~~XXXVII~~
~~S~~
~~B~~

BIBLIOTECA NAZ.
XXXVII
C
13

XXXVII
C
13

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXXVII
C
13
NAPOLI

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

NOMENCLATOR

OCTILINGVIS

OMNIVM RERVM

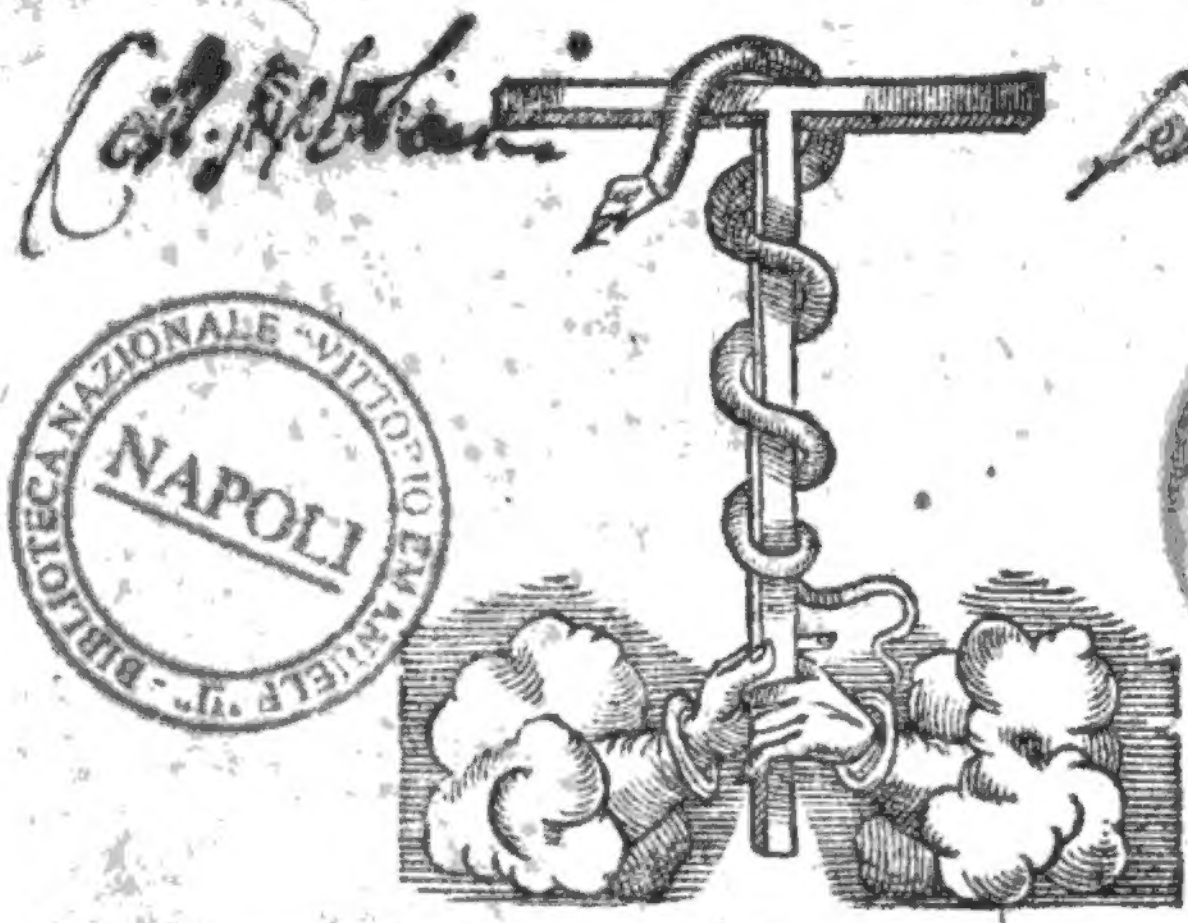
propria nomina continens.

AB [redacted] antehac collectus. Nunc verò renouatus, auctus & in capita LXXVII. sic distinctus, vt materiæ singulorum capitum ORDINE ALPHABETICO dispositæ sint. Quinetiam capita ipsa ad eundem modum se consequuntur.

Accessit huic postremæ editioni alter NOMENCLATOR *è duobus veteribus* GLOSSARIIS.

HERMANNI GERMBERGII
Opera & studio.

Cum Indice RERVM & Capitum.



BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
NAPOLI

Excudebat Iacobus Stœr, Anno M. DCII.

Digitized by Google

Digitized by Google

ILLVSTRI & GENEROSO

Domino, Domino SIMONI, LIPPIÆ Stern & Schvvalenbergæ Comiti, Cæſariæ Maieſtatis per Germaniam Conſiliario prudentiſſimo, & prouinciarum Weſtphalicarum præfecto,

S. P. D.

MAGNITVDO multitudóque beneficiorum tuorum, in me liberaliſſimè ſæpius collatorum, Illuſtris & generoſe Domine, fecerunt, vt cum Nomenclator hic ante aliquot annos ab [illegible] collectus, nunc verò à me quo potui ſtudio & labore renouatus, in ordinem certum digeſtus ac diſtinctus, atque adeo ex optimis quibuſque auctoribus auctus, edendus eſſet, eum Illuſtri generoſóque nomine tuo inſcriberem. Tua igitur illuſtris & generoſa celſitudo laborem hunc meum qualemcunque animo beneuolo accipere, oculíſque ſerenis aſpicere dignabitur. Quam illuſtrem generoſámque celſitudinem tuam Deo optimo terque maximo cum omnibus iis, quæ ipſi chara ſunt, commendans, opto, vt eadem ad gloriam laudémque diuinam promouendam diu adhuc ſuperſtes ſit, vt in notitia veræ pieta-

Digitized by Google

tis de die in diem magis ac magis proficiat. Datum Francofurti ad Mœnum anno 1599. Septembris 24.

Illustri generosæque Celsitudini tuæ

addictissimus

Hermannus Germbergius.

Ad eundem Illustr.&c.

CVm freta destituent nudos in littore pisces:
Cùm tellus stellis splendebit, & arduus æther
Coniunctos per equos curui findetur aratri
Vomere, quo miseris segetem efferat ille colonis:
Cùm rapidi liquido pascentur in aere cerui:
Parthia cúmque Ararim, bibet aut Germania Tigrim:
Rhenus in occiduas [redacted] cùm desinet oras:
Cùm reliquæ repetent orientia climata mundi
Vndæ: cùm stabulis tristis lupus ampliùs vllis
Insidias struet haud vllas: lasciua capella
Cùm sociata lupo, veluti lupa, fœdere firmo
Florentem carpet cythisum: cùm torua leæna
Ore lupum metuet capere, hunc captúmque necare:
Cùm leporem testudo leuem tardissima gressu
Præuertet: lepus infestos cùm dente molossos
Excoriabit, & exuuiis se vestiet illinc
Detractis: asinus sumptis volitabit & alis:
Tum tuus Hermannus Germbergius ille silebit
Erga se benefacta, SIMON, tua maxima, iuste

Lippia-

Digitized by Google

Lippiaci moderator agri, Comes inclyte, & acer
Non minùs in cœli quàm terræ fortibus armis,
Si modò declarare velis quàm fortia poſsis.
Hoc eſt, dum ſua mortalis, mortalia membra
Spiritus intus alet, mortémque arcebit ab iſtis,
Omnibus ille bonis Chriſtúmque timentibus almum,
Voce recenſebit memori tam grande, quod illi
Donâſti, donum: ſtudióque incumbet in illud
Nocte diéque alacri, ſua poſt lethalia fata,
Vt tua poſteritas inſignia concinat acta.
Semper honos, nomenque tuum, laudéſque manebunt,
Hermanno faueat modò ſanctus in æthere CHRISTVS.
Sperat enim fore iam tandem ille, vt munere tanto
Per te ditatus multorum immane virorum,
Chriſtum non animo, linguáque loquace colentum,
Effugiat jugum, & optata tam ſæpe fruatur
Libertate, ſuum domino præſtare ſupremo,
Terrenísque viris quæ perſtudioſa recuſet
Officium minimè, mediocri intenta labori.

Χριστὸς ἐπουρανίου θεοῦ υἱὸς ἐν αἰθέρι ναίων,
Λιπαρῇ δαπέδοιο κυβερνητῆρι Σίμωνι
Μακεδοτάτῳ ζωὴν τὴν ὑπὲρ χθονὶ ταύτην ὀπάζοι,
Καὶ μετ' ὀπιχθόνιον ταύτην αἰώνιον ἄλλην
Οὐρανῷ ἐν τῷ ἄκρῳ ἅμα τοῖς μακάρεσιν ἅπασιν
Αἰνήσοντι θεὸν σοφὸν εἰς αἰῶνας ἀλήκτους.

Scriptum Lemgouiæ anno 1597 menſe Octobri.

Digitized by Google

Typographus Lectori S.

RERVM notas esse vocabula vulgò dicitur. Quò ipso monemur, sicut rerum cognitioni, sic vocabulorum non minorem à nobis operam impendẽdam esse, vt res inter se distinctas propriis etiam ac distinctis nominibus notare & describere possimus. Quomodo enim ad rerum cognitionem peruenies, nisi vocabulorum præscientia? Hinc nostro seculo tot extitere viri seduli & industrij, qui in Latina præsertim lingua, quæ artium omnium & scientiarum quasi promptuarium est, vno conatu in id intenti fuerunt, vt linguæ huic postquam materna esse desiit, summis suis laboribus quasi fulcimẽtum substernentes eam à ruina & interitu vindicarent, ne simul cum ea vixdum renatæ artes & scientiæ denuo pessum irent, adque pristina [redacted] geretur posteritas. Inter quos dum alij aliud præstiterunt, in simplicibus inuestigandis [redacted], cuius Nomenclatorem Octilinguem tibi typis nostris descriptum damus, palmam hucusque obtinet. Quia verò adolescentum ingenia non vniusmodi esse scimus, quinetiam vnam viam non omnibus esse accommodam, postquam nobis idem Nomenclator in aliam formam, ordinem nempe Alphabeticum opera Hermanni Germbergij redactus, esset oblatus, nos quidẽ vt qui nihil magis in votis habemus quàm adolescentum iuuare studia, ipsum libenter accepimus, nec vllis laboribus sumptibúsque quominus quàmprimum euulgaretur pepercimus. In qua editione nostra præter operam quam in correctione diligentem adhibuimus & fidelem, hoc insuper in Indice, qui nobis à principio ad finem vsque renouandus fuit, præstitimus, vt non solùm magna vocum accessione quæ in priore desiderantur, auxerimus, (vt hic liber tibi loco Calepini

Digitized by Google

pini breuiati esse possit) sed & loca quibus idem vocabulum sæpius repetitum, quorum collatio ad inuestigandam proprietatem multum facit, diligenter annotauerimus. Exemplo quod sub manibus est declarabimus. Dictio *Seuum* pag. 415. in litera S, ordine suo collocata, paulo antè in dict. *Adeps* p. 412. præcessit, atque ibi quidem quid ab *Adipe* differret explicata fuit, quæ hic nudum saltem seruauit ordinem. Atqui contraria, nec non etiam cognata iuxta se posita magis elucescere, vetus regula est. Talia sunt complura, vt ex collatione videre licet. Contraximus etiam eundem multis in locis, quoties nimirum vni substantiuo multa fuerunt annexa epitheta. v. g. in dict. *panis*, quod in priore indice sic erat positum, *panis acerosus, panis ater, panis artoptitius &c.* nos in nostro, substantiuo semel posito, adiectiua cætera ordine subiunximus, *panis acerosus, ater, artoptitius* &c. interdum & in genitiuis loco adiectiui positis, Vt quod in altero est, *fimus asini, fimus bouis, fimus capræ* &c. nos in nostro ita collocauimus, *fimus asini, bouis, capræ*, &c. vbi dictio fimus semper ἀπὸ τοῦ κοινοῦ repetenda est. Sed hoc rarius. Adiecimus præterea alium Nomẽclatorem Latino-Græcum ab eodem Germbergio antehac editum: cuius lectionem etiam non ingratam studiosis nec inutilem fore, confidimus: Tu amice Lector hunc Nomenclatorem nostrum tibi commendatum habebis, & instar perpetui comitis è manibus non dimittes: & vt singulis vocibus ediscendis memoriam fatigare nemini suademus: ita frequenter ac velut aliud agendo in lectione eius versari vnumquemque serio hortamur. Vale Lector beneuole, nostrisque laboribus eum tuo commodo fruens, nobis etiam a nostris conatibus fauere perge.

AVCTORVM TVM VETERVM, TVM RECENTIORVM, E QVIBVS PROFECIMVS, & quorum teſtimoniis hîc vſi fuimus, Catalogus.

Acron.
Actuarius.
Adrianus Turnebus.
Ælianus.
Æl Spartianus.
Æſchines.
Æſchylus Tragicus.
Aetius.
Agathias Smyrnæus.
Agellius noctium Atticarum ſcriptor.
Aggenus Vrbicus.
Alcæus.
Alciphron.
Alcman.
Alexander Aphrodiſeus.
Alexander Trallianus.
Alphenus.
Ambroſius.
Amelius.
Ammianus Marcellinus.
Ammonius.
Anacreon.
Andocydes.
Andreas Alciatus,
Angelus Politianus.
Antigenes.
Antimachus.
Antonius Muretus.
Antonius Nebriſſenſis.
Apherdianus.
Apollodorus.
Apollonius.
Apollonius Rhodius.
Appianus.
Apuleius.
Apſyrtus.
Aratus.
Archilochus.
Areopagitæ Dion ſchol.
Aretæus Cappadox.
Ariſtanetus.
Ariſtides.
Ariſtophanes.
Ariſtoph anis ſcholiaſtes.
Ariſtoteles.
Ariſtoxenus.
Arnobius.

Arte-

Artemidorus.
Asconius Pædianus.
Athenæus.
Augustinus.
Aul. Hirtius.
Ausonius.
Bacchilides.
Basilius Magnus.
Boccatius.
Boetius.
Brissonius.
Celius Aurelianus.
Cæius.
Callimachus.
Calliſtratus.
Caper Grammat.
Carolus Stephanus.
Cassianus Bassus γεωπονικῶν auctor.
Cassiodorus.
Cassius medicus.
Cato.
Catullus.
Cebes.
Cephisodorus.
Christophorus Encelius.
Clemens Alexandrinus.
Cleopatræ.
Columella.
Coluthus Thebanus.
Conradus Gesnerus.
Cornelius Celsus.
Cornelius Fronto.
Cornificius lib. ad Herennium auctor.
Cornutus Ennæus.
Cratinus Comicus.
Cteſias.
Cyprianus.
Cyrillus.
Dantes Florentinus.
Demetrius Conſtantinopol.
Demetrius Triclinius.
Demoſthenes.
Didymus.
Dig. id eſt, Digeſtorum libri.
Dinarchus.
Diocles.
Diodorus Siculus.
Dion Chryſoſtomus orat.
Dion hiſtoricus.
Dionyſius Afer.
Dionyſius Areopagita.
Dionyſius Halicarnaſſeus.
Diomedes.
Diphilus.
Donatus.
Empedocles.
Ennius.
Epigrammatarij Græci.
Epiphanius.
Eraſmus Roterodamus.
Erotianus lexici Hippocrat. ſcript.
Etymologici auctor.
Eubulus.
Eudoxius.
Eunapius Sardianus.
Eupolis.
Euripides.
Euſebius.
Euſtathius.

Eustrathius Aristotelis interpres.
Fab.Quinctilianus.
Festus Pompeius.
Fl.Vopiscus.
Franciscus Grapaldus.
Franciscus Massarius.
Galenus.
Georgius Agricola.
Gorgias Leontinus.
Gratius cynegeticôn auctor.
Gregorius Nazianzenus.
Gulielmus Budæus.
Harpocration lexici decem rhetorum auctor.
Hephæstion.
Hermogenes.
Hermolaus Barbarus.
Herodianus.
Herodotus.
Herophilus.
Hesiodus.
Hesychius.
Hieronymus.
Hippiatrica.
Hippocrates.
Hipponax.
Homerus.
Horatius Flaccus.
Hyperides.
Iabolenus.
Iacobus Cuiacius.
Iacobus Hollerius.
Iamblichus.
Ianus Cornarius.
Ignatius.
Ioannes Brodæus.
Ioann.Damascenus.
Ioannes Frisius Tigur.
Ioannes Fernelius.
Ioannes Gorrhæus.
Ioannes Manardus.
Ioannes Ruellius.
Iosephus.
Isæus.
Isidorus.
Isocrates.
Iulianus apostata.
Iul.Cæsar.
Iulius Firmicus Maternus.
Iul.Frontinus.
Iul.Pollux.
Iulius Scaliger.
Iustinus Trogi abbreuiator.
Iuuenalis.
Lampridius.
Lactantius.
Laurentius Valla.
Lazarus Bayfius.
Leo Imperator.
Lucanus.
Lucillius
Lucillius Tarrhæus.
Lucretius.
Ludouicus Viues.
Lycophron.
Lycurgus oratoꝛ.
Lysias orator.
Macrobius.
Malespina Florentinus.
Mamertinus.
Marbodæus Gallus.

Marcellus

Marcellus Empiricus.
Marcus Cicero.
Marius Victorinus.
Martialis.
Martianus Capella.
Martianus Felix.
Matthiolus Senensis.
Maximius Gram.
Memnon.
Menander Comicus.
Mimnermus.
Modestinus.
Moschopulus.
Moschus Siculus.
Musonius.
Nasarius Panegyrista.
Nicandri scholiastes.
Nemesianus Olympius.
Nicander.
Nicephorus Gregoras.
Nicetas.
Nicolaus Myrepsus.
Nicomachus Gerasinus.
Nicophon.
Nonius Marcellus.
Nonnus Panopolites.
Nonnus paraphrastes Ioann. Euangelist.
Numenius.
Numenius Halieutici auctor.
Octauius Horatianus, si non potius, *Erotianus.*
Olympiodorus.
Oppianus.
Orbicius.
Oribasius.
Orlandi auctor.
Ouid. Naso.
Pacuuius.
Palladius.
Pandectæ Florentinæ.
Panyasis.
Papinianus.
Parthenius.
Paulus.
Paulus Æginetæ.
Paulus Manutius.
Pausanias.
Persius.
Petrarcha.
Petronius arbiter.
Philander.
Philemon.
Philon Iudæus.
Philostratus.
Phocylides.
Photion.
Pindari scholiastes.
Pindarus.
Plinius natur. hist. scriptor.
Plinius Iunior.
Polybius.
Polybus.
Pomponius.
Pomponius Gauricus.
Porphyrion.
Porphyrius.
Praxagoras.
Priscianus.
Probus.
Proclus Lycius.
Procopius.

Propertius.
Pſellus.
Pythagoras.
Qu. Curtius.
Rembertus Dodonæus.
Rianus.
Robertus Conſtantinus.
Rondiletius.
Rufus Epheſius.
Salluſtius.
Sammonicus.
Scribonius Largus.
Seneca.
Seruius Honoratus.
Sex. Aurelius Victor.
Sextus Empiricus.
Sidonius Apollinaris.
Sigonius.
Sillius Italicus.
Simocatus.
Simonides.
Sophocles.
Soſipater Chariſius.
Sozomenus.
Strabo
Suetonius Tranquillus.
Suidas.
Symmachus.
Syneſius.
Tertullianus.
Themiſon.
Themiſtius.
Theocriti ſcholiaſtes.
Theocritus.
Theodoretus.
Theodorus Gaza.
Theodoſianus Codex.
Theon Arateus.
Theophilus.
Theopompus.
Tibullus.
Tit. Liuius.
Tryphiodorus.
Varro.
Vegetius Veterinariæ ſcriptor.
Velleius Paterculus.
Verrius.
Virgilius Maro.
Vlpianus.
Vlpianus comment. in Demoſth. ſcriptor.
Voluſius Metianus.
Xenophon.
Zenobius.
Zezes.
Zoroaſtres.

CAPI-

CAPITVM NOMENCLATORIS

huius digestio, vbi numerus prior caput, posterior paginam notat.

ÆDificia cap.1.pag.1
Animalia c.2.pag.7
Arbores in genere 3.9
Arbores in specie 4.10
Aromata 5.15
Artes 6.18
Artifices liberales 7.18
Artifices non liberales 8.22
Aues 9.46
Career 10.55
Cibi 11.57
Cognatio & affinitas 12.72
Colores 13.79
Deus 14.84
Dij 15.85
Ecclesiastica 16.88
Elemẽta eóq; spectãtia 17.94
Fluuij & fontes 18.102
Frumenta & legumina 19.111
Frutices 20.115
Gemmæ 21.116
Genera auium 22.118
Genera nauis 23.120
Genera piscium 24.122
Herbæ 25.124
Homo 26.153
Infamia 27.158
Insecta 28.168
Insulæ 29.170
Lacus & paludes 30.177
Lapides 31.178
Legumina vide c.19
Libri & ad eos pertinentia 32.184
Loca 35.198
Lusoria 34.218
Magistrat⁹ ecclesiastic⁹ 35.222
Magistratus politicus 36.225
Maria 37.230
Medicamenta 38.231
Mensæ secundæ 39.237
Mensura 40.245
Metalla 41.252
Militares 42.259
Militaria 43.266
Moneta 44.278
Montes & valles 45.295
Morbi 46.299
Morbi arborum 47.322
Morbosi 48.322
Musicalia 49.332
Nauis 50.344
Oppida 51.345
Paludes. vide Lacus in cap. 30
Partes ædificiorum 52.386

Partes animalium 53.412
Partes arboris 54.415
Partes auium 55.420
Partes hominis 56.422
Partes nauis 57.442
Partes piſcium 58.446
Partes roſæ vide cap.66
Partes vtis vide c. 75
Pertinẽtia ad libros. vide c. 32
Piſces ipſi 59.447
Politici 60.454
Populi 61.464
Portus 62.467
Potus 63.468
Promontoria 64.474
Quadrupedes 65.479
Regiones 66.489
Roſa & partes eius 67.493
Sapores 68.494
Serpentes 69.495
Siluæ 70.495
Sinus 71.496
Spectantia ad elementa. vide c.17
Supellex varia 72.497
Tempus 73.550
Terræ 74.558
Vermes 75.565
Veſtes 76.567
Vitis & partes eius 77.587

Capita

Capita Nomenclatoris Latino-Græci.

DE Cœlo pag. 591.
592
Dearum nomina 591
Deorum nomina 592
De Homine 592
De membris humanis 593.594
De Studiis 595
De Ludo literarum 595
De Militia 596
De Ciuitatibus 597
De Ventis 597
De Nauigatione 598
De Piſcibus 599
De Agricultura 599
De Arboribus 601
De Oleribus 602
De Auibus 603
De Beſtiis 605
De Aedibus 605
De Magiſtratibus 606
De Medicina 606
De Carne 607
De Potionibus 608
De Habitatione 608
De Supellectile 609
De Artificibus 610
De Aureis 611
De Argenteis 611
De Aereis ibid.
De Ferramentis 612
De Vaſis fictilibus ibid.
De Laneis ibid.
De Veſtimentis 613
De Pellibus ibid.
De Diuitiis 614
De Temporibus 615
De Diebus feſtis ibid.
De Spectaculis ibid.
De Bellariis ibid.
De Moribus 616
De Arte Grammatica 619
De Serpentibus 619
Colloq. I. 620
Colloq. II. 623
Reſponſa Prudentum 629
Sententiæ Adriani 630

Liber ad Lectorem.

Qui linguæ variis gaudet diteſcere donis,
Aptáque cum cunctis verba referre viris:
Me ſibi non magno nunc comparet ære libellum,
Europam peragrans, pluráque noſſe queat.

Le Liure au Lecteur.

Ceux qui ont quelque enuie honneſte à frequenter.
Auec les eſtrangers, à fin d'en profiter.
Qu'ils viennent m'acheter, à leur grand auantage,
Car par moy ils pourront apprendre maint langage.

Das Buch zum Leſer.

Laſt nun kein Stund vor über gehn
Jr habt dann etwaß gleſn hierein.
Dann wer die zeit legt alſo ahn
Der wirt auß mir groſſen nutz han.

NOTAS QVIBVS VTIMVR ITA INTELLIGITO.

AL. Almanicè, vel Alamanis.
B. Belgicè, vel Belgis.
G. Gallicè, vel Gallis.
IT. Italicè, vel Italis.
H. Hiſpanicè, vel Hiſpanis.
AN. Anglicè, vel Anglis.

NOMEN-

NOMENCLATOR
OCTO LINGVARVM.

DE ÆDIFICIIS.
CAPVT I.

Ædes malè materiatæ *Cic.* è *vitiosa materia structæ.* AL. Auß böſem Holtz gemacht. B. Van quade ſtoffe oft hout gemaeckt. G. Maiſon faite de mauuais marrein. IT. Caſa fabricata de cattiuo legname. H. Caſa mal maderada.

Ædes ruinoſæ *Cic.* vitium facientes *Cicer. Boetio.* πτωματώδεις οἰκίαι. AL. Fellig Hauß. B. Een huys dat vallen wil/ een bauvallich huys. G. Maiſon ruineuſe. IT. Caſa ruinoſa. H. Caſa que parece caer.

Ædes ſuperficiariæ *Cæſio, quæ in conducto ſolo poſitæ, eius ſunt cuius & ipſum ſolum*, ἐπιπλαῖοι οἶκοι. AL. Hauß auff einen anderen Boden gebawen. B. Huys op een anders gront ghefondeert G. Maiſon baſtie ſur le fond d'autruy.

Ædificium *Liuio*, fabrica *Cic.* habitatio *Eid* habitaculum, domicilium *Cic.* οἴκημα, οἰκητήριον, ἴδρυσις *Oppiano*, ἕδος. AL. Gebew/ Wohnung/ Wohnſtadt/ Sitz. B. Wooninghe/ logijs/ woonplaetſe/ oft woonſtede. G. Edifice, logis, hoſtel, demeure. IT. Stanza, edificio. H. Poſada, poſiente, morada.

Ædificium arcuato opere exſtructum. *vide* Hypogæum.

Ædificium ſartum tectum *Cic. ab omni detrimento integrum.* AL. Ein Baw in Tach vnd Gemach erhaltē B. Huys in rack en dack gehouden. G. Maiſon entretenue. IT. Caſa fornita, ben intratenuta. H. Caſa nellos reparos tenuda.

Ædificium ſubterraneum. *vide* Hypogæum.

Ædificium ſuſpendere *Cic. Domum exſtruere cum fornicibus & pilis ſubiectis.* AL. Ein Gewelb bawen. B. Een huys met columnen ende verwelfels maken oft timmeren. G. Baſtir ſur archés. IT. Far caſa in volta. H. Hazer caſa en buelta, ò ſobre arcos.

Apotheca *Plin.* cella vinaria *Cicer.* οἰνῶν *Eupolidi*, οἰνοθήκη, οἰνῶν *Xenoph.* AL. Ein Weintheller. B. Een wijnkelder G. Caue ou cellier à vin. IT. Caua, cantina di vino. H. Cillero de vino.

Area *Vitruuio*, ſolum *Cæſ.* pes planus. ἀλὼ πλατεῖα, *Locus ab ædificio purus.* AL. Bodē/ Ebenbode/ Platz. B. Een pleetſe/ een onbetimmerde plaetſe/ leege werf. G. Place ſans baſtiment. IT. Area, piazza. H. Suelo, ſolar.

Armamentarium *Cicer. Locus reponendis armis publicis in uſum belli comparatus.* ὁπλοθήκη *Thucyd.* οὐδὲ-

φίρον *Halicarn.* ὀπλοθήκη. AL. Zeughauß. B. D'Wapenhuys / daer buſſen en ander geweeren inne ſtaen. G. Lieu de munition & des armes. IT. Armamentario *Florent.* luogo de munitioni, arſenale. *Venet. & Genuenſ.* id. Almazen de armas.

Armarium *Cic. locus quo vtenſilia, aut cibaria etiam recluduntur.* σκευοθήκη. *Æſchin.* AL. Ein Kaſten / Katterle. B. Ghappray. G. Armaire. IT. Armario. H. Almario.

Aromatopolium. ἀρωματοπωλεῖον. aromatario taberna. AL. Datinn man Specerey feyl hat. B. Daer men ſpeceriſe enn drogheriſe vercoopt. G. Boutique d'eſpicerie. IT. Speciaria. H. Tienda de eſpecerias.

Attegiæ *Iuuenali*, mapalia *Lucano* magalia *Virgil. propriè Maurorum tuguria.* καλύβαι *Appiano*, εἰκίδια *Seſipater exponit.* ἀφρῶν καλύβας. AL. Hütten. B. Huttetens. G. Logettes. ITAL. Capãne. H. Anduares. *Sunt qui* Attegias *exponunt pro ſcenis ex opere topiario umbram æſtate præbentibus.* σκιάδα *Græci vocant.* ITAL. Fraſcate.

Auguſtale *Fabio*, Tabernaculum *imperatoris exercitus.* στρατηγεῖον. AL. Eins Oberſtẽ oder Feldherrns Zãlt B. Een tente oft pauilloen van den opperſten veltheere. G. Pauillon ou tente du chef de guerre. ITAL. Padiglione, ò tenda del generale ò colonello del campo. H. Tienda del emperador, del rey, del capitan, y otro.

urificina. ἀργυροχοεῖον, χρυσοχοεῖον *Demoſt.* χρυσοφυλεῖον, χρυσοχωρεῖον χρυσοπλύσιον *Straboni*: *quanquam hæ voces referri etiam poſſunt ad monetariam officinam: vbi ſingularia loca lauatrinæ auri, & fuſioni, miſcellaque cum aliis metallis & excoctioni deputata ſunt.* AL. Ein Gold Schmids Laden. B. Een goutſmits winckel. G. Bouticque & ouuroir d'orfeure, ou affineur. IT. Botega d'orifice. H. Tienda de platero.

Bibliotheca *Cic.* βιβλιοθήκη. AL. Libry. B. Librarije. G. Libraire. IT. Libraria. H. Libreria.

Caupona *Cicer.* diuerſorium *Eid.* ſtabulum *Eidem.* taberna diuerſoria *Plauto*, pandocheum. *Domus viatoribus mercede patens.* καταγώγιον, πανδοχεῖον, καταλύσεις *Halicarn.* σταθμὸς *Plutarch.* πανδοχὴ, καπηλεῖον, καπηλεῖον *Moſchopulo.* AL. Ein Wirtshauß / oder Herberg. B. Een weertshuys oft herberge. G. Hoſtelerie, logis. ITAL. Hoſtaria, allogiamento, albergo. HISP. Tauerna, poſada, alueргueria.

Cella vinaria. *vide Promptuarium.*

Diuerſoriũ. Præceſſit in Caupona.

Domus ędes, οἶκος, οἰκία, δόμος, δῶμα, καλιὰ *propriè* ἡ ἐκ κάλων, ἤγουν ξύλων, καταγώγιον *Apollon. Schol.* AL. Ein Hauß. B. Een huys. G. Maiſon. IT. Caſa, magione *Boccatio.* H. Caſa.

Domus Auguſta, Auguſtale, baſilica *Cicer.* prætorium *Plin.* palatium. βασιλικὴ, βασίλειον, οἶκος ὑψηλὸς *Poll.* αἰάκτιον. AL. Palaſt / Rathhauß / Königlich Hauß. B. Paleys raethuys / ſtathuys / heerenhuys G. Palais, maiſon royale & magnifique. IT. Palatio, palazzo, caſa ſignorile. H. Palacio, caſa real, caſa del rey.

Exem-

Exemplar *vide* Ichnographia.

Fabrica materiaria *Plin.* ligoaria, AL. Eins Zimmermans Werckſtatt. B. Een timmermans winckel / oft werckſtede / een timmerplaetſe. G. L'ouuroir du mareinier. IT. La Botega d'vn falegname. H. Botica ò lugar donde trabajan la madera.

Figlina *Plin. Figuli officina.* κεραμεῖον. AL. Eins Hafners Werckſtatt. B. Een potbackers winckel / pockbackerije. G. Poterie. IT. Botega de pignateri, luogo doue ſi fanno è vaſi. H. Tienda de olleros.

Forma. *vide* Ichnographia.

Ganea & Ganeum *Terent. Donat.* proſtibulum, lupanar *Quinct.* luſtrum *Cic. quòd minimè illuſtre ſit.* fornix *Iuuenali*, præſepe *etiam Cicero dixit*, φραγέλιον *Demoſth.* καπηλεῖον *Lycophr.* καταγώγιον *Ariſtoph.* καταγώγιον, πορνεῖον. AL. Das Frauwenhauß / Hurenhauß. B. Hethoerenhuys / t'bordeel / het hoerencot. G. Le bordeau. IT. Il bordello, il chiaſſo. H. Burdel, puteria.

Ganeum præceſſit in Ganea proximo.

Gurguſtium. *vide* Tugurium.

Hierocomium. *Locus elephantiacis & leproſis deputatus.* ἰερόκομεῖον. AL. Der Auſſetzigē Hauß / die Lazarey. B. De laſerije t'laſarus huys. G. La ladrerie, le lazaret. IT. Il lazaretto *Venetis.* H. Lugardo eſtan aquellos que eſtan malos de lepra.

Hoſpitium *Liuio*, *Domus peregrinis, ſed neceſſitudine aut amicitia coniunctis, patens.* ξενών. AL. Freunden Herberg. B. Een logijs voor vrienden. G. Vn logis pour les amis & alliez. IT. Alloggiamento de gl'amici. H. Hoſpederia ò poſada por amiſta d.

Hoſpitium publicum, *non malè vocari poſſet, quod peregrina voce* Xenodochium *alij nominant* ξενοδοχεῖον ξενοκομεῖον, πανδοχεῖον. AL. Spittal. B. Hetgaſthuys. G. L'hoſpital. IT. L'hoſpitale. H. El hoſpedal.

Hypogæum. *Ædificium ſubterraneum, arcuato opere exſtructum, apud Vitruuium, cuiuſmodi eſt cella vinaria,* ὑπόγειον. AL. Ein Gewölb vnter der Erden / Keller. B. Een ghewelfde Kelder. G. Caue ou lieu ſous terre. IT. Caua ò cantina ſotto terra fatta in volta. H. Cueua ſotterana.

Ichnographia *Vitruuio*, exemplar *Eid.* forma, *Iacens areæ efformatio & ſuperficiaria deſcriptio, futuri operis ſpecimen exhibens.* ἰχνογραφία, ὑποτύπωσις. AL. Entwerffung / Patron / Form. B. Platteforme / patroon / oft d'beworp wan een huys. G. La plante, plaine forme, le deſſein. IT. Il modello, la pianta, il patrone, il diſſegno. H. El trachollano de edificio.

Imago frontis erecta. *vide* Orthographia.

Inſula *Cicer. Domus publico priuatóque circuitu cincta, & communione parietum carens.* ἡ διαλαυγὴς καὶ ἀπεριάμφοδος οἰκία. AL. Hauß ſo allenthalben ledig ſteht / vnnd an kein ander Hauß ſtöſt. B. Een huys vp heenſeluen / rontſam vry van ander huyſen. G. Vne maiſon à part, enuironnée de rues & ruelles. IT. Caſa en iſola, attorniata di ſtrade & ſtradelle, ſeparata dalle altre. H. Caſa que no eſta iunta con otras.

Laniena *Plaut. officina lanionum,* B.

Bleeschhuys/ vleyschhouwers winckel. G. Boucherie.

Lateraria *Plin. Caminus in quo lateres excoquuntur.* κεραμεῖον. AL. Brennofen da man Ziegelſtein vnd andere bacht. B. Een tareel ouen/ daermen tarceten eñ dieſghelijcks backt. G. Bricquetterie, tuilerie. IT. La fornace ò luogo doue ſi fanno è mattoni. H. Lugar donde hazen la drillos.

Lorica teſtacea. *vide* opus tectorium.

Lupanar. *vide* Ganea.

Luſtrum. *vide* idem.

Magalia. *vide* Attegiæ.

Mapalia. *vide* idem.

Muſeum *Varr. Locus ſtudiis dicatus & publicus & priuatus.* μουσεῖον. AL. Schul / oder Studierſtůblin. B. Schole/ oft ſtudoorten. G. Eſcole, ou eſtude. IT. Scuola, ò ſtudio, ò ſtudiatorio. H. Eſcuela, ò lugar para eſtudiar.

Noſocomium, valetudinarium *Colum.* νοσοκομεῖον. AL. Ein Sichhauß/ oder Stuben. B. Het ſieckenhuys/ de ſieckcamer. G. L'enfermerie. IT. L'infirmaria. H. La enfermeria.

Oenopolium. *vide* Taberna vinaria.

Officina *Cicer. vbi opus exercetur.* ἐργαστήριον, ἐργαστήριον, ταύτη. AL. Werckſtatt oder Laden. B. Een werckſtede/ oft winckel. G. L'ouuroir. IT. Botega, fucina *Petrarchæ.* H. Tienda, botica para labrar.

Officina tinctoria: φαρμακεῖον. AL. Die Färberey/ das Färbhauß. B. De verwerije. G. La teinturerie. IT. La tintureria. H. Tienda de tintores.

Oporotheca *Varroni, vbi conduntur autumnales fructus.* ὀπωροθήκη. AL. Ein Obs Gaden / Obs Keller. B. D'appelſolder / oft de vruchtſolder. G. Lieu ou on garde le fruit. IT. Guardafruti. H. Cillero para guardar la fruta.

Opus. ἔργον, ἐργασία. AL. & B. Werck. G. Ouurage. IT. Opera. H. Obra.

Opus albarium *Plin. calce pura ſabulo impermixta conſtans.* λεύκωμα. AL. Weis Angeſtrichen. B. Witſel. G. Blanchiſſure de parois. IT. Imbiancatura delle caſa. H. Blanqueadura della pared.

Opus coronarium *Plinio, corona in modum retundatum, & aſſ. bre factum in orbem.* στεφανηδὸν ἔργον. AL. Rond oder fein wellacht Werck wie ein Kron. B. Ront Werck/ oft rontſom ghewrocht ende volmaeckt int ronde. G. Oeuure fait à l'entour.

Opus empleſton *Vitr. cùm frontibus vtrinque politis, medium naturalis ſaxorũ materia temerè collocata farcit.* ἔμπλεκτον.

Opus inteſtinum *Plin.* ſublicium, *quod ligno materiáve conſtat.* ξύλωσις τοιχίας *Thucydidi.* ξυλόφορτον ἔργον. AL. Inwẽdig Holtzwerck. B. Schůtſel. G. Lambriz.

Opus iſodomum *Plin. Vitru. vbi omnia lapidum coria æquali craſſitudine conſtructa ſunt.* ἰσόδομον. B. Als alle de laghen van eender dicktẽ zijn.

Opus pſeudiſodomum, *quando impares ſunt corierum ordines.* ψευδισόδομον. AL. Als die Lagen ohngeleich ſeyn.

Opus reticulatum. *vbi cementa non iacentia, ſed in latus ſtantia ponuntur.* δικτυόδετον. AL. Werck gemacht wie ein Netz. B. Werck met cantighe Steenen gemaeckt.

Opus

Opus signinum *Plinio, quod fit è tusis testis addita calce.* B. & G. Ciment. It. Piastra. H. Suelo de argamassa.

Opus sublimi. *vide* Opus intestinum.

Opus tectorium *Varr.* tectorium *Cicer.* lorica testacea *Vitr.* ἄλειμμα, κονίαμα. Al. Vberweissung. B. Pleckerije/ Bepleckſel/ Plaesteringe. G. Enduit, ou plastre. It. Di stucco, ò di piastra. H. Encaladura, enyessadura.

Porro Loricatio *inducit atq. integit parietes arenato calce & arena mistu; at* incrustatio *huic diuersa est, quæ parietes sectis marmoris crustis vestit.*

Opus tẽporarium *Plin. quod ad tempus durat.* ἔργασια πρόσκαιρος. Al. Werck ein zeitlang wetẽd. B. Werck voor een tijt lanck. G. Ouurage temporaire, duraut pour vn temps. It. Opera cheduia qualche tempo. H. Obra pro algun dia.

Orthographia *Vitruuio*, erecta frontis imago *Eid. est secunda species dispositionis, qua non iacens, sed erecta in frontem figurarum in designando opere descriptio apparatur.*

Pegma *Mart. Sen. Lignea machina in altum educta, tabulatis etiam in sublime crescentibus compaginata, de loco in locum portatilis, aut quæ vbi potest, vt in pompis fieri solet, vel machina statuam portans aut sustinens.* πῆγμα. Al. Ein Bünne / Wagenburg. B. Stellagie/ wagenborch. G. Eschaffaut. It. Catafalco. H. Castillo que va nellos iuegos de la fiesta.

Pergula *Plin. Locus vel tectus, vel dio exposítus, ædificiis coniunctus, per quem commeare licet.* Al. Ein Gang / oder Sommerlaub darinn zu spatzieren. B. Een ganck oft galerye. G. Galerie. It. Galeria, logia H. El corredor.

Pergula *Vlp. Taberna vbi venum exponuntur merces.* Al. Ein Kaufladen. B. Een winckel. G. Boutique. It. Botega. H. La botica de mercero.

Pharmacopolium, φαρμακοπωλεῖον. Al. Apoteckerije/ oder Apoteckers Laden. B. Apteckerije/ oft apteckers winckel. G. Bouticque d'apothicaire. It. Apotecaria, botega d'apotecaria. H. Botica de boticario.

Popina *Cicer.* thermopolium *Plaut. Locus vbi publicè obsonia & delicatiores cibi assantur aut apparantur:* popina sellariola *Mart.* ὀπτανεῖον, θερμοπωλεῖον, καπηλεῖον. Al. Prateren/ Zechhauß/ Gartuche. B. Bradery je/ cabaret. G. Cabaret, rotisserie. It. Cabareto *Venet.* H Cozina, assaderia.

Promptuarium *Catoni*, cella penaria *Cic.* promptuaria cella, armarium *Plaut. quo conduntur & vnde promuntur cibi.* ταμεῖον. Al. Speißgaden Keller/ Kammer / Kalter. B. Spijs camer/ botteleryje/ schappraey oft spinde. G. Gardemanger, despense. It. Botteleria, dispensa. H. Dispensa à la mano, salua roba.

Prostibulum *vide* Ganea.

Receptaculum *Cic. Locus quo aliquid in tutum recipitur* ἐνδοχεῖον, ἐνδοχή, ὕδριον. Al. Herberg da mã einkehrt/ zuflucht empfangt. B. Toeruucht/ ingangh. G. Retraite. It. Ritratto. H. Retraimiento.

Schola *Cic* ludus *Eid.* ludus litera-

rius *Quint.* gymnaſium *Cic.* διδασκαλεῖον. συνεκτικόν, παιδαγώγιον, γυμνάσιον, φοιτητὸς *Epigr.* AL. Schul. B. Schole. G. Eſcole. IT. Scuola. H. Eſcuela.

Sciographia *vel* ſcenographia, *vt Hermolao ſcribẽdum videtur, eſt vniuerſi tecti, quod ſcenam vocant, deformatio: velati cùm ligneis aſſerculis futuri operis forma repræſentatur ab architecto.*

Stabulũ. *Vide* Caupona.

Subſtructio *Cic. Vitr.* fabrica *Cic.* ſtructura *Colum.* οἰκοδομὴ, κατασκευὴ. AL. Gebäw/ vndergebäw. B. Gebow/ Fabrijcke/ Timmeragie. G. Baſtiment, fabricque. IT. Fabrica ſtruttura. H. Fabrica.

Subſtructio inſana *Cic. Plinio,* κατασκευὴ φορτικὴ καὶ ἀπαίσιος, ἀηδὲς ὄγκου *Colutho.* AL. Wund groß Gebäw. B. Een groot begrijp. G. Baſtiment grand outre meſure. IT. Fabrica molto marauigliosamente grande. H. Fabrica muy grande y magnifica.

Suſpendere ædificium. *Vide* ædificium ſuſpendere.

Sutrina *Liuio, Calcearij officina* ἐργαστήριον. AL. Schuſters Laden oder Werckſtatt. B. Schoenmakers winckel oft werckſtede. G. L'ouuroir ou la bouticque d'vn cordouannier. IT. Calzolaria. H. Tienda de çapatero.

Taberna *Cicer. pro quouis ædificio popularis vſus, præſertim è tabulis conſtructo* σκηνὴ. AL. Kramer oder Kauffladen/ ein Werckſtat. B. Een winckel/ oft traem. G. Bouticque. IT. Botega. H. Tienda, venta.

Taberna diuerſoria, *Vide* Caupona.

Taberna libraria *Cicer.* βιβλιοπωλεῖον. AL. Buchladen/ Buchgaden. B. Boeckvercoopers winckel oft huys. G. Bouticque de libraire. IT. Botega di libraro. H. Tienda de libros.

Taberna meritoria *Prudent. quæ mercede locatur.* AL. Ein Laden der zu verleihen iſt. B. Een winckel die ter hueren ſtaet. G. Bouticque à louer. IT. Botega da ſitar. H. Venta que eſta por arrendar.

Taberna vinaria, œnopoliũ *Plaut.* οἰνὼν *Xenoph.* οἰνὼν *Eupolidi.* AL. Ein Weinhauß/ Wirtshauß/ Zechhauß/ Trinckhauß. B. Een tauerne/ wijnhuys. G. Tauerne. IT. Tauerna. H. Venta, ò taberna.

Tectorium. *Vide* Opus tectorium.

Textrina *Cicer.* ἐργαστήριον. AL. Weberey. B. Eens wruers winckel oft werckſtede. G. L'ouuroir d'vn tiſſerand. IT. Teſtrina, H. Lugar donde texen.

Thermopolium. *Vide* Popina.

Tonſtrina *Terent.* κουρεῖον ξυρεῖον. AL. Ein Scherſtuben oder Schereres Laden. BEL. Een ſcheerhuys/ oft barbiers winckel. G. L'ouuroir ou la bouticque d'vn barbier. IT. La barberia. H. Tienda de barbero.

Triſtega, *Domus quæ tres habet contignationes aliam ſuper aliam.* τρίστεγον. AL. Ein Hauß das drey Gemach ob ein ander hat. B. Een huys drie ſolderen hooghe. G. Maiſon à trois eſtages. IT. Caſa con camere & ſopracamere. H. Caſa que tiene camaras à baxo y arriba.

Tugurium *Virgilio,* caſa *Eidem.* gurguſtium *Cicer.* καλύβη, καλιά. AL. Hütte/ Bawren Häußlin. B. Hutech-

ten

een/ schaepherders oft boeren huysten. G. Maisonnette à bergier. It. Casetta. H. Cabanna.

DE ANIMALIBVS.

CAP. II.

ANimal, animans. ζῶον. AL. Thier/ alles was Seele hat. B. T'ghedierte/wat siele heeft. G. Animant. It. Animale H. Animal.

Animal altile *Plinio, quodcunq; saginatur.* σιτευτὸν. AL. Was gemäst wirdt. B. Mestdier. G. Beste de graisse. It. Bestia qualunche che s'ingrassa. H. Qualquiere animal que se engorda.

Animal amphibium. *Varr.* anceps *Cicer.* vibium *Statio.* ἀμφίβιον, ἀμφοτερόζωον. AL. Thier dz im Wasser vnd auffm Land lebt. B. Ghedierte dat in't Water ende opt Lant leeft. G. Beste vivant en terre, & dedans l'eau. It. Bestia che viue in aqua & sopra la terra. H. Bestia que biue tambien en agua y en tierra.

Animal aquaticum, aquatile. ὑδρόβιον, ὑδατοδρίμμων *Empedoc.* ὑγρόβιον *Nono*, ὑγρόπορον *Epigr.* AL. Das im Wasser lebt. B. Waterdier. G. Beste aquaticque. It. Animal aquatile. H. Lo que biue in agua.

Animal natatile, νηκτὸν. AL. Schwimmend Thier. B. Swemende Dier. G. Beste qui nage. It. Bestia che nata, animal natatile. H. Qualquiere animal quæ nada.

Animal reptile. ἑρπετὸν. AL. Kriechend Thier. B. Crupende oft sleypende Dier. G. Qui rãpe, & se traine sur le vẽtre. It. Animal chè rampa, rambiga, ò serpe. H. Que gatea por el suelo.

Animal volucre, volatile. πτηνὸν, πετεινὸν. AL. Fliegẽd Thier. B. Vliegẽde Dier. G. Volaille, qui vole. It. Animal volatile, che vola. H. Animal que buela.

Animans. *Vide* Animal.

Aranea, vestis aranei *Lucretio.* Vescas *dici aranearum telas annotat Servius, ab ariditate & teneritudine.* Scrutulatum rete aranei *Plin. à scrutulis hoc est, quadris, quæ in ea tela plurimæ visuntur.* Scrutula *autem à scruti forma, quod quadratum erat & oblongum.* ἀράχνη, λινοῦς ἀράχνης πίπλος, Hipponacti. AL. Spinnewáb/ Spinnetoib. B. Spiñecepve/ spinn weue. G. Fil d'araigne. It. Tela duragno. H. Tela de aranna. A. Copwebe.

Armentum, grex armentorum *Cic.* ἀγέλη. AL. Ein hauff grosses Viehes. B. Drift oft hoop groote Beesten. G. Haras, troupeau de gros bestail. It. Bestia inie grosse. H. Ganado maior.

Bellua, *Immanis fera & formidabilis, quasi minime bella.* θὴρ, δάκος, κνώδαλον *Hom.* κνώσσημον *Nicandro.* AL. Grausames vnd erschreckelichs Thier. B. Fel/ vreesselick enn onbes/ uyst Dier. G. Beste cruelle. It. Belua.

Bestia, è *feritate potius quam ex animalis genere æstimari debet, morsu unguibúsque sæviens, Vlpiano teste.* θηρίον. AL. Thier. B. Een dier oft beeste. G. Beste. It. Bestia. H. Bestia, animal brauo y fiero.

Fera. θηρίον, θηρίον. AL. Wild/ Wildthier. B. Wildt/ wildt Gedierte. G. Beste sauuage. It. Seluagine,

fera ſaluatica, ſeluaggia *Bocc.* H. Beſtia fiera.

Grex. pecuarium *Cornificio & Perſio* βοσκημα, πόιμνη. AL. Ein hauffen Viehes/Herd. B. Ein cudde/oft hoop Beeſten. G. Troupeau ou haras de beſtes. IT. Grege, ò greggia. H. Ganado menudo.

Iumentum, *Quodcunque animal operam noſtram adiuuat vectando aut arãdo.* κτῆνος. AL. Arbeytſam Thier. B. Arbeydende Beeſte. G. Iument. IT. Giumenta. H. Beſtia de carga.

Iumentum appioſum *Veget. quando micat auriculis, viſu caligat, & gyrat in circulum tanquam ad molas.* B. Woruelſiecke Beeſte.

Iumentum clitellarium *Colum.* doſſuarium *Varr.* ſarcinarium *Cæſ.* ſagmarium, veterinum *Plin.* vectarium *Varr.* σαδλοφόρον, ὑποζυγίον, σαγμάριον, ναυφορέον, ἀγραύλη *Demoſth.* φορτοφόρον, κτητὸν, σαμματηγὸν. AL. Saumroß/oder Eſel/ſaum oder tragviehe. B. Pack oft ſõbeeſte. G. Beſte à ſomme, ſommier, cheual ou aſne qui porte bahuz. IT. Sommero. H. Beſtia para cargas, beſtia de aluarda.

Iumentum coriaginoſum *Veget.* ἰχεδρμία (aut ὑποδρμία vt manuſcriptum exemplar habet) πτωτικὸς, *quando equus febrit, marceſſit, corium coſtis adhæret, ſpináque obrigeſcit.* AL. Ein außgemergeltes Vich. B. Vergaende Beeſte. G. Haridelle, beſte fort maigre.

Iumentum cyclicum. κυκλικὸν. *Cyclo periculoſo morbo laborans.* B. Beeſte die den vijuer heeft. G. Beſte qui a les auiues.

Iumentum farciminoſum, *cui fiſtulis quibuſdam ſubtercutaneis corrupius humor manat, plurimáſque toto corpore collectiones patitur.* AL. Wurmſieches Roß. B. Wormich Peert. G. Cheual farcineux.

Iumentum molarium, *quod molam agit* AL. Mülroß / oder Eſel. B. Mulepeert. G. Beſte, cheual ou aſne de la meule, ou du moulin. IT. Beſtia chemacina, ògira il molino. H. Beſtia de muela para moler.

Iumentum piſtrinenſe. *Sueton. quod in piſtrino molam agit.* AL. Der ein Stampffmüle treibt. B. Muelenpeert.

Iumentum plauſtrarium, ploſtrariumve *quod plauſtrum trahit.* AL. Karrenroß. B. Wagenpeert. G. Cheual de charette. IT. Caualo di caretta. H. Cauallo ò aſno de carro.

Iumentum ploſtrarium. proximè præceſſit.

Iumentum roboroſum. *Veget.* tetanicum, *quod ad ſimilitudinem roborei ligni obrigeſcit.* τετανικὸν. B. Verſtangene Beeſt.

Iumentum ſuffraginoſum. *Colum.* τῇ σειρᾷ χειρίζει πτωτικὸς *Abſyrto.* AL. Krämpffiges Roß. B. Crantpich Peert / het weick dat ſpat heeft.

Pecus, *Quidquid pabulo terræ paſcitur ſub hominis imperio,* βόσκημα, θρέμμα. AL. Vihe. B. Beeſt gedierte. G. Beſtail. IT. Pecora. H. Ganado.

Pecus eximium, *quod è grege excipitur & nota aliqua ſignatur, vt Donato placet,* ἔκλεκτον, ἐξαίρετον, ἀφώρισμένον, διαφόρον. AL. Außbündig/außerwelt. B. Wtgenomen gedierte. G. Singulier. eſleu.

Quadrupes, τετράπους, τετράκωλον. AL. Vierfüſſig Thier. B. Viervoetich Dier.

Diet. G. Quia quatre pieds. IT. Quadrupede, ò di quatro piedi. H. Bestia de quatro pies.

DE ARBORIBVS IN GENERE.

CAP. III.

ARbor. δένδρον, δένδρεον *Hem. Spec. sic veteribus quæuis arbor dicebatur, Nicand. schol.* AL. Baum. B. Boõ. G. Arbre. IT. Arbore. H. Arbol.

Arbor bifera *Plin. qui bis anno dat fructum.* δίκαρπος *Aristoteli.* AL. Der zweymal Frucht trägt. B. Die twemael Bruchten draecht. G. Qui porte deux fois l'an. IT. Che produce frutto per due volte l'anno. H. Que da su fruta dos vezes en vn anno.

Arbor conifera, resinifera. κωνοφόρος, καρυοφόρος, *quæ conos, id est nuces, pineis similes fert, & quæ resinam exsudat.* AL. Da das Harz außfleüsset. B. Hersboom. G. D'où degoutte la resine. IT. Che suda ò cola della ragia. H. Adonde derriba la resina, ò trementina.

Arbor felix *Catoni, quæ fructus gignit.* δένδρον ὄλβιον, ὄλβιος, *quæ & frugifera & fructifera.* AL. Früchtbaret Baũ. B. Druchtbare Boom. G. Arbre fruitier. IT. Arbore fertile. H. Arbol fertile.

Arbor infelix *Plin.* religione damnata, *quæ nullos fert fructus neque seritur.* δένδρον ἀνέδαιμον, ἀκαρπον. AL. Vnfrüchtbar Baum. B. Onvruchtbaer Boom. G. Arbre sterile, qui ne porte point de fruit. IT. Arbore sterile. H. Arbol esterile, y sin fruta.

Arbor picaria *Cic. quæ picem funditnam, qui siluam picariam intelligit, quæ picis fodinas habet, ne ille toto errat cælo, quis enim vnquam picis fodinæ, quæ arboris lacryma est, vidit?* AL. Pechbaum. B. Peckboom. G. Qui iette & degoutte la poix. IT. Doue esce la pece. H. Adonte cae la pez.

Arbor resinifera. *vide* arbor conifera.

Arbor terminalis *Paulo Iur. vel* finalis, *quæ pro termino loci aut agrorũ sine obseruatur.* AL. Ein Vndermarckbaum/ Marckbaum. B. Ein Marckboom / daer doorman de paele tent. G. Arbre assis és bornes. IT. Arbore posta in luogo d'vn termine. H. Arbol que esta puesto por el termino.

Arborem in orbem cædere *Plin.* AL. Baum ringweiß oder rond absegen. B. Boom int ronde sagen. G. Scier l'arbre en rond, ou par rõdeaux. IT. Segar l'arbore à guisa rotunda. H. Cortar ò partir el arbol en redondez.

Arborem in pulpam cædere *Plin.* AL. Baum in die lãge segen. B. Boom lanckwijs saghen. G. Tailler ou scier l'arbre en longueur. IT. Tagliar ò segar l'arbore pe'l lũgo, ò in lunghezza. H. Tajar ò cortar el arbol en longura.

Arbores in quincuncem digerere *vel* dirigere *Cic.* metari *Colum.* ὀγμεύειν, ὄγμοι, ἐλαυνίαν *Hesych.* AL. Bäume ordenlich / oder in gleicher Ordnung stellen. B. Boomen op een rije een cuengelijck poten oft setten. G. Planter les arbres en eschiquier. IT. Disporre & piantare li arbori con bel modo, & ch' habbino per tutto il medesimo aspet-

to. H. Plantar los arboles en vn orden derecho.

Arbuscula. δενδρύδιον, δενδρύφιον *Dioſc.* AL. Bäumle. B. Boomtẽ. G. Arbriſſeau. IT. Arboſcello. H. Arbol pequeno.

Arbuscula topiaria, *quæ flexilis & lẽtore ſuo ſequax ad decorem in hortis conformatur in fornices concameratum.* σκιώεσσα. σκιὰς χαμαιπετὴ. AL. Geheld oder truter Baum. B. Een Boom diemẽ vlechten en buygẽ cã. G. Arbre qui duit au vignerõ. IT. Arboſcello che ſe piega & riduce in volte & altre figure. H. Arbol que ſe dexa labrar en muchas figuras.

Planta, plantarium *Virg. Stirps omnis quæ pangitur.* φυτὸν. AL. Ein Zweig/ ein zweig Schos. B. Een Plante. G. Plante d'arbre, ou d'herbes. IT. Pianta. H. Planta.

DE ARBORIBVS IN SPECIE.

CAP. IV.

ABies ἐλάτη. AL. Weiß Dannen/ weiß Dannenbaum. B. Witte dãneboom/maſtboom. G. Sap, ſapin. IT. Abete. H. Abeto arbol.

Acanthinum ligoum. ξύλον ἀκανθῖνον *creditur eſſe Arriano, quod* Breſilium *vocamus.*

Acer σφένδαμνος. AL. Maßholterbaũ/ Ahorn. B. Maeſhoutenboom/maeſhout. G. Erable. IT. L'acero, l'areſe. H. Elaſre.

Æſchylus. πλατύφυλλος δρῦς. *Germani reddant,* Miſpelbaum. H. Enzina grande.

Agrifolium *Barbaro vocabulo, Italis* Oxymyrſine, *hoc eſt,* Ruſcus ſylueſtris, aquilenta *Varroni, à lentore inſigni.* aquifolia *Plinij putatur eſſe nec malè* ὀξυάκανθος *Theophraſti voce dicatur, aut à feritate aculeata foliorum* ἀκίδια, *&* ὀξυμυρσίνη ἀκίδια. AL. Stechpalmen/ Waldbiſtel. B. Hulſt/ ſtechpalm. G. Hous, houſſon.

Alnus. κλήθρα. AL. Erlinbaum / Erlernbaum. B. Elſt/ elſenboom. G. Aulne. IT. Auno, onio *Hetruſcis.*

Alnus nigra *vocatur nonnullis, quam Germani* Faulbaum *&* Leißbaum/ *nos* Sporckenhout *&* piſthout *vocamus, à conficiendis inde ſagittis puerilibus.*

Amygdalus. ἀμυγδαλῆ. AL. Mandelbaum. B. Amandelboom. G. Amãdier. IT. Mandola. H. Almendro.

Arbor Iouis. *Vide* Quercus.

Arbor ſapiens. *Vide* Morus.

Arbutus. χαμαίμηλος. AL. Hagapffelbaũ. B. Haegappelboom. G. Arbouces. IT. Albatro. H. Madronno.

Arbuti fructus vnedo *Latinè, quod vnum tantum eſſe expediat, noxio & inutili eius eſu,* μιμαίκυλον.

Bacca iuniperi *Vide* Iuniperi bacca

Betula *Plin.* σημύδα *Theophr.* AL. Birckenbaum. B. Berckenboom. G. Bouleau, boule.

Buxus, πύξος. AL. Buxbaum. B. Buſboom. G. Bouis. IT. Buxo. H. Elbox.

Calyx glandis, putamen glandis, cupula *officinis.* κύπελλος *Suidæ.* AL. Eychelſcheiffe. B. Schael van den eckel.

Caprificus. ἐρινεὸς *Plutarcho.* ὄλυνθος, *& Meſſeniorum lingua* τράγος, *teſtante Pauſania:* συκῆ ἄγρια. AL. Ein wilder Feigenbaũ. B. Wilde vijgeboom. G. Figuier ſauuage. IT. Ficaia ſeluatica. H. Cabrahigo.

Car-

Carpinus, *rubens eſt, & fiſſili ligno, cortice liuido & ſcabro.* Ζυγία, *à* ζυγόν, *quòd ex eo boum iuga olim fabricabantur, Vitruuio teſte, iumentis* G. Carpier, carme. H. Carpe.

Caſtanea διὰ τὸ βάλανον, ἀλλοῖος, κάσανον. AL. Keſtenbaum / Kaſtanienbaum. B. Caſtanienboom. G. Chaſtaignier. IT. Caſtagno. H. Caſtanno.

Cedrus, cedrus conifera. κεδρελάτη *Plin.* κέδρος, ὑπὸ τῶν ξυλ' *Nicand. interpr.* AL. Cederbaum. B. Cederboom. G. Cedre. IT. Cedro. H. Alerze.

Ceraſus. κερασός. AL. Kirſchen Baũ. B. Kerſeboom. G. Ceriſier. IT. Ceraſo. H. Cerezo.

Colutea. κολυτέα. *Theop.* AL. Welſchlinſen. B. Lombaertſche linſen / ſeniſboom. G. Baguenaude, baguenaudier.

Cornus. κράνεια. AL. Kornelbaum / Kürbeerbaũ / Thierlinbaum / Welſch Kirßbaum. B. Cornellenboom / cornelienboom. G. Cormier, cornier, corneillier. IT. Corniolo. H. Cerezo ſilueſtre.

Corylus *Virgil.* κόρυλος, κορύλη πόντικη. AL. Haſelſtaud / Haſelnußbaum. B. Haſelaer / haſelnoteboom. G. Auelanier, noiſerier, couldrier. IT. Nocciuolare. H. Auellano.

Cupreſſus. κυπάρισσος. cypariſſus *Virgil.* AL. Cypreſſenbaum. B. Cupreſſen oft cypreſſenboom. G. Cyprez. IT. Cypreſſo. H. Cipres.

Cupula. *Vide* Calyx glandis.

Ebenus, ἔβενος *Arriano.* Ebeno *variis lignis nuncupatur hodie, nigrior quàm* Gaiacum *ſiue* ſanctũ lignum *dictum vulgò, quod ipſum haud dubiè* Ebeni *familiæ eſt, quanquam reclamant, qui ſummæ intenſiſſimáque nigritiæ illud à* Gaiaco *diſſidere volunt. Neque verò hic feneſtrã aperire volo curioſitati nimiæ ac altercandi libidini, quæ plurimùm officit ſæpe, & ingenij lucem præſtrictam obſidet, ita vt veritatem obſcurius quaſi per nebulam cernamus. Plinius* ebeno *materiam nigri ſplendoris attribuit. Dioſcorides ſimpliciter nigrum cum Virgilio eſſe dicit. Theophraſtus libro nono, lignũ* ebeni *Buxo aſſimile, ſed nigreſcère delibratum tradit. Idem libro quinto in* ebeni *medulla coloris nigri tiem conſiſtere prodidit. Heliodorus quoque næuum, qui Chariclea nineum brachium circumabat,* ebeno *aſſimulat ebur circumdanti. quo loco non vtitur voce, quæ nigrorem* ebeno *inſiguem, proprium illi attribuit, ſed infectionem modo quandam: ſic enim inquit.* ἤν τις ὥσπερ ἔβενος ἐκ φοινίκων ἐλέφαντα, τὸν βραχίονα μιαίνων. *hoc eſt, næuus qui brachiũ infecerat, repræſẽtabat* ebenũ *eboris circumdatum. Didici autẽ ex Theophr. Arriano, Herodoto & Plinio, non* ebeninas *modo, ſed &* ſaſaminas (*corruptè enim σησαμὶνα apud Dioſcorid. cap. De* ebeno *ſcriptũ eſt, vnde fœdi erroris anſa Marcello*) *&* Acanthinas phalãgas, *quæ tria primæ nobilitatis ligna exportãs India, in exteras oras deferri olim ſolere, qui mos in noſtram vſque ætatem durat quoque. Siquidem &* Ebeni *ſiue* Gaiaci, *&* Breſilij *trũcos, de nauigiis & camelorum vectabulis in mercimoniorũ vſum conuehi ſcimus: quos* φαλαγγᾶς *cum Arriano,* phalangas *cum Plinio dicere licebit.*

Ebulus. χαμαιάκτη, *quaſi pumila ſambucus.* AL. Attich. B. Wilde vlier rad dick: adick. G. Hieble. IT. Ebulo. H. Sabugo pequenno, yezgo.

Euonymus. Κάνυσσα *Theophr.* AL. Spindelbaum/Hanhödlin. B. Papēhoet.

Fagus. φηγός. AL. Buchbaum/Buche. B. Bueckenboom / boeckboom. G. Faux, foteau, fayart, heltre. IT. Fagio. H. Haya.

Ficus. συκῆ. AL. Feigenbaum. B. Vijgheboom. G. Figuier. IT. Fico. H. Higuera.

Fraxinus. μελία. AL. Eschenbaum/ Escherenholtz/ Eschern/ Steineschern. B. Eschenboom/ eschen. G. Fraisne. IT. Frassino. H. Fresno.

Gummi Iuniperi. *Vide* Iuniperi gummi.

Hedera, κισσός, διονυσία AL. Ephew/ Ephewbaum. B. Clijf/ veil/ oft erdsvel *Brabantis*. G. Lierre. IT. Hedera. H. Yedra edera.

Ilex. φῆγος. IT. Leccio, elce *Petrarchæ*. H. Coscoia.

Iuniperus. ἄρκευθος. AL. Krametbaū/ Rech oder Wachholter Baum. B. Geneuer/ genenerboom. G. Geneure. IT. Ginepro, genebro *Petr.* H. Enebro.

Iuniperi gummi. κομμὶ ἀρκευθίδος. AL. Bernis. B. Bernis. G. Vernis. IT. Gomma di ginepro, vernice, H. Verniz.

Iuniperi bacca. ἀρκευθὶς. AL. Wach oder Wachholter Beere / Krametbeere. B. Geneuer besye. G. Grain de geneure. IT. Granello di ginepro. H. Granillo del enebro.

Larix, *malè credita esse Plinij* peuce. λάριξ. AL. Lerchenbaum. G. Large, melese *Bellonio*.

Laurus. δάφνη. AL. Lorbeerbaum. B. Lauwer oft laurierboom. G. Laurier. IT. Lauro. H. Lauriero, laurel.

Laurus baccalia, *vulgatissima illa & baccarum fertilissima, teste Plinio*.

Lentiscus, χῖνος. AL. Mastichen/ oder Zendschorerbaum. B. Mastichboom. G. Lentisqué, restringe *apud Mōpessulum*. IT. Lentisco. H. Lentisco, mata, arueira.

Ligustrum. κύπρος *putata nonnullis, quos Massarius doctissimè refellit, cùm sit φιλυρία Dioscoridis*. AL. Beinhöltzlin / Mundtholtz / Kerngert / Hartrigel / rein Weiden. B. Keeleruyt/ rijnwilgen/ monthout. G. Troesne, frezillo. IT. Oliuetta, oliuella, guistrico *Hetruscis*, conastello *Patauinis*, chambrosse ne. H. Alhena, alsena.

Lotus *Ouidio, Arbor Africæ & Italiæ vota fructu prædulci, qui ab oblivione prouerbio locum dedit.* λωτὸς χίλμη. Celtis *etiam Plinio*. IT. Bagolaro, *à baccis quas profert*, & perlaro, *quod margaritarum similes sint fructus*. G. Micacollier.

Malus. μηλέα. pomus. AL. Apffelbaū. B. Appelboom. G. Pommier. IT. Pomo, pomero. H. Mançano.

Malus Assyria, Medica, citrus, malus citria. μηλέα μηδικὴ. AL. Pomerantzen Baum/ Citronbaum. B. Aranjappelboom. G. Orengier, citronnier. IT. Pomo rancio, *vel* naranzo, naranciaro. H. Naranjo arbol.

Malus Armeniaca. μηλέα ἀρμενιακὴ. AL. Amarellenbaum. B. Broege perseboom. G. Abricottier. H. Arbol de aluacoques.

Malus cydonia, *vel* cotonea. κυδώνιον μηλέα. AL. Quitten oder Kütenbaum. B. Queappelboom. G. Coingnier, cognacciere. IT. Cotognaro. H. Codonero.

Malus Punica, *vulgò* Granata. ῥοιὰ, ῥοὰ,

ῥοα σίδη nonnullis. AL. Granatbaum. B. Granaetappelboom. G. Pommier de grenades, grenadier. IT. Pomo granato, granataro. H Granadero.

Mespilus *μεσπίλη.* AL. Naspelbaum. B. Mispelboom. G. Nesplier, nesflier. IT. Nespolaro. H. Mespero.

Morus, sapiens arbor, *μορέα, συκάμινος.* AL. Maulbeerbaum. B. Moerbeseyboom. G. Meurier, meure. IT. Moro, gelsa, & gelso *Danti.* H. Moral.

Myrica, tamarix. *μυρίκη.* offic. tamariscus. AL. Tamarischen Holtz/Tamarise/Portt/. Birtzenbertz. B. Tamarischboom. G. Tamaris, de la bruyere. IT. Tamarice. H. Tarahe, atarse, tamariz.

Myrtus. *μυρσίνη, μυρτίνη.* AL. Welsch Heydelbeere. B. Myrtus. G. Meurte. IT. Myrto. H. Arraiban, arraihan moresco.

Nux. *κάρυα.* AL. Nußbaum. B. Noteboom/noteleer. G. Noisier. IT. Noce. H. Nogal.

Olea. *ἐλαία.* oliua *Virg.* Palladia arbor. AL. Oelbaum/Oelbeerbaum. B. Olijuenboom. G. Oliuier. IT. Oliuo. H. Azeytuno, oliuo.

Oxyacantha. *vide* Spina acuta.

Palma. *φοῖνιξ.* AL. Dattelbaum. B. Dadelboom. G. Arbre des dattes. IT. Palma. H. Palmera, palma.

Persicus. *περσικὴ μηλέα.* AL. Pfersichbaum. B. Perse oft persichboom. G. Peschier. IT. Persico, persicaro. H. Durazno.

Picea. *πίτυς.* AL. Rothe Dannen/roth Dannenbaum. B. Roode dennenboom. G. L'arbre de la poix, pigner, garipot, pin sauuage. IT. Pezzo. H. Pino negro.

Pinaster *vide* Pinus silueſtris.

Pinus. *πίτυς.* AL. Forhen/Arben/Harßbaum/Kynholtz. B. Pijnboom. G. Pin. IT. & H. Pino.

Pinus silueſtris, pinaster. *πίτυς ἀγρία.* AL. Föhrenholtz / Fichtbaum/ Kyfferholtz. B. Buytenhout / wilde pijnboom. G. Pin sauuage. IT. Pino seluatico. H. Pino sylueſtre.

Pirus *vel* pyrus. *ὄχνη, ἄπιος.* AL. Byrbaum. B. Peereboom. G. Poirier. IT. Piro. H. Peral.

Piraster. *ἀχράς, βάκχη Nicand. quo nomine putatur vſus fuiſſe Virgilius in* 3. Æneid. *Victum infelicem baccas, lapidoſáque corna. ἀχλάς. Theocr. ſchol. quomodo & ὄχνη pro ſilueſtri pyro accipitur, ἀπὸ τῦ ἄγχειν, vt idem annotat.* AL. Wilder Byrbaum. B. Wilde peereboom. G. Poirier baſtard, ou sauuage. IT. Piro seluatico. H. Guadapero, ò peruetano.

Platanus, *à latitudine foliorum. πλάτανος.* G. Plaine. IT. & H. Platano.

Pomus. *vide* malus.

Populus alba. *λεύκη, ἀχερωΐς. Homer. quòd redux ab inferis Hercules*, populi *in Acherontis ripa naſcentis ramo coronatus, emerſerit, Harpocratione teſte.* AL. Pappelbaum / weiß Albeerbaum/weiß Poppel Welden/ Sarbaum / Bellen. B. Popelenboom. G. Peuplier. ITA. Popolo bianco, la pioba. H. Alamo blanco.

Populus nigra *ἄγειρος.* AL. Sarbuchbaum / Aspen/ Poppelweiden. B. Popelier/popelaer. G. Peuplier, tremble. IT. Pòpolo nero. H. Alamo nigrillo.

Prunus. *κοκκυμηλέα.* AL. Pflaumenbaum. B. Pruymenboom. G. Prunier. IT. Sosinaro. H. Ciruelo.

Prunus silueſtris, *κοκκυμηλέα ἀγρία.*

AL. Schlehendorn B. Sleedoren. G. Prunier ſauuage.

Putamen glandis. *vide* Calyx glandis.

Quercus, Iouis arbor δρῦς, σταφυλὶς, βάλανος *Hippocrat.* ἔμεσις. AL. Eychbaum. B. Eckenboom/eecke. G. Queſne, cheſne. IT. Quercia. H. Robre.

Rhus coriaria. ῥοῦς, ῥόος *Hippocr. officinis.* ſumach. Rhus terginus *vel* tergorarius *Celio Aureliano lib.* 4. *Chronicon vocatur, ita namque minore lectionis fraude lego, quam vt vulgati codices habent,* rutherginario, *pro* rhoe tergorario, *quotergera, id eſt coria, depſere mos eſt.* B. Ren / rin & ſmack/ *voce ex Arabico deflexa à coriariis depſitoribus pellium, qui folio arberis vtuntur ad ſpiſſanda coria, quod διὰ βυρσοδέψικὴν nominatur.* G. Change. HISP. Sumaque.

Robor. Sequitur ſtatim in Robur.

Robur, *vel* robor, *Duriſſimæ quercus genus.* δρῦς ἀγρία, ἀλίφλοιος. AL. Hageych. B. Haegeecke. G. Robre, ou roure. IT. Rouere. H. Roble.

Ruſcus. ὀξυμυρσίνη, μυρσίνη ἀγρία, ἱερόμυρτος, μυρτάκανθα, μυάκανθα. bruſcum *vocant officinæ, Marcellus* ſcopam regiam *vocari ſcribit.* AL. Meußdorn/ Keerbeſen/ Bruſch. B. Steeckende palm/ muyſdoren. G. Meurte ſauuage, frellou. ITAL. Ruſco, & pungitopi *Hetruſcis, eo quòd circumligatus à carnibus mures arceat.* H. Bruſco.

Salix ἰτέα. AL. Weidenbaum/ Weiden/ Felbinger. B. Wilghe/ wilghenboom. G. Saulx, ſaulge. ITAL. Salice, ſalcio. HISP. Sauze, ſalgueiro.

Sambucus. ἄκτη. AL. Holder. B. Ollerboom/ olier. G. Sou, ſuſeau, ſehu. IT. Sambuco. H. Sauco, ſabuco, canincro.

Siler, *Pumila in aqueſis naſcens ſalix.* ἰτέας εἶδος χαμαίζηλον. *Hollandis* Gheel *vocatur.*

Sorbus. σῆα, σῆα. AL. Sperberbaum/ Sporbyern. B. Sorbenboom. G. Cormier. ITAL. Sorbolero, H. Serual.

Spina acuta, oxyacantha. ὀξυάκανθα, φυγεῖν. *ea ſpina tonſilis, quæ paſſim implexa ſepe, extimas hortorum pometoriúmque oras ambit, rubentibus bacis fœcundas.* AL. Hagdorn. B. Hagedoren. G. Aube eſpine. ITA. Pan d'orſo, amperlo, bagazzo, & bagaia *Hetruſcis.* H. Pirlitero.

Spina appendix, *à Plinio memorata, à me pro eo frutice habebitur, quem* criſpioum *Matthiolus nominat, tantiſper dum nobilem illum fruticem, in cibaria acinis ſuis expetitum, à veteribus non fuiſſe præteritum aut ignoratum conſtabit. quam ita Plinius deſcribit :* Spina appendix, *quoniam baccæ puniceo colore in ea* appendices *vocantur, appellata eſt. quas crudas aut in vino decoctas aluum citam compeſcere ait, Germania* Saurach/ Erbſel/ Berſich / & Paiſſelbeer *nuncupat.* B. Sauſeboom. G. Eſpine vinette (*quòd ex eius acinis vinum exprimatur*) ou de berberis. *niſi quis contendat hoc nomine potius dicendum eſſe ſpinam illam, quæ paſſim tonſilis apud curioſos hortorum cultores, macerie implexa extimas, hortorum pometorumque oras ambit, rubentibus bac-*

& fœcundas. quam Gesnerus Dorn stauden / maulbeere *nominat, nos communi nomine* Doornen *dicimus.*

Super. φιλύδρυς, ἴτ& *Theophr. αἰγείρος Theocr. schol.* AL. Pantoffelholtz. B. Corckboom / Biotyont. G. Du liege. IT. Subro, souero, sugaro. H. Alcornoque.

Tamarix. *vide* Myrica.

Taxus. σμίλαξ, μίλ& *Theophr.* τάξος, *quam lectionem malim apud Galenum, pro* χάκτος, θύμον *Aetio, &* θύμαλον *Dioscor.* AL. Ibenbaum. B. Ybenboõ/yeuenhout. G. Yf. IT. Tasso. H. Texo.

Terebinthus. τέρμινθος, τερμινθος. *Nicand.* B. Terpentijn oft tormentijnboom.

Tilia. φίλυρα. AL. Linden / Lindenbaum. *à materiæ mollitie.* B. Linde/ Lindeboom. G. Tillet. IT. Tilia. H. Teia.

Vlmus. πτελέα. AL. Rustbaum / Rüstenbaum/ Ulmenbaum / Yllmen/ Lindhast. Yffenholtz. B. Olmen/ yepenboom. G. Orme. IT. Vlmo. H. Olmo.

Vlmus Gallica, Atinia *Plin. Columel.* ὀρεπτελέα *Theophrast.* B. Wilde yepenboom. HISP. Olmo silvestre.

Arbores certis diis superstitiosa gentilitas consecratas olim voluit, eorúmque tutelæ adscriptas: nimirum Iouis Quercum & Esculum: Apollini Laurum & Lotum: Libero patri Vitem, Hederam, cum Ferula: Palladi Oleam: Cybelæ Pinum, quanquam & Cani sacram legimus: Veneri Myrtum: Herculi Populum: Plutoni Cupressum: Stupori Acerem, teste Seruio.

Ita inter herbas Gramen Marti, quòd è cruore humano generetur. Plinij auctoritate confirmat Seruius, Narcissum Furiis sacrum flerem lectum est.

Idem facilitatum est in animalibus: Siquidem Marti Equum Lupumque consecrasse illos constat: Baccho Lynces, & Tigrin: Dianæ Cervum: Cibelæ Leonem: Lunæ Bouem: Diti Capram.

Inter aues Apollini sacrati fuerant Olor, Coruus & Accipiter, teste Porphyrio, quanquam Martis tutelæ hunc dedicat Seruius, illud ob visus præstantem aciem, hoc ob rapinas, vt mea fert opinio: eidem Gryphes quoque consecratas idem Grammaticus memorat: Ioui Aquila: Soli Phœnix: Iunoni Pauo & Ciconia, Porphyrij testimonio: Minervæ Noctua & ἰβὶς: Marti Picus: Veneri Columba, Ardea & Cygnus: Cereri Grus: (vt in libris De animatorum abstinentia testatur Porphyrius) Mercurio Larus, Eustathij testimonio: Baccho Pica, vt annotat Cornutus.

DE AROMATIBVS.

CAP. V.

ACorus, *vulgò* calamus aromaticus, piper apum *Apuleio, quod appensum alueatibus apes contineat ne diffugiãt.* μυρσινὸς κάλαμος *Polyb.* AL. Calmus. B. Calmis. G. Galange. IT. & H. Acoro.

Aëromeli, ros Syriacus, drosomeli, mel aërium, *officinis* manna, ἀέρος μέλι *Gal.* εἰδρόσομέλι. AL. Himmelhonig.

Agallochum, *officinis* lignum aloës. ξυλαλόη *Aetio*, ἀγάλοχον. *Putatur esse tarum Plinij.* AL. Aloesholtz/ Creüzholtz. G. Lignum aloes. IT. Legno aloe. H. Linaloe.

Aroma, odoramentum *Plin.* ἄρωμα. *sed hoc ab* vnguine *aridítate solidítatéque differt.* AL. Wurtze/ Specerey. B. Specerije. G. Des espices. IT. Speciaria. H. Especiaria.

Assa dulcis vel odorata. *vide* Laser Cyrenaicum.

Atramentum cassiæ. *vide* Casia.

Calamus aromaticus. *vide* Acorus.

Carpesium, *officinis* cubebæ. καρπέσιον *Actuario.* B. Eubeben.

Carum. κάρος *vel* κάρον *Dios.* κάρσον *Aetio*, καρταβάδιον *Zetho*, *officinis* carui. AL. Mattummich / Kram. G. Cheruy. IT. Caro. H. Alcaraueа.

Caryophyllon. καρυόφυλλον. AL. Nägelin. B. Gheroflie Naghel. G. Cloux de giroffle. IT. Garofano. H. Clauo d'especia.

Casia. κασία, κασία σύεγξ *Gal.* σύεγξ τῆς κασίας *Actuario.* κανέλα *Nicolao Myrepso.* AL. Zimmet/ Zimmetrörtin/ Zimmetrinde. B. Canect. G. Canelle. IT. Canella. H. Canela.

Cassia fistularis, *alia* Ægyptia siliqua, *cuius medulla dulcis* cassiæ atramentum *à nigrore*, & pulpa cassiæ *dicitur.* κασία μέλαινα *Actuario.* B. Cassiefistel. G. Casse. IT. Cassiafistola.

Cinnamomum, cinnamum. κινάμωμον, *Aroma fragrantissimum, cuius in locum successit nobis casia.*

Cinnamum proximè præcessit.

Coriandum. κορίαννον. AL. Coleãder. B. Coriander. IT. Coriandro. H. Culantro, y ciliandro.

Crocus κρόκος. AL. Saffran. B. Saffraen. G Saffran. IT. Saffarano. H. Azafran.

Cuminum. κύμινον. AL. Kümmel. B. Kumijn. G. Comio IT. Cumino. H. Comino.

Diapasmata *Martiali, Puluisculi odorati, quibus lecti geniales & discubitorij respergebantur, & qui ad colibendos sudores in balneis corporibus inspergebantur.* διαπάσματα, καταπασὰ *Galen.* καταπάσματα. *Dioscor. eodem nomine vocari possunt, qui vestibus inspergunturpulueres, quos* Damascenos *vocant, & similes.*

Drosomeli *intelligo etiam quod vulgaris lingua etiamnum* mel roscidum *vel* roreum *nuncupat, quod æstiuis noctibus mellei coloris, sed roris instar liquidum defluat.* Melligines *quidam vocant, Plinius, & ex eo Ruellius*, saliuam siderum. B. Honichdauwe.

Gummi benzoinum. *vide* Laser Cyrenaicum statim sequens.

Ladanum. λήδανον *Herodoto*, λῆδον, & λήδανον B. Labdanum. IT. Laudano, adano, H. Xara.

Laser Cyrenaicum. ἐπὸς κυρηναϊκὸς, *vulgò* assa dulcis *vel* odorata, & gummi benzoinum. B. Benzuyn.

Laser medicum *vel* Syriacum. ἐπὸς μηδικὸς ἢ συριακὸς, *vulgo* asa fœtida. AL. Teuffels Dreck. B. Duyuels Dreck Fierulofonfa.

Laser Syriacum. proximè præcedit.

Macer, *vel* macis μάκερ. ξυλομάκερ. *Cortex aromaticus, nucis myristicæ inuolucrum, amiculumve.* AL. Muscatenblomen / Muscatblühe. B. Macis/ foelie/ bloem van Moscaet G. & IT. Macis. H. Macas, macias, gingibre maqui.

Macis

Macis. *Vide* proximū Macer.

Magma, *Massa vnguentorum*, recrementum *Celso*, vnguentorum fex *Plin.* lutum *Virg. ob consistentiam luto similem.* crassamētum *Colum.* sedimentum, μάγμα, σωμίασις, ὑπόστασις *Theophr. eo quòd subsidat.* B. Het dicke van de Salue/oft wtgedructe Salue. G. Le marc.

Mel aerium. *Vide* Aeromeli.

Mel roscidum. *Vide* Prosomeli.

Melligo. *Vide* Drosomeli.

Moschus, muschus, *Odoramenti genus, quam esse saniem è vomica caprea collectam Aetius putat, aut vnicornis, vt Simeon Zethi ait.* μόσχος. AL. Visem. B. Mußtelluet/ Mosch. G. Musc. IT. Muscо, muschio. H. Almisque.

Muscus, idem est quod Moschus

Myrobalanus, *Arabica voce* Ben *in officinis vocatur*, glans Ægyptia *Plin.* βάλανος ἀγυρτία *Archigeni*, βάλανος μυρεψική, ἢ μυρεψῶν βάλανος, μυροβάλανος *Aetio.* B. Myrobolaen. IT. Ghianda vnguentaria. H. Auellana della India, Tartago & muja.

Nardi spica, ναρδόσταχυς *Gal.* AL. Wolriechender Spickennardi. B. Spicke/ spickenardi. G. Aspic d'outre mer. H. Azumbar, espiga sil.

Nascaphthū. νάσκαφθον, *vel* νάρκαφθον. thymiama, *officinis* styrax rubea. IT. Tegniame.

Nux vnguētaria *vel* odorata. κάρυον ἀρωτικὸν ἢ ἀρωματικὸν, μοσχοκάρυον, μοσχοκαρύδιον. AL. Mußcatnoß. B. Note Moscaet. G. Noix muscade, ou muguette. IT. Noce moscada. H. Nuez d'especia.

Odoramentum. *Vide* Aroma.

Palmula punicea. *sequitur in* Phœnicobalanus.

Pastillus, orbiculus. τροχίσκος. AL. Schmecktugle. B. Riechēde oft ruyckbat.

Phœnicobalanus, *officinis* tamarindus, palmula punicea *vel* nigra. φοινικοβάλανος *Dioscoridi.*

Pigmentum *vide* vnguen.

Piper. πέπερι. AL. Pfeffer. B. Peper. G. Poiure. IT. Pepe. H. Pimienta.

Pissasphaltum. πισσάσφαλτος, B. Montnte. G. Mummie. IT. Mumia. H. Cera de minera.

Ros Syriacus. *Vide* Aëromeli.

Saliua siderum. *Vide* Drosomeli.

Spica nardi. *Vide* Nardi spica.

Stacte. στακτὴ *Theophr. Latex oleūve è cinnamomo & myrrha incisa sudans.*

Vnguen, vnguentum, pigmentum, *Odoramentum liquidum* μύρον, μύρμα, φάρμακον, στακτὸν μύρον *Archistrato.* AL. Woltriechende Salb. B. Weltrieckende Salue/Parfuym. G. Parfum. IT. Parfumi. *Athenæus dividit in* χρίσμα, (*quo in genere censeri possunt oleaseplasia, quæcunque illinuntur aut inunguntur: quomodo* χρίσμα μύλινον *vocat Dioscorides, quod Oleum è citomiis Plinius*) *& in* ἄλειμμα: *quo rc liquum unguinis genus operosum & fragrans continetur* inundus Sardianus, *à Sardibus Asiæ, pro vnguentorum deliciis à poëtis effertur.* H. Vnguento oloroso.

Vnguentum idem quod Vnguen.

Vnguentum susinum. κρίνινον μύρον, σύσινον, κρινόμυρον, ἄνθινον *Hippocr.* AL. Lilien ōl B. Olie van Lelien.

Zadura, *vulgò* zedoaria. ζαδόαρα, ζάδορ. ζάδωρα. AL. Zitwen. B. Secuerfaet. G. Cretonart. IT. Zedoaria.

Zedoaria. *proximè præcessit.*

Ziberbum. ζαμίνον *Actuario, Odoramentum musco assimile odore.* B. Ciuet.

Ciuette.

Zingiber. ζιγγίβερι. AL. Imber. B. Gengber / Gember / Gingebar. G. Gingembre. IT. Gengeuo, zenzi ero. H. Gengeure, gengibre Valadi.

DE ARTIBVS.

CAP. VI.

ARtes *Cicer. quæ τέχναι & μαθήματα, aut ſunt* liberales, ingenuæ. *Cicer.* ἐπιστήμαι ἐλευθέριοι. *Ariſtotel. quòd ab iis diſcēdis ſeruiles perſonæ excluderentur: aut* illiberales. αἱ ἀνελεύθεροι, φαῦλαι, & λυπηραὶ: *aut* mechanicæ, *quales ſtatuaria & plaſtice.* δημιουργικαὶ, χειροτεχνικαὶ, & μηχανικαὶ. *ſic dictæ, quod manibus victui neceſſaria parent: aut* ſedentariæ, ſellulariæ *ve, quòd à ſedentibus otioſè obeuntur, vti ſutrina.* ἑδρᾶιοι. *Harum rurſus aliæ in cognitione rerum & intellectu ſunt poſitæ, quas* contemplatiuas *noſtri.* θεωρητικὰς *Græci nuncupant: aliæ in agendo conſiſtunt, actúque ipſo perficiuntur, nec poſt actum operis quidquam relinquunt, velut ſaltatoriæ:* actiuæ, *illis* πρακτικαὶ *dicuntur, aliæ* factiuæ, *hoc eſt* ποιητικαὶ, *quæ operis conſummatione, quod oculis patet, finem accipiunt, vt fabrilis.*

DE ARTIFICIBVS LIBERALIBVS.

CAP. VII.

ALipta *Iuuen. Vnctor qui paleſtritas certaturos in gymnaſio perungebat.* ἀλείπτης, ἀναμαξητής.

Architectus verborum. *Vide* Logodædalus.

Arithmeticus, *qui artem numerandi callet.* ἀριθμητικὸς. AL. Ein Rechenmeiſter. B. Een reeckenmeeſter / die leert oft can reteneñ eñ ciffferen. G. Arithmeticiẽ. IT. Arithmetico, maeſtro d'abaco. H El que enſeña ò ſabe cuentar, y las cifras.

Aromatopola, aromatarius *Budæo.* ἀρωματοπώλης. AL. Specereyhremer / ein Würtzverkauffer. B. Cruydenier. G. Eſpecier, IT. Spiciaro, ſpeciere. H. El que vende eſpecias, ò eſpeciaria.

Aſtrologus *Cicer. qui cæli rationem, aſtrorumque curſus ſcientiam profitetur.* ἀστρολόγος. AL. Sternſeheer / der deß Himmeliſchen Lauffs bericht iſt / ein Practickſchreiber. B. Een ſterreetijcker / oft practickſchrijuer. G. Aſtrologue. IT. Aſtrologo. H. Aſtrologo que echa iuyzios.

Aſtronomus. *qui docet & profitetur motuum cæleſtium ſciẽtiam.* ἀστρονόμος, ἀστρονομικὸς. AL. Außleger deß Geſtirns / Erfahrner der Sternen. B. Een aſtronomus / die dẽ loop des firmaments wtleyt eñ leert. G. Aſtronome. IT. Aſtronomo. H. Aſtrologo que trata de los mouimiẽtos.

Baccalaureus iuris. *Vide* Lyta.

Chirurgus *Martiali, qui manu curat.* χειρουργὸς. AL. Wundartzt. B. Wondẽmeeſter / oft chirurgijn. G. Cirurgiẽ. IT. Cirurgo, cirojco. H. Cirurgiano.

Decempedator. *Vide* Geometres.

Comicus *Terent. Comœdiarum ſcriptor.* κωμικὸς, κωμῳδοποιὸς. AL. Comediſchreiber. B. Comedidichter / farſmaecker, factiſte. G. Factiſte, cõpoſeur de farſes. IT. Comico. A. A maker of comedies.

Diætus medicus *in lap. vet. qui egro-*

tis

tis victus rationem præscribit. διαιτητικὸς.

Dialecticus *Cicer. qui dialecticam artem disserendi docet, διαλεκτικὸς.* AL. Der die Kunst der Dialectica verstehen lehret. B. Een dialecticus. G. Dialecticien. IT. Dialectico. H. El que enseña ò apprendre la arte de dialetica.

Doctor *Cic.* præceptor *Fabio*, magister *Terent. διδάσκαλος.* AL. Ein Meister/Lehrer/Doctor/ Schulmeister/Lehrmeister / Vnterweiser. B. Meester/doctoor onderwijser / leermeester / scholmeester. G. Maistre, docteur, enseigneur, maistre d'escole. IT. Maestro, dottore. H. Maestro, ensennador, dotor.

Finitor. *Vide* Geometres.

Geometres *Cicer.* finitor *Eid.* decempedator *Eidem. Agrimensor. γεωμέτρης.* AL. Erdenmesser/Außmesser der Landen/ Landtmesser. B. Lantmeter. G. Borneur, mesureur de terres. IT. Geometra, misuratore delle possessioni. H. Medidor de las tierras.

Grammaticus *Fabio*, literatus, *qui quosuis auctores scit enucleare. γραμματικὸς.* AL. Der die kunst Grammatica wol kan. B. Die alle auctoren verstaet. G. Grammarien, qui enseigne la grammaire. IT. Ch'ensegna la grammatica. H. El que ensenna la arte de grammatica.

Grammatistes *Suet.* literator *Fabio*, *γραμματιστὴς.* AL. Ein schlechter Gelehrter. B. Een grammatist / die kinderen haer grammatica leert. G. Grammaticien, scauant tellement quellement. IT. Grammatista, grammatico, pedante. H. Mal letrado.

Gymnasiarcha, sequitur statim in Gymnasiarchus.

Gymnasiarchus *Cic.* gymnasiarcha, moderator vel gubernator ludi *Cic. γυμνασίαρχος Plut. γυμνασιάρχης.* AL. Der Rector / oder Regent der gantzen Schul. B. De rector/oft regent vander schole. G. Recteur ou regent de l'escole. IT. Il rettore della scuola. H. El rector, ò el regente de la escuela. *Alioqui Gymnasiarcha erat, qui cum sumptu aliquis praerat exercitio palæstrico: qui etiam xystarcha, sive ξυστάρχης.*

Herbarius *Plin. qui rei herbariæ notitiam habet. βοτανικὸς.* AL. Kräutler/ der die Kräuter wol kennt. B. Een herbarist/ oft cruytkenner. G. Herbier. IT. Herbolaio. H. Erbalario.

Historicus *Cicer. qui res gestas literis mandat. λογοδίφης Suidæ. λογογράφος, λογικὸς.* AL. Ein Geschicht Schreiber B. Historieschrijuer. G. Historicien. IT. Historico, historiographo. H. Historiador, cronicador.

Iurisconsultus, *vel* Iureconsultus *Cic.* iurisperitus *Eidem.* consultus iuris *Horat. νομικὸς, νομικὸς διδάσκαλος.* AL. Ein Jurist / Rechtenweiß / oder Gelehrter. B. Een iurist / oft wetgeleerde/geleert in de rechten. G. Iuriste, sçauant és loix. IT. Giurista. H. Letrado per derechos.

Leguleius *Cicer. qui legum studia sectatur.* candidatus iuris. AL. Der in den Rechten studiert. B. Die in de rechten studeert. G. Qui estudie és loix. IT Scolare che studia nelle leggi. H. Estudiante en derechos.

Literatus. *Vide* Grammaticus.

Lithotomus, *qui calculos vesicæ excindit. λιθοτόμος.* AL. Ein Stein

ſchneider. B. Een ſteensnijder. G. Qui taille la pierre. It. Che taglia e coglioni, ò la pedra. H. El que taja la piedro de los ninnos.

Logodædalus *Cic.* architectus verborum *Eid. Sermonis artifex.* λογοδάιδαλος. AL. Ein Wortdichter. B. Een ſchoonſpreter / een ſchoonpraet. G. Forgeur des mots, baſtiſſeur des oraiſons. It. Inuentore de motti nuoui. H. El que halla palabras nueuas y fingidas.

Lyta. λύτης. *quem* iuris bacalaureum *vocant.* AL. Bacalaureus in den Rechten. B. Bacalaris in de rechten. G. Bachillier és loix. It. Bacalario nelle leggi. H. Bachiller en derechos.

Magiſter pedaneus. παιδοδιδάσκαλος, *qui docet prima elementa de plano, & quaſi citra cathedræ ius.* AL. Einer der die Kinder das Abc lehret. B. Een die de kinderen den Abc leert. G. Abecedaire. It. Abecedario. H. El que enſeña los ninnos las letras primeras, y el A b c.

Magiſter virtutis. *Vide* Philoſophus.

Mathematicus *Tacito, Suet. & Tertull.* genethliacus: Chaldæus *Agellio,* apoteleſmaticus: planetarius *Auguſt. Tertull.* Babylonius, (unde *Babylonij numeri apud Hor.*) *qui in geneſin & natales hominum inquirit, & de euentu fortunaque iudicat.* γενεθλιακὸς, ἀποτελεσματικὸς *Euſtathio.* γενεθλιάλογος *Artemidoro,* καλδαῖος. AL. Geburtſteller. B. Planeetleeſer oft tenner. G. Mathematicië, qui fait la natiuité de l'homme. It. Mathematico, aſtrologo che fa la natiuita. H. Aſtrologo de los naſcimientos.

Medicamẽtarius *Plinio,* pharmacopola *Cicer. Horat.* φαρμακοπώλης, φαρμακοπῶλις. AL. Apotecker. B. Apteker. G. Apothecaire. It. Apothecario. H. Boticario.

Medicus *Cicer.* ἰατροσοφιστὴς, ἰατρός. AL. Ein Artzt. B. Medicijn / medicijn meeſter. G. Medicin. It. Medico. H. Medigo ò phiſico.

Metopoſcopus *Plin. qui ex faciei lineamentis addiuinat.* μετωποσκόπος. AL. Ein Warſager auß dem Angeſicht deß Mẽſchen. B. Een waerſeger uyt het voorhooft. G. Vn endouineur hors la face. It. Vn indouino per la faccia. H. El que adeuina por la cara.

Muſicus. *Boetio teſte, qui ratione expenſa, canendi ſcientiam, non operis ſeruitio, ſed ſpeculationis imperio aſſumpſit, & iudicandi peritiam de rhythmis & cantilenis habet. nam qui operam ſuam in inſtrumentis conſumunt, iisque Muſicæ famulantur, ſua peculiaria habent nomina: vt Cytharœdus, Lyricen, &c.* μουσικὸς. AL. Ein Singer / der Singen lehret. B. Een ſangher / die leert ſinghen. G. Muſicien. It. Muſico. H. Muſico, cantor.

Myropola *Plauto,* pigmentarius, vnguentarius *Cicer.* ſeplaſiarius *Lãprid. à Seplaſio Capuano foro, vnguẽtarius deſtinato.* φαρμακοπώλης. *Demoſt.* μυροπώλης, μυροβόλος χύτης. AL. Salbereimer oð Oertauffer. B. Salfvercooper. G. Parfumier, qui vẽd des onguents. It. Parfumiere che vende delli ongnenti. H. El que vende vnguentos oloroſos.

Orator *Cic. qui prudenter, appoſitè, & ornatè dicere poteſt.* ῥήτωρ, ῥήτης *Lycoph.* AL. Ein Redner. B. Een Orator / oft welſprekende man. G. Orateur. It. Oratore. H. Orador.

Pædagogus *Cic.* pædotriba, moderator

rator iuuentæ *Martiali, qui puerorum mores informat.* παιδοτρίβης, παιδαγωγὸς, παιδονόμος. custos, & pueri morum formator. *Plin.* AL. Zuchtmeister/Kindertehrer. B. Tocht meester/die de Kindern onderwiist/ tocht ende manieren leert. G. Pedant, qui prend garde aux enfans. IT. Pedante, pedagogo. H. El que enseña à los ninnos, maestro de crianza.

Pharmacopola. *Vide* Medicamentarius.

Philologus *Cicer. qui discendi studio flagrat, disciplinarumque amore tenetur.* φιλολόγος. AL. Ein Liebhaber der Schrifft/oder der Lust hat zu lehrnen. B. Een beminner der schrift/oft die een grootē lust heeft om te leerē. G. Amoureux de l'escriture, ou desireux d'apprendre. IT. Amatore de la scrittura, ò desideroso da imparare. H. Amador de la escrittura, ò que tiene gran cuidado de apprender à algo.

Philomusus *Mart. Musarum amator.* φιλόμουσος. AL. Ein Liebhaber der Künsten/oder deß Gesangs. B. Een cunstbeminner/oft die de musijcke bemint. G. Amoureux des muses, ou amateur de la musicque. IT. Amatore delle muse, ò della musica. H. El que ama las artes ò la musica.

Philosophus *Cicer.* magister virtutis *Ciceroni dictus.* φιλόσοφος. AL. Ein Liebhaber der Weißheit/ein gelehrter Phantast. B. Een philosooph/een liefhebber der wijsheyt. G. Philosophe. IT. Philosopho. H. Filosopho.

Physiognomō *Cic.* physiognomus, *qui è totius corporis filo atque habitu, de ingenio cuiusque pronunciat.* φυσιόγνωμων *Aristot.* AL. Ein Natur Erkenner/ein Kunstreicher Meister der an gestalt deß Leibs vrtheilet/was eines Natur vnd Complexiō ist. B. Die eens Menschen aert enn complexie kent doort aensiē. G. Qui fait profession de cognoistre la nature des hōmes à les veoir. IT. Physiognomo, che due davoler cognoscere la natura delle persone à vedere solamēte, astrologo. H. El que conoce la natura del hombre à veerlo.

Pigmentarius. Vide Myropola.

Poëta *Cic.* vates *Virg.* à *viendo, quòd verba modulatiùs cōnectat, (id enim est vere) teste Victorino.* ποιητὴς, ϛιχαοιδὸς *Epigr.* μελοποιὸς *Theocrito*, ἀοιδοδίδασκος *Epigr.* ἀοιδὸς, ῥαψῳδοποιὸς *Dori.* è, *quòd poetæ manu laureā gestarent.* κατοχὴ ἐν μυρσίνῃ. AL. Een poet. B. Eē poete/oft rhetorijn/oft veersschrijuer. G. Vn poete, ou faiseur de vers. IT. & H. Poeta.

Professor. *Fabio, Suet.* σοφιϛὰς *Philost.* (*Sophistarum enim vocabulo, quod in odium aliq; invidiam postea in seculu detortum est, professores omnes, qui pretio docebant, cōsimebātur.*) AL. Ein öffentlicher leser/vnd lehrer. B. Eē doctoor/ een openbaer leser oft leeraer. G. Professeur, ou lecteur public. IT. Professore publico. H. El que se profiere de ensennar.

Prolyta *quem* licentiatum *indigetant barbari.* ἀρχιμύστης. AL. Licentiat der Rechten. B. Licentiaet in de rechten. G. Licencié, ou licentiat és loix. IT. Licentiato. H. Licenciado en derechos.

Seplasiarius *vide* Myropola.

Tragicus *Horat.* tragœdiographus, cothurnatus vates *Ouid. quòd cothurni vsus tragœdiæ peculiaris fue-*

rit. τραγῳδοποιὸς, τραγικὸς. AL. Tragedischreiber. B. Tragedischriuer. G. Compoſeur de tragedies.

Tragœdiographus præcedit in Tragicus.

Tragœdus *Cic. Actor tragœdiarum, vt Comœdus pro actore fabulæ.*

Theologus *Cicer.* θεολόγος, θεοφάντωρ *Heſych.* θεορρήμων *Damaſc.* θεηγόρος *Suide,* θεοφράστωρ *Plutarcho.* AL. Ein gelehrter der heyligen Schrifft. B. Die inder Godtheyt gheleert is / een ſchriftgeleerde. G. Vn theologien. IT. & H. Theologo.

Vnguentarius. *Vide* Myropola.

DE ARTIFICIBVS NON LIBERALIBVS ſiue illiberalibus.

CAP. VIII.

ACcipitrarius. ἱεροκορυφός. AL. Ein Falckner. B. Een Valckenaer. G. Vn faulconnier. IT. Falconero. H. Halconero.

Adfines in agris *Digeſt. Vicini qui cõfines agros poſſident.*

Ærarius faber *Plinio.* χαλκοτύπος. AL. Kupfferſchmidt/ Keſſler. B. Ketelboeter/ coperſmit/ oft coperſlagher. G. Chaudronnier. IT. Calderaro, calderaio. H. Calderero.

Agaſo *Plin. Curtio, equi ductor & curator.* ἱπποκόμος. AL. Roßtreiber/ Staltnecht / Zäumer/ Roßbub. B. Staltnecht/ Palfernier. G. Palfrenier, eſcuier. IT. Palafrenero. H. Harriero.

Agaſo, mulio *Iuuen. qui mulum aut aſinum ductat.* ὀνοκόμος, χιλλαντὴρ *Doricè*, ἀσκαλαύλαξ *Alciphroni*, ἡμιόνων, ὀνήρατος. AL. Ein Eſeltreiber. B. Een Eſeldrijuer / oft Muſatier. G. Muletier. IT. Mulatiere, mulatiero. H. Mulatero, azemilero.

Agonotheta, *qui certamina & acroamata Muſica & Scenica proponit, iuſque præſidet: vt* athlotheta, *qui præeſt Gymnicis. ille* ἀγωνοθέτης, *hic* ἀθλοθέτης *dicebatur.*

Agricola *Cicer.* agricultor *Liuio,* agricolator, ruricola *Ouid.* ruſticus *Virgil. qui rus colit.* γεωργός, γῆς ἐργάτης, χωρίτης *Muſonio.* ἐργάτης Ἡσ. ἀγρεργάτης *Epigram.* ἀγροῖκος, ἀγροιώτης. AL. Ein Ackermann/ Pawr / Ackerpawer. B. Een Lantman / Ackerman/ Teelman/ Boer / Lantbouwer / Bouman. G. Villageois, ruſtre, laboureur de terre. IT. Contadino, villano, ruſtico. H. Villano, labrador del campo.

Agricolator. Iam fuit in Agricola.

Agricultor. Præceſſit itidem in proximo Agricola.

Alutarius *Plaut.* AL. Weißgerber/ der lind Leder zubereyt. B. Zeemenleerbereyder. G. Qui appareille peaux delicees. IT. Ch'acconcia li camozzi. H. Que adoba pelejas delicadas.

Alytarcha, *qui in certaminibus curam gerit, ne quid immodeſtè aut tumultuoſè fiat, plebuque proteruiam coercet diſpoſitis lictoribus. qui* ἀλύται *Eleorum lingua dicebantur.* ἀλυτάρχης, ὁ τῶν δικασμῶν ἄρχων.

Ancilla *Salluſtio,* θεράπαινα, παρθένος, σπνὶς, ἄλοχος, δμώη. AL. Dienſtmagt. B. Dienſtmaecht/ Maerte/ Jonckwiff. G. Chãbriere, meſchine. IT. Fantesca. H. Moça de ſerbicio.

Annularius *Cic.* δακτυλιοπηγός, δακτυλιοπλύφος. AL. Ein Ringler / der Ring macht. B. Ringmaecker/ oft ſteenſetter. G. Qui fait des anneaux. IT. Che fa delli annelli. H. Que labra anillos.

Ante-

Anteambulo *Mart. qui dominum aut heram præcedit.* προπολος, ὁ προπέμπων. AL. Eins Herrn Knecht der fürjhme tritt/oder einer Frawen leitter. B. Een Fallesleeper/eē Blocksleeper/een Dienaer die voor dē Heere oft voor de Drouwe gaet. G. Vallet qui va deuāt ſon maiſtre, ou conduit ſa maiſtreſſe. IT. Seruitore che dianzi ſuo patrone, ò conduce la ſua patrona. H. Staffero, ò moço de damas.

Antiquarius *Iuuen. qui antiquitatis ſtudioſus priſca monumenta aut veterū monetas exquirit.* ἀρχαιόφιλος. AL. Ein Liebhaber der alten Pfenning oder Müntz/vnd anderer Antiquiteten. B. Een beminder der antiquiteyt. G. Amateur d'antiquité. IT. Antiquario. H. Amador de las antiguedades.

Apiarius *Plin.* μελισσονόμος, μελισσεύς, μελισσεύτης. *Epigram.* μελισσοκόμος. AL. Ymmenmeiſter. B. Biemā. G. Gouuerneur de mouches à miel. IT. Che gouernal le api. H. Colminero.

Aquariolus *Feſto, Impudicarum mulierum ſordidus aſſecla.* προαγώγος, AL. Hurenfürer/ Zutreiber/ Kuppler. B. Coppelaer/ Hoeriager/ Roffiaen/Plattjnwachter. G. Maquereau, rufien. IT. & H. Roffiano.

Aquarius *Frontino, Aquarum cuſtos.* ὑδροφύλαξ. *& qui aquæ abluendo corpori gerendæ miniſterium ſubit.* ὑδροχόος. AL. Ein Waſſerträger. B. Waterdragher. G. Qui garde ou porte l'eau au bain. IT. Aquaruolo. H. El que trae ò guarda el agua.

Aquilex *Varr. Nonio, qui inueniendæ, eliciendæque aquæ rationem calet, à legendis aquis dictus.* ὑδροσκόπος, ὑγροφύτης, ὑγρολόγος. AL. Brunnenmeiſter. B. Fonteynmeeſter/ een meeſter om een water te leyden/ oft een fonteyne te maken. G. Maiſtre fontenier. IT. Condottore d'acqua. H. Elque conoce donde ay agua.

Arator *Virgil.* ἀροτήρ, τμήτης *Heſych.* γεώμορος. AL. Ackermann/ Pflüger/ B. Ploeger/ Ackerman. G. Laboureur à la charrue. IT. Aratore. H. Gannan que ara la tierra.

Archimagirus *Iuuen.* ἀρχιμάγειρος. AL. Küchenmeiſter. B. Keuckenmeiſter/Oppercock. G. Le maiſtre de cuiſine, le maiſtre cuiſinier, le maiſtre gueux. IT. Il primo cuoco, ò cuzinaro, il maeſtro di cugina. H. El maeſtro de cozina, el gran ò principal cozinero, el cozinero mayor.

Architecton ſequitur mox in Architectus.

Architectus *Plin.* architecton *Varr.* ἀρχιτέκτων, λιθολόγος *Thucyd.* οἰκοδόμος *qui præeſt fabricæ, & rationem operis animo conceptam metatur, fabricandaque præſcribit.* AL. Baw oder Werckmeiſter. B. Bow oft werckmeeſter. G. Maiſtre ouurier, architecte. IT. Architetto. HISP. Maeſtro de obra para edificar.

Archithalaſſus, præfectus claſſis, ναύαρχος, θαλασσάρχος, στολάρχης, ἀρχιθάλασσος, ναυκράτωρ. AL. Obriſter im Schiffzug/ oder im Meer. B. Een Ammirael van der Zee/oft van enn Vloote. G. Ammiral de mer, capitaine d'vne armée de mer. IT. Ammiraglio, il generale dell' armata. H. El general de galeras, ò de la armada.

Arcũarius. τοξοποιὸς. AL. Bogenmacher. B. Bogemaecker. G. Qui fait des arcs. IT. Che fa delliarchi. H. El que fabra los arcos.

Arenarius. *Vide* Bestiarius.

Argentarius *in ant. lapid. pro eo qui principis argenteam supellectilem custodit.*

Argentarius coactor *in lapid. vet. qui pecuniam colligit.* B. Penningmeester. G. Receueur.

Armamentarius. ὁπλοποιὸς, ἐντοσιεργὸς *Hom.* χαλκεύργος, ὁπλιτοποιὸς. AL. Harnischmacher/ oder Schlager. B. Harnasmaecker. G. Vn ouurier d'harnois. IT. Armaruolo. H. Armero.

Armentarius *Virg. qui maiores quadrupedes pascit.* ἀγελάρχης *Plut. proprie tamen de boum pastore seu nutritore, hæc Græcis efferuntur* : βουφορβὸς, βυτείφος, βοτόμος, βυκόλος, βυκάνλος. AL. Rinderhirt/ Kuhütter. B. Osseweyer/ Roetwachter. G. Bouuier, vachier. IT. Bouaro. H. Ganadero de ganada mayor.

Artifex *Fabio.* τεχνίτης AL. Ein Künstler/ Handwerckmann/ Meister. B. Constenaer / oft meester / oft ambachtsman. G. Artisan, gaigne pain. IT. Artifice, artisano. H. Artesano.

Ascaules, vtricularius *Suet.* pithaules *Senece & Vopisco*, ἀσκαύλης. AL. Ein Sackpfeiffer. B. Een moesetaer / een die op de ruysspijpe/ oft sullepijpe/ oft sackpijpe speelt. G. Cornemuseur. IT. Che suona la piua. H. Tannedor de gayta, gaylera.

Assecla *Cicer.* assectator *Eid.* pedissequus *Eid. quid dominum sequitur.* ὀπαδὸς, ἀκόλουθος. AL. Eins Herrn knecht/ oder Diener / der dem Herrn nachtritt. B. Eens Heeren Dienaer/ een Page. G. Page, seruiteur suiuant son maistre. IT. Paggio, ò seruitore che seguita il suo signore. H. Page, ò seruidor que anda tras de su amo.

Assectator. Præcessit iã in Assecla.

Atellanus, scenicus *Cic. qui ludos Atellanos argumento ioculari edit.* σκηνικὸς, βωλόγος, ἀρχαιολόγος, ὁμειρσηνὸς. AL. Ein Kautz/ oder Brillenreisser. B. Een boetsenmaecker/ sinneten / oft neesten. G. Basteleur.

Athleta *Cic. qui virtutis causa palæstra exercetur.* ἀθλητὴς. AL. Ein Fechter. B. Een Campioen/ een campvechter. G. Maistre luicteur. IT. Luttatore. H. Luchador.

Athleta. *vide* Agonotheta

Atrienſis *Cicer. qui atrium obseruat, precipuæ fidei seruus in familia, penes quem cura erat gentilitiarũ imaginum, quæ in atrio poni solebant.* διαπάρχης, αὐλιῶν. AL. Portner/ Thürhüter. B. Deurwaerder/ Poortier/ oft Huysser. G. Portier ou huissier de sale. IT. Vsciere di sala. H. Portero.

Auceps *Plauto.* ἰξευτὴς *Suidæ.* ἰξευτὴρ *propriè, qui visco fallit aues.* ὀρνιθευτὴς *Dinarcho*, ὀρνιθοθήρας, ὀρνιθαγρέτης. AL. Vogler. B. Vogelaer/ Vliegher. G. Oiseleur. IT. Vccellaio, vccellatore. H. Caçador de aues.

Auctoratus *Hor. qui se ludo gladiatorio vendiderat, & ad periculum erat adductus.*

Auiarius *Colum.* ὀρνιθοπώλης, ὀρνιθοκάπηλος, ὀρνιτὴς. AL. Vogel vertauffer. B. Vogelvercooper. G. Qui vend des oiseaux. IT. Che vẽde delli vccelli. HIS. Criador ò vendedor de aues.

Auletes

Auletes *Cicer.* tibicen *Eid.* aulœdus. αὐλωδὸς, βομβαύλιος. AL. Schwegler/Pfeiffer/B. Pijper/ oft ſpeelman. G. Ioueur de fleute. IT. & H. Pifaro.

Aulœdus *vide* iam poſitum Auletes.

Aurarius *Bud.* inaurator. χρυσωτὴς. AL. Vergulder/Vbergulder. B. Vergulder/ouergulder. G. Dorateur, endoreur. ITAL. Indoratore. H. Dorador.

Aurifex *Cic.* χρυσοῦργος, γρυσοχόος. *qui propriè aurum fundit.* AL. Goldtſchmidt. B. Goutſmitt. G. Orfeure, ou affineur d'or. IT. Orefice. H. Platero, que labra oro.

Auriga *Ouid.* eſſedarius *Cicer.* quadrigarius *Arnobio*, plauſtrarius *Vl.* aurigarius *Sueton. quanquam Quadrigarius propriè ſit Varroni, qui currum quaternis equis iunctum agit.* ἡνιόχος, ἁρμαμαξήτης, ἁμαξηλάτης, κέντωρ, ἱππηλάτης, ἐμβάτης. AL. Fuhrmann/oder Wagenmann. B. Voerman oft Wagenaer. G. Roulier, chartier. IT. Carrettiere. H. El que rige el carro, carretero.

Aurigarius. Iam fuit in Auriga.

Automatarius faber *in ant. lap. qui horologia, verua, aliasque machinas aut imagines ſua ſponte verſatiles fabricatur.* B. Brewerck maecker. G. Qui fait des horologes.

Balneator *Cicer.* βαλανεὺς. AL. Badtmeiſter. B. Bat oft Stoofmeeſter. G. Maiſtre des bains ou eſtuues. IT. Bagnaruolo, ſtuffaruolo, maeſtro del bagno. H. Bannador.

Balneator *Dig. pro ſeruo qui balneis vſibus inſeruit.* AL. Ein Bader. B. Een Stooffenecht/oft Dienaer. G. Vallet de bain. IT. Famiglio del bagno. H. Moco del banno.

Beſtiarius *Tertull. Senecæ*, arenarius *Firmico, qui contra beſtias pugnabat,* θηριομάχος. AL. Der öffentlich wider die Thieren tempfft. B. Die de wilden Beeſten beſtrijt. G. Qui cóbat contre les beſtes. ITAL. Che combatte con le beſtie. H. Que pelea contra fieras.

Bigarius *vide* Ciſiarius.

Bipliopegus, *Librorum compactor.* βιβλιοπηγὸς. AL. Buchbinder. B. Boeckbinder. G. Relieur de liures. IT. Ligator de libri. H. Acador de libros.

Bipliobola *Mart.* βιβλιοπώλης. AL. Buchführer / oder Buchvertauffer. B. Boeckvercooper. G. Libraire, marchand de liures. IT. Libraio, librariuolo. H. Librero.

Bracteatius *Bud.* bracteator *Firmico, qui aurum in laminas exiles ducit ac procudit.* χρυσαμὶς *Plut.* χρυσοδαλάκτης *Eid.* πτηλυρὸς. AL. Goldſchlager. B. Goutſlagher. G. Orbateur, bateur d'or. IT. Batioro, batidor d'oro. H. Batchoia.

Bracteator. *vide* Bracteatius iam iam poſitum.

Bubſequa. *vide* Bubulcus ſtatim ſequens.

Bubulcus *Cic.* bubſequa *Apuleio & Sidonio, à ſequendis bubus.* iugarius *Colum. Curator boum, qui boues iugo aſſociat, aut ſtimulis agit.* βουκόλος, βουκολάτης, βουπλάτης *Apollonio*, βώτης, βοωκόος, ζευγηλάτης. AL. Ochſſentreiber. B. Oſſendrijuer. G. Bouuier, vachier. IT. Bouaco, vaccaro. H. Boyero, vaquero.

Buccularius, *qui galeas apparat. à buccula, quæ galeæ pars eſt.* κορυθοποιὸς. AL. Ein helmmacher. B. Helmſinger/oft beckeneelmaecker. G. Qui

fait des heaumes & ſellades. It. Che fa delle ſellate. HISP. Que labra moriones, y ſelladas.

Cæmentariũs, ſtructor *Cicer.* τοιχοποιὸς, τοιχοδόμος. AL. Ein Maurer. B. Metſer/ oft metſelaer. G. Maçon. It. Muraro, muratore. H. Murador, murero.

Calator *Plauto in Rudente, Puer qui herilia arma in militia portat.* AL. Troßbub. B. Trosboeue. G. Goujard. It. Ragazzo. H. Rapaz, ò moço de ſoldado.

Calcarius *Plinio*, πυρολογικὸς. AL. Ein Kalckbrenner. B. Calckbernet. G. Qui fait de la chaux, chauxfournier. It. Qui bruſcia de la calce. H. Calero.

Caprarius. αἰγιβάτης, αἰπόλος, αἰγιβόσκος. AL. Geiſſentreiber/ oder Hirt. B. Geyten herder/ Geytendrijuer. G. Cheurier. It. Capraro. H. Cabrerizo.

Capſarius *Digeſt. qui mercede ſeruat incluſa veſtimenta balneantium.*

Capſarius *Sueton.* capſarum opifex *Digeſt.* ſcriniarius. θηκοποιὸς, κιβωτοποιὸς. AL. Ein Schreiner. B. Kiſtenmaecker/ oft ſchrijnwerckcr. Qui fait des coffres It. Che fa delle caſſe. H. Que labra caxas.

Carbonarius, ἀνθρακιὰς, μαγειλβυτὴς, ἀνθρακοπώλης. AL. Ein Koler/ oder Kolbrenner. B. Coolbetner coolger. G. Charbonnier. It AL. Carbanaro, carbanaio. HIS. Carbonero.

Carminarius, *qui lanam carminat, (vt Plinius loquitur) à ſpurcitiis repurgat, ac veluti pecline tenuat.* AL. Wollẽkrauer/ Strelcher/ oder Kemler/ Karteſcher. B. Wollecloper/ Kemmer/ Kaerder/ oft Kaemmer/ oft Heeckelaer. G. Cardeur de laine. It. Batilana. H. El que carmina ò carda la lana.

Carpentarius, eſſedarius, ploſtrarius. ἁμαξουργὸς. *Ariſtoph.* ἁμαξοποιὸς, ἁμαξοπηγὸς *Heraclidi*, τέκτων *Hom.* ἁμαξοπηγὸς *Pollux.* ἁμαξοποιὸς. AL. Ein Radt oder Wagenmacher. B. Een wagenmaecker/ ratmaecker/ vielmaecker. G. Qui fait les roues, ou les chariots. It. Che fa li carri, ò le carrette, & le rote. H. Que labra los carros, y haze las ruedas en ellos.

Quid verò obſtat, quo minus Eſſedarij & Carpentarij vocabulo intelligamus eum, qui currus fabricatur, tametſi eo nomine ſignificatur apud Ciceronem alioſque is, qui currum agit: quando hic deſtituimur propria voce.

Caupo *Cicer.* ſtabularius *Vlp. qui viatores pretio accipit.* καπηλικὸς, κάπηλος. AL. Ein Wirt. B. Weert/ een Herberghier/ Tauernier/ die Gaſten ſet. G. Hoſte, hoſtelier, tauernier. It. Hoſte, tauernaro. H. Tauernero, ventero.

Celeuſtes *Bud. Nauigationis moderator, qui remiges ſigno vocali exhortatur.* κελευστὴς, ὁ πρωτοκώπης *Heſych.* AL. Der Zuſchreyer vnd treiber der Ruderknechten/ der Comith. B. Die de Roeyers oft Bootsgeſellen aenport/ ende die oft dat heet doen/ de Comijt/ de Opperboetſman. G. Le comite, enhorteur des rameurs, donneur de courage. It. Il comito, che commanda fiſchiãdo ò ſubiando. H. El gomito, que manda con el ciffolette.

Cerdo *Suet.* veteramentarius ſutor *Suet.* παλαιοργὸς, βυρσοποιὸς, κατάκων. AL. Schuchflicker/ Altbutzer/ Schuchblätzer

chbiäzer/Altreiß. B. Schoentapper. G. Sauetier. IT. Sauatiere, acconciaſcarpe. H. Remendon de caparos.

Cereuiſiarius, *Cereuiſiæ coctor.* ζυθιπ-ſης. zythepſa, *qui zytham coquit.* AL. Bierbrauwer/B. Bierbrouwer. G. Braſſeur.

Cetarius *Cic.* κητοπώλης. AL. Der die groſſen Meerfiſch vertaufft. B. Viſchmenger / een die groote Zeeviſſchen vercoopt. G. Poiſſonnier, qui vend des grand poiſſons de mer. IT. Peſciuendolo, che vende e grādi peſci marini. H. Peſcador de las almadrauas.

Chiromanticus ſequitur mox in Chiromantis.

Chiromantis, *vel* chiromanticus. *χειρομάντις. qui è manuum lineamentis futura prædicit.* AL. Warſager auß den Henden. B. Een handtliſcher/ oft beſiender. G. Vn chiromancien ou endouineur hors la main. ITAL. Chiromantico. H. El que adeuina por rayas de la mano.

Chironomus *Iuuen.* geſticulator *Colum.* χειρονόμος. AL. Ein Gauckler/ der vil ſeltzame Boſſen mit dē Händen treibt. *item* ein Moriſcher oder Rodterſpergiſcher Tantzer. B. Een Guychelaer/ oft een Moriſchē danſer. G. Qui fait mines des mains. *item* danſeur de moriſques. IT. Ch'e deſtro colle maio, ò che danſa delle moreſche. H. Hazedor de geſtos.

Choraules *Martiali, qui in choro fiſtulam inflat.* χοραύλης. AL. Spielmañ Pfeiffer der ein Dantz pfeifft. B. Pijper/ oft ſpeelmann daermen danſt. G. Ioueur de fleute à la daoſe. IT. Chi ſuona ò gioca di flauto nella danza. H. El que tanne en la dança.

Cinerarius *Catullo*, ciniflo *Hor.* capillaturæ ſtructor *Tertulliano, qui prunas inflat, vt calamiſtra aciſque calefiant, qui calamiſtris crines vibrat atque inurit.* κιγκλάριε, βοστρυχομάκτα. AL. Der das Haar krauſet. B. Die t'haer eroilt. G. Qui encreſpe les cheueux. IT. Che criſpa li capelli. H. El que encreſpa los cabellos.

Ciniflo. *vide* proximum Cinerarius.

Ciſiarius *Vlp.* bigarius, carrucarius *Vlp.* ζευγηλάτης. AL. Kärcher/ der ein Karch fuhrt. B. Karreman. G. Charton. IT. Chemena la carreta. H. Carretero.

Citharœdus *Cicer. qui ad citharam canit, dum pulſat.* cithariſtes *Cicer.* fidicen *Eid.* κιθαριστής, φορμιγκτής. AL. Ein Harpffenſchlager / Lauteniſt/ oder Geyger. B. Een harpenſlagher/ oft luytenſpeelder. G. Harpeur, ioueur de harpe ou de luc. ITAL. Chi ſuona di liuto, ò de la harpa, ò cithara. HISP. Tannedor de harpa ò cithara.

Claſſiarij *Cæſ.* epibatæ *Hirtio, qui qui naualibus operis æs merent, non aliter atque in caſtris milites.* ἐπιβάται. AL. Kriegsleuth auff dem Meer. B. Crijchsluen ter Zee. G. Gents de guerre ſur la mer, ſoudarts dè nauire ou de galere. ITAL. Soldati delle galere, ò galeoni. H. Soldados de galera, ò galeon.

Clinopegus, *qui ſpōdas fabricatur.* κλινοπηγός, κλινοποιός. AL. Spanbettmacher. B. Lijdecātmacker. G. Menuiſier, qui fait des chaſlits ou cou-

ches. It. Che fa le lettighe. H. Que labra las camas, ò lechos de madera.

Coactiliarius *in lap. vet. qui coactilia concinnat & facit, hoc eſt, veſtimenta è coactis lanis.* B. Villenmaecker.

Cocus *vel* coquus *Cic.* μάγειρος, δημιεργὸς, ὀψοποιὸς, χύτρις & *Athenæo, apud quem malè* χύτριος *legitur,* ὄπτης *Heſychio.* AL. Koch. B. Cock. G. Cuiſinier. It. Cuoco, cuzinaro. H. Cuzinero.

Cœnacularius *Vlpia. qui cœnaculam vnum atque alterum vſui hominum inſtructum habet.* σταθμοῦχος. AL. Hauſsmann der eine oder zwo Kammeren inn hat. B. Huyſman die een Camer oft twee heeft te bewoonen.

Colonus (*de quo ſuperius*) *eſt prædij ruſtici conductor, ita dictus, quod colat nummis.* AL. Ein Meyer. B. Lantpachter/een Pachtenaer. G. Fermier. It. Fituale de la villa. H. Que mora en heredad alquilada.

Colonus partiarius *Digeſt. qui cum Domino fundi fructus partitur, quaſi qui ſocietatem coierit.* κοινωνὸς. AL. Mitgenoß/Gemeinder. B. Een Hoeuenaer, die om de helft't'lant bouwt. G. Parſonnier, qui fait à la moytié. It. Che lauora la poſſeſſione per la mità. H. Que labra la tierra por la meitad.

Colonus perpetuarius *Gratiano, qui perpetuò agrum conduxit, aut certa penſione in vitam ſuam.* κληρῦχος. AL. Der den Meyerhoff zu einem Erbgut empfahet. B. Een Erfpachter/ghefwoo ren Huerlinck. G. Fermier à touſiours. Ital. Colono ò caſtellano hereditario, ò pur ſempre. H. Que tiene alquilado el campo por ſiempre.

Conchyta *Plauto, qui conchas legit & muſculos.* κογχυλιάτης. B. Moſſelman. G. Peſcheur de mousles.

Coniector *Cicer.* ſomniorum interpres *Eid.* ὀνειροκρίτης & *Hom.* ὀνειροκρίτης, ὀνειροπόμπος. AL. Ein Außleger der Traumen. B. Een droomen wtleggher. G. Deuin des ſonges. It. Indouino delli ſogni. H. El que adeuina los ſuennos.

Conſitor *Ouid.* plantator, *qui arbores depangit.* φυτουργὸς, φυτοκάφος *Theocrit.* φυτοκόμος, φυτόκομος, φυτοσπόρος. AL. Pflantzer/Zweyger. B. Boomplanter/Boomſetter. G. Planteur. It. Plantatore. H. Plantador.

Conuiua *Cic.* δαιτυμών. epulo *Liuio.* AL. & B. Gaſt. G. Qui eſt conuié & inuité. It. L'inuitato. H. Combidado.

Conuiuator *Liuio, qui conuiuas accipit.* ἑστιάτωρ *Plat.* AL. Der Wirt/der die Gaſtung hält. BEL. De Weert die de Maltijt hout. G. Qui fait le bancquet. It. Che fa il paſto. H. Que tiene el combite.

Coquus. *vide* Cocus.

Coriarius *Plin. Coriorum concinnator, qui &* coriarius ſubactarius *in vet. marm. dicitur.* μίκτης *Tarrhæo,* βυρσοδέψης, σκυτοδέψης, σκυτοπώλης. AL. Ein Lederer/oder Ledergerber. B. Leertouwer/Huyſmaker/Huytbereyder/Huytcooper. G. Baudroyeur, conroyeur. It. Acconciacuorami. H. Curti dor que adoba cueros.

Coronarius *Plinio.* στεφανοπλόκος. AL. Krantzmacher. B. Cranſmaecker/Roosenhoeyenmaecker. G. Faiſeux de chapeaux de fleurs. It. Che fa delle ghirlande.

Coro-

Coroplathus, *Puparum & ſigillorum eff. ctor.* κορoπλάθος *Dion. Chryſoſtom.* κουροπλάθος *Chriſtodulo.* AL. Dockenmacher. B. Poppenmaecker. G. Qui fait des poupees.

Cruſtarius *Plin. qui incruſtat parietes.* κονιάτης. AL. Gleſter/ Gietter. B. Plaecker/ plaſtaer/ teemplecker.

Cruſtularius. *Sen. qui cruſtula venundat.* AL. Oblatenbacker. B. Oblaten backer/ Oblijenbacker/ Coeckebacker. G. Faiſeur de pain d'eſpice, faiſeur d'oblies. IT. Che fa marzapain. H. Que haze cortezas para comer. *Sunt enim cruſtula piſtorij operis edulia ſaccharata & mellita.*

Culcitrarius. τυλοφαντὴς *Hyperidi,* στρωμνοποιὸς. AL. Ein Federbethmacher. B. Bedmaecker / een materasmaecker/ die tuicken ſtopt met wederen ende pluymen. G. Qui fait des lits, & les remplit de plumes IT. Materazzaro. H. Matelaſſero, que hinche los matelazos de lana.

Cultrarius, *quamuis Suetonius alio ſenſu extulerit, qui cultros apparat.* μαχαιροποιὸς. AL. Meſſerſchmidt. B. Meſmaecker. G. Qui fait des couſteaux. IT. Che fa delli coltelli. H. Cuchillero.

Cupedinarius *Terent. qui eſculenta delicatiora apparat.* AL. Paſtetenmacher/ Bräter. B. Paſteybacker/ oft Brader. Roſtier, viuandier, roſtiſſeur, paſtiſſier. ITAL. Paſticciere. H. Vendedor de golosinas.

Decempedator *Cic.* finitor *Eid. Plauto,* metator *Eid.* γεωμέτρης. AL. Ein Landtmeſſer/ B. Lantmeter. G. Meſureur de terre. IT. Che miſura il terreno. H. Medidor de tierras.

Dendrophori *in lap. vet. qui ligna venalia portant circum compita.* B. Hout draghers. G. Porteurs de bois.

Depilatrix, pilatrix, *quæ volſellis crines educendo deglabrat homines.* ἀποτιλτρια *Philoſt.* AL. Ein Weib daß das Haar außraufft. B. Een Hayr wtrecktſter. G. Femme arrachant le poil. IT. Dona che caua & eſtirpa e capelli. H. Muger que arranca los pelos.

Deſignator *Suet. Arbiter certaminis.* brabeutes, *qui præmia attribuit.* βραβεύτης. AL. Der die Gaben außgibt. B. Die de prijſen geef. G. Qui donne les pris. IT. Che dali primi el vincidore. H. El que da el galardon de la vitoria.

Doliarius *Plinio, qui dolia componit.* AL. Ein Faßbinder/ ein Binder. B. Een tunper. G. Vn tonnelier, cuuelier. IT. Botajo. H. Botero, tonnelero.

Doſſuarius, baiulus *Cic.* gerulus *Hor.* corbulo φόρταξ, φορτηγὸς, ἄγγαρος, ναυτάρης, ἀχθοφόρος, αἰγιαλοφόρος, φορτοβαστάκτης *Suidæ*, ἀσκοφόρος, σκαφοφόρος. mulus Marianus. κομιστήρ. AL. Ein Träcker / Fachin/ Kretzer. Een Sack oft Turf drager/ een Arbeyder. G. Vn portefaix, crocheteur, gaignedenier. IT. Facchino. H. Canapan, baſtaje.

Eclogarius *Cicer, qui eclogas, hoc eſt compendia librorum, quos legerit, excerpit, annotat, ſcribit: ſiue qui ſummatim libri cuiuſque materiam, & inſigniores locos contexit.* ἐκλογεὺς *dici poteſt, ὅτι τὰς ἐκλογὰς ποιεῖ.*

Emiſſarius *Cic. Internuntius, qui ad nutum domini excubat aut præſto eſt, vt emitti queat.* præcurſor *Cic.*

δρομεκήρυξ *Dioni*, ἐξολιαφόρος, ἡμιμοδρόμος, ποδόδρομος. AL. Lauffer/ Lackey/ Bott. B. Een Boode die om loon gaet/ een Looper/ een Lackey. G. Vn messagier, vo va luy dire. IT. Il corriere, ò laccaio. H. Moço para mandados.

Epibatæ. *vide* Classiarij.

Epulo *est collega societatis confraternitatisque vt vocant.* B. Gildebroeder. *vide* Conuiua.

Equarius *Solino.* ἱπποφορβός, ἱππαγωγεύς, ἱππονόμος. AL. Stalmeister, Marstaller. B. Maerschalck. G. Courtier de cheuaux, mareschal, escuyer. IT. Coratiere de caualli, ch'ha caualli à nolo. H. Que alquila ò voude cauallos.

Equiso *Varr. Equorum magister & moderator.* ἱππηλάτης, ἱππονόμος, ἱππονόμης, ἱππαγέτης, ἱπποκόμος. AL. Roßtemmer/ oder Bereitter. B. Peerdeberitder. G. Picqueur, ou domteur de cheuaux. IT. Caualcatore, cauallericcio. H. Caualleriço, caualcador.

Ergastularius *Colum. qui præest ergastulis.* ὁ τῶν ἐργαστηρίων ἐπιστάτης. AL. Lochhüter. B. Een Steenwaerder/ Stockmeester. G. Qui a la garde des serfs enprisonnez. IT. Il guardiano de eschiaui incarcerati. H. La guardia de los carceleros.

Ergastulus *Lucilio*, catastus *Vitr. Seruus ergastulo inclusus, qui è vinculis opus facit.* AL. Ein Gefangner B. Een gheuanghen Slaue. G. Serf enferré. IT. Schiauo incarcerato. H. Carcelero.

Essedarius. *vide* Auriga, & Carpentarius.

Faber, *genericè dicitur, qui è duriore materia aliquid facit.* τέκτων. AL. Ein jegklicher Werckmann der in harten Zeug wercket. B. Al wat in harde stoffe wercket. G. Tout ouurier besoignant en matiere dure. IT. Ogni sorte d'artisani. H. Official de qualquiera arte.

Famulus *Ouid.* minister *Cic.* ὑπηρέτης, ὑπουργὸς *Suidæ*, ὑπηρέτης *Hesych.* διάκονος, θεράπων, ὑπηρέτης, κοινὸς. AL. Ein Knecht/ Diener/ Bub/ Jong. B. Een Dienaer/ oft Knecht. G. Vn seruiteur ou vallet. IT. Famiglio, ministro, seruitore. H. Seruidor, moço, criado, mochaço.

Fartor *Colum. qui aues altiles farcit & saginat.* ὀρνιθοτρόφος. AL. Vogelmester, B. Vogelmister / Vogelmester. G. Qui nourrit les oiseaux en mue pour les engraisser. IT. Ch'ingrassa vccelli. H. Que engorda aues.

Fartor *Terentio, qui farcimina & fartas implet ad esum, teste Donato,* ἀλλαντοπώλης. AL. Ein Wurstmacher. B. Worstmaecker / beutingenstopper/ die Saucijsten maeckt. G. Saucisier. IT. Salcizzaro. H. El que haze salcicias ò rellenos.

Ferrarius faber *Plin.* σιδηρεύς, χαλκεύς. AL. Ein Eysenschmidt/ ein Schmidt/ ein Schlosser. B. Een yserensmit/ smit/ slootmaecker. G. Forgeron, ferrurier. IT. Ferraio, ferrero. H. Herrero.

Fibularius. AL. Spang oder Beschlagmacher. B. Gespenmaecker / Beslachmaecker.

Figulus *Plin.* κεραμεύς, πλινθοποιός. *Aphred.* πλινθοπλάστης *Luciano, nisi potius* πλινθοτύπος *legendum sit,* ἀπὸ τοῦ πλινθοτυπεῖν, πλινθοπλαστής, χυτροπώλης. AL. Haffner. B. Potbacker. G. Potier. IT. Figulo, pignatero. H. Ollero.

Finitor

Finitor. *vide* Decempedator.

Flammearius *Plauto, qui flammeo colore vestes tingit.* φλεγμοβαφὸς. AL. Rothferber. B. Rootverwer/ oft die met Greyn verwet. G. Teincturier de grain. IT. Tintore di grana. H. Tintorero de grana.

Fossor *Virg.* Κολοσσόφος, σκαπτὴρ, σκαπανεύς, σκαλεύς, ὀρυκτὴς. AL. Graber. B. Grauer/ Deluer/ Spitter. G. Fóſſoyeur, fouſſeur. IT. Foſſore. H. Cauador.

Fœniſeca *Colum.* fœnifex *Plin. qui fœnũ ſuccidit.* fœniſector *Colum.* χορτοτόμος. AL. Meder/ der die Wiſen abmehet. B. Hoymaeyer. G. Faucheur de prez. IT. Segador di feno. H. Gadaneador, q̃ ſiega feno.

Focarius, *qui foco in naui præeſt.* ἐσχαρὸς *Pollu.* AL. Der Koch im Schiff. B. De Cock int Schip. G. Le cuſinier de la nauire. IT. Il cuogo della naue. H. El cozerino de la nao.

Focaria *Hieronymo, Culinaria miniſtra.* μαγειρικὴ. AL. Köchin/ Köchendierne. B. Keuckenmaerte/ oft Keucken iongtwijf. G. Cuiſiniere. IT. Cuoga, cuzinera. H. Cozinera

Flagrio, *Nonio, quòd flagris ſubiectus ſit, ſeruus vocatur.* verbero *Plaut.* maſtiga *Eid.* μαστιγίας, τυπτάλης. AL. Een böſer Bub/ ein Lotterbub/ ein ſtreichwrdiger Bub. B. Een ſtuck Boefs / een Rabaut / een Fiel / die weerdich is datmen hem geeſſelt. G. Belitre, coquin digne d'eſtre fouetté. IT. Pultrone, forfante degno d'eſſer fruſtato. H. Sieruo açotado, vellaco que merecera açotas.

Frondator *Virgil.* arborator. *Plin.* putator arborum *Eid. qui colit arbores & putat.* φυλλοτόμος, ἀλσοτόμος, ὑλοτόμος, ξυλουργὸς, φυτουργὸς, ὑλουργὸς. AL. Säuberer der Bäum/ Hauwer. B. Boomcuyſſcher/ Boomſnoyer/ Wijngartbenijſder. G. Eſmondeur des arbres, tailleur de vignes. IT. Tagliator delle viti. H. Podador de las vinnas.

Fullo *Plauto* κναφὸς vel γναφεὺς, *ſicut Tarrhæo* ἀλλεὺς, πλυντὴς, τὰξις. AL. Ein Walcker/ oder Bleicher. B. Volder. G. Foulon. IT. Fullone. H. Lauador de panno.

Funambulus *Terent.* funirepus *Politiano*, neurobata *Firmico.* AL. Ein Seilgenger *qui per extentum funem incedit.* χοινικίστης, νευροβάτης. BEL. Een coordendanſer. G. Danſeur ſur la corde. IT. Che va & danſa ſopra la corda. H. El que anda y dança ſobre la cuerda.

Fuſor æramentarius. AL. Ein Rotſchmidt/ Meſſingſchmidt. B. Gheetghieter/ clockghieter / buſſenghieter. G. Fondeur de cloches & artillerie. ITA. Che getta campane ò artilleria. HIS. Derramador de campanas ò artillerias.

Geminarius, *qui gemmas polit & venundat* γεμμοκόπος *apud veteres dicebatur, teſte Ariſtoph. ſchol. in Nebulas, quòd nulla nõ gẽma peculiares habeat & ſingulares vires, nõ min⁹ quã pharmaca.* AL. Een Jubilier. B. Juwelier. G. Ioylier, vẽdeur de ioyes & bagues. IT. Gioiliere. H. El qui limpia y vẽde piedras pretioſas.

Gemmarum mãgo. *Plin. qui gemmas interpolat vt pluris reuendat.* B. Steengenbeentghen vercooper. G. Vendeur de pierreries.

Geſticulator. *Vide* Chironomus.

Gladiator *Cicer.* μονομάχος. AL. Ein Fechter mit dẽ Schwerd. B. Een Scherm er. G. Ioueur d'eſpée, eſcrimeur. ITAL. Scrimiatore, giuocatore

di ſpada. HI. Eſgremidor de eſpada.

Grallæ καλόσαθρα *Artemid.* H. Zancos.

Grallator *Plauto*, καλοβάτης, γύϊππος *Polluci*, καλοβαθρεύτης. AL. Stelger. B. Die op ſtelten oft ſchaetſen gaet. GAL. Qui va ſur des eſchaſſes. H. El que anda en zancos.

Gubernator *Cic. qui clauum gubernat.* κυβερνήτης, οἰακοστρόφος *Æſchylo*, πολυχώρ *Antiphonis ſ. vinc. vinioχ. poeticè, vt* auriga *apud Ouid.* οἰακιστὴς. AL. Der am Ruder oder an der Steur ſtehet. B. De Stierman. G. Gouuerneur. IT. Il gouernatore della naue, il nocchiero. H. El nauchel, el piloto, ò gouernador de la nao.

Gymnaſta. γυμναστής. *Paleſtræ magiſter.*

Hamiota *Plaut. qui piſciculos hamo venator.* ἀγκιστρεύς, ἀγκιστρευτὴς. AL. Fiſcher mit dem Angel. BE. Angelaer/Angelviſcher. G. Peſcheur auec hameſſon. IT. Piſcatore con el hamo.

Haruſpex *Terent.* extiſpex. *Varr. qui harugarum, id eſt hoſtiarum, exta & vitalia inſpectat ad cognoſcendum inde futurorum euentum.* ἀγλαϊχροσκόπος, ἱερεσκόπος. AL. Warſager auß beſchawung der Eingeweyden. B. Waerſegger uyt het Inghewant. G. Deuin par les entrailles.

Helciarius *Mart. qui nauim aduerſo amne trahit func ductario.* AL. Der ein Schiff zeucht mit ein Seil. BE. Een Schuyttrecker. G. Qui tire vn bateau. IT. Che tira qualche nauicella con la fune. H. Que trahe la hanquilla con la cuerda.

Helciarius *etiam qui func molitur onera in naui,* ἑλκυστήρ.

Hiſtrio *Cic.* actor *Eid. qui voce & geſtu fabulas agit.* ὑποκριτὴς, σκηνικὸς. AL. Spielhalter / Comediſpieler / Schawſpieler. B. Speelder / oft perſonagie in een ſpeel. G. Ioueur de farces. IT. L'hiſtrione, è la perſonna della comedia, AN. Player of interludes.

Hortulanus, olitor. *Cic.* κηπουρὸς, κηπεύς, κηπουρικὸς. AL. Gärtner. B. Een Tuynman / Houenier. G. Iardinier. IT. Hortolano. *Boccat.* H. Ortelano.

Imbricarius. πλινθουργὸς, πλινθευτὴς. AL. Holtziegelmacher. B. Pannemaecker / oft Pannedecker.

Infector *Plin.* offector *Feſto*, tinctor. βαφεὺς, αἰσυβάφος, χρωτὴς. AL. Ein Ferber. B. Een Berwer. G. Teinturier. IT. Tintore. H. Tintor.

Iuſularij *Petronio Arb. Viles homines, & publicis operibus addicti, quales ferè hodie qui ad remos damnati ſunt.* B. Galeyboeuen. G. La canaille des galeres. IT. Ca canaglia delle galere. H. Los porros Moreſcos y Turcos de galera.

Interpolator, mango *Plin. veterum eſt & obſoletarum rerum, vt veſtium, reparator.* ἀμφιπλαστὴς. AL. Stümpler / Hoſenflicker / Kleyderbutzer. B. Een Brodder / ophaelder / oft Vernieuwer van ouden Dinghen / als van Cleederen / Oudercleercooper. G. Fripier, radoubeur. IT. Regatiere, giudeo, ſtrazzaruelo. H. El que redoba y remienda la veſtiduras viejas y aſſas la venne por nueuas, remendon de coſas vſadas.

Interpres ſomniorum. *Vide* Coniector.

Lactarius *Lampridio*, caſearius. τυροπώλης, τυροκαπηλὸς. *qui è lacticiniis edulia*

lia concinnat. AL. Der. Speiß von Käß oder Milch zurüſtet. B. Suyuelmaecker/ Suyuelcooper / Keeßcooper. G. Laictier, formagier, IL. Che vende latte, ò fromagio. H. Que vende leche y queſo.

Lanarius *Plauto*, lanifex, lanificus *Mart.* ταλασιεργός, ἐριεργός, πλαδαρός. AL. Ein Wullenwercker/ Wullenſchlager / Wollenſpinner/ ein Wullenweber. B. Ein Wollenwercker/ Wolleſpinder/ Wolleweuer. G Drappier, qui accouſtre les laines, tiſſerand en laine. IT. Acconcia lane, drapiere, batilane, teſſitore di lana. H. Texedor en lana.

Lanipendia *Paulo Iuriſcon.* lanifica *Mart. que net.* χειρόμηκες *Callimacho.* εἰεγκάμους *Hom.* εἰεγκόν & ἐεργός, λιτεργὸς *Alexidi.* AL. Ein Spinnerin. B. Spinſter. G. Vne filoire. IT AL. Filator. H. Hiladera.

Laniſta *Cic. Gladiatorum inſtitutor, qui diſcipulos eius artis in aliorum iugulos armat: quales Italia habet etiamnum eos, qui in duello, ſiue ſingulari certamine ſuu vtrinque præſtò adſunt.* AL. Ein Fechtmeiſter/ein Freyfechter. B. Een Schermer / oft ein Meeſter van ſchermen. G. Maiſtre eſcrimeur. IT. Maeſtro della ſcrimia. H. Maeſtro para eſgremir.

Lanius & lanio *Cic. Liu* carnarius. κρεωργὸς, κρεοπώλης, κρεοδαίτης, σαρκοπώλης, κρεοτόμος. AL. Metzger / Kutler/ Schlachter/ Fleiſchhacker. BEL. Vleeſchouwer / Slager. G. Bouchier. IT. Beccaio. H. Carnicero.

Lapicida, latomus, litburgus. λιθοξόος, λιθουργὸς, λατόμος, λιθοτόμος *Demoſth.* λατόμος, λιθοτόμος *Xenoph.* λιθοτομίας. AL. Steinmeitz / oder Steinbrecher/ Steinhawer. B. Steenhouwer. G. Quarrier. IT. Tagliapedre. H. Cantero.

Laterarius. πλινθοφόρος, πλινθουργὸς, κεραμοπώλης, πλινθιακὸς *Mileſio.* AL. Ziegelmacher/ein Ziegler. B. Tegelmaecker/oft Carreelbacker. G. Qui fait des bricques ou tuilles. IT. Che fa delli quadrelli, ò delle tegole. H. Que labra de los ladrillos, ò tejados.

Lecticarius *Suet. qui lecticas, ſiue hexaphoros potentiorum geſtabat.* ἑξάφορος. AL. Roßbartträger / Bethträger. B. Rosboerdrager. G. Qui aide à porter la lictiere. IT. Ch'agiuta à portar la lettica. H. El que ayuda traer ò lleuar la lettera.

Legatus claſſis, *qui vicarias partes præfecti agit.* ἐπιστολεὺς *Poll.* ὁ ἐπὶ τῆς νεὼς διάδοχος τῷ ναυάρχῳ. AL. Leutenambt im Schiff. B. Onderammiraei. G. Le lieutenant du general de l'armade. IT. Il viceam miraglio. H. El luegotenente de la armada.

Libarius *Senecæ, qui liba & placentas parat venalia.* AL. Fladenmacher. B. Vladenbacker/ oft Wafelbacker. G. Faiſeur de tartes. IT. Che fa delli torte. H. Cozinero de tortas.

Librarius *Cicer. qui libros deſcribit.* καλλιγραφος. AL. Buchſchreiber. B. Boeckſchrijuer. G. Eſcriuain de liures. IT. Libraio, ſcrittore de libri. H. Eſcriuano. q̃ eſcriue libros

Librator *Plinio Iun. huius munus diſſidet ab Aquilege, explorat enim atque examinat aquarum, lacuum, fontium altitudinem, quanta ſuperent.*

ea loca, quò eas deriuare constituerit. AL. Brunnenmeister.

Lignarius faber, materiarius *Plauto*, tignarius *Caio*. ὑλουργὸς *Apollon.* ὑλοτόμος τέκτων, ὑλοργὸς *Eurip.* ξυλουργὸς ξυλοτόμος. AL. Zimmermann/ Schreyner. B. Timmerman. G. Charpentier, mareinier. IT. Faligname, lignaiuolo. H. Carpintero.

Limenarcha *Paulo*, portitor *Donato*. λιμεναρχης, λιμενοφύλαξ. *qui portum obseruat, vnde frequens trajectus est ad exteras nationes.* AL. Ein Hafenhüter. BEL. Boomsluyter/ Hauenwachter. G. Le guet de haure. IT. La guardia del porto. H. La guardia del puerto.

Linarius, linopola, *qui linum parat & vendit.* λινοπώλης, συμπεισοπώλης. AL. Flächßner / Flachs vertauffer. B. Een die met Vlas hanteert. G. Qui besoingne de lin. IT. Che lauora ò prattica co'l lino. H. El que labra de lino.

Linearius *Vlp. qui telas vendit, vnde* linearia negotiatio. *Vlp.* AL. Der mit Leinwaht vmbgeht vnd handlet. B. Een Lijnwatier / die Lijnwaet vercoopt. G. Lingier, vendeur de linge, & de toile. IT. Mercatante di tela. H. Mercadero de telas, lencero.

Linearius *etiam dici poterit, qui linea, velâque conficit & consuit.* ἱστιοράφος, ὀθονοποιὸς. AL. Ein Segelmacher. B. Zeylmacker. G. Voiler. IT. Chefa delle vela. H. El que labra de velas.

Linteo *Firmico*, *Linteorum textor.* λινυργὸς, λινοκλώστης. AL. Leinen Weber. B. Lijnenweuer. G. Tisserand en toile. IT. Tessitore di tela. H. Lencero.

Logista, *qui scripta in libros redigi curat, qui hodie* Cancelli expeditor.

Lotrix. πλύντρια, φαὶ ὑντρια *Æschylo, quæ pannos lauat, lineos lintreosve.* AL. Ein Wäschin / oder Wässcherin. B. Wasschersse. G. Voe lauendiere. IT. Lauandaia, lauandara. H. Lauandera.

Luctator *Plin.* palæstrita *Cic.* παλαιστὴς, παλαιστρίτης. AL. Ringer. BEL. Worstelaer. G. Luicteur. IT. Vn luttatore. H. Vn luchador.

Ludij *Mart.* ludiones *Liuio, qui ad tibicinis modos, pompæ ludorúmque anteambulones, vt Halicarnassæus docet, gladiis parmisque instructi saltabant: quomodo nostra in pompa Pyrrhichorij aut Gladiatores præcedere solent.* λυδίωνες. *Halicarnass. quòd à Lydis is mos principio defluxerit.* AL. Frey Fechter / oder Schwerdttantzer. B. Schermers/ oft swerdtdansers.

Lychnopœus, *qui candelas cereósque parat.* λυχνοποιὸς. AL. Liecht oder Fackelmächer. B. Keersse oft Toortsemaecker. G. Qui fait des chãdelles ou torches. IT. Che fa delle candele ò torchie. H. Que labra de las candelas ò hachas.

Lyricus, lyricen, fidicen lyræ *Horat.* λυρικοιδὲς, λυρῳδὸς, λυρικὸς *qui lyra psallit, digitorum percussu.* AL. Ein Lenrer. B. Die op de liere speelt. G. Ioueur de harpe, ou lire. IT. Suonatore di lira. H. Tanedor de guitarra.

Macellarius *Varr. Sueton. nomen generale ad omnes qui in macello res victui necessarias venum exponunt,* ὀψοπώλης. AL. Speißvertauffer/

Pro-

Profanntvertauffer. B. Suyvelver-cooper/ Vettaglier. G. Vettouaillier, qui vend au marché toute ſorte de viandes, viuandier. IT. Vettouagliere, prouandiere. H. El que vende en plaza toda ſuerte de vettoualla.

Mancipium. *Vide* Seruus.

Mancipium veteranum, tritum. *Vlpiano.* AL. Alterdiener / bewerter Knecht. B. Een oude Knecht / een verſochten Dienaer. G. Vieil ſeruiteur. IT. Seruitor vecchio & prattico. H. Criado viejo y conoçido.

Cui opponitur mancipium nouitium *Vlp.* AL. Onerfahrner Diener / ein Jung. B. Een onuerueren Knecht/ Dienaer die eerſt wtcomt. G. Vn ieune & nouueau ſeruiteur. IT. Vn famiglio giouanetto, poco prattico, nouizzo H. Moço no conoçido, criado nueuo, y que aun no ſabe ſerbir.

Mango equorum, *qui emit equos, & permutat, diſtrahitq;.* AL. Ein Roßtäuſſcher. B. Een Roſſeuyſcher. G. Maquignon. IT. Coratiere de caualli. H. Corador de cauallos.

Materiarius *etiam dici poteſt, qui tigna materiamque omnem ædificiis accõmodam venalia habet.* ὑλοπάλης. AL. Holtzvertauffer. B. Houtbrecker/ Houtvercooper. G. Qui vend du bois, & le marrein. IT. Che vende della legna. H. El que vende la lenna.

Mechanicus *Suet.* machinarius *Paulo, Ingenioſus & ſolers fabricator operum, quæ ingenio pariter & manu perficiuntur.* μηχανικὸς, μηχανοποιὸς. AL. Ein Künſtler / ein artlicher vnd kunſtreicher Handwerckmann. B. Een conſtighe werckman. G. Vn ingenieux ouurier. IT. Vn artifice ingenioſo, mecanico. H. Vn artefano ingenioſo.

Mediaſtinus *Cic. Hor. Seruus qui abiectiſſima quæque domus munia obit. à medioſtando vel tenendo, vt vult Priſcianus: quod medius in ædibus ad obſequia quæuis excubaret.* μεσοστάτης, μεσαύλιος *Homero.* AL. Sudler / Boßler / Boſſelierer. B. Schommelcock / Stauermijſnecht. G. Souillon, vire où tournebroche. IT. Guatero di cugina. H. Rapaz, ò moço de cozina.

Medicus circũforaneus, circuitor, circulator. φαρμακεὺς, φαρμακοπώλης, ὀχλαγωγὸς. AL. Triacksvertauffer/ Landtſtreicher. B. Quackſalver/ Jantooper. G. Vendeur de triacle, triacleur, charlatin. IT. Ciarlatano, canta in banco. H. Medigo de aldeas.

Mellarius *Varr.* meliturgus *Eid. qui mellificij operarũ curator eſt.* μελιτουργὸς. AL. Honigbereitter. B. Honichwinner. G. Qui a le gouuernement du miel. IT. Ch'ha il gouerno del mele. H. El que labra en la miel.

Meſoniauta, *qui operam aliquam impendit, & tamen vt vector aliquid numerat.* μεσονάυτης. *item abiectiſſimus in naui miniſter.* AL. Der Schiffleuthen Bub / oder Jong. B. Een Jonghen int Schip/ Putger. G. Vn garçon de nauire. IT. Ragazzo della naue. H. Moço de nao.

Meſſor *Cic. qui meſſem facit & ſuccidit ſegetem.* ἀμητὴρ, θερισὴς, ἀμαλλοτόμος *Oppiano*, ἀμᾶν. AL. Schnitter/ Ernder. B. Maeyer/ Picker. G. Moiſſonneur. IT. Meſſore. H. Segador de trigo ò ceuada.

Mimus *Cicer.*, *qui gesticulationes edit, & mores facetáque hominum imitatur.* μῖμος; αὐτοκάβδαλος *Eustathio.* ἰδιολογίας, φλυαξ, φαλλοφόρος. AL. Ein Gauckler. B. Guychelaer / camerspeelder / batemenspeelder / iongeleur. G. Basteleur, farceur. IT. Chi giuoca delle comedie. H. Momo, contrahasedor de personas.

Miniculator *Vlpiano*, *qui maiusculas è minio literas pingebat.* B. Der grosse Buchstaben von Miny / oder Zenober zeucht. B. Een miniator. G. Miniateur. IT. Miniatore. H. Miniador.

Ministra *Cic.* famula *Eid.* ἴσωνις, θρῦλος *Hom.* AL. Haußmacht / Dienstmagt / Dirne. B. Een Maerte / een Dienstmaecht / een Huysmeyt / een Deerne. G. Vne seruante, ou meschine. IT. Vna fantesca, mazzara ministra. H. Seruidora, moça, mochacha.

Modiperator *Varr.* cœnarum magister *Mart.* *qui certam potandi legem modumq; conuiuis præscribebat* οἰνοφύλαξ, οἰνόπτης, ὄφθαλμος *Athenæo*, μυλόμων *Doricè*, *teste Plutarcho in Sympos.* συμποσιάρχης, *quòd veluti principatum inter conuiuas obtineret.*

Molitor. μυλεύς, μυλοδρὸς, μυλοκόπος, ὀνοκόπος *Alexidi*, *quòd ὄνον, id est molarem lapidem, cædat.* AL. Müller. B. Mulnaer. G. Meusnier. IT. Molinaro, inugnaio, *vel* muuaio. H. Molinero.

Molochinarius *Plauto*, *qui colorem tingit ad purpuram inclinantem, qualis in maluæ flore spectatur.* AL. Ein Braun Veyhelferber. B. Een Peertsverwer / oft die Peerts Violet verwet. G. Qui teint en couleur grise violet. IT. Che tinge color berrettino violato. H. El que tinne en color de viola tinta.

Monitor *Cicer.* curator operis, *& si urget opus moraſque cessatorum castigat.* ἐργεπίκτης *Eustath.* ἐργοδιώκτης, ἐργεπιστάτης, ἐργωνόμος, ἐπιστάτης, ἐφορος, κόπτης. AL. Ein zusehender / einer der den Werckleuten ernstlich obligt / vnd sie treibt etwas zu thun. B. Een toesiender / een ringelmeester / een voordrijuer. G. Vn admonesteur. IT. Ammonitore, & curatore ch'amminisce li lauoratori che trauaglino. H. Commandador, que manda à los obreros, que hagan su obra.

Monitor *Fest.* *qui in scena histrionibus verba præeundo suggerit & monet.* σιχομύδος. AL. Einblaser / Ohrendiener. B. Insteecker / inblaser / boeckhouder.

Mulio. *Vide* Agaso.

Muliio perpetuarius *Senecæ*, *qui in omnem vitam vectiuram facit conductitio mulo.*

Musurgus *qui & musicus*, μουσοργὸς, *quem* componistam *Barbari vocant*, *quod legibus artis cantiones concinnat.*

Nauclerus *Plauto*, nauicularius, nauiculator *Cic.* *quem* patronum nauis *vocant.* ναύκληρος, magister nauis *Vlp.* *Scriboni & Erotiano.* AL. Der Herr im Schiff. B. De Schipper / de Schipvoerder. G. Le patron de la nauire. ITAL. Il patrone. H. El nauchel, ò el piloto de la naue.

Naufragus *Cicer.* ναυαγὸς. AL. Einer dem sein Schiff vndergeht / oder bricht. B. Een die sijn Schipbreeckt /

op

op een Cluppe comt/ oft in Stücken ſtoot. G. Eſchappé du naufrage, ou qui eſt en naufrage. IT. Naufrago. H. El que pierde ò quebranta ſu nao.

Naupegus, *qui nauim fabricatur.* ναυπηγὸς, τέκτων, ναυπηὸς, ναυηγὸς. AL. Ein Schiffmacher. B. Een Schipmaecker. G. Le maiſtre ouurier, qui fait vne nauire. IT. Che ſa far vna naue. H. Que ſabe ordenar y hazer vna nao.

Nauta *Cicer.* nauita *Terent.* naviculator. ναύτης, ναυάτης *Lycoph.* AL. Ein Schiffmann. B. Een Schipper/ oft Bootſgeſelle. G. Marinier, batelier, nautonier. IT. Marinaro. H. Marinero, nauegador.

Notarius *Martiali, Plin. Iun. qui notis ſcribit, ita vt dicentem aſſequatur.* ταχυγράφος *Syneſ.* ὁ ταχέως γράφων *Eunap.* ὀξυγράφος, ὁ διὰ σημείων εἰς τάχος ἀναγράφων *Galeno.* AL. Ein geſchwinder Schreiber / ſo die Feder leſt dauzen. B. Een raſſchē ſchrijuer / die vort ſchrijft. G. Qui eſcrit rade, & fait beaucoup d'abbreuiations. IT. Chi ſcriue con certe note. H. El que eſcriue notas de las palabras, y abbrevia aquellas.

Obſonator *Plaut.* coquus nundinalis *Eid. qui coemptos è macello cibos coquo tradit ad coquendum.* ὀψώνης. AL. Ein Einkauffer. B. Een incooper/oft Diſpenſier. G. Diſpenſier, qui achette les viandes. IT. Diſpenſero che compra le viuande. H. Deſpenſero que compra de comer.

Oculariarius faber *in marm. ant. ſi deſignatur, vt opinor, aut certè ita vocari poteſt, qui oculos vitreos ſeu conſpicilia parat.* BEL. Brillemaecker.

OEnopola, tabernarius *Celio*, vinarius *Suet.* οἰνοπώλης. AL. Weinvertauffer / Weinſchenck. B. Wijntapper/oft Wijnvercooper. G. Védeur de vin. IT. Tauernaro che vende vino. H. Tauernero que vende vino.

Olearius *Colum. pro eo qui oleum trapetu exprimit* ἐλαιουργὸς. AL. Oelmacher. B. Olyſlagher. G. Huillier. ANG. Maker of oyle.

Olearius *Plauto, qui oleum venundat publicè.* ἐλαιοπώλης. AL. Oelvertauffer. B. Olyvercooper. ANG. Seller of oyle.

Olitor *Colum. Olerum cultor & venditor.* λαχανοπώλης, κηπουρὸς AL. Ein Krautvertauffer. BEL. Moeswan/ Moesvercooper. G. Qui vend des herbes. IT. Hortolano che vende delle herbe. H. Ortelano de ortaliza.

Operæ *Cicer.* operarii *Eidem.* operę mercenariæ *Eid.* mercenarii *Eid.* opifices *Eid. qui operas mercede locant.* ἐργάται, ἐργατῆρες *Xenoph.* βυζάντιοι *Poll.* χειροβιῶται, ἐργάται *Theocrito*, χερσαῖοι, καπῆται *Hyperidi*, μισθωτοὶ. AL. Handwerckslout / Werckluent / Arbeiter/ Tagiöhner/ Tagnower. B. Arbeyders/ werckliens/ werckluydem/ hantwercksten / dachwerckers / dachlooners. G. Ouuriers, manouuriers, gents de meſtier. IT. Operarij, lauoratori. H. Obreros, labradores.

Opifex capſarum. *Vide* Capſarius.

Opilio *Colum.* vpilio *Virg.* μηλοβότης, μηλοβοτὴρ Suidæ, μηλοφύλαξ *Epigr.* μηλονόμος, μηλονομεὺς *Epigram.* ποιμὴν, (quaſi ὄϊμλιν, vt an-

notant, malim tamen ego παρὰ τὸ πάσσω μῶ) ἐπιβάτορμήλων Hom. ἐρυσίχαῖος Alemani. παρὰ τὸ ἐρύειν τὸ χαῖον, quòd pedum circumferat, Stephano teste. AL. Schaafhirt/Schaafhûdter. B. Schaepherder. G. Bergier. IT. Pegoraro. H. Pastor de las ouejas.

Ornatrix Suet. *Ancilla quae operam dabat comendae dominae.* κομμωτεία. AL. Zumûcherin / Ziererin / Auffbutzerin. B. Toemaeckster. G. Celle qui orne & accoustre la femme. IT. Ornatrice. H. Aquella, que orna y veste su patrona.

Palangarius, sive phalangarius *Vitru. qui terretibus fustibus onera transfert: cuiusmodi genus hominum est, qui dolia cereuisiaria apud nos deportant.* φαλαγγοφόρος. AL. Factyn / Ballendräger. B. Lastdraghers. G. Gaignedeniers. ITAL. Facchini *Venet.* HIS. Los que traen fardeles con palos.

Pallio. χλαιδοπώλης. AL. Jancker-macher. B. Huyckenmaecker / *qui fœminarum pallas plagasve parat.*

Palstinator *Colum. qui palstino bifurco instrumento agrum aut vineam fodit, interdum etiam trifurco.* δικμίτης, τετραίνης *Hesychio, qui fuscina glebas refodit.* AL. Karster/ Hauwer / Hacker. B. Spitter/ Hacker / die metten Houwele dem Wijngaert omworpt / een Houwer. G. Houeur. IT. Zapatore. H. Cauador de vinnas ò arboles.

Pastor *Cic. generale nomen de omnibus qui pascunt.* νομεύς, βοσκὸς, ἐπιβάτωρ, ἐπιμηλοβότης. AL. Hirt. B. Herder / Weyer. G. Pasteur / gardeur de bestail. IT. Pastore. H. Pastor de qualquier ganado.

Pausarius *Senec.*, *qui remigibus modos dat. cum Celeuste idem, meo quidem iudicio, nisi quòd discrimen videatur esse in accendendis operis, & facienda pausa, hoc est, supersedendo à remigandi munere.* κελευστὴς. AL. Der die Ruderer heist auffhören. B. Die de Roeyers heet ophouden. G. L'aduertisseur des mariniers qu'il faut reposer. IT. Che commanda alli marinari da reposarsi. HIS. Que manda los marineros de ser quedos.

Pecuarius *Cicer. qui pecoris, hoc est minorum quadrupedum, curam habet.* ποιμαντικὸς, βοσκὸς, βοσκήτωρ, ποιμήν. AL. Viehhirt / der das Viech versorget vnd hûdet. B. Beeherder/Beehoeder. G. Bergier, qui s'entend à la nourriture des bestes. IT. Pecoraro. H. Ganadero de ganado menudo.

Pedisequa *Terent.* ἀμφίπολος *Hom.* λάτρις. AL. Jungfraw/Dienstmagt. B. Dienstlouser / een Cammeniere. G. Vne chambriere. IT. & H. Donzella.

Pellio *Plauto* διφθεροπώλης. AL. Beltzmacher/Körsner. B. Pelsier / Bontwercker/Pelsmaecker. G. Pelletier, peaucier. IT. Pellizzaio, pellizzaros. H. Pellizero.

Pentathlus, quinquercio, *qui lucta, pugillatu, cursu, saltu & disco victor erat.* πένταθλος.

Peroriga *Plin. & Varr. vel meliore lectione* proriga, *aut* pruriga, *qui prurientia iumenta regit atq; admittit ad initum.* AL. Stutenmeister

der

der die Stuten zuläst. B. Die de de heeten Merrien laet bespringen. G. Qui garde les iuments, & les laisse assaillir pour en auoir de la race. It Che guarda le caualle, & le lascia assaltar par hauer ner razza. H. El yeguarezo, que echa garannon.

Personatus *Cicer.* laruatus. AL. Der ein Schempert an hat. B. Vermomt/ die een mommenaen sicht an heeft. G. Masqué. It. Immascarato. H. Masquerado.

Petauristes, petaurista *Varr. Festo, qui per circulos insigni agilitate se conuoluit.* πτανιστής. AL. Der sich geschwind durch ein Reiff schwencken tan/ Gaugler. B. Een Camerspeelder / die door Riepen danst. G. Ioueur de souppleſſes, faiseur de soubresaults. It. Che fa salti mortali. H. Trepador, bolteador.

Phonascus *Fabio, Formandæ vocis præceptor.* φωνασκὸς. AL. Sangmeister / oder Cappelmeister. B. Sangmeester, oft capellemeester. G. Maistre de chant, ou de chapelle. It. Il maestro della musica, ò della capella. H. Maestro de capilla, ò el que ensenna la arte de cantar.

Phrygio *Plinio*, limborarius *Nonio*. barbaricarium *vocat Donatus*. segmentarius, *qui segmentis aureis sericisve additis vestes exornat: tametsi Probus Grammaticus eum intelligit, qui vestes ex auro elaboret.* πολυλατὴς, ἐμπλεκτοποιὸς. AL. Ein Seidensticker. B. Bordwyrwercker. G. Bordeur, broddeur. It. Recammatore. H. Bordador ò bollador.

Pictor *Cicer.* ζωγράφος, γραφεὺς. AL. Maaler. B. Schilder. G. Peintre. It. Pittore. H. Pintor.

Pileo. *qui pileos apparat.* πιλοποιὸς. AL. Ein Barret oder Hutmacher. B. Bönetmaecker/ een Houtmaecker. G. Vn bonnetier, ou chappelier. It. Barrettiero, ò capellaio, capellaro. H. El que haze las gorras y sombreros.

Pilicrepus *Senecæ, Balnearius minister, qui pilos cum forficularum crepitu (id quod pro more habent) truncat. non possum enim assentire viro doctissimo, qui ea voce significari putat eum, qui crepitante pila lusitat: multo verò minus Cælio, qui exponit pro eo, qui pilas pice illitas alendo vaporario igni fomitem adhibere solebat.*

Piscarius *Varr.* ἰχθυοπώλης. AL. Fischverkauffer. B. Visschercooper. G. Poissonnier. It. Pesciuendolo, che vende pesci. H. El que vende peices.

Piscator *Cicer.* ἰχθυεύς, ἰχθυοβολεὺς, ἰχθυβολὸς, ἁλιεὺς, ἁλιευτὴς *Eurip.* καλαμεὺς *Theocr.* ἀκαλιδευτὴς, *proprie tamen qui calamo pisces trahit,* γερρεὺς & ῥίπτης *Epigram.* AL. Fischer. B. Visscher. G. Pescheur. It. Pisca tore. H. Pescador. ANG. Fischer.

Pistor dulciarius *Martiali.* μαζοπώλης. *idem qui Crustularius.* AL. Kuchlinbacker.

Pistor *Plin.* ἀρτοπώλης, σιτοποιὸς. ἀρτοκόπος *Herodoto*, ἁλφιτοπώλης, ἀρτοπώλης. AL. Brotbeck/ Pfister/ Beck. B, Backer / Brootbacker. G. Panetier, boulengier. It. Fornaio, pistore. H. Panadero, majader.

Pithaules. Vide Aſcaules.

Plaſtes *Plin.* fictor *Cic. qui ſigilla & ſimulacra argillacea fingit.* πλαστὴς, πλάστης. AL. Ein Bildſchnitzer/der Bilder auß Leim oder Kreyden macht. B. Die met Potaerde werckt. G. Potier de terre. IT. Che fa delle imagini de terra ò creda. H. El que labra de barro.

Plauſtrarius. *Vide* Auriga.

Plectropœus, *qui plectra & cithara parat,* πληκτροποιὸς. AL. Ein Lautenmacher. B. Luytenmaecker. G. Vn faiſeur de lucs. IT. Vno che fa di liuti. H. El que labra de las guitaras.

Plumarius *Catullo*, *qui culcitas acu pingit.* AL. Ein Deck oder Kußſticker. B. Kuſctenſticker / een Bordueurer vãn Kuſcten ende Bedcleeden. G. Broddeur de couſtils. IT. Che fa & lauora le couperte de eletti. H. El que labra de las cubiertas de la cama.

Politor *Calliſtrato*, polio *Firmico*, *qui arma, loricas, gladiósq; in nitorem redigit.* ξυστὴς. AL. Ein Schwerdt oder Harniſcheger. B. Een Sweertveghet / oft Harnaſchuerder. G. Forbiſſeur d'eſpee. IT. Spadaio, ſpadaro. H. Eſpadero.

Polymitarius, *qui varij coloris filia operi variegat.* ποικιλτὴς. AL. Teppichweber. B. Legwercker / oft Tapiſſier. G. Tapiſſier, tiſſerand de tapiſſerie IT. Teſſitore di tapeti. H. Texedor de tapizaria.

Pomarius *Hor.* ὀπωρεμπόλος, ὀπωρώνης *Demoſth. qui poma venalia proſtituit.* AL. Opsvertauffer. B. Appelvercooper/Fruytier. G. Frutier. IT. Fruttaruolo. H. El que vende de frutas.

Popa *Propertio*, *qui victimas ad aram alligabat, feriebátque, & ſacrificia iugulabat.* ἱερεὺς, βοθύτης, βυτηρὸς, ἀγροτρεψβύλης *Cratino.* AL. Opffermetzger. B. Slagher van d'Offerande G. Bouchier és ſacrifices. IT. Beccaro ne ſacrificij. H. Que mataua las beſtias de los ſacrificios.

Popinarius, *qui carnes aſſas, aut elixas, obſoniáque venditat.* κρεωπώλης. AL. Ein Gartkochhalter / Sudelkoch. B. Cabarethouder / oft Bradertſhouder. G. Cabarettier. IT. Che vende carne roſta & leſſa. H. Aſſadero, que vende carne roſtida y bollida.

Portitor *Virg.* vector *Ouid.* lintrarius *Vlp. qui traiicit homines.* πορθμεὺς. AL. Vberführer / vberſchiffer. BEL. Deermeeſter/ Schuytvoerder. G. Peagier, paſſeur. ITA. Barcauole. HIS. Barquero.

Præcentor, *qui præit præcinendo, & quaſi viam præmonſtrat.* AL. Vorſänger / Anſtimmer. B. Die intoncert/oft voorſinget. G. Qui commence le chant, l'intoneur. IT. Chi incommincia el canto, che da il tuono. H. El que da la boz, y el tono.

Præfectus claſſis. *Vide* Archithalaſſus.

Præfectus nauis, nauarchus *Cic.* ναύαρχος AL. Schiffherr / obriſter im Schiff. B. Capiteyn van een Schip. G. Capitaine d'vne nauire. IT. Nochero, capitano della naue. HIS. El capitan de la nao.

Præſtigiator *Plauto*, *qui aciem oculorum præſtringit.* γόης, μαγγανεύτης,

πρόβλις, ἀπατεών, θαυμαστοποιός. AL. Gaucklet/ Zauberer. B. Gaucheleer/ toueraer/ tonstgen. G. Ioueur de passe repasse. IT. Che giuoca di passa passa. H. El que iuega de passa passa.

Præsultor *Cic.* choragus *Sueton. qui chorum ducit.* χορυφαῖος *Dioni,* χορεγέτης *Iuliano,* χορηγιδιδάσκαλος *Demosth.* χορηγοῖς *Soph.* χορηγὸς ἑξάρχων. AL. Fürtantzer. B. Voordanser. G. Celuy qui meine la danse. IT. Che mena ò fa il ballo. H. El que auda primero en dança.

Promus *Columel.* procurator peni *Plauto,* cellarius *Eid.* promus, condus *Plauto.* ταμίας, ταμίης. *Homer.* ταμίχος. œconomus domus *nonnullis vocatur.* AL. Speißmeister/ Keller/ Hofmeister. B. Dispensier/ Kelder/ Kellerwaerder. G. Sommelier dispensier. IT. Dispensero. H. Despensero.

Pronuba *Virg. Comes & concinnatrix sponsæ.* νυμφεύλος, νυμφόβιτειρα *Suidæ.* μνήστρια *Poll. quæ nouam nuptam ad maritum domum adducit.* νυμφαγωγός, νυμφαγώγη, παρανύμφη. AL. Die Brautführerin. B. De Bruytlenster. G. Celle qui meine l'espousée. IT. Quella se accompagna la sposa. H. Madrinna de la boda.

Proreta *Plauto, qui in prora tutelæ navis præsiget.* πρωρεύς *Xen.* πρωρεάτης *Poll.* AL. Der vorn in Schiff sorg trägt. B. Schimman / die voor int Schip sorge draecht. G. Le gouverneur de la proue. IT. Gouuernatore della proa. H. Regidor de la prora.

Psaltes, *idem qui Cantor.* ψαλτής, ψαλμῳδός, ψαλτήρ. AL. Senger. B. Sanghet. G. Chantre. IT AL. Cantore. H. Cantor.

Vulgò tamen hoc nomine intelligunt, quem organistam *nuncupant. Huc accedit nonnullorum superstitio, qui Musicæ nostræ discrimina secuti, Cantorem appellant, qui Tenor vocatur, Incentorem, qui Discantus: Occentorem, qui Altus: Succentorem, qui Bassus, à bassa fortassis voce nominatur, sed absque exemplo, nisi fallor, ista dicta sunt illa.*

Psecas, *Ancilla quæ matronarum capillitium fuco perpluit.* ψιχάς. B. De Hoofdmaecster.

Pugil. *Cicer.* πύκτης. AL. Ein Kämpffer/ der mit den Fäusten fecht. B. Een Campvechter/ die hem metten Vuysten weert. G. Qui fait aux poings. IT. Che fa alle pugna. H. Que se da con otro à punnos.

Pyrrhicharius, *qui pyrrhicham saltat* πυρριχιστὴς *Plutarc.* AL. Schwerdtantzer. B. Sweertdanser. G. Danseur entre les espées. IT A. Che dansa tra spade. H. Baylador con la espada.

Est autem Pyrrhicha, πυρρίχη, *armati tripudij genus, nomen habens à Pyrrho inuentore, quæ &* ἐνόπλιος χορεία *Halicar.* AL. Das Schwerdt tantzen. B. Het sweertdansen. G. La dause aux espées. IT. La dansa sopra le spade. H. La dança sopre las espadas.

Quadrigarius *vide* Auriga.

Redemptor *Cicer. qui stata pecuniæ summa in se recipit totius fabricæ structuram.* ἐργολάβος. AL. Der ein gantz Werck verdingt/ oder dasselbig vmb verdingten Lohn zu mal annempt. B. Annemer van werck bijden hoope. G. Qui entreprend à faire quelque ouurage à prisfait. IT. Ch'entraprende di fare qualque

opra per vn certo pretio. H. El que toma obra à destaio.

Remex *Cic.* ἐρέτης *& Thucid.* κωπηλάτης, ἐρέτης ὀπίσω *&*. AL. Ein Rudertnecht. B. Roeyer. G. Rameur IT. Remige, vogatore, galeotto. H. Remador galeote.

Restio *Plauto.* χοινοπλόκος, καλωδιοπλόκος *&*. *Plut.* σπαρτοπλόκος, χοινοσυμβολεῖς, χοινοσρόφος *&*, ἰμασιοσρόφος *&*. AL. Seildräher. B. Een Seel, oft Lijndraeyer. G. Cordier. ITAL. Che fa delli funi, & corde. H. Cuerdero, que labras de las cuerdas.

Rex vini, *qui vini regnum talis iactu sortiebatur, vt Horatius inquit, qui & arbiter bibendi ab eodem poeta vocatur: vt sorte ductus, aut (vti Tacitus ait) regnum lusu sortitus, imperabat huic vt biberet, illi vt vinum misceret, alij vt abiret, alteri rursus vt adesset, vt in Epicteto commemorat Arrianus, Saturnalium licentiæ eum morem tribuens, vt etiam Tacitus in Nerone. qui mos in Regalibus hodie obseruatur.* βασιλεύς. AL. Der König. B. De Coninck. G. Le roy. IT. Il re. H. El rey.

Rudiarius, *qui rudia fuga, & noua concinnat, teste Festo.*

Rudiarius *Suet. Gladiator qui rudi contactus à lanista liberatur ab operis harenæ.* AL. Geurlaubter Fechter.

Ruricola. *vide* Agricola.

Salarius *etiam est, qui salem in micas siue ramenta (vtroque enim vocabulo Plinius vtitur) cogit & concrescere facit.* ἁλοπηγὸς *Nicand. & qui salem vendit.* AL. Saltzmacher od verkauffer. B. Soutmaecker/ oft Cooper. G. qui vend du sel. IT. Che vende del sale, HISP. Que vende de la sal.

Salgamarius *Colum. qui salgama, & fructus muria conditos vendit.* ταριχοπώλης, ἁλμαιοπώλης, ἁλμυρτής, AL. Der eingesaltzne Kräuter verkauft/ wie Kapprenn/ &c. B. Die geconsijte dingen vercoopt / als Cappers/ Olijuen &c. G. Qui vend choses salées, comme cappres, oliues, &c. ITAL. Che vende cose ensalate, como cappari, oliue, &c. H. Que vende cosas ensaladas, come azeytunas, y cosas semejantes.

Salsamentarius *Cornificio*, salarius *Mart. qui salsamenta, hoc est pisculenta aut carnulenta edulia vendit.* ταριχέμπορος *Laertio*, ταριχοπώλης. AL. Ein Saltzer. B. Vercooper van gesouten Spijse. G. Saumeur, vendeur des salures. IT. Che vende cose insalate. H Que vende cosas ensaladas.

Saltator *Cic.* βιτάρμων χορδυτής. AL. Tantzer. B. Danser. G. Danseur. IT. Ballarino, ballatore, dansatore. H. Dançador, baylador.

Saltuarius *Pomponio, Saltuum custos.* ὑλωρὸς, ὑλωρὸς, ἀλσοκόμος. AL. Waldhüter/ Waldmeister/ Forstmeister. B. Houtvester / Boschhoeder/ Foreestwachter. G. Forestier, verdier, garde de foreſt, gruyer. IT. Guardabosco. H. La guardia del bosque.

Samiarij, *qui terra Samia loricas, arma, & spicula defricant ad nitorem, & gladiorum cuspides exacuunt.* B. Harnaschveegers.

Scandularius *Bud. qui scandulis aut laminis petrarum tegit domos.* AL. Tachdecker. B. Dackdecker/ Tegeldecker/ Schaltendecker/ Leydecker G. Couureur de maisons & toicts. IT.

IT. Che cuopre li tetti. H. Que cubre la casa.

Scriniarius *vide* Capsarius.

Sculptor *Plinio* γλύπτης, γλυπτὴρ *Epigram.* λυθογλύφος. AL. Außstecher. B. Grauer/oft wtsteecher. G. Tailleur, graueur. IT. Scultore. H. Esculpidor, entallador.

Sedentarius *Plauto*, sellularius *Liu. qui sedendo opificium exercet suũ.* χειρώναξ, βαλανεύς, χειρογάστωρ, χειροβάταινος, ἐγχειρογάστωρ, ἑδραῖος. AL. Der sein Werck thut sitzend. B. Die al sittende sijn handwerck oft neringe doet. G. Qui trauaille ou fait sa besoingne estãt assis. IT. Chi besogna assentando si. H. Quien trabaja assientado.

Seminaria *in ant. marmore Preneste, pro fœmina quæ colligit & asseruat herbarum semina.* σπερμολόγος. B. Saetbinstere.

Sericarius *Firmico.* σηρικοῦργος, ὑφάντης. AL. Ein Seidenweber. B. Sijdenweuer. G. Ouurier ou tisserand de soye. IT. Tessitore di seta. H. Texedor de algodon de las Indias.

Serrarius, pristes. πρίστης, πρίων. AL. Holtzseger. B. Houtsagher/ Sagher. G. Vn scieur de bois, scieur. IT. Segatore delle legna. H. El que siega la lenna.

Serui Brutiani, *qui iussi alios vinciunt & verberant.*

Seruus *Cic.* mancipium *Eid.* δοῦλος, ἀνδράποδον, παῖς, ἀργυρώνητος. AL. Leibeigner Diener/ ein Sclaff. B. Een eygen Knecht/ Slaue/ een Knecht/ oft Dienaer. G. Serf, seruiteur, esclaue. IT. Seruo, sciauo. H. Sieruo, esclauo.

Seruus suppellecticarius *Dig. qui supellectilem curat.*

Sitticines *Cic.* sicinnistæ, *Tibicines, qui in funere ad tibiam canebant, & latioribus tibiis graues sonos edebant. vt testatur Galenus.* τυμβαῦλαι, *quòd ad tumulum canerent.*

Spondiales *vel* spondiauli, *Tibicines qui in sacris per longas tibias canebant, teste Mario Victorino & Isidoro.*

Stabularius *Col. Stabuli custos.* AL. Stallnecht/ Stalbub. B. Stallnecht/ oft Roscam. G. Vallet d'estable. IT. Famiglio di stalla. H. Moço de stala.

Stannarius. AL. Zingiesser/ Kãdelgiesser. B. Tinnegieter. G. Estaingnier. IT. Stagnaruolo. H. El que labra del estanno.

Statuarius *Fab.* ἀνδριαντοποιός, ἀνδριαντουργός, ἀνδροποιός, θεοπλάστης *Strabo.* ἀγαλματουργός, θεοποιός, εἰκονοποιός. AL. Bildgraber/ Bildhawer/ Bildschnitzer. B. Beeldhouwer / oft Beeldsnijder. G. Tailleur ou faiseur d'images. ITAL. Statuario. HISP. Entallador de estatuas y figuras.

Strator *Digest. qui herum in equum sustollit.* ἀναβολεύς. AL. Der seym Herrn zu Roß hilfft. B. Die sijn Heere te Peerde helpt. G. Celuy qui aide son maistre monter à cheual. IT. Ch'agiuta il suo patrone montar à cauallo, staffiere. H. El que ayuda su amo a cauallo, staffero.

Structor *Mart. qui conuiuis cibos diuidit, & in orbem adgestos construit.* τραπεζοκόμος, ἀρτυμος *Suidæ*, δαιτρός, δαίτωρ. AL. Fürschneider. B. Voorsnijder. G. Qui trenche la viande. IT. Che taglia la viuanda. HISP. Trinchante de la comida.

Structor capillaturæ *vide* Cinerarius.

Subulcus *Virg.* συβώτης, ὑοπόλος, ὑφορβός, χοιροπάλης *Aristoph.* AL. Sewhirt. B. Verckensdrijuer / Swijnwächter. G. Porchier. IT. Porcaro. H. Puerquero.

Sulphurarius *Plin.* AL. Schwebelhölzlin macher/ Schwebeltocher. B. Solferprieм macker / Solferstickenmaecker. G. Faiseur d'alumettes. IT. Che fa solferini. H. Labrador en acufre.

Sutor *Cicer.* calceolarius *Plaut.* σκυτίδιε, σκυτοτόμος, πίσυγξ & *Hephestioni*, ἰάπυξ, χηλεύς *Hesychio.* AL. Schuster/ Schuchmacher. B. Schoëmaecker. G. Cordouannier, cordonnier. IT. Calzaro *Boccat.* calzolaio. H. çapatero.

Symphoniacus, *qui in classe canit bellicum.* AL. Trummeter auff den Schiffen. B. Een Trompetter op een Oorlooghschip. G. Trompette és nauires de guerre. ITAL. Trombetta di galera. H. Trompeta en galera.

Tabellarius *Cicer.* libellio *Varr.* γραμματηφόρος *Plut.* γραμματοφόρος, πλοηφόρος *Dioni, quod proficiscentes peregrè pennas pileis adderent.* AL. Ein Bott/ oder Briefftrâger. B. Briefdrager/ oft Boode. G. Messagier, courier, porteur de lettres missiues. IT. Corriere, tabellario. H. Correo.

Tensarius *Aetio, qui funes & frena equorum accommodat.* B. Die t'Peert inslaet.

Tensor *Cic.* κυρτός, καλλωπίρ, καλλωπιστὴς *Hesych.* κερατοπίρ, κομμώτης. AL. Ein Scherer/ Balbierer/ Bartscherer. B. Een Barbier / oft Scheerer. G. Barbier, tõdeur. IT. Barbiere, barbiero. H. Tresquilador, barbero.

Textor *Iuuen.* ὑφάντης. AL. Ein Weber. B. Weuer. G. Tisseur, tissier, tisserand. IT. Tessitore. H. Texedor.

Thoracopœus. θωρακοποιὸς *Xenoph.* AL. Rüstung oder Harnischmacher. B. Harnas maecker. G. Vn armorier. IT. Armaruolo. H. Armero, el que labra de corçaletes.

Topiarius *Plin. qui opere topiario hortos exornat, & siquiacem materiam varias exprimere rerum species docet.* AL. Ein Gärtner / der hüpsche lust im Garten macht. B. Een Houenier / die lustich werck in een Hof maeckt. G. Iardinier qui fait oüurage de verdure. IT. Giardinero che fa mille cosuccie belle delle herbe. H. Iardinero que a feyta el iardin.

Torulio, toreuta. τορευτής. AL. Ein Drächsler. B. Eē Houtdraeyer. G. Vn tourneur. IT. Tornitore, che lauora co'l torno. H. El que labra con el torno, tornero, torneador.

Tractatrix *Mart. quæ agili manu corpus fricando percurrebat.*

Tragematopola. τραγηματοπάλης, ζυγοπατοπάλης *Hesych.* AL. Ein Zuckerbacher. B. Een die Confijten ende Dierfaet vercoopt. G. Qui vend confitures de sucre. IT. Che vende confetti. H. Che vende golosinas.

Typographus τυπογράφος librarius *etiam dici potest.* AL. Buchtrucker/ B. Boeckdrucker / oft boeckpetter. G. Libraire, ou imprimeur. ITAL. Stampatore. H. Estampador.

Vasecularius *Cic.* aurifex *Eid.* χρυσοχόος *Luciano*, χρυσουργὸς, χρυσοτέκτων

κτας Epigram. ἀργυροκόπος. AL. &c. vide in Aurifex.

Venator *Cic.* θηρευτὴρ, ἀγρευτὴρ, κυνηγέτης, κυνηγὸς, κυνηλάτης, θηρευτὴς, κυνοσόφος, ἐπάκτωρ *Soph.* ἰχνευτὴρ. AL. Ein Jäger / oder Weidmann. B. Een Jager/oft Weyman. G. Veneur. ITAL. Cacciatore. HISP. Montero de fieras, cacador de fieras.

Veredarius, Pegasus *Cic. metaphoricè*, cursor *Cic.* δρομοκήρυξ, ἀμφιδρόμος. AL. & B. Post. G. Poste. IT. Posta. H. Pueſta.

Verna *Plauto*, *Servus domi nostræ editus, aut ancilla domi genita.* οἰκότριψ, οἰκογενὴς. A. Leibeigen Haußtindt. B. *Een eygen Huysstint.* G. Serf ou esclaue (masle ou femme) nez en nostre maison. IT. Schiauo ò schiaua nati in casa. H. Sieruo ò sierua nacidos en casa.

Vestiarius *Vlp. qui vestes circumfert venales.* ἐσθητοπώλης. AL. Kleidervertauffer. B. Cleervercooper. G. Revendeur d'habillements, radoubeur, racoustreur d'habits. IT. Regatiere, ferrauecchio *Rom.* H. El que anda vender las vestiduras.

Vestiarius *etiam à nonnullis accipitur, pro vestium consarcinatore.* sartor, sarcinator *Plaut.* ἀκεστὴς, χλαμυδουργὸς. AL. Schneider. B. Snijder/ Cleermacker. G. Cousturier. IT. Sarto, sartore. H. Sastre.

Vestispicus *Plauto*, *qui curam habet herilium vestium* ἐσθητοφύλαξ. AL. Ein Kleid oder Gewandthwarter/ Kleidhüter. B. Cleerwaerder. G. Garderobe, qui garde les habillements. ITAL. Guardaroba. H. El que alimpia y guardia las vestiduras, guardaropa.

Veteramontarius sutor, *vide* Cerdo.

Veterinarius *Colum.* mulomedicus, equarius medicus *Valerio Max.* κτηνιατρὸς, ἱππιατρὸς. AL. Roßartzt/ Viehartzt/ ein Huffschmidt. B. *Een peermeester / een maerschalck / een hoefsmit.* G. Mareschal. IT. Mariscallo, maneschalco. H. Albeytar.

Victor *Vlp.* πυγμαχικὸς, σιδηρουργὸς. *Eu polidi,* σιδηροπλόκος. AL. &c. vide in Doliarius.

Villicus *Varr. Dispensator & œconomus cùm villa, tum pecuniæ & frugum.* epistates. *Plin. Iun.* ἔπιτροπος, ἀγρονόμος. AL. Ein Schaffner eines Meyerhoffs/ ein Meyer/ ein Lehenmann. B. *Een Hoeuenaer/ die op een Hoeue woont.* G. Metayer, fermier, censier. ITAL. Villico, fattore, gastaldo. HISP. Mayor domo del campo ò de villa, capataz.

Vindemiator *Columel.* vindemitor *Hor.* vinitor *Virg.* maturæ vinitor vuæ. τρυγητὴς, τρυγητὴς. AL. Leser / Weinmeyer / Herbster. B. Wijnplucker/ oft leser. G. Vendangeur. IT. Vindemiatore. H. Vendemiador.

Vinitor *Cic.* pampinator *Colum. qui vineam colit.* ἀμπελουργὸς, κλάστης. AL. Weingärtner / Rebmann. B. Wijngaertman / Wijngaertbouwer. GAL. Vigneron. ITAL. Vinitore, viguaruolo. H. Vinadero.

Vitriarius *Senece* ὑαλουργὸς. AL. Ein Glaßmacher. B. Glasenmaecker. G. Vn voirier, qui fait des voirres. ITAL. Vitraro, vitraio. H. Vidriero.

Vitriarius fusor. *qui vitreamina con-*

flat. ὑιὸς Ὑψε *Olympiodoro.* AL. Glaßblaaſer. B. Glasblaſer. G. Vn faiſeur de voirres. ITAL. Che fa delle vetri. H. El que ſopla los chiarros de vidrio.

Vrinator *Calliſtrato, Varr. qui ſub aquam ſe demergit, & merces è fundo extrahit.* δύτης, δύπης, ἀφλοτὴρ *Homer.* κυβιστητὴρ, καλυμβητὴς, βύθιος, ὑφυδροτύκτης. AL. Der vnder das Waſſerſchwimbt vnd gebt. B. Swemmer/een Duycker. G. Plongeon. IT. Vno che nata, & va ſotto l'acqua. H. Nadador, ò ſomorguio.

Vtricularius *vide* Aſcaules.

Zonarius *Cic.* ζωνοπλόκος. AL. Ein Gürtler/Gürtelmacher. B. Gordelmaecker / Riēmaecker/ofte beſlagher. G. Ceinturier, ou faiſeur de ceintures. ITAL. Che fa delle cinture. H. El que labra de centas, ò centuras.

DE AVIBVS.

CAPVT IX.

ACanthis, ſpinus, ligurinus *Gaze.* ἀκανθὶς. AL. Zinßle / Zeiſel/ Ziſchen. B. Ciſſen/ gheel vogelken. G. Scenicle, cinit. IT. Lugaro, lugarino luganello. H. El ſirguero, ſirguerito. ANG. Siskin.

Accipiter ἱέραξ, ἱερὸν πτηνὸν. ſacer ales *Virgil.* AL. Habich/Hapch. B. Hauick/haſtin. *Flandru.* G. Autour, tiercelet. IT. Terzolo. H. Halcon ò açor *in genere.*

Accipitrum genera ſunt: Æſalo, Buteo, Fringillarius, Palumbarius & Tinnunculus.

Accipiter fringillarius. σπιζίας, σπιζοφάγος, Nisum *recentiores appellant.* AL. Sperber oder Sperwer. B. Sperwer. G. Eſpreuier. IT. Sparuiero. ANG. Sparthane.

Ex fringillariorum genere eſt, quem Muſcetum *vocamus, marem videlicet, quem Germani* Sprintz/ Sprintſel/ & Sprintzlin *aiunt, Belgæ* Een moſſet/ vt *Niſum femellam.*

Accipiter palumbarius. φασσοφόνος, *quòd palumbes inprimis perſequatur.* ANG. Hobbye.

Æſalo. αἰσάλων *Ariſtot.* AL. Smirlin/ mirle. B. Meerliſn. G. Eſmerillon; ſmerlin. ITAL. Smeriglio, ſmerlo.

Alauda *Plin.* galerita *Eidem, à criſtato apice in galeri modum ſiue galeæ: vnde illi impoſitum etiam* caſſitæ *nomen, à caſſide. vnde dicterium in galeatos milites, qui ab aue Alaudæ dicti.* κόρυδος, κορυδαλὶς, ὄρνις κόρυς *Theocrito.* Cirin *malè Nebriſſenſis nominat.* AL. Lerch/ Weglerch/ Himmellerch/ *quòd in ſublime extra oculi captum ſeſe abdat cantillans.* Sanglerch B. Leuwercke. G. Alouette. IT. Lodola, chapelina à galero, couarella. HISP. Cuguiada. ANG. Lerck.

Alcedo, alcyon. ἀλκυών, ἀπὸ τοῦ ἀεὶ ἁλὶ κύειν, ὅτι ἀκτὰς *Apollonio,* κύρυα & *Heſychio.* AL. Eyßvogel. B. Ys voghel/ *quòd glacialis hieme pullos excludat.*

Anas. νῆττα, νῆσσα. AL. Endt/ ent/ ant/ Antvogel. *mas peculiari nomine.* Endtrich. B. Ende/ endtvogel/ vt *mas ſeorſum* woorde. G. Cane, anetre, *mas verò* canard. IT. Anatre, ò anadre. H. Anade. ANG. Duc.

Anas cicur. νῆττα οἰκουρὸς *Arato,* κατικίδη. AL. Haußendt. B. Tamme endt-

mit end tvogel. G. Cane domeſtique. It. Anadre domeſtica. H. Anade de calle.

Anas fera *vel* ſilueſtris. ἀγέλα νῆττα, ἀνάπιεφς, ἀγριὰς *Arato*. AL. Wilde Ende. B. Wilde ende oft eudtvogel. G. Caue ſauuage. It. Anadre ſeluaggia. H. Anade ſilueſtro, ò del boſco.

Anatini generis ſunt Boſcas, Penelops, Querquedula, *&* Glaucium. *De his extra ordinem elementarem ſeorſim primò annotabimus quæ nobis videntur.*

Anſer. χλὼν. AL. Ganß / Ganßerich & Ganſer. *atque hæc poſtrema de rare, vt de femella* Gänß. BEL. Gans / *& fem.* goes. G. Iars, *de mare priuatim: alioqui* oye. It. Occha: *nam* papero *vel* pauero, *anſerinus pullus illis dicitur.* H. Ganſo, pato, anſar, *propriè de maſculo anſere.* ANG. Goſe.

Porro Batani numeramus & diſcretis vocabulis nominamus ad ſeptem anſerum genera, quorum qui maximi ſunt, Batchgänſen *dicuntur: qui anthracino ſunt pectore, & alis piceis, extrema candent, ij* Brantgänſen *vocantur: at* Weencktens *ſunt varia colore, ſemper ſtreperi, optimique cuſtodes: ſunt deinde* Hollen *ſiue* Hollganſen / *&* Rotganſen / *cibis expetiti ac delitiis. Item* Schtringen / *diuerſi à ceteris ſunt, &* Vallet-gens.

Apodes, *vel* depodes *potius*, vt depygis. *Horat,* ἄποδες, κύψελοι. AL. Spirſchwalben. B. Ghierwalwen. G. Martelets. It. Rondoni, biui. H. Vencejos, arrexaques.

Aquila. ἀετὸς, οἰωνῶν βασιλεὺς *Pindaro*, διὸς ὄρνις *Epigram.* ALI Adler. B. Arent. G. Aigle. It. Aquila, aguglia. H Aguila. ANG. Egle.

Aquila leporaria *Gazæ*, melanæetus, valeria *Plin. à virium fortaſſe valentia.* μελανάετος, λαγωφόνος, λαγωδάκης *Heſych.* μελανάετος *potius, quàm vt Zezes ſcribit* μελαναίτης. AL Sacker / Kuppel / Sockerfalck / B. Sacker. G. Sacre.

Ardea, auis Diomedea, *Æliano & Seruio.* ἰρωδιὸς, ῥάλλος *Hipponactis*, ὄρνις διομήδους. AL. Heerganß / Reigel / Reihel / Reiger. B. Reigher. G. Heron. It. Garza, agirone, airone, airon. H. Garça. ANG. Heron.

Ardea ſtellaris, *à punctis quibus tanquam ſtellis elegantèr picta viſitur.* ἀστερίας ἰρωδιὸς, πτὼξ. Taurus. *Plin. quod mugitum quodammodo bouis imitetur.* A. Rhordrum / rhordrump / *quod inter arundines velut claſſicum cieat.* torreiget / moſtu / moſſochs / *quaſi bos paluſtris, quòd in paludibus mugiat.* Erdbul *Auſtriacus, ab horribili mugitu, quem inſerto terræ roſtro edit.* vrrind / meerrind / *ab eadem ratione.* B. Puttoir / bomphoren. G. Buttor, boutoir. It. Trombono, tarabuſſo *vel* terrabuſſo, *à terrifico buccinæ in modum ſono.* ANG. Burtour, pittour.

Aſio, otus, noctua aurita. ὠτὸς. AL. Ortauß. B. Rainſwle / terctwl. H. Mochuelo. ANG. Hornovve.

Attagen. ἀτταγᾶς, σκολόπαξ. AL. Haſelhun. G. Gelinette, gelinette du bois. It. Francolino. H. Francolin. ANG. Morchen.

Auriuittis *Gazæ* χρυσομίτρης *Ariſtot.* AL. Goldfinck / Guger. B. Goutvinck. ANG Goldfinche.

Boſcas. βοσκὰς *Ariſtot. minor eſt anate, illi prorſus aſſimilis, roſtro latiore ad quandam cochlearis ſpeciem.* AL. Mitteiende. BEL. Stuyf.

H. Aueramia. ANG. Pochard.

Bubo βυας. AL. Großhuhu. B. Schupfwt. G. Hybou, chatuant. IT. Bufo. H. Buho. ANG. Shriche oWle, lykeovvle.

Buteo. πυόρχης. κιγχίλης *Hesych. nisi ad* Tinniculum *potius sit referendum hoc nomen.* AL. Bußhen/ Bußhard/ Busahtn/ Kutteiwy *Saxonibus, à milui similitudine.* masswy/ *quasi palustris milvus, &* massbw/ *quasi palustris bubo: quòd non absimilis isti avis sit.* B. Busart/ buysard. ITAL. Poiana, *à rustica quadam & vili ignauia.* H. Vn genero de aue arrebatadora. ANG. Busshard.

Carduelis, *quòd cardua & spinis pascitur, unde &* Acanthidem *eandem cum hac esse censuit* ἀπὸ τῶν ἀκανθῶν ϑρέμμα, πυκνὰς. AL. Distelfinck/ Rottogel/ Stigelitz. B. Distelvincke/ petter. G. Chardonneret. IT. Cardellino, gardelin. H. Pintacillo, sirguerito, sicle color.

Capra, vanellus *vulgo* αἴξ *Aristoteli, à voce caprina simili.* παρὰ τὸ ἄγειν. AL. Gyfytzt/ Gyuit. B. Kiuitt. G. Vanneau, dixhuit, *à sono vocis.* IT. Pauonzino. ANG. Lapvuing.

Capus, capo *Martiali*, gallus spado *Petronio.* AL. Kappun / Kapaun/ Kaphan. B. Capoen/ oft capuyn. G. Chapon. IT. Capone, capon. H. & ANG. Capon.

Catarractes. καταῤῥάκτης *Aristoteli.* Carbonem aquaticum *vocat Albertus, alij* mergum magnum, *qui in altum se præcipitem agit, prædam piscium sequens.* AL. Scharb. BEL. Scholner. G. Crochu. IT. Magun, smergo. H. Cueruo marino.

Cepphus κίσσφος. *Laro similis auis marina: nam larus etiam dulces aquas expetit.* B. Witte zee meeuwe. H. Lacerta. ANG. Vvithcob, vvithsee mevve.

Chloris, *quasi* virecinem *dicas.* χλωρὶς χλωρὶς *Homer.* AL. Grünfinck/ Grünling/ Rapffinck/ *quòd raporum seminibus piscatur* Hirßvogel/ *quasi Miliaria, ab esu mily* Kutvogel. BE. Groene vincke. IT. Verdon, verdmontan, verdero, zarauto. ANG. Grienfinc. *Ex hoc genere est quam* Canariam *ab vna ex insulis Fortunatis lingua vulgaru nuncupat.*

Ciconia πελαργὸς, *ab albis nigrísque pennis.* AL Storch/ Storck. B. Ooevaer/ ouwevaer. G. Cigoigne. ITA. Cigogna. HIS. Ciguenna. ANG. Storke.

Columba, columbus *Catullo* περιστερὰ, περιστερὸς, τρήρων, AL. Taub/ Taube/ Tub/ Hauß vnd Haußtaube. B. Duyue/ slachduyue. G. Pigeon, colomb. IT. Columba. H. Paloma. ANG. Culuer, doue, housedoue.

Cornix κορώνη. cornicula. AL. Krae/ Krahe/ Kraye/ Wintertrahe, schwartze Krahe. B. Craye/ winter oft swerte craye. G. Corneille, graille, graillat. IT. Cornice, cornacchia, gracchia. HISP. Corneia. ANG. Crovve

Cornix frugiuora. σιτοφάγος *Aristoteli.* AL. Ruch. B. Roock.

Cornix varia, cinerea, hiemis nuntia. σποδοειδὴς κορώνη. AL. Schiltcrahe/ Rabtrahe. B. Bontecraye. G. Corneille sauuage. ITA. Munacchia, *fortè* monacchia, *ab emulo monachicæ vestis colore, albo nigróque.*

Coruus κόραξ. AL. Rab/ Rapp. BEL. Raue. G. Corbeau. ITAL. Coruo, corbo. H. Cueruo. ANG. Rauen.

Coturnix, ὄρτυξ. AL. Wachtel. BEL. Quactel. G. Caille. IT. Quaglia. H. Co-

H. Codorniz. Ang. Quayle, quale.

Cuculus, κόκκυξ. Al. Guggauch/ Kuckuch / Guckr / Guckuser. B. Kockock/cochwt. G. Cocou, coquu. It. Cuculo. H. Cuclillo. Ang. Cuckouwe.

Curruca, *Auis in cuiusnidoparit cuculus, cuiusque ouafouet, incubat, & exclusos inde pullos educat, cauda semper in altum elata.* θρυλλίς. Al. Grasmuck/ Gorse/Ackermonneken/ Bachsteltz/ Wasserstelz. B. Grasmussche. G. Vn verdon. It. Pizamosche, *quòd culices pungat, verétque.* H. La aue que cria los hueuos del cuclillo.

Cygnus, olor. κύκνος. Al. Schwan. B. Swane/swaen/huyter / *à querula voce. is est quem propriè* olorem *Latinis dici puto.* G. Cygne. It. Cigno, cozano *Veneto.* H. Cisne. Ang. Swanne.

Erythropaon *Plin.* tetrao *Eidem*, tetrix. τέτραξ *Aristoteli*, τέτραξ *Athenæo.* Al. Pirckhun er/Aurhan. B. Wrhan/berckhaē. G. Phesāt bruāt, *à vocis grauitate iuxta Scaligeram.* pauon agreste *apud Pyrenæi accolas.*

Falco *Iulio Firmico. Sunt qui Haliæetum putarunt, & Nisum Ouidij.* Al. Falck. B. Valck. G. Faulcon. It. Falcone. H. Falcon.

Ficedula. σύλλις, ἀμπελὶς. Al. Schnepffet / *à captandis hiante ore culicibus* Wussling. B. Een sneppe. G. Becquefigue. It. Becquefigo. H. El tordo, ò aue comedera de higos.

Fringilla. σπίζα. Al. Finck. B. Vincke. G. Pinson. It. Fringuello. Ang. Schaffinche, sheld appel.

Fulix *Catullo*, fulica *Virgil. Sosipater* λάρον *interpretatur, sed vitiosè.* Al. Wasserhun/ Rorhenlin / *quasi Gallina arundinum.* ein Pfaff. B. Meercoete. G. Foulgue, poulle d'eau, diable. It. Folega, pullon. H. La cerceta.

Galgulus *Plin.* galbula *Martiali*, ales luridus *Plin.* ἰκτερὶς. Al. Hemmerling. It. Galbedro, reigalbulo, melesio giallo. H. Oropendola.

Gallina. ὄρνις, ὄρνιθος *Nicandro*, ἀλεκτρυὼν, ἀλεκτρύαινα *Attico*, ἀλεκτρύαινα. Al. Hun/Henn. B. Henne. G. Géline, poulle. It. Gallina, polastra, H Gallina. Ang. Hen.

Gallina Adriana. ἀδριανὴ *Aristot. paruo corpore, quotidie parit, ferocula.* ἀλεκτορὶς ἀδριανὴ *Stephano.* B. Leghenne/ & Leyhenne *alus.* H. Gallina ponedera à *Nebrissensi* exponitur.

Gallina Africana *Colum.* Numidica Afra *Horat.* gallina Indica. *marem* pauonem Indicum *vocant*, gallopauum *Gesnerus.* Al. Indianisch oder Kalekutisch oder Welsch Hun. B. Calroensche ofte Turckische Henne. G. Geline ou poulle d'Inde, ou d'Africque. It. Gallina d'India. H. Pauon de las Indias. Ang. Cok off Inde.

Gallina effœta *Plin.* Al. Erlagne Henn/die sich außgelegt hat. B. Weabeleyde henne.

Gallina glociens. Al. Kluckhenn/ Glugerhenn. B. Een henne die clockt/ oft clockende henne / clock henne. G. Geline glossant ou clupant. It. Gallina che chiocia. H. Gallina que cloquea.

Gallina iuuenca *Plin.* nouella *Colum.* pullastra *Varr.* ἀλεκτορὶς νέα. Al. Junge Henne. B. Jonghe henne

G. Poullette. It. Polaſtra, polaſtrella. H. Gallina pequenna.

Gallina matrix *Colum.* incubans. ἰσωάζουσα, θαλπουσα *Porphyrio.* Al. Bruthẽn. B. Broethenne. G. Geline qui conue. It. Gallina che coua. H. Gallina aſſentadera ſobre el hueuo.

Gallina Medica *Varr. Feſto*, Decumana, *proceris ad pectus cruribus.* μηδική. Al. Welſche Henn. B. Lombaertſche henne. G. Poulle Lombarde.

Gallina Meleagris *Varr.* Numidica guttata *Martiali, quæ in plumis nigrantes rhombos habet, in ſuiſq; aſperſas albas guttulas*, Pharaonis auis *hodie vocatur.* B. Dootshoofdeten/ *quòd caput eius depile cadauerum cranio non abſimile ſit.* H. Gallina moriſca. Angl. Henne off genny.

Gallina pumila, pumilio *Colum.* ἀλεκτορὶς νανῶδης. Al. Erdhennlin/ daſchunle / ſchothenn. B. Kriekt/ oft Kriephenneken. H. Gallina enana.

Gallina veterana *Columell.* γηραλέη. Al. Alte oder olde Henn. B. Oude henne. G. Poulle vieille. It. Gallina vecha. H. Gallina vieja.

Gallinago, ruſticula *Martiali & Plin.* Scolopax *Nemeſiano Olympio*, ruſtica perdix *Martiali* σκολόπαξ *Ariſtot. quam auem eiuſq; capturam genti noſtræ admodum expetitam, quia luculentiſſimis verſibus deſcripſit Olympius poëta, qui Cari Imperatoris temporibus ſcripſit de venatione, non poſſum non eius hic verba apponere, vt legendo nauſeam recreet & exuat lector.*

Præda eſt facilis & amæna Scolopax,
Corpore non Paphiis ducibus maiore videbis.
Illa ſub aggeribus primis, quà proluit humor,
Paſcitur, exiguos ſectans obſcenia vermes.
At non illa oculis, quibus eſt obſtiſior, etſi
Sint nimium grandes, ſed acutis naribus inſtat:
Impreſſo in terram roſtri mucrone, ſequaces.
Vermiculos trahit, & vili dat præmia gulæ.
Quibus verbis clariſſimè depingit, vt nullus æquè pictor noſtratem Snеppam. *Eſt ergo* Scolopax. Al. Schnepff/ Schnepffhun. B. Snеppe/ Houtſchnippe. G. Beccaſſe, vi de coq. It. Gallinella, gallina arcera, accegia *Hetruſcis*, piſſacara *Venetis*. H. Gallina ciega. Ang. woodcok, ſnippe.

Gallinago minor, ruſticula minor. σκολοπάκιον. *Delicias menſarum & Heroum dapes vulgò nominamus, ad ſtagnorum crepidines frequentem auiculã.* Al. Haarſchnepff/ Schnepfflin/ Waſſerhünle. B. Poetſnippe/ *quaſi Paludanam gallinaginem: nam ea quam diligentia nunquam ſatis laudatus Geſnerus Poelſchnepi nomine deſcribit, à noſtra longiſſimè diſcrepat.*

Gallus gallinaceus *Plinio.* ἀλεκτωρ, ἀλεκτρυὼν, ὀρθρεύας, *quòd auroram cantu nuntiet*, *Athenæo.* ἀηδὼν ὄρνις. *Poll.* ἄρσεν ταυτὸν, ὀρτάλιχος *Euſtathio*, *Ariſtoph.* μῦθος ἢ πρόσωπον ὄρνις *Ariſtoph.* Al. Haan/ Haußhaan/ Bugget. B. Haen. G. Coq. It. & H. Gallo. Ang. Cok.

Gauia, larus. λάρος, καυὴξ καύηξ Ζεζε. B. Mieuwe. G. Mouette. It. Cõdine

neinarina. ANG. Seecob. *Nebrissensis nunc Fulicam, nunc Mergum facit, aliis ipse erroribus immersus.*

Glaucium, *à glaucis oculis* γλαυκίον. *quod fuscius genus est plumis pedibúsque.* B. Pijlstcert. H. Nigretta.

Graculus, monedula. κολοιὸς, κορακίας, λύκος, κορμοράνος. AL. Tul/Dole/Kayte *Saxonicus.* B. Kauwe/Hanneten *Flandris* & Gay. G. Choüette, gay, choca. IT. Tatula, taccola, ciagola. H. Graio. ANG. Ka, chog.

Grus, *Palamedea avis.* γέρανος. AL. Kran/Krane/Kranich/Krye *Helvetiis.* B. Crane. G. Grue. IT. Gru, grua. H. Gruz, grulla. ANG. Crane.

Gryps, gryphus. γρύψ. AL. Greiff/Gryff. B. Griffoen. Voghelgryp. G. & IT. Griffon, griphon. H. Gripho. ANG. Grype, gryffon.

Hęmatopus, *non autem* himantopus. *Vetustissimum enim Plinij manuscriptum exemplar veteri lectioni attestatur, quod præfert Æmatopodi: & suffragatur etymon vocis, à cruenta longorum crurum rubedine efficta, quam ego notaui in expressa viuæ coloribus auis huius icone, à diligentissimo naturarum omnium inquisitore, gentilitiis imaginibus clarissimo viro Carolo à Diuo Odonaro, mihi exhibita, quæ hoc etiam peculiare habebat, quòd ternis digitis insisteret, quòd de ea Plinius cõmemorat.* αἱματόπους. B. Mathoeu, *quasi* hæmathoen, *à sanguineis cruribus, nisi si quis Erythropodem cum Gesnero, aut Cirrin Virgilianam cum Scaligero faciat, quam Germania* Rottbein/*Anglia* Redschink *indigetat.*

Hirundo. χελιδών. AL. Schwalbe/Hauβschwalb/Schwalm & Huβschwalm *Helvetiis.* B. Swaluwe. G. Harondelle. IT. Rondine, rondinella. H. Golondrina, andorinha. ANG. SwalouWe.

Iynx, torquilla *Gazæ*, turbo *Hermolao, Cinerei coloris auicula, caudam vibrans assiduè.* ἴυγξ, κίναιδος. AL. Windhalß/Träbalß/Naterhalß/Naterzwang/Naterwendel. *nomina omnia à colli obtorsione efficta.* B. Dracyhals. G. Terco, turcot. IT. Collotorto, capotorto, storracol. H. Torzicuello.

Liuia. πελειάς, τρυγών. AL. Holtztaube. B. Houtduyue/Croisi. *Brabantis.* G. Croiseau. ANG. Stockdoue.

Luscinia, philomela, acredula. *Cic.* ἀηδών, φιλόμηλα, παιδικῶς *poëticè,* ἀηδονίς. AL. Nachtegal. B. Nachtegale. G. Rossignol, roussignol. IT. Rusciguuolo, lusigniuolo, roscignuolo. H. Ruysenor. ANG. Nichtingale.

Mergulus B. Aerfvoet/*quasi* αὐγοπελὶς *à pedibus podici adiunctis.* IT. Trapazorola, piombin.

Mergus. αἰθυία, κανὺγξ, δύπτης *poëticè.* AL. Teucher. B. Tuycker/Scoluer. G. Plonget, ploogeon. IT. Corno marino. H. Cueruo marino. AN. Cormorant.

Merops, apiaster, *à deuorandis apibus.* μελίφαγος. AL. Imbenwolff. B. Specht. G. Guespier. IT. Caulo, cardo *Bononiensibus*, lupo delle api *Neapol.* piccia ferro, *à ferrea nostri duritie*, melissophago *Cretensibus quasi* Apum gurges.

Merula. κίχλη, κόσυφος. AL. Merl/Amsel. B. Meerle. G. Merle. IT. Merlo. H. Mierlo. ANG. Blackbyrde.

Miluus, miluius, ἰκτῖνος, ἄρπη *Eustat.* AL. Hönrodeb/*quasi fur gallina-*

rum.B. Wouwe. Rieckendief/hoc eſt, Pullorum raptor, hadelite. Flandr. G. Milan, eſcorfle. IT. Miluio, nichio. H. Milano. ANG. Kyte, puttock, glede.

Motacilla. σϕυρομάχις, κίνλυρος Heſych. Hollandis Quickſteert. G. Guingueqeue, batte mare, lauandiere, bergeronnette. IT. Codatremola, *ab aſſidua caudæ vibratione*, codacinciola, cotretola, cogiuuanella, titiſpiſa, ſquazzacoa, balarina, vccello di neue *Veneti*. H. Pezpitalo, aguzanieue, *quòd roſtro niuem foret.*

Noctua γλαὺξ, κικυμὶς Callim. νυκτοκόαξ, nomen γλαυκὸς à glaucedine oculorum. AL. Kautz/ Eul/ Nachteul. B. Wl/ Nachtwl/ Stockwl. G. Chouette IT. Nottola, ciuetta, barbaiano, H. Lechuza, mocho *Luſitanis*. ANG. Owle.

Nyctícorax. νυκτικόραξ, στρίγλος Heſychio, quaſi ſtrix. AL. Nachtrab. B. Nachtraue.

Onocrotalus, ὀνοκρόταλος, *ab aſinino crepitaculi ſono*. AL. Schneegans/ Kropvogel/ Onvogel *Auſtriacis*, *ob monſtroſam & abſurdam à reliquo auium genere ſpeciem*. B. Boghelhaine/ Boghelheyn. IT. Grotto, grottomolinaro, ocella del duca. H. Croto.

Palumbes, palumbus, torquatus *Mart.* φάσσα, φάττα AL. Ringeltaube/ Holtztaube/ Plochtaub/ Nachtaub *Heluetiis*. B Ringduyne/ Kriesduyue *Flandris*. G. Ramier, manſart. IT. Colombo fauaro. H. Paloma torcaz. ANG. Ringeldoue, coushot.

Pardalus. πάρδαλος: γρύλλος Heſychio. AL. Puluier. B. & G. Pluuier.

Parus. αἰγίθαλος *Ariſtoteli*. AL. Meyſe/ Mayſ. B. Mecſten / Meeſe. G. Meſange IT. Parizola, paruzola, zinzin, orbeſina. ANG. Titmouſe.

Parus maior, fringillago. αἰγίθαλος καπυζίας ita enim pro μείας apud Athenæum, vel καπύζιτης. AL. Kolober Brandtmeiſ. B. Coolmeeſe/ plackart. *propriè dicitur maſculus*, & hyken *Holland. at fœmella* ſuytten. G. Meſange. IT. Capo negro, paruſſola, orbeſina, ſparnoczolo. *Luſitanis* tiotilao *dicitur*. ANG. Great titmous.

Parus minor. AL. Blawmeiſ / Byemeiſ. B. Pimpelmeeſe / meelmeſe. IT. Paruſſolin, parazolina. H. Milheiro. ANG. Nonna, *à vittato quaſi vertice.*

Paſſer. ψαὴ, στρυθὸς, χόλμις. AL. Spar/ Spatz/ Sperck/ & Sperckin *ſexu-mibus. Iuntingt Cimbris*. B. Moſſche. G. Paſſereau, moineau. IT. Paſſara, celega, paſſere, paſſer, *Petr.* H. Gorrion. ANG. Sparrou.

Pauo, pauus *Plinio*, Iunonia auis *Ouidio*, ταὼς, μηδικὸν ὄρνεον. AL. Pfaw. B. Pawe/ oft Pacw. G. Paon. IT. Pauone. H. Pauon. ANG. Pecok.

Pellicanus, platea. *à roſtri latitudine*, pelecân. πελεκὰν, ῥάμφος *apud auctorem* κουρεὺν, *ob roſtri latitudinem*. AL. Löffler/ Löffelganſ. B. Lepeleer/ *à cochlearis figura quam roſtro præfert* G. Pale, truble, poche, *à cochlearis ſpecie*. IT. Becquaroueglia. HISP. Pelicano. ANG. Shouelard, ſchofler.

Penelops. φοινίκοψ *Ariſtot. Anate & hac inferior, ſed inſigne habet puniceo colore collum. vnde* φοινικόλαιμος *Ioni poetæ*, & φοινικόδειρος *Ibyco*,

vt

vt ποικιλόδερος Alceo, à collo variegato purpurascentibus pluma dicitur. Sentente *Holland.*

Perdix. *πέρδιξ.* AL. Rápfhun. B. Delde hoen oft Perdrijs. G. Perdris. IT. Perdice, perniſe. H. Perdiz. ANG. Pertrige.

Phalacrocorax. *φαλακροκόραξ.* AL. Schwemmergang. B. Swemmergans. G. Plongeon.

Phaſianus, *ἴτυς Phaſidis ὄρνις. φασιανικὸς ὄρνις Ariſtoph.* AL. Faſan/faſſan. B. Faſaen/Faſant *Flandris.* G. Faiſant. IT. Faſano, fagiano. H. Faiſan. ANG. Pheſan.

Pica. *κίσσα, σίτταξ Callimacho.* AL. Aglaſter/Aegerſt/Elſter. B. Exter/ oft Aexter. G. Pie, agaſſe. IT. Gazzara, gazzuolo, ragazza, putta, picha. H. Pigaza, picaça, pega. AN. Py, pye, pyot.

Picus Martius, turbo. *δρυοκολάπτης Ariſtot. δρυοκόλαξ Heſych. καλόϊτυπος, πελεκὰν Ariſtoph. Scholiaſte. παρὰ τὸ πελεκᾶν τὰ ξύλα.* AL. Specht/vt & B. G. verò Bechebois, eſpec, piuert. IT. Pico, picchio H. Pico verde. ANG. Specht, woodpecker.

Pipio columbulus. *Pullus columbæ. φευσείδιον, φευσειδύς.* AL. Täubtin/ jungbe Taub. B. Jonghe Duyuet/ oft jonct Duyſten. G. Ieune pigeon, pigeonneau IT. Piggione. H. Palomino. ANG. Piggion.

Pſittacus. *ψιττάκη.* AL. Pappengay/ Sittich/ Sictuſt. B. Papegay. G. Perroquet, papegay. IT. Papagallo. H. Papagaio. ANG. Popiniay.

Pyrallis, *Species eſt columbæ, quam iuſtiore ratione* Frugipetam *vocare poſſe videor, quam Gaza* Ignariam *dixit, vt ſit πυρραλλὶς Æliano, Ariſtot. & Athenæo* tritico paſcens. *παρὰ τὸ πυρὸν ἢ πυρὸς ἄλλεσθαι, quod in triticea fruges exurrat pabulaturque neque enim in columbino genere eſt auis, quæ ignem aduolitet: itaque non πῦρ, id eſt ignis ſed πυρὸς, tritici nomen creauit.*

Pyrrhocorax *Plin. πυρρόκοραξ Ariſtot. pedibus & roſtro rubentibus,* BEL. Kawtgen. G. Chouette ou choucas, *Picard.* Craues.

Querquedula *κερκὶς. Minor boſcas. nomen habens fortaſſis à querquero, hoc eſt gelido hibernóque tempore, quo maximè appareat.* AL. Kruckentlin. Teeling *Holland.* G. Cercelle. IT. Cercella. H. Cerceta. ANG. Teale.

Regulus, trochilus. *τροχίλος, ὀρεόκυε, βασιλίσκος.* AL. Goldhendlin/ Ochſenaugle B. Coninexten. G. Roiteler, petit roy. IT. Fiorancio. *quaſi calthæ flos, ab aurea verticis macula,* occhio bouino. ANG. Wreune.

Rubellio, rubecula, ſiluia. *ἐρύθακος.* AL. Rotle/ Winterrotlin/ Rotbrüſtle/ Waldtrotle/ Rohttröpfflin/ Rotteichyn *Saxonibus.* G. Gorge-rouge, rubeline. IT. Petto roſſo, pecchetto. *Luſitanis* pitiroxo. AN. Readbreſte, robin.

Rubicilla, phœnicur⁹, *φοινικουρὸς.* AL. Rotſchwentzel/ Rotzagel / ſummer Rötle/ Hauſtrötle. B. Rootſtertken. G. Rotſignol de mur, *quaſi Muralem luſciniam dicas* IT. Reuezol, coroſſolo, *à ruffa cauda.* ANG. Readtcale.

Struthio, ſtruthiocamelus. Aſram auem *apud Horat. pro Struthione interpretatur Acron. στρουθὸς λιβυκὸς.* AL. Strauß/ oder Straußvogel/ Strauß. B. Struys voghel. G. Au-

ſtruche, autruche. IT. Struzzo. H. Aueſtruz, abe ſtruz. ANG. Oiſiris.

Sturnus. ψάρ, ψάρος. AL. Star/Starn. B. Spreuwe. G. Eſtourneau. IT. Storno, ſturnello. H. Eſtornino. ANG. Stare, ſtarll, ſterlyng.

Tarda, terrax *Nemeſiano*, otis, ὄτις. AL. Trapp/Ackertrapp/ Trapganß. B. Trapgans. G. Ouſtarde, biſtarde. ANG. Buſtard, biſtard.

Tinnunculus *Plin.* κιγχρὶς. AL. Wannenwaher/ *quòd vanni in modum alas expandat.* Wandwaher / *quòd in turrium parietibus nidificet.* Wandtwehe/ Wiegwehen / Steinſchmatz *Saxenibus, &* Steengall. B. Steenſmeyer. G. Quercelle, ou cercelle. IT. Çauinello, canibello, triſtarello. H. Cernicalo. ANG. Keſtrelle.

Trochilus. τροχίλος. *pro litorali auicula, mira celeritate velociſſimóque curſu vermiculos in litore conſectante: quæ diuerſa eſt à Regulo, quem etiam Trochilum vocari diximus, quæ quia propter aſſiduam agitationem caudæ & cinerei coloris ſimilitudinem cum Motacilla commune quid habet, cum illa confunditur à multis.* κίγκλος *Græcis dicta.* G. Beccaſſine de mer, *quòd roſtro lõgo Gallinagini nõ ſit abſimilis.* B. Looperken. *currendi argumento.*

Troglodytes paſſer. τροχλοδύτης. AL. Dorntömmg / Zaunſchlupffer/ Zauntönig / *quaſi Aprinus regulus.* Schuntönig/ Neſſeltönig Saxonibus. B. Dumeling/ *à pollicari magnitudine.* Winterconinexken/ Muyſconinexken. IT. Riatino, reatin, percia cagia *Siculis.* AN. Hedge ſparouWe.

Turdus. κίχλα, κίχλη. AL. Wachholterdrofſel/Kranewitvogel/Krametvogel/Zimer/Reckholtervogel/ Weckholterziemer. B. Liſter/ Liſtervogel. G. Griue, tourd. oiſeau de nerte. IT. Tordo, viſcada, maluizo. H. Tordo, zorzal. ANG. Feldfare.

Turtur. τρύγων AL. Turtel / Turteldaub. B. Turteldunue. G. Turturelle, tortorolle, torte. IT. Tortore, tortora, tortole. H. Tortola. AN. Turteldoue.

Veſpertilio. νυκτερὶς. AL. Fledermauß/ Speckmauß/ *quaſi Laridi helluo.* B. Vleermuys. G. Chauue ſouris, *quaſi Caluus mus.* IT. Pipiſtrello, *à ſonitu ſtridulo.* H. Morcielago, ANG. Rearemous, bat.

Vipio, *Gruis genus Plin.* γερανίδιον. AL. Junge Krânich. B. Junge Crane. G. Ieune ou petite grue. IT Giouane & picciola grua. H. Cayda ò cruxia, pequenna grulla.

Vlula, *ab* ὀλολύζειν, *id eſt* ciulatu, *dicta, teſte Seruio.* ἴλαξ *Ariſtot.* αἰγολαΐος. AL. Bi/Eul Stockeul/ Huhu/ Nachteul. B. Vle/ Nachtwl. G. Hibou, cheueche, grimaude. IT. Vlula, barbaiauo. H. Antillo, coruſa *Luſitanis.* ANG Ovul, houlet.

Vpupa, ἔποψ. AL. Widhopff/ Raathã/ *quaſi Stercorarius gallinaceus.* B. Huppen *Hollandis*, Huberon/ Hoppe *Brabantis*, Hupetup. *Flandris.* G. Huppe, hupe. IT. Buba, vpega, gallo de paradiſo *Venetis*, gallet to de Maggio. *Siculis* criſtella. H. Abubilla, *Luſitanis* popa. ANG. Howpe.

Vrinatrix κολυμβὶς *Callim.* κόλυμβος *Heſych.* AL. Schwartz Tauchertin. B. Duycker. H. Somorguion.

Vultur, vulturius *Plauto*, γὺψ, αἰγυπιὸς. AL. Gyr/Geir. B. Ghier. G.

Vau-

Vautour. It. Auoltoio. *Baccatio.* H. Bueytre. Ang. Geir.

DE CARCERE.

Cap. X.

ADigere ſtipitem per mediũ hominem *Senecæ, Supplicium diriſſimum, Furcis familiare.* Al. An einem Pfal ſtecken. B. An een Staecke ſetten / gelijck men de Zeeroouers doet. G. Empaler. It. Impalar. H. Meter en vn palo.

Arca robuſtea *Cic.* robur *Lucret. Liuio. Locus in carcere robuſtis lignis ſeptus, cui malefici homines includebantur.* Robuſtus carcer, & lignea cuſtodia *Plauto*, ξύλον *Ariſtoph.* phylaca *Plauto*, φυλακάγγα. B. De Gaiole.

Boiæ *Plauto, Vinculorum ferreorum lignеorumve genus.* πέδαι ξύλιναι ἢ σιδήραι.

Catamidiare *Spartiano, Publicè ignominiæ afficere,* καταμιδιᾶν. Al. Einem öffentlich Schand anthun. B. Eenen op de Baecke ſtellen. G. Metre à l'eſchelle, ou au carquã. It. Beffare, dileggiare, far vergogna publicamente. H. Ponner à la verguenza.

Cataſta *Tibullo & Iuriſc. Machina de qua emi potuit venalitius ſeruus.* à καθίστημι forte. *item pegma in quo ſupplicium pendit reus apud Prudentium.* Al. Ein Beune. B. Schauot. G. Vn eſchaffaut.

Catulus ferreus *Plaut. Inſtrumentũ illud intelligo, quo diuaricato praetores comprehendunt noxios: eo quòd ſontium pedes appetat veluti canis.* Al. Ein Griefbogen. B. Een Grijpyont / oft Grijper.

Cauterium, *Ferramentum, quo candente ſceleroſos inuruntur.* καυτήρ. Al. Zeichenyſen / Brandeyſen. B. Brantoſer / Tmerck. G. Cautere, ou fer chaut. It. Cauterio, ferro da cremare. H. Hierro para quemar.

Cippus *Cæſari, Lignum bipatens, in quo ſontium pedes includuntur.* πόδαγκα Syneſio, πόδαρχος, ἔγκλειστρον. Al. & B. Stock. G. Vn cep. It. Ceppi. H. Grilos.

Columbar, *Vinculi genus eſt Plauto, vt Priſcianus annotat, fortaſſe quo collum includebatur. Ita enim in Reddite legas: In* columbari *collus haud multum poſt erit.* κλειδὸς, κυμάγχη. *non multum diuerſum à* numellis *videtur.*

Compedes *Terent.* pedicæ *Liuio, Vincula pedum ferrea.* πέδαι. Al. Fußeyſen / oder Banden. B. Voeyen / Cluyſters. G. Fers de pieds des eſclaues ou d'autres malfaiteurs. It. I ferri de piedi. H. Cadenas ò priſiones de los pies.

Crux *Cic.* patibulum *Salluſt.* gabalus *Varroni*, arbor infelix *Cic. è ritualibus libris.* σταυός. Al. Creütz / Galgen. B. Galge / oft Cruys. G. Giber, croix. It. Croce, forca. H. Horca, cruz.

Porrò Furca *ſiue* patibulum *propriè conſtabat duabus arrectarijs ſtipitibus, iniecto altrinſecus tigno tranſuerſo; quam maleſici ſerui diſpoſitis manibus alligati circum ceruicem geſtabant, vbi ſi crucem ob flagitia meriti fuerant: ceterorum maleficorum more diuerſi diſpendebantur, diſtendebantúrque in furcam, quam deinde ſtipiti erecto* (arbor, *ſiue cum adiecto*, infelix arbor *dicebatur*) *affigebant, túncque* crucis *nomen accipiebat. Plaut. Patibulum ferat per vr-*

bem, deinde affigatur cruci.

Culleus *Cic.* exponitur à *Lexici vetusti concinnatore*, tunica de sparto, *in modum eronis facta, quæ linebatur pice & bitumine, in qua includebantur parricidæ cum simia, serpente, & gallo.*

Distrahere *Liuio*, distrahere in diuersum actis curribus *Senec.* in diuersũ quadrigis differre. *Virg.* displicare *Varr.* despicare currus axi vinctum. *Marcellino.* διασπᾶν *Pausania.* AL. Mit Pferden zerreissen. B. Met Peerden van een trecken. G. Deschirer à quatre cheuaux. IT. Stracciare à quatro caualli. H. Arrastrar por partes.

Elidere crura *Firmico.* σωτρείβειν τὰ σκέλη *Polybio*, συλλοχάταξις. AL. Raatbrechen. B. Raybracken. G. Rompre les os. IT. Frangere ò rompere le ossa. H. Quebrantar los huessos.

Equuleus, *aut, vt alij*, eculeus *Cicer. Stipes acutus, cui reus impositus excruciatur, distenditur, & euiscerarur quodammodo, & artuum compages dissoluitur.* αἰθρίμβολον, *de quo Iosephus ita*: αἰθριμβόλοις ὀργάνοις ἐξήρθρει καὶ ἐξ ἁρμῶν αἱαμοχλεύσας ἐξεμέλιζον. *vocatur & σπιλωτήριον ab eodem: alij interpretantur tormenti genus, quo religatis supernè manibus, appensum de pedibus pondus hominem distendit, quale τύμπαιον ferè Græcu.* AL. Ein peinigung/ oder fulterey im Eysen. B. Pijnbanck/ t'peert. G. Instrument de bailler la torture. IT. Instrumento di tortura. H. Instrumento para atormentar los malhechadores.

Ergastulum *Cic. Officina vbi serui compediti opus faciebant, inde accipitur pro carcere & custodia.* carcer *Liuio* εἱργαστήριον, εἱρκτὴ φυλακὴ, δεσμωτήριον, κυμάγχη. AL. Kercker / gefängnuß/ Gefängnisse. B. Kercker/ t'gevangen Huys/ t'steen G. Prisou. IT. Prigione. H. Carcel, mazmorra, prision.

Fidiculæ *Suet. Machina multis intenta funibus, quibus ceu fidibus distendebantur facinorosi, ad exquirendam facti fidem.* κολαστήριον, μισητήριον, ἀθρίμβολα, τεῖχος *Aristoph.* ξύλον βασανιστήριον *Sozomeno.* AL. Folterstul/ Zwick/ Treybschur/ mit dem man foltert. B. Pijnbanck. G. Gehenne. *Nebrissensis interpretatur illud tormenti genus, quod Italiæ familiare,* tratto di corda: *Hispanis* tratto de cuerda *vocatur: quo reus reiectis in tergum manibus fune suspensus in præceps demittitur.*

Gyrgathus, *Locus aut cubile, in quo mente emoti vinctis aut inclusi tenentur.* γύργαθος. AL. Das Aldern Thorn oder Taubenhauß. B. Het Duthuys. G. La maison des innocents, ou des insensez, ou enragez. IT. La casa di matti, delli inspiritati. H. Caso de locos, ò de los endemoniados.

Laminæ *Cic. Candentes ferri massæ, quæ facinorosum corporibus admouebantur.*

Laqueus. ἀγκύλη, παγίς. AL. Strick/ Halsing. B. Strop / Strick/ Bast. G. Lacqs. lieu. IT. Laccio, corda. H. Lazo, cuerda.

Latumiæ *Cic.* lautumię *Varr. Plaut.* λατομίαι. lapidariæ lautumiæ *Plaut. vbi lapides cædũtur, quò ergastularij serui ad opus damnabantur.* AL. Steinbruch / Steingruben. B. Steenput.

Mani-

Manicæ *Virgil. Vincula quibus manus illaqueantur, χεῖρες σιδηραῖ Iosepho. nec aliena hinc sunt δακτυλήθρα apud eundem, quibus digiti plectuntur.* AL. Handbinden. B. Duym yser / oft Paternosters. G. Menottes, liens à lier les mains, fers à enferrer les mains. IT. Legadure delle mani. H. Esposas, prision de manos.

Neruus *Plaut. Vinculi genus, quo ceruices & pedes compediuntur : fortè cum* numellis *idem.* AL. Halßeysen/ Fußeysen. B. Halseyser/ oft Voetyser.

Numellæ *Plau.* κύφωνες, κλοιοὶ, καμάσχαι. *Vinculum quo cervix, interdum etiam pedes includuntur.* AL. Halßeysen/ Pranger. B. Pranger/ Halseyser.

Taureæ *Iuuenal. Lora è bubulo corio.* βύσιναι *Sozomeno.* AL. Geißlen von Riemen gemacht. B. Lederen Geesselen. G. Nerf de bœuf. IT. Nerbo di bo. H. Azote de vergajo de toro.

Tunica molesta *Iuuen. Alimentis ignium & illita & intexta, Senecæ. ita licebit eam vocare, quæ incendiariis inducitur puluere torimentario infarcta, diritati supplicij, compendióque mortis quæsita.*

Verbera, flagella, scuticæ, virgæ. μάστιγες. AL. Geißlen / Rutten. B. Roeden / Geesselen. G. Fleaux, fouets, verges. IT. Flagelli, verghe. H. Azotas, vergas.

Vogulæ *Prudent. Bisida siue bicornia ferramenta, quibus latera lancinabantur.*

DE CIBIS. CAP. XI.

ACrocolia anseris, trunculi *Celso.* ἀκρωτήρια χηνὸς. *Extremitates membrorum truncatæ, quæ inter ollicoqua exta elixari solent, piperato insculo incoctæ.* B. Ganssen gheroosterooost / afval / testament van de gans.

Alimentum *Cic.* alimonia *Varroni* τροφὴ, βίος, μυελὸς αἰσθὴν *Homero.* AL. Erhaltung / Auffenthaltung/ Narung/ Fudter. B. Voetsel/ voeder. G. Nourriture. IT. Alimento, nutrimento. HIS. Mantenimiento.

Alliatum *Plauto. Intritum cui allium in reliqua ciborum mole admixtum est.* ἀλλοδαπὸν μύρον. AL. Brühlin van Knoblauch gemacht. B. Gausse met oft van loock gemaeckt. G. Sauce aillee, ou des aux. IT. Salsa d'aglio, agliata. H. Ajada.

Analecta *Martiali, Reliquiæ ciborum in solum delapsæ, quæ scopis euerri solent.* ἀναλεκτα. AL. Außschütte/ was ab dem Tisch fällt. B. D'ouerschot/ reliquien/ wtswutsel datmen van het tafel oft ammelaten schudt. G. Reliefs, miettes. IT. Immunditie della tauola. H. Relieues.

Annona, σιτάρκιον, σῖτος, βίος. AL. Vorsehung mit jährlichen Früchten. B. Jaercost / jaerlicsche lijftocht oft prouande. G. Viures d'vn an, ou d'vne annee. IT. Vittouaglia & prouisione per vn anno. H. Prouision por vn anno.

Annona militaris, stellatura *Lampridio.* σιτηρχία. *Aristot.* χορηγία *Polybio,* σιτάρκιον *Herodiano,* σιτομετρία *Demosth.* AL. Krtegeprofand. G. Legerprouande / oft victaille. G. Munition de viures, ou ses viures d'vne armee, où d'vn camp. IT. Vettouaglia, munition, e vi-

ueri per il campo, ò l'armata. H. Vituallas para la hueſte.

Annona ſalaria *Liu.* χορηγία ἀλφίτων. AL. Vorſehung deß Saltzes. B. Proulſie van ſout. G. Prouiſion de ſel. IT. Prouiſione di ſale. H. Prouiſion de la ſal.

Annonæ caritas *Cicer.* difficultas *Eid.* grauitas, & ſæuitia *Tacito*, incendium *Quinctiliano*, annona compreſſa *Liuio.* ἀφορία, σίτου βίου ἔνδεια, αἰσθία *Euſtat.* AL. Theurung der eſſen Speiſe. B. Dierte/dierentijt. G. Cherté. IT. Careſtia de viueri. H. Careza.

Annonæ laxitas, hubertas, vilitas *Cic.* εὐπορία βίου, εὐθηνία *Euſtath.* AL. Guter marckt/wolfeile Zeit. B. Goeden tijt. G. Bon marché. IT. Bon mercato, ò l'abbondanza de e viueri. H Buen tiempo, barato, mucha prouiſion de lo que es meneſter para mantenir el hombre.

Annonam flagellare *Plin.* vexare & onerare *Vlp.* incendere. & excandefacere *Varr.* vaſtare *Lampri.* AL. Theur machen/vertheuren. B. Dierte oft dirren tijt maken. G. Faire ou cauſer la cherté. IT. Far la careſtia, eſſer cagione de la careſtia. H. Hazer la carcza.

Annuum *Suet. Plin. quod in ſingulos annos alimentorum cauſa præſtatur.* σιτηρέσιον ἐνιαυσιαῖον. AL. Jährliche Speiß. B. Prouiſie op een jaer lanck. G. Prouiſion d'an en an. IT. Prouiſion d'anno en anno. HISP. Prouiſion de cadaun anno.

Ἀπέξαβο, *Inteſtinum ſanguine fartum, adnixta aruina.* AL. Ein Blutwurſt/Roßwurſt. B. Bloclinck.

Apparatus *Cic. Inſtructio menſarum* παρασκευάσματα. AL. Zurüſtung/oder zuberaittung. B. Toeruſtinge. G. Appreſt, appareil. IT. Apparato, apparechio. H. Apparejo.

Apparatus rectus *Senecæ*, *Opiparus quidem ille, ſed quid recto ordine importatu conſtat ferculu, qualu eſt procorum & megiſtanum iſtorum cœna, ubi recto ordine dapes inferunt adminiſtri.*

Armus ouillus, veruecinus. κωλῆ. AL. Spalen/Schäffinſchulter. B. Schaepen ſchouder. G. Eſpaule, gigot de mouton. IT. Spala di montone, ò di caſtrato. H. Eſpalda de mouton.

Artocrea *Perſio* ἀρτοκρέας. AL. Fleiſchpaſteten. B. Vleiſch paſteye. G. Paſté de chair. IT. Paſtello di carne. H. Paſtel de carne.

Artolaganus *Cic. vel* artolaganum. ἀρτολάγανον. AL. Brottuchle. BEL. Cranſten. G. Bignet. H. Panahoiadado.

Bolus *Terentio*, *barbari* morſellum vocant. ἴγκαφος *Eupolidi*, βλῶμος. AL. Mundtvoll. B. Montvoll/brocke/becke. G. Morceau. IT. Boccone. H. Bocado.

Buccea *Sueton.* buccella. ἴτρια *Athenæo*, ψωμὸν *Euangel.* ψυρὸς *Hom.* AL. Ein Mundtvoll/Biſſlin. B. Een montvol/bete. G. Morceau, bouchée. IT. Boccon, boccone, boccócino. H. Boccado

Butyrum. βούτυρον. AL. Anckten/Buttern/Schmaltz. B. Butter/oft boter. G. Beure. IT. Butyro. *& Venetis.* ontoſottil. H. Manteca.

Callum aprugnum *Plin. Caro apri durior, ſolidior, callioſiórque.* B. Eſwel.

Caro, κρέας. AL. Fleiſch. B. Vleeſch. G. Chair

Chair. It. & H. Carne.

Caro aprugna *Plin.* κρέας κάπρειον. AL. Wildbrät vom wildē Schwein. B. Wildbraet van eenen beer / beerenvleesch. G. Chair d'vn sanglier. It. Carne d'vn cingiale. H. Carne de puerco montes.

Caro assa. κρεμβαλέον, ὀπτὸν. daps assaria *Catoni.* AL. Brätlin / gebraten Fleisch. B. Ghebraet / ghebraden vleesch. G. Rosty. It. Carne assata, rosto. H. Carne assada, assado.

Caro bubula βοεῖον κρέας. AL. Rinderen Fleisch. B. Ossen/rund/oft/runderen vleesch. G. Chair de bœuf. It. Carne di boue, ò di vacca. H. Carne de buey, ò de vaca.

Caro conditanea, salita, muriatica. παστικὸν κρέας. AL. Gesaltzen Fleisch. B. Gesouten vleesch / gesprengt vleesch. G. Chair salée, ou saulpoudrée. It. Carne insalata, H. Carne ensalada.

Caro elixa *vel* lixa, ἑψητὸν, ἑφθὸν. AL. Gesotten oder gekochts Fleisch. B. Ghesoden vleesch. G. Bouilly. It A. Carne lessa, ò bolita. H. Carne cozida en agua.

Caro ferina *Sallustio*, ceruina. ἐλάφειον κρέας. AL. Wildbrat. BEL. Wildbraet/veneesoen. G. Venaison, du gibier. It. Seluaticina. H. Carne de cieruo, ò de qualquiere otra fiera.

Caro frixa, *vel* fricta *potius*, *Plinio*. ἠγαυεγὲς, τηγανιτὸν κρέας *Athen.* ταγηνιτὸν AL. Geröst/oder im Schmaltz gebachen. B. Ghevroost / oft ghefrijt. G. Fricassée, frittée. It A. Cotta nella padella, frita, H. Carne freida.

Caro fumo durata, *vel* infumata. καπνιστὸν κρέας. AL. Geräucht Fleisch. BEL. Ghevroockt vleesch. G. Chair enfumée. It. Carne seccata al fumo. H. Carne humeada, ò secada en el humo.

Caro iussulenta *Apuleio*, iurulenta *Celso*. ζωμώδης, ὀζωμον. AL. Fleisch in langen Brühsin zurüst. B. Hutsepot/hutspot. G. Pourboully. It. Carne cotta nel suo brodo, carne in guazzetto *Venet.* H. Carne guisada con suo çumo.

Caro morticina *Plinio*, *animalis non enecti, sed per se mortui.* θνησιμαῖον, νεκρόβρωτον *Aristoph. Erotian.* νεκρισμαῖον κρέας *Erotian.* AL. Faul Fleisch vom Thier so selbst gestorben oder ersoffen ist. B. Vleesch van eenighe beeste te verdroncken is / oft van selfs ghestornen. G. Chair de quelque beste morte d'elle mesme. It. Carne di qualche bestia mortada per se medesima. H. Carne de qualquiere animal muerto de su voluntad.

Caro ouilla, veruecina. προβάτειον, ἰάτειον. AL. Schaaf oder Hammel Fleisch. B. Schaep/ weeren/ oft hamelen vleesch. G. Chair de mouton. It. Carne di castrato, ò di montone. H. Carne de oueja.

Caro suilla, porcina. ὕειον, χοίρειον κρέας. AL. Schweines Fleisch. B. Swijnen oft verckens vleesch. G. Chair de porceau. It. Carne di porco. H Carne de puerco.

Caro tosta. ἐλλυτὸν. AL. Geröst auff dem Rost. B. Op de colen ghebraden/oft op den rooster ghevroost. G. Brasée, charbonnee, carbonade. It. Carbonada *Venetis*. H. Caroequemada, ò tostada sobre los carbones.

Caro vitulina, *vt* assum vitulinum *Cicer.* AL. Kalbfleisch/ Kälberisch fleisch/ & Kalbs Bratē/ Kälberisch

Brätlin. B. Suycker vleesch / calfs vleesch. G. Chair de veau. IT. Carne de vitello suriente *Neapolitanus & Siculis.* H. Carne de bezerro.

Caseria forma *Columel.* τυροχωμεῖον AL. Käßmodel. B. Keesvorme oft vat. G. Ecliſſe à faire fourmages fiſcelle, caseret *Pierdu.* IT. La forma per far il caſcio. H. La forma para formar el queſo.

Caſei quadra, *Martiali.* AL. Ein ſtück Käß. B. Een stuck kees. G. Vne piece de fourmage. IT. Vna fetta di caſcio. H. Taja de queſo.

Caſei ſcobina *Plin.* caseus deſcobinatus *Varro.* τυρῶ ῥίνημα, τυρὸς ἀπορρινημένος. AL. Geriebener Käß. B. Gereuen keese. G. Fourmage gratté. IT AL. Formagio gratato, caſcio gratugiato, ò raſpato. H. La escoſina de queſo.

Caseus. τυρός. AL. Käß. B. Kaes / keese. G. Fourmage. IT. Formaggio. caſcio. H. Queſo.

Caseus oculatus, pumicoſus, fiſtuloſus, ſpõgioſus. τυρὸς μυκὸς, ἀραιός, κοιλώδης, σπογγώδης. AL. Käß wol gelöchert. B. Keese wol ooghen. G. Fourmage plein d'yeux. IT. Caſcio ochiuto. H. Queſo con muchos ojos, ò ſponjoſo.

Caseus Parmenſis *Plin.* παρμενὸς ἢ παρμῳὸς τυρός *Steph.* AL. Parmeſaniſcher Käß. B. Parmeſaen. G. Fourmage Parmeſan. IT. & H. Parmeſano.

Caseus recens, muſteus *Plinio.* τυρὸς νεαρός, γλωρὸς. AL. Friſcher vñ jung gemachter Käß. B. Jonghe oft verſche kees. G. Fourmage mouſt & fraiz. IT. Caſcio freſco. H. Queſo freſco y reziente.

Chariſtia *Valer. Max. Conuiuium ſolenne, cui præter cognatos & affines interponitur nemo.* χαρίστια. AL. Freunden Mahl. B. Briendenmaeltijt / vaſtelauont maet. G. Table ronde. IT. Paſto di carneuale. H. Combite de todos ſus parientes y amigos.

Cibus, cibarium *Cicer. edulium* ἔδισμα, βρῶμα, σῖτος, εἶδαρ, ὄμμιν *Nicand.* ὄνειαρ *Homero, ab vtilitate.* σῆσαρμα *Hippoc.* πύρι & *Theocriti Scholiaſte,* κόμιστα. AL. Speiß. B. Spijſe / oft toſt. G. Viande. IT. Cibo. H. Ceuo. ANG. Meate.

Cibus anceps *Plin. qui huic ſalubris, illi inimicus eſt.* ἔδισμα ἀμφίλογον, ἐπαμφοτερίζον. AL. Gefärliche Speiß ſo einem Geſundt / dem andern Schadt iſt. B. Spijſe den eenen goet ende dienende / den anderen quaet / oft niet dienelick. G. Viande qui duit à l'vn, & nuit à l'autre. IT. Viuanda pericoloſa, che è bona à ceſtui, & è cattiua àquell' altro. H. Comida peligroſa, porque eſta buena para el vno, y eſta mala para el otro.

Cœna, *quæ κοινῆ, id eſt promiſcuè & largiùs, vt ſperi veſcebantur.* δεῖπνον. παρὰ τὸ δόρυ πάσειν. AL. Nachtmal. B. Auontmaet. G. Le ſouper, la cene. IT. & H. La cena.

Cœna aditialis ſacerdotij *Plin. quã dabant capeſſentes ſacerdotium.* εἰλαπίνη ἐπικτητική. AL. Der erſten Meß Mahl. B. De erſte miſſe maltijt. G. Banquet de quelque nouueau preſtre. IT. Feſtino di prima miſſa. H. Combite de presbytero, ò de la primera miſſa.

Cœna aduẽtitia. ξενοδοκικὸν δεῖπνον *Plutarcho, quæ aduenienti amico aut principi exipiendo inſtruitur.* AL. Gaſterey / Freundenmahl. B. Gaſtmael.

maet. G. Banquet des amis. It. Pasto d'amico. H. Combite de amigo ò de qualquiere senuor.

Cœna ambulans *Martiali, vbi apposita epulæ ad proximè accumbentem ordine transeunt, qui mos cœnobiis receptus seruatur etiam nunc.* AL. Wenn die Tracht auff den Tisch von einen zum andern geht. B. Omgaende oft versonden schotel oft gerechte. G. Plat renuoyé. It. Mesto che va attorno. H. Manjar que se lleua delantes del vno y se da al otro.

Cœna centenaria *Festo, in quam non plus centesse impedebatur, præter è terra enata.* B. Maeltijt van een trone van vierlich stuyuers.

Cœna collatitia, collecta, *qualis est sodalium aut contubernalium accubatio, vbi suas quisque adferunt epulas.* ἔρανος, εἰσφορά Athenæo. AL. Nachbaurn mahl. B. Ghebueren maltijt. G. Banquet de voisins ensemble. It. Pasto de vicini. H. Combite de vezinos.

Cœno genialis, dapalis *Plin.* pontificalis *Horat.* opipara, opima *Eid.* adipalis, adipata, dubia *Terent. Vbi tu dubites quid sumas potissimum.* saliaris *Cicer.* Persicus apparatus *Hor.* δεῖπνον Περσικὸν *Ælian.* μυδικὴ τράπεζα ἢ ἀφρικὴ *Thucid. quam* τευφαλιὼ *exponit Scholiastes.* σικελικὴ *Synesio.* συρακουσία τράπεζα, συβαριτικὴ, δαὶς θαλεια *Homer.* AL. Ein köstliches oder herrliches Mahl. B. Een costelick maet/Patero maet. G. Vn banquet magnifique. It. Pasto di gran spesa. H. Combite real.

Cœna paupertina, Hecales cœna. δύπλης δεῖπνον, λιτὸν, ἑκάλης δεῖπνον *Iuliano*, ἰκκὼ δεῖπνον *Eustath. Quæ proverbia nos in nostris Adagiorum centuriis adnotauimus.* AL. Ein schmales Mahl oder Essen. B. Rees eñ broot maet. G. Conuiue de mendiant. It. Festin pouero & scarzo. H. Cena di mendigo.

Cœna recta *Suet. in qua nil deerat necessarium mensæ apparatui.* δεῖπνον τέλειον *Luciano.* AL. Ein freyes/vñd wolzugerüstes Nachtmal. B. Een rustich/ lustich eñde oyen maeltijt. G. Vne cene tresrichement ordonnée. It. Cena bella & benissime ordinata. H. Cena muy magnifica.

Cœna terrestris *Plauto*, cœna Cynica *Petronio, quæ leguminibus, holeribúsque terra enatis constat, cibisq. inemtis.* δεῖπνον κυνικὸν. AL. Welsch mahl. B. Een maet van twee haselnoottens / van salaet ende crupdetens. Soupé d'herbes. It. Cena Fiorentina, & d'herbucci. H. Cena de saladilla, y de yeruas.

Cœna viatica *Plauto, qua peregrè reuersos amici excipiebant.* AL. Ein willtumb Mahl. B. Willecom maeltijt. G. La bien venue. It. Pasto che si fa à gl'amici venuti di fuora. H. Combite de amigos venidos de otra tierra.

Coliphium *Iuuenali & Martiali, Placenta aut panis pugillum, solidi nutrimenti, quòd membris robur conciliet,* κολλίφιον.

Commeatus *Cicer.* copiæ *Cassiodoro pro alimonia publica priuatáve. Cibos Homero,* ἀγορὰ *Diodoro,* τροφὴ, ἐπιδεῖα *Xenoph.* σιτομετρία *Eunapio.* AL. Profandt/Zehrung/Fürsehung/oder Fürsorg mit Speiß. B. Prouande/victalie. G. Viures. It. Commeato. H. Vituallas.

Condimentum, πῆγμα, ἄρτυμα, κα-

ῥύσμμα *Aristoph. interpr.* AL. Gewürtz/ob was die Speiß geschmackt macht. B. Sauce/confitsel. G. Sauce, assaisonnement, confiture. IT. Sapore, saoretto *Ven.* H. Adobo de manjares.

Conuiuium. συμπόσιον, σύνδειπνον *Lysiæ.* AL. Ein Mahl/ Gastenmahl/ Gasterey. B. Een gasten maet / gastery/ weerdschap. G. Conuiuc. IT. Conuito *Boet.* H. Combite de muchos.

Crustula *metaphoricè vsurpari potest pro eo quòd in superficie calefactis lactis aliarúmve rerum coit atque concrescit. quod Galeno & alijs* χαῦα & χαῶς *dicitur: à rugarum similium, in quas contrahitur, similitudine:* Vetulam *interpretes verterunt.* AL. Das Häutlin/ oder Rindle. B. Vlies/ *quasi membranam dicas.* H. Natas.

Crustulum *Horat. Pemmatium è farina, melle, (aut, vt nunc saccharo) lacte, & similibus confectum opere pistorio.* πεμμάτιον. AL. Offlaten. B. Oblaet/ oblye/ waffele. G. Oublie, gauffre.

Crustum *vel* crustulum *Hor.* ψωμίον. AL. Die Rinde am Brot. B. De torste/ oft stuck broots. G. Crouste. IT. Crusta. H. Corteza de pan para comer.

Cupediæ *Cicer.* scitamenta *Plauto, Macrobio,* mattya *vel* mattea *Martiali & Sueton.* matteolæ *diminutiuè apud Arnobium, praeparatis ciborum deliciis, quibus irritatur orexis. Dictæ autem* cupediæ *à cupedinis foro, vt* scitamenta *à sapore.* ματτύη *Athenæo,* ναῦλα, ναυλάγματα. AL. Schleck / Schleckerspeiß oder Bißlin. B. Leckerny / leckerbeetten/ sleckerdy. G. Friādise, friād lopinet, morceau friand. IT. Cibi delicati. H. Golosinas.

Diarium *Petron. arbitro, Diurnum cibarium.* AL. Tägliche Speiß/ oder Speiß nur auff einen Tag. B. Spitse oft prouande op eenen dach. G. Viande ou viure pour vn iour. IT. Viuanda per vn giorno. H. Prouision para vn dia.

Echinus conditaneus. ἐχῖνος ταριχηρὸς *Ventriculum bouis condium.* AL. Eingemachte Wammen. B. Pans in de sult/ gerolde panse/ inghemaecte peusen. *Porrò ἐχῖνον dici proprie bouis ventriculum, à Nicandri scholiaste annotatum est. Sunt autem vt tres eius partes, ita & tria nomina:* κιχρύφαλον, ἐχῖνον, & ἄνυσρον. *ac* κιχρύφαλον *quidem à reticulatis ad pullarium vitrarium modum plagis cancellatisque, Belgica lingua vittam similiter vocat* De Huque: ἐχῖνον *verò ab asperdine nomen habentem, eadem appellat* De menichvoude/ *quasi* πολύπυχον. *quod nomen illi indidit quoque Nicandri interpres. Eundem* echinum *nuncupamus etiam* T'boeck/ *ob multiplicia volumina seu pagellas, quæ non parum negotij facessunt coquis illum emundaturis.* Pantices *Plautino vocabulo Nebrissensis vocat, intestinæ illa ; ellicula-ta, exponens. Postremò* ἄνυσρον, De roode/ *à rubedine peculiari nominamus.*

Embamma *Columellæ, Acetum ad intingenda obsonia conditum,* intinctus *Plinio.* ἔμβαμμα, ὄξος σκευαστὸν *Vlpiano.* AL. Brühlin darinne man tůcket. B. Dunne sausse/ oft indoysel. G. Saupiquet, sauce. IT. Salsa, sapore. H. Mojadura.

Epulæ, dapes, *pro cibis in vsum hominum comparatis. Seruius Honoratus* dapes *vult esse regum ac deorum,* epulas,

epulas, *priuatorum.* δεῖνα, ἄριον. AL. Kost/Speiß. B. Cost/spijse / leckere spijse. G. Viandes, viandes delicates & quotidiennes. IT. Cibi. H. Manjar, comida.

Epulum, *Populare conuiuium,* δημοθοινία *aristeneto,* πανδαισία, δᾶϊς, ἑστίασις, θάλεια, διωχία, δεῖπνα. AL. Gastfrey Mahl/oder köstliche Gastung. B. Warschap/groote heerlicke maltijt/de Gulde/groot banquet. G. Festin, banquet. IT. Banchetto, ò festino, ò conuito grande, pasto. H. Combite publico.

Epulum ferale, epulæ feralès. *Plin.* epulum funebre *Cicer.* parẽtale. νεκύσιον. σφάγιον. AL. Todten oder Leichmal. B. Wtuaert macltijt. G. Conuiue de funerailles. IT. Cõuito delle esequie. H. Combite de las esequias.

Esca, epulas *in ferijs Virgilius dixit, vt Horat.* tinearum epulas. ὀχὴ, εἶδαρ *Hom.* αὐλὴ *Lycophr.* βρώμη *Q. Calab.* δυνατὸν *Eurip.* AL. Aas. B. Aes. G. Amorce, mangeaille, viande. IT. Esca. H. Yesca.

Faliscus venter *Statio*, ventriculus fartus. δικφὺς. AL. Außgefüllter wam/bluthundt. B. Gevulde oft gestopte pensen. H. Banduio relleno.

Farcimen *Varro. Intestinum concisa minutim carne similive farcturæ oppletum.* ἀλλᾶς. AB. Wrst/ Fülle. BEL. Worst/beulinck. G. Boudin, sauciſſe, ou andouille. IT. Salsiccia, lucanica. H. Longaniza, ò salcicia.

Farraceũ, *Ex alica farris edulium.* φαρέαιον *Halicarn.* AL. Brey. B. Potbuelinge/wolling/ *Flandrorum sortasse.* G. Potage ou galteau fait de farine de fourment. IT. Menestra ò foccaccia di formento. H. La oblada ò tarta de farro ò de trigo.

Frustum *Cicer.* fruſtulum. τρύφος, φόδιον *Eustat.* πυρὶς, πλαβός, πλᾶσμα, ἄκολος, δραῦσμα. AL. Stück/ stücklin. B. Stuck/ stuexken. G. Piece, lopin. IT. Pezzo, particella. H. Pedaçuelo, çarico.

Globulus *Catoni*, *Edulij genus globi in modum conuolutum, cuiusmodi vsitatum est cœnobijs quadragesimæ tempore, è farina, oleo, & passis vuis concinnatum, globi speciem referens.* ὀβολός *Athen.* AL. Küchle. B. Olycoeck. G. Gasse museaux. H. Buenoles.

Hecta *vel* hetta *Festo Pomp.* pusula, *Pustula in panis crusto assurgens: vnde manauit prouerbium,* Hectæ facere, *pro vili pendere,* ἀπάεκτοι, φλύκταινα, φόδιον *Athen.* ὄδυνή παεμία, εἰς ἀπάεκτον λογίζεσθαι ἢ πίστις, ἀπὸ τῆς τριχολογείας. AL. Ein Brotblatterlin/so mans bacht. B. Blader oft broot. G. Petite vescie du pain IT. Bolla ò vesica del pane. H. Ampolla ò vexiga de pan.

Ientaculum *Sueton.* prandiculum *Festo.* ἄκρατον, (*quia antiquitus* ientaculum *erat buccea è merace vino, testante Atheneo*) ἀκρόπομα, διανήστισμα *Atheneo.* AL. Früstück/das Morgenessen oder Brot. B. Den onbijt. G. Le desiuner. IT. Collatione. H. Almuerzo de mannana. ANG. Breakefaste.

Illinctus, ecligma, ἔκλειγμα. AL. Ein warmes Süpplin. B. Een suypen oft slicketinge. G. Quelque brouet, ou ius pour humer. IT. Qualche brodo che si piglia caldo beuendolo.

Intrita & intritum *Martiali, pro cibo in mortario subacto, quomodo &*

Donatus interpretatur est. ἐκκοπίμενα. *Gal.* AL. Im Mörſer zerſtiſſe vnnd zerſtampſte Speiß. B. Geſtampte ſpiiſe/collice geſtampt. G. Viande pilée ou broyée. IT. Cibo peſto. H. Majada para comer.

Intrita *Plinio*, *Cibus qui interitur, aut infriatur*, βαῦσα, βαῦμα *Athenæo.* AL. Ein gebrockete/ein gebroſambte/ein geriebene Speiß. BE. Gebrockte oft gereuen ſpiiſe/ingebrockt oft gemorſelt eten. G. Viande broyée, & menuiſée.

Iſicium, *vel vt alij* iuſicium, *quòd miculis inſectis carnium, iiſque cum aruina farris conſtet.* ἰσικιον. AL. Salßiß. B. Saucijs. G. Sauciſſe. IT A. Salſizota, ſalſiſa. HIS. Salcicia.

Ius *Terent.* iuſculum *Cato.* ζωμὸς, κρύκη. AL. Brühe/ Supp/ Brüßlin oder Süpplin. B. Sop/vleeſchſop/ ſuyſten/ ſuys/ dunne potage. GAL. Bruet, du ius, potage commun. ITAL. Meneſtra, broetto *Venet.* HISP. Caldo de la carne ò del peſcado.

Iuſculum coactum. AL. Solßen. B. Gelepe. G. Gelatine. IT. Gelatina. H. Eladura.

Laganum, *Placenta è ſimilaginea farina in oleo frixa, cuius vice butyro nos vtimur.* φύμα *Gal.* λάγανον *Heſych. & Athenæo: nam vocc* lagani *non puto vſum fuiſſe Horatium, eam coquo dices probatiores præferant ibi* lacha ni catinum. *pro cibo inempto & facili.* B. Pannecoecke. G. Bignet ou crepet. IT. Laſagna. H. La laſana.

Lardum *Plinio*, laridum *Plauto*, *quaſi laris edulium, aut ſecundum alios, latè aridum.* χοιρεῖα σάρξ. AL. Spect/ ſchweines Fleiſch. B. Spect. G. Lard, bacon. IT. & H. Lardo.

Lardum rancidum. AL. Garſtich vnnd faul Speck. BEL. Garſtich Speck. G. Lard rance, chanſi. IT. Lardo rancido. HISP. Lardo rancioſo.

Leuare annonam *Cicer.* laxare *Liuio.* AL. Wolfeil machen / abſchlagen. BEL. Goeden coop/ afſlach/ oft goeden tijt maken. G. Cauſer le bó temps ou le bon marché. IT. Far l'abondanza, & eſſer cagione del bon tempo. H. Hazer abondancia, y que la vitoualla ſea barata.

Libum *Virg.* *Dulciarium opus è melle, farre, & oleo.* λιβὸς. AL. Fladen. B. Blade. G. Gaſteau.

Liquamen *Colum.* *Pingedo ad ignem liquata.* τῆγμα. AL. Geſchmaltz/ oder zerlaſſenes Schmaltz. B. Geſchmolten vet/ droogſel. G. Graiſſe ou ſein fondu. ITA. Graſſo ò ſeuo colato. H. Manteca ò otra coſa como es el ſain, derretida.

Lucanica *Mart.* botulus, *Farciminis genus è ſuilla carne confecta.* ἀλλᾶς. AL. Wurſt/ Bratwrſt. B. Worſt/ metworſt/ braetworſt. G. Andouille. IT. Luganiga. H. Longaniza, morcilla.

Manſum *Cic.* *Quod nutrices in os infantibus inſerunt.* μάσημα, ἔδεσμα. AL. Gekaute Speiß. B. Geluyde ſpiiſe. G. Maſche. IT. Maſticato. H. Maſcado.

Medulla panis. μύλλος ἢ τὸ μεσάνικτον τοῦ ἄρτου. AL. Das weich im Brot. B. Hetweeck vant broot. G. La mie du pain. IT. Midolla del pane. H. El meollo del pan.

Merenda *Plauto*, *propriè olim prædium dicebatur, quod meridie daretur. Nonius cibum qui poſt meridiem ſumitur, interpretatur* ἀποδειπνία. AL. Das abendt

Abendt Brot oder Essen/ vnnd Zunder essen. B. T'vesper broot. G. Le reciner. IT. Merenda. *Bocc.* HIS. La merienda del medio dia.

Mica *Plin.* κόμμα, ψίχα, ψίχιον. AL. Grützle/ Brosamen. B. Cruyme/ broche/ morsel. G. Mie, mioche. IT. Mica. H. Migaja.

Mica salis *Catull.* grumus salis. *Plin.* salis frustulũ *seu* granum. κόκκος ἁλὸς. σῶμα. AL. Saltzkörnle/ körnle saltz. B. Karle oft taerne souts. G. Miette de sel. IT. Brisa ò mica di sale. HIS. Migaja de sel.

Minutal *Iuuenali*, *Edulium concisis minutim carnibus constans*, trunculos *vocari à Cornelio Celso sunt qui credunt.* κιττὰ, μινύσιμα *Athenaeo.* AL. Gehack/ gehäckelte Speiß. B. Gehackte spijse/ plockte vincken/ potpastey. G. Chair mincée, hachis, paté en pot. IT. Tagliada. H. Manjar desmenuzo en pedaços.

Missus *Lamprid.* ferculum *Iuuenali* ἐσχαρικὸν, παρὰ, θὴς, ἐπιφόρημα. AL. Tischtracht/ Richt/ Gerichte/ Tracht. B. Gerecht. G. Mets de viande. IT. Messo. H. Manjar que se lleua in plato.

Moretum *Ouid. Farti genus è lacte, caseo, & herbis.* herbosum moretum *Ouidius dixit. Itali* Rauiolo *vocant: nam qui prointincta exponunt, planè explodendi sunt.* AL. Welscher Flad/ von Käß/ Kräuter/ Wein vñ Milch gemacht. B. Taertjen van kese/ cruyden / wijn eñ milch ghemaeckt. G. Torteau fait de lait, vin, fourmage, & des herbes. IT. Rauiolo H. El almodrote, ò falsa semejante.

Obsonium, *Quicquid cibi præter panem & vinum apponitur.* ὄψον, ἐψοδύμα. *tametsi proprie sit* ὄψον *quodvis edulium ad esum ignis opera concinnatum, siue assum, siue elixum, Atheneo teste. imò vocabulum illud apud Græcos fere de piscibus efferri Plutarchus in Symposiacis testatur, quod apud Comicum quoque sonare videtur* obsonium, *interpretante id seruo de minutis piscibus.* AL. Allerley Speiß ohne Wein vnd Brot. B. Toespijse. G. Pitance, toute viande outre le pain & le vin. IT. Ogn'altro mangiar che si mangia col pane, & che non è pane. H. Qualquiera comida que no es pan.

Offa *Colum.* massa *Eidem.* AL. Klotzachtiges Stück. B. Clomp/ oft groote brocke. G. Masse, gros morceau. IT. Boccon de villano. H. Bocado grande.

Offa *Plini Massa escæ in modum pultis redacta,* massula *Colum.* pasta. σᾶϊς, παλάθη *Theophr.* φύραμα, μάζα, *quam Erotianus exponit* φύραμα ἐξαλφίτου *& Hesychius,* ἄλφιτον πεφυρμένον. AL. Teig/ dick/ gemust/ päst. B. Deech / paste / clomp deechs. IT. Pasta & è cibi fatti di quella, come macheroni, riuiali, le offellette, *Mediolanensibus.* H. La pulpa, ò la carne sin hueso, sopa.

Offa melle saporata, *sic enim apud Virg. legendum est libro 6. pro vitiosa voce Soporata, nimirum melle delibuta.* AL. Een süsse vnnd leckerliche Suppen. B. Een honichsoppe oft brocke. G. Soupe de miel. IT. Pasta melata. H. Sopa de miel.

Omasi tabulç, *pro quadris & segmen-*

tis fruſtulatim ſecta omaſi.

Omaſum, *Inteſtinum pinguius craſſiúsque exponunt Grammaticorum filij, cùm non ſit aliud, quam pars ventriculi (quem paulo ante in Echino in tres portiones diſtinximus) craſſior & opimior: nam Latini Lexici concinnatores perperam ἐχῖνον interpretantur, cum is aſperſit & pinguedinis expers. Erat autem* omaſum *in deliciis olim, præſertim bubulũ.* AL. Ein feiſter Darm/ feiſt Eingewydt. B. Panſe/oft penſe/ *voce non abludente à* panticibus, *Plauto ſic dictis: ut & Gallicè*, Panſe, ou le gras boyau. IT. Budel largo, budel gentile. H. Craſſura en la barriga.

Ouum eduruum, *non durum.* σκληρὸν ἐφθὸν. AL. Das entweder zu hart entweder zu lind iſt. B. Ey te pas gaer/ oft geſoden. G. Oeuf à demy dur & à demy mollet. IT. Ouo mezano, cotto mezzo duro, mezzo molle. H. Hueuo cozido templadamente.

Ouum frixum. τηγανιστὸν, φρικτὸν. AL. Eyer in Schmaltz. B. In de boter gheroost ey. G. Oeuf pochè. IT. Ouo fritto. H. Ouo frito.

Ouũ recens. νέον, παχὺ ὠὸν. AL. Frisch Ey. B. Versch ey. G. Oeuf frais. IT. Ouo freſco. H. Hueuo freſco, y reziente.

Ouum requietum, *non recens.* AL. Verlegen oder faul Ey. B. Out ey dat niet verſch is. G. Oeuf vieil. IT. Ouo vechio. H. Hueuo viejo.

Ouum tremulum, molle *Celſo*, ſorbile *Eidem*, ἁπαλὸν, ἐφθὸν, τρομερὸν. AL. Lindgeſotten Ey. B. Weeck oft ſacht ey. G. Oeuf en l'eſcaille. IT. Ouo per ſorbire. H. Hueuo para ſorberlo.

Oxyporum *Plin.* condimentum acetatum, *quod acuendo ſtomacho conducit.* Oxygarum *idem vult eſſe Columella*, ὀξύγαρον, *non alienum inde eſt* ὑδρόξυφον ἅδυσμα *apud Plutarchum.* AL. Saur ſauſe/od mit Eſſig gemacht. Suere ſauce. G. Saupiequet. IT. Salza fatta con aceto. H. Salſa di vinagre mojadura.

Pabulum. φορβὴ, τὸ φόρβιον, χόρτασμα, νομὴ, βοσκὴ. AL. Viehfutter. B. Voeder/beeſten voeder. G. Fourrage, fourage. IT. Pabulo paſto. H. Paſto, forage.

Panicia menſa *Seruio*, ſolum cerealе *Virgil. Quadra panis quæ edulio ſubiicitur: cuius uſus in cœnatibus ferè obſervatur, & apud Anglos.* τραπεζοσπόνημα *Halicarn.* AL. Brot Teller. B. Broot tellioer/een viercant ſtuck oft omterf broots / ghebruyckt als een tafelbert. G. Trenchoir de pain. ITA. Tagliere di pane. H. Taier de pan.

Panis ἄρτος, παρὰ τὸ *Lycoph.* αὔρας *Homero pro* αὔρᾳ & ἄρτος, *Didymo interprete.* AL. Brot. B. Broot. G. Pain. IT. Pane. H. Pan.

Panis aceroſus, *Nonius hunc cum ſecundario confundit, è furre minus purgato, nec ſordibus à candido ſeparato confectum exponens, quem* αὐτόπυρον *Græci dicant: cùm Sexti Pompeij fidem ſecutus potius eum intelligendum putem, qui acere paleaque recrementis non careat, ſordidum videlicet & indignum, qualem Nonius* cibarium *nominat.* Panis gregarius, ſquaroſus, ſordidus *Plauto*, ἀχυράδης ἄρτος, χιλίκιος *Platoni Comico*, φαῦλος *Alexidi*, ἀχίλικος *Athen. & meliùs Theocr.* βίτιλλος, πίλικος *Tarrhæo.* AL. Grob

Hauſs

Haußbrot/rauch Brot / voll Sprewer. B. Grof huysbroet/ grof roggē broot. G. Pain bis, pain plein de paille, pain pailleux. IT. Pane groſſe,& pieno di paglia. H. Pan grançoſo ò lleno de granças.

Panis azymus *Scribonio*, *non fermentatus*. ἄζυμος. AL. Vngeheſelt Brot. B Ongedeeſſemt broot. G. Pain ſans leuain. IT. Pane ſenza leuato, ò fermento. H. Pan cenceno.

Panis butyratus. βουτυρίτης. AL. Gebuttert Brot. B. Boteram / botet en broot. G. Pain beuré. IT. Pane onto con butiro. H. Pan vntado con manteca.

Panis cibarius *Cicer.* ſecundarius *Suetonio*, autopyrus *Celſo*, cōfuſaneus, ſecundus *Horat. qui non caſtratus, furfures, triticulos & ſimilem retinet: unde nihil cribro detractum eſt.* αὐτόπυρος. *Gal.* αὐτάμυλος *Dioſcoridi*, αὐτόκοκκος *Hippocrat.* ξηραυρείτης *Athen.* αὐτοπυρείτης *Prigni-cho.* ἀλφείτης, πύρινος. AL. Burger brot/Haußbrot. Foggenzerbrot. B. Huys brot grof tarwen brot / aſertling/onghebuyelt broot. G. Pain de meſnage. IT. Pane groſſo, ſecundario. H. Pan baço.

Panis crocatus, *croco & ovi luteo infectus atque imbutus.* κροκίτης *Athē.* κροκάτος. AL. Eyerkūchslein. B. Eyercoecke/Eyerbroot. G. Pain enſafrané. IT. Pane cotto con oui & ſafrano. H. Pan cozido con hueuos y açafran.

Panis dulciarius. πεμματώδης: αὐτυπός AL. Paſteten. B. Paſteye. G: Paſté. IT. Paſtello. H. Paſtelo.

Panis eſcharites, *ſuper craticula coctus*, ἐσχαρίτης. AL. Brot auff dem Roſt gebachē oder gebōret. B. Gheroost broot. G. Pain roſti ſur le gril. IT. Pane cotto ſupra la craticola. H. Pan cozido ſobre las parillas.

Panis fermentatus. ζυμίτης, ταγὸς. AL. Brot mit dem Hebel oder Sawrteig auffgemacht. B. Ghedeimſent oft ghedeeſſemt broot. G. Pain leué. IT. Pane di fermento, ò fermentato. H Pan di leuadura ò leuado.

Panis furfuraceus, furfuroſus *Plin.* recrementitius, *craſſioribus furfurum recrementis conſtans, à ſuperiore minimùm diſcrepans*, πυρίτης, βρωμίτης, *vel potius* βρωμίτης *vericre (ut equidem exiſtimo) lectione reſtituo apud Athenæum libro 3. qui ſi auenatum ſi dicas.* AL. Kleyechtich Brot/ gruſchen Brot. B. Broot vol gruys oft ſemelen. G. Pain plein de ſon, ou de bran. IT. Pane pieno di ſemola, ò di pagliuole. H. Pan lleno de ſaluados.

Panis gradilis *Prudentio, qui eleemoſynæ loco egenis diſtribuitur: ita dictus, quòd olim plebi Romanæ viritim in gradibus quibuſdam diuideretur, quò ſpectat, & ille eius auctoris verſus:*

Et quem panis alit gradibus diſpenſus ab altis. AL. Brot ſo man außgibt oder theilet. B. Deel broot preuc. G. Pain d'aumoſne. IT. Pane che ſi da à pouerelli. H. Pan que ſe da por limoſna.

Panis hordeaceus *Plin.* κριθῖνος. AL. Gerſtenbrot. B. Gerſten broot. G. Pain d'orge. IT. Pane d'orzo. H. Pan de çeuada.

Panis mucidus *Iuuenali*, ἀμόης, μυχώδης. AL. Schimlicht / Muchticht / graw. B. Beſchimmelt / oft wegeſlaghen broot. G. Pain moiſi,

chanſi, & relant. IT. Pane muſſo. H. Pan mohiento ò mohoſo.

Panis nauticus, bis coctus, buccellatum. *Ammiano: Frumentum ad uſus diuturnitatem excoctum*, buccellatum *appellant* δίοπτρα, δίπυρος *Hippocr.* δίπυρος *Suidæ.* AL. Biſchotten/ wider oder erbachen Brot. B. Twemael ghebacken broot/ biſcuyt/ tweback. G. Biſcuit. IT. Biſcotto. H. Viſcocho.

Panis ſaccharites, *quem* Martium *vulgò nominãt Herm. Barbarus* mazam panis. AL. Martzepan. B. Marcepan. G. Marcepain. IT. Marzapane.

Panis ſecalicius. *è ſecale.* ater *Plaut.* ὁ ἐκ σικάλεως. AL. Roggenbrot. B. Roggenbroot. G. Pain de ſeigle, pain brun. IT. Pan negro, ò di ſegala. H. Pan de centeno.

Panis ſiligineus *Senecæ*, *E flore ſeu polline pariſſimæ farinæ conflatus, recrementis carens*, panis primarius, candidus *Fabio*, niueus *Iuuenali*, σιλιγνίτης ἄρτος. AL. Weißbrot. BEL. Witte broot / heeren broot. GAL. Pain blanc. IT. Pane bianco. HIS. Pan blanco, ò de trigo.

Panis ſimilagineus, ſimilaceus. σιμιδαλίτης ἄρτος. AL. Semelen/ Semelweck. B. Fijn terwen broot. G. Pain de fleur de farine. IT. Pane di fior di farina. H. Pan de acemite, pan de flor de harina.

Panis ſitum reſipiens. AL. Faul/ ſtinckechtich/ ſchimmelt Broot. B. Banſtich broot verduft broot. G. Pain qui ſent la chauſiſſure & moiſiſſure. IT. Pane che ſa della muffa. H. Pan que tiene moho.

Panis ſpongioſus. σπογγώδης. AL. Schwammechtig Brot. B. Poſoft hot broot. G. Pain bouffé. IT. Pane boffetto, pane ſpongoſo. H. Pan ſponjoſo.

Panis ſubcinericius, ἐγκρυφίας *Athenæo.* ἀπὸ θράκης. AL. Aſchtüchlin. B. Aſchcoecke. G. Gaſteau cuit ſous la cendre. IT. Pane cotto ſotta la cenere. H. Pan cozido ſo la ceniza.

Panis teſtuaceus *Varr.* artoptitius *Plinio, Toſtus ſub teſta vaſe figlino.* χυτρίτης, ἀρτοπτίου *Athen.* AL. Brot vnter ein jrdenen Deckel gebachen. B. Blade/ wafel/ oft pannecoecke. G. Torteau, ou gaſteau, pain cuit en four de terre. IT. Torta, pan cotto en teſto H. Pan cozido en horno de barro, ò en padilla.

Penus, penu *Cicer. Omne eſculentum, poculentúmque*, βίος, τὰ πρὸς τὸν βίον ἐπιτήδεια. AL. Vorrath/ Prouiand. B. Voorraet/ prouiſie oft lijftocht van een huys. G. Prouiſion de viures de la maiſon. IT. Prouiſione de la caſa. H. Prouiſion de caſa para comer y beuer.

Perna, *Plin. Coxa pecina ſalita*, κωλῆ, πέρνα, πισσῶν μίεσε *vocat Athenæus: alij* πέρνα. *porrò ex iis Athenæi verbis diſcas licet*, pernam *dici partem petaſonis carnoſiorem neruoſiorémque vnà cum pede, terreque in inceſſu proximiorem. Siquidem* petaſo *coxa eſt ad petaſi formam lata, meo iudicio: cui interpretationi fauere videtur Nebriſſenſis, qui* pernam *exponit Hiſpanicè.* Pernil ſin tocino, *&* petaſonem, Tocino ſin pernil. *atque ea ratione* perna *nobis eſſet, quod Petaſonis naſum vocamus.* B. Het neuſten

den van de hespe/oft hamme met den voet. *Alij* pernas *esse priores armos putant, quo modo Plinius suem suspendi pernis prioribus iussit.* AL. Die vorderst Hamme. B. Schēckel/schincke. G. Iambon. IT. Presciuto. H. El pernil de tocino.

Petaso. πέτασον. *Coxa etiam costas cōprehendens.* AL. Schweiner Hamm/der hinderste Hamme. B. Hespe/hamme.

Placenta *Plin. Libum farinaceum caseo addito.* πλακοῦς, ἄμης, πόπανον. AL. Kuch / ghebachen / Kropffen/ Fladen. B. Taerte / struyue met teese/ steencoecke / vlade. G. Gasteau, torteau, fouace. IT. Fagaccia, ischiacciata *Hetrusc.* H. Torta.

Placenta vmbilicata. πόπανον ὀμφαλωτόν. B. Corst/pasteye.

Pocœnium *Hermolaus Barbarus nō ineleganti vocabulo comessationem à cœna dixit.* κῶμος. AL. Der Schlaftrūck. B. Een banckетten eermen slaepen gaet/slaepdronck. G. Petit banquet apres auoir soupé. IT. Collation dopo cena. H. Manjar despues de la cena.

Porcellus Troianus, *Fartilis, & veteram animalibus aliis, vti Troianus ille armato milite, grauidum habens.* χοῖρος γεμιστὸς, χοιρίδιον πρωϊνὸν AL. Ein gebratenes mit Vögeln gefülltes Schweinlin. B. Braetverckten ghevult. G. Porcelet farci. IT. Porcelleto ripieno d'altri animali. HIS. Lechon assado y lleno de otros animales.

Prandium. ἄριστον, ὅτι δεῖ ἀριστοῦν. Δεῖπνον, sic dictum μετὰ τὸ δεῖσθαι *Erotiano, quòd prandio reficiebant vires, vt laboribus pugnaque integri sufficerent.* AL. Das Frühmal/Imbiß/ B. T'noenmael/oft de noenmaeltijt. G. Le disner. IT. Prandio, desinar, pransar. H. Comida temprana, ò ayantar.

Prandium caninum *Plauto*, abstemium *Agellio*, ἄριστον ἄοινον. AL. Hündisch Mahl / Imbiß ohne Wein. B. Een hondenmael / sonder wijn. G. Le disner de chien. IT. Il desinar cagnesco. Ayantar como perro.

Prandium passerinum; *pro exiguo bolo & minuto elegāter extulit Pomponius Com. quantum passer absumat.* AL. Ein kleiner Biß / oder gar geringes Mahl. B. Een musschen maelt. G. Vn petit morceau, vn disner de mousche. IT. Il desinar Spagnuolo. H. Ayantur de gorrion.

Prandium statarium *Mamertino, quod famitur raptim, & quasi in pedes stando.* στατικὸν ἄριστον. AL. Auff die stehende Füß essen. B. Wter hant eten. G. Manger debout, ou en pied. IT. Tuorre vn bocconcino standoci in piedi. H. Comer vn boccado sin se assentar.

Prouentus. πρόσοδος, ἄφιξις. AL. Das Einkummen/ oder Auffheben. B. Incomste/rente/teelt/ neering. G. Le reuenu. IT. Entrata, reodita, H. Renta.

Pulmentum piperatum, ius atrum. πέπων μέλαν, μέλας ζωμὸς. AL. Ein pfeffer oder schwartze Brühe/ B. Een bruyne sauce. G. Brouet noir, saupicquet de poiure. IT. Brodo di pepe. H. Mojadura de pimienta.

Pulpa *Persio*, torus *Virg.* Carnis portio exossis, *musculis circumscripta.* μυὸς. AL. Fleisch ohne Bein/

Saliarem in modum epulari *Cicer.* *Mensas exquisitissimis epulis exstruere.* AL. Ein köstliches Banckett oder Maigurichten / oder Essen. B. Een heeren mael toeruste / ende eten. G. Banqueter magnifiquement & richement IT. Far pasto & squazzar da principe. H comer ò hazer combite de señor.

Salis flos *Plin. pro candido & primae notae*, sal purus *Horat* AL. Weiß Saltz. B. Wit sout. G. Sel blanc. IT. Sale bianco. H. Sal blanco.

Salsamentum *Terent. Pisces carnésve maria sine salsilagine condita.* ταρίχος τὸ παρασκευὴν. *Dioscoridis.* AL. Gesaltzt Fleisch oder Fisch. B. Ghespreugt oft gesouten vleesch oft visch. G. Chair ou poisson salé. IT. Salame, carne ò pesce salato. H. Saladura, carne ò pesce ensalado.

Scriblita *Martiali*, *Cat. nisi sit potius scribendum* streblita, *ab intorsione, quasi* στρεβλίτης. AL. Kuchen / Waben. Striblin gebachens. B. Soorte van vladen. G. Tarte.

Segmentum, segmen *Plin.* τόμος. AL. Abschnitzel. B. Snede / ternie. G. Piece, partie, morceau. IT. Taglio, fetta. H. Tajada, pedaço de lo entero.

Spira *Cat. Placentae genus aut panis dulciarij ad spirae formave in orbem convolutus modum circumductum atq; implicatũ.* AL. Rudequetrümt / oder gewunden vmb einander. B. Crackelinck / *vel panis, quem* wielbroot / *qui* rotarium *nominamus, Flandri* est wielen / *quasi dicas* rotula, *sive quòd rotae effigiem habeat, sive quòd spiras quasdam circulares in solo expressas habeat.* AL. Ein Brätzel / Bretschen / gebachen Brot mit Circkeln.

Succidia, *à succidendo, ut innuit aliquibus Cicer. quamvis à cedendis suibus deduxerit Varro. Tergum ipsum porci, quòd aut muria asservatur, aut salitum in carnario suspenditur necessarios ad usus.* AL. Schweinen Seitten / gesaltzene Riemen von schweinen Fleisch. B. Een sijde specks / de bate. G. Coste de lard. IT. Mezena di porco salato. H. El lardo de puerco salado.

Sumen. ὑστερον, λαπάρα *Sosipatro*: ὑστερίον. AL. Schlechspeiß vom Euterlin B. Euderbret. G. Les tetins d'vne coche qui a cochonné. IT. La mamella della scroffa, poich'ha partorito. H. Vbere de la puerca salpresa.

Symbolum *Terentio*, *Collatio in cœnae apparatum sive pecuniaria sit sive pennaria, quam non malè* collectam *posse dici censet doctissimus Turnebus.* σύμβολον. AL. Vrten / Schutz / Gelag. B. Gelach / schot. G. L'escot. IT. Scotto *Danti.* H. Escote.

Tomaculum *Iuuenali*, *Farciminis genus è porcina.* AL. Leberwurst. B. Leuerwost / leuerlinck GAL. Saucisse, saucisson. IT. Tomasella, ò mortadella. H. Asfadura de animal guisado.

Tucetum *Persio & Arnobio*, *Micae carnium cum aruina, minutímque insectatio, idem cum* isicio. *Tucetorum fama nobilis est inter Transalpinas gentes, & prima palma Bononiensibus datur. Tuceta (inquit Annaeus Cornutus) apud Gallos Cisalpinos, qui Trãsalpini nobis sunt, bubula dicitur caro, condimentis quibusdam crassis obluta ac macerata, atque ideò toto anno durans.*

Idem tuceta *condimenta gulæ delitioſa eſſe ait.*

Turundæ *Varron.* fartilia *Plin.* offæ *Colum. Buccæ altilium quibus ſaginantur.* ἄχολοι, *ψαμίσματα Plutarcho.* AL. Kugele oder Zapfle die man den Kapaunem einſtoſt / ſie zu meſten. B. Brocken / aes om te croppen. G. Apaſt. IT. Tronda. H. Bocadillo ò ballulo para engordar aues.

Tyrotarichus *Cic. Edulium è conditis carnibus & caſeo.* τυροτάριχος. *huiusmodi cibarij genus appellare videntur Itali* Maccheroni *&* caſcioncelli, *perperam enim Eraſmus pro iure è caſeo confecto, quod* meneſtram *Itala gens vocat exponere videtur. Geſnerus caſeum ſalſum & inueteratum interpretatur. Quid ſi* tyrotarichus ſit τυρὸς ὁ ταριχευμένος, *caſeus conditus? eſt & hodie in delitiis* tyrotarichus, *quamuis vile & ruſticanum obſonium, nempe putrilaginoſus caſeus, interdum etiam vermiculans, qui infuſo aceto conditur.*

Viaticum, vię auxilium *Virg.* ἐφόδιον, χρέος *Apollonio.* AL. Zehrung auff die Reiſe / Wegzehrung. B. Teeringhe / teergelt ouer wech. G. Argent, ou de quoy pour faire ſon chemin. IT. Prouiſione pel viaggio. H. Deſpenſa para el camino.

Victus annona *Cic.* βίος, βιοτος, σιτος. AL. Nahrung / Speiß vnnd Tranck. B. Liſtocht / ſpijſe ende dranck. G. Viure, victuaille. IT. Viuanda. H. Mantenimiento.

Viſceratio *Liuio, Diſtributio carnis crudæ, cuiusmodi recepta eſt noſtræ genti, cum mactantur ſues,* χρεωμία, διανομὴ κρεῶν. AL. Außtheilung vnnd Geſchenck vom rauchem Fleiſch. B. Vleſchdeelinghe / omſendige van vorſe *Holland.* trijpen / buelingen / ꝛc. metdeelinghe *Brabantis.* G. Largeſſe & donnée de chair crue. IT. Donatio di carne cruda. H. Repartimiento de carne.

DE COGNATIONE ET AFFINITATE.

CAP. XII.

Abauus *Cic. Proaui pater* προπάππος. AL. Des Vranis Vatter. B. Des ouergrootvaders vader. G. Le pere du biſayeul. IT. Padre del biſauolo. H. Abuelo de abuelo, el padre del biſaluelo.

Abnepos *Suet.*

Agnatus *Cicer. per virilem ſexum cognatione iunctus.* ἀγχιστεύς. propinquus *Cic.* πάλ. *Nicand.* πηὸς, συγγενὴς, ὁ ἐγγὺς τοῦ γόνυς *Iſæo*, ἀγχιστεύς. AL. Ein naher Blutfreundt / Freund vom Vatter her. BEL. Bjevrient van des vaders wegen. G. Parent du coſté de pere. IT. Parente della parte del padre, propinquo. H. Pariente de parte del padre.

Affines *Modeſt. ſunt viro cognati, vxoris, & è diuerſo, ſic dicti, quòd cognationes binæ diuerſæ nuptiarum copulæ, altera ad alterius cognationis finem accedat.* συγγενεῖς, ἐγγενεῖς, πηοὶ *Hom.* κηδεσταὶ *Euſtath.* οἰκεῖοι κατ' ἐπιγαμίαν. *ſic* συγκηδεστὰς *vocat Euſtathius, qui ſororibus duabus matrimonio cõiuncti ſunt.* AL. Geſipten / Schweger. B. Couſijns. ſwagers. G. Affins allicz par mariage-

riage. It. Affini. H. Parientes porcasamiento.

Amita *Cic. Patris soror.* πατρεάδιλφη, *ταδὶς Eustathio.* AL. Vaß/des Vatters Schwester. B. Moeye/des vaders suster. G. Tante du costé du pere. It. Zia da parte del padre, amita. H. Tia, hermana de mi padre.

Amita magna, & proamita, *Aui paterni soror.*

Amitini *Nonio, è fratre ac sorore propagati.* αἰἀψιοι. AL. Geschwistrigte Kinder/von Bruder vnd von Schwester. B. Suster eñ Brooders kinderen. G. Enfants du frere & de la seur. It. Figliuoli di fratello & sorella. H. Hijos de hermano y hermana.

Arbiter initiationis *Bud.* susceptor *Erasmo. quem vulgò* patrem *nuncupant.* AL. Gefatter. B. Gewader/oft compere. G. Compere. It. Compare del battesimo, santoccio *apud Boccatium.* H Compadre, padrino de babtismo.

Atauus *Cic.* tritauus *Paulo, abaui vel abauiæ pater* πατρμαιαπος. AL. Der Pfuchane / Brane deß Großvatters / oder der Großmutter. B. Den vierden oom. G. L'ayeul, ou peregrand du bisayeul. ITAL. Il quarto auolo, tritauo. H. Quarto abuelo.

Auspex *Lucano, cuius auctoritate potissimùm solennia nuptiarum peraguntur.* νυμφόστολος, νυμφάπις, παράνυμφος, πάρεδρος. AL. Ein Anrichter oder Anweyser einer Hochzeit / ein Breutigamführer. B. Een hauwelick maecker. G. Conducteur de mariage. ITAL. Procuratore delle nozze. HISP. Padrino de las bodas.

Auus *Paulo, Patris & matris pater.* πάππος, ὁ πρὸς πατρὸς πάππος, πατρὸς ἡμῶν πατήρ. *Hom.* γεγρπίας *Laconice.* AL. Großvatter B. Grootvader. G. Ayeul, grand pere. It. Zio, auolo. H. Abuelo.

Auia *Cic.* μάμμα, πάππη *Eustathio, Pollux.* μητρομάτωρ. *Pindar.* AL. Großmütter. B. Grootmoeder. G. La grande mere. ITAL. Zia, auola. H. Abuela.

Auunculus *Cicer. Matris frater.* μητράδιλφος, θεῖος πρὸς μητρὸς, μήτρως *Hom.* πάππος *Polluci.* AL. Mein Vetter/meiner Mutter Bruder. B. Mijns moeders broder/vestewader. G. Mon oncle du costé de ma mere, frere de ma mere. It. Il zio da parte della madre, il fratello da mia madre. H. El tio hermano de la madre.

Auunculus magnus *Cicer. Auiæ frater, qui matris auunculus est.* AL. Der Großmutter Bruder. B. Mijns grootmoeders broeder. G. Le frere de la grand mere. ITAL. Il fratello della zia. H. Hermano de la abuela.

Auunculus maior *Paulo, Sueton. Proauiæ frater, auunculus magnus matris.* AL. Der Mutter jhres Großmutters Bruder. B. Mijns moeders grootmoeders broeder. G. L'oncle grand de ma mere. ITAL. Fratello de la bisauola. H. Hermano de la bisabuela.

Auunculus maximus, *Abauiæ frater.* H. Hermano de la tercera abuela. *Sic de* Patruo magno, maiore & maximo *censendum. Patruum magnum* B. Outoom *nominant.*

Cælebs *Cicer.* ἄγαμος. *qui vxorem non habet, coniugalis vinculi exsors.* ἄγα-

ται. AL. Ein ledige Perſon/der nicht Weibet/der keine Ehefraw hat/vngeheurathet. B. Een ongehonde perſoone/ongebonden/ledich. G. Qui n'eſt point marié. ITAL. Ch'è ſenza donna, che non è maritato. H. Varon ſoltero, ò muger ſoltera.

Collegium *Cicer. Cœtus & Coitio ſodalium.* *ἑταιρεία Dioni.* *ἑταιρικὸν σύστημα.* AL. Bruderſchafft/Geſellſchafft/Ampt genoſſen / Zunfft. B. Een broedeſchap/gilde / geſelſchap/collegie. G. Compagnie, college, confraternité. IT. Collegio, confraternita. H. Collegio, confraternidad.

Cognatus *Terent. Cicer. quaſi vnà communitérque natus.* conſanguineus *Cicer. Plauto, quaſi ſanguine nexus.* *οἰκεῖος, προσήκων* / *lat. ὁμαίμιος, αὐθόμαιμος, φίλος Hom. quod Euſtathius exponit, ὁ ἀφ' αἵματος, γνησιος Apollonio.* AL. Blutfreundt/oder Verwandter. B. Bloetvrient/neeuc en maghe die een ander beſtaet. G. Parent. IT. Cognato, parente. H. Pariente de la meſma ſangre.

Confarreatio *Vlpiano, Matrimonij ritus, quando farre conuenitur in manum, certis verbis, & decem teſtibus præſentibus.*

Coniunx *ſiue* coniux, *à coniugando, ſeſte Phœca* συζυξ. AL. Die Ehe/Ehegemahel/ / Ehemann oder Eheweib. BEL. Man/oft wijf. G. Mary ou femme. ITAL. Marito ò moglie, conſorte. H. Marido ò muger.

Conſobrini *Cicer. è duabus ſororibus geniti, quaſi conſororum. qui & ſobrini Cic. & Donato. (tametſi pro conſobrinorum filiis nonnulli Sobrinos exponant)* *ἀνέψιοι, ἀνεψιάδες.* AL. Geſchweſter Kinder. B. Ghe-ſuſters kinderen/ rechte ſuſtertingen. G. Couſins germains, enfants de deux ſeurs. ITAL. Li figliuoli de duoe ſorelle, conſobrini, cugini germani. H. Primos hijos de hermanas.

Conſoceri *Vlp. quorum liberi inter ſe coniugio iuncti ſunt.* AL. Gegenſchwe her/ die ire Kinder mit einander verheurath haben. B. Swagers onder malcanderen/ die haer Kinderen onder malcanderen gehouwet hebben. G. Deux beaux peres. ITAL. Doiſuocri, ò ſuoceri. H. Dos ſuegros.

Contubernium *Paulo & Senece, Cõnubium ſeruile : vt Connubium propriè volunt eſſe, vbi æquales cœunt nuptiis.*

Filia *Cicer.* *θυγατὴρ.* AL. Ein Tochter. B. Dochter. G. Fille. IT. Figlia, figliuola. H. Hija.

Filiæ condicionem quærere *Liuio, pro diſplicere maritum cui filium collocet* AL. Deiner Tochter ein Mañ außſuchen. B. Omſien om ein vrijer/ beſien om dijner Dochter eenen man te ghouen. G. Cercher mary pour ta fille. ITAL. Cercar marito per la tua figliuola. HISP. Buſcar marido ò varon por tu hija.

Filius *Cicer.* natus *Virgil.* *παῖς, πατὴρ, γόος.* AL. Sohn. B. Soon/ſoone. G. Fils. IT. Figliuolo, figlio. H. Hijo.

Filius abdicatus *Quinctil. ob flagitia reiectus à patre* *ἀποκήρυκτος.* AL. Enterbter Sohn / außgethaner Sohn/den d Vatter nicht mehr für ſein Kind helt. B. Een onterfde ſoõ/ende verſtooten / oft wt den broode gedaen

gedaen eñ die de vader niet meer voor ſijn kint en houdt. G. Fils reiecté, renoncé pour enfant, deſauoué, abaſtardi. IT. Figlio dichiarato baſtardo, di heredato. H. Hijo deheredado en la vida.

Filius adoptiuus *Agellio*, υἱὸς ποιητός, εἰ ποιητὸς, θέτος, ὁ θετός, ἡ θετός. AL. Ein erwehlter Sohn/ oder angenommener an Kinds ſtatt. B. Een aengenommen kint/ t'welck yemant houdt voort t'ſijne. G. Fils adoptif. IT. Figliuolo adoptiuo. H. Hijo adoptado, ahijado.

Filius inceſtus B. Een ouerwonnen aeterling.

Filius naturalis *Suet.* legitimus. γνήσιος, ἐκγεγώς *Polluc.* ἔγγυος. AL. Ein recht Ehelicher vnd natürlicher Sohn. B. Een ghetrouwde Soon. G. Fils legitime. IT. Figlio legitimo. H. Hijo legitimo.

Filius nothus *Quintil.* illegitimus. νόθος, μητροξένιος *Polluc.* ἀνέγγυος, ὑποβλητός. AL. Baſtart/ Vnehelich/ Banckhart. B. Baſtaert. G. Baſtard. IT. & H. Baſtardo.

Frater *Cicer.* γνησιος *Hom.* σύγγονος *Eurip.* ἀδελφὸς, ἀδελφειὸς *Phocylidis* AL. Bruder. B. Broeder. G. Frere. IT. Fratello. H. Hermano.

Frater germanus *Cic.* αὐτάδελφος, ὁμοπάτωρ, καὶ ὁμομήτωρ, αὐτογενέτης *Hom.* AL. Ein leiblicher Bruder. B. Dleeſchlicke broeder / oprechte broeder van vader ende moeder. G. Frere germain. IT. Fratello germano. H. Hermano de padre y madre.

Frater vterinus *Iuſtiniano, diuerſis patribus editus, vno tamen ex vtero.* καστγνητὸς *Homer. ſchol.* μητράδελφος, ὁμομήτριος, ἀγάστωρ *Lycophron.* AL. Bruder von einer Mutter. B. Van een moeder. G. Qui eſt d'vne meſme mere. IT. Fratello d'vna medeſima madre. H. Hermano de vn vientre.

Fratres gemini *Cicer.* gemini *Virgil.* gemelli fratres *Ouidio*, δίδυμοι, δίδυμάονες *Homer.* ἀγάστονες. AL. Zwilling / zwen Gebrüder von einer Geburt. B. Twelinghen / twee ghebroeders van eender dracht. G. Freres gemeaux, beſſons. ITA. Gemini, ò gemelli. HIS. Melizos.

Fratria *Nonio Marc. Fratris vxor.* εἰνατερία. AL. Meins Bruders Weib. B. Mins broeders wijf. G. La femme de mon frere. IT. Moglie del fratello, cugnata, cugina. H. Cunnada, muger de hermano.

Genealogia *Cicer.* ſeries auorum, generis recenſio. γενεαλογία AL. Geſchlechtregiſter/ Stammenbuch. B. Ghenealogie/ afcomſte. G. Genealogie, l'arbre de lignee. IT. Genealogia. H. Abolorio, abolengo.

Gener *Cicer. Filiæ maritus.* γαμβρὸς, AL. Meiner Tochter Mann. B. Des Dochters man. G. Gendre. IT. AI. Genero. H. Yerno, marido de hija.

Gentiles *Cic. qui eiuſdem ſunt familiæ & cognominis.* γενῆται. AL. Die vom ſelbigem Geſchlecht ſind. B. Die van een geſlachte / oft afcomſte/ oft ſtamme eñ huyſe zijn. G. Deſcendus d'vne maiſon, d'vne lignée. IT. De la medeſima caſa & famiglia. H. De la meſma familia.

Glos *Nonio Mariti ſoror*, αἰδρᾶδελφὴ *Sopatro*, γάλως *Poll.* γαλαόη *Suidæ*, γαλὶς *Heſych.* AL. Geſchweyer/ deß

Manns Schweſter. B. Mijns mans ſuſter. G. Seur de mon mary. It. Sorella del marito. H. Hermana del marido.

Hæres *Cic.* κληρονόμος, διάδοχος. AL. Ein Erb. B. Een erfghename/oft oir. G. Heritier, ou hoir. It. Herede. H. Heredero.

Hybrida *Horat. diuerſo genere natus, velut altero parente ignobili, vel altero parente indigena, peregrino altero ſatus.* ὑβρὶς. AL. Auß vngleichen Eltern geborn. B. Van onghelijcke ouders ghéboren. G. Né de diuerſe lignée. It. Nato di diuerſo parentado, mulo. H. Naçido de dos y no ſemejantes linajes.

Ianitrices, *Duorum fratrum vxores.* εἰνατέρες, αἱ συνύμφοι, αἱ τῶν ἀδελφῶν γυναῖκες. AL. Zwen Gebrüders Weiber. B. Twee gebroeders huyſvrouwen. G. Les femmes de deux freres. Ital. Le moglie de doi fratelli. H. Mugeres de dos hermanos.

Leuir *Modeſt. Mariti frater, quaſi laeuus vir, teſte Nonio.* δαὴρ, αἰδρὰδελφος. AL. Deß Ehemanns Bruder. B. Des mans broeder. G. Le frere du mary. Ital. Il fratello del marito. His. Hermano del marido.

Liberi *Cicer.* pignora *Ouidio*, proles *Virg.* τέκνα, γόνος *Hom.* γονὴ *Soph.* παῖδες, γεννήματα. AL. Kinder. B. Kinderen. Enfants, deſcendants de nous. It. Figliuoli. H. Hijos naçidos de nos otros.

Maiores *Cice. Generis auctores.* γενάρχαι, ἀρχηγοὶ γένους καὶ ῥίζαι, πρόγονοι, προπάτορες. AL. Die Vorfahren/ Altfordern. B. Voorouders/voorvaders. G. Les anceſtres. It. Li predeceſſori, li primi parenti, li maggiori antichi. H. Los parientes mayores y mas antigos, los padres ſubiendo arriba.

Maritus *Cic.* dominus *Virg.* ἀνὴρ, πόσις *Æſchylo*, γαμέτης. AL. Ein Ehemann. B. Een ghehout man. G. Mary. Ital. Marito. H. Marido.

Mater *Cicer.* genitrix *Virgil.* μήτηρ, τεκοῦσα *Soph.* γενέτειρα. AL. Mutter. B. Moeder. G. Mere. It. & H. Madre.

Matertera *Cicer. Matris ſoror.* θεῖα πρὸς μητρός, μητρὸς ἀδελφή, πατρία. AL. Baß/der Mutter Schweſter. B. Moeye / des moeders ſuſter. G. La ſeur de ma mere. It. Zia, ſorella della madre. H. Hermana de la madre.

Matrimonium *Cicer.* coniugium *Eid.* connubium *Virgil.* ὑμέναιος. AL. Die Ehe / der Ehelîche Standt. B. Thowlick/de ee / den echten ſtaet/den houwelicken ſtaet. G. Le mariage, l'eſtat de mariage. It. Il matrimonio, il ſtato matrimoniale. H. El caſamiento, ò matrimonio.

Matruelis *Vlp. ex matris meæ fratre prognatus, aut prognata.* AL. Sohn oder Tochter von meiner Mutter Bruder. B. Soon oft Dochter van miins moeders broeder/mijns eonis tint. G. Neueu, ou niece. It. Cugnato, cugino, cugina. H. Cunnando, ò cunnada, hijo ò hija del hermano de la madre.

Nepos *Cicer. è filio, filiáve natus.* υἱωνός, ὑεωνὸς, ἔγγονος. *ſic* ἀδελφιδοῦς, *nepos ex fratre & ſorore.* AL. Kinds Kind/ Sohns / Sohn / Enckel. B. Kints tint/neeſten/ſoonſonn/broeders tint/*vetuſta Batauorum lingua* Enckel. G AL. Nepueu. It AL. Nipote.

pote. H. Nieto.

Neptis *Cic.* ἐκγονὴ, ἀδελφιδῆ. AL. Kinds Tochter/ Enckelein. B. Bichte/ kints dochter. G. Niepce. IT. Nezza, nipota. H. Nieta.

Nouerca *Cic.* μητρυιὰ. AL. Stieffmutter. B. Stiefmoeder. G. Maratre. IT. Madrigna. H. Madastra.

Nurus *Cicer. filij vxor.* AL. Schnur/ meins Sohns Weib. B. Snaer/ mijns Soons wijf. G. Ma bru, la femme de mon fils. IT. La nuora. H Nuera.

Nympha. *vide in tit. De homine.*

Paranymphus, *qui quæue sponsо aut sponsæ ad curam nuptiarum adiungitur, nonnihil ab Auspice diuersus.*

Parentes, *Virgi.* τοκῆες, τοκῆτες, γονῆες, γονεῖς. AL. Die Eltern / Vatter vnd Mutter. B. Deouders/ vader en moeder. G. Pere & mere. IT. Genitori, padre & madre. H. Padre y madre.

Parentes confarreati *Tacito, legitimo iunctis matrimonio.*

Pater *Terent.* parens, genitor *Cicer.* πατὴρ, γενέτης, γεὼν *Hom.* γενέτωρ *Plat.* ἀπὼν *Theocr.* AL. Vatter. B. Vader. G. Pere. IT AL. & H. Padre.

Parthenius, *Filius è virgine non nupta editus.* B. Een speeltint / natuerlick tint. *alij Parthenium exponunt pro eo, qui matre sit natus virgine credita cùm nuberet.* παρθένιος.

Patrueles *Cic. è duobus fratribus nati.* αἰνέψιοι, αἰνανέψιοι, ἐξάδελφοι *Eustathio.* AL. Zwen Gebrüders Kinder. B. Twee ghebroeders kinderen/ rechte neuen. G. Cousins germains. IT AL. Cugini germani. HISP. Primo ò prima hijos de hermanos.

Patruus, patris frater *Cicer.* θεῖος πατρὸς, πατράδελφος, πάτρως *Eustath.* πάτρως *Herodoto.* AL. Vetter/ mein Vatters Bruder. B. Oom van des vaders weghen / mijns vaders broeder. G. L'oncle paternel, le frere de mon pere. IT. Fratello del mio padre, il zio da parte del padre. H. El tio hermano del padre.

Posteri *Cicer.* nepotes *Virg.* minores *Eid.* ἔκγονοι, ἀπάμονες *poetice, quasi inditi, & quorum nulla etiam sit memoria.* μετεγγίγενοι, ὀπίγονοι. AL. Vnsere Nachtommen. B. De nacomelingen. G. Nos successeurs, nostre posterité. IT. Gli successori, la posterita. HISP. Los descendientes, la generation venidera.

Priuigna *Cic.* AL. Stieffochter. B. Stiefdochter. G. Belle fille. IT. Figliastra. H. Antenada.

Priuignus *Cic. Mariti, vxorisve filius, cuius prior coniax è vita excesserit.* πάγγονος. AL. Stieffsohn. Stiefsoon. G. Beau fils, filastre. IT AL. Figliastro. H. Antenado.

Proauus *Cic. Aui pater.* πρόπαππος, πρόπατωρ *Aristotel.* πάππαππος *Eustath.* AL. Der Anher / deß Großvatters Vatter. B. Quergrootvader/ mijns grootvaders vader. G. Bisayeul. IT. Bisauolo. H. Bisabuelo, padre del abuelo.

Procus *Cicer.* μνηστὴρ, μνάμων. AL. Ein Buler der vmb eine wirbt. B. Eonvrijer. G. Vn amateur, ou amy, amoureux. IT. Amoroso, inamorato. H. Amador, enamorado.

Pronepos *Cic. Nepotis filius.* AL. Deß Enckels Sohn. B. Mijns neeftens soone. G. Fils de mon neueu. IT. Pronipote. H. Proniero.

Pupillus *Cicero. qui patrem non habet, aut in eius potestate esse desiit.* orphanus *Valle*, orbus patre *Terentio*, orbus *Fabio. ἀπάτωρ Pollucci, ὀρφανὸς.* AL. Weißlirg / ein Vatterloß Kind / ein Vogts Kind. B. Een weeskinde weese / vaderlos kint. G. Pupille. IT. Pupillo. H. El menor de baxo del tutar, pupilo, huerfano de padre.

Rivalis *Cicer. qui vnam eandémque amat & ambit. αἰτιεχθὴς. αἰτίζηλος*, AL. Ein Mitbuler. B. Een medevrijer / die met sijn geselle op sijn vrijen gaet / cñ vrijt den selfden dien sijn gheselle vrijt. G. Rival. IT. Rivale. H. Combleço del enamorado.

Socer *Cicer. Vxoris pater. ἑκυρὸς. πενθερὸς.* AL. Schwecher / meiner Frauwen Vatter. B. Swagher / mijns wijfs vader. G. Mon beau pere, le pere de ma femme. IT. Suocero, suocro. H. Suegro.

Socrus *Cicer. Vxoris mater. ἑκυρὰ, πενθερὰ.* AL. Schwieger / meiner Frauwen Mutter. B. Mijno wijfs moeder. G. Ma belle mere, mere de ma femme. IT. La madre de mia moglie, suocera. H. Suegra.

Socrus magna *Festo*, *Auia vxoris mea.* AL. Großschwieger / meiner Frauwen Großmutter. B. Mijnder huysvrouwen grootmoeder. G. La tante de ma femme. IT. Lazia de mia moglie. HIS. Tia de mi muger.

Soror *Cicer.* germana *Virgil. ἀδελφὴ, σωομαίμων Mosch.*, *ἀδελφεὴ Sophocli.* AL. Schwester. B. Suster. G. Sœur. IT. Sorella, sirochia *Bo.* H Hermana.

Sponsa *Plauto, ἐγγυητὴ, μνηστὴ, νύμφη.* AL. Die Braut. B. De bruyt. G La dame de nopce, la fiancée, l'accordée, l'espouse. IT. La sposa. H La esposa.

Sponsus *Vlpiano, νύμφιος, μνηστὴρ.* AL. Breutigam. B. Bruydegom. G. Le fiancé, l'espous. IT. Il sposo. H. El esposo.

Spurius *Ausonio, incerto patre natus.* obscurus, *cuius pater ignoratur.* vulgò quæsitus *Vlpiano*, vulgò cõceptus *Modestino. σκοτὸς Hom. λαθρημιὸς, ἐκπαλλακίδιος.* AL. Ein Hurenkind oder Banckhart. B. Een hoereting. G. Vn auoutre, né d'vne paillarde publicque. IT. Polticcio, figlio di putana. H. Bastardo, hijo de puta.

Vidua *Cicer. χήρα, ἄνανδρος Eurip.* AL. Witib / Witwe / Witfraw B. Weewe / weduwe G. Vefue. IT. Vedoa. H. Muger biuda de marido.

Viduus *Cicer. qui vxore orbatus est. χήρος.* AL. Witwer / Witling / B. Wewenaer / wedenaer. G. Veuf. IT. Vedoo. H. Biudo, que tiene su muger muerta.

Vitricus *Cicer. Matris meæ maritus. ὁπάτωρ μητρυιὸς.* AL. Stieffvatter. B. Stiefvader. G. Mon paratre, beau pere. IT. Patrigno. H. Padrastro.

Vxor *Cic.* domina *Cicer. Virg.* nuptai *Terent.* socia thori *Ouid. γυνὴ, ἄκοιτις, ἄλοχος γαμετὴ, γαμέτης Epigr. δέσποινα, σωοικοῦσα, γυνὴ ἀνδρομήν, ἀνδρομὴν, & ἀνδρὶ μεμιγμένη, πλάστις Aristoph.* AL. Weib / oder Eheweib / Ehefraw / Ehelichs Haußfraw / Ehegemahel. B. Een wijf / huysvrouwe / gehoude vrouwe. G. Femme mariée. IT AL. Donna, moglie, donna maritata. H. Muger casada.

Vxor

Vxor in manum viri conuenit, quæ Coemptio dicitur, solennis contrahendi matrimonij ritus, quando vtriusque assensu fit matrimonium. atque hic maritus & vxor bonorum hæredes sibi inuicem succedebant, teste Seruio libro septimo.

Porrò quæ ag ationis graduum descriptionem tabulamque exactam requirit, meo illam periculo petat è doctissimi Iacobi Cuiacij Iurisconsultorum coryphæi obseruationibus.

DE COLORIBVS.

CAP. XIII.

ADVMBRATIO *Cic. pictura, rudibus lineamentis constans* σκιαγραφία, σκιαγράφημα. AL. Entwerffung mit Kolen. BEL. Ontwerp. G. Proiect.

Æneus, *vnde Ænobardi dicuntur, rubidior est.* χαλκοειδὴς. AL. Küpffergeel. B. Coopergheel/metaelgheel. G. Couleur d'airain, ou de cuiure. IT A. Color di bronzo, ò di metallo. H. Color de cobra.

Albus color, *pallor is cuiusdam particeps est,* λευκὸν, λευκόχρων. AL. Weisse Farb. B. Witte Verwe. G. Couleur blanche. IT. Color bianco. H. Color blanco.

Aqueus. ὑδατοβαφὴς, ψυχροβαφὴς. AL. Gleich wie Wasser / Wasserfarb. B. Waterverwe. G. Couleur d'eau. IT. Color d'acqua. H. Color en agua.

Ater, niger, anthracinus, furuus. μέλαν, σκοτεινὸν, μελαμβαφὴς, ἄσκιον καὶ μελανόχρων *Theoph.* AL. Schwartz/ Finster/ Dunckel. B. Swart/ donckr/ duyster. G. Couleur noire, tenebreuse, obscure. IT. Nero, obscuro, buyo. H Negro.

Aureus, *è flauo & multo lumine mistus.* χρυσοῦν, χρυσοειδὲς *Theophr.* AL. Goldfarb/ Goldgheel. B. Goudverw/ goutgheel G. Couleur d'or. IT. Color d'oro, aureo. H. Color de oro.

Buxeus, *dilutior est luteo.* πύξινον. AL. Buchsfarb. B. Schiitgeel. G. Iaune, ou palle comme bouis. IT. Co or di bosso. H. Color de box.

Byssinus, *aureo proximus, qualis in crudis filis serica existit.* βύσσινον, ὁμοφύκιον *Polluci.* AL. Rauch Seiden farb. BE. Rouwe sijden verwe. G. Couleur de soye crue IT. Color di sera cruda. H Color de seda cruda.

Cæruleus, cærulus, *à cæli colore.* glastinus, *à glasto, siue Isatide herba. Idẽ in oculis* cælius *dicitur &* glaucus. γλαυκὸν. AL Himmel Blaw. BEL. Blaw/ hemelblaw. G. Couleur de ciel, cerin, perse. IT. Azuro celeste. H. Color azul de ayre.

Candidus, *differt ab albo, solo splendore quem illi addit: qualis in niue, argento polito, & margaritis visitur. Candidum enim nitente quadam luce perfunditur: idem &* argenteus: ἀργυρόχρους, λευκοφαὴς, ἀργὸν, τιτάνιον *Theocrito.* ἀργύφεον ἀργύφειον *Hesiod* ἀργὸν, ἀγλαὸν ἀπὸ τ' ἀγλαΐης, ἀργυφεοειδὲς, ἀργυφεόχρως *Nonno.* AL. Wasserlächtige/ vnnd wie silber gleissende Farb/ Silberfarb. BEL. Siluerschoone Verwe/ louter blancke / blanck/ *quasi* blinckende Coleur. G. Couleur blanche reluisante, blanche auecque lustre. IT AL. Color bianco con lustra. HISP. Color blanco en lustre.

Cereus. *Plin.* cerinus *Plauto.* κήρινον, κηρωειδὲς. AL. Wachssfarb. B. Was

vas verwe/gheel gheliick was/ wasgheel. G. Iaune comme cire. It. Color di cera. Color semejãte à la cera.

Cinereus, cineraceus *Plinio*, leucophæus *Eidem*, *vbi color albus nigredine obscuratur.* λευκόφαιον, ψαιὸν, *in equo, quem Germanica* Schimmel/ *& vulgaris nostra lingua* scimmel/*nominat.* murinus *Colum.* AL. Graw/ Meußfarb / Aeschfarb. B. Graew/ muesvael/ grijs/ aschgraew. G. Couleur cendrée, ou grise. It. Griso, beretino, *& in equo vocatur* liardo. H. Color de cenizas.

Citrius, *à colore citrij mali.* κίτριον. AL. Citronien farb. B. Citroen verwe. G. Citrin. It. Citrino. H. Color de citrones.

Coccineus, *à cocco baphico tinctorióve.* coccinus. κόκκινον, κοκκινοβαφὲς. AL. Roth wie Scharlach. Bel. Kermesijn oft schaerlaten root. G. Couleur d'escarlate. It. Color scarlatino, ò porporino. H. Color de grana.

Color, tinctura, tinctus *Plinio.* venenum *Virgilius dixit pro colore quo panni tinguntur.* χρόα, χρῶμα, χρῶσις, αἶσος, ζαφὲς, ζάμμα, φάρμακον. AL. Farb. B. Werwe/ Coleur. G. Couleur, teinture. It. Colore, tinto. H. Color.

Color dilutus, remissus. διαχὲς χρῶμα *Theophr.* διηθημένος. AL. Dünne/ durchsichtige Farb. B. Claere oft lichte Verwe. Couleur blaffarde, & qui n'est gueres chargée. It. Color chiaro & transparente. H. Color llano ò viuo.

Color euanidus, fugax, obsoletus. ἐξίτηλον. διάρυτον εὐδιάλυτον, ἀναιδὲς, εὐδιάκριτον, ἀκρατὲς, διάλυτον. A. Verblichne/ vnbeständige / zergängliche / schiessende Farb. B. Verblieckte/ schietende/ cñ niet houdende oft duerende Verwe. G. Couleur passee. It. Color morto. & suanito. Hisp. Color muerto y que no quedare.

Color floridus *Plinio*, vegetus, viuidus. εὐανθὲς, αἰθαλὲς. AL. Frölliche vnd liebliche Farb. B. Brollicke/ liefflicke cñ leuendige Coleur. G. Couleur gaye & viue. It. Color allegro & viuo. Hisp. Color florecido.

Color pertinax. χρῶμα δυσσηπτὸν, ἀνεξίτηλον, μόνιμον, ἔμμονον, αἰὲν ἁπλωτὸν, σῖδηρον, αἰεξάλειπτον, ἐγκρατὲς, ἀνίκητον, ἀνίκλυτον, αἰὲν κρατοῦν. AL. Vasthebige vnd bleibende starcke Farb. B. Een goede vaste / houdende oft geduerige Verwe. G. Bóne couleur, viue & durable. It. Colore per durar, & fermo. H. Color porfiado.

Color satur *Plin.* plenus χρῶμα κατακορὲς *Platoni*, βαθύχρων *Theoph.* AL. Satte volle Farb. B. Volle oft hooge Verwe. G. Vne couleur plaine & fort chargee. Ita. Color pieno, & perfetto. H. Color lleno.

Color surdus *Plin.* lentus *Eid.* austerus *Eidem.* αὐανδὲς, ἀκρατὲς. AL. Tunckele oder trübe Farb. B. Donckere Verwe/ ontlicke oft doue Coleur. G. Couleur morne, & q̃ n'est point bien viue, triste. It. Color melanconico, tristo & scuro. H. Color muerto y obscuro.

Colorem mentiri fuco, *Quinct.* fucare lanam. δόλῳ τὰ ἔρια *Poll.* μιαίνειν. *Hom.* βάπτειν. AL. Ein falsche Farb anstreichen. B. Een valsche Coleur gen̄/ de Verwe vervalschen. G. Don-

G. Donner quelque couleur baſtarde ou faulſe, faulſer ou a baſtardir la couleur. IT. Falſificar il colore, dargliene qualch'altro colore. H. Falſar el color. darle otro color.

Coracinus *Vitru.* κορακίνον. AL. Glitzerend Schwartz. B. Glijnſterichſwart. G. Noire luyſante. IT. Nero reluceute. H. Nero en luſtre.

Croceus, crocinus *Catullo.* κροκωτὸς. AL. Saffrangheel. B. Saffraengeel. H. Iaune comme ſaffran. IT. Croceo, color di ſaffrano. H. Color de açafran.

Cyaneus, *è lucido candido, leuitérque nigro,* κυανοῦν, κυάνεον, κυανόχροον. *Eurip.* AL. Dunckel Blaw. B. Laſuer verwe/peers. Couleur perſe ou bleue. IT. Azuro. H. Azul.

Eburneus. ἐλεφάντινον, ἐλεφαντῶδες. AL. Weiß wie Helffenbein. B. Alſoo wit als Yuoir / oft Elpenbeen. G. Plus blanche qu'yuoir. IT. Biãco come iuorio. H. Blanco como el marfil.

Flammeus *ſplendoris eſt particeps cum candore quodam* φλογόλευκον, φλογεόν, φλογῶπον, φλογοειδὲς. AL. Liecht Roth. B. Licht oft bliide root. G. Couleur flamboyante, ayant vn peu de blanc, & luſtre. IT. Roſſo chiaro, roſſetto, fiammeggiante. H. Color ſemejanta à la llama.

Flauus, ξανθὸν, ωχρόχρων. AL. Gäll. B. Gheele G. Iaune. IT. Giallo, biondo ò di color d'oro. H. Ruuio ò roxo.

luius, *obſcurior ruffo, qui in leone.*

muſtellinus *Terent.* χαροπὸν. AL. Dunckelroht/Heiter / Leberfarb. B. Donckerroot/roaens. G. Roan. IT. Lionato, ſoro. H. Color leonado roxo.

Fuſcus, aquilus *Suet.* ſubniger. φαιὸν, αἰθοπα, μελανοφαὲς *Ariſtophil.* ὀρφνᾶον. ὄρφνεον *Platonis,* ζοφερὸν. AL. Braun. B. Bruyn. G. Couleur brune. IT. Bruno. H. Color baço ò pardo.

Harmoge *Plin. Commiſſura & tranſitus colorum,* ἁρμογὴ, φθορὰ *Plutar.* τῶν χρωμάτων μίξις. AL. Vermiſchũg der Farben. B. Verdrijutnghe van Verwen. G. Meſlange de couleurs. IT Commitione de li colori. H. Entremixtura de colores.

Heluus *Varr.* giluus, *Medius inter album & ruffum, qualis eſt color lateri ſemicocti: tametſi* melinum *cum* giluo *confundat Seruius.* κιρρὸν, βαλιὸν *Procopio.* AL. Falb / Bleich. Roth. B. Vael/valuc. G. Couleur baillet, ou de paille, couleur entre blanc & roux. IT Color di paglia. H. Color de paia.

Ianthinus, Amethyſtinus *Plin.* ἰανθινος AL. Violbraun / Violfarb. B. Violet. G. Couleur violette. IT. Color di viola, color violato. H. Color de violettas.

Impluuiatus, *Color parietum rubiginem è pluuiæ defluxu natam imitans: aut vt apud Nonium legitur, quaſi fumato ſtillicidio implutus, (vitioſa enim in omnibus, quæ hactenus videre licuit, exemplaribus ſcriptura eſt, impletus) qui &* Mutinenſis, fuligineus. AL. Rauchfarb. B. Couleur de rooy/oft roaens/ſchouwerwe. G. Couleur de tanné, enfumé, roan, couleur de roy. IT. Color fumato, ò di fuligine. H. Color ſemejante al hollin del hogar. ò color de humo.

Lacteus. γλαγερὸν, γλαγόεν, γαλακτόχρουν, γαλακτοειδὲς. AL. Weiß wie Milch. B. Wit als melck. G. Blãche comme lait. IT. Bianco come latte. H. Blancho como leche.

Liuidus, plumbeus. μολιβδόχρους Galen. AL. Bleyfarb. B. Loodverwe. G. Couleur de plumb. IT. Color di piombo, color liuido. H. Color cardenno, ò color de plomo.

Luridus. *Color qualis in vibicibus visitur, à similitudine coloris lutæ, id est, viris coriacei,* πελιδνὸν. AL. Bleyfarb/ſchwartzgehl. B. Peeuw doncker groen. G. Verd meſlé parmy le brun. IT. Verde ſcuro. H. Color amarillo.

Luteus, *quale est oui vitellum, quo colore flammeum nouis nuptis tingebatur,* ξανθὸν, λευκοειδὲς. AL. Bleich oder dunckel Gehl. B. Gheel ghelijck den doyer vanden eye. G. Iaune cõme le moyeau d'vn œuf. IT. Color ſimile al roſſo d'el ouo. H. Color ſemejante à la meolla del hueuo.

Marmoreus. μαρμάρεον, μαρμάρινον Hom. λαμπρὸν. AL. Weiß wie Marmel. B. Alabaſter witte Verwe. G. Blanche comme alabaſtre. IT. Bianco come marmo ò alabaſtro. H. Blanco como albaſtro.

Melinus, *qui malicydonij pallorem imitatur. alioqui* Melinus *color Plinio est candidus, à Melo insula, cui peculiaris est, & vbi optimus habetur.* μήλινον. AL. Apffelgrün. B. Appelgroen. G. Iaunaſtre. IT. Feſtuco *Venetis, quasi dicas* palearem, *quod ad palearum flauedinem accedat.*

Mellinus, Melleus, *Plinio, à colore mellis ad fuscum accedens,* μήλινος, μηλίχλωρος *Theocrito* μηλίχρους, μηλιτώδης, ἐρυθρόχλωρος. *Hippocr.* AL. Honigfarb. B. Honichverwe. G. Iaune comme miel. IT. Giallo come mele. H. Coxo como la miel.

Miniatus *Plin. Minio infectus, pro rubro.* μιλτολιφὴς, μιλτοφορητὸς, μιλτοπάρυος *Hom.* μιλτώδης. AL. Roth. B. Root gelijck vermiljoen. G. Rouge comme du vermillon. IT. Rubro. ANG. Redde lvcke voto vermillon.

Monochroma *Plin.* monochromatum picturæ genus *Eid. Pictura singulis coloribus ducta.* μονόχρωμα. AL. Gleiche vnd allwegen ein Farbe. B. Enderley coleur. G. Vne meſme & ſemblable couleur. IT. Vn medeſimo colorę. H. Ygual color.

Niueus. χιόνεον, χιονοειδὲς, χιονόχρων. AL. Schneeweiß. B. Sneewit. G. Blanche comme neige. IT. Niueo, bianco comme neue. H. Blanco como nieue.

Pallidus ὠχρὸν, ἀφυῶδες *Hippocr. Gal.* AL. Bleich. B. Bleeck/pael/pocker. G. Palle, & bleſme. IT. Pallido. H. De color amarilla.

Est hic color Ochreæ similis, Latinis etiam ſubflauus *dictus, vt* ὠχρόξανθον *Græcis.*

Piceus, *Nigerrimus ad modum picis.* μελανὸν. AL. Schwartz wie Pech. B. Peckſwart. G. Noire comme poix. IT. Nero come la peze. H. Negro como pez.

Pigmenta *Colores picturum.* φάρμακα, αἴθυια. AL. Maaler Farb. B. Schilders Verwen. G. Couleurs de peintres. IT. Colori de gli pittori. H. Color para la pintura.

Pra-

Prasious *Plinio*, *à porrorum caudis.* porraceus *Plin.* πράσινον, πρασοειδὲς &c. AL. Lauchfarb / Safftgrün / Abschlaggrün. B. Saygroen / geel groē. G. Verde meslée de iaune. IT. Verde giallo. H. Verde que tiene poco de ruuio.

Pullus, *quem nunc* Spadum (*sic habet manuscriptus codex, quando & omnia pro Hispania agnoscit Strabo & Eustathius, atque ita etiam Vegetius scribat*) *vel* natiuum *dicimus, inquit Nonius.* Hiberus, Bæticus, ferrugineus, *constat ex atri & rubri mistura, cuiusmodi est in lana natiuus.* pulligo. *Plin.* καπύνον *Xenoph.* AL. Dunckel Tanet / schwartzlecht. B. Morrot. G. Couleur de garance, grise enfumée. IT. Fosco, ò negro. H. Morado.

Purpureus, ostrinus, Tyrius, conchyliatus, Sarranus, Thessalicus *Lucretio, è caeruleo & rubro, qualis Martiae viole.* blatteus *Cassiodoro & Eutropio.* πορφύρεον, πορφυροῦς, πορφυρόεις *Eustath.* σαρδάνιον *Aristoph. interpr.* ἁλικρὶς, ὄστρεον. AL. Purpur Farb / braun Roth. B. Purpur verwe. G. Couleur de pourpre. morel, couleur de fleur de peschier. G. Pauonazzo, *quasi* pauonaceus. H. Color de carmesi.

Purpurissum. διοπτέλλον *Aristotelis.* AL. Leibfarb. B. Lijfverwe. G. Teinte de pourpre, croye de mine d'argent. IT. Roseto *Ven.* H. Brasil ò alcancilla.

Rauus *Horatio*, suasus, *sic dictus, quòd sine vasis, hoc est tinctorum cortinis, suapte natura talis sit.* rauidus *Colum.* χαροπὸν AL. Schwartzgehel / Wolffsfarb. B. Tanet. G. Faune, tané, rosset. IT. Fosco, nero. H. Negro de hollin.

Roseus. ῥοδίνη, ῥόδινον, ῥόδινον, ῥοδόχρους *Dioscorid.* AL. Rosenfarb. B. Root als en roose. G. Couleur de rose. IT. Rosato, color di rose. H. Color de rosas.

Ruber, *est flauus satur,* ἐρυθρὸν ἀπὸ τῆς Suidae, ἐρυθρὸν, μιλτῶδες *Eustath.* AL. Roth. B. Root. G. Rouge. IT. Rubro. H. Vermejo.

Rubicundus. *intensior est, sanguineus,* αἱματώδης. AL. Rothlecht / vast oder gar Roth. B. Bloetroth. G. Fort rouge, rouge comme sang. IT. Rosso como sangue, rubicondo. H. Roxo como la sangre.

Rubidus, *est remissior.* ὑπέρυθρον. AL. Rothlecht / und Roth. B. Rosachtich / rootachtich. G. Rougeastre. IT. Rosloggiante. H. Bermejo.

Ruffus, *è fusco flauus, qui color in bobus Spectatur.* πυῤῥὸν, πυρρὸν. *Eurip.* AL. Gälrot / Rotbrächt. B. Ros / donckergheel. G. Roux. IT. Rosso, rufo. H. Roxo.

Russus *Catullo & Capitol. quem* incarnatum *vocamus.* AL. Leibfarb. B. Lijf verwe / incarnaet. G. Rouge incarnaet. IT. Incarnato. H. Encarnado.

Rutilus igneus, *hic saturo splendore* rubet. πυρὸν, πυρῶδες. AL. Fewrroth. B. Vierroth / glinsterich root. G. Rouge comme feu, reluisante, resplendissante, couleur vermeille, & embrasée. IT. Color di fuoco. H. Color di fuego.

Scrutulatus color, *Palladio in puratus esse in equo, quem giluo proximum,* Apffelgraw *Germania nominat, quasi* pomaceum *Belgica* Appelgraw. G. Pommelé.

Spadix, ſpadiceus, Puniceus, Phœniceus. hyſginus. σπάδιξ λευκὸν ὑπέρυθρον, ἀγχοβαφὲς κερινὸν X enoph. à κέρινον, non à κέρινον, vt inepte ſentit Budæus, viridem expreſſionem cum inſtar. AL. Keſtenbraun. Braun-Rot. B. Caſtanien bruyn. G. Couleur bay, ou bayard. IT. Bajo colore. H. Color de caſtannas.

Sufficere lanam medicamentis Cic. in Hortenſio, vti qui combibi purpuram volunt, ſufficiunt prius lanam medicamentis. προβάπτουσιν ἔρια μίλτοις τὸ ἔριον, φαρμάσσουσι Euſtat. AL. Di Woll duncken/ färben. B. De Wolle ſtaeten / oft verwen. G. Teindre ou miſtionner la laine. IT. Tingere la lana. H. Tennir ò maior la lana.

Tonus, ſplendor Plin. Vigor picturæ medius inter lumẽ & vmbram. τόνος, AL. Der Glantz. B. De luyſter/ Glans/ oft Wiſſetinghe. G. Lueur, reſplendiſſeur, luſtre. IT. Luſtro, ſplendore. H. El matiz ou la pintura de colores.

Venetus Vegetio, Thalaſſinus Lucretio, Cymatilis Plaut. θαλάττιον, καλλαΐνον Photioni, ἀεροειδὲς Hom. AL. Blaw Eyſengraw. BEL. Licht blaew/ Venects blaew. G. Turquine, bleu. IT. Turchino. H. Color de la mar.

Viridis, herbeus, herbidus. χλοερὸν, χλωρὸν, πολιὸν. AL. Grün / Graßgrün. B. Groen/ geroegroen. G. Couleur verde. IT. & H. Verde.

Vitreus, hyalinꝰ Vir. ὑάλινος, ὑαλοειδὴς, ἀερώδης Theoph. ἀεροειδὲς Homero. AL. Glaßfarb/ Glaßgrün. B. Glasverwe. G. Couleur de voire, ou reſẽblant le voire. IT. Vitreo, color di vedro. H. Color vidrial, color verde como vidrio.

Xerampelinus, Color autumnalium vitis frondium emulus. ξηραμπέλινος. AL. Flachsfarb. B. Vlonttoft vlas verwe. G. Blond. IT. Roſa ſerea apud Venetos.

DE DEO.

CAP. XIV.

DEVS Cicer. à δέω, vt voluit Seruius, quòd religione timorem omnibus conciliet: quò trahunt etiam illum verſum,

Primus in orbe Deum fecit timor.

Rectius apud Græcos θεὸς, ſive ἀπὸ θέειν, ſive ab αἰθέειν dicitur, tum ob perpetuam & æternam motionem, tum ob malorum conſumptionem, vt Clemens ait. eſt enim Deus ignis abſumens: neque abſurda ratione (meo quidem iudicio) πῦρ τοῦτο θεὸν ethnici theologi definierunt, tametſi ad corporeum transferat hoc Seruius. μεῖζον Plat. Iul. παρὰ τὸ μὴ ἴζειν, quòd perpetuus eius ſit motus. τὸ θεῖον Damaſceno, Xenophonti, τὸ δαιμόνιον Iſocrati. Numen Virg. AL. Gott. B. God/ à bonitate. G. Dieu. IT. Dio. H. Dios.

Deus Filius. λόγος & θεῖος λόγος Orph. αἰπὺν, πρωτόγονον υἱὸν & ὕπαρχον Orph. ποιητὴν Numenio, τεχνήμονα κόσμου Nonno, υἱὸν μονογενῆ Nazanzen. ἡγεμόνα τοῦ ἀγαθοῦ Plat. lib. 6. De repub. τοῦτο υἱὸν Amelio, πατέρα τῶν Porphyr. & Plat. παντὸς πόλον αἰπεινὸν Orpheo, κόσμου τυραννὸν Orph. αἰῶνα & ἀρχιμάτορα Polycarpo

Iycarpo apud Euſebium, Παίδρωτος λόγος AL. Gott der Sohn. B. God de Soone. G. Dieu le Fils. IT. Dio lo Figlio. H. Dios el Hijo.

Deus Pater. Δημιουργὸς τῶν ὅλων *Iamblicho*, τῆς *Amelio & Orph.* πατὴρ *Numenio*, τὸ ἀγαθὸν *Platoni*, μεῖζον & χρεῖττον *Platonicis*, τὸ πρῶτον αἴτιον *Macrob.* ὁ ὢν in *Apocalypſi*, παντὸς καὶ ὕπατος χρείττων *Hemerice* dicit poteſt fortaſſis. παντοκράτωρ *Nazianzen.* μητροπάτωρ *Orph.* quo ſignificare voluit τὴν ἐκ μιᾶ ὄντων ἕνωσιν, vt Clemens ait. βασιλεὺς τῆς ὅλης καὶ τῶν αἰώνων *Nazianzeno.* ἀρχὴ πάντων ἀγήρατος *Timaeo*, ἀρχιγήθλη ἁπάντων *Orph.* κύριος σωτὴρ καὶ θεὸς τῶν ὅλων *Nazianzen.* AL. Gott der Vatter. B. God de Vader. G. Dieu le Pere. IT. Dio Padre ognipotente. H. Dios el Padre.

Deus Spiritus sāct⁹. τὸ ἅγιον πνεῦμα, πνεῦμα κυ τῆς χριστοῦ *Nazian.* πνεῦμα ἰσότητος, ἀληθείας, σοφίας, σωτήρος, βουλῆς εὐσεβείας, φῶς θεοῦ, γνώσεως, δακτύλιος θεοῦ *Paulo & Nazianz.* πνεῦμα ψυχῆς *Amelio*, πνεῦμα *Numenio.* AL. Gott heyliger Geiſt B. God de heyligh Ghеeſt. G. Dieu le ſaint eſprit. IT. Dio lo ſanto Spirito. H. Dios el ſanto Eſpirito.

Natura *Cicer.* *Senecæ*, *nihil eſt aliud, quàm numen Dei, & divina ratio totis mundo eiuſque partibus inſita.* parens, rerúmque opifex *Plinio*, creatrix rerum *Lucretio.* φύσις. *Hanc Gentiles varijs nominibus, pro diuerſis eius effectibus donarunt: nam* & τύχη ἀπὸ τυγχάνειν, *velut auctor omnium dicta eſt, quòd vniuerſa præſtet & conficiat* & εἱμαρμένη, *ob implicatam cauſarum ſeriem.* & ἀνάγκη, *quaſi neceſſitas, ob ineuitabilem eius atque inexpugnabilem potentiam. Rurſus μοῖρα, quòd rebus aliud alij ingenium diſpertita ſit:* ἄτρεπτος, *quòd eius immutabilia ſint opera: item* πρόνοια, *quia adminiſtratio eius certum ad finem tendat:* εἱμαρμένη denique, *quòd eius prouidentia hominum vtilitati conſulat, vt Nicephorus diſſerit explicare.* AL. Die Natur. B. De nature. G. La nature. IT. & H. La natura.

Numen *Virgil.* pro poteſtate diuina & voluntate eius. τὸ θεῖον. AL. Göttliche Krafft / Gewalt vnd Wil. B. Godlicke macht / cracht een wille / Gods mogenthent. G. La puiſſance & volonté de Dieu. IT. La potentia & volonta d'iddio. H. La voluntad y potentia ò poderio de Dios.

DE DIIS.

CAP. XV.

ANima *Cicer.* ψυχὴ, ἀπόσπασμα θεῖον *ſecundum Stoicos*, *quomodo ferè Horatius animum dixit* diuinæ particulam auræ, *& Philon* πνεῦμα τῶν αἰθερίων φύσεως μοῖραν. AL. Die Seel. B. De Siele. GAL. L'ame. IT. L'anima. H. La anima.

Cælites *Cic.* cælicolæ *Virgil.* ſuperi *Eidem*, ἐφέστιοι *Homer.* οὐρανίδαι *Apollon.* οὐρανοβάμονες. AL. Die Heiligen im Himmel. B. De heyligh in den hemel. G. Les ſaints de paradis. IT Li ſanti. H. Los ſantos del paradiſo.

Dæmones, genij, *cum angelis ijdem, quos Ethnici exiſtimabant, genituræ cuiuſque præfecta numina, quæ*

(*vt Ammianus inquit*) *editis in lucem hominibus, velut eorum actus rectura, salua fatali firmitate addi putabant.* (*quæ multorum adhuc animis opinio insidit*) δαίμονες μυσαγωγοὶ τῶν βίων *Menand. Genios autem dici à gignendo constat, siue genitos tuendi potestatem habere dicamus, siue quòd nobiscum unà gignantur, siue quòd in eorum tutela, vt quisque est genitus, viuat. Dæmonum autem voce Lares Cicero comprehendit, alij etiam Manes & Lemures. Indigetesque: quemque larem familiarem nominat Cicer.* genium familiarem *dixit Marcel. ita* dæmones *siue* genij boni, *quos vulgo vocant.* AL. Dee gutten Engelen. B. De goede Engelen. G. Les bons anges. IT. Li angeli buoni, che si conducono & guardano. H. Los buenos angelos, que nos guardan.

Sic genij mali & vltores, *quos* diabolos & dæmonas *vocamus.* διάβολοι. AL. Die Teüffel. B. De Duyuelen. G. Les diables. IT. Li diauoli, & spiriti maligni. H. Los malos espiritos.

Deipara virgo, Dei genitrix. ἀειπάρθενος, θεοτόκος παρθένος. *Nazanz.* θεόσωτος κόρη. AL. Die Mutter Gottes/Maria B. Maria/de moeder Gods. G. Marie, la mere de Dieu. IT. La madre d'iddio. H. La madre de Dios.

Dij communes *Virg. sunt Mars, Bellona, Victoria, quòd vtrique parti fauere ac communes esse possint: quo spectat ille versus,*

Inter vtrumque volat dubijs Victoria pennis.

Dij *vel* diui maiorum gentium, *dici poterunt, quos sacrarum literarum testimonio constat cœli esse incolas.*

Dij siue diui minorum gentium, *vel* adscriptij, *quos posteritas cœlestibus honoribus mactauit.* παρισταμένοι, μέτοικοι.

Dij patrij *Virg. Cic.* tutelares, *qui vrbium tutelæ præerant* πατρῷοι *Halicarn. qui perperam cum Penatibus eosdem confundit. Eiusmodi deos* patronos *non aliena voce nuncupamus, peculiares singulis ferè vrbibus.* custodes. *Virg. dixit* B. Patroonen. IT. Patroni. H. Patronos y ayutadores.

Diui *Seruio*, indigetes *Virgil. Lucano, ratione quadam* (*si adoptionem veram cum absurda committere fas est, cum gentilitate nostram fidem*) *vocari possint, quos in album diuorum relatos, sanctorum nomine indigetamus; nimirum qui ex hominibus consortium cœlitum meruere, quasi inter deos agentes, siue nullius egentes, si etymon vocis spectemus: quos* genitales *dixit Ennius illo versu:*

Romulus in cœlo cum Diis genitalibus

[redacted]

Degit.

vbi Genitales dixisse videtur, quos ἡρωΐδας *Halicarn. vocat, cum penatibus eos confundens: qui nõ tam à genitura, quàm à perpetuitate, hoc est* ἥρᾳ, *nominati videntur. Numa verò Pompilius indigetandi ratione instituisse videtur, cuius indigetamenta* (*hoc est* ἀποθέωσις, *vt ego interpretor*) *Arnob. lib. 2. memorat.* AL. Heyligen so canonizieret. B. Heyligen. G. Les saints. IT. Li santi canonisati. H. Los santos canonizados.

Empusa. *Spectrum, quod infelicibus se ingerit, vno pede ingrediens, & multifariam formam immutans. Hecate dicatum,* ἔμπουσα.

Fatum

Fatum *Virg. Immobilis & immutabilis rerum series, à fando, per antiphrasin, quòd non sit fas illud effari, ne diis quidem.* μοῖρα, εἱμαρμένη, πεπρωμένον. AL. Schickung/heissung vnnd verhencknuß Gottes / nothzwang vnd volg oder Ordnung Gottes. B. Gods Ordinancie ende schickinghe. G. L'ordonnance diuine. IT. Fato, la voluntà d'iddio. H. El hado, que es la voluntad de dios.

Lamiæ, *mulieres putabantur oculis exemptilibus esse, seu dæmonum imaginariæ species, ludibriaque, quæ blanditiis, illectos iuuenes formosos, muliebri assumpta forma, vorare atque in exitium trahere credebantur. Apuleius eas puerorum terriculamenta facit. Philostratus in Apollonio cum Empusis & Laruis easdem facit ex aliorum opinione.* λαμίαι. AL. Nachtmummel. *Nicephoro etiam* Gilo *vocatur nocturnum fœminæ phantasma.* B. Nifften.

Lares, *etiam* præstites *dicti, quòd tuerentur scilicet, ac conseruando tuta omnia præstarent. dicebantur &* hostilij, *quòd hostes auertere crederentur. Itaque non priuatis modò ædificiis, sed & vrbium custodiæ præesse putabantur.*

Laruæ *Plauto*, vmbræ *Horat. Mortuorum animæ.* AL. Boldergeist/ rumpelgeist/Nachtgeist/Zunßler. B. Nachtgheest. G. Esprit de nuit, loupsgarous. IT. Spiriti di notte. H. Phantasma que paresce de noche.

Lemures nocturni *Horat.* nigri *Persio, Spiritus noctu infesti, vt vulgus existimat.* AL. Nachtgeister/ Nachtfraw/Zunßler/ Gespenst. B. Bistebouwen/Bommetreere/ Nachtgeesten/Weerwolven. G. Gobelins, loupsgaroux, esprits de nuit. IT. Li spiriti che caminano de notte, fatasie che paiono di notte. H. Fantasmas que pareçen de noche.

Lemures *Varr. Porphyrioni vmbræ vagantes hominum ante diem mortuorum, quasi* Remures *dicti à Remo, cuius vmbra fratrem Romulum inquietabant. atque ita sentiũt Martianus & Apuleius.* AL. Die Todten / die Geister der abgestorbnen Seelen. B. Gheesten/Sielen / Doden. G. Les esprits & ames des trespassez. IT. I Spiriti, le anime de e morti. H. Las animas de los muertos.

Maniæ, *Deformes larvæ, quas pueris plorantibus minitari solent nutrices.*

Penates *Virgil. siue à penu, id est rebus victui necessariis, siue quòd penitus insident, vnde &* penetrales *dicti, Cicerone teste: siue quasi penes nos nati. habebantur ab Ethnicis dii, qui domi colebantur, qui etiam* Lares. ἱρκεῖοι, ἐφέστιοι, ἑπόπται, & μειλίχιοι, *Halicarnasseo teste, nam in cæteris haud dubiè cecutit.* AL. Hausgotter B. Huysgodekens/woutermanekens. G. Dieux domestiques & familiers. IT. Li dei domestichi, & familiari, i penati. H. Los dioses de cada vna casa.

Spectrum *Cic. Simulacrum seu imago oculis se repræsentans, vel verè, vel corrupta imaginatione.* φαντασία, φάσμα. visum *Cicer. nimirum species, quam sopiti aut etiam vigiles videmur videre.* AL. Gespẽst/ein Gesicht das für Augen schwebt. B. Visioen. G. Phantasme, vision. IT. Simulachro, visione. H. Imagen.

Spiritus ætherei, mentes ætheriæ, angeli. ἄγγελοι, ἀγγελικαὶ δυνάμεις *Nazianz. Mosen istud nomen accõmodè dedisse iis, quos Græci ἥρωας & δαίμονας, quasi δαήμονας, hoc est scientes & cautos, vocant, scribit Philo Iudæus.* AL. Die Engien. B. Engelo/ de Engelen. G. Les anges. IT. Li angeli. H. Los angelos.

Striges, *inauspicatas volucres esse aiebant veteres, infantiumque in cunis sanguinem exugere, sic dictæ, quòd stridere nocte solent, teste Ouidio.* σύρτια νυκτίφοιτα. *Eodem nomine maleficas fœminas intelligunt, quas Sextus Pompeius* volaticas *appellat.*

Terriculamentum, terriculum *Liuio*, terricula *Sen. Spectrum terrificum terrorem incutiens.* φάσπτρον. ἑκατᾶον, Hecatæum *Apollonio, quod ab Hecate siue Proserpina immitti crederetur.* δείματρον, μορμολύκειον, μορμώ. AL. Schreckelin. B. Vreslick gesicht. IT. Spauentacchio. H. El espantaio.

DE ECCLESIASTICIS.

CAP. XVI.

ACERRA *Cic. Thuris repositorium, siue arcula.* θυμιατήριον. AL. Weyhrauch Fäßlin. B. Wierook cassen. G. Cassette à l'encens. IT. Cassette del encenso. H. Nauezilla del encensio.

Adytum *Virg. Locus templi secretior, quo præter sacerdotem nullis aditus patet* ἄδυτον. AL. Sacristey. B. & G. Sacristie. IT. & H. Sacristia.

Ædicula, sacellum, sacrarium *Cic.* ἱερόν, μέγαρον *Eustath.* λειψάριον. AL. Capell / Kirchlin. B. Capelle/ tercxten. G. Chapelle. IT. Capella, chisetta. H. Capella.

Æramentum *Plin.* campanum æs *Statio, Ex ære fusum opus* campana *vulgò.* χάλκωμα, ἠχεῖον. AL. Glock. B. Clocke. G. Cloche. IT. & H. Campana.

Ambitus templi, maceries. περίβολον *Æschin.* περίβολος, ἕρκος *Harpocrat.* AL. Der Creutzgang. B. De muer vant kerckhof / den omganck.

Aqua lustralis *Ouid.* περιῤῥαντήριον ὕδωρ. AL. Weihwasser. B. Wijwater. G. Eau benoiste. IT. Acqua benedetta. H. Agua santa.

Aquiminarium, amula, *Vas lustrale, deportandæ aquæ religionis expiationúmq; ergò deputatum,* ὑδρεῖον, περιῤῥαντήριον *Suidæ,* ἀφόδριον *Hesychio.* AL. Weihwasser faß. B. Wijwatervat. G. Benoistier.

Ara, *est quauis, in qua ἀρὰ, id est votum, concipimus.* altare, *ab altitudine, quasi alta ara.* βωμός, βῆμα, θυματήριον, θυσιαστήριον θεῖον *Dionysio.* AL. Ein Altar. B. Een outaer. G. Autel. IT. Altare. H. Ara, altar.

Arca *Lucano & Horat. pro capulo, sed quo plebeium funus efferebatur.* AL. Todtenbaum. B. Gemeen bare.

Asylum. *Cic. Liuio, Templum aut locus sacer, quo perfugit tutus erat receptus, unde nefas erat deripere aliquem.* ἄσυλον, φύξιμον, ἀπορρήτον. AL. Freyheit. B. Vriheyt / t'vrijeplaetse/ kerckhof. G. Lieu de franchise. IT. Liberta, luogo di franchiggia. H. Lugar preuilegiado para los malhechores.

Baptisma, baptismus. *Lauacrum regenera-*

generationis. ἀλατίκακον ὕδωρ *Nonno,* ἀφθαρσίας ὕδωρ *Nazianzen.* καθάριον ὕδωρ *Eidem*, λουτρὸν παλιγγενεσίας *Eidem.* AL. Der Tauff. B. Doopſel. G. Bapteſme. IT. Batteſmo.

Baptiſterium, *Locus in quo ablati aqua ſacra renaſcimur, & genitalis undæ auxilio labe deterſa, pectus expiatur, vt Cypriani verbis vtamur.* βαπτιστήριον *Dionyſio.* AL. Ein Tauffſtein/ oder Badſtande. B. De vonte/ alias fonte. G. Les fonts. IT. A. Il fonte, il battiſterio. H. La fuente.

Capulus, vrna feralis *Tacito. Suet.* AL. Todtkaſt. B. Doottiſte/ oft de ciſte daermen den dooden inne legt.

Cenotaphium *Lamprid.* tumulus honorius *Suet.* buſtum inane *Stat.* tumulus inanis *Virgil. Monumentum memoriæ dicatum, in quod corpus illatum non eſt, vel etiam quod in funere erigitur.* κενοτάφιον, κενήλατον. AL. Ehrengrab. B. Staetgraf. G. Sepulcre qui ſert de monſtre. IT. Sepoltura d'onore. H. Sepultura vana.

Cippus, *Lapis ſepulcro qui imponitur, & ſepulti memoriam teſtatur, Cornutus ſimpliciter ſepulcri lapidem exponit.* Menſa *Cic. lib. De legibus* vocatur, *nimirum quadratus lapis in menſæ formam ſepulcro impoſitus.* πρίσμα *Plutarcho.* AL. Creutz/ oder Steen auff eim Grab. B. De Sarck oft ſteen vanden graue. G. La pierre du ſepulcre. IT. Il ſaſſo de la ſepoltura. H. La piedra de la ſepultura.

Apud Antiquos, qui mortua corpora cremabant, Pyra primo loco extruebatur, quæ erat lignorum congeries ad cremandum funerale cadauer, αὐτὴ. Rogus, *cùm iam ardere cœperit funus:* Buſtum, *iam exuſtum, aut certè ſemiuſtum, vt Seruio placet.*

Circumferre aqua, *non autem* aquã, *Virg. Verbum ſacrorum proprium, pro luſtrali aqua ſpergere cætum.* περιῤῥαίνειν *Sozomeno*, περιχεῖν *Luciano*, περιλαθαίρειν. AL. Dz Weihwaſſer geben. B. D'wijwater geuen oft omdragen. G. Porter l'eau benoiſte.

Cœmiterium, polyandrium, *Sepulcrorum locus.* ſepulcretum *Catullo.* κοιμητήριον, πολυάνδριον, παρὰ *Ariſtoph.* AL. Kirchhof/ Gottsacker. B. Kerckhof. G. Cemitiere, latre. IT. Cemitterio. H. Cementerio de muertos.

Coloſſus *Plinio, Auguſta & humana maior ſtatua.* κόλοσσος. AL. Groſſes Bild B. Groot beelt. G. Statue de hauteur enorme. IT. Coloſſo. H. Ymagen muy alta y grande.

Crotalum *Virg.* ἀπὸ τῆς κρέκης, *à crepitu dictum*, crepitaculum *Colum. Fabio.* Architæ crepitaculum, *quod ligneum fuit, vnde* πύξινα πλατάγη *& δύκρεκτα Epigrammatario dicitur, pueritiæ olim dicatum inſtrumentum, qui vſus etiam hodie durat, alioqui excubiis quoque ſolennis.* κρόταλον, πλατάγη. crepitacillum, *Lucretio diminutiui formâ.* AL. Klapff/ weldſiechtlapffen. B. Clappe/ cleppe/ ratele. G. Cercerelle, clacquette. IT. Nacara. H. Chapa, tarrena, ſonaia. *vide* Siſtrum. *Poſſet etiam cum Fabio* puerile crepitaculum *nominari, quod infantibus in manum datur, nolula tinnitus incluſa, quod Germani propriè* Trinctlin/ *Belgæ alij* Rinctele/ *alij* Clater *nominamus: Hiſpani* Caſtillejo.

Cymbalum *Cicer. Inſtrumentum æ-*

reum, concaſſum, timulum, matris Deorum ſacris uſurpatũ. κύμβαλον. AL. & B. Cymbel. G. Cymbale. IT. Cembalo.

Delubrum *etiam ſimulacrum ligneum, à delibrando.* ξόανον. AL. Ein höltzin Bild. B. Een houten beelde. G. Figure ou image de bois.

Eccleſia *eſt cœtus Chriſti fidelium* ἐκκλησία. AL. Ein verſamlung der Chriſten. B. Een vergaderinghe van Chriſten/een Chriſtelijcke ghemeynte. G. Vne aſſemblée, eſgliſe. IT. La chieſa. H. Yglesia.

Epitaphium *Cicer. Inſcriptio ſepulcri.* ἐπιτάφιον, ἐπίταφιον. AL. Grabſchrifft. B. Epitaphye / d'opſchrift van een graf. G. L'epitaphe. ITAL. Epitaphio. HISP. Epitaphio de la ſepultura.

Ferculum pompæ *Cicer. Sueton. Geſtamen quod in pompa ſolemni circumgeſtari ſolebat.* AL. Heiligthumb vnd Sarch / ſo man tregt in einer Proceß. B. Heylichdom dat in de proceſſie ghedragen wordt.

Funeralia, murmur ferale *Claudiano*, mortualia *nonnullis*, iuſta funebria *Liuio.* νεκύσια, νεκύα, θεῖα νόμιμα. AL. Ceremonien in eines Begräbnuß. B. Vigilie / *quaſi dicas* Vigilias mortuorum. G. Funerailles. ITAL. Vigilie. H. Las vigilias.

Funus *Terent. ita dictum à funibus, qui incenſi mortuis præferebantur,* exequiæ *Cicer.* inferiæ *Virg.* ſolennia funerum *Tacito*, iuſta exequiarum *Cicer.* ἐκφορὰ, ἐκκομιδὴ, πτέρισμα, ἐνάγισμα, αἰμακτήρια *Pindar.* χύτλον *Apollonio*, ὅσια, χοαὶ. AL. Begräbnuß/Beſtattung/Nachfolgung der Leich/Seelampt. B. Begrauinge/wtuaert. G. Exeques, funerailles. IT. Exequie. H. Mortuorio, exequias.

Glebam in os iniicere, *apud Cicer.* iniicere terram *apud eundem. Solenne erat funerantium verbum: quod in noſtris funerandi ritibus ſacrificus obit, cùm ter infundit terram.* χοῦν ἐπαμύσσεσθαι, χοῦν ὑπερβάλλειν, γῆν ὑπερβεῖσθαι *Phocylidi*, χυτὴν γῆν ὑπερχεῖσθαι *Hom.* ὑπερβαλεῖν γῆν *Æliano.* παρχοῦσθαι *Tarrheo. Cicero etiam* os terræ reiectum obtegere. AL. Erd auff den Todten werffen. B. Graf toeworpen / aerde opē lijck worpen.

Hermæ *Cic. Statuæ truncæ Mercurij, quas ſepulcris impoſuiſſe antiquos oſtendit.* ἑρμαί.

Hermæ *Iuuen. Statuæ quadratæ plerumque, ſolo capite inſignitæ, à Mercurij figura dictæ.* ἑρμαί, *Sic* Hermathena *apud Cic. ſignum in una baſi communia Mercurij palæſtræ, & Mineruæ gymnaſiorum præſidis ora præferens.* ἑρμαθήνα.

Hierotheca. ἱερόθηκη. B. Ciborye.

Ieunculæ *Sueton.* imagunculæ, *Signa quæ fidiculis & neruis occultis gradiuntur.* νευροσπάστα, ἀγάλματα νευρόσπαστα *Platoni.*

Inferiæ, piaculum *Virg.* piaculare ſacrum *Liuio: cuiuſmodi noſtra religio* miſſam pro defunctis *indigitat.* ἀγχιστήϊον. AL. Seelmeß. B. Sielmiſſe. GAL. Meſſe pour les treſpaſſez. ITAL. Miſſe per e morti. H. Miſſas por los muertos.

Inferias annua religione alicui inſtituere *Suetonio. quiritus ferè in noſtra religione inueterauit, quando mortuum in memoriam anniuerſariam referimus, aut ſacrum anniuerſarium defunctis inſtituimus.* AL. Jährliche

Jährliche Seelmessen/vnd Kirchendienst. B. Jaerlicksche sielmissen oft wtuaert inseren. G. Anniuersaires.

Labarum, *Vexillum sacrum.* λάβαρον. AL. Fann. B. Baene / terckvaene. G. Banniere de l'eglise. It. Labaro. H. Bandera de la yglesia.

Labellum *Cic. Lapis in parui labri speciem concauus, quem tumulis antiquitus imponebat.* πύελος.

Lararium *Lampridio, Sacrarium domesticum.* ἱερεῖα, ἱερεῖον. AL. Hauß oder heimische Capell. B. Huyscapelle/oft een kasse. *vt sit repositorium diuorum tutelarium vniuscuiusque familiæ.*

Libæum λοιβεῖον, λοιβάσιον. *Vasculum in sacris dicebatur, quo oleum effundebatur. Quid obstat, quominus ad sacrorum nostrorum instrumentum eam vocem transferamus: ita vocitando vasculum, in quo sacratum oleum continetur.* AL. Das Fäßlin mit dem heiligen Oel. B. T'heylich oly buss[illegible]

Lituus, *inflexum à summo bacillum antistitum vocari potest, vt olim augurum.* AL. Bischoffs stab. B. Bischops staf/oft Krootse.

Ludi *Cicer. num. plur. Spectacula publica, quæ interim dum pompa producitur, exhiberi solebant, vel statis feriis,* ἀγῶνες, πανηγύρεις. AL. Schawspiel. B. Spelen/Toonē. G. Ieux publicqs. It. Spettacoli, iuoghi publichi. H. Iuegos.

Lustrica, aspergillum, aspersorium ῥαντήριον *Theodor.* AL. Weihwasser Pensel/oder Wedel. B. Uutspel. G. L'aspergeoir ou guepillon. It. Aspergolo. H. Rociadero.

Manducus *Plauto, Laruata facies olim in pompa circumduci solita, pando ore & dentium crepitantium serie horribilis, ad submouendam obstantium turbam comparata.* AL. Der Poppel. B. Ein Bitebau / oft den Bommelaer. G. Loup-garou.

Magmentaria fana *Arnobio, Vasa sacra, quibus magmenta & sacra exta imposita, are inferebantur.* ἐφ' οἷς αἱ σπλάγχνα τῷ βωμῷ προσφέρονται.

Monasterium, cœnobium. ἀσκητήριον, καινόβιον, φροντιστήριον *Nazianz.* σημεῖον καὶ μοναστήριον *Philoni*, ἐν ᾧ μενέμηνοι τὰ τῆ σημεῖ βίω μυστήρια πλῆκται, *Philoni vt placuit.* ἀγιαστήριον. AL. Kloster. B. Clooster/quasi claustrum, Conuent. G. Monastere, conuent. It. Cenobio, monasterio, conuento. H. Monesterio.

Mysteria *Cic.* arcana sacra, secclusa *Latini vocant, teste Festo, quod prophani ab illorum inspectione secludederentur.* μυστήρια, *ita dicta, quod δεῖ ταῦτα μύοντας ἴσθαι τυρεῖν, quòd occlusis foribus peragantur: vel παρὰ τὸ μύειν τὸ στόμα, quòd non sint euulganda.* AL. Heylige geheymnuß. B. Mysteryen/verholen Goddicke saken. G. Mysteres. It. & H. Mysterio.

Nola, tintinnabulum *Iuuenali.* ἠχεῖον, κώδων. AL. Glöcklin/ Schellen/ Trincklin. B. Clocxken/ schelle/ belle/ trinckele. G. Sonette, sonaille. It. Campanella. H. Esquilla.

Oscilla, *Minuta sigilla cerea aut palmea in effigiem humanam arte assimulata, teste Macrobio. cuiusmodi de templorum tholis suspenduntur.* ἀγαλμάτια, εἰκόνια *Plutarcho.* AL. Wächssene Bilder. B. Wassen beldekens. G. Petites images.

Oscilla, *pro imagunculis quæ infantibus puerisque ad lusum præbentur.* AL. Docken. B. Poppe.

Parentalia *Cicer. Epulum quod in parentum aut propinquorum funere exhibebatur.* τὰ νομιζόμενα, ἐναγίσματα χοαὶ, χύτλα.

Pendigo *Arnobio, Velamen quo amiciuntur simulacra.* περίπτυμα, ἱμάτιον, *quasi* περίκειμαι *Suidæ.*

Pompa *Cic. Solennis apparatus in speciem triumphi, cum ludis & longo omnis generis hominum ordine, quam* processionem *nominamus.* πομπὴ. πανήγυρις. AL. Hochzeitliche zurüstung/ Bmbzug der Leuten vnd allerley Schawspill. B. Ommegaanck. G. Pompe. ITAL. & H. Pompa.

Preces horariæ. ἀκολούθια *Suidæ.* AL. Gebetbüchlin. B. Ghetijden. G. Des heures. IT. Le hore. H. Las horas.

Pulpitum *Sueton.* suggestum *Cicer.* κιόσδαρον. AL. Cantzel Gestül. BEL. Preeckstoel/ predickstoel. G. Chaire de prescheur. IT. Pulpito. H. Pulpito predicatorio, pergolo, cadrega para predicar.

Rituales libri *Cic.* libri sacri. ἱερὰ καὶ ὁσιωτὰ, ἱερὰ καὶ ἀγραφα δόγματα *Dionysio.* AL. Die Bibel/ das alt vnd neuw Testament/ Missal/ Meßbücher. B. Din Bibel/ d'oude en nieuwe Testament/ missalen/ en missboecken. G. Missels, la Bible & le nouueau Testament. IT. Missali, la Biblia, il nuouo Testamento. H. Los missales, la Biblia y el nueuo Testamento.

Sacerdotium *Livio, pro sacerdotii proventu.* AL. Pfrund. B. Prebende/ beneficie. G. Prebende, benefice. IT. Beneficio, prebenda. H. Beneficio.

Sacerdotium gentile, *vel* gentilitium, *apud Tacito, quod hodie nancupant* Beneficium iuris patronatus.

Sacrarium. ὑπαιθριον, ἄδυτον. AL. Heiligthumbs Hauß. B. Sanctuarye/ Sacraments huysken/ t'heyligh dom huys. G. Sanctuaire. IT. & H. Sanctuario.

Sacrum *Cicer.* res diuina *Livio.* λειτουργία, θυσιουργία *Epiphan.* AL. Gottes dienst. B. Misse/ Godsdienst. G. Messe. IT. Missa, diuino officio. H. Missa.

Sacrum gentile, familiæ solenne *apud Livium, quod familia aliqua priuatim obseruat.* ἰδιάζουσα θυσία. AL. Ein Capelmeß. B. Een officie/ oft capelmisse.

Sacrum operaneum *Plinio, à quo prophani excluduntur.* πλεῖστα μυστήρια. *ita dici non malè fortasse poterit, quod* secretum missæ *vulgus nominat.*

Sacrum publicum, *vel* populare, *quod publico sumptu ciuitas universa colit.* δημόσια θυσία, ἱερουργία δημοσία *Ephiph.* AL. Hochzeit. B. Hoochtijt/ hooge misse. G. Feste double, messe solennelle. IT. Festa grande ò generale.

Sandapila *Mart.* capulum *Plaut.* Libitina *Horat.* feretrum *Virg.* Orciniana sponda *Martialis*, lectus Stygius *Eidem* φέρετρον *Ilseo*, πηκτὸς κλινίδιον *Epigr. σκίμπους Nazianz.* AL. Todtenbar/ todtenbaum. B. Baer. G. Sarcueil, bierre. IT. Bara. H. Andas de muerto.

Sepulcrum, sepultura *Sulpicio*, monumentum *Fabio*, tumulus *Virg.* bustum *Cic. lib. de legib.* μνημεῖον, τάφος, τέγος, μνῆμα, τύμβος, χῶμα, σορὸς

ωγεῖ. AL. Grab. B. Graf. G. Sepulcre IT. Sepulcro; ſepoltura. H. Sepultura.

Sepulcrum familiare *Cæſ.*, *quod peculiare ſibi famil æque aliis conſtruit.* AL. Eigne Begräbnuß B. Eygen graf. G. Son propre ſepulcre. IT. Sepoltura per ſe & per ſuoi. H. Sepultura por ſi y por los ſujos.

Sepulcrum hæreditarium, *quod ſibi hæredibuſque conſtituit quiſpiam.* AL. Erblich Grab. B. Erograf G. Sepulture hereditaire IT. Sepoltura hereditaria. H. Sepultura por todos de ſu caſa.

Monumentis inſcribi ſolebat, quod pedes haberet in fronte, quot in agrũ: vbi in agrum ſignificat in longum, in fronte verò in latitudine.

Sigillaria *Suet.* *Parvæ imaguncule ſtatuæve cubitales, palmaréſve.* εἰκόνια, ἀγαλμάτια. AL. Gegoſſene Bilder/ docken Bilder. B. Gegoten beeldekens/ poppen beelden.

Signa, *quæ præferuntur in pompa collegiis opificum.* σημεῖα, ὄμοιμα. AL. Die Leuchter von jedem Handwerck. B. De teerſſe van d'ambachten oft guldſtocken.

Simpulum (*quod trũcata voce pulum vocat Belgica*) *Vaſculum, quo vinum in ſacrũ affunditur. Græci* σπονδεῖον *nuncupant.* B. Een pul/ alias ampue.

Sphærulæ precatoriæ *Eraſmo.* AL. & B. Paternoſter. G. Pater noſtre. IT. & H. Roſario.

Statua, ſculptile, ſignum, icon *Plinio*, ſimulachrum, imago. ἄγαλμα, ὕλης τι χερὶ τεχνίτου εἰργασμένον *Clementi*, εἰδωλεῖον λιθόξεστον *Sibyllæ*, ξόανον *Clement.* διὰ τὸ ἀποξέεσθαι τῆς ὕλης. *ita nanque lego in Protreptico pro* ἀποξέσθαι. ξόανον, ἄγαλμα, εἴδωλον. εἰδωλεῖον βρέτας, εἰκὼν, εἰκονίσκος *Plutarcho.* AL. Bild/ Bildnuß. B. Beelde. G. Image. IT. Statua, imagine. H. Eſtatua, ymagẽ.

Signa autem ſtatuæ ſunt humano modo mimores.

Statua parilis, *quæ repræſentat undecunque viri modum.* εἰκὼν ἴσος.

Stela columella *Cic.* *Parva columna in ſepulcro exciſari ſolita.* στήλη, στηλίς, λίθος ἐπιτύμβιος *Platoni.* B. Colomne oft cruys op graf. *Vernaculo more in crucis ſpeciem ſepulcris imponi ſolent ligneæ ſaxeæve ſtelæ.*

Subſelliatemplorum, fori *Liuio.* ἐδώλια, βάθρα. AL. Die Stül. B. Tgeſtoelte. G. Les ſieges de l'egliſe. Le ſeggia. H. Las catedras para aſſentarſe.

Suggeſtus *Cic* ſuggeſtum *Varr.* *Editior locus, vnde ad populum fit concio.* βῆμα. AL. Canzel/ Geſtůl. B. Predigſtoel/ geſtoelte. G. Pulpite. IT. Pergamo, pergolo. H. Cadahalſo.

Suppedaneum, *quod ſimulacrorum pedibus ſubſternitur.* ὑποπόδημα *Pauſaniæ*, ὑποπόδιον. *Athenienſes & Coi* χιλονίδα *vocarunt, teſte Sexto Empirico.* Σφαῖρα *Attici, Pauſan. teſte,* ἐδώλιον. AL. Fußſtyle. B. De voet van een beelt.

Supplicatio *Cæſ.* ſupplicium *Salluſt.* ἐξόδιος, ἱκετήριος θυσία *Iuliano.* AL. Gemeyne Proceß/ oder Proceſſion/ Creützgang. B. Ommegangk/ Proceſſie generale. G. Supplication, proceſſion generale. IT. Supplicatione ò proceſſione generale. H. Proceſſion.

Supplicatio ad puluinaria *Cic.* ad lectiſternia *Liuio*, *quãdo lecti in tẽplis dis gentilium ſternebantur.* διὰ κλινῶν *Athen.* *ſic vocari poteſt ſup-*

plicatio quæ fit vulgò in die paraſceues. AL. Proceß/oder vmbgãg/ vmb Ablaß. B. Omganck om Aflaet. G. Proceſſion pour indulgences. ITAL. Proceſſione che ſi fa per impetrar le indulgentie. HISP. Proceſſion por tomar indulgencias.

Synaxis, communio ſacroſancta. *σύναξις, quaſi confractio, ab ἄγνυμι, frango.* Διδρίπτος πλακὶ Syneſ. ἐις ἐχαριστία Chryſoſtom. ἐις τὸ μυστήριον Eidem. B. Communie. G. Communion.

Templum, ędes, fanum, delubrum, *propriè autem* fanum *eſt, locus qui templo effatus, & à Pontificum collegio conſecratus numini, & in quo publicè Deus colitur, vt* Delubrum *quaſi Deorum labrum & conceptaculum.* ναὸς, νεὼς, ἱερὸν, τέμενος, ἔκκλησις, διδακτήριον, θεῖον οἶκος Sozomeno, ἱερὸν ὁδὸς Iſocrati. AL. Tempel/ Kirchen. B. Kercke/ tempel. G. Temple. IT. Tempio. H. Templo.

Thenſa *Cic. Vehiculum in quo ſimulacra portabantur.* ἱερὸν ζεῦγος. AL. Ein Baar darauff man Heiligthumb vñ Bildern tregt. B. Een berrye om beelden op te dragen. G. Ciuiere à porter images.

Thuribulum *Cic. quo thura adolentur.* Θυίσκη *in lib. Reg.* ἐκκαίειν, τυέλη *Herod.* Weyhrauch faß/ Rauchfaß. B. Wierookvat. G. Encenſoir. IT. Turibolo. H. Encenſario.

Triton *Vitru.* bractea, *quæ ſummis turrium metis imponitur, ventorum index, à Tritonis marini ſpecie: quamquam & alia ſpecie videntur, gallorum præſertim.* AL. Der Han. B. Den Hane/ Weyrhane. G. Le cocq. IT. Il gallo, giriolo, *à circumactu in modum gyri.* H. El gallo.

Tus, *citra aſpirationem ſcribit Charisius, à tundendo dictum: Iul. Modeſtus à θύειν, quaſi θύος, deducit.* λίβανος. AL. Weyrauch. B. Wierook. G. Encens. IT. Incenſo. H. Encienſo, encenſio.

Vrna, *pro vaſe aut theca in qua mortuorum cineres condebantur,* ὑδρία Æſch. πυέλη, θήκη, λίθος, τύμβος. B. Tumbe.

DE ELEMENTIS ET ad ea ſpectantibus.

CAPVT XVII.

AEr *Cic.* inane *Lucr.* ἀὴρ, ἀραιότης βίος, *Empedocli.* cælum *Virgil. Lucret.* AL. Luft. B. De Locht. G. L'air. ITAL. L'aere. H. El ayre elemento.

Africus *Agel.* Libs, Libonotus. λὶψ. *qui à ſolſtitio hiberno flat.* AL. Sudweſt. Wind. B. Sudweſten Wint. G. Soueſt. IT AL. Garbin, ò Lebeche. H. Viento del occidente, inuernal.

Aqua, ὕδωρ, εἰδὼ *Orph.* χρύσαμα βεέτειον *Empedocli.* AL. Waſſer. B. Water. G. Eau, eaue ou aigue *Narbonenſibus.* IT AL. Acqua. H. Agua.

Aqua caduca *Frontino, quæ è lacu abundat, aut è caſtellis effluit, vel è fiſtularum hiaturis.* AL. Rohrwaſſer. B. Gotewater. G. Eaue coulante des conduits. ITAL. Acqua delle aquedotti ch'abonda. H. Agua que caye de los atanores gaſtados.

Aqua iugis *Cic.* perennis *Eid. perpetuo manans, neq. deficiens vnquam,* aqui-

πεπέμων ὕδωρ. AL. Das ſtets rint oder lauft. B. Loopende Water / dat ſtracx loop / Rinterwater. G. Eaue de riuiere. IT. Aqua di fiume. H. Agua del rio.

Aqua pluuia *Cic. que de celo cadit.* cæleſtis *Horat.* pluuialis *Ouid.* aqua imbri collecta *Cic. ἰτδμα Empedocli,* ὄμβριον ὕδωρ. *cuius tres differentias ſtatuit Hippocrates:* Διεχὸν *ſiue* ἀραῖον, *æſtiuam aquam:* βροντῶδες, *quam tonitrua demiſerunt:* & λαιλαπώδης, *quam procellæ effuderunt.* AL. Regenwaſſer. BEL. Reghenwater. G. Eaue de pluyes. IT A. Pioua, acqua della pioggia. HISP. Agua lluuia que viene del cielo.

Aqua puteana *Plin.* putealis *Colum.* ὕδωρ φρεατῖον *Aphrodiſeo.* AL. Brunnenwaſſer / Sodwaſſer. B. Putwater. G. Eaue de puis. IT. Acqua di pozzo. H. Agua de poço.

Aqua ſaliens *Cic. quam tubuli fiſtulæve reddunt.* ὕδωρ πηγαῖον, κρουνῶδες *Euripidi.* AL. Springend oder Rörwaſſer. B. Springende Water. G. Eaue ſortant des tuyaux. IT. Acqua di canone. H. Agua del atanor.

Aqua ſtagnans *Plin.* reſes *Varr.* λιμναῖον, τετραγῶδες. AL. Still Waſſer. B. Still Water / ſtaende Water / een Water dat niet en loopt / Meetwater. G. Eaue d'eſtang, eaue croupie, qui ne court point. IT. Acqua morta, aqua di ſtagno. H. Agua muerta, agua repreſada, agua di eſtanque.

Aqua viua, *que pluuie opponitur, quam fontes effundunt.* ὕδωρ πηγαῖον. AL. Waſſer das gerad auffwalt. B. Opwellende oft Fonteyn water. G. Eaue de fontaine. IT. Acqua di fontana. H. Agua de fuente, agua biua.

Aquilo, Boreas *Virg. qui ab ortu ſolſtitiali flat: quem* Cæciam *in lib. De mundo Ariſtoteles parum ſibi conſtans nominat. qui fermè ſudum inuehit cælum, vnde* αἰθριαστὴς *meritò dictus ab Homero.* βορέης. AL. Der Nordooſtwind. B. Den Noordooſten wint. G. Bize, ou vent de bize, north, ou vent de north. IT. Tramontana. H. Northe, tramontana.

Aura *Virgil. quaſi* ἀπὸ τοῦ ἠῶος, *propriè matutinus, & ab aurora ſurgens ventulus.* αὔρα. AL. Ein ſanfter Luft. B. Coelte / een Coel Windeken. G. Petit vent doux. IT AL. Aura, vento piaceuole. H. Viento Liuiano.

Auſter *Virg. ab hauriendo.* Notus *Virgil.* ἀπὸ τοῦ νοτίζω, *ab humore pluuio dictus.* νότος. AL. Sudwind / Regenwind. B. Zuydenwint. G. Vent d'auton, vẽt de midy, vẽt morin, pluau, Auſtre, Su, ou Sud. IT. Oſtro, vento meridionale. H. Viento meridional.

Bulla *Varr. Veſicula aquæ ſuperſtans,* φυσαλὶς. AL. Waſſerblatter / Güttern. B. Belleken / Bobbelken. G. Boutaille ou bouillon. IT. Ampolla, H. Burbuia, ampolla.

Cæcias, *Ventus inter Caurum & Septẽtrionem flans,* καικίας, θρασκίας. AL. Nordwindt zum Weſten. B. Noordenwint ten Weſten. G. Northoueſt. IT. Maeſtre, ò maeſtro, vento maeſtrale. H. Viento maeſtro, viento maeſtral.

Caurus *Virg.* Corus, Argeſtes, Iapyx. *Virg. qui ab occaſu æſtiuo flat,* ἀργέστης, ὀλυμπίας *Ariſtot.* ἀπὸ τῆς δυσικῆς ἐπιτολῆς θέτου καίτοι *Diodoro*

Sicul. AL. Nordweſtwind. B. Noordweſten wint. G. Northeſt, vent d'aual. IT. Grego, vento gregale. H. Gallego.

Caligo *Cicer.* ὄρφνη, σκοτόμαινα *Nazianz.* ἀὴρ *apud Hippocratem, teſte Erotiano.* σκοτία, ἐμιχλη, σκότος, ἀχλύς, γνόφος, ψιφος. AL. Finſternuß/ Dunckel. B. Duyſterheyt/ Donckerniſſe. G. Obſcurité, tenebroſité. IT. Buyo, obſcurita. H. Eſcuridad.

Chaos *Ouid. Lactantio, Confuſio atque congeries rerum omnium, & informis materia, quam poëtæ inuexerunt, ex ea exſtitiſſe omnia fabulantes.* χάος *Orpheo.* AL. Ein vermiſchung aller Dingen. B. Een confuſie een vermenginge van alle Dingen. G. Confuſion vniuerſelle de toutes choſes. IT. Confuſione de tutte quante le coſe. H. Meſcla ò confuſion de todas las coſas.

Cœlum *Varr. per* œ, *quaſi* κοῖλον, *à conuexitate: vel per* æ *rectius, à cælatura ſiderum, quorum habet impreſſa ſigna.* οὐρανὸς, πόλος. AL. Himmel. B. Hemel. G. Ciel. IT. & H. Cielo.

Cælum dubium *Virg. vbi dubitatur de cæli cuenta ſereni an turbidi.* μιξόφρων *Theoph.* μιξοφρία *Hippocr.* AL. Vngewiſſer Luft. B. Onghiſtadich Weder/ onghewis Weder. G. Tempsincertain. IT. Tempo incoſtante. H. Tiempo que eſta aſſi y aſſi.

Cælum nubiloſum, *vel* turbidum, cæli perturbatio *Cic.* ἐμφελὴς *Ariſtot.* σωσφαξ *Theophr.* ὀμιχλώδης. AL. Bös Wetter. B. Boos Weder. G. Mauuais temps. IT. Cattiuo ò mal tẽpo, tempo bruto. H. Mal tiempo.

Cometes *vel* cometa *Luc. Cic.* crinita ſtella *Cic. Plin. horrens crine ſanguineo, & comarum modo in vertice hiſpida, Plin.* ſtella comans *Ouid.* κομήτης *Ariſtoteli.* AL. Comet. B. Comete. G. Comete. ITA. Cometa.

Elementa *Cicer.* genitalia corpora *Lucret. quòd ex iis omnia genita & producta ſint,* prima corpora *Lucretio.* στοιχεῖα, ἐιζώματα *Empedocli, veluti radices & rerum fontes.* τετρακτὺς *Pythagoræ, quaſi rerum quaternio.* AL. Elementen/ der anfang eines jeden Dings. B. Elementen. G. Les elements, les commencements de toutes choſes. IT. Li elementi. H. Los primeros principios de qualquiere coſa.

Eurus *Nonio, quaſi* ἀπὸ τοῦ εὖρος, *id eſt, ab Oriente flauens, vel quod ab auris matutinis procreatur, vt Vitruuius vult.* ſubſolanus. ἀπηλιώτης. *ventus qui ab æquinoctiali perflat.* AL. Der Oſtwind. B. Ooſten wint. G. Vent ſolaire, ou vent d'amont, Eſt. IT. Vento de leuante, vento orientale. H. Viento del oriente, verdadero.

Flamma *Cicer.* φλὸξ, ἄθος *Tarrhæo.* AL. Flamm. B. Vlamme. G. Flãme. IT. Fiamma. H. Llama.

Fulgetrum *Plin.* & fulgetra, fulgur *Lucret. quam* coruſcationem *vocant.* ἀστεροπὴ, σπινθὴρ, λαμπηδὼν. AL. Blitz/ Wetterleucht. B. Weder liecht. G. L'eſclair. IT. Lampo. H. Relampago.

Fulmen *Virg.* triſulcum telũ *poëtis,* & triſulcus ignis. *Ouid.* Sulphur ſacrum *Iuuenalis pro fulmine dixit.* σίλφη διὸς *Pindaro,* κεραυνὸς, κεραυνία μῆτις *Lycophr.* σφενδὴρ, κεραύνιος *Epigram.*

Epigram. πεζοῦ δὸς βίλος, *Aristoph.* AL. Der Straal. B. Blixem. G. Foudre. IT. Il fulmine. H. El rayo del cielo.

Fulminum tria genera Suidas & Grammatici Græci enumerant : quorum primum sit σκληρὸς, *quod vi magna in terram impingitur siue* καταβάτης: *alterum* αἰγὰς, *quod afflat & infuscat: tertium* φλόεις, *quod ictu perimit, de quibus locupletius in nostris Animaduersorum libris annotauimus.*

Gelicidium *Colum.* πάγος. AL. Gefroren vasser. B. Yfel/yfseling. G. Gelée. IT. Grandicello. H. La cayda del yelo ò elada.

Gelu *Virg.* κρύος. AL. Frost. B. Vorst. G. Glace, gelée. HISP. Yelo ò elada.

Glacies *Plinio.* πάγη, κρύσταλλος, πάγος κρυόεις *Epigram.* AL. Eiß. B. Ys. G. Glace. IT. Ghiaccio. H. Yelo, elada.

Grando *Virgil.* χάλαζα. AL. & B. Hagel, G. Gresle. ITAL. Tempesta, grandine. HISP. Granizo, pedrisco.

Halo *Senecæ*, corona & circulus siderum, *Plin. sed præcipuè lunæ.* ἅλως *Aristot.* AL. Kreiß vmb den Mon. B. Dem rinck van de Mane. G. Cercle autour de la lune. IT. Cerchio attorno alla luna. H. Corona de luna.

Ignes missiles, *qui per triumphum aut publico in gaudio fundantur.* B. Fußeyen. G. Fusées.

Ignis, æther. *Cicer.* αἰθήρ, διὸ τὸ αἰθεῖν, ἢ ἀεὶ θεῖν, ὡς. ἀΐσσει *Apollonio*, ζῶὸς ἀϊγὴς *Empedocli. sic enim apud Plutarchum lib. De plac. philos. I legendum ex Laertio, pro* ἀϊδὴρ. AL. Das element des Feuwrs. BEL. Tvier/ het element des viers. G. L'element du feu. IT AL. Il fuoco elemento. HISP. El fuego elemento.

Ignis speculatorius, *vel* specularis *potius* φρυκτωρία, λυχνοκαυτία *Cephisodoro* λυχναψία, φρυκαὶ, φρυκτοὶ *Suid.* φρυκτὸς, τύφεως δαλὸς *Tryphiodoro.* AL. Hoher warten feuter. B. Vierboten vier. G. Le feu de l'eschaugette. IT. Il fuoco del faro. H. Lumbre del faron.

Imber *Cicer.* ὄμβρος *aquarum è concretis effusum nubibus, vt Apuleius inquit.* ὄμβος. *quamquam Aristoteles vim* ὄμβρου *accipiat ita pro pluuia contorta, & maiora stillicidia effundente, ac iugi tenore ad terram delata, vt* ὄμβρος *genera locum obtineat.* δάκρυον διὸς *Orpheus pro imbri dixit.* AL. Schlagregen B. Slachregen/ dichte Regen. G. Pluye espesse. IT. Piova spessa. H. Lluuia espessa.

Iris *Virg.* arquus *Nonio*, arcus cælestis. ἶρις *Aristot.* AL. Der Regenboghe. G. L'arc du ciel. IT AL. L'arco celeste. H. Arco de las nuues.

Iubar, splendor, fulgor ignis. σέλας πυρὸς αἰθομένοιο *Homero*, ἀμφιγυὴς *Apollonio*, μαιμώωσα *Homero* λαμπηδὼν, ὄσσης *Apoll.* φέγγος. AL. Schein oder glantz des Fewrs. B. Schijn oft glants des Viers. G Lueur & resplendissеur du feu. IT. Splendore del fuoco. H. Claridad del fuego.

Iubar *Virg. pro Lucifero, quòd in modum iubarum radios diffundat, solu ortum præueniens, qui & Veneris stella, & hesperus. sed vesperi à solis occasu dicitur.* φωσφόρος, ἑωσφόρος, ἀφεγγὴς ἀστὴρ, ἢ κατ' ἐσπέραν ἥκει. lucifer *Cicer.* AL. Der Morgenstern/

oder Tagstern. B. De Morgensterre/oft Dachsterre. G. L'estoile du iour. IT. Lucifero. H. Eluzero del alua.

Luna *Virg.* μλώη, *quòd nunquam eodem vultu constet.* σελήνη. *quòd iubar suũ reparet,* παρὰ τὸ σέλας νέων: παιδία *Vlpiano,* παρὰ τὸ πάντοτε ἴσην: γρηγόρνιον *Orpheo, à facie in ea apparente.* AL. Der Mon. B. De Mane. G. La lune. IT. & H. La luna.

Luna corniculata, curuata in cornua: *Plin.* μλωσειδὴς, σφηνοφανὴς *Tryphiodoro, cum sexagesima partes à sole abest.* AL. Der spitzige Mon. B. Scharpe Mane / gespitste Mane. G. Lune cornue. IT. Luna cornuta. H. Luna cuernuda.

Luna diuidua, dimidiata, *equis partibus diuisa, cùm discessit nonagesima partes.* διχότομος, διχόμηνος. AL. Halbet Mon. B. Half volle Mane. G. Lune à demy pleine. IT. Mezza luna. H. Media luna.

Luna gibbosa, *dimidiato orbe maior, cum centum viginti partes abest.* ἀμφίκυρτος *Martiano & Macrobio. qua specie visitur & post plenilunium.*

Luna intermestris *vel* intermẽstrua *Plin.* interlunium. *Eid.* lunæ silentium, luna silens *Plin.* lunæ coitus *Eid.* lunæ & solis concursus *Celso,* luna tacita *Virg.* intermenstruum *Varr.* synodica *Firmico,* luna noua. *Cic. vulgò.* coniunctio lunæ. σύνοδος, φθίσις τῆς σελήνης *Aristoteli.* AL. Der new Mõd/ das new/angehend new. B. De neume Mane. GAL. Conionction de la lune. ITAL. Congiontione della luna. HISP. Luna nueua.

Luna plena *Cæs.* plenilunium *Plin.* *è diametro solis opposita, quando centum octoginta partes abest.* πανσέληνον. AL. Wadel / voller Mon. B. Volle Mane. G. Pleine lune. IT. Plenilunio. H. Luna llena.

Lunæ defectus *Plin.* lunæ labor *Virg.* deliquiũ *Plin.* eclipsis *Eid.* obscuratio lunæ *Fabio.* ἔκλειψις σελήνης, γνοφομήνη *Mosc.* σκότωσις τῆς σελήνης. AL. Finsternuß oder erlöschung des Monts. B. Eclipsis van de Mane. G. Eclipse de la lune.

Lux *Ouid.* lumen *Virgil.* φῶς, φάος, φῶτα *poëticè,* φέγγος. AL. Liecht. B. Licht. G. Lumiere. IT. Lume, luce. H. Lumbre, luz.

Malacia *Cæs.* tranquillitas maris, pellacia *Lucretio.*

Subdola cum placidè ridet pellacia ponti.

γαλήνη, μαλακία. AL. Windstille auff dem Meer/Bonasse. B. Calme/ stille in See. G. Calme, temps calme, tranquillité de mer, bonasse. IT. Calmo, bonazza. H. Calma, bonança.

Nebula *Plin. Expiratio roscida, nube rarior, aquæ non genitrix.* ὁμίχλη *Aristot.* AL. Nebel B. Mist/Newel. G. Brouée, brouillard, bruine. IT. Nebbia. H. Niebla.

Nimbus *Virgil. Præceps imber.* ἐαγδαῖος ὄμβος *Pausanie.* AL. Platzregē/ Schlegregen. B. Slachregen / Plasregen / *quasi lacunas faciens pluuia,* Heydroppen. G. Guillée, giboulée, ondée de pluye. IT. Nembo. H. Nuuada de lluuia.

Nix

Nix *Virgil.* χιών. AL. Schnee. B. Snee/ Sneew. G. Neige. IT. Neue. H. Nieue.

Nubes *Cic.* nubilum *Virg.* νέφος *Ariſt.* νεφέλη. *craſſamentum exhalationum, aquæ gignendæ fœcundam vim habens.* AL. Wolck. B. Wolcke. G. Nuée. IT. Nube, nuuolo, nueletta *pro nubecula.* H. Nublado.

Planeta *Cic.* errans ſtella *Eid &* erratica. πλανήτης. *Pythagorici planetas πυρφόρους κύκλους, dixere, teſte Clemente.* AL. Planet / Schweiffſtern. B. Planete. G. Planete. IT. Pianeta. H. Planeta.

Pluuia *Virg.* ὑετός. AL. Regſen. B. Regen. G. Pluye. IT. Pioua, pioggia. H. Lluuia.

Procella *Virgil. Vi venti cum pluuia mari ferè imminens, à procellendo, id eſt concutiendo, omnia.* θύελλα, ζάλη, κλύδων, σάλος, ἐλελίη *Apollonio.* ἐπιφορά. AL. Sturmwind/ brauſſender Wind. B. Storm. G. Orage, tormente de mer, tempeſte de vents. IT. Tempeſta de venti, fortuna di mare. H. Fortuna en mar, tempeſtad de vientos.

Pruina *Virgil. Matutini temporis gelu, à perurendo dicta.* πάχνη. AL. Reyff. B. Rijm / Rijpe. G. Gelée. IT. Rugiada, brina *Petr.* H. Yelo que quema.

Pſecas, pluuia tenuis *Virg.* ψακάς. *Sophocli* ψιγάς. AL. Staubregen/ Sprützeten. B. Stofregben. G. Pluye menue. IT. Grangiuola. H. Lluuezita, lluuia pequenna.

Ros *Virgil.* δρόσος, ἴδρως, ἔρση. AL. Taw. B. Douwe. G. Roſée. IT. Rore. H. Rocio.

Septentrio, Aparctias, *qui à polo per meridianum ſpirat.* ἀπαρκτίας. AL. Nortwind/ oō Mitnacht/ Beiſswind/ Schind dē Hengſt/ *quòd frigore vrat excorietq; iumenta.* B. Noordenwint. G. Vent de bize. IT. Nort, vento di biſa. H. Cierço que corre del northe.

Serenitas *Cic.* ſerena tempeſtas *Suet.* ſerenum cælum. *Nebulæ opponitur.* αἰθρία, αἴθρη, αἰθρίος ἀήρ. αἴθρη αἰφνίδιος *Hom.* λάβρη αἴγλη ἐκ διδύμων, δίημερία, ἀθόμιγλος ἀὴρ *Ariſtot.* AL. Gut Wetter/ ſchon vnd hubſch Wetter. B. Schoon Weder. G. Beau temps, ſerein. IT. Bel tempo, cielo ſereno. H. Sereno, ſerenidad, claridad.

Sidera *Plin. Signa compluribus ſtellis conſtantia: mundóque affixa.* ἄστρα. ἔργατα χρόνου Platoni *in Timæo, quòd eorum ortum aut occaſum vertentis anni facies ſequatur.* AL. Geſtirnn. B. Ghesterte. G. Aſtre, ſigne au ciel. IT. Aſtro.

Sidera errantia *Plin. ab inceſſu ſic dicta, quum nulla minus illis errent.* ſtellæ errantes *Cic.* ſidera palantia. *Lucret.* planetæ πλανῆται, *Plato,* πλάνητες & ἄπλανοι *Theoni.* AL. Planet/ Schweiffſtern. B. Planeten. G. Planetes. IT. Pianete.

Sol *Virgil.* titan *poëtice.* ἥλιος, ἠέλιος *Hom.* υἱὸς Θεὸς *Orpheo,* φοῖβος, ὄμμα Ægypt. πλήκτρον *Cleanthi, quòd oriens radiis ſuis mundum quaſi feriat.* χρυσέα βολή *Eurip. ad imitationem Anaxagoræ præceptoris, qui ſolem* μύδρον, *velut ignitum lapidem dixerat.* AL. Die Sonn. B. De Sonne. G. Le ſoleil. ITAL. Il ſole.

HISP. El sol.

Stella *Cic.* sidus *Eidem, hæc singularis est, nec alius admissa.* ἀστὴρ, ἄστερ *Homero.* AL. Stern. B. Sterre. G. Estoile. IT. Stella. H. Estrella.

Stilla *Mart.* ὕδατος *Suidæ*, σταλαγμὸς, σταγὼν, σταγών. gutta *Plin.* destillans gutta *coniunctim Plinio dicitur.* AL. Tropff/ Wassertropff. B. Drop/ Droppel. G. Goutte. IT. Gotta, gioccio, ghiozza. H. Gota que cae destillando.

Stillicidium *Cic. Stillæ de tecto cadentes ἀπὸ στέγης Gal.* AL. Trauff / Dachtrauf. B. Huysedroppen. Dackdroppinghe. G. Esgout qui chet d'enhaut, degout. ITAL. Gioccia del tetto. HISP. Gota del techo.

Stiria *Virg. Gutta gelu concreta, de tecto pendula, ac guttatim augescens.* σταλαγμὸς. AL. Gefrorner Tropff/ Eyßtapff / Kengel. B. Ystekele/ Tuckele/ Ystroppe. G. Goute gelée. IT. Gotta gelada, ò giacciata. H. Cerrion, gota de agua gelada.

Sudum *Cicer. Serenum post pluuias quasi subudum, vt Seruio videtur. aliis quasi sine vdo dictum magis placet. quomodo ἀνυδρία. Hippocrati dicitur, & ἀνυδρία Theophr.* AL. Hupsch Wetter. B. Droghe ende claer Weder. G. Beau & cler temps. IT. Tempo bello & chiaro. H. Tiempo muy limdo, & claro.

Tempestas *Plin.* hiems *Virg. cum largus imber admista ferè grandine profunditur.* χειμὼν, ἐξαίσιος ἄνεμος, ἐξαίσιοι ἄνεμοι, *Xenoph.* AL. Vngewitter. B. Onweder/ tempest/ buye. G. Tempeste. IT. Tempesta. H. Tempestad.

Templum *Varr. pro ipso cælo: alioqui aëris regio certis per augures finibus circumscripta apud Liuium.* auguratum templum. *Cic.* AL. Ein vmbkreiß durch die Augures bezeichnet. B. Een rinck door de Augures beteeckent. G. Vn circle designé par les augores. IT. Cerchio dinotato pelli auguri. H. Parte del ayre tomada por los augurios.

Tenebræ *Virgilio.* σκότος AL. Dunckel/ Finsternuß. B. Donckerheyt. G. Tenebres. IT. Teneble, tenebre. H. Tinieblas.

Terra, tellus. *de hac paulo inferius, inter Terra & aquarum vocab. quod elementum ab Empedocle ἄϊδηλος dicitur poëticè.*

Terræ motus *Plin.* terræ quassatio *Senecæ.* σεισμὸς, σεισμὸς γῆς. AL. Erdbidem. B. Aertbeuinghe. G. Trẽblement de terre. IT. & H. Terremoto.

Terræ motuum genera Ammianus recenset: παλματίας, qui moles immanes propellunt sursum: χασματίας, qui obliqui montes vrbésque complanant, χασματίας, qui voragine subita absorbent terrarum partes: & μυκτιάς, qui mugitu quodam terræ viscera quatiunt.

Tonitrus *Cic.* tonitruum *Plin.* tonitrũ *Senecæ*, cœli ruina *Virg. Georg.* AL. Tonder. B. Donder. G. Tonnerre. IT. Tuono ò tono. H. Trueno.

Tranquillitas *Plin. Iun. cum venti posuere, vt Virgil. inquit. cum nulla à venis aeris, turbatio est.* γαλήνη, βιδία *Aristot.* ἀκαιρία *Theophr.* AL. Bind-

Windstille/ Stille. B. Stilte/ Luy oft Laf Weder. G. Tranquillité. It. Tranquillita. H. Tranquillidad.

Turbo *Lucret. Ventus è depressa nube contortus.* στρόβιλος *Arist.* & λαῖλαψ *Aristot.* τύφων, καταιγὶς ὥσπερ ἄνεμος, αἰγὶς, καταιγὶς. τύφως & τυφὼν, *quasi* τύπτων, *quòd corpora etiam solida rumpat.* σίφων, *quòd siphonis modo aquam sorbeat.* αἰτιῶνες *Alexandrinis, quòd cycladi vesti muliebri similis sit, Olympiodoro teste.* Al. Windwirbel. B. Weruelwint/ weers hooft/ draeyende Wint. G. Tourbillon de vent. It. Turbine. H. Toruellino, viento remolinado.

Ventus *Plinio*, aëris fluxus. *ita enim apud Plin. lib. 2. legendum, vbi malè* fluctus. *quomodo ab Arnobio* fluor aëris, & *à Plutarcho* ῥύσις ἀέρος *dicitur.* flabrum *Virg.* flamen *Ouid.* spiritus *Colum.* αὔημος, αὖον, αὔσμα, ῥιπὴ ἀήμα *Tryphiodoro.* Al. Wind. B. Wint / Waepinge. G. Vent. It. Vento. H. Viento.

Ventus altanus *Seruio dicitur, qui ex alto siue pelago surgit.* G. Vent de mer. It. Vento de mar. H. Viento de la mar.

Ventus ferens, secundus *Cic.* ἴκμενος *Homero*, φορεὺς ἄνεμος *Ammonio*, πλοϊκὸς οὖρος *Theocrito. siue* πλοῖος, *vt alij legunt, que nauigare licet.* ἐπίουρον πνεῦμα *Pausan.* οὖρον πνεῦμα *Luciano.* αἶμα ταχυπειθὲς ῥιπὴ *Tryphiodoro.* Al. Nachwind/ gun Wind. B. Voorwint/ goeden Wint. G. Vent prospere, vent en poupe. It. Vento prospero, vento in poppa. H. Viento en popa. *quod à puppi sequatur, quemadmodum* aduersus ventus, *qui à prora incumbit*, Viento en proa. *Huc spectat, quòd* οὐριοδρομεῖν, ἐπουρίζειν *Aristot* ἐπουρίζειν *Lucianus dixerunt, pro vento secundo aut ferente currere.* Al. Mit dem Nachwind dahin fahren. B. Voor Wint seylen. G. Nauiguer prosperement. It. Hauer vento en poppa. H. Nauegar con viento en popa.

Vis maior. *Dig. Plin.* calamitosa tempestas *Vlpiano.* βία *Vlp.* ἢ ἀπὸ τῶν δαιμόνων αἰτία *Theophr.* vis diuina. Al. Vngewitter/ vngestumes Wetter. B. Storm / Sormweder/ stuc̃de Storm/ oft onweder. G. Tempeste du ciel. It. La tempesta del aire. H. La tempestad del ayre.

Per tempestates apparere solent nautis Dioscuri, *quos Arnobius* igues *siue* fulgores marinos *nominat: Plinius geminas esse stellas ait nautis salutares, & prosperi cursus prænuntias, vnde* ἐμπορικὰς διοσκόρους, *velut opitulatores nautarum in Epigram. dicuntur.* B. Brede Vier. It. Sant elmo.

Vmbra *Cicer.* σκία, εἴδωλον *Bacchylidi.* Al. Schatten. B. Schaduwe. Gal. Ombre. Ita. Ombra. His. Sombra.

Vulturnus, Euronotus *Agellio, qui à brumali solstitio flat.* Alem. Der Sudostwind. Bel. Zuydoosten Wint. Gal. Vuesth, Syroch. Ital. Siroco. Hisp. Suesthe. Siroco.

Zephyrus *Virgil. Fauonius Eid. qui Subsolano aduersus spirat.* ζέφυ-

ege. AL. Der Weſtwindt. BEL. Weſtenwint. GAL. Vent d'embas, oud'aual, Oueſt, vent d'oueſt, ITAL. Veento di ponente, occidentale. HIS. Viento occidental.

DE FLVVIIS ET FONTIBVS.

CAP. XVIII.

ABDVA, *Italiæ fluuius in Larium lacum influens,* Adda.

Abubus, *Maximus Britanniæ fluuius Ptol.* Humbre.

Achardeus *Strab.* Vardanus *Ptolom. Sarmatiæ Asiaticæ fluu.* Copa.

Achelous. ἀχελῶος. *Ætoliæ fluuius, ab acelis propter eximiam aquæ claritatem dictus* Aſpropotamus. Aſpropotamo, *vel* Aſpri.

Acheron. ἀχερὼν. *Brutiorum fluuius.* Sauto en Calabria, *alii* Chierſino. *vide in* Cerſinus.

Aciris *Plin. Strab.* Acyris. *Magnæ Græciæ fiu.* Acri en Calabria.

Acis, *Siciliæ flu.* Freddo.

Acithius, *Siciliæ flu. in tractu Orientali.* Birgi.

Acragas, *Flu. Siciliæ in tractu meridionali Polybio.* Drago.

Adranus. *German. fluuius Tacito. Sunt qui Roram putant, ſed malè. Fluu. in Cattos influens: hodie dictus Eder, qui in amnem Adan exit.*

Æminius, *Luſitaniæ flu.* Minno.

Ænas, *Epiri flu.* αἴνας. Vagiuſſa.

Ænus *flu.* Ino.

Æſacus, *Rhetiæ primæ flu.* αἴσακος. Iſach.

Æſis, *Vmbriæ flu. in Piceno.* Sino, ò fiume ſino en la marca Anconitana.

Alabi, *Siciliæ flu.* Cantari.

Albis, *Germaniæ clariſs. flumen, Suenos, hoc eſt Saxones, à Cheruſcis diuidens, teſte Vibio Sequeſtro.* ἀλβὶς *Dioni.* Elſt/Elbe *German.* Laabe *Bohemis.*

Albula, *ab albo aquæ colore,* Tyberis, Thybris. Θυμβρὶς. Teuere. *Nobiliſs. Italiæ flu. qui Romam perlabitur.*

Albula *vel* Albulates *Plin. in Peligni flu.* Liberata *vel* Librata in Abruzzo.

Aleſtes, *Melæ Hiſpan. fluu. &* Celandus. Cauado.

Alex, *Italiæ flu. Strab. qui &* Carinus *vel* Cæcinus *Plin. in magna Græcia.* Aleſſo in Calabria.

Aliacmon, *Græciæ flu.* Pelacus.

Allia, *Fluuius qui Tyberino amni miſcetur, Vmbriæ in Sabinii flu.* Rio de moſſo, *quaſi mortuorum riuus, forte propter ſtragem Romanorum ab Annibale perpetratam, vel* Caminate.

Alma *Antonino,* Aucte *Volaterrano. Thuſciæ flu.* Arbia.

Alphæus, *Elidis flu.* ἀλφειὸς. Roſita, *vel* Rophea *ſecundum Sophianum.* Alabo *Alphonſo Adriano.*

Alphæus, *Siciliæ flu. cuius os appellatur,* L'occhio della Zilica, *Oculus Zilicæ, vbi emergit ad Syracuſas: at alter fluuius, qui illic in portum influit, vice verſa hodie* Alphæus *dicitur.*

dicitur.

Alſa, *Venetiæ flu. Aquileiam præterfluens.* Anſa.

Aluta, Alutius, *Hungariæ flu. in Danubium fluens.* Aluata. Olt / & Alt.

Amaſia *Tacito*, Amaſius, *Germaniæ flu. qui Embdanæ ciuitati nomen dat.* Ems.

Amaſenus, *Volſcorum in Latio fl.* Abbatia, *vel* Amaſeno.

Ambra, *Rhetiæ fl.* Amber.

Amenanus, Amenes *Pind. Siciliæ fluuius, verſus Orientem.* Iudicello.

Ana, vel Anas. *Hiſpan. flu. Luſitaniam à Betica dimdens.* Guadiana.

Anapus *Thucid. Siciliæ fluuius* Alpheo.

Anaxus, *Carnorum Venetæ ditionis flu.* Brenta *Caſtaldo*, Piaue *Leandro.*

Anemo *Plin. & Antonino, Flaminiæ flu. apud Boios.* Lamone.

Anio, *vel* Anien, *in agro Tyburtino flu.* Teuerone.

Anitia, *Flu. Lombardiæ Caſpadanæ, qui &* Nitia. Lenſa.

Anus, *Portugalliæ flu.* Ania.

Apreſa *Plin. Flu. Viæ Æmiliæ, in Flaminia.* Pluſa.

Arabon, *Pannoniæ flu.* Raba.

Araris, *vel* Arar, *Gall. Narbonenſ. flu.* Saone, Sona.

Araurius, *Narbonenſ. Gall. fluu.* Rauraris. *Ptolom. & Straboni.* Aude.

Araxes, *Armeniæ flu.* Abon. *Plin. ἀξης.* Arath.

Ariminum, *Flu. in Flaminia.* H. Marechia.

Arius, *Aſiæ flu.* Pulimalon.

Arnus, *Hetrur. fluu. Florentiam perlabens.* Arno.

Arſia, *Hiſtriæ flu.* Arſa.

Arſus, *Thraciæ flu.* Chiaurlic.

Aſama, *Afric. flu.* Omirabi.

Aſarath, *Afric. flu.* Seſſis.

Aſines *Plin. vel* Aſmarus, *Sicil fluu.* Acesines *Thucyd.* Onobala *Appiano.* Falconara.

Aſius, *Semnonum flu. in Italia.* Eſino.

Aſtaboras, *Afric flu.* Taccaſij.

Atax, *Gall. Narb. flu.* Aude.

Aternus, *Fluuius in Peligno.* Peſcara.

Atheſinus, *Flu. è lacu in Apenino pro fluens.* Toſa.

Athesis, *Fluu. Rhetiæ è Tridentinis Alpibus naſcens.* Etſch *Germanis dicitur, Italis* Ades, & Ladice.

Athiſo, *Lombard. Tranſpad. fluuius* Toſa.

Athyras, *Thrac. flu.* Athyra.

Atrianus, *Venet. flu. Ptol.* Ades,

Aturius, *Gall. flu.* Dou.

Atys, *Sicil. fluu. Meridiem verſus.* Carabi.

Aufidus, *Flu. Ital. Cannas præterlabens in Apulia* Peucetia. *ωφιδης Strab.* Lofanto in terra de Barri.

Auſerus & Auxeris *Plinio, qui &* Eſaris *Strab.* Boactus *Ptol. Ital. fluu. prope Lucam in Thuſcia.* Serchio.

Axiaces, *Myſiæ ſuperioris fluuius.* Solina.

Axius, *Macedoniæ fluuius, ſiue Bulgariæ, in ſinum Thermaicum influens.* ἄξιος, βαρδάριον *Cedrenus nominat, quod nomen adhuc ſeruat.* Vardari.

Axona *Gal. flu. in extremis Rhemorum*

finibus. Diſne.
Axufenus, *Ital. flu. in regno Neapolitano.* Baldino.
Bacchilio, *Flu. in Vicentinis.* Bacchillone.
Baetis *qui &* Tarteſſus, *Hiſpan. Bætice nomen mutuans flu.* Guadalquibir.
Baetulon *Melæ, Hiſpan. Terraconenſis flu.* Beçon.
Bagiada. *Afri. flu.* Megrada, *vel alij*, Maiordech.
Bagrada, *Perſiæ fluu.* Bintmir, *vel* Budmir.
Barbeſula, *Hiſpan. Bæt. flu. iuxta Calpen.* Guadioro.
Batis, *Sicil. Septentrionalis flu.* Iatis.
Bautiſus, *Aſiæ flu.* Quiam.
Belõn, *Hiſpan. Bæt. flu.* Trafalgar, *aliis* Rio Varnator.
Bernicus, *Rhetiæ flu.* Bernitz.
Bubo, *Flu. in Marucinis in regno Neapolitano.* Peſcara.
Cacyparis *Thucyd. Siciliæ fluu. Caſſibuli.*
Capraſia, *Alterum Padi oſtium Plin.* Magnauaccha.
Caput Eridani, *Vnum ex oſtiis Padi in Romanaiola.* Coderea, Codera.
Carbonaria, *Oſtium & portus Padi fluminis.* Fornaci.
Carcemius, *Aſric. flu.* Mina.
Carinus, *Magnæ Græc. ſeu Calabriæ ſuperioris fluuius.* Cæcinus *Plinio.* Aleſſo fiume.
Cataractus, *Cret flu.* Anapadore.
Celæ *Virg. Plin. & Claudiano*, Hymeræ *Ptol. fluuius Sicil.* Salſi.
Coretanus, *Hetrus, flu. Plin.* Eri.
Ceritus, *qui &* Minio *Virgil. Hetrur. fluu.* Ceres, Mignone.
Cerſinus, *qui &* Acherontus, *Brutiorum flu.* Santo fiume.
Ceſanus, *Vmbrorum in Picennis fluu.* Ceſano.
Chaboras, *Aſiæ flu.* Guilap.
Chabrus, *Hungar. flu. in Danubium influens.* Morauia.
Chaluſus, *Fluu. Germaniæ, apud Lubecam urbem in Balticum mare ſe exonerans.* Drauenna.
Chronus, *Lithuaniæ fluu. in Venedica mari aquas ſuas euomens. Germanis* Memel / Niemen *Slauonicè, aliis* Pergel. *Pruſſiæ fluuius prope Montem Regalem in mare effluens.*
Chryſius, *Hungariæ flu.* Die Kraÿß.
Chryſoras, *Fluuius Damaſcum præterfluens.* Adegele.
Chryſos, *Siciliæ flu.* Dutaino.
Chyda, *Siciliæ flu.* Roſmarini.
Circidius, *Corſicæ flu. Ptol.* Pianello *&* Bauano.
Ciſſa, *Flu. Ponti Cappadocum.* Quiſa.
Clanes *Strab. Carinthiæ flu.* Glan.
Clanius, *Flu. Campaniæ felicis.* Glanio fiume.
Clanius, *vel* Glanius, *qui &* Liris, *Fluuius Minturnarum in Calabria.* Garigliano.
Clarus, *Fons Angliæ.* Shirburne.
Clodianus. *Flu. Hiſpan. Tarracon.* Fluuian.
Cluſini fontes *Hor. ad Cluſiam urbẽ.* Bagni de S. Caſſiano.
Corcoras, *Hungariæ fluu.* Der Gurck.
Crathis, *Calabriæ fluuius, in Brutiis.* Gratti.
Crimniſus *Thucyd. & Plut. Fluuius Siciliæ.* S. Bartholomeo.
Cruſtuminum, *Flu. rapax Lucano, ob velocitatem, Arminum præterlabens in Flaminia.* Conca.
Cryſſius, *Hiſpan. flu.* Guadajaro.

Cuſa

Cusa *Ptol. Africæ flu.* Omirabi.
Cusus, *Hungariæ flu.* Kheres.
Cyane, *Syracusorum fons.* La piscina de Cyrino.
Cyrus *Ptol. Albaniæ flu. in Caspium mare se exonerans.* Elcur, *alias* Gori.
Danubius Ister. Ἴστρος. Donaw.
Darus, *Pannoniæ inferioris fluuius.* Mora.
Digentia *Horat. Riuulus in Sabinis.* Riuo ò rio del sole.
Drauus, *Fluuius Hungariæ.* Dra.
Drilon, *Dalmatiæ fluu. è Scardo monte profluens, & apud Taurunum Danubio miscetur.* Lodrino, Drinno.
Druentum, *Precutinorum in Ital. flu.* Tronto.
Druentus, *Gall. Narbon. fluuius*, La Durence.
Dubis, *vel* Dubius, *Galliæ Narb. fluu. in Ararim influens.* Douze, *vel* le doulx.
Duria riparia, *Salassorum flu.* Dorietta.
Durius, *Lusitaniæ flu.* Duero.
Ecalidus, *Hetruriæ amnis.* Caldano.
Echedorus, *Macedoniæ flu. qui iuxta Thessalonicam in mare Ægæum se exonerat.* Ἰχέδωρος. Galico.
Egelidus, *Thuscæ flu.* Freddano.
Elauer, *Galliæ flu.* Allier.
Ellus, *Alsatiæ fluu. qui nomen regioni mutuatur.* Elsels.
Elorus, *Siciliæ flu.* Ἕλωρος. Abiso, Labiso.
Enisus *Siciliæ flu.* Nisi.
Entella *Ptol. Liguriæ flu. qui &* Labonia, Lauagna,
Eretenus Æluano, *Venetæ ditionis fl.* Rerone.
Eridanus, fluuiorum rex *Virgil. Maximus Italiæ flu. qui &* Padus. Ἠριδανός.
Erigon, *Macedoniæ amnis in Thermaicum sinum influens.* Vistritza.
Erines *Thucy. vel* Erineus, Orini *Ptol. Siciliæ flu.* Noti. *cuius ostium* Miranda *dicitur.*
Esaris, *vide* Auserus.
Esarus, *Magnæ Græciæ flu.* Hylias *Thucyd. vt creditur.* Esaro.
Eustaberus, *Hispan. flu.* Segurario.
Euphrates, *Nobilissimus Asiæ flu.* Εὐφράτης. Apherat, Parath *Hebræis.*
Eurotas, *Laconiæ fl. ad quem Spartanæ iuuentus se exercebat.* Εὐρώτας. Basilopotamo.
Fabaris, *Flu. qui Sabinos perlabitur, teste Seruio.* Farfaro.
Feritor *Plin. Liguriæ flu.* Bisagno.
Formio, *Fori Iulij flu.* Risano.
Formio, *Histriæ flu.* Alben.
Frigidus, *Flu. Carinthiæ, ad cuius ripam sita est Goricia.* Wipach.
Gabellus, *Lombardiæ Cispadanæ flu.* Sechia.
Gabrus, *Daciæ flu. vide* Axius. Vardar.
Galesus, *Italiæ flu. in regno Neapolitano.* Bagrada.
Gallus, *Flu. Corsicæ.* Tarla.
Ganges, *Indiæ nobiliss. flumen.* Γάγγης. Ganga *alias* Cantan.
Garumna, *Galliæ flu.* Carona.
Gir, *Africæ, flu.* Nigir.
Glanis, *Thuscæ flu.* Chiana.
Gutalus *Plin. Germaniæ flu. extremæ versus Bastarnas, qui Anaclorium siue Conigbergam præterlabens, Venedico sinui infunditur, quem insciè cum Viadro eundem facit, vt Irenicus & Celtes cum Sueuo. Hodie vocatur* Al.
Halyacmon *flu.* Aliacmon, *Græciæ*

flu. Pelecas *Sophiano.* Aſambaba *Turcis.*

Hebrus, *Thraciæ flu.* ἵεγε, Mariſſa *Pellonio.* Mariza. *Nebriſſenſis ait vocari* Ibar.

Helicon, *Siciliæ flu.* Oliuerio.

Helium *Plin.* *Oſtium Rheni.* Die vieling.

Heluinus *Plin.* Matrinus *Strab.* & *Ptol.* *Samnitum flu.* Piomba.

Hieraſus, *Flu. Moldauiæ* Pruth.

Himera, *Siciliæ flu.* Gelæ *Virgil.* & *Plin.* Salſi.

Hipparis *Pind.* Hippanis *alijs*, Ypari *Ptol.* *Siciliæ flu.* Camerini.

Hippatin *qui &* Pantagium, *Siciliæ flu.* Porcari.

Hoſſa, *Thuſciæ flu.* Marta.

Hylia *Thucid.* *alijs* Eſarus, *Magnæ Græciæ flu.* Eſaro.

Hypanis *Virg.* & *Herod.* *Sarmatiæ fl.* Bog.

Hypſa, *Flu. Siciliæ.* Bilici.

Hyrminus, *Siciliæ flu.* Mauli.

Iaxartes, *Flu. Aſiæ, quem Arrianus* Tanaim *vocat.* *Plinius* Silyn *vocari à Scythis ait.* Cheſel.

Iberus, *Hiſpan. flu.* ἴβηρος. *qui æquo ſpatio inter Pyrenæos & Idubedam montes defluit.* Ebro.

Inachus, *Flu. Peloponneſi.* Planizza.

Indus, *Aſiæ flu. celeberrimus.* Indu. *Plinius ſcribit* Sandum *ab incolis vocari.*

Ionanes, *Aſiæ flu.* Diamuna.

Iſapis *Strab.* *Lucano*, *Flaminiæ ſiue Gall. Ciſalpinæ flu. in ſinu Anconitano.* Sauio.

Iſar, & Tiſara, *Flu. Galliæ Narbon.* Lyſette.

Iſaurus, *Precutinorum flu. in Italia.* Foglia.

Iſburnus, *Siciliæ flu.* Mayhaſoli.

Iuantius. *Flu. Precutinorum*, Tordino.

Iuuauius, *Flu. Boariæ.* Salſa.

Lamber, *Flu. Lombardiæ Tranſpadanæ.* Lambro.

Lartes. *Antonino*, *Thuſciæ fl.* Marta.

Larus, *Thuſciæ flu.* Larone.

Laus, *qui &* Talaus, *Lucaniæ flu.* Cocco fiume.

Ledum, *Gall. Narbon. flu. qui Monpeſſulum allabitur.* Lez.

Lemanis, *alijs* Linienus, *Albionis inſulæ flu* Rotler.

Lethe, *ſiue* Limia, *Hiſpan. flu.* Lima *alijs.* Guadalete.

Licus, *Rhetiæ flu.* Lech.

Ligeris, *Gall. Lugdunenſis flu.* Loire.

Liquentia *Plin.* *Flu. Carnorum diuidens Marchiam Trevisanam à Foro Iulij.* Liuenſa.

Liris *vide* Clanius.

Lix, *Africæ flu.* Luſſo.

Locanus, *Magnæ Græc. fluu. in Calabria*, Sagra *olim.* Sagriano.

Locra, *Corſicæ inſulæ fluu.* *Ptolom.* Talabo.

Logia *Ptol.* *Flu. Albionis.* Lhygnuy.

Lupia *Tacito.* λούπια *Strab.* *Germaniæ fluuius.* Lippe / *de quo quàm diuersè ſenſerint Germani, lege Batauiam noſtram.*

Lycus, *Sicilia flu.* *Diodoro.* Platani.

Lycus, *Aſiæ flu.* *Neocæſaream præterfluens.* Chelit.

Macra, *Flu. Liguriam à Thuſcia diuidens.* Magra.

Macrinus, *qui &* Albula flu. Libratoro.

Mæander, *Phrygiæ flu. tortuoſus.* μαιάνδρος. Pallazzia.

Malua, *Africæ flu.* Mululo.

Manda, *Aſiæ flu.* Menan.

Maryſus, *Daciæ flu.* Maros *Hungaricè.* Merich *Germanicè.*

Maſſalia *Cretæ flu.* Maſano.

Maſſa,

Massa, *Africæ flu.* Sus.
Matrinus. *Apuliæ flum.* Hèluinus. *Plinio.* Piomba en Abrusso.
Matrona, *Gall flu. Belgas à Celtis distinguens.* Marne.
Meandrus. *Cariæ flu. in Asia minori.* Palazzia.
Medoacus maior, *Flu. Venetæ regionis, Plin.* La Brenta.
Medoacus minor, *Patauinorum flu. vide in* Bacc. Bacchillone.
Meduna, *Brutiorum flu.* Mesuna.
Melo, *Flu. apud Brixiam Catul.* Mela.
Melphis, *Hirpinorum in Samnitibus flu.* Melfa.
Merula, *Flu. Liguriæ.* Meira.
Metaurus, *Piceni flum.* Metro, & Metremo.
Metaurus, *Brutiorum flum.* Seminara *in Calabria.*
Metaurus, *Vmbriæ flu. in Flaminiam decurrens, iuxta quem Asdrubal cum copijs casus occubuit.*
Millea, *Flu. Siciliæ.* S. Iuliano.
Miocius, *Flu. Lombard. Transpadan. qui Mantuam perlabitur.* Menzo, Mencio.
Minio *Virgil. Thusciæ flu. qui &* Ceres & Ceritus. Mogoone.
Minius, *Hispan. flu.* Minno.
Misa, *Piceni flu.* Marotto.
Mœnus, *Germen. flu. Francofordiam præterlabens.* Meyn. Meno.
Monalus, *Sicil. flu.* Pollina.
Morgus *Plin. Flu. Ital. in Padum desinens in Salassu.* Orco.
Mosa, *Flu. ex Vogeso nascens, qui Rheno in Bataum miscetur.* Maes.
Mosella *Ausonio, Obrincas Ptol. qui ad Confluentes Rheno miscetur.* Mosella.
Mothycamis, *Flu. Sicil.* Cycli.
Mulucha, *Mauritaniæ fluuius.* Mulelacha *Arabicè.*
Munda, *qui* Muliadas *Strab. Hispan. flu.* Mondego rio.
Nar, *Vmbriæ flu. in Sabinis.* Negra.
Naron, *Dalmatiæ flu.* Narenza, *vel* Narenta.
Nasabath, *Africæ flu.* Soffagia.
Nataronus, *Campan. flu.* Arona.
Natiso, *Venet. flu. in foro Iulij.* Natisone, *aliis* Lisouzo.
Nauportus *Plin. Strab. Ital. flu. qui &* Labatus. Quieto.
Naus, *vel* Naua, *Flu. apud Bingium in Rhenum excurrens.* Nae.
Nebis, *Fluu. Callaicorum in Hispan.* Neue.
Nessus, *Thraciæ flu. ex Hæmo nascens. Turcis* Charaseu, *quasi niger fluu. dicitur.*
Nesto, *Sophiano, aliis* Nissana.
Nicastus, *Fons Coæ insulæ.* Appodimia.
Nicer, *vel* Nicrus, Necarus. *Germ. flu.* Necter. Neccaro.
Nicia, *Italiæ fluu. in Padum influens.* Lenza.
Niger, *Africæ flu.* Gambra *Iouio.* Rio de Senega.
Nilus, *antea* Melo, *hodie dicitur* Abbahuis, *quasi amnium pater.* πάλιν. *aliis* Gion. *Hebræis* Phison.
Nubis, *Castellæ fluu. in Hispan.* Catrion.
Nymphæus *Plinio, Fluuius Latij, qui* Stura *Straboni.* Stora.
Oanus *Pind. Sicil. flu.* Frascolari.
Oaxes *Virg. Cretæ flu.*
Obrincus, *vide in* Mosella.
Ochis, *Amniculus Albionis insulæ.* Oukey *Anglicè.*

Oenis, *Austriæ flu.* Inn.
Ollius *Plinio*, *Fl. Ital. in Padum defluens.* Oglio, Oio.
Oretus, *Sicil. fluu. apud Panormum. vulgò* Miralla.
Orge, *quæ &* Sulga, *Fons in Gall. Narbon.* La Sorgue.
Orobis, *Gal. Narbon. flu.* Orb.
Orontes, *Flu. Phœnic. ἐφίστης.* Farfar, Tarfaro.
Osa, *Hetruriæ fluuius, nascens è lacu Vulsinio.* Marta.
Padus, *qui &* Eridanus, *Fluuiorum rex Virgilio dictus. ἠριδανός.* Paw. *German.* Po. *Ital.*
Pantagias *Claud. & Silio, quem dicit facilem superari gurgite paruo. Siciliæ flu.* Porcari.
Panticapes, *Flu. Scyth. Herodoto.* Pizepetz *in Lithuania.*
Pantomatrium, *Fluuius Cretæ.* Milopotamo.
Panysus, *Messeniæ agri flu.* Tiffous.
Pegnesus, *Norici flu* Pegnitz.
Pelia, *Thusc. flu.* Paglia.
Peneus, *Thessal flu qui per Tempe amœna defluens, Magnesiam à Macedonia dirimit.* Salampria.
Pharybus, *Macedon. flu.* Nizimo.
Philistina fossa, *ex septem ostiis Padi vnum, quæ Plinius septem maria vocat.* Fossona.
Phiterous, *Fluu. Iapygiæ in Apulia Daunia.* Tifernus *Plin.* Fortoro.
Phrudis *Ptolom. Gall. fluuius.* Some, Somona.
Phtuth, *Flu. in Africa* Tensist.
Pisoraca. *Hispan. flu. in Castella veteri.* Pisuerga.
Porcifera, *Flu. Liguriæ.* Porzeuera.
Rha, *Sarmatiæ Asiaticæ fl. maximus, qui in Caspium mare euoluitur.* Volga *Rhutenis.* Eden *Tartaris, Arabicè* Thamay.
Rauraris, *Gall. Narbon. fluuius.* Aude, *vel* Erhaud.
Rhenus, *Boiorum in Flaminia flu. qui Bononiam perlabitur.* Reno.
Rhenus, *Nobilissimum Germ. flumen.* ῥῆνος, *&* ἴκυρ *Nono.* Rhein. Rheno.
Rhodanus, *Gall. flu.* Rhosne.
Rhotanum *Ptol. Corsicæ flu.* Taüignani.
Rhymnus, *Flu. Asiæ in Caspium mare se exonerans.* Iaick.
Romatinus, *Flu. Carnorum Venetæ ditionis Plin.* Limino.
Rubicon, *Ital. Flu. ad Ariminum,* Runcone, *alii* Pissatello.
Rubricatum *Melæ Hispan. citerioris fluuius, prope Barcinonem.* Lobregat.
Rubricatus, *Africæ flu.* Ladog.
Rutuba, *Ligur. flu.* Rotta.
Sabaria, *Flu. Valeriæ siue Istriæ, qui paulo infra Petouiam, Romanorum hibernis claram in Dranum influit.* Mura, *vel* Muera. Muer.
Sabatus. *Anton.* Samnius *Floro, Hirpinorum in Samnitibus flu.* Fiume di Beneuento.
Sabis, *Gall. Belg. flu. Namurcum præterfluens.* Sambre.
Sabriana, *Angl flu. Ptol.* Sauarne.
Sabrina, Rothostathybius, *Brit. an.* Seuern.
Saduca, *Hisp flu. Floriano videtur esse* Guadalquivirejo. Rio verde.
Sagra, *Calabriæ flu. qui &* Locanus. Sagriano.
Salduba, *Hispan. Bæt. flu.* Guadalquivirejo.
Salia, *vel* Sanga, *Hispan. flu. inter Astures* Saia.
Salsum, *Hisp. Bæt. flu.* Guadajoz.
Samabriua, *Gall. fluu.* Somme.
Sambroca, *Hisp. flu* Sanbucha.
Samosus, *Transyluaniæ flu.* Samisch.

Germa-

Germanicè, Zamos *Hungaricè*.
Sangarius, *Bithyniæ flu.* σαγγάριος. Sangari.
Sangona, *vide* Arar.
Sapis, *Gall. Ciſalpinæ flu.* Albs en Marca d'Ancona.
Sarnus, *Campan. felicis flu.* Sarno.
Sarnus, *Flu. Piceni.* Scafaro.
Sarus, *Magnæ Græc. flu.* Sangro, *vel* Sagnino.
Sauus, *Pannon flu.* Save *vel* Sou.
Scaldis *Plin. & Cæſ.* Tabuda *Ptolem. Belgij flu.* De Scheldc. l'Eſcault. *In Veromanduis originem ſumit, prope Abbatiam Sancti Martini.*
Scultenna, *Flu. Flaminiæ, Plin. in Padũ fluens.* Panaro.
Selines, *Flu. Sicil.* Madiuni.
Selinus, *Flu. Sicil.* Salemi.
Sentinus, *Flu. in Piceno* Miſa.
Sequana, *Gall. Belg. fl. Pariſios interlabens, & infra Rhotomagum in Oceanum delabens.* Seine.
Serabis, *Hiſp. flu.* Zinira. *alijs* Segura.
Serpetis, *Africæ flu.* Miron.
Serus, *Aſiæ flu.* Coromaran.
Seſſites *Plin. flu. Ital. in Padum decurrens.* Senſa.
Siga, *Africæ flu.* Teſine.
Sitaris, *Brutiorum flu.* Cochile, *alijs* Seli en Baſilicata.
Singilis, *Bet. fl.* Xenil rio, *ſive* Guadaxenil.
Siris, *Magnæ Græc. fl.* Sino.
Sobanus, *Aſiæ flu.* Sian, *qui &* Menan.
Socius, *Sicil. fl.* Caltabellotta.
Solis fons *Philoſtrato & Melæ, apud Ammonis templum in Libya,* Cançaron de Mahoma.
Somona, *Gall. Bel. flu.* Somme.
Sontius, *Carnorum in Ital. fluu.* Li Sonzo.
Sperchius, *Macedon. flu.* σπερχειός. Agriomela.
Spineticum, *Padi oſtium.* Primero.
Strymon, *Thraciæ flu. hodie* Marmario, *& ſecundum Lazium* Iſchar. Stromona *Sophiano.*
Stura, *flu. in agro Laurente.* Stora.
Subur, *Africæ flu.* Subu.
Subus, *Mauritan. flu.* Sus.
Subus, *Hiſpan. Tarraconenſis flu.* Beſos.
Sucro *Plin. Hiſp. citerioris fluu.* Xucar.
Sueuus, *German. flu. Plin.* Viadrus *alijs dictus, & corrupta voce* Odera. *quòd ex Oderbergo monte cognomine fontes trahat.* Oder.
Sueuus *Tacit. German. fl.* Spre *Villichio.*
Suinum *Plin. Piceni flu.* Salino en Abruzzo, *vel* Alinello.
Suinus, *Flu. Samnitum.* Salmo.
Sycoris, *Hiſpan. citerioris flu. in Catalonia.* Segre.
Symæthus, *Sicil. flu.* Marcelino.
Tagus, *Hiſp. fluu. auriferum.* Taio.
Talaus, *Lucaniæ fl. aliàs* Laus. Coco en Baſilicata.
Tamarus, *Britan. flu.* Tone.
Tamnada *Melæ, Mauritaniæ fluuius.* Bedia.
Tanais, *Flu. Scythiæ, qui Europam ab Aſia diuidit. olim* Sitys. *Plin. teſte* Don ò Tana.
Tanarus, *Ital. flu. in Lombard. Ciſpadana, in Padum decurrens, Plin.* Tanaro.
Tanetum, *Fl. Lomb. Ciſpa.* Tanedo.
Taniticum, *Nili Ægypti fluuij oſtium.* Calixene.
Tarteſſus, *vide* Betis.
Tarus, *Ital. flu. in Padum deſinens in Lombard. Ciſpad.* Tarro.
Taurominius, *Flu. Siciliæ, Vibio Se-*

questro teste. Fiume de Cantara.
Teneas *Strab. Flu. Tyberim influens.* Tinea, ò Topino.
Teria, *Sicil. flu.* Iaretta, *vel* Fiume de Iarretta.
Thamesis, *Britan. nobilissimum flumen Londinum regiam urbem praeterlabens.* Teems, Tamesi.
Thermæ Stidianæ, *in Thuscia.* Bagni Sabatini.
Thermæ Stygianæ. Bagni Ceretani.
Tholobi, *Hisp. flu. prope Barcinonem.* Tardera.
Thormis, *Hisp. flu.* Tormez.
Tiberis, *vide* Albula.
Ticinus, *Flu. Ital. Papiam praeterfluens.* Tesino.
Tifernus *Plin. Ital. flu.* Fortoro in Puglia.
Tigris, *Rapidissimus Armeniæ fluuius,* τιγρὶς, *Hebræu* Hidekel. Tegil, Sit *Ant. Pineto.*
Tiliauentum maius, *Fori Iulij flumẽ.* Tagliamento.
Tiliauentum minus, *Fori Iulij flumẽ.* Stella.
Timauus, *Fons in Foro Iul.* Timauo.
Timauus *Virg. Fori Iulij flu. Sunt qui* Brechtam, *dictum esse volunt, sed malè.* Timauo.
Tinna *vel* Tenea, *Vmbriæ flu.* Topino.
Tisara, *Gall. Narbon. flu.* Lysere.
Tissus, *&* Tyssus, *qui &* Patissus *Plinio, &* Tybiscus *Ptolom. Hungar. flu.* Teissa.
Titius, *Histriæ flu.* Cercha, *alii* Varicecha.
Titius, *Flu. Liburniæ siue Illyridis.* Cercha, *vel* Cherca.
Tobius, *Flu. Albionis insulæ* Tovvy.
Togisonus *Plinio, Venetæ regionis flu.* Scioco.
Tricarius, *Flu. Corsicæ.* Grosso.
Trinius *Plin. Flu. prope Tifernum in Samnitibus.* Trenio.
Truentum, *Fluuius regni Neapolitani terminus.* Tronto.
Trunonus, *Flu. Samnitum, qui &* Vomanus *Plin.* Vomano.
Tungrorum fons *à Plinio celebratus, hodie* Iserborn *vocatur.*
Tuola, *Ptol. Corsicæ flu.* Golo.
Turia, *Hisp. flu.* Guadalauiar rio.
Turrus *Plin. Fluu. in Foro Iuly.* Turro.
Tyras, *Europæ flu.* Nester.
Vacca, *vel* Vacua, *Flu. Lusitaniæ.* Vega.
Vaga, *Flu. Ang. in Limonio monte oriens.* Gouvvy, *alias* Guvvy.
Vahalis, *Rhenus prope Neomagum cognominatur.* Wael.
Valdanus, *Hungar. flu.* Valpo.
Varanius *Plin. Flu. Carnorum Venetæ ditionis.* Caloro.
Vardanus, *vide* Achardeus.
Varus, *Flu. Galliæ & Italiæ terminus.* Varo.
Vatrenus *Plin. Flu. Flaminiæ.* Santerno.
Vedra, *Flu. Angliam à Scotia dividens.* Tueda.
Vfens, *Campan flu.* Fanto.
Viadrus, *Germ. flu.* Odera.
Vidrus, *Ger. infer. flu.* Swartewater/ *à nigrore paludum, è quibus decurrit.*
Vistula, *vel* Istula, Wixel.
Visurgis, Vesaris *Sidonio.* Βίσουργις. *Germ. fl.* Die Weser/ *Variana clade nobilis, teste Paterculo.* Itargus *Ouid.* ἰτουργὸς *Dioni.*
Vitis *Plin. Flam. in. flu.* Montone.
Vmbro, *Thusc. flu.* Vmbrone.

Volerius

Volerius, *Corsicæ flu.* Rigi, *alijs* Fiuminale.
Vonanus, *vide* Trunonus.
Vulturnus. *Flu. in Neapolitano regno.* Voltorno.
Xanthus, *Asiæ flu.* Sirbis.

DE FRVMENTIS ET LEGVMINIBVS.

CAP. XIX.

ACVS, aceris, *Purgamentum frumenti*, palea. *Porrò* acus *Plinio dicitur, cùm per se spica pinsitur*, palea *verò, vbi cum spicula teritur in area.* ὀκύβαλον. AL. Spreuwer/Kleyen. B. Caf Paille. G. Paille. IT. Paglia. H. Granças y ahechaduras de trigo.

Alica, zea deglubita. χόνδρος. B. Gort.

Amylon. ἄμυλον. AL. Amlung. B. Ameldonck. G. Amydum. IT. Amido. H. Amydon, leche de trigo.

Aracus ἄρακος, ἄρακος *Galeno.* B. Crock. G. Vesseron, serre.

Arista. ἀ῾Ηρίξ, ἀθήρ, *quasi cornu spica, & acus exilis ac longa, è gluma exsiens.* AL. Das Haaram Korn oder ähre. B. Baerdeten van de Aeren. G. La barbe de l'espi. IT. La spiga. H. La raspa de la espiga.

Athera. ἀθήρη, ἰδομὴ, ὄσπερ πολτάριον ὑγρόν. *Sorbitiuncula pulticulæ liquidæ similis ex Zea tenuissimo polline.* AL. Muß. B. Moes/supyen.

Auena. βρῶμος, ἀκρόμυλος *Dioscorid.* σφάκιον. AL. Habern. B. Hauer. G. Auoine. IT. Auena, vena. H. Auena.

Byne. βύνη *Aetio. Hordeum madefa-*

ctum, quod germinauit, deinde cum ligulis enatis torretur, vt Cornarius annotat. AL. Maltz. B. Mout.

Cicer. ἐρέβινθος. AL. Kichererbs/Gierererbs/Kichern. B. Ciceren. G. Cices. IT. Ceci. H. Garuanços.

Cicer arietinum. ἐρέβινθος κριός. AL. Bisern erwiſſen. B. Cicers G. Pois cices.

Conchis *Martiali, Iuuenali, Faba cum corticibus suis elixa.* AL. Bonen die man vngerhelt kochet. B. Ongepeelde boonen gecoockt. G. Febues bouilliesauec l'escorce. IT. Faue bollite con le sue guscie. H. Haua cozida con su corteça.

Culmus, *Frumenti calamus*, stipula. κάλαμος, καλάμη. Culmum *ipse ipsum calamum*: stipulam *verò folium, quo vestitur calamus, voluit Seruius.* AL. Halm / kornhalm/ Stengel/Stupffel. B. Stoppel. G. Chaulme, chalmeau de blé. IT AL. Gamba del frumento. H. La cana.

Eruilia. ἔρυσος. AL. Erwelſen. B. Erwitten. G. Pois. IT. Arabeia *Tridentinis*, rauiglione, pisarelli *Venet.* H. Arueja.

Eruum. ἔρυβος. AL. Ein gemuß vie Wicken / daß man den Viehe zu Futter ſähet. BEL. Eruen. G. Ers. IT AL. Eruo, mocho. HISP. Yeruos.

Faba. κύαμος. AL. Bonen. B. Bone. G. Febue. IT. Faua, baccieli *Italis dicuntur fabæ virides & recentes.* H. Haua.

Etsi doctissimus Rembertus approbare nitatur, phaselum *veterum*, φάσηλον, *esse vulgarem fabam, egrè tamen persuaderi possum, cognitionem leguminis tantopere in vsu mortalium semper habiti, ita prorsus abo-*

litatem atque ex animis hominum erasam, vt nunc demum velut redituram ab inferis, aliam nomenclaturam revocare necessum sit, itaque bona eius venia cum maxima doctorum turba receptam vbique temporum prærogatiua vocam sequabimur, dum omnium consensu veritas obtinuerit.

Faba fresa *Plin. quæ confracta est.* ἰητὸς. AL. Gerebtte Bonen. B. Gestooten oft ghecapte oft gemalen bonen.

Fabæ hilum, *Nigrum in summa faba.* T'swart van de bone. G. Le noir de la febue. IT. Il nero della faua. H. El negro de la baua.

Fabæ oculus. ὄμμα *Aristot. Vmbilicus fabæ, vbi bifores fabarum valuæ committuntur,* ὄμμα, ἢ τὸ διδυμόφυλλον κυάμων σωμάτιον.

Fabæ scapus, fabalis stipula *Ouid.* καυλὸς τῶν κυάμων. AL. Bonenstengel/ Bonenhalm. B. Boonstroo/ bonenstangel.

Fabæ tunica, concha fabæ *Scribonio*, valuulus *Columell.* operculamentum. λέπος, λέμμα, μίσυς *Nicand.* ῥίνη *Aristot.* λόβος, λέπυρις *Hesychio.* κέλυφος *Apollonio.* BEL. De bawe / bowe / de pecle. G. La gousse.

Fabalia *Plin.* fabago *Cat.* fabaginum acus. κυρτόβια. *Quisquiliæ & purgamenta fabarum.* B. T'caf vande bonen.

Fagopyrum, *Pabuli genus, quòd à similitudine, quam cum fagina glande habet, vernacula lingua vocat* Boeckweit / *quasi faginum frumentum, meliore ratione, quàm si etymon vocis referas ad hirci pabulum, itaque laudo vocem* fagopyrum, *improbo* tragotrophon. AL. Heydelkoren. B. Boeckweit.

Far zea, ador. *Halicarnasseus lib. 2.* τῶ φαρρὸς, ὃ καλοῦμεν ἡμεῖς ζέαν. AL. Spelt/ Sant Peters Korn/ Einkorn/ Blicken/ Dinckel. BEL. Speelte. G. Speltre, de l'espeautre. IT. Spelta, pirra, pirra farra, alga *apud Insubres.* H. Spelta.

Farina, similia *Celso* μυλίφατος πυρὸς *Apollon.* ἄλφιτον, *quæ si crassior sit,* χύμινον, *si tenuior,* ἄλευρον *vocatur.* AL. Meht B. Meel. G. Farine. IT. Farina. H. Harina.

Farinam depsere, subigere. δεῖν *Hom.* AL. Mehlmeten / würcken. B. T'meel tneden werken. G. Pestrir & amollir la paste. IT. Gramolar la pasta. H. Sobar la harina.

Farrago, *Quod ex pluribus satis pabuli causa datur iumentis.* AL. Gemischet Futter. B. Mistelkoorn. G. Dragée à cheuaux. IT. A. Commistione de biaua. H. Herren de centeno.

Festuca, & festucago. αἰγίλωψ. AL. Lulch/ Dort. B. Dravick. G. Auron.

Festuca. κάρφος. AL. Strohalm. B. Weese/ Weesten. G. Festu. IT. Ramuscello, festuca. H. Palillo.

Flos, pollen, *Farina à fauis furibus expurgatissima, quanquam Plinius inter hæc nonnihil discriminis statuat, & Celsus* pollinem *imperiorem farinam intelligat.* πάπαλα, γῦρος. AL. Simmelmel / feinesmel. B. Fijnmeel / Fijn bloemen meel / Donst Brabants. G. La fleur de la farine. IT. Fior di farina. H. Harina sotil y muy apurgada.

Frit *Var. Quod in summa spica matura minus est quàm granum.*

Fruges, *Quidquid è terræ prouentu in alimoniam cedit,* Cereales fructus. ὄμματα, ὄμματα πόαγε *Nonno.* AL. Allerley Frucht der Erden. B. Allerley Bruchten. G. Toute sorte de

de fruit. It. Ogni sorte de frutti. H. Las frutas de la tierra.

Frumentum, Adoreum semen *Columell.* Teinen Cereale. σῖτος, *καρπὸς δημητριακὸς, χυλὸς, ἄμωτον, Geoph.* ἄμωτος σπόρος *Nonno.* AL. Allerley Korn das ären hat. B. Koren. G. Fourment. It. Ogni sorte di biaua. H. Los panes quelquezieredes.

Furfur, *Farinæ recrementum crassius.* κυρίδιον, πίτυρον. AL. Grusch / Kleyen. BEL. Semel/ Gruys. G. Du son, brau. It. Semola, crusca. H. Saluado, somos.

Gluma *Varr. Folliculus grani, seu involucrum seminum in frugibus,* vtriculus. *Plin.* ἄχυρον *Dioscorid.* AL. Kornhülse. B. Kore. huysten. G. La paille qui couure le grain. It. La guscia del fromento. H. Hollejo del grano.

Granum *Varr. Quod intimum est solidum.* κόκκος. AL. Kern. B. Grein/ grein Karens. G. Graiu. It. & H. Grano.

Hordeum. κριθή. AL. Geerssten. B. Geerste. G. Orge. It. Orzo. H. Ceuada.

Legumen *aliud est* coctile, *aliud* refractarium & contumax, *quod* ἀπέκτυπον & κεκοσβολον *Plutarchus & Nazianzenus nominant.*

Legumen, legumentum, *quòd vellendo legatur, non secetur.* χέδροψ *Theophr.* ὄσπριον, ἄλοβον *Theophr.* βίλινος *Aristoph.* AL. Hülschenfrucht/ Gemüß. B. Brucht diemen metter hant leest. G. & It. Legume. H. Legumbre.

Lens, lenticula. φακή, φακίδ. AL. & B. Linsen. G. Lentille. It. Lenticchia. H. Lentejas.

Lolium. ἄγρωστις, ζιζάνιον, ζιζάνιον. AL. Lulch / rouweetzen / Twalch / trespe. B. Onteruyt / harick / dronckaert. G. Yuraye, yuroie, gasse, leuille. It. Loglio. H. Yojo.

Lomentum, *Farina fabacea.* λέπυρα, ἄρτυμον ἀλφίτων. AL. Bonen Mehl. Bonen meel. G. Farine de febues. It. Farina di faue. H. Harina de las hauas.

Lupinus. θέρμος. AL. Feigbonen/ Weickbonen / Wolffaschbonen. B. Lupijnen. G. Lupios. It. Lupini. H. Altramuz.

Messis. ἄμητος. AL. Geschnitten Korn. B. Ghemayet Koren. G. La moisson. It. Messe. H Miesse.

Milium. κέγχρος, κέγχρις *Strabonis,* πανικόν. *Hippocr.* AL. Hierse. B. Gheers. G. Millet. It. Miglio. H. Mijo.

Milium Indicum *Plin. lib. 18. cap. 7. quod* Turcicum, *aut* Sarracenicum triticum *nuncupamus, pregrandibus culmis, quas φόλεις vocant, idem fortè fuerit, quod à Theophrasto* ἀνεφὸ καλαμίας, *à crassitudine pertica longuriique (καλάμας Graeci dicunt) æmula vocitatur.* AL. Türckisch Korn. B. Turcksche tarwe. G. Blé Sarazin.

Olyra, Arinca *Plinio.* ὄλυρα. B. Ameltoren. Typha. τύφη. AL. Welsch weitzen. B. Roomsche tarwe.

Omelysis, *apud medicos veterinarios, æqualis farinæ miscella hordeaceæ, seminis lini & fænigraeci, Pelagonio testante: at Plinio ex medicorum placitis, farina hordeacea cuda ad discrimen polentæ, quæ torretur aut frigitur,* ὠμήλυσις, & ὠμὴ λύσις, & κεκαυμένη ὠμήλυσις.

Oryza, ὀρύζα. AL. Reiß/Rieß. B. Rijs. G. Ris. IT. Riſo. H. Arros.

Panicum, *à paniculis ſemen continentibus.* melfrugum *Dioſcoridis dictum.* ἔλυμος, μελίνη. AL. Bußweiß / Heydel. B. Panickoren. G. Paniz. IT. Panico. H. Panizo.

Panicum exoticum *vel* peregrinum panicum loculare *Ruellius vocat, à loculorum, quibus ſemen includitur, multitudine.* AL. Welſcher Hierß / ſourgſomen. G. Fourment barbu, blé barbu. IT. Sorgo, ſagina *Hetruſcis*, melica, *&* melega *Inſubribus.*

Phalaris. φάλαρις. B. Spaenſch ſaet/ ſaet van Canarien.

Phaſeolus, dolichus. φασίολος *Poll.* λάβος *Gal.* Δολιχος *Æginetæ.* AL. Welſche Bonen. B. Roomſche boonen. G. Facioles. IT. Fagiuoli. H. Friſoles.

Piſum. ἔρυος, πίσον, λάθυρος. AL. Erbs/ Welſche Erbis. B. Roomſche erwitten/ſtockerten/climmende erten.

Polenta, ἄλφιτον *Hippocr. Farina toſti hordei fricti ve.* AL. Geroſt gerſten Mehl. B. Gerooſt ende ghedrocht geerſten Meel. G. Griotte ſeiche. IT. Polenta che ſi fa de farina d'orzo. H. Poleada.

Pollen *eſt & volatica farina, molendini parietes dealbans.* AL. Staubmel. B. Stuyfmeel. G. Fole farine. IT. Farina che ſe diſperde. H. Harina que buela.

Secale *Plin.* farrago, *quòd pecori farraginis vice detur. Βείζα Galeno, vt putatur.* AL. Rocken. B. Rogghe. G. Seigle, ſegle. IT. Segala. H. Centena.

Seges, ἄρουρα, λήϊον. *Fruges cereales nondum demeſſæ.* AL. Saat noch nit abgeſchnitten. B. Staende Saet. G. Blé encore debout. IT. Segete. H. La mieſſe.

Seges, *pro terra ſubacta & ſata Varroni,* ἄρουρος, γῆ ἠροτριωμένη. AL. Ein geſäter Acker / Saat. B. Geſaet Land/Saet. Terre ſemée. IT. Terra lauorata, & ſeminata. H. Tierra ſembrada.

Semen, ſementis. σπέρμα, σπορά, σπέρδε *Nicandro*, σπερμάτιον, *&* σπέρμα *Eidem.* AL. Samen/Saat. B. Saet. G. Semence. IT. Seme. H. Semiente.

Siliqua, ſolliculus *Columell.* concha, valuulus, *à valuis ſimili operculatura, non autem à vallo, vt Nebriſſenſis putat Theca generaliter qua veſtiuntur legumina.* λόβος, κερυνὶς *Theophr.* δήκη *Ariſtoteli.*

Similago, ſimila. σεμίδαλις. *Media inter florem & farinam pars, ex qua craſſiores furfures excreti ſunt.* AL. Zartweiß Mel/ Simelmel. B. Bloeme/Terwen meel / de donſt vanden Meele. G. Semoule. IT. Amito, amido. H. Semola acemite.

Smilax hortenſis. σμίλαξ κηπαία. AL. Welſchbonen / Welſcherbs. B. Roomſche bonen. G. Febues peintes, faſeoles. IT. Fagiuolo Turcheſco. H. Feyones.

Spica *Cicero. Quod culmus exit, continetq; granum, glumam, & ariſtam.* σάχυς. AL. Aer/ Kornäre. B. Aere. G. Eſpi de blé. IT. Spica. H. Eſpiga.

Spica mutila, *aut (vt paſſim vulgati codices habent)* mutica *Varr. quæ caret ariſta* σάχυς κίλλος.

Stramentum *Varr.* ſtramen. *Quod terræ hæret, & poſtea ſubſecatur.* χόρτος. AL. Stro. B. Stroo / ſtroy *Flandris.* G. Eſtrain, foare. IT. Paglia.

glia. H. Paja de cama.

Triticum. σῖτος. AL. Weiſſen/ Weitzen. B. Terwe. G. Fourment. IT. Grano. H. Trigo.

Triticum robum, robus *Colum. pondere & nitore præſtans, quale nos* Zelandicum *nominamus.* H. Trigo ruuion.

Triticum ſiligineum, ſiligo *Colum.* tritici vitium. *Eid. quod pondere deficit, præcipuè in pane.* σίλιγνις, πυρὸς *Hipp. vel* πυρός. AL. Rocken/ oder Weitzen. B. Winter terwe/ *quaſi* hibernum triticum. H. *Nebriſſ. exponit* Trigo candial.

Triticum trimeſtre, Setaneum *Columellæ.* πυροὶ τρίμηνοι, ἢ σητανίαι. B. Somerterwe. H. Trigo trimeſino.

Vagina *Ciceroni, Stipulæ exordium: herbæ in qua deliteſcit culmus cum ariſta, priusquàm exoriatur, Varroni.* οἵτινες ἐκβολὴ, ἅπαντος τοῦ χλόης, κάλυξ *apud Thucyd. qui ait ἐσαχύουσι ἐκ τῶν καλύκων γίγνεσθαι.* G. Le tuyau.

Vicia. βίκιον *Aſianis, ἀφακὶς aut κύαμος Attico.* AL. Wicken / Kornwicken/ Roßwicken. B. Witſen/ wicken. G. Viſſes, veſce. IT. Vezza. H. El arueja.

Vruncus, *Quod in infima ſpica ad culmum ſtramenti eſt, minus quàm granum.*

Vtriculus *Plin. Quod furfure melius eſt, & ſimila deterius, vulgò* Farinæ venter, cretura *Pallad.* extra tritici. *Tenuius farinæ recrementum.* ἄλφιτον. AL. Grob Mel. B. Groue bloeme. G. Redondage. IT. Farina groſſa. H. Harina groſſa.

DE FRVTICIBVS.

CAP. XX.

CApparis, inturis. κάππαρις. AL. Cappern. B. Cappers. G. Capres. IT. Cappari. H. Alcapparra.

Erica, brya ſilueſtris *Plin.* ἰρείκη, τερεάλις *Theoph. offic.* geniſtella. AL. Heyden. B. Heyde. G. Bruyere, briere. IT. Erica. H. Breço, queiro.

Geniſta. AL. Pfrimmen / Pfinſtenblumen/ Ginſtern. B. Brem. G. Geneſt. IT. Geneſta. H. Geneſtra, hinieſta, retama.

Glycyrrhiza, Scythica, radix dulcis *Celſo.* γλυκύῤῥιζα, σκυθικὴ *Theophr.* γλυκύφυτον *Dioſcorid.* ἄδιψον, *quòd ſitim reſtinguat.* γλυκήρατον, γλυκεῖα *abſolutè Gal. & Theophr.* γλυκύμη *Hippocr.* γλυκύῤῥιζον *Actuario.* Scythica *autem, quòd eius eſu famem Scythæ in plures dies extrahant.* AL. Süßholtz / Lectritz. B. Soet hout. G. Reclisſe, regaliſſe, liquirice. IT. Regolitio. H. Regaliza.

Hipoglossum, hypoglossum. ἱππόγλωσσον, ὑπόγλωσσον, ἐπίγλωσσον, ἐπιφυλλόκαρπον. *Barbaris* vuularia, Bonifacia, lingua Pagana, biſlingua. AL. Zäpflintraut / Hanchblat/ Nuffenblat/ Zungenblat. B. Keelcruyt/ tongenblat/ taptens cruyt. G. Herbe aux langues. IT. Lingua pagana, bonifacia. H. Lengua de cauallo.

Iaſme, *nonnullis* apiaria, zambachum *Arabibus, Leucoy ſpecies fruticantis.* B. Jaſmijn. G. Ieſſemin. IT. Gelſimino.

Cnonis, anonis, *offic.* remora ară-

tri, arestabouis, acutella. στοιμ. AL. Stalltraut/Hawhechel/ Ochſenbrech. B. Stalcruyt / praggwortel. G. Bugraues, burgrundes. IT. Bognacho. H. Gatillos, gathinos.

Rhamnus *Plin* ῥάμνος. AL. Falbaum. G. Neprun, burgueſpine. IT. Rhamno, marruca. H. Scambrones.

Rubus, *Frutex hamatis ſpinis*, ſentis, morus vaticaca. βάτος. AL. Brombeere. B. Braemen / braembeſyen haghe. G. Ronce. IT. Rouo. H. Carça.

Rubus Idæus, βάτος ἰδαία. B. Hinnenbraemen. G. Framboiſier.

Sabina. βερέθυ. AL. Seuenbaum/ ſeuenpalmen. B. Seuenboom. G. Sauenier. IT. Sabina. H. Yeruafabina.

Spartum. σπάρτον, σπαρτίον, λύγδα *Athen.* B. Spaenſche brem. IT. Geneſta Spagnuola. H. Eſparto.

Vitex, ſalix Amerina *offic.* agnus caſtus. ἄγνος, λύγος. AL. Schaafmůle / Abrahamsbaum / Kimſchbaum. IT. Vitice, agno caſto. H. Gatillo caſto, pimiento, ſauz gatillo.

DE GEMMIS.

CAP. XXI.

ACHATES *Plin. ab Achate cognomine fluuio Siciliæ, vt teſtatur cum Theophraſto Plin.* AL. Achat. B. Agat. G. Agathe. IT. Agata. H. Azauache.

Adamas *Plin. ab indomita vi nomen habet, duritia inenarrabili, victrix ferri, ignium natura,* ἀδάμας. AL. Demant / Demut. B. & G. Diament IT. & H. Diamante.

Aetites *Plin. Lapillus qui in aquilarum nidis reperiri ſolet, vel à colore æuis, vel à virtute, quæ citra illius præſentiam parere aquilæ negatur.* αἰέτης. AL. Atterſtein. B. Adeler ſteen. *Plinius ſcribit aliquos hunc lapidem* gagaten *dixiſſe, quod & Seruius annotat, cum ſint diuerſi.*

Amethyſtus *Plinio, Violacei coloris gemma, nomen habens à vini colore, quem priusquam deguſtet in violam deſinit, vt Plinij verbis dicam: nam hallucinari eos oſtendit Plutarchus, qui gemmæ nomen datum putant à præſidio profligandæ temulentiæ, eũ Theophraſtus οἰναντὸν τῇ χρόᾳ eſſe dicit, vineo colore, vt ἀμεθυσσόβοτρυν Tryphiod, quòd diluti cruoris colorem referat. Dionyſius Afer* ἀμπέλῳ πορφυρίσσαν, *quòd leniter purpureum colorem affectet.* AL. Amethiſt. B. Amethiſt G. Amathyſte. IT. & H. Amethyſto.

Bacca *Virg.* margarita *Cic.* vnio *Plin* μαργαρίτης *Theophraſto.* κίναδος *Arrian. indicæ* λίθος, ἐρυθρᾶς λίθος, *Luciano.* Erythræus lapillus *Statio, ſi à rubro mari peteretur.* bacca conchea *Virg. in Culice.* AL. Peertlin. B. Peerle. G. Perle. IT. Perla. H. Perla, ò aliofar grueſſo.

Beryllus *Plin. Solino. cum ſmaragdo naturæ communis putatur, colore ſurdo, qui figuræ ſexangulæ repercuſſu excitatur ab artificum ingeniis, Tryphiodorus cæruleum illi colorem dat,* γλαυκὸν βήρυλλον *vocans: Marbodeus quoque violacei coloris aut cærulei, in genere beryllorum excellere oſtendit illo verſu:*

Eximios violæ ſimiles, lymphæve marinæ.

ſta namque è manuſcripto vetuſto codice legendus ille verſus, vbi hactenus in excuſis, oleo *pro* violæ, *fuit.* AL. Beryll. B. Berille. IT. Acqua marina, *eo quòd cæruleas maris vndas imitetur.* H. Berillo.

Carbunculus *Plinio, à ſimilitudine prunarum nomen ſortitus, tameſi ignes non ſentiat.* ἀπύρηνος *propterea à nonnullis dictus, &* αἰθρακίτης. AL. Karfunckelſtein. B. Carbunckel. G. Eſcarboncle. IT. Carbuncolo. H. Caruoncol.

Carbunculus amethyſtizon, pyropus *Ouidio, ab igneo flammeóve rubore,* πυρωπὸς, ὑάκινθος ἀμεθυστίζων. AL. Rubin. B. Robiju. G. Rubis. IT. Rubbino. H. Rubbi.

Carbunculus candidus, *qui extremo viſu nubilum quid præfert.* B. Ballays.

Carbunculus carchedonicus, *vel* Garamanticus, *qui* granatus *à pomi punici colore nominatur.* AL. Granat. B. Granaet. G. Granat. IT. Granato. H. Granado.

Chryſolithus *Plin. aureo colore translucens, non male à Propertio* Hauus *propterea dictus, quem hodie gemmarum mangones Hyacinthum falsò nominant.* χρυσόλιθος. AL. Hiacynth. B. Yacinth. G. Hyacinthe. IT. Hyacintho. H. Iacinto.

Cyaneus lapis, *Coloris cærulei lapis eſt in auratis æraríisque metallis inuentus, quem* Lazuli lapidem *officinæ vocant.* IT. Azuro oltramarino vt Armenius lapis, *qui inuentu rarus eſt.* H. Verdazuro, *quaſi viride cæruleum.*

Cyanus *Plin. Colore cæruleo gemma.* κύανος. AL. & B. Saphyr. G. Sapphir. IT. Sapphiro. H. Cafir.

Cyanus mas, *qui ſaturo magis cæli colore eſt.* B. Blauwe ſaphyer.

Cylindrus *Iuuenali*, elenchus *Plinio, Margarita oblonga, ouali figura.* κύλινδρος. AL. Langlechte Perlin. B. Langachtige peerle. G. Perle longuette. IT. Perla longhetta. H. Perla rolliza y prolongada.

Gemma *Virgil.* lapillus pretioſus *Curtio.* τίμιος λίθος, τιμιόλιθος *Ariſtoph. ſchol. &* πολύτιμος. AL. Edelgeſtin. B. Edel geſteente / coſtelicken ſteen. G. Pierre pretieuſe. IT. Petra pretioſa. H. Piedra pretioſa.

Hyacinthus *Plinio, alius eſt ab eo quem noſtra ſecula nominant: nam dilutiore etiam fulgore violacei coloris ab Amethyſto vincitur.* ὑάκινθος *Luciano.* AL. Behemiſcher / oder Meißniſcher Amethyſt. B. Een Beemſchen oft Meiſchniſchem amathiſt.

Iaſpis *Plinio, viridi colore eſt.* ἴασπις. AL. & B. Jaſpis. G. Iaſpis. IT. Iaſpide.

Iaſpis aerizuſa, eranus *ſiue* eranos, *alii* ἴασπις ἀερίζουσα, *Suidæ, Dioſcor. Galeno.* AL. Turckis. B. Turkoiſe. G. Turquoiſe. IT. Turcheſa & Turchina. H. Turqueſa.

Iaſpis Grammatias *Plinio lib. 37. cap. 9. quæ tranſuerſa linea alba præcingitur.* ἴασπις γραμματίας.

Lychnis *Plin. vel* lychnites, *Gemma, cuius lucis vigor fidgrantia lucernarum excitatur, cocci rubore ſuffuſus.* λυχνίτης. AL. Gelachter Rubin *indicio doctiſſimi Georgij Agricolæ, qui in hac cognitione primas facilè meretur.* B. Ghelachtige robijn.

Onychium *Theophraſto. Lapillus è fuſco & albo compoſitus conſtans, ad*

eclypas ſcalpturas quæſitus. vitandus periculu valere creditus ὀνύχων *Theophraſt.* λευκῷ καὶ φαιῷ παρεγλαλλον. *Hanc crediderim eſſe* onychen Arabicam *Plinio dictam, quam nigram eſſe ait candida zona præcinctam.* AL. Onichel. B. Onijckel. IT. Onicolo. *Hallucinari enim illos Lexicorum rhapſados autumo, qui Onychen Gallicè* Cornaline, *& Nebriſſenſem, qui Cornariam reddit. Onix autem canderem præfert unguis humani ſimilitudine, unde illi nomen.*

Eſt & hoc in genere, quem Chalcedonium *vulgò nuncupamus.* AL. Chalcedonius. B. Caſſedonie / oft chalcedonie.

Sapphirus *Plinio, quem* ſyrtiten *etiam Marbodeus nominat: à Syrtibus natalibus eius, eo verſus qui in excuſis codicibus abeſt:*

Hic & Syrtites lapis à plæriſq; vocatur,
Quòd circa Syrtes Libycis permiſtus arenis,
Fluctibus expulſus feruente freto reperitur.

Lapis cærulei coloris à Cyano mare nonnullum differens, unde & κυανῆν σάπφειρον Dionyſius Afer eam vocat, quamuis & ad viride declinat, qualis propriè σμαράγδινος nominatur, & ut χρυσῖτις, quam χρυσόλιθον Dionyſius. AL. Gold/vnnd blaw Sapphir. B. Sapphier. G. Sapphir. IT. Sapphiro. H. Sapphir.

Sardius *Plinio, qui impenſius nigret, mas eſt: qui rubet magis, Sarda eſt, fœmina Theophraſto habita.* AL. Corneol. B. Cornecol. G. Cornaline. IT. Corneolo. H. Cornarina.

Sardonyx, *Mixtum habet è Sarda & Onyche nomen, Arabicam Sardonychen excellere teſtatur Plinius, candore circuli in ipſis umbonibus nitente, ac nigerrimi coloris ſubſtrato: nam Armenica pallidam præfert zonam.*

Smaragdus *Plin. Virore oculos ſatians gemma, unde ab Horatio* viridis lapis *vocatur, quem ex Iaſpide fieri arbitratur Theophraſt.* σμάραγδος ἀπὸ σμαραγεῖν, *id eſt, à nitore, qualis in undis relucet.* AL. Schmaragd. B. Smaragd/emarraude. G. Eſmeraude. IT. Smeralde. H. Eſmaralda.

Topazius *Plinio.* τόπαζον *vel* τοπάζιον *Euſtath.* γλαυκίζουσα λίθος χαλκηδὼν τοπάζῳ *dixit Dionyſius Afer. Hunc aureum de ſe iubar fundere ait Euſtathius, qui denſioribus tenebris eluceſcat magis.* AL. Topaß. B. Topaes. G. Topaſſe. IT. Topatio *Petrarche & Danti.* H. Topazio.

Tympanum *Plinio, Margarita hinc rotunda, inde plana.*

Vnio exaluminatus *Plin. qui colore pellucidus & præſtans eſt. Videtur autem exluminatum dixiſſe, qui triſtitiam illam aluminis exuerit.* AL. Heyter ſchöne Perlin. B. Hupſche ſchoone peerle. G. Fort belle perle. IT. Perla chiara & bella. H. Perla muy clara y hermoſa.

DE GENERIBVS AVIVM.

CAP. XXII.

AVes altiles *Plinio*, fartiles *Eidem, quæ ſaginantur, & turundis farciuntur ut pingueſcant.* σιτευτὰ, σιτικὰ,

ὀρνεα, ὀρνίθων σπέρματα *Platoni*, βοσκαδες ὄρνεις *Nicand.* AL. Gemeste Vögel. B. Voghels diemen meſt/ cropt/vult/oft vet maeckt. G. Oiſeaux de graiſſe, miſes en mue pour les engraiſſer. IT. Vccelli chi s'ingraſſano, & tengonſi in cabbia per graſſarli. H. Aues por engordar.

Aues cortales ſiue cohortales *Col. eadem ſunt cum altilibus: vel certè quibus intra cortem cauedmve inclusis minus libera euagandi potestas est* ὄρνεις κατοικίδιοι *Aphrodiſæo*, ἥμεροι. AL. In Keſtnen oder im Haußhoof erzogene Vögel. B. Vogelen in een teute/hock/ oft hoender couwe geſloten. G. Oiſeaux enclos ou en cage, ou poulaillier. IT. Vccelli di caggia, ò di corte, ò ſerrati nel pollaio. H. Aues del coral, ò de jaula.

Aues feræ *Plaut.* ſilueſtres, *nec dum cicuratæ.* AL. Wildvögel. B. Wildevogelen.

Aues fiſſipedes. χειλόποδες. *Ariſtot.* AL. Vögel ſo geſpaltene vnnd zertheilte Füß haben. B. Voghels met gecloven voeten oft clacuwen. G. Qui ont les pieds fendus. IT. Ch'hanno e piedi ò vogie feſſi. H. Que tienen las patas apartadas.

Aues inferæ *Seruio*, *quæ naturæ petunt volatu terræ vicinam aeris regionem, vt hirundines.* AL. Gar nider fliegende Vögel. B. Vogelen die by der terden vliegen. G. Oiſeaux qui volent preſque en terre. IT. Vccelli chi ſi delettano di volar baſſo. H. Aues que de ſu natural buellan per baxo.

Aues palmipedes *Plin.* ſolidipedes *alii.* συμπόδες *Ariſtot.* AL. Breit/ flach vnd ganßfüſſige Vögel. B. Pratenn breetvoetige voghels/ gelijck eenſgans. G. Oiſeaux qui ont les pieds plats comme vne oye. IT. Vccelli con e piedi larghi d'hoca ò paparo. H. Aues que tienen las patas de anade. ANG. Holefeared byrdes.

Aues præpetes *Virgil.* augurales, *quæ ſuperiorem aëris regionē tenent, teſtimonio Seruij.* οἰωνοί. AL. Hohe fliegenden Vögel. B. Hoochvliegende vogelen. G. Oiſeaux qui volent au ciel. IT. Vccelli chi volano inſino al cielo. H. Aues que buelan arriba.

Auicula ὄρνεον, ὀρνίθιον, ὀρνιθάριον, ὀρνεόμιτρον *Ariſtoph.* Vögelin. B. Vogelken. G. Oiſelet. IT. Vccelletto, augelletto, vſcigniuolo *Boccatio.* H. Auezilla. ANG. Lytelbyrd.

Auicula implumis, ἄπτερος ὄρνις. AL. Ein nacketes Vögelin / ſo noch one Federn iſt. B. Een voghelken dat cael oft blootis/ende ſonder pluymen. G. Oiſeau ſans plumes. IT. Vccelletto ſenza piume. H. Aue ſin plumas.

Auicula inuolucris. ἄπτερος. AL. Das nicht fleucht. B. Dat noch niet vlugge en is. G. Oiſelet qui ne vole point. IT. Vccelletto chi non vola. H. Aue que no buela.

Auicula volucris. πτηνὸν, πτερόν. AL. Gflügel / dat ſchon fleucht. B. Een vogelken dat vlugghe is. G. Oiſelet volant. IT. Vccelletto volante. H. Auezilla que buela.

Auis, ales, *ab alarum magnitudine.* pecus volatile *Col.* οἰωνός, ὄρνις, ὄρνεον, ὄρνεον, ἀετοπόδων *Philoni*, πτηνόν, διὰ τὸ πτεροῖς, πτηνάριον *Dionyſio*, *Euſtath.* AL. & B. Vogels

G. Oiſeau. IT. Vccello, augello. H. Aue. ANG. Byrde, fouule.

Oſcines aues *Plin.*, ᾠδικὰ ὄρνεα. AL. Singende Vögel. B. Singhende voghelen. *Oſcines dicta, quaſi ore canentes, quarum è voce futurorum præſagia captabant veteres.* G. Oiſeaux chantants. IT. Vccelli cantatrici. H. Aues cantaderes. ANGL. Syngyng byrdes.

Pullus ὀρνιθόπαις, ὀρνιθοφυὲς πᾶις. AL. Junges Hünlin. B. Kieckē / oft kiecxken. G. Poulſin. IT. Pullo, polaſtro. H. Pollo.

GENERA NAVIS.

CAP. XXIII.

ACatium *Plin. ea nauigij ſpecies eſt, quam vernacula lingua* Botam *vocamus. è Plinij verbis lib. 9. vbi indicat* acatium *eſſe carinatum, prora roſtrata, puppi inflexa: quæ omnia in noſtrate* bota *inuenias, ab aliis diuerſa. nam carina aluum compingit, prora in roſtrum aſſurgit, & puppis incuruatur molliter inflexa.* ἀκάτιον. B. Een boot.

Biremis *Cic. quæ à puppe malum verſus binis agitur remis, à malo ad proram vno tantum.* δίκρης, δικρότιον. *Suida, quòd vtrinque à prora & puppi impellatur remis.* dicroton *etiam Hirtio dicitur.* ἡμίολιον *Heſychio, &* ἡμιολία, *quòd ſeſqui altero pleno remigio agatur.* IT. Fuſta.

Celox *Plauto, Nauigij genus breuis atque agilis.* κέλης *Polybio.* κέλητος *Thucid.*

Claſſis procincta *Agellio, ad pugnam parata.* ἐξοπλισμένος, εἰς πολεμικὴν κατασκεὴν σόλος. AL. Ein hauffen Schiff zeugs zum Krieg zugerüſt. B. Een vloote van oorloch ſchepen die al ghereet is. G. Vne armade preparée à la guerre. IT. L'armada preparata. H. La armada fornecida y apparejada.

Corbita *Plauto, Nauis oneraria, grandis & tarda, cuius malus corbem præferebat in ſummo faſtigio, vt etiamnum hodie vſus obtinuit, ſiquidem quod in ſummo malo imponitur, Corbem malim, quàm cum Eraſmo Galeam vocare, non vnam ob cauſam.* AL. Ein Laſtſchiff. B. Een meerſchip/ opt een ſchip met een meerſe. *Corbem enim* meerſe *nominamus.* G. Nauire qui ſert à tranſporter marchandiſe. IT. Naue di gabia. H. Naue para lleuar mercaderia.

Cymba. *Eſt & hæc piſcatoria nauis: ſed conuexioribus lateribus, (ſiquidem κύμβη dicta eſt παρὰ τὸ κυφὸν, ὡς δὲ φιρὼς) tametſi eandem cum lembo faciat Iſidorus* ἁλιευτικὸν πλοῖον, ἁλιάς *Plutar.* κύμβη. Oriam *exponit & Nonius talem.* AL. Ein Fiſchers Schifflin. B. Een viſſchers boot / een buyſſe/ een pinck.

Dromas, dromon *Iſidor. à celeritate curſus.* δρομὰς *Ariſtoph. interpres. Poll.* AL. Ein ſchnell Schiff. B. Een tarreueel/ oft boeyer. G. Vne carauelle. IT. Carauella.

Hippago *Feſto, Nauis qua equi vehuntur.* ἱππαγωγὸς *Demoſth.* ἱππαγὸς. *Polyb.* ἱππαγωγὸν πλοῖον *Herod.* AL. Ein Schiff da man die Pferdt mit hin vber führet. B. Een ſchuyte/ oft ſchip om peerden mede te voeren. G. Nauire pour mener cheuaux. IT. Batello per condurni caualli. H. La rafuera.

Lem-

Lembus *Virgil.* lenunculus *Sallustio, Nauigium piscatorium.* λέμβος. AL. Weidling/kleins Schifflin. B. Een schuyte/ oft visschers schuyte. G. Nacelle à pescher. IT. Nauicella di piscatore. H. El leno.

Liburnica, *triremis formam præferebat: sed prædatoria magis, incredibilisque celeritatis, Suidas.* λιβυρνικὴ ἡ λιβ. πλοῖον πειρατικὸν *Polyb.* λιβυρνὶς. AL. Jagschifflin. B. Een fuste/ oft tachte. G. Fuste legiere. IT AL. Fusta, ò bergantino. H. Fuesta.

Linter *Virgil. Cæs.* alueus *Liuio.* μονόξυλον. AL. Ein weidling. B. Een tolle ten. G. Vne nasselle. IT. Gondola. H. Canoa.

Nauicula, nauigiolum Liuio. πλοιάριον. AL. Schifflin. B. Scheepten. G. Nacelle, petite nauire. ITAL. Nauicella. H. Nauezica, ò naue chica.

Nauis actuaria *Cic.* nauigium actuariũ *Cæs.* πεζὸπλους, ἱππαγωγὸς, *alius etiam κοπιφὸς ἰςὸπους, quæ simul & remis & velis vtitur, vt Isidorus ait.* AL. Ein Ruderschiff. B. Een roeyschip/een veerboot/ een barsie. G. Barcque de passage. IT. Naue che porta passaggieri. H. Barca de passaie.

Nauis constrata *Cic.* tecta *Liuio, cui opponitur* aperta *apud Cicer.* νεὼς κατάφρακτος *Polybio.* AL. Gedeckt Schiff. B. Overdeckt schip/ Schip met een ouerloop. G. Bateau couuert. ITAL. Batello serrato ò cuoperto. HISP. Naue cubierta.

Nauis longa *Cæsar.* triremis. μακρὸν πλοῖον *Polybio,* τριήρης, νεὼς μακρὰ *Appiano.* AL. & B. Galeye. G. Galere. IT. & H. Galera.

Nauis militaris στρατιὰς *Thucyd.* ἐπιπωγωγὸς *Eid. qua trãsportari vbique solent milites.* AL. Schiff darinn man die Kriegsleut vberführet. B. Een schip om knechten met/ oft inne te voeren. GAL. Nauire pour transporter soudarts. ITAL. Naue per transfretare soldati. H. Naue para lleuar los soldados.

Nauis oneraria *Cicer.* grauis *Cæs.* frumentaria *Eid.* σιτηγωγὸς ἀλκὰς *Thucyd.* φορτηγὸς *Polybio,* σιτηγὸς νεὼς *Diodoro,* φορτηγικὸν πλοῖον, στρογγύλον, φοινικικὸν σκάφος *Aristoph.* γαύλος *Herodoto,* σκευοφόρος *Appiano.* AL. Nauen/ Lastschiff. B. Hulcke/ een coopvaerders schip. G. Nauire marchande. IT. Batello, hulca. H. Naue de mercaderia.

Nauis oraria *Plin. Nauicula quæ oram litoris legimus, qualis* actuariola *Cicer. quam eandem esse puto cum* Horia, *quæ per aspirationem à Nonio scribitur.* εὐπρῳρὶς πλοῖα *Euripidi.* AL. Ein Schifflin damit man nun am Bord oder Gestad deß Wassers ruedert. B. Een boot om by strande te royen. G. Nacelle pour ramer au bord de l'eau. IT. Nauicella per nauigar lungo alla riua. H. Naue chica por passearse.

Nauis prædatoria *Liuio*, piratica *Quintil.* paro *Liuio,* myoparo, & piraticus myoparo *Cic.* λῃστρικὸν, πλοῖον κατασκοπικὸν ναῦς, λῃστὴς, μυοπάρων, ἱππαγωγὸς *Etymolog.* AL. Raub/oder Jagschiff. B. Een Zeeroouers schip/een tachte/een barsie/ bergantijn/ oft een barcke. G. Barque bateau de coursaire, brigantin. IT. Bergantino, corsaro. H. Naue de corsario.

Nauis præſidiaria. φυλακὶς *Diodoro*, φρουρὰ. AL. Ein Zuſatzſchiff / ein Kriegſchiff. B. Een oorlooch ſchip. G. Nauire de guerre. IT. Naue di guerra. H. Naue de guerra.

Nauis prætoria, ναυαρχὶς, στρατηγὶς *Diod.* AL. Deß Oberſten Schiff. B. Het ammiraels ſchip. G. Le bateau de l'amiral. IT. La naue del ammiraglio, ò del capitano generale.

Nauis roſtrata *Liu.* ναῦς χαλκέμβολος *Appiano*, χαλκώρυς *Plutarch.* ἐμβολὰς ἔχουσα *Xenoph.* AL. Beſchnabelt Schiff. B. Een ſchip met een ſnuyte voren. G. Nauire begue. IT. Naue con ponta. H. Naue fornecida para encontrar.

Nauis ſpeculatoria, cataſcopium *Cicer.* exploratoria nauicula. κατασκοπικὸν πλοῖον *Plutarch.* AL. Ein Spehеſchifflin. B. Een loofsmans boot / een verſpiers ſchip / een fuſte / oft bergantijn. G. Vn brigantin, vne fuſte. IT. Vn bergantino, vna fuſta, ò fregata. H. Vn bergantin, vna fueſta.

Nauis vectoria *Vlpiano.* ὁπλᾶς, ὁπλαγὸς *in Pandect.* AL. Ein Fahrſchiff. B. Een heu / een vracht / oft veerſchip. G. Barq̃, ou baſteau de paſſage. IT. Naue de paſſagieri. H. Barca de paſſaje.

Phaſelus, *vel, vt alij*, faſelus, *Nauigium velox & oblongum, teſte Acrone* φάσηλος *& Straboni videtur ex Horatio & Virgilio* phaſelus *non abſimilis fuiſſe* lembo, *aut* oriæ, *quippe qua circumuehi ſua rura ſolebant ditiores, vt agitatu facili eadem & fragili.* AL. Ein Bartettle. B. Een ſchuyten oft baerten. G. Vne barquette. IT. Barca, gondola, *Venetis.* H. Barquilla.

Ponto *Cæſ.* πορθμεῖον, πόρος *Diodoro*, *Nauigij genus quo amnes traiiciuntur loco pontium.* AL. Ein Vberfahrt. ſchiff. B. Een ponte / oft veerſchuyte. G. Bac à paſſer la riuiere, ponton. IT. Pontone, naue ò barca di paſſar il fiume. H. Ponton, y barca de paſſar el rio.

Priſtis, *Nauigium oblongum & angustum, à marinarum priſtium forma.* πρίστις. AL. Ein langes vnd enges Schifflin. B. Een beutel / een Wterſche ſchuyte / een damlooper / een barſte.

Ratis, ſchedia *Vlp.* χέδια. AL. Ein Floß. B. Een vloot / oft ſater. G. Vn raſeau. IT. Zattera. H. La balſa de maderos trauadas.

Ratis ſcirpea *Plauto, pro congerie ſcirporum in oblongum faſciculum colligatorum, cui pro fulcimento puericia, quæ natare diſcit, innititur, vt facilius natare ac mouere manus diſcat.* AL. Ein Binſen büſchlin. B. Een bobber / een buſſet bieſen. G. Vn faiſſeau de ioncs, ou naiſſelle de ioncs. IT. Vn faſciculo di gionchi, ò nauicella di gionchi. H. Nauezilla de iuncos.

Scapha, *Nauicula quæ onerariis ſubſeruit.* barca *Iſidoro* σκάφος σκαφίδιον, ἰφέλκυον, *eo quòd nauis eam attrahat aſſectam.* πορθμὶς. AL. Ein kleins Schifflin. B. Een boot / lichter / een ſchuyten. G. Eſquif. IT. Scipho, copano. H. Scife.

DE GENERIBVS PISCIVM.

CAPVT XXIV.

CArtilaginei piſces *Plin.* σκληροχήτη, σκληροχάδη, χονδρόχαιδα *Ariſtoteli,*

ſtoteli, in quibus oſſium vicem explet cartilago: vt Raia.

Cetacei piſces, *Magni qui è ſemine, non ouo, gignunt perfectum animal.* κητώδια.

Cruſtati piſces *Plin.* cruſtis intecti *Eidem, Molli teſta operculati,* μαλακόστρακα *Ariſtot.* AL. Weich oder lind geſchalter Fiſch. B. Dun gheſchilde oft geſchoolpte Viſſchen. G. Poiſſons d'eſcaille molle. IT. Peſci di ſcaglie molleſine, ò tenere. H. Peſces de teja, muella, y blanda al tocar.

Molles piſces *Plinio*: læues *malim vocare: quibus cutis non ſquammea, non aſpera aut teſtea, ſed læuis eſt & glabra, vt homini: ita enim Galeni verba interpretor lib. 3. De facult. aliment. cùm ſint tamen duræ carnis, vt ſepia: atque ita* μαλακὸν *expono.* μαλάκια *Ariſtot.* μαλακόδερμα. AL. Glatter Fiſch one Schupen. B Glatte Viſch ſonder Schubben. G. Poiſſons gliſſants, ſans eſcaille. IT AL. Peſci politi ſenza ſcaglie. HISP. Peſces polidos, ſin eſcama.

Piſcem deſquammare. λεπίζειν. AL. Den fiſch ſcharpffen. B. Den Viſch ſchrabben/ oft die Schelffen afdoen. G. Eſcailler le poiſſon. H Eſcamar ò quitar las eſcamas.

Piſcem exdorſuare *Plaut.* ἐκχίσαι. AL. Den Fiſch ſpalten/ auffſchlagen oder thun. B. Den Viſch opdoen/ oft ciſenen/ oft ſpouwen. G. Effondrer le poiſſon. IT. Spallare il peſce. HIS. Quebrar el eſpinazo del peſce.

Piſcem exenterare. ἐξενηρίζειν, ἐκπρεῦσαι *Athenæo.* AL. Dem Fiſch das Eingeweid außnemen. B. Den Viſch ſchoon maken/ opdoen/ breken/ ontwoyen. G. Euentrer le poiſſon. IT. Sueotrar le peſce, ò cauargliene le interiora. H. Sacar las tripas del peſce.

Piſciculi minuti *Terent.* λεπαδνὰ ἰχθύδια *Tarentine,* ἑψητὰ *Menand. quaſi elixatiles, qui minores ſint quàm vt torreri in ſartagine aut aſſari debeant.* AL. Grut. G. Poiſſons menus, menuiſe.

Piſciculus ἰχθύδιον. AL. Fiſchlin/ Fiſchle. B. Viſten. G. Poiſſonnet. IT. Peſce picciolo. H. Pequenno peſce.

Piſcis ἰχθὺς, ἶλος, ἶλος *Sophocli,* μύαινα *de Callim.* AL. Fiſch. B. Viſch. G. Poiſſon. IT. Peſce. H. Peſcado. ANG. Fiſch.

Piſcis fluuialis *vel* fluuiatilis, ἰχθὺς ποτάμιος. AL. Fiſch ὅ ſich in rinnenden Waſſer auffenthält. B. Riuier viſch. G. Poiſſon de riuiere. IT. Peſce de riuera, fluuiale ò di fiumo. H. Peſce ò peſcado de rio.

Piſcis lacuſtris. ἰχθὺς λιμναῖος. AL. Seefiſch. B. Viſch die hem in Wyers oft andere ſtaende Watern houdt. G Poiſſons d'eſtangs. IT. Peſce di lago. H. Peſce de lago.

Piſcis marinus, pelagius. ἰχθὺς θαλάττιος. AL. Meerfiſch. B. Zeeuiſch. G. Poiſſon de mer. IT. & H. Peſce marino.

Salſamenta *Terentio*, piſces muria durati *Fabio lib.* 8. *Piſces muria conditi.* ταρίχη, τὰ ταρίχεα. AL. Eingeſaltzener Fiſch/ wie der Lach/ vnnd Thonhering. B. Gheſouten Viſch/ gheluck den Abberdaen / oft Peeckharinck. G. Poiſſon ſalé. IT AL. Peſci enſalati. H. Peſce ſalado.

Salſamento macerare, *Terent.* ταρίχη διαίρειν, ἢ λύειν. AL. Geſaltzene Fiſch wäſſern/ weichen/ trempen/ ins

waſſer legen. B. Gheſouten Viſch weycken/oft te weycke leggen. G. Deſtremper & deſſaler. It. Macerar ò addolcire nell' aqua li ſalami. H. Remojar la ſaladura.

Teſtacei piſces, teſtæ, *Piſces duro operimento inſtrati*, ὀστρακόδερμα Ariſtot. ὄστρεια *Galeno*, σκληρόδερμα Ariſtot. λεπύρια *Empedocli*, ὀστρακόεντα *Oppiano*, ὀστράκωδες, ὄστρακα. AL. Schalfiſch / der ſich in der harten Schalen helt. B. Viſſchen met harde Schellen / oft Schelpen. G. Poiſſons à coquilles. It. Peſci de ſcaglio duro. H. Peſces que biuen en teja dura.

Turbinati piſces. στρομβώδη Ariſtot. στρομβοειδῆ, *qui in latum à mucrone faſtigiantur, vt buccinum.* AL. Kinckhörnlin. B. Kinckhornen/ Hulcken. G. Poiſſon qui ſe tient en coquille ſibotée. It. Peſci di teſto puntuto. H. Peſces que tien ſu teja en figura de trompo.

DE HERBIS.

CAP. XXV.

ABrotonum femina. ἀβρότονον θῆλυ. *Qui ex Plinio hanc* Chamæcypariſſum *nominant, ne illi toto cælo errant, cum Pliniana illa, herba ſit, hæc, Dioſcoride teſte, arboreſcat: & comantes auri fulgore corymbi hanc facile, quæ ſit, prodant.* AL. & B. Cypres. G. Du cypres, garderobe. It. Cypreſſo, ſantolina.

Abrotonum mas. ἄβροτον ἄρρεν, θῆλυ φύσεων. *Dioſcorid.* χολοπιὸν, πεζέλεον, γλυκὺς ἄνηθον *Dioſcorid.* AL. Stabwurtz/Gertwurtz/ Garthagie/ Schoßwurtz/Kutteltraut / Affruſch. B. Aüerone/auerruyt. G. Auronne, garderobe, auroeſne. It. Abrotone. HISP. Abrotono, herba lombriguera *à necando lumbrico.*

Abſinthium, ἄψινθον, ἀμίνθιον. *Comicum, ab inſigni amaritudine qua bibentes illud auerſantur.* βαθύμικρον, βαρύμικρον. AL. Wermuth/ Eltz. B. Alſem/Alſene. G. Aluine, abſinte. It. Aſſenzo, aſſentio. H. Aloſna, aſentios.

Abſinthium ſeriphium, *vel* marinum, *vulgò* lumbricorum ſemen. ἑλμινθοβοτάνη, ἄψινθον θαλάττιον ἢ σηριφον. AL. Wurmſamen. B. Wormcruyt. G. Barbotine, la mort aux vers. It AL. Aſſenzo, ò abſinthio marino. H. Alozoa marina.

Acanthus, herpacantha, topiaria, *officinis* branca vrſina, & marmoraria. ἄκανθος, μελάμφυλλος, ἑρπακάνθα, παιδίφως. AL. Beerntapē/ Beeruttauw. B. Berenclaeuwe. G. Branche vrſine. It. Brancha orſina. H. Yerua giguante, branqua vrſina.

Aconitum, Hecateis *Ouid. offic.* cappa *vel* cuculus monachi. λυκοκτόνον, ἑκατηΐς. AL. Iſenhut / blaw Wolfswurtz. B. Monicx captens. G. Tere. It. Aconito. H. Yerua mattalouos, yerua de baleſtreros, centella.

Adiantum, cincinnalis, terræ ſupercillium, capillus Veneris Apuleio, & capillaris. ἀδίαντον, χαλκάντιχον, πολύτριχον. AL. Frauwen haar. B. Brouwen haer. G. Capil Venere. It. Capel Venere. H. Culantrillo de pozo.

Huius

Huius ſpecies eſt, vel certè aſſimilis, officinarum Capillus Veneris, *aliis* Ruta muraria *dicta, quòd in parietinis creſcat.* AL. Steinrauten/ Mauwrauten. B. Steenruyte. G. Rue de muraille.

Agroſtis, gramẽ. ἄγρωστις. AL. Graß. B. Let oft knopgras. G. Dent à chien. IT. Gramigna. H. Grama, gramena.

Alcea, biſmalua ſilueſtris, herba Simeonis. ἀλκία. AL. Sigmars Kraut/Sigmundswurtz/ Hochteuchten/Fellroß/Löwenzahn. B. Sigmaers cruyt. G. Guimauue ſauuage. IT AL. Vngarica, malua ſeluatica, buon viſchio. HISP. Malua de Vngria, malua monteſina.

Alga, vlua. *Illa maris eſt, hæc ſtagnorum.* fucus marinus *Plinio.* φῦκος θαλάσσιον καὶ λιμναῖον. AL. Meergraß. B. Wier. G. Algue. IT. Aliga. H. Oua, ò yerua de la mar.

Allium. σκόροδον, *à fœtoris grauitate, quaſi* σκῶρ ὄδωδε, *potius quàm* τὸ σκορόδου ῥίζωμα, *vt Etymolog. habet.* γησβόσκον. AL. Knoblauch. B. Loock. G. Aux, ail. IT. Aglo. H. Ayos.

Aloe, ἀλόη, τραγόκερως, *à ſimilitudine cornuum hircinorum.* ἀμφίβιον, *quòd & terræ matri adhærens, & inde exempta, déque trabibus ſuſpenſa, in aere vitam tamen tuetur diutiſſimè.* AL. Alepatic/bitter Aloes. B. Aloe. G. Aloes, perroquer. IT. Aloe. H. Cauilla, yerua de acibar, yerua babosa.

Alopecurus, ἀλωπέκουρος *Theophr. quaſi* vulpicaudam *dixerit* B. Voſſeſteert. G. Queue de renard.

Alſine, *officinis* morſus gallinæ, *quod nomen Anagallidi magis proprium eſt.* ἀλσίνη. AL. Vogeltraut/ Hünerbiß/Hünerdarm. B. Muyr. G. Mauron. IT. Centone, paucrina, *quod anſerculis* (*pullos anſerum* paueros *vocitant*) *expetitur.*

Althæa, hibiſcus *Virg. officinis* biſmalua, & maluauiſcus. ἀλθαία, ἀπὸ τοῦ ἀλθαίνειν, *medendi argumento.* ἰβίσκος; εἰα διὰ τῆς δρομαλαίχη *Gal.* διὰ δρομαλαίχη *Aetio*, ἀειθαλθαία. AL. Ibiſch/ Hellwurtz. B. Wiaen huenſt. G. Guimauues. IT AL. Maluauiſco. H. Yerua cannamera marmaie.

Amaracus, ſamſucus. ἀμάρακον *Galeno*, ἀμάρακος *Ægineta.* AL. Meyron/Meyran. B. Margeloine. G. Mariolaine, marone. IT. Maiorana, perſa *Hetruſcis.* H. Amoradux, axedrea, maiorana.

Amarantus purpureus *Virg.* & *Pli. vulgò* flos amoris. ἀμάραντος. AL. Sammetblum. Tauſentſchön / flor amor / Rotetötblin. G. Paſſeuelours IT. Fior vellato *Hetruſcis*, fior di grana.

Ambubeia *Horat.* aphace *Theoph.* ἀφάκη *Theoph. lib. 7. cap. 11. ea herba plaeriſque præſentatur, que vulgò* dens leonis, roſtrum porcinum, caput monachi, & dens caninus *vocitatur, quàm maturrimè florere, celeriter ſeneſcere & in pappos abire ſcribit. neque tamen abhorreo interim ab eorum ſententia, qui* ἰσχάριον ἄνθος, *id eſt*, minus hieracium, *hoc ſilueſtre intybi genus nuncupant.* AL. Pfaffen rhörlin / Pfaffenblat/ Kortkraut/ Säwblumen. B. B. Canckerbloeme/peerdebloeme. G. Piſs'en lit.

Amomum, roſa Hieroſolymitana, *ſeu* beatæ Mariæ *Scaligeri iudicio, at Geſnerus* aſpalathum *cenſet eſſe*

roſam Hierechuntis ſiue Hieroſolymitanã, *vt* Amomum *ſit* piper horteoſe *ab holitorum gente dictum.*

Ampelopraſſum, *Vineale porrum.* ἀμπελόπρασον. AL. Wildt lauch/ hundts Knoblauch. B Wild loock. G. Porreau de chien. IT. Porro ſeluatico, porraudello. H. Puerros de las vinas.

Anagallis, corchorus *Plin. officinis* morſus gallinæ. ἀνάγαλλις, ἀλσίνη, νυκτίολις. AL. Gauchheyl. B Guychelheyl. G. Morgeline. IT. Anagallide. H. Muruges.

Huius ſpecies eſt purpureo flore Corallia, *Æginetæ* κοραλλία *dicta, vt opinor, quod coralliorum flos, rubore mentiatur.* AL. Gauchheyl mit rothen Blumen. B. Roode guychheyl. G. Morgeline rouge.

Anchuſa. ἄγχουσα, *vulgò* buglo ſſum, *vel* lingua bouis. AL. Ochſenzung. B. Oſſentunge/ *buglus.* G. Orchanette. IT AL. Anchuſa. H. Soagen.

Anemone, flos Adonidis: *natũ enim fabulatur Nicander ex interfecti Adonidis cruore. flos inodorus eſt.* ἀνεμώνη, *vnde quibuſdam* venti herba dicta. φαρὶς *apud Lacones, teſtante Soſibio.* AL. Kuchenſchell/ Hackeltraut *exponit Geſnerus.* G. Coquelourde, ou paſſefleur. IT. Anemone. H. Ampollade flor chiquita.

Anethum. ἄνηθον. AL. Dyllen/ hochtraut. B. Dille. G. Anet. IT. Aneto. H. Eneldo.

Aniſum, ἄνισον. AL. Anyß. B. Aniſs. G. Anis IT. Aniſo. H. Anis, matalahuga, yerua dolce.

Anthriſcum *Plinio, vel* ἀνθρωπὸν, enthuſicum *Theoph.* ἀνθρίσκος. *Holitorij generis herba, quam Morillonus eandem putauit, aliíque non indocti viri, cum ea quam* Chærephyllum *Columella dixit.* AL. Kerbeltraut/ Körbiltraut. B. Keruel. G. Cerfueil.

Antirrhinum, anagallis ſilueſtris. ἀντίρρινον, ἀντίρριζον. *Herbarius Germanus* Drant/ Stertztraut/ Streichtraut. B. Calfs muyle / calfs nueſe/ orant. G. Muron violet, l'œil du gat.

Aparine, *officinis* aſpergula φιλάνθρωπος, ἀπαρίνη, ὀμφαλόκαρπος, φιλίστιον *Hippocrati, quod lacinias veſtium adhærere ſoleat aſperitate ſua.* AL. Klebtraut. B. Tögecruyt/ cleefcruyt. G. Grateron, rieble. IT. Speronella. H. preſera.

Apex, ſtamen *Plin. Quod veluti filamentum è calycis ſinu proſilit.* κρόκη. AL. Die Fädemle im mitten der Blumen.

Apiaſtrum, citrago, *quod citreum malum redoleat.* meliſſophyllum *Plin.* melitæna, amellum. μελίφυλλον, μελισσόφυλλον, μελίπαγα. AL. Melliſſen/ Immenblat/ *quaſi* apum folium, Pfaffentraut/ Muttertraut/ Herrtraut/ Frauwentraut. B. Melliſſe/ conſilie de grein. G. Meliſſe, pom cirade. IT. Meliſſa, cedronella. H. Torongil, yerua cidrera, yerua auegera.

Apiũ, σέλινον. AL. Peterlin/ Peterſillen. B. Peterſille. G Perſil. IT. Petroſello, apiodomeſtico. H. Perexil.

Apium grande, hippoſelinum. equapium, oluſatrum, petroſelinum Alexandrinum *Dodonæus eſſe iudicat, Matthiolus verò* vulgari leuiſticum, *cui ſententiæ fauco.* ἱππουσέλινον. AL. Liebſtöckel. B. Lauaas/ lanetſe *Brabantis.*

Apium

Apium paluſtre, paludapiũ ἑλειοσέλινον, ὑδροσέλινον. AL. Eppſich/ Eppich/ Hepfen. B. Jondfrou merck/ eppe. G. Perſil de l'eau. IT. Apio paluſtre. H. Perexil de agua.

Argemone, inguinaria *Plinio*, vulgò agrimonia ſilueſtris, anſerina, argentina, potentilla. ἀργεμώνη σπέρμα. *Fure qui διάλιθον eſſe putarunt.* AL. Genſerich / Grenſing. B. Siluercruyt/ blick *Hollandis.* G. Argentine, bec d'oye. ITAL. Argentina.

Ariſtolochia longa. ἀριστολοχία μακρὰ ἢ δακτυλῖτις. AL. Lange Oſterlucey. B. Oſtruyts. G Ariſtologie. IT. Ariſtologia. H. Aſtronomia.

Ariſtolochia rotunda, terræ malũ. ἀριστολοχία στρογγύλη, μηλοκάρπου, καμμύλου *Dioſcorid.* AL. Ronde Oſterlucey. B. Ronde oſtruyts.

Ariſtolochia ſarmentitia *Scrib.* clematites *Dioſc.* κληματῖτις *officinis* ariſtologia longa, *nonnullis* herba Saracenica. Saraſijncruyt *Brab.* G. Saraſine.

Artemiſia, *ab Artemiſio Mauſoli uxore adoptata.* artemiſia tenuifolia *Ruellio.* ἀρτεμισία λεπτόφυλλος, παρθενὶς. AL. Beyfuß/ Bucken/ S. Johanns Gürtel. BEL. Bruyet/ ſint Jans cruyt. G. Armoiſe, l'herbe de S. Iehan. IT. & H. Artemiſia.

Arum, ſerpentaria minor *officinis*, pes vituli, barba Aron, ſacerdotis virile. ἄρον. AL. Teütſchen Ingber/ *quod gingiberis in modum admorſa radix linguam incendat.* Pfaffen pint B. Pepenculletens/ calfsvoet / Aron. G. Vit de chien, pied de veau, vit de prebſtre. IT AL. Aro, gigaro. H. Yaro.

Arundinis cartilago *Plin. vocari videtur, quod in geniculo minus durum poroſiúſque eſt.*

Arundinum oculi, *vel* bulbi. *Plin. lib. 17. Radices, quibus ſeruntur albæ.* B. Rietſpieren/ ſpieren *Hollandis.*

Arundinum tegulo domum operire *Plin.* AL. Ein Hauß mit Rhoren decken. B. Huys met riet decken. G. Couurir la maiſon de roſeau. IT. Coprir la caſa con canne. H. Cubrir la caſa non cannas.

Arundo, canna, calamus. κάλαμος. AL. Rhor. B. Riet. G. Canne, roſeau. IT. Canna. H. Cannas.

Aſarum, vulgago *Macrob. nardus ruſtica*, ἄσαρον. AL. Haſelwurtz. B. Haſelwortel/ manſoren/ aſara. G. Gabaret. IT. Aſaro, baccara. H. Aſara bacar.

Aſparagus, corruda. ἀσπάραγος, ὄρμενος *Atticis*, ὀρμίνιον. AL. Spargen. B. Sparagus/ coraetcruyt. G. Eſparge. IT. Eſparago. H. Eſparagos.

Aſparagus, *Primum germen herbarum quod edendo eſt.* ὄρμενος, ἀσπάραγος, ἐκκαυλιστὰς. AL. Die erſte iunge vnd zarte Schöſſlin am Kraut. B. Teer oft tonghe ſprũytken van het cruyt. GAL. La premiere tige de l'herbe. IT. La cima, como de cauli. H. Tallo de la yerua.

Aſparagi radix ſatiui, ſpongia peculiariter vocatur à Plinio & Columella, AL. Spargenwurtz.

Aſparagus ſilueſtris, corruda go *Gaza*, ἀσπάραγος πυρῆνος ἢ μυακάνθου *Gal. Æginet.* μυάκανθος *Dioſcorid* ἀσπαραγίας *Theophraſto.* AL. Wildſpargen. B. Wilde ſparagus. G. Eſparge ſauuage.

Aſphodelus, haſtula regia, albucũ, *officinis* affodillus. ἀσφόδελος. *cuius flos cum ſcapo nominatur* ἀσφοδελὸς, albucum *Plinio.* AL. Affodille

nrh. B. Affodillen. G. Desasphodilles, It. Amphodillo. H. Gamonito.

Asplenum, *vulgò in offic.* Ceterach. ἀσπλήνιον, σκολοπένδριον ἡμίονον, πτερίς. Al. Steinfarn/ Miltztraut. B. Steenvaren. G. Ceterach. Ital. Asspleno, scolopendria, herba indorata. H. Doradilla.

Aster Atticus, Amellus flos, *vt putant, sed falsò. reclamat enim foliorum paucitas; quorum tamen in* amello *copiosam syluam prodit Virg. & stellatus vertex, cuius ille nullum facit indicium, non omissurus tam celebrem notam in tam accurata floris praetermorem descriptione.* inguinalis *nonnullis.* ἀστὴρ ἀττικός, βυβώνιον, ἀλίβιον. Al. Megerkraut / Sterntraut/ Bruchtraut/, Schartentraut/ Wegstrew. B. Sterrecruyt. G. Aspergoute menue.

Asyla *Plin.* feras oculus *Romanis. Anagallidis species in colore dissidens* ἀνάγαλλα. Al. Hünerdarm/ Hüner serb/ gauchheil/ Vogeltraut. G. Morgeline.

Atractylis hirsuta, *offic.* carduus benedictus. ἀτρακτυλὶς λασία. Al. Cardenbenedict. B. Cardo benedictus. G. Chardon benoit, saffran bastard. H. El cardo huso.

Atriplex, atriplexum, aureum olus. χρυσολάχανον, ἀτράφαξις, ἀπὸ τοῦ ἁδρὰς αὔξεσθαι. Al. Molten/ Milten/ Scheißmilt. B. Milde. G. Arroches, folette, *ab insipido gustu*, bonnes dames. It. Atriplice. H. Armoles, armuelles.

Auricula muris. μυὸς οὖς. Al. Wildt Mangold. B. Muys ore. G. Oreille de rat. It. Orechia di topo. H. Oreya de raton.

Ballote, cantherinum marrubium, vlceraria, marrubiastrum, marrubium nigrum, *offic.* prassium fœtidum. βαλλωτὴ, μελαμπράσιον. Al. Schwartz Andorn B. Swarte andoren/ oft maitueute. G. Marrubin noire ou puante. It. Marrobio bastardo. H. Marrojo negro.

Bellis *Plin.* bellius flos, *vulgò* consolida minor, herba margarita. βέλλις, *quasi* ἐμβλὴς, *quòd hibernis frigoribus indomitus, rediuiuus quasi vi in auras erumpat.* Al. Masslieben. B. Matelieuen/ tersowe *Brabantis.* G. Pasquettes, marguerites. It. Fiore di primauera, primo fiore *Hetruscis.*

Beta. σεῦτλον, πεῦτλον, τευτλὶς. Al. Mangold. B. Biete. G. Bete, porée. It. Bietola. H. Acelga.

Betonica Pauli. βετονικὴ *Æginetæ vulgò* vetonica *dicta.* Al. Ehrenpreiß/ Grundheil/ *quasi* panaces *dicas.* B. Eeren prijs.

Betonica, *siue* (*vt alij scribere malunt*) vettonica (*quippe à Vettonibus Hispaniæ populis dicta*) altilis *siue* coronaria. βετονικὴ στεφανωματικὴ. Al. Nägelin/ Nägelblumen/ Graßblumen. B. Ginoffelen/ angiers. G. Oeilleis.

Betonica superba. Al. Mutwille/ Hochmut. B. Pluymkens/ cleyne ginoffelkens.

Betonica, vettonica, *Antonio Musæ.* serratula. ψυχοτρόφον, πίσσον, *ita & Betonicæ Scribonio.* Al. Betonien. Be. Betonic. G. Betoine. It. & H. Betonica.

Blitum. βλίτον. Al. & B. Mater. G. Porrette rouge, du blit. It. Blito. H. Bledo.

Botrys, ambrosia *nonnullis teste Plinio. offic.* quercula, βότρυς. Al. Krotentraut/ *quasi* bufonum herbam, *quòd*

quòd folia inferiora circa caulem, bafonu refidentis fpeciem repræfentent. Rabentraut. B. Druyfcruyt. G. Pyment. It Batri.

Braſſica, vulgò caulis, braſſica ſatiua κεφάλη, ξυλοκεφάλη Pelagonio. Al. Kôl. B. Kool. G. Choux. It. Cauli, cauolo. H. Verça, colhos.

Braſſica Apiana *Plin.* ſabellica *Eid.* criſpa *Plin.* ἁλὴ *Nicand.* σιλόφυλλος *Theophr.* σιλιφδὲς *Catoni.* σιλιπία *Athenæo.* σίλιπες *Plin.* Al. Krauſer Kol. B. Ghecronckelde oft ghebaldelde kool. G. Choux creſpuz.

Braſſica capitata, tritiana, imperialis. κεφαλὴ κεφαλωτή. *hanc ſuſpicor eſſe quam Nicander χασίεν nominat à tumidi ventris figura.* Al. Kappio Kraut. B. Cabuys kole/ ſluytkole. G. Choux cabus. It. Cabuzzo.

Braſſica Cumana, lęuis, rubra. λεῖα, λειόφυλλος, καυλόδης, ἱλεκές. Al. Breitter rother Kol. B. Groote roode Kol ſlore. G. Choux rouge.

Braſſica lacuturria *Plin.* B. Sauoyſche kole. G. Choux de Sauoye.

Braſſica marina. θαλασσοκεφάλη, κεφαλὴ θαλαττία. *vulgò in officinis* ſoldanella. Al. Meerkol. It. Soldano, ſoldanelle.

Braſſica Pompeiana *Plin.* Cypria *Remberto.* B. Bloemkole. G. Choux flouris. It. Cauliflores.

Britannica *Plin. Herba Batauiæ peculiaris, præcipui aduerſus ſtomacacen & ſcelotyrben vſus, quibus malis dentes exeidũt, compagésque genuum ſoluuntur: quam Friſios monſtraſſe Romanis militibus tradit, ſic dictam, vt putat, quòd confines Oceano Britanniæ velut propinquæ eius nomen dedicauerint. in quo linguæ imperitia falſum puto, quam vocis originem referendam exiſtimem ad Britanni ita dicuntur cæſpites è quibus aggerum moles aduerſus maris impetum ſurgunt, in quibus copioſè prouenit hodie* cochleariam *indagitamus, quòd in oblongis foliis, nigríſque extremitas in cochleary formam rotundetur Hollandi inde* Lepelcruyt/ *&* lepelbladen *appellant. Non deſunt qui* Telephij *nomine eam deſignari malunt.*

Bugloſſum, *officinis* borago, corrago *Lucanus olim dicta, quòd cordis affectibus opituletur, Apuleio teſte* βουγλῶσσον ὀφρύσωσον, ἱππιὰς. Al. Borreſch. B. Bruynagie/ boragie/ bernaedt. G. Borrache. It. Boragine. H. Borraja.

Bulbus, *radix rotunda tunicata.* βολβός. Al. Kolbwurſt. B. Ronde wortel. G. Racine ronde. It. Qualſiuoglia radice rotonda. H. Qualquiera raiz redonda, como de cebollas.

Bulbus eſculentus, βολβὸς ἐδώδιμος. Al. Eſchlauch. B. Scaloongie. G. Eſchalotte, oignonnette, appetitus, porrette. It. Scalogni.

Butomũ. βούτομον, κεκαυμένωσις *Dioſcor.* B. Rietgras. H. Iunc de cabas.

Bryonia, vitis, alba, ampeloleuce, colubrina. βρυωνία, ἄμπελος λευκὴ, ψιλοθρον. *cuius baccam Scribonius* vuam Taminiam *vocat, quam in vepribus ruberrimam creſcere ait, vt inde ſtatuere liceat* vitem Taminiam & Tamum *etiam Romana voce herbam iſtam vocatam fuiſſe, quæ apud Plinium corrupta eſt in* Tanum. ὀφιοσαφυλὴ *Dioſcor. quòd in ea ſtabulentur angues, vt* ψιλοθρον, *à depilandis coriis, quam vim obtinent eius acini,* καρκινοθρον & κλῆμα *Nicandri ſcholiaſtæ.*

AL. Schmerhwurtz / Hundstürbs/ Teuffelstürbs / Stickwurtz / wilder Zitwen/ Scheißwurtz/ Teuffelskirsen/ Raßwurtz / Zaunrüben / Römische Rüben. B. Bryonie / alsspaye *Brabantis*, quartelsbeyen *Hollandis*, *quòd acinis coturnices vi scatur*, schaepentel. *Frisii*, *à similitudine simi ouilli*, *quem acini referunt*. G. Coleuuree, feu ardant, colubrine, vigne blanche. IT. Vite bianca, zuoca seluatica. H. Nueze blanca, anorca.

Bryonia nigra, vitis nigra. *hanc ego* nauteam *Fistiesse puto*, *cui nigra attribuit grana*, *coriarius in vsu ad depsenda pilisque Hollanda coria*. βρυωνία μέλαινα, χρώνιος ἄμπελος, ἄμπελος μέλαινα. AL. Schwartz Stickwurtz. B. Swarte bryonie. IT. Vite nera. H. Nuezo negra, congorea. G. Tam, coleuurée noire.

Calamintha, mentastrum *Apul. & Plin. offic.* calamentum: *cuius tres censentur species. ea quam officinae* calamentum montanum *vocant*. B. & G. Calament. IT. Calamento. *Altera* γλήχων ἄγριος. *Latinis* pulegium agreste. AL. Klein Bachmüns/ wilder Poleye. B. Wilde poleye. G. Pouillot sauuage. *Tertia quae* Nepeta *propriè Latinis*, *officinis* nepita. AL. Katzentraut / Katzenmüntz. B. Katcruyt/ nippe. G. Herbe au chat. IT. Nipotella. H. Laneuada.

Calamorum *multiplex est genus*: *est enim* Calamus fistularis *Plinio* εὐθυσίας, *totus concauus*, *fistulis vilissimus*: calamus tibialis *Plin.* αὐλητικὸς, *continuo foramine peruius*. *Est &* Calamus fruticosus. δόναξ, *fluuiatilis*, *exilis*, *& nisi in aquaticis haud nascens*, *qui &* κύφιος κάλαμος. *Est &* Calamus vallaris, *siue* sepicularis φαγώνιτης, *gracilis*, *maceriis expetitus*. calamus spado *Plinio*. βάκχιαι *Theoph. qui exiguam atque adeò nullam habet paniculae comam*. *Est &* Sagittarius *Plinio*. ναστὸς. *toto internodio concretus*, *sagittis quaesitus olim*. *Addatur huc* Calamus Indicus, *siue* arundo Indica *Plin. cuius nunc*, *vt olim*, *in templis vsus fuit ad cereos lychnuchorum inflammandos*. B. Kertriet/ Spaenschriet. *Denique* calamus *qui chartis seruit*, *quem* scriptorium *dicimus*. ἡ βιβλιογραφία ἐπιτήδειος. AL. Ein Schreibfeder. B. Een penne/ een schrijfveder. G. Vne pluine à escrire. IT. Penna *Petr.* H. Pluma.

Caltha *Virg. officinis* calendula. *nonnullis* verrucaria. κάλθη. AL. Ringelblumen. B. Goutbloeme. G. Soulcie, *quasi* solsie, *hoc est* solsequium, *quod flos Calthae solis cursum sequatur*.

Calyx *Plin. Folliculus siue inuolucrum floris*, *priusquam dehiscat*, *praecipuè rosae*, κάλυξ. *Dioscor.* AL. Rosenknopff/ der Knopff an Blumē. B. De knoop van de bloeme. G. Le bouton d'vne fleur. IT. Bottone ò boccolo del fiore. H. Bellota.

Cameraria cucurbita *Plinio*, *quod camerus vmbra speriat etiam*, *nonnullis* perticalis, *hoc nomine censetur & ventricosa & anguina*.

Canabis, *siue* cannabis. κάνναβις, κωνοσφόρον, ἄσπερμον, *à foliorum figura*. AL. Hanff. B. Kennep / temp. G. Chanure. IT. Canabe. H. Canhamo.

Carex. ἄξυη. *Plin. Iunci genus acuti & durissimi*, *simile Sparto*, *non autem* Aspa-

Aſparago, vt perperam ſcriptum eſt in Lexicis, quæ Calepini nomine in manibus habentur. helmum *Hollãdi vocamus, Hellem. Solent autem in careetis latere ac ſtabulari lepores.*

Cantabrica, *ſunt qui* aquilegiam *ſeu* aquilinam *vulgò nuncupatam ita vocitent: in caule iunceo floſculum oblongis velut calathis, à Plinio deſcriptam* cantabricam *malunt alij ad* betonicam altilem *transferre: nolim ego rem controverſam priuati iure facere. Sitamen ſtatuendum erit aliquid,* aquilinam *Chelidoniorum generi aſſerendam potius duxerim, quorum folia mentiur, & ortum quoque ne dicam etiam vires. Interim dum ſub iudice lis indecisa haret,* lituarem *bonæ pace dicere eam liceat quæſo, à litui ſpecie, quam flores ſuauiter reflexi referunt, adfabrè cauo intus ſpatio. quámque è veteribus monetis petere quiuis poſſit. eſt enim nobilior vulgatiórque flos, quàm vt nomine ſolum barbaro cenſeatur.* AL. Agley. B Akeleye. G. Ancolye. IT. Aquilegia.

Capillamentum *Plin. Folium anguſtum in capilli modum, quale eſt croci.* τρίχωσις.

Capſicum *Actuario*, ſiliquaſtrum *Plin. vt creditur.* κάπσικον. piper Indicum: AL. Indianiſcher Pfeffer. B. Breſijlſche peper / peper wt oft van Indien. G. Poiure d'Inde.

Caput allij, *eſt caput cum nucleis ſuis. dixit Galeno teſte, vt* allij coma *cum capite.* κάλυξ *Hippocrat.* μάλυξα *Pſello. at ipſi nucles, quos ſpicas Latini vocant.* ἄγλιδες *Dioſcoridi ſunt.* AL. Ein Eher vom Knoblauch. B. Cluyſtē loochs/een bolletē loochs. G Gouſſes d'ail. IT. Spiga d'aglio. H. Diente ò eſpigo del aio.

Cardui fructus, *ſiue* caput. *vocatur nonnullis* σφόνδυλος, *& σκολίας Theophr. vel, vt Athenæus ex eo citat,* ἀσκάλληθρον, *& ἀσκάρπιον Theophr. veriore, lectione quàm* ἀσκάρδιον *in Athenæo ſcriptum eſt.* Cardui verò ſcapus, *cui caput inſitit, ſeorſim* πλόκες *Theophraſto dicitur.*

Carduus altilis, cinara, ſtrobilus. κάκτος *Theoph. & Athen.* κινάρα, κινάρα & ἀκάρδα *Sophoc.* σκόλυμος νόμεγε. AL. Welſch Diſtel / Artiſchock/ Strobilboim. B. Artiſchock. G. Artichaut, carchiofe. IT. Cardo, carciofſo. H. Cardo de comer, arthichocas.

Caſſuta, angina, *vel* podagra lini, *officinis* cuſcuta. κασσύτας, λινόδιον *Theophraſt. quam* linanginam *non male dixeris.* AL. Filtztraut/ Flaſchoo ſeiden/ Todtern. B. Schorft/ wrange/ vitteruyt. G. Goute de lin.

Caulis, *Stirpes herbæ, vnde folia frondésque ſeu ramuſculi emicant.* καυλός. AL. Kraut / Stengel / Störtzel. B. Steel / ſtapel/ ſtruyck/ ſtangel ſtock. G. La tiege, ou tige. IT. Il gambo delle herbe. H. El tallo de la yerua.

Centaurium maius. κενταύριον μέγα, χρήσιον, *ab inuentore Chirone Centauro.* πλειόφυλλος, *à monte Theſſaliæ Chironi habitato, falsò pro Rapentico habitum à multis.* B. Groote ſanctorie. IT. Centaurea maggiore. H. Cintoria.

Centaurium minus, fel terræ, febrifuga, *propter amaritudinem ſummam.* κενταύριον τὸ μικρὸν ἢ λεπτόν, κενταύρεις *Theophraſt.* λιμνήσιον, λιμναῖον *Dioſc.* λιβάδιον *Plin. quod propter fontes naſcitur.* AL. Tauſent güldentraut / Erdtgall/ Bibertraut/ Fiebertraut. B. Cleine centorie/ cen-

tauriaen. G. Chantepoulet, fiel de terre, centaure. IT. Biondella *Hetrur. quòd crispandu d. albandusque fœminarum capillis è lixiuio expetatur*, centaurea miuore. G. Hiel de la tierra.

Centunculus *Scribonio*, gnaphalium. γναφάλιον, γναφαλὶς *Scribonio*, *quasi tomentitia herba*, *Italu pharmacopæu* coronaria *propterea dicta*. AL. Ruhrtraut/Rohr. B. Root melisoen cruyt.

Cepa, Cepe κέφμμυον, διότι τὰς κέφας μύζει, ποιεῖ, *teste Athenæo, quòd odoris grauitate nictare nos facrat*. AL. Zwibel. B. Atuyn. G. Oignon. IT. Cipolla. H. Cebolla.

Cepæa *nonnullis*, anagallis aquatica, becabunga. κυπαία, αἰγίαλις ἕυδρος, *quod putant nonnulli*, *quod nomen Sio datur in Dioscoridi adiectis*. AL. Wasserpungen / Bachpungen/Pungen. B. Beeckeboon *Hollandus*, waterpungen. *Brab.* G. Berle. IT. Gorgolestro *apud Hetruscos*.

Chamædrys, trissago, quercula, serratula. χαμαίδρυς, χαμαίπιτυς, λεπίδρυς. AL. Gamanderlel/Bathengel. B Gamanderlijn G Garmandrée, chesuette. IT. Querciola *Hetrusc.* calamandrina *Insubribus*. H. Chamedreos.

Chamæleo albus. χαμαιλέων ὁ λευκὸς. carlina *officinis*. AL. Eberwurtz. G. Carline. IT. Carlina. H. Cardo pinto.

Chamæmelum, anthemis. χαμαίμηλον, ἀνθεμὶς, λευκάνθεμις. AL. Camillen. B. Camillen bloemen/ camemille. G. Camomille. IT. Camomilla. H. Manganilla.

Chamæpitys, aiuga *vel* abiga *Plin.* thus terræ *Eid.* cucurbitularis *Latinè*, *officinis* Iua arthetica *vel* muscata. χαμαίπιτυς, *quasi pumila pinus*. B. Beld cypres/hoe langer hoe liuer. G. Iue muscate ou arthetique. IT. Iua chamepitio. H. Pinillo, yua artetica.

Chelidonium maius, hirundinaria. χελιδόνιον μέγα. AL. Schelwurtz/ Scheltraut / Schwalbentraut/ Goldtwurtz. B. Schelcruyt / gouwortel/groote gouwe. G. Esclere, chelidoine, selongne. IT. Celidonia. H. Yerua de las golundrinas, celidueua.

Chelidoniũ minus, *offic.* apium hæmorrhoidarum, scrofularia minor, ficaria. AL. Pfaffenhörlin/ Feigwartzen/klein Schelwurtz/ Meyenkraut/Bluttraut. B. Speencruyt. G Bassinet, couillons de prestre, esclere petite. IT. Chelidonia minore, fauoscello. H. Scrofularia menor.

Chondrilla, condrilla *Plin.* χονδρίλλη, χονδρίλλα. B. Chondrilla. G. Lettron. IT. Chondrilla. H. Leitugas, lechugas. *Species est* siluestris endiuiæ, *assimilis* ambuboiæ: *imo illam in hunc ordinem referunt*.

Chrysanthemum, *Chamæmelum luteum*. χρυσάνθεμον. B. Roomsche camillen / *vt autumant quidam minus bene*. AL. Genßblum / S. Johansblum. B. Boterlaer/hontfrosen / geele ganshoefmen.

Cicuta. κώνειον. AL. Schierling/ Ziegerkraut/ Wüterich / Windscherling/ Wuterling. B. Scheerlinck / dulle keruel/pijpcruyt *Holland.* G. Ciguë. IT. Cicuta. H. Ceguta.

Citago, pseudomelanthium, αἰγίλωψ, ψευδομελάνθιον. AL. Raden/ Korenrose. B. Regelbloemen / korenrose.

roſe.G. Yuraie.

Clematis Daphnoides *Dioſcorid.* vincaperuinca *Plin. qui etiam* chamædaphnen *eandem Græci vocari ait.* χλημαὶς δαφνοειδὴς. *alij* peruinca *ſcribunt.* AL. Jngrün/ Singrün. B. Vincoorte maechden palm/ingroen. G. Liſſeron, peruenche. IT. Prouenca. H. Peruinqua.

Cnicus, hortenſis crocus, crocus Sarracenus, *offic.* cartamus. κνῆκος. AL. Wilder Saffran. B. Wild ſaffraen. G. Saffran, baſtard & ſauuage. IT. Zaffrano Sarracineſco. H Cartamo, alacor, ſemiente de papagayos.

Colchicum. κολχικὸν, ἐφήμερον. *offic.* hermodactylus, bulbus agreſtis *nonnullis.* AL. Zeitloß/ Hundshoden/Herbſtblum. B. Hermodactilen. G. Mort au chien.

Colocynthis, cucurbita ſiluatica. κολοκυνθὶς. σικυωνία Ægin. AL. Coloquint/ wilder Kürbs. B. Appel coloquint/ coloquint. G. Courge ſauuage, coloquinte. IT. & H. Coloquintida. IT. Calabaza ſiluestre.

Conſiligo *Plin.* pulmonaria *Vegetij*, ellebori nigri ſpecies *Hierocli*, veratrum adulterium *nonnullis*, pomelea *officin.* ψευδοελλέβορος *Coeſt.* AL. Chriſtwurtz. B. Viercruyt/ wrangecruyt. G. Pommelée, patte de lyon.

Conuoluolus *Plin.* vitealis *officinis.* volubilis media. μαλακόκισσος *Caſſiano Baſſo*, liliaſtrum *nonnullis.* AL. Schwartz Winde/ mittel Winde. B. Swarte winde. *Italiæ huius flores vocantur* Campanelle, *à nolanæ ſpecie.*

Corona, corolla. στέφανος, στεφάνωμα *Sophocli.* AL. Kranz. B. Krans. G. Chapeau de fleurs.

Corona collaris. περιθύμιον *Plutarcho*, *quòd θυμὸν, id eſt cellum circumdaret, non ab odore thymi, vt vir quidam doctiſſimus autumat.* AL. Halß kranz. B. Een hoet.

Corona pactilis *Plin. quæ pangitur inſertis floribus.* στεφάνωμα πακτὸν. AL. Kranz zuſammen geheft. B. Een gheſpeten oft to ſamen gemacken krans.

Corona ſutilis *Plinio*, *quæ conſuitur filis flores conſtringentibus.* στέφανωμα ῥαπτὸν. B. Hoetgen/ hoeyten.

Coronopus. κορωνόπους. AL. Krahenfuß/ Hanenfuß/ Wegel. B. Vogels neſt. G. Capriole. IT. Herba ſtella. G. Guiabelha.

Crenæ, *Inciſuræ in extrema ora foliꝝ.* γλυφίδες. AL. Krinnen/ Kerben. B. Keruen. G. Crens. IT. Tagliature. H. Rayas ò cortaduras.

Crithmum, crithamus. κρίθμον *Dioſcor. offic.* creta marina, baticula. AL. Meerfenchel/ Bacillen. B. Creta marina. G. Fenoil marin, bacil, ſenpierre. IT. Fenochio marino *Hetruſcis*, herba di ſanto Pietro *Romæ*. H. Perexil de la mar.

Cucumis, cucumer, cucumis ſatiuus. σίκυος, σίκυος *Ariſtoph.* AL. Cucumerē. B. Concūmer. G. Concumbre. IT. Cocomero, cedruolo, *quaſi* Citrullus. H. Cogombro, cohombro.

Cucumis aſininus, erraticus, ſiluestris, anguinus *vulgò*, σίκυος ἄγριος. AL. Eſels Cucumer. B. Wilde concomer. G. Concombre ſauuage. IT. Cocomero ſeluatico. H. Cohombrillo amargo.

Cucurbita anguina *Plin.* oblonga.

AL. Lang Kürbs. B. Langhe cawoerde. G. Courge longue. IT. Zucca.

Cucurbita ventricosa. κολοκύνθη ἐπίμηκες. AL. Kürbs. B. Groote cawoerde. G. Courge. IT. Cucurbita. H. Calabaça.

Cuminum satiuum. κύμινον ἥμερον. AL. Römische Kümmel. B. Cumijn. G. Comin. IT. Cumino. H. Cominos.

Cuminum siluestre, consolida regalis *vulgo*, κύμινον ἄγριον τὸ περὶ *Dios.* AL. Ritterspor. B. Ridderspore. G. Cornuette.

Cyanus, *offi.* baptisocula, blaueolus, flos Zachariæ. κύανος. AL. Kornblumen. B. Corenbloemen / roggenbloemen. G. Bluet, blaueole. IT. Fior campese, battisuocere.

Cyclaminus, orbicularis, tuber *vel* rapum terræ, *offic.* artanita, panis porcinus, rapum porcinum. κυκλάμινος, ἰχθυόθηρον. AL. Schweinbrot/ Erdäpffel/ Säwbrot/ Erdwurtz. B. Verkens broot/ eerdappel. G. Pain de pourceau. IT. Pan porcino, ciclamino. H. Pan de puerco.

Cymæ *Plin.* cymata *Colum. Coliculi delicatiores tenerioresque scaporum.* κύμματα, *quasi* nouelli partus. AL. Zarten Schößlin der Kräutern. B. Nieuwe schoottens oft spruytens. G. Les cimes ou les tendrons des herbes. IT. Le cime. H. La cima ò elbreton redoio de la verca.

Cynanthemis κυνανθεμὶς, κυνοκοπάνη. *offic.* cotyla *vel* cotula fœtida. AL. Krottendill/ Hundsdill/ Hundsblum. B. Paddebloemen.

Cynoglossa. κυνόγλωσσον. AL. Hundszung. B. Hondstonge. G. Langue de chien. IT. Lingua di cane. H. Viniebla.

Cyperus Babylonius, *Vulgaria galanga* κύπειρος βαβυλώνιος. AL. Galgenwurtz. B. Galigaen. G. Galingal. IT. Galega.

Cyperus, iuncus quadratus *Celso*, iuncus angulosus *Plin.* & triangulus, *offic.* cyperus. ἰρυσίκομπέρι, κύπειρος. AL. Wilder Galgan B. Wilde galigaen. G. Souchet. IT. Cipero. H. Iuncia auellanda, iuncia de olor.

Daphnoides. δαφνοειδὲς *Dioscorid.* Δάφνιλλον, *à comæ eleganti specie.* Σίφιον ἀλεξάνδρε *alij dixerunt: eandem fortasse rati esse cum lauro Alexandrina, vbi causam reddidi.* πλάτωνος *Plin.* πίπλιον *Dioscor. officinis* laureola, *cuius gustatu accenditur os & guttur.* AL. Zyland. B. Kellerhals. G. Laureole. IT. & H. Laureola.

Daucus, oreoselinum δαῦκος. AL. Vogelnest ♄. Croonkens cruyt. *Sunt qui Hispanum dictam* bisnagam *putant, qua dentes repurgant.*

Dictamnum, pulegium Martis, *offic.* horteose gingiber, diptamus. δίκταμνος, δερὶς *Actio.* AL. Wilderpotey. G. Dictam, ou gingembre de iardin. IT. Ditamo. H. Ditamo yerua.

Dipsacus, labrum *vel* lauacrum Veneris. *offic.* carduus fullonum, carduus *Virg.* virga pastoris. Δίψακος, ἀγριοκάρδιον, κνίκος. AL. Kartendistel/ Bubenstrel/ Webertarten/ Kartenkraut. B. Volders taerden/ taerden. G. Chardon à foullon, chardon à carder, verge à bergier. IT. Cardo. H. Cardencha, cardo penteador.

Dracunculus, *officinis* serpentaria maior. δρακόντιον, δρακοντία μεγάλη. AL. Schlan-

AL. Schlangenkraut/Drachenwurtz. B. Speerwortel / slangencruyt. G. Serpentine, serpentaine. IT. Drachontea. H. Dragoncia.

Dracunculus hortensis, dracunculus acetariorum. B. Dragon.

Echium, alcibiacum, viperina, *nonnullis* serpentaria. ἔχιον, *à vi qua pollet aduersus virus viperinum, vel quòd semen ferat viperinis capitibus simile.* ἀλκιβιάδιον, *Aeginetæ. quæ vox apud Dioscor. deprauata est in* ἀελδαν, ἐχιάδιον *Apuleio, &* δρακόντιον, *è superiore ratione.* AL. Wilde Ochssezung. B. Wilde Bugios. G. Bugloss sauuage. IT. Anchusa. H. Yerua de la biuora, soagem.

Equisetis, equisetum, salix equina, hippuris. ἵππουρις, σαλικήσιον *Cassiano Basso,* αἰάλωνος, *à scansili cannarum ordine.* AL. Rosswadel / Katzenschwantz / Schafheto / Rosschwantz / Pferdschwantz / Katzenheim / Katzenkraut / Taubendreck. B. Catesteert. G. Queue de cheual, prela. IT. Coda di cauallo. *Prima eius species Italicè ab asperitate vocatur* asprella, *altera verò* scetuola. H. Coda ô rabo de mula, ciennudillos, *ab infinitis geniculis.*

Erigeron, senecio, *vulgò* cruciata. ἐρίγηρον. AL. Creutzwurtz / Grindkraut. B. Cruyswortel / crusette. G. Senesson. IT. Cardoncello, spellicciosa. H. Bonuaron berro.

Eruca εὔζωμον. B. Rockel/rackette. G. Roquette. IT. Ruchetta. H. Oruga.

Eryngium, capitulum Martis, centum capita, *offic.* Iringus. ἤρυγγιον. AL. Brachdistel / Manstreu / Elendt / Wallendistel. B. Cruydistel / sondereynde / meertwortele *Flandr.* G. Paincault, ou chardon testu. IT. Rinzo, iringo, eriugio. H. Cardo corredor, *quasi carduus longè latéque prorepens.*

Erysimum, irio. ἐρύσιμον. AL. Hederich / wilder Senff. B. Wilde mostaert G. Velar de la tortelle. IT. Irrione. H. Rinchaon.

Eupatorium, εὐπατόριον, ἀπάτη, ἀπατώριον, inuolucrum maius, *offic.* agrimonia, concordia, marmorella. AL. Bruckwurtz/Odermenig/ Agrimonien. B. Agrimonie / leuerkruyt. G. Eupatoire, aigrimoine. IT. Agrimonia. H. La agrimonia.

Euphrasia, ocularia. εὐφρασίη, ὀφθαλμική. AL. Augentrost. B. Oogentrost. G. Eufrase.

Fasciculus manualis *Plin.* quem *vulgus medicorum* manipulum vocitat. δράκος, δράγμα. AL. Ein Handvoll. B. Hantvol. G. Poignée. IT. Mapulo. H. Manojo de yeruas.

Fibræ *Plin.* capillamenta *Colum.* ἶνες. *Minutissimæ & extremæ radiculæ.* AL. Beywurtzeln/die Faseten an der Wurtzeln. B. De haertens van de worteln. G. Filets des racines. IT. Il filo de la ra radice. H. Hebra.

Filix, *quasi minus felix aruis, antiphrasticè, Caprotesie.* πτέρις, ἰλυόπτερις, βλαχὸν *Theocrit. scholiast.* βλαχὸν *Nicandro.* δακτύλωτον, πολυπόδιον, ἱππόβατις. Filicem *frutico-sam veteres agnoscunt, & produnt talem nomina, ita vt nó tratis (quæ vnica recta insistit radice, eáque aquilam passis alis volantem exprimente) cognitionem habuisse non videántur. Porrò inter* filicis *nomina apud Dioscorid.* φιλιοφανία *est, quæ* Fœuaria, *vel vt ego ma-*

lim, Veneria *verti poteſt*. AL. Waldfahrn. B. Barẽn G. Feuchiere. IT. Felce. H. Delecho.

Flos, floſculus, ἄνθος, ἄνθη *Theophr.* ἄνθος. AL. Blum/Bluſt/Blühe. B. Bloeme/bloſſem/bloemken/ bloetſel. G. Fleur. IT. Il fiore. H. La flor.

Fœni meta. AL. Hewſchochen / Hewſtock/ein ſchochen. B. Hoop opt tas oft rock hoys. G. Monceau ou tas de foin. IT. Mucchio di feno, bica *Dan. & Arioſt.* H. Monton de heno.

Fœni ſtriga *Varroni*, *Ordo demeßi fœni, ita vt ſtratus falce in paſcuis iacet*. AL. Hew häußlen ordentlich geſtelt. B. Einſwad oft reck hoys nact malcander. G. Monceaux de foin par ordre. IT. Cumuli di feno per ordine. H. Montones de heno el vno tras del otro.

Fœniculum. μάραθρον. AL. Fenchel. B. Venckel. G. Fenoil. IT. Fenocchio. H. Hinojo, finicho.

Fœnum. *à fœtu quo fructificat quotannis*. χόρτος. AL. Hew. B. Hoy. G. Foin IT. Fieno. G. Heno.

Fœnum cordum, ſerotinum. AL. Embd. B. Tlaetſte oft ſpadich hoy. G. Foin d'arriere ſaiſon, foin tardif. IT. Feno che vientuora della ſtagione.

Fœnum furcillis verſare *Varr.* AL. Das Hew mit Gabeln vmbkehren. B. Het hoy omkeeren metter gaffel. G. Tourner le foin auec les fourches. IT. Volgere il feno con la forcella ò forcina. H. Traſtornar el heno con la horca de dos gaios ò puntas.

Fœnum Græcum. Silicia *Plin.* ſilicula *Varr.* τῆλις, βούκερας, ἀγόκερας, κέρας. AL. Fenigrec / Bockshorn/ Kuhorn. B. Fenigrieck. G. Fenegrec, fenegrey. IT. Fiengreco H. Alfornas, alholuas.

Fœnum in fœniſicij cumulum addere, *vel* in pyramides exſtruere. AL. Ein bürde Hew machen. B. Hoy aen rocken ſetten / oft hooykens maken/t'hoy taſſen. G. Combler le foin, amaſſer le foin en vn tas. IT. Far monte di feno. H. Hazer monton de heno.

Fœnum mucidum *Vegetio*. AL. Faul vnd ſchimlechtig Hew. B. Dunſtich hoy. G. Foin moiſi. IT. Feno che ſa di moſſo. H. Heno mohiento ò mohoſo.

Fœnum raſtellis eradere *Varr.* AL. Hew mit Rechen aufftragen. B. Sweten/wetter eggen wt ſcherren. G. Racler le foin auec le raſteau. IT. Rader il feno col raſtello. H. Raer el heno con el raſtro.

Fœnum ſubſecare *Varroni*, falce demetere. ἀμᾶν. AL. Hew ſchneiden. B. Hoy mayen oft ſnijden. G. Faucher, ſcier ou couper du foin. IT. Segar ò tagliar il feno. H. Cortare el heno.

Fragum. πέπων & μαιευτής. AL. Erdtbeerntraut. B. Erdbeſyen cruyt. G. Fraiſier.

Fumus terræ, fumaria, καπνός. *quòd delachrymationem oculis inuectus pariat vt fumus*. καπνίον, χελιδόνιον *Aetio*. AL. Erdrauch / Taubenkropff/ Katzentörbel. B. Gryſecom/ duyuenkruel/ cerdroock. G. Fumeterre. IT. Fumo terra. H. Palomilla.

Fungus, *cuius ſpecies eſt* Boletus, *ſolus innocuus*. μύκης, *hic* βωλίτης. AL. Pfifferling. B. Stoeltgen / campernoelie / duyuels broot / paddeſtoel. *Holl.* G. Champignon, potirõ. IT. Fungo, H. Hongos cogomelos.

Galium.

Galium. γάλιον, quòd vim coaguli habet in cogendo lacte. AL. Megetraut/ Wälstro / vnser Frawen Bethstro. B. Walstroo. G. Petit muguet. IT. Galio. H. Coaja leche.

Geniculum *Plin.* articulus *Cic. Nodus quidam herbarum in caule.* ἄρθρον. AL. Knopff/ Gleich. B. Knopten/ knot. G. Le neud. IT. Il nodo delle herbe. H. El nudo de la yerua.

Gentiana. Γεντιανὴ, *à Gentio Illyriorum rege inuentore.* νάρκη. aloe Gallica *Apuleio, ab insigni amarore.* AL. Entzian/ Bitterwurtz / Creutzwurtz. B. Gantian. G. Gentienne. IT. & H. Genziana.

Geranium, vebinastrum. γεράνιον. gruinaria *nonnullis*, rostrum ciconiæ, & acus pastoris. AL. Storckenschnabel. B. Oyenaers beck/ kranen beck. G. Esquille à bergier, pied de colomb, herbe Robert. IT. Geranio, rostro di grua ò di cicogna. H. Pico de ciguenna, agujas pampillos.

Geum *Plinio*, caryophillata *vulgò dicta ab odorata caryophyllorum ad modum radice. Barbaris* Auancia, sanamunda, oculus leporis, benedicta. AL. Benedicten Kraut. B. Nagelkruyt. G. Herbe benoite, galiot, salmonde.

Gingidium. γιγίδιον. IT. Bisacuto *Rom.* H. Visoaga. *Adstipulor hic magn Remberto herbario doctissimo, quam in qui Cerefolio nomen istud attribuerunt.*

Gladiolus *Apuleio*, genitalis, segetalis *nonnullis, quod inter segetes crescat, cuius flores Italis* Monacuccie *dicuntur.* ξιφίον, φάσγανον *Theophr.* μαχαιρίτης, αἰακτόριον. AL. Klein blaw Schwertel. G. Glaieul.

Granum Gnidium. κόκκος γνιδίος, *quod ex Helenæ lachrymis extitisse putabat.* Inula, terminalium, *offic.* enula campana. ἑλένιον, μηδικὸν, φλόμος ἰδαῖος, πεντάγειον, σύγλωσσον κλεώνιον. AL. Alantwurtz. B. Alant/ alantwortel. G. Enule, campane, aulnee. IT AL. Lella, enola, enoa. H. Ala, enula campana.

Heliotropium, herba solaris *Celso.* ἡλιοτρόπιον, σκορπίουρον, σκορπίουρος ἢ καὶ ἡλιόπτης, *quod solu cursum sequatur: officinis Hetruriæ* verrucaria, à *cuius siliqua* ἄχνη. *Fructus Thymeleæ, quam Arabes & officinæ* mezereon *nuncupant.* IT. Pede montano, *quasi* montanum piper, *quod gustatu linguam accendat.*

Granum tinctorium, *vel* infectorium κόκκος βαφικὸς, ὕαγη *Paulanie.* AL. Schatlachbeere. G. Graine d'escarlate, vermillon. IT. Grana de tintori. H. Grana in grano, grana para teñir.

Halicacabus, vesicaria *Plin. offic.* alkekengi. ἀλικάκκαβος, φύσαλις, στρύχνον, κύστιον *Hesychio.* solanum vesicarium. AL. Jüden Kirschen/ Boberellen/ rot Nachtschatt. B. Krieken ouer zee/ winterkersen. G. Des coquerets, coullebobes, alquequanges, baguenaudes. IT. Alquaquengi. HIS. Bexiga de perro.

Hedera terrestris, hedera pluuiatica corona terræ. γῆς κίσσος, χαμαίκισσος, χαμαιλίβη, κίσσος ἄκαρπος, *vel* ὄμφαξ. Chamæcissos *Plin.* σκιάτης. AL. Gundelräben. B. Onderhaue. G. Lierre terrestre.

Hedypnois *Plin.* intybus siluestris, *folijs latioris*, ἰδαία. AL. Geel Wegwart. B. Gheele cicorie. G. Cicorée iaune.

Helenium, *quod ex Helenæ lachrymis extitisse putabat.* Inula, terminalium, *offic.* enula campana. ἑλένιον, μηδικὸν, φλόμος ἰδαῖος, πεντάγειον, σύγλωσσον κλεώνιον. AL. Alantwurtz. B. Alant/ alantwortel. G. Enule, campane, aulnee. IT AL. Lella, enola, enoa. H. Ala, enula campana.

Heliotropium, herba solaris *Celso.* ἡλιοτρόπιον, σκορπίουρον, σκορπίουρος ἢ καὶ ἡλιόπτης, *quod solu cursum sequatur: officinis Hetruriæ* verrucaria, à

tollendis affricta verrucis: alius herba cancri, *quòd aduersus carcinomata præsens sit.* AL. Sonnen Wirbel. B. Gomerwendt / Kanckercruyt. G. Tornesol, herbe au chancre. ITAL. Chirasole, H. Tornasol.

Helxine, perdicium, muralium, *vel* muralis herba *Celso.* vrceolaeis *Apuleio & Hortriago*, vitrearia, parietaria *Aurelio Victori*, ἑλξίνη, ἀμαλξίνη *Dioscor.* περδίκιον, *quòd perdices ea præcipuè vescantur:* σιδηῖτις *in Hippiatricis*, παρθίνιον *etiam Celso & Galeno, & Nicand. schol.* AL. Maurtraut / Sant peters Kraut / Tag vñ Nacht. B. Parietarie / glascruyt. G. Paritoire. IT. Parietaria vitriola. HIS. Yerua de vidrio, yerua del muro, alba haquilla de rio.

Helxine cissampelos *Galen.* κηλαχίνιάδα. *Cassiano.* AL. Winden / Zaunclocken. B. Winde. ITAL. Viluechio minore. H. Campanella yerua.

Hemerocallis. ἡμεροκαλλὶς *Dioscor.* AL. Heidnisch Gilgen / Heidnisch blum / Goldwurtz. B. Lilitens van Caluarien. G. Lis iaune ou sauuage. IT. Giglio seluatico. H. Lirio amariilo.

Herba, gramen *poetis, pro quauis herba.* ποὰ, βοτάνη. AL. Kraut. B. Cruyt. G. Herbe. IT. Herba. H. Yerua.

Herba voluntaria *Plinio, quæ sponte citra sementem nascitur, cui* satiua *opponitur.* AL. Kraut so von jhm selbst wächst. B. Cruyt dat van selfs spruyt cũ groeyende is. G. Herbe qui croist de parsoy sans estre semée ou plantée. IT. Herba che nasce da s'istesso. H. Yerua que nace sin sembrarla.

Hermodactylus κολχικὸν, ἐφήμερον, Bulbus agrestis. AL. Zeitlosen. B. Hermodactilen. G. Mort au chien.

Hieracium, accipitrina *Apulei.* & lactuca siluatica. ἱεράκιον, σονχίτης, δρίδαξ ἀγρία *Apuleio, & mireis.* AL. Habichtraut. B. Hauicks cruyt.

Holus *vel* olus, *Quæcunque herba esculenta, ab olla nomen sortita, quòd in cibum veniat.* λάχανον. AL. Gartenkraut / Kochtraut / Eßtraut. B. Backtruyt / salaet / warmoes cruyt / moescruyt. G. Toute sorte d'herbe pour manger. ITAL. Ogn' herba buena da mangiare. H. Ortaliza.

Horminium satiuum, saluia Romana, geminalis agrestis, galli centrum. *officinis* gallitricum. ὅρμινον ἥμερον. *Sunt qui* ἀλεκτοροφόνον *vocant.* AL. Schatlach. B. Scarley. G. Oruale, saulge trausmarine.

Hyacinthus. ὑάκινθος, κοσμοσαίδαλος *Pausaniæ.* AL. Merzenblûmen. B. Pacinten blauwe Meyebloemkens. H. Vaciet, ou oignon de chien. IT. Hiacintho, cipola canina. H. Los mayos flores.

Hydropiper, *Persicariæ illud genus est aquaticum, quod sine maculis vocatur* piper aquaticum. ὑδροπίπερι. *Sunt qui* πολύγαρπον *aut* πολύκεντρον *Hippocrati dici volunt.* AL. Pfawentraut / Wasserpfeffer / Muckentraut. B. Waterpeper. G. Curaige, rassel. ITAL. Pepe aquatico. H. Yerua pexiguera sin manchas.

Hypericum, *offic.* perforata, *à foraminibus quibus pertusa videntur folia*: fuga dæmonum. ὑπερικὸν, ἐξόδιον. AL. Sant Johans Kraut / Hartheaw.

Harthâw. B. Sint Jans Cruyt. G. Mille pertuis. It. Perforata, hyperico. H. Coraçonillo.

Hyoſcyamus, altercum *Scribonio*, Apollinaris fabulum, Iouis faba, faba ſuilla, herba calicularis *Apuleio*, faba lupina, ſymphoniaca *Apuleio*, mania, *officinis* iuſquiamus: ὑοσκύαμος, ὁσκύαμος, ἰμμανὲς, διθυράμβιον, τυφάνιον *Zoroaſt.* σύβαιον, *à furore & inſania quam conciliat*: ὑοσκυαμικὸν. AL. Bilſenkraut/ Bilſen/ Bilſamen/ Sâwbonen/ Schlâfkraut / Dolkraut. B. Bulſen/ Matcruyt. G. Hannebane, endormie, iuſquiame, mort aux oyes, febue de porc. ITAL. Iuſquiamo diſturbio. HISP. Veleno.

Hyſſopus. ὕσσωπος. AL. Cloſter Hyſſop. B. & G. Hyſſope. It. Hyſopo. H. Hyſſopo.

Iberis, lepidium. ἴβηρις, καρδαμαντικὴ, ἀγριοκάρδαμον, *quaſi* naſturcium ſilueſtre. AL. Steintreſſig/ wilder Kreß/ gauchblûm. G. Paſſeraige, chaſſerage, naſitort ſauuage. It. Lepidio, iberide. H. Naſturcio monteſino.

Internodium *Colum. Interuallum inter bina genicula.* φάλαγξ. AL. Der Halm zwiſchen zweyen Gleſchen. B. T'enoopten tuſchen d'een ên d'ander ſteel vant cruyt. G. L'entredeux des neuds. It. Spatio tra l'uno & l'altro nodo. H. El canuto entre dos nudos.

Intubum *vel* cichorium ſilueſtre. πικρὶς, ἢ χόριον. *nonnullis* ambubeia. AL. Wegweiß/ Wegwart. B. Wilde Cicoreye. G. Cicorée ſauuage. It. Cicorea ſeluatica.

Inturis *Latinè*, capparis. κάππαρις. AL. Kappers. B. Cappers. G. Capres. It. Cappari. H. Alcaparra.

Intybus, intubum, ſeris, intubus ſatiuus *vel* hortenſis. σέρις. intubum ſatiuum, latifolium, *vulgò* endiuia, ſcariola *officinis*. AL. Scariol. B. Witte endiute. G. Scariole. ITAL. Cicorea. H. Cicoria, almiron.

Iris. ἶρις, θαυμαστὴ, ἰρηνία, *ab admiranda cœleſtis arcus multicoloris imitatione.* ἀσφαλῖτις *Galeno*, radix Illyrica, *ſic enim lego apud Dioſcor. pro* μάρις, *labrico errore in Scriptura* A, *quod geminatum ſit* M. AL. Blaw Silgen/ blaw ſchwertel/ Violwurtz/ Himmelſchwertel. B. Liſch ouer Zee. o. Flambe, glayeul. It. Giglio azurro ò celeſte, irios. H. Lirio cardeno.

Iris lutea, pſeudoacorus. ψευδάκορος. AL. Gheel oder Gelbſchwertel/ Drachenwurtz. B. Gheele Liſch/ Bocksbonen. G. Glais, glaeul, flambe baſtarde.

Iſatis, glaſtum *Plin. hodie* guadum & paſtillum. ἰσάτις. AL. Weydt. B. Weed/ Paſtel. G. Guede, paſtel de Languedoc. It. Guado. H. Paſtel.

Iuncus, ſcirpus, χόρτος. AL. Bintz. B. Bieſe. G. Ionc. ITAL. Gionco. H. Iunco.

Iuncus acutus, *ex marinis & oxyſchœnis, quorum triplex eſt genus: is qui proprie* acutus, *vel* mas & ſterilis, ὀξὺς *eſt à Plinio dictus: haud ambigo quin ſit quem* caricem *Seruius intelligit, frequens maritimis in locis, tumuliſque arenariis Oceano oppoſitis, qui ex ſemetipſo, cacumine in terram depacto naſcitur, vt Plinius fatetur.* Hellem *Holland.* It. Giunco marino. H. Iunco marino.

Iuncus holoſchœnus, *mollis & carnoſus.* ὁλόχοινος. B. Matteblieſen. *hic ad vtilia vtiliſſimus eſt, ferturque fruſtum ouorum coherentium modo.*

Iuncus læuis, mariſcus *Plin.* χοῖνος λεῖος. B. Merchbitſen/Babbel. *Hollan.* Bobbert.

Iuncus odoratus. ἰσχοῖνος *officin.* ſquinanthum, *quaſi* χοίνου εἶδος, *vulgus* paſtum *ſiue* pabulum camelorum *nominat.* AL. Kammelhew. G. Squinanthum. ITAL. Gionco odorato, ſquinantho. H. Paya de la mequa, paya de camelos.

Iuncus triangulus. *vide in* Cyperus.

Lactuca criſpa, cappadox *Plin.* θριδακὶς κρατεία. AL. Krauſer Lattich. B. Gecroldе oft gecroncfelde Lattuwe. G. Laictue creſpue. ITAL. Lactuca creſpa. H. Lechuga creſpa.

Lactuca ſeſſilis, laconica *Plinio*, betica, *Colum.* capitata *alijs*, θριδακὶς ſine θριδακίνη πλατύφυλλος *Theophr.* ἔρυλις *Athenæo*, δίνιχιον *Pythag. generis vocabulum vtrumque, quòd Veneris vim retundat & emaſculet quodammodo eſu ſuo lactuca.* AL. Groſſer Lattich. B. Crop latuwe/geſlotenlatuwe/Cropſalaet G. Laictue teſtue. H. Lechuga parada por el ſuelo.

Lagopus. λαγώπους *Dioſc.* λαγώπους *Hippocr.* pes leporis, leporina herba, *quòd eius capitula referant pedem leporis, quæ in furfuraceum tandem ſpeciem abeunt*: trifolium humile *alijs.* AL. Katzentlee/ *quaſi* trifolium felium, & Haſenpfötlin/ Haſenpfätle. B. Haſenpoottens. G. Pied de lieure, herbe de la Trinité.

Lanugo, *Molliſſimum lanæ. vt cydoniorum.* ἴουλος. AL. Die Woll an Früchten. B. De wolle van de vruchten. G La mouſſe des fruits.

Lapathum. λάπαθον ἥμερον, παρὰ τὸ λαπάσσειν. *ab emaciendo ventre*: rumex ſatiuus, *officin.* lapathium, hippolapathum *Galeno, quidam* rhabarbarum monachorum. ἱππολάπαθον: AL. Heidniſch Lendentraut. B. Patientie. G. Patience, lampe *apud Allobroges.* IT. Lapatio, rombice. H. Labaca.

Lapathum acutum, oxylapathum, rumex acutus. (*Rumex autem nomine originem referri ad rumam, quòd eius ſuccus velut è ruma ſugatur.*) ὀξυλάπαθον. AL. Mengelwurtz/ Grindwurtz / Streifwurtz / Zeterwurtz. B. Peerdick/ Patich. G. Pareil le herbe aux teigneux.

Lappa. ξάνθιον, *quòd ruffet capillos.* χοιροβόλιθρον, *quòd ſtrumas aboleat.* AL. Spitzklетten/ Bettler leuß/ *quod mendicorum veſtibus adhæreat pediculi in morem.* B. Kleyne Kliſſen. G. Gleteron grapellas. ITAL. Lappola minore. H. Lappa menor, amor de hortelano, *quaſi* hortulani amores.

Lauandula, hirculus *nonnullis*, ſaliunca *Plinio, vt Scaligero videtur.* ſpica, ſpica nardi. B. Lauendĕr/ Spick. G Lauande.

Laſer Gallicum, laſerpitium Gallicum. λάσερ γαλατικὸν *in Hippiatricis: eam eſſe herbam reor, quam* oſtrutium *herbariorum vulgus nuncupat.* AL. Meiſterwurtz. B. Meeſterwortel. G. Auſtrice. *Ruellius* Angelicam *putat vulgò ita dictam.* AL. Bruſtwurtz / heyligen Geiſts Wurtzel. B. Angelica. G. Angelicque.

Lathyris. *officin.* cataputia minor. λάθυρις. AL. Springkraut/ Springkörn. r

körner / Treibkörner. B. Sporle / Spurgie / springcruyt. G. Espurge. It. Cataputia minore. H. Tartago, higuera del infierno, *hoc est*, ficus Acherontica, *vt Nebrissensi placuit, quam Ricino id debeatur nomen.*

Laurus Alexandrina. Idæa, hippoglottion *Plinio, vel* hypoglottion *potius ex Dioscoride* : Daphnitis *Plin. lib. 15. cap. vlt. pro qua vetustissimus Codex quem habui, nunc apud doctissimum medicum Becanum pro deposito servatur*, Danaen *pro* Daphnitin *legit: cuius ego fidem sperno, non ex Dioscoride modò, sed & ex Stephano, qui de vrbibus scripsit, cuius verba mox adscribam.* δάφνη ἀλεξάνδρεια, & ἀλεξάνδρεια βοτάνη (*non autem* βοτή) *Stephano: item* ἀλεξάνδρα, *in Alexandri Macedonis gratiam, qui eius ramulis coronamenti loco in certaminib. vsus fuerit.* δαναὶς, *vel in Danaes memoriam, vel quod fœneret tanquam* δάνος *quadpiam in foliis fractum. Rursus* χαμαιδάφνη φυλλον *Plin. vel* φυλλόκαρπον *cum Stephano: cuius codex depravatus habet* φυλλόκαπον. *item* ὑπογλώττιον *Dios.* ὑπόγλωσσον *Plin. idaïx vtrique: ὑπαγαγὼν Dioscor. Praterea* χαμαιδάφνη *Stephano: adde &* ὑπόφυλλόκαρπον *ex Theophrasto & Stephano, apud quem* ὑποφυλλάκαιδον *perperam scribitur, ni fi forsasse affinitate herbarum deceptus ille, putarit hanc cum Hippoglosso eandem esse, quæ in foliis aculeatis ceu linguas exeuntes habet, ac proinde* ὑποφυλλάκαιδον, *eam scripserit. Verrò Stephani hæc sunt verba, à me integritati suæ restituta:* ἔστι καὶ ἀλεξάνδρεια βοτάνη καὶ φυτόν, παρ' ἄλλοις δὲ ἀλεξάνδρα, ἐξ ἧς ἱστορεῖται ἀλέξανδρον ἐν τοῖς ἀγῶσι, πῶς δὲ δεκάλω αὐτὴν χαλκοῦν, οἱ δὲ χαμαιδάφνην, οἱ δὲ ὑποφυλλόκαρπον ἢ φυλλόκαρπον. *Verrò sunt qui hanc etiam victoriolam hodie nominant: nec desunt qui cum Hippoglosso bonificiam reddunt, de qua suo loco.* G. Laurier Alexandrin, ou d'Alexandrie.

Lemniscus. *Fasciola coloria è corona dependens.* λημνίσκος. AL. Die Faselen oder Bendel die an den Kräntzen hangen. B. De bindelen die aen de kronen hangen. G. Rubens ou bendes de chapeaux de fleurs. It. Fiocchi, nappe. H. Las vendas ò vandas de las guirnaldas.

Lẽticula palustris. ἐλαχὺς τηλεφίδιον. AL. Wasserlinsen. B. Croest. G. Lentille de mer. It. Zen, lente di palude. H. Lenteja de la agua.

Libanotis, *offic.* fœniculus porcinus. *nomen habet ab odore thureo, quod* λιβανωτὶς *sonat.* AL. Beerwurtz. B. Beerwortel.

Libanotis coronaria, rosmarinus, salutaris herba. λιβανωτὶς στεφανωματικὴ. AL. Roßmarin. B. Rosemarin. G. Rosmarin. It. Rosmarino. H. Romero.

Lichen *offic.* hepatica. λειχὴν. AL. Brunnenleberkraut / Steinleberkraut. B. Leuercruyt. G. Hepatique, porcorau. It. Hepatica, figadella.

Lilium, rosa Iunonia. λείριον, ἀφόδιλος χάρμης Nicandro, σῶσον, χρυσάνθεμον. AL. Gilgen. B. Lelie. G. Lis. It. Lilio, giglio. H. Lirio blãco, azucena.

Lilium rubens, purpureum *Ouid*, hyacinthus *Eid. li. 10. Metamorphos.* κρῖνον, κρῖνον ὑάκινθον ἢ πορφυροῦν. χρυσάνθεμον, χρυσόμορον, non cynorrhodon, *apud Plin. lib. 21. c. 5. vti Cornarius legendum admonuit.*

AL. Roth gold Gilgen. B. Roode Lelie. G. Lis iaune.

Limonium, bera ſilueſtris *Plin.* terræ tintinnabulum, *offi.* pyrola, *paluſtribus in locis naſcens copioſè: apud nos herba beta aſſimilis, chirurgis expetita.* λειμώνιον. AL. Holtzmans golt/ Wintergrün. B. Pyrola/ Wintergroen. G. Pirole.

Lini ſtupa, *à ſtipando.* AL. & B. Werck/ Stoppe *Flandris.* G. Eſtoupe. IT. Stoppa di lino. H. Eſtopa de lino.

Linum *Plinio dicitur, quicquid textrinæ aptum, ſiue contuſæ herbæ, ſiue frutices arboréſque ſubminiſtrant, uti non malè iudicat Rondiletius.* λίνον. AL. Flachs. B. Vlas. G. Lin. IT. & H. Lino.

Linum factum *Vlpiano.* AL. Flachs der nun geſchwungen vnnd gehechelt iſt. B. Gheheckelt Vlas.

Lithoſpermon, miliũ ſolis *offic.* cauda pecorina *nonnullis vocatur.* λιθόσπερμον, χερρόνησον, διάσπυρος *Theop.* AL. Meerhirſch. B. Perlen cruyt/ Steenſaet. G. Gremil, herbe aux perles. H. Mijo de ſol.

Loculamentum, *Camera quædam ſeclusa & diſtincta in ſeminum vaſculis, uti videre eſt in capitulis papaueris.* Θήκη *Ariſtot.*

Lotus ſatiua. λωτὸς ἡμερὶς. *vulgò* trifolium odoratum. AL. Siebengezeyt. B. Seuen getijdcruyt. G. Trifle odoriferant.

Lupus ſalictarius, *offic.* lupulus. βρύον. AL. Hopffen. B. Hoppe. G. Houblon. IT. Bruſcandola, *quaſi* bryon ſcanſile, *vt putant nonnulli.* H. Humbrezillos, cuerpo d'hombre.

Lychnidum *genera adſcribenda eſt circumdem controuerſiam ea, quam* Digitalem *herbariorum vulgus nominat: itaque communi nomine cenſebitur* Lychnis λυχνὶς, βραλλὶς. Digitalis, campanula ſilueſtris. AL. Fingerhut / Fingertraut. B. Vingherhoete à *digitabuli ſpecie.*

Lychnis coronaria. *Sunt qui* Iouis florem vocant. λυχνὶς στεφανωματικὴ, διὸς ἄνθος. AL. Mergentöſſlin. Martenroſen. B. Chriſtus ooghen. *Hæc eadem eſt cum Roſa Græca Plinij, de qua diximus in* Roſa canina *inter frutices.*

Lychnis ſylueſtris. λυχνὶς ἀγρία. AL. Widerſtoß/ Gildweych. B. Jenette tens.

Lyſimachium, ſalicaria. λυσιμάχιον, λύτρον. *Dioſc.* AL. Weiderich / geelb oder geel Weiderich. B. Partijcke/ Wederick. G. Pelleboſſe, coroclle, ſoucie d'eau, ſocie aquaticque.

Malua maior, *vel* hortenſis. μαλόχη, moloche *Colum.* melope *Plin. ſed non ſine vitio, vt reor.* μαλάχη κηπαία, διάδημα *Zoroaſtri.* ἄνθημα *Pythag. nonnullis* ποδὸς μυὸς, *id eſt,* muris cauda. AL. Ehrnroſen/ Herbſtroſen / groß Bappelen. B. Winterroſen. G. Roſe d'outre mer. maulue de iardins.

Malua ſilueſtris. μαλάχη ἀγρία. AL. Bappel/ Käßlintraut/ Bapelkraut. B. Paperlmaluwe/ Keerſtens cruyt. G. Malue. IT. & H. Malua.

Manipulus fœni *Plin.* ἀγκάλη χόρτου, ἀγκαλὶς. AL. Ein büſchle Hews. B. Een arm vol hoys / greep hoys/ een buſſel hoys. G. Vne poignée, vne iauelle, vn boteau de foin. IT. Maniplo ò branchata di feno. H. Manojo de heno.

Mandragoras μανδραγόρας, ἀνθρωπόμορφος.

πόμμη & Pythagoræ, ἀντίμηλον, à fructu mala similis: μηκωνία, à veneficij amatorij ſ. ſpicione, propter famoſam Circen: μανδρον. AL. Alraun. B. Mandragora. G. Mandegloire, mandragore. IT AL. Mandragora. H. Mandracola.

Marrubium, praſſium. λιμόφοβον, φράσιον, φυλλοφαγὶς, κεφαλοπόδιον. AL. Marobel/ Andorn/ Lügentraut. BEL. Maitroue/ Maitrueuie/ Witte Andoren. G. Du marrubium. IT. Marrobio. H. Marrujo, marrubio.

Medica *Varr. Trifolij genus pecori pabulum. μηδικὴ Dioſcor.* AL. Gülden Steintlee. H. Mielguas.

Melanthium, nigella gith, *officin.* nigella Romana. *μελάνθιον.* AL. Römiſcher Coriander / Schabab/ ſchwartz Kümel. B. Nardus. G. Niele, nigelle, poiurette, *à piperis ſapore.* IT. Nigella. H. Axenuz, neguilla.

Melilotus, ſertula campana *Plin. officinis* corona regia, pratellum. *μελίλωτος.* AL. Steintlee. B. Mallot. G. Melilot. IT. Meliloto. H. Corona de rey.

Mentha. *μίνθη, ἡδύοσμος.* AL. Münt. B. Munt/ Ment/ Cruyſmunt/ Bruynheylighe. G. Mente. IT. Menta. H. Yerua buena.

Menthaſtrum. *ἡδύοσμος ἄγριος.* AL. Roßmünt/ *quaſi* caballina mẽtha: Fiſchmünt. B. Roode Waterwüte. G. Mente ſauuage, pouliot ſauuage. IT. Menta ſeluatica. H. El maſtranto.

Mercurialis. *λινόζοστις, ἡμῶν πόα, ἢ βοτάνιον, παρθένιος, φίλλον Theophr.* AL. Bingeltraut/ Scheißtraut/ Mercuriustraut / Küwurtz. B. Mercurial/ Bingelcruyt. G AL. Mercuriale. IT. Mercurella. H. Mercuriale.

Merges *Virg. κάμυς, Nomi. Manipulus ſpicarum.* AL. Korngarb. B. Gchoof/ tornſchoof/ torenghewe/ buſſelkorens. G. Vn fais de fourment. IT. Faſcio di fromento. H. Manojo de trigo.

Meum, anetum ſilueſtre *vel* tortuoſum. *μέον.* AL. Bärwurtz/ Hertzwurtz. IT. Meo. H. Punillo.

Muſcus marinus. *ἔριον θαλάσσιον.* AL. Meermooß. B. Zeemoos. G. Coralline. IT. Corallina. H. Malborquiana yerua.

Myrrhis, *vulgò* cicutaria, *quòd foliorum hirſutie repræſentet cicutam, μυῤῥὶς.* AL. Wilde Kertffel. B. Wilde Keruel. G. Cicutaire, perſil d'aſne.

Napus. *Cæſius.* AL. Steckrüben. B. Pariſſche Rapen/ Steeckrapen. G. Nauet. IT. Napo. H. Nabicas, nabo luengo ò delgado.

Narciſſus, bulbus vomitorius. *ναρκισσὸς. ἀπὸ τῆς ναρκώσεως, βαρύτητος ἐμποιεῖν Plutarch. quod caput grauet: à narce, non à fabuloſo Narciſſo dictus: Plinio, κολβὸς ἐμετικὸς. λευκὸν Theoph. & Tarrhæo, βολβοειδὲς ἐφεδρικὸν Euphorioni, & Soph. ſchol.* AL. Narciſſentrößlin. BEL. Narciſſen. G. Narciſſe. IT. Narciſſo.

Narciſſus luteus, pſeudonarciſſus, AL. Dächtblümen/ Hornungblümen/ Zeitloſen. B. Sporckelbloemen/ ghele Tijdeloſen.

Nardus *Plin.* nardus Aſſyria *Hor. offi.* ſpica nardi. *νάρδος.* AL. Spicẽ nardi/ nardus. B. Spica narði. H. Hazumbar, eſpiga ſil.

Naſturtium, *à narium tormento Plin. καρδάμον.* AL. Kreſſig/ Gartenkreß. B. Kerſſe / Tuynterſſe *Hollandi.*

c. Cresson de iardin, alenois. Nasitort. It. Nasturtio, agresto. H. Nastuerço, malpica.

Neruus, *Quod prælongum filamentum & continuum folia perrepiat, vt in plantagine.* AL. Ader / oder Seine. B. Dezeen / oft zenue. G. Le nerf. It. Neruo. H. Nieruo.

Nucleus *Plinio, pro bulbo & segmine capitis allij* spica *Col.* ἄσπιδες. χάλκιδες, σκιλλίδες *Æginetæ.* AL. Knobslauch Zehen. B. Keerne oft kaerle van loock. G. Le cerneau des aulx It. Sphighetto d'aglio. H. Dientillo del aio.

Nymphæa, *Inuolucrum, seu calyx floris. modicè dehiscens, seséque aperiens,* νύμφη.

Nymphæa, claua Herculis, *offic.* nenuphar, νυμφαία, ἰόπαλον ἡρακλέους, καδάναις *apud Bœotios, teste Theophr. at flos ipse peculiari nomine dotatus,* βλίτοκαρπον *Dioscoridi vocatur.* AL. Seeblům / Haarwurtz. B. Plompen. G. Nenufar iaune & blanc. It. Taiero, traierazzo d'acqua, *ab orbis mensarij forma.* H. Nenufar, higo del rio, escudette del rio, golfano, gelphano *Lusitanis.*

Olus coctiuum *vel* concisum. λάχανον ἑφθόν. AL. Grün Mueß. B. Warmoes. G. Potage, soupe verde, delice *Eburonib.* It. Minestra d'herbe, come di cauli, spinazzi, &c. H. Comida de ortaliza.

Ophiogloſſon, lingua serpentina, lingua & lingulaca *Plinij existimatur esse nonnullis* : *offic.* lancea Christi. ὀφιόγλωσσον. AL. Natertüngelin. B. Ons Heeren Speerenruyt. G. Langue de serpent, herbe sans couture. It. Lucciola, lingua serpentina.

Orchis, priapiscus *Apuleio*, leporina *nonnullis*, *offic.* satyrion. ὄρχις, κυνόσορχις. AL. Knabenkraut. B. Kullekēs Cruit. G. Couillon de chien, Satyrion. It. Testicoli de cane. H. Cojon de perro.

Origanum heracleoticum. ὀρίγανον ἡρακλεωτικόν. *offic.* origanum Hispanicum, *nonnullis* cunila. πάνακτος. AL. Wogelmut / Doſten / Costentz. B. Groue Mageleyne *Holl.* groue Mariolеyne *Brab.* G. Mariolaine bastarde, origon. It. Origano. H. Oregano.

Orobanche, *quæ Latinè* scandulaca *esse videtur, à scandendo, quod vt scandula alia aliam superscandit, ita hæc frumenta scandendo obstrangulat.* ὀροβάγχη. eruangina. ὀροφυλλίαν *quasi* leguminum leo, λεοντοβόσκον. B. Smeereruyt. G. Tigne.

Oxalis, rumex, *offic.* acetosa. ὄξαλις. AL. Sawrampffer. B. Zurick / surckel / G. Vinette, ozeille, salette. It AL. Herba brusca. H. Azedrilla, romaza.

Oxalis minuta, *vulgò* acetosella. AL. Klein Sawrampffer. B. Schaepsurckele / schaepe Zuerick *Hollandis*, veld Surkele. G. Petite salette.

Oxys, trifolium acetosum, *offic.* panis cuculi, & alleluya. ὀξὺς, ὀξυτρίφυλλον. AL. Guckgauchlee / Hasenampffer / Roßampffer / sawer Klee / Buchlee / Buchampffer / Buchbrot. B. Cockoucks Broot / alleluya. G. Pain à coqu.

Pæonia casta *Dioſc.* aglaophotis *Apuleio.* παιωνία, πετρόρριζα *Galeno,* γλυκυσίδη *Theoph. quòd acinos non absimiles mali punici præferat, est enim sidæ malum punicum.* σπλωόζωον, δίχομλωτον, σπλωτον, *quòd cornículata lunæ speciem referant seminum involucra.* ἰφιαλτία *Ætio. quòd ephial-*

phialtem siue incubum curet. AL. Eichtwurtz / Peonten / Beningentraut / Pfingstrosen / *quòd sub Pentecostes festas exoriantur flores* : Königsblům / *quasi* regius flos. B. Peonie. G. Peuoesne, piuoine. IT. Peconia. H. Rosa montes, rosa albardera.

Panicula *Plin. Lanosa coma, qualis arundinum*, phoba *Plin.* αἰθάλη, φόβη, *quasi coma seu iuba arundinacea.* B. Riedpluym. H. Enea.

Papauer satiuum. μήκων ἡμερὰς, κωδειφάλαμος *Hesych.* AL. Ölmag / Mägsamen / Mägle. B. Mancop / Hent / Eulsaet cruyt *Brab.* G. Pauot. IT. Papauero domestico. H. Dormidera.

Papaueris caput. *κώδεια proprio nomine dicitur, vt folium eius,* πλατυφύλλου, *teste Theocriti scholiaste.*

Papauer erraticum, fluidum. μήκων ῥοιὰς. *eo quod deciduum ac defluum protinus florem amittat.* papaueralis. *multi hanc* anemonem *vocare non dubitant.* AL. Klappertrosen / Glatzen / Wildmann / wilder Magsamen. B. Clapperrosen / wilden Huet. G. Coquelicoc, poucty. IT. Papauero seluatico. H. Hamapola, pappoulla.

Papauer corniculatum. μήκων κερατίτης *Dioscor.* fabulum marinum *Latinè dici ait Dioscorides.* AL. Gäll olmagen / gehörnter Magsamen. B. Geelen heul. G. Pauot cornu. IT. Papauero corduto. H. Dormidera marina.

Pappus *Plin. Lanugo è floribus veterascentibus decidua & volatica.* πάππος, χίτος *Arato, Nicandro,* χίων *Athenæo.* χαῖτα *Theocrito.* AL. Wolle der Kräuter / die sich läst abblasen. B. Stuyften / monickhoofkens. G. Laneur que le vent souffle.

Peucedanum, stataria herba, pinastellum, fœniculus porcinus *vulgò.* πευκέδανον. AL. Schwebelwurtz / Sewfenchel / Haarstrang. B. Vreckens Venckel / Golffer wortel. G. Queue de porc.

Parthenium, solis oculus *Latinis, officinis* matricaria, amaracus. ἀμάρακος Æginetæ, παρθένιον, χρυσάνθεμις. AL. Mutterkraut / Meidblůmen. B. Mater / Moederkruyt. G. Matricaire, marone, cotula fœtida. IT. Brusaculo. H. Magaça.

Parthenium mas. *Hanc volunt esse quæ officinis* athanasia & tanacetum *nuncupatur.* AL. Reinfarn. B. Reinvaren / Wormcruyt. G. Athanasie.

Pastinaca, cara radix. σταφυλῖνος ἡμερὴς, φίλτρον, χάρις, *Athenæo.* AL. Pastinachen / Pasteney / Ruble. B. Pinsternaecke / Pastinaten / tamme Moren. G. Pastenades. IT. Pastinaca. H. Sanahoria blanca.

Pastinaca erratica *Plin.* σταφυλῖνος. AL. Wild Pasteney / Vogelnist. B. Croontens Cruyt / Vogelsnest. G. Pastenade sauuage, des paners.

Pastinacæ radices *Italis* Macheroni *dicuntur: nam* macheroni *cibus est è pasta & caseo confectus.*

Pentaphyllum, quinquefolium. πεντάφυλλος *Theoph.* πενταφύλλον AL. Fünffinger Kraut / Weissfünff. B. Vyfvingeruyt. G. Cinquefueille. IT. Cinque foglio. H. Cinco en rama.

Peplus, *officin.* esula rotunda πέπλος. AL. Teüffelsmilch. B. Duyvelsmelck. G. Reueillematin de vigues, *at quam officinæ vocant* Esulã

ſimpliciter, Rituſa *Dioſcoridi eſt.*

Pepon. πέπων, σικυοπέπων *Galen.* B. Groote Pepoen. *at* melopepon. μηλοπέπων, *à mali rotunda ſpecie*, μηλοπέπων σπερματίας *Polluc.* AL. Melon/ Melaun/ Pfeben. B. Meloen. G. Pompon, melon. IT. Melone, pepone. H. Pepon, ò melon.

Pericarpium, folliculus *Col.* Siliqua. *Virgil. Theca & involucrũ ſeminis quodcunque.* περικάρπιον, λέπος, λέμμα, πίνα *& Nicandro.* λέπος *Eidem.* AL. Heutle/ Hulſchen / Riſle. B. Peele/puele/t'huyſten daer t'ſaet inne is. G. L'eſtuy ou gouſſe des grains. IT. Folliculo. H. Hollejo.

Periclymenus, *offic.* caprifolium ſiluæ mater *Scribonio*, volucrum maius, lilium inter ſpinas, *barbaris* matriſilua. περικλύμενον, σπληνίον, κληματῖτις, καλυκάνθεμον. AL. Geißblat/ Speckgilgen / Zeúnling/ Waldgilgen / Gilgen confort. B. Gheyten blat / Memmetens cruyt/ Caprifolie. G. Cheure fueille, vinciboſſe. IT. Matreſilua. H. Madreſelua.

Perſonacea, perſonata, arciũ, lappa maior *offic.* bardiana. περσώνιον, ἄρκιον. AL. Gros Kletten. B. Groote Clissen. G. Gleteron, bardane petite, gletteron. IT. Lappola magiore. H. Bardana.

Petaſites. πετάσιτης, *à prægrandi ad petaſi modum folio.* AL. Peſtilentkraut B. Doctebladeren/ Peſtilentie Wortel. G. Bardane grande.

Phu, *vulgò* Valeriana φῦ. *Dioſcorid.* nardus ruſtica, marinella, genicularis, herba benedicta. AL. Gros Baldrian / Dennmarc. B. Tamme Valeriane/ ſint Jôris cruyt/ Speercruyt/ *quòd prisnò erumpentia folia mucronem haſtæ referant.* G. Valeriane. IT. Valeriana. H. Yerua benedicta.

Phyllitis, lingua ceruina *vulgò*, *offic.* ſcolopendria. φυλλῖτις. AL. Hirſchzungen. B. Hertstonge. G. Langue de cerf. H. Lengua ceruina.

Piperitis, ſiliquaſtrum *iuxta Ruellij ſententiam, quam nec refello nec approbo: eſſet* coſtus hortenſis *nobis dictus.* πεπερῖτις. AL. Frawentraut/ Heidniſch Mundtraut. B. Coſt. G. Herbe du coq, ou de la poiurette. IT. Herba di gallo. H. Pimiento ò pebre de Hiſpania.

Plantago maior. ἀρνόγλωσσος μείζων, ὄρτυξ *Theophr.* ἰσατίδιον *Plin.* πεδίαπτον, σιλίφιον. AL. Gros Wegerich/ Wallentraut. B. Weechbree/ Weechblaeden. G. Plantain. IT. Plantagine. H. Llanten yerua.

Plantago minor, arnogloſſa, *offic.* lãceola quinqueneruia. ἀρνόγλωσσος, πετάδιον. AL. Spitzig/ Wegerich. B. Huntstibbe/ cleyn Wechbree. G. Lanceola.

Polygonaton. *offic.* ſigillum Salomonis. πολυγόνατον. AL. Weißwurtz. B. Salomons Seget. G. Ginuliere, geniculiere, *quaſi* geniculata. IT. Ginocchietto, fraſſinella *Hetruſc.* H. Fraſſinella.

Polygonum, proſerpinaca, ſeminalis, *vulgò* centinodia, corrigiola, & ſanguinaria. πολύγονον. AL. Wegerich / Weggraß. B. Wechgras/ Cruepelgars/ Verckens gars/ Duyſentnoop. G. Corrigiole, renouee. IT. Corregiola. G. Corriola.

Poly-

Polypodium, filicula. πολυπόδιον. AL. Baumfarn/Droßwurtz/Engelfüß. B. Eychenvaren/Boomvaren. G. Polypode. IT. & H. Polypodio.

Porrum capitatum, aricinum. πράσον κεφαλωτόν. AL. Lauch. B. Loock. G. Porreau. IT. Porro capitato, praso. H. Puerro.

Porrum sectile *Iuuen.* sectiuum *Col.* Tarentinum. γηθυλλὶς, γήθυον. AL. Spaltlauch/Stucklauch. B. Stockloock. *Porrò* capitatũ & sectiuum *genere non differunt, sed mangonio:* capitatum *autem è* sectiuo *siue* longo *fieri substrata tegula in transplantatione, resectis prius foliis annotat doctissimus in suis commentariis Matthiolus*, schœnoprasũ. χοιρόπρασον. AL. Schnittlauch/Prissiauch. B. Biest/Biesloock / *à iuncis qui vice foliorum illi sunt.* G. Petit porreau, porrette, ciuette.

Portulaca, *quod portulæ foliorum similitudine imitetur.* ἀνδράχνη, κιχλαζῶσι, *quòd κίχλαι, id est turdi, ea vescantur, Hesychio.* AL. Grens sel / Burgel/ Burtzel/ Portzeltraut. B. Porceleine. G. Pourpier, pourchaille, porcelaine. IT. Porcellana, portulaca, procacchia. H. Verdolaga, baldrogas.

Potamogeton, fontinalis, *folio betæ.* ποταμογείτων, σαχῖτις. AL. Samtraut/Seehaldentraut. B. Fonteyne cruyt. G. Espi d'eau.

Psyllium. ψύλλιον. pulicaris herba. AL. Flohtraut. B. Vloycruyt. G. Herbe à puces. IT. Psillio. H. Zargatona.

Ptarmica, sternumentaria, pyrethrum siluestre, tanacetũ aquaticum *vulgariter.* AL. Wasser eber spitze Reynfarn. G. Herbe à esternuer. IT. Oliuella.

Pulegium. γλήχων. AL. Poley / Hertzpoley. B. Poley. G. Pulege, pouliot. IT. Pulegio. H. Polejo.

Pyrethrum, saliuaris. πύρεθρον, πυρέτης, πυρετὸν. AL. Bertram. B. Piretrum. G. Piretre, pied d'Alexandre. IT. Pelitre. H. Piretro.

Ranunculus, strumea, *à medẽdo strumæ*: sardonia herba, scelerata *Apul. officinis* pes corui. βατράχιον, βατραχὶς, σαρδῶα, σαρδῶον σίλφιον *Epigram.* AL. Hannenfüß/ Bietßblůmen. B. Hannenvoet. G. Bacinet. IT. Pie coruino, ranunculo. H. Yerua belida.

Ranunculus *vocatur etiam herba, quã* polyanthemon. πολυάνθεμον *Plinius vocat.* AL. Schmaltzblům. B. Boterbloeme.

Raphanis, radicula. ῥαφανὶς. AL. Rättich. B. Radijs. G. Raue, raifort. IT. Raphano, radice. H. Rauano, & rauanillo.

Rapum. ῥαφυλλὶς ἥμερος. AL. Ruben. B. Rape. G. Raue, naueau roud. IT. Rapo. H. Nabo.

Rapum siluestre, rapunculus. AL. Rapunntze. B. Reponcel G. Raponce. IT. Raponzolo. H. Ruyponces.

Reticulum *Cic.* nodulus, pastillus odoratorius *Horatio.* ἀμμάτιον. *Cic. Reticulum ad nares apponebat plenum rosæ.*

Rhecomo, rhacoma *Plin.* rha, rheon, rhaponticum, *Plin.* rhabarbarum. ῥᾶ, ῥῆον. AL. Rhabarbaren. B. Rabarber.

Ricinus *Plin. offic.* kerua *vel* cerua, palma Christi, carapuria maior, regium granum *Mesuæo.* κίκι, κεφῶτων, πολυκύφριον *Herod.* πυτραδίκτυλον. AL. Creützbaum / Wunder-

baum / Zeckentörner. B. Palma Christi / Mollencruyt / Wonderboom / Crunßboom. G. Palme de Christ, palme Dieu. IT. Mirasole, girasole, fagiuolo Turchesco. H. Figuera del infierno. *velut* auernalis ficus.

Rubia, erythrodanum *officin.* rubia tinctorum ἐρυθρόδανον, *σκύφος Nicandro.* AL. Färberrot / Rote. B. Crappe / Mee. G. Garance. IT. Rubbia. H. Rubia.

Saluia. ἐλελίσφακος. AL. Salbey. B. Saute / Salie. G. Sauge. IT. Saluia. H. Saluay, saluia.

Satureia, thymbra, cunila. *Colum.* thymbram *vult esse* siluestrem cunilam, *vt* satiuam & hortensem Satureiam. *Plinius quoque eo distinguit solum, quòd* Satureia *vocetur in condimentario genere, vt palato gratior, alioqui eadē cum* thymbra. θύμβρα. AL. Künel / Saturey / Zwibelhyssop / Gartēhyssop. B. Cuerle / Satureye / Hofftün / Lochtekorl. G. Satrea, sauereie, sarriette. IT. Saturegia, peuerella, conila, thymbra, sauoreggia, coniella *Hetruscis.* H. Segurella, axedrea.

Scandix. σκανδὶξ. *volunt eam esse, quae Romanis* acula, *nostrate lingua* Nadelde Keruel / *quasi* chærephyllum aciculatum. *dicitur, cum tamen Plinius cum Theophrasto* scandicē *eandem,* & tragopogona *nominari dicat, foliáq; illis croco similia tribuat, & in caule breui calycem magnum, cuius in fastigio canam barbam, vnde illis nomen.*

Scapus *Plin. Caulis rectus in columnae modum.* Thyrsus *Plin.* θύρσος *Dios.* καυλὸς. AL. Gerader Stengel. B. Rechte steel vant cruyt. G. La tige droite. IT. Il gambo diritto. H. Tallo ò astil de la verua.

Scilla. σκίλλα, χίνος *eadem Plutarcho dicitur, & Etymologi auctori, vide Pericles* χηνοκέφαλος *dictus conuitio fuit, quod capite prægrandi Scillam referret.* AL. Meerzwibel. B. Zeeayuyn. G. Charpentaire, scipoulle, uigoon marin. IT. Scilla. H. Cebolla albatrana.

Scolopeodrium, calcifagra *Scribonio,* σκολοπένδριον, ἄσπληνος, ἡμιονίτις, πλευρῖτις *officin.* ceterach. AL. Miltzkraut / Steinfaren. B. Steenvaren. G. Ceterach. IT. Ceteraco. H. Doradilla.

Scordium, trixago *vel* trissago palustris. σκόροδον, πλατύφυλλος. AL. Lachen Knoblauch / Wasserbatenig. B. Waterlook. G. Chamaraz. IT. & H. Scordio.

Sedum maius, vitalis *Apuleio.* Iouis caulis, semper viuum, hypogesson, *quod in suggrundis ferè nascatur,* seruium *Opilio, quod in tegulis domuum seri solebat ob vim sedandorū fulminum, officin.* barbaIouis. ἀείζωον, σίργηθος, ζωόφθαλμον, ἀμέμνων, ἀφθαλίς, ἀμβροσίαν, ἱερογλυφικὸν. χρυσόσπερμον, αἰώνιον, σφαιρόγονον, ὑπόγλωσσον. AL. Groß Haußwurtz / groß Donderbeet. B. Huysloock / Dondenbaert / *quasi* Tonantis barba. G. Ioubarbe. IT. Sempreuiuo maggiore, orechiaria, *à similitudine quam cum auribus habet.* H. Sempreuiua, yerua puntera.

Sedum minus, cauda muris. ἀείζωον μικρὸν, ἀφθαλὶς, γιοσῖτις, πετροφυὴς, πεδαλὶς, χιλιόφυλλον, *quòd fulminibus aduersari crederetur. Hanc esse quam* digitellum *nominat Plinius, suspicor, à digituli similitudine.*

ne. AL. Kleine Donnerbeer. B. Cleyne Donderbaert. G. Triguemadame. IT. Pignola, à *similitudine quam cum nucleis pineis gerit.*

Sedum tertium, illecebra, portulaca siluestris, telephium ἀιδράχιν ἀχρὶα, τηλίφιον. AL. Mauryffeffet/ Katzentrübtin. B. Muerpeper. G. Pain d'oiseau.

Semen, γόνος, σπέρμα, χυτὰ. AL. Saamen. B. Saet. G. Semence. IT. Seme. H. Simiente.

Serpillum, matris animula. ἕρπυλλον. AL. Hünerkoel/Hünerklee/Costentz/ Quendel. B. Wilde Thijm / Quendel/ onset Brouwen Bedstroo. G. Serpoulet. IT. Serpillo. H. Serpollio, serpau.

Sertum *Virgil.* strophium *Plin.* στέφανος. AL. Krantz/Mayen/Schapple. B. Kranssen. G. Chapeau de fleurs. IT. Ghirlanda. H. Guirnalda.

Seruia *Plin. Sertum è floribus, pastillus è floribus fartus.* στέφανος ἑλικτὸς. AL. Ein Meyle von Blumen. B. Een tuylten. *Brab.* een houpeelten *Flandris/alijs* ruycker van bloemen. G. Vn bouquet. IT. Mazzo di fiori, mazo *Venetis.* H. Emboltorio de flores.

Sicilire pratum. *Falcibus consectari, quæ fœniseæ præterierũt. Varr. Plin.* AL. Die Wisen oder Matten schropffen. B. T'stopsel vanden verlaten gerse afmayen. G. Refaucher le pré. IT. Tornar à segare il prato. H. Segar la segonda vez el prado.

Sinapis, σίναπι, παρὰ τὸ σίνειν τὰς ἅπαντας. AL. Senff. B. Mostaert. G. Moustarde, seneue. IT. Senape. H. Mostaza.

Sinus, alarum cauum, *Caulis anfractus caulu, unde ramuli exiliunt, exoriuntúrque.* κολπὸς, μασχάλη. AL. Die Krümme der Schüßlin. B. T'hol der spruyten.

Siser *Plinij*, *haud dubiè subalbidum Carotarum genus est, ex iis quas iuri carnium incoquere patrio more solemus, quidquid alij obloquantur, id quod decet atque euincit præcipuè neruus, mediam qui radicem perrepit, amariusculus, vtcunque ab aliis negatus, in quem millies incidisse memini, quod eo radicum genere (quas à patria mea, cui vicinus ager præstantissimas fundit, Hornas cum ambitu quodam, vt maiores delicatioresque natio nostra expetit) auidissimè vescar. Est autem is nerus durior incoctiliórque & amarore quodam ingratus, fibris quibusdam in ceteram carnem excurrentibus consertus, exemptilis à reliqua carne. Non tamen ignoro totum genus haud distingui illo neruo, quod mangonio fortassis horulánorum acceptum ferendũ est, qui nonnullas herbas, spinas exuere, alias etiam tunica nudatas prodire docuerunt.* σίσαρον. AL. Geele Ruben. B. Poten/Peen/Wortelen/Hoornsche Wortelen. G. Pastenade iaune.

Siser alterum σίσαρον AL. Gierlin/ã Rapunzel. B. Suuckerwortelkens/ Getillen. G. Cheruy. gyroles. IT. Sisaro. H. Chirimas.

Sisymbrium, *officin.* balsamita, *aliis* menta crispa. σισύμβριον. AL. Krausen Balsam. B. Gecrulde Balsem.

Sisymbrium aquaticum, nasturtium aquaticum. καρδαμίνη. AL. Brunkressen / Wasserkressen. B. Waterkersse. G. Cresson. IT. Cressione.

Sium lauer. σίον. AL. Wasser Eppig. B. Watereppe. G. Berle. IT. Gorgoleſtro. H Rabacas.

Similax læuis, *offic.* volubilis, campanula, funis arborum σμίλαξ, ἡ μίλαξ λεῖα. ſcãdulaca *Feſto Pompeio, quòd ſcandat herbas, easque necet.* coniugulum *Catoni.* AL. Windentraut/ Weißlocken / Klocken blůmen. B. Winde/ Wrange. G. Liſet, liſeron. IT. Viluchio maggiore. H. La campanella ò corriola maior.

Smilax aſpera, hedera ciliſſa *Theoph. interpreti Gazæ.* volubilis pungens *vel* acuta. σμίλαξ τραχεῖα. AL. Scharpffe Winden. B. Steeckende Winde. G. Liſet picquant. IT. Hedera ſpinoſa, rouo ceruino *Hetruſcis.* H. Biguorda.

Smyrnium σμύρνιον. B. Peterſelle van Macedonien. G. Macerone. IT. Apio Macedonico.

Solanum, ſtrychnis. *offic.* vua lupina, & ſolatrum, morella, vua vulpis. στρύχνος κηπαῖος, στρύχνος ἀγριώτερον. *Theoph.* AL. Nachtſchatt. B. Nachtſchaed. G. Morelle. IT. Solatro. H. Yerua mora.

Solanum letale, *offic.* mortale. μανδραγόρας *Theophr.* AL. Dolkraut. B. Dulle beſyen/ Dulcruyt.

Sonchus, cicerbita, lactucella *offic.* taxaracõ, lactula leporina *Apul. nonnullis* palarium leporis. σόγχος. AL. Wilder Haſentot / Gåns Diſtel. B. Conijnencruyt / Daudiſtel/ Ganſendiſtel/ Melckweye. G. Laiteron, palais au lieure. IT. Soncho, cicerbita. H. Sarraja.

Sparganium, gladiolus paluſtris. σπαργάνιον, ξιφίδιον. B. Waterliſch/ Candelaers.

Sphacelus. σφάκελος *Theophr.* ſaluia agreſtis, Ambroſiana *officin.* AL. Wilde Salbey. B. Wilde Sauie.

Sphondylium, rutinalis *Latinè. offic.* Angelica *putatur*, & S. Spiritus radix. *Sunt qui* angelicam, Panaces Herculeum *eſſe exiſtiment.* σφονδύλιον. AL. Angelica. G. Angelicque. *Matthiolus, rei herbariæ columen, eam quam vulgus* Brancam vrſinam *appellat, eſſe* ſphondylium *annotat.* AL. Teutſcher Berentlaw.

Spina alba. ἄκανθα λευκὴ, ἀγριοκάραξος, δοράκινη. ſpina regia. *offic.* carduus beatæ Mariæ, *Arabibus* bedeguar. AL. Frawendiſtel / Marien-diſtel. B. Onſer Brouwen Diſtel. G. Chardon noſtre dame, artichaut ſauuage.

Staphysagria, vua ſilueſtris, pituitaria, pedicularia *Scribon.* herba pedicularis *Colum.* ἀκταφὶς ἡ ἀγρία, φθειροκτόνον. AL. Speichelkraut/ Leußkraut/ Leußſamen / Biſmůntz. B. Luyſecruyt. G. Staphiſagrie, herbe aux poux. IT. Staphiſagria, ſtaphuſaria, ſemenſa de frati. H. Fabaraz, paparraz, hauarraz.

Stratiotes *Dioſc.* vulgare millefolium, ſupercilium Veneris. στρατιώτης χιλιόφυλλον. AL. Garb/ Schafgarb / Schafrijp / Tauſentblat. B. Gerwe. G. Millefueille.

Symphonia, gomphæna. B. Papegaeyen cruyt/ *à colorum varietate,* geloſye. G. Geneſie, geleſie.

Symphytum, inula ruſtica, & alus Gallicus *Scribonio. quæ lectio reponenda eſt apud Aurelianum lib. 5. Tardarum paſſ. cap. 2. pro* ar Gallicum, confirma maior, ſolidago,

con-

consolida maior. *offic.* σύμφυτον. AL. Walwurtz / Schmerwurtz/ Schantzwurtz/Bein wellen. B. Waetwortel. G. Consire, oreille d'asne. IT. Consolida maggiore. H. Suolda *vel* consuelda maior.

Tages. *Apul.* flos Indicus. *Sunt qui* Artemisiam monoclonō *eam faciunt.* τάγης Tunetanus flos. B. Tuenis bloeme.

Tarchon, draco hortensis. ταρχὼν *Simeoni Zetho.* B. & G. Dragon. IT. Dragoncello.

Teutlomalache *Ruellio*, *quod vulgo* spinachium, *fortè à semine spinis aculeatis non absimili.* τευτλομαλάχη. AL. Binetsch/Spinat. B. Spinasie. G. Espinars. IT. Spinazzo. *Venetis.*

Thalictrum. θάλικτρον, *quasi* θάλλος ἰκλίμενον: *ea est quam officinæ* sophiam *indigetant, ictero præsentaneam semine.* AL. Weisamen. B. Fijecruyt/ Meitsoencruyt.

Thlaspi, nasturtiū tectoriū. θλάσπι. AL. Bisemtraut. G. Seneue sauuage. H. Paioguesso.

Thlaspi alterum, raphanus maior. πρασικοράφου, θλάσπι ἕτερον. AL. Merrättich. B. Mitredick. G. Grand raifort.

Thymus. θύμον. AL. Römischer oder Welscher Quendel. B. Thijm. G. Mariolaine d'Angleterre. IT. Thimo. H. Tomilho, salsero.

Tithymallus, lactuca marina *Celso.* πθύμαλλος. AL. Wolfsmilch. B. Wolfsmelck. G. Herbe au lait. IT. Tithimallo H. Lechetrezna.

Tragacantha. τραγάκανθα. AL. & B. Dragant. H. Alquetira.

Trichomanes, fidicula capillaris, *alij* polytrichon. τριχομανὲς. AL. Noter Steinbrech Widertodt. B Weberdoot/ root Steenbreck. G. Du polytrichon. IT. & H. Politricho.

Trifolium acutum *Colum. Veget.* odoratum, bituminosum. ἀσφάλτιον *Colum* μιλτωτὸν, κίτρινον, ἐξυπτίφυλλον, *quod confragosis locis nascū Vegetius ait, odoris grauis & bituminis similis, unde à Græcis* ἀσφάλτιον, *à Latinis propter figuram*, acutum trifolium *nuncupatur, longis & hirsutis foliis virens, caule quàm* pratense *robustiore: quæ verba hic auctor ex Columella descripsit, nā quod ibi additur.* Simonianum *vitiatum est, pro* Siler montanum: *estque idem cum Scribonij* Oxytriphyllo, *quod grauem emittere odorem testatur, foliis lanuginosis & in extremo quasi aculeatis.*

Trifolium pratense. τρίφυλλον, τριπέταλον *Callimacho*, μηδικὴ πόα *Aristoph. interpr.* AL. Klee. B. Clauer. G. Trefle. IT. Trifoglio. H. Treuol.

Tussilago, populago, *offic.* vngula caballina, farfara, filius ante patrem. βήχιον, ἀφυλλαρὲς. *Theophrasto vocari existimo, quasi sine folio florens, eo quòd flos præuertat foliorum prouentum.* χαμαιλάχη, *velut* pumila populus. AL. Roßhuff / Brantlattich. B. Hoefbladen / Peertsclauwe/ Brantlattouwe / sint Quirijns Cruyt. G. Patte à cheual. IT. Vnghia di cauallo. H. Vnna de asno.

Typha, sceptrum morionis. τύφη. AL. Narrenkolben / Kleßtnospen. B. Kleschdobben / Donsen / Dullen/ Polsen. G. Masses, rousseau. IT. Mazza sorda, *quòd huius lanugo auribus incidens surditatem pa-*

riat. H. Bohordo, iunco amacoroçado.

Veratrum album, elleborus albus. ἐλλέβορος λευκός. AL. Welsch Nieswurtz. B. Nieswurtz / witte Nieswortel. G. Viraire, veratre, ellebore blanc. IT. Elleboro bianco. H. Yerua de balestre, verde gambro blanco.

Veratrum nigrum, Melampodiũ, *à Melampode, qui Prœti filias hac radice ab insania liberauit, unde & Prœtium quoque dicitur.* ἐλλέβορος μέλας, μελαμπόδιον, μελαμπόδιζον, σφέσιον, ἔκτομον *Hippocr.* ἔντομον *Plinio.* AL. Schwartz Nießwurtz / Christwurtz. B. Nieswurt. G. Viraire noir. IT. Elleboro nero. H. Verde gambro negro.

Verbasculum, articularis, *offic.* herba paralysis, primula veris. φλόμος, ἀφάρπη. AL. Schlüsselblümen/ Händschluchblümen. B. Stuetelbloemen/ Hofbloemen. G. Coquu.

Verbascum, lucumbra: lucernalis herba, candela regia, candelaria. *offic.* tapsus barbatus. φλόμος. AL. Wullkraut/ Königskertz/ Brenkraut/ Himmelkraut/ Kersenkraut. B. Wollecruyt/ Wolblat/ Tortsencruyt. G. Bouillon. IT. Tasso barbasso. H. Verbasco ò gordolobo.

Verbena, *Sacra omnis herba, & lustrales ramuli; qui vel religionis ergò adhibebantur, vel ad ornatum aris circumdabantur, cuiusmodi myrtus apud Menandrum, olea, laurus.*

Vertex, *&* Radix, *quere in* Arbore.

Verbenaca, cincinnalis, sagmen. σεισρίον, ἐρισρίον. *Plut.* AL. Eisenkrich/ Eisenhart/ Eisenkraut. B. Yserhart/ Verbene/ Yserruyt. G. Veruaine. IT. Verminacola, herbena. H. La grama yerua, verbena.

Viburnum *Virgil. esse puto eam Clematidis speciem, quam seruato nominis vestigio Galli* Viorne *nuncupant, sic dictam à viendo, id est ligando: Germani* Waldreben/ *&* Lijnen: *Brabanti quoque* Lijnen. IT. Viorno frutice. H. Vngueneco de vimbres.

Viola alba. λευκόϊον. B. Vitteren/ Stock vitteren/ Damascobloeme. IT. Viola bianca. H. Violeta blanca.

Viola calathiana *Plin.* autumnalis. AL. Lungenbloeme. B. Duysentschoone/ blaw Lilitens.

Viola flammea, flammula *Gaza, offic.* herba clauellata, herba Trinitatis. φλόξ *Theoph.* φλόμιον. AL. Freysam/ Dreyfaltigkeit: Blum. B. Pensee. G. Pensees.

Viola lutea *Plin. offic.* keiri, hesperis. AL. Geele Nägelin/ Nagelblumen. G. Gheele Violetten / Steenviolieren *Brabantis.* G. Girofflé iaune.

Viola nigra, purpurea. ἴον πορφυροῦν. AL. Mertzen Violen / blaw Veiel. B. Violetten/ Meertsche Violenekens. G. Violette de Mars, & de Caresme. IT. Viola porporea, & mammola. H. Violeta.

Vmbella, muscarium *Plin. à similitudine muscarij, quo muscæ fugantur, vocatur fastigium pluribus longioribusq; pediculis in orbem circumactũ, quale in fœniculaceo caule.* σκιάδιον *Dioscor.* AL. Ein dolder von Blumen/ blumen Wadel. B. De croon von cruyt.

Vmbilicus Veneris, acetabulum, herba coxendicum *Plin.* scatuncellus *Barbaris.* κοτυλιδών, κυμβάλιον, σκυτάλιον. B. Nauelcruyt. G. Escaudettes.

cūdettes. It. Ombilico di Venere.

Vrtica *κνίδη, διαχηφη.* AL. Neſſel. B. Netelen. G. Ortie. It. Ortica. H. Hortiga.

Vrtica, labeo, lamium, vrtica mortua *vel* viuers. AL. Todtneſſel/ Taubneſſel. B. Doue Netel. G. Ortie morte. It. Ortica morta ò ſorda. H. Hortiga muerta.

Xyris, iris agreſtis, *offic.* ſpatula fœtida. *ξυεὶς.* AL. Welſchſchwertel/ Wandtleußtraut. B. Stinckende Lieſch/ Wand oft Weeginyſcruyt. G. Glayeul puant.

DE HOMINE.

CAPVT XXVI.

Adoleſcens. *παῖς, μειρακίσκος, μειράκιον, παιδίσκος.* AL. Junger oder jungling. B. Jongeline/ joncxten. G. Vn iouuenceau. It. Adoleſcente. H. Moço.

Agrippa, *pedibus priùs ex vtero editis enatus puer ἀγρίππας Plutarcho.*

Alumnus. *μαμπκὸς, τρόφιμος.* AL. Ein erzognes Kind. B. Een kindt wt liefden beſteet cñ opgeuoet / d'welck nemant om Gods wille houdt. G. Nourriſſon. It. Nutrito in caſa ò fuora per piacere, ò carità, alieno. H. Criado.

Ancus, *adunco brachio puer, nec exporrectu facili.*

Anus, vetula. *γραῦς, γραῦς βοῦπις, γραῖα, ἀμφίλιξ, κάπυα Epigram.* AL. Ein altes weib. B. Een oudt wyf. G. Vieille femme. It AL. Vecchiarella, vecchia, vecchiazza. H. Vieja.

Cæſo *Plin. è materno vtero cæſus.* Exectus matre perempta, *Virgil.* Cæſar. AL. Auß ſeiner Mutter leib geſchnitten. B. Wt ſyns moeders lyf geſneden. G. Taillé hors du ventre de ſa mere, ITAL. Preſo & nato dopo la madre eſſer aperta & tagliata. H. Cortado y romado fuera del cuerpo de ſu madre.

Concubina *Cic. honeſtiore voce quàm amica, quòd illa extra criminis notam habebatur: hæc meretricio more quæſtum corpore faciebat ὁμοκοίτης.* AL. Beyſchläfferin/ Buterin. B. Concubine/ byſlaepſter/ boelten. G. Concubine. It. Concubina. H. Manceba de ſoltero, abaraganada, concubina.

Cordus, *qui tardè naſcitur.* AL. Ein langſam gebornes Kindt. B. Een Kint dat ſpade geboren wort. G. Né tard. It. Nato tarde. H Parido tardimente.

Decrepitus, ſilicernium *Terent. vel quòd ſilentibus, hoc eſt, inferis mox cernendus ſit, Donato teſte, vel quòd prono in terram capite ſilices ſpectet.* Capularis ſenex *Cæcilio*, capulare cadauer *Lucillio*, Acheronticus ſenex *Plauto*, ſenex recoctus *Catullo. πίμπλος, κρεπόλλεως, ἐχεπώγπρως, τυμβογλύφων, παρεξυλημβώθαλάσσιος Etymol βεκκασίλλιος Ariſtophani. κρίμνοπος Ariſtoph. παμπλιξ, ἀπάγπρως, ἐφόδιος γήρως, quaſi Senex recoctus, quod apud Catullum eſt.* AL. Ein gar alter mann/ ſo den einen fuß im grab hatt. B. Een ouden rochlacr / die met een ſtocxten gaet/ende bet een been int graf heeft. G. Le vieillard qui eſt ſur le bord de ſa foſſe. It. Vecchiarello vicino à la morte. H. Viejo

muy viejo.

Ephebus *Terent.* Puber, veſticeps *Agellio, qui generationi habilis ac maturus eſt.* ἔφηβος, ἀντίπαις, ἥβης, ἀφείμβος γενειᾶν, ὁ ἀκμαῖος, γάμου. AL. Ein jungling vbertreffend die viertzehen jarn. B. Ein jonghelinck die den baert inde tele heeft/oft die ouer die veerthien jaren oudt is. G. Qui paſſe quatorze ans. IT. Chi trapaſſa é quatordeci anni. H. Moço que tiene mas de los quatorze annos.

Femina, femella, mulier. θῆλυς, γύνη, θηλύδριον, θηλυτέρη *Homero.* AL. Ein Weib oder Fraw. B. Browe/oft Wyf. G. Femme, femelle. IT. Femina, dona, moche. H. Muger, hembra.

Fœtus *etſi genericè ad naſcentia omnia extendatur, de homine tamen etiam effertur.* τέκνον, κύημα *Callim.* κύημα, κύος *Ariſtoph.* γενὴ, χθύημα, σκύμνος *Nicandro,* ἔμβρυον: *quanquam hoc propriè de fœtu adhuc in vtero abſtruſo, maturiore tamen, quaſi ἐντὸς βρύου, vt & κύημα de imbecilliore & conceptui viciniore, Galeno teſte.* Vterum *etiam Tacitus pro fœtu ipſo extulit.* AL. Trag/ zug/ oder frucht Kindlin. B. Dracht / vrucht/ Kindeken. G. Le fruit & portée de femme. ITAL. Frutto, ò parto, H. El fruto ò lo que la hembra pare.

Homo, *ab humo dictus.* ἄνθρωπος, βροτὸς, θνητὸς. AL. Der Menſch. B. Menſche. G. Vn homme. IT. Huomo. H. Hombre.

Homuncio, homunculus, homulus *Cicer.* ἀνθρωπίσκος, ἀνθρωπάριον, ἀνθράριον, ἀνθρίσκος, ἀνθρίον. *Theocr.* AL. Menſchlin/ Meñlin. B. Menſchken/ Manneken. G. Petit homme. IT. Homunciolo, homiciuolo *Boc.* H. Hombre pequenno, hombrillo.

Impuber, inueſtis, *nondum pube veſtitus, qui nondum decimiquarti annis limites attigit.* ἄνηβος, ἀγένειος βάτραχος. AL. Ein jungling vnderhaib die viertzehen jarn. B. Een ongebaerde jongelinck. G. Garçonneau ſans barbe. IT. Sbarbato gartzone. H. Moço ſin barbas.

Infans, infantulus. βρέφος, νήπος, βρέφος νεογνὸν *Theoc.* νεογνὸς βρέμμα σαφὲς *Plat.* νηπιάχος. *Hom.* νηπύτιος, βρεφύλλιον, παῖς νεοθαλής. *Suid.* νεογνὸν & νεόγονον παιδίον, ἁπαξ *Etymologico.* AL. Vnmundig kind/ ſo noch nit reden kan. B. Een kind dat noch niet geſpreken en kan. G. Petit enfant, qui ne ſçait encores parler. IT. Bambo, bambino *Boccatio*, fanciullo, fantino *Danti.* HISP. Ninno que no habla.

Iuuenis. νέος, ὁ ἐν ἡλικίᾳ *Demoſth.* ἔναρχος, νεάνιος, νεανίσκος. AL. Ein junget man. B. Een jonckman. G. Ieune homme. IT. Giouane, giouanetto. H. Mancebo.

Lucius, *prima luce natus.* AL. Einfrüch geborner Knab. B. Een Kint dat met den dageraet gheboren wort. G. Né auec le ſoleil leuant. IT. Nato alla aurora. H. Naſcido muy temperano, con el ſol.

Manius, *manè natus.* AL. Ein morgenkind. B. Dat ſmorghens ter werelt coemt. G. Né du matin. IT. Nato alla matina. H. Naſcido à la mañana.

Mas, maſculus. ἄρρην, ἄρσην. AL. Mänlin. B. Man/ Mañeken/ Knechten. G. Maſle. IT. Maſchio, zitto. H. Macho,

Matrona

Matrona *Cic. Vxor vſu, quæ cum viro in matrimonium cœit*, οἰκοδέσποινα. AL. Ehrweib. B. Matrone/ eerlicke vrouwe. G. Femme dh'onneur. ITAL. Matrona. ANG. A matrone.

Monſtrum *Terent.* monſtroſus fœtus *Lucano*, *pro fœtu præter naturæ legem genito.* τέρας, φύσεως παρέβασις *Ariſtot.* AL. Ein Vnmenſch/ vngeſchaffen vñ vnnatürlich Tragt. B. Monſter / onnatuerlicke vrucht. G. Monſtre. IT. Monſtro.

Meretrix, lupa *Plaut.* ſcortum, lupa nar *Catullo.* proſtibulum *Plaut.* diobolare ſcortum *Plaut.* quadrantaria *Cæcilio*, limax *Varr. à limando, niſi velis dici à noto animali quod ſub veſperam è latebris proreptat, & imbrem prænunciat, cuius in ſuo genere ſitiens eſt meretrix.* βλιτάς. Pullus Veneris *Plauto*, *vt* παφίης τοκὰς *Epigram.* ἑταίρα, πόρνη, χαραμύτη, κάσαρις, καταλλὰς, μάχλη, φορβὰς *Soph.* δῆμος *Archiloch.* μύζουρις *Euſtath.* σῶλη ἀφροδίτης *Eubulo*, κάπραινα *Menan.* βάσταρα *Lycoph.* χαλκιδίτης *Euſtath.* ἀσέλγη, κάπρα, διασεισίφυλη *Hipponacti.* βορβορόπωλ. AL. Ein Hur/ oder Metz. B. Een hoere oft ſack. G. Putain, paillarde. IT. Meretrice, porca, putana, paillarda, putta, puttas facciata *Petr.* H. Putta vellaca.

Mulier fœcunda. γύνη γόνιμος, εὔφορος τόκιος *Hipp.* AL. Ein fruchtbare Fraw. B. Bruchtbare Vrouwe. G. Femme fertile IT. Dona fecunda & fertile. H. Muger que pario muchos hijos & hijas.

Mulier fœta, grauida, prægnans *Cic.* vterum ferens. κυμὰς, ἔγκυος, ἐγκύμων, κύησα, κυοφορῦσα, βριφορ-

Xenoph. ἐστεφανωμένη, παιδῶν *Callim.* ὀδὶς, & ὠδῖνες, *ſed propriè partui propinqua.* AL. Ein ſchwãgere Fraw/ ein tragendes oder eins Kind großgehendes Weib. B. Een ſwangere oft beurachte/ ſware van Kind dragende oft begarde Brouwe. G. Femme groſſe d'enfant. IT. Dona grauida ò pregna. H. Muger prennada.

Mulier ſterilis, infœcunda. ἄγονος, ἄτοκος, ἄκυος *Callimacho.* AL. Ein vnfruchtbares Weib. B. Onvruchtbare Brouwe. G. Femme ſterile. IT. Dona ſterile, & che non partoriſce. H. Macherra.

Nutricius. τρόφος, τροφεὺς, τρόφιμος. AL. Auffenthalter / Erzeuger. B. Minnevader/ de coſt geuer. G. Nourriſſier. IT. Nutritore. H. Amo.

Nutrix. πάτνη, πίθη, θηλάστρια, θηλαμὼν *Lycoph.* μαῖα, τρόφος, κυοτρόφος. AL. Die Seugamm. B. De minne/ memme/ ſugſter/ oft voeſter. G. La nourrice. IT. Nutrice ouer nena. H. Ama que cria.

Nympha, *non ita pridem viro coniuncta.* noua nupta *Terent.* νύμφη, νεόγαμος, νεογαμβρεῖσα. AL. Ein jũge Fraw. B. De jonge/ oft de nieu ghehoude. G. La nouuellement mariée. IT. Dona poco famaritata. H. Muger à poco caſada.

Obſtetrix, adſeſtrix *Afranio*, *quod adſideret fœtæ mulieri.* αἰσχίστρια & αἰσχίστρις *Heſych.* μαῖβίστρια, μαῖα *Euſtath.* λοχία, ὀμφαλοτόμος *Poll.* *quod infantium vmbilicos præſecet.* AL. Ein Hebã. B. De vroedvrouwe. G. La ſage femme. IT. Obſtetrice. H. Partera.

Opiter, *Puer cui ſuperſtes eſt auus mortuo patre.*

Pellex, *quæ ſe maritis vxoratis miſcet*

puella. ſuccuba *Ouid.* pallaca *Sueton.* παλλακὴ, μαιχαλὶς. AL. Schaur/ Baig/ Kebßweib. B. Een gehouden Mans hoere. G. Concubine d'vn homme marié. IT. Bagaſcia *Boccatio.* H Mançeba de caſado, abarraganada de caſado.

Proculus, *patre peregrè abſente editus in lucem, vel patre iam ſene & aetate procul pregreſſo natus.* τυλυγίτης *propriè Hom.* & τηλύγετος, *quaſi* ὁ τηλοῦ γονῆς ὤν, ἐκ γεγηπικῆ ἡλικίᾳ παιδεὶς.

Puella, pupa, virguncula. παιδίσκη, κοράσιον, κόρη, κόριον. AL: Metdlin/ Töchtertin. B. Meiſten oft dochterken. G. Filletre IT. Fantina, zitella, toſa, bambolina, verginella. H. Moça, mochacha.

Puellus *Lucil.* puerulus *Cic.* puſio *Cic.* pupus *Varroni.* παιδίον, παιδάριον, παιδίσκος *Athenaeo.* παιδισκάριον. AL. Kindlin oder Knäblin. B. Kindeken oft knechtken. G. Petit enfant. IT. Puttino, fanciulino, garzonetto. H. Mochacho.

Puer, *à puritate.* παῖς, κοῦρος. AL. & B. Kind. G. Enfant, garçon. IT. Putto, bambolino, fanciullo, toſo, garzone. H. Moço.

Puer anniculus *Varr.* vnum natus annum. παῖς ἔτος, αὐτοέτης. AL. Ein jährig Kindt B. Een Kindt van eenen jare. G. Enfant d'vn an. IT. Bambino d'vn anno. H. Mochacho de vn anno.

Puer abortiuus, fœtus abortiuus *Sueton.* abortus *Cicer.* Exterricinius *Feſto huius generis eſt, quaſi matre exterrita ante tempus natus.* ἠλιτόμηνον *Graeci dicunt* ἔκτρωμα, ἔκβολον *Eurip.* κύημα ἀτιμαῖον, ἄμβλωμα. AL. Ein Mißgeburt / ein vnvolltragenes Kindt. B. Misdracht / Misbaert/ Misbore. G. Auorton, né auant terme. IT. Nato innanzi al prefiſſo termine. creatura andata in male. H. Criatura mal parida.

Puer collactaneus, *qui pariter mammam ſuxit.* σύντροφος. AL. An einer Bruſt geſogen. B. Dat eene Borſt gheſogen heeft. G. Enfant nourri de la meſme tette ou nourrice. IT. Bambino allettato de la medeſima mamma, ò enſieme & di compagnia. H. Ninno de la miſma mama, ò que iuntamente chupò la mama.

Puer expoſitus, proiectitius *Plauto, in publicum abiectus.* ἔκθετος, ἐκκείμενος παῖς, *Pauſan. in Arcad.* AL. Fündelkindt. B. Vondelinck G. Enfant expoſé. IT AL. Bambino eſpoſito/ò gittato alla ventura. HISP. Enechada ò deſchada criatura.

Puer lacteus. βρέφος θηλάστιον, νεογιλὲς *Iſaeo*, θηλαστίδιον *Polluci.* AL. Seugend Kindlin. B. Een ſungende oft voeſter, Kindt ſoochlinck. G. Enfant qui tette. IT. Bambolo de la mamma, ò tetta. H. Ninno que mama, mammon.

Puer poſthumus *Cic. à morte patris natus.* poſthuma proles *Virg.* ὀψίγονος. AL. Ein Kindt nach ſeines Vaters todt geborn. B. T'kint dat eerſt gheboren wort naer ſyns vaders doot. G. L'enfant né apres la mort de ſon pere. IT. Figliuolo nato dopel padre morto. H. Hijo naſcido deſpues que ſu padre morio.

Puer ſubditus *Terent.* ſubditicius *Quintil.* ſubditiuus *Caeliso*, ſuppoſitus *Iuuenali*, ſuppoſititius *Varroni.* ὑποβολιμαῖος *Alexidi*, ὑποβλητος,

βλακτος, αὐτάλλαγος *Menandro.* AL. Ein Wechſelbalg. B. Een Wiſſelinck. G. Enfant ſuppoſé. IT. Poſticcio, colto in iſcambio. H. Poſtizo.

Puerpera. λεχώς, τοκὰς *Eurip.* λεχὰ, λοχεία, ἀφατόκος. AL. Kindbetterin. B. Een vrouwe die van Kinde inne ligt/ oft int traem is. G. Femme accouchee, giſante. IT. Puerpera, dona di parto. H. Muger que pario.

Virago, *mulier moribus & filo corporis ad virum proximè accedens*, ἀνανδρεία, ἀνδριζομένη, ἀρρενωπὸς, ἀρρενικὴ *Luciano.* AL. Männin. B. Een hantige taſſche vrouwe/ oft helleveghe. G. Femme vertueuſe & qui fait actes d'homme. IT. Vna viragine, ò dona gagliarda, & che tiene dell'houmo. H. Muger que repreſenta varon.

Virgo. παρθένος, ἄνανδρος *Sophocli.* AL. Magd/ Jungfraw. B. Maecht/ jonck frou. G. Vierge, pucelle. IT. Damigella vergine, puncella, pulcella, & pulzella *Boec.* H. Donzella.

Virgo deſponſa. μνηστὴ *Soph.* ἔμγαμος *Halicarn.* τάλις *Callim.* AL. Ein verheiſſene/ zugeſagte vermählte Jungfrauw/ oder Braut. B. Verloofde maecht/ de bruyt. G. L'eſpouſe, vne vierge vouée à quelqu'vn, ou promiſe. IT. La ſpoſa, & nouiza *Venetis.* H. Donzella prometida y deſpoſada.

Virgo exoleta, *ætatis prouectioris vitio vſui coniugij inepta & conceptioni inhabilis.* παρηβηκυῖα, ἀμφίλιξ. AL. Ein alte Jungfraw. B. Een luſtbeeſche maecht/ een oude iongh vrouwe. G. Vieille vierge. IT AL. Vergine gia vecchia. H. Donzella vieja.

Virgo immatura *Suet.* acerba *Var.* ὄμφαξ. AL. Ein zarts Jungfrauwelein. B. Een teer meyſten. G. Pucelle treſieune à marier. IT. Virgine tropo letioſa & delicata *Florent.* H. Donzella niuna, ò pequenna para ſer caſada.

Virgo nubilis *Cic.* viripotens *Plaut.* tempeſtiua *Agell.* matura viro *Agell.* tẽpeſtiua viro. *Hor.* matura thoro *Stat.* ἀκμαία πρὸς γάμον, ὥριμος *Demoſth.* πρὸς ἄνδρα εὐτρέπισμος, ἥβη *Euſtath.* κοιζομένη. AL. Ein mannbare oder zeitige vñ voterwachſene Magd. B. Een houbare/ manbare/ hilickbare maecht oft vrijſter. G. Fille mariable, preſte à marier. IT AL. Fanciula da marito. H. Donzella caſadera.

Virgo ſororians *Plaut. Feſt. cui primùm in tumorem attollere ſe incipiunt mammæ.* κυαμίζουσα *Ariſtoph.* AL. Ein junge Magd ſo erſtlich die Brüſten erwachſen. B. Een maecht dien de borſtens erſt waſſen. G. Ieune fille, à qui premieremẽt croiſſent les tettins. IT. Donzella ò vergínella à cui incomminciano le prime mamelle. H. Donzella à quien commienzan las mamas.

Senecio, *ſenex ſomnolentus iam affecta ætate.* γεροντίσκος, γεροντογέρων. AL. Ein alter albet oder narr. B. Een verſuften ouden grieck. G. Vn vieil reueur. IT. Vn rechio matto. H. El vielleco, ò neſcio.

Senex. γέρων, γηραιὸς, πρεσβύτης. AL. Ein alter man. B. Een oude man. G. Vieillard. IT. Vecchio, veglio *Petrarchæ.* H. Viejo.

DE INFAMIBVS.

CAP. XXVII.

ABactor *Paulo*, abigeus *Vlpiano*, *qui pecora abigit furtim è pascuis stabulisve.* ἀπλάτης. AL. Viehdieb. B. Roedief/Perdendieff. G. Larron de bestail. IT AL. Ladrone ò rubatore de bestie. H. Ladron de bestias.

Adulator *Cicer.* assentator *Eid.* palpo & palpator *Planto.* κόλαξ. AL. Ein Fuchßschwentzer / oder Schmeichler / Halßstreichler/ Flatierer/ Liebkoser/ Federlieser. B. Een Viever/ Pluymstrijcker / oft Vlaeybacker. G. Flatteur, flagorneur, amadoueur, patelin, papelard. IT. Adulatore. H. Halaguenno, lisongero.

Adulter *Cicer.* mœchus *Planto*, subsessor alieni matrimonij *Val. Max.* μοιχὸς, ἑταῖρος, ὁ τὰς ἄλλας ὑποκλιναπόμος *Sophoc. Domesticus hostis pudicitiæ.* AL. Ein Ehebrecher. B. Querspeelder/oft echtbreecker. G. Adultere, paillard, ribaud marié. IT. Adultero. H. Adultero de casada.

Æruscator *Agellio, qui mendaciis fallaciisque captat quæstum, qui malis artibus corradit pecuniam.* AL. Der allenthalben Gelt auffnimpt / ein Lieger vnd Trieger. B. Een truggelaer. G. Vn pipeur, vn abuseur de gents, vn affronteur. IT AL. Affrontatore, che busca denari con grand'astutia. H. Affrentador, que busca dineros por todas partes.

Aleator *Cic.* aleo *Festo.* κυβδεύτης, πεμπαστὴς *Hesych.* à punctis, quibus distinguitur alea. πεμπατίας *Eustat.* σκιαφιλάτης, σκιαφιλατὴς. AL. Ein Würffelspieler. B. Een dobbelaer/ oft tuyscher. B. Ioueur ordinaire. IT. Chi giuoca alli dadi. H. Iuegador con dados.

Aleator improbus & prævaricator. βαμολόχος *Suidæ*, & κύβαλος, *quasi ὁ κυβεύων καὶ δεινὸς ἀεὶ τὸ βάλλειν πού τι παίζειν τοῖς πλέουσι.* AL. Vntrechter Spieler. B. Botter. IT. Barro. *vide infra in* Circumscriptor.

Ardelio *Mart.* *Homo inquies.* πολυπράγμων. AL. Hans in allẽ Gassen. B. Een albedrijf / albeschick/ tantefeere/ onrust/ roervinck / albedille/ rumormeester. G. Fretillon, tant d'affaire, qui de tout se mesle. IT. Huomo inquieto che vorrebbe far d'ogni cosa. H. Hombre ligero, sin holgauça.

Aretalogus *Suet.* *Garrulus virtutis ostentator.* ἀρεταλόγος, κομπορρήμων, πομπαστὴς, κομπολόχυδος *Aristoph.* AL. Ein Schwätzer / Rhümer der Tugend. B. Een swetser / oft boderaer. G. Grand menteur, ou vanteur. ITAL. Auantatore, cianciatore, cicatatore. H. Hablador vano.

Hac ratione ab αἰτῶ fit Aretalogus: *aut potius ὁ ἀρετὰ λέγων, qui fabularum acroamatissimque narratione grata auribus obrepit.* AL. Ein Brillenreisser. B. Een schooncouteretee/een schoonpraet. G. Vn beau & doux parleur. ITAL. Che racconta delle nouelle, & baie. H. Componedor de nouelas fingidas.

Balatro, vaniloquus. κακοζηλόζος, *à balando fortasse, tametsi Varro lib. 3.*

lib.3.pro flagrionibus sumpsisse videatur. AL. Ein vnnutzer Schwätzer. BEL. Een sabberaer / tateraer/ labberaer. G. Languard, babillard. IT. Lenguto, baboino. H. Que dize mucho, pero quasi toda mentira.

Barathro, *qui in gule barathrum absumit patrimonium.* gurges & vorago patrimonij *Cic.* decoctor *Eid.* nepos *Horat.* *Plin.* lurco. *Suet.* asotus *Cicer.* euersor *Cæio Iur. quòd euertat & dilapidet patrimonium.* heluo *Cic. quòd intemperanter bona sua comedit atque eluit. Verrij testimonio.* conturbator macelli *Mart.* popino *Suet. Horat.* prodigus *Cicer.* φυσήτης, ἄσωτος, χειμαίπους. AL. Ein Schlemmer / Prasser/ ein Zechbruder. B. Een doorbrenger/ een slempãper/ een banckboeue/ een slemmer/ een prasser/ een hoymaecker. G. Prodigue, saffrenier, fol despẽdeur de biens, gourmand, garganton. IT. Prodigo, mangiatore de suoi beni, buon compagno. H. Prodigo, gastador.

Blatero *Agellio, à blaterando, siue, quod idem est, blatiendo,* lingulaca *Plauto,* linguax *Agell.* loculeius *Eid.* Aius locutius *Bud.* futilis, *Terent.* στόμυλος, ἀδολίσχης, ἀχαλίνωτος, ἀθυρόγλωσσος *Eurip.* ἀστύλωτον ἔχει στόμα *Aristoph.* φλύαρος, ἀκρατόμυθος *Homer.* κόπις, στομοδόκος, κόβαλος, βαττολόγος, δημοκόπος, ἀπεραντολόγος, λαλὸς, ἀμετροεπὴς *Hom.* φλύαρος. AL. Schwetzmaul/ Krumschnabel/ Bluderer. B. Langetonge/ clapper/ wesẽ in clapper. G. Cacqueteur, babillard, baquenaudier, bauard. IT. Ciarlatore, cianciatore, cicalatore. H. Hablador grande, de vanidad.

Calumniator *Cicer. qui falsum crimen intentat.* συκοφάντης, διάβολος. AL. Ein Lesterer. B. Lasteraer. G. Calomniateur. IT. Calumniatore. H. Falso accusador.

Catillo *siue* catilio *Festo*, liguritor, ἀπὸ τοῦ λιγύειν, *quòd cum fastidio suauiores escas delibet.* cupes *Plaut.* catianum palatum *prouerbij specie.* λιχνὸς, πίθηκος *Atheneo*, ὑγρὸς. AL. Schleckmaul/ Schlemmer. B. Leckerbeetken/ slocker/ schotelecker/ een leckeren boeue/ leckplateel *Flandris.* G. Lecheplat, friand, friole, frigalet, lecheur de plat, gourmand. IT. & H. Golosso. *vide infrà in* Gluto.

Carnifex *Cic.* tortor *Cic. Horat.* δημόσιος *Isocrati*, αἰκραγχὸς *Suidæ*, δήμιος, βασανιστὴς. AL. Nachrichter/ Hencker/ Scholderer. B. Beul/ scherprichter/ hangman. GAL. Tollart, *eo quòd è viuis tollat,* bourreau. ITAL. Carnifice, boia. H. Verdugo, sayon.

Circulator *Celso, qui populo vicatim circumiens verborum fumos vendit. vide suprà in* Medicus circumforaneus.

Circumscriptor *Cicer. qui quauis ratione per fraudem priuat & emungit aliquem rebus suis.* ἀπατεὼν, κίβαλος. AL. Ein Beschreisser in allerley wegen. B. Een bybrenger/ een loos mensche/ bouer. G. Trompeur, surpreneur. IT. Vccellatore, ingannatore. H. Engannador.

Conflator figurati æris *Tbeod.* AL. Geltbrecher / Müntzschmeltzer. B. Geltbreecker/ muntsmelter. G. Fondeur de monnoye. IT. Che gietta della moneda. H. Que haze la moneda.

Coprophorus, *qui exonerat latrinas*

facibus. κατασφάκτας, κατασφαγέας. AL. Schëißheuſer Rammer/ oder Feger. B. Beerſteercker/een bruyckleyder. G. Nettoyeur de retraits. IT. Che monda li neceſſari. H. Que purga y alimpa las priuadas ò neceſſarias.

Curruca *Iuuen. qui natos è mœcha vxore liberos, pro ſuis legitimiſque educat, ad modum curruce auicule, quæ pro ſuis enutrit cuculi pullos.* AL. Ein Cornut/ein Becfotuth. B. Een hannen/Jan ligt achter/ een goede Jan vaer/ die de hoornen draghet. G. Iean, coquu. IT, Cornuto, becco, che porte le corna. H. Cuernudo, que trae los cuernos.

Delator, *Cicer.* quadruplator *Eid.* ſycophanta *Plaute.* συκοφάντης, συκοφαντής, λωβητήρ, ἐνδικητής, ἐργολάβος, φιλεγκλήμων. AL. Anbringer/ Vertether/ Anklager/ Kalthans. B. Aenbrenghet/ beclapper/ ſchuymer/ ouerdraghet. G. Delateur, accuſeur, mouſchard, mouſche. IT. Delatore, accuſatore, moſca. H. Acuſador malſin.

Propriè tamen Quadruplator erat, teſte Aſconio, qui grauioribus vſuris fœnerantes accuſabat, & pœna lege conſtituta in quadruplum condemnari curabat.

Depeculator *Cicer. qui publicum aliquid furto tollit,* σύλητής. AL. Rauber. B. Roouer/ blacweſackdief. G. Pilleur.

Directarij *Vlpiano, qui in aliena cœnacula furandi animo & malitioſo ſe dirigunt: quamquam in vulgatis codicibus etiam* diœtarij *ijdem nominentur, à diœtis, id eſt, cœnaculis, ſed prior lectio probatur mihi magis.* πιχοδόμοι. *poſſunt &* ἐπιτειχανδρεῖς *dici, ab inſultu. &* Συρπαροίκτας *voce Laertiana, quaſi effractores forium.* AL. Ein Steiger. B. Huyſenbeclimmers/ winckelbreckers/ dieuen by nachte. G. Larrons de nuit. IT AL. Ladri di notte. HISP. Ladrones de noche.

Ebrioſus *Cicer.* bibax *Agell.* bibulus, potor *Horat.* μέθυσος, οἰνόφλυξ, οἰνοκάγχλας, οἰνοπότης, οἰνόλητος. AL. Verſoffener Menſch/ ein Schlucker/ ein groſſer Sauffer/ voller Zapff. B. Vierbuys/ dronckaert/ vijnſuyper. G. Yurongne, ſubiect au vin, grand buueur, bon biberon. IT. Imbriaco, gran beuitore. H. Embriago, boracho.

Effractor *Digeſt. qui fores vi effringit rapiendi cauſa.* Συρπαροίκτης, ἐπικατάρατος. AL. Hauſſtürmer/ der die Thüren auff bricht/ Einbrecher. B. Inbreecker/ deuren oplooper. G. Briſeur d'huis. IT A. Che rompe le porte per rubare. H. Quebrantador de puertas para hurtar.

Emiſſarius *Cicer. Calumniator ſubmiſſus & ſubornatus, qui ſecreta indaget aliena.* πυθόμενος. AL. Ein Außſpeher/ ein Suchhund. B. Een verneemer/ verlicker/ oft wthaelder. G. Vne eſpie, ou eſcoute. IT. Spia, che ſi manda qua & là. H. Atalayador.

Epicureus, voluptarius homo *Cicer.* Epicuri de grege porcus *Horatio*, Phæax *Horat. à Phæacum voluptaria vita.* ὀψιφάγος, ἁδρόβιος *Cebeti*, ἁδρόβιος *Athenæo*, ἀβροδίαιτος, τρυφητής, τρυφερόβιος, ἀβρόβιος *Dionyſio*, φάραξ. AL. Leckerbiſſen Freſſer/ der ſich zur zeitlichen Wolluſt gar begibt. B. Lammekens leuen/ een weluſt ſoecker/ die ſijns herten genoechte ſoect/ ſachtleuen/ gemaeckelick leuen. G. Voluptueux, adonné aux

aux plaiſirs mondains, Rogier bontemps. It. Huomo dedito à piaceri, huomo voluptuoſo. H. El hombre que toma ſuplazer en ſu vida.

Erro *Vlpiano*, πλανήτης. vagus *Col.* πλαινε, AL. Bachant / Bagant / Landtſtreicher. B. Lantlooper. G. Rodeur, coureur, vagabond. It. Vagabondo, romito. H. El que anda veendo todas las tierras.

Exoletus *Cicer. Scortum maſculum iam adultum.* ἔξωρος, *velut ὁ παρωμηκὼς καὶ ἐξω τῆς ὥρας.*

Exſul *Cicer.* extorris *Liuio.* φυγὰς, ἔκδημος, ἔξορος, ἀπόδημος. AL. Bandit / oder vertribner. B. Een ballinck. G. Banni. It. Bannito, foraſcito. H. Deſterrado, bandolero.

Falſarius *Suet. qui ſcripta publica falſificat.* πλαστογράφος *Cyrillo*, ψευδογράφος. AL. Felſcher der Schrifft / ein falſcher Lehrer. B. Verualſcher der ſchriftueren. G. Faulſaire. It. Falſario, che falſchifica la ſcrittura. H. El que falſa le eſcrittura.

Fur *Cicer.* Lauernio, *à Lauerna dea, cuius tutelæ permittebant ſe fures.* trium literarum homo *Plauto*, & dormitator, *quòd interdiu dormiat, vt noctu ad furandum emigilet. ſic* ὑμεγκαίτας *Heſiod.* φῶρ, πλανήτης ἀγχίλοφος, μοιχάγρης, *quòd ſolus abſque arbitro eat.* κλέπτης *Heſych.* κλέπτας. AL. Dieb. B. Dief. G. Larron. It. Ladrone. H. Ladron.

Furcifer *Cicer. propriè ſeruus, qui ob maleficia furcam, cui alligatus erat, circum vicinias geſtabat, vt flagitij manifeſtus fieret.* κρεμάδων *Euſtath.* κατάπλεξ *Pherecydi*, σταυροφόρος. AL. Galgenſchwenckel / Lotterbub / Galgenswerth / Bub / Onſlat. B. Galgenſtrick. galge / galghen aes / *velut digna qui in cruce paſcat corues.* teughniet / onuerlaet. G. Vaulneant, pendart, pendereau. It. Furfante, poltrone impicato. H. Galgo, enhorcado, vellacon.

Ganeo *Varr. accipitur & Nonio, vt idem ſit qui* popino *Horat. cui vitæ modulus eſt culina vt Varronis verbis vtar.* πόρνος. AL. Schlemmer. *De quo in* Baratho *ſupra. Sumitur & à Cicerone pro Scortatore, & qui lupas populares libidinis nundinas frequentat.* πόρνος, πορνοβόσκος, πόλλης. AL. Hurer / Hurenwirt / Hurenfühter. B. Hoeriagher / Veuus kancker / bordeelbroecke / hurenwoert / bordelhouder. G. Paillard, bordelier. It. Bordelliere, bordellaro, paraniere, fornicatore. H. Putannero, el que anda à putas.

Gluto *Perſio*, manduco *Plauto*, manducus *Eidem.* mando *Varr.* edax *Cicer.* tempeſtas, barathrumque macelli *Horatio.* λαιμοργὸς, φαγὸς, ἀδηφάγος, λαφύκτης, λίχνος, λιχανίδης, βδελλολάμυξ *Cratino*, ψωμόλοχος, λαφύστης *Suidæ*, γαστρίμαλλος *Euſtath.* πανσιάμυξ, γάστρις, λιπαρόχειρ *Cercidæ*, quòd ſit alter veluti *Charon* eduliorum in lebetibus excoctorum. μιαιγυδροποχίστης *Hipponactis*, quòd præ voracitate vnica cogatur ſæpe alui onus excludere. ἑαυτὸν ὀπλυμαίτην *Hom.* σίφων *Heſych* χαῦνος ἀκρατὴς *Æliano*, λιμὸς *Moſchopulo.* AL. Ein grauſamer Freſſer / Fraß / Schlemmer / Dampffer / Schlucker. B. Een vraet / ſlocker / ſlemmer / deimper / een brybuyck. G. Glouton, bauffreur, gourmand, glout, goulu, grand

maſcheur oũ mangeur. It. Goloſo.ch'ingiotiſce molta voba, che mangia per tre. H. Comilon, comedor, gloton, tragon, garganton.

Hariolus *Cicer. Terent.* diuinus, *Cic.* μάντις. Al. Warſager / Weiſſager. B. Waerſeggher. G. Diuin. It. Indouino. H. Adeuino.

Homicida *Fabio*, percuſſor *Cicer.* φονεὺς. αἱματοφόνος, σφαγεὺς, αἱματοκτόνος *Heſych.* ἀνδροκτόνος *Eidem.* Al. Todtſchleger / Mörder. B. Doodſlagher / moordenaer. G. Meutrier, homicide. It. Homicida, uccisore, micidiale *Petrar.* H. Homiziano, que mata hombre.

Impoſtor *Vlpiano*, ἀπατηλὸς, φῆλος, ἀπατεὼν, κακοῦργος, αἰσχροκαλος, πανοῦργος *Hom.* εἰρὰξ. Al. Verführer / Betrieger. B. Een ſeurder een ſeurder / een beuſelaer. G. Pipeur. It. Barro, ingannatore. H. Enganador, burlador.

Incẽdiarius *Fab.* ἐμπρηστὴς. Al. Brẽner / Fewer einleger. B. Vranſtichter / moortbrander. G. Boutefeu. It. Incendiario, butafuoco. H. El que pone ò echa huego.

Inceſtus *Plin.* inceſtuoſus, inceſtu pollutus. μιαρὸς, ἀναγὴς, ἀποτρόπαιος. *qui neceſſarium, ſanguine iunctũ, aut religioni operatus ſtuprum offert.* Al. Der Blutſchandt begangen hat. B. Die met eene van ſijn machſchap te doene heeft gehat. G. Pollu de paillardiſe auec vne de ſa parentée. It. Ch'ha vſato con qualchaduna di ſuo parentado. H. Ayuntado con ſu parienta.

Lamia. λαμία. *Dion. Maleſica mulier, que & volatica antiquitus dicebatur, teſte Feſto, & ſtrix.* στὶξ, στίγλος *Heſych. Lego autem verſus apud Feſtum corruptos hoc pacto:*

σύρια νομηνὺς νυκτίπορα, στρίγξα ταλαὸν
ὄρνιν ἀἰσύμνων ἐξελᾶ ὠκυπόρους ἐπὶ νῆας. *Id eſt:*

Syrnia noctiua ableges, volucréinque ſiniſtram,
Feralem ſtriga veliuolis immitte carinis.

Al. Hex. B. Touereſſe / heex / vandoyſe. G. Vandoiſe, ſorciere. It. Iannara, ſtrea, ſtriga, maga, fattureia. H. Bruxa.

Lapidator *Cicer.* qui ſaxũ aliquem impetit. λιθοβόλος *Thucyd.* Al. Steiniger oder Steinwerffer. B. Steenworper. Rueur de pierres. It. Che tira à ſaſſi. H. Elque echa piedras.

Latro *Cicer.* graſſator *Plin.* σίτης, λῃστὴς, ὁδοιδόκος *Suidæ*, ὁδουρὸς. *Soph.* Al. Straßenrauber. B. Straetſchender / aſſeaer / ſnaphaen / ſtraetroquer. G. Larron, deſtrouſſeur de genes, aſſaſſin. It. Aſſaſſino, ladrone. H. Ladron.

Lena *Vlpiano*, ſtupri ſequeſtra *Apul.* conciliatrix *Plauto.* μαθήτρια *Lyſia.* μαυλίστρια πυργοκόλαξ. Al. Hurenwirtin / Kupplerin. B. Copperſſe / boorenweerdinne. G. Maquerelle. It. Ruffiana. H. La hueſpeda de las putas, roſiaua.

Leno *Horatio*, ſtupri arbiter, productor, *qui virgines conciliat ad ſtuprum.* μάστρωπος, μεγαγὸς, & μεταγωγὸς, *qui liberam perſonam ad quæſtum exponit.* μαυλιστὴς, πορνοβοσκὸς. Al. Hurenwirth / Kupplet / Hurenführer. B / Hoerenweert / coppelaer / roſſiaen. G. Maquereau, bordelier. It. Ruffiano, polaſtriero *Boccat.* porta polaſtri *Vene-*

net. H. Alcahuete de turpes amores.

Lucifuga & lucifugus *Senecæ & Apuleio, naturæ contrarius, qui luce dormit, noctu vigilat.* veſpertilio *Iuriſconſultis dicitur, quòd exacto iam diei curriculo ſub noctem, veſpertilionis in morem, prorepat.* λυχνοκλώ. AL. Der das Liecht fleucht vnd haſſet. B. Een nachtraue / oft dachſlaper. H. Qui fuit ou hait la lumiere. IT. Che fuye la luce, che dorme di giorno, & di notte camina. H. El que anda de noche, y de dia dorme, ò no ſe dexa veer.

Mango *Fab.* plagiarius *Calliſtr. qui liberum hominem emit, rapit & vendit.* σωματέμπορος. AL. Menſchendieb / Entführer eins freygebornen Menſchens / Kindeldieb. B. Die kinderen ſteelen ende verkoopen / oft verſteyden. G. Larron & maquignon des enfants, ou ſeefs. IT. Rubbatore & marcante de fanciulli, ò ſchiaui. H. Pregonero q̃ vende Chriſtianos por eſclauos. *Hinc Plagiarum vocat Martialis furem ſuarum liberum, quos tanquam liberos ſibi vendicabat.*

Manticularius *Feſto*, zonarius lector *Plauto*, crumenifeca *nonnullis, qui in conferta turba marſupiis manum iniicit: & aut ſecat aut inanit.* βαλαντοτόμος. AL. Täſchentaumer / Beutel oder Seckel Dieb. B. Borſeſnijder. G. Coupebourſe, coupeur de bourſes. IT. Tagliaborſe. H. Ladron cortabolſas. *Vide* Sacculārius.

Mendicus *Cic.* πτωχός, πολοεδὴς *Hom.* ἀγύρτης, ἄχλω *Euſtath.* ἀλήτης *Epigr.* ἀλήμων *Epigr.* AL. Bettler. B. Een bedelaer oft goyman. G. Beliſtre, mendiant. IT. Mendico. H. Mendigo.

Meretrix *Terent.* ſcortum *Cicer.* ἀπὸ τῦ σκάρειν, *id eſt, à criſſando, teſte Don.* nonaria *Perſio, eo quòd non niſi à nona hora ſcortis licerat proſtare, ne conſuetæ exercitationes manè à iuuentute omitterentur, vt Annæus Cornutus annotat.* lupa *Tertull.* diobolare proſtibulum *Petronio, & Plauto.* πόρνη, πορνίδιον *Ariſtoph.* ἑταῖρα, ἀφροδίτης πῶλος *Eubulo,* καταωλὶς *Hypponacti,* καταλλαὶ, βάσταιρα *Lycoph.* βορβοροφόρτη *Hipponacti,* χαμαιτύπη *Menandro,* ἀποδυτερὰ λεωφόρος, χαλκιδίνης *Suidæ, quòd æreolo mereret.* AL. Ein Balg / ein öffentliche Hur / ein gemeine Metz / Belthur. B. Hoere / lichte vrouwe / een vrouwe die int leuen ſit / een ſtraetvercken. G. Putain, paillarde. IT. Putana, lupa *Petr.* putaſſacciata *Petr.* ribalda. H. Puta, puta publica de burdel.

Meritorius puer *Cic.* pathicus *Iuuen.* cinædus *Catul.* catamitus *Cic.* præciſus *Senecæ.* καταπύγων, πόρνος, μαλακὸς, λακκόφαγος, κυνοσίμης *Heſych.* βάταλος *Harpocrationi,* κίναιδος, ἀφρόπυγος, ψάλυξ *Maximo Gram.* ἀπὸ ψάλης, ὅπερ αἰδοῖον, παχίας, κυσὶας *Heſych.* βαλανοκίεγος, ἀσελγὴς, λασιὸς *Heſych.* διόπεγος *Ariſtoph.* ἱππόπορνος, ἑταιρικὸς, θαλυδριὰς, ἐκπεθαλυμμένος, λαικαστὴς *Ariſtop.* IT. Bardaſcia, bagaſcia, piuo, furbo. H. Puto, vellaquillo.

Monetæ adulterator *Theodoſ.* paracharacta *Theod. cod. Monetæ falſæ reus.* παραχαράκτης, παραχάραξις, AL. Der falſch Gelt münzet. B. Walſche munter / oft valſche mūrſlaender. G. Faulſier de monnoye, faulx monnoyeur. IT. Che fa moneta

falsa. H. El que bate ò haze monedas falsas.

Morio *Mart.* fatuus, *qui principum in deliciis est. μωρός.* AL. Ein Hof Narr/ Thor/natürlicher Narr B. Ein dwaes/ narr/gaet. G. Fol. IT. Matto, folle, pazzo, sciocchone, bufone. H. Loco, bouo, bufon.

Mulierarius *Capitolino*, mulierosus *Cicer. γυναμάνης Hsm. ϑηλυμανὴς, γυναικοφίλας Theoc.* AL. Ein Frawenmann/ Weibersüchtig. B. Brouwsieck/ een vrouwenmann. G. Homme trop adonné aux femmes. IT. Huomo che ama multo le donne. H. Hombre que quiere bien à las mugeres.

Nebulo *Cicer. Terent. propriè qui nebulam mendaciis obtendit.* tenebrio, semissis homo, varinio *apud Ciceronem*, quisquiliæ *Cicer.* nihili homo, lucifuga. *πτιξόλας Eustath. πτιλολιμαῖος Suid. vt* trioboli homo *Plauto*, *ϑρριπάδης*, *ἐξίτηλος*, *vt* vappa *Hor. ἀλιτήριος*, *σπάνεις Menandro vt* frugiperda, & fruges consumere natus *Horat. ἀλάστωρ Demosth. πτισσοπάφλης, πτισσοπάτυξὸς.* AL. Ein nichtiger Mensch/ ein Lotterbub/ Lecker. B. Een ghuyt/ boene/ rabaut/ scharlayn/ snaevel/ cockijn/ fielt/ netboene/ t'schuym van boenen. G. Pendart, fourrage des corbeaux, coquin, garnement, truant. IT. Furbo, furfante, poltronello. HISP. Vellaco, vellacon, horcado.

Nugator *Plauto*, gerro *Terentio*, *qui merces fundit nugas. ἀδολεσχὴς, λαμπρὸς, κεφαλοχυτρολύσης Aristoph. φλυαροκόμης.* AL. Ein Schwetzer/ ein Lügner/ ein Mehrlenerzehler/ Brillenreisser. B. Een beuselaer/ clappaert/ een logenaer/ die de ganse can precken/ oft wat can wijs oft diest maecken. G. Raconteur de fables, de sonnettes, gabeur, bailleur de bons, durs, baueur. IT. Nugatore, che vende delle cianeie, che da la baia, canta in banco. H. Que desuaria en vanas palabras.

Pædico, pædicator, pæderastes, pullopremo, *vel* pullopremus. puerarius. *παιδεραστὴς, παιδίκος Terentio, παλλακοδιδάκτης, πυγιστὴς, παιδοφίλης. Sodomita.*

Pantomimus *Senecæ, qui fracto corporis motu, turpique gesticulatione quasvis actiones repræsentat, ab omnifaria imitatione indito nomine. παντομίμος.*

Parasitus *Cicer. Terent.* gnatho *Terent* assecla mensarum *Cic. παράσιτος, λοπαδαγχάνης sive λοπαδόχυτος Eubulo, velut gurges & pernicies sartaginum. ψαιστόκλαξ Philemoni. ψαιστόκλαυς Diphilo, quòd offulas obliguriat. κακοτεράπιζος Suidæ, quasi teredo mensarum. τραπεζολοιχὸς & κιτρολοιχὸς, quod nidorem è dapibus surgentem auidis faucibus hauriat. τραπεζοκόλαξ, ταγηνοτρώκτης Suidæ, κοιλοδαίμων Athenæo, quod ventre metiatur felicitatem. ὠμοφάγος Athen. velut buccearum mancipium. συγγαστριδοφάγος Cratetis, quod ad nutum loquatur, vt manducet. ϑυραῖος Eustathio, quòd alienis foribus insidiatur: κόλαξ πραπίζης Herodiano.* AL. Ein Tellerschlecker/ Schmarotzer/ Suppenfresser. B. Een pannelecker/ een schuyfelaer/ smorotser/ tsloorlecker/ die metten brootcant spreckt/ schuyfelschappraeye. G. Vn patelin, vn iacquet, qui suit les lopins.

lopins. It. Parasito. H. Truhan per cosa de comer.

Parricida *Cic. antiquis dicebatur, qui liberum hominem dolo sciens necarat.* φονεὺς, μιαφόνος. AL. Todtschlager. B. Moorder / dootslagher. G. Meurtrier. It. Mecidiale, omicida. H. Hombre que mata otro hombre.

Accipitur & pro parenticida *quo vocabulo Plautus utitur, qui parentem aut necessarium occiderit.* παρρολοίας, ἀλάστωρ, πατροφόντης, πατροκτόνος *Sophocl.* πατροτύπτης *Isco,* μητραλοίας, μητροφόνος *Platoni,* μητροφόντης *Soph.* AL. Der Vatter oder Mutter tödtet. B. Die vader oft moeder doot oft nederslaet. G. Qui a tué pere ou mere, ou quelqu'vn de ses parents. It. Ch'ha ammazzato ò patre, ò madre, ò qualcaduno de suoi parenti. H. El que mata ò padre, ò madre.

Periurus *Virgil. in Aeneae.* AL. Meineidig/Eidbrüchig. B. Meyneedich/ die sijnen eedt breckt ende valscht. G. Pariure, qui a faulsé son serment. It. Periuro, che da falso testimonio. H. Periuro.

Pirata *Cicer. vnde* archipirata *apud Ciceronem pro principe piratarum.* Prædo *Cic.* λῃστής. AL. Meerrauber/ Schiffrauber. B. Een zeerouer. G. Pirate, escumeur de mer. It. Pirata, corsaro. H. Cossario, corsario, ladron en mar.

Præmiatores *Nonio, Prædones, quibus quicquid ab hoste dicto rapitur in præmium cedit, quos nostra tempestas bellis famosa vocat* Brybuyters.

Proditor *Cic.* προδότης. AL. Verretther. B. Verrader. G. Traistre. It. Traditore. H. Traidor.

Pythonici, *spiritu fatidico correpti.* πυθωνικοὶ, πύθωνες *Plutarch.* σιρομάντεις *Sophocli,* ἐγγαστρίμυθοι *Aristoph.* ἐγγαστρῖται, ἐνρυκλεῖται *Aristoph.* ventriloqui, *quòd clauso ore per ventrem sermonem edere viderentur, Galeno teste.* AL. Die auß den Teuffel weißsagen. B. Verseten een dolle kleden die waersseggen door den duyuel. G. Qui prophetisent ou deuinent par le diable qui est en eux. It. Chi prophetizano ò indouinano per il diauolo de cui sono inspiritati. H. Enspiritados ò demoniacos adeuinadores.

Receptator *Cic.* & receptor, *qui fures latronésque recipit, & eorum furta occultat.* AL. Der Räuber vnd Mörder auffenthelt vnnd beherberget. B. Een heeler / aenhouder / een dieuen een schelmen weert. G. Receleur de larrós & meschants. It. Che loggia è ladroni & assassini. H. Encubridor de hurtos.

Redemptor causarum *Vlpian. Quadruplator & aliene litis interceptor.*

Sacculārij *Vlpiano, qui malefica magicáque ratione credebantur crumenas incantare, occultuque artibus pecuniam interuertere, qua infamia laborat apud nos circumforanea ista sempérque incertis sedibus palabunda gens, quæ Ægyptiacam ementito nomine sese fert.* AL. Seckelbieb. *vide in* Manticularius.

Sacculārij *asconio sunt, qui publicam pecuniam inuolarunt abstulerúntque.* peculatores *Cic.* τῶν δημοσίων κλεπτῶν. AL. Kistenfeger. B. Blaeuwe sackmeesters/ die de staet berouen/ een yder metten gelde vande gheemeyne

ſtat beſmetten. G. Qui deſrobent l'argent de la republicque. It. Chi rubbano la republica. H. Ladrones de las rentas del rey.

Sacrilegus *Cicer.* ἱεροσυλος, θυάρπαξ *Heſych.* AL. Kirchēdieb/ein Kelchdieb. B. Een kerckroouer. G. Larron des choſes ſacrées. It. Sacrilego. H. Ladron que hurta lo ſagrado.

Saga *Cice.* venefica *Eidem.* pharmaceutria, *quæ ſacris quibuſdam aut amatorio poculo mentem amantis peruertit.* & Buſtuaria, *vt Græci* νυμφεύτριαν, *quòd in monumentis verſetur, & mortuorum cadauera mutilet.* φαρμακεύτρια, φαρμακὶς, θετταλὶς. AL. Ein Zauberin/Hex/ein Wettermacherin. B. Weermaeckſter/een touererſſe. G. Vne ſorciere, deuinereſſe. It. Incantatrice, ſtriga. H. Adeuinadera, bruxa.

Samniones, *vel potius* ſanniones, *à ſanna, qui ore diſtorto alios illudunt.* ſαμιωλόχοι, μωκοὶ. *vel qui in ſcena dementant homines illudendo.* AL. Die Narren beym Spiel/ Brillenreiſſer/ Poſſenreiſſer/ſo die Zuſcher ſchier zu Narren machen / Spevvogel. B. Spot oft ſpeetvogels / lauuytgeuers / de ſinnetens in een ſpel. G. Mocqueurs, les fols au ieu. It. Scricciatori, li pazzi ò mattinelle comedie, i zani *Ven.* H. Mofodores, eſcarnidores.

Sannarum autem tria ſunt genera: (*vt id obiter hic addatur*) Ciconiam manu ſignificare: *quòd fit, vbi quis infamem medium ve digitum oſtentat, velut ciconia roſtrum exprimens.* B. Met vingeren wijſen / oft de guych na ſteecken *Holland. aut* auriculas aſini imitari. B. Die eſels ooren maecken oft ſetten / de toot / ſteken *Holland. aut* linguam ſitientis canis æmulari. B. De tonghe wtrecken / oft na ſteecken. *quorum meminit Perſius prima Satyra.*

Scurra *Cicer.* *qui riſum ab audientibus captat, nulla verecundia aut dignitatis habita ratione.* χλευαστὴς, σκώπτης, γελοιάστης *Baſilio.* AL. Lotter / Spevvogel. B. Een ſchamper / ſpotvogel / oft ſpeevogel. G. Plaiſant deuiſeur, iaſeur, buffon. It. Buffatore, buffone. H. Borlador, truhan, que haze reer los que lo veen.

Sicarius *Cicero.* ſubſeſſor, *Seruio teſte, qui in inſidiis deliteſcit, vt incautos trucidet.* carnifex *Liuio.* σίκαριος, λῃστὴς. Iatro *Iuuenali.* AL. Mörder. B. Moordenaer. G. Meurtrier, brigand, voleur. It. Aſſaſino. H. Que mata el otro ſegretamente.

Sordidus *Cic.* cumini ſector, κυμινοπρίστης. ἰυπαρὸς, φειδὼς. θυμβρεμίδεισται *Ariſtoph.* σικελιαγίδης *Archiloche & Hipponace.* μυσάλμης ſiue μυσάλμης *Euſtath.* κραδοφάγος, κίμβιξ, λιμὸς *Euſtath.* λιμοκίμβιξ, γλισχρὸς, μυκέτης *Cratino.* φειδαλὸς. AL. Karg/ein karger Menſch/Hündiſch. B. Honts/gorre/karich / nauwe ſiende. G. Chiche. It. Sordido, miſero come vn pedocchio. H. Auariciоſo, meſquino.

Sortilegus *Cicer.* *qui ductis ſortibus futura in vitas prædicendo, quæſtum per mendacia facilitat.* χρησμῳδὸς. AL. Ein Lachßner / Leſſer / abonturſager. B. Een fortuynſegger / oft leſer. G. Qui endouine les auentures des hommes par ſort. It. Sortilego, ch'indouina par ſorti le venture de gli huomini. H. Adeuino por ſuertes.

Stigma-

Stigmatias *Cic.* literatus *Plauto*, inscriptus *Plin.* stigmaticus *Cic.* vt *alij legunt.* stigmosus *Plin. Iun.* cui *inusta est nota.* notis compunctus *Cic.* στιγματίας, στίγας, ἐγχίτης *Sophoc.* AL. Mit einem Brandzeichen oder Brandmal gezeichnet. B. Gebrãtee cken. G. Flatré. IT. Seguato col fuoco. H. Que tiene sennales quemãdos en la cara.

Sufurro. μυθητὴς, σαπρὸς, *qui occultis suggestionibus alicuius famam traducit.* AL. Ein Ohrenblaser. B. Een insteecker/oorblaser/preutelaer. G. Maraut, barbouteur. IT. Incitatore, marmoratore, sufurrono. H. Murmorador.

Testamentarius *Cicer. Adulterator testamenti.* ἐπιδίκος. AL. Gemächtfelscher/ein Felscher der Erbgemächten. B. Bernalscher van testamenten. G. Faulsaire des testaments. IT. Falsario de testamenti. H. Albaca de testamento.

Thraso, miles gloriosus *Plauto.* καταπύγων, ἀλαζὼν, θρασὺς, ἀχίστης. *Theopompo*, αἰσχρολόγος, λαμπὸς *Eustat.* αὐχμηρίας. AL. Ein Schnarcher/hoffertiger Kautz. B. Een pocher/een snorcker/stuyter/ stuytvos/ pofblaser. G. Vn vanteur, presumptueux. IT. Presontuoso, ardito nel parlare. H. Soldado presumidor, que dize las guerras de los Moros.

Vecticularius *Festo, qui vectibus alienos parietes furandi gratia molitur*, effractor *Paulo.* τοιχορύκτης, τοιχώρυχος, τοιχωρυκτήρ, θυρωρυκτὴς *dici posset etiam vocabulo Laertiano.* AL. Ein Nachtdieb/oder Hauβstürmer. B. Een nachtdief/oft sneuelaer. G. Larron de nuit. IT. Ladrone di notte. H. Ladron de noche.

Venalitius *Cic.* venalitiarius *Vlp. qui seruitia venundat & comparat.* αἰδραποδιστὴς, αἰδραποδώνης *Aristop.* αἰδραποδοκάπηλος. AL. Vertauffer leibeigner Leuten. B. Slauencooper.

Veneficus *Cicer.* πρᾶστις, φαρμακεύς, φαρμακὸς, μάγος *Sophocli*, κακοπάστης. AL. Zauberer. B. Touerar/ touenar. G. Sorcier, magicien. IT. Venefico. mago. magico, necromante. H. Que haze hechizos.

Veneficus *Plinio*, venenarius *Suet.* φαρμακὸς, φαρμακοποιὸς. AL. Vergifter/der einen vergifft. B. Verghenet/oft vergifter/*hoc est, qui venenatum poculum miscet.* G. Empoisonneur. IT. Auuelenatore. H. Que mara con yeruas, ponçoñero.

Veterator *Terent. Subdolus impostor, & astutia vetere extritus.* παλαιὸς, κεχρισμένος *Aristoph.* αἰδρακόλαξ *Hesychio.* κάβαξ, κρόκος *Demost.* παράπαιγμα κερκώπιον *Synes.* AL. Ein alter Schalck/alter Affe/arglistig/geschwind. B. Een oude ende doortrocken vos/een schalck/een leep oft loos vosse/een arghelistige boeue/een groot practijn. G. Vieil routier, fin, cauteleux. IT. Astuto, volpe vecchia, prattico, sotile. H. Engannoso, inuejecido en su arte.

Virosa mulier *Lucillio, libidinosa, pruriẽs, viri appetens.* φιλάνδρος *Plat.* αἰδρεάστρια *Comico.* μοιχὰς, ἰχθυκρὰ, λάγνος. μοιχεύτρια *Plat.* AL. Ein geile Frauw/Bpplige/Onteusche/Hitzige. B. Een heete/ritsche teete/ oft mãsieke vrouwe. G. Femme impudique, adonnée à paillardise. IT. Donna calda di natura. H. Muger que no puediera estar sin varon, ò sin ser casada.

Vitilitigator *Cat.* concionator litium *Vlpiano. qui cauillis lites in longum trahit.* κεφτὴρ δικῶν.

Vſurarius, *vel* reſtius fœnerator Cic. daniſta *Plauto* δανειστὴς, τοκιστὴς, πολυτόκος, χρυσοκάτης, χρυσοκὲ *Ariſtoph.* ὀβολοστάτης. AL. Ein Wucherer. B. Woeckenaer/ oft lombaert. G. Vſurier. IT. Vſurario, vſuriere. H. Logrero, renouero.

Vxorius *Virgil. nimium obnoxius & deditus uxori.* γυναιμανὴς, μοίλθων *Suidæ.* σαλμακὶς. *qui velut Hercules Omphalæ, uxori obtemperat.* παράθηλυς, διοτῦς *Heſychio,* ἄθηλυς, ἀνανδρος, βάκηλος, γυναμάνης, ὑφειμένος. AL. Ein Hudler/der ſich vom Weib leſt meiſtern. B. Een wijffwil/ Jen ligt achter/di voor woont als t'huys omgekeert is/ dat t'wijf die broeck draecht. G. Qui ſe laiſſe gouuerner de ſa femme, le bon homme. IT. Pur troppo ſuggetto alla moglie, il buon huomo. H. El bon hombre, que ſe dexa açotar y regir de ſu muger.

DE INSECTIS.

CAP. XXVIII.

APis μέλιττα, μέλισσα. AL. Ein Ymme/ Bynte. B. Bye. G. Mouſche à miel. IT. Ape. H. Abeia. ANG. à Bye.

Attelabus *Plin. Locuſtarum minima pennis carens. Hieronymus genimen locuſtarum pennis modicis reptantium potius quàm volantium eſſe dicit.* ἀτέλαβος.

Cantharis, *Viridis ſcarabei genus luteo auri colore lucens.* καρθαρὶς. AL. Goldtkäfer / Mettändiſcher Käffer B. Keuer/ groene Vlieghe / Spaenſche Vlieghe. G. Cãtharide. IT. Cantarella verde. H. Cubillo, abadejo.

Cantharis rubea. AL. Vnſer frauwen Kule. B. Onſer fronmen Haenken.

Cicada, τέττιξ, ἀηδαλίων *Theocrito*, παρὰ τὸ ἀηδῶν ὑπὸ πολλῶν. AL. Grytten. B. Stapel. G. Cigale. IT. Cicala. H. Ciguarregas.

Cicindela *Plin.* lampyris *Eid. Muſca genus, veſpere per arua lucens: cuius lucidus ille liquor in clariis ſulcotractus à me aliquando ad oſtentationem fuit, cùm in Bononienſi agro ruſticarer:* noctilucam *ſunt qui vocitent.* πυγολαμπὶς φάλαγξ *Nicandro,* κυπολαμπὶς *Heſychio,* λαμπυρὶς. AL. Liecht oder Nachtmuck. B. Een Licht oft Nachtmugge. G. Ver ou mouſche luiſante de nuit. *Itali* Lucciolam *à lucendo nominant, &* lucio. H. La luciernega.

Crabro *Plinio, Veſpæ adſimilis eſt.* σφήξ. AL. Hurrnuſſ/ Hurlitz. B. Horſele. G. Froilon. IT. Calauron. H. Tauarro.

Culex *Virg. Plin. Omnis vermiculus alatus.* κώνωψ, κωνωπὶς *Heſychio.* AL. Miuagen/ Schnack. B. Mueſie. G. Mouſcheron. IT. Zanzara. H. Moſquito.

Ephemera, *Æliano, Vinarij culices,* ἐφήμερα, ἡμερόβια, *quòd non vltra diem viuant.*

Examen apum. ἔσμὸς, μῆνος. AL. Ein Ymbd/ ſchwarm der Ymmen / oder Bynnenaeſchwarm. H. Een hoop oft ſwerm Byen. G. Vn ieteon de mouches. IT. Sciame, ò ſchiera delle api. H. Enxambre de abejas.

Fucus

Fucus. *Plin. Insectum aculeis carens, ape maius, melli operas depascens.* fur *Varroni.* κηφὴν. AL. Ein Tran/Hummel B. Holm/Bommel. G. Bourdó, mouſche gueſpe. IT. Ape che non fa mele. H. Zangano de la colmena.

Gryllus *Plin. Locuſtæ genus, cicadæ ſimile, noctuſtridens, retrò ambulans.* ἀχετὸν. AL. Muheim/ Heimenmug/ Haußheim/ Feldheim. B. Nachtcreckel. G. Crignou, ou grillon des champs. IT. & H. Grillo.

Inſecta. *Animalia exanguia, ita ab inciſuris dicta, quæ nunc cervicum loco, nunc pectorum atque aluî præcinctu (ita apud Plinium lego ex vetuſtiſſimi antigraphi fide, vt ſit idem quod διάζωμα) membra ſeparãt, tenui quadam fiſtula cohærentia.* ἔντομα. AL. Vngeziffer/ Onziuer. B. Beeſtens ſonder bloet/ getoruen. H. Los animales cennidos.

Locuſta *Plin. Inſectum infirmis pennis alatum, ac proinde altius non euolans, ſic dictum ab vredine locorum, quos attingit.* ἀκρὶς, μάστιξ *Nicandro, quòd multa ſegetum depopuletur.* χόρτωψ, & πάρτωψ *apud OEteos,* μολυκρὶς *Nicand.* ἀκρίδες.

Locuſtarum tria genera tradit Moſes Hebræa lingua: Arben, ſaleam, & hagab. *primum doctiſſimus quiſque locuſtam vertit, alterum aſtacum, tertium* bruchum. *Græci plures ſpecies agnoſcunt, inter quas prima occurrit* ἀκρίδες, *Dioſcoridi & Ægineta dicta,* ὄρυγες *alia, à motus ſegnitie fortaſſe:* & βιζαχόσκους, *ab hiatu fortè oris patentiore, niſi rectius ſcribendum ſit* βιζοχάσκης. *deinde* κάνις, *quaſi vastem dicas, quòd vbicunque appareat, ſatuem portendat, quæ vastet, anterioribus pedibus oblongus ſed exilibus, & ſegetes depaſcitur. Plura in Collectaneorum libris de hu animalibus.* AL. Hewſchreck / Ingerl. B. Sprinckhaen. G. Sauterelle, ſautereau. IT. Gauaietta. H. Largoſta, gaſanhote.

Mordella *Gazæ*, orſodacna ὀρσοδάκνη *Ariſtot. inſectum quasi pennis volucre, ore largo, & prope denticulato, puſtulas puorum appetens.* B. Puyſtebiiter/ Koubout.

Muſca. μυῖα, δάκνη *Lycophroni.* AL. Mug/ Fliegen. B. Vliege/ Mugge. G. Mouſche. IT. & H. Moſca. ANG. à Flye.

Muſcæ pro muſcis. βασσάρεις *Ariſtoteli.*

OEſtrum *Virgil.* aſilus *Eid.* tabanus *Plinio, veſparum genus armentis infeſtum.* μύωψ, οἶστρος *Ariſtot.* AL. Brãm/ Roſsbrãm. B. Roevtieghel/ Breni. G. Tahon. IT. Tafano. H. Tauano, moſcarda.

Papilio *Plin. Vermiculus aut inſectum potius alatum, alis prælargis, imbecillis, omnis generis colores ementiens,* ψύχη, σκοτόβιος, ψάλυξ. AL. Sommervögle/ Pfiffolter. B. Capelleken/ Blindeke/ Boterviieghe / Pellarin/ Boterſchijte *Flandris.* G. Papillon. IT. Farfalla. H. Mariposa.

Pyrallis, *Animalculum pennatum lucernarum luminibus aduolitans.* πυραλλὶς, μύωψ *Ariſtoph. Schol. quam* hepiolum *nominat Nebriſſenſis.* B. Pelſer/ Schoenmaker.

Pyrauſta, *Animalculum vplunt hic eſſe alatum, muſcæ magnitudine, ex igne proueniens, vnde* πυρίγονον *& Æoliabo dicitur.*

Scarabæus *Plinio, quem* pilularium *vocant nonnulli, quòd è ſtercore equino pilulas volvat.* κάνθαρος. *qua voce Ruffinus pro Latina vtitur a-*

pud. D. Clementem, tametsi cantherium *eius loco reponere maluerunt Germani.* κάνθαρος *Trallian.* κανθήριον *Hippocr. à fimo in quo nascitur.* AL. Mist oder Kaattäfer. B. Peertsvliege/ Scaeldijter/ & scaelbote *Flandris* / Torte *Holl.* G. Escarbot, charbot. IT. Scarafagio, scarabazzo. H. Esca rabajo pelotero.

Scarabeus Lucanicus, *vel* taurus, *cornutus est, quem idcirco* cornuum volantem *vulgò nuncupant.* κέρας βος, AL. Schroter. B. Vliegbende bert. G. Cerf volant.

Vaginipennes, *Bestiolæ quæ alas quasi vaginis quibusdam inclusas habent, qualis Scarabeus est.* κολεόπτερα, *vel* κολεόπτερα *Aristoteli.*

Vespa *Plin. Aculeatum infestum, quod vesperi putatur muscas venari in cibum.* σφήξ. AL. & ANG. Wespe B. Wesp. G. Vespe. IT. Muscone. H. Abispa, vespa.

Vua apum *Plin. quando examen apum dependet conglobatum pedibus inter se mutuo nexis.*

DE INSVLIS.

CAPVT XXIX.

ABantis, *vide* Eubœa.

Absorus, *Maris Illyrici insula, nunc* Osero.

Acamanthida, *vide* Cyprus.

Achilleia. ἀχίλλειος δρόμος *Arriano. Euxini ponti insula, quæ &* Leuce, *&* μακάρων νῆσος *Plin. vide* Boryſthenem, Sydoniſi.

Acis, *quæ &* Siphnus, *Cycladum una,* σίφνος. Siphano.

Ægates, Æguſa, *Maris Siculi insula.* Maretamo, *alii placet esse* Paulgnanam.

Ægialia, *Insul. vicina Peloponneso.* Cecerigo.

Ægimus, *Maris Africi insula.* Lotophagitis Zerbi.

Ægina, OEnopia, αἴγινα, οἰνωπία, *Insul. Peloponneso propinqua.* Legina.

Æthalia *Plin. Ligustici maris insul.* αἰθαλία. Palmosa.

Æthuſa, *Africi maris insula.* Limosa, *alii* Fauiana.

Alanæ, *Insulæ Liuonici maris.* Alant.

Albania, *quæ quoque* Britannia minor, *&* ſecunda *dicta fuit, Pars Albionis insulæ Septentrionalis, hodie* Schottandt.

Albion, *qui &* Britannia, *vel potius* Prydania, *Insula quæ hodie* Anglia.

Amorgus, *Cycladum una in mari Ægæo.* ἄμοργος. Pancale, Pſychia, & Carceſia. Amurgo.

Anaphe, *Maris Ægæi ſeu Cretici insul.* ἀνάφη. Namphio.

Andros, *una Cycladum,* ἄνδρος, *in Ægæo mari.* Andro.

Artemiſium, Dianium, *Parua insul. maris Tyrrheni.* Monte di Chriſto.

Aſteria, *Insul. vicina Cephalenie.* Didaſcalio.

Aſtypalæa, *Cycladum una in mari Ægæo,* Stampalia.

Atalanta, *Exigua insula propinqua Eubœæ è regione Opuntiorum.* Talandi.

Atlantis insula, *Plat. fortè* America.

Automate, *quæ &* Hiera, *è Cycladibus una.* αὐτομάτη. Suda.

Baleares, *vel* Balearides insulæ, *in mari mediterraneo, quæ &* Gymneſiæ,

sixæ, binæ sunt, vno nomine complexæ, & maiores & minores, illam Maioricam *àre, hanc* Minoricam *vocant.* Γαλαξίδες, γυμνησίαι. Mallorca & Meoorca.

Baraca, *insad ostium Indi fluuij.* Diu.

Barace, *Asiæ insul.* Bazaim.

Barussæ, *insulæ quinque in mari Eoo.* Miodanao, Cailon, Subut, *cum aliis duabus Circium versus.*

Batauia, *Germaniæ inferioris ad ostia Rheni portio.* Hollant.

Bazacata, *Asiatica insul.* Basse.

Belbina, *in sinu Argolico insul. è regione Athenarum.* Blenda.

Besbicus, *Propontidos insul.* Calomino. *siue Calonio.*

Bonæ fortunæ insula, *in mari Eoo.* Burneo.

Borysthenes *Steph. Ponti Euxini insul.* Achillea, Leuce, Fidonisi.

Britannia, *Insula coniunctim Angliæ regno & Scotiæ censetur, alioqui discriminis ergò, illa* maior, *dicitur, olim etiam* Albion, *à rupium, quæ procul adnauigantibus albicant, candore.* Engelant. Inglaterra *Ital. & Hispan. Hæc* minor, *vel* secunda *vocatur, quæ* Caledonia *veteribus putatur fuisse* Schottant. Escouia, Escoce. Βρεττανία *Straboni.* αἰλιανὸς νῆσος.

Calauria, καλαυρία. *insul. in sinu Argolico.* Sidra.

Capreæ, *vel* Caprea, *insula maris Tyrrheni, vltra Surrentum Campaniæ vrbem,* Crapi, *alias* Campanella.

Carpathos, *Maris mediterranei insula prope Rhodon.* Scarpanto.

Cartris *Plin. Cimbrorum peninsula,* Iutlandia. Juitlandt.

Casos, *Carpathij maris insul.* Cassо.

Cassiterides, *insulæ circa Hispaniam.* κασσιτερίδες. Asores.

Cephalenia, *Ionij maris insul.* Dulichium, Same, & Taphos. Cefalonia.

Cercinna, *Africi maris insul.* Carchana, *vel* Querquenes.

Cerne *Plin.* Menuthias *Ptol.* κέρνη, Magadascar *incolis, &* Ysla de S. Lorenzo *Hispanis.*

Chios. χίος. *Maris Ægei insul. fertilis mastiches optimæ, quæ &* Etalia. Chio, *vel* Scio. Saches *Turcicè.*

Chryse, *insul. Asiæ.* Iapan.

Cios, *Ægei maris insul.* Zia.

Cicynethus, *insula, in sinu Pelasgico.* Pontico.

Cituorum iosula, *in Danubio.* Schut *Germanicè.* Cituatu *Hungaricè.*

Claros, *Ægei maris insul.* Calamo.

Claudia, *insul. maris mediter. non longè à Creta insula.* Gozo. *ad quam D. Paulus appulit.*

Claudos, *insul. vicina Cretæ.* Antigos.

Clides, *insulæ adiacentes Cypro.* κλεῖδες. Capo bon Andrea.

Codanonia *Melæ, insul. sinus Codani, quæ hodie* Zelandia. Zeelandt. *inter Daniæ insulas primaria.*

Colinia, *vide* Cyprus.

Colubraria, *quæ &* Colubrina. *insul. maris Balearici.* Ophiusa. ὀφιοῦσα. *hodie* Frumentaria, *Hispan.* Formentera, *aliis* Dragonera, *&* Moncolubrer.

Corcyra, Phæacia, Scheria, Drepanum. κορκύρα, φαιακία, χερσὴς. Corfinium *Cicer. insul. maris Ionij.* Corfu.

Corcyra, *Statio, nigra dicta, Meliteis catulis ad fœminarum delicias clara,* κορκύρα μελαίνη. Cursola.

Cori, *Maris Eoi insula.* Nicouat.

Corſica, Cyrnus. κύρνος, Στρογγ. *Inſ. maris Liguſtici.* Corſega.

Cos. κῶς, ὑδρῶσσα, *Heraclide Pontico teſte.* Nymphea, Caris. μεγίστη. *Inſula maris Myrtoi.* Meropis, Lango.

Coſſura, *Inſ. prope Siciliam ad promontorium Lilybeum.* Fauagnana.

Coſyre, Paconia, *Maris Africæ inſul.* Corſura, Pantalarea.

Creta, Curetis, Idæa, Aeria. αἰγία, ἰδαῖα, κρήτη, μακάρων νῆσος. Gnopia, ἑκατόμπολις, *à centum vrbibus, Hom. dicta, Ioui inexpugnabilis, & 100. vrbibus olim famoſa.* Candia.

Cuniculariæ *Plin. Inſulæ vicinæ Corſicæ. Hiſp.* Coneiras.

Cyaneæ, *vide* Symplegades.

Cyclades, *Inſulæ numeroſæ in mari Ægeo.* Iſole del arcipelago.

Cynthos, *vide* Delus.

Cynethus, *Inſula in ſinu Pelaſgico.* Pontico.

Cyprus, Aſpelia, Æroſa *Feſto, quòd in ea plurimum æris naſcatur.* κύπρος, κυπρσία, σφυρία *Lycophroni* ἀμαθουσία *Straboni,* μινοΐς *Strab.* ἀκαμαντὶς *Steph.* κεφαλὶς. Macara, Colinia, Cryptus. Chittim *Hebræis.* Cypros, Cypro.

Cyrnus, *vide* Corſica.

Cythera, *Inſ. in ſinu Laconico.* πορφυρὶς. & Sciothera. Cerigo.

Cyzicus, *Propontidis inſul.* Marmora.

Delus, *Cycladum nobiliſſima.* Scythias, *Steph.* δῆλος, πυρπίλη. Aſteria, Chlamydia, Ortygia, Pelaſgia. Sdiles.

Demetrias, *vide* Paros.

Deorum inſulæ *Ptol.* Cicæ *Plin. prope Hiſpaniam.* Yſlas de Bajona.

Dia, *Inſ. Cretici maris, Cretæ vicina.* Standia.

Diabate, *Ptol. Inſ. prope Sardiniam.* Aſinaria.

Dianium, *vide* Arthemiſium.

Didyme, *ex Æoliis vna.* Saline, *alias* Panare.

Diodori inſula, *in oſtio ſinus Arabici.* Babelmandel.

Diomedeæ *Inſulæ ſinus Adriatici prope Apuliam.* Trimerus *Tacito,* Theucria. Iſola di Tremito, è S. Maria de Tremito.

Dioſcutias, *Inſ. maris Indici* Zocotora, *vel* Zacotra.

Dulichium. *vide* Cephalenia.

Ebuſus, Pityuſa, *Inſ. è regione Valentiæ in mari Balearico.* Ibiza, Ayiuza, Yuiça.

Echinades, *Ionij maris prope Peloponneſum inſulæ.* ἐχινάδες. Cuzolari.

Eguſa, *quæ & Ægate, Inſ. prope Siciliam.* Fauagnana.

Elaphuſa, *Ericuſa & cæteræ inſulæ,* Merleiæ inſulæ.

Ellopia, *vide* Euboea.

Emonia. *Scotiæ orientalis inſ.* Maid.

Euiſipia, *Maris Libyci inſ.* Iſola di colombi.

Ericuſa, Ericodes, *ex Æoliis vna.* Alcudi.

Ericuſa, *Inſ. propinqua Corcyræ in mari Ionio.* Paxo. Pacſu.

Erithæa, inſula Geryonis, Londobris, *in mari Atlantico.* Berlenguas.

Erithræa, *vel* Erythræa, Gades. γάδειρα. *Inſ. in Herculeo freto.* Cotinuſa *Dionyſio.* Calyz.

Eropia, *vide* Siphnos.

Eruſa, *vide* Tenos.

Erythinus. *Inſ. Ponti Euxini prope Bithyniam Ptol.* Farnaſia.

Etalia, *vide* Chios.

Euboea,

Eubœa. *Ægei maris inſ. Bœotiæ vicina.* Εὔβοια, ἐμπία, ἀβαντὶς *Heſiodo, ab Abante Neptuni & Arethuſæ filio, Steph.* ἄβαντας *Dionyſ.* μακρὶς ὄχη. Nigroponte.

Eubonia, *vide* Mania.

Euonymus, *Hanc ſeptem Æoliis annumerat Solinus.* Vulcanello. *Nebriſſenſis à cis vocari* Luſtega.

Ficaria *Ptol. Inſ. vicina Sardiniæ.* Serpentaria.

Gades, *Inſ. Hiſp. ad Herculeum fretum.* Caliz.

Galathe. *Inſul. Tuneti vicina.* Goletta.

Gaulos, Iunonis fanum. *Inſ. exiguæ Melitæ vicina.* Gozo.

Giſſo, *Inſ maris Illyrici.* Pago.

Gleſſaria, *Plin. Maris Balt. inſ.* Sudau.

Gorgades, *Inſ. maris Atlantici.* Yſlas de cabo verde.

Gymneſiæ, *vide* Baleares.

Helene, Cranae. κρανὰη. *Inſ. contra Sunium Atticæ promontorium.* Macroniſo.

Herculis inſula, *vide* Scombraria.

Hermea, *Inſ. prope Sardiniam.* Tolara, & Molara.

Heſperides inſulæ, *vel* Gorgades. Yſlas de Cabo verde.

Hibernia, ἰέρνη *Strab. Inſ. ſupra Britanniam,* Iuuerna *Mela.* ἰσβιρία *Ptol.* Irlandia.

Hiceſia, *Inſ. vicina Siciliæ.* Panaria.

Hiera, Sacra, Theraſia, Heratæa. *Inſula Æolia Siciliæ adiacens.* Chelbo. *Nebriſſenſis interpretatur* Leuenzo, *alii* Vulcania.

Hiera, *vide in* Automate.

Hieracum, *Inſ. propinqua Sardiniæ,* Iſola de S. Pierro.

Hylieſſa, *vide* Paros.

Hyrie, *quæ &* Zacynthus. Zante.

Icaria, Icaros, *ab Icari appulſu.* Doliche, Ichthyuſa. ἰχθυόεσσα, *à piſcium præſtantia, teſte Heraclidæ Ponticо.* ἴκαρος, δολίχη. Nicaria.

Ilua, *Inſ. in mari ſupero, inexhauſtis chalybum generoſa metallis.* Elba.

Imbros, *Ægei maris inſ.* Lembro.

Inarime *Virgil. Maris Tyrrheni inſul.* ἀρίμη. *Hom.* Ænaria *Plin. &* Pithecuſa *Strab.* Iſchia.

Inſulæ Æoliæ, *numero ſeptem.* Merleias.

Inſulæ fortunatæ, *hodie* Canariæ. Canarias.

Ios, *Inſ. Homeri ſepultura nobilis.* Ἰὼς. *è Cycladibus una in mari Ægæo.* Nio.

Iſſa, *Inſula in ſinu Illyrico maris Adriatici,* Liſſa.

Iſthmos, *Thraciæ & Peloponneſi, terræ anguſtus tractus inter bina maria.* Hexameli.

Ithaca, *inſula maris Ionij, vicina Cephaleniæ, Vlyſſis patria.* Compare.

Iulia Cæſarea. *ad Gaditanum fretum inſula.* Yſla de Columbi.

Iuuerna, *vide* Hiberniа.

Labadij, *Inſula in mari Eoo, fortè* Noua Guinea.

Lala, *vel* Veneris inſula *Ptol. maris mediterranei, iuxta Marmaricam.* Iſola del Patriarcha.

Lamellum, *Inſ. obiecta Liburnæ in mari Tyrrheno.* Malora.

Latoa, *Inſ. Libyci maris prope Cretam.* Chriſtiana.

Lemnus, Inſ. maris Ægæi, Hypſiphyleia tellus *Ouid. &* Vulcania. *χερσὰς nidet ἡφαίστου, λῆμνος. officina dicta Cyclopum.* Stalimene.

Leros, *Cycladum una in mari* Ægæo. Lero.

Lesbus, Ἔγρη, λέσβος, ἴσα *Lycophr.*

πλαταγία *Eustath.* Metelina *hodie in mari Ægæo.*

Leucas, *insul. inter Epirum & Cephaleniam.* S. Maura.

Leucasia, *vide* Samothracia.

Leuce, *vide* Achillea.

Limnos *Ptol. insul. circa Angliam.* Bardesey *Anglicè.*

Lindis farna, *insul. Angl. propinqua, ad ostium Tuedæ fluuij.* Hailigeilande.

Lipara, *ex Æoliis insulis una.* Lipari.

Londobries *Ptol. insul. Oceani prope Lusitaniam.* Erithyia *Melæ.* Barlinguas.

Lopadusa, *Maris Africi insul.* λεπαδοῦσα *Steph.* Lampidusa.

Lotoa, *Ionij maris insul.* Guardiana.

Lotophagites, Meninx *Plin.* Mirnix *Polybio, Africi maris insul.* Gelues, *alij volunt esse* Zerbi, *seu* Gerbes.

Lysina, *insul. maris Adriatici.* Liesena.

Macaron, *vide* Achillea.

Macaros, & Macaronesus, *vide* Creta.

Macris, *vide* Eubœa.

Mania, *quæ &* Menauia, & Eubonia, *insul. inter Albionem & Hiberniam. hodie* Man *Anglicè.*

Maniolæ, *insul. Oceani Eoi.* Yslas de Praçel.

Meagrus, *insul. prope Neapolim.* Castel del ouo.

Meconus, *insul. maris Ægæi, una ex Cycladibus.* Micole.

Megaris, *insul. adiacens Neapoli, Plin.* Oui.

Melegene *Ptol. Adriatici maris insul. Dalmatiæ adiacens.* Melena.

Melitusa *Polyb.* Melita. *Sophianè.*

Melito, *insul. naufragio D. Pauli nobilis: & catellis Melitæis feminarum deliciis: nuper etiam inani oppugnatione exercitus Turcici.* μελίτη. Malta.

Melos. Zephyria, *Cycladum, una inter Cretam & Sunium Achaiæ promontorium.* μῆλος. Milo.

Meninx, *vide* Lotophagites.

Menuthias, *insul. interiori Æthiopiæ adiacens.* μενουθιάς. Madagascar, *vide* Cerne.

Meroe, *Nili insul.* μερόη. *hodie* Naulebabe, *quasi optimorum portuum parens, dicitur, teste Ionio.* Gueguere *Castaldo*, el Saba & Bed amare, Giraua.

Mesna, *Peninsula Gall. Narbon.* Mese.

Molybodes, *insula Sardiniæ vicina, quæ & Plumbea.* Isola di toro.

Mona, *insul. inter Britanniam & Hiberniam, Druydum sedes.* Anglisea *ab Anglis vocatur.*

Monalida *Ptol.* Eubonia *Gildæ:* Mania, & Menauia *Bedæ.* Man. *Angl.*

Myconus, *Prouerbiis celebris insula, ex Cycladibus una in mari Ægæo.* Micole.

Mylæ. *insul. circa Cretam.* Gniosa & Listo.

Nanigeris, *insul. Indici maris Ptolem.* Zeilan.

Naxus, Taurominium *Solino.* ναξος. Taormina.

Naxus, *etiam* Dia, *insul. maris Æg.* διονυσιάς. Strongyle. στρογγύλη. *Insul. vinifera, unde* Bacchica *Statio.* Niosia.

Neritos, *insul. Epiri prope Zacynthum* Leucadia *Strab.* νήριτος. Leucada. S. Maura.

Neuris, *Propontidis insul.* Marmora.

Nisyros, *in Cariæ ora insul. maris Myrtoi.* νίσυρος. Nisaro.

Niuaria, *Vna ex Fortunatis insulis Plinio,*

Plinio, Gomera.
Oche, *vide* Euboea.
OEneæ, *insul. in Belticò mari sub Scandinauia*. Oland.
OEnus, *insul. Peloponneso vicina*. Sapientia.
Ophiusa, *vide* Colubrina, & Rhodus.
Orcades, *Insul. maris Septentrionalis prope Scotiam*. Orcane, Orknes.
Ortygia, *vide* Delus.
Osteodes, *insula Æoliarum*. Li Porcelli.
Paconia, *insul. maris mediterranei*. Pantalarea.
Pandataria, *insul. maris Tyrrheni in sinu Puteolano*, Palmarola.
Paros, *Vna ex Cycladibus*. Minoia *Solin*. Zacynthus. πάρος, παχτία *Nicand. δημήτριας ὑφὶν, μινόα Stephan.* χαξαρὶς, ὑλλίσσα *Steph.* Pario.
Parthenope. *Ptol. Tyrrheni maris inf.* Palmosa.
Patage, *Cycladum vna*. Mergone.
Pathmos, *è Cycladibus vna, in mari Ægæo*. Palmosa.
Peloponnesus, *Græc. peninsula*. πέλοπος νῆσος, ἄρρης ἀχαϊκὸν *Strab. & idem*, & ἴσθμιον, & ἰσθμόσιον *Eid.* Apia Pelasgia, Morea.
Petaneum, *inf. Lusitanica*. Persequera.
Phæacia, Corcyra, Corfu.
Pharia, *inf. sinus Adriatici*. Lesena.
Pharmacusa, *Maris Ægæi insula*. Parmosa.
Pharos, *Ægypti insul. contra Alexandriam* φάρος. Faro.
Phœnicusa, *ex Æolijs inf.* Felicudi.
Piperina, *maris Indici insul.* Qualpenea.
Pitheculæ, *Insulæ non procul à Neapoli, à figulinis dictæ, non à simijs. vide* Inarime. Ischia.
Planasia, *Maris Tyrrheni inf.* Sardini.
Plemmyria, *inf. in Syracusano portu*. Isola di S. Martiano.
Plotæ. *insulæ maris Ionij, quæ* Strophades *dicuntur*. Striuali.
Pluitala, *vna ex inf. Fortunatis Ptol.* Isola del Ferro.
Plumbea, *vide* Molybodes.
Polyægos, *inf. maris Ægæi*. Policandro.
Porphyris, *vide* Cythera.
Probatia, *Maris Siculi inf.* Fauignana, *alijs* Lauenso.
Prochyta, *in sinu Puteolano inf.* Procida.
Proconnesus, *Propontidos insula*. προκόννησος. Marmora.
Prote, *insul. ante Zacynthum, Plinio*. πρώτη. Pruodo.
Psychia, *vide* Amorgus.
Ptychia, *insul. propinqua Corcyræ*. πτυχία. Isla del guido.
Pythiusa, *vide* Ebusus.
Rhene, *insul. Cycladum*. Phermene, *vel* Fermenia.
Rhodus, Atabyria, Corymbia, Ophiusa. ὀφιοῦσσα *Eust.* ὀδοδ., πελχινὶς *Eidem*. αἰθρᾶϊα. *Insul. maris mediterranei clarissima*. Rhodo.
Sabadibæ *Ptolem. Maris Ægæi insulæ, Cainam insula cum duobus adiacentibus*.
Sacra insula, *Siciliæ vicina*. Maretamo.
Salamis, Salamin, *inf. in Saronico sinu*. Coluri.
Samos, *insul. maris Ægæi*. Cyparissia, σάμος, δρυῶσσα *Heraclidi Ponticо*. παρθενία, καπνεία Samo.
Samothracia, Leucosia, *Ægæi maris insul.* Samaudrach.
Sardinia. ἰχνοῦσσα. Crispo, *à vestigij*

humani ſpecie. σαρδάλιος *Timeo,* σαρδὼ. Sardegna, Sardenna.

Saſo *Strab. Inſ. inter Epirum & Brundusium.* Saſeno.

Scardona, *Inſul. adiacens Liburnie.* Malconſejo.

Sciathos, *Parua inſula maris Ægei.* Sciato.

Scombraria, *que &* Herculis inſula, *prope Carthaginem nouam.* Eſcombrera.

Scopelos, *Maris Ægei inſ.* Scopúlo.

Scopulus, *Inſ. maris Ionij.* S. Maura.

Scothera, *vide* Cythera.

Scriphos, *Cycladum vna in mari Ægeo.* Serfone.

Seyros, *Cycladum vna,* Σκῦρος. Scyro.

Scythias, *vide* Delos.

Segeſtica, *Inſul. Saue flu. circumflua.* Zygea. *Hungar.*

Sicilia, Sicania, Triquetra, Trinacria. σικελία.

Sicinus, *Inſulula maris Ægei.* Sioino.

Simiæ, *Inſule maris Rhodij* Strab. Simie.

Sindæ, *Æoi maris inſule.* Celebes, Gilolo, & Amboan.

Siphnus, AEnoa, Eropia. σίφνος. *Exigua inſula inter Sicladas.* Sifano.

Sphacteria, & Sphagia, *eadem cum OEno prope Peloponneſum, ante Pylon inſul.* Sapientia.

Stœchades, *Maßilienſium inſule tres in mari Gallico, Plin.* Iſles d'hyéres, ou d'or, Camargas.

Strophades, Plotæ. στροφάδες πλωτὰι. *Inſula maris Ionij.* Striuali,

Strongyle, *vna ex Æolijs.* στρογγύλη. Stromboli.

Sybota, *Inſulula inter Epirum & Corcyram.* Syuita.

Syene, *Nili inſul.* συήνη. Guagera.

Symplegades, *Inſule ad Boſphorum Thracium, que &* Cyaneæ. συμπληγάδες, κυανέαι. Pauonare.

Syros, *inſul. Cycladum vna.* Syra.

Syrtes, *inſule, Africi maris.* σύρτεις. Baxos de Berueria.

Taphus, *vide* Cephalenia.

Taprobana, *Nobiliſsima maris Indici inſula* ταπροβάνη, *olim* σαμούδης νῆσος, *poſtea etiam* σαλίκη *Ptol. hodie* Zamotra, Sinnatra, *alijs* Zeilan.

Tapſus, *vel* Thapſus, *Inſul. Sicilie adiacens Virg.* Iſola de gli magniſi.

Telos, *Cycladum vna.* τῆλος, *in mari Carpathio.* Epiſcopi.

Tenedos, Calydnæ. κάλυδνα *Steph. & Heraclidi,* τένεδος, καλύδνη *Euſtath. Inſula in faucibus Helleſponti.* Tenedo.

Tenos, *vna Cycladum.* ὑδροῦσα, *ab aquarum abundantia.* τῆνος, ὑδροῦσα *Demoſt.* Tine.

Teredon, *Inſ. quam Euphrates bicorni ambit, hodie emporium* Balzana. τερηδών.

Thaſos, *Inſul. vna Cycladum in mari Ægeo.* θάσος, *que &* Thelaſia. Taſſo.

Theganuſa. *Plin. in ſinu Laconice prope Peloponneſum inſ.* Θηγανοῦσα. Caurera, *vel* Caura.

Therafia *Steph. Maris Ægei inſ. prope Cretam.* Santorini.

Therafia, *que &* ἡ Θηρασία *Græcis, vicina Sicilie inſ.* Vulcania.

Thule, *Inſularum noſtri orbis penè poſtrema.* θούλη. Iſlandia.

Tiquadra, *Inſ. maris Balearici,* Conejera, *quaſi cuniculatia.*

Tragurium, *Inſ. cum oppido, Dalmatie adiacens.* Trau.

Tricadiba, *Inſ. maris Indici.* Queilloa.

Tſineſca, *Aſiatici maris inſ.* Reſiphe.

Trogylum, *Ionii maris inſ.* Gatoniſi.

Veſta,

Vecta, *vel* Vectis. *Insula Britannici Oceani.* Wycht.
Vectia *Maris Illyrici inf. Ptol.* Vegia.
Veneris insula, *adiacens Cyrenaicæ regioni.* Ysla del Patriarcha.
Zacynthus, Hyrie. Ζάκυνθος. *Inf. maris Ionij.* Zante.

DE LACVBVS ET PALVDIBVS.

CAP. XXX.

ACRONIVS lacus, Brigantinus. Constantiensis. Bodensee. Lago de Cõstantia ò de Bregentz.
Albanus lacus, *iuxta Albam in Latio.* Lago del castel S. Gangolfo.
Anius lacus, *Puteolis vicinus.* Lago sudatorio.
Aria, *Lacus Asiæ Ptol.* Burgian.
Arsyssa, *Armeniæ palus.* Giocho.
Asphaltites lacus, *Mare moriuum vel salsum.*
Auernus lacus, *prope Baias Campaniæ*, portus Iulii. Lago di Tripergola.
Benacus *Virgil. Lacus è quo nascitur Mincius in Lombardia Transpad.* Lago di garda.
Bicis, *Palus quæ alterum latus Tauricæ Chersonesi continet.* La mer noire.
Bistonis, *Thraciæ lacus.* Lac de Bouron Poru, *vel* Boryn.
Bœbeis. Βοιβηὶς. *Macedoniæ lacus.* Ezero.
Charybdis, *Vorticosum mare ad Pelorum Siculæ promont.* Galofaro.
Cyminius lacus, *in Hetruria mediterraneus, qui & Eibii lacus dim.* Lago di vico.
Coloe, *Palus Africæ.* Barcena.
Eupilis, *Lacus Insubrum, in quem exit Lambeus fluuius in Gallia cisalpina.* Lago de Pussiano.
Fucinus lacus, *in Italia, qui & Marsicus.* Lago de rossilon.
Fundanus lacus, *in Campania.* Lago di Fundi.
Herbesus lacus *Solino*, *in Sicilia sulphureus.* Gurgo.
Lacus Felicis, *in Austria.* Gemünder See.
Larius lacus, Comacenus *apud Insubres.* Lago di Como.
Lemannus, *Lacus in quem Rhodanus influit in Gallia Narb.* Geneuersee. Lago de Lozauna, ò de Geneua.
Lerna, *Palus Peloponnesi, in qua Hydram interfecit Hercules.* Λέρνα. Phonea.
Linterna, *Palus Campaniæ felicis* Lago della patria.
Lucrinus lacus, *olim ostreorum captura nobilis in Campania.* mare mortuum.
Lugeum *Strab. Palus in Carinthia.* Zirknitzer See.
Lychites, *Palus Armeniæ Ptolom.* Exsechia.
Lychnites, *Lacus Macedoniæ.* Lago de Lochrida.
Lysimelia, *Palus Syracusis vicina.* Pantanelli.
Mæotis palus, *Scythis* Temerinda, *Plinio teste.* Goulfe ò mar de Tanna, mar negro, Zabacco.
Mandurium, *Lacus Apuliæ Daunia.* Andoria lago.
Marcotis palus, Maria, Arapores *Plin. Lacus Ægypti incumbens à plaga meridionali.* Buheira.
Mariane *Ptol. Mediæ lacus.* Lago de

Bendemal.

Marinus lacus *Strab. in Thuscia.* Lago de Orbetello.

Martiana palus, *Asiæ lacus.* Geluchalat.

Pantanus, *Lacus Apuliæ Daunie Plin.* Lago de Lesina.

Pontina palus, *in Latio,* Anfente palude. *Erythræo Satyræ palus.*

Prylis *Plin. Thusciæ maritimus lacus.* Lago de Castiglione, lago di Orbitello, *alijs* fangosa palude, *Antonino* Aprilis.

Regillus lacus *Plin. in Latio.* Lago di S. Prassede.

Sabata *Strab. Lacus Hetruriæ.* Sabatia stagna *Sillio,* Sabatinus lacus, *olim* lacus Tarquinij. Lago d'Anguillara, ò Braxiano.

Scardonius lacus, *in Illyria.* Lago de Pruchlian.

Sebinus lacus *Plin. Lombard. Transpadana.* Lago d'Iseo, Iseo lago.

Sirbonis palus, *inter Ægyptum & Palæstinam.* Golfo de Tenese.

Thrasimenus lacus, *Hetruriæ lacus.* Lago de Perugia.

Vadimonis lacus *Plin. in Thuscia.* Lago di Bassanello.

Velinus lacus, *in Vmbria.* Lago di terni *Fabritio, alijs.* lago de pie di luco.

Verbanus, *in radicibus Alpium lacus Lombardiæ Transpad.* Lago maggiore.

Vigisonus lacus, *in Patauino agro.* Pieue di sciocco.

Vulsinius lacus, *in Hetruria.* Lago di Bolsena.

DE LAPIDIBVS.

CAP. XXXI.

ALabastrites *Plinio, qui ad vasa vnguentaria, seruandis diutissimè incorruptis vnguentis opportuna, olim excauabatur, nunc ad sigillaria opera.* ἀλαβαστίτης. AL. Alabasterstein. B. Albaster. G. Alabastre. IT. & H. Alabastro.

Amiantus *Plin. Lapis alumni scissili similis, è quo ellychnia fiunt inextincta, dum supersit oleum: quæ Galli vocant,* Menthe sans fin. *texuntur inde & mantilia, quæ igni iniecta, absumptis sordibus nitidiora exeunt: atque inde illi nomen ἀμιάντου, velut impolluti. hinc &* linum *viuum Plinio vocatur, vt ἄσβεστον & ἀσβέστινον λίνον Græcis dicitur, &* linum Caristium, & spartopolia. ἀμίαντος. polia *Plin.* παιὰ, *à canitiei similitudine:* ζωροάστρης, *Zoroastræ, à capillamentis in quæ secatur. item* χρυσοειδὲς, *quòd filamenta exilia & capillaria imitetur.* AL. Federweiß / Erdflachs / *quasi linum è terra erutum. &* plitant / & Salamanderhaar. *Huius species est &* magnetis *sive* mica. μαγνῆτις. AL. Glimmer / *à splendore,* Katzensilber. B. Kattensilver / *quod sonat Felium argentum.*

Assulæ *Vitr.* micæ, *Petrarum fragmenta sunt, quæ insculpendo desiliunt identidem.* segmina, secamenta *Plin.* λατύσματα, σκύβαλα λίθου ἀποπλύματα. AL. Schindlin / Spelten / Grüntin / Abham / Abschnitzling / Stück. B. Bickels / bickseenkens. G. Retailles, rognures. IT. Schietine. H. Pedazitos de piedras.

Bitumen *Plinio, Limus seu terra quædam tenax ac lenta, pici persimilis.* ἄσφαλτος *Iosepho.* AL. Judenleim. B. Joden lijm. G. Limon glueux. IT. Bitume. H. Betun Iudiego.

Cen-

Centrum *Plin. Duritia in marmore clauo ſimilis.* κέντρον. AL. Herter Aſt im Marmelſtein. B. Herde weer int maber. G. Neud ou durillon dedans le marbre. IT. Nodo del marmo. H. Nudo en el marmol.

Ceraunius lapis, *qui à fulmine diſtringitur.* λίθος κεραυνίας. AL. Donnerſtein. B. Blixem oft donnerſteen. G. Pierre de tonnerre. IT. Pedra del fulmine. H. Piedra del rayo.

Coagmentum, *Plauto* commiſſura, *Arcta & compreſſa coniunctio, propriè lapidum.* σύγκημα, συναφή, ἅρμα. AL. Zuſammenfügung B. Vergadetinghe/vergaerſel. G. Iointure, attachement, liaiſon. IT. Giontura. H. Ajuntamiento.

Compages *Cic.* compago *Ouid.* ἁρμολογία, ἅρμα, ἁρμογή, συναφμογή, ἐπίζευξις, *propriè in ligno dicitur.* AL. Fuge/Verſamlung. B. Voege/vergadetinge G. Aſſemblage, attachement, conionction. IT. Congiontione, raſſembramento, trauegione. H. Trauazon.

Coralium *Plin. quamuis geminato l. ſcribant alij. Lapis colore rubens, rotundus in morem tuberis, in mari naſcens, calami Indici inſtar, vt à Theophraſto prodituum eſt, inter lapides & gemmas medij forteſſe generis.* κοράλλιον *Theophraſt.* gorgonia *Plinio.* γοργόνιας *Metrodoro, (perperam enim in Solino Gorgias ſcriptum inuenias) à fabula Gorgonei capitis, viſa omnia in lapides conuertentis: eo quòd corallus alioqui mollis, ac vitilium modo lentus in mari duritiem aſſumat exemptus.* διόσπυρος *etiam &* λιθόδενδρον *Dioſcorid. quod fruticis modum carnulento tractu implens in mari, extractus lapideſcat vel ad ſolum contactum: nam retibus exceptum, aut ſcalpro præciſum Curalij nomen induere putatur, quòd acri ferramento præciſum ſit, vti Plinius ominatur, nimirum* κεφαλίτου, *quaſi τῇ χειρὶ ἁλωτοῦ, hoc eſt, præciſione raptum. Aliam, ſed fabuloſam nominis rationem adfert Euſtathius, quòd è cruore, qui de Gorgonis capite diſtillarit, ortum duxerit, quaſi ἐκ τῆς κάρης ἁλόντος.* AL. Corall/Korell/Kralen. B. Coraet/traet. G. Coral. IT. & H. Corallo.

Cos aquaria *Plin.* rotaria & gyratilis. ξυστήρ. AL. Schleiffſtein. B. Stijpſteen. G. Queue à l'eaue. IT. Cote d'acqua. H. Aguzadera con aqua.

Cos cretica *Plin.* olearis *Eid.* vel olearia, *qua ſcalptores ſcalpra & cala exterunt, oleo humectari volens: qualis Saliuaria in tonſtrinarum officinis, quæ ſaliua oris humectatur.* AL. Oelſtein. B. Oliеſteen. G. Queue à l'huile. IT. Coto à l'oglio. H. Agazadera con azeyte.

Cos *Limo, Lapis cuius in acuendo ferro vſus eſt.* ἀκόνη, ξυστήρ. AL. Wetz oder Schleiffſtein. B. Wetſteen. G. Queue ou pierre à aguiſer. IT. Cote. H. Aguzadera.

Coticula *Plin.* index *Ouid. lib. 2. Metam. Lapis quo auri argentique experimentum fit.* Heraclius lapis *Plin.* & Lydius lapis βάσανος, λίθος ἡρακλεία & ἡ λυδὴ *Theopl. lib. De lapid.* χρυσῖτις λίθος, λυδία λίθος. AL. Probierſtein/Probſtein/Goldſtein. B. Goutſteen/toetſteen. G. Pierre de touche. IT. Pedra di tocco. H. Eſtoque.

Cryſtallus, vel Cryſtallum *Plin. Lapis vehementia gelu frigoriſque concretus.* κρύσταλλος, *quaſi* πὰ κρύει γελλόμενον ὕδωρ: *quòd ſit aqua gelu contracta, coactáque: vel potius* κρύους σταλαγμὸς. AL. Cryſtall. B. Criſtael. G. Cruſtal. IT. Criſtallo. H. Criſtal.

Ectypum *Plin. Senecæ, Opus, ex ipſis typis effigiatum.* ἔκτυπον, ἀνάφεγμα, ἄνάγλυφον, ἀνάγλυπτον, ἔκτύπωμα, ἀπείκασμα. AL. Abconterfeytung. B. Conterfeytſel. G. Vn contrefait. IT. Contrafattura. H Debuxo.

Ferrumen *Plin. quo conſolidantur metalla.* σιδήρωμα, ἄρμεγμα. σωδαφὴ. AL. Lötung/Lötmetall. B. Soudeerſel. G. Souldure. IT. Soldadura. H. Atincadura, ſaldadura.

Gagates *Plin. vel* gangitis, *Lapis odore grauis: qui vſtus ſulphureum Plinio, vel bituminoſum odorem Orpheo & Dioſcoridi vomit.* γαγάτης, γαγαγίτης πέτρα *Nicandro.* AL. Gagatſtein/ Agetſtein/ Bornſtein / Bernſtein. B. Aghet. G. Agathe. H. Azauaje.

Glarea *Lucano. Colum. Terra ſcrupoſa, qualem litus & ripæ habent: vel certè calculi illi quibus riui abundant.* τρόχαλος, χάραξ *Thucydidi*, λάλλα *Heſych.* κόχλαξ, χλαγὴ. *Heſychio.* AL. Grieß. B. Ront ſteenten / ſteenachtich ſant/ drijſſant. G. Grauois, grauier. IT. Arena piena di ſaſſolini H. Caſcaio, arena con pedrezitas, arena con guijas.

Gypſus, *vel* gypſum *Plinio.* γύψος *Dioſcorid.* σαρὸς. *Suidæ.* AL. Spatcalck *apud Saxones*, Gyps. B. Plaſter gips. G. Plaſtre, du gips. IT. Geſſo. gipſo. H. Yeſſo.

Hæmatites *Plin. non tam à ſiſtendi ſanguinis vi, quàm quòd æridi concretique faciem præ ſe ferat, vt Theophraſto placet. hic lapis vſtæ minij colorem imitatur.* αἱματίτης. AL. Blutſtein. B. Bloetſteen.

Lapillus *Plinio.* λιθάριον, λιθάκιον λαΐγξ, χαρμάδιον. *Homer.* AL. Steinlin. B. Steenten. G. Petite pierre. IT. Saſſetto, ſaſſolino. H. Piedra pequenna.

Lapis Cic. λίθος, λᾶας. AL. Stein. B. Steen. G. Pierre. IT. Saſſo, pedra. H. Piedra.

Lapis Armenius, *colore viridis, cum cæruleo communicans, Plinio teſte, facilè friabilis, iudicio Meſuæi, tametſi Stephanus, qui De vrbibus ſcripſit duritiem illi tantam tribuit, quaſi gillas ſculpi & cælari queant.*

Lapis cyaneus, cœruleus, ſtellatus, *quem officinæ* lapidem Lazuli *vocant, colore Veneto & cæleſti.* κύανος. AL. Bergblaw/ Lazur. B. Lazuer. G. Lazur. IT. Lazuero. H. Lazul.

Lapis manalis *Feſto, à manando, vnde fons emanat.* AL. Ein Stein da Waſſer außfleuſt. B. Een ſteen daer een fonteyne wt loopt. G. Pierre de laquelle ſort vne fontaine. IT. Pedra donde eſce qualche fontana. H. Piedra que della ſale la fuente.

Lapis molaris *Quinct.* incuſus *Virg. in quo excuſſi ſunt ſulci, qui frumentum atterunt.* μυλίτης λίθος *Galen.* μύλιος λίθος *Procopio*, ὀνος ἀλίτης *Xenoph.* μυλαυλὶς λάας *Alexandro Ætolo*, πέτρα νισυρῖτις *Epigram. ab inſula Niſyra molaribus nobili.* γυρόμας λίθος *Epigr.* AL. Müllſtein. B. Meulenſteen. G. Pierre de moulin. IT. Saſſo molare. H. Piedra de muela para moler.

Lapis operarius *Plin. qui ſeruit opificum*

cum operis, vt cos. AL. Ein Stein zum werck brauchlich. B. Werckſteen. G. Pierre qui duit à l'œuure. IT. Pedra neceſſaria à gl'artefici. H. Piedra que tienen menester los labradores.

Lapis Parius *Virgil. pro candido marmore.* λίθος πάριος, *à Paro insula, candidi marmoris genitrice.* AL. Weiſſer Marmelſtein. B. Wit marberſteen. G. Blanc marbre. IT. Marmo bianco. H. Marmol blanco.

Lapis quadratus *Vitru.* λίθος τετράγωνος, τετράφωρος, ἐπομῆ ἰσόπλευρος *Thucyd.* AL. Quaderſtein / vierſchrettiger oder viereckteter Stein. B. Viercantighe ſteen. G. Pierre quarrée. IT. Pedra quadrata. H. Piedra quadrada.

Lapis rediuiuus *Cicer.* veteranus, *cuius in operis olim vſus fuit.* AL. Ein Stein der zu vorn mehr gebrauchtiſt worden. B. Steen die noch meer is ghebeſicht ghewest. G. Pierre qui a eſté autrefois miſe en œuure. IT. Pedra ch'altre volte e ſtata poſta in opra. H. Piedra que otra vez à ſido en obra.

Leucoſtictos *Plinio*, porphyrites *vocatur, candidis interuenientib. punctis diſtinctus.* λευκόστικτος.

Magnes *Cic.* à *Magnetibus populis, apud quos effoditur, dictus, vt Lucretio placet.* ſiderites *Plinio, quòd ferrum trahat.* heracleos *nonnullis.* μαγνῆτις ἡράκλεια *Galeno*, μάγνησσα *Callimacho*, ἡρακλεώτης *Heſych.* μάγνης. *Porphyrio.* AL. Segelſtein. B. Zeylſteen. G. Aimant. IT. Pedra calamita. H. Piedra aymau, el mancebo de hierro.

Marmor *Plin.* μάρμαρος. AL. Marmelſtein. B. Marmer/ marber/ marſteen. G. Marbre. IT. Marmo, marmorio. H. Marmol, piedra marmobena.

Naphtha *Plin. Bituminis liquidi genus, ſiue colamentum bituminis.* ἔκλειμμα τῆς ἀσφάλτου, *vt Dioſcorides habet. Hos nihil eſſe aliud, quàm vocatum* petrelæum *ſiue* petroleũ *contendunt, magnámque cum igni cognationem tribuunt auctores.* νάφθα *Dioſcorid* νάφθας *Plut.* μηδικὰς φάρμακον *Eid. & ſimpliciter* φάρμακον *Suid. item* μηδικὰς ὕλαον *apud eundem, quòd Medea pellicem inuncta naphthæ viru corona concremauerit.* πετρέλαιον *Nicolao Myrepſo,* μύρου τοῦ ἀγίου βαρβάρου *Eid.* AL. Peterol. B. Peterolie. IT. Petroglio. H. Petroleo.

Ophites *Plin. Marmoris genus maculoſum, ſerpentum maculis non abſimile.* ὄφιτης.

Porphyrites *Plinio, Marmor rubens purpuræ in modum.* πορφυρίτης. marmor porphyreticum *Suet.* AL. Rot Marmelſtein. B. Porphyrſteen/ rootmarber. G. Marbre rougeaſtre. IT. Porfido. H. Marmol de porfido.

Pumex *Virg.* lapis bibulus *Eid.* ſpongia *etiam Vitruuio, quòd ſpongiæ modo fiſtuloſus ſit. Lapis eroſus ſpongioſusque, læuigandis corporibus ac libris expetitus* κισσηρὶς, *quòd veluti à vermiculis, qui κίσσηρις dicuntur, ſit exeſus.* ἀλκυόνιον *Theophraſto vocari putant, quòd è marina ſpuma coactus ſit.* AL. Bymſtein / Pimſ/ Kramſtein/ *quòd plantæ pedum clotæ eo affricentur.* B. Puynſteen. G. Pierre ponce. IT. Pumice. H. Piedra eſponja.

Pyrites *Plin.* lapis ærarius, marchaſita *hodie*, lapis luminis *nonnullis*

quòd ignem extritu reddat. πυροποίκας λίθους *Epigram.* πυρίτας. AL. Feuwerſtein/Kupfferſtein / Kupfferertz/ Martiſtein. B. Vierſteen. G. Pierre à feu. IT. Marchaſita. H. Marqueſita.

Rameatum *Plin. Tenue fragmentum marmoris, alterius ve rei.* rameatam *fœm. gen. dixit Plautus in Rudente* ῥίνημα, ψεύδημα. AL. Abſchabeten / Schnitzlin. B. Affſchaefſel/ afſnijtſel/ſnipperinghe. G. Raclure, raboture. IT. Tagliature, pezzetti, ſtelle. H. Pedaço de lo raydo.

Sarcophagus *Plinio*, A ſius lapis, *è quo capuli & conditoria mortuorum fiebant antiquitus, abſumentia impoſitorum corporum carnes, unde illi nomen, ut teſtatur Dioſcor.* σαρκοφάγος, ἀπὸ λίθος. B. Een ſarck. G. Pierre de ſepulture. IT. Pedra che ſi mette ſopra il ſepolcro. H. Piedra que cubre la ſepultura.

Saxum *Virgil.* petra *Plin.* πέτρα. AL. Groſſer Stein. B. Groote ſteen. G. Caillou, Pierre grande. IT. Saſſo. H. Piedra.

Saxum manuale *Tacito, quod manum implet, manúque adjici poteſt.* χειρόβολος *Homero.* AL. Ein Stein der die Hand füllt. B. Een handvollige ſteen. G. Pierre qu'on peut empoigner. IT. Pedra che ſi puo trarre con la mano. H. Piedra que ſe puede tomar y lleuar con vn punno.

Saxum viuum *Virg. pro naturali.* AL. Ein natürlicher Stein. B. Een natuerlicken ſteen / niet met handen ghelegt. G. Pierre naturelle. IT. Pedra viua. H. Piedra biua.

Scobs *Horat. quod ſcobina deraditur de metallis aut ligno.* χάραμμα, ῥίνισμα. AL. Feylſtaub / abfeylten Staub. B. Vijlſel/ſchauelinge. G. Limure. IT. Limatura di metallo. H. Limadura del metal.

Scrupus, *Lapillus iter facienti moleſtus.* λίθαξ, λαΐξ, ψαφὶς. AL. Ein Steinlin daß eim in die Schühe fellet. B. Een ſcharp ſteenten dat eenen in de ſchoenen comt. G. Petite pierrette. IT. Saſſolino di montagna. H. China, pedrezita.

Segmenta *Plin. Ramenta marmorum, idem quod aſſula & ſecamenta gemmarum* ἀποκόμματα. AL. Abgehawen Stücklin. B. Afſnijtſel. G. Retailles. IT. Scagliole. H. Tajadas.

Eiusmodi præſegmina in calamis, σκιδμοὶ dicuntur, in ligno σχίδακες *& σχίδια Vitruuio in corio* κασκύλματα, *& σπαθίαι.*

Sigilla plutealia *Ci. Imagunculæ pluteu tabulisve incluſæ.* AL. Bildle in Täfelin eingefaſt. B. Beeldekens in tafer eelen ingeſet. G. Petites images enleuees faites de bois, ou encaſſees. IT. Picciole imagini incaſſate. H. Imagenitas encaxadas.

Signa *Cicer.* ſigilla *Eid. Sculptilia fuſiliáque opera.* ἀγάλματα. AL. Bilden/bildnuſſen. B. Beelden / item medaillen. G. Images & medailles. IT. Imagini & medaglie. H. Eſtatuas y medallas.

Silex *Virg.* χαλιξ. *Lapis durus, ſilentem intra ſi ignis laticem fœuens.* AL. Kijß/Kijßlingſtein/Hornſtein/*à duritie & colore cornu*, Beſenſtein/ *quòd eo pauiantur ſola.* Fewerſtein/ *quòd ferramenti incuſſu ignis ſcintillas edat.* Baſſenſtein / *quòd vice eo ſternuntur.* B. Kijſelſteen/teſel. G. Caillou. IT. Silice. H. Pedernal.

Smiris

Smiris *Plin. Lapis quo vitrum findituꝛ.* *σμίεις Gal. σμυεὶς.* AL. Schmergel. B. & G. Amerik. IT. Smeriglio. H. Esmeril.

Specularia *Vlpiano & Martiali, pro feneſtris vitreis. Mart.*

Hibernis obiecta uotis Specularia puros
Admittunt ſoles, & ſine face dies.

σπιλάρια, AL. Glaſinfenſter. B. Glaeſen venſters/*proprie* van ſpiegel glas. G. Voirieres, feneſtres de voire. IT. Feneſtre di vetro, vitreate. H. Ventanas de vidrio.

Specularis lapis *Plinio, qui in quantumlibet exiles cruſtas poteſt findi, translucidus, quo antiquitas vitreaꝝ feneſtrarum loco vſa videtur. Idem &* ſelenites, *ſiue* lunaris lapis: *fortaſſis ab hebete in modum lunæ ſplendore.* aphroſelenus *quoque, &* Arabicus lapis. *nec deſunt qui* ſpeculum aſini *nuncupant, &* Mariæ glaciem. *σπιλάριον, διαφανὲς Galeno & Aetio, à ſplendere quem tranſmittit. σιλωίτης, ἀφροσίλινος, quaſi in quem luna deſpumet. Sunt quibus σφιγίτης à pellucido fulgore putatur eſſe.* AL. Onſer Frawen Eyß/ Spergla ß. B. Spiegelſteen.

Spongites *Plinio, Lapis qui in ſpongiis inuenitur.* tecolithus *idem Plinio quoque dictus, quòd veſicæ calculos comminuat. σπογγίτης.* AL. Schwammen ſteinlin. B. Steentens van ſponcien. G. Pierre d'eſponge. IT. Saſſoletto di ſpongia. H. Pedrezita de eſponja.

Succinum *Plin. Lachryma vel reſina arborum odoratarum, pini & pinaſtri præſertim, cui rei indicio eſt odor ſimilis, cùm accenditur atteritúrque.* electrum *Ouid.* gleſſum *veteres dixere, à tranſlucida vitri in modum ſpecie.* ἤλεκτρον, ξανθόφαες, πιτυόφαες *& δρυπὲξ Plinio, quòd folia, paleas, plumaſque ad ſe rapiat, attritu concepta caloris vi. Dicitur &* λυγκύριον, *hoc eſt* lyncurium, *vt vult Strabo lib. 4. velut è lyncis lotio natum, quod aggeſta terra obruit illud animal, quaſi humano id vſui inuideat, in quo Theophraſtus diſſentire videtur, qui Lyncurium trahere ad modum Electri non paleas modò, ſed bracteas etiam metalli ſcribit in libr. De lapid. ita vt inter ea diſcrimen manifeſtum ponat: quin & Electrum lapidem eſſe in Liguria foſſilem idem ait, ſed quàm verè, neſcio. Vocatur. &* δάκρυον ἠλιάδον *apud poetas, quaſi* lachrymæ Solis filiarum, *quas exſtillarint in morte Phaethontis fratris.* carabe *officinis vocatur.*

Succini genus primum (quod fœminæ differentia inſignit Theophraſtus) flauius eſt, & pellucidius, quod gleſſum & glaſtum *Germani dixerũt: hodie* Augſtein / *illi vocatur, &* Bornſtein. B. Amer / oft ambet. G. Ambre. IT. Ambragialla, ambra di corona. H. Eſclarimẽte, ãbar.

Alterum genus album & obſcurum, quod ſpurium & baſtardum *vocitant Germani.*

Tecolithus *Plin.* pyrene *Eidem.* eureos *Eidem. diuerſis nominibus à Plinio idem lapis ac diuerſis per alphabeti ſeriem locis, deſignatur, niſi me fallit opinio, qui in nucleo oliuæ ſimilem vbique tradit.* Iudaicus lapis *Dioſcorid.* Phœnicites *Plin. vel quia in Phœnicia frequens, vel potius, quia palmulæ aſſimilis.* φοινικίτης, λίθος ἰουδαϊκὸς *Dioſcorid.* τηκόλιθος, λίθος *à confringendo calculo* τήκων, *quaſi oliuæ oſſiculum, quod* ſauſam

Latini vocant, notus officinis lapidis Iudaici nomine.

Thracius lapis, *Gagatidis ſpecies eſt apud Nicandrum, quem aqua accendit, oleum reſtinguit, nigri coloris.* Θρᾷκια λίθος. AL. Schwartzer Augſtein/oder Birnſtein. B. Swart aghet.

Tophus *Plin.* porus *Eid. Lapis arenarius facilè friabilis, alioqui aſper & inæqualis: cuius generis eſt &* Oſtracites. πῶρος, πρὸς λίθος διαφὴρ *Oppiano.* AL. Toffſtein / Topfſtein/ Taugſtein. B. Tuytsſteen/morſelſteē/ tuffſteen/ſantſteen. G. Tuffeau. IT. Tofo. H. Piedra areniſca.

Toreuma *Cic. Salluſt. Opus celatum, tornóque factum.* τόρευμα. AL. Außgeſtochene Arbeit/erhebt Bildwerck/ getrecht Werck. B. Ghedraeyt oft ghedreuen werck. G. Piece d'ouurage taillée. IT. Opera ſculpita, ò lauorata al torno. H. Obra torneada ò eſculpida.

Typus *Cic. Imago è gypſo, ad cuius ſimilitudinem & formam ſtatuarius plaſt/sve lapidem cædit, aut æs fundit.* forma *Plinio.* τύπος. AL. Modelwerck/patron. B. Voorbeelt/moolbeelt/patron/exemplaer. G. Modelle, patron. IT. Modello, patrone. H. Molde ò forma.

Typus & forma, *vocatur etiam matrix: qua nummi procuduntur.* τύπος. AL. Stampffel / damit man münzet. B. De ſtempel. G. La forme de la monnoye, ou la matrice. IT. Il modello della moneta. H. El molde del dinero.

Vitrum *Horat.* ὕαλος. AL. Glaß. B. Glas. G. Voire. IT. Vetro. H. Vidrio.

Vitrum hæmatinon *Plin. lib.* 36. *cap.* 26. *Vitrum totum rubens, neque tranſlucens.* αἱματίνος ὕαλος. AL. Gantz roht Glaß. B. Gantſch root glas. G. Voire tout rouge. IT. Vetro entieramente roſſo. H. Vidrio mucho roxo.

De leguminibus hîc agendum eſſet, niſi id capite decimo nono factũ fuiſſet. Illud igitur adeundum.

DE LIBRIS ET AD LIBROS PERTINENTIBUS.

CAP. XXXII.

ACroama, *Ciceroni feſtiua & lepida narratio* ἀκρόαμα. AL. Kurtzweilige Red. B. Een genoechlicke vertellinge. G. Vn conte plaiſant à ouir, quelque ſonnette. IT. Qualche raggionamento dilecteuole. H. Palabra bien criada, y donoſa, habla para deleytarſe.

Acroſtichis *Cicer. lib.* 2. *De diuinat. cùm deinceps ex primis verſuum literis aliquid connectitur: vt in quibuſdam Enniani.* QV. ENNIVS. FECIT. *ſic enim ibi interpolandus eſt locus, pro, Quæ Ennius fecit.* ἀκροστιχὶς.

Acroteleutium. ἀκροτελεύτιον, *Syneſio & Thucyd. extremus verſus finis.*

Aduerſaria, *Cic. tabellæ tumultuariæ operæ perſcriptæ, & lituris non carentes, quibus memoriam rerum adnotamus aduerſa pagina, vnde nomen illis eſt: non autem quòd ea adhuc tabulæ à Cicerone, quòd illa negli-*

genter

genter ſcribuntur: hæ cum diligentia & accuratè conficiuntur. AL. Subelbuch. B. Cladtboeck/clabbe. G. Bordereaux, brouillaris. ITAL. Protocolo.

Ænigma, *obſcura inuolucris quæſtio.* Scrupus *Gellio* griphus. αἴνιγμα, γρῖφος. *Athen.* αἴσβλημα φυσικὸν. AL. Ein Rätzel/ oder ſchwere vnd dunckle Frag. B. Raetſelten/ oft geraetſel. G. Queſtion obſcure ou double. IT. Dimanda obſcura & difficile d'intenderla. H. Que es coſa y coſa.

Album, *de albata tabella, in qua Prætores deſcripta habebant edicta & interdicta.* γραμματεῖον, λεύκωμα *Poll. vulgò Matricula in ſchola.* λεξιαρχικὸν γραμματεῖον. AL. Regiſter oder Namenbuch. B. T'blanck/ een rolle. G. Regiſtre, marille. IT. & H. Regiſtro.

Amphibrachys. *qui & Ianus, à gemina quaſi fronte, qua breues ſyllabæ mediam longam includunt.* ἀμφίβραχυς. & Scolius, σκολιὸς, *à Scolio carminibus.*

Amphimacrus, *ſuperiori contrarius, & Menſalis & Feſcenninus, receptæ nuptialibus laſciuiis.* Creticus, κρητικὸς, *quo pede ἐπῳδαὶ conſtabant, Victori.*

Anapæſtus. ἀνάπαιστος, *ab ἀνάπαιειν, à repercuſſione, & Antidactylus, quòd contrarius ſit dactylo.*

Annales, *Rerum geſtarum plurium annorum conſequens narratio, teſte Gellio: qui & chronici ſunt libri.* Chronica *Plin.* χρονικὰ. AL. Järliche geſchichten Buch. B. Cronycke/ oft iaertytboeck/ daerin van iar tot iar geſchreuen wort wat er geſchiet. G. Annales, chronicques. IT. Annali, chronica. H. Libros adonde ſe eſcriuen las coſas hechas ò contegidas de anno en anno.

Apocha, acceptilatio *Vlp. qua creditor teſtatur ſibi ſatisfactum à debitore.* ἀποχή. AL. Ein Quitantz / quitung/ oder ſchrifftliche betandtnuß deß Creditors. B. Een quitantie. G. Vne quitance. IT. Quitanza. H. Aluala de pago y fin y quito.

Apographa, index. liber *Cicer. in Verrem, quod* repertorium & inuentarium *Vlpianus dicit.* ἀπογραφὴ γραμματεῖον, γράμμα. AL. Ein Inuentarion / eine Beſchreibung von Haab vnd Güter. B. Een inuentaris van goeden. G. Vn inuentaire. IT. & H. Inuentario.

Apographum *Plinio* exemplar, exſcriptum *Cic.* exemplum, tabulæ. ἀπόγραφον, ἀντίγραφον, ἀντίτυπον. AL. Ein Copey/ Abſchrifft/ Außzug. B. Copie/ exẽplar/ wtſchrifft. G. Copie, double, extrait. IT. Copia, exemplaio, eſtratto. H. El deſchiada para labrar ò pintar.

Apologia, *Oratio purgatoria, & ſui patrocinium inſtituens defenſio.* ἀπολογία. AL. Entſchüldigung/ oder verantwortung. B. Excuſatie oft eenighe ſchrift daerinne men hem verantwoordt/ ontſlaet/ ontent / oft excuſeert. G. Excuſe ou defenſe. IT. Iſcuſatione, defenſa. H. Eſcriptura para ſe excuſar y defender.

Apologus, *Fabula ſectorio ridiculæ narrationis tegens aliquid moribus vitæque vtile.* μῦθος & *Heſiod.* λόγος μυθικὸς ἢ αἰσωπικός. *Fabio.* AL. Ein Fabel oder Mährlin. B. Fabel/ oft cluchte. G. Fable. IT. Fauola. H. Habla. *Luſitanis* Fabla.

Apoſtoli, *Iureconſultis ſunt literæ ſine libelli amiſſorij, qui ab appellante ad eum qui de appellatione cogniturus*

eſt, emittuntur teſtandæ appellationis cauſa: quòd veluti dimittatur cauſa ad eum qui appellatus eſt.

Argumentum, periocha *Cicer.* περιοχὴ. AL. Ein kurtzer inhalt / oder begriff deß weitleufftigen Handels. B. Cort begryp vande gheheele materie. G. Sommaire ou argument. IT. & H. Argumento ſubſtanza & ſubſtancia.

Atramentarium. μελανδίκιον, ἄγγος. μελανδίκιον *Epigram.* AL. Dinnten faß. B. Inckpot. G. Cornet à encre. IT. Atramentaio. H. El tintero de tinta.

Atramentum fuligineum, *quo typographi in imprimendis libris vtuntur.* AL. Buchdrucker Farb. B. Boeckdructers ſwartſel. G. Le noir ou l'encre des imprimeurs. IT. Il nero ouer linchioſtro de ſtamparoi. H. Tinta para imprimir libros ò otro.

Atramentum ſcriptorium *Celſo*, librarium *Vitruu. Cic.* μέλαν γραφικὸν *Hippiatr.* AL. Schreibdinnten. B. Inckt. G. Encre. IT. Inchioſtro. H. Tinta para eſcriuir.

Atramentum ſutorium, *Plin.* coriariũ. χάλκανθος. AL. Kupfferwaſſer/ Schuſter ſchwärtze. B. Coperoſe/ ſchoenmakers ſwartſel. G. Couperoſe, ou vitriol. H. Caparroſa.

Atramentum tectorium, *pictoribus in vſu eſt.* AL. Kyntruß/ oder Maler ſchwärtze. B. Schilders ſwartſel. G. Le noir de peintres. IT. Il nero de epittori. H. La tinta de los pintores.

Autographum, *Exemplar auctoris manuſcriptum.* αὐτόγραφον. AL. Eigene Handtſchrifft. B. Eigen hant. G. Eſcrit de ſa main propre. IT. Scritto di ſua mano propria. H. Eſcrittura de ſu propria mano.

Bacchius, βακχεῖος. *quòd bacchantibus eſſet familiaris*, Tripudians, Oenotrius *Diomedi*, *ebrem & duabus longis.*

Breuiarium *Suet. Plin.* breuis *Cicer.* breue *Vopiſco. Epitome continens ſummam acceptam, aut debitorum nomina, aut ſimile quid*, βραχυμὸς. AL. Außzug/ oder ein kurtzer Inhalt. B. Een extract/ vercorte copie/ cort begryp. G. Vn extrait, liure abregé. IT. *Maximè Romæ* Breue, eſtratto. H. Abbreuiacion.

Buſtrophe *Victorino.* βουστροφὴν. *Scripturæ genus antiquis vſitatum, qui cùm à læua incœptum ſcripturæ verſum ad dexteram perduxiſſent, inde à dextra regredientes ad ſiniſtram, ſequentem verſum exarabant, in modum verſuræ ſulci in agris.*

Calamus, calamus ſcriptorius *Celſo.* κάλαμος, γραφὶς. AL. Schreibfeder. B. Schrijfueder/ een pẽne oft ſchacht. G. Vne plume. ITAL. Penna da ſcriuere. H. Canna ò pluma para eſcriuir.

Carmen, cantio, cantilena. *Cic.* canticum *Fab.* ᾠδὴ, ᾆσμα. AL. Ein Lied oder Geſang. B. Ghеſanck/ liedekens/ ghedichte/ rijm. G. Chanſon, ou rime. IT. Canto. H. Cancion.

Carmen, *propoematio numeroſo verſibus conſtante.* ἔπος, μέτρον, ἐμμετρολόγημα. AL. Gedicht/ oder Poeterey. B. Beers/ dicht/ liedt / poeteren. G. Vers, carme, poeſie. IT. Sonetto, canzon. H. Obra compueſta en verſo.

Carmen amœbeum, *per vices reſpondens alterius pari numero & ſimilibus verſibus.* μέτρον ἀμοιβαῖον. *Reciprocum ſiue alternum dici poteſt.*

Carmen

Carmen bucolicum, paſtorale, *quod armentarij inter ſe canunt.* βουκολικὸν, βουκολικὸν, νόμιον Apollin. αἰγωλικὸν. AL. Hirtē geſang. B. Roewachters oft ſchaepherders liedeken. G. Chant paſtoral. IT. Sonetto paſtorale. H. Caucion de los paſtores.

Carmen Feſcenninum, *impudicis verſibus perſonabat, ſocium Hymenaei: vel quòd è Feſcennina urbe tranſlatum, vel quòd faſcinum redoleret. quo vocabulo pudenda corporis pars intelligitur.* ἰαμβικὸν, ὑβρεῶν, ἀκαταστρεμμένον, ἀκχεῶν, ἀκχεολέγον. AL. Ein vnflätiges/vnteüſches / bübiſch/ oder hürliſch liedt. B. Een vuyl ende onnuttich geſanck/oft hoeren liedeken. G. Chanſon ſale, vilaine, & impudique, ou de paillarde. IT AL. Canzon ſporca, vile, & di chiaſſe. H. Cancion fea, turpe, y de puteria.

Carmen Lyricum, *quod Strophe, Antiſtrophe & Epode conſtabat, quarum rationem Galenus & Victorinus hanc ferè tradunt. Strophe erat cantus quem à dextra aram circumeuntes dis accinebant. Antiſtrophe, quem peracto priore orbe ſiniſtrorſum reuertentes canebant. Epodos, quum ante aram in deorum conſpectu conſiſtentes, reliquum cantici obibant.*

Carmen nuptiale, coniugiale *Claudiano.* γαμήλιον, & ὑμεναλάμιον. *ſed hoc peracto connubio accinitur, vt* Thalaſſio, *ſiue* hymenæus, ὑμέναιος *ſub congreſſum: hîcque vel caſtiore carmine obibatur, vel Feſcennina licentia, inſertis obſcœnis vocibus.* AL. Hochzeit Liedt oder Geſang. B. Bruyloft liedeken. G. Chanſon nuptiale, ou quelque balade qu'on dit és nopces. IT. Sonetto de le nozze. H. Cancion de caſados.

Cento *Auſonio, cùm de variis locis diuerſiſque ſenſibus carminis ſtructura quadam ſolidatur & coagmentatur:* κέντρων, ἰαλῳδία. AL. Ein geſtlettes vnnd allenthalben zuſammen geklaubtes Gedicht. B. Lapperye van gedichten/oft geſchwymde rym. G. Rimaille, ou vers à demy deſrobé, & ramaſſé deça & de là. IT. Tacconi de verſi, ò poeſia compoſta & rubata di qua & di là. H. Pedazerias ò pedazos de verſos, Romanças tomados de aqua & colla.

Cerites tabulæ, ceritem ceram *vocat Horatius, tabulæ cenſoriæ in quas eorum nomina referebant qui ignominia notati erant, & ſuffragio indigni iudicati.* δίκτυα ἐν αἷς τὰς ἐγγραφὰς ἀποδίδοντες.

Catalogus, *Matricula & elenchus proprior um nominum,* καταλόγος. AL. Ein Namenbuch. B. Een rolle/ oft namen regiſter. G. Le role, ou regiſtre des noms. IT. Catalogo, ò regiſtro de nomi proprij. H. Matricula de nombres proprios.

Charta, papyrus. χάρτης. AL. Karten/papeir. B. Kaerte/papier. G. Papier, carte. IT. Carta *Flor.* paper. *Lomb.* H. Carta, papel. ANGL. Papyr.

Charta Auguſta *Plin. nimia tenuitate epiſtolis dicata, ab Auguſto nomen ſortita.* AL. Fein lind vñ hübſch Schreibpapier. B. Fyn oft poſt papier. G. Papier fin & delié. IT. Carta fina, come Fabriana, Venetiana. H. Carta muy linda, papel de ſennores.

Charta bibula, *transmittens literas, Plin.* AL. Durchflüssig papeir. B. Doorslaende papier. G. Papier qui passe. IT. Carta schietta, ò che passa. H. Papel que se passa.

Charta Claudiana, *Plin.* regia, imperialis, macrocolũ *Plin. à statura cubitalis magnitudine.* μακρόκωλον. AL. Gar groß vnd dick papeir. B. Regael papier. G. Papier royal, imperial. IT. Carta reale, imperiale. H. Papel grandaso, carta del rey.

Charta denotata *Cic.* literæ aculeatæ *Cic. quæ pungent & mordent.* κεντητὸν γράμμα, δηκτικόν. AL. Spitzige beissende / oder vbel stechende Schrifft. B. Spitzlichende schimpende geschrifft. G. Escriture picquante. IT. Scriptura pungente. H. Letra punçadera.

Charta emporetica *vel* emporeutica, *scripturæ inepta, quæ segestrium vice emercibus inuolucra præbet.* ἐμπορικὸς χάρτης. AL. Grob vnd Kremer papeir. B. Packpapier / Coopsmans papier / cladtpapier. G. Papier brouillard, qui sert pour enuelopper les merceries ou marchandises. IT. Carta da straccio. H. Papel de straça.

Charta Pergamena, *vel* membrana, *apud Pergamum Asiæ celeberrimam vrbem inuento eius vsu.* περγαμηνὸς χάρτης. Membrana *etiam simpliciter, Plinio & Fabiis.* AL. Perment. B. Pertement. G. Parchemin. IT. Carta pergamena; ò pecorina, carta di pecora. H. Pergamino.

Charta pura *Vlpian. non descripta.* λευκὸν χαρτίον. AL. Weiß / sauber / vnbeschriebenes papeir. B. Wit / blanc / vnbeschreuen / oft schoon papier. G. Papier blanc. IT. Carta bianca. H. Papel blãco, en quien no esta escritto nada.

Charta virgo *Martiali, ex quanullum transcriptum est exemplar: quasi tunc pepererit charta, vbi ex ea desumptum sit exemplum iam inuulgatum.* AL. Ein einziges Buch / deß gleichen man keines findet. B. Een originael / oft schrifte / daermen geen copie af een heeft. G. Escriture cachée, dont on ne trouue nul exemplaire. IT. Scrittura d'archiuio, la quale no è ancora publicata. H. Libro nueuo, y singular, sin hallar otro de aquella misma materia.

Codex accepti & expensi *Cic.* tabulæ accepti & expensi *Cicer.* codex rationarius, commentarius accepti & expensi. διαγραφή. AL. Ein Rechenbuch deß so man empfahet vnd außgibt. B. Een retenboeck / oft boeckhouder. G. Côte de la recepte & despense. IT. Libro di conto, giornale. H. Libro de cuenta, libro de caxa, libro de raciones & acostamientos. ANGL. A counryng boke.

Codicilli, *Chartæ complicatæ & obsignatæ: vel* ceratæ tabellæ, *quarum vsus erat vbi festinato opus erat.* γραμματεῖα, δέλτοι. AL. Schreibbüchlin oder Tafel. B. Schryfboecxtens oft tafelen / cedulle oft rolle.

Codicilli *Marcel. libelli quibus aliquis impeditus quo minus testamentum condat necessitate aliqua, elogij tamen vltimi voluntatem complet.*

Codicilli *Suetonio in Claud. pro diplomatis & literis quib. honores mandantur.*

Codicilli, tabulæ *Quinct.* tabulæ matrimoniales, δέλτος ἐπιγαμίου. AL.

Codicilli

Codicill/ oder beyraths Brieff. B. Houwelijsche / voorwaerde in geschrifte. G. Contract de mariage, conuention matrimoniale. It. I patti ouero conuentioni matrimoniali. H. Escriptura hecha sobre el casamiento.

Codicillus, *Scriptura vltimæ voluntatis elogium continens.* Elogium *Cicero pro testamento morientis dixit.* κοδίκελλ. & *Theophill.* AL. Testament oder letster Will. B. Een testament oft leste wille. G. Testament, ou codicille. It. Testamento. H. Testamiento.

Collectanea, collectiua scripta, analecta *Senecæ, scripta hinc inde exerpta & consarcinata in vnum.* ἀνάλεκτος, συλλογή, ἐκλογαί. AL. Schrifft so auß mehr Büchern zusamen getragen ist. B. Vy een geraepte Schriften. G. Recueils, escritures amassees de plusieurs auteurs. It. Scriture raccolte horquinci horquindi. H. Escrituras ayuntadas y cogidas de muchos libros.

Commentarius, commentarium, *in quo capita rerum describuntur. liber in quem vindemiolas quisque suas colligit, memoriæ subsidium: eorum quæ agimus promptuarium quoddam memoriæ, hoc est diarium & ephemeris nostrarũ actionum.* ὑπόμνημα, ὑπόμνημα πατρικὸς, ὑπομνημάτιον. AL. Ein Geschichtbuch/ darinne die Acta vnd allerley Handlungen verfaßt/ Außzüg/ Cronick. B. Blaffaert/ een Chronycke. G. La substance de quelque œuure, memoire historicque. It. Commentario, estratto di qualche volume maggiore. H. Vna minuta de la obra. It. & H. *inuenias etiam* Chronica.

Comœdia, *poema stylo humili.* dramaticum, *res impeditas læto exitu finiẽs.* κωμῳδία. AL. Ein Comedi oder Spiel. B. & G. Comedie. It. & H. Comedia.

Coniectanea, *Libri quibus coniecturas nostras inferimus.* συμμικτοὶ λόγοι.

Crena calami, fissura calami. γλυφὶς τοῦ καλάμου. Die auff oder zerspaltung der Federn. B. De spiete van de penne. G. Taille, coupure ou fente d'vne plume. It. Taglio, incisura ò tagliatura de la penna. H. Raya, ò hendedura ò cortadura de la pluma.

Cuculus *Martiali*, *Inuolucrum chartaceum, quo institores & propolæ pulueres condunt.* AL. Ein papeiren puluer häußlin/ oder scharnützlin. B. Coopmans oft pouder brieften/ een peperhuysten/ papieren horenken. G. Vn cornet de papier. It. Scharnuzzolo. H. Alcartaz, embolturio de especias.

Dactylus. *à dactylis Idæis, vel à positu nodorum digiti.* Heroicus pes, & Politicus *Diomedi.*

Dialogus, *Sermo inter colloquentes disputantésque personas.* διάλογος. AL. Ein selbander Gespräch/ oder Vnterredevieler personen. B. Een t'samencoutinghe / oft ghespreeck van twee oft meer personen. G. Dialogue, deuis entre deux ou plusieurs. It. & H. Dialogo.

Diarium, ephemeris *Iuuenali, narratio cuiuslibet diei res gestas continens.* ἡμερολογεῖον, ἐφημερὶς. AL. Täglichs Handelbuch. B. Register van daghelijsche gheschiedenissen/ dagelicx handel Boeck. G. Registre iournel, ou liure dont on sçait tout ce qui se fait iournellement, iournal. ITAL. Giornale. HIS. Historia

de dia en dia.

Diploma *Cic. Principum litera. δίπλωμα, δίπλωμα σεσημασμένον Plutarch.* AL. Gewaltbrieff/Bull/Vorschrifft entweder offner entweder versigleter Brieff eines Fürsten. B. Bulle/ Geweltbrieff / opene oft besloten brief van eenen Landtsheere. G. Lettres parentes de quelque prince ou seigneur, bulles. IT. Lettere patente di qualche prince ò signore. H. Bolla.

Diræ, *Carmen quo aliis sinistra imprecamur, diráſque vltrices in hostium caput enocamus. ἀραὶ.* AL. Verfluchung oder Bann. B Verualockinge/ bannen ende schenden. G. Execration. IT. Abominatione, verso desperato. H. Verso lleno de iniuria.

Ecloga, *Poemation imitatitium, aliunde expressum. ἐκλογὴ. aut è lectis auctoribus collectaneum quoddam ac breuiarium excerptum.*

Elenchus *continet nuda rerum vocabula.* Syllabus, index libri. *πίναξ.* AL. Ein Tafel oder Register. B. Een tafel oft register. G. Vne table. IT. L'indice, tauola. H. El registro.

Enchiridium, *Libellus exiguus, quem manu versamus, quasi Manuale dicas. ἐγχειρίδιον.* AL. Handtbüchlin. B. Handboecxken. G. Manuel, ou liure qui se peut tenir ou porter en la main. IT. Libro che si puo portar ò tener en mano, manuale. H. Libro manual, y lo que se puede tener en lo mano.

Epigraphe, index *Cicer.* inscriptio, titulus. *ἐπιγραφὴ.* AL. Titel oder Vberschrifft. B. Opschrift/oft titel. G. Titre l'inscription. IT. Titolo, ò inscritione. H. Titulo.

Epistola aduentoria *Martiali, quæ amico peregrè aduentanti obuiam mittitur.* AL. Willekumbrieff. B. Willecomen brief. G. Lettre gratulatoire. IT. Lettera par congratularci ad vn amico de la sua arriuata. H. Carta para escriuir à vn amigo, y dezirle de ser elben venido.

Epistolarum fasciculus *Cicer. δεμάτιον γραμμάτων* AL. Ein bündel oder hauff Brieffe. B. Een packxken van brieuen. G. Vn pacquet de lettres. IT. Vn fascio di lettere, ò fardello. H. Pequenna carta, ò embolltorio de letras.

Fabula, *narratio non vera, sed verisimilis. μῦθος.* AL. Mährle. B. Fabel. G. Fable. IT. Fauola, nouella. H. Ficion, ò nouella fingida.

Fasti. *ἡμερολογεῖον. Liber in quo festorum ratio & series perscripta est ex annalibus cruta, vnà cum rebus gestis in statos mensium dies incurrentibus. ἐφημερὶς.* AL. Kalender. B. Kalender. G. Calendrier. IT. & H. Calendario.

Graphiaria *Suetonio*, *vel* pennaria theca, graphiarium *Martiali*, & theca calamaria. *θήκη καλάμου.* AL. Schreibzeug. B. Koker/ schrijfstoris. G. Vn calamar & estuy. IT. Calamaio. H. Caxa de escriuanias.

Graphium *Ouid.* stylus, *Instrumentum aneum, quo antiquitus in ceratis tabulis scribebant. γραφεῖον, στύλος, σμίλη Suidæ. ἐγκαυτὴς. Poll.* AL. Ein Griffel/ oder Pfriem. B. Een griffie oft schrijfpriem. G. La touche. IT. Punta *Florentin.* puntaruolo *Lomb.* H. El punçon.

Historia, *Rerum gestarum oculata narratio, Gel, ἱστορία.* AL. Ein Hystory oder

oder Geſchichtbuch. B. Hiſtorie. G. Hiſtoire. It. & H. Hiſtoria.

Iambus, à *iaμβίζειν, quòd maledicentiæ aptus ſit.* Daunius, à *Dauno duce,* & Gradarius, *Diomedi.*

Indigitamenta, *ita dicti volunt pontificios libros, in quos Indigetum, hoc eſt eorum qui cæleſtium numerum auxere, nomina referuntur.*

Inſtrumentum *Sueton. monumentum ſcripturarum ad res geſtas pertinentium.* χρηματεῖον. AL. Schrifftliche vnterrichtung. B. Een inſtrument/oft bewiſinge der ſaken in geſchrifte. G. Lettres, ou papiers, & eſcritures. It. Inſtrumento, ſcritture. H. Inſtrumento.

Inuectiua, *Oratio infamatrix alterius vitæ aut morum,* ψόγος *Hermogeni,* συλλογιστικὸς λόγος *Nazianz.* AL. Feindliche ſchrifft/ rauch mit ein treden. B. Aenclaginge/ dappere aentaſtinge.

Inuolucrum, operculum libri, ſitybus *Cicer. membrana aut inuolucrum, quo libri ab iniuria temporis & pulueris integri conſeruantur.* ἔλυτρον, πλωτὸν, εἰλημα, διφθέρα *Luciano.* AL. Ein Vberzug oder Decket. BEL. Een omſlack/ coperteel/ coffertorie. G. Enuellopoir, couuerture. It. Goperchio. H. Embolueder.

Libellus. βιβλάριον, βιβλίδιον, βιβλίον. AL. Ein Büchlin. B. Een boecxten. G. Vn liuret, petit liure. It. Libreccioletto *Boc.* libricino, libretto. H. Librillo.

Libellus, *Paul. iur. epiſtola aſſertoria, quam Certificationem vocant.* βιβλιωσις, βιβλίον. AL. Ein Paßbrieff oder port. BEL. Een certificatie oft paßpoort. G. Vne inſtruction ou certification. It. Pollizza *Venetis.* bolletta *Florent.* paſſaporto & patente *vulgò.* H. Carta para certificar.

Libellus *Plauto, quo quis citatur, aut quo quid denuntiatur.* AL. Ladung/ Beruffung/ Taggettel. B. Een citatie brief/oft daghement. G. Vn adiournement, ou vne citation. It AL. Citatione ò cartel *Lombard.* HISP. Carta para llamar en el iuyzio.

Libellus *Quint.* libellus memorialis *Sueton. Scriptum quod memoriæ notandæ gratia ſubjicitur.* AL. Ein Gedenckzeichen / oder Gedächtnußbrieff. B. Een gedencteecken oft memoriael. G. Vn memorial. It. Memoria *Boc.* vn poco di memorial *Florent.* H. Cartilla para ſe recordar à algo.

Libellus, *Suet.* libellus ſupplex, *Martiali.* ἱκετηρία, *Ariſtoph.* ἱκέτευμα, *Thucyd.* ἱκεσία. *Epigr.* AL. Supplicatz/ ſupplication / ſchrifftliche Bitt oder Bittbrieff. B. Een ſupplicatie oftrequeſte. G. Vne requeſte ou ſupplication. It AL. Sopplica, richieſta. HISP. Requeſta, petition.

Libellus famoſus, *qui maledictis ſauciat ac ſuggillat alicuius famam.* φλυαρία. *Theophilo.* AL. Ein verleumbdes Schreiben/ libel famoß. B. Een ſchimpbrief oft ſchrift. G. Brocard, parole ignominieuſe, libel fameux. It. Paſquino. *Rom.* libro naſuto, mordace & pungente. H. Eſcriptura para punçar alguno.

Liber, *dictus à libro, qui cortex eſt arborum interior tenuiórque, cui olim animi concepta inarare ſolebãt.* CODEX *ab arboris trunco, vnde efformabantur tabulæ cerate. Codicem plurium*

tabularum coniunctionem Nonius exponit. Cicλ&. λίγος, *γράμμα, Plutar.* AL. Buch. BEL. Boeck. G. Liure. ITAL. & HISP. Libro. ANGL. à boec.

Libri elephantini *Fl. Vopiſco, ex ebore factis magnificis impenſis, quibus Senatuſconſulta inſcripta erant. Ridiculum eſt illorum commentum, qui ita dictos autumant ab operis amplitudine, quaſi elephantorum proceritas nominis anſam illis dederit.*

Libri rituales *Cic. qui rituum & cæremoniarum rationes præſcribunt & continent, cuiuſmodi* Miſſale & Pontificale *nuncupant.*

Litera, elementum *Cic.* στοιχεῖον γράμμα. AL. Ein Buchſtab. B. Een letter. G. Vne lettre. IT. Lettera. H. Vna letra. ANG. A letter.

Litera caduca *Plinio, quæ maior increſcit quàm calamo exaratur. Plinius ſcribit caducas fieri literas, vbi charta ſcabritia dente leuigatur.* στοιχεῖον κατερρυηκὸς. AL. Fliſſender Buchſtab/ rinnende Schrifft. B. Vloyende letter. G. Lettre qui blanchiſt, & s'efface. IT. Lettera che s'allarga, como auienne ſopra la carta liſſa. H. Letra que ſe haze mas grandoſa que no eſta eſcrita.

Litera fugiens, exoleſcens, *quæ vetuſtate cedit.* ἐξίτηλον, ἀμυδρὸν, ἀπίκμορτον, ἄγνωστον, ἐξερρυηκὸς *Bud.* AL. Verdunckelte/ vnd halb außgeleſchte Schrifft. B. Schrift die niet wel te leſen / ende half wtghegaen is. G. Lettre qui s'efface. IT. Lettera obſcura, & difficile à legerla, quaſi ſcanc ellata, ò sfaſciata. H. Letra ò eſcritura que no ſe puede leer.

Literæ, tabellæ *Ouid.* epiſtola. ἐπιστολὴ, γράμμα, πυκτίον *Nazianzen.* AL. Ein Brieff. B. Brief/ Miſſiue/ Sendbrief. G. Lettres, miſſiues, epiſtre. IT. Epiſtola, lettera. H. Letra ò carta menſagera.

Literæ honorariæ, ſacræ *Symmache, quibus honores alicui deferuntur.* AL. Credentzbrieff/ ſchrifftliche Verehrung. B. Eertlicke brieuen. G. Lettres d'honneurs ou d'offices par l'Empereur, roy, ou autre. IT. Lettera d'honor, ò d'officio. H. Letras del rey para entrar en officio.

Literæ laureatæ *Liuio*, victrices *Cic.* victoriæ indices. *quales lauro victoriæ teſte inuolutas ad Senatum mittebat exercitus Imperator profligato hoſte, aut expugnata vrbe.* γράμματα δάφνῃ ἐστεμμένα. AL. Sieg brieff. B. Victorie brieuen/ bloyde tydinghe. G. Lettres ioyeuſes enuoyees du camp, ou qui annoncent la victoire. IT. Nuoue de la ottennuta vittoria. H. Cartas de alegria y ſobre la victoria.

Margo, *Paginæ crepido & extremitas,* κεφαλίδιον. AL. Das port/ ort/ euſſerſt/ oder nebent von dem Blat. B. De cant van een blat. G. La marge. IT. Lo margine. H. La margen.

Mimus, *factorum imitatio cum laſciuia.* μῖμος. AL. Gauckelrey/ Gauckelſpiel. B. Guycheleric/ guychelſpeel G. Farce. ITAL. Facetia, ò comedia.

Moloſſus *tribus longis conſtat, à Moloſſis Epirotis, qui eo in prælio vtebantur.* ἵππιος, *quaſi equeſtris. item* Vertumnus, & Extenſipes, & Canius.

Nenia, threnus, monodia, *Carmen lugubre, quod ad rogum canebatur: vt* Epitaphium, *ad tumulum:* Epicedium, *in exſequiis dum iuſta funeri per-*

perſoluebantur. Illud θρῆνος, αἴλινον, ἐλεινὰ & ἐλεινὸν dicitur, & ᾠδεῖον μέλος, ἰάλεμος, alterum ἐπιτάφιος ἢ ἐπιτύμβιος ᾠδή. poſtremum ἐπικήδιος Cicero lib. De legibus, Neniæ vocabulo vſum fuiſſe Gracchum (alij Græcos ſcribunt) pro cantu funebri. AL. Ein Todtenliedt / Klag oder Grabſchrifft. B. Vigille/ Lyckgeſanck. G. Vn chant funebre, ou de dueil. IT. Canzon de morti. H. Cancion ſobre los muertos.

Notæ, pro compendiis lectionis & ſcripturæ, σημεῖα Plutarcho, Galeno. Siglæ. Iuſtiniano. σημεῖα ἐν βραχίσι τύποις πολλῶν γραμμάτων δύναμιν ἔχοντα. Plutarcho. AL. Gebrochene/ halbe/ vnd verkürtzte wörter. B. Halue woorden / oft die int corte een met veel titulen geſchreuen zijn. G. Abbreuiatures. IT. Abbreuiationi. H. Abbreuiaturas.

Opiſthographum Cicer. quidquid vtrinque calamo exaratum eſt. veteres enim ab aduerſa ſolum chartæ facie ſcripſiſſe, quo liceret è regione adijcere quæ placuiſſent poſtea, vel certè propter chartæ vitia, legimus. ἐπίσθογραφον. AL. An oder auff beyden Seiten beſchrieben. B. Aen beyde ſijden geſchreuen. G. Eſcriture à deux endroits. IT. Scrittura dalluna & dallaltra banda. H. Eſcritto à tras.

Opus. σύνταγμα, σύγγραμμα. AL. Ein gantz Buch. B. Een ghehel boeck/ oft werck. G. Oeuure. IT. Opera. H. Obra.

Opuſculum. συγγραμμάτιον. AL. Kleines Büchlin. B. Een cleyn ſtuckxken vã een boeck. G. Petit œuure. IT. Opuſcula, operetta. H. Pequeña obra,

Oraculum Cic. ſortes Valerio, reſponſum Plinio, effata Ammiano, χρησμὸς Thucyd. χλιδὸν, ὁμοῦ Homero, quaſi τὸ ὁμοῦ φαινόμενα, ἐκλεκτὰ Porphyrio, ἐκλόγια Euſebio, ᾠδήμον, προφήτου. AL. Göttlicher ſpruch/ weiß oder warſagung/ prophecey. B. Voor een waerſeggingé/ prophecie. G. Oracle. IT. & H. Oraculo. Volunt Oraculum eſſe, quod carmine reddatur: vaticinium verò, quòd ſoluta oratione.

Pagina, pagella, à pangendis verſibus: vel quòd in modum pagorum ſuam quæque in libris regionem obtinet: vtraque folij pars. Cera Cicer. & Ceræ Suetonio. ſic Ceram extremam codicis, Cicer. pro folio extremo. & Primas ac ſecundas ceras teſtamenti, dixit Suetonius. σελὶς. AL. Die ein Seite eins Blats. B. D'een oft d'ander ſijde oft pagie vã een bladt. G. La page d'vn liure. IT. Pagina ò foglio, ò l'vna & l'altera facciata della carta. H. Vna qualquiera hoja de libro, ò de papel.

Palimbacchius. παλιμβακχεῖος, qui & πομμικὸς Victorino. quæ lectio reponenda eſt in Diomede grammat. apud quem malè Proponticon legas. Saturnius idem & Latius, ac Theſſalicus. è longa & duabus breuibus.

Palimpſeſtus, tabella deletilis, membrana deletitia, quæ prioribus literis inductis eradi poteſt, cuiuſmodi in vſu eſt calculatoribus & muſicis: illis in adnotandis ingulandíſque numeris, his in modulorum compoſitione: hócque differre mihi videtur à pugillaribus, quòd illi biualues ſint & complicentur: hic ſola lamina, membrana, aut corio aſinino creta-

to gypſatóve conſtat. Huius generis eſt Pyctacium *apud Æli. Lampri. tabella gypſata ac dealbata.* πινάκιον. AL. Schreibtafel / oder Haut / wie dann die Kauffleut vnd Schüler bey den Rechenmeiſtern brauchen. B. Een leye / oft ſchalle daermen op ſchrijft ende wederõ wtwiſcht / huyt / ſchrijftafelkens / oft bert. G. Tablette dont on efface l'eſcriture quand on veut ; ardoiſe. IT. Carrella da ſcriuer in conto. & chesi depenna con la ſponga, ò altro. H. Tablilla, para marcar, notar, ò eſcriuir algo, y lleuarlo quando quizieredes.

Palinodia. *Carmen quo probra prius congeſta encomiis commutamus, & quaſi retractamus.* παλινῳδία. AL. Widerruffung oder ſag. B. Wederroepinghe / ende als iemant ſyn woorden eet / oft door den hals haelt. G. Reuocation ; deſdit. IT. Diſdetta, richiamo. H. Verſo para retrattar la iniuria dicha adelante.

Pandectæ *Plin. Volumina quidquid continentia, & promiſcuè de omnibus diſſerentia, copiæ cornu.* πανδέκται, ἀναλεκτικὰ βιβλία. AL. Allerley gattung / Bücher darinne man von allen ſind. B. Boecken van alderley materie. G. Liures de diuers argumẽts, où ſont traitees toutes choſes. IT. Libri vaghi, ouy ſi contengono ſe non tuete, almeno varie & ſfogiate materie. H. Libro de muchas y varias materias ò cosas.

Philyra *Pli.* philura *Martiano.* ſchede da *Cicer. membrana papyri.* χάρτης. AL. Ein blat Papiers oder Perments. B. Een blat papiers / oft perckements. G. Vne fueille de papier ou de parchemin. IT. Vn foglio di carta. H. Vn plico de papel, hoia de carta.

Plureus *Iuuenali, Armarium ſiue repoſitorium librorum.* AL. Buchhälterlin. B. Boeckaſſe / oft layten. G. Vn armoire à ſerrer liures. IT. Armaio da libri. H. Armario ò caxa de libros.

Plureus *Perſio, Tabula qua ſcribentes vtuntur ſubiecta.* AL. Ein Pultbret. B. Een ſchrijfbert / teſſenet. G. Vn pulpitre ſur quoy on eſcrit. IT. Pulpito da ſcriuere.

Poëma. *minus.* AL. Ein Buch ſo in Reymen geſtelt. B. Het werck van eenen poete / referein / oft wat anders na der Rhetorica in rijmen gemaect / gedicht. G. Oeuure compoſée en rimes. IT. Poeſia. H. Obra de poeta.

Præformare literas infanti. *Quinct.* προγράφειν τὰ στοιχεῖα. AL. Ein Vorſchrifft machen / dem Schuler etwas vorſchreiben. B. Een voorſchrift oft materie ſchryuen. G. Donner ou eſcrire matiere ou exemple à ſon eſcolier. IT. Scriuere ouer dar qualche materia al ſuo diſcepulo. H. Eſcriuir algo adelante para ſu diſcipulo.

Prouerbium, paroemia, adagium, *Oratio vulgo in vſu habita allegoricè aliquid innuens.* παροιμία, ὁ τῶν *Theocrito.* AL. Gemeiner ſpruch / gaſſen wörtlin. B. Ghemeyn ſprœckwoort. G. Prouerbe, dit commun ou vulgaire. IT. & H. Prouerbio.

Pugillares, *Tabellæ plicatiles è materia, membranis vellaminis, à pugno deducta voce.* Bipatens pugillar *Auſonio.* δελτίον δίπτυχον *Herodoto,* πίναξ πτυκτὸς *Homer.* χαμαιστὲς δ' ἔθεσαν

διθυρον, σκαλιδιον φιλύρινον διθυρον *Dionysio.* πυξίον *Lucian.* πινακὶς. AL. Schreibtafel. B. Schryftafelten. G. Tablettes à escrire. IT. Cartella, ouer tollella, nella quale si scriue colstiletto. H. Tablillas para escriuir.

Pyctacium *Budæus etiam interpretatur pro commentariolo rerum summam continente.* πυκτίον. AL. Ein Schrifftlin/ darinne die Hauptartickel oder Stücken verzeychnet. B. Een minute/ oft cleyn brieften van beschrede. G. Bordereau, petit cayer. IT. Breue. H. La minuta de algunas escripturas.

Pyctatium, *vel potius* pyctacium, *Cassiodoro & Lampridio, exigua tabella.* πιττάκιον *Moschopulo, à coryi præsegminibus exilioribus, quæ Dorice πιτύλια vocabantur, creato forte nomine.* AL. Ein kleine Zedlin. B. Een cleine cedulle. G. Tablettes, bref, vne descharge ou cedule.

Pyrrhichius. πυρρίχιος, *à celeri motu Pyrrhichæ armatæ saltationi vsitato.* Dibrachys, δίσπαχυς. Pariambus, παριαμβος, ἴαμβὸν *Victorino, quasi parens & auctor reliquorum.* Cinesias, κινησίας, *à motu*, & Gradiuus, *Diomedi.*

Satyra, *Inuectiuum in mores poëma.* σατύρα, *à Satyrorum petulantia dicta.* AL. Ein Schimpf buch/ wider die vnzüchtigkeit. B. Schimpliedt/ oft gedicht/ daerinne d'onduecht een onmanierlicheyt berispt wort. G. Vn esguillon desvices. IT. Pasquino, ò dispreggio de è vitij. H. Verso que reprehende la mala crianza, ò costumbre de algunos.

Scalpellum, scriptorius cultellus, graphiarius gladiolus, scalprum librarium *Sueton.* καλαμὶς, σμίλη, ὀξυτὴς καλάμου μισοχίδιον *Epigr.* AL. Ein Schreibmesserlin. B. Een pennemesten/ schrijfmes. G. Vn caniuet, ou trencheplume. IT. Taglia penna, ò tempera toio. H. Trinchete.

Scriptura *Sueton.* scriptum *Horatio.* γράμμα, γραφὴ. AL. Schrifft. B. Schrift/ geschrift/ schrifture. G. Escriture. IT. Scrittura.

Scriptura sacra. θεοπαράδοτον λόγιον *Areopag.* θεολογικὴ λέκτος *Eidem.* AL. Heylige schrifft. B. Göttliche Geschrifft. G. Sainte escriture. IT. Sacra scrittura. H. La sagrada escrittura.

Segestria *Plin. Inuoluera quæuis mercium, quibus inuoluuntur & segerunsur.* ἑιλήματα. AL. Allerley zeug oder lumpen/ darinne man die Kauffmannschatz einwickelt/ oder schlegt. B. Packpapier/ oft omslach/ oft maculature. G. Maculatures, ou autres choses pour enuelopper ou contregarder la marchandise.

Sigillaris cera, *qua in obsignandis litteris vtimur*, ἴυπος & ἰύπη, *Aristoph. Olim eius loco terræ sigillaris vsus erat. quæ* σφραγὶς γῆ *dicitur Herodoto, Ciceroni eham* DOTA *pro Flacco.* AL. Sigelwachs. B. Segetwas. G. Cire à seeller.

Sigillum *Horat. quo litteræ obsignantur.* signum *Cic.* σήμαντρον, σφραγὶς *Poll.* σφράγισμα *Eurip.* AL. Sigel. B. Seget. G. Seau, seel. IT. Sigillo. ANG. A seale.

Spondæus. σπονδεῖος, *à tractu cantus in sacris recepto: vnde & Pontificius & stabilis pes*, victor. *Diomedi.*

Syngrapha, *Scriptura fidem obfirmans & cõteſtans.* Tabulæ, *cautiones nominum factarum*, συγγραφαὶ. Syngraphum *Cicer.* chirographum *Iuuenalis, quo debitor creditori debitum profitetur.* ſymbolum *Plaut.* ἰδιόχειρον. AL. Handtſchrifft/ Schuldtbrieff. B. Handtſchrift/ handtteecken/ cedulle / obligatie. G. Cedule, obligation. IT. Scritta di mano, obliga. H. Eſcriptura entre dos, aluala de propria mano.

Tabulæ auctionariæ *Cic. in quas bonorum auctione venditorum ratio relata eſt.* AL. Ein Kauffbuch / Regiſter oder Tafel der verganten Güter. B. T'regiſter van een voet huys/een coopdach boeck. G. Le regiſtre de la venditon, la tablette du vendeur. IT. Conto de e bepi venduti al l'incanto. H. Cuento ò regiſtro de la ropa vendida en almoneda.

Tabulæ nouæ *Cic. quibus antiquabantur nomina facta, ne creditam pecuniam debitor cum vſura perſolueret.* χειροκμία, χειρῶν ἀποκοπὴ *Andocydi.* ὀφειλήθρα *Laertio & Plutarcho.*

Tabulæ publicæ. γράμματα δημόσια, γραμματεῖον. AL. Stadtbuch. B. Stadtboeck.

Theca pulueraria *vel* arenaria, *è qua puluiſculus ſcripti aſpergitur.* AL. Strembüchſen. B. Een Sandtbuiſſe. G. Boite de poudre. IT. Poluerato jo. H. La ſaluadera.

Tibicen, *Verſus in quo aliquid infarcitur quod metri legem hiulcam ſoſtentet, teſte Serulo.*

Tomus, *Martiali, chartæ ſegmentum, aut libri conciſi fragmentum.* τόμος. AL. Ein ſtück, oder theil von eim Buch. B. T'ſtuck van eenich groot boeck / oft den horn van een boeck. G. Partie ou piece d'vn grand liure. IT. Tomo di qualche libro grande. *ita &* H. El tomo.

Ante chartarum vſum in palmarum foliis primò ſcriptitatum fuit: quod etiam de Sibylla teſtatus eſt Varro. Deinde in quarundam arborum libris: poſtea plumbeis voluminibus, & lintei ac cerei. Plin.

Tragœdia, *poëma ſublime, à vulgi ſermone auium, illuſtrium hominum fortunas infelici exitu hauriens.* τραγῳδία. AL. Ein Tragedi oder klägliches Schawſpiel / deß endt vnd euſſerſte nur weinen vnnd elend. B. & G. Tragedie. IT. & H. Tragedia.

Tribrachys. τρίβραχυς, *à tribus breuibus ſyllabis, quem etiam nonnulli χορεῖον vocarunt, teſte Victorino.* βραχυσύλλαβος, *& σωλικίων aliis dicitur.*

Trochæus. τροχαῖος, χορεῖος. *à curſus celeritate dictus, & quòd choreis eſſet accommodus.* Rotilus, *à rotatione.*

Verſiculus, *pro breui ac certis quibuſdam verbis concepto eloquio, ac veluti carmine publici vſus. Cicer. pro Milone.* Carmen *Cic. pro Rabirio, & Liuio. quod etſi poëticis metris non conſtabat, certa tamen numerorum lege cadebat.* ἔπος, *veluti pes, Galeno dicitur carmen ſine edictũ à præcone recitari ſolitum vno quaſi ſpiritu. vnde* ἀναποδίζειν *apud Æſchinem & Herodotum, pro reuocare præconem vt ſtatum edicti carmen repetat.* AL. Ein verſlin/ oder gedichtlin. B. Een veerſen / oft liedeken. G. Vn petit vers ou chãt. IT. Vn ſonetto breue. H. Verſo pequenno y corto.

Ver-

Versus, *in quo orationis genus versum est, vel à versura scripturæ repetitæ, Victorino teste.* στίχος. AL. Ein Vers. B. Een Veers. G. Vn vers. IT. & H. Verso.

Versus æquiuocus, echoicus *Seruio: apud quem in vulgatis male Heroicum legas. Versus in quo sonus vltimæ syllabæ congruit penultimæ: vt;*

Grata malis lis.

vel in quo arte elaboratur extremæ vocis repetitio vel tota vel fracta, ab inexspectato plerunque respondens, aut materiæ nouæ ansam ministrans: semper tamen præcedentis vocis imaginem repræsentans, vnde & Echo ipsa à Valerio Flacco & Horatio Imago dicitur, quasi Imitago: vt Porphyrioni placuit. ἠχικὸς.

Versus caput, initium. κεφαλὴ στίχου *Thucyd. Schol.* ἀρχὴ τοῦ στίχου.

Versus contragosus *Fabio*, fragosus *Diom.* streperus, *qui syllabis asperè coëuntibus catenatus est.* χαλασμὸς *Quintil.* τραχὺς *Diom.* μιγὴς *Scali.*

Versus delumbis *Victorino*, *cuius finem deformat Iambus.* μιγὴς, σκάζων, τετραμβὸς *Victorino.*

Versus dolichurus. *cuius finem producta cauda claudit.* δολίχουρος ὑπερμήκης *Eustath.* μακρόκωλος, ὄπιγρος *Scalig.*

Versus intercalaris, *qui inter versus inseritur atque interponitur vt intercolumnium quoddam. In vulgaribus rhythmis versum identidem repetitum Scipionem aut baculum appellant.* ἐμβόλιμον ἔπος, ὑπερλέξημα, ἐπωδὴ & σφάσμα; *Theocriti scholiaste.* AL. Zwischen gestrewter Vers/ oder schlußreimen. B. De stock/ oft stockregel. G. Vers inseré, refrein de ballade. IT. Verso interposto. H. Verso enxerido ò entrepuesto.

Versus fistularis *Diom.* Rhopalius *Seruio. sic enim legendum apud illum est; è manuscripto codice castigatissimo, non Eurypalicus: aut (vt peperam citat Scaliger) Euryalicus: cui paulatim increscunt, & ab vna ad plures augescunt syllabæ.* σφηνομιγὴς, κλιμακοπὴς, ἀναβαίνων, ῥοπαλὶς, ἀφ' οὗ τὸ ῥόπαλον, συνεχόμενος, κλιμακίας.

Versus Heroicus, hexameter, Pythius *Victorino, quòd interfecto Pythio dracone compositus esse dicatur.* Longus, epicus. ἔπος, ἡρωϊκὸς στίχος, ἑξάμετρος, σύνθετος.

Versus hiulcus, laxus, *cuius medium breuis syllaba contra legem obsidet.* σφηκώδης, σφηκοειδὴς, λαζαρὸς *Eustath.*

Versus hypermeter, *in cuius fine redundat syllaba.* ὑπέρμετρος, ὑπερπαλλακτος.

Versus illaboratus, simplex. *cuius dictio inelaborato simili & solutæ orationi.* ἁπλοϊκὸς, ἁπλοχώμενος, λογοειδὴς.

Versus illibatus, integer, *qui plenissima dictione formatus, nullóque vitio contaminatus est.* ἀκρολεχὴς, ὅλοος.

Versus iniugis, *coniunctionibus nusquam nexus* ἄζυξ ἀσύνδετος.

Versus mutilus, truncus. *qui ab initio syllaba aut litera defectus est, aut à breui incipit: vel cuius initium prò conditione propriæ legis non procedit integrum, sed litera syllabáve defectum est.* κολοβὸς, ἀκέφαλος, βραχυκέφαλος *Eustath.*

Versus pentameter, elegiacus, *quòd tristibus rebus seruiret & luctui: Stesichorius.*

Versus reciprocus, retrogradus, *qui à fine orsus retrogrado ordine fertur: qualis est ille,* Micant nitore tecta sublimi aurea, *qui versus elegiacum facit.* κιναιδικὸς.

Versus serpentinus. ὀφιώδης, ἑαυτὸν & κύκλῳ cum *Hermogene* vocari potest, *quòd in se recurrat, initio consentiente fine.*

Versus sonorus, *qui velut exultante dictione crepitat.* ἠχητικὸς.

Versus teres, *volubili & coherente dictione continuus.* κυκλοτερὴς, κυκλοτελὴς.

Vmbilicus *Horatio. Lamella quam librorum inuolucris extrinsecus adhibebant veteres siue ad ornatum, siue contra attritum.* ὄμφαλος. AL. Ein Buchspang / oder Zierung. B. Doppe/t'beslach aen een boeck. G. Bosselte. IT. Il guarnimento del libro. H. Tachones.

Volumen, *Pars libri, à conuolutione, quòd olim libellos è corticibus arborum, qui sua sponte conuoluuntur, facilitarint.* γραμματεῖον *Demosth.* πυκτίον *Nazianz.* χαρτίον *Suide.* AL. Ein bestimpter theil eines gantzen Buchs / ein vnterschiedenes Buch. B. Een secter deel van een boeck. G. Vn volume à part, roule, vne partie d'vn liure. IT. Volume. H. Qualquiera parte de vn libro grande, volumen.

Volumen papyraceum. πυκτίον παπυρικὸν. AL. Ein Buch papiers. B. Een boeck oft rolle papiers. G. Vne main de papier. IT. Vn libro di carta. H. Mano de papel.

DE LOCIS

CAP. XXXIIII.

A Byssus *August. & Ambros. Immensa altitudinis fundóque carens aqua.* ἄβυσσος. AL. Abgrundt. B. Afgront/ grontloose diepte vñ Water. G. Abysme. IT. Abisso. H. Abismo, agua sin hondo.

Actus *Modestino Iurisconsult. qua armenta trahere, & vehiculum ducere licet: iique est propriè dictidimus actus.* AL. Zugelassener vnnd gemeiner Weg. B. Notweck/ghemeyne weeh. G. Chemin ordinaire & permis. IT. Strada ordinaria & publica. H. Camino para seruidumbre.

Actus, *via duplex est, qua occurrentia sibi inuicem vehicula commeare possunt.* AL. Breiter Weg. B. Breede weeh. G. Chemin large. IT. Strada larga. H. Calle ancha.

Æquor *Colum. Virg. pro planitie maris strati, ab æquitate, vt Cicer. voluit.* AL. Die ebne des Meers. B. De slechte Zee. G. La plaine de la mer. IT. Il mare piano. H. La mar llano.

Æstuarium *Cæs. Locus vicissim æstu maris vel nudus, vel aquæ stagnantibus offertus.* παλιμαὶ, ἀναζέσεις *Straboni.* AL. Ein Arm des Meers/ *exponitur à Ioanne Frisio, quod potius in sinum competit.* BEL. De Blacke. GAL. Lieu sec, où la mer flote & reflote. IT. Piaggia doue il mare corre & ricorre, piaggia. H. El estero de la mar.

Æstus. *pro solo accessu & incremento maris.* accessus maris. πλήμη, πλημμύρα, πλημμυρὶς, κλύδωνος ἐπανάστασις, ἀναχύσεις ἁλός. AL. Das angehn / oder anlauffen des Meers. B. De Vloet. G. Le flot de la mer qui viẽt. IT. Il

crescere

creſcere del mare. H. El creſciente de la mar.

Æſtus *Virg. pro arena illa inſtabili, quæ abſorbet & haurit omnia, vbi ait:*

Æſta miſcentur arenæ.

B. Welle Sincksant. G. Sable moite & qui s'enfonſe. It. Sablione molleſino, che s'affonda. H. Arena peligroſa, y que ſe enhonda.

Æſtus *Plin. Maris creſcentis ac decreſcentis commotio.* πλημμυρὶς. AL. Quell oder vngeſtümme des Meers. B. De Stroom. G. Le flot de la mer, l'aller & venir de la mer, la marée. It. La marina. H. La marea.

Ager *Cic.* ἀγρὸς, τὶλμα *Iſæo*, γεωργήσιμον χωρίον. AL. Acher/Feld. B. Acker. G. Champ. It. Agro H. Campo que ſe labra.

Ager arciſinius *Frontino*, occupatorius *Sic. Flacco*, *qui nulla menſura continetur, occupatusque à victore populo, fugatis inde hoſtibus, tenetur.*

Ager aſſignatus *Cicer. qui veteranis militibus præmium aſſignabatur.*

Ager compaſcuus *Cicer. Fabio*, *communis ad paſcenda pecora.* AL. Gemeiner Weidacker. B. Ghemeyne weyde/oft beet. G. Iacherre, gaquire *Picardis*, paſturage commun. It. Paſcolo commune. H. Campo donde las beſtias paſtan en commune.

Ager decumanus *Cicer. qui decimas quotannis pendit.* AL. Acker oder Gut das den Zehenden gibt. B. Lant dat thienden betaelt. G. Champ ſubiect à diſmes. It. Agro che paga decime. H. Campo que a dedar las decimas.

Ager effœtus *Virgil.* effœtum ſolum *Eidem.* defatigatum ſolum *Colum. Continua fertilitate laſſatum & exhauſtum.* κεκμηκὸς. AL. Außgenützet oder erſogen Erdrich. B. Wtghemergelt/ wtghetertiant/ een wtghepuyert. G. Champ qui ne porte plus. It. Campagna ſenza frutificar piu. HISP. Campo que no haze mas fruta alguna.

Ager occatur *Cicer. quando commminuntur glebulæ, & quaſi occidumtur, ſecũdum Varronem: ſive quòd occæcatur ſatum, ſecundum Ciceronem.* βωλοκοπῶν. AL. Die Schollen zerbrechen/ Egen. B. Egghen/ de cluyten breken. G. Eſmotter, rompre les mottes. It. Romper le zolle. H. Quebrar terrones.

Ager noualis *Pli.* nouale *Virg.* veruactum *Plin. quaſi vere novo ſubactum* requietus ager *Ouid. qui alternis annis ſeritur.* νέωμα *Nazianzen.* νεατὲς, νεὸς ἀρόσεως. AL. Brach-Acher ſo man ein Jahr vmb das ander ſähet. B. Dreſlant/ lant dat dres leyt. G. Iacherre, terre qu'on laiſſe repoſer enfriche. It. Terra no ſeminata gia duoi anni. H. Baruecho.

Ager offringitur *Varroni, vbi iterum aratur.* AL. Auffgebrachen acker wiederbrachen. B. Een geploche lant wederom ploeghen. G. Derechef labourer. It. Lauorar pur altra volta. H. Arar otra vez lo arado.

Ager proſcinditur *Lucretio, cum prima opera aratur.* AL. Erſtlich brachen. B. Voor d'eerſte reyſe eeren. G. labourer pour la premiere fois. It. Lauorar la prima volta. H. Alçar baruecho.

Ager restibilis *Colum. Plin. qui quotannis obseritur.* aruum restibile *Plinio.* παλιμφυὲς, παλίμβλας &. AL. Acker so alle Jahr bawfehig/ den man alle Jahr sähet. B. Bowlant dat alle iaer gesaeyt wordt. G. Terre qu'on seme tous les ans. IT. Terra che si lauora & cultiua ogni anno. H. Tierra que si labra cada vn anno.

Ager ruderatus *Plinio, qui ruderibus impletur.* AL. Vol Steingemüfels. B. Lant vol pueyns. G. Champ rempli de moillon. IT. Campo remplito di scaglie, & pietre. H. Cãpo lleno de piedras.

Ager runcatur *Plinio, cùm inutilis herbarum luxuries euellitur. Corrizein. quod* exherbare *Columella etiam dixit; παιρίζειν Theophrastus.* AL. Erseubern. B. Wilden/ het oncruyt wiwieden. G. Serfouer. IT. Estirpar l'herba trista. H. Roçar.

Ager sarritur *Plinio cùm sarculo finditur, quod Horatius dixit* σκάλλειν, σκαλεύειν. AL. Jetten/ hacken/ vmbhacken. B. Omspitten/ Omgrauen/ omhacken oft deluen. G. Sarcler. IT. Zappare, ò, sarchiare. H. Escardar.

Ager scripturarius *Festo, Ager publicus, in quo pecora certo are pascuntur.* G. Lehenacker den der Zöller zu weiden vmb ein sum Gelds auß leyhet. B. Leenacker die verpacht wordt om een somme gelts. G. Pasturage ou pastis qu'on prend à louage. IT. Pascolo che si piglia à fito. H. Campo para pastar bestias alquilado.

Ager vectigalis, *pro tributario, siue stipendiario.* ὑποτελὴς, πλισφόρος. AL. Steurbar oder Zinßbar Acker. B. Lant dat cijns ghereft. G. Qui doibt cens. IT. Che paga ò rende tributo. H. Que deue tributo.

Agger *Liuio, Cic. pro munimento castrorum terreo, arcis, aut oppidi.* χῶμα. AL. Ein Bollwerck / Pastey / oder Schantz. B. Een bolwerck/ oft schantz. G. Trenchée, boleuair, rempart. ITAL. Riparo, balouardo. HISP. Baluette.

Agger, *pro aggesta terra in quam sagittarij iaculantur sagittas.* AL. Ein Schießstet. B. Doel. G. La bute. IT. Bersaglio. H. Terrero.

Agger *Seruio, Ammiano & Isidoro. pro via militari & lapidibus strata.* AL. Auffgeworffene Straß B. Ghehoochde strate. G. Chaussée, esleuée ou haussée. IT. Strada alzata. H. Camino peloneado.

Agger *Virg.* χῶμα. χῆς, σεῖχωμα. *Aggesta in altum terra aduersus fluminis impetum.* AL. Werr / Dam. B. Dijck/ dam. G. Leuée ou chaussée d'vne riuiere. IT. Argine. H. Mõton de tierra.

Alluuio *Cicer.* alluuies *Liuio, Tacitum incrementum, quod paulatim à flumine fundo accessionem præbet.* σεῖχυσις *Apollonio,* ἔπιλυσις, σεῖσιλυσις. AL. Zuwellung / ampfutschung. B. Aenspoelinge/ aensettinge / oft aenwas. G. Accroissement de riuiere. ITAL. Crescimento del fiume. H. Crescimento ò crescimento de rio.

Alueare, aluearium, apiarium, *Colum.* castra Cerea, *Claudiano.* σίμβλοι, μελισσῶν κυψέλαι, σμήνη *Apollon.* AL. Byn oder Jmmentorb/ Jmmenhäußle. B. Bye torf. G. Catoire. IT. Cupile. *Hetruscis.* H. Colmenar.

Alueus *Virg.* canalis *Cæsari.* αὐλὼν, ῥύαξ. AL. Wasserkanel / Wasserfurt. B. Watercondupt / Canael/ Water-

Waterloſinghe. G. Conduit d'eau, eſuier, tuyau. ITAL. Condotto d'acqua, canale, H. Canal.

Alueus fluuij *Virgil. Foſſa per quam labitur fluuius.* αὐλών. AL. Waſſer Canal/oder Graben/der runß eines Fluſſes. B. Den loop van een Reuiere. G. Le canal ou la foſſe d'vne riuiere. IT. Il canale, ò corſo del fiume, letto, *quod leſtum ſonat.* H. La madre por donde corre el rio.

Anfractus *Var. Vie flexus, ab ambitu & frangendo.* περίοδος. AL. Krumme Straß/ Rand einer Straſſen. B. Omwech / een keer inder ſtraten. G. Deſtour de rue. IT. Rottura e giramento di ſtrada. H. Rodeo de camino.

Angiportus, angiportum *Terent. Vicus anguſtus & flexuoſus in modum anguis, aut non peruius.* στενωπός. AL. Ein klein enges Gäßlin. B. Een enge Straet/oft Ganck. G. Ruelle, rue eſtroite. IT. Stradella, callizella. H. Calle angoſta, ò eſtrecha, y ſin ſalida.

Anguli, *in plateis.* AL. Die Eck. B. De Hoecken. G. Les coings. IT. Li cantoni, le cantonate. H. Los rincones de calles.

Arbuſtum *Colum.* arbuſtiuus locus *Eid.* arboretum *Agell. Amœnitatis, vtilitatiſue gratia conſitus arboribus locus.* ξύλοχος, ἴδα. *Poll.* δρυμὸς. AL. Baumgart. B. Boomgaert. G. Vergier, pare d'arbres, lieu planté d'arbres. IT. Arbor, arbuolo. H. Arboledo.

Arbuſtum *Virg. pro ſiluula reſectarum arborum.*

Apricus locus *Virg. ſoli expoſitus, qui φείκης, hoc eſt horroris frigoriſque caret.* εὐήλιος. AL. Sonnechtiges Ort. B. Een plaetſe die ſeer aen de ſonne ligget. G. Vn lieu ou le ſoleil frappe touſiours. IT. Luoco doue batte il ſuole. H. Lugar que eſta al abrigo.

Aquagium *Pomponio Iuriſconſ.* aquæ ductus *Cicer.* ὑδραγωγία. AL. Waſſergang/ Waſſerlauff/ Waſſerleittung/ Waſſerdechlung/ Waſſerdoten/ Dechel. B. Watergank / Waterloop. G. Conduit d'eau. ITAL. Ducchio, aquedotto. H. Aquaducho.

Aquarium *Catoni, quo iumenta aquatum agantur.* lacus *Donato.* ἵππαλις. AL. Ein Wette/oder Trenck. B. Een Drenck/oft Wet. G. Abbreuoir. IT. Abbreuatoio. H. Abbreuadero.

Aquarium, aquariolum, lauatrina, vrnarium *Varr. Locus vbi vaſa eſcaria eluunt coqui*, coquinæ ſuſorium *Palladio.* καγκεῖον ὑδρόβιον. AL. Waſſerſtein. B. Waterſteen. G. Eſuier. IT. Acquaio. H. Aguadero.

Arundinetum *Plinio.* δρυμὸς, δρυμεών. AL. Rorbuſch. B. Rietboſch. G. Lieu où croiſſent les roſeaux. IT. Luoco doue creſcono le canne. H. Canaueral.

Aruum *Varr.* cultum *Virg. neutro genere. quod aratum eſt, necdum ſatum* γῆ, ἄρουρα. AL. Geerter Acker. B. Gheacrde acker/bowlant. G. Terre labourée, preſte à ſemer. ITAL. Terra lauorata per ſeminar. H. Campo que ſe labra para ſembrar.

Arx *Virg. ab arcendo dicta.* ἄκρα, ἀκρόπολις. AL. Ein Veſte oder Schloß. B. Een Slot/een Caſteel/ een Forteresſe/een ſtarck Slot. G. Vne forteresſe, vn chaſteau de defenſe, v-

ne haûte tour. IT. Citta della, fortezza, caſtello. H. Caſtillo, ò fortaleza.

Biuium *Virg. Via in duo capita ſecta.* ἄμοδον, διέξοδος ἐδὸς *Sophocli.* AL. Wegſcheide. B. Tweeſpronghe/tweewech G. Fourchee. IT. Biuio. H. Dos caminos.

Breuia *Virgil. Vadoſa loca maris, nauigantibus inſidioſa, quòd ibi vnde breues ſint, nec in altum aſſurgant.* βραχία *Polyb.* πυάγη. AL. Die Dinne/ Sandbauffe der tieffe. B. Ondiepten/Platen/Barningen/*quòd ibi arenarum æſtus mare ferueat.* G. Lieux fecs en mer. IT. Plaga, plaggia. H. Baxas.

Callis *Virgil.* via trita *Cicer. quaſi callo pedum durata,* τρίβος. AL. Steig/ getretener Weg. B Eenpayken / den voetpat/betreden wech. G. Chemin frayé, batu. IT. Calle, calla, pedara, ſentieruola, camino batuto. H. Camino de calçadá arrachife, calle.

Canalis *Colum. à cannæ ſimilitudine, ſemirotundus eſt.* σωλὼν. AL. Deuchel/Brunnendeuchel/Kenel. B. Een Goote. G. Canal, buiſine, tuyau. IT. Canale H. Canal, canno.

Canalis ſtructilis *Vitr. qui è latere vel quadrato ſaxo exſtructus eſt, cuius generis Romæ viſuntur paſſim interrupti, qui aquam in balnea deducebant.*

Cardo *Plin. Columel. Limes qui per agros currit à meridie ſeptentrionem verſus.* AL. Strich von Mittag gegen Mitternacht geführt ein Acker ab zu theilē. B. Een ſtreecke die loopt van ſuyden int noorde om een lant af te deylen. G. Chemin trauerſant les champs de midy vers la minuit. IT. Striccia che trauerſa la poſſeſſione da mezzo giorno verſo ſeptentrione. H. Calle que cõrre por el campo de medio dia haſta el norte.

Carectum *Virg. locus caricum pruinentu hiſpidus.* B. Hellemruychte.

Carnarium *Plauto*, taberna carnaria *Varroni, vbi carnes ſolæ venduntur.* κρεωπωλεῖον, ἀρνεῖον *Didymo.* AL. Metzg/Fleißgaden. B. De Vleeſchmarckt/ Het Vleeſchhuys. G. La boucherie. IT. La beccaria. H. La carniceria.

Caſtellum *Cic. Oppidulum muro cinctum* φρούριον, ὀχύρωμα, φυλακτήριον, ἀντέρεισμα. AL. Ein Veſte / ein Schloß ein veſtes Hauß/ ein veſter Platz. B. Een Caſteel / Slot / oft Borcht. G. Chaſteau, bourg. IT. Borgo, caſtello. H. Caſtillo. ANG. Caſtel.

Caſtellum *Iabolenus & Frontino, Aquæ fontu receptaculum, è quo fiſtulis aqua redditur, teſte Feſto.* κρήνη λάκκος *voce merè Romana ab Heſychio dicitur.* AL. Brunnenſchtüſſel. B. Conduyt. G. Conduit. IT. Lauello del aquedotto. H. Almazen de aguaducho.

Caſtellum *vocari fortè non malè poſſit aquæ conceptaculum è ſtillicidiis aut tubulis manantis, vbi aſſeruatur.* ὑδροχεῖον, ὑδρεῖον. B. Regenvater Back/Regenback.

Cataracta *Liuio, Vectes portarum, tabellatæ portarum fores, aduerſus hoſtilem impetum pendulæ.* ἐπιπόλαι *Polybio,* καταῤῥάκται, χαλκόδετα ἐμβόλα *Euripidi,* θύρας ἐπιῤῥάκτους *Plutarcho.* AL. Schungatter. B. Het Eel/ de Valye. G. La herſe ou le gril d'vne porte de la ville. IT. Il raſtello. H. Compuerta.

Ceſpes bituminoſus, *vel* gleba foſſilis,

lis, *vocari potest meo iudicio, cespes qui terra alte effossa, soléque excoctus, pro igne fomite est, cui bituminis sulphurísque ingenium esse, loquitur pallor quem conciliat assidentibus, & ardor. Saxonicè* Torf. B. Turf/ oft torf.

Cespes viuus *Virg.* gramineus cespes *Ouidio*, viridis *Virg.* βῶλος. *Terra simul cum herba effossa.* AL. Grüner Pusch. B. Groene soedse/ eñ groene tusch. G. Blette de terre verde. IT. Cespo, ò cespite d'herba verde. H. Cesped queverdea.

Chelæ, *Excurrentes in fluuium aut mare aggeres, qui vim vorticum fluctusúnque frangunt atque inhibent, ad modum chelarum in cancro, extantes excipientésque aquarum impetum.* χηλαί *Thucyd.* AL. Wasserbollwerck/ oder Wehr. B. Hoofden die wtsteecken. G. Bastardeaux, piles, ou diques faites pour resister l'eau. IT. Reimpari contro le acque.

Cisterna *Plin. Aque pluuie receptaculum infra terram.* ἐυδοχεῖον, δεξαμενὴ *Ioseph.* λάκκος, ὑδροθήκη. AL. Cistern. B. Cisterne/ oft Regenback. G. Cisterne. IT. Cisterna. H. Cisterna, algibe de agua.

Ciuitas *Cic.* conuenticulum hominum *Eid. Collecta ciuium multitudo.* πόλις. AL. Ein Bürgerschafft. B. Borgerschap/ Gemeente. G. Cité, bourgeoisie. ITAL. Citta. H. Ciudad, compañia de ciudadanos.

Cloaca *Cicer.* cryptam *abusiuè dixit Iuuenalis*, receptaculum omnium purgamentorum vrbis *Liuio, Spiraculum illud, quo omnis sordium colluuies immisso flumine expurgatur.* ἀξαυλία, *Varroni exponitur ab Halicarnasseo.* AL. Graben oder Tolen / dadurch der vnflat einer Stat hinweg fleußt. B. Riole/ oft Goote onder d'Aerde. G. L'esgout d'vne ville. ITAL. Chiauega *apud Bononienses*, scolatoia. H. Albanar.

Coletum *Feste, Ager horridus succretione caudæ equinæ (vt equidem existimo) herbæ agricolis inuisæ. neque enim planè accedo Festi expositioni, quæ interpretatur pro agro in quo existunt frutices in modum caudarum equinarum.* B. Lant vol van perdesteerten.

Colluuiarium *Vitruu. Purgamentorũ & colluuiei receptaculum.* δεξαμενὴ, λυμεῶν. AL. Ein Misthauffen/ ein Tolen dadurch der Vnflat hinweg tõmpt. B. Een Goote/ oft vuylnis Back/ vuylnis Cuyl/ Mesthoop. G. Esgout où tombent les immondices. IT. Scolatorio, lauello. H. Almazen, ò albanar de la suziedad.

Colonia *Cic. Vrbs, quæ ob indigenarũ inopiam, nouis cultoribus implatur, aut aliunde deportatis oppidanis nouæ exstruitur.* ἀποικία.

Compitum *Cic. Virg. Locus laxior, in quem commeare per diuersas plateas licet, quòd ea plura itinera competunt: vt Cornuto placet, vel à compotando, quòd finita agricultura sacra ibi peragerent rustici, cõpotationésque instituerent.* ἀμφοδον. AL. Creutzweg/ Creutzgassen. B. Open strate/ cruysweeh. G. Quarrefour. ITAL. Cruceata de starde. H. Encruziada.

Concædes *Tacito, Rami arborum cæsarum.* AL. Abgehauwene Baumäste. B. Tacken van boomen afgehouwen. G. Brãches d'arbres coupez.

It. Rami d'alberi tagliati. H. Ramos de arboles cortados.

Confluentes *Plinio*, *Commissio fluminum.* συμβολὴ ποταμῶν *Strab.* σύρροια. ξυμβολαὶ *Arriano.* AL. Zusamenrunß oder zusamenstöß der Flüssen. B. Vergaderinge van Riuieren/ daerse in een loopen. G. Conflant, ou l'assemblement de deux riuieres. It. Congiontione de doe fiumare. H. Lugar do se iuntan dos rios.

Cothon *Seruio*, *Artificialis portus, qui aggestis molibus fit.* χυτὸς λιμὴν *Apollonio*, κώθων. AL. Ein gemachter Hafen. B. Een gemaeckte Hauen/niet natuerlick / Hoot / oft Kaeye. It. Molo.

Crater *Plin. Iun. Conceptaculum aquæ salientis in fonte.* κρατὴρ *Hom.* AL. Brunnen Bach/oder Beth/*quasi fontis lectulus.* B. Fonteynen Bedde / oft Back/Waterback.

Crepido *Colum. Ora terræ, quam aqua alluit, quòd ibi vnda crepitat.* margo, labrum *Plin. Iun.* ὄχθος *Apollonio*, χεὶρ *Polybio*, κυματωγὴ *Herodoto*, ὄρμος, κρηπὶς πέτρης *Pind. sebo.* κροσσαὶ ἀκταί. AL. Das Wort eines Flusses. B. De Walle/ oft Scevggere/de cant des Eants. G. Le bord de laterre. It. Il margine della terra di lungo al mare. H. La margen de la tierra luengo à la mar.

Diuerticulum *Plin.* diuortium *Virg. vt placet Seruio. Semita transuersa ad latus viæ militaris deflectens.* ἀτραπὸς. AL. Abweglin / Nebenweglin/Fußweg. B. Bywech/sijdweg/laē G. Destour, destorse. It. Diuerticulo, camino dall vna ò l'altra banda, & che torna da canto. H. Apartimientò del camido.

Diuerticulum fluminis *Frontino*, diuerticulum fluminis *Martiano Iurisc. vbi fluuius deuertitur alio.* AL. Außlauff/oder abgang eines Flusses. B. Verlaet. G. Destour d'vne riuiere. It. Diuolgimento del fiume. H. Apartamiento del rio.

Diuortium aquarum *Cic. & Mamertino*, *vbi amnis diuersus insulam facit.* diuergium aquarum *Frontino*, *quòd in diuersum vergant: quomodo Rhenum diuortio sui Bataviam amplecti Mamertinus dicit.* AL. Scheidung eines Flusses. B. Daer de Riuiere scheydet. G. Là où la riuiere se vient à separer. It. Diuision della fiumara. H. Assi que el rio corre en dos partes.

Dumetum *Virgil.* senticetum *Plin.* spinetum *Virgil.* λασιὰς *Nicandro*, φοιγμὸς, ἀκανθὼν. AL. Dornbusch. Dorngestäud/hecken Wald. B. Dorenhage/dorenbosch / distelbosch. G. Buissonniere, roncier, espinaye. It. Spineto, dumo di spine. H. Espinal.

Elices *Colum.* colliquiæ *Eid.* sulci aquarij *Eid. Sulci latiores ad eliciendas & corriuandas è segetibus aquas.* ὀρυχεῖδαι, ἀμάραι, ὀχετοὶ, ἐλικες *Vandect.* AL. Wasserfurchen / Wasserrunsen. B. Vooren/ Grauen / Groepen/ Groeuen. G. Rayons pour escouler l'eau. It. Solchi grandi per condurni l'acqua. H. Sulcos maiores para desaguar la tierra.

Eluuio *Cic. cum alueum superante aqua stagnant agri.* ἔκρυσις *Theophrasto.* ἐπίκλυσις. AL. Schwaal/oder vber-

vberlauff des Wassers. B. Inloop/ oft inbreeck van Water. G. Deluge d'eau. It. Dilugio d'acqua. H. Auenida de rio.

Emissarium *Sueton. Locus qui aquam emittit, sistitve obicibus vel demissis vel reclusis. διάρυξ, ὑδρόρροια Aristoph.* AL. Wassergatter / Laßladen. B. Beriat/sluys/spuye. G. Conduit par où l'eau s'escoule. It. Sostegno d'acqua. H. Sangradera.

Emporium *Liuio, Cicer. Locus mercatus vel nundinarum. ἐμπόριον.* AL. Ein gewerbstatt / da man gemeyne Messen vñ Jarmärckt helt. B. Een Coopstat / oft Coophauen / een Marckt. G. Marché, ville marchande, lieu où on tient foire. It. Citta mercantesca, emporio, luoco delle fere. H. Lugar de feria trato de mercaderia.

Epistomium *Varr. Senece, quo canalium nares obturantur, & versato reciduntur. ἐπιστόμιον, στόμιγξ Aristoph. schol.* AL. Der Han. B. De Haan. G. Le robinet, la canelle. It. Coccon. H. Pico del iarro.

Ericetum, *Erica copiosus locus, unde scoparum materia colligitur. ἐρεικών.* AL. Ein ort woll heydes. B. Heyde oft heye. G. Lieu où croist force bruyere.

Euripi *Cicer. Aquarum ductus exiliores in altum salientium, qui per tubos aut fistulas deducebantur, εὐρίπους, quas δοχὰς ὑδάτων, hoc est, aquarum concepta cula, exponit Hesychius.* AL. Kanel vnd Deychel / darin man Wasser herumb führet. B. Springende Wateren in Huysen geleydt. G. Ruisseaux d'eau. It AL. Ramusculi d'acqua corrente. H. Canales de fuente.

Fluctus cæcus *Liuio, pro fluctu qui vento silente excitatur, vel cuius non apparet manifesta causa conquiescentibus ventis. κῦμα κωφόν.*

Fluctus decumanus *Festo*, decimus fluctus *Lucano, pro magno & insuetato, eo quòd decimus quisque fluctus maximus fieri putetur. κῦμα, πρόσχυσις Homero. δεκατεία Luciano.* AL. Grosser Well. B. Deyninge/ groote Bare. G. Vague impetueuse. It. Onda grande & violenta. H. Ola alta.

Flumen *Virg.* fluuius *Cic.* amnis *Eid. ποταμός.* AL. Ein Fluß/ein Wasserfluß. B. Een Vloet/een loopende Water/een Riuiere. G. Fleuue, riuiere. It. Fiume, fiumara, rio. H. Rio.

Flumen viuum *Virgil.* perenne, *semper fluens.* AL. Fluß der nit abgeht. B. Een eewich loopende Water. G. L'eau qui court tousiours. It AL. Fiume che mai minuisce. H. Rio que siempre corre.

Fons *Cicer. αὐτόῤῥυτος ἰκμὰς Orp. κρήνη, κρήνη, λίβας.* AL. Ein Brunne. B. Een Fönteyne. G. Fontaine. It AL. Fontana. H. Fuente.

Forum *Cic.* mercatus *Terent. Locus quo venales res comportantur. ἀγορά, ἀγοραῖον.* AL. Ein Marckt. B. De Merckt/oft Marckt. G. Le marché, ou le lieu du marché. It. Il mercato, la piazza. H. El mercado, la plaza.

Forum boarium *Liuio.* AL. Rinder marckt. B. Den Ossenmerckt. G. Le marché aux bœufs. It. Il mercato de boui. H. Carniceria de vacca.

Forum cupedinis *Varr. vbi cupediæ lautioresque cibi venduntur. ὀψοπωλεῖον.*

Forum nundinarium *Plin.* mer-

catus *Liuio.* ἐμπόριον, ἀγορᾶιον, πωλητήριον. AL. Jarmarckt. B. Jaermerckt. G. Foire. ITAL. Fiera. H. Feria.

Forum olitorium *Liuio.* λαχανοπωλεῖον. AL. Der Krautmarckt. B. De Cruytmerckt / oft de Warmoesmerckt. G. Le marché aux herbes. IT. Il mercato delle herbe. H. El mercado de ortaliza.

Forum piſcarium, piſcaria *Vlp.* macellum cetariorum *Varr.* ἰχθυοπωλεῖον. AL. Der Fiſchmarckt. B. Viſchmerckt. G. La poiſſonnerie, le marché aux poiſſons. ITAL. La piſcaria. H. La piſcaderia.

Forum pomarium. ὀπωροπωλεῖον. AL. Der Opsmarckt. B. D'appelmerckt/ Oſtmarckt/ oft fruytmarckt. G. Le marché aux fruits. IT. La fruttaria. H. El mercado de frutas.

Forum promercale, ſcrutarium, *vbi veſtimenta aut res vſu tritæ venum exponuntur.* χρυπωλεῖον. AL. Der Plundermarckt. B. De Cleedermerckt/ oft de Luyſemerckt *Brab.* G. La fripperie, ou le vieil marché. IT. Il mercato vecchio. H. El viejo.

Forum ſuarium *Varr.* χοιροπωλεῖον. AL. Der Sewmarckt. B. De Beermerckt/ oft de Berckensmerckt. G. Le marché aux porceaux. ITAL. Il mercato delli porci. H. Carniceria de puercos.

Foſſa *Cicer.* τάφρος, τάφρευμα. AL. Grub/ Graben. B. De Gracht. G. Foſſe. IT. Foſſa. H. Hoyo.

Fretum *Cic. Maris anguſtiæ, quòd ibi feruescat æſtu magis mare.* πορθμὸς, πόρος, ἔκπλους, & θαλάττης αὐλὼν *Polluci.* AL. Die enge des Meers. B. De enge der Zee/ Hoofden. G. L'eſtroit de mer. IT. Il ſtretto del mare. H. El eſtrecho de la mar.

Frutetum, fruteſtum *Columel. Locus fruticibus conſitus.* θαμνὼν. AL. Geſtäud/ een Ort da viel Stauden gepflantzt ſind. B. Een plaetſe met poten ende ſpruyten geplant. G. Lieu où il croiſt force arbriſſeaux. IT. Luoco piantado da piu arbuſcelli. H. Maleza. brenna.

Fundus *Horat. Poſſeſſio tantum roſtica.* χωρίον. AL. Gut auſſerhalb der Stat. B. Een hoeue oft hoffſtede. G. Metairie. IT. Poſſeſſione in villa. H. Heredad ò poſſeſſion de tierra en el campo.

Gleba *Cic. Globus terræ durior.* βῶλος, βώλαξ. AL. Erdtſcholl/ ein klüpff oder klüntz Erden. B. Clomp/ cluyte/ clotte/ hardachtighe aerde. G. Motte, gaſon. IT. Zolle, zoppe. H. Terron de la tierra.

Gurges *Virgil. Profundum in amne locum, quo aqua circumagitur gulæ in modum trahens & abſorbens.* δίνη, ἄμαθος. AL. Waſſergompe/ Gompe Waag. B. Een Colck oft Wiel. G. Gouffre. IT. Gorgo. H. Remolino de agua.

Hæredium *Varr. Prædium à maioribus veluti per manus traditum.* AL. Erbgut. B. Erfgoet/ erfhoffſtede / erf dat op den outſten ſoon ſterft. G. Heritage. IT. Heredita, hereditagie. H. Heredad.

Horti, *plurali num. Cicer. arboribus conſiti ad voluptatem amœnitatémque παραδείσους, κῆπος.* AL. Luſtgarten/ Baumgart. B. Speelhoff/ luſthof. G. Iardin à plaiſir. ITAL. Giardino di piacere. H. Iardin para plazer.

Horti Adonidis, *qui temporaria opera*

pera per æstatem fiunt, & pauculis diebus nata, mirifice spectaculo oculos pascunt suspenduntúrque de laquearibus; crudo fictilis in oblongam formam producto, occultas per meatus radicibus humorem sufficiente. κῆποι ἀέριοι. Plat. & Theophrasto.

Horti imaginarij, qui in fenestris in imagine hortorum quotidiana plebs urbana oculis rura præbent, vt Plinius libro 19. cap. 14. loquitur. BEL. Blom potten / teelen oft testen met bloemen/ ende ander verrieckende cruyden.

Horti pensiles Plin. qui supra ædificia aut columnis suspensi eminent: inuentum Semiramidis, Cirúe. κῆποι μετέωροι, χειμαῤῥὸς κῆπος. Strab. κῆποι ἀέριοι. Epigram. AL. Gärten auff Häusern oder Gewelben. B. Een often bouenopt huys. G. Iardinet sur la maison. IT. Giardinetto nell'altana. H. Iardin sobre la casa.

Hortus Horat. pro olitorio, & herbis instructo & floscul. κῆπος, μελαξ. AL. Krautgarten. B. Cruythof/tuyn Hall. G. Iardin aux herbes. IT AL. Giardinetto d'herbe. H. Huerto para ortaliza.

Incile Vlp. Colum. incilis canalis Festo, fossa incilis, Canalis in quem aqua confluit in viis lapide stratis. διώρυξ, διαφραγὴ, πεδιὰς. AL. Furt/ Canel. B. Een Goote/ Huecl/Zijt/ Tocht/ Oftocht. G. Conduit, canal, fosse. IT. Canale. H. Acequia, azuda.

Inundatio maris Plinio, καταλυσμὸς, πλήμη. AL. Das vberlauffen des Mers. B. Een hooghe Vloet/ ouer Vloet/ Opwater. G. L'inondation. IT. La inundatione. H. La marea ancha y gruessa ò alta.

Lacuna Varr. Fossa in qua stat aqua. ὑδρεῖον, λάκκος, τέλμα, τελμὼν Hesychio, χαράδρα, ἔκρηγμα Suidæ, χαράδρη in Epigram. AL. Wassertolen/ Wassergruben. Een Plas/ oft Waterpoel. G. Lacune, fosse où l'eau s'arreste. IT. Laguna. H. Laguna de agua reposada.

Lacus Frontino, Publica lauatrina, vbi linteæ abluebant. AL. Ein Weschplatz. B. Ghemeene Waschplaetse/ daermen hemden eñ lijnwaetwascht. G. Lieu publicq où on laue chemises & linges. IT. Luoco publico doue si lauano le camise & altre cose. H. Lugar publico do se lauan des camisas y otras cosas.

Lacus Seruio, Perpetua aquæ receptaculum, quasi lacuna, vnde erumpens aqua fontem facit, qui profluens alueum efficit.

Lacus Virg. Perpetua aqua profunda, vnde riui & fluenta exeunt. λίμνη. AL. See. B. Een Meer. G. Lac. IT. & H. Lago.

Lama Festo, Profundior lacuna, & aquæ collectio.

Ligneum. ξύλινη, φραγὴ, ῥύφακτος. quæ palis longurióue constat sepes. BEL. Een houten Tuyn / een Gient van Staecken / Latten oft Rasters ghemaeckt.

Limes decumanus Plinio, qui agrum secat ab ortu solis ad occasum. AL. Ein vntermarch von Auffgang biß zum Nidergang der Sonnen. B. Een wech die doort lant loopt van oosten tot den westen. G. Chemin trauersãt les terres du leuãt vers le soleil couchãt. IT. Camino che trauersa la possessione da leuãte insino à ponente. H. Calle que anda por los campos derecho de la mano

derecha haſta la ezquierda.

Limes *Virg.* terminus *Cic.* ὅρος, τέρμα. *Finis agrorum.* AL. Vndermarch/ March. B. Lantpale. G. Frontiere, ou liſiere. IT. Termino, ò confine. H. La linde, ò termino.

Limitanei agri, *in limitibus prouinciæ proximè hoſtes ſiti.* AL. Grentzen. B. Landen op de frontiere. G. Terres des frontieres. IT. Terre delle frontiere. H. Campo pueſto en la frontera.

Lingula *Cæſ. & Plin.* lingua *Plin. Anguſta terræ portio, ſeu paluinus oblongus qui in mare excurrit ad exertæ linguæ modum.* AL. Zähel/ oder langlecht Bergle. B. Wtſteck.

Litus *Virgil.* litus *per ſimplex t extra carmen.* actam *dixit Cicero pro littore, imitatione Græcorum. ἐυλιμὸν Homero, αἰγιαλὸς, ἰὴν Hom. ἀκτὴ πρόχυσιν ἡ πρόβλης, πλατυμὸν Apollonio κρήκη, ἀκτὴ, κρημνὰλη Epigr. ψάμαθος Sophoc.* AL. Das Geſtad am Meer. B. De Strandelden Oeuer aen Zee. G. Le bord de la mer. IT. Il lito, la riuera del mare. H. La ribera de la mar.

Locus maritimis *Cic. ἀλιτέρμων Epigr. ἀλιηκτὴς γαῖα Non. ἁλήλιον χωρίον Philoni, ἐνθαλατίδιον ἢ ἐνθαλάσσιον χωρίον Polluci.* AL. Ein Ort am Meer gelegen. B. Een plaetſe aen de zee cant/ oft by de zee gheleghen. G. Lieu pres de la mer. IT. Luoco maritimo. H. Lugar cerca de la mar.

Locus ſitu ſentus *Virg. αὐχμηρὸς, ἐρεμνὸς, θρασὺς.* AL. Ein ort voll vnſaubers/ vnd dempffig. B. Een dempighe/ rumatijcke plaetſe. G. Lieu remugle. IT. Luoco rumatico. H. Lugar amohado y ſuzio.

Lorica *Cæſ. Sepimentum muri, quòd à lapſu tuetur, & protegit in muro ſtantes.* Ἔρυμα *Dioſc.* λωρίκιον *Suidæ,* θωρηκίον *Diodoro & Ioſepho,* στέφανη, σφενδόλη. AL. Ein Schantz. B. Een Schantz/ oft Vorſtwehre. G. Donjon, la ceinture. IT. Ripparo, ſchermo, trinchea. H. Trenchea, baluarte.

Lucus *Cicer. Denſa intactis arboribus ſilua, numini conſecrata, ac propterea incidua, dicta quòd non luceat, non autem quòd ibi ſint lumina religionis ergò, quæ luceant, vt voluere quidam.* τέμενος, ἄλσος *Thucydidi.* AL. Bannwald. B. Heylich boſch. G. Petit bois eſpez conſacré. IT. Boſco ſacrato, luco. H. Boſque conſagrado.

Lucus *non malè dici poſſe videtur, meo quidem iudicio, cœnobium ſiue conuentus, quo nomine hodie vocatur, quòd ea arboribus, ſyluiſque vndique fermè veſtiri videamus, teſtimonio ac documento eſſe poterunt Ciceronis verba ex oratione pro domo ſua, vbi ait, Manly domum, eius qui regnum appetiſſe eſt iudicatus, domum euerſam duobus lucis conueſtitam videtis.* AL. Ein Kloſter im Wald. BEL. Een clooſter int boſch. G. Vn cloiſtre au bois. IT. Vn conuentò ò badia nel boſco. H. Vn monaſterio en el boſque.

Macellum *Cic. Locus quò venum portantur omnia ad victum humanum neceſſaria, ita vt, Varrone teſte, complectatur omnia fora, quæ in vnum contracta Macelli nomine veniunt.* Macellariam tabernam *dixit Val. Max.* ὀψωνιλεῖον. AL. Speißmarckt. B. De Halle. G. Le marché. IT AL. Il mercato. H. Mercado.

Maceria, macries. *Cic. Murus inter medius*

medius è congeſtis lapidibus abſque calce & cemento. Θεμελιὸς, στερεὰ, ἔρεισμα. φεγγμὸς, ἀμφίβλητος τοῖχος *Eurip.* AL. Truckne Maur. B. Steyndelmuer / een Muer ſonder Kalck opgheſchoopt. G. Muraille ſeiche ſans mortier. IT. Muro ſecco ſenza calcina. H. Albarada de piedras ſin barro.

Mare *Cic.* ſalum *Eid.* ſal *Vir.* æquor *Eid.* ἀλὸς ὑδωρ *Hom.* πόντος, θάλασσα. ζαὴ *Euphorioni*, ἁλὸς ζαὴ *Simmiæ*, κοῖλον ὕδωρ *Pythagoræ*. AL. Das Meer. B. De Zee. G. La mer. IT. Il mare. H. La mar.

Maris iectamentum *Tac. quicquid mare in litus expellit* θαλάσσης ἔκβλημα. AL. Außwerffung / was das Meer ans Landt wirfft. B. Aenſtrandinghe / wat de Zee wtworpt. G. Ce q̃ la mer jette à bord. IT. Quello ch'el mare gietta à terra. H. Lo que la mar hecha fuera en tierra.

Mephitis *Virgilio*, *Puter terræ, quem ſulphureæ aquæ effundunt. Sonat autem* mefitis *ſiue* mephitis *lingua Syriaca, grauem exhalationem & ſpiritum*, πνεῦμα βαρὺ πνεῖον. AL. Schweblender geſtanck der Erden. B. Een Solferen gheſtanck. G. Puanteur des eaues enſoufrées. IT. Puzzo di ſulfo. H. Hedor de la piedra açufre.

Metropolis, *Vrbs matrix, è qua colonia deducta eſt, prouinciæ caput.* μητρόπολις. AL. Ein Haubtſtatt. B. Een Hooftſtat. G. Ville capitale. IT. Citta principale. H. La mas honrada tierra ò ciudad.

Militare ſepimentum. *quod aggere & foſſa circundatur.* ἀσπὶς, στρατιωτικὸν ἀμφίτειχισμα ἢ ἀμφίφραγμα. AL. Ein Schantz. B. Een Schantzgen

Borſtweere van Aerde.

Mœnia *Virgil.* muri *Cicer.* τεῖχος. AL. Die Ringmaur einer Statt / die Statmauren. B. De Mueren / de Statmueren. G. Les murs ou la muraille d'vne ville. IT. Le mura della citta. H. Los muros de la ciudad.

Municipium *Cic. Quæuis ciuitas, muniis, honoribusque populi Romani fruens: ſic vocari poteſt oppidum quodvis, legibus principalib. vtens.* κωμόπολις, *quaſi vicus maior & oppidi æmulus.* AL. Mitburgerſchafft. B. Drijheyt met ſtede Rechten. G. Place iouiſſant de priuileges. IT. Luocho che parimente godiſſe i priuilegi della citta. H. Villa con iuriſdicion.

Nauale *Cicer. vbi conſtituuntur, ædificantur naues, aut reparantur quaſſatæ.* ναύλοχοι, ναύλοχοι ὅρμοι. *Soph.* ὅρμιον, ναύσταθμος, νεώσοικος. AL. Schiffſtelle. B. Helling / Scheepwerf / de Werf. G. Vn haure. IT. L'arzenale. H. Ataraçano.

Nemus *Cicer.* tempe. *Virgil. Arboribus conſitus locus, amœnus, virens, opacitate vmbroſa, frigiditatéque gratus.* νέμος, τέμπη, ἄλσος, ἄλσος, ὀλοκόμων *Eurip.* AL. Luſtwald. B. Een boſch van plaiſancie / een genoechlicke wout. G. Bois de plaiſance. IT. Boſco dilettcuole. H. Moheda, boſque, ſilua.

Nili *Cic. Aquarum ductus maiuſculi, ſiue emiſſaria.* νῆλοι, *quales in priuatis magnatum ædificiis deduci ſolebant, ſumptuoſi operis.*

Nidus *Ciceroni*, cunabula auium. *Plin.* νοσσιὰ, καλιὰ. AL. Vogelneſt. B. Vogelneſt / neſt. G. Nid. IT. Nido. ANG. Neaſt.

Oceanus *Virgil. Mare toti terrarum orbi circumfusum. ὠκεανὸς.* AL. Das groß Meer. B. De groote ofte wilde Zee. G. La grande & haute ou pleine mer Oceane. IT. Il mare Oceano. H. La mar grande, Oceano.

Orbita *Plin. Vestigium decurrentis in via rotæ. ἁμαξτροχία Porphyrio, ἁμαξοία.* AL. Wagenleiß/Karrenleiß. B. Waggenslach / waghenspoore/ waghenleese. G. Ornière. IT. Sulco del carre. H. Carril.

Ostium fluminis *Cicer.* fauces, *ubi in mare se exonerat amnis. ἐκβολὴ Agathiæ, στόμα, διόδος Thucyd.* AL. Ein lauff oder außgang der Flussen in das Meer. B. T'gat van een Riviere in Zee. G. La bouche d'vne riuiere, où elle tombe en mer. IT. Ostio. H. Puerta de boca del rio.

Ostium portus *Cic. διέκπλους Thucyd. στόμα λιμένος.* AL. Ein Haffen des Meers. B. De Mone van de Hauen. G. L'entrée du port. IT. L'entrata del porto. H. La boca del puerto.

Pagus *Horat.* vicus rusticus *Cic. κώμη.* AL. Ein Dorff. B. Een Dorp. G. Vn village, ou bourg. IT. Villa. H. Barrio.

Palus *Cicer. Aqua minus profunda, latéque diffusa. λίμνη.* AL. Gullen. B. Maras/ Bennen/ bodsich Lande. G. Marez, marescage. IT. Palude. H. Lagunajo, laguna.

Pascuum *Horat. ubi pecora pascunt. νομὸς, βοσκὴ, μηλοβότος γῆ.* AL. Weid/ Weidgang/ Allment. B. Weyde. G. Pasturage, pastis. IT. Pascolo. H. Lugar ò campo do se pastan las bestias.

Patria *Cic.* mater *Virg. dicitur pro solo genitali. ibid.* populonia mater. *solum genitale vel natale Ouid. πατρὶς.* AL. Das Vatterlandt / Heimeth. B. T'vadderlandt. G. Le pais d'vn chascun. IT. Patria. H. Tierra naturaleza.

Piscina *Varr.* viuarium. *Plin. ἰχθυοτροφεῖον.* AL. Weyer/ Fischgruben. B. Bituer / Wouwer. G. Piscine, viuier. IT. Piscina. H. Estanque do se crian peçes.

Pelagus *Cicer. Altum maris, quod sit à terra siue litore procul. πέλαγος, λεῖτμα θαλάσσης Hom.* AL. Die tieffe des Meers. B. De diepte der Zee. G. La haute mer. IT. L'alto & profondo mare. H. El hondo de la mar.

Pila, *Opus in aquis iactum eductúmve. ad portuum tutelam, quo tutius stabulentur naues: de cuius constructione Vitru. lib. 5. fit etiam tabulationibus infra aquam facta, quam ab arcendis aquis arcam nominat Vitru.* AL. Ein Bollwerck im Wasser wider die vngestümme der Wellē. B. Een Hooft. G. Bastardeau, ou moile pour resister contre l'eau. IT. Pila.

Pinnæ murorum *Liuio*, murorum minæ *Virg. ἐπάλξεις.* AL. Die Zinnen an der Maur. B. De Canteelen oft Tinnen van een Muer. G. Les creneaux ou barbicans. IT. Ischermi, ò ripari. H. Las almenas de muro, portillos de muro.

Platea *Terentio, Militaris & consularis via. πλατεῖα.* AL. Grosse Gassen oder Strauß. B. Een wilde / breede Strate. G. Grande rue ou chemin. IT. Strada, ò camino largo. H. Camino ancho.

Pomerium *Liuio, Locus circa murum ab hu-*

ab humano cultu ædificiúque purum solum habens. AL. Zwinghof. B. De Cingbel/de binnen Pleyne tusschen de Vesten ende de Huysen. G. L'espace qui se laisse à l'entour d'vne ville, vuyde, entre les murs & les maisons. IT. Pomerio spatio vuoto tra le mura & le fosse della citta. H. La ronda entre los muros y las casas.

Pomarium *Ouid. Locus non amœnitatis modò, sed & fructuum gratia, consitus omni felicium arborum genere. Sosipater Charisius contendit* pomœtum *dici, vbi poma gignuntur, vt* oliuetum: *at* pomarium, *vbi asseruantur, vt Penuarium.* ὄρχατος, ὄρχος, μηλών. AL. Baumgarten/ Bogaert/oft garden. G. Pommeraye. IT. Pomaio. H. Huerto plantado de mançanos.

Pons *Virg.* γέφυρα, ζεῦγμα *Dion.* AL. Ein Bruck. B. Een brugge. G. Vn pont. IT. Vn ponte. H. Vn puéte.

Pons longus *Cornel. Tacito vocatur agger, qui angustiore tramite inter paludes præcipuè aggeritur. atque ita accipi putatur etiam à Catullo.* B. Kaedijck.

Pons sublicius *Liuio*, roboreus *Ouid.* AL. Ein holtzine Bruck. B. Een houten Brugge. G. Pont de bois, pont fondé sur pieux. IT. Põte di legno. H. Puente de madera sobre postes.

Pons versatilis. AL. Falbruck. B. Valbrugghe. G. Pont leuis. IT. Ponte leuatoio. H. Puente lleuadero. *Item qualis est pons, qui versatur, vt naui portum subeunti aditum præbeat.* B. Dorgat.

Porca *Varr. Colum. Terra inter sulcos duos elata, quòd ea seges frumenta porrigat, eo quòd aquas porrò arceat.* AL. Furchenreinlin / Bühelin zwischen zweyn Furchen. B. De verheuen aerde tusschen twee vooren. G. Seillon, terre esleuée entre deux rayons. IT. La terra che resta tra doi solchi. H. Tierra que queda entre dos sulcos.

Porta Cas. πύλη. AL. Das Thor. B. De Poorte. G. Porte. IT. Porta. H. Puerta.

Portus *Cicer. Locus maritimus quò naues appellunt, hiemant, merces important, aut exportant etiam.* λιμήν. κόλπος etiam dicitur portus, *sed propriè sinuosus & oblongus in modum cornu curuatus, Moschopulo.* AL. Meerhaue/Poort/Schifflende. B. Een Hauen/ oft Poort. G. Vn port, ou haure. IT. Porto. H. Puerto.

Prædium *Cicer. Possessio tam vrbana quàm rustica.* χωρίον. AL. Ligendt Gut/Erbgut. B. Erue/hoeue / ligende goet/een stuck lants. G. Heritage, possession. IT/ Heredita, possessione, casa nella terra ò in villa. H. Heredad, possession de tierra, heredad en poblado, ò en el campo.

Prædium clientelare, vel beneficiarium *Budæo*, colonia *Paulo, quod vulgo* feudũ *à barbaris dicitur.* Lehen/Lehenhof. B. Leen/ leengoet/ leenhofstede. G. Fief. IT. Feudo.

Prædium optimo iure *Cicero dixit, quæ vulgò* alodialia bona: *quasi alaudialia, nominantur, quòd in eorum laudem auctor non veniat.* AL. Vnzinßbare vnd freye ledige Güter. B. Vrije goeden/alodiael goeden. G. Biens francs & alodiaux. IT. Beni franchi & alodiali.

Prætorium *Liuio, Domus prætoris vel iudicis.* πραιτώριον, αἰκτῖον, σεκτη-

γεῖον. AL. Das Richthauß / des Schuldheissin/Vogts/Richters oder Weldherrn Hauß. B. Des Heeren oft Schouteten Huys. G. Le logis du preteur, du iuge, du baillif. IT. La casa del poteſta. H. Casa consular, posada del alcalde maior.

Pratum *Cicer. in quo ad percipiendum fructum falce duntaxat opus eſt, quod ſine ope paratum ſit, vbi quadrupedes degunt.* μῆσις, αὐλὼν, βυκόλιον *Strabonis*, χερτοκαπεῖον, παίγριον, βένομες, μιλαξ. AL. Wieſen / Matten. B. Beemt / wilſen/ hoyland. G. Ire. IT. Prato. H. Prado.

Propolis *Plin. Gluten quo aluei ſui oras compingunt apes.* πρόπολις. AL. Wachs winden / Verſtoß. B. T'ſchuitſel van den byencorf/t'voorhuyſken. IT. Propoli. H. Betun de colmenar.

Propugnaculum *Virg.* προβόλος, ἔπαλξις, προμαχιὼν, πυργοδάμεια *Suida*. AL. Ein Weere / ein Bollwerck/ Paſtey/Vorſchantz/ Schirm. B. Een Rondeel/een Bolwerck/een Schantz/ G. Baſtille, baſtillon, forteresſe. IT. Baſtione, fortezza, riparo. H. Fortaleza, baluarte.

Puluinus *Plin.* areola. *Colum.* puluinitorus *Plin.* dorſum *Virg. dixit. Donatus paulo aliter expoſit quàm Seruius, locum editum in quem acta conſcendit. Eminētior in hortis terra, in qua ſemina depanguntur.* πρασιὰ. AL. Garten Beht. B. Een bedde ten. G. Planche de iardin. IT. A partamento delle herbe. H. Era para ſembrar ortaliza.

Puluinus, *Seruio teſte, arena maris, reciproco fluctuum meatu denſata, & ſaxi inſtar durata.* τύλος. AL. Ein Sād. hauffen der tieffe. B. Een Banck/ hart Sant / Plate / oft Sant. G. Quelque banc de ſable en mer. IT. Piaggia ſecca en alto mar. H. Banque ſeco en la mar.

Puteal *Cic. Operculum putei.* πῶμα τῦ φρέατος. AL. Der Deckel eines Sodbruñes. B. Het deckſel van de Borrenput. G. Le couuercle du puis. IT. Il couerchio del pozzo. H. Brocal del pozo.

Putei crepido, *vulgò* os putei. χεῖλος φρέατος. AL. Der Bord eines Sodbrunnes. B. De Mont van een Put, G. Le bord du puis. IT. La bocca del pozzo. H. La boca del pozo.

Puteus *Cicer.* φρέαρ, τύλος *Ariſtoph.* AL. Sodbrunn / Galgenbrunn. B. Put/Pette/Borrenput. G. Puis. IT. Pozzo. H. Pozo.

Puteus iugis *Cic. qui perennem habet aquam.* διηνεκὴς φρέαρ. AL. Sodbrunn der nit verſchwint. B. Een Borrenput die niet en verdweent/een doorſlagen Put / die nemmermeer ſonder Water is. G. Puis fort abódant d'eau. IT. Pozzo viuo & copioſo d'acqua. H. Pozo que nunca falta.

Quadriuium *Iuuenali.* τετράοδος. AL. Da ſich vier Weg von einander ſcheiden. B. Een vierſpronghe / een cruysweech / oft een cruysſtrate. G. Quarrefour. IT. Cruciata de camiui, quadriuio. H. En cruziada de quatro caminos.

Rapina *Colum. pro agro rapis conſito.* AL. Ruben Acker/Rubenland/ Rubland. B. Raep lant. G. Rauiere. IT. Campo di rape. H. Sumiente de nabos.

Receſſus maris, reciprocatio maris *Plin.* refuſio maris *ex Virgil. dici poteſt, qui ait:*

Ponto

Ponto ſonat vnda refuſa.

& *Ouidio:*

Æquórque refundit in æquor.

mare refugum *vel* refluum: ἄπισις *Strab.* ἄμπωτις *Theophr.* παλιρρόθιον, παλιρρόθιον κῦμα *Hom.* πλημμυρὶς παλίπορος *Apollon.* AL. Der Abzug des Meers. B. De Ebbe. G. Le flot de la mer qui va. IT. Il decreſcere del mare. H. El deſcreſciente de la mar.

Ripa *Cic. fontium propriè & fluminum, quanquam Plinius etiam pro litore vocem extulerit.* ὄχθη, χεῖλος ποταμοῦ *Polybio,* αἴθυγρ *Nicandro,* ἀπάχημα *Hyperidi. quanquam hoc propriè aggerem fluuij egeſtum, qui eluuionem arcet, ſignificat.* AL. Das Bort/oder Geſtad eines Fluſſes. B. Den Oeuer/oft de Cant van een Riuiere. G. Riuage, riue. IT. Riua. H. Ribera del rio.

Riuus *Cic.* ῥύαξ, ῥεῖθρον. *Tenuis aqua fluor, naturali impetu, non ſpecu, incilive factus, teſte Feſto.* AL. Runſſle/Bach. B. Beecke / Beecxten. G. Ruiſſeau. IT. Rio. H. Rio pequeno, chorro.

Roborarium *Agellio*, viuarium *Varr. Septum è robuſtis tabulis, intra quod cerui & feræ includuntur.* θηριοτροφεῖον *Varr.* θηρόφακτον. AL. Thiergarten. B. Een warande / een parck voor wilt. G. Garenne, parc à nourrir beſtes ſauuages. IT. Luoco doue ſi tengono le beſtie ſeluatiche. H. Biuar.

Rus *Terent. Locus ſine ædificio extra vrbem, vbi agri colunter.* ἀγρὸς, ἀγρονία. AL. Gew/das Feld. B. Lãt/t'velt. G. Lieu aux champs. IT. Campagna, campo. H. Campo.

Saliſtum *Cic. Salicibus conſitus locus.* ἰτέων. AL. Ein ort voll Weidbauwen. B. Een wilghẽ boſch. G. Saulſaye. IT. Boſco de ſalici. H. Sauzedal.

Salientes *Vitr.* ſiphunculus *Plin. Iun.* papillæ *Varr.* vbera *Caſſiodoro, Caput tubuli ſiue ſcaturiginis, vbi aqua exprimitur.* μαστοὶ, κρουνοὶ, ἐκβολεῖς *Sophocli.* AL. Sprutzle / Röhrle/ Brunnenröhrer. B. Crane/ Tap oft Tote van de buyſen der Fonteynen. G. Le bout des tuyaux. IT. La bocca del canale. H. El aguatocho, boca del canno.

Siphunculus *dici etiam poteſt è ſambucino ligno tubulus, quo, pueri glandes ſtuppeas cum bombo expellunt.* B. Clatterbuſſe.

Saltus *Virgil. Denſior ſilua & opacior, in qua æſtiuare, paſciq. ſolent feræ.* νάπη, δρυμὸς, ὀρυμαγδὸς, δρυμών. AL. Forſt/ödter/wilder Wald. B. Dicht wout/foreeſt/dick boſch. G. Foreſt, bois eſpes. IT. Salto, grã boſco. H. Salto.

Scopus, *qui in aggere tali proponitur, vt eò colliment ſagittarij.* AL. Das weiß. B. Het witte / de ſtaeck oft pinne. G. Le but, le blanc. IT. La brocca, ò il bianco. H. El blanco.

Seges *Virgil. quod aratum ſatum eſt.* ἄρουρα. AL. Saat/geſãhter Acker. B. Saet/gheſayet een ghebouwet lant. G. Terre labourée & ſemée. IT. Terra lauorata & ſeminata. H. Tierra barnechada para ſembrar.

Seges reſtilis *Plin. quæ regerminat, & in ſequentem annum fœcunda reſiſtit.* παλιμβουὶς ἄρουρα. AL. Frucht der Erden ſo vom Saamen deß vergãgen Jahrs kompt ohne ſãhen. B. Cooren dat optomt vant ſaet des vergangen jaers. G. Fruit de terre de la ſemẽce paſſée ſans ſemer.

It. Frutto ché naſce del ſeme del anno paſſato. H. Grano que nace del ſembrado del anno paſſado.

Sementis *Plin.* ſatio. σπορά. AL. Saat/ſähung B. Sachinghe. G. Semaille. It. Seme. H. Semiente.

Seminarium *Colum.* plantarium *Plin. Locus nouellis arbuſculis conſitus. vnde plantaria transferuntur, hoc eſt nouellæ plantæ.* φυτάλια, φυτυτήριον, φυτάριον *Didymo*, ἔρχατος. AL. Ein ort darinn man junge Bäũ pflantzet / ein Ortvoll junges Gewächſes. B. *Een* plaetſe daermen jonghe boomen ſet om te verplanten. G. Pepiniere, pepineriere, baſtardiere. It. Luoco dal quale ſi transferiſcono le plante in altro terreno, luoco delle plantefine. H. El almaciga para arboles.

Semita *Ceſ. quaſi vie ſemiſſis. Via angusta.* ἀτραπός, σίκος *Sophocli.* AL. Fußweg / Steig/ſchmaler weg. B. Smale wech/voetwech/ voetpat. G. Sente, ſentier. It. Semiero, ſtretta calpeſtrata. H. Senda, ſendero, vereda.

Sepes *Cic.* ſepimentum *Varr.* ſeptũ *Eid.* φραγμός, αἰμασιά, ἕρκιον, φραγέλιον, φραγμός, σκόλοψ *Nicand.* φραγμός, ὁρκάνη *Lycurgo*, χόρτος *Pind. in Olymp.* AL. Zaun oder Hag. B. *Een* Tuyn oft Haghe / Gient/ Heyninghe/ Staeckettinghe. G. Vne haye. It. Siepo, ceſa ſpinata. H. Seto, ſoto.

Spimentum fabrile, *ſive* maceria, *è lapide aut lateribus.* πλινθινὸς φραγμός. B. *Een* ſteenen Heyning oft Muer.

Sepimentum *quadruplex eſt Varroni:*

Virgulteum *ſive* ſpineum. αἰμασιὰ φρυγανώδης. B. *Een* Doornhaghe/ Heyninghe van Dooren.

Septum *Vlpiano, Obex aquarius, continendæ tranſmittendæve aquæ inuentus* : cataractum *nonnulli vocitant.* B. Spueye/ oft Stuyo. *vide* Emiſſarium.

Silua *Virg. quæ hyle, id eſt, materia lignique, abundat.* ὕλη. AL. Wald. B. Wout/boſch. G. Bois, foreſt. It. Selua, boſco. H. Boſque de arboles.

Silua cædua *Plin. quæ ſucciditur ad uſum.* ὑλοτομία *Ariſtot.* ὕλη κόψιμος. AL. Hawwald. B. Boſch datmen afhout. G. Bois taillis, bois qu'on coupe. It. Boſco da tagliare. H. Boſque que ſe corta.

Sinus *Horatio*, *Litus incuruum mare amplectens.* κόλπος. AL. Krumme der Geſtaden. B. *Een* crommen oft binnen dijck/ inham / oft boeſem der Zee. G. Golfe de mer. It. Golfo del mare. H. El guelfo de la mar entre dos cabos.

Sipho, *etiam pro inſtrumento æneo, quo aqua ad extinguendam in incendio ignis alimoniam expuitur, accipi oſtendit Heſychius.* σίφων, χυτικὸν ὄργανον, ἐβεσηέλιον κάλυμμα *Plutarcho.* AL. Waſſerſprütze. B. Waterſpuyte. It. Schitarolo.

Stagnum *Cicer. in quo reſes aqua perpetuò ſtat, præſertim ex imbribus collecta.* ὕδωρ στάσιμον *Dioſcor.* πίναξ *Apollon.* πέλμα. AL. Still Waſſer. B. Stilſtaende Water/ een Poel. G. Eſtang. It. Stagno. H. Eſtanque, aqua repreſada.

Statio nauium *Virgil. Vlp. vbi naues ad tempus ſtare poſſunt. nam eſt è vocabulis, quæ μέσα vocant Grammatici: eſt enim & tuta nauibus ſtatio & male-*

bmalesida. ὅμως Arato, ὑμαχὴ. AL. Ein Stelle/Schiffstelle. B. Een Reede. G. Rade. IT. Statione. H. Estancia. ANG. Rode.

Suburbium *Cicer. προάστιον.* AL. Vorstatt. B. Voorstat. G. Le faulx bourg. IT. Il borgo d'vna cita. H. Arrabal de ciudad.

Sulcus *Cicero. Lacuna vomere facta. αὖλαξ. βότμημα, τμῆμὸς ἀρότρου Hesychio. ὄγμος. Theocr. schol.* AL. Furch/Ackerfurch. B. *Een voore ofte leese.* G. Rayon. IT. & H. Sulco.

Syrtes *Virg. Importuosa & vndarum brumbus infesta loca. σύρτις.* AL. Vnticffe örter im Meer. B. Berlooyen Sant. G. Lieux sablonneux & secs en la mer d'Africque. IT. Le secche d'Africqua. H. Baxas de Barbaria.

Tænia maris *Plinio, Crepido cautium longo tractu excurrens, ad speciem taeniarum, fasciarumve.* AL. Lange streimen auff Steinen. B. Vlencke/ lange Streepe van Clippen voor een Strande liggende. G. Le bord des rochiers saillant dehors en la mer. IT. La punta de escegli che scoire molto indétro ò che gira in guisa di ghirlanda. H. El cabo de la roca, che rodea la mar, ò entra mucho en ella.

Telonium, *Domus telonæ, qui vectigal exigit. τελωνεῖον Suidæ, τελώνιον.* AL. Das Zollhaüß. B. Het Tolhuys. G. Le banc ou la maison du fermier. IT. La casa del gabellaro, dogana, foudaco *Boccatio: nam quod Boccatius idem nominat*, el bāco della raggione, *Rationarium est, vbi accepti expensique ratio redditur. Angli Telonium vocant* à Custō hous, *quod ibi consueta de more vectigalia pendantur.* H. La posiente del peajere.

Terminalis lapis, *qui in agrorum finibus ponitur. τέρμα.* AL. Marckstein. B. Merckteen / paelsteen. G. Borne. IT. & H. Termino.

Thermæ *Martiali, Aquæ naturaliter calidæ, è terræ visceribus manantes, item artificialiter calentes, θερμὰ λουτρὰ, θερμὸν ὕδωρ αὐτομάτως Artemidoro.* AL. Wasserbad/ Badstuben. B. Bat/heet Bat. G. Estuues, baing. IT. Bagno. H. Bano.

Torrens *Virgil. Fluuius qui non viua aqua, sed pluuiis tresit. χαράδρας ποταμὸς Nonno, χαράδραι Nazianzeno, χειμάρρους, quòd hybernis aquis tumescat.* AL. Regenbach / Tosender Bach/ Gießbach/ Giessen/ Waldwasser. B. Een Beecke. G. Torrent. IT. Torrente. H. Chorro, corriente, arroio.

Traiectus *Liuio*, traiectio *Cic. vbi traiicitur flumen. διάλλαξις Strabonis.* AL. Das Faar / die vberfahrt. B. T'veer/de Vaert/d'ouertocht. G. Le passage, port. IT. Il porto, ò il passagio. H. El passaje.

Trames *Cicero, Transuersa semita. τρίμιδος. Xenoph.* AL. Krummer Fußweg. B. Dwerse pat / dwerse wech. G. Chemin à trauers des champs. IT. Camino transuerso. H. Camino trauersero.

Tribunal *Cicer. Editior sedes iudicis. διασκηνὴ, βῆμα.* AL. Der Richterstul B. Des Richters Stoel. G. Le siege ou parquet iudicial, ou le lieu du iuge. IT. Il tribunale, il luoco del giudice. H. El tribunal, assiento del iuez.

Tribunalia *Plinio dicuntur editiores tumuli ceruicibus aggesti contra maris aut fluuiorum inundationem, in*

quos pecori & armentis pateat tutus receptus. B. Ein Hoochte.

Triuium *Ciceroni*, τριοδ&. μιξοδιν *Apollonio*, μιξοδ&.- AL. Ein Ort da drey Weg zuſammen ſtoſſen. B. Een driehoeck/drieſpronghe/een drieweeh. G. Vn chemin en trepied. IT. Triuio. H. Encruziada de tres calles.

Tubus *Cic.* tubulus *Varr. Fictilis aut plumbo ductilis fiſtula, vel lignum canaliculatum teres, per quæ aqua corriuatur. Tubos fictiles commiſſuris pyxidatis duci vtiliſſimum eſſe ait Plinius: hoc eſt: vt alterius os ſubintret alterius caput.* σωλὼ, σωλεγξ & συριγμόβολ& *Euſtathio.* AL. Deuchel/ Brunnendeuchel. B. Buyſe/ Looden gote/ Pompe / Waterconduyt. G. Tuyau, buiſine. IT. Canone, doccione. H. Atanor.

Turris *Cicer.* πύργος. AL. Ein Thurn. B. Een Toren. G. Vne tour. IT. & H. Torre.

Vadum *Cæſ. Locus minus profundus per quem pedibus vadere licet.* πόρος, βεάχυ. AL. Ein Waſſerfuhrt da man durch mag watten. B. Ondiepte daer men can door waden / ende ſchier met droogen Voeten ouercomen. G. Gué. IT. Guado. H. Vado.

Vallum *Cæſ. Munimentum caſtrorum aut vrbis è palis.* χαράκωμα, χάραξ, ἀντερείσμα. AL. Schrancken / oder Bollwerck von Pfälen. B. Een Bolwerck/van groote Blocken oft Palen. G. Rempart de bois. IT. Ripparo, ſteccato. H. Baluerte de lenno.

Vena fontis, ſcaturigo *Columel.* ſcatebra *Virg.* ſcatebræ *Plin.* πίδαξ, κρουνὸς, κρήνεια κρουνὸς ὑδάτος *Euripidi.* AL. Brůnquellen. B. Fonteyn ader/ Dorſpronck. G. Source, ſurgeon. IT. La vena & ſcaturigine della fontana. H. La bullidura.

Verſura *Victorino, vbi ſulcus deſinit, & vnde alter inchoatur* κάμπη, ἐυθυρρυμὴ. AL. Vmbkehrung der Ochſſen am End der Acker Furchen. B. Omkeeringhe int bouwen. G. Reuerſure IT La volta. H. Buelta, ò torcedura.

Via. *Virg.* ὁδὸς. οἶμος. AL. Weg oder ſtraß. B. Wech/oft ſtrate. G. Voye, chemin. IT. Via, camino, ſtrada. H. Camino, calle.

Via ferens. φέρουσα ὁδὸς. *Halicarn. quæ recta aliquò ducit.* AL. Rechter Weg / rechte Straß. B. De rechte Wech/oft ſtrate. G. Chemin droit. IT. Strada dritta. H. Camina derecho.

Via regia, conſularis *Dig.* militaris *Cic. Colum.* prętoria, publica *Vlpiano.* λεωφόρος *Philoni*, ἱππάσιμος, πλατὺς, ἱππόκροτος *Pind.* ἀμαξήλατος. ἱππήλατος, βασιλικὴ, ἀμάξιτὸς, δημοσία *Eunapio.* AL. Die Landtſtraß/ freye Straß. B. S'heeren ſtrate/ hooghe ſtrate/ s'heeren wech. G. Le grand chemin. IT. Varco, paſſo publico, caminata, ſtrada publica. H. Camino real.

Via ſtrata *Liuio*, viarum ſtrata *Virg.* λιθόστρωτος, συμπαγὴς ὁδὸς *Pindaro.* AL. Beſchter Weg. B. Ghepaueyde ſtraet. G. Chemin paué. IT. Strada laſtricata. H. Camino piſoneado.

Vicinia *Terent.* γειτνίασις, γειτνία, γειτόνημα, *Plat.* γειτόνησις. AL. Ein Nachbaurſchaft. B. Een ghebuerte/ Nabuerſchap. G. Voiſinage. IT. Vicina. H. Vezindad.

Vicinitas *Cic. Tractus vicinus.* AL. Vmb

Vmb beſligender Platz. B. Omliggende Plaetſe/oft Contreye. G. Lieu voiſin, contrée voiſine. It. Contorno. H. Lugar que eſta cerca.

Vicus *Cicer. Multitudo iunctarum domorum, aut via inter illas.* ἀγυιὰ, λαύρα, ῥύμη. AL. Gaſſen. BEL. Ein Straate/ oft Wijcke. G. Rue. It. Vico. H. Aldea.

Villa *Cicer. Virgil. Domus in fundo collocata.* ἔπαυλις. AL. Meyerhof/ Bauwrẽhof. B. Lanthuys/ pachthof/ pachtershuys/ boeren huys. G. Ferme. It. Villa. H. Caſa en la heredad del campo.

Vinea *Cic.* vinetum *Statio, Fabio.* ἀμπελὼν, ἀμπελόφυτος χώρα *Lucill.* ἄλση. AL. Weingart/ Rebgarten B. Wijngaert. G. Vignoble, vigne. ITAL. Vigna. H. Vinna, vinedo.

Virgetum *Cic. Virgis ad alligandas vites aptis conſitus locus* βᾶβδ᾽ων. AL. Ein Ort mit Binderſtecken die Reben auff zu binden B. Teenboſch. G. Lieu planté de verges à lier les vignes. It. Luoco doue creſcono è legami delle vigne. H. Lugar do ſe crian vergas.

Virgultum *Virg. Multitudo fruticum pullulantium.* ῥῶπες *Dionyſio Afro,* φυτὰ χθαμαλὰ καὶ θαμνώδη *Euſtath. ἰωνίως Homero.* AL. Geſtäud/ niedere Bäumlin. B. Leeghe boomkens/ een hoop ſonghe ſpruyten. G. Petits arbriſſeaux ne produiſants que verges & houſſines. It. Piccioli arbuſcelli, che non producano altro que verghe. H. Matas de varas ò vergas.

Viridarium *Suet. Locus plantis ſemper virentibus conſitus.* ἄλσος, παράδει-σος, ἀλλαχοῦ. AL. Luſtgarten. B. Een luſthof/ groene wout/ groyende hof. G. Iardin verdoyant, vergier. It. Giardino, verdero. H. Vergel, iardin.

Vligo *Virg. Varr. Naturalis terræ humor, ex ea nunquam recedens.* ἰκμάς. AL. Natürliche Erdfeuchte. B. Natuerlicke voechticheyt der aerden. G. Moiteur naturelle. It. Humidita naturale. H. Humidad cruda de la tierra.

Vnda *Cicer.* fluctus *Eid.* κῦμα. AL. Well/ Waſſerfluß. B. Een Bare/ een Waterbare/ Watergolue. G. Onde, vague, flot. It. Onda. H. Ola, onda.

Vnda ſequax *Virg.* breuis, *vbi vnda vndam ſuperuenit, ac veluti perſequitur, cuiuſmodi maius nauibus periculum creat.* B. Cort op een ſlaende Bare.

Vortex, *ſiue* vertex, *Contorta in ſe aqua, Fabio teſte.* ἴλιγξ, συρφετὸν ὑδάτων. AL. Ein Wirbel im Waſſer/ Strudel. B. Een Colck/ Draeyinghe oft dwaerlinghe int Water. G. Tournement d'eau. It. Giro d'acqua. H. Remolino del agua.

Vrbs *ab orbe, quòd antiquitus in orbem fiebant vrbes: vel ab vrno, aratri parte, quo muri deſignabantur.* oppidum *Cic.* πόλις, ἄστυ. AL. Ein Statt. B. Een Stat. G. Ville. It. Citta. H. Ciudad.

Vrbs maritima, oppidum maritimũ *Caſ.* πόλις ἀγχίαλος *Hom.* παραλία, ἁλαία. AL. Ein Statt am Meer gelegen. B. Eñ Zeeſtat. G. Ville pres la mer, ou ſituée ſur la mer. It. Citta maritima, ò appreſſo alla marina. H. Ciudad iuntada à la mar.

DE LVSORIIS.

CAPVT XXXIV.

APodidrascioda, *Pueritiæ ludus, quo obstructis ei qui in medio sedet oculis, cæteri in latebras sese abdunt, mox dato signo dum ille latentes vestigat, hi ad sedem eius tanquam ad metam recipientes se, præuertere illum satagunt* ἀποδιδρασκίνδα *Poll.* B Schuylwinckgen / schuylhoecxten/ duyckerten *Flandris*, Toppen comt wt den hoecke *Brab. item* pijpt oft ict en soeckt niet.

Alueus lusorius *Plin.* magis *Paulo Iuriscons.* abacus *Macrobio.* φιλὸς, κύβιον, κύπερον *Athen.* ψηφοδόλον κύβιον, κυβευτήριον, πλινθίον. AL. Brettspiel / Schachtbret oder Tafel. B. Betteerbert/tictackbert/schaeckbert/ speelbert. G. Tablier à iouer.

Annulus ferreus. B. Ktosboorte/ beugel.

Arteres *Artemidoro lib.* I. *cap.* 57. *dici videntur masse aut graviora pondera, quæ ad eiaculationem in altum elata prius deinde eaibrantur.* παρὰ τὸ αἴρειν. *ab attollendo dicta, quod & indicant eius verba quæ subiungit: Est enim hoc exercitij genus non aliud, quam παγκρατὲς χειρῶν, hoc est manuum ad agilitatem expeditio. Cuiusmodi genus hodie est receptum in aulis principum, quod pali nomine donant. Alij ab hoc sunt* Alteres, *de quibus ex Budæi sententia & Cornarij nonnihil addidimus pag.* 216.

Ascoliasmus, empusæ ludus, *fit vbi altero pede in aere librato, vnico subsiliunt pede.* ἀσκωλιασμὸς *Poll.* AL. Hinckelen. B. Op een been springhen/ hinckepincken *Flandris.*

Basilioda. *Cum sortito ductus rex facienda præcipit, ministrique illi tenentur facessere, quod fetus regalibus moris est facilitari.* βασιλίνδα *Poll.* B. T'coninckxten spelen/ een coninck maken.

Cælestis pila. ὐρανία. *quando in cælum excepta manu euerberatur.*

Calculus *Iuuen. Orbiculus aleatorius, quo in alueolo luditur.* ψῆφος. AL. Breetstein oder Scheibe. B. Schijue. G. Table. H. Tauola.

Canis *Ouid. Sueton.* canicula *Persio.* κύων. monas κυνὸς *Hesych.* κύβος *Zenobio & Eupolidi*, ὄν *Pollucis, vel ὄιν Suidæ & Hesychio*, χῖος *Hesychio*, κύκλωψ *ab vno oculo monadi respondente, apud Eubulum.* κῦβος *Epicr.* AL. Aß. B. Aes/ aesten. G. Ais I T. L'aso.

Sunt qui Canem *exponant* Hazardam.

Chartulæ lusoriæ. AL. Kartenspiel. B. Caertspel/troefspel. G. Ieu à cartes. IT Giuoco alle carte. H. Iuego con cartas.

Chytrinda, *Cùm qui medianus sedet, vellicatur, pungitur aut feritur à circumcursantibus, donec ab eo prehensus quispiam eius vices subit.* χύτρινδα *Poll.* B. Bierkensoet/vel pruymen eeten.

Cindalismus, *Lusus genus, quo paxillos in terram vliginosam mollémve adigunt pueri, & stantes prosternere student.* κινδαλισμὸς *Poll.* B. Vlisken.

Qui hoc lusus genere exercebantur, κινδαλοπαίκται *dicebantur.*

Communis. ὁμόνυξ, ὁμόκλινος, ἀφεβίκλινος. *quando partes hinc inde è silice expulsam scitè excipiunt, ac expeditè vltra metam remittunt.*

Datarum

Datatim ludere *Plauto.* AL. So einer dem andern den Bälle auffgibt/ oder würfft. B. Den bal opgeuen. G. Donner ou ietter l'esteuf.

Dator *Plauto, qui in lusu pilæ dat pilam & adsicit.* AL. Geber. B. Geuer/opgeuer. G. Le donneur.

Dielcystinda, *quo duplices puerorum turmæ, porrectis hinc inde manibus, alteros ad se pertrahere conantur, dum pars altera superior existat.* διελκυστίνδα *Poll.* B. Porthouden.

Epostraciſmus, *Lusus quo testulam aut lamellam siue lapillum distringunt super aquæ æquor, numerúmque saltuum, quos facit priusquam desidat, ineunt, victoria penes illum relicta, qui saltuum multitudine superet.* ἐποστρακισμὸς. B. Botten/geyten/tuchelen *lingua Batauica, à velificandi argumento.*

Si liber Suetonij Tranquilli De lusum puerilium generibus exstaret, plura certioráque hoc loco tradi potuissent: nunc ea opus desiuuti, lectorem curiosum ad Iulium Pollucem, qui hæc ipsa nonnullaque alia enumerat, remittimus.

Expulsim ludere *Varr. in Serapide. Ad pueros pila expulsim ludere.* AL. Den Ballen außschlahen. B. Den bal wtslaen.

Factor *Plaut. qui alteri parti siue factioni operam dat, obstruendo, pellendo, & excursus metam signando.* AL. Auffzeichner. B. De mercker/de teckenaer. G. Celuy qui marque la chasse.

Flagellum. B. Cleppe/sweepe/beytel.

Follis *Mart.* follis pugillatorius *Plaut. Pila ventosa, quam siphonibus ventocomplent, coriacea, à tumore quo follem imitatur, nomen adepta.* pugillatorius *verò, quòd pugno verbere-tur, non palma. καρυκὲς sunt qui Hippocrati dici putant.* AL. Auffgeblasene lederine Ballen. B. Groote opghoblaſſen lederen bal. G. Grosse pelotte enflée. IT. Pallone. H. Bola de viento.

Fritillus *Iuuen.* pyrgus *Horatio*, orca *Persio*, turricula *Martiali*, *Vasculum aleatorium infundibuli speciem repræsentans, per quod aleæ iaciuntur ad euitandam impostoram: cuius adhuc inter aleones vsus est apud Italos.* H. Salsereta de donde lançan los dados.

Halteres *Martiali. Massulæ plumbeæ, quibus in saltu librant se, vt certius assiliant: vel quibus gressum suspendunt illi, qui in extenta chorda ambulant.* ἁλτῆρες. AL. Springgugeten. B. Springballen om hem int gewichte te houden. G. Boulets de de plomb, pour donner le contrepoix aux sauteurs & danseurs sur la corde. H. Alçaderes para saltar.

Harpastum *Mart. Pila folle minor paganica maior, nominata à studio rapiendi, quo eam quisque rapere satagit. ea quoque erat vel scortea vel lanea, vel tomento floccisve farcta.* ἁρπαστὸν. AL. Ein grosser Ball. B. Een grooten caetsbal. G. Grosse pelotte à iouer.

Impostoria. φαινίνδα, ἐφετίνδα & φενὶς *Eustathio, quando pila vni ostensa alteri adiicitur.*

Larua *Horat.* persona *Plinio.* μορμολυκεῖον, μορμὼν, σφραγὶς σφραγεῖον. AL. Butzenantlitz/Beckenantlitz/Schonpert. B. Mommenaensicht. G. Masque. IT AL. Mascara. H. Mascar.

Latrones *Martiali*, latrunculi *Senece*, calculi. AL. Schachstein. B. Scha-

eden. G. Eſchets. IT. Scacchi. H. Scaccos.

Latrunculis *ſiue* laterunculis ludere *Senecæ*, prœlia latronum ludere *Ouidio. hoc propriè dici, παίζειν παίζειν. & παίζειν apud Cratetem, ſunt qui autumant: à peſſis nimirum, quorum oblonga eſt ſpecies, medica, ſi diu placet, materia.* AL. Im Schach ſpielen. B. Schaecken. G. Iouer aux eſchets. IT. Giuocar à ſcacchi. H. Iuegar à ſcaccos.

Micare digitis *Cicer. Luſus genus Italiæ domeſticum ac familiare, quo extentis vtrimque digitis, alter alterius numerum diuinatione aſſequi contendit. ἀναλλάττειν τοὺς δακτύλους.* AL. Die Finger herfür werffen/ vnd ſchnellen. B. *pueris noſtratibus ludus ſimilis vocatur* Peertgen wel bereyt/ *vel* pict olye ofte graef/ *vel* cock cock tij wel. *quo puer obſtrictis oculis diuinat quot alter digitos erectos habeat.* G. Iouer à l'amour. ITAL. Giuocar à l'amore. H. Iuegar al amorra.

Myinda, *Vbi obſtrictis pileo taniáve luminibus, fugientes tantiſper exquirit, pulſatus interim, dum prehenderit aliquem. μυῖνδα Polluci, μύγα χαλκῆ Heſychio.* B. T'blindeten/ t'blindenſpel/ ſuyckernoemten/ *vel* hacgercour.

Orbis ſaltatorius *Cicer.* AL. Ring oder Kreißtantz. B. Ronden dans. G. Branſle.

Oſcillum, oſcillatio, *Penſilis motio, luſus genus, pueris ruſticiſque familiare, priſcæ ætati in Latinis ferijs vſitatum, quo religatu altrinſecus de tigno arboréve reſtis finibus in aere librati ſubuectantur: quod* oſcillo iactari *vocat, qui Commentarium doctum quidem, ſed mendoſiſſimum in Germanici Aratum dedit. αἰώρα Athenienſes vocarunt primi, & inſtituerunt in Erigones gratiam, quæ vox, ibi in aras deprauata eſt, pro ἀόρας. αἰώρα dixit hoc luſus genus & Plato. αἰώρισιν, ni fallor, Galenus, venitque mihi in dubium, de hoc ne ſenſerit Suetonius, vbi Auguſtum cum pueris ſcribit luſiſſe ocellatis, vel, vt alij ſcribunt, oſſilatis aut oſſiculatis, cùm vicinius aliquanto ſit puerili ludo, ſi legas* oſcillis, *aut* oſcillatis. AL. Ritzen. B. Tonteren *Flandris & Brab.* ſchongelen/ ſchoppen *Holland.* G. Baculer, ballocher.

Oſtracinda, *Luſus genus, quo ducta linea diſpartitos in partes pueros diſpeſcit, mox proiecto pileo (olim id fiebat oſtraco) pars quæ ſupinum pronúmve eius caſum diuinarit, alteram in fugam dilapſam inſequitur. deprehenſus (aſmum nominabant) conſidet, repetítque cantionem, noſtra lingua quæ ſonat,* Hoi oft bot/ *quod eſt, Canum ne an planum: vel* Iuyſen oft noppen/ *velut olim is divinandum occinebat,* Nox an dies. *ὀστρακίνδα Polluci.*

Phæra, globus *Virg. σφαῖρα.* AL. Kloß. B. Cloot/ bol. G. Globe, boule. IT. Globo. H. Pelota.

Pila *Celſo*, pila luſoria *Plin.* manuaria *alijs.* pila recuſſabilis & Italica *Aureliano, à repercutiendi vicibus. σφαῖρα μαλακὴ Polluci, πίλος Suidæ.* AL. Ballen. B. Bal/ caetsbal. G. Eſteuf, pelotte. IT. Balla, palla H. Pelota. ANG. Balle.

Pila clauaria, *quæ clauæ plumbata expellitur, duriore ſpiſſioréque tomento infarcta.* AL. Ballen die man mit Kolben ſchlegt. B. Schlachbal/ tolueball. *hanc crediderim eſſe, quæ* trigonalis *Martiali, niſi fallor, dicitur, praduram firméque ſtipatam pilo.* H. Pelota

Pelota de los ciudadanos.

Pila paganica *Mart. laxior, & vel lanea, vel pluma molliue pilo farcta, paganis, hoc eſt, pagorum incolis vſitata.* AL. Dorffballen. B. Een tacken oft ſachten bal/pappaert *Flandris.* H. Pelota de los aldeanos.

Pilæ luſoriæ *quadruplex refertur à Polluce & Euſtathio ratio: nimirum:*

Pliſtobolinda, *Ludus, quo qui plura iactu numerat puncta, appoſitam argenti ſummam aufert.* πλειστοβολίνδα *Polluci.* AL. Meiſte Augen. Vberwurff. B. Meeſt oogen. G. Plus de poincts. ITAL. Piu ponti. HIS. Tiro demaſiado, mas puntas.

Raptim ludere, *in celeſtis pilæ luſu, quando volitantem pilam excipimus rapimuſque.* AL. Den Ballen empfahen/vnd widerumb ſchlahen. B. Den bal geraken/oft ontſangen/ende wederom ſlaen.

Porrò tribus hiſce modis in pilæ luſu agitur, vt Datatim *ſit, quando in tectum pergulamve à datore adiicitur:* expulſim *autem, quando vel de tecto excepta, vel ſolo illiſa in longum expellitur:* raptim *verò, quando vltro citróque volans pila repercutitur: id quod in ſphariſterio & palma ſit & reticulo.*

Retractio ἀναπήδησις, *vbi ſolo alliditur identidem reſiliens.*

Reticulum *Ouid. Inſtrumentum chordis intentum ſine maculis: quibus pilæ excipitur expellitúrque.* AL. Raggetten. B. Racket. G. Raquette. ITAL. Spargula, rachetta. H. Raqueta.

Schœnophilinda, *Conſeſſum puerorum circulo ſedentium obit vnus, funiculúmque aut mucinium, aliúd-ve quid apud vnum aliquem deponit, qui ſi dolum non præuiderit, antequam circumcurſarit ille, vicem illius obire cogitur.* χηνοφιλίνδα *Pol.* B. Cop cop heeft geleyt/hoc eſt, *Gallina excluſit ouum.*

Scruporum duodecim luſus *Fabia.* σκιαμαχία, σκιαμαχεῖν *Pollux.* B. Damen. G. Le ieu aux dames. *Ioannes Friſius Germanis dici ait,* Dat Zwölfftſtein.

Senio *Perſio, Mart. Latus teſſeræ ſex oſtendēs puncta.* ἓξ, ἑξίτης, πλήρης *Zenobio,* χώς, σωσφαῖρα. AL. Sechs. B. Stijs/ſeſten. G. Six. IT. Sei ponti. H. Seys puntos en el dado.

Sphæriſterij *nomine cenſeri quoque poteſt locus, in quo globis certatur, ſiue ad paxillum humi depactum expulſis, ſiue per annulum adactis.* B. Rolbane/klosbane/volbaen/klootbaen/bergelbaen.

Sphæriſterium *Plin. Iun. Lampridio, Locus exercitio pilæ potiſſimum deſignatus.* σφαιριστήριον. AL. Ballēſpiel. B. Caetsſpel. G. Tripot, ieu de paulme. IT. Giuoco di palla. H. Iuego de pelota.

Staticuli *Catoni, Geſtus ſaltatorij, quibus ad ſtatos muſicos concentus ſubſiſtunt.* ὑποχήματα. *vnde* Staticulos dare, *pro ſaltare, dixerunt Cato & Plautus.* AL. Der Paß. B. Den pas. G. Le pas. IT. Il paſſo.

Tali *Cic.* ἀστράγαλοι, ἀστραγάλοις *apud Ionas.* ἄστρις *Callim.* ἄστριχοι *Ariſtoph.* AL. Knoden. B. Koten *in bubus, bicketen oft picketen oft hilleten in ouibus.* G. Talons. IT. Taloni. H. Corniculos.

Talus *Cic.* talorum iactus *Ouidio* aſtragaliſmus. *Ludus erat puerilis, qui quaternis fiebat talis.* ἀστραγαλισμός. AL. Würffelſpiel / Wirffen. B.

Hilteleens spel/totenspel. *illud ouillis talis, hoc lusus genus bubulis constat.* H. Iuego à caruicol.

Talus pronus. *ἐπλωὲς Aristoteli, qui iactus prosper erat.* B. Rote die stooft tote cuys.

Talus supinus, *qui cauum ostendit.* ὄπι, & *Aristotel. Iactus infelix.* B. Rote die schijt.

Tessera Liuio. κύβος, πεσσός. AL. Würffel. B. Teerlinck. G. Dé, det. IT. & H. Dado.

Tesserarij ludi iactus notiores sunt Venus, Senio & Canis.

Tesserarius ludus, *ab astragalismo diuersus.* πεσσεία, κυβεία, πεσσεία χελῆς ἄλυπος διαιτῆσι *Gorgia,* πεσσὸν ἀφῆκε ἄχος *Sophoc.* alea *Cic.* AL. Alterley Bretspiel mit Würffeln. B. Alderhande waegspel met teerlingen. G. Tout ieu de hazard, ou à dez. IT. Ogni giuoco di dadi. H. Qualquier iuego con dados.

Turbo *Tibullo,* turben, *ut Sosipatro placet.* βίμβ.ξ, ῥόμβος, στρόμβος, στρόβιλος *Platoni.* AL. Topff. B. Top/tol/nonne. G. Toupie, sabot, trompe. IT. Trottolo, pirlo. H. Trompo, peonça.

Venus *in tesserario ludo (qui ternis obsibatur tesseris) supremus erat iactus & felicissimus, ter senarium explens. (sic enim apud Porphyrienem docui olim interpolandam esse vocem, tricenarium.).* AL. Drey mal sechs/wenn man rümpfft oder mit dreyen Würffeln würfft. B. Drie sijsen/als men rijselt/oft met drie steenē worpt. G. Trois six, quād on ioue à trois dez. ITAL. Tre sei, quando si giuoca contre dadi. H. Tres seys, entonçes que se iuega con tres dados.

Dicebatur & Venus *in talario lu-*

do, qui quaternis talis constabat, vbi nullus talus eodem vultu staret, vt Martialis loquitur, sed diuersam singuli faciem ostenderent.

Versus *Planto, Cum qui saltat, in orbem sese versat & circumagit.*

DE MAGISTRATV ECCLESIASTICO.

CAP. XXXV.

ABBAS *dictione Syra patrē significante.* archimandrita, *velut ouium sive mandrę pastor.* ἀββᾶς, ἀρχιμανδρίτης. AL. Abt. B. Abt. G. Abbé. IT. Abbate. H. Abad, prelado de monges, ò frayles.

Æditimus *Cic. Varr.* ædituus *Plin. templi curam gerens & custos.* νεωκόρος, πυθιοκόρος, τῶ πυθίης θεοπρόπος *Straboni.* ἀυλοκόρος *D. Ignatio,* τῶ ναῶ θεοφόρος, ἱεροκήρυξ, ἱεροδούλος. AL. Kirchenhüter/oder Sigrist. B. Kerckmeester/Kerckbewaerder/oft Koster. G. Secretain, sacristain, marguillier, garde des choses sacrées. IT. Sacristano. H. Sacristan, guardador del templo.

Agyrta. μητραγύρτης *Halicarn.* μιλιαγύρτης *Eusebio,* ἀγύρτης, πανοῦργος *Suidæ,* ὁ χλαγαγὸς. *circulator dici potest, qui lararia circum pagos circumuehit, præstigiisque verborum vulgi aures onerat.* AL. Landtstreicher/der das Himmelreich macht. B. Een Casseboene/Casinger/oft Muylstoter. G. Reliquaire. IT. Che porta di gua & di la à mostrar le reliquie. H. Que muestra aqua y col la las reliquias.

Ana-

Anachorita, *qui in solitudinem discedit.* eremitam *vocant.* ἀναχωρήτης. AL. Ein Heremiter / Einsidler/ Waldbruder. B. Een Eremijt / oft Cluysenaer. G. Vn eremite. IT. & H. Vn ermitanno.

Antistes, *siue*, præsul. προεστώς. AL. Prelat/Prior. B. Prelaet/Prioor. G. Prelat, Prieur, IT. Prelato, ò priore. H. Perlado.

Antistita Ct. sacerdos primaria. AL. Abdissen. B. Abtisse/ Priorinne / de Moeder. G. Abbesse. IT. Abbatessa. H. Abadessa de mongas.

Archiepiscopus. ἀρχιεπίσκοπος, ἀρχιερεύς, ἀρχιμανδρίτης. AL. Ertzbischoff. BBL. Eertsbisschop. G. Archeuesque. IT. Arciuescouo. H. Arçobispo.

Cauſiatus, *vel* purpuratus pater, cardinalis, rex sacrorum *dici posse videtur, quòd is solus Pontifici maximo subijciebatur.* ἱερομνήμων. AL. Cardinal. B. Cardinael. G. Cardinal. IT. Cardinale. H. Cardinal.

Censor ecclesiasticus. ἀρμοστὴς, ὁ εἰς τὸ εὖ ζῆν διατάττων Areopa. schol. ἐπιτρόπος. AL. Prouisor/oder Dechãt. B. Prouisoor/oft Deecken. G. Prouiseur, ou doyen. IT. Prouisore, ò decano. H. Prouisor, ò decan.

Ceroplastes, *qui cereas imagunculas fingit.* AL. Der Wächssen Liecht vnnd Bilder macht. B. Wassen Keersen oft Beeldenmaecker. G. Faiseur d'images de cire. IT. Chi fa delle imagini di cera. H. Que labra las images de cera.

Cœnobiarcha, *Præfectus vel antistes monachorum aut cœnobij* κοινοβιάρχης. AL. Der obriste im Kloster. B. De Pater van den Conuente/ de Prioor van de Monicken. G. Le prieur d'vn conuent. IT. Il priore d'vn conuento. H. El prior del monasterio.

Concionator Cic. ecclesiastes. δημοδιδάσκαλος & Synesio, πανηγυρίστης Nazianz. ἐκκλησιαστής. AL. Prediger/oder Predisant. B. Een Predicãt/ oft Prediker. G. Proscheur. IT. Predicatore. H. Predicador.

Curio *Arnobio, pro sacerdote curiæ præfecto, quem* parochum & curatũ, *vel* ædis sacræ moderatorẽ *vocamus.* AL. Pfarrherr. B. Pastoor/ Prochiaen/Prochiepape/. Curaet. G. Curé, pasteur. IT. Plebano, pastore, curato. H. Pastor.

Daduchus, tædiger. δαδοῦχος, *qui faces mysteriis præfert.* AL. Fackel oder Torschenbrager. B. De Toorsedrager. G. Porteur de torches. IT AL. Portatorchie. H. Que lleua ò trae la hacha.

Designator *Acroni, Tert.* arbiter funerum, *qui funus conducebat ad locum Libitinæ, vt cum honore efferretur, vel Designator Plauto, qui quamuis aut funebrem pompam constituebat, cuilibet ordinem, quem inter incedendum seruaturus esset, præscribens.* AL. Der Ceremonien Meister/ Anweiser/ Rädlesührer/ der verordnet wie sie gehen sollen. B. Ordinancie / oft ceremonien Meester/ Zengener. G. Maistre des ceremonies. IT AL. Maestro delle ceremonie. H. Maiestro de las ceremonias.

Diaconus. λειτουργὸς Areop. διάκονος. B. Diaken. G. Diacre. IT AL. & H. Diacono.

Episcopus designatus. ἀνάδοχος, χειροτονήτης. AL. Coadiutor. B. Coadintoor. G. Coadiuteur. IT. Coadiutore. H. Coadjudor.

Initiator, episcopi vicarius. πλησκὸς, πλησπάρχης, ἱερεπλήσκος, ἱερεμύστης. suffraganeum nominant vbique.

Libitinarius, pro eo qui humum sepeliendo cadaueri aperit. νεκροδιάτης Pand. bustuarius Ammiano, ταφεὺς. AL. Todten gräber. B. Graefmaecker. G. Fossoyeur. ITAL. Chi fa la fossa. H. Aquel que haze la caua.

Libitinarius Vlpiano, qui cuncta ad funebrem pompam necessaria procurabat. κηδεστὴς. AL. Der verschafft/ kaufft vnd zurust/ was zur Leich zubestatten vondaen ist. B. Die alle ding toetuft ende beschickt/ wat tot een Wtuaert noot satelick is. G. Qui appreste ce qui est necessaire aux funerailles. IT. Chi mette in ordine ogni cosa necessaria pell'essequie. H. Que apareja las cosas necessarias per el mortuorio.

Lychnuchus, qui lychnum profert. λυχνοῦχος. AL. Latern dräger/ Liechtdräger. BEL. Lantern drager. G. Porteur de lanterne. IT. Portalanterna. H. Que lleua la lumbre.

Monachus, qui solitariam vitam degit. μόναχος, ἀσκητὴς, ὃς ἐν τῷ μοναστηρίῳ τὸ τῶν σεμνῶν ζὴν μυστήρια μετὰ μόνου θεοῦ τελεῖται, vt Philon inquit. AL. Ein Münch. B. Een Monick. G. Vn moine. IT. Vn monaco. H. Vn mongo.

Mystagogus Cic. qui hospites circumducit ad visenda adium sacrarum reliquias, quas vocant μυσταγωγὸς. AL. Der die Heylthum läst sehen. B. De de Reliquien verthoont. G. Qui mõstre les reliques. IT. Chi mostra le reliquie. H. Que muestra las reliquias.

Nolæ curator, κωμωλητὴς τῶν ὡρολογίων, qualis ferme olim apud Athenienses ὑδροσκόπος dicebatur, à clepsydrarum, quibus horas metiri solebant, cura, AL. Der das Whrwerck stellet/ oder die Klocken zeugt. B. Die d'uren stelt/de Clocken luyt/oft darmit bayaert/dē bayaerder. G. Qui sonne ou gouuerne les cloches. IT. Chi suona ò tocca ò mette en ordine le campane. H. El que toca las campanas.

Pollinctor Plauto, Vlp. qui cadauera lauat, atque vnguentis illinit. νεκραλείπτης. AL. Todten salber. BEL. Lijckfalver/reeuwer. G. Qui oingt les corps morts. IT. Chi ongi li corpi morti. H. Que onta los cuerpos muertos.

Pontifex Cic. episcopus, antistes, antistes cæremoniarum & sacrorum Cic. infulatus mysta, & protomysta Sidon. ἐπίσκοπος, πρωτομύστης, ἱεροδιδάσκαλος Halicarn. ἱεροφάντης, ἱερεύς, διοφερὲς μὲν ἡγεμονικὸν Proclo, ἀρχιερεὺς Dionys. Areopag. vt scholiastes annotat. διοφερὲς Areop. ἱεροφύλαξ. AL. Ein Bischoff. B. Een Bisschop. G. L'euesque. IT. Vescono. H. Obispo.

Pontifex maximus, curio maximus dici posse videtur, (nisi mutata religio prohibeat) quòd eius auctoritate curiæ omnes, atque vniuersitas curionum regeretur. Astipulatur & Nebrissensis hu verbu: Curio maximus erat, qualis apud nos est Papa. voce ea vsus est preter Ouidium & Liuium Arnobius Lactantij preceptor lib. 2. Papa, quasi pater, id enim est, πατὴρ: quod nomen identidem vsurpat pro Episcopo Apollinaris. ἀρχιερεὺς, ἱεροφάντης, τῶν ἱερῶν βασιλεὺς, ἱερεὺς ἀρχὴν Dionys. τῶν ἱερῶν ὑφηγητὴς. AL. Der Bapst. B. De

B. De Paus. G. Le Pape. It. Il Papa. H. El Papa.

Popa *Sueton.* qui victimas feriebat immolabatque. Θύτης *Plutarch.* Al. Opffermetzger. B. Slagher des Offerbands.

Præco feralis, *qui funus præuia nola edicit.* B. De Belleman.

Præfectus sacrarum virginum. Al. Der Pater im Frawencloster. B. De Pater vant Baghijnhof. G. Le prieur des nonnains. It. Il priore del beguinagio. H. El padre de las monjas.

Sacrificus *Ouid.* sacerdos *Cic.* sacricola *Tacito*, flamen *Cicer.* mysta *vel* mystes *Ausonio*, sacris operatus. ἱερεὺς, ἱερουργὸς, Θύτης, Θυηχόος *Eusta* ἱερεύτης *Plat.* Θυτικὸς *peritus*, Θυτὴρ *Sophoc.* λινοβάτης *Suid.* vt liniger *Iuuen.* Ἱερεὺς *Poll.* ζάκορος *Plut.* τελεστὴς, καθαρτὴς, καθάρτης. Al. Pfaff/ Priester/ Opfferpfaff. B. Priester. G. Prebitre. It. Sacerdote, prete. H. Sacerdote.

Sandapilarius, sandapilarum faber *Iuuen.* pro eo qui *sandapilas & capsulas cadauerum parat.* σοροπηγὸς, σορηποιὸς. Al. Totten Baarmacher. Die de Bare oft Kisten voor den Dooden maeckt. G. Qui fait les casses aux morts. It. Chi fa le casse per li morti. H. Que labra las caxas do se ponen los muertos.

Vespillo *Mart.* qui *cadauera præcipuè sub noctem exportat.* sandapilarius qui *sandapila mortuos effert.* inscriptus *Martiali.* νεκροφόρος, σορηποιὸς, σοροπηγὸς. Al. Leichtrager. B. Lijcdragher/ Cellebroer. G. Qui porte le corps mort en terre. It. Chi porta il corpo morto ad enterrare. H. Que lleua en espaldas el muerto por enterrarlo.

Victimarius *Valer. Max.* qui *sacrorum minister instrumenta popæ parata subministrat.*

Virgo vestalis, *vel* sacra Θεὰ *Hali-car.* ἁγνεία, Ἱερατὶς. Al. Ein Closterfraw. B. Een Nonne/ een Baghijne. G. Vne beguine, vne nonnain. It. Vna monaca. H. Vna monia.

DE MAGISTRATV POLITICO.

CAP. XXXVI.

A commentariis, *qui in acta refert principis res.* ὑπομνηματογράφος. Al. Ein Geschicht schreiber. B. Een Historieschrijuer van eñ Prince. G. L'historien de quelque prince. It. L'historiographo di qualche principe. H. El historico del rey.

Nebrissenses a commentariis eum esse putat, qui catalogum prehensorum descriptum habet. B. Clerck vanden bloede.

A libellis *Sueton.* libellorum magister, *qui cognitiones tractabat, & supplicum libellorum vota.* ὁ τῶν βιβλίων ἐπὶ τοῖς ἀιτήμασι. Al. Ein Cantzler. L. Een Cancellier/ oft een Meester van de Requesten. G. Chancelier, ou le maistre des requestes. It. Il canceliere, ò maestro delle richieste. H. Por quien el responde à las peticiones.

A memoria, magister memoriæ *Cod. qui annotationes omnes dicta-*

bat, emittebat, precibus respondebat, memoriam agendorum suggerebat. ὁ ἐπὶ τῆς μνήμης, τῆς μνήμης ἄρχων Herod. μνήμων Aristoph. schol. H. El que recuerda el rey lo que ha de hazer. ANG. Recorder.

A pedibus *Cic.* circumpedes *Eid.* ad pedes *Martial.* pediſſequus *Col.* AL. Lackey. B. Lackay / Pagie. G. Lacquay, page. IT. Lacaio, pagio. H. Laquey, page, ò el moço d'eſpuelas.

A poculis, à caliculis, procillator *nonnullis, ſed minus, Latinè,* ὁ ἐπὶ τῆς κύλικος. AL. Schenck. AL. Schenker. G. Verſeur. IT. Chi da bere al principe. H. El que da de beuer al rey.

A rationibus *Suet.* rationariorum præfectus, ratiocinator *Cic.* rationalis *Lampridio, qui accepti expenſique rationem habet.* AL. Rechenmeiſter. B. Reckenmeeſter. G. Maiſtre des contes. IT. Il contadore. H. Que tiene cargo de las cuentas, el cuentador.

A ſecretis, ὁ ἐπὶ τῶν ἐπιστολῶν. AL. Ein Secretari. B. Een Secretaris. G. Le ſecretaire. IT. & H. Secretario.

Ab aure. B. Een Secretaris oft Conſilier.

Ab epiſtolis *Suet.* ὑπογραμματεύς. AL. Secretari / Brieffſchreiber. B. Secretarius oft Brieuen te ſchrijuen.

Accenſus *Cic.* oſtiarius *Plin.* Θυρωρός, ὁ τῆς, Θύρης ἐφεστηκώς. AL. Thurhüter / Portner. B. Poortier / oft Deurwaerder. G. Huiſſier, portier. IT. Vſciero. H. Portero.

Accenſi munus erat accire ius poſcentes ad prætorem, & importunis interpellatoribus ſilentium imponere, & populum iuſſu magiſtratus, cuius miniſtri erant, accire, hoc eſt vocare.

Actuarius *Suet. Notarius qui verba dictantis excipit citatiore manu.* χαράκτης, κεχαραγμένος. AL. Schreyber. B. Notarius / Schrijuer. G. Eſcriuain.

Ad manum ſeruus *Cicer. pro à manibus: ad pedes Martialis, idem quod à pedibus.*

Antigrapheus, *qui pecuniarum à collectoribus acceptarum in uſum principis rationes obſeruat.* cultos *Cicer. aduerſus Rullum.* ἀντιγραφεύς. AL. Rodelſchreiber. B. Controlleur. G. Contrerolleur. IT. & H. Contralor.

Apparitor *Cic. qui magiſtratui imperio præſto erat.* ὑπηρέτης. AL. Ein Stattdiener oder Knecht / Weibel / diener der Obrigkeit. B. Een Stattknecht oft Dienaer / een diener der Overheyt / Bedel. H. Appariteur, bedeau. IT. Bedello, curſore *Romæ.* H. El que eſta en pie para ſeruir à otro.

Archidux, dux, & comes, *ſub Regulis nomine Latinè loquentibus comprehenduntur.*

Archigrammateus, *Scribarum præfectus.* ἀρχιγραμματεύς *Polyb.* AL. Cantzler. B. Cancellier. G. Chancelier. IT. & H. Cancellario.

Cæſar κοῖσαρ, *quem* regem Romanorum *nominant.* AL. Römiſcher König. B. Roomſch Koninck. G. Le roy des Romains. IT. Il re de Romani. H. El rey de los Romanos.

Hoc diſcrimen ſtatuunt nonnulli: alij confundunt, vt Cæſar ſit idem cum Imperatore.

Comes *Dig. propriè intelligitur qui proconſulem præſidemve in prouin-*

eiam abeuntem comitabatur, inque eius erat officio. AL. Graff. B. Graue. G. Comte. IT. Conte. H. Conde. *Sic* Comes prouincialis *exponitur à nonnullis, pro eo, quem* Landgrauium *Barbari vocant.*

Cubicularius *Cic.* κοιτωνίτης *Plutarch.* A. Kammerdiener. B. Camerling. G. Vallet de chambre. IT. Cubiculario. ANG. A Chamberlaine.

Decurio cubiculariorum *Sueton. qui praest cubiculariis principis.* AL. Obriſter Camerherr. B. Oppercamerlinck. G. Grand chambrelain. IT. Grã ciamberlano. H. El ſobre camerero. ANG. High chamberlaine.

Domianus, *nomen olim inuidioſum, vt annotat Seruius, qui imperium habet in populos.* δυϵιϑ-, ὃς ἀϱχϵι ἐπόντων τῶν ἀϱχόντων, κϵιϱϵσϑ-. AL. Herr. B. Heere. G. Seigneur. IT. Signore. H. Sennor.

Dynaſta, *vel* dynaſtes *Cicer. Vir aut princeps potens.* δυνάστης. AL. Gewaltiger groſſer Herr / Freyherr. B. Geweldich een machtig Heere / Baender Heere. GAL. Baron, puiſſant ſeigneur. IT. Barone, ò potente ſignore. H. Sennor muy alto y poderoſo.

Formularius *Fabio, qui formulas omnis generis negotiorum ad vſum ſernat.* AL. Der aller Händtich Formular hat / oder ein Practicus. B. Copiſt. G. Clergeau. IT. Copiſta. H. Que tiene copia de cada eſcritura.

Fabricenſis *Cod Theod. cui armorum imperialis aulae incumbebat cura fabricandorum, quem existimo etiam* fabrorum præfectum *Vegetio dici, qui ferramenta, vehicula, machinas, & arma vel noua fieri, vel quaſſata reparari curabat.* ἔπαρχος τῶν τϵχνιτῶν *Plut. niſi quis velit Fabricenſem curiae imperatoriae vacare ſolis: Praefectum verò fabrorum in quauis expeditione & caſtris ſuum tueri munus.* AL. Bawmeiſter. B. Fabrijckmeeſter. G. Le maiſtre de la fabricque. IT AL. Il maeſtro delle fabriche. H. El maeſtro de las fabricas.

Herois *Mart.* heroina *Propert. Illuſtris fœmina.* ἡϱωὶς, ἡϱωϊνη. AL. Ein herliche vnd adeliche Frauw. B. Een edel eñ deughdelicke Brouwe. G. Fẽme noble & vertueuſe par excellence. IT. Heroina, principeſſa nobile & vertuoſa. H. Sennora de mucha virtud.

Heros *Virg.* ſemideus *Statio, Vir illuſtris, & qui rerum geſtarum magnitudine aut virtutis claritate homine maior eſt.* ἥϱως. AL. Ein herrlicher/ tũnmutiger Menſch/ Edel/ Ritterm̃äſſig/ heilig. B. Een vroome/ edele/ oft deughtlijcke Perſoon. G. Homme ayant quelque vertu plus que de l'homme, demy dieu. IT. Huomo valente, vertuoſo, heroe. H. Sennor de mucha virtud.

Imperator, Auguſtus. αὐτοκϱάτωϱ. AL. Keyſer / Obriſter des Römiſchen Reichs. B. Keyſer. G. L'empereur. IT. L'imperadore. H. El emperador.

Interrex *Cic. qui regis defuncti vices implet, dum nouus ſucceſſerit.* μεσοβασιλεὺς *Plut. Iſtud inter Proregem & interregem diſcriminis eſſe cenſeo: tametſi Nebriſſenſis confundat.* AL. Eins abgeſtorbnen Königs Statthalter. B. Een Stadhouder oft

Regent/regierende in des gestorben Coninex plaetse. G. Viceroy, ou regent qui gouuerne tant qu'il n'y a roy. It. Vicere, ò regeote, che gouuerna in luoco del re morto. H. El virey, qui tiene la plaça del rey muerto.

Librariolus *cicer. pro vili scriba libellorum.* γραμματεύων *Demosth.* Al. Ein Schreiberle. B. Een Clerck/ Registerclerck/Penëtecker. G. Clerc, clergeau, plumeteur. It. Scrittore, scrittorello. H. Escriuanillo.

Megistanes *Suet.* purpurati *Curt.* magnates, *quorum est magna potentia & auctoritas,* μεγιστᾶνες, ἔξαρχοι. Al. Grosse Herren. B. Groote ende mächtige Heeren. G. Grands maistres, princes, primats, premiers gouuerneurs d'vn royaume. It. Signori grandi, principi, i gouuernatori delle prouincie. H. Muy magnificos sennores, gouernadores de la tierras y prouincias.

Monarcha. μόναρχος *Plat.* μόναρχης. Al. Ein Fürst/allein Herr/Landherr für sich selbst allein. B. Ouerheer alleene. G. Monarque. It. Monarcha, solo principe. H. Vn monarca ò sennor suelo.

Nobilis *Cic.* nobili genere natus *Eid.* natalibus clarus *Plin. Iun.* nobili loco natus *Cic.* εὐγενὴς *Aristot.* εὐγενίτης *Epigr.* γνωτός. Al. Edel / vom edlem Geschlecht oder Stammen/ Wolgeborne. B. Edel/ Welgheboren. G. Noble, de noble race. It. Nobile. H. Hidalgo. Ang. Gentilman borne.

Nouus homo *Cic. qui maioribus suis præluceat, nullis vel obscuris natalibus editus.* κατὰ *Appiano*, ὁ ἀφ' ἑαυτῆς, ἀλλ' οὐκ ἀπὸ προγόνων γνώριμος. Al. New aufkomme Leuth / von schlechten Orten erboren/aber jetzt in achtung kommen. B. Van nieuwe herkommen. G. De nouuelle race It. Huomo nouo. Ang. A gentilman of the first head.

Palatina officia *Capitolino dicuntur, quos* aulicos officiales *nominant.* Al. Eins Keysers oder Königs diener. B. S'keysers oft S'coninex Officiers ende Dienaers. G. Les officiers d'vn empereur ou d'vn roy. It. Li officiali dell' imperadore, ò del re. H. Los officios del palacio.

Præfectus arcis. ἀκροφύλαξ *Polyb.* φρούαρχος *Xenoph.* Al. Obristen in eim Schloss. B. Casteleyn. G. Chastelain. It. Capitane di qualche fortezza ò castello. H. Capitan de fortaleza.

Præfectus prætorii Augustalis, *hodie* Marescalcus, Marescha.

Prægustator *Suet. Cic. qui cibos principi appositos prægustat.* ἀρχιδαὶς *Athen.* ἀρχιδαίτης. Al. Credentzer. B. Proeuer. G. Escuyer trenchant, eschanson. It. Chi gusta in anzi ch'el principe mangia, le viuande. H. Que haze la salua gustando.

Præses limitaneus, *qui limitibus finibusve prouincie præerat, quem* Marchionem *dixit Germania, à finibus idem etymo secuta.* Al. Marckgraff. B. Marckgraue. G. Marquis. It. Marchese. H. Marquez.

Prætextatus assecla, *qui Gall. vocatur* Vn page d'honneur.

Prætor comitatus Augustalis, *qui & Palatinus hodie.*

Prætorio præfectus *Suet. qui à Cæsare primas partes habebat, disciplinæ curia-*

turialium emendandæ præpositus, vt è Cassiodoro intelligimus vnde ab Eunapio accommodè vocatur ea dignitas βασιλεια ὑπόφυγος, *velut imperatoria dignitas sed extra purpuram vel trabeam.* ὁ αὐλῆς ὑφορος *Plutar. in Galba.* ὁ ἀρχος τῶν βασιλείων, ὁ ἀρχος τ̃ αὐλ̃ς *Eunapio.*

Primates, optimates *Cicer.* proceres *Virgil.* summates, *qui primi sunt & eminentiores in ciuitate aliqua.* ἀρίστ̃ες πρωτεύοντες. AL. Die fürnembste Herren / Obristen vnd Regenten einer Stadt. B. De Opperste ende Principaelste oft beste in een Stat/ de Hooftstacken / de Regenten. G. Les gouuerneurs ou principaux d'vn populaire. IT. Li capi della citta. H. Los principales del pueblo.

Princeps *Cic.* ἄρχων, δυνάστης *Sophoc.* κρατήρ *Hesych.* καίσαρ. AL. Fürst oder Fürstin/ furnemmer Herr. B. Een Prince oft Vorst/ oft Princesse. G. Prince, ou princesse. IT. Principe, ò principessa, prencipe ò prencipeza. H. Principe, ò princeza.

Prorex, *qui regis absentis vices & locum gerit.* ἀνθβασιλεὺς. AL. Eins Königs Statthalter. B. Een Coninck Stathouder/ Viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, vicerey.

Regina *Cicer.* βασιλὶς *Chrysost.* βασιλισσα. AL. Königin. B. Coninginne. G. Royne. IT. Regina, reina. H. Reyna.

Regulus *Plinio*, *propriè filius aut nepos regis. inde ad principatum aliquem obtinentes latius extenditur vocabulum.* βασιλίσκος. AL. Ein Fürst/ Hertzog/ oder Gräff. B. Een Vorst / Landsheere / Hertoch / oft Graue. G. Prince, duc, ou conte. IT. Principe, duca, ò conte. H. Principe, duque, ò conde.

Rex *Cicer.* βασιλεὺς, καλῶ *Æschylo*, ἐκπαγλῶ χρὴ, χρείων. AL. König. B. Coninck. G. Roy. IT. Re. H. Rey.

Satrapa, *vel* satrapes *Terent. est autem vox Persica præsidem significans.* toparcha. σατράπης, τοπάρχης. AL. Vogt/ Landtvogt/ Landsherr. B. Drossaert/ Marschalck/ Lãtvocht/ Lantheere/ stathouder. G. Gouuerneur. IT. Gouernatore. H. Gouernador.

Scriba *Festo*, librarius *Cic. Catal. qui libros describit.* γραμματεὺς, γεγραμμένος, γραμματοκύφων *Demosth. quòd vilem operam locet scribendis libellis, prono capite & cernuus.* AL. Buchschreiber / Schreiber. B. Boeckschrijuer. G. *Vide infra in* Librarius.

Scribæ *Festo*, librarij *Eid. qui in tabulis publicas res ac rationes referunt.* γραμματεῖς. AL. Statschreiber. B. Greffiers/ *quasi* graphiarij, Schrijuenen / Staischrijuers. G. Greffiers, escriuains. IT. Greffieri, scrittori dell' archiuio. H. Escriuanos de la ciudad.

Scribæ *in sacris literis diuersi sunt ab his, quippe legis interpretes, qui legem descriptam habebant.* γραμματεῖς. B. Schriftgeleerden.

Scripturarius *Lucil. qui in prouincijs acceptorum rationes publicanis scribebat.* διαγραφεὺς, ὑπογραφεὺς *Poll.* AL. Zollschreiber. B. Tolschrijuer.

Silentiarij *Cod. à silentio, quos aliqui* secretarios *à secretis intelligunt: alij latius eo vocabulo comprehendi principis consiliarios omnes existimant. Alciatus.* administros quietis *in palatio exponit.*

Tabularius *Tacit.* armamentarius

Suet. qui rationes publicas aut priuatas annotat. γραμματεύς. AL. Schreiber/od Notari. B. Schrijuer/oft Notaris. G. Escriuain, ou notaire. IT. Scriuano ò notario, ò notaio. H. Escriuano ò notario.

Testamentarius *Callistrato, Scriba qui vltimi elogij voluntatem adnotat.* διαθηκογράφος. AL. Ein Notari/oder Testamentschreiber. B. Testamentschrijuer. G. Notaire d'vn testament. IT. Il notaio per scriuere il testamento. H. El notario que escriue el testamento.

DE MARI.

CAP. XXXVII.

BOsphorus Cimmerius. Βόσπορος Κιμμέριος. IT. Stretto di Caffa.

Euxinus pontus. Ξένος πόντος. *Mare nigrum Turcis vocatur.* IT. Mar maggior.

Bosphorus Thracius. Βόσπορος θρᾴκιος. H. Estrecho de Constantinopoli.

Fretum Gaditanum, *vel* Herculeū. H. Estrecho de Gibraltar, *vel* de de Maruecho. B. De straete.

Fretum Siculum, Mamertinum *Cic.* IT. & H. El faro de Messina.

Hellespontus. Ἑλλήσποντος. *Angustiæ maris inter Sestos & Abydon.* H. Estrecho de Gallipoli.

Hippadis pelagus *Ptol. Maris rubri pars.* Arcipelago de Maldiuar.

Mare Adriaticum, Superum *Plaut.* sinus Adrianus *vel* Adriaticus. Θάλασσα Ἀδρία, ἡ Ἀδριακός. AL. Das Venediger meer. IT. Golfo di Venetia.

Mare Ægæum, *quo Asia ab Europa diuiditur.* Αἰγαῖον πέλαγος, ἐπιφανὴς θάλαττα *Thucyd.* IT. Arcipelago. *Turcis Mare album vocatur:*

Mare asperum *Ptolem. Sinus Barbaricus ad mare rubrum.* Golfo de Melinde.

Mare Balticum *Xenop.* Βαλτικὸν πέλαγος. Morimoruza *Philemoni Marie Suedicum.* B. Oosterzee.

Mare Caspium, Hircanum, κάσπιον πέλαγος, *hodie* Corusum, Georgiã, Terbestan, & Cunzar. *Mauris* bohar corsun *vocabulo communi cum sinu Arabico. Rutenis* Chualenska more.

Mare Erythræum *vel* rubrum *Plinio, à fundi colore, qui aquis ruborem communicat, alij volunt ab Erythra rege in eo submerso.* ἐρυθραῖον πέλαγος. AL. Das rott Meer. B. Roode Zee. G. Mer rouge. IT. Mar rosso. H. Mar d'India. Suph *Hebræis vocatur, velut rubrum seu caricosum.*

Mare inferum *Cic.* Thuscum *Plin.* Tyrrhenum, Notium *Plin.* Liburnum *Cicer.* AL. Das Tuscanisch Meer. IT. Mar di Toscana, mar Tosco.

Mare Ligusticum. IT. Mar Lione.

Oceanus *Virgil. Mare vniuersum ambiẽs.* ὠκεανός. AL. Das grosse Meer. B. De groote oft wilde Zee. G. La mer Oceane. IT. Il mar Oceano. H. Oceano, mar grande.

Oceanus Atlanticus *quem Hispania ob submersa crebra naufragia inmenta nominat sua lingua*, Golfo de las yeguas, *velut equarum sinum.*

Ocea-

Oceanus glacialis, Scythicus, Septentrionalis, mare Amalthæum. B. Yszee. G. La mer gelée. IT. Mare gelato. H. Mar elado.

Propontis. πρόποντις. IT. Mar de S. Georgio.

DE MEDICAMENTIS.

CAP. XXXVIII.

ACopum *Plinio*, *Medicamentum quod lassitudinem è vehementiore motu corporis contractam illitu sopit, dolores leuat: è calefacientibus mollientibúsque constatum.* ἄκοπον. AL. Salb für die Müde. B. Salue voor de vermoetheyt. G. Medicament qui deslasse. IT. Rimedio contro la stracchezza. H. Remedio por quitar el cansancio.

Acrapalum medic. ἀκρᾶπαλον, ἀμέθυσον, *Medicamentum, quo vel prohibetur vel discutitur ebrietas & crapula.* AL. Artzney wider das vollsauffen. B. Dronckaerts drancken. G. Remede contre l'yuroguerie. IT. Rimedio contra la vbbriacchezza. H. Remedio contra la boracheria.

Alipasma, *Pulmiculus, qui oleo commistus inungitur ad cohibendos sudores.*

Amuletum *Plin. quod collo appensum aut alia quauis ratione admotum, amolitur fascinum & sortilegia.* φύλαμμα, φύλακτον, ἀποτρόπαιον, φάρμακον *Luciano*, κατασκή. AL. Das man an Hals henckt fer Krãckheiten/oder sonst böse Zufell. B. Dat men aen den hals hangt oft dracht voor cenich euel / als sint Jans Euangelije. G. Fermaillet pendant au col.

Anabrochismus, *cùm immisso vinculis aliquid superuacaneum tabefactum tollitur.* ἀναβρόχισμός.

Antidotus *Plin.* Alexipharmacum, *quod vsu potúque lethalibus venenis resistit.* ἀλεξιτήριον, ἀλεξιφάρμακον, ἀντίδοτος, AL. Artzney wider das Gifft. B. Preseruatijf oft medecijne tegens t'venijn / oft verghenen. G. Præseruatif contre poison. IT. Antidoto. H. Medicina contra ponçona. *Hoc etiam* prophylacticum *dici potest.* προφυλακτικὸν φάρμακον, *quod ante venenum assumitur*, vt theriacum. θηριακὸν, *quod ferarum morsibus medetur.*

Cataplasma *Plin. medicamentum molle ad varios olim vsus expetitum, nunc pro medicamento è viridibus simplicibus decoctis, contusisque.* B. & G. Cataplasme.

Catapotium *Plinio*, *Medicamentum, quod non diluitur, sed ita vt est, deuoratur: vt à Scribonio describitur. vulgò* pilula, *à rotunda specie, pilæ instar, sic* χηρύλιον *Hippocr.* & χηρυλίδιον, *à rapi forma.* κατάποτον. AL. Pillulen. B. Pilleten. G. Pillule. IT. Pilula. H. Pildora.

Ceratum *vel* cerotum *Plin. Medicamentum ex oleis, gummis & liquoribus ceræ vnitis constans.* κηρωτὸν, κηρωτὴ *Galleno.* AL. Zupflaster mit Wachs vnd Oel gemacht. B. Ceroen. G. Cerot. IT. Ciroto. H. Ceroto.

Commansum, apophlegmatismus, *quod ore commansum pituitam capitisque humores deducit. Medicorum barbaries* masticatorium *vocitat.* μασώμενμα, ἀποφλεγματισμός.

Cremor, *Vegetio etiam* chylus, *nisi fallor: quæ vox non abludit à vernacula*, Gyssl / *quæ cremorem cæruisiæ notat.*

Cylindrus. *Emplastrum oblongæ formæ, medicis* magdaleo. μαγδαλιὰ, B. Rolle.

Decoctum *Plin.* ἀφέψημα. decoctus *Plin. pharmacopæi* decoctionem *nominant.* AL. Einsiedung. B. Decoctie / opsiedinghe / gecoockten dranck. G. Decoction. IT. Decoctione. H. La decocion.

Diapasma *Plinio, Medicamentum aridum è siccis pulueribus constatum, insperſile, quod aut vestibus ad gratiam odoris, aut vlceri, vulneriq; varia ratione, aut potui etiam ad luxum insperguntur.* διάπασμα, κατάπασμα, κατάπασις ὁ φάρμακον. *Oribasius non malè discrimen inter has voces ex Antyllo ponere mihi videtur: vt διαπάσματα sint, quæ sudoribus cohibendis, & commouendo pruritui adhibentur: quæ sympasmata & aspergines Aurelianus nominat:* κατάπασματα, *quæ vlceribus superponuntur: ξήρια etiam dicta:* διαπάσματα, *conciliandæ inuentæ fragrantiæ.*

Dropax *Mart. Medicamentum deglabratorium siue depilatorium, quo pilosa loca ad tempus leuia ac glabra redduntur* δρόπαξ, φίλωθρον, *vt* psilothrum *Mart.* δρόπακος ὁ φάρμακον, & πίλωθρον, πίττωσις, *quòd pice calente id ministerij obiretur.* AL. Salb da von das Haar außfelt. B. Salue om t'haer wt te plucken. G. Oingnement pour arracher les cheueux. IT. Onguento per estirpar li capelli. H. Atoquia para arrançar pelos.

Estyloticum, *quo calli exteruntur* ἐστυλωτικὸν. AL. Salbe die Schwielen damit zu vertreiben. B. Een salfken om de erteroogben oft weeren te verdrijuen. G. Oingnement pour defaire le cal, ou durillon. IT. Ooguento per diffare e calli. H. Onto por desechar los callos.

Emmoton, *Medicamentum liquidum, quod pemcalis vulneratis exceptum vlcerum sinibus inijcitur.* ἔμμοτον.

Emplastrum *Plin. Medicamentum in massam coactum, quod præmollitum igni vulneribus imponitur.* ἔμπλαστρον, AL. Ein Pflaster / Zúglin. B. Plaester / pleyster. G. Emplastre. IT. Empiastro. H. Emplastro.

Errhinum, *quod meræ formæ naribus inditur*, nascale *Barbaris dicitur.* ἔρρινον,

Escharoticum medic. crustificum, *quod crustam inducit: quod & igniso ferro fit, & medicamento extremi ordinis* ἐσχαρωτικὸν. AL. Ein Pflaster die Wund zu giesten. B. Een plaester daer met men de roone doet wassen op een wonde. G. Emplastre pour faire venir la crouste sur vne playe. IT. Empiastro per far venir la crosta sopra la piaga. H. Emplastro par hazer la llaga dura y cortezada.

Fomentum *Celso*, fomentatio *Vlp.* fotus *Plin. quod corpori admotum ipsum fouet & calefacit.* διάβρεγμα, *estque duplex, &* aridum *&* humidũ *illud* ξηρὸν, ὑγρὸν *Dioscor. &* ξηρὸν, ὑγρὸν: *hoc* κατάπλασμα *Dioscorid. &* κατάπλασις *dicitur, quòd affuso humore adhibetur.* AL. Erwarmung / Erhaltung. B. Stouinghe / verwerminghe. G. Estuement, reschauffement. IT. Fomento, fomentatione. H. Calentadura, emplastradura.

Garga-

Gargariſmus, gargariſatus *Pli. quod colluendis faucibus adhibetur.* γαργάρισμα. AL. Das Gorgelen. B. Gorgelinghe. G. Gargariſmo. IT. & H. Gargariſmo.

Glans, balanus. *Barbari* ſuppoſitoriun *vocant, quòd ſedi inmittitur ad deducendam aluum, à figura oblonga glandis.* βάλανος. AL. Zäpfflin den Stulgang zu bringen. B. Pille/ſuppoſitorie pille van ondere. G. Suppoſitoire. IT. Suppoſitorio. H. Cala, calilla, mecha para prouocar camara.

Illioctus, ecligma *quod lambendo illingitur.* ἰλλεκτυὰ, ἰλλεκτὸν. AL. Ein Latwergen. B. Stickmaecht/ſlickeringe. G. Suchement. IT. Succhio. H. Lamedura.

Infuſio *Corn. Dilutum in quo immaduit quid, & macerátum eſt.* ἔκθλιγμα. AL. Weichung/Neſſe/Feuchte. B. Dicke vochte/oft ſap van geweycte graen. G. Iuseſpez.

Malagma *Colum. Emplaſtri genus duritiei emolliendæ comparatum.* μάλαγμα. AL. Weichpflaſter. B. Een plaeſter die vermorwet/treckplaeſter. G. Emplaſtre remollitif. IT. Empiaſtra da mollificare le durezze. H. Emplaſtro para amollentar llagas duras.

Medicamentum *Cic.* remedium *Eidem.* medicamen *Plinio. Quicquid medendæ gratia proparatur, ſumitur, aut admouetur,* ἰαμα, ἰατήριον, λυτήριον, φάρμακον, ἀλέξιον *Nicandro.* AL. Artzney. B. Medicine. G. Medicine. IT. Medicina, remedio. H. Melezina.

Med. abortiuum *Marcello, quod fœtum interimit & eicit, abortu procurato, quod nefarium eſt & illicitum. Virgin. quanquam iſta Budæus con-fundat.*

Med. anaſtomoticum, oſculans *Aureliano vocatur, acre & mordax, quod venarum arteriarúmque ora reſerat.* ἀναστομωτικὸν. AL. Eröffenende Artzney. B. Biſtende eñ ontſluytende medicijne. G. Remede picquant & ouurant. IT. Rimedio mordace per aprir le vene. HISP. Remedio que morde y abre las venas.

Med. anodynum *Celſo, quod dolorem ſopit, ac lenit.* ἀνώδυνον, παυσωδυνικὸν, λυσίπονον, φαιδρυντικὸν, πόνου παυστήριον, παυσίπονον. AL. Artzney die den Schmertzen milteret. B. De pijn verſachtende medecijne. G. Medicament appaiſant les douleurs. IT. Medicina ch'addolciſſe e dolori. H. Medicina que halaga y amanſa los dolores.

Med. atocium *Plin.* ἀτόκιον *Dioſcorid. quod facit ne mulier concipiat, ſine ſterilitatem concilians.*

Med. attrahens, *quod materiam ex alto foras trahendo euocat, habetque remiſſam diſcutiendi vim.* ἑλκτικὸν, ἑλκωτικὸν, ἑλκυστικὸν *Galeno.* AL. Artzney die hinauß zeugt. B. Medicijne die wtwaerder treckt. G. Medicine pour faire ſortir la matiere. IT. Medicina che tira & caua la materia. H. Medicina que ſaca fuera la materia.

Medicatricem duceos, *quod cute tenuíve callo operit.* ἐπουλωτικὸν. AL. Artzney die ein Wunden ſchleuſt. B. Medicijne die een wonde ſluyt. G. Emplaſtre pour fermer la playe. IT. Empiaſtro per choider & ſerrar la piaga. H. Emplaſtro para cierrar llagas.

Medicamentum catharticum *Celſo*, medicamen ventriſuum *Au-*

reliano, quod aluum deiicit καθαρσις, καθαρτήριον ἢ καθαρτικὸν φάρμακον, ἀπόκλυσμα. *Hipp.* ἐλατήριον *Eustath. & Pollucī* κατάπτυσμα φάρμακον *Moschopulo.* AL. Artzney die purgiert oder den Stulgang treibt. B. Purgatie. G. Euacuatif, purgatif. IT. Purga, purgatione, euacuatiuo. H. Purgacion.

Medic. depascens, *quod callosam & superfluam carnem exedit & absumit, & ad naturalem modum reducit.* καθαρτικὸν *Galen.* κατασκληπτικὸν τῶν ἐπιπαυξηθέντων *Galen.* τηκτικὸν *Hippocrat.* σηπτικὸν. AL. Durchfressende Artzney. B. Medicijne die t'ouerwas door eet. G. Corrosif. IT. Medicina ô onguento corrosiuo. HIS. Emplastro para gestar la carne sobrecrescientе de llaga.

Med. discussorium, *quod exinanit, digerit, diffiat per cuticulares meatus, perque halitum.* διαφορητικὸν. AL. Austreibende/oder ausstreerende Artzeney. B. Wechrijuende oft verdweenende medicijne. G. Medicine pour chasser ou resoudre le mal. IT. Remedio per scacciare la malattia. H. Remedio para sacudir el mal.

Med. diureticum, *quod urinam concitat, impellit, mouet.* διουρητικὸν *Gal.* vrinale medicamentum *Ameliano.* AL. Artzney die dē Harn treibt. B. Remedie om te doen pissen / oft sijn water te maecken. G. Remede pour faire pisser ou vriner. IT. Rimedio che fa orinare. H. Medicina que haze vrinar.

Med. ecbolion, *est quo fœtus in vtero enectus expellitur, ne puerperæ periculum creet.* ἐκβόλιον *Dioscor. quod iustè licet.*

Med. ecphracticum, *quod meatus corporis omnes reserat & expurgat.* ἐκφρακτικὸν, ἐκκαθαρτικὸν, AL. Artzney die öffnet. B. Medicijne die opent eñ ontsluyt alle de gaetkens oft gāgrēs des lijfs. G. Medicine qui ouure tous les passages du corps. IT. Medicina che apre tutti i meati del corpo. H. Medicina que purga y abre todos los passages del cuerpo.

Med. emollicns, *quod indurata corpora emollit,* μαλακτικὸν. AL. Lindernde Artzney. B. Een medicijne die sacht maeckt t'ghene dat herd was. G. Medicine pour attendrir & mollifier. IT. Rimedio per ammollificare. H. Remedio para amollentar.

Med. emplasticum, *quod præclusis spiraculis, natiuum calorem inhibendo ne transpiret, concoquit illitum* ἐμπλαστικὸν, ἐμφρακτικὸν. AL. Ein Salb so die Schweißlöcher stopffet. B. Medicijne die de sweetgaetkens stopt. G. Quelque oingt pour retenir la chaleur naturelle. IT. Onguēto per ongere li pori & serrar gliesse, afin ch'el caldo naturale vi rimanga. H. Voto para ontar el cuerpo y retenir assi la calor natural.

Med. erugatorium, *quo rugæ exterantur & facies complanatur,* tentipellium *Tintinnio vocatur.* τριπτικὸν, τριπτικὸς. AL. Daß die Runtzeln vertreibt. B. Medicijne om de fronsen te verdrijuen/ende dat het vel spant. G. Medicament ostant les rides. IT. Onguento per lleuar via le respagriccie. H. Opto para quitar las rugas.

Med. exulceratorium *Plin.* ἑλκωτικὸν *Dioscorid. quod eatenus exulcerat.*

Ale

AL. Das die Haudt aufftrist oder auffzeucht. B. Medicijne die t'vel op eet. G. Medicine qui a vertu d'entamer ou vessier la peau. IT. Medicina che fa delle vesighette sopra nella pella. H. Medicina que haze las ampollas ò postillas sopre el cuerpo.

Med. glutinans, siccans, *quod cruentis vulneribus admouetur. κολλητικὸν, συμφυτικὸν, τραυματικὸν, & ἔνωμον Galeno, ἀλίπαγον Celso.* AL. Trucken vñ zi hendes Pflaster. B. Een drooch strecktende bintpleester. G. Emplastre pour conioindre & seicher. IT. Empiastro per radunare & seccar la piaga. H. Emplastro engrudadero ò pegadero.

Med. hydragogum, aquiducum *Aureliano, quod hydropicorum aquam inanit.* AL. Artzney wider die Wassersucht. B. Medicijne om t'water te tossen. G. Medicine bonne contre l'hydropisie. IT. Rimedio contra la hydropesia. H. Remedio contra la hidropisia.

Med. incarnans. *σαρκωτικὸν. cuius tria faciunt genera*: cephalicum. *quod peculiariter caluariam incarnat. κεφαλικὸν*, catagmaticum, *quod reliquis fractis ossibus adhibetur, ut coalescant. καταγματικὸν, & emmotō, quod penicillo exceptum vulneri immittitur. ἔμμοτον, quasi* peniculare *dicas.* AL. Artzney oder Pflaster so das Fleisch wachssen macht. B. Incarnatijf. G. Medicine incarnative. IT. Incarnatiuo. H. Remedio para ayuntar los huessos, ò encarnar llagas.

Med. obstipans, obstruens, *quod oscula vasorum occludit, nec per sensibilem vacuationem quidquam emittit. στυπτικὸν, σφιγκτὸν, κωλυτικὸν.* AL. Stopffende Artzney. B. Stoppende medicijne. G. Medicine pour restraindre. IT. Medicina che stoppa. H. Remedio que encierra.

Medicamentum præsens, præsentaneum *Plin. quod confestim iuuat.* remedium efficax *Celso*, remedium singulare *Plin. παιώνιον φάρμακον Polluci, πάνακες Polluci.* AL. Bewehrte Artzney. B. Oprecht ende goede/ terstont helpende medicijne. G. Souuerain remede. IT. Medicina presentanea, ouer'efficace & insperimentata. H. Melezina que obra luego sin dilation.

Med. relaxans, rarefaciens, *quod spiramenta corporis rarefacit, cutim relaxat, tensionem remittit. ἀνετικὸν, χαλαστικὸν.* AL. Außbreittende Artzney. B. Wtspreidende medicijne. G. Remede relaschant. IT. Rimedio per allargare. H. Remedio por desatar y afloxar la materia.

Medic. repellens, *quod initijs fluxionem adhibetur ad repellendum. ἀποκρουστικὸν.* AL. Artzney wider dē Fluss. B. Wechdrijvende medicijne oft repercussijf. G. Medicine contre le flux, ou coulement. IT. Remedio contra al fluxo. H. Remedio contra el fluxo.

Med. repurgans, exterforium, *quod sordes eluit ac tollit. ῥυπτικὸν.* AL. Seuberende Artzney. B. Suyuerende ende spoelende medicijne. GAL. Medicine qui purge. ITAL. Repurgatiuo. H. Remedio para se alimpiar.

Medicamentum sanguinem sistens. *Ἰσχαιμον Polluci.* AL. Artzney vmb das Blut zu stellen. B. T'bloestoppende oft stelpende medicijne. G. Remede pour faire arrester le sang. IT.

Remedio de reprimer il ſangue. H. Remedio para entancar la ſangre.

Med. ſternutatorium, *quod ſternutamentum prolicit.* πρὸ ἁμαρτὸν. ſternutamentum *Plinio dicitur.* AL. Artzney die das nieſſen bringet / nieſtraut. B. Nieſpoudet. G. Poudre pour eſternuer. ITAL. Poluere ò rimedio per ſternutire. H. Poluo ò remedio por eſternudar.

Med. ſtupefaciens, ſoporiferum, *quod ſenſum fallit obliterando dolorem, torpemque ſua frigiditate inducit.* ναρκωτικὸν, ναρωτικὸν, ἀπονωτικὸν, καθεδρωτὸν *Luciano*, καθυπνωτὶς *Heſych.* AL. Entſchläffende Artzney. B. Een medicijne die de menſchen tot ſlaep bewecht. G. Medicine qui endormit les malades. IT. Medicina de la quale li ammalati s'addormentano. H. Medicina que haze dormir.

Medicata potio. ποτὸν, πόμα, πῶμα Æſchylo. AL. Artzneytranck. B. Medicijnen dranck / een dranck. G. Breuage de medicine. IT. Potione medicinale. H. Beuida ò xarabe para purgar.

Nodulus, nodus, *Caput, quod ſeminibus lini, althææ, ſimilibúſque fartum, & inſuccatum, verulóque ſuffixum adhibetur ad molliendam linguæ aſperitudinem.* κεφαλωτὸν. BELL. Knotgen.

Paracenteſis *Aureliano*, *quaſi compunctio, inciſo ſcalpello aculeóve facta, qua hydropicis paulatim aqua detrahitur.* παρακέντησις.

Peſſus *Celſo*, *quod digiti forma feminis ab utero affectis ſubiicitur.* πεσσὸς Ægin. AL. Mutter Zäpfflin. B. Peſſarie. H. Cala.

Philtrum *Ouidio*, amatoriũm virus? *Plinio*, amatorium poculum *Cic.* *quale* delenimentum *vocat Afranius.* φίλτρον, ἴυγξ. AL. Gehe mit nach. B. Bolght my nae. G. Remede ou poiſon pour faire aimer. IT. Rimedio per farſe amar. H. Hechizos.

Phœnigmus *Aureliano*, *Medicamentum, quo rubor excitatur, quod corpus valet papulare, (vt Aurelianus loquitur) hoc eſt, in veſiculas attollere, ac proinde exulcerare. idem nominat* ſympaſma, *quod ruborem facere valeat: alibi etiam vocat* ruborem è ſinapiſmo.

Pyroticum medic. *quod ignis vſum præſtat, adhibetúrque, vt vitam partibus reſtituat, vel vt inexpugnabile aliàs vitium ſuperet. In quo genere ſunt Dropax, Sinapſimus, Phœnigmus, Septica, Eſcharoticum, &c. quæ in genere Metaſyncritica veteres dixerunt, quòd exucca membra ac tantùm non extincta recorporent priſtinæ naturæ reddita.* πυρωτικὸν, μεταυγαστικὸν *Aureliano.*

Scarificatio *Colum.* *qua cutim ſcarificat & radit.* ἰσχάραξις, κατασχασμὸς, ἀποσχάσις *Hippocr.* ἀποσχασμὸς. AL. Das Schrepffen. B. Bliemen / oppen metten vliteme / ſchrappen. G. Scarifier. IT. Scarificare. H. Iaſſar para ſaccar ſangre.

Sinapiſmus, *Exulceratio cutis, quæ cataplaſmate è ſinapi fit.* σιναπισμὸς *Archigeni.*

Spiſſamentum *Colum.* *Odoramentum quod conditis ne fluitent poſtremum imponitur.* σύμμα. AL. Büſchelin zuſamen gebruckt.

Splenium *Plin.* *Emplaſtrum in faſciolæ modum oblongum: cuiuſmodi lieni admoueatur indurato.* σπλήνιον. AL. Bauſch.

Bausch. B. Land plaester. G. Longue emplastre. It. Empiastro lungo. H. Emplastro luengo.

Suffitus *Plin.* suffimentum *Eid.* suffitio *Eid.* suffimen *Ouid.* *Odoramentum quod ignitis prunis iniectum adoletur, ut nidorem gratum exhalet.* θυμίαμα, θυμίασις. AL. Vnterrauchung. B. Beroockinge/onderoockinghe. G. Parfum. It. Parfumo. H. Sahumerio.

Suppuratorium med. *Plin.* *quod puris materiam commouet.* διαπυητικὸν, ἐκπυητικὸν, πυητικὸν. AL. Das ein Geschwer tind macht. B. Medicijne die tot dracht oft eiter brenghet. G. Medicament faisant apostumer & meurir, faisant purger. It. Medicina che fa apostemare & venir la materia. H. Medicina para hazer materia.

Synchrisma, *Vnguentum liquidiore substantia quàm acopum.* σύγχρισμα. AL. Ein dünnes Sälblin. B. Dunne salue oft smeeringe. G. Oingnement menu & subtil. It. Onto sottile. H. Vnto liquido.

Syrupus, serapium. σίροπος *Nicolao,* στερεώτερον *Electuario, alias* σιρουπὸς, *quasi* χυλὸς & ὀπός, *vt cuidam placuit.* *Serapium, fortassis à Sirapa, quam vocem adulta Latinæ linguæ ætas, quæ Columellam tulit, agnouisse videtur, pro vsitato quodam condituræ oliuarum genere: vnde ad similes condituras translata sit vox.* AL. Ein Syrupel. B. Syroop. G. Du sirope. It. Syropo.

Trochiscus, pastillus *Plin.* *Celso.* *Medicamentum quodvis rotula ad formam coactum* τροχίσκος, δακτύλιος *Hippocrat.* *ab annuli specie.* ἄρτος, *quòd panem referat* κυκλίσκος, *à circuli figura.* *Pharmacopœle* trochiscum *nominant.*

Venenum *Lucret.* virus *Cicer.* ἰὸς, φάρμακον. AL. Gifft. B. Venijn/ vergift. G. Poison, venin. It. Veleno. H. Ponçona.

Venenum lethale, mortiferum *Cicer.* acre *Lucret.* præsentaneum *Agellio.* καθοφόνον *Hom.* θανατηφόρον *Gal.* φθορικὸν, φονικὸν, ὀλέθριον, θανάσιμον, φθαρτικόν. AL. Tödtlich Gifft. B. Doodlick venijn. G. Poison mortel. It. Veleno mortale. H. Ponçona mortal, ò para morir della.

Voguentum *Cic.* vnguen. *Plin.* *constat ex adipibus & liquoribus oleo permistis, ad exactam vsque spissaturam olei* ἄλειμμα, ἄλειφαρ. AL. Salb. B. Salue. G. Onguent. It. Vngento, onguento, onto. H. Vnto, voguento.

DE MENSIS SECVNDIS.

CAP. XXXIX.

Acini, semina *Celso*, κοκκίνης *Dioscor.* AL. Granat körnlin. B. Granaet Keernen oft besyen. G. Le grain de la pomme grenade. It. L'acino, ò le grano del pomo granato. H. Gramillos de granada.

Acini tunica, *vel* folliculus *Varroni.* AL. Das Häutlin. B. T'velleken. G. La cote du grain. It. La gulcia del grano. H. La mochilla de graue.

Acinorum nuclei, semina vinacea *Cic.* AL. Die Kernlin. B. De Kernen. G. Les pepins. It. Li garigli. H. El meollo.

Acinus, *denſius ſtipatur, vt in botris.* ἀξ, κόκκος. AL. Beere. B. Beſye/ beye.

Armeniacum, Armenium, præcox. ἀρμενιακὸν, ἀρμένιον Æginetæ, βερικόκκιον. AL. Molleten/ Sant Johans Pferſig. B. Roode Peerſe / vroeghe Perſie/ auant Peerſe. G. Auant peſche, abricot, peſche de Troyes, carmaignole. ITA. Moniache, baccocche *Hetruſcis*, armeniache, griſomele. H. Albericoques, albarchigas, aluaricoques.

Bacca, *rarius creſcit, vt in lauro.* AL. Beere. B. Beye/ beſye.

Balauſtium, *Silueſtris Punicæ flos.* βαλαύστιον. AL. Wild Granat Apffelblůhe. B. De bloem oft bloeyſel van eenen wilden Granaet Appelboom.

Bulbocaſtanum. βολβοκάſτανον *Trallianis* ἀχιοκάſτανον. AL. Erdnuß. B. Aerdenoten/ Aerdackers.

Capparis, inturis. κάππαρις *Theophr.* AL. Kappren. B. Cappers. G. Cappres. ITAL. Cappari. H. Alcapparas.

Caſtanea *Virgil.* Sardiana glans. λόπιμον, κάſτανον, διὸς βάλανος *Dioſc.* σαρδιάνη βάλανος, λοπίμη *Galen.* AL. Keſten. B. Caſtanie. G. Chaſtagne. IT. Caſtagna, maroni. H. Caſtanna, marones.

Chryſomelum, cotoneum, *inclinato ad aurum colore.* χρυσόμηλον. AL. Goldfarbige Kutten. B. Goutgeele queen.

Cicus *vel* cicum *Varr. Membrana tenuis acinos in malo Punico diſcriminans.* H. La tela de los granos de granada.

Ceraſum κεράσιον. AL. Kirſchen. B. Kerſen. G. Ceriſe. IT. Ceregie. H. Cirezas.

Ceraſum actium. ἄκτιον κεράσιον. AL. Schwartze Kirſchen. B. Kriecken/ ſwarte Kriechen. G. Grinche. IT. Corbine.

Ceraſum Apronianum *Plin. quod maximè rubet.* AL. Amarellen. B. Roode Kerſen. H. Ceraſa ambruneſa *Nebriſſenſi.*

Ceraſum duracinum. AL. Spantſche Kirſchen. B. Spaenſche Krieckē. IT. Marchiane; duracine *Hetruſcis.* H. Cereza dura ò tieſta.

Chelidonia ficus, purpurea *Columell.* χελιδόνιος σῦκον *Athen.* ἰοειδὲς μέλαινα ἰσχὰς *Athenæo.* B. Blauwe Vyghe.

Cornum. κράνειον. AL. Corniol/ oder Welſchkirſch. B. Corneille. G. Cornille. IT. Cornole, corniolo. H. Cornizolos.

Culleola, *Cortex viridis putamen ambiens.* AL. Bratſchgen oder Dangen. B. Bolſter/ de groenen Notenſchelle.

Cytinus *Plin. Flos maliſatiuæ Punicæ.* ampullagium *Aureliano*, *ab ampullæ ſimilitudine quadam: quæ mihi lectio magis probatur, quàm quæ alio loco extat* Ambulacium. κύτινος ἀνθὸς ἡμέρου. AL. Granat Apffelblůhe. B. Granaten blomme. G. La fleur d'vn grenadier. IT. Primo fioro di pomo granaro. H. Flor de la granada.

Dactylus, palmula, caryotis. δάκτυλος, φοῖνιξ, βάλανος φοινίκος *Alciphroni.* AL. Datteln. B. Daden/ daten. G. Dates, figues royales. IT. Dattoli. H. Datiles, tamaras.

Drupa, *Oliua immatura.* δρύπη ἐλαία δρύπης.

Echinatus calyx, caſtaneæ operculum *Pli. dicitur.* πώγων λοπίμης *Gal. ab hiſpiditate barbæ ſimili.*

Ficul-

Ficulnum folium. σῦκον, κράδιον. AL. Feigenlaub oder Blat. B. Vyghe-blat. G. Fueille de figuier. IT. Foglio di fico. H. Hoja del higo.

Ficulnus ramus. κλάδη, κλάδος.

Ficus σῦκον. AL. Feige. B. Vyghe. G. Figue. IT. Fico. H. Higo.

Ficus Callistruthia *Plinio, sapore confertim præstantissima*, καλλιστρούθιον σῦκον, ἀπὸ τοῦ πάντων *Athenæo.*

Ficus cerina, *à cereo colore*, σῦκον κήρινον. B. Ghecle Vyghe.

Ficus Liuiana, Liuia, Pompeia *Plinio, ficcata sole in annuum vsum* λιτὸν σῦκον *Athenæo.*

Ficus matura. σῦκον πίνον, κόλυντρον *Athenæo.* AL. Zeitige Feigen. B. Rijpe Vyghe. G. Figue meure. ITAL. Fico maturo. HISP. Higo maduro.

Ficus passæ, caricæ. ἰσχάδες, ἰσχάδες αὖαι. *Epigr.* ἰσχάδες προσφόραι *Eustat.* AL. Durre Feigen. B. Dobesche Vyghen. G. Figues seiches, figues de caresme. IT. Fico di quadragesima.

Ficus præcox. σῦκον πρόδρομον *Athenæo.* AL. Frúzeitighe Feighe. B. Vroeghe Voge. G. Figue hastiue. H. Breua, higo temprano.

Ficus serotina, duricoria *Macrobio.* G. Figue tardiue.

Folliculi *vel* retrimenta vuarum, *quæ expressu vuis supersunt reliqua.* σάμφυλα *Galeno*, ἀφρίσματα *Aristoph.* σαφυλῶν ἀποπίσματα, βρύτια *Eustathio.* G. Le marc.

Fragum *Virg.* AL. Erdbeeren. B. Eerdbesyen. G. Frese. IT. Fraga. HISP. miezgado, mayuera.

Fructus. ὀπώρα, ἀκρόδρυα. AL. Obs/ Frucht. B. Fruyt/ Oeft. G. Fruit. IT. Frutto. H. Fruta.

Fungus. μύκυς. AL. Pfifferling / oder Schwam. B. Campernoelle. G. Chãpions, potirons. IT. Fungo. H. Hongo.

Granum ficarium, frumentum *Plin.* κνίδακρις. *Theoph.* AL. Luyfen/ *à sonitu pediculos, dum necantur, imitante.*

Grossus, *Immaturus fructus ficus.* φάλυξ. ὄλυνθος, ἀγραὶς *Ameriæ.* AL. Grüne Feigen / vnzeitige Feigen. B. Groene Vyghen die noch niet rijpe zijn. G. Figue sauuage, figue qui n'est pas encore meure. IT. Florono, bole *Venetis.* H. Higo aun no maduro.

Hypotrimmata, *Bellaria arida: eiusmodi hodie saccharata sunt in vsu, olim superfundi nuptis nouis & seruis manumissis cum sospitatis felicitatisque augurio solita.* κατάχυσματα, ἀποτρίμματα. AL. Gebachen Zucker. BEL. Confijten / Vierfaten. G. Confits, confiture. ITAL. Confitiio scatole. H. Azucar de conserua.

Mala Claudiana *Plin. pleno saturóque rubore tincta.* κλαυδιανά. B. Jooptées Knoopsteertkens.

Mala orthomastica *Plin. mammarum effigie.* ὀρθομαστικά. B. Rabawen/ *vel* Rapauwen/ *quòd raporum specie sint.*

Mala petisia *Plin. non magna, gratissimique saporis.* πετίσια *Athen.* B. Pupyinghen. G. Pommes de carpendu, capendu.

Mala pulmonea *Plinio, solidè tumentia* πλευμόνια. B. Potappels/ *quasi* ollaria *dicas*, Boggers.

Mala sanguinea *Plin.* rubelliana *Ruellio*, rubella *Budæo*, purpurea. αἱματέαι. AL. Röttlingen. B. Somergulden linghen. G. Pommes de rouueau.

Mala ſcandiana *Plin. Pendent ad matrem in hiemem vſque ſeptembr.* B. Winter guldelinghen.

Malicorium *Plinio, Corium, cortex ve Punici mali.* σίδιον, σιδίντος κάλυμμα καρφεὶς *Nicandro.* AL. Die Rind am granat Apffel. B. Granaet Appelſchelle. G. L'eſcorce d'vn granad. ITAL. Il ſcorzo della melagrena. HISP. Corteza de granada.

Malum μῆλον. AL. Apffel. B. Appel. G. Pomme. IT. Pomo, mele. H. Manzana.

Malum aureum. Aurantium. χρύσεον *Athen.* μηδικὸν *Nicand. Schol.* AL. Pomerantz. B. Aranie Appel/ Appel van Aranien. G. Pomme d'orange, orenge. IT. Araucio. H. Melaranzo, naranzas.

Malum cydonium, lanatum *Plin. à lanugine qua veſtitur* Canũ *Virgil.* κυδώνιον, λασιόμηλον *Heſych.* χρυσόμηλον *Nicand.* AL. Kütten/ Küttenapffel/ cütinen. B. Quecappel. G. Pomme de coing. IT. Pomo cotogno. H. Membrillo, marmello.

Malum Heſperium, Medicum, Aſſyrium, Citreum. ἑσπερικὸν μῆλον *Iube*, ἑσπερίδες μῆλον *Athen.* κιδρόμηλον *Dioſcorid.* περσικὸν ἢ μηδικὸν. *Theoph.* κίτριον, κεκκυόμηλον περσικὸν. *Diphilo.* AL. Citron Apffel/ vñ Limon. B. Citroen eñ limoen. G. Citron & limon. IT. Citrone, cedro, & limone. H. Cidraz y limonzas.

Malum muſteum, melimelum *Horatio, quòd minimum durat, celeriter que mitteſcit.* μελίμηλον. AL. Paradiſſle/ Paradiß äpffel. B. S. Jans Appel/ cruyelinck. G. Pomme de paradis.

Malum inſanum *Hermolao.* G. Pomme d'amour. ITAL. Melenſane, merezane *Liguribus*, melongene.

Malum orbiculatum *Plin. à figura orbis in rotunditatem circumactis* epiroticum. μῆλον ἠπειρωτικὸν, ὀρβικόμον *Athenæo.* AL. Grünacher. B. Ront Appel/ Schijuert/ Schijuelinq, *ab orbis rotunditate.* G. Pomme de francetur.

Malum Pannucium *Plin. quod celeriter nigris criſpatur.* μῆλον ἰουδαῖον. AL. Gherunyelter Apffel. B. Gheſchrumpelde Appel. G. Pomme ridee.

Malum punicum, granatum, *à granis acinisve.* σίδιον ἰουδαϊκὸν. AL. Granat Apffel/ Apffel von Granaten. B. Granat Appel. G. Pomme de grenade. IT. Pomo granato, melagrana. H. Granado, Romana.

Mali punici propria ſunt, Malicoriũ, Cytinus, Balauſtiũ, Acini, & Cicus.

Malum Sceptianum *Plin. inſignis rotunditatis.* B. Kerſappel.

Malum ſtrutheum, *maius & odoratius cydoniis Aetio, Dioſcor.* στρούθιον, στρουθόμηλον. B. Quecpeere.

Mariſca, *Ficus inſipida.* G. Vne figue folle.

Maſſa caricana. παλάθη. AL. Korb mit Feigen BEL. Corf met Vygben.

Melapia *Plin. quæ ſonant mixto nomine mala & pira, quare miror Budæum nouum quæſiuiſſe nomen*, pyrimala, *vt Plinij* nucipruna. μηλάπια AL. Apffelbieren. B. Appelpeeren. G. Pommepoires. IT. Melapie *Rome.*

Meſpilum μέσπιλον, ἀγριώτερον μέσπιλον ἢ κήνοκκον AL. Näſpeten. B. Miſpel G. Neſfle. IT. Neſpola, azarolo

Nea-

Neapolit. H. Meſpero fruta.

Morum *μόρον Æſchylo, συκάμινον.* AL. Maulbere. B. Moerbeſie. G. Meure. It. Moro. H. La fruta de moral.

Morum rubi, morum ſentis, vaccinium *βάτινον μόρον.* AL. Brambeere/ Kratzbeere. B. Braembeſye. G. Le fruit d'vne ronce. It. Il moro di rubo. H. Frutas de roue, ò de çarça.

Morum rubi Idæi. B. Hinnebeſyen. G. Framboiſes.

Myxa, myxaria *μύξα, μυξάρια Ætio, Alluario, vulgò* Sebeſten.

Nauci diſſepimentum *Feſto, Membrana nucis intergerina. φελλημα.* AL. Sattel/ vnderſchlacht zwiſchen dem Nußkernen. B. Het dinck van een Walnote. G. La coquille, ou petite taye d'vne noix. It. La ſcorza della noce. H. Caſcara de las nuezes.

Nuclei tunica *Plin.* AL. Schelffen am Nußkern. B. De pele van de Keeren van een Note.

Nucleus. *κάρυον.* AL. Nußkern/ Kern. B. Keeren/ Pitte/ Karle. G. Noyau. It. Nucleo. H. El meollo de la nuez.

Nucleus pineus. *κόκκαλον Hippocr. στρόβιλος.* AL. Zirlinnußkern. B. Pijnteerne. G. Le noyau de la pomme de pin. *Nucleus pineus lacunato toro includitur Plin.*

Nux, *Fructus omnis duro operculo tectus. ἀκρόδρυον.* AL. Nuß. B. Note/ oft Nuete. G. Noix. It. Noce. H. Nuez.

Nux auellana, Pontica, Prænestina, nucula. *Sex Pompeio.* nux minima. *Iuuenali*, Heracleotica, *quamuis* caſtaneam *interpretetur, licet falsò, Macrobius. κάρυον ποντικὸν Dioſc. λεπτοκάρυον, αὐτοκάρυον Heſychio.* AL. Haſelnuß. B. Haſelnote. G. Auelline, nooyſette. It. Nocella, nocciuole, auellane. H. Auellanas.

Nux baſilica, regia, iuglans. *κάρυον βασιλικὸν ἢ φρυγικὸν Poll.* AL. Nuſſen/ Welſchnuß/ Baumnuß. B. Oetnote/ Walnote. G. Noix. It. Noce. H. Nuezes.

Nux Græca, nux Thaſia, amygdala. *ἀμυγδάλη.* AL. Mandel. B. Amandel. G. Amande. It. Mandoie. H. Almendras.

Nux pinea, Cybeles pomum *Mart. κώνος.* AL. Zirbelnuß / Zirlinnuß. B. Pijnappel. G. Pomme de pin. It. La noce di pin. H. Pinnon.

Nux rancida. *κάρυον ταγὸν ἢ ἰλαμνὸν Caſtano.*

Nux vitioſa *Plauto.* AL. Wurmäſſige oder präſthafftige Nuß. B. Deue oft loſe Note.

Oliua. *ἐλαία.* AL. Olbeer. B. & G. Olive. It. Oliua H. Azeytuna.

Oliua conditanea, colymbas. *κολυμβάδες, ἁλμάδες, ἁλίπαστοι Epigram. ἁλμίκλειοι Ibid. ἁλιπώματις Ibid. πικρίδες Polluci.* AL. Ingemachte Olive. B. Olyue wt de Peeckel/ Olive gheſulten. G. Olive confite.

Orchas, orchites, *teſticularis & rotunda. ὄρχας.* AL. Olive. B. Olyue om te eten.

Oſſiculum. *Os peneirale fructuum, in quo nucleus eſt, vt in ceraſis pruniſque, πυρὴν Polybio & Herodoto.* B. De Steen. G. Noyau. H. Cuexo de fruta.

Pauſia, *Oliua nigricans præmaturitate. σταφυλὶς Athenæo.*

Perſicum, duracinum, nux Moluſ-

ca, ſuccio *apud Macrobium.* ὀξωπὸν. ὀξωπὸν μῆλον, δρεπάνιον *Paulo.* AL. Pferſig B. Peerſick/Peerſe. G. Peſche. IT. Perſico. H. Pexego, duraſno.

Phaulia, *Oliua grandiſſima & maximè polpoſam habens baccam.* Regia & Maiorana. φαυλία *Theophr.* φαύλη ἐλαία *Euſtath. πτυεῖς Athenæo.*

Pyrum, *vel vt alij*, pyrum. ἄπιον, ἔχνη, ἀχράς. AL. Birn. B. Zeere. G. Poire. IT. Pero. H. Pera.

Pirum acidulum *Plin.* poſtautumoale *Eidem, acidulo ſapore iucundum.* B. Ysboute.

Pirum Amerinum, *Plin. ſeriſſimum omnium, maximéque durans.* B. Sint Thomas peere.

Pirum ampullaceum *Plin. collo ampullæ inſtar tumido.* B. Engelſche Tafelpeere.

Pirum Cruſtuminum *Plin. gratiſſimum, & ex parte rubet, Seruio teſte.* B. Sint Jacobs peere.

Pirum cucurbitinum, *Plin. ab oblonga cucurbitæ figura.* B. Lanckhalſachtige peere/Lanckhalſen. G. Poire de farteau, ou de campane.

Pirum Dolobellianum *Plin. longiſſimi pediculi.* B. Engelſche bractpeere.

Pirum Falernum *Plin. largo ſucco abundat.* B. Franſche Rangeweeſen.

Pirum hordearium *Plin. ab odoris fragrantia: quod perperam* ſuperbum *vocat Grapaldus.* μυρέπιον. AL. Moſcatel Birn. B. Moſcatel Peere. G. Poire muſquette.

Pirum librale *Plin. à ponderis amplitudine.* παλαιπάϊον ἄπιον. B. Anguiſſe Peere. G. Poire de bon Chreſtien, poire de liure *Budæo.*

Pirum Pomponianum, *cognomine* mammoſum, *à rotunditate, Plin.* B. Tafel Peere.

Pirum regium *Plin. minimo pediculo, quaſi ſeſſile.* B. Doſtpeere/ miſpelpeere.

Pirum Signinum *Plin.* teſtaceum, *à colore ſic dictum.* B. Rietpeere.

Pirum ſuperbum *Plin. paruum, ſed oculiſſimum.* B. Waterpeere/ Tijſtpeerden/ Diretgen.

Pirum Venereum, coloratum *dicunt vt Plinius inquit.* B. Venus peere.

Pirum volemum *Virgil. quòd volam manus impleat.* ſementinum *Catoni*, muſteum. μεγαλόκαρπα. B. Blaemſche Smoutpeere.

Piſtacium. καρπὸς ἡ πιστάκης *Alciphroni*, πιστάκιον *Dioſc.* ψιστάκιον *Nicand.* πιστάκιον *Poſidonio.* AL. Welſch Pimpernüßlin. B. Piſtici. G. Piſtaches. IT. Piſtacchi. H. Alhocigo.

Pomum, *Quicquid herbaceo fructu virens, ligneſo operculo caret.* ἀπώρα *Democr.* AL. Ops/allerley ops/ oder äſſige Frucht / außwendig ling. B. Allerley Fruyt met veecke Schelſen/ Oeſt. G. Toute ſorte de fruit bon à manger, & aplani par dehors. IT. Pomi. H. Frutas de arboles.

Pomum calculoſum, lapidoſum. λιθώδες. AL. Steinachtiges opß. B. Steenachtich Fruyt / ſteenich oeſt. G. Pomme pierreuſe. IT. Pomo pieno di petruccie. H. Fruta pedregoſa.

Pomum decumanum *Colum.* prægrande. πέλεκυν. AL. Groß ops. B. Groot Fruyt/groot Oeſt. G. Fruit gros, pomme grande. IT. Fruto ſmiſuratamente grande. H. Frutas grandes.

Pomum caduum *Plin.* caducum *Cicero*, ἀπορραπτὸν. AL. Abgefallen

fallen opß. B. Afoal. G. Pomme qui cheoit aiſeement & de luy meſme. It. Pomo caduco da per ſe. H. Fruta que por ſi ſe cae.

Pomum fugax *Plin.* AL. Opß das ſich nit lang gehalten kan. B. Niet duerende Fruyt oft Oeſt. G. Fruit qui ne ſe garde guere, pomme toſt ſe corrompant & ſentichant, pomme qui n'eſt point de garde. It. Pomo ò fruto che preſto ſeguaſta. H. Fruta que no puede durar.

Pomum immite *Plin.* crudum, immaturum. AL. Vngeitig opß/grünopß. B. Een groenen Appel / Fruyt dat noch niet rijpe en is/onrijp oeſt / een rouwen Appel. G. Pomme aigre, verde, crue, point meure. It. Pomo crudo,duro,che non è maturo. H. Fruta cruda, y que no eſta madura.

Pomum maturum,mite *Virgilio.* ὥ-ειμον, πίπον, ὀπωρῖνον. AL. Reipf/Zeittig opß. B. Rijpe Fruyt/ rijpe Oeſt. G. Fruit meur. It. Pomo ò fruto maturo. H. Manzana ò fruta madura.

Pomum nanum, νάνον. AL. Klein opß. B. Cleyne Fruyt/cleyn Oeſt. G. Fruit menu, ou petit. It. Fruto picciolo & en menuto. H. Fruta pequenna.

Pomum præcox,præcoquum *Martiali.* πρώϊμον, πεπαῖον, πεπάριμον, προίβλαστον. AL. Früzeitig opß/ Somer opß. B. Somer Fruyt/ Somer Oeſt. G. Pomme de haſtiueau, fruit d'eſté, ou haſtif. It. Pomo d'eſtate. H. Fruta temprana.

Pomũ putre,putrila, inoſum, σαπρὸν, ἀπαλὸν, ἀπαλὸν καὶ σαπρὸν. AL. Faul opß/fauler Apffel. B. Verrotten Appel / rot oeſt. G. Pomme pourrie,ou gaſtée. It. Pomo corrotto, ò putrefatto. H. Fruta podrida.

Pomum ſerotinum *Colum.* ὀψῖνον, ὀψίκαρπον, ὑπόπτινον. AL. Spat zeittig opß / Winteropß. B. Winter Fruyt / ſpaed Fruyt/ Winter oft ſpaed Oeſt. G. Pomme tardiue, fruit d'hyuer. It. Fruto d'inuerno. H. Fruta tardia.

Pomum vermiculoſum, vermiculans *Plin.* AL. Wurmſtichiger Apffel. B Wormachtig Fruyt/oft appel/ oft oeſt. G Fruit vermineux. It. Pomo pieno de vermi. H Fruta que tiene guſanillos.

Pomum victum *Agellio*, *molle, & quaſi viſua & ſoliditate def Plum.* σαπρὸν. AL. Mürb/oder Poſtlächtig äpffel. B. Een murwen Appel / ghebürſt oft muect Oeſt. G. Fruit meſtri. It. Pomo molle. H. Fruta muelle.

Pruneolum,prunulũm, prunũ ſilueſtre. κοκκύμηλον ἄγριον. AL. Schleſhen. B. Sleen / ſleewen *Fland.* G. Pruoelles,pelouſes. H. Pruno.

Prunum. κοκκύμηλον, ὀξύμηλον φρυγικὸν. *Laconib.* AL. Pflaum/ Praume. B. Pruyme. G. Prune It. Pruno, ſuſino. H. Prunas, andrinas,amexcas,ciruelas.

Prunum aſinarium, aſininum, *vile & magnus.* B. Piſpruyme.

Prunum cerinũ, cereum AL. Roßpflaum. B. Witte Roßpruyme.

Prunum Damaſcenum. βερίκοκον *Theocr.* ἥρινα δαμασκηνὰ. AL. Quetſchen/blaw Spilling. B. Blauwe Pruyme/ oft pruyme van Damaſc. G. Pruoe de Damas.

Prunum decùmanũ. B. Cierpruyme.

Prunum hordearium *Plin. Candens eſt.* B. Witte pruyme.

Prunum nanum. AL. Kleine Herbſtpflauum. B. Crooſten/ Palloten. G. Creiches.

Prunum paſſum, rugoſum. *κεκαυμένον ἀνθηρόν.* B. Pruyme van Damaſc. G. Prunes de Damas. IT. Pruno ſecco. H. Pruna ſeca.

Putamen, *Compactile operimentum, bifidas putaminis carinas Plin. dixit,* κάλυφος, *καλύμμα Heſychio.* ἀπιδεῖον. AL. Nußſchäliff/ Nußſchal/ Nußdangen. B. Notenſchael/ Nuetendoppe. H. La caſcara.

Radios. *Oblonga oliua, Plinio.*

Sanſa *vel* ſamſa *Colum.* os oleæ *Suetonio, Oſſiculum oliuæ.* ὀστέϊνη, στέμφυλον *Caſſiano,* ὀστώδη ἐλάας. σύμπον *Suid.* B. Olijuen ſteen. H. Buruio de las azeytunas.

Siliquæ, ceratia. *κεράτια, ξυλοκέρατα, καρύδια Actuario.* AL. Sant Johans Brodt. G. Carrubes. IT. Carobe, carabole. H. Alfarobas.

Sorbum. ὄα, οὖα. AL. Speyerling/ Speyerbeeren/ Sporäpffel. H. Cormiere, cormę. IT. Sorbo. H. Sorbas.

Tragemata *Macrob.* menſæ ſecundæ, bellaria *Agellio, quæ in fine menſæ, vel à cœna aſſumuntur gulæ irritamenta,* τραγήματα, δευτέραι τράπεζαι *Eudoxiemata,* τραγάλια, ὀπτοτραγήματα: *quaſi* ſecũdaria fercula, ὀπτοτραπεζώματα, πίμματα, ἀπὸ τοῦ πίνειν, ἴπαικλα *Doricè Athen.* ἐπιδόσεις *Athenæo.* AL. Nachtricht/ oder Tiſch. B. Twecde oft andere ghereechten/ tergie. G. Deſſert de table. IT. Meſſi ſecondi. H. Frutas de ſarten.

Tuberes *Plin.* ὕδνα. AL. Hirſchbrunſt. B. Truſle/ ſwammen. IT. Tarfuffi. H. Turmas de tierra.

Tunica acini, *vel* folliculus *Varr.* χιτὼν τῆς βαγὸς. AL. Das Heutle. G. La core du grain.

Vaccinium. *Quid obſtet quo minùs hoc nomen mereantur (vt à baccis deduci volunt eius originem) fructus non ignobiles, quos Germania* Heydelbeeren / Druympelbeeren / & Brüchbeeren/ *Belgica* Craeckebeſyen/ Poſtelbeſyen/ & Hauerbeſyen *nuncupat: quemadmodum & illud genus, quod in Hollãdiæ paludibus naſcitur, & lingua vernacula* Veenbeſyen/ *quaſi* paluſtres baccas, *indigitat,* vaccinia *non male dici queant.*

Vinaceus *Cic.* ſemen, *granum acini.* γίγαρτον. B. De Steen van de Beſye in de Druyue. G. Le pepin. H. El granillo de la vua.

Vmbilicus, *Quod in pomis vel prominet vel conditur, ab aduerſa pediculo parte.* ὄμφαλος, σύμφυλον *Poll.* B. T'cruynten.

Volua *Scribonio, Pomi medium, in quo ceu loculo latent ſemina.* ὑστέρα, μήτρα, καρδία, σπλαγχνόν. B. Clockuyse/ quaſi campaniile, *intra quod ſonant ſemina & nuclei.*

Vua, racemus, botrys. βότρυς. AL. Ein Weintraub. B. Druyue/ raſijn. G. Raiſin, grappe de raiſin. IT. Grappa d'vua, vua. H. Vua.

Vua eſcaria *Plin.* cibaria *Eidem.* τρώξιμος. *quæ edendo eſt.*

Vua immatura, acerba. ὄμφαξ *vnica voce Græcis dicitur: tum demum enim vua audit, cùm iam matureſcit.* ἄωρος σταφυλή. AL. Vnzeitige Weintraub. B. Ampere oft ontſijdighe Druyue. G. Raiſin qui n'eſt point aſſez meur. IT. Vua ancora verde. H. Vua aun no madura.

Vua

Vua matura, edulis. ὤριμος, πυρηνος Theocrito, πεπαίζουσα Dioscor. AL. Zeitige Weintraub. B. Ripe Druyue/goet om eten. G. Grappe de raisin meure. IT. Vua matura. H. Vua madura.

Vua miscella *Catoni, & Colum. quæ mistum habet saporem inter dulcem & austerum.* G. Meslier.

Vua præcia *Virg. quæ ante alias maturescit.* præcoqua. *Colum.* πρώϊμος. AL. Frühzeitige Weintraub. B. Vroechtijdige druyue. G. Hastiueaux.

Vuæ apianæ, apiariæ, *quas* muscatellas *vulgus Italicum nominat.* σταφυλαὶ. AL. Moscatel trauben. B. Muscatel druyuen. G. Du raisin muscatel. IT. Vua moscatella. H. Vua moscatela.

Vuæ Corinthiacæ, apyreni. ἄκουρποι. AL. Kleine Weinbeerlin. B. Karenten.

Vuæ crispæ AL. Crußbeer. B. Steckebesyen/Steckelbesyen/Knoesselen *Brabantis*, Cruysbesyen. G. Grosselets, grouselles. IT. Vua spina ò crespina.

Vuæ dactylides, *digiti instar oblongæ.* δακτυλίδες AL. Weintreübel die ein Finger lang sind. B. Wingher langachtighe Druyuen. G. De la longueur d'vn doit. IT. Passule de sol, longhe vn deto. H. Vuas luengas vn dedo.

Vuæ duracinæ, *quæ acinos duriore crassioréque corio ferunt.*

Vuæ ollares, *quæ in fictilibus ollis condiuntur.* βότρυες ἐπίθετοι, πρόξιμοι. G. Raisins qui se gardent en pots.

Vuæ passæ, *à patientia, vt inquit Plinius.* σαφίδες, ἀσαφίδες, σαπίδες. AL. Roseinlin/Weinbeerlin/Meertreuble. B. Rosijnen. G. Raisins en cabas, raisins confits. IT. Vua passa. H. Vuas passas ò passadas.

Vuæ pensiles, *quæ suspenduntur de tectibus ad diuturnitatem,* κρεμασοὶ βότρυες, ἢ πρόξιμοι.

Vuæ vrsinæ. ἄρκτου σταφυλαὶ *Galeno.* AL. S. Johans treübliu. B. Aelbessen. G. Grosselets transmarios, ribettes. IT. Ribes.

Zizyphum, sericum. *offic.* iuiubæ σηρικὸν *Gal.* ζίζυφον *Simeoni Zethes* AL. Roth Brustbeerle. B. Juiuben. G. Iuiubes. IT. Giuggiole. H. Azofeifa.

DE MENSVRIS.

CAP. XLI.

ACetabulum *Celso*, oxybaphũ, *capit cyathum vnum & dimidium.* ὀξύβαφον, κοτύλης τέταρτον. AL. Ein halb Mäßle/ein Bächerlin. B. Een passelick romerken.

ACtus *Plinio*, *in quo boues agebantur, cùm aratur vno impetu iusto. hic erat centum viginti pedum.*

ACtus quadratus *Varr. longus latúsque centum viginti pedes: qui & mina Latinè dicitur.*

ÆQuilibrium *Vitru.* æquamentum *Festo Pomp.* libramentum *Plinio.* ἰσορρόπιον *Poll. cùm neutro inclinat examen, sed æquo momento partitur discrimen.* AL. Das instehend Gewicht. B. Tgheweichte. G. Pois pareil. IT. Peso egnale. H. Peso ygualado.

ÆQuipondium *Vitru.* sacoma *Eid. Appendiculum quod per scapum trutinæ campanæ punctu observatur.* ὀφελμὸς *Aristotel. forte quia*

in modum globi pileve rotundum sit. B. De pounder / gheltjcke gheweichte. G. Contrepoix. It. Contrapeso.

Amphora *siue* quadrantal, *à quadrati pedis figura. vas est vinarium, quod vrnas capit duas, quadraginta & octo sextarios.* ἀμφορεύς. *pedem autem quaqua versum quadratum habebat.*

Æreolus, *Sexta oboli pars. nam obolus sex ærcola continet.* χαλκοῦς.

Arura. ἄρουρα. *dimidium plethri, pedes habet quinquaginta, Suidæ testimonio.*

Aurum ad sacoma appendere *Vitru.* Al. Volkomen gewicht Golts geben. B. Sijn oyrechte gheweichte gouts gheuen. G. Bailler le pois de l'or. It. Dar il suo giusto peso del oro. H. Dar el peso del oro segun la racion.
quod σύκαμα ποιεῖν dixit in Mechanicis Aristoteles, quasi æquilibrium facere. unde apud Pollucem ἀνασκάλη dicitur, cùm quid additur lanci trutinæ leuiori, quo æqualitatem trahat.

Bès *Cicer.* Al. Zwen Drittheil / acht Vntzen / ein Marck *apud monetarios.* B. Acht oncen / een marck. G. Huit onces. It. Otto oncie. H. Ocho oncias.

Cadus, metreta Attica, amphora Attica. κάδος, μετρήτης, κεράμιον, δῖνος, σαμίνη, σάμινθος. *capit duodecim congios, seu septuaginta duos sextarios, siue libras mensurales centum & octo.*

Chœnix, dimensum *Terent* χοῖνιξ, ἀπὸ μεσημβρίας *Alexarcho.* μέτρον. *continet tres cotylas Pollucis testimonio. Cotylæ autem dantur unciæ tredecim & dimidia. capit ergo libras tres, uncias quatuor cum dimidia.*

Clima *Colum. Mensura pedum sexagenum quaquauersum.* κλίμα.

Concha, semicyathus, *capit sex drachmas.* κόγχη.

Congius *Plin. capit sextarios sex.* χοῦς, χοεύς. Al. Drey Kannen. B. Nuym twee stoop.

Cubitum *Cicer.* vlna *Virg.* sesquipes *Colum.* Vlna, *ab* ἀλένη, *id est brachio, nomen trahens, internallum à flexu brachij, ad digiti medij supremam usque partem.* πῆχυς, κύβιτον *Hippocrat.* ἀλένη, ἄγκων, ἀλεκράνιον *Gall.* Al. Anderthalb Schuch / Ell. B. Een elle / een cubite. G. Couldée de pied & demy, aulne. It. Cubito, alna, brazzo. H. Codo de medir, vara.

Cubitum regium, *superat commune cubitum trium digitu, teste Herodoto. & humidorum fuisse, ac tertiam chœnicis partem.*

Culeus, *capit amphoras viceuas, sextarios nongentos sexaginta, libras mensurales siue medicas mille sexcentas.*

Cyathus *Plin. capit ligulas quatuor, siue sescunciam.* B. Cleyn beterken / oft troesten.

Decempeda, *de ea annotauimus inter Architectonica instrumenta.*

Decoquere ad palmum *Columella dixit, pro, ad quartas coquere, vt medici loquuntur.* Al. Biß auff vierdetheil ein lassen sieden. B. Tot dat vierendeel laten insieden. G. Bouillir tant que la quatre partie soit consumée. It. Cochere insino alla quarta parte. H. Bullir hasta que falta la quarta parte.

Denarius. δραχμὴ & *drachmam ponderat & septimam eius partem.*

Deunx *Iuuenali.* Al. Eylff Vntz. B.

Elf oncen. G. Onze onces. It. Vndeci oncie. H. Vnze vncias.

Dextans *Colum.* Al. Zehen Vntz. B. Thien oncen. G. Dix onces. It. Dieci oncie. H. Diez oncias.

Dextans *Vitruuio, pro decem unciis.*

Diaulos *Vitru. in duo extenditur stadia.* διαυλος. ἱππικὸν, *quasi* equestre, *indito ab equorum cursu nomine, quatuor complectitur stadia, Plutarcho teste.*

Digitus. δάκτυλος *quæ minima est mensura, index & longitudinis, & crassitiei, & latitudinis. ac tunc quidem transuersus latúsve digitus intelligi debet.* Al. Ein zwerch Finger. B. Een vingerbreet / een vinger / een vingerstede. G. Vn doit. It. Vn dedo. H. Sextadecima parte del pie.

Dodrans *Columellæ, pro nouem unciis pedis.*

Dodrans *Plin.* palmus maior, *Intervallum inter pollicem & minimum digitum diductos, estque duodenûm digitorum, siue palmorum trium.* ἀνασπαμὴ. Al. Ein Spann. B. Een spanne.

Dodrans *Varr.* Al. Neun Vntz / drey viertheil. B. Negben oncen / drie vierdeel. G. Neuf onces, les trois parts ou quarts de quelque chose. It. Noue oncie. H. Nueue oncias.

Dolichus, *spatium est duodecim stadiorum.* δολιχὸς.

Drachma, δραχμὴ, ἑλκὺς, ἀγγεὶς *Athenæo.* Al. Der achteste theil einer Vntz / ein Quintlin. B. Een vierendeel van een loot.

Duella, *Tertia pars unciæ, continet octo scripula, siue drachmas binas, totidemq; scripula.*

Elephas. ἐλέφας. *tres implebat congios.*

Examen *Virg. Lingua siue lingula, quæ in ansa huc atque illuc nutat, dum lancibus æquatis respondeat summo puncto.* κανών. Al. Das Zünglin in der Wag. B. De tonge oft het tongsten. G. La languette du trebuchet ou de la balance. It. Lengua della bilancia. H. Fiele ò lengua de la balanza.

Fasciculus *Scribonio* manipulus *Celso,* δράγμα. δεσμίδιον. Al. Handtvol / Handbüschlin. B. Hantvol. G. Vne poignee. It. Vna bramchata. H. El punno lleno.

Gradus, *etsi auctores non utantur pro mensura, Boetio tamen teste continet duos pedes & semissem.* βῆμα. Al. Tritt. B. Trede.

Gradus formicinus *Plauto, pro paruo & contracto.* Al. Kleiner Stapff oder Tritt. B. Cleyne stap / oft tert. G. Petit pas. It. Passo picciolo. H. Passado pequenno y breue.

Gradus grallatorius *Plaut.* Al. Ein grosser mechtiger Tritt. B. Een groote oft wijde schrede / tert oft stap. G. Grand ou long pas. It. Passo grande. H. Passado luengo.

Gradus testudineus *Plauto*, lentus. Al. Langsamer Gang oder Tritt. B. Sleypende ganck / oft tanckſame een trage tert. G. Pas tardif. It. Passo lento, ò tardo. H. Passado tardo.

Granum. σπέρμα. Al. Gren. B. Een greyn. G. Grain. It. & H. Graño.

Hemina *Fannio, capit uncias nouem, quartarios duos.* κοτύλη, τρύβλιον, ἡμίξεστον. Al. Halb Mössel. B. Ontrent een pinte.

Pollux. corylen *dicit, & ariderum.*

Hostorium *Plauto*, radius *Eidem.*

Lignum teres, quo mensuræ aquantur. ἰμαλίσρα, χαρακὶς. AL. Stretchholtz/ Streiche. B. Strijckstock/ strecckel. G. Rouleau racloir. IT. Randa. H. Rasero de la medida.

Iugerum *Varr. ruris modus, quem vno die iuncti boues exarare vno iugo possunt, habéique duos quadratos actus, (vt Columella attestatur Varroni) pedes ducentos quoquouersum. Fabius tamen libr. I. cap. penult. iugeri mensuram ait esse ducenum quadragenum pedum in longitudine, dimidióque in latitudinem patere, Varro à ζεύγνυμι deducit vocem.* AL. Was ein par Ochssen auff ein Tag eren mag/ ein Juchert. B. Een bunt lants. G. Iournée, iourneau, ioug de terre. IT. Giornata. H. Vna obrada de vnpar debueyes.

Iugum. ζυγὸς. *Aristotel. Scapus bilancis, de quo lances vtrinque pendent.* B. Cuenaet / *ab æquationis argumento, obuersatile in ansæ meditullio lingula.*

Ansa. λαβὴ. *in qua examen versatur.* B. Lade.

Lanx *Cicer.* πλάστιγξ, ζυγὸς *etiam Eustathio teste, vocabulo latius sumpto.* AL. Wagschüssel. B. Wachschale. G. Bassin d'vn trebuchet. IT. Scudella della bilancia. H. Escudilla de la balanza.

Libra, as, *duodecim vncias continet.* λίτρα μιτρικὴ, & σαθμικὴ. AL. Pfundmaß in der Apoteck. B. Apteters pont/ vanrijf onten. G. Liure de douze onces. IT. Libra commune di dodici onze. H. Libras de doze onzas.

Libra *Cicer. Instrumentum quo res ponderantur.* σαχάνη *Suidæ*, πάλανον *Homero*, σαθμὸς *Phocylidi*, τευταίη, σατὴρ *Poll.* AL. Wag. B. Wage. G. Balãco. IT. Bilãcia. H. Balanza,

Libra Attica *quàm Romana maior fuit quatuor drachmis.*

Libram *statuunt triplicem:* mercalem, *siue* zygostaticam, (ζυγοστατικὴν & σαττικὴν *Pollux nominat*) *qua negotiatores institoresque quicunque merces appensas venundant, vtuntur, sedecim vnciarum:* regiam *Franci vocant: alteram indigitant* Romanam, *duodenum vnciarum, quæ Romanis olim vsitata & scriptoribus omnibus est decantatissima, & tertiam* nummulariã *dicta & octonariam, vulgò* marcam.

Lichas, *Interuallum inter pollicem & indicem extensos.* λιχὰς. *complectitur autem palmos duos & semissem.* πλίξις *Suidæ.* AL. Ein Fürspan. B. Een spanne vanden duym ñ d'eerste vinder/ een voorspanne.

Ligula, cochlear. μύστρον. AL. Ein Leffin. B. Een lepelken.

Mantissa *Lucillo*, additamentum *Cicer.* auctarium *Plauto*, corollarium *Cicer.* accessio *Eidem.* ἐπίσαγμα *Sophoclis*, προσθήκη, ἔφόδιμα, παρεμβύκη, ἔφόπτημα, πόρισμα. AL. Zugab/ Zumaß/ Vbermaß. B. Toemate/ toeworp/ toeghifte/ toewate. G. Surcroist. IT. Qualcosa di piu, giunta. H. Anadidura, soborno.

Medimnus *Cicer.* μέδιμνος. *continet, teste Polluce, octo & quadraginta chœnicas, siue centum & octo libras.*

Mensura. μέτρον νόμισμα *apud Aristoph. in Thesmophor.* metrum *Victorino.* AL. Maß. B. Mate. G. Mesure. IT. Mensura. H. Medida.

Mensuras & pondera inuenit Palamedes *in obsidione Troiana, testibus Philostrato & Agellio: reuera autem Caino Adami filio ea gloria debetur, Iosepho teste.*

Metreta Attica *capiebat duodecim congios.*

gios, siue septuaginta duos sextarios. B. Ontrent een half ame.

Metreta Syriaca *capiebat centum viginti sextarios.* μετρητὴς συριακὸς.

Metrum bioticum *Victorinus vocat, quod in vitæ vsu taxatur.* μέτρον βιωτικὸν. *quatuor autem modis accipitur, per spatium longitudinis, vt cubitale: Secundò per examen ponderum, vt librale: Tertiò per qualitatem aerualem, vt in modio: Quartò per humidam & fluxam qualitatem, vt in cyatho, congio.*

Milliare & milliarium *Cic. & Suet. spatium mille passuum, octo continet stadia.* lapis *etiam ita accipitur, & cippus Valerio Probo, quia milliaria olim lapidibus & cippis signabantur, cuius rei documentum adhuc exstat in Veneta ditione.* μίλιον *Moschop.* AL. Ein Meil/tausent Schritt lang. B. Een milste / duysent schreen. G. l'espace de mille pas. IT. Miglio. H. Milla.

Modius *Cic.* μόδιος *& Suida, capit libras viginti sex cum octonis vncijs.* AL. Ein viertheil/ fester.

Momentum *in rationibus monetariorũ vocatur etiã* Ein Eß / *quasi* monadẽ *dicas.* B. Een ace. G. Vn grain. IT. Vn grano, ò asso. H. Vn graoillo.

Momentum. ῥοπὴ. AL. Auffzug im Gewicht. B. Wislach.

Orthodoron, *Intervallum à carpo ad digiti medii extremitatem.* ὀρθόδωρον. *Ischadeon excedit digito vno.* AL. Einer außgestreckten Hand lang. B. Een oprechte hant lanck.

Palmipes, *Mensura ex palmo & pede, viginti digitorum, definiturque spatio à cubito ad digitos extremos inflexos.* παλμιπὴς.

Palmus *Plin. Quatuor digitorum spatium.* δῶρον, δακτυλοδόχμη, παλαιστὴ, δῶρον, παλαιστῆς *Polluci, nisi sit erratum.* quadrans pedis *Agellio.* AL. Handbreit/vier zwerg Finger. B. Hantbreet/ viet vinger. G. Vne paulme, quatre doits. IT. Palma, quatro dedi. H. Palma, quatro dedos. *Eadem ratione vocatur* Quadrans operæ *à Colum. operarum diurna diuisio in quartas facta.* AL. Das viertheil am Tagwerck. B. T'vierendeel van een dachwerck/een schoft.

Parasanga *Plinio, Persicum miliarium, triginta stadia complectens, teste Herodoto.* παρασάγγης.

Passus *Plin. Spatium quod vtrinque manus extensione completur, continétque pedes quinos.* AL. Ein Schritt/ ein Maß von fünff Schuhen. B. Viff voeten/ vadem / vaem/ schreede. G AL. Vn pas. IT AL. Passo. H. Pallado.

Ab hoc dissidet Græcorum ὄργυια. *tametsi voce* passus *ab interpretibus reddita: vt pote maior, quippe quæ pedes sex cum quadrante contineat.*

Pes, *de quo superius, sicut* As *in duodecim vncias distribuitur: ita* sextans *Plinio, pro duabus vncijs pedis ponitur.* quadrans *Agell. pro tribus vncijs pedis, qui &* palmus pedis. triens *Plin. pro quaternis pedis vncijs.* quincunx *apud eundem, pro quinque vncijs.*

Pes *quatuor est palmorum, siue digitorum sedecim, diuiditurque in duodecim vncias, ita vt duodecima pars pedis vocetur vncia.* pollicem *dici auctor est Frontinus. Porrò* pes Græcus, *vt &* passus *Romanus, sunt longiores, siquidem* Græcus pes *semuncia longior est quàm* Romanus, *&* Græcus passus Romanum *pede vno quartáque eius parte superat.* πῦς. AL. Fuß. B. Voet. G. Pied.

IT. Pede H. Pie.

Pes contractus, *longus & latus semipede.* AL. Eingezogener Fuß. B. Ghe crompen oft inghetrocken voet.

Pes porrectus, *est iusta pedis mensura.* AL. Stehender Fuß. B. Staens de voet.

Pes quadratus, *longus & latus pede.* AL. Fuß im Quadrant. B. Voet int vierckante. G. Vn pied en quarré. IT. Vn pede nel quadro. H. Vn pie en el quadro.

Plethrum. πλέθρον & πλίθρον *poetice (tametsi iugerum male vertant interpretes) stadij sexta pars, hoc est, cubitorum sex & sexaginta.*

Pondus centenarium *Plin.* ἑκατονταλαντία. AL. Ein Centner. B. Een centenaer/ hondert pont. G. Pois de cent liures. ANG. An hundred poundes.

Pondus. σταθμὸς, τάλαντον *Homer.* AL. Gewicht/ schwere. B. Gewichte/ swaerte. G. Pois. IT. & H. Peso.

Pugillus δράξ. B. Vnuijst/ een vuyst-ten vol. G. Petite poignée. IT. Vna branchatella. H. Vn punno chico.

Quadrans *Plin* τέταρτον. AL. Sechs lot. B Drie oncen/ ses lot. G. Trois onces. ITAL. Tre oncie. H. Tres vncias.

Quartarius *Liuio*, *Quarta sextarij pars, capitque duo acetabula.* τέταρτον, ἡμίκοτυλον. AL. Ein Meßlin.

Quincunx *Horat.* AL. Fünff Vnß. B. Vijf oncen. G. Cinq onces. ITAL. Cinque oncie. HISP. Cinco oncias.

Rhytum *Mart. iunr. Athen. duos capiebat congios.*

Sacoma *Vitru. quod lanci trutinæ appensum aut adiunctum, æqualitatem ponderis conciliat.* σάκωμα *Poll.* B. De remedie / oft het tegengewichte om de swaerte te gelijcken. G. Le remede, ou le contrepois.

Schœnus, *Ægyptia mensura sexagenũ stadiorum, vt Hermogenes scribit.* σχοῖνος. *Funiculum vertit Hieronymus, quòd distinctus spatiis in Nilo ripa helcyaria iumenta funibus naues trahant.*

Scripulum, *Varroni*, scripulum *charisio* γράμμα. AL. Schrupel gewicht / drithcil eins Quintilins. B. Schrupel.

Selibra *Plin.* ἡμίλιτρον. AL. Halb Pfuñ. B. Half pont. G. Demy liure. IT. Meza libra. H. Media libra.

Semimedimnus, quadrantal *Volusio* ἡμιμέδιμνος, *capit quinquaginta quatuor libras.*

Semipes *Catoni*, *qui semissis Vitruuius Sexto Pũpeio, pro octonis vncijs.*

Semodius *Iuuenalis, continet libras tredecim, vncias quaternas.*

τριτὺς *Polluci capit sedecim chœnices.*
ἑκτὺς *apud eundem octo chœnices.*
δίδυξ *verò sex chœnicum mensura est.*

Semuncia, dipondius. πεντάδραχμον, σατὴρ *Cleopatræ.* AL. Ein lot. B. Een loot. G. Demie once. IT. Meza oncia. H. Media onza, ò media duodecima.

Septunx *Columel.* AL. Sieben Vnß. B. Seuen onces. G. Sept onces. IT. Sette oncie. H. Siette oncias.

Sescuncia & sescunx *Colum.* AL. Anderhalb Vnß/ drey lot. B. Drie loot/ anderhalf once. G. Vne once & demie. IT. Vna oncia & meza. H. Onza y media.

Sextans *vel* sestans *Plinio.* ἕκτον. AL. Vier lot. B. Vier loot/ twee oncē. G. Deux onces. IT. Due oncie. H. Dos oncias.

Sextarius, *ita dictus, quod sit sexta portio*

portio congij, teſtante Fannio. ξέστης. capit libram cum dimidia, nempe vncias octodecim. AL. Ein Nöſſel. B. Ontrent een quaerte oft vierendeel.

Sextula *Cic.* ſexta vnciæ pars. ἑξάγιον *Alluario.* ἑξάγιον *Nicandri interpreti. Pharmacopolæ* quatuor ſcrupulos *nominant.* AL. Das ſechſte theil einer Vnţ. B. T'ſeſte deel van een once. G. La ſixieſme partie d'vne once. IT AL. La ſeſta parte dell' oncia. H. La ſeſta parte de la vncia.

Sicilicus *Plinio,* ἀσσάριον, *dictus eſt teſte Feſto, quòd ſemunciam ſecet, nam pendit drachmas duas,* AL. Halb lot. B. Half loot. G. Deux drames. IT. Due drachme. H. Peſo de dos ochauas ò dramas.

Siliqua, ceratium. κεράτιον. AL. Vier Gren. B. Vier greynen. GAL. Quatre grains. ITAL. Quatro grani H. Peſo de quatro granos de trigo.

Stadium *Plin. ſpatium eſt in ſexcentos pedes porrectum, ſiue centum viginti quinque paſſuum.* στάδιον, σταδιεῖον, αὐλός. AL. Henn weg hundert vnd fünff vnnd zwentzig Schritt weit. *éſtque octaua miliarij pars, teſte Columella* B. Hondert ende vijf entwintich ſchreden. G. Cent & vintecinq pas ITAL. Cento & vinticinque paſſi. H. Ciento y venteciuco paſſados.

Superpondium. ὑπερκατάβλημα, ἐπιφορά, ὑπόβρυχος, ὑπόβλημα, ὑπόμιστον. *quoddam quaſi auctarium, quod ſuper pondus apponitur.* AL. Vbergewicht. B. Duerghewichte/ouerwaghe.

Trieus *Cicer.* τρίτον. AL. Vier Vnţen. B. Vier oncen. G. Quatre onces. IT. Quatro oncie. H. Quatro oncias.

Trientalis materia *Vitru. craſſitudinem quatuor pollicum habens.* AL. Holţ vier Daumen dick. B Een hout vier duymen dick. G. Bois eſpez de quatre poulces. IT. Legno ſpiſſo ò groſſo quatro police. H. Madera gruella ò larga quatro dedos gruellos.

Trutina *Vitru.* ſtatera *Cic. qua centenaria appenduntur.* τρυτάνη, ἀφ' ᾧ τὸ τρύειν τὰ βαρύμματα, *quod pondere alteratur, teſte Pollux.* AL. Schüſſelwag. B. Groote wage. G. Grande balance. IT. Bilancia grande. H. Balanza grande.

Trutina campana *Iſidoro, que conſtat ſcapo punctis librarum diſcrimina notantibus diſtincto.* ſtatera *Vitruu.* φάλαγξ ἀριστοτ. ἡμιζύγιον. AL. Schnellwag. B. Knipwage. IT. Bilancia Romana.

Trutina momentana *apud Iſidorum, à momento quod iſtic ſpectatur, niſi potius legendum videatur,* trutina monetaria, *qua videlicet pecunie appenduntur.* AL. Goldwag. B. Goutwage/goutghewichte. G. Trebuchet. balance d'orfeure. ITAL. Balancia d'orefice. H. Balanza de platero.

Tryrodoche, *Theca bilancis.* τυροδόκη. AL. Goldwag Täſſlin. B. Goutgewichtlayken.

Verſus *Varro. Quadratum agri ſpatium centum pedes longum, totidemque latum, is* & modius agri *Varro dicitur.* AL. Hundert Schuhe lang vnd breit. B. Hondert voeten lanck en breet. G. Arpent.

Vncia *Cicer* οὐγκία, δωδέκατον, τετράδραχμον ἰταλικὸν *Cleopatræ.* AL. Ein Vnţ. B. Een once. G. Once. IT. On-

cia, onza. H. Onza, oncia.

Vrna capit congios quatuor, siue vicenos quaternos sextarios.

DE METALLIS.

Cap. XLI.

Æ Ris flos, ærugo æris. χαλκῦ ἄνθος *Dioscor. qui sponte ex ære excidit.* AL. Kupffergrün/Grünspan. B. Copergruen/ Spaensch gruen. G. La rouillure d'erain. It. Fiore de rame. H. Cardenillo.

Æris squamma. λεπὶς, χαλκῦ λεπὶς *quæ crassior marculorum ictibus excutitur.* AL. Kupfferschlag. B. Copperslach. G. L'escume d'erain. It AL. Squama di rame. H. Esquama del cobre.

Ærugo *Plin. Rubigo quædam in ære cùm viruit: vel succus concretus è liquore cum ære misto.* æruca *Vitr. quam & natiuam & factitiam tradunt.* ἰὸς siue ἰὸς χαλκοῦ. AL. Kupfferrost/ Spangrür/ Kupffergrün. B. Spaensch groen. G. Verderis, verdet. It. Verde rame. H. El moho de cobre.

Æs *Plin.* χαλκὸς. AL. Ertz/ Kopffer. B. Cooper. G. Cuyure. It. Bronzo, rame. H. Cobre.

Æs caldarium *Plin.* fusile, *quod funditur, tantùm malleis fragile.* χαλκὸς χυτὸς, πρόχλας *Poll.* AL. Kupffer/ Klockenspeiß. B. Clockspise. G. Erain. It. Bronzo, ò rame che si puo gietare. H. Fusilera.

Æs Campanum, *cui palmam tribuit Plinius: è quo olle & lebetes enei conflantur.*

Æs Corinthium *Cic. pretiosissimæ notæ æs, fuit, quod casus miscuit, vt Plinius ait, cum incendio eius vrbis, æris, auri, argentique venæ in commune fluxissent, teste L. Floro.* χαλκὸς Κορίνθιος χαλκὸς, ὁ συμπυχὶς λαβὼν τὸ ἀξίωμα, συγχυθέντων καὶ συμπαγέντων χρυσοῦ τε καὶ ἀργύρου καὶ πλείστου χαλκοῦ, *vt Plutarchus refert.*

Æs coronarium, orichalcum, aurichalcum ὀρείχαλκον *Strabo*, ὀρείχαλκος. AL. Leton/ Messing. B. Metal. Latoen. G. Leton. It. Latone. H. Laton morisco.

Æs cyprium, *quod proprie* cuprum *nominatur.* χαλκὸς κύπριος. AL. Kupffer. B. Cooper. G. Cuyure. It. Raine, ò bronzo. H. Cobre.

Æs ductile *vel* regulare *Plinio, quod malleo in laminas attenuatur.* ἐλατὸς *Strabonis, rumias Poll.* AL. Das sich schlagen lest. B. T'welckmẽ slaet metten Hamer. G. Erain qui se frappe auec le marteau. It AL. Bronzo che si lauora col martello. H. Cobre que se dexa labra con el martillo.

Alumen *Plin.* salsugo, *quasi terræ Plin* συμπεφυκὸς. AL. Alaun. B. Aluyn. G. Alun. It AL. Alume. H. Alumbre.

Aluminis species sunt, Rotundum, *quod à similitudine metæ sacchari,* zuccarinum *vocant*: factitium *nonnulli.* Liquidum *siue* rupeum. ῥητὸν. *quod* Alumen de rocca, *&* Liparinum, *à Lipara insula, forte Itali nominant:* Scissile, *&* scissum. χιστὸν *&* πτιχῖνες. συμπεφυκὸς, *quod Plinius exponit, in capillamenta quædam canescentia dehiscens, quod falsò Alumen plumeum nominant, vero Amianti lapidis nomine dicendum potius: adulterio enim scissi lapidis corrumpitur, plumosique nomen acquirit. Italice,* Alume di piuma, *&* de

& de ſcagliola, *quod officinæ vitiata voce,* de ſcaiola *indigitant, eadem etiam* alumen lamenum, *è Babylone inuectitium.* B. Creuel Cruytſa *pruritu quem inſpergentem excitat.* ANG. Itching pouder, *ab eodem effectu.*

Argenti ſpuma *Plin.* lithargyrium *Eid.* & lithargyros. λιθάργυρος. AL. Silberſchaum/Glett. B. Lithargorum. G. Eſcume d'argent. IT. Spuma d'argento, lithargirio. H. Almartaga, litargirio.

Eius tria ſunt genera: chryſitis *Pli. quæ optima, auréique coloris.* χρυσῖτις *quam* lithargyron auri *vocant officinæ.* AL. Goldgelette. argyritis *Plin. quæ argenteum colorem mentitur.* ἀργυρῖτις. AL. Silbergletle. *quæ ſpecies hodie ſunt notæ. Tertiam addit Plin.* molybditin, *quæ plumbi ipſius fuſura ſit.*

Argentum *Virg.* ἄργυρος, ἀργύριον. AL. Silber. B. Siluer. G. Argent. IT. Argento. H. Plata.

Argenti nomine continetur & factum & infectum.

Argentum eſcarium *Digeſt. Argentearum lancium ſupellex, quæ epulis ſeruit.* AL. Siberen Credentz/Tiſchſilber. B. Een ſiluer Contoor/Siluer om aen te rechten/Tafelſiluer. G. Credence d'argent. IT. Credenza d'argento. HIS. Repoſtero de plata.

Argentum excoctum, Hiberum argentum, *pro puro dixit Varro, nam puriſſimi argenti metallis abundauit ſemper Hiſpania.* ἀκήρατος, ἄμικτος. AL. Fein Silber. B. Fijn Siluer. G. Argent pur. IT. Argento puro & ſchietto. H. Plata pura, y ſin mezcla.

Argentum factum *Virg. Cicer. quod vaſis & ſigno eſt, vt Iſidoro videtur.* ἐκ τύπου κατεσκευασμένον *Appiano.* AL. Werckſilber. B. Ghewrocht Siluer. G. Argent batu, ou labouré. IT. Argento batturo, ò trauagliato. H. Plata obrada.

Argentum graue *Liuio*, *promaſſis argenteis dictum*, *annotat Seruius.*

Argentum infectum *Vlp.* rude, *quod adhuc in maſſa conſtitutum eſt.* ἄσημον, ἀσήμαντον. *App.* ἄργυρος ἄφυρος *Straboni.* AL. Das noch in Blätſchen iſt. B. Ongewrocht ẽn ongeſlagen Siluer. G. Argent qui n'eſt point ouuré. IT AL. Argento che non è ancora poſta in opra. H. Plata ſin obra alguna.

Argentum paſtillatum, (*ſi ea placebit lectio, quæ Budæo non improbatur*) *fuerit argentum quod in paſtillos & maſſas coactum ſit, quas Germanica natio* centenarias, (*Budæus ignarus linguæ, Cendreas vitioſè nuncupat*) *hoc eſt*, Centner/ *nominare ſolet.* & Silberſcheiben / & Blantſchen. B. Siluer in Coecken ghegoten. G. Argent coulé en petites maſſes rondes. IT. Argento gietato in piaſtrello picciole. H. Panecillos de plata.

Argentum puſtulatum Suet. *Martiali, in aſpredines excluſum ac cælatũ.* puſulatum *rectius, vt in Florentinis Pandectis legitur, à puſulis, quales in panibus coctis exurgunt.* κεκαυμένος. AL. Außgeſchlagen oder getreutert Silber. B. Ghedopt oft wtgetlapt Siluer/ghedreuen oft geſuyuert Siluer. G. Argent treſpur & bien affiné. IT. Argento broſſolato, ben mondato. H. Plata pura y bien purgada.

Argentum signatum, *aliqua forma expressum.* ὁμοίωμα *Thucyd.* *Appian* ἔντυπον, ἔμβλημα, παράχαραγμα, παράτυπωμα. AL. Gemünzt Silber. B. Ghemunt Siluer. G. Argent monnoyé. IT AL. Moneta d'argento. H. Moneda de plata.

Argentum viuum *Plin.* vomica liquoris æterni, & rerum omniũ venenum *Plinio* vocatur, hydrargyrum. ὑδράργυρος *Dioscoridi*, ἄργυρος χυτὸς *Theophrasto lib. De lapid. quod liquoris ritu diffluat.* ἀποκαθυδραργυρωσὶς ὑδράργυρος *Chymistis, illud quod è minio secundario fit. ac Hydrargyrum è stanno.* χολὴ *siue Fel draconis, quod ex auro, Discum solis.* AL. Queckſilber. B. Quickſiluer. G. Du vif argent. IT. Argento viuo. H. Argento biuo, azogue.

Atramentum sutorium *Celso, Plinio, quo coria sua tingebant veteres coriarij. (tameisi aliud in vsu sit hodie istu hominibus) vitriolum est, vulgò ita dictum à perspicuitate vitrea: & ab Arabicæ scholæ studiosis,* zeg viride. χάλκανθος. chalcanthum *Plin. diuersum ab ære siue flore, quod* χαλκοῦ ἄνθος *distinctis vocibus dicitur.* AL. Kupfferwaſſer. B. Coperwater. G. Couperose, ou vitriol. IT. Vitriolo. H. Caparrosa.

Hoc autem est vel stillatitium, σταλακτικὸν *Galeno, &* πυκνότερον *dictum apud Dioscorid. limi fortè permistione, &* λογχωτὸν, *ab oblonga hastilis in modum specie. Germanis* Gockelgut. *vel concretitium, in fodinis coactum.* πηκτὸν *Dioscor. ratione formæ dissidens ab illo. Sunt qui* Kupfferraudy/ *velut æris fumum, vocitant.*

Auri scoria χρυσοῦ λίθος. AL. Schlacken oder Schaum des Golds. B. Tſchuum van Gout. G. Escúme d'or. IT. La spuma d'oro. H. Hez del oro.

Auripigmentum, arsenicum *Plin.* ἀρσενικὸν. AL. Arſenic/ Meußgift/ Operment. B. Rattecruyt/ Operment. G. Orpin, arsenic. IT. Orpimento. H. Oropimiente. *Estque duplex:* arsenicum luteum, *alij* citrinum *nominant.* AL. Goldgelb operment/ Hüttenrauch *alterum* rubrum, Sandaraca Græcorum. σανδαράχη. AL. Fewrſchwebel/ roht Operment/ roter Schuebel/ Reußgeel/ Roßgeel.

Aurum, *ab aura, id est, splendore, qui illi metallo præcipuus est.* χρυσὸς, χρυσίον. AL. Gold. B. Gout. G. Or. IT. & H. Oro.

Aurum canalitium *Plin. in puteis effossum, quod venarum canalibus per saxa vagatur.*

Aurum netum. AL. Gezogen Gold. B. Ghetogen oft gesponnen Gout. G. Or filé. IT. Oro filato. H. Oro hilado.

Aurum obryzum *Plinio*, purum putumque *Plauto*, excoctum, recoctum *Virgilio, quod experimento ignis, simili colore rubet.* χρυσὸς εἰλικρινὴς, καθαρὸς, ἄχραντος, ἄπυρος *Luciano & Thucyd.* γνήσιος, ἀκίβδηλος, ἀμιγὴς, ἀκίβδηλος, ἀκεραίφυτος, ἀκήρατος, ὄβρυζον *dictam, quasi Ophirisum, si Hieronymo credimus, quòd ex insula Ophir primæ notæ aurum efferretur.* AL. Fein rein Gold. B. Fijn louter Gout. G. Or pur. IT AL. Oro fino & puro. Oro recozido y puro, sin mezcla.

Aurum purum, infectum *Virgilio, quod nondum celatum est aut percussum.* χρυσὸς ἄσημος *Thucyd.*

AL.

AL. Gold das noch in einer Blantschen ist/nicht Feingold. B. Ongeslagen Gout. G. L'or qui n'est pas mis en œuure. IT. Oro puro & scietto. H. Oro que aun no esta labrado.

Bractea, *Virg. Metalli tenuis & pre exilitate crepitans lamella.* πίταλον, πύχα *Homerus dixit, ab complicandi argumento.* ἄργυρος εἰς ὑαλῖνος *in Xilacheis Athenæo.* AL. Blat oder Schinen auß Metal. B. Folie/Blat. G. Fueille. IT AL. Foglio. H. Chapa ò hoia de metal.

Cadmia *Plin. Lapis è quo es fit, medicinæ vtilis.* (*male enim in Plin. lib. 34. inutilis, legendum scriptum*) lapis æroſus *Plinio, non ita multum à Pyrite lapide diuersus.* cobaltum *vocant Germani. officinæ* climiam & cathimiam & lapidem calaminarem. H. Hollin de la hornaza de cobre.

Cadmia fornacaria, *quæ fornacum altioribus locis appingitur atque assidet, racemi instar concreta. vnde καδμία βότρυς Dioscoridi vocatur, in officinis dicitur* tutia.

Ceruſſa *Plin.* ψιμύθιον. AL. Bleyweiß. B. Ceruse/Lootwit. G. Ceruſſe, fard. IT. Ceruſa. H. Aluayalde, blanquete.

Chalcitis *Plin. lapis è quo & æs coquitur, mollis naturæ, vt videatur lanugo concreta.* Colcotar *barbarè vocatur. creditúrque esse vitriolum rubrum, siue atramentum citrinum.* χαλκῖτις. AL. Roth Vitriol. B. Coperroot.

Chalybs *Sillio*, ſtomoma, nucleus ferri *Plin.* acies ferri *Eid. Genus durissimi purgatissimique ferri, quo induratur ferrum,* χάλυβς, χαλιβικὸν στόμωμα *Eustath.* στόμωμα *Poll. Hesiodo in clypeo Herculis,* ἄδαμας *vocatur, ab inuicta duritia.* AL. Stahel. B. Stael. G. Acier. IT. Acciaio. H. Acciel, azerro.

Chryſocolla *Plin. Aurigluten.* χρυσοκόλλα. terra viridis *nonnullis dicitur.* AL. Berggrün/Steingrün/Schiefergrün. B. Berchgroen. G. Cole à or, ſoudure d'or. IT. Saldadura dell'oro. H. La atincadura del oro.

Est autem & natiua & fictitia. natiua vtuntur aurifices, & boracem *nominant*: auri ſaniem *Plin.* AL. Butris/damit die Goldschmid ätzen. BEL. Boras. GAL. Soudure d'or. IT AL. Chryſocolla, borazo. HISP. Borrax, para attincar.

Cinnabaris, *Lachryma arboris Indicæ concreta, vt ex Arriano in Lustratione maris rubri liquet.* ſanguinem draconis *à colore vocatum puto, non autem quòd tabum sit elisi ab elephanto draconis, id quod somniat Solinus cum Plinio.* κιννάβαρι, τὸ λιβάνῳ ὑπόκειον, ἀπὸ τῶν δένδρων ὃς δάκνει σωκτόνων, *Arrianus. Theophrastus Cinnabari saturo esse colore, ac propterea δράκοντος αἷμα creditum scribit.*

Estque genuinum & naturale *Plinij* minium, *quod &* μίλτος & ἄμμιον *Dioscorid. cuius gleba* anthrax *Vitruuio dicitur.* AL. Bergzinober. B. Vermilioen. G. Vermillon. IT. Vermiglio. H. Bermellon. ANG. Vermelon.

Cinnabaris Indica *Plinio*, cinnabari *Dioscorid.* αἷμα δράκοντος *recentiorum Græcorum*, & ſanguis draconis *officinis dictus est, sepiasie adulterium.*

Cruſtæ & emblemata argenti cæ-

lati, *Cic.* χαραγμάτα. AL. Geſchmeiß, erhäben vñ gedriben werck/ geraucht werck. B. Ghedreuen Siluerwerck/ ghedopt Werck. G. Oeuure d'argent haut eſleué. IT. Opra d'argento di gran rilieuo. HISP. Plata muy ricamente labrada.

Porrò Chymicorum ars planetis metalla attribuit: Soli aurum: Lunæ argentum: Mercurio electrum: Martiferrum: Saturno plumbum: Veneri æs: Ioui plumbum candidum, paulo diuerſius Pindari ſchol. Ioui electrum: Mercurio aſſignat plumbum candidum.

Electrum, *Auri argentique mixtura quædam, vt Plinio videtur, quinta argenti portione commiſta, cui ſubſcribit & Pauſanias.* ἤλεκτρον, ἀναμιγὲς ἀργύρου καὶ χρυσοῦ.

Ferri ſcoria, ſtercus. σκωρία σιδήρου. AL. Eyſenſchlack. B. Hamerſlach. G. Eſcume de fer. IT. Spuma di ferro. H. Mozo de herrera ò de fragua.

Ferrugo *Plin.* ferri rubigo. ἰὸς σιδήρου, AL. Eyſenroſt. B. Roeſt/ Yſerroeſt. G. Rouillure de fer. IT. Rugio di ferro. H. El orin.

Ferrum *Cic.* σίδηρος, ἄρης *poetice.* AL. Eyſen. B. Yſer. G. Fer. IT. Ferro. H. Hierro.

Ferrum viuum *Plin. quod in magnete extritum, ferrum attrahit, retinetque ac catenat quodammodo, immigrante in proxima quæque eadem vi.* AL. Eyſen das auff dem Segelſtein geſchliffen iſt. B. Yſer dat op dem Zeylſteen geſleepen is. G. Fer ou coutteau aguiſé ſur l'aimant. ITAL. Coltello ò ferro aguzzato ſopra la calamita. H. Cuchillo aguzado ſobre la piedra de hierro.

Halonitrum, *quod* Salpeter *noſtris vocatur.* aphronitrum. ἀφρόνιτρον, *veluti ſpuma nitri.* AL. Salpeter der anden Mauren wächſt. B. Den Salpeter die aen de Mueren waſt. H. Alarron. Nitratus puluis, Πυρῶδες ψῦλμα, *vocari poteſt, tormentarius pulvis, quo tormenta explodentur.* AL. Kraut. B. Buſcruyt/ oft Buſpouder. G. Poudre d'hacquebute. ITAL. Poluo d'arcabuſo. H. Poluo de arcabuzeros.

Holoſachne: ſpuma arida maris *Plin.* lanugo maris, ſaliſpuma *Pli.* ſalſa aſpergo *Virg.* ἁλὸς ἄχνη, ἁλὸς χνόος AL. Meerſchaum. B. Zeeſchuym G. Eſcume de mer. ITAL. Spuma del mare. H. Eſcuma de la mar.

Heleyſma *Plin.* Scoria in argento. fex argenti. ἤλυσμα *Galen.* ἴγνασμα *Dioſc.* ἀργύρου σκωρία. AL. Silberſchaum. B. Siluerſchuym. G. Eſcume d'argent. IT. Spuma d'argẽto. H. Eſcoriã de plata.

Maris flos. ἁλὸς ἄνθος. ſperma ceti *vel* balænarum *officinis vocatur,* & ambar ſubalbidũ. AL. Walrath/ Baldrath/ *quaſi præſentaneam opem adferens.* B. Walſchot/ *quod ſonat balenarum electamentum genitale, ſiue ſemen.*

Metallum *Plin. dictum, quòd vna inuenta vena, non procul inueniatur alia, quaſi* μετὰ τὰ ἄλλα: *vel certè à* μεταλλᾶν, *id eſt, à ſcrutando.* μέταλλον. AL. Allerley Ertz/ Bergwerck/ Metall. B. Metael/ oft Berchwerck. G. Metal, tout ce qu'on tire des mines. IT. Metallo. H. Metal.

Minium adulterinum, *quod ex plumbo fit, à Cinnabari & Minio factitio (quod vulgaris Cinnabaris nomen ſeruat) diuerſum.* AL. Meng/ minien. B. Me-

B. Mente. C. Vermillon. It. Minio, cinapro ò cinaprio. H. Bermellon.

Nitrum. *Plin. quod* Baurach *Arabibus. νίτρον.* niter, sal niter, sal petrosus *nonnullis vocatur.* salẽ lucidum *sunt qui nuncupant*, & salem Alexandrinum. *Vnicum nitri genus hodie notum est*, borax non excocta, *quam pro fossili nitro sunt qui habent.* AL. Bergsaltz / *quasi sal petræ, cognata salires.* H. Salitre.

Pala *Plinio*, *Minor massula excoctioris auri, & quidem selibralis. πάλη Strabon*, ἡμιλιτρᾶμα βῶλος. AL. Ein stücklein. in Golds. B. Een clompken fijn Gouts. G. Paillette ou papillote d'or, petite masse de pur or. It. Mazzetta d'oro fino. H. Barra pequenna d'oro puro.

Plumbago *Plin.* galena *Eid.* molybdæna. μολύβδαινα. AL. Glantz / *à splendore*, Bleyertz / *quod materiam plumbi contineat*, Bleyschweiß / *quod sudorem plumbi sonat.* B. Lootaerde daer loot en Silver onder is. G. Miniere de plomb & d'argent. It. Marchesita di piombo. H. Marquesita de plomo.

Plumbi scoria, recrémentum. μολύβδου ἐκκαθάρσεις. galli cacaturam vocant. AL. Bleyschlacke. B. Lootschuym G. Escume de plomb.

Plumbi lamina, charta plumbea *Suet.* ἐλάσματα μολύβδου, πίτταλοι, κασσίτερος ἐλαυνόμενος ἐς τὸ λεπτότατον *Pausan.* πλάτυσμα *Aetio.* AL. Blech. B. Bleeck. G. Lame de plõb. It. Piastrella di piombo. H. Lama de plomo.

Plumbum candidum *Plin.* plumbũ argentarium. κασσίτερος *Homero.* AL. Zin. B. Tin. G. Estein. It. Stanno. H. Estanno.

Plumbum cinereum. AL. Weißmuth/ Mythan/ Conterfeyt.

Plumbum nigrum *Plin.* μόλυβδος. AL. Bley. B. Loot. G. Plomb. It. Piumbo. H. Plomo

Pompholyx *Plin. Æris & cadmiæ fasilla.* πομφόλυξ *à bullæ simili levitate, qua per aërem evolat*, ut *Dioscorides testatur. unde &* nil album, & nihili *efficimus ab extremæ levitatis nota dictum fuisse auguror, ut & à Germanis* Nichts / *unde natam suspicor paræmiam ex voce ancipiti.* Nichts ist in die Augen gut. *quasi dicas*, *Nil oculis conducit.* tuciam *Arabes vocant, cuius species est* spodos *Plinij, sive* spodium vulgare: *nisi quod hæc nigra pompholyx, seu nil griseum censetur, candore & nigrore in pompholyge superantibus.* fuligioem *nominat* spodon *Plinius, lib. 34. cap. 13.*

Rubrica fabrilis, rubrica *Celsum.* μίλτος τεκτονικὴ, ἣν ἐνιοι γῆν. AL. Rötelstein/ rot Erdrich/ bergrötel. B. Roode aerde. G. Croye ou terre rouge. It. Terra rossa, rubrica fabrile. H. Almagra. ANG. Ruddell, read chalke.

Rubrica Lemnia, terra Lemnia, minij gleba *Celso lib. 4.* minium Lemnium, sigillum Lemnium, terra & lutum sigillatum *Auicennæ.* σφραγὶς *Gal. quòd Dianæ sacerdotis sigillo obsignaretur ad euitandum fucum.* μίλτος λημνία, μίλτος λημνὶς *Nican. in Theriacis.* λημνία γῆ. *offic.* terra sigillata. H. Tierra sellada. *quæ nunc Turcici sigilli fide munita ostenditur: pallidiorem dilutioremque existimo esse, non ob altiores quàm olim fodinas, aut ter-*

re dilatiorem colorem : vt autumat quidam : ſed quòd iã ritus deſierit obſeruari , quem Galenus indicat, quo mactata Dianæ capra votiua, ſanguis eius terræ obſignandæ permiſceri ſolebat. cuius miſcellæ modum vt oculata fide obſeruaret Galenus ; non dubitauit Lemnum per mare petere.

Rubrica Sinopica, minium Sinopicum, & Sinopis *Plinio*, μίλτος σινωπὶς, σινωπικὸν. *officinæ* bolum Armenum *vocant.*

Sal natiuus *vel* foſſilis, ſaxeus, *qui ſal gemmæ hodie dicitur à pellucida nitore , ſpecularis lapidis modo, qualis olim ſal Cappadocens fuit , Plin. teſte.* καθαλμὶς γαίης βώλαξ *Nicand.*

Sandyx *Virgilio , à ſandaraca factitia Vitr. nihil differre putat G. Agricola vir longè doctiſſimus , colore eſt ardenter rubente.* σανδὺξ, συφικὸν. AL. Bergrot/Patijsroot. B. Berchroot.

Scoria *Plin. Faces metalli , ſiue ſpuricies*, retrimentum, *vel* recrementum, ſtercus *Scribonio Largo.* σκωρία, χαλκῖλις, χαλκῖλία. AL. Schlacken/Schaum / oder abſämeten des Metals. B. T'ſchuym van Metael. G. L'eſcume & l'ordure du metal. IT. Spuma di metalli. H. Eſcuma hez de metal.

Sil *Plin.* ochra *Eid. Terra lutea, coloris pallidi , è qua combuſta fit rubrica. teſte Theophraſt.* ὤχρα. AL. Augergel/Bergget/Ochragel/Ockergelb. B. Ocker/berchgeel. G. Ocre. IT. Ocra. H. Color de almagra quemada.

Sulphur *Plinio*, metallum viuax *Apuleio.* θεῖον, θειάζον, θεῖος. ſulphur viuum & foſſile *Latinis.* ἄπυρον. *quod Celſus* ignem non expertum *vocat : quod gleboſum eſt & ſolidum.* AL. Lebendiger Schwebel. B. Leuendige Solfer/oft Swauele. G. Soulfre vif & naturel. IT. Solfo viuo. H. Azufre.

Eſt & factitium *ſiue* mortuum, *quod ignis perficitur coctura* AL. Geleſchter oder getödter Schwebel. B. Gheleſchte Solfer. G. Soulfre contrefait. IT. Solfo morto. H. Azufre muerto.

Stannum *Plinio , Primus qui in fornacibus fluit liquor. Encelius putat parum diſtare ab eo genere plumbi candidi , quod vt imperfectius Germani ſua lingua* Halbwerckl *nuncupant , quaſi dimidiatum opus dicas , è quo cantharos & ſextarios conflare ſolent: vt eadem ferme ſit ſtanni proportio ad candidum plumbum, quæ plumbi cineres ad nigrum.*

Stibium *Plin.* ſtimmi, alabaſtrum *Plin.* στίμμι *Gal.* γυναικεῖον *nonnullis dictum, quod tingendis nigrore ciliis mulierum expetatur.* πλατυόφθαλμον *Plin. quòd picturæ mangonio dilatare oculos quodammodo videatur.* antimonium *officinis nominatur.* AL. Spießglaß. B. Antimonie. G. De l'antimoine. IT. Antimonio. H. Alcohol.

Stricturæ *Virgil. Scintillæ è candente ferro emicantes , teſte Nonio , cùm maſſa malleis ruditur : ita dictæ, quòd ſtrictim emittantur , vel quòd oculos fulgore præſtringant , quamuis Seruius ferri maſſam intelligat ea voce.* ἐπισπᾶσις. AL. Feulen/Gneiſt vom glöenden Eyſen ſpringend. B. De Böcken oft Geyſterē/oft Straelens die vant gloeyende Yſer ſpringhen. G. Les eſtincelles du fer chaud.

chaud. It. Le ſcintille del ferro ardente. H. Centellas de hierro caliente, ò ardiente.

DE MILITARIBVS OFFICIARIIS.

CAP. XLII.

ÆNeator *Marcellino, pro eo qui claſicum canit, qui æneo inſtrumẽto, tympani, in morem tenſo complosóque ſonitum dat.* χαλκοτύπος. AL. Herpaucker. B. Ketteltrommelſlager. G. Tãbourin à cheual. It. Tanburino à cauallo.

Verrò Tuoicen, tubæ cantu in bellum ciet, rurſúſque receptui canendo renocat: Cornicinis ac Buccinatoris cantui ſigna obtemperant, quando mouentur, aut mota fingenda veniunt, teſte Vegetio.

Annonæ ſtructor *Cic. à commeatu*, annonæ præfectus ἐπιμελητὴς σίτου *Dinarc.* βιαρχος, σιτάρχης. AL. Proulandmeiſter. B Prouandmeeſter. G. Gommiſſaire des vertouailles. It. Commiſſario delle vettouaglie. H. Prouedidor de la vitualla.

Anteſignanus *Cic. qui ante ſigna ſtat in acie.* σημαχος. AL. Der vor dem Fähnle ſteht in der Schlachtordnung. B. De voor in de Slach ſtaet. G. Qui marche en bataille deuant le port'enſeigne. It. Chi marcia nelle bataglia inanzi le enſegna. H. Que eſta en la batalla adelante de las banderas.

Armaturæ duplices *Veg. qui dupla ſtipendia merent.* duplicarij *Varroni dici videntur, quod illis ob virtutem duplicia cibaria darentur.* ἡμιεῖται *Arriano*, διπαχμιτλίται *Polluci, quòd duos mererent denarios, cùm unus ſtipendium eſſet militi diurnum.* AL. Doppelſoldner. B. Dubbel ſoudener. G. Double paye. It. Lancia ſpezzada. H. Picquero à dos pagas.

Baliſtarij *qui baliſtis utuntur, quib. & ſaxa & iacula euerberabant, & muros quaſſabant: quorum vicem implent nunc tormentarij, qui muros deijciunt ſternúntque validis machinis.* ἀκοντιςὰς, ἀκοντιςόλοι. AL. Büchſenmeiſter. B. Buſmeeſters. G. Canoniers. It. Bombardieri. H. Lombarderos.

Caduceator *Liuio, Legatus aut internuncius pacem petens.* κῆρυξ, εἰρηνοποιός. AL. Friedbott. B. Vreedbode/ Paysbode. G. Embaſſadeur de paix. It. Ambaſciatore della pace. H. Embaxador de la paz.

Caſtrorum præfectus *Tac. Veg.* AL. Der obriſte im Leger/ Feltheer. B. Veltheere/ Prouoſt. G. Le preuoſt. It. Il maeſtro del campo. H. El maeſtro del campo.

Calones *Liuio, Militares ſerui.* caculæ *Plauto.* σκηνοφόροι, ὑλοφόροι *Epigr.* varones *etiam, Cornuto teſte, militum ſerui dicuntur.* AL. Troßbuben. B. Trosbouen/ Troſſen/ Ruyters tonghen. G. Goujarts, valets des gendarmes. It. Li ragazzi de ſoldati. H. Los moços de los ſoldados, los rapazes de los eſcuderos.

Cataphracti equites *Liu. Salluſt.* vel cataphratti, *vt alij ſcribunt.* cataphractarij *Lampridio.* κατάφρακτοι. *de quibus ita Nonius: Cataphractos equites, in quibus maximum ſteterat pugnæ robur: his diſciplina*

pugnandi eſt, cùm aciem arctauerint, ſeruent impreſſionis tenorem: & immunes vulnerum, quicquid oppoſitum eſt, ſine haſitatione perrumpunt, Cataphracti ergo ſunt, qui grauioribus armis inſtructi ſtabili agmine congrediuntur. AL. Rutiſſer. B. Curiſſers/ Runters int volle Harnas. G. Gents d'armes armez de pied en cap. IT. Gente d'arme, armati da capo in piedi. H. Gente de armas, armados de la cabeça haſta à los pies.

Centurio *Caſ. qui centum numero præerat militibus.* ἑκατοντάρχης. AL. Ein Haubtman vber hundert. B. Een Hondertſteman / een Hopman ouer hondert. G. Centenier. IT. Centurione. H. Capitan de ciento armados.

Chiliarcha, tribunus. χιλίαρχος, ἡγεμὼν & *Leoni.* AL. Ein Haubtmann vber ein tauſent. B. Duyſenſte man/ een Capiteyn ouer duyſent. G. Coronel, capitaine de mille foudarts. IT. Colonello. H. Coronello.

Circitores *Veget.* vel circuitores, *Vigiliarum recognitores,* περίπολοι ἐφεδρεῖται *Polyb.* AL. Die Schaarwacht. B. De Heere die omgaet / de Schaerwacht. G. La ronde. IT. & H. La ronda.

Commilitones *Cic.* commilites *Caſ.* commanipulones *Spartian.* contubernales *Cic.* συσκηνῶται, ὁμόσιτοι. AL. Spieß oder Rotgeſellen/ Burßgeſellen. B. Rotgheſellen/ Stalbroeders. G. Compaignons de guerre. IT. Compagnoni. H. Companneros.

Conquiſitor *Liuio & Cicer. qui militum delectum agit.* ξενολόγος *Polybio.* στρατολόγος. AL. Ein Kriegs Commiſſari / Muſterherr. B. Een Commiſſaris oft Beueloman/ die de Knechten aenneemt/een Munſterheere. G. Commiſſaire, ou qui a charge de faire l'eſlite des gents, quelque ſeigneur de la monſtre. IT. Commiſſario di guerra, ò ſignore della moſtra. H. Commiſſario de guerra, ò ſennor de mueſtra.

Coricæus, *cum Exploratore idem ferè eſt, qui occultè ſubauſcultat quid dicatur.* κηρυκικός. AL. Ein Außſpeher. B. Een Luyſteraer. G. Eſcoureur, *quaſi auſcultator.* IT. Spia. H. Aſſechador.

Cornicen *Iuuen.* claſſicus *Varr.* cornicularius *Val. Max. & Cic.* buccinator *Cæſari*, claſſicen *Varr.* κερατίνης, σαλπιγκτής. AL. Zinckenblaſer/ Hornblaſer. B. Zinckeblaſer/ Hoornblaſer. G. Corneur. IT. Cornetta, ſuonatore di cornetto. H. Cuernero.

Cunicularij *vel* cuniculares *Veg.* qui *cuniculis ſuffoſſis impreuiſi emergunt, & hoſtilia munimenta inuadunt.* AL. Schantzgräber / Vnder gräber. B. Schanegrauers / Pioniers. G. Pioniers. IT. Pioneri, guaſtadori. H. Peoneros, gaſtadores.

Decanus *Veget.* decurio, *Manipuli præſes.* AL. Rottmeiſter. B. Rotmeeſter/ thiendeman. G. Dixenier en guerre, corporal. IT. Caporale. H. Caporal.

Deſertor, *qui ſtationem in militia ſuam deſerit.* λειποτάκτης. *& apud Caſ. qui perdito à caſtris abiit.* AL. Der ſeyn Platz od Glid verlaſt im Krieg B. De ſijn Geſellen verlaet in Krijch oft inden Brant. G. Delaiſſeur de ſes compagnons. IT. Abbãdonatore

tore de ſuoi compagni. H. Deſamparador, ò dexador de ſus compañeros.

Deſultor *Liuio*, *Eques qui alterum equum attrahit, in quem celeriter tranſilire, vbi res poſtulat, poteſt.* μετακάτης, ζεύξιππος, χάλης. AL. Reitſiger/ Springreuter. B. Reyſigher.

Procubitores *Feſto*, *Veluti qui noctu ante caſtra excubant, cùm caſtra hoſtium in propinquo ſunt.* B. Wtwacht.

Emaulor *Modeſtino*, *qui vltra tempus commeatus ab imperatore impetrati, à caſtris abeſt, leuiúſque crimen ſuſtinet quam deſertor,* παλίντης *Polybio.* AL. Ein Waghalß / ein Abentheurer/ein Kiſtenfeger. B. Een Krijſman die langer wtblijft dan ſijn Paſpoort inhoudt. G. Vn ſoudard qui hazarde de s'abſenter ſans congé. IT. Venturiero, ſoldato che s'abſenta piu che non gli ha permeſſo il ſuo capitano. H. Soldado que tarda mas que no tiene licentia.

Emiſſarius, *qui præcedit aciem ad laceſſendum hoſtem.* προμαχῶνες. AL. Der verlorne Hauff / die vorauffauffer/die zum Außſchoß verordnet ſeynd. B. D'auanguardie. G. L'auantgarde. IT. La ſcorta, l'auanguardia. H. La auanguardia, la ſcuerta.

Equites *Liuio*, equitatus *Plinio*, celeres *olim dicti, teſte Plinio.* ἱππῆς, ἱππεῖς, ἱππόται, ἱππάδες, ὀπλάδες, αἰχμάδες, ἱππικάδες, ἱπποκόρυσται *Hom.* ἱππεῖς ὁπλῖται *Porphyrio.* AL. Die Reiſſigen/der reiſſige Zeug / die Reutterey. B. Reyſigers / Ruyters te Peerde/ de Ruyterije. G. Les hommes d'armes, les cheuaux, gens de cheual, la cheuallerie. IT. Caualleria, gente à cauallo. H. La caualleria, los cauallos.

Excubitor *Colum.* νυκτοφύλαξ *Dioni.* AL. Wächter. B. Wachter. G. Guetteur, qui fait ou tient le guet de nuit. IT. Guardiano, guardia. H. Guardian, que haze la guardia de noche, eſcuchador vellador.

Excubitor ſpecularius, *qui in ſpeculis oraria excubat.* φρυκτωρός. *Thucyd.* φρυκτωρεῖν ἐπὶ πύργου *Ariſtoteli.* AL. Ein Wächter auff dem Warthurn. B. De Waecker op den Waecktoren. G. Le guetteur de l'eſchauguette. IT. Lo guardiano della lanterna, ſcuuinella della torre. H. El atalayero.

Fecialis *Varr. Cicer. Internuncius, vel belli vel pacis feriendæ.* πρόξενος, εἰρηνοδίκης *Halicarn.* σπονδοφόρος *Plut.* AL. Ein Bott der Abſagbrieff den Feinden zuträgt / ein Herold. B. Een Heraut om d'oorloge aen te bieden/oft pays te maecken. G. Heraut des armes. IT. Heraldo, re delle armi. H. Heroldo rey de las armas.

Funditores *Cæſ. qui fundis miſſilia & lapides iaciebant.* libratores *Tacito, quòd miſſilia eminus librando conterqueant.* σφενδονῆται. AL. Schlingenwerffer. B. Slingerworpers. G. Qui vſent de fondes à combatre. IT. Frombolaz, funditori, ò chi combattono con le fionde, ò frombe. H. Honderos.

Horum in locum ſucceſſere, qui plumbeas glandes iaculantur vi tormentarij pulueris eliſas. AL. Hackenſchützen. B. Haeckeſchutten/ Buſſchieters / Colueniers. G. Arquebu-

siers, hacquebutiers. It. Arcabusieri. H. Arcabuseros.

Hastati *Varr. qui in prima acie versabantur.* ϰοσφομάχοι *Polyb.* φιριμμαλίαι *Hemmerme*, ϰοσφοφόροι *Polyb.* σαρισσοφόροι. AL. Lange Spiessen. B. De langhe Spiessen. G. Les picquiers. It. Li picchieri. H. Los piqueros.

Imperator *Cicer.* Imperator exercitus, archistrategus. ὁ στρατηγὸς τῶν ὅλων στρατευμάτων *Polybio*, ἀρχιστράτηγος, αὐτοκράτωρ, στρατηγός. AL. Der brister Feldherr. B. Opperste Beltheere / Capiteyn generael van een Armeye G. Chef de guerre. It. Il generale della armata, ò del campo. H. Capitan general.

Lanceatij *Suet.* λογχῖται, λογχοφόροι, δορυφόροι. AL Lantzen. B Lantiedoerders. G. Les lances. It. Le lancie. H. Lanceros.

Legatus *Cæs. qui cum potestate mittitur.* legatus fiduciariam operam obtinens *Cæs.* φιλοβασιλεὺς αὐτοκράτωρ *Xen.* ὑποστράτηγος. AL. Ein Statthalter/oder Lutenambt. B. Een Stadhouder / oft Lieutenant. G. Lieutenant. It. Il luoco tenente del capitano generale. H. El luego teniente del capitan general.

Ligiatores *Liuio*, *Milites qui lignatũ eunt.* ξυλοφόροι, ξυλητοὶ, φρυγανοφόροι, φρυγανισταὶ, ὑλοφόροι. AL. Holtzhawer. B. De Hout gaen rapen ende soecken. G. Qui vont querir du bois. It. Chi vanno per legna. H. Los que traen lenno.

Lixæ *Liuio*, *qui exercitum sequuntur lauandi & coquendi gratia.* AL. Die Sudler/Köch vnd Waschertinne im Krieg. B. De Schommelcock / een Cracumels / ende Wasscherssen. G. Cuisiniers & lauandieres. It. I cuoghi & la lauandaie. H. Los aguaderos, los cozineros y las lauanderas.

Magister equitum *Liuio.* ἵππαρχος, ἱππαγρέτης *Suidæ.* AL. Obrister Riitmeister. B. Oberste Ridmeester. G. Le general de la cheuallerie. It. Il generale della caualleria. H. El general de los caualios.

Mensor *Veget.* designator diuersoriorum. σημαδμός, σαδμοδότης *Plutar.* AL. Führierer/ Herbergbestteller/ Quartiermeister. B. Forier/ oft Quartiermeester. G. Fourrier, ou qui ordonne les quartiers. It. Foriere, ò il maestro de e quartieri, i loggiamenti. H. El forerio maior, ò el aposentador.

Mensoris enim erat diuersoria in oppidis designare, militi tentoriorum positum præscribere.

Metator *Veg. Cic. qui castris locum eligit.* AL. Ein Legerschlager. B. Die t'leger ordineert om te slaen. G. Qui choisit le lieu pour asseoir le camp. It. Il maestro del campo. H. El maestro del campo.

Miles *Liuio*, *qui sacramento rogatus & adactus est.* στρατιώτης ϛrarius *Varr. ab ære, quòd stipendium faciat.* πυχεφόρος *Eurip.* μωδηφόρος. AL. Ein Kriegsmann/ ein Soldner. B. Een Krijsknecht/ Sondact / oft Soudener. G. Vn soldat, soudard, homme de guerre, gendarme. It. Soldato. H. Soldado.

Miles ære dirutus *Cicer.* exautoratus *Liuio*, expunctus stipendiis *Paulo.* ἐπιζωσμένος *Herodiano*, ἐσκριμένος AL. Außgemusterte Knecht. B. Wtgemonsterde Krijsknecht. G. Soudard

dard cassé, mis hors de l'estat. It. Soldato cassato, scancellato. H. Soldato à quien quitaron el sueldo.

Miles auctoratus *Hor.* delectus. *δόκιμος, ἔκλεκτος, ὁπλεκλεγμένος ἔκκριτος. σύγκριτος, κατάλεκτος, λεγάς, ἐπίλεκτος Herod. Polybius, ἐκτραορδινάριος, id est*, extraordinarios, *interpretatur ὁπλίτης: cuiusmodi è societate deligebãtur.* AL. Geschworne Kriegsleut. B. Ghemonsterde Krijsmechtē. C. Soudard iuré & payé. It. Soldato pagato & giurato. H. Soldado pagado y obligado à seruir.

Miles causarius *Liuio*, valetudinarius, *qui iusta de causa militiæ laboribus supersedere potest. ἀσθενής.* AL. Vm redlicher vrsachen willen erlaubet. B. Een Lantsknecht die sijn Passport heeft/ om sijnder sieckten oft andere eerlicke oorsaecken wille. C. Qui est delaissé par sa maladie, ou par quelqu'autre iuste empeschement. It. Cassato à cagion honesta. H. Licentiado con buena razon.

Miles classiarius, classicus *Curt.* epibates *Hirtio*, inscensor *Lampridio. ἐμβάτης, ἐμβάτωρ.* AL. Ein Kriegßman auff dem Wasser. B. Eñ Krijsman ter Zee. C. Soudard en mer. It. Soldato in mare, di galea. H. Soldado por mar, ò en galera.

Miles emeritus *Lucan.* rudiarius *Suetonio, qui rude donatus. ἀφηλικιώτης Dioni, ἐξεστρατευμένος ἐν γήρᾳ Appiano.* AL. Ein alter außgedienter Kriegßman. B. Een oude Krijsman/ die van ouderdom niet meer ghedienen en can. C. Soudard cassé par sa vieillesse. It. Soldato cassato per la sua vecchezza. H. Soldado iubilado.

Miles euocatus *Cæsari, qui post emerita stipendia reuocatur militatum. (euocatorum autem ordo honestus erat) ἀνάκλητος Dioni. ὃς πεπαυμένος στρατιᾶς, ἐπ' αὖθις αὖθις ἀνακληθείς Dion.*

Miles grauis armaturæ *Liuio, ἁπλίτης. ἁπλοφόρος βαρὺς, στάσιμος, ἑπλίτης Ionic. tales dicuntur, & βαρὺ πλῶν Polybio.* AL. Ein Knecht mit schwärem Zeug/ Harnisch oder Rüstung. B. Een Krijsman int volle Harnas oft swaer ghewapent. C. Homme d'arme. It. Huomo d'arma. H. Hombre de armas.

Miles gregarius *Sallustio. ἰδιώτης, ἐπιπεζικός.* AL. Einspänniger. B. Inspanniger. C. Soudard peu renommé. It. Fantacino. H. Besonno.

Miles leuis armaturæ *Cic.* expeditus *Sallust.* ferentarius *Eid. & Veg.* veles *Liuio*, rorarius *Eid. qui expedita ratione pugnam capessit, & obnin telu. ψιλὸς Aristoteli. κοῦφος, ἐλαφρὸς. δίχειρ, δίκελος, δίχερ Polybio, πλατοφόρος, γυμνήτης, ἀζωνος Appiano, ἀκροβολιστής.* AL. Scharmützler/ ein ring gerüster Kriegßmann/ ein fertiger Landsknecht. B. Een Waechhals/ een Auenturier/ een lichtueerdigen Krijsman. C. Homme de guerre armé à la legiere. It. Soldato armato alla leggiere. H. Soldado que esta poco armado.

Miles limitaneus *Theodos.* præsidiarius *Liuio, idem fermè sunt, nisi quòd in regni limitibus ille præsidio sit, hic etiam mediterraneis locis. φρουρὸς, ὅρος, ὁ ἐν τοῖς μεθορίοις.* AL.

Der in der Beſatzung/ oder auff der Grentz ligt. B. Die op de Frontieren in garniſoen ligget. G. Qui eſt en garniſon ſur les frontieres. It. Ch'é nella guarnigione inſu le frontiere. H. Hombre de la guarnicion.

Miles ſtationarius *Vlp.* φύλαξ. AL. Der die Schiltwacht hält. B. De op die Wacht is. G. De guet. It. Di guardia. H. De guardia.

Miles veteranus *Cic. qui diu militiam ſecutus eſt.* γεγυμνασιάρχης *Appiano.* AL. Ein alter Landsknecht. B. Een veruaren een oudt Kriſsman. G. Vn vieil ſoldat. It. Il ſoldato vecchio. H. El ſoldado vieio, y anciano en la guerra.

Miles tumultuarius *Liu.* ſubitarius miles *Liuio, ſubitario collectus,* ἀυτοσχέδιος. AL. In eyl zuſamen gebracht. B. Metter haeſten vergadert. G. Fait à la haſte. It. Racolto preſtamente. H. Cogido en prieſſa.

Miles triarius *Liu. Strenuus & explorate virtutis miles.* ἀειστὸς, πεζέτερος *Vlp. Demoſth. interpr.* λοχὰς, ἀειστίδων ἰζηλιγμὸς *Athenæo.* AL. Ein friſcher vnnd freymütiger Kriegßmann. B. Een vrijen een dapſferen Kriſsman. G. Vn bon ſoudard. It. Vn buon ſoldato. H. Vn buen ſoldado.

Miles voluntarius *Liuio,* volo *Eid. qui vltro nomina dat.* ἐθελοντὴς, αὐτομόλους. αὐθαίρετος, αὐτόκλητος, αὐτόπαχτος, ἑκουσιόπαχτος, ἀπροκλήτος, ἀπροτρόπους, αὐτόπαχτος. AL. Ein freywilliger Knecht. B. Een willige Goudaet. G. Soudard voluntaire, qui vient ſans contrainte. It. Soldato di ſua buona voglia. H. Soldato de ſu buena y propria voluntad.

Milites aduentitij *Cic.* externi *Eid.* extraordinarij. ξένοι *Dion.* ξενικοὶ *Plutarcho.* AL. Außlandiſche Kriegßleuth. B. Wtlanſche Kriſchstieden. G. Soudarts eſtrangiers. It. Soldati foreſtieri. H. Soldados de tierras agenas.

Militum ſupplementum *Liuio, Militares copiæ, que in ceſorum numerum ſupplentur.* πλήρωμα. AL. Das außfüllen/ erſtatten. B. Knechten/ daermen de Rotten oft Vendelen wedet met vult. G. Suppleiment. It. Suppleimento. H. Accomplemiento.

Obſes *Cic. qui tuendæ fidei cauſa alterius potestati traditur.* ὅμηρος *Polyb.* ὅμηρος, ὁμηρεύω *Plut.* ἀσφάλισμα, ἐνέχυρον. AL. Gyſſel/ Pfandsmann. B. Oſtaſel/ Pantman. G. Oſtage. It. Statico, hoſtaggio. H. El rehen de las treguas.

Optio *Suet. qui excubiarum negotium obit per oculatos inſpectores, ipſe excubiis præfectus. Optionis nomen in veteribus marmoribus non rarò occurrit, è quibus vnum multorum vice erit. quòd Piſis erutum ita habet.* IN EIS TESSERAR. OPTIO VEXILLARIVS. ὁ ἀντὶ *Plutarcho exponitur.* ὁ δὲ ἀντὶ ἐπιστολέως πλέων. *Turnebus aliter exponit, vt optio ſit, qui, tribunis vel centurionibus morbo aut negotio impeditis, tanquam vicarius adoptatus, omnia curæ eorum munera.*

Ordines *Cic.* numeri *Suet. quos ſtatus militiæ nominant, & aliquo in numero ſunt & præſunt, vt centuriæ, cohortes.* τάξις ἑκατονταρχικαὶ, ἀριθμοὶ *Syneſio.*

Ordinum ductor, dux militum. ἡγεμὼν,

μὰν, Hom. & Æschylo, ὁπλίταρχος, αἰχμήτης Sophocli, ταγὸς, λοχαγὸς Suidæ, στιμάγαρ. Arist. τακτιάρχης, στράτηγος. χιλίαρχος, ἡγήτωρ, πέλτασταρχος Æschylo. AL. Haubtmann / Rottmeister/Feldwebel. B. Hopmã/Rotmeister/Veldweuel oft Sergent. G. Capitaine, corporal, sergeant. IT. Capitano, caporale, sergente, condottiero de genti. H. Capitan, caporal, sergente.

Pedites *Hirt.* peditatus *Cicer.* πεζοί, φάλαγξ *Orbicio.* AL. Die Knecht/Fußknecht. B. Doetknechten. G. Gẽts à pied, pietons. IT. Fanti, fantaccini, geute à piede, pedoni. H. Peones, soldados à pie.

Perfuga *Cicer.* transfuga *Liuio*, defector *Sueton.* αὐτόμολος, ἀνταίτης. AL. Ein verlauffner/abfälliger/abtrinniger/ oder feldflüchtiger Kriegsmann. B. Een overlooper/die totten Vyant overloopt. G. Qui s'enfuit aux ennemis. IT. Chi s'accosta al nemico & lascia e suoi H. Tornadizo.

Præfectus rerum capitalium, quæsitor *Varg.* *Ascon.* prætor rerum capitalium, latrunculator *Vlp.* κακούργων *Moschopulo*, ἐπὶ τῶν ἐγκλημάτων πόλεως. AL. Schultheiß/oder Profoß. B. de Prouoost. G. Le preuost des mareschaux. IT. Il preuosto. H. Pesquisidor, preuoste.

Præfectus vigilum *Paulo* ἔπαρχος τῆς νυκτοφυλακίας *Digni.* AL. Der Wachtmeister. B. De Wachtmeester/oft de Wachtbesetter. G. Le capitaine de la garde du roy. IT. Il capitano della guardia. H. El capitan de la guardia del rey.

Primipilus *Veget.* unde *Primipilum ducere Cæsar dixit. Primi ordinis ductor, primus centurio.* πρωτοστάτης. AL. Haubtmann der ersten Rott/ oder Geschwaders. B. Hopman vant eerste Rot oft gheswader. G. Capitaine de la premiere bande. IT. Capitaneo della primera banda. H. Capitan de la primera benda.

Sagittarij *Cic. qui sagittis iaculantur.* τοξόται. AL. Schützen. B. Schutters metter haut oft Voetboghe. G. Archiers. IT. Arcieri, balestrieri, sagittarij, saettieri. H. Frecheros, ballestreros.

Scutati *Cic.* ἀσπιδοῦχοι *Eurip.* ἀσπιστὴς *Homero*, ἀσπιστῆρες, ἀσπιδοφόροι. AL. Schiltfüzer. B. Schiltvoerders. G. Armez de boucliers. IT. Iscutati, le targhe. H. Los que traen escudo ò targa.

Signifer *Cic.* vexillarius *Liuio.* σημειοφόρος, σημαιοφόρος. AL. Fendrich. B. Vaendrager G. Port'enseigne. IT. Alfiere. H. Alferez.

Speculator *Cæs. Cæs.* explorator *Cæs. à speculis, ex ordine tesserariorum.* κατάσκοπος, σκοπὸς, σκοπεύειν *Epigr.* σκοπὸς *Hom.* σκοπιὰ ἐς *Aristoph.* ἐπίσκοπος, κατάσκοπος *Xenoph.* κατάσκοπος. AL. Außspeher. B. Verspieder/Vespieder. G. Espie, eschaugueteur, espieur, espion, gueteur. IT. Spia. H. Espia.

Erat in Speculatorum numero, quem Liuius hemerodromum *Græca vocat testatur, qui ingens spatium die vno cursu metiebatur, qui diluculo emissus ad speculandum sub noctem reuertebatur.* ἡμεροδρόμος, ἡμεροδρομία *Æneæ.*

Tesserarius *Suet.* qui nocturnarum excubiarum tesseras tractat, & per militum contubernia denuntiat. τεσσεράριος *Plutar. in Galba* voce

Latina dicitur, exponitúrque, ὁ δι' ἀγγέλων σημασίας τιλῶν, qui per internuntios tesseram dictat, ὁ συσσημαίνων. AL. Wachtmeiſter/oder Weibel/der das Loß oder die Kreid gibt. B. Wachtmeeſter / wachſteẽer/ die de Looſe gheeft. G. Le ſergeant qui baille le mot du guet. IT. Il ſergente che da la parola. HIS. El ſerjente que dize la palabra.

Tribunus armamentarij. AL. Zeugmeiſter/Arckeleymeiſter / Zeugſchreiber. B. Artilleriemeeſter. G. Maiſtre de l'artillerie. IT. Il maeſtro della artigleria. H. El artillero, el maeſtro de la artilleria.

Tribunus militum *vel* militaris *Ponio, cuius munus erat milites in caſtris continere, & ad exercitationem educere.* Mariſchalcum *paſſim nominant.* B. Marſchalck.

Tubicen *Veget. qui tubæ cantu Martem accendit, vt inquit Virg.* σαλπίκτης, ὁ τρομπήτης. AL. Trommeter. B. Trompetſlagher. G. Trompetteur, trompette. IT. Trombetta. H. Trompera.

Tympaniſtes, *vel* tympaniſta, tympanotriba *Plaut.* τυμπανίστης, τυμπανοτρίβης. *qui tympanum pulſat.* AL. Trommelſchlagher. B. Trommelſlagher. G. Tambourin, tabourineur. IT. Tamborino. H. Atabalero, adufero, pãdereteiro, tamborin.

Tyro Cic. *Nouus miles.* νέος, νεοσύλλογος *Appiano*, νεόλεκτος, νεοσύλλεκτος *Ioſepho.* AL. Ein Lehrjung im Krieg/ ein junger Kriegßman B. Een iongh Krijſman/een nieuwe Krijchsappel. G. Bachelier auxarmes, nouueau ou ieune ſoudard. IT. Soldato nouicio, ò giouane. H. Soldado mancebo, moço, ò nouicio en la guerra, beſonno.

Vragus, *Poſtremi agminis dux.* ἡγεμὼν ἐσχάτης. AL. Haubtmann des Hinderhalts. B. Capiteyn van d'arriere Garde. G. Capitaine de l'arriere garde. IT. Capitano della retroguardia. H. Capitan de la retroguardia.

DE MILITARIBVS REBVS.

CAP. XLIII.

ACies *Cic.* παράταξις, σύνταξις *Æliano*, τάγμα. *Inſtructio exercitus in procinctu pugnæ ſtantis, & ad conſligendum parati.* AL. Ordnung/ Schlachtordnung / geruſter Zeug. B. Slachoorden. G. Armee en ordre. IT. Eſercito in ordinanza. H. Haz, batalla ordenada.

Ad manus venire *Cicer.* collato pede prœliari *Liuio*, conferre manum *Cic.* conferre ſigna *vel* pedem *Liuio*, conſligere acie *Eidem.* gradum conferre cum hoſte *Eid.* decernere armis *Cic.* decernere acie *vel* ferro *Liuio.* εἰς χεῖρας ἰέναι *Thucyd. Halicarn.* συνάπτειν εἰς τὰς χεῖρας *Polyb.* συμβάλλειν *Chryſoſt.* συνάπτειν *Plutarch.* συμβάλλειν *Xenoph.* συνάπτειν τὴν μάχην *Plutarth.* εἰς σεῖραν μάχης ἔρχεσθαι *Halicarn.* ἐμὸν φέρεσθαι *Xenoph.* χείρεσθαι ἄρτι *Hom.* μάχης ἀπέχεσθαι *Eidem.* παρασκευὴν ἔχειν *Eurip.* καταρχεῖν τῆς μάχης *Polyb.* ἐμὸν χαρεῖν τοῖς πολεμίοις *Eid.* συμβάλλειν, συμπίπτειν, συμπλέκεσθαι *Plut.* φεύγεσθαι, ξυνέρχεσθαι ἀπὸ πίπτειν τῆς μάχης *Thucyd.*

συμ-

συμμίξαι ἐς χεῖρας πολεμίοις *Xeno.* εἰς χεῖρας τοῖσιν ἀπιδαν *Herodoto.* πειρασθαι μάχῃ *Xenop.* ἐγχειρεῖς μάχεσθαι *Eid.* AL. Streiten/ Schlahen/Kempffen / von freyer Handt Streitren/ Schlacht lieffern. B. Hant gemeen worden/ ter slach / oft mran aen mon comen/voet by voet oft by stoet setten/ slach leueren. G. Batailler, combatre, venir à la main, liurer la bataille. IT AL. Combatere, dar la bataglia, venire alle mani, entrar en zuffa. H. Pelear.

Æstiua *Liuio, Alsiosa loca in quibus æstivis caloribus vitandis stant milites Sicula.* AL. Summerleger. B. Somerleger in Coele plaetsen. G. Lieux champestres, où il fait fraiz. IT. Luogo doue sta il campo d'estate. H. Real de gente en el estio.

Agmen *Virg. propriè exercitus ambulans itéque faciens.* πάγυα *Dioni,* τάξις. AL. Ein ziehender Kriegszeug. B. Een trecken de Heyr / een voortmarcerende Camp. G. Armee qui marche. IT AL. Esercito che marcia. H. Campo que camina.

Alæ *Liuio, Equitum ordines, quòd alarum vice pedestres copias obtegant utrimque.* ἄγυια. AL. Flugel der Reisigen. B. De Vleughels vant Peerdevolck. G. Les ailes de la cheuallerie. IT. Ala de la cauallaria. H. Ala de la gente de caualloo rendida.

Sunt autem Alæ *in equitum gente, quod* Cornua *in peditibus. id quod Grammaticorum vulgus confundit.*

Apparatus bellicus *Cicer.* παρασκευὴ πολεμική *Æliano.* AL. Rustung zum Krieg. B. Ghereetschap totter Oorloogc. G. Appreſt de guerre. IT. Apparato di guerra. H. Apparejo de guerra.

Arma *Cicer. quibus corpus munimus.* armatura *Cic.* ὅπλισματα, ὅπλα, ἔντεα, τεύχεα χάλκεα, *arma è quauis materia facta, quibus nos in hostem armamus, Xenop.* ἐγχείμαχα σαφῆ ὅπλα, *hæc Artemidorus* ὁπλοκτασία *vocat, quòd ad corporis tutelam in vsum:* οἱ ὅπλα τὰ ἐκβόλα, *missilia omnis generis iacula.* AL. Waaffen/Kriegswaaffen / Harnisch. B. Wapen/harnas. G. Armes, armures, Harnois. IT. Arme. H. Armas. ANG. Vveapons.

Arma inuenisse memoratur Phoroneus Inachi filius, Hygino teste: Galeam Curetes, vt Diodorus, aut, vt Plinius vult, Lacedæmonij; Loricam Mydias Messeneus, Plinio teste: Clypeum, Prœtus & Lacrtius inter se digladiantes, vel si Plin. stabitur, Chalcus Athamantis Thebani filius: Gladium, Belus Neptuni filius, cùm antea fustibus sudibusque res gereretur, vt scribit Hyginus, quod inuentum Curetibus alij tribuunt, vt Spartanus Plin. Iaculum & Amentum Ætolus Martis filius inuenit, Plin. Hastam Lacedæmonij: vt Hastam velitarem Pylumnus Tyrrhenus: (sic enim in manuscripto Pliniano codice lego) Lanceam Ætoli: Frameam Mars: Vmbonem clypeo addidisse, & galeis cristas, Cares populi leguntur apud Thucyd. schol. Fundæ inuentio Ætolis datur à Strabone, Balearibus à Vegetio: Phœnicibus à Plinio, Arcum Scythes Iouis filius, vt Sagittam Perses, Persei filius inuenit Plinij testimonio, vtrumque Apollini dat Diodorus: Peltam Illyrij popu-

li, Clementi teste: Harpen Thraces: vt idem ait: Tympani inuenti gloriam sibi vsurparunt Corybantes, vt apud Euripidem Bacchus testatur: Balistam excogitarunt Phœnices: Onagrum Cretenses, Plinio teste: Helepolin Demetrius cognomento Poliorcetes: Arietem Epeus ad Troiã, Ammiano auctore: Ocreas Cares ostenderunt, teste Plinio Amazones bipennem: at inducias Lycaon primus instituit: Thesei Fœdera.

Armilustrium, *Armorum lustratio.* ὁπλοκαθάρσιον, ὁπλοκάθαρμις. BEL. Wapenschouwinghe.

Auxilia *Tac. Suet.* cohortes auxiliariæ *Cicer. Cohortes è socio confœderatisque conscriptæ.* cohortes auxiliares *Cæs.* συμμαχικὸν *Demosthen.* AL. Hulff von Bundsgenossen/Zusatz. B. Bystant van de Verbonts genooten. G. Secours, aides desalliez. ITAL. Socorso. H. Ayuda.

Canere bellicum *Cicer.* canere classicum, signum dare buccina *Curtio*, ad arma conclamare *Liuio*, *quod postremum videtur nonnihil à reliquis discrepare, vt sit, quando nunciato hostis aduentu totus castris tumultus exoritur, & arma inclamantur, nimirum ad castrorum defensionem, non autem pugnam. videtur tamen eodem cum prioribus sensu extulisse Arrianus, vbi ait:* ὑπὸ σάλπιγγων τὸ ἐναλίῳ ἀλαλάζειν. *rursus,* ἐναλίου ἀλαλάζειν ἀλαλάζειν *simpliciter Halicar.* σημαίνεσθαι τὸ πολεμικὸν *Diodoro*, σημαίνειν τὴν ἔφοδον *Plutarch.* σημαίνειν τῇ σάλπιγξι. *Andocide*, ὑποσημαίνεσθαι τὸ εἰς ἔφοδον *Pol.* AL. Ein Lermen blasen oder schlahen. B. Alarm slaen. G. Sonner à l'arme. IT. Sonar la battaglia, dare all'arma. H. Tanner para acometer la batalla.

Castæ *Hirtio. Militum tentoriola è cespitibus, & stramentis.* καλύβαι, σκηναὶ ἐκ φρυγάνων. AL. Strohäuser/oder Hütte. B. Hutten. G. Logettes, maisonettes. IT. Casette, ò capane di terra & paglia. H. Cabannas de tierra y paja.

Castra *Cic.* στρατόπεδον, παρεμβολή. AL. Leger/Heerleger. B. Leeger. G. Camp. IT. Campo, allogiamento di soldati. H. Campo, real de gentes armadas.

Castra metari *Liuio*, ponere *Cæs. Cic.* στρατοπεδεύεσθαι, πήγνυσθαι & χάρακα *Halicar.* κατασκάζεσθαι AL. Das Leger schlahn. B.'t'leger slaen. G. Camper, asseoir le camp. IT. Accampare. H. Metter y poner su campo, accampar.

Caterua *Hor. Indistincto similiter capitum numero censetur apud auctores.* λόχαι, τάξεις. AL. Kriegßschaar. B. Een Bende/een hoop Volcks. G. Bande de gens d'armes. ITAL. Banda ò moltitudine di gente armata. H. Muchos hombres d'armes.

Centuriã *Cic.* ἑκατοστύα, τάξις *Orbicio.* AL. Ein Rott von hundert Kriegßleuten. B. Een Rot oft Bende van honderd Krijgslueden. GAL. Centaine. ITAL. Squadra de ciento fanti. H. Esquadra de ciento soldados.

Classis, *pro multitudine hominum adunata, vetus est, vnde* classis procincta *pro exercitu ad prælium instructo.* μοῖρα, τάξις. Classes *etiam pro equitum ordinibus exiuit Virg. Cuneus eadem ratione apud eundem accipitur, pro conferta hominum turba, fortè quod cunei in modum pertundunt pe-*

rumpere quasique diffindere hostilia agmina possit. ἐμβολὴ & Æliano. Cuneus esse videtur acies cuneum representans.

Cohors Cæs. Legionis pars decima, ut volunt, Callisthenes septingentis armatis, ducentis Ephorus, centum Plutarchus constare cohortem annotarunt: nos reiecta opinionum pugnantium certamine, pro armatorum incerto numero vocem accipimus. σπεῖρα, πάγμα, λόχος. AL. Hauffen Kriegßvolcks. B. Een hoop Krijchsvolck. G. Flotte de gents d'armes. IT. Squadra de gente d'arma. H. Esquadra.

Cohors millenaria, *Constabat mille centum & quinque peditibus, centum triginta duobus loricatis equitibus. eáque in singulis legionibus una tantùm erat, sub aquilæ signo contenta.* cohors milliaria Vegetio.

Cohors prætoria Cic. *quæ consuli aut prætori in prouincia præsto semper & deuota erat, ab eo nusquam decedens. Ita vocari potest, quæ regis aut principis tutelæ satagens, quasi in famulitio eius & ad nutum parata est.* πάγμα σωματικὸν. AL. Des Obristen oder Feldherrn Gwardi. B. Eenes Coninckx oft Veltheerens Garde. G. La garde du roy. IT. La guardia del principe. H. Capitania de la guardia del rey.

Coniuratio, *quæ fiebat motu tumultuario, quando propter imminens vrbi periculum singulos in verba iurare necessitas.*

Conscribere exercitum Cæsari, colligere exercitum Cicer. centuriare Eid. cogere militem vel copias Cæs. ποιεῖν στρατεῖαν Xenoph. ξυλλεγεῖν, καταλέξασθαι τὴν στρατιὰν Xenop. συλλέξαι Diodoro, ἀθροίζειν Aleiphroni, στρατολογεῖν. AL. Kriegßleuth auffnemen / vnd einschreiben / ein Zug zurusten vnd samlen. B. Knechten annemen. G. Enrouler, enregistrer & amasser gents de guerre. IT. Raccogliere soldati. H. Hazer y coger armada.

Auctorare militem Liuio, sacramẽto obligare Cicer. stipendio obligare. ὀψωνεῖσθαι. AL. Verpflichten / Lauffgelt geben B. Verbinden / Loßgelt gheuen / Gelt op die Hant geuen. G. Obliger pargages. IT. Dar danari de caparra. H. Dar algunos dineros à los soldados por obligarlos.

Copiæ Cic. manus Virg. Tacito δύναμις, στρατὸς Callimacho, sed abusiuè, πυμαχόμενον Æschylo, λεὼς. AL. Ein hauffen Kriegßleuth. B. Eenen Armeye / een oop Crijchsvolck. G. Armee. IT. Armata. H. Armada, huesta de genies armadas.

Copiæ nauales Tacito. ναυτικὸς λαὸς, ναυσὶ ἐφεστὼς ὅμιλος Æschylo, ναυβάτης λεὼς Eidem. AL. Kriegßvolck zu Wasser. B. Armeye te Water. G. Armee par mer. IT. Armata per mare. H. Armada por mar.

Copiæ terrestres, agmen terreſtre Lucano. πεζικὸν, πόδεσσι λεὼς Æschylo. AL. Kriegßleuth zu Land. B. Armeye te Lande. G. Armee par terre. IT. Esercito per terra. H. Armada por tierra.

Corona castrensis, *sine* vallaris Liuio. *hæc ex auro in valli speciem efformato donabatur illi qui primus hostilia castra pugnando inuaserat.*

Corona ciuica Cicer. *qua ciuem ciuis donat, ob salutem vitámque ab eo perceptam: eráque iligna vel querna: postea placuit ex æsculo, testante Plinio.*

Corona mũralis *Sillio, qua donabatur ab imperatore, qui primus murum ſubierat. inde velut pinnis muralibus interciſa, erátque frondea, vt Plinius, vel, vti Agellio crediderim hic potius, aurea.*

Corona naualis *Virg.* roſtrata *Plinio, qua nauiũ roſtris inſignita, quam accipiebat qui prælio maritimo primus hoſtilem nauem armatam inſiluerat.*

Corona obſidionalis *Liuio, quam obſeſſi liberatori ſuo dant, erátque graminea, è gramine loci obſeſſi plena.*

Corona oualis *Agellio, ſiue* myrtea, *qua vtebatur imperator, qui incruenta victoria hoſtem proſligarat.*

Corona triumphalis *Ouid. aurea erat, quæ imperatori ad honorem triumphi mittebatur, antiquitus laurea.*

Cuniculos agere *Cæſ.* τοῖς ὀρύγμασιν ἐγχειρεῖν *Polybio,* ὑπορύττειν. AL. Vntergraben. B. Ondergrauen / ond mijnẽ. G. Faire des mines, miner. IT. Far delle mine. H. minar.

Bellum *Cicer.* μάχη *Colutho,* μάλη *Heſiodo,* πόλεμος. AL. Krieg. B. Oorloge / Crijch. G. Guerre. IT. & H. Guerra.

Bellum domeſticum *Cicer. Iuſtino, quod intra ditionis fines geritur.* ἔνδημος. AL. Einheimiſcher Krieg. B. Oorloghe binnens Lants. G. Guerre domeſtique, au pais. ITAL. Guerre domeſtica, nel paeſe, & caſa ſua. HIS. Guerra en ſu tierra.

Bellum externum *Cic.* ἔκδημος, ὑπόδημος, ξενικός, διακόσμιος. AL. Außländiſcher Krieg. B. Wtlantſche Crijch. G. Guerre eſtrangiere. IT. Guerra fuora del paeſe. H. Guerra eſtrannera, y fuera de ſus tierras.

Bellum internecinum *Liuio,* exitiale, exitioſum, *quo alterius partis exitio iniuriæ aut odia expiantur.* πόλεμος παντολέθριος, παντάλης, καὶ ἀπάνδικος συμφορὰ *Zenobio.* AL. Todtlicher / oder verderblicher Krieg. B. Doodtliche oft verderflicke Crijch. G. Guerre mortelle, bataille fort cruelle. IT. Guerra molto crudele & atroce. H. Muy damnoſa guerra.

Bellum inteſtinum *Cic. quo ciuitas velut in ſua viſcera deſeuit, ac graſſatur.* ἐμφύλιος πόλεμος, ἐνδήμιος. AL. Auffruhr / empörung / einheimiſcher Krieg / menterey. B. Oproer / oploop / burgerlicke twiſt / muyterye. G. Sedition, guerre entre bourgeois. IT. Seditione ò guerra ciuile, fra cittadini. H. Guerra de vezinos.

Canere receptui *Liuio.* ἀναχαλεῖν τὴν σάλπιγγα *Diodoro,* ἀναχλητικὸν σημαίνειν *Eid.* ἀνάκλησιν ποιεῖν *Plut.* receptui ſignum dare *Liuio.* AL. Vom Streit abmahnen / den Abzug blaſen oder ſchlahen. B. Den aftocht / t'vertreck / oft retret ſlaen / oft blaſen. G. Sonner la retraite. IT. Sonar la raccolta, far ſegno di ritirarſe, voltar faccia. H. Tanner para ſe retraer.

Corona vrbem inuadere *Cæſ. circumfuſo vndique, ne qua pateat effugium, exercitu inferre ſigna.* AL. Ein Stadt im Kreiß an lauffen / vñ ſtürmen B. De ſtat rontſom beſtormen. G. Enuironner vne ville. IT. Circondare, ò aſſaltare la terra d'oni banda. H. Aſſaltar la villa de todas bandas y partes.

Dare nomen militiæ *Cic. vel* ad mili-

militiam *Liuio*. Χειροτόνησαν *Arriano*, στρατιώτην εἰς τὸν κατάλογον *Appian*. AL. Sich zum Krieg lassen einschreiben. BEL. Hem laten inschrijuen. G. Se faire escrire ou enregistrer pour estre soudard. ITAL. Se far scriuere per soldato. H. Dexar se escriuir por soldado.

De summa rerum prœlio decertare, de summa imperij dimicare, extremam belli aleam experiri, summam salutem periclitari *Cic.* in dubiam seruitij imperiíque aleam ire *Liuio*, aleam omnem iacere *Suet.* vltima experiri *Liuio*. κρίνειν περὶ τῆς ὅλων *Polyb.* κρίνειν τὰ ὅλα *Eid.* κινυβεύειν τοῖς ὅλοις, καὶ ὥσπερ τῆς ὅλων *Eid.* ὁλοχειρὶ μάχην ποιεῖσθαι *Halicarn.* εἰς τὸν περὶ τῆς ὅλων συγκατατιθέναι κίνδυνον *Polyb.* AL. Das letzte vnd eusserste versuchen / alles wagen vnnd in die Schantz schlahen. B. Al op al wagen / eñ in een kantse setten. G. Se mettre en hazard, ou de vaincre ou d'estre vaincu par bataille. IT. Venire alla bataglia reale. H. Pelear por auentura de vincer, ò de ser vincido.

Decursio, decursus *Agellio*, decursio ludicra, Troiæ lusus. ἱππόδρομος, ἱππασία, διπλασία, αἰθερασία. AL. Das Stechen vnd Turniren. BEL. Steeckspel / tournoyinghe. G. Ioustes, tournois, courrement de lances. IT. Giostra. H. Torneo.

Direptio *Cicer. propriè in expugnatione locorum, quando libidini victoris patent omnia.* ἁρπαγὴ *Æschini.* AL. Plunderen / plunderung. B. Plonderinghe. G. Pillerie. IT. & H. Sacco.

Euocatio, *qua subitum ad bellum euocabantur virgtim.*

Ex iure manu consertum vocare militarem res posse videtur, si de peculio ipsius ac regno in alienam possessionem immigrarem. Proinde militia vt instrumentum (quæ propria habet, colit, agnoscit) comungatur, ratio poscere videtur: quin & ipsum litis periculum deterret, quo defungi, liberari, atque eximi adeò malim, quàm illam æstimari.

Exauctorare militem *Liuio*, sacramento absoluere. AL. Vrlauben / erlauben / den Eyds erlassen / außmustern / den Sack geben / abdancken. B. De Knechten afdancken / verlof gheuen laten loopen / wtmonsteren / den Eeds onslaen. G. Casser les souldarts. IT. Cassar ò licentiare è soldati. H. Dar licentia à los soldados.

Excubiæ *Cicer. vtriusque sunt temporis, tam nocturnæ quàm diurnæ.* φυλακὴ νεκτερινὴ apud *Principes.* AL. Wacht. B. Wachte / Scharwachte. G. Le guet. IT. La sentinella, guardia. H. Escuchas del campo.

Excursio *Cic.* ἐκδρομὴ, ἔξοδος *Halicar.* ἔκπτωσις. AL. Außlauff / außschweiffung. B. Wtvaten / oft loopen ende springhen. G. Course. IT. Correria. H. Corrida.

Exercitus *Cic.* στράτευμα, στρατὸς, στρατιὰ. AL. Kriegsheer / grosser hauff Kriegßleuth. B. Een Heyr / Crijchsheyr. G. Ost de gents de guerre. IT. Esercito. H. Hueste.

Exercitus cornua *Tertul.* κέρατα, πτέρυγες. AL. Die Flugel einer Schlachtordnung. B. De Vlengelen van een Slachoorden. G. Les aisles d'vne armee. IT. Le corna. H. Los cuernos.

Exercitus frons. *Tacito, Quint.* πρόσωπον *Orbicio,* ζυγὸν *Poll.* AL. Der ſpitz einer Schlachtordnung. B. T'voorſte des Heyrs/d'auantgarde. G. L'auantgarde. IT. Auantgardia. H. La parte delantera en la batalla.

Exercitus tergum. νῶτα. οὐζυγον. AL. Das hinderſt. BEL. Het wterſte des Heers/oft d'arrieregarde. G. L'arrieregarde. IT. La retroguardia. H. La parte poſtrera en la batalla.

Exercitus verſus. *Ordo militum à frõte ad tergum ſigillatim porrect.* στοῖχος, λόχος. AL. Das mittelſt im Heer. B. D'middelſte van t'Heyr. G. Le milieu de la bataille. IT. Il mezzo della bataglia. H. El medio de la batalla.

Expeditio *Cæſ. Cic.* στρατεία, ἔφοδος, ἐλάσια στρατιᾶς *Halicarn.* ἔκβολη, ἐξέρμυσις. AL. Reiß/Zug. B. Tocht/Heyrtocht/Krijchtocht. G. Voyage de guerre, cours de guerre. IT. Impreſa. H. Deſembaraço.

Frumentatio *Cæſ. vbi frumentum conquirit miles.* σιτολογία *Plut.* ἔκπεμψις. AL. Kornſuchung. B. Wtgaen om Koren. G. Prouiſion de blé. IT. Andar per fromento. H. Buſcar grano.

Gerræ *Soſipatro, Crates implexæ caſtris pro munimento, præſertim terra aggeſta implete* γίφη, πλέγματα σφοιδώδη τείχεσιν *Soſipatro.* AL. Hurden/geflochten Kõrbe. B. Schantzkorben. G. Gabions.

Habere delectum *Cæſ.* δοκιμάζειν, ἐκλογὴν ποιεῖν *Diodoro.* AL. Knecht außſchieſſen/oder klauben. B. De beſte Knechten wtleſen. G. Faire eſlite. IT. Far la ſcielta. H. Tomar los mejores de los ſoldados.

Hiberna *Cic. Cæſ.* hibernacula *Liuio, caſtra ſiue loca in quibus hieme ſtant milites.* χειμάδια. AL. Winterleger. B. Winterleeger. G. Lieu où le ſoudard yuerne. IT AL. Luogo doue el ſoldato inuerna. H. Real de gente do inuiernan.

Impedimenta *Cic. Curtio*, ſarcinæ, clitellaria iumenta, *cum aſſeclis exercitus.* ἀποσκευὴ *Luciano Polybio,* σκευοφορία. AL. Der Troß. B. Den Tros/ Bagagie die t'leger volget. G. Bagage de l'armée, le cariage. IT. Bagaglie. H. Bagajes.

Impreſſio *Liuio.* εἰσβολὴ, ἐπίλασις, ἐπαράξις, ὄπδησις, ἐφεσβολή. AL. Gewaltiges hineintracken/ Einfall oder Getreng der Kriegſleuten/ Sturm. BEL. Aentruckinge/ Aenval/ Indruckinge/ Aenſpronck/ Storm. G. Impreſsion, effort ou choc de gents de guerre, empreinte, aſſaut. IT. Impreſsione, aſſalto. HISP. Aſſalto.

Impreſſionem facere *Liuio.* ἐγκεῖσθαι. βοᾶν *Plutarch.* ἐπιπίπτειν, ἐφεστάναι *Polybio,* ἐφεστάναι *Plutarch.* AL. Hinein rucken/den Feind angreiffen. BEL. Aenvallen/ſijnen vyant antaſten/ aengrijpen/ in oft doordringen/intocht doen/aenſetten. G Faire emprainte, aſſaillir. IT. Dar vna ſtretta al nemico, far impreſa, aſſaltare, dar glieme dentro, ò adoſſo. H. Llegar contra el aduerſario, y enemigo, y pelear con el.

In fidem accipere *Curtio*, in deditionem accipere *Liuio.* ἐπιτρέπειν, ἐπιτροπεύεσθαι, ἐπιτροπεῖσθαι *Gregorio*, οἰκειοῦσθαι *Herodiano.* AL. In Gnaden auffnemen. B. In gracie nemen/ In handen nemen. G. Prendre à mercy. IT. Pigliare alla diſcretione,

tione, ò in gratia. H. Tomar en merced.

Inducię *Cic.* pax sequestra *Virg.* *Cessatio à bellicis operis in statum tempus utrimque pacta.* ἀνοχαὶ, ἀνοχὴ *Polybio*, ἐκεχειρία. AL. Anstand eines Kriegs. B. Bestant. G. Treues. IT. Tregua. H. Treguas.

Insidię *Cæs.* λόχος, ἐνέδρα. AL. Auffsatz/heimlicher Halt. B. Verstecken Volck/ laghe. G. Embuches. IT. Aguato, insidie, imboscata. H. Asechanças, emboscada.

Legio plena & perfecta, *Veget. este, habet pedites sexies mille & centum, equites septingentos triginta.* λεγεών.

Lignatio *Cæs.* *vbi ligna in culinæ vsum quærunt.* ξυλισμὸς, ἐργασιμὸς *Arriano*, ξυλεία. AL. Holtz klauben/ vnd suchen. B. Houten / Hout rapen. G. Apportement de bois. IT. Andar per legna. H. Buscar lenno.

Lorica castrorum. ἔρυμα τῆς στρατοπέδου. AL. Brustwere. B. Borstweering. G. Fortification cõtre l'assault de l'ennemy. IT. Fortification del campo. H. Texbique para defenderse.

Manipulus *Vegetio*, *Contubernium decem modo militum sub vno manipulo & papilione degentium, nomine sumpto inde, quòd manibus coniunctis pariter dimicent.* λόχος. AL. Ein Rott Knechten vnder einen Fähnle. B. Een Rot Knechten onder een Vendel. G. Esquadre de soudarts de la mesme enseigne. IT. Squadra di soldati d'vna enseigna. H. Esquadra de baxo vna seuna.

Manubiæ *Cic.* *Præda Imperatoris pro portione de hostibus capta*, *Asconio teste.* λάφυρα, σκυλεύματα. AL. Des Hauptmanns Theil am eroberten Raub / vnd Beut. B. Des Heeren Buyt. G. Le butin du chef de guerre. IT. Il bottino del colonnello. H. Rodo del capitan.

Manubiæ, *pro quibusuis spoliis, aut pecunia è prædæ venditione conflata, Agellij testimonio.* AL. Gelt auß der verkauften Beut ghemacht. B. T'gelt van den verkochten Buyt. G. Monnoye du butin gaigné sur l'ennemy & vendu. IT. Dinaro del bottino ò bottinato. H. Dinero cogido del butin.

Materiatio & materiari *Cæs.* *vbi materia cæditur in bellicos vsus, velut ad apparatum machinarum*, ὑλοτομὰ ὑλοκοπῆ, ξυλοκοπῆ. AL. Sich mit Bawholtz versehen. B. Prouisie van Timmerhout G. Prouision de marrein. IT. Prouedersi di legname per la guerra. H. Proueder la madera por la guerra.

Merere *Cicer.* æra merere *Horat.* stipendium merere *Cic.* stipendia facere *Liuio.* μισθοφορεῖν, μισθοφορᾶς μισθοδοτεῖσθαι, μισθὸν φέρειν *Thuc.* AL. Vmb Sold dienen / dem Herrn dienen vmb Gelt. B. Solt verdienen/ den Heere dienem om Gelt oft loon. G. Deseruir soulde, ou paye. IT. Seruir per soldo. H. Tomar paga.

Meritorium, *locus in tabernaculo stupris & adulteriis destinatus.*

Militia *Cicer.* στρατεία. AL. Kriegszug/ Krieg. B. Crijch. G. Guerre. IT. & H. Guerra.

Militiæ triplex genus apud Romanos fuit: Sacramentum, Coniuratio, & Euocatio.

Militiam *Iurisconsulti faciunt &*

armatam, *nempe bello operatorum militum, & palatinam, eorum videlicet, qui munus in republ. principis nomine gerunt.*

Missio *Suet. Liuio. Dimissio militiæ.* ἀπεῖκοια, *quasi absentia.* AL. Vrlaub/ Erlaubnuß. B. Verlof/ Lorlof. G. Congé. IT. & H. Licentia.

Missio causaria *Vlpiano, quæ militiæ laboribus exoluit propter valetudinem, siue ea vera sit: siue simulata.* ἀπεῖκοια σφραγιστή. AL. Ehrliche Paßport vnd Abschiedbrieff. B. Ehrlicke Paspoort/ oft Vertreckbrief. G. Congé honeste, comme par maladie. IT. Licētia honesta che si da à caso di malattia. H. Licentia que tiene el soldado entonces que sta malo.

Missio honesta, *quæ expleta militia tribuitur, vel antè, sed imperatoris consensu.* δίκαια καὶ ὁσίως ἀφεσις. AL. Ordentliche vnd füglicke Paßport. B. Rechte Paspoort. G. Congé legitimement & iustement impetré. IT. Licentia giusta & legitima. H. Buena y honrada licentia.

Missio ignominiosa, *quæ ob delicta sacramento exoluit.* ἄτιμος. AL. Vnehrlicher Abschied. B. Oneerlick Paspoort/ schelding he. G. Congé infame. IT. Licentia dishonesta. H. Licentia fea y verguençosa.

Missionum *autem in re militari tria sunt genera:*

Monomachia duellum *Cic. Singulare certamen.* μονομαχία. AL. Krieg oder Streit/ vnd Kampff von zweyen. B. Een Camp. G. Cõbat d'homme à homme. IT. Campo. H. Desafio de vno por vno.

Naumachia *Mart. Suet.* prœlium nauale *Fabio. Pugna nauali.* ναυμαχία. AL. Schlacht auff dem Wasser. B. Slach te Water ofte ter Zee. G. Guerre sur la mer. IT. Pugna nauale. H. Pelea en la mar.

Obsidio *Cic.* obsessio *Eid.* πολιορκία. AL. Belegerung. B. Belegeringhe/ Beleg. G. Assiegement, le siege. IT. Assedio. H. Sitio, ò cerco.

Ocreæ *Liuio & Virgil.* ocreæ ferreæ *Vegetio*, tibialia *Paulo Iur. & Seruio, Crurum munimenta ferrea.* κνημῖδες, ποδνημῖδες. *Æliano.* AL. Beinschinen. B. Scheenplaten/ Scheenijsers. G. Greues, armures de iambes. IT. Gambiere. H. Calçados y antiparas de la pierna.

Opima spolia *Liuio, quæ dux hostium duci detrahit, vt Verrius voluit: vel, vti Varroni placet, ea etiam quæ manipularis miles hostium duci detraxerit.* ἀκροθίνια *Philostrato.* AL. Ein herrliche vnd köstliche Beut. B. Een heerlicke een kostelicke Buyt. G. Riche butin. IT. Bottino copioso & rico. H. Mucho robo.

Pabulatio *Cæs. vbi pabulum iumentis exquiritur.* σιταγωγὴ χιλοῦ *Halicar.* φορὴ *Eidem.* AL. Füterung. B. Voederinghe/ Foragie. G. Fourragement. IT. Andar per fouragia & pasto. H. Buscar pasta.

Pelles *Cicer.* (*vnde Sub pellibus hibernari.*) *Scortea tentoria.* βύρσαι *Soph.* δέρματα. AL. Lederine Zelten. B. Lederen Tenten.

Phalanx *Liuio, Quadrata acies ex leuis peditum millibus constans, in qua pes pedi, clypeus clypeo, vir viro confertus erat, inuictum agmen & stabile, Macedonum instituto, vt Q. Curtius memorat.* φάλαγξ. AL.

Zug.

Zug von acht tauſendt Fußknechten. B. Een Heyr van acht duyſent voetknechten. G. Armée de huit mille hommes àpied. It. Armata d'otto milla homini à piedi. H. Armada de ocho mil hombres à pie.

Præda *Var. Corpora rerum captarum.* λεία, ἀφίλεια *Polybio*, ἁρπαγὴ, ἅρπαγμα *Iosepho.* Al. Raub/Beut. B. Buyt/Proye/Roof. G. Proye, butin. It. Butino, roba. H. Robo.

Præludium pugnæ *Cic.* præluſio *Plin. Iun.* principium pugnę *Virg. lib. 9.* προάμιον τῆς συμπλοκῆς. Al. Daß Vorfechten/daß anbegin des Kriegs. B. De Proefſlach oft Voorſlach. G. L'eſſay du combat. It. Il principio de la battaglia. H. Lleuada.

Præpilatis haſtis obijcere, ſpiculis ludibrium obiicere, auctores ad piaculum noxæ obiicere *Liuio.* Al. Durch die Spieß treiben oder jagen. B. Door de ſpieſſen iagen. G. Faire paſſer les picques. It. Far paſſer le picque. H. Mandar à paſſar las picas.

Præſidia *Cæſ. Milites qui tutelæ ac defenſioni locorum imponuntur.* φρουροὶ φρουραὶ *Demoſth.* φρούριον *Thucyd.* Al. Beſatzung/fürnemmer Schirm. B. Beſettinge/Garniſoen. G. Garniſon. It. Guarniggione. H. Guarnicion.

Prætenturæ *Marcellino, Stationes militares ante tendentes, quæ hoſtium inſidiis obtenduntur.* B. Schantſen.

Principia *Liuio*, primores, *qui in acie primi & principes ſtant.* πρόμαχοι *Polybio.* Al. Die dapfferesten Männer der Schlachtordnung/die Doppelſoldner. B. De Dobbelſoudenaers/die int voorſte ghelit gheſtelt worden. G. Les picquiers & les corſelets. It. Lanze ſpezzade, i picchiori. H. Soldados viejos.

Prœlium *Cic.* conflictus & conflictio *Cic.* σύναξις, ἡ ἐν χερσὶ μάχη *Polyb.* χρῶν πόλεως *Eid.* συμβολὴ *Xenoph.* συμπλοκὴ *Luciano*, σύρραξις. Al. Feldtſchlacht oder Streit. B. Een Slach te velde. G. Combat, ou bataille au champ. It. Combatto, bataglia. H. Batalla, pelea.

Pugna *Virgil. à pugno dicta, quod ante armorum ferrique uſum, calcibus, pugnis, & luctâ certatum fuerit.* μάχη, δῆϊς, δηϊότης *Hom.* μόθος. Al. Schlacht/Streit. B. Slach/Strijt/Cap/Geuechte. G. Combat, bataille. It. Battaglia. H. Batalla, pelaa.

Pugna imaginaria *Suet. Simulacrum pugnæ ad ſpectatorum oblectationem præbitum.* μάχη ἐκ παραγραφῆς. Al. Anbildung eines Kriegs/een gemachter Krieg. B. Een ghecounterfeyte ende ghebootſte Crijch oft vechtinge. G. Bataille contrefaite, faulſe, & de ieu. It. Battaglia contrafatta per piacere. H. Iuego de cannas.

Pugna ſtataria. στατὴ μάχη, ἡ ἐν συστάσει μάχη *Herodiano*, ἡ συστατὴ μάχη. Al. Beſtehende Schlacht. B. Staende Slach/gerechticke Slach. G. Bataille ferme. It. Battaglia conſtante. H. Batalla ferma.

Punctim *quàm* cæſim ferire *magis Liuius de Hiſpanis dixit, quod Polybius Romanis attribuit.* ἐκ ἐν παραφορᾷ, *id eſt cæſim*, ἀλλ' ἐν διαλήψει, *id eſt punctim*, μαχαίρᾳ χεῖρας. Al. Mit ſtechen vnnd nicht mit hauwen. B. Steeckende ſonder houwen. G. D'eſtoc, non de taille,

It. A bella punta non à cotellade. H. Herir à estocadas, sin cruchilladas.

Rapina *Cicer.* ἁρπαγή. Al. Raub. B. Roof. G. Rapine. It. Rapina. H. Robo.

Raptus *Cicer. ad stuprum refertur vi attentatum.* ἁρπαγμὸς, καὶ βίας ἀφαίρεσις. Al. Entführung. B. Ontvoeringhe/ontschaeckinghe. G. Rauissement. It. Rapimento. H. Arrebatamiento.

Recensere exercitum *Liuio*, lustrare exercitum *Cæs.* inire numerũ armatorum *Liuio*, ἀπαρίθμησις *Isocrati*, ἐπιγράφειν τὰς στρατιώτας. Al. Musteren / Musterung thun oder halten. B. De Knechten monsteren. G. Faire monstre general. It. Far la mostra. H. Hazer la muestra.

Receptus *Cic. Virg. Locus, quo in tutum se recipit exercitus, Seruio t. ste.* ἀναχώρησις. Al. Zuflucht / Abzug. B. Aftocht / Toevlucht / Vertreck. G. Retraitte. It. Refugio. H. Recraimiento, lugar de amigos, do el campo llega.

Sacramentum *Seruio*, sacramentum militare *Plin. Iun.* solenne sacramentum *Tacito*, *in quo quilibet miles iurat se non discessurum militia, nisi post completa iusta stipendia, quæ viginti quinque annorum erant.* Al. Der Eid. B. Den Eedt. G. Le serment. It. Il giuramento, la fede. H. El iuramento, la fe.

Sacramentum dicere *Cæs. Tac.* sacramento dicere *Liuio*, sacramẽto teneri *Suet.* iurare in verba *Cæs* dare iusiurandum *Cic.* ἐμπιόσασθαι, ὀμνύειν εἴς τινα *Plut. in Othone.* ὁρκωμοσίαν. Al. Einem Herrn schweren/oder einem den Eyd thun. B. Den Heere sweeren / oft een Eet doen. G. Faire serment. It. Far giuramento. H. Iurar, ò dar el iuramento.

Serra prœliari *Catoni, Velitari velut in crenarum serræ modum, accurrentibus & recipientibus se velitibus.* ἀκροβολίζεσθαι. Al. Scharmützeln. B. Schermutsen. G. Escarmoucher. It. Scaramucciare. H. Escaramucher.

Signa *Cic.* signa militaria. *Hor.* vexilla. *Cæs.* σημαῖαι. Al. Paner Fänle. B. Banieren/Baenen / Vendelen. G. Enseignes, banieres, estandarts. It. Enségne, bande, bandere, stendardi. H. Benderas. Ang. Enseigne, gyttarne, banner.

Signa erecta *Spartiano.* Al. Fliegende Fändel/auffgesteckte Fändel. B. Opgerechte/vliegende Vendelen. *quæ rei bene gestæ significationem obtinent.* G. Enseigne depliée. It. Enségne alzate, ò spiegate. H. Las banderas que buelan.

Signa supina *Spartiano, quæ milites imposita humeris gestant, rei iacentis & supinæ indicia.* Al. Nidergelassene Fändel. B. T'vaencken oft t'vendel op de schouderen. G. Enseigne pliée. It. Enségne piegate & abbassate. H. Banderas que se traen sobre las espaldas, y que no buelan.

Spolium *Virg.* exuuiæ *Eid. Quidquid hosti detrahitur vestium siue armorum.* ἀκροθίνιον *D. Paulo*, λάφυρα *Soph. propriè quod viuis detractum est, vt* σκῦλον *Hom. quod mortuo.* Al. Außgezogene Kleider vñ Harnisch der Feinden/Raub/Beut. B. Buyt/Roof. G. Destrousse, despouille

pouille des ennemis, butin, pillage. IT. Spoglio, butino. H. Despoio.

Statio *Virg. Locus custodiæ militum deputatus.* σκοπὸς. AL. Schaarwacht/ Wachtstatt der Kriegßleuth. B. Hoefslach/ Schaerwacht. G. Le guet, le corps de garde. IT. Il cuerpo, de guardia. H. El cuerpo de guardia.

Statiua *Liuio*, castra statiua *Cic.* castra temporaria, *quæ in obsidionem maniuntur, quod ibi stet maneátque exercitus.* σκηναὶ. AL. Geschlagen Leger. B. Vastliggende geslegen / een beschranste Legher. G. Camp arresté. ITAL. Campo fortificato, ò d'assedio, alloggiamento statario. H. Campo fortificado.

Tabernacula *Cæs. tentoria sunt è tabulis consertis mutabilia,* σκηνώματα. AL. Höltzene Zelten / oder Hütten. B. Hutten van Berderen gemaeckt. G. Cabinets. IT. Casette di tauole. H. Casillas de tablas.

Tentoria *Lucano*, papiliones *Plin. Veget. propriè sunt è velis tensis.* κλισίαι. *Hom.* AL. Zelt. B. Tenten/ Pauilioenen. G. Tentes, pauillons. IT. Padiglioni, tende trabache. H. Pauellones.

Tessera *duplex est*: vocalis & muta *Veget.* vocalis est *vocale signum, quod humana voce pronunciatur, vt Venus victrix Cæsari: Hercules inuictus Pompeio: Lar Mario: Sylla Apollo Delphicus.* Muta verò, *vt aquila, penna. Hécque symbolum necesse erat circumgestari à milite, sicut hac tempestate teniæ albi purpureíve coloris, aut Veneti.* AL. Feldzeichen. B. Deltteecken.

Tessera *Liuio*, symbolum *Plin. Bellicum symbolum, quod militibus datur* σύμβολον, *cui simile Appiano: quo indicio exploratores & hostes à sociis dignoscuntur.* AL. Das Los/ Loszeichen/ heimlich Wort. B. Die Lose D'woort. G. Le mot du guet. IT. La parola. H. La palabra, appellido de guerra.

Trophæum, *siue* tropæum *Virg. Fugato hoste veteres erigebant in editioribus locis stipitem humana specie, aut arborem ramis amputatis truncam, cui spolia hostium circumponebant. ídque* trophæum *dicebatur: cuius formam graphicè lib. XI. describit Virg. Is mos in urbes posteris temporibus immigrauit, à stipitibus monumento translato ad arcus exædificatos.* τρόπαιον, ἀπὸ τῆς τροπῆς, *quòd fugæ hostilis esset illud monumentum.* AL. Siegzeichen. B. Seegteecken/ *quasi victoriæ signum.* Standaert. G. Trophée, enseigne de victoire. IT. Trofeo, segno della vittoria. H. Senno della victoria. ANG. à Braue.

Trulla ferrea *Liuio lib. 7. dec. 4. in qua noctu funalia ardent, obsidionis aut incendij tempore.* φανὸς, λαμπὰς. AL. Feurpfann. B. Vierpanne.

Turma *Cic. inter equites est, quod inter pedites* centuria, *habétque triginta duos equites.* ἴλη, *quæ Leoni:* AL. Geschwader Reisiger oder Reutter. B. Een bende Ruyteren. G. Bandé de gens à cheual. IT. Banda di caualli. H. Banda de cauallos.

Vasa colligere *Cic.* conuasare *Terent.* διασκευάζεσθαι, κατασκευὴ σκηνῶν *Polybio*, συσκευαγωγία, ἀποσκευή, AL. Einpacken/ den Plunder zusammen binden/ hinweg ziehen / sich darvon

machen/von dannen trollen. B. Opbrecken/pack en sack maken / den aftocht doen G. Trousser ses hardes & les emporter à l'emblée. IT. Far fascio, disloggiare, leuar il campo, sgombrare. H. Tomar sus baraços y irse con dios.

Vasa conclamare *Cæs. Exercitui moturo denuntiare vt vasa colligat.* AL. Vmbschlagen oder blasen daß man auffziehe/vnd breche. B. Omslaen oft blasem om te vertrecken/oft om op te breken. G. Sonner pour leuer son camp. IT. Sonar la tromba per ritirarsi, ò volta faccia. H. Dar senno para se lleuar d'alli.

Velitatio *Plaut.* velitaris pugna *Sallustio. συμπλοκὴ Halicarnass. ἀψιμαχία Appiano. ἀκροβολισμὸς, συμβολή.* AL. Schermutzel / Schermutzung. B. Scharmutsel / scharmutsinghe. G. Escarmouche. IT. Scaramuccia. H. Escaramuça.

Vigiliæ *Cæs. nocturnæ sunt tantùm. φυλακὴ, παννυχὶς.* AL. Nachtwacht/Nachthut / Schiltwacht. B. Nachtwaecke/Schiltwachte. G. Sentinelle. IT. & H. Sentinella.

DE MONETA.

CAP. XLIV.

ADerare *Dig.* ære æstimare, *Ad pecuniæ taxationem redigere, ἐξαργυρῶσαι.* AL. Zu Gelt schätzen/oder schlagen. B. Opt Gelt brenghen/tot Gelt slaen/oft taxeren. G. Adenerer, apprecier à argent, mettre à quelque pris. IT. Appretiare, mettere à qualche pretio. H. Estimar ò appreciar con dineros.

Ærarium *Cic. Repositorium publicæ pecuniæ ταμιεῖον.* AL. Schatzkamer/stattsecket. B. Stat Geltcamer. G. Chãbre de monnoyes. IT. Erario. H. La caxa, ò camara de los dineros de la villa.

Ære mutare *Plin. Colum. pretio aliquid emere aut venundare. ἀλλάττεσθαι.* AL. Kauffen vnd verkauffen. B. Coopen ende verkoopen / verhanteren. G. Acheter & vendre pour argent. IT. Comperare & vendere. H. Vender y comprar con dinero.

Æruscare *Agellio, pro æra, seu pecunias vndiq; colligere præstigiis & fallaciis.* AL. Allenthalben Gelt samlen vnd zusamen kratzen. B. Practiseren om Gelt te vinden / Gelt met archeen list soecken. G. Cercher & amasser argent auec finesse & ruze. IT. Raccorre danari con inganno & pratica mirabile. H. Buscar dinero por todas partes.

Æs, *pro omni genere aureorum argenteorumve nummorum. χρήματα.* AL. Allerley Münz. B. Alderhande Gelt. GAL. Toute sorte de monnoye. IT. Ogni sorte di moneta. H. Toda suerte de moneda.

Æs alienum *Cic. quod alijs debetur.* debitum. *χρέος ἀφλημα, Plut.* AL. Geltschulde. B. Schult van gelenden Gelde. G. Debte d'argent presté. IT. Debito di danari imprestati. H. Deuda de dineros prestados.

Æs circumforaneum *Cic. quod è tabernis argentariorum, quæ circum forum sub porticibus erant, fœnori petebatur.* AL. Geldt auff Wucher entlichen. B. Gelt op Interest/oft woecker genommen. G. Argent prins à inte-

intereſt ou vſure. It. Dinaro tolto ad intereſſe. H. Dinero tomado à vſura.

Æs graue *dicebatur, quo non numerato, ſed appenſo debita exolui ſolebant.*

Apophoreta *Mart. munera quæ conuiuis asportanda donabantur.* ἀποφόρητα.

Argentariam diſſoluere *Cicer. vel* cedere foro, *dicitur, quando nummularius taberne ſuæ exercitium deſerit.* AL. Vom Handel abſtehen/ Banckerottirn. B. Bancketoten/ Bancketoet maecken oft ſpelen. G. Faillir, faire banqueroutte. It. Far bancorotto, fallire. H. Hazer bancarota, quebrar el banco, ſer fallido.

Argentariam facere *Cic. in Verrem, pro exercere vſuram, aut argentariæ nummularijve munus obire.* ἀργυραμοιβικὴν ἐργάζεσθαι. AL. Wucheren/ oder den Wechſel treiben. B. Met wiſſelen omgaen / woecheren. G. Bailler à vſure. It. Vſurar. H. Ser vſurero.

Arra *Plin.* arrabo *Plauto, quod emptionis nomine datur, vt conſtet fides de pretio, quod cõuenerit.* ἀρραβών. AL. Gottespfenning/ Pfantſchilling/ haftpfenning. B. Godspenninck / Arpenninck. G. Arres. It. La caparra. H. Sennal de la compra.

Arra ſponſalitia, *quæ datur vtrimq; à ſponſo, & à ſponſa in matrimonij contractus teſtimonium.*

As, *vbi de numerata in ære pecunia agitur, minimus eſt æris nummus: verum cum de pondere, eſt ſermo, As ſolidum, id eſt libram ſiue pondo, ſignat: quoties verò de diuiſione ſolidi, hoc eſt, hæreditatis aut fundi. As pro ſolido accipitur, vnde fluxerunt illæ formulæ, Ad aſſem reddere, Ad aſſem omnia perdere, Ex aſſe hæres: quod poſtremum etiam ex libella dixit Cic. ad Att. lib. 7. Fecit palam se ex libella, ne ex teruncio ſcilicet, hæredem.*

Aſinius Celer mullum piſcem mercatus eſt H-S. *octo millibus, hoc eſt, quadringentis plus minus Careleis, vti Plinius teſtatur.*

Auctoramentum *Cic. Suet. quo accepto miles obligatur, cum dat nomen.* AL. Verpflichtung / vergeltung/ laufgelt. B. Gelt op de Hant / loofgelt/ Kinpenninck. G. Guerdon. It. Caparra.

Aureus *qui & ſolidus, & aureus ſtater, viginti quinque denarios valebat, ſiue ſeſtertios centum: nam Dio hiſtoricus, vbi ait,* χρυσῦν τὸ νόμισμα τὸ τὰς πέντε καὶ εἴκοσι δραχμὰς δυνάμενον κατὰ τὸ ἀρχαῖον ὀνομάζω. *& iterum,* χρυσοῦν πέντε καὶ εἴκοσι δραχμὰς δυνάμενον, *pro drachma denarium accipit, vt & Plinius alias.* χρυσοῦς, χρυσοῦς στατὴρ *Ariſtoph. taxatur Roſato, quem Anglia dat, ſiue centum ſtuferis, vel quinis Carolei.* B. Vijf Karolus guiden. H. 1000. marauedis.

Bos *ſeu* βοῦς *Athenienſium prouerbio natiſſimus, bouis imaginem monetæ inſculptum habuit, ob animantis ad varios mortalium vſus neceſſitatem (vt annotauit Homeri ſcholiaſtes) vel quia contractus antiquitus fieri conſueuerãt quadrupedũ permutatione ante excogitatum pecuniæ vſum, atq; inde vetuſti moris argumento, bouis typum monetæ placuit inſculpi.*

Brauium, *quod victori confertur in ludis.* βραβεῖον. AL. Die Gaab / ſo man dem Helden im Kampff gibt. B. Den Prijs dienen geeft in Spelen

oft Tornoyen. G. Pris de la iouſte. It. Il premio della giostra. H. Aquel don que ſe da en el torneo.

Cæſar Dictator ære alieno oppreſſus dixit, bis millies & quingentis centena millia ſibi eſſe oportere, vt nihil haberet, teſte Appiano. quæ ſumma efficit aureorum Vngaricorum ſex milliones, ſexaginta millia, ſexcentos & ſex, cum ſeſtertiis duobus & dimidio.

Caligula intra vertentis anni curriculum abſumpſit vicies & ſepties millies H-S. *quod Tiberius Imp. reliquerat, hoc eſt, aur. orum Vngari. orum ſexcenties quinquagies & quater centena, quinquaginta quatuor millia, quingenta quadringenta quinque, & non totum dimidiatum.*

Canon. *Legitima & ordinaria perſtatio dici poteſt, cuiuſmodi ſunt vectigalia & portoria.* κανὼν. AL. Jährliche Gülte. B. Ordinaris/ Domeynen. G. L'ordinaire, domaine. It. Entrata. H. Renta.

Caput *Cic.* ſors *Terent.* ſumma *Plin. Principalis ſumma, quæ fœnori datur.* κεφάλαιον *Platoni, quòd caput ſit fœnoris.* ἀρχαῖον *Iſocrati, quòd ex eo tanquam principio oriantur vſuræ.* αἰχαῖον δάνεισμα *Demoſth.* δάνειον, δάνεισμα. AL. Haubtſum / Hauptgut die gantze Sum. B. Hooftſumme/ Hooftgelt / t'cauedael. G. La ſomme principale & entiere, la cauedal. It. Somma principale, il cauedale. H. La ſumma, y el cauidal.

Cenſus *Cic.* τίμημα, κῆνσος. *Æſtimatio fortunarum, pro cuius ratione tributum penditur.* AL. Schatzung eines jeglichen Haab / *item* Vngelt/ Stewr/ Zinß. B. Warderinghe oft ſchattinghe van een yeghſtlicks goet / Schattael / *item* Cijns oft Schot. G. Cens. It. Cenſo. H. Pecho.

Centuſſis *Perſio. Moneta decem denarios ſeu* 40. *ſeſtertios valens.* B. Veertichſtuuers Penninck.

Chalcus, æreolus. χαλκοῦς. *etſi pondere ſit vncialis, Pollux tamen pro nummi genere agnoſcit, ac ſeptem minutias pendebat, Suidas ſte. Proinde ad nummulum noſtratem ſextam decimam ſeſtertij partem, cum bona lectorum venia transferre vt liceat mihi oro, cum quo eiuſdem valoris fuit nummulus Byzantinus è ferro, vt nomen oſtendit, procuſus, quem σιδηροῦν vocitabant.* B. Een Hollantſche Penninck / vier Mijten Brabant. *non eo tamen inficias, plurus æſtimari debere: ſiquidem ſexta oboli pars eſt chalcus, ſed clarioris doctrinæ gratia id mihi ſumere liceat, ne triſſimus ille nummulus aſymbolus veniat, ac nominis exors.*

Chariſterium *quod beneficio datur.* χαριστήριον. B. Loon voor Weldaet/ *quanquam* chariſterij *vocabulo etiã ſacrum pro parta victoria intelligatur.*

Cimelium, *quod reponitur extra quotidianum vſum.* κειμήλιον *Homero.* AL. Geſchmuck vnd Kleinoter. B. Juweelen een Cleynodie. G. Bagues. It. Gioie. H. Coſas pretioſas.

Cleopatra Ægypti regina abſumpſit vna cœna centies ſeſtertium, nimirum quinquies centena Caroleorum millia.

Clodius centies quadragies ſepties emptam domum habitauit, teſte Plinio, hoc eſt, Caroleorum ſepties centenis

tenùs triginta quinque millibus.

Ciſtophorus *Cicer.* Aſiatica pecunia *cuius pretiũ fuit pauxillo maius, quàm denarij dimidium ita dictus, quòd ea moneta expreſſos haberet ciſtigeros, qui ſacrorum arcana ciſtis inclusa geſtarent. Quatuor autem denarij (vt ex Feſto colligere licet) efficiũt ſeptem ciſtophoros cum ſemiſſe, ex qua ſumma ad calculos reuocata, colligitur eius pretium ad tres obolos cum ſemiſſe.* noſtra vernacula Twee Stuuers ende een Duyt/ oft Regenmanneken oft Geſten. H. 21. marauediz.

Itaque fallitur Maleſpina Italus in obſeruationibus ſuis ad epiſt. Cic. ad Atticum, qui Ciſtophorum octonis aſſibus, paulóque etiam pluris eſtimat, quum quinos aſſes & vix tertiam aſſis partem ſuperet.

Collecta, *pro pecunia quæ à conuiuis exigitur.* συλλογή. AL. Gelach/ Malgelt. B. T'gelach/t'Machtijtgelt. G. L'eſcot. IT. Il ſcoto.

Collybo pecuniam curare, *vel mittere Budæo.* AL. Gelt durch ein Wechſelbrieff ſchicken. B Gelt op de Wiſſel oft met eenen Wiſſelbrief ouerſenden. G. Enuoyer par lettre de change. IT. Iſcambiar, ò mandar per lettere di cambio. H. Embier por cartas de cambio.

Comiſtrum, *quod baiulo datur.* κόμιστρον, φόρτιον, φορεῖον. AL. Arbenter oft Tragerlon. B. Draech oft Steeploon. G. Payement de crocheteur, ou gaignedenier. IT. Pagamento di facchino. H. Sueldo de baſtaje ò ganapan.

Collybus *Cicer. Pecuniæ permutatio.* κόμυβος *Poll.* AL. Wechſſel. B. Wiſſel G. Change. IT. Cambio, ganancia de cambio.

Congiarium *Cic. Munus quod populo datur à principe, ſubditis Herodiano, à ἐγκεῖσθαι. quanquam hoc propriè ſtrenuis viris virtutis ergò præberi ſolitum munus accipio.* AL. Furſten Gab. B. Princen oft Heeren giſte. G. Le don que fait vn ſeigneur à ſes ſubiets. ITAL. Congiario. HISP. Lo que el rey da à ſus vezinos.

Conturbare *Cic. poſterioribus creditoribus ſatisfacere, præteritis veteribus.* AL. Die letzte Schulden abtragen/ vnd die alten bleiben lahn. B. De leſte borgen oft ſchulden loſſen/ enn de oude Reſten laten ſtaen. G. Payer la debte derniere. & laiſſer la premiere ou la vieille. ITAL. Pagar il debito nuouo & diſmenticar il vecchio. HISP. Pagar la deuda poſtrera ſin la primera.

Coronarium *Cic. quod principi ad inaugurationem aut nouum honorem datur.* AL. Gaab die man einem Fürſten auff ſeiner Crönung ſchencket. B. Een preſent d'welck men eenen Heere ghecſt als hy gehult wordt/ oft als hy ſijn intree oft incomſte doet. G. Ce qu'on donne au prince à ſa ioyeuſe entrée. IT. Preſente che ſi fa al principe alla ſua incoronatione. H. Don que ſe da al rey entonçes que el toma la corona.

Coronatus. στεφανίτης. B. Ein Goldcron. B. Een Gouden croone. G. Vn eſcu. ITAL. Scudo doro. H. Eſcudo de oro.

Craſſus in agris poſſedit H-S. *bis millies, hoc eſt, Caroleorum centies centena millia.*

Cruciatus cruciger, *à crucis figura ibi expreſſa notiſſimus vbique nummulus. quem* σαυεσταύρην *propterea*

non malè dixerit quiſpiam, reſpondet ferè illi, quem τριτημόριον Philemon Comicus nominauit, ſex chalcos pendentem. AL. Creützer. B. Halue Stuuer/Kruyſſer.

Cyziceus ſtater. *κυζικηνὸς ſtatὴρ Demoſth. viginti octo drachmas Atticas valebat. taxatur duobus aureis Vngaricis, duodecim duodenariis & duplis vndecim, noſtrate moneta quatuor Caroleos, & octodecim ſtuferos.* B. Vier Karolus gulden achtthien Stuuers. H. 980. marauediz.

Daricus, *δαρεικὸς. non à Dario Xerxis patre, ſed antiquiore Perſarum rege percuſſus, valebátque quantum aureus Athenienſis, vt Harpocration annotat, drachmas duas Atticas pendens. auri autem drachma denas argenteas drachmas præſtabat, vt ab Heſychio proditum eſt. Falſus itaque eſt Glareanus, qui Daricum nummum fuiſſe tetradrachmalem ſcribit: grauioríque erroris implicitus tenetur Budæus, qui octo drachmarum eſſe voluit, ſecutus eos, qui ab Harpocratione erroris inſimulantur.* B. Drie gult ẽ ende een half/ wierde halue gulden. H. 700. marauediz.

Decies ſeſtertium (*ſiue hac nota* IIS. *aut, vt alij pingunt* H-S.) *ſignat decies centena millia ſeſtertium. ſic inquit Plutarchus exponit, μυριάδες πέντε κἀικοσιν. quod Sueton. in Cæſare* H-S. *mille dixit. Sunt denariorum ducenta quinquaginta millia, hoc eſt, Caroleorum quinquaginta millia.*

Decoquere, decoquere creditoribus *Cic. Plin. Creditum non reddere; credito fraudare* χρεοκοπεῖν. AL. Auffſtehn/ein friſchen Tiſch machen. B. Voor ſijn ghebueren opſtaen/ voor Daghe ruymen. G. S'en aller ſans payer. It. Arderne ſenza pagare. H. Quebrar el credito, ir ſe con dios ſin pagar.

Demenſum *Terent. Menſura ſtata quatuor frumenti modiorum in ſingulos menſes ſeruis appenſa vel admenſa.* σιτομέτριον. AL. Die Bacht. B. Maentloſt voor een Slaue. G. L'entretienement d'vn eſclaue pour vn mois. It AL. La ſpeſa d'vn ſchiauo per vn meſe. It. La coſta de vn eſclauo para vn mez.

Denarius, *ita dictus, quòd denos aſſes valebat, teſte Varrone, hoc eſt, decem aſſes. quapropter & decuſſe X ſignabatur, vt Soſipater annotauit. Denarius autem legitimus pendebat drachmam Atticam & ſeptimam eius partem. itaque etiam pretium eius ſuperabat: id ex Libra facilè cognoſcitur.* B. Vier Stuuers/ Crabbelaer *Holland. conuenit ferè cum* Angelico, *quem ab angeli typo Germania ita nominat, ſiue* Schrickenbergio. B. Schrickenberger. H. 40. marauediz.

Diarium *Horat. Diurnæ operæ pretium.* χοινῖκ. AL. Tagiohn. B. Dachloon/Dachhuere. G. Iournée. It. Giornata. H. Iornal de cadaun dia.

Didrachmum. *δίδραχμον, βοῦς Philochoro, quod haberet expreſſam bouis effigiem ab vna parte, & ab altera Theſei.* AL. Vier Batzen. B. Seuen Stuuers/ twee Realen oft Julien. G. Sept patars. It. Sette piacche, duoe giulij. H. Dos reales, ada-remes dos.

Diobolus, diobolum. *διώβολον Ariſtoph. Nummus Atticus, inſculptam habens*

habens hinc Iouis ſpeciem, illinc noctuam, vnde à nonnullis etiam γλαῦξ fuit dictus. B. Een Stewer/ een Reghenmanneken/ half Vierlijſter/ Reghenduyts / een Stuuer ende een Duyt/ Reghenſeſtens *Flandria.* H. 11. Marauediz.

Dipondius *Plinio, vel, vt alij malunt,* dupondius, *duos aſſes appendebat, vt ex Plinio adduximus, eratque ex ære διώβολον.* B. Een Blancke / bynaeſt derthien Penninghen.

Donarium *Macrob. propriè, quod in ſacrum vſum confertur.* ἀνάθημα. AL. Kirchen Gezierd oder Geſchenck. B. Kercken Cieraet een Ornamenten.

Donatiuum *Suet. quod ab exercitus imperatore militi confertur.* λαμπρὰ δόσις *Herodiano.* AL. Eins Herrn geſchenck. B, Heeren Schenck oft Preſent. G. Largeſſe faite par le prince. IT. Donatiuo, liberalita del principe. H. Lo que da el rey.

Dos. φέρνη, δῶρον, *dos à marito profecta: at* ἕδνα, *quæ ab vxore.* AL. Heimſtewr/ Morgengaab. B. Bruyloft oft houweliick Goet / Morghengifte/ boelgoet. G. Doſt, douaire. IT. Dota. H. Dote del caſamiento.

Dos aduentitia, *ab extraneo donata, vel ex ipſius mulieris bonis.*

Dos profectitia *Vlpiano*, *à parente virilis ſexus profecta. fortaſſis nō malè ita vocetur, quod vulgaris lingua appellat* Een Leen.

Drachma Æginæa. δραχμὴ αἰγινᾶια apud *Attic.* παχεῖα δραχμὴ, *quaſi craſſa, reſpectu alterius, quæ* λεπτὴ, *hoc eſt tenuis, dicebatur. valebat decem obolos, ita vt obolum plus penderit, quàm tres ſemiſſes drachmæ Atticæ. noſtratis monetæ ſex ſtuferos valet.* B. Een Schellinck/ ſes ſtuyers. H. 60. marauedis.

Drachma Attica, *pendit ſex obolos.* draconem *etiam nominat Nebriſſenſis, incerto mihi auctore:* δραχμὴ. δραχμὴ λεπτὴ, ἢ ἑξώβολον *Heſych.* ἀργυρᾶ *Athen.* AL. Zwen Batzen/ ſieben Creützer. B. Seuen groote/ eenen Reael. G. Quatre ſous. IT. Vn giulio, ò vn reale. H. Real de plata, adareme.

Emere ab haſta *Cicer.* in auctione emere. *nam vbi auctio fiebat, haſta olim de more erigebatur, tanquam præcipuum ſignum, vt Feſtus annotat. vnde &* haſta *apud Ciceronem pro ipſa bonorum venditione ſiue auctione ponitur, quod* haſtarium *dixit Tertullianus.* AL. Offentlich tauffen. B. In den wtroep coopen/ in een Coopdach coopen. G. Acheter à l'encãt ou en vne vendue. IT AL. Comparar all incanto. H. Comprar en la almoneda.

Euangelium *Cic. Vlp. quod lætæ nuntiãti datur.* διαγγέλιον. AL. Das Botenbrodt. B. Bodenbroot/ Bodenloõ/ Miente/ goeden Drinckpenninck. G. Salaire pour bonne nouuelle. IT. Pagamento di qualche buona noua. H. Albricia de la buena nueua.

Extat *apud Soſipatrum*, Æs theatricũ, *quod ſpectaculorum gratia dabatur.* ἀργύριον θεατρικὸν. AL. Gelt ſo man gibt etwa ein Spill zu ſehen. B. Gelt om ſpelen te ſien.

Fiſcus *Cic. Sexto Vict. Principis ærarium, à fiſcis, ſiue fiſcellis, hoc eſt ſportis, quib. includi & aſportari pecuniæ publicè principi debita ſolebat.* AL. Ein Fürſtenſchatz. B. S'heeren Gelt eiſte. G. Le fiſcq, ou le reuenu d'vn prince. IT AL. La entrata

del principe, il fisco. H. La renta del rey.

Fœnus, vsura, *Fructus è pecunia fenori data collectus, quòd ad sortem vsu accedat*: fœnus verò, *quòd sit accepti veluti fœtus.* τόκος. AL. Wucher. B. Woecker. G. Vsure. IT. Vsura. H. Renueuo, vsura, logro.

Hastæ subiicere *Cicer.* sub corona vendere *Iustino*, sub corona venire *Cæs.* in propatulo vendere, hastam in foro ponere, & bona voci subiicere præconis *Cicer.* auctionari *Eidem.* ἀπόρρητον ποιήσειν Plut. Δημοπρατεῖσθαι *Demosth.* Δημοσιαμένους πωλεῖν *Eidem.* AL. Offentlich verganten vnd verkauffen. B. Wtroep houden/ Coopdach houden/ metten Heere vercoopen/ by s'heeren executie vercoopen. G. Vendre publicquement, & à l'encãt. IT. Vendere all'incanto. H. Almonedear.

Honorarium *Cicer. quod honoris ergô magistratui aut principi reipublicæ nomine offertur, non tanquam debitum.* φιλοτεῖον, γέρας. AL. Verehrung/ Ererschenck zu einem Fürsten oder Oberkeit. B. Gheschenck/ Vereringhe/ Present t'wolck men eenen Prince schenckt. G. Present fait au prince. ITAL. Presente che si fa à principi. H. Lo que se da al rey.

Honorarium *etiam merces, quæ medicis, iureconsultis, aliisque operam beneficij loco præstantibus dabatur.* χάρις. AL. Ehrenschenck/ ehrlicher lohn. B. Vereeringe/ eerlicke loon. G. Salaire honeste. IT. Stipendio honesto. H. Paga honrada.

In assem satisfacere *Digest.* in solidum. AL. Gar abzalen. B. Te vollen betalen/ voldoen/ op een drimtjte toe betalen. G. Payer iusqu'à vne maille. IT. Pagar insin ad vn bagatino. H. Pagar hasta vn marauedi.

Indictio, collatio, collecta *Cic.* ἔσφορα, συμβολή. AL. Stewr/ so man dẽ Volck aufflegt. B. Impost. G. Taille. IT. Taglia. H. Cosecha.

Intertrimentum *Lidio*, intertritura. *Scæuolæ, quod pecuniæ deteritur.* παράτριμμα. AL. Abgang oder vertust am Gold vnd Silber. B. Verslies/ afgang van Gout oft Silver. G. Dechet.

Isagogicum, *quod prorudimento donat discipulus.* εἰσαγωγικὸν, *vnde* Isagogicum dependere *dixit Bud. quod ferè consentat cum illo Ciceronis*, rudimentum ponere; & rudimentum tyrocinij deponere, *quod Iustinus dixit.* AL. Das willkum Gelt geben vnd bezalen. B. Het incom Gelt betalen oft geuen. G. Payer son beiaune, payer sa bien-venue. IT. Pagar l'entrata nella scuola. H. Pagar algo al maestro per ser el bien venido en la escuela.

Iulius Cæsar Seruiliæ Bruti matri margaritam mercatus est sexagies H-S. *nimirum ter cẽtenis Caroleorum millibus.*

Lautia *Linio*, *Munera quæ legatis exterarum nationum dabantur.* λαύτια *merè Romana voce Plutarchus dixit.* AL. Frembder botschaften Geschenck. B. T'present datmen eenen Ambassadeur gheeft. G. Presents & dons donnez aux ambassades estrangiers. IT. Li doni che si danno à gli ambasciatori forestieri. H. El presente y don que se da al ambassador estrannero.

Legatiuum *Vlpiano*, *quod dabatur le-*

gato viatici & impensæ nomine. AL. Teergelt einer Bouschafft. B. Teergelt van eenen wtgheſonden perſoone/oft Ambaſſadeur. G. La paye d'vn ambaſſadeur. IT. La ſpeſa d'vn ambaſciadore. IT. La coſta del ambaſſador.

Lentulus Augur, teſtante Seneca, quater millies H-S. *poſſedit, id eſt, ducenties centena millia Carolorum.*

Libella, *Nummulus erat argenteus, denarij pars decima, valebátque aſſem, qui erat libralis, ex ære: ita vt as & libella tantundem pendant: Itaque locum Plinij, qui 33. lib. c. 3. exſtat, qui multos male torſit hactenus, nullóque ferme ſenſu ita legitur. (Libralis, vnde etiam nunc libella dicitur, & dipondius appendebatur aßu) in meliorem concinniorémque & veritati patrocinio ſecuram lectionem immutandum cenſeo. Libra as, vnde etiam nunc Libella dicitur, & dipondius appendebat* II. *aßis. Facilis lubricúſque lapſus in Libra as, vbi a poſt, Libra in duos literarum pedes diſtractum, præſertim hiante vertice, in lis ab obſcitante vel ſciolo librario fuit deformatum: eadem ratione in alterum errorem præceps corruit, dum notæ dipondij quæ binos aſſes produnt, coniunctæ, u literæ formam fere repræſentantes, neceſſitatem quandam ſcribendi* appendebantur, *pro,* appendebant II. aſſes, *perſuaſit. Proinde As, Libra & Libella argenti Plauto. & Libella Cic. & Aßis pro eodem accipiuntur. ἀ ασσάριον. valet noſtrate moneta* Ses penninck/oft half Blancke ende bynaeſt half penninck. H. 3. maravediz.

Libra Romana, pondo, *eſt octoginta quatuor denariorum, ſiué ſenum & nonagenum drachmarum, ſiquidem Denarius pendit Atticam drachmam & ſeptimam eius partem: ſiquidem Celſus lib. 5. cap. 17. vnciam ait eſſe pondus denariorum ſeptem. Libra Romana argenti puri valet aureos Vngaricos octo, duodenarios octo, cum quatuor duplis, vt annotat exactiſſimi iudicij vir Georgius Agricola, qui iſtam rem, vt & metallicam, diligentiſſimè perſecutus eſt. noſtrate verò moneta ſex & decem Caroleos, cum ſedecim ſtuferis. Caroleum autem nomine viginti ſeſtertios (vt denarij trientes) ſiue ſtuferos.* B. Seſthien Karolus gulden xvj. Stuvers. H. 3360. marauediz.

Lollie Pauline mundus & ornatus æſtimatus fuit quadringentis H-S. *hoc eſt, Caroleorum vicies centenis millibus, vt meminit Plinius.*

Lucar *Tacito, Pecunia quæ ludis & hiſtrionibus impendebatur.* Διαπαίγμια.

Lucullus in cænam Ciceroni & Pompeio præbitam impendit quinquagena denariorum millia, hoc eſt, decem Caroleorum millia.

Lytrum *Ennio, quod pro captiui corporis redemptura dependitur.* λύτρον, ἄποινον *Hom.* AL. Rantzō. B. Rantſoen. G. Ranſon. IT. Ranſone. H. Ranzon.

Mæotrum, *quod obſtetrici datur.* μαιωτρον. AL. Der Hebbammen lohn. B. Vroevrouwen loon. G. Salaire de la ſage femme. IT. Salario della alleuatrice. H. Sueldo de la partera.

Materia nummorum, præter aurum, argentum, & as, quæ recenſuimus, fuit etiam ferrum, plumbum, & corium. Ferreo numiſmate vſos fuiſſe Byzantios, fidem faciunt Plato Comicus in Piſandro, & Ariſtophanes

in Nebulis. Quin & Lacedemonij ingentis molis ferreis nummis vsi leguntur, quorum tamen vile admodum erat pretium. Plumbeos verò nummos (è plumbo ne candido an nigro, non satis liquet) Syracusis percussos iussu tyranni Dionysii, Pollux auctor est locuples. Caracallam quoque imperatorem è plumbo deargentato monetam inuulgasse, Dion memorat. At è corio nummos, quos scorteos nominat Hieronymus, in vulgus sparsisse Numa legitur. certè pecuniam de corio bubulo extitisse olim, quo tempore Carthaginis fundamenta Dido locauerat, sunt qui autumant ad illum Virgil. versum, Taurino quantum possent circundare tergo: atque inde pecuniam dictam, quòd ex eo pecore originem sumpsisset, vti à Donato annotatum est. Ceterùm qui primus monetam excuderit, ingens controuersia atque emulatio inter scriptores extitit, quando Hermodicen Midæ Phrygum regis vxorem prudentem fœminam, cudisse primam Cumanis numisma scriptum reliquit Heraclides Ponticus, Phedonem Argiuum primum cudendæ monetæ auctorem nominat Pollux: eam gloriam Erichthonio apud Athenienses alij asserunt: Lydis attribuit Xenophanes: Naxiis scriptor Aglaosthenes: nec desunt qui in Ægina primum argentum excusum volunt: Callia prætore Athenis æreum nummum fuisse percussum, Suidas annotat: apud Italos primus id facilitauit Ianus: qua de caussa apud eam gentem datum illius honori fuit, vt gemini eius caput moneta referret: eam tamen laudem Saturno propriam esse nonnullis voluerunt.

Neque verò silentio obliteranda sunt illa, quòd Ætolorum nummus Herculem præferebat claua confringentem Acheloo cornua: Corcyræus, triremem remigio subactam habebat pro nota: Tenedius securim cum binis capitibus viri fœminæque auersis: Tarentini in sua moneta Tarantem conditorem delphino insidentem habuere: Dymæi capram, quæ ranam proterebat: Crotoniatæ tripodem Delphicum: Leucadij nauem: Corinthij Pegasum cum Neptuno tridentigero sedente: Lycij leonem cum capra insidente: Naxij barbatum Bacchum, & cum poculo Satyrum: Chij Harpyiam: Eretrienses Dianæ speciem: Hisliei Neptunum ceto insidentem: Metapontini Cererem cum arista: Bœotij muscam alatam, cum cerno, cantharum Bacchi cum racemo: Herculisque bipennem Thebani: Phocenses aquilã & tripodem: Trachinij sedentem Herculem: equum Thessali: Locrorum alij stellam, alij cicadam, alij pugilem: Macedones Herculis clauam, & hircina cornua: Chalcis postomidem: Byzantini delphinum tridenti circumfusum: Thasii Bacchum coronatum & Herculem seruatorem: Rhegini leporem cum curru: binos gallos pugnantes Dardani: Mitylenæi Sapphus cuius suæ effigiem: Chij Homerum: noctuam Athenienses: Argiui lupum teste Sophoclis interprete, vel murem, vt Pollux refert: Aspendij palestritas: Træzenij tridentem cum Mineruæ facie: Troiani Troiam, id est scropham: Cyziceni leonem: Alexander Macedo bucephalum equum & victoriam alatam: Pyrrhus Palladem hastatam sedentem in solio: Philippus Macedo bigas: Demetrius Neptunum reducem, Augustus Cæsar Capricorni sideris notam, sub quo

quo in lucem editus fuerat: Cererem legiferam Liuia: Brutus hinc ſuam effigiem, illinc pileum & pugiones duos: Hadrianus Imp. ſedentem iuſtitiam. Atque hæc quidem hactenus: nunc reliqua exequamur.

Medici ducena quinquagena annua ab imperatoribus accipiebant, Plinio teſte, noſtratè moneta Caroleorum duodena millia & quinquaginta.

Menſtruum *Cic. & Liuio, cibarium in menſem.* AL. Fürſehung der Prouiand für ein Monat. B. Spijſe voor een Maent / Maentcoſt. G. Viande ou prouiſion pour vn mois. IT. Prouanda per vn meſe. H. Prouiſio y comida para vn mes.

Menſtruum *Vlpiano, pro ſtipendio militis in menſem.* ὀψώνιον. Epimenij *voce etiam Iuuenalis vtitur: de quo mox.* AL. Ein Monatſold. B. Een Maent ſout/ gagie voor een Maent. G. Gage d'vn mois. IT. Soldo per vn meſe. H. Sueldo y ſalario de vn mes.

Porro Iuuenalis Epimenia vocat exilia & ſordida munuſcula, quæ in ſingulos menſes pro nauata opera conferebant: vt in illum eius poetæ verſiculum annotani.

Et veteres epimenia bulbi.

nam quæ de Epimenidio tertio ſillæ genere annotant illic Grammatici, mera ſunt & anilia Caſcorum deliramenta.

Menytrum, *quod indici & exploratori datur.* μήνυτρον. AL. Scleits lon. B. Wechwiſſers lohn/ Miente. G. Payement d'vne guide. IT. Pagamento della guida. H. Salario de la guia.

Merces *Cic. Conductionis locationiſque præmium, aut pro opera.* μίσθωσις *Cle-*

menti, μισθὸς. AL. Lohn/ Lidlohn/ Taglohn. B. Huerloon / Dachloon/ Arbeitsloon. G. Salaire, gage pour la beſongne. IT. Mercede. H. Iornal.

Milo ſeptingenties ſeſtertium æris alieni debuit, teſte Plinio, id eſt, trigeſies quinquies centena Caroleorum millia.

Mina Attica, (*quæ diuerſa eſt à libra, vt perperam ſtatuit Budæus Galliarum lumen*) *centum drachmis,* μιᾶ *valet noſtrate moneta decem & ſeptem Careolos cum dimidio.* AL. Seuenthien Karotus gulden ende een halff uen. H. 3500. marauedis.

Minerual *Hier.* merces *Iuuenali, quod præceptori pro inſtitutione numeratur: à Minerua artium præſide.* διδακτήριον, μισθὸς *D. Clemente,* διδασκάλειον. AL. Lehrgelt/ Schulgelt. B. Leergelt / Schoolgelt. G. Le ſalaire d'vn maiſtre. IT. Salario della ſchola, ò del maeſtro. H. Sueldo y ſalario del maeſtro.

Minutia *Senecæ*, minutum, λεπτὸν *Polluci. Septima pars æreoli licebit ita nominare, quam Brabanti* mitam, *quaſi minutam vocitant.*

Miſſilia *Dig. Donaria quæ in vulgus promiſcuè ſpargit princeps aut magiſtratus.* μειλίγματα, δωρεὰι *Suidæ. niſi potius legendum videatur* δωρεὰ ἀργυρέα, (*id quod æquo lectori expendendum iudico*) *quaſi denariorum ſparſiones ac nimbi.* AL. Herren Gaben vnd Gelt/ ſo man vnder das Volck wurft. B. Gelt datmen in den griel worpt/ Gelt datmen ſtroyt. G. L'argent qu'vn prince ſeme. ITAL. Dinaro, ch'il principe gietta & ſparge. H. El dinero que el principe hecha en el pueblo.

Moneta, *à monendo dicta Martiali*, nummus, numus, numiſma *Horat.* pecunia, *à pecore quæſito nomine.* νόμισμα, *quod* νόμῳ, *hoc eſt lege ſit factum. vt Ariſtotelis placuit.* κέρμα, κῆμα *Epicharmo*, χρῆμα. AL. Müntz / Gelt. B. Munte / Gelt. G. Monnoye. IT. Moneta, denario. H. Moneda.

Moneta acciſa, arroſa. ἀργύριον ἐρικωτὸν, ἐρικαμμένον, ἐρικεκαμμένον. AL. Beſchnitner Pfenning. B. Beſchroot Gelt. G. Monnoye rongnée. IT. Moneta tagliata. H. Dinero cortado.

Moneta adulterina *Cic.* improba. κίβδηλον, *quaſi* ὑπὸ τῶν Χίων δεδημευμένον, *id eſt, à Chiis, quorum odio flagrabant Athenienſes, vitiatum.* ἀδόκιμον *Ariſtotel.* ἔκτυπον *Ariſtoph. ſchol.* ὑπόχαλκον, ἔκχάραγμα. AL. Falſche vnd böſe Müntz. B. Valſch Gelt / valſche Munte / Bullion / Munte van quaden Alloye. G. Monnoye contrefaitte, de mauuais alloy, faulſe piece d'or ou d'argent. IT. Moneta falſa & ria. H. Moneda falſificada.

Moneta proba. νόμισμα δόκιμον, ἄκίβδηλον. AL. Gutte Müntz / gut Geld. B. Goet Gelt / Gelt van goeden Alloe. G. Monnoye ou argent & or de bon alloy. IT. Buona moneta. H. Buena moneda.

Monetaria officina. ἀργυροκοπεῖον, κιμαντήριον *Suida.* AL. Die Müntz. B. De Munte / Munterye. G. Mónoye. IT. Secca. H. Moneda.

Mulcta, *vel* multa *Cicer. Pecuniaria pœna.* τιμή, ζημία, ὄντιμον. AL. Buß. BEL. Breuck / Boete. G. Amende.

Munus, munuſculum, donum. δῶρα, δῶρον, *quòd δώρῳ, id eſt palmo geratur.* ὄνιχεσον, μείλιγμα. AL. Gaab / Schenck. B. Gauc / giſte / preſent / Schenck. G. Don. IT. Dono. H. Don.

Naulum *Iuuenal. quod pro vectura & traiectu ſoluitur.* ναῦλον *Luciano*, ναῦλος *Ariſtoph.* πυθμένιον διαβατήριον, *quanquam hoc poſtremum propriè efferatur de ſtipe, quam viatores pendunt in pontibus pro traiectu.* AL. Fuhrlon / Schifflon. B. Veergelt / Schipgelt oft loon / Brachtgelt. G. Peage. IT. Nolo. H. Nolito, flete de paſſaje.

Nero Claudius Cæſ. Tyridati Armeniæ regi abeunti contulit ſeſtertium millies, nimirum quinquagies centena millia Caroleorum.

Tanti ſolum emit exſtruendo foro Cæſar dictator, teſte Plinio.

Tantundem in culinam congeſſit Apicius, teſte Seneca.

Niceterium *Iuuenali, Præmium quod victori datur.* palmarium *Vlpiano.* νικητήριον, ἄθλον, ἔπαθλον. AL. Gaab oder Belonung die man einem ſighafften gibt / opffer von Sigs wegen. B. Loon oft Prijs voor Victorie / Miente. G. Guerdon de la victoire. IT. Guidardon por la victoria.

Nomen *Cicer. quod nos debemus, aut quod nobis debetur.* χρέος. AL. Schuld. BEL. Schult / Loſrente. G. Debte. IT. Il ſio *apud Boccat.* debito. H. Deuda.

Nomen diſſoluere *Cicer. pro Plancio.* AL. Schult abgälen. B. Schult afbetalen oft loſſen. G. Payer ſes debtes. IT. Pagare ſuoi debiti. H. Pagar ſus deudas.

Nomina exigere *Cic.* AL. Schulden erfordern / oder enziehen. B. Schult inmanen. G. Demãder ſes debtes. IT. Di-

It. Dimandare i debiti. H. Querir ser pagado.

Nomina facere *Cicer. Obligare se debitorem cautionibus. ita enim Nomen accipitur pro debitoris obligatione Digest. de verb. signif.* AL. Sich in Schulden stecken. B. Hem verr obligeren oft verbinden. G. S'obliger. It. Obligar se, dar obligo di sua mano. H. Hazer carta del obligation.

Nomina impedita *Liuio.* AL. Verwirte schulden / alte vnd verlegne schulden. B. Oude eñ verlegen schulden. G. Vieilles debtes. It. Debiti vecchi. H. Deudas viejas.

Nota ratio in triente & quadrante signata fuit, vt legitur apud Plinium.

Nummaria difficultas *Cic. Argentaria inopia.* AL. Mangel am Gelt. B. Gelts ghebreck. G. Faute d'argent. It. Mancamento ò stretezza di danari. H. Dinero que falta.

Nummaria tessera *Suet. Scheda, qua exhibitæ pecuniæ repræsentantur.* AL. Wechselbrieff. B. Wisselbrief. G. Lettre de change. It. Lettera di cambio. H. Letra ò carta de cambio.

Nummariam rem constituere *Cic.* AL. Ordnung vom Gelt auff bringen. B. Ordonancie opt Gelt setten. GAL. Introduire ordonnance de la monoye. It. Far nuoue legi della moneta. H. Poner alguna ley y orden sobre la moneda.

Nummum commouere *Cicer. Pecuniam à mensario accipere fœnori.* AL. Gelt auff der Banck holen oder nemen. B. Gelt op de Banck lichten oft ontleenen.

Nummum commutare. ἀμοιβάς, αἰτῆσαι παλαίστεν, ἀμείβεσθαι τὸ νόμισμα. AL. Gelt wechselen. B. Gelt wisselen. G. Changer. It. Cambiare. H. Cambiar.

Nummum percutere, signare, monetam cudere *vel* argentum *Terent.* ferire pecuniam *Plin.* χαλκεύειν. νόμισμα κόπτειν, ἐπισημαίνεσθαι, νόμισμα ποιεῖν. *Aristot.* ἐκτυπᾶσαι. AL. Müntzen / Müntz oder Gelt schlagen. B. Munten / oft Gelt slaen. G. Battre ou frapper monnoye. It. Stampare ò battere è danari, far moneta. H. Cunar moneda.

Nummus asper *Suet. recenter & nouus suus affabrè expressus atque percussus.* ἴδιον, ἀδιάτυπον. AL. Erst oder new geschlagner Pfenning. B. Nieughemunt Gelt. G. Argent monnoyé nouuellement. It. Moneta nuoua, & frescamente battuta. H. Moneda nueua.

Nutritiæ *pluraliter Vlpian. Merces nutrici impensa.* τροφεῖον, ἀρίστιον *Hom.* ἀριστήιον. AL. Einer Seugammen lohn. B. Voesters loon / den loon die men een Amme oft Minne geeft. G. Salaire de la nourrisse. It. Salario della nutrice. H. Salario del ama.

Numinus Corinthiacus, πῶλος, *id est*, pullus, *Pegasum insculptum repræsentauit teste Polluce.*

Oblatio, *Latina voce* subsidia *vocamus.* AL. Gülte so man der Obertet gibt. B. Subsidie oft hulpe. G. Les aides. It. Agiuto. H. Ayuda.

Oboli octo *peculiari voce* ἀμίνται *Crateti Comico dicuntur.*

Obolus, *Sexta drachmæ pars.* ὀβολός,

φόλλεις *Suidas interpretatur* ὀβόλους. *Aristoteles Obolos* ἐφίλλους *vocari teſtimonio Pollucis ait.* B. Regenpenninck en half.

Licebit iſto donare nomine noſtrum ſemibraſdenarium, *quidecem nummulos valet ſeu chalcos Hollandicos.* B. Een half braſpenninck. H. 12. marauediz.

Octuſſis *Horat. pro octo aſſibus.* B. Drie Stuuers penninck.

Pallas *liberius Claudij Cæſ. ter millies poſſeſſor fuit, teſte Corn. l. Tacito, id eſt, centies quinquagies centena millia Caroleorum in bonis habuit.*

Peculium *Cic. Quicquid labore noſtro partum & repoſitum nobis eſt.* ἴδια, χέρμα, τὰ ὄντα. AL. Werbgut/erworben Gut / Werbgelt / gewunnen Gut. B. Gewonnen Goet / eygen Goet/Engendom. G. Bien propre. IT. Proprieta di beni. H. Peguial.

Peculium *Iuriſconſulti eſſe volunt eorum, qui in aliena ſunt poteſtate.* κτῆσιν, ἣν ἐν ἀλλοτρίᾳ ἐξουσίᾳ ὄντες, ἐξ ἰδίας. *Huc ſpectant illa loquendi formulæ: In orci peculio numerari, hoc eſt, pro mortuo haberi: &, Cupidinis peculio annumerari, pro amoris vinculis captum teneri.*

Peculium aduentitium *Dig. quod alius alij concedit exercendum.* AL. Gelt daß man einem thut darmit etwas zu handlen. B. Goet oft Gelt om Neringhe daermede te doen. G. Argent baillé pour trafiequer. IT. Dinaro laſciato per traficar. H. Dinero para lograr y hazer mercaderia con el.

Peculium caſtrenſe, *quod in militia acquiſitum eſt, aut degenti militiæ donatur.* AL. Kriegeß Gut. B. Krijch Goet/en den Crijch ouercomen. G. Bien acquisen guerre. IT. Beni acquiſtati nella guerra. H. Dinero y ropa que gano el ſoldado.

Peculium profectitium *Digeſt. quod viuens pater filio permittit.* AL. Gelt ſo der Vatter in ſeinem leben dem Sohn vberläſt. B. T'gelt dat een Vader ſijnen Soone gheeft in ſijn leuen.

Pecunia æroſa *Cod. cui plurima æris portio eſt* χαλκίον. AL. Kůpfferig / oder kupfferin Geldt. B. Coperen Gelt. G. Monnoye de cuiure. IT. Moneta di rame. H. Moneda de cobre.

Pecunia attributa *Aſconio, quæ adnumerari quæſtori ſolebat à tribunis ærarijs in ſtipendium militum.* aſſignationes *ſunt qui vulgò vocari putant.* AL. Zugeſtelt Geldt. B. Aſſignatie/ Aſſignatie Gelt. G. Argent d'aſſignation. IT. Dinaro d'aſſignatione. H. Dinero que tomamos por aſſignation.

Pecunia calendario deſtinata *Dig.* in calendarium cõuerſa *Dig. quæ faciendis nominibus occupata eſt: inde origine petita, quòd calendis menſium ferme pecunia fœnori (vt ex Horatio & Ariſtophanis Pluto diſcas) daretur.* Pecunias ad calendaria largiri, *dixit auctor Panegyrici Conſtantino dicti, pro pecunias menſtruas donare.* AL. Gelt ſo man auff gewin außgibt. B. Gelt op renten / oft loſrenten gegeuen een wtgeſtelt. G. Denier donné à gaing. IT. Dinaro dato fuori à quadagno. H. Dinero que quadana.

Pecunia numerata *Cicer.* argentum præſentariũ *Plauto.* AL. Bargelt. B. Baergelt/gerect Gelt/gereede Pẽningen. G. Argent contant. IT. Di contanti, pecunia numerata. H. Dinero

Dinero cuentado.

Pecunia otiosa *Plin. Iun.* nummi vacui *Scævolæ. δάνειον ἀργὸν Demosthenis, quæ non occupatur aut exercetur: nec in nomina aut prædiorũ emptionem collocatur.* AL. Gelt das entweder in Kauffmanschafft / entweder auff gewinn außgeben oder angelegt wurdt. B. Leedich Gelt / dat noch verhanteert noch vitgegeuen wordt. G. Denier oisif, auec lequel on ne practicq̃ point. IT. Dinaro di cassa, con il quale non si fa traffico veruno. H. Dinero que esta alli sin hazer nada con el.

Pecunia quæstuosa, *vel* fœnore occupata. *ἐπιτόκιον χρῆμα Demosthenis.*

Pecuniæ *nomine, quidquid in patrimonio est, continetur, teste Paulo Iurisc. vulgo* res stabiles, *siue* soli, *&* mobiles, *vocitant.* AL. Farend vnd ligend / Haab vnd Gout. B. Roerende een liggende / Haef een Goet. G. Biens meubles & immeubles. IT. Y beni mobili & immobili. H. Todo quevale dinero.

Pecuniam occupare *Cic. Exercere & nominib. collocare pecuniam.* ἐπιτόκιον χρῆμα τοκίζειν *Demosth.* AL. Sein Gelt lassen gewinnen. B. Gelt verhanteren / ende laten winnen.

Portorium *Cic. quod portori in portu soluitur, pro importatis aut exportatis mercibus,* τέλος *Aristot.* AL. Zol. B. Tol / Hauengelt / Boomgelt / Impost. G. Peage ou impost du port. IT. Gabella del porto. H. Flete que se paga al barquero.

Præmium, *Certaminis merces.* ἆθλον, μισθός. AL. Im Streit verdienter lohn. B. Loon voor sijn moeyte. G. Guerdon. IT. Guidardone. H. Galardon.

Profiteri *Sallustio, pro Intrá legitimos dies, siue constitutum iudicio tempus pecunias persoluere, vel saltem bonorum summam in acta referre, vt inde creditoribus satisfiat.* B. Binnen een tijt de Schult op brengen.

Proxeneticum, *Merces quæ pro operæ impensa proxenetæ persoluitur.* προξενικὸν.

Putare rationes *Cicer. Plaut. pro puram putámque & absolutam rationem conficere, neque enim satisfacit mihi Nonius, qui* putare *hic exponit colligere & conferre.* Sic putare lanam *dixit Titinnius, pro puram & repurgatam studiosa diligentia carminare. vulgaris lingua*, claram facere rationem, *vocat.* AL. Die Rechnung leütteren vnd klar machen. B. Clare en effen reckeninghe maken oft doen. G. Faire la balance és contes. IT. Far la bilancia del vno & l'altro conto. H. Hazer cuenta de manera que no falta nada.

Quadrans, *antea* triuncis, *teste Plinio, quarta pars assis.* teruncius *Cicer. denary pars quadragesima.* Anderhalf Penninck Hollandtsch / ses Mijten.

Quincunx vsura *Scævolæ, vbi pro sorte centum nummorum, quinque eiusdem generis penduntur.* AL. Fünff vom Hundert. B. Vijue ten Hondert. G. Cinq pour cent. IT. Cinque per cento. H. Cinco por ciento.

Reparare *Horat. Numinis è mercium venditione conflatis aliquid emere.* AL. Etwas anderst an statt kauffen. B. Yet anders in de plaetse koopen. G. Acheter quelque chose au lieu l'autre. IT. Comperar altra

cosa in luoco dell' altro. H. Comprar algo por aquel otro.

Repræsentare *Cic. Ante diem soluere quomodo* repręsentare pœnam *de Charonda dixit Val. Max. pro confestim sine mora exequi, pœnámque persolnere: vel certè præsentem pecuniam soluere nulla interposita mora: quod magis placet. qua ratione Cæsar ait: Se quod in longiorem diem collaturus fuisset. repræsentaturum.* AL. Baar Gelt dargeben. oder legen. B. Voor sijn Dach betalen/ oft meuer Daet betalen / baer oft gercet Gelt geuen een neder leggen. E. Represented, & payer soudainement ou subit. IT. Pagar di contanti, & subitamente. H. Pagar luego y con dinero cuentado.

Sagittarius τοξότης, regis Persarum numisma, notam sagittarij equo insidentis præferens, apud antiquos ligitur in vsu fuisse.

Seneca ter millies sestertium quadriennio quæsiuit, testante Tacito, quam summam in Pallante explicui antea.

Sembellà, *Denarij pars vicesima, tres fere circiter nostrates æreolos valet.* B. Ontrent drie penninghen Hollantsch.

Semiaureus *ἡμιχρύσεος Anaxandride. ἡμιστατῆρον Aristot. δραχμὴ χρυσῆ Hesych. Belgæ* Nobilem *vocant, quinquaginta stuferorum pretio æstimatum.* B. Ein Nobel. H. 500. marauediz.

Semiobolus *Quatuor chalci. ἡμιώβολον Pollux.* B. Een Philippus oort / oft vijfpenninck. H. 6. marauediz.

Semissis, semis *ἥμισυ ἡμιασσάριον, τὸ ἐπὶ τὸ πέμπτον μέρος ὀβολοῦ Polybio.* B. Drie penningen/ Hollantsch Ruym.

Serra seu nummus serratus à serra nummorum nota vsuatus fuit, vt discimus è Tacito.

Ianus Geminus nota fuit æris ex vna, & rostrum nauis ex altera parte apud Romanos, vt prodidit Plinius.

Sestertius & sestertium *pœtis, quasi semitertius, vt Sosipatro videtur, quarta denarij pars est, nimirum dipondius cum semisse: dictus ita, quod de tribus assibus semissis deficiat. cuius nota nihil aliud, quàm dipondium & semis ostendit, hoc pacto* H-S. *vocatur* & nummus & sesquiobolus. *νόμισμα Aristotelis, valetque τρία ἡμιωβόλια, siue æris libras duas & dimidiam, aut, quod idem est, duos asses & semissem.* B. Ein Stuyer. G. Vn patar. IT. Vna piacceba. H. Vna placca.

Sextans, *Duo chalci, teste Polluce. δύο χαλκοῖ, τετρημόριον, quòd sit quartæ oboli pars, & τετρήμορον, eundem ἑξταίτην Siculæ lingua dictum fuisse ex Aristotelis fide prodidit Pollux, apud quem libro nemo perperam scriptum inuenias ἑξπλοῦν, pro ἑξταίτην, vt & τρία πλοῦν, cum τρίτον reponendum non temerè asseuerem, pro Sextante & Triente, nec melius scriptum reperias lib. 4. cap. 24. ἑξάλιτρον pro ἑξταίτην, & τρίλιτρον loco τριτῆ.*

Siglus, (*alius à Siclo*) *Numisma Persicum, septem valebat obolos Atticos cum dimidio, vt ex Xenophonte liquet. Hesychius octonos valere obolos ait: cuiusmodi pretij erat & Sardianus nummus: nostrate moneta æquat ferè stuferos quatuor cum dimidio.*

Sors nautica *Modestino, vel* traiectitia, *quòd trans mare vehatur.* portorium

torium etiam *Cicer. δίαιτον vaum-nit, παρδμιον, ἀμφοτερόπλευρ Demoſthenes*, quod *pro itu redi-tuque in profectione perſoluitur*, ſicuti *Harpocration Lexici decem Rhetorum auctor exponit. at ἐπερόπλευρ, quod pro alterutro vel abitu vel recurſu numeratur.* AL. Fuhrlon/Schiffion. B. Veergelt/Schipioon. G L'argẽt qu'on paye au batelier. IT. Nolo de la naue. H. Nolito.

Soſtrum, *quod medico datur pro curatione & reſtituta valetudine. σῶτρον, σωτήριον ἰατρεῖον.* AL. Artzes lohn/Meiſter gelt. B. Meeſtergelt / medecijns loon. G. Salaire du medecin. IT. Pagamento del medico. H. Sueldo del medico.

Sportula *apud Iureconſ. Pecunia ab actore & reo communiter depoſita conſtituendi iudicij gratia. πυτάνιον Iſocrati.*

Sportula *Sueton. Mart. pro cibo aut donario quod in clientes & ſalutatores erogabatur.*

Stips collatitia *Marcellino*, *quæ in pauperum uſus erogatur. ἐλεημοσύνη Chryſoſt. ἰσόνομε ψυχῆς δῶρον Epigr.* AL. Allmoſen. B. Aelmoeſſen. G. Aumoſne. IT. Elemoſina. H. Limoſina.

Stips *Plinio*, ſtipendium *Vlpiano*, æs militare *Aſconio*, æs, peculium caſtrenſe *Pomponio*, *quod militi pro opera mercenaria ſolvitur.* militare ſtipendium, *teſte Plinio*, *erat denarius in dies ſingulos. μάθημα, ὑποφορὰ Plutarch. σιτάρκιον.* AL. Solt/Kriegsſolt/ Beſoldung. B. Beſoldighe/Betalinghe/ Sout. G. Soude, gage, paye. IT. Soldo, paga. H. Sueldo, paga.

Strena *Symmachi*, *Munuſculum quod in anni auſpicio donatur. Strena autem primùm fuerunt inſtituta à Tatio rege, acceptæ luco Strenie deæ verbenæ, novi anni auſpicibus, teſte Symmachio. Varrone Athen.* AL. Das gut Jar/ein newes Jar. B. Een nieuwe Jaer. G. Eſtreine. IT. Strena. H. Eſtrenas.

Summam cauere alicui *Scævolæ*, AL. Einen verſicheren / oder einem Verſicherung geben vmb die gantze Sum. B. De ghehcele Somme verſeteren / aſſeurantie geuen voor de gantſche Somme. G. Aſſeurer la ſomme entiere. IT. Aſſicurar la ſomma entiera. H. Aſſigurar toda la ſoma.

Talenta viginti Demoſthenes acceperat ab Harpalo, ut taceret: hoc eſt, decem millia Vngaricorum aureorum: centum, octoginta & vnum, & circiter triginta quatuor ſtateres.

Talentum Æginæticum, *decem millia drachmarum pendebat.*

Talentum Atticum *valebat ſex drachmarum millia, ſive ſexagenas minas. vnde τεταλαντισμὸς apud Xenophontem tantundē valent, quantum decem talenta.*

Talentis centum donatus fuit Eraſiſtratus medicus ſanato Antiocho vt ſcribit Plinius, quæ ſumma excreſcit ad centena quina Caroleorum millia, Carolco (vt antea admonui) ad viginti ſeſtertios contracto.

Talentis quinquaginta mulctatus fuit Demoſthenes Orator, conuictus ſiccitij Harpalo venundati: quæ ſumma efficit vicena quina millia aureorum Vngaricorum, quadringentos, quinquaginta quatuor, & dimidiato paulo plus.

Talentum decem millibus nummorum ſum

neris Ephestioni ab Alexandro Macedone factus constitit, Plutarcho & Arriano testibus, hoc est aureorum Vngaricorum MMMMMXCDCCCIX.

Talentum multiplex fuit: Auri talentum, χρυσίου τάλαντον, tres aureos Atticos valuisse, refert Pollux: argenti verò talentum, ἀργυρίου τάλαντον, minas Atticas sexagenas.

Talentum viginti millia & quingenta annuos reditus pependisse Ægyptum Ptolemæo Auletæ regi, Ciceronis testimonio refert Strabo, hoc est, aureorũ Vngaricorum centies vicies septies centena, viginti septem millia, ducentos septuaginta duos, octo drachmas cum semisse.

Tressis Perotto, Nummus tribus assibus æstimatus. accedit ad nostrum brasdenarium. B. Braspenninck.

Tetradrachmum, de quo paulo antè egimus. Eubulus Comicus lepidè παλλάδος πῶλον, velut Palladis pullum, dixit, ob expressam in eo illius deæ effigiem. Quin & Hyperides Orator idem numisma κόρην, id est virginem, in gratiam deæ, vt παρθένον Euripides, nuncupauit.

Tetradrachmum, stater, siclus Hebraicus vel argenteus. τετράδραχμον, σατὴρ Cleopat. σίκλος Iosepho. valet quatuor drachmas Atticas, τέτραχμον Attium; teste Ammon. γλαῦξ Philochoro, eo quòd Palladis effigiem ab vna parte, ab altera noctuam expressam haberet. AL. Acht Batzen / ein halber Thaler / halber gülden Groschen. B. Vier Realen / veerthien Stuuers Penninck / halven Daler. H. 4. reales.

Tetrobulum. τετρώβολον. cuius nota apud Atheniensis erat Iouis simulacrum cum duabus ab aduersa parte noctuis, ita nummus vocari potest, nostra lingua qui nominatur, Vierlijsert oft Vierslach. ab expressa igniarij ferriforma, quæ moneta duobus sueris & quadrante sueri æstimatur: tametsi pluris aliquanto taxari debeat, nimirũ duobus sestertijs & asse. Twee Stuuers ende een half blancke. H. 23. marauediz.

Tributum Cicer. Vlp. Pecunia populo imperata, quæ à singulis tributim pro census portione colligebatur. τέλος, εἰσφορά, συντάξις. AL. Stewr / Stewrgeld. B. Tribuyt / Impost / Schattinghe. G. Tribut. IT. Tributo. H. Pecho.

Pensitationum tria genera tradit Asconius: Canonem, oblationem, & indictionem.

Triens, Tertia pars assis. N EenRegenmanneten Brab. een Sesten Flandris, een Duyt Hollandis.

Vectigal Cic. prouentus annuus, reditus. Portorium pro eodem Plinius extulit. πρόσοδος, περιουσία, πόρος. AL. Rent / järtliches Eintommen. B. Rente / taerlick Incommen. G. Rente, reuenu, peage. IT. Entrada. H. Renta, peaje.

Vectigal Dig. propriè portorium quod in itinere præstari solet. τέλος, τέλος, διαγωγικὸν Straboni. AL. Zoll. B. Tolt Tribuyt / item Excijse. G. Tribut, gabelle. IT. Gabella.

Versuram facere Cic. versura soluere Terent. Æs alienum ex ære alieno soluere, Donatus exponit. τὸ ὀφειλόμενον μεταχρέωσαι. AL. Ein ort leschen / vnd am andern anzunden. B. Hiet een Gat stoppen ende ginder een opdoen oft maken / Schult met Schult betalen / een Schult betalen / ende een nieuwe Schult maecken / Schult omsetã / nieuwe Schult maecken

ken om onde te loſſen/Gelt op Rẽtetnemen om Schult aft te loſſen. G. Payer debte auec debtes, rattouper ſes debtes. It. Pagar qui-ui vno,& far ceſta altri debiti. H. Pagar aqui el vno y ſer deudor à colla al otro.

Verſuram facere *etiam iſt, cùm quis pecunia minore accepta fœnore, maiore occupat.* AL. Mit Gelt auff Intereſt oder verluſt auffgenommen Wucheren/*item* mit Geld auff Wucher entlihẽ/ein mindere Schult abgalen. B. Groote Schult maken om een cleyne te betalen / oft af te doen. G. Emprunter argent à gros intereſt pour payer vne debte. It. Torre è danari ad intereſſe per pagar il ſuo debito. H. Molatrar *exponit Nebriſſenſis.*

Veſpaſianus *Imp. Græcis Latiniſq; rhetoribus annua centena conſtituit, hoc eſt, Caroleorum quina millia.*

Vicies ſeſtertium *Cicero domum emit in palatio, teſte Agellio, nimirum centenis Caroleorum millibus.*

Victoriatus *Plin. nummus ſignatus victoria*, quinarius triobolus. τριόβολον, ἡμιδραχμον *Poll. quaſi Semidrachma. ſi habeatur ratio drachmæ, valebit.* AL. Ein Batz. B. Seuen oort/eenen halfuen Real. *ſin ad æſtimationem denarij, qui Romanis erat proprius, reuocetur, duos Stuferos valebit.* G. Deux grands blancs, ou ſouls, ou patars. H. Medio real.

Viginti millia talentum mulcta nomine *Sylla Aſiæ imperauit. quæ ſumma æſtimatur aureorum Vngaricorum decies centies centum, vno & octoginta millibus, octingentis octodecim, & ſeptenis ſeſtertijs.*

Vſura ſemiſſis *Scæuola, cum pro centum cuiuſuis pretij nummis quolibet menſe dimidius penditur: nempe ſex in anno.* AL. Sechs vom Hundert. B. Seſſe ten Hondert. G. Six pour cent. It. Sei per cento. H. Seis por ciento.

Vſura vnciaria, centeſima *Cic.* fœnus vnciarium *Cor. Tac, quæ centeſimam ſortis partem ſingulis menſibus capit: quando nimirum quotannis duodecim pendantur vſuræ nomine. ibi enim aſſis nomine cenſetur annus, vt vnciarum vicem gerant menſes.* AL. Zwelff vom Hundert. B. Twelff den Hondert. G. Douze pour cent. It. Dodeci per cento. H. Doze por ciento.

Xenium *Mart. quod hoſpitibus donatur.* ξένιον. AL. Freunden oder Gaſtgeſchenck. B. Vrienden oft Gaſten preſent. G. Preſent fait à quelque amy ou eſtrangier. It. Preſente che ſi fa à gl'amici in ſegno d'allegrezza. H. Don, ò preſente de hueſped ò amigo.

DE MONTIBVS ET VALLIBVS.

CAP. XLV.

ABnoba, *Germaniæ mons circa Witebergenſem Ducatum, vnde Danubius oritur.* Die Baar. *is mons late extenditur per Germaniam, variis appellatus nominibus, alibi* Odenwald/*aliis* Stͤyghetwald *dictus, rurſus alibi* Speßhart.

Adula, *Mons inter Alpes, qui Tſchudo* Der Vogel/ Etzel, *ab incolis,* Mont S. Gotardt *aliis.*

Ætna, *Sicil. mons perpetuum ignem è*

cratibus euomens. ἄητα. Mongibello.

Agragas, *vel* Acragas, *Sicilie mons.* Gergento.

Almus, *Pannon. mons, quem conquisitissimis vitibus ex Italia translatis conseuit Probus Imperator.* At patarro *Hungaricè.*

Alpes, *Mõtes perpetui & editi, qui perpetua crate Italiam à Gallis & Germanis diuidunt.* ἄλπεις.

Alpes Adulæ, montem Gothardi *Poldus vocat, Tschudus* Fauetsch.

Alpes Cortiæ, Alpes Salassorum. Monte Senis *Leandro.* mons Geneure *alii.*

Alpes Graiæ *in Salassis. sunt qui Bernardo inscribunt.* Monte minore de S. Bernard, ò colomna de Ioue.

Alpes Iuliæ, *in Foro Iulij.* Zelie.

Alpes Lepõtiæ, Die grauwen Pündtner.

Alpes Pœninæ, Pœnina iuga *Tacito.* Alpes summas *quas Cæsar nominat, sunt qui has esse putant, montis Cenisii nomine nunc notiores.* Mont Seniis.

Alpes summæ *in Lepontiis Cæs. videntur mihi esse, quæ in Heluetias ducunt, Gothardi diui cuispiam nomẽ preferentes.* Der Gotharꝺt. Monte di S. Gothardo.

Apenninus. *Mons qui Italiam mediam diuidit.* L'Appennino, monte Fiscello.

Apuanorum montes, Ligurum, Segaunorum, Teguliorum, Violatum, *in Hetruria.* Montagna di Carrara, & di Lunigrana.

Arbone montes, *ad Danubij fontes.* Auff der Bar.

Argentarius mons, *in Hetruria maritima.* Monte argentaro.

Argentum, *Argenteus mons Batice, vnde Bethys fluit:* Segura sierra, sierra Alcaraz.

Arminius, *Mons Hispan.* Armino monte.

Asis, *Mons Vmbrie.* Asis.

Aspis, *Pars montis Atlantis in Africa.* Meies.

Athos, *Mons inter Thraciam & Macedoniam.* ἄθως. Monte sancto *hodie, propterea quòd monachis desertum colentibus frequentetur.* Monte claro. ἅγιον ὄρος *Græcis hodie.*

Atlas, *Mauritanie mons, quem incolæ* Clarium montem *vocant, teste Iouio.* ἄτλας. *quem* Adirim *incolas olim nominasse, refert Martianus Capella.* Hanchisa, *alii* Deris, *&* Adderis.

Aureus mons *Ptolem. in Corsica ins.* Monte Gradacchio.

Aureus mons, *in Hungaria.* Machtegt *Hungaricè.*

Balista, *Cispadane regionis mons.* Monte Balesta, *vel* Valestra.

Cabubarra, *Arabie felicis mons.* Darzira.

Cæcius, *Mons Hungar.* Den Schedel.

Calpe, *Mons Hispan. ad Gaditanum fretum,* Gibraltar.

Campi lapidei, *in Gall. Narb.* La crau.

Campi macri *Strab. in Lõbardia Cispadana.* Valle de Montirono.

Carpathus, *Hung. mons.* Tatzal *Hungaricè*, den Münch / Wurtgarten / schneperg / Batter *Germ. Huius altissima iuga (que Solino Sarmatie montes sunt) hodie Sclauorum lingua vocantur* Tatri.

Carucus, *qui &* Pyrenæus, *German. mons.* Prenner.

Catadupa, *Montes Nili, de quibus* preci-

præcipitat cum ingenti fragore, vnde nomen.

Caudina vallis, *in Hirpinis Samnij.* Valle di Gardano.

Caunus, *Hispaniæ mons in Pelendonibus*, Moncaio.

Cecius, *Mons Austriæ, comprehendit omnem eum tractum, qui hodie vocatur* Kalenberg/ Schneeberg/ Hertzberg/ Deuboberg/ Hengstberg/ vnnd Plaiß.

Cemenelion, *Ligur. mons.* Camelione.

Cemenus, *Ptol. aliis* Gebenna, & Cebenna, *Gal. mons.* Les montaignes d'Auuergne, montaignes de Ceuennes.

Ceraunia, & Acroceraunia, *Epiri montes.* Montes de Chimera, *vel* Cimariotti.

Chrysites, *Mons Macedoniæ fodinis inclytus*, Siderocapsa *hodie.*

Ciguuus, *Flamin. mons, Strab.* Cerogaone monte.

Circæus, *Mons Latij maritimus, in quo Circæum promont. Ptol.* Monte Circello.

Claudius, *Mons Hungar. cuius iuga occidua Cilienses vocant* Den Boget/ Kochitzorberg/ Werenitze.

Comageaus, *Mons Austriæ.* Hannpurger Berg.

Coryius, *Vmbriæ mons*, Monte coruo.

Cyminus mons, *iuxta lacum Cyminium.* Monte de Viterbo.

Cyclopum scopuli, *iuxta Siciliam.* Gli Faraglioni.

Cytharius, *Macedon. mon.* Xerolibado.

Dicta, *Mons Cret.* Labyrintho, *aliis* Sethie & Lasthi.

Didyma, *Montes in Thessalia.*

Didymi, *Montes in Arabia felici, Ptol.*

Didymus, *Mons in Galatia, Ptol.*

Didymus, *Mons in Asia minori, Ptol.*

Dimastus, *Mons in Nicone inf. Plin.*

Dindymus, & a, *iuga sunt montis Ide in Phrygia.*

Eryx, *Sicil. mons.* ἔρυξ. Monte di S. Iuliano.

Gallicanus mons, *qui &* Massicus, *in Campania felici, generoso vino olim nobilitatus.* Moute Gerro, móte Ragono.

Garganus, *Mons Apulorum Daunierum.* M. de S. Angelo.

Gabenna, *vide* Cemenus.

Gessacus, *Mons Hungar.* Der Schetel.

Hæmus, *Thrac. mons argentifodinis celebris.* Monte argentaro *Italis*, Balban *Turcis*, Cumouiza *Sclauis.*

Herminius mons *Cæsari*, *in Lusitania.* Monte Arminno.

Hyperboreus mós, Riphæus *Plin. Sarmatiæ ad Oceanum septentrionalem.* Camenoipoyas, *id est*, Cingulum terræ.

Ida, *Cretæ inf. mons.* Psiloriti.

Imaus, *Maximus mons Asiæ, in quo Tartariæ reges omnes sepeliuntur.* Altai.

Iouis mons *Melæ Hispan. Tarraconensis prope Barchinonem.* Monte Iudaico.

Isidis mons, *in vrbe Augustana.* Isenberg.

Itabyrius *Ptol. Mons Palæstinæ, qui* Thabor *in sacris libris.*

Iura, *Mons Gall. Narbon. Galliarum terminus.* Monte de Faucilles, mont S. Claude *alijs.*

Iura mons, *qui* Iuraſſus *Strabon. & Ptolem. varia habet apud Helvetios nomina, alibi* Boetzberg / *alibi*

Houwenſtein / *alibi dictus* Nouum caſtrum.

Lepas vertex, *Thucyd. Siciliæ mons.* Monte Crimiti.

Letus *Liuio, Mons Lombard. Tranſpadanæ.* Alpi di S. Pellegrino.

Leuci, *Cretæ mons.* Madara, & Spacia.

Leucogæi, *Campan. colles Plin. inter Neapolim & Puteolos.* Lunera.

Ligurum montes, *in Thuſcia.* Montagna di Carrara, & di Lunigiana.

Lucullianus collis, *prope Neapolim.* Pizzo Falcone.

Lunæ montes, *in Africa, è quibus Nilus oritur.* Bed.

Mariani montes, *in Hiſpan. Betica.* Sierra Morena.

Maſſicus, *vide* Gallicanus.

Melanes, *Paleſtini montes Ptol. qui &* Sinai & Oreb *in ſacris literis celebrati promulgatione legis à Deo Moſi traditæ.* Sinai *Chriſtianis*, Turla *Mauris.*

Melibocus, *Catterum mons.* Catzenelleboge.

Minarij, *Montes altiſſimi Somariæ regionis Angliæ.* Minedepehille.

Mons Argentum, & ſaltus Tygenſis, *Hiſpan. tractus, qui hodie vocatur*, Sierra d'Alcaraz.

Nebrodes, *Mons Sicil.* Maduma.

Oeta, *Theſſal. mons in confinibus Achaiæ & Macedon. in quo Hercules viuus in pyram inſiliit.* Buniua.

Olympus, *Macedon. editiſſimus mons.* Olympo.

Obelus, *Thrac. mons.* Karopnize.

Oropus, *Bœotiæ mons.* Sueamino.

Orospeda, *Hiſp. mons.* Sierra Morena *Cluſio, alius* Sierra Molina, *alius* Sierra de Granada.

Pangeus, *Mons Thraciæ, argenti fodinis nobilis.* Malaca & Caſtagna.

Parnaſſus. *Nobilis Achaiæ mons, Muſis olim ſacer.* παρνάσσος. Liacura, *alius* Parnaſſo.

Periardes, *Aſiæ mons*, Leprus *hodie Iouio. quaſi fruxifer, ob ſummam rerum omnium fœcunditatem.*

Phiternus, Tifernus *Plinio, Iapygiæ mons in Apulia Daunia.* Monte Biſano.

Pindus, *Mons inter Acarnaniam & Theſſaliam.* Mezzouo.

Pinifer mons, *in Nortgoia, inter Bambergam & Norebergam, quatuor inſignium amnium pater, & metallorum ferax.* Fichtelberg.

Pœnina vallis, *Germ. regio, hodie* Valleſia, *Heluetiis fœdere iuncta.* Waltiſſerland.

Pyrene, Pyrenæus mons. πυρηναῖον ὄρος. *Mons Comitatus Tyrolu.* Prenner.

Pyrenæi montes, *qui Galliam & Hiſpaniam diuidunt.*

Rhetica iuga *Plin. Lombard. Tranſpadanæ montes.* Monte Braulio.

Rhodope, *Thrac. mons*, Valiza, montagna d'argento.

Rigodulus vallis. Der Eyſſel.

Riphæus, *vide* Hyperboreus.

Quirinalis mons, *Romæ*, Monte Cauallo.

Saltus Tygenſis. *vide* Mons Argentum.

Segaunorum *vel* Feguliorum montes, *in Thuſcia.* Montagna di Carrara & Lunigiana.

Semanthini, *Montes in Aſia auriferi*, Idifa.

Setius, *Mons in Gallia Narbon.* Capo di Sete.

Seuerus mons, *ſiue* tetricus, *in Sabinis.* Monte ſeuero y negro.

Sinai, *vide* Melane.

Solis

Solis mons, *in Mauritania Tingitana.* Ca. Cantin.

Soracte *Horat. Mons in Faliſcis.* Monte di S. Silueſtro.

Sudeti montes, *German. montas.* Fichtelberg.

Taburnus, *Mons Campan. felicis.* Monte Taburo.

Tagrus, *Luſitan. mons, Varroni.* Sintra.

Tarpeius mons, Saturnius, Capitolium. Campidoglio.

Taurus, *Mons Aſiæ, qui in ſacris literis* Ararat *dicitur.*

Teguliorum *Montes Thuſc.* Montagna di Carrara.

Thermopyle, *Mons Phocidis, qui fauces habet anguſtiſſimas.* Terremoto.

Tifata, *Mons Calabr. felicis.* Monte di Capua.

Tifernus, *vide* Phiternus.

Tiani montes *Strabon. alijs* Tuniatum, *in Hetruria* Montuniata.

Tritolinus, *Mons inter Baias & Puteolos.* Saluiati.

Veſulus. *Mons Liguriæ, vnde Padus oritur.* Monte veſo.

Veſuuius, Vesbius *vel* Veſcuius, Mæulus *Vibio Sequeſtre, Campaniæ felicis mons.* Monte de Somma.

Vinius, *Mons Cantabr. Floro.* Monte de Oca.

Voceitus mons *in Helvetijs, vel* Vocetius. Bocfberg.

Vogeſus, *in finibus Lingonum, vnde Moſa oritur.* Monte de Voga en Lorena. Mont de Fauciles, Pineto.

DE MORBIS.

CAP. XLVI.

ABortus *Cic.* abortio *Eid.* abortiuum *Plinio, Fœtus intempeſtiue ortus, aut violenta extra tempus eius excretio.* ἄμβλωμα, ἄμβωσις, ἀμβλυσμὸς *Hipp.* ἀπορθοὲκ *Eid.* & ἀμβλωσίδιον, ἔκτρωσις, ἔκτρωμα, ἐκτρωσμὸς *Ariſtoteli*, ἐξάμβλωμα. AL. Mißgeburt/ Vnzeitting/ Eezeittige geburt. B. Miſvat / Miſbaringe. G. Auortement. IT. Abortiuo. H. Criatura mal parida, ò el mal parir de la muger y ſin tiempo.

Abſceſſus *Celſo*, apoſtema *Plinio, Materiæ collectæ in pus conuerſio.* Ἀπόστασις *Hippoc.* Ἀπόστημα ἀπὸ τῦ ἀφίστασθαι, *quòd partium in quibus collectio facta eſt, diſceſſio contiguique ſeparatio fiat.* AL. Zeittig gheſchwer. B. Apoſteunye. G. Apoſtume. IT. Apoſtema. H. El botor.

Achores *Celſo, Vlcuſcula capitis manantia, & foraminulenta.* ἀχῶρες. Saphati *ab Arabibus.*

Alopecia *Plin. Capillorum & fluuium.* ἀλωπηξ, *à vulpe, cuius lotium effæta dicitur reddere loca in annum, vt Callimachi ſcholiaſtes annotat: vel à malo vulpi peculiari.* AL. Scheuſſung des Haars. B. Wtvallinge des Hayrs. G. La pelade. IT. Pelarella. H. Cayda de pelos.

Huic malo aſſimilis eſt pilorum in palpebris caſus, qui μαδάρωσις, μίλφωσις & μύδωσις nominatur.

Amentia *Cicer.* dementia *Eid.* Affectio animi lumine mentis carens. ἄνοια, ἔκστασις λογισμῦ *Plut.* ἔκστασις φρενῶν *Chryſoſt.* AL. Sinnloſe/ Vnſinnigkeit/ Tolle. B. Vnſinnicheyt/ onſinnichheyt. G. Forcenement. IT. Schiochezza, pazzia. H. Locura, perdida del ſeſo.

Anaſarca, *Quietolo corpore diffuſus eſt*

hydrops, ἀιασάρκα, ὑποσαρκίδιον, καὶ τὰ σάρκα Heraclidæ, σαρκίτης, & λεπτοσαρκότητα Aretæo & Celso.

Angina *Plinio, Inflammatio faucium. ἀλωάγχη & λυκάγχη Aureliano, quod canes ac lupos frequenter afficiat. ἀλωάγχη, vel à suspendij similitudine, quod non secus, quàm laqueus præfocans enecet. ἀγχόνη enim laqueus est: vel à συνέχειν, quod spiritum continendo respirationem inhibeat, vt Aurelianus inquit.* AL. Das Zäpflin/ das worcken im Halß. B. & G. Squinancie. It. Squinancia. H. Esquinancia.

Ani procidentia, procidentia sedis *Plin.* procidua sedes *Eid. ἀφεστάναι ἀχὼ, quando sedes prolabitur. ἀφίστασθαι ἀχῶ, ἢ ἕδρας.* AL. Wen der Arßdarm außgehet. B. Als het eynde oft t'uijt wegaet. G. Tombement ou sortement du long herry. It. Caduto ò escimento de la sedia, andada del corpo. H. Cayda de la tripa luenga, cagando.

Aphiliæ *Celso*, oscedo *Sereno & Isidoro, V leuscula quibus infantum ora ulcerantur. ἄφθαι.* alcola *Arabib.* B. Sprame.

Apoplexia *Celso*, attonitus stupor, sideratio *Scribonio, hac morbo repentè concidit homo, motu sensúque privatus, respiratione etiam læsa: resolutio totius corporis. ἀποπληξία, ἀποπληκτικὸν νόσημα.* AL. Der Schlach oder Tropff. B. De popelsye/ de hant Gobs. G. L'apoplexie. It. & H. Apoplexia.

Appetitus caninus, *Fames ingens & præternaturalis. κυνώδης ὄρεξις*, canina appetentia. *fit autem vel ex refrigeratione, & siccitate oris ventriculi, vel ex acido humore illud pungente.* AL. Ein grausamer grosser hunger. B. Onnatuerlicken grooten hongher. G. Faim sanscesse, rage de manger. It AL. Appetito cagnesco, grandissima fame. HIS. Hambre muy grande y estraordinaria.

Articularis morbus, *vel* articularius morbus *Plinio ἀρθρῖτις. Tumor articuli dolorificus, in quem defluxio decumbit.* AL. Das Zipperle. B. T'ficerelijn/ oft ficderelijn/ Gichte. G. La goutte. It. L'arthetica, la gotta. H. Enfermedad de los artejos, gota.

Hic morbus ab articulo aut membro quo decumbit, nomen accipit: vt à pede, podagra Ouid. ποδάγρα: si in genua defluat malum, γονάγρα: si in manus, χειρόγρα. chiragra *Horatio.*

Ascites, *Hydrops solò ventre distento. ἀσκίτης, quod in morem vtris venter percussus resonat.*

Asthma, *cùm difficultas spiritus vehementior est, vt sine sono & anhelatione spirare nequeat æger. ἆσθμα.* suspirium *Latinis dicitur annotauit præceptor olim meus Hollerius.* AL. Keichen. B. Kich. G. Difficulté d'haleine vehemente. It. L'asmo. H. Accezo.

Atheroma *Celso, Tumor est doloris expers, in quo continetur humor tenui pulticulæ, quæ ἄθη dicitur, similis. ἀθήρωμα.* AL. Ein Schwenten.

Atrophia *Celso, cum quis timore minus vel nimia auiditate plus quam debet assumit, vnde macies summa oritur: aut cum ægrotus vires colligere nequit. ἀτροφία.* nutrimenti cessatio *Aureliano vocatur.* AL. Das Abnemen. B. Quecnende siecte / Afneminghe/

ningh/daer door de Menſche niet groeyen en can. Quand on eſt en chartre. IT. Mentre che l'huomo è attormentato della tiſica. H. Entonçes que el humbre eſta malo de tiſica.

Auditus grauitas *Plinio*, tarditas aurium *Eid.* βαρυηκοΐα, δυσηκοΐα. AL. Schwer Gehör/ vbel Gehör. B. Quaet gehoor. G. Difficulté de l'ouye. ITAL. L'vdire malamente, à peus vdire. H. No oyr mucho.

Auris verminoſa *Plinio*, vermiculans, *que vermibus ſcatet* σκωλεκιᾶν εὖς. AL. Ein Ohren vol Würmen. B. Een oore vol wormen. G. Oreille pleine de vers. ITAL. Orecchia piena de vermi. H. Oreja llena de guſanos.

Aurium ſibilus, tinnitus *Catullo* κνησμὸς ἀκοῆς συριστικὸς, ἠχὼ, ἦχος, τρισμὸς, κόμβος. AL. Singend oder ſauſend/ oder pfeiffend Ohr. B. Tuytinghe/ ſuyſinge/ oft ruyſchinge/ oft ſingh inghe van oren. Le tintement ou cornement des oreilles. ITAL. Il riſuonamento & ribombo delle orecchie. H. El retenimiento de las orejas.

Bronchocele, hernia gutturis, botium *Barbari nommant.* βρογχοκήλη. B. De ſpreyne/ oft ſpeene.

Bubo, panus inguinis. βουβών. AL. Ein Schiller/ Drüſen neben den Gemächten. B. Een Clappoire/ ſi ex *Veneris contagione natus ſit*, Buſt. G. Boſſe, clapoir. ITAL. Anguinaia, gauocciolo, panocchia. H. Encordio.

Bulimus, *Inſatiabilis edendi auiditas, nata è nimio aeris frigore exiccante os ventriculi.* phagedæna *Aureliano*, edacitas præter conſuetudinem *Heratiano.* βούλιμος *Plut. in Sympoſ. Gal.* βουλιμία & βουλιμιώδεις, βούβρωσις *Plu. Hom.* φαγέδαινα. AL. Vnerſättiger hunger. B. Een ſnierteger bijſter grooten honger. G. Vne faim qui ne ſe peut ſaouler. IT. Vna fame & appetito da manicare che non ſi puo ſatiare. H. Hambre de lobo.

Cachexia *Celſo. Malus corporis habitus, vnde omnia alimenta corrumpi contingat. ſitque cum aut longo morbo corpus non reficitur, aut malis medicamentis affectum eſt, aut maligno victu diutius vſum eſt.* κακεξία. AL. Ein böſe geſtalt des Leibs. B. Een groene ſieckte/ / als een in een quaet Bet ſteeckt. G. Mauuaiſe diſpoſition du corps. ITAL. Cattiua diſpoſitione del corpo. H. Aſſi que todo el cuerpo eſta mal diſpuello. *Hinc* Cachectus *Plin.* & Cachecticus, *cuius corpus malis conficitur.* κακεκτικός.

Callus *Cicer. Cutis obdurata è labore vimve.* τύλος. AL. Schwilli an Händen vnd Fuſſolen. B. Een Weere/ Eelt. G. Cal, ou durillon. ITAL. Cailo. H. Cailo del pie ò de la mano.

Cancer Celſo, *Tumor durus inæqualis, aſperus teter, venis in ambitu turgentibus, colore liuſcens:* καρκῖνος. *Gal.* καρκίνωμα *Pollucis.* carcinoma *Suetonio.* AL. Der Krebs. B. De Canker. G. Le cancre. IT. Il cancro, il cancaro. H. El caraten.

Caput *Plin. in abſceſſu vocatur, vbi eruptionem minatur.* AL. Ein Engel ein Kolbe. B. T'hooft/ d'Oogbe.

Carbunculus Celſo, *Vlcus è craſſo atróque ſanguine, celeriter eſcharam faciens.* ἄνθραξ, *qui vel ſimplex eſt*

è putredine natus. B. Bloetvinne/ oft Bloetſweere: *vel malignus, qualis peſtilenti in lue graſſatur.* AL. Peſtilentziges Geſchwer. B. Buyde/ Carbonckel/ t'vier. G. Antras. IT. Bruſco, carboncello, carbonchio. H. Lobanillo.

Cardialgia, roſio ſtomachi *Plin. Morſus oris ventriculi, vel (vt Erotiano placet) moleſtus ventriculi dolor cum nauſea.* καρδιαλγία, καρδιακὴ διάθεσις, καρδιωγμὸς *Hippocr. & Gal. lib. Aph. 4. pugna tamen eſt quædam inter medicos de poſtrema voce, vel ipſo Galeno ſequeſtro, nondum liquido compoſita, ſit ne cordis ipſius, an ventriculi (cui cordis nomen alienum non eſt) affectio: ſed à Cardialgia Erotianus claris verbis diſcrimmat* καρδιωγμὸν, *vt ſit cordis ipſius palpitatio.* τῆς καρδίας παλμὸς ἀδρὸς καὶ σφοδρὸς ἥτοι πόμφος, *quicquid ſit, nolim Palæmonu hic vti ſupercilio, & rem ab ipſo Galeno diſſimulatam componere. Roſio interim illa ſtomachi (ne altercatio nomenclaturæ prevaricetur) Aureliano etiam* στομαχικὴ συμπάθεια, *& ſtomachica paſſio dicitur.* AL. Hertzenwee. B. Hertepijne/ pijne aent Hertes. G. Douleur du cœur. IT. Cordoglio. H. Dolor de coraçon.

Catalepſis, *in hac egris hiant oculorum finus, corpus riget, malum naſcens è vehemente cerebri refrigeratione cum ſiccitate, teſte Galeno.* κατάληψις, ἀφωνία *Dio. li, vaudix Antigeni,* κατοχὴ *Praxagoræ,* κάτοχος *Æginetæ. Sunt autem Lethargus, Coma, Caros, Catoche, Cataphora, Somniculoſæ affectiones omnes, profundiore, quàm in natura ferat, ſopore.* AL. Schlaaffend Sucht. B. Slaepende ſucht. G. L'endormie. ITAL. Morbo ſonnocchioſo, mal de mazucho. HISP. Modorra, modorilla.

Catarrhus *vulgaribus Medicis*, deſtillatio *Celſo cùm ad os & fauces è capite humor deſtillat.* καταῤῥοὴ *Celſo,* κατάῤῥους. AL. Hauptfluß. B. Catarrhe quinterne. G. Catarrhe, deſtillation des humeurs. IT. Catarrho, rheuma. H. Romadizo.

Cauſus, febris ardens; *Febris continua, tertio quoque die exacerbatior, cum maximo incendio & intolerabiliſiti, quaſi continua tertiana.* καῦσος, καύσων, καυσώδης *Celſo.* AL. Hitziges Feber. B. Bernende Cortſen. G. Fieure chaude. IT. Febre ardente. H. Cauſon, fiebre encendida.

Cephalæa, *Diuturnus capitis & inueteratus dolor, egreque cedens, teſte Aetio.* κεφαλαία. AL. Hauptwehe von langer zeit her. B. Inghewortelde oft langhe hooftſweere. G. Douleur de teſte de long temps. IT. Dolor di teſta vecchio. H. Axaqueca.

Cephalalgia, *Capitis dolor in anterioribus eius membranis.* κεφαλαλγία. AL. Hauptwehe. B. Hooftſweere/ pijne int hooft. G. Douleur de teſte. IT. Dolor di teſta. H. Dolor de cabeça.

Cholera, fellitua paſſio *Aureliano, Celet per vomitum aluumque ventriculi conturbatio, è cruditate plerumque nata.* χολέρα. AL. Bauchgrimmen von vbriger Gallen. B. Buyckwee/ oft creuclinge/ bot/ quaſi βροιγμὸς, (*qua voce Aurelianus vtitur*) *ob inteſtinorum murmur huic paſſioni peculiare.* G. La cholere. IT. & H. Colera.

Cicatrix

Cicatrix *Cic.* οὐλὴ, οὖμη *Hippocr.* κηλὶς. AL. Wundzeichen / Wundmal. B. Littecken/Lijcktecken. G. & IT. Cicatrice. H. Sennal de la herida.

Clauus, *Tuberculum in cute exstans rotundum, callosum, claui caput summa parte repræsentans, præduræ radici affixum.* κλῶς. AL. Agerstenaug/ Hüneraug. B. Lijcdoren/ Aerpteroogbe/Exteroogbe. G. Clou. IT. Callo di e piedi. HISP. Nacido del pie.

Colicus dolor, *Coli intestini morbus.* κωλικὴ διάθεσις, κωλικὸς *simpliciter.* AL. Bauchgrimmen/ die Mutter/ *à matritu dolore transsumpto vocabulo, sed perperam: qui error in nostram linguam vernaculam transiit.* BEL. T'colicompas/ de Moeder. G. La colicque. IT. La colica. H. Colica passion.

Coma, marcor *Gal. annotat nonnullos exponere* κῶμα, *pronitatem ad somnum,* κατακορεῖς ὕπνον. *Est autem Hippocratis duplex:* κῶμα ἄγρυπνον, *hoc est, insomne, in quo vigiles manent ægroti, clausis tamen oculis, quos excitati attollunt, & tangentem respectant.* κῶμα ὑπνηλὸν, *siue* ὑπνωτικὸν, *id est, somni plenum, vbi profundo & diuturno grauantur somno.*

Comitialis morbus *à Rom. comitiis Plin.* caducus morbus, *à cadendo.* maior morbus *Celso*, Herculeus morbus, *qua voce inexpugnabilis eius vis portenditur.* sacer morbus, *vel ob magnitudinem, vel quòd diuus, & à diis immissus videatur, vel quod in capite animæ sacrato loco fiat.* epilepsia, ἐπιλῆψια *dicta, eo quòd sensum atque mentem pariter comprehendit, vt Aurelianus ait.* ἱερὰ νοῦσος *Areteo*, ἱερὰ διὰ τὸ *Hippocr.* ἀλιφυσιάστως, *teste Areteo, quòd nulli remedio cedat aut expugnari se patiatur.* lues deifica *vel* sacra *Aureliano*, sonticus morbus *Plinio, ita enim Epilepsiam è Dioscoride reddit.* AL. Sanct Valentins Plag/ sanct Vellis Plag/ das Bösweh/die hinfallende Sucht/ frasd. B. S. Jans euel: de vallende sieckte. G. Le mal saint Iean, le mal caducque, le haut mal. IT. Il morbo caduco. H. Gota coral.

Condyloma, *Tuberculum ani simile hæmorrhoidi vnde sanguis fertur, Aureliano, Celso.* κονδύλωμα. AL. Herte ronde Knollen / wie Feihwarten / sanct Flackers kranckheit. B. Spene. G. Le mal saint Fiacre. IT. Sbroggia de la sedia. H. Almorana ciega.

Contagium *Virg.* contagio *Cic.* contages *Lucret. Morbus è contactu natus.* B. Een haelende oft aenhangende sieckte/ oft erfsieckte. *quod Germani* Erbsucht *vocant. quo nomine intelligitur morbus aut vitium à parentibus in liberos transiens, quasi hereditarium malum.* GAL. Maladie contagieuse. IT. Morbo contagioso. H. Enfermedad que se pega.

Contusio *Plin.* θλάσματα, φλάσματα *Hippoc.* AL. Zerknütschung/ zertossung. B. Knutsinge/ Contusie. G. Contusion, brisement. IT. Fracasso, contusione. H. Quebrantadura, contusion.

Coxendix *Varr.* coxarius morbus, ischias, ischiadicus dolor *Plin.* ἰσχιὰς Æginetæ. AL. Die Huftwee/ oder Huftsucht. B. T'sciatica pijne in de Heupen oft Henden. G. Goutte sciaticque. IT. Sciatica. H. Ciatica.

Crapũla *Cicer.* helucus *Tertull. Grauitas capitis è vino nata.* κραιπάλη, ἀπὸ τὸ κάρη πάλλειν, *quod capitis statum percellat.* AL. Füllerey/ Trunckenheit / oder Treſcher im Haupt. B. Dronckenſchap/ hooftſweere van drincken. G. Yurongnerie. IT. Vbriachezza. H. Embriaquez, boracheria.

Criſis, *Naturæ & morbi conflictus, Aureliano.* κρίσις.

Defectio *Suet.* defectio virium *Cic.* languor virium *Ouid.* imbecillitas, debilitas, ἀσθένια, ἀδύνεια, ἔκλυσις, ἀβιωσία τῆς δυνάμεως. AL. Abnemung / oder abgang der Kreefften/ Machtloſe/ Schwachheyt/ Kraftloſe/ Onmacht/ Hertzloſe. B. Swackheyt/ verlieſinghe van Crachten/ Crachtlooſicheyt/ Onmacht. G. Defaillance de force, langueur. IT. Fiacchezza. H. Flaqueza.

Defectus animi *Plin.* defectio animæ *Celſo*, deliquium animi. *Præceps virium lapſus.* λειποθυμία *Philoxeno*, λειποψυχία *Hippocr. In hoc genere gradus eſt, vt ἔκλυσις ſiue λειποθυμία ſecundum Aetium ſit leue animi deliquium.* λειποψυχία, *validior animæ defectio, cuius terminus eſt ſudor, ſyncopéſque initium habetur, ſyncope,* συγκοπὴ. *grauiſſima, mortiſque in confinio conſtituta, quaſi conciſio ſpirituum, virisque.* AL. Onmacht. B. Ommacht/ Swijmelinghe. G. Paſmoiſon. IT. Fallimento ò mancamento di cuore. H. Deſmayo, paſmo.

Delacrymatio *Plinio*, pituitæ curſus *Celſo*, *Delatio humorum ad oculos.* ἐπιφορὰ. epiphora *etiam Plin. Cic.* ῥεύματων ἐπιφορὰ *Æginetæ.* AL. Ein geher Fluß in den Augen. B. Op ofte toedracht in d'oogben. G. Deſluxion és yeux.

Delirium *Celſo*, *In febrium vigore mentis alienatio, è bili aut calida expiratione ad cerebrum ſubrepente.* deliratio *Cicer.* deliramentũ *Plauto.* ἀβρονία, ἀβροσύνη, ἀβροσύνη τῆς διανοίας *Plut.* ἀφροσύνη τοῦ διανοητικοῦ *Greg.* mentis error *Horatio, quando ægri deſipiant & aliena loquuntur.* AL. Vnſinnigkeit / Aberwitz/ Narrey. B. Remelinghe/ rauelinghe/ doctorum/ ghebreck van ſinnen/ raſerije. G. Reſuerie, radotement. IT. Delirio. H. Deſuario.

Dentitio *Plin. Eruptio dentium prima in infantibus.* ὀδοντοφυΐα *Æginetæ*, ὀδοντίασις, *à qua differt* ὀδαξισμὸς *Galeno, ſiue* οὐλὰς ὀδαξισμούς, *vt ab Hippocrate vocatur, pruritus ille gingiuarum, quem dentitientes pueri ſentiunt.* AL. Das Zenen. B. Het tanden der tindertens. G. La venue des dents aux ieunes enfants. IT. La prima dentatura de' bambini. HIS. Lo endenteçer de los ninnos.

Dentium ſtupor, *Qui ex acerborum vſu contrahitur, torpor.* ἀμυδία, ἀμυδρασμός. AL. Vnempfindligkeit der Zenen. B. Eggicheyt oft buemicheyt van tanden. H. Dentera.

Errant autem qui ἀμυδίας *nomine etiam ſtridorem dentium comprehendi putant, qui vellet attritu quodam intelligitur, qui proprie* ὀδοντόβρυγμος *nuncupatur.*

Diabetes, *Paſſio qua ſine dilatione potus liquor per vrinam quaſi per ſiphonem ac fiſtulam tranſiens egeritur, Aureliano teſte.* διαβήτης *Gal. Nyſſeno Æginetæ, ab immenſa ſiti, quã inuehit.* διαβήτης εἰς ὕδρωπα, ὕδρωψ εἰς ἀμίδα, *quaſi hydrops in matulam. Hinc eſt quod hunc morbum* matulę

inter-

« intercutem, *alij* vrinæ. profluuium, & ſiphonem *manoupant.*

Diaria febris, ephemera, *Vnius diei febris, cordis ſpiritu incalefactis, non autem humoribus, nata. ἐφήμερος, πυρετὸς ἐφήμερος Hippocr. libr. 6 Epid. quaſi ſtatuoſa febris, in ſpiritibus inflammatis conſiſtens.* ἐφημεριαῖος. AL. Feber dz nur ein Tag wehret. B. Coortſe van eenen Dach. G. Fieure d'vn iour. IT. Febre diaria. H. Calientura de ſolo vn dia.

Diarrhœa *Cicer.* proluuium alui, defluxio *Aurel.* profluuium alui *Celſum.* διάῤῥοια. AL. Durchlauff/ Bauchfluß. B. Buyckloop / de loop. G. Flux de ventre. IT. Fluſſo, diarria. H. Fluxo de la barriga.

Difficultas ſpirandi *Celſo, Anhelatio quæ modica eſt, neque ex toto ſtrangulat.* δύσπνοια. difficultas ſpiritus *Celſo.* AL. Schwere deß Athems. B. Benauthert van adem / oft borſtoſwoegen. G. Difficulté d'haleine. IT. Difficulta dell' anhelito. H. Acezo.

Dolor. πόνος, ὀδύνη, κάμα τος, κόπος. AL. Schmertzen. B. Pijne / Smerte. G. Douleur. IT. Dolore. H. Dolor, dolencia.

Dyſenteria *Cic. Plut. Cruenta alui deiectio cum dolore ficatorſi ne. vnde & tormina Celſus hæc malũ nominat.* δυσεντερεία. AL. Rothſchadt/ Retror. B. Troot meteſoen/den vloetgank. G. Mal des entrailles. IT. Il caga ſangue. H. Camaras de ſangre.

Dyſuria *Cicer. Difficultas vrinæ cum cruciatu magno è loti acrimonia, aut cervicis veſicæ inflammatione vel exulceratione.* δυσουρεία. AL. Harnſtrenge / Harnwinde/ (*vulgus confundit plerunque ſimilia.*) B. Laſt om ſijn Water te maecken. G. Difficulté d'vrine IT. Gran diſaggio nel vrinare. H. Dolor de vrinar.

Elephas *Lucr.* elephantiaſis *Plin.* ἐλέφας, μεγάλειον πάθος *Aretæo, ob vim inſuperabilem mali.* λέπρα *Aretæo, à cutis ſimilitudine,* ἐλεφαντίασις *Galeno,* λεπρώδεις elephantia *Celſo, ob cutis aſperitatem corio elephanti non abſimilem.* AL. Auſſatz / Maletzey/ Veldſiechc. B. Lazerije / Malacetſchent. G. Ladrerie, lepre. IT. & H. Lepra.

Epiala febris, *Febris pituitoſa, è vitreo & acido phlegmate ortum habens, in qua eodem tempore calor frigusque in quauis corporis particula ſentitur.* ἐπιάλη *dicta, Galeno teſte, quod* ἐπιμίξ ἁλίσκῃ, *quod miti blandóque calore afficiat.*

Epinyctis *Celſo, Subliuida vel ſubnigra puſtula, nunquam fabæ magnitudinem excedens, nocte potiſſimum affligit.* ἐπινυκτίς.

Epulis, *Carnis exceſſentia intus in ore ad molares dentes,* ἐπουλίς. B. Ouerwas van Vleeſche aen de Kiefen oft Backtanden. H. La carne ſuperflua cerca de las enzias.

Eryſipelas, ſacer ignis *Columel.* ignis *Sammonico.* ἐρυσίπελας, ἐρυθρέπελας *Pollucis. Rubor cùm inflammatione ac dolore vlcus ambit, interdum vulnera accedit.* πῦρ ἄγριον *Hippocrati.* AL. Das Glockfeur/ das Rothlauff oder S Antonis feur/ dz brennende Raach. B. Sint Antonis Vier / de Rooſe / *à roſeo rubore.* G. Le feu ſainct Antoine, IT. Eryſipelas, fuogo di ſant Antonio.

Fascinus *Virg. Horat. Morbus quo pueri emaciantur, cuius originem obliqui inuidorum oculis tribuerunt veteres, cuiusmodi oculos vrentes, vocat Persius. βασκανία Plut. ἅμα τὸ τοῖς φάσκειν χαίρειν Hesychio etiam χαυνὴ. dicitur.* AL. Zauberey. B. Toueriſe.

Faſtidium ſtomachi *Cic.* faſtidium in cibis *Plin.* horror ciborum *Aureliano. ἄσιτος, ἀνορεξία.* AL. Maßſeldigkeit/vnluſt des Magens. B. Onluſt/Warſheyt van Spiſſe. G. Desgouſtement. It. Faſtidio del ſtomaco, ſeccagine *Boc.* ſprezzamento delle viuande. H. Haſtio ò aborrecimienta de la comida.

Febris *Celſo, à feruore, Calor natiuus in igneum conuerſus, aut immoderatus calor præter naturam in corde exiſtēs. πυρετὸς, πῦρ, βρυχετὸς.* AL. Feber/das Kaltwee/der Fröer. B. De Cortſen. G. La fieure. It. Febre. H. La fiebre, ò calientura.

Febris colliquans, *ardentiſſima, quæ cum pinguedine carnes & ſolidam ſubſtantiam calore liquatam, per aluum effundit. σωτηκτικὸς vel σωτήκων πυρετὸς.*

Febris contionens, *Febris in ſanguine conſiſtens, cuius efferueſacti contagione cor ipſum, parteſque omnes incaleſcunt citra putredinem. hæc nullis exacerbationibus acceſſionum interpellatur, una ſolum acceſſione à principio ad finem perdurante.*

Hæc triplex eſt: ὁμότονος ſiue ἀκμαστικὸς, quaſi eundem ſemper tenorem conſeruans, quando calor par & ſui ſimilis toto febris decurſu permanet: παρακμαστικὸς ſiue ἀναβατικὸς, quæ à principio vſque ad criſim paulatim inualeſcit atque augetur, calore incrementum aſſumente: ἀκμαστικὸς, in qua calor à ſumme incipiens vigore, ſenſim decreſcit dum deſinat.

Febris continua, continuata *Celſo, συνεχὴς. cuius vnica eſt à principio ad finem acceſſio in plures dies extracta: ſiue in qua febris nunquam intermittit, eiuſque materia in maioribus vaſis continetur.* AL. Ein ſtäts bleibendes / vnauffhörendes Kaltwee. B. Een ſteeghe bybliuende/een niet ophoudende Cortſe. G. Fieure continuelle. It. Febre continua. H. Calientura continua.

Febris intermittens *συνεχὴς διαλείπων. Febris putrida, quæ vicißim & repetit & ſoluitur, conſiſtitque in venis minoribus, corporiſque habitu. cuius tres ſunt ſpecies, Quotidiana, Tertiana, & Quartana. quæ vocantur etiam ἀπεριοδικὰ πυρέτια, quòd ſtatis circuitibus recurrant reduces.* AL. Das ablaſſend Fieber. B. De cortſe die ophout een wedercompt. G. Fieure qui va & vient. It. Febre che va & vienne. H. Fiebre que agora dexa el paciente y deſpues buelue otra vez.

Febris typhodes, *ex ardentium genere eſt febris ſymptomatica, è iecinoris eryſipelate nata, aut renum. τυφώδης. ſic quæ ab eryſipelate pulmones infeſtante exitur, κρυμώδης. vocatur.*

Fiſtula *Plin. Sinus arctus, oblongus, & calloſus. σύριγξ.* AL. Fiſteln. B. Fiſtel. G. Fiſtule. It. Fiſtola. H. Fiſtula.

Furor *Cicer.* mania *Aureliano*, rabies *Horat. hæc melancholiæ ferè ſuccedit, vt ſoboles eius, ſed ſæuior truculen-*

lentia

lento aſpectu, & præcipite impetu obuios immolans, ac proternè calcibus & pugnis, mordicúſque bellua in modum deſæuiens. μανία, μανικὴ ἔκστασις, λύσσης. *Euripid.* intemperia *Plauto.* AL. Wůhtigkeit / Taubſucht/Taube. B. Raſerije/verwoethept. G. Rage, fureur. IT. Furioſita, furore, furia. H. Furia rauia.

Furunculus *Plin. Tuberculum acutum cum dolore & inflammatione, onum columbinum magnitudine non excedens.* ἀσπίλως. AL. Ein klein ſpitziges Bläterle. B. Fijck/ oft herte Buyle. G. Boſſette dure. IT. Bugnoncello, viſciuolo. H. Comba pequenna y dura.

Gangræna *Plin. incipiens partis affectæ corruptela, & (vt ita dicam) mortificatio.* γάγγραινα. *malè pro cancro exponũt Lexica nonnulla & Germanica & Gallica.* AL. Faul Fleiſch. B. Quaet een vuyl Vleeſch. G. Chair morte. IT. Carne morta d'vne piaga. H. Carne muerta de llaga.

Glaucoma *Plauto, Plinio, Oculi vitiũ præter naturam glauce ſcentis.* γλαύκωμα. AL. Ein grawet Fleck im Aug. B. Graew ooghe.

Gonorrhœa, profluuium genitale, *aut* ſeminis, *Nimia ſeminis profuſio ſine Veuere ac nocturnis imaginibus elata, Aureliano.* γονόῤῥοια. *Barbari* gonorrhœam *vocant.*

Grando χαλάζιον. *Tuberculum durum ſuperiori ferme palpebræ innaſcens.*

Grauedo *Celſo, Cicer. Defluxus ad nares, eas obſtruens, vocem obtundens, tuſſimque cum ſonitu aurium mouens.* κόρυζα *Hippocrat.* AL. Knuſel/ Pfnuſel. B. De ſnoffe / ſwaertheyt van hoofde/druyppinghe wt de herſenen. G. Deſtillation du cerueau, peſanteur de teſte. IT. Deſtillatione del ceruello, grauezza di teſta. H. Romadizo.

Hæmorrhois *Celſo, Sanguinis profluuium per venas ani.* αἱμορροΐς. AL. Blutſtuß vnderſich / Blutfluß der gülden Adern oder Aftergender. B. De Speene / den Bloetganck van onder. G. Caqueſangue, hemorrhoides. IT. Hemorrhoide. H. Almorrana de ſangre.

Hectica febris, *Calor præter naturam in ſolidis partibus accenſus, qui tam in cordis ſubſtantia ſedem fixit.* ἐκτικὴ, ἐκτικὸς πυρετός. *hanc produnt oculi fugientes, corporis ſqualor, collapſus temporum, ventris extennatio, & à cibo caloris augmentum.* Ethica *Barbaris dicitur.* AL. Der Etick. B. De verdwenende Cortſe. G. Fieure eticque. IT. Febre ethica.

Hemicrania, *Dolor recurrens identidem ac ſtatis temporibus, alterámque capitis partem infeſtans.* ἡμικρανία, ἡμίκρανον, ἑτερικρανία. AL. Haurptweh an einer Seitten. B. Hooftſweere aen eenzijde. G. Douleur de teſte d'vn coſté. IT. Dolor di teſta da vna banda. H. Dolor de cabeça del vna parte.

Herpes, zona *Scribonio, ſerpens Lucretio, Ignis ſacri ſpecies eſt, in quo ardor cutim ſerpentibus minimis puſtulis exaſperat, & vrit per artus repens, vnde illi nomen.* ἕρπης *Dioſcoridi.* ἑρπυδὰν *Nicand.* ζωστὴρ *teſte Plinio.* ἑρπυστικὸν ἕλκος *Polluci.* AL. Ein Eyſſe/ Sombſich) freſſet. B. Sprẽget vier/een voorteruypende ſiecte.

Herpes exedens, *Serpaſcẽs vlcus, quod*

ſerpendo celeriter penetrandóque vſque ad oſſa corpus vrat, teſte Celſo. ἕρπης ἐσθιόμενος. AL. Der Wolff. B. De Wolf.

Herpes miliaris, *vel* puſtuloſus, *in quo puſtulæ exiguæ per cutem ſummã excitantur, milio non abſimiles, minimúmque prominentes.* ἕρπης κέγχρινος ſiue φλυκταινώδης.

Hordeolum κριθή. *Tuberculum ſuppurans, è palpebræ margine erumpens.*

Hordeolum, *à ſpecie hordei, Exiguum tuberculum in palpebris enatum. Græci ſimiliter κριθὴν & κριθίαν nominant*, ordeolum *Barbari.* B. Een Stijghe.

Horrida febris, ſemitertiana. φρικώδης πυρετὸς *Hip. lib. 1. Epid.* ἡμιτριταῖος. hemitritæus. *Martiali, Febris in qua magnam acceſſionis partem horrores occupant, eo maximè die, quo tertiana & quotidiana ſimul occurrunt.*

Subijciamus hîc vitioſi corporis & integri affectiones (quas Græci διαθέσεις rectiùs vocant) cùm natiuas, tum adventitias.

Horror Celſo, *Perfrictione maior eſt, & inæqualitate illa, ſed rigore minor:* φρῖκη, φρίκιον *Dioſc.* AL. Zitterung von telte vnd froſt / ſchauderung. B. Beuinge een ſchuddinghe van coude. G. Friſſon. IT. Horrore, tremore. H. Eſpeluzo por frio.

Hydrops *Horat.* aqua intercus *Cic.* aquoſus humor *Aurelian.* aquoſus languor *Horat.* vetèrnum *Seruius ait eſſe aquam intercutem.* ὑδρωψ *Aurelian.* ὑδρωπικὸς, παρέγχυσις *Aureliano, quòd ſit manifeſta quædam humorum effuſio inter peritonæum & inteſtina.* AL. Die Waſſerſucht. B. De Waterſuchte. G. L'hydropiſie. IT. La hydropeſia. H. La idropeſia.

Ileus, *quem* voluulum, *verbum verbo reddentes quidam non inſcito vocabulo appellarunt.* tormentum *Aurelianus dixit* chordapſon *Celſus, Grauiſſimus periculoſiſſimúsque tenuioris inteſtini morbus, quem Barbari medici vulgò propterea* miſerere mei *vocitant, alij* iliacã paſſionem. εἰλεὸς, *à contorſione:* χόρδαψος *Dioclì, quòd chordarum fidiú more in morem inteſtina tendantur, vt Aureliano videtur: vel quòd adnota effecto loco manus,* τῆς χορδῆς ἅπτεσθαι, *id eſt tenſam fidem tangere ſibi videtur:* φαγιὰς *etiam Aurelian. quòd obtruſis ventris officijs fiat.* AL. Darmgicht / Grimmen. B. Lanck en uet. G. Iliacque paſſion. IT. Iliaca paſſion. H. Dolor de la tripa ilion.

Impetigo *Plin. Infectio & aſperitas ſummæ cutis cum non leui pruritu.* lichen. *Plin.* λειχὴν. AL. Zittermaels ſiecht. B. Haytwurme. G. Feu volage, galle, gratelle. IT. La volatica. H. Culebrilla, empeine.

Incrementum, *Augmentum morbi totius, & ſingularum etiam acceſſionum.* ἀνάβασις, ἐπίδοσις, ἐπίτασις, αὔξησις. AL. Zunemung der Kranckheyt. B. Toeneminghe / oft vermeerderinghe der Crancheyt. G. Accroiſſement du mal. IT. La augmentatione del morbo. H. El creſcimiento del mal.

Incubus, ephialtes *Macrob. Corporis nocturna oppreſſio & ſuffocatio quædam, voci ſpiritúique liberum meatum intercipiens.* ἐφιάλτης ſiue ἔφαλτης, *ab inſultu qui fieri videtur.*

ἐφιάλ-

ἰφιαλτῶν ἀπηγμὸς. *Dioscorid.* faunorum in quiete ludibrium *Plinio*, suppressio nocturna *Plin.* πνιγαλίων sive ἀπηγμὸν *Themisoni*, ὄπαλὴ, quasi impressio, *Aureliano*, ἐπιανίαν ἀπηγμὸς *Dioscor.* ἐπίαλος *Didy.* qui daemonem esse putat, vocaríque alias ὀπαίλτην & πίφλην & δύσπνοιαν. AL. Nachtmennlin/ Schrottin / *Saxonice* alp. B. De mare/ oft nachtmerrie. G. Le loup garou. IT. La magera, la stria, la canara. H. Mampesada, mampesadilla.

Inflatio *Celsum.* ἐμφύσημα, ἐμπνευμάτωσις, πνεύματος, πνεύμονος. *Tensio inanium corporis spatiorum è flatuoso Spiritu.* AL. Gheschwurst / oder geschwellung. B. Geswollenheyt van Winde. G. Inflation. IT. Confiadura, inflatione. H. Hinchadura.

Insania *Cic. Mentis aegrotatio & morbus, hoc est, insanitas & aegritudo animi, vt Cic. ait lib. Tusculanarum quaest. 3. vbi paulo pòst subjicit: Insaniam enim censuerunt inconstantiam, id est, insanitatem, posse tamen, &c. ita enim restituendus est ibi ex manuscr. locus, qui in vulgatis hodie legitur sic: Stultitiam enim censuerunt, id est, inconstantiam sanitate vacantem, cuius scripturae fidem praecedentia comprobant, vt diligens lector facilè iudicabit, ne illum hic morer extra institutum.* ἄνοια, ἀφροσύνη. AL. Aberwitz / Alberheit. B. Onwijsheyt / oncloeckheyt/in een die niet wel metten hooste bewaert en is. G. Priuation de sens. IT. Insania, poco ceruello. H. Poca sabiduria.

Insipientia *Cicer.* insania *Eidem.* Aegritudo *animi.* valetudo mentis *Suet.* mentis alienatio *Plin.* impotentia mentis *Suet. depranata functio principis animae facultatis in cerebri domicilio sede habentis.* ἀφροσύνη, ἄνοια, ἀφροσύνια. AL. Thorheit. B. Sotheyt / dwaesheyt/ onwijsheyt. G. Folie. IT. Schioechezza, metteria, ignorantia. H. Necedad, ignorantia.

Integritas, *Solutio in febre intermittente, cessatio à febri.* ἀπυρεξία. *nam in continua vocatur* ἄθερμία. *quasi respiratio quaedam à statu superueniens.* AL. Ablaß des Fiebers. B. Aflatinghe van de Coortsen. G. L'entrelaissement de la fieure. IT. Rilaxatione della febre. H. Dexamiento de calientura.

Intertrigo *Plin. Colum.* attritus *Plin. Intertimentum in feminibus praecipuè sudātibus ex incessu vel equitatione.* ἀπόθερμα. AL. Der Arßwolff. B. Buckaers/ smertinghe / oft smertsel. G. Entretail, escorchure de pèau par eschauffement, souillure. IT. Scorciatura. H. Sahorno del sudor.

Ischuria, lotij retentio, *vel* suppressio, *obstructo vesicae meatu, periculo non carens* ἰσχουρία. AL. Auffhaltung oder verstopffung des Harns. B. Verstoppinghe vant Water. G. Suppression de l'vrine. IT. Impedimento ò ritentione dell orina. H. Retention de la vrina.

Lentigo *Plin. Macula subrufa ac pulla, faciem maximè incessens.* φάκος. AL. Laubflecken. B. Sproetc. G. Lentille. IT. Lentigine. H. Peca.

Lethargus *Celso*, veternus *Plauto*, *Morbus phrenitidi contrarius, in quo marcor est, & inexpugnabilis prope dormiendi necessitas.* λήθαργος

ge. AL. Die Schlaaffend Sucht. B. De slaepende siecte. G. Lethargie. IT. & H. Lethargia.

Cum hoc ferè conuenit Caros. *κάρηνε. in quo profundus sopor est, imo lethargo altior, oculi perpetuò occlusi, sensus motúsque abest, illæsa tamen respiratione. Arabibus* Subeth: *quæ vox etiam Lethargum comprehendit.*

Lienteria *Celso*, *Intestinorum leuitas, quæ continere nihil potest, & assumpta alimenta protinus imperfecta atque incocta reddit.* λειεντερία. AL. Bauchfluß/die Rur. B. Den Buckloop / daer ghoen verteringhe van Spijse en is. G. Flux de ventre auec indigestion. IT. Flusso di ventre con crudita & indegestione. H. Fluxo del vientre con cierta indigestion.

Lippitudo *Cic.* ophthalmia, *Inflammatio tunicæ corneæ, cum rubore, tensione, & dolore, & delacrymatione.* ὀφθαλμία, λήμη, γλίμη. AL. Augentrieffen/ Augenflüß / flieſſen der Augen. B. Leepooghe/loopēde ooghe. G. Vice des yeux pleurants & chassieux. IT. Lacrimatione delli occhi. H. Cegaies.

Lipyria febris *Actuario, in qua externa frigent, interna vruntur* λιπυρία, ἔνθα λείπεται πυρὸς, *quòd calore sit defecta, qui in ea euidens non succedit. Aetius è ventriculi erysipelate accendi eam annotat.*

Marasmus, *Tertius hecticæ gradus, vbi absumpta carnosa substantia calor febrilis obsesso corpore primigeniam humidam* (radicalem *Barbari nominant*) *depascitur manifestè.* marcor, *vel* febris hectica, *cum marcore.* μαρασμὸς, μαρασμώδης πυρετὸς, AL. Verwelckung/ vollkommen Etich. B. Quyrechte verdwechinghe. G. Eticque parfaite. IT. Seccagine della etica. H. La etica verdadera.

Lumbago *Festo*, *Vitium & debilitas in lumbis.* AL. Lenden wee. B. T'spit/ pijne in de Lenden. G. Douleur du rable & des reins. IT. Dolore di è lombi. H. Dolencia del lomo.

Lycanthropia, *Ea mentis alienatio, qua hominum consortia exosi in secessus ac lustra se abstrudunt, & luporum ritu vlulatus edunt.*

Macula *Plauto*, *pro ingenita nota & innata.* nævus *Cic.* κηλὶς, κόλαμμα, σπίλος. AL. Angeborne Maaß/ Anmaal/ angeborner Fleck. B. Maal/ Vlecke/ Spotte. G. Tache, marcque, macule. IT. Marca, macchia, tacherella. H. Mancha, manzilla, lunar, ſennal negra en el hombre.

Malacia, pica, *Absurda in grauidis mulieribus appetentia* μαλακία, *quam Plinius* mollitiem prægnantium *nominat.* κίσσα, *id est, pica, ab auis versicolore varietate, aut inconstantia: quòd nunc hoc, nunc illud appetant prægnantes, & absurdissima quæque edulia ferè.* AL. Schwanger Weiber luſt. B. Luſt van Vroukens die groot gaen. G. L'appetit estrange des femmes enceintes. IT. L'appetito mirabile delle donne grauide. H. El desseo de las mugeres emprennadas.

Mariſca *Iuuen.* ficus *Mart. Tuberculum in ano ad fici similitudinem.* σῦκον, σύκωσις. AL. Feigwartz. B. Een bleyne int Fondement. G. Fic. IT. Figo. H. Higo, almorrana, dolencia del rabo.

Melancholia, *quam parum scitè Græcos*

eos incessens, Cicero, vt parum verbo valentes, furorem *reddit, est mentis alienatio ex atra bile nata, cum mœstitia, mixtúque coniuncta.* μελαγχολία. AL. Schwartz Geblüt. B. Swaergeestichevt/melancolije. G. Melanlancholie. IT. Maninconia. H. Melancolia.

Melancholia hypochondriaca, *siue* flatulenta, *aut* flatuosa, *que à sinistri hypochondrij sympathia generatur, vnde ater vapor exilieus mentem petit.*

Meliceris *Cels. Abscessus, in quo melleus quidam mellive similis humor continetur.* μελικηρὶς. AL. Ein Geschwer mit Eyter dem Honig gleich. B. Een Sweere met Etter ghelijck Honich.

Aetius alia nomine etiam κηρίον. *veluti* fauum *nuncupat, quippe in quo glutinosus humor melli aut fauo similis per foramina in cute erosa exprimitur.*

Mensium profluuium, *vel* mulierum profluuium *Plin.* abundantia feminarum *Eid.* ἔκρυσις *Scribonio*, ἔμμηνος κάθαρσις *Galen.*, γυναικεῖον ῥεῦμα. *Aristoteli.* AL. Die Zeit der Weiber. B. De Stonden/ oft siecktе der Brouwen. G. Les fleurs des femmes. IT. La malattia delle donne. H. La purgacion de la muger.

Mensium suppressio. ἐποχὴ ἐμμηνίων *Æginetæ.* ἐμμηνίων ἔσχεσις *Dioscoridi.* AL. Verstopffung der Weibischen Zeiten. B. Ophoudinghe oft verstoppinghe der Stonden. G. Suppression des mois és femmes. IT. La suppressione delle purgationi donnesche. H. El suppri-mir de la purgacion de las mugeres.

Mola *Plin. Informis caro in vtero, siue tumor induratus vteri, graviditatis opinionem adferens.* μύλη *Gal.* μυλόσαρξ *Hesychio.* AL. Ein Klotz Fleisch. B. Meulen/eñ clomp Vleesch. G. Masse de chair au ventre d'vne femme. IT. Vn pezzo di carne malfatto. H. La carne mola.

Morbus *Cicer.* valetudo aduersa *Colum.* νόσος, νῦσος, νόσημα, νοσηλεία, ἀῤῥώστημα. AL. Sucht/ kranckheit/ siechtag. B. Siecktе/ranckheyt. G. Maladie. IT. Morbo. G. Enfermedad.

Morbus acutus, *quem* præcipitem *cum Scribonio dicas non malè, aut* celerem *cum Aureliano.* pernicialis *Luio dicitur, qui celeriter necat aut liberat hominem* ὀξὺ νόσημα καὶ παῦσις: AL. Geschwinde Kranckheit. B. Haestighe siecktе. G. Maladie soudaine & viste. IT. Malattia subita. H. Enfermedad que presto mata ò dexa el hombre.

Morbus anceps *Plinio, è quo hic euadit, ille interit.* ἀμφίσολον νόσημα. AL. Kranckheit da dieser von stirbet/ vnd iener nich. B. Een siecktе daer d'een af sterft en d'ander ontcomt. G. Mal dont l'vn meurt, l'autre eschappe. IT. Morbo del quale l'vno muore, l'altro iscampa. H. Enfermedad que mata el vno, y dexa el otro.

Morbus fluens *Lucano*, morbus cæli *Virg.* lues *Stat. corruptus & morbifer aëris tractus, qui vno eodémque tempore ex aëris constitutione natus alibi grassatur.* δημόσιον νόσημα *Gal.* popularem *vocant interpretes.* φθορὰ *Herodiano.* aëris infectio *dici possit.* AL. Kranckheit so gemein

lich vber Leut vnnd Vihe außgehet. B. Een sieckte die wt infectie deß lochts rijst. G. Maladie generale par infection de l'air. ITAL. Malattia per infectione de l aire. H. Enfermedad que naçe porque el ayre esta corruimpido.

Morbus Gallicus, lues venerea, siphylis *Fracastorio*, ἀφ' ὧν τὸ σῶμα τὰ φλαῦα. AL. Frantzosen. B. De Pockē de Spaensaerts/ oft Fransoysen. G. Le mal François, ou le mal de Naples. IT. Il mal Franzese, ò il morbo Gallico. H. El mal de Naboles, buuas.

Morbus longus *Celso*, longinquus *Liuio*. tardum *Aurelianus* vocat. χρόνιον πάθος *Aretæo*, διμυκὴς ἢ βραδεῖα νόσος. AL. Einlangwirige Kranckheit. B. Een langhe sieckte. G. Maladie longue. IT. Malattia longa. H. Enfermedad que dura mucho tiempo.

Morbus palabundus. πλανὴς νόσος *Hippocr. Galen.* πλανώδιον νόσημα, *qui priuatim sparsimque singulos occupat.* ἀ διάφορος, οὐχ ὁμοχώς. ἀλλ' ἄλλῳ συμβαίνουσα AL. Schwermende Kranckheit. B. Swermende krenckte/ particuller sieckte. G. Maladie qui regne parcy parlà. IT. Malattia che va grassando or quiui or costi. H. Enfermedad desbaratada.

Morbus patrius, *siue* vernaculus, *qui nunquam non & peculiariter locum aliquem infestat.* νόσος ἐνδημος *Galeno*. B. Eenlantsieckte.

Morbus pestilens, pestis *Cicer.* pestilitas *Lucretio*, *Exitialis morbus.* λοιμὸς, λοιμώδης νόσημα, ἢ ὀλέθριον, νόσος θεοῦ, νόσος *simpliciter Thucyd.* νόσος λοιμικὴ. pestilentia *Plin.* AL. Pestilentz/ Beul. B. Pestilentie / gratie Gods. G. Peste. IT. Peste. H. Pestilencia.

Morbus sonticus. *Iurec. qui perpetuus est, neque certo tempore finitur, sint qui gerendæ cuique rei impedimento est, à sontibus, hoc est, nocentibus, quasi perpetuò nocens, ac propterea hominem absentiæ excusans. Plinius pro Epilepsia accepit. νόσος δ' ἱερὰ, νόσημα παλαιπᾶον Alcæus dixit, quasi magni momenti.* AL. Schädtliche Kranckheit. B. Aenhangende sieckte / byblijuende plage. G. Maladie langoureuse. IT. Infirmita grande. H. Enfermedad durable.

Morbus vniuersalis, *quo plerique vulgò conflictantur.* πάγκοινον ἢ κοινὸν νόσημα *Galen.* τὸ πολλοὺς κοινῇ καταλαμβάνον. AL. Allgemeine Kranckheit/ gemeine Plag. B. Ghemeyne plaghe. G. Maladie vniuerselle & generale. IT. Malattia vniuersale & generale. H. Enfermedad que esta en todas partes.

Nausea *Plin. Inane vomendi desiderium.* ναυτία. AL. Eckel. B. Walginge/ de Walge/ qualicheyt. G. Appetit de vomir. IT. Voglia da gomitare. H. Volundad para vomitar.

Nephritis, *Quinis affectus renum, tameisi propriè calculum in renibus hoc vocabulo significari velint.* νεφρῖτις. AL. Nierentwee. B. Pijn in de Nieren. G. Douleur de reins. IT. Dolore de reni. H. Dolor de los rinnones.

Secundo modo. AL. Der Stein / das Grieß. B. Den Steen. G. La pierre, ou la grauelle. IT. La pedra. H. La piedra.

Obliuio

Obliuio *Cicer.* Φιλησμοσυνη, λήθη. AL. Vergessenheit. B. Vergetelheyt G. Oubliance IT. Oblio. H. Oluidança.

Odontalgia, dentium dolor *Plinio.* ὀδοντάλγια *Galeno.* AL. Zahnwehe. B. Tantwee/tantsweere/ oft pijne in de tanden. G. Douleur de dents. IT. Dolore ò mal de e denti. H. Dolor de los dientes.

Oedema *Celso, Tumor laxus, pituitosus, presso digito cedens, lacunulamque relinquens, membro genuinum vel certè albidum colorem seruante.* VNDIMIAM *Barbari vocitant.* οἴδημα. AL. Wässerige Gheschwulst. B. Waterighe Swellinghe. G. Enflure humide & aqueuse. IT. Bolla piena d'acque. H. Postilla llena de agua.

Onirogonos, imaginaria Venus, in somnis genituræ profluuium *Plin.* ὀνειρογόνος.

Ophiasis *Celso, Area species, quæ capillitium defluit, per certa spatia, in modum anguis cutem capitis depascens.*

Orthopnœa *Celso, cùm nisi recta cervice spirare æger non potest.* ὀρθόπνοια.

Oscedo *Agell. Vitium oscitandi sæpius orisque hiatus diducendi.* χάσμη. AL. Gähtigs Gynen. B. Gaech Geeuwen. G. Baailler souuent.

Oscitatio. χάσμη. AL. Das Gynen. B. Geeuwinghe/ gapinghe. G. Baaillement. IT. Sbagliamento. H. Bocezo, bocezamiento.

Ozæna *Celso, Putridum vlcus in naribus cum graueolente mucco in crustulam coacto.* ὄζαινα. AL. Ein prestem in der Nasen. B. Een stinckende puyste ten in de Neuse. G. La puanteur du nez. IT. La spuzza del naso. H. Hedor de las narizes.

Pandiculatio *Plat. Membrorum distensio inuoluntaria ad vaporum diffusionem.* ὀκνηδιασμὸς, ὀκνηδιάω. AL. Das recken vnd strecken. B. De reckinghe eñ strecktinghe. G. S'estendre de tout son corps. IT AL. Distender se di quà & di là con tut'ol corpo. H. Enaspar todo el cuerpo.

Panus *Plin. Celso, phlegmone in loco adenosis, latior quàm altior, tardè matorescens, neque magnopere in pus se conuertens.* φύμαλον. mamillosus panus *Plin.* AL. Schwenten/ Drüss/ Düssel oder Knüttel gleich wie ein Bretle. B. Een Gweere. G. Vne enfleure. IT. Panocchia. H. Diuiesso.

Papula *poterit vocari etiam pustula aquam in vesiculæ modum continens.* ψῦδρα. B. Hontsmeede.

Papulæ *Celso, Virg. Feruidæ eruptiones, rubidæ cutis aspredines* papulæ rubentes *Plinio*, boa *Eid.* sodomina *nonnullis.* ἐκζέσματα *Gal.* ἐκθέσματα *Gal. Ægin* πομφοὶ *Hippocrati.* AL. Hitzblätterle/ Zittermal. B. Root Donck/ Roothont. G. Bourgeons ou bibbes. IT. Sbroggie. H. Boia, boua, lobanillo.

Papulæ & boa, *etiam sunt puerilis morbus, qui rubore corpus obsidet, vbique cutis maculæ rubræ, aut purpureæ, interdum nigricantes.* ἐξανθήματα *proprie ea, quæ Galenus lib. Epid. 6.* ἐξανθήματα κνιγχώδη *à milij similitudine vocat.* AL. Rote Kinderblöterle. B. De Maselen. G. Rougeolle, petite verolle. IT AL. Variole, *quod nomen Barbaris receptum est.*

Papulæ *Vegetio, quæ cutis insurgunt ex prurigine.* B. Puckelen.

Paralysis *Celso*, neruorum resolutio *Eid.* neruorum sideratio *Scribonio.* ἴμπληξια, παράπληξια *Aretæo*, παράλυσις, πάρεσις. AL. Tropff/ schlag/ das Gůt. B. Beroerteniſſe/ lammicheyt. G. Paralyſie. IT. Paralyſia. H. Perlezia.

Paraſynanche, *In muſculis faucium externis tumor cum rubore.* παρασυνάγχη, σύναγχη *Aureliano, quod ſuibus familiare ſit malum.* H. Lobado.

Parotis *Celſo*, *Abſceſſus ſecus aures.* παρωτὶς. AL. Oren muckel/ oder Orenuutel/ gheſwulſt hinder den Oren. B. Swellinghe achter d'Oore. G. Les oreillons, apoſtume derriere ou entour les oreilles. IT AL. Apoſtema dietro de orecchie. H. Hinchazon tras las orejas.

Paroxyſmus, acceſſio *Celſo*, exacerbatio aliis, excandeſcentia *non malè fortaſſis verti poſſet, quod tunc morbus ab humore exagitatus velut excandeſcit: eſtque recurſus febrium.* παροξυσμὸς, εἰσβολὴ *Gal.* λῆψις *Ariſtot.* (*cuius ipſius initium* ἀρχὴ *&* ἔναυξις *Galen. dicitur.*) AL. Das Froſtelen. B. Het aencomẽ der Cortſen. G. L'inuaſion ou l'acceſſion de la fieure. IT. Paroxiſmo, l'aſſalto della febre. H. Aſſique la fiebre topa el hombre.

Parulis, *Tuberculum in gingiuis, aut, vt alij volunt, inflammatio.* παρουλὶς, *apud Celſum* παρεδρὶς *ſcribitur, ſed vitiosè, vt putatur.* B. Sweeringhe ůt Tantvleeſch.

Paſſio, *voce Latinis auribus minus nota, ſed Medicorum filiis triſtiſſima.* πάθος *Galen. eſt affectio ſiue diſpoſitio qualiſcunque actionis offenſam pariens, naturali corporis conſtitutioni aduerſa, ſiue præter naturam aliquid parti accidat, ſiue abſit quod affluere naturaliter conſueuerat, atque ita quatenus morbum, velut vmbra corpus ſequitur, etiam Symptomatis nomen aſſumit.* σύμπτωμα. B. Accident / *quam vocem ſeruant & cum Gallis Itali & Hiſpani.*

Pedicularis morbus, phthiriaſis *Plin. Affectus quo corpus verminat, ſcatétque pediculis.* φθειρίασις. AL. Lauſſucht. B. Luyſenſucht.

Perfrictio *Plin. Affectio febricitantium, quæ horrorem præcedit, & extrema membra occupat.* ἔκψυξις *Aphrodiſæo.* AL. Wen der Leib auſſenthalben taldt iſt. B. Als de wterſte leden cout worden / Huyueringhe. G. Froiſſure, refroidiſſement du corps par dehors. IT. Raffredimento del corpo eſteriore. H. Frio de fuera en el cuerpo.

Peripneumonia *Celſo*, *Pulmonum exulceratio ac inflammatio, quam ſpiritus difficultas, cum malarum rubore ſequitur.* περιπνευμονία. AL. Lungenſucht. B. Longẽſiecte. G. Le mal des poulmons. IT. Malattia de pulmoni. H. Dolencia de los pulmones.

Pernio *Plin. Morbus pedis præcipuè calcem infeſtans nimio frigore.* χίμετλον, μάλκη *Theon.* AL. Außbruch an Füſſen oder Berſſen von Kälte. B. Muyte/ oft Cachtele. G. Mule aux talons. IT. Speronaglia, buganza. H. Sauanor, ò frioras.

Phagedæna *Plin. Cancri genus Celſo, quod cutim & ſubiectam carnem ſerpendo corrodit.* φαγέδαινα. AL. Ein böß vmbſichfreſſendes Geſchwer. B. Een Swere tottet Ghebeente toe opvretende/ de Wolf. G. Faicin.

Farcin. It. Exulceratione ſin alle oſſa. H. Botor cauado haſta à los hueſſos.

Phlegmone *Celſo*, inflammatio *Pli.* φλεγμαὴ, φλόγωσις *veteribus*, φλεγμασία *Hippocr. Tumor præter naturam collectus, calidus, cum rubore, prominens.* AL. Entzündung. B. Ontſteeckinghe/Swellinghe die ontſteecken is/een ſwtſnpuyſte. G. Inflammation que les chirurgiens appellent vn flegmon. It. Phlegmon *Venetis.*

Phlyctæna, puſula *Colum. Bulla ſimilis illi quæ in cute affuſa feruente aqua exiſtit, ſubflauo humore diſtentâ, quam vulgo* ignem ſilueſtrem *dici, doctiſſimus Fernelius annotat.* φλύκταινα, φλυκτὶς, φλυζάκιον *Galeno.* AL. Das Wildfeur. B. T'wilt Vier / *quod ſonat* πῦρ ἄγριον. G. Feu ſauuage, bouton ITAL. Broffola, biorzolo. H. Poſtilla.

Phrenitis *Celſo*, continua dementia *Eid. Primarium cerebri malum ex inflammatione cerebri aut eius inuolucrorum, comitem ſemper febrim attrahens.* φρενῖτις. phreneſis *Iuuenali.* AL. Taubſucht/Vnſinnigkeit. B. Een raſende ſieckte. G. Frenaiſie. It. & H. Freneſia.

Phyma *Celſo*, *Tuberculum furunculo ſimile, ſed rotundius ac planius.* φῦμα, φυτὸν *Archilocho.*

Pleuritis, *Dolor lateris acutus & pungens, cum febre aſſidua & ſpirandi difficultate.* πλευρῖτις. AL. Der ſtich/ ſeitenwehe. B. Het pleuris. G. Pleureſie. It. Pleureſia. H. El dolor del coſtado.

Polypus *Hor.* Carnis *excreſcentia in nare propendens.* πολύπους. AL. Ein Naſen geſchwer/ noli me tangere. B. Een Sweere aen de Neuſe. G. Poupe, penule. It. Pulpa del naſo. H. Dolencia en las narizes, como carne de pulpo.

Porrigo *Celſo*, *Iuuen.* Capitis cutis *furfuraceis ſquammulis fœda* πτυρίασις. AL. Der Grind des Haubts. B. Schorft oft ſchorftheyt vant Hooft. G. La tigne. It. La tigna. H. Caſpa de la cabeça.

Profluuium narium *Plin.* ἡ διὰ μυκτήρων αἱμορῤῥαγία *Dioſcor.* ἡ διὰ ῥινῶν αἱμορῤῥαγία *Gal.* eruptio ſanguinis è naribus *Celſ.* AL. Das bluten der Naſen. B. Het bloeten der nueſen. G. Saillie du ſang hors du nez. IT AL. Eſcimento di ſangue per il naſo. H. Sangrar por la nariz.

Prurigo *Colum.* pruritus *Plinio*, ſcalpurigo *Solino.* κνησμὸς. AL. Kretzigkeit/ das jucken oder tratzen. B. De leuckte oft crauwagie. G. Demangeure. gratelle. It. Pezzicore. H. Comezon.

Pſora *Plin.* fera ſcabies *Celſo*, & *Græcè* ἀγρία ψώρα *Celſo. Cutis ſummæ aſperities cum furfureu ſquammulis.* AL. Ein böſe Raud mit Schuppen. B. De booſe Schorft. G. Galle, maladie S. Main. It. Ruuidezza di pelle. H. Sarna.

Pſydracium, *Tuberculum ſuperficiarium leuiter in ſumma cute natum, phlyctænis ſimile.* ψυδράκιον, ψύδραξ.

Pterygium *Celſo*, *cum caruncula ab vngue digitorum recedit non ſine magno dolore.* πτερύγιον. *alij volunt eſſe cùm caro ſuperfuſa partem vnguis obſidet.*

Puſtula *Mart.* πυστὰλη. AL. Blätterle/ Pfützlin. B. Een blaere/ een Puyſte/ oft Bleyne. G. Veſſie, ampoulle.

IT AL. Vesica, ampolla. H. Postilla.

Quartana febris *Cicer. quam* Saturni filiam *nominauit antiquitas*, *Oclauio Horatiano teste.* quadrimis circuitus febris *Plin.* τριταῖος. AL. Das virtägig Feber oder Kaltwee. B. De derdendaeschsche Cortse. G. La fieure quarteine. IT AL. La quartana. H. Calentura quartana.

Quotidiana febris *Terent.* καθ' ἡμέραν, *quæ quotidie simili typo recurrit.* AL. Tägliches Fieber. B. De daghelickse Eortse. G. Fieure cotidienne. IT. Febre cotidiana. H. Fiebre ò calentura cotidiana.

Ramex *Plinio*, hernia *Mart. Tumor præsertim scroti.* κήλη. *qui pro loci ratione varia sortitur nomina: cum in in inguine prominet*, βουβωνοκήλη *dicitur: cum ab intestinis ist*, ἐντεροκήλη: *vbi omentum scroto illabitur*, ἐπιπλοκήλη: *ab adnata carne*, σαρκοκήλη: *ab qua*, ὑδροκήλη: *à varicibus*, κιρσοκήλη: *à vento* πνευματοκήλη. ramex ventosus. AL. Hodenbruch/ bruch/ der Karnöffel/ bruch der Gemächten. B. Gescheurtheyt/ Scheurnisse. G. Rópure, hergné, greueure. IT. Hernia. H. Potra.

Raucitas *Plin.* rauis *Planto*, raucedo, *vbi in asperam arteriam decumbit humorum defluxus.* βράγχος. AL. Heysere. B. Hoesheyt/ haersheyt. G. Enrouement. IT. Raucita. H. Ronquedad.

Reduuia *vel* rediuia *Cic.* paronychia *Plin. Cutis circa radices unguium resolutio atque fissura.* παρονυχία. AL. Gebröt/ wen die Haut von Negten sich abwirft oder schelt. B. Rynaghel/ dwangnaghel. G. Peau creuée autour des ongles. IT. Pannarice, schioppatura torno all'ogne. H. El respigon, repelo, padastro de la vnna.

Regius morbus *Hor. celso, ita dictus, quòd in aulis regum molliter curetur,* (*vt Sammonicus ait*) *ludu, lasciuiáque, per quæ mens exhilaretur.* arcuatus morbus *Celso, à colore arcus cælestis æmulo* ictterus, *à volucri galbula concolore.* aurigo *Scribonio, propter auri colorem, quem bilis toto diffusa corpore mentitur.* ἴκτερος. AL. Gelsucht. B. Geelsnchte. G. launiſſe. IT. Ictericia. H. Itericia.

Rigor *Plinio, Frigus illud, quòd in accessione tertianæ febris tremorem adducit.* ῥῖγος. AL. Gtarrkelte. B. Groote coude. G. Tresgrande froidure. IT. & H. Rigore.

Ructus *Celso*, *Eruptio reiectióque flatuum è cruditate stomachi nascentium.* ἐρεύγμος, ἐρυγή, ἐρυγμός *Arist.* AL. Ein Gutps/ Kopp. B. Een Respe/ rupsen/ respinge. G. Router, route, routement. IT. Rutto. H. Regueldo.

Saltus, *cùm membrum alternatim vibratur.* πάλμος. B. Schietinghe van leeden.

Sanguinis reiectio *Plin. Pallad.* eiectio *Vitruuio*, expuitio *Celso.* αἱματαγχὴ αἵματος *Aretæo*, αἱμόπτυσις. AL. Blutrunß/ außwurff deß Bluts. B. Bloet ouergeuinghe / opgeuinge von bloet/ bloetspouwen. G. Crachement de sang. IT AL. Sputar del sangue. H. Spudar de la sangre.

Satyriasmus, *à Satyrorum similitudine.* (*vt inquit Aurelianus*) *quos in Venerem pronos dæmones fabulata est antiquitas: vel à vi satyrij herbæ, cuius esu tentiginem genitalium par-*

tium inuehere creditur. tentigo veretri *Aurel.* tentigo *Iuuenalis*, veretri intensio. Priapismus. ἰσχιαλισμὸς *Suida* τάσις τῶν αἰδοίων, τίτανος, φρικτιμὸς, σατυρίασις, σατυρισμὸς.

Scabies *Innen.* ψώρα. AL. Raud. D. Ruyde/schorftichevt. G. Rongne. It. Rogna, schabbia *Petrarch.* H. Ronna.

Scirrhus *Celso* scirrhoma *Plin.* σκίρρος, σκίρρωμα. *Tumor durus sine dolore, renitens.* durities *dici potest.* AL. Harte/oder härtigkeit. B. Verhartheyt van leuere/oft ander deel des lichaems.

Screatus *Terent.* *Conatus reiiciendi de pectore sputi, aut pituitæ potius, vitium senio peculiare.* χέμψις. AL Reusplung/ auswurff. B. Schreewinge/wtleggynghe. G. Crachemẽt. It. Sputamento. H. Escupir tossiendo.

Sideratio, *Absoluta corruptela atque extinctio membri affecti, cum sensum omnẽ penitus pars amisit.* σφακελὸς, σφακελισμὸς *Aetio*, τήκεια νέκρωσις. AL. Gehe Schweynnung eins Glids. B. Als eenich lit gantschelick t'gevoelen verloren heeft. G. La corruption totale d'vn membre. It. La entiera corruption d'va membro. H. Gastadura de todo el miembro.

Singultus *Plin.* *Conuulsio ventriculi conantis excutere quæ tunicis suis impacta sint.* λύγξ, λυγμὸς. AL. Der Nosch/Hixen/Hatsch. B. Den Hick/ Nockinghe. G. Le hocquet, ou sanglot. It. Singolto, singhiozzo. H. El hipo, ò solloço.

Sinus *Celso*, *Venter & latens capacitas, quæ expurgato abscessu remanet, dum pus exitu negato sui sidens, proxima quæque erodit, & sana corripiendo latè se fundit.* κόλπος. *Sunt qui* ἀνοιγμὸν *vocant, quod ad cuniculosum vlcus transuersis itineribus latè proserpens refero.* AL. Die hole eins Geschweres. B. Holle oft diepe Ulceratie eñ Zeere. G. Surgidoire.

Spasmus *vel* spasma *Plin.* neruorum distentio *Celso*, raptus *Aureliano*, conuulsio *Plin.* conductio *Aureliano.* σπάσμα, σπασμὸς. AL. Verstrüpffung / Vertrummung/ Krampff. B. De trampe / crimpinghe der zenuen. G. Spasme, retirement. It. Spasmo. H. Pasmo.

Spasmus cynicus, *cum canino risu labra & nares contrahuntur.* σπασμὸς κυνικὸς. B. Treckinghe vant aensicht.

Status, vigor, summa, *Tertium morbi tempus, in quo extremam habet vehementiam, quando sæuissima accidentia vis morbi adducit.* ἀκμὴ. AL. Wen die Kranckheyt zum heftigesten obligt. B. Als de sieckte ten hoochsten is. G. Le bout de la maladie, le plus haut. It. La violenza del morbo. H. La fuerça del mal.

Steatoma *Celso*, *Apostematis genus, in quo pingue quiddam & adipi simile conclusum habetur.* στέατωμα. B. Spect Aposteume. H. Aposthema que haze podre como seuo.

Sternutamentum *Cicer.* sternutatio *Scribonio.* πταρμὸς. AL. Niessung. B. Niesen. G. Esternuement. It. Sternutamento. H. Esternudo.

Stigma *Martiali*, *Nota qua inuritur quis, quáque fit literatus, vt Plautino more dicam.* victurum in cute punctum *Veget.* stigma, *nota publica in Theodosiano codice vocatur.* στίγμα. AL. Brantmal / Brandeyse-

chen/angebrennt Zeichen. B. Brantteecken. G. Marque. empreinte d'vn fer chaud. It. Tacherella, ſignale brucciato. H. Punctura ò punçadura, quemadura, ſennal quemado.

Stomacacce *Plin.* oſcedo *Marcello*, ſcelotyrbe *Plin. Oris vitium illud, hoc crura infeſtans, ex eodem fonte originem trahens.* στομακάκη *Strabonis,* & σκελοτύρβη. B. Blaenſchuyte/ Schoerbuyck.

Stranguria *Plin.* ſubſtillum *Catoni.* veſicæ morbus *Cic.* vrinæ ſtillicidium, *quando ſtillatim lotium redditur.* στραγγεία *Plut.* ἡ κατὰ σταγόνα οὖρου δύσκρισις. AL. Kaltſeich/Harnſtrēge/Harnwind. B. De coude Pliſſe. G. Difficulté d'vrine. ITAL. Stranguria. H. Ahogamiento de la vrina.

Struma *Celſo*, chœras, *Tumor in quo quaſi glãdulæ duræ oriuntur in cervice & alis, membrana ſua incluſæ.* χοιράδες: ſcrofulam *vocant Barbari.* AL. Kropff. B. Cliere/ Kropſweere. G. Eſcrouelle. It. Gozzo. H. Puerca, ò lamparon.

Stupor *Cicer. Emotio mentis è repentino terrore,* ἔκστασις, ἔκπληξις, θάμβος, παράπληξία, perculſio. AL. Erſtaunnung / entfremdung deß Verſtandts. B. Verbaeſtheyt. G. Eſtonnement. It. Spauto. H. Eſpanto.

Suffuſio, ὑπόχυσις, ὑπόχυμα. *Sunt qui cum Scotomate ſupradicto confundunt, ſed tota illi errant via: quod in hoc non minus quam in ſcotomate nubeculæ, muſcæ, atque id genus alia oculis obuerſantur, cum ſuffuſionis ſedes & cauſa penes oculum ſit, alterius vero natalis ſedes in cerebro ex conturbatis ſpiritibus. Medicorum vulgus cum Manardo* cataractam *nominat.* AL. Das Sternſel. B. De ſchemeringhe/oft vel in d'oogben. G. Catarracte de l'œil. It. Cataratta, ò ſuffuſione del occhio. H. Cataracta de ojos.

Suggillatio, *Sanguinis intra tunicas collectio diffuſióque ex ictu.* ὑπόσφαγμα, *alias* ὑπόσφαλμα. *nimirum vbi oculus ſanguine perfuſus videtur: qui vbi refrigeratus, liueſcit.* πέλιομα *iam &* πέλαμα *Theocr. ſchol. aut* πελίδνωμα *vocatur affectus.* Liuor *Latinè: at ſi multus ille ſit, ac in pus conuertatur,* ὑπόπυον, *id eſt puris ſuffuſio, nominatur.* AL. Blawaug. B. Blaew ooghe. G. Oeil bleſſé & bleu. It. Occhio negro par batti dura. H. Ojo negro de herida.

Stultitia *Cic.* fatuitas *Eid.* ſtoliditas, *vitium eſt memoriæ, & quædam mentis ignauia.* μωρία, μώρωσις. AL. Narrey/ Vngheſchickligkeit / Thorheit. B. Doorſchap/ſotheyt / ſottcheyt/dwaerſheyt. G. Folie. It. Mattezza, pazzia, ſtoltezza. H. Boueria.

Surditas *Cic.* κώφωσις. AL. Dumme/ Vngehör/Taubſucht. B. Doofheyt. G. Sourdeté, ſourdeſſe. It. Sordita. H. Sordedad.

Syntexis *Plin.* conſumptio *Cic. Celliquatio, qua mollis primùm caro tabeſcit, mox etiam ſolidarum partium ſubſtantia.* σύντηξις. B. Stijtinge/ quenende Paſſie.

Tabes *Celſo*, *Pulmonum exulceratio, corpus vniuerſum ſenſim colliquans.* φθόη, φθίσις, φθειρικὸς νόσος *Plut.* φθειρικὴ νόσος *Areteo.* AL. Die Enig/ oder Schwindt Sucht. B. Teering/ d'wtdroogende ſiecte. G. L'etique, ou tiſie. It. Tiſica. H. Tiſica, tiſedad.

Telum

Telum *Sereno & Isidoro, Lateris morbus immanis, subito dolore corpus gladij instar transuerberans.*

Tenesmus tenasmus *Plin. inanis egerendi voluntas*, τενεσμὸς, τεινεσμὸς. AL. Das trucken/ treibende not des Stulgãgs mit wenig würckung/ das tringen B. Drucken om ter cameren te gaen. G. Espraintes, expressiós, grand desir d'aller à la selle. IT. Voluntà grande d'andar à la camera. H. El puxo, gana de hazer camara.

Tertiana febris *Cic.* tertiana *absolutè Plin.* τριταῖος. AL. Dreytäglich Feber. B. Quet ander daechsche Cortse. G. Fieure tierce. IT. Febre terciana. H. Calientura tertiana.

Tetanus, rigor *Celso*, distentio *Aureliano*, & extensio, *Passio quæ corpus neutrobi flexile facit.* τέτανος. *Eius duo sunt genera* Emprosthotonus, *quem* pronum raptum *nominat Aurelianus: estque inuoluntaria colli in anteriores partes inclinatio: cùm scilicet membra antrorsum flectuntur, mentúmque pectori affigitur.* ἐμπροσθότονος, & opisthotonus, supinus *vel* posterganeus raptus *Aureliano vocatur, quando in dorsum ac scapulas caput torquetur.* ὀπισθότονος. AL. Tetanus / Halstarre. B. Stijuen hals/ stijfheyt van halse. G. Rigueur du col. ITAL. Rigori delli nerui ò del collo. H. Enuaramiento de neruios, *sic Opisthotonus*, enuaramiento de capeça à tras.

Thymus, thymion *Celso, Verrucula infrà exilis, suprà latior, subdura, in summo perasspera, à specie cacuminis thymi herbæ, vt Aetio placet: aut, quod alii, à colore floris thymi,* θύμος, θύμιον.

Tonsillæ *Plin. Inflammatio circum fauces, durúsque tumor.* αἰγιναὶ Ægin. ὄγκος σκληρότης τῶν παρισθμίων, παρίσθμια *Galen.* φλεγμονὴ παρισθμίων *Dioscorid.* AL. Geschwulst der trusen vornen am Halß / Mandel. B. Gheswollen amandelen. G. Les glãdes de la bouche enflambez. IT. Pallo infiammato. H. La agalla en garganta del hombre hinchada.

Columellæ inflammatio, quam barbari vuulam *vocant, cuius quatuor species facit Aretæus: rioza siue rinida, cùm gurgulio teres gracilescit ac rubet,* σταφυλὴ, *vuam, quando liuescit ac subnigratur in extrema ora, ad modum vuæ:* ἰμάντιον, *quasi lorulum, vbi membranæ vtrimque dilatantur, instar alarum vespertilionis:* & κρόκυδος, *hoc est fimbriam, quãdo in tenuem atque oblongam membranam desinit, ceu in mucronem.* AL. Das Zäpfflin/ B. De huych.

Torpor *Celso, Cic. Stupor & hebetudo sensus motúsque.* τάρχη, τάρχημα *Galen.* τάρχησις. AL. Das Schlaaffen der Gliedern. B. De slaepicheyt oft vaddichheyt van leden. G. Endormissement des membres. IT. L'indormire delle membra, torpore. H. Tremielga, entormecimiento.

Tremor *Virg.* τρόμος. *Motus deprauatus inuoluntariè membrum concutiens.* AL. Das litteren oder schudderen. B. T'schudden en beuen. G. Trẽblement. IT. Tremore. H. Temblor.

Tuber, *Tumor rotundus è lapsu ferè.* ὄγκωμα *Vegetio.* AL. Buckel/ Hoger. B. Een Bulte/ een Buyle. G. Bosse. ITAL. Gibbo. H. Corroba, ò comba.

Tuberculum ſuperficiarium, *aut* hulcuſculum. ἐπιπόλαιον ἕλκος, ἀ μυχὴ *Gal. Heſychio.*

Tumor *Plin.* ὄγκος. AL. Geſchwulſt. B. Ghеſwell/ Swellinge. G. Enflure, boſſe. IT. Enfiatura. H. Hinchazon.

Tuſſis *Terent.* βήξ. AL. Der Huſten. B. De hoeſt. G. Toux. IT. & H. Toſſe.

Tuſſis ſicca *Celſo*, *quæ nihil emolitur.* AL. Ein truckener Huſten/ der nicht außwürfft. B. Een droogen hoeſt/ die niet en loſt. G. La toux ſeiche. IT. Toſſe ſecca. H. Toſſe ſeca.

Tympanites *Celſo*, aqua intercus ſicca *Hippoc. Exſtans inflatio ventris intenti, & ad percuſſum palmæ reſonantis in modum tympani.* τυμπανίας, τυμπανίτης.

Vari *Celſo*, *Dura & puſilla faciei tubercula, velut rotundæ ſalebræ.* ἴνδοι, quòd ὄνδῳ, id eſt *fimo, ſimiliter faciem conſpurcent.* ἀκμαὶ *Caſſio medico, vel potius* ἄκναι, *eò quod pruritum non pariant.* AL. Rothe Plätterlin im Angeſicht. B. Steenpuoſtkens int Aenſicht/ oft dronckaerts puyſten. G. Taches ou petites ampoulles au viſage. IT. Veſighette ò bolle nel viſo. H. Barri en el roſtro.

Vari *Plin.* ecthymata, pituitæ eruptiones *Plin. Puſtulæ in ſumma cute extuberantes, puerilia admodum infeſtæ, albæ, ſed in ambitu rubræ.* morbillos *vocant Barbari.* ἐνδύματα *Hippocr.* ἀπὸ τοῦ ἐνδύειν ἄγρια ἐξερμῆνα. *quæ è tenuibus nata humoribus, in hulcuſcula potius quàm tubera abeunt, ſin è craſſis ortum habeant, in tumores cutem attollunt, vt Gal. lib. Epid. 3. habet.* ἐνδεδύματα *Actio. à ſimilitudine electionis algæ in litus.* AL. Die Kinds Blattern. B. De cleyne Pockens. G. Morbilles, les petites veroles. IT. Morbilli.

Varix *Plin. Vena crurum fœculento ſanguine diſtenta.* ἰξία, κιρσός. AL. Krâpfader. B. Crampader. G. Veine de iambe pleine de ſang melancolicque. IT. Vena delle gambe piena di ſangue. H. Vena retorcida en la pierna llena de ſangre.

Verminatio *Plin.* tormina alui *Celſo.* σπιφός. *Inteſtinorum circa umbilicũ torſio.* AL. Darmwindel/ Bauchgrimmen/ Darmgicht. B. Buyckpijne/ pijne in den Buyck. G. Trenchees, mal de ventre. IT. Dolore ò tormento di ventre. H. Dolencia ò torçon de las tripas.

Verruca *Plin.* AL. Wartzen. B. Wertte/ oft Bratte. G. Verrue. IT. Verruca. H. Berrueco, berruga.

Verruca penſilis ἀκροχορδών. *Verruca oblonga & grandi capite, quæ corpori adhæret, exili velut pediculo innixa, aut de chorda pendula.*

Verruca ſeſſilis, *vel* formicans. μυρμηκία, μυρμήκιον *Celſo.* formicatio *Plin. Verruca altioribus radicibus, infrà lata, ſuprà tenuis, quæ dum ſtringitur, ſenſum inducit formicarum (vnde nomen habet) morſibus aſſimilem, teſtantibus Ægin. & Actuario. Actius etiam à colore ſubatro, qualis in formicis ſpectatur, nomen illi indidit.*

Vertigo. δῖνος. ἴλιγξ. ἴλιγγος. *Affectus quo circumagi in gyrum videntur omnia, è ſpirituum ſtatuímve commotione.* AL. Hauptſchwindel/ vmbtrũmlung. B. Swindelenghet/ hooftſwende/ omloop vant hooft ſwijmelinghe. G. Tournement de teſte. IT. Stornimento di teſta. H. Vaguido.

guido. Vertigo *etiam grauius malum vocatur, cum tenebræ oculis aut ſplendores ac ſcintillæ quædam (μαρμαρυγὰι Aretæo, λαμπηδόνες alijs dicuntur) cum caligine multa permiſtæ oculis obuerſantur, præter capitis & grauedimem, & rotationem.* σκότωμα *Aretæo* σκοτωματικὸν πάθος *Ægin.* σκοτόδινος *Hippocr.* σκοτοδινία *Platoni.* AL. Hauptſchwindel. B. Suyſelinghe/ſwindelinghe/ blinde hooftſweere. G. Eſtourdiſſement de teſte.

Vibex *Perſio, Signum verberis: & veſtigium in carne remanens è vi verberu.* ἰβυξ *Heſych.* σιγμὴ, σμάδιγξ, μώλωψ, πλίωμα, πλίδωμα. AL. Striichmal/ Schmarren. B. Geſlagen Streep / ſtreene. G. Marque demeurant puis qu'on a eſté feſſé. IT. Signale, racherella *Boccat.* H. Roncha ſennal del güelpe.

Vitiligo *Celſo, Cutis vitium infectæ.* λέυκη & ἀλφὸς, morpheam *vocant Barbari.*

Vlcus *Plin.* ἕλκος. *Solutio continuitatis à ruſione proueniens.* AL. Ein offner Schad oder Geſchwer. B. Zeer/ oft Sweere. G. Vlcere. IT. Vlcere. H. Llaga que haze materia.

Vlcus Chironium *Celſo, quod magnum eſt, & oras calloſas tumentésque habet. quod &* Telephium *nominant. illud, quòd Chirone præſtante Medico opus habeat: hoc, à Telepho, quem immedicabili vlcere affectum Achilles medicatus fuit.* χειρώνιον ἕλκος & τηλέφιον. AL. Böo Geſchwer. B. Boos een quaet Zeer. G. Maling & mauuais vlcere. IT. Piaga immedicabile ò incurabile. H. Llaga incurable.

Vlcus maligunm, tetrum *Plin.* δυσήτον, κακοηθὲς ἕλκος καὶ δύσαλθὲς *Dioſcor.* vlcus verminoſum, *quod vermibus ſcatet.* σκωληκῶδες, *virulentum:* ἰῶδες, *ſanioſum, purulentum,* ἰχωρῶδες.

Vomica *Celſ. Plin. Iuuen. Abſceſſus malignus latens, puris plenus* ἔγκυστις ἄδηλος. AL. Geſchwer. B. Verhoolen Gheſweer. G. Apoſtume ſecrete. IT. Apoſtema ſcoſa. H. El botor ſegreto.

Vomitus *Celſo, Reiectio eorum quæ in ventriculi ſpatio continentur.* ἔμετος. AL. Kotzung/ das erbrechen/ das toben. B. Quergeuing/ ſpouwen/ braecken/ *quaſi canino ritu reiecere.* G. Vomiſſement. IT. Gomito. H. Vomito.

Vteri ſtrangulatus, præfocatio matricis *Aureliano*, ſtrangulatus vulvæ *Plin. Recurſus uteri ad ſuperiora, reſpirationis defectum inuehens,* πνῖξ ὑστερικὴ *Dioſcor.*

Vulneris cruſta *Celſo.* ἐσχάρα. AL. Die Ruffen auff einer Wunden. B. De Roof van een Wonde. G. La crouſte d'vne playe. IT. La cruſta della piaga. H. La parte ſobrera y dura de llaga.

Vulneris os *Celſo.* στόμα τραύματος *pro hiatura.* AL. Die weite der Wunden. B. De gapinghe oft den Mont van de Wonde. G. L'ouuerture de la playe. IT. La larghezza della piagha. H. La boca de la herida.

Vulnus *Virg* τραῦμα, τρῶμα *Herodoto.* AL. Ein Wunden. B. Een Wonde/ oft Houw. G. Vne playe, ou ferite. IT. Piaga, ferita, colpo. H. Llaga herida.

DE MORBIS ARBORVM.

CAP. XLVII.

Alburnum *Plin. Molliſſima pars arboru teredini obnoxia, à colore nomen habens.* ἔαρ ξύλου. AL. Die Spinn. B. T'ſpint / het witte vant hout. G. Aubier, aubour. IT. Raſa ò graſſo dell' arbore. H. Albura ò blanco de la madera.

Articulatio *Plin. Cùm vi tempeſtatum, germina vitium auferuntur: aut imperitia læduntur, aut vitioſe cæduntur.* πάγος. G. Rompre ou greuer la vigne.

Centrum, *Duritia ligni clauo ſimilis, inimica ferru.* ἦλος, κέντρον. B. Een harde aſt.

Fungus *Plin.* clauus *Eid.* patella *Eid.* ἦλος, *Arborum morbus è ſolis exuſtione.* AL. Die Brenner am Baumen / wenn ſie an der Sonnen verbrennen. B. De boomen brant / alſſe aender ſonnen verbernen.

Nodus arboris. σύριγξ. tuber *Plin. conſtat callo carnis in ſe conuoluto.* AL. Knorre eins Baums B Quaſt / oft aſt. G. Vn neud, vn cin.

Panus *Plin. Tumor fungoſus in arboribus in panis ſpeciem aſſurgens.* φύμα. AL. Baumſchwam. B. Boomſquam.

Rubigo, *vel* robigo, *Malum commune & frugibus & vitibus, in illis* vredo, *in his* carbunculus *proprie dicitur: quod ex illis Plinij verbis intelligo, Cæleſte fragum vineariúmque malum* rubigo, *quanquam alibi vitia iſta confundit, vbi ait, aliis* rubiginem, *alius* vredinem, *aliis* carbunculum *appellantibus. quo loco doctiſſimus quidam vir* canicularn *reponit, voce velut prætorio iure in poſſeſſionem reſtituta, vt ipſe ait. cui minimè tamen ſubſcribere queo. cùm* Canicula *mali iſtius efficiens ſit cauſa, non ipſe morbus: quod vel Plinij illa verba conuincant, vbi inquit: Res ſumma vitium agitur decretorio vuu ſidere illo, quod Caniculam appellauimus. vnde carbunculare dicuntur, vt quodam* vredinis *carbone exuſtæ. Vredo iſta (quæ fit frigore tantùm vrente, ſole innoxio)* κεκαυμένη *Græcis eſt. at* Rubigo *in ſegetibus,* μελίη *Pauſaniæ in Bœoticis vocatur.* AL. Die Röthe / Brenner / Brandt / Roſt am Korn. B. Brant int corn. G. Nielle des bleds, geler en bourre. IT. Rubigine delle biaue. H. Anuble de trigo, ò de los panes.

Sideratio *Plin. Cùm vaporum ſiccitate arbores moriantur.* ἀστροβολία, σφάκελος. AL. Der Schlag / der Tropff. B. Vlam. G. Bruſlure d'arbres, ou autre gaſtement. IT. Guaſtation, ò corrottione totale delli arberi ò piante. H. Paſmadura ſubita de los arboles.

DE MORBOSIS.

CAP. XLVIII.

Æneobarbus, *vel potius* ahenobarbus, ξανθογένειος, ξανθίας, ξυρίας. AL. Roterbart. B. Roodebaert. G. Barbe rouge. IT. Barba roſſa. H. Taheno en la barua.

Agrippa *Plin. qui pedibus prius editis ex*

ex vtero nascitur. ἀχρίπους. AL. Der inn der Geburt mit den Füssen herfür kriecht vnd geboren wird. B. Een kint dat metten voeten voorcomt int baren. G. Enfant sortant auec les pieds deuant. IT. Bambino ch'esce prima con li piedi. H. Nino que echa fuera los pies naçiendo.

Alatus, pterygodes *apud Medicos, cui scoptulæ operte alarum in modum extant, teste Galeno & Areteo quod genus hominum tabi obnoxium est. πτερυγώδης Hippocr. & Aret. φθινώδης Hippocrat.* AL. Dem die Schulterblatter außstechen. B. Dien de schouderbladeren wtsteecken. G. A qui les os des espaules sortent fort. IT. Tisicuzzo *Bocc.* H. A quien se veen mucho los huessos de las espaldas.

Ambidexter, æquimanus *Asconio, quòd vtraque manu æquè vtitur. ἀμφιδέξιος.* AL. Beyde Recht vnnd Linck. B. Rechts een slincx. G. Qui est gauchier & droitier. IT. Ch'edestro & senestro, che s'agiura con amendoe le mani. H. Diestro de entrambas las manos.

Ancyloglossus, *cui lingua est breuiore membranula adstricta. ἀγκυλόγλωσσος. quod vitium nisi tollatur in infantia, & adultiorem comitetur ætatem, iam etiam μηλάλος vocabitur.* AL. Dem die Zung nicht frey ist. B. Die den tongriem heeft. G. Qui a le filet. IT. Ch'ha il filo de la lingua. H. Que tiene el frenillo.

Aræosyncritus, *cui corpus est raræ texturæ, & transpirabile. ἀραιοσύγκριτος, διαπνευστός.* B. Helder von lychaem.

Arquatus *Celso*, auriginosus, *à colore auri suffuso. Arquatus, quòd eo morbo affectis color & oculi vireant, quasi in arqui cœlestis similitudinem.* ictericus *Horat. ἰκτερικός.* AL. Geelsüchtig / der die Geelsucht hat. B. Die de geelsuchte heeft. G. Qui a la iaunisse. IT. Ictérico. H. Ictérico.

Atta *Festo, qui propter vitium pedum terram attingit potius quam calcat.* AL. Der gleich als auff Dornen gehet / Schurpffer / Lurtscher / oder Schlirper. B. Die d'aerde schroemt te geraken. G. Trainepieds. IT. Che straccia, ò strascina e piedi. H. Hombre que va con les pieds arrastrando.

Attonitus *Celso, propriè cui casus fulminis vicini aut tonitrui sonitus stuporem afflauit. ἔκπληκτος, ἐμβεβρονταμένος.* AL. Erstummet / erschlagen. B. Verschrickt. G. Estonné. IT. Attonito, smarrito. H. Attronado, espantado.

Balbus *Cic. qui lingua est hæsitante. ψελλός.* AL. Stamler / Statzer. B. Stamelaer / teterbout. G. Begue. IT. Balbo. H. Tardamudo.

Blæsus *Martiali, cui lingua est impedita & inexplanata. τραυλός.* AL. Lispeler. B. Tateraer / lispelaer. G. Begue. IT. Balbo. H. Tardamudo.

Broncus *Nonio, qui dentes habet prominulos, & os productum.* brochus *Varro.* AL. Der ein langes Maul hat / vnnd den die Zeen weit herfür blecken. B. Tuytemuyl / die de tanden vooren wtblicken met een lange muyl. G. Qui a le menton & les dents de dessous plus auancées que celle de dessus. IT. Ch'ha le labra disotto mol-

to groſſe & infuora. H. Hombre que tiene los labros baxos mas grueſſos que no tiene los ſobreros.

Bucco, bucculentus *Plauto, cui tumidores ſunt buccæ, aut os grandius.* γνάθων. AL. Groß Buſſbacken/oder der ein groß Maul hat. B. Een trompetblaeſer/volle wangen/ oft wijdbeck/grot backhuys. G. Iouflu, ou geullard, qui a la bouche grande. IT. Ch'ha le guancie infiate, ganaſſone. H. Hombre de bouchettes grandes, carillado.

Cæcus *Cicer.* oculis captus *Eidem.* τυφλὸς, ἀλαὸς, ἀλαωπὸς *Euſtath.* τύφλωψ, ἀλαόσκοπος *Soph.* κυφὸψ *Suida*, λιπαυγὴς *Epigr.* AL. Blindt. B. Blint. G. Aueugle. IT. Cieco. H. Ciego.

Cæſius *Terent.* γλαυκώπης *Aphrodiſ.* γλαυκῶπις *Homer.* AL. Der graw Katzen Augen hat. B. Katooghen. G. Qui a les yeux de chat. IT. Ch'ha gli occhi di gatto. H. Que tiene ojos de gaton.

Caluus *Sueton.* Myconius, *à peculiari incolis Myconi inſulæ vitio.* μαδαρὸς, φαλακρὸς, ψιλὸς, λοχκάρωψ, φάλανδος *Poll.* μυκόπωψ. AL. Kaal. B. Bles/kael. G. Chauue. IT. & H. Caluo.

Canus *Catul.* πολιὸς, πολιόχρως, λευκόχρως, πολιοκρόταφος, πολιοκάρηνος *Niceta*, ἀλωπόχρως. ἀλφιτόχρως *Suida*. AL. Graw weiß von Alter. B. Grijs/Graew. G. Chenu. IT. Canuto, bianco, griſo. H. Cano ò albo de cabellos.

Capito *Cicer. cui caput magnum eſt.* μακροκέφαλος. AL. Grostopff. B. Groot Hoot / groot Hooft. G. Teſtu, qui a groſſe teſte. IT. Capitoſo, ch'ha la teſta grande. H. Hombre de cabeça grande.

Cernuus *Virgil. capite terram verſus prono incedens.* λοφὸς. AL. Nider gebogen/bogechtig wie die alten Leut. B. Neerſichtig / dien t'hooft hanget/ luymoore. G. Qui tient la teſte inclinée vers terre. IT. Ch'ha la teſta inclinata verſo terra. H. Que mira con la cabeça baxa.

Cilo, *qui eſt acuminato capite.* φοξὸς *Homero.* AL. Spitzkopff. B. Spits van Hooſde. G. Qui a la teſte ague, ou pointue. IT. Ch'ha la teſta longa. H. Qui tiene cabeça luenga ò alta.

Claudus *Cicer.* κυλλοπόδης, λοπόγυος. *Epigram.* ἀμφιγυήεις *Homero*, *ſed propriè qui utroque pede claudicat.* κυλλὸς. χωλὸς, χαλαπόδης. AL. Hinckend. B. Hinckepoot/creupel. G. Boiteux. IT. Zoppo, manco dal lato, iſciancato *Boccatio.* H. Coxo de pie ò pierna.

Cocles *Plaut.* luſcus *Cic. altero captus oculo à natalibus.* deſoculus *Mart.* vnoculus *Agellio.* μονόμματος, ἑτερόφθαλμος, ὁ τὸν ἕτερον ἐκμεμαγὼς γλήνης, μονόφθαλμος. AL. Eindugig. B. Loſch/met een Oogh. G. Borgne, louſche. IT. Luſco. H. Tuerto de vn ojo.

Cœlophthalmus, *qui reductos habet oculorum orbes.* κοιλόφθαλμος. *Xen.* AL. Der hole vnd tieffe Augen hat. B. De holle een diepe oogen heeft/ hoolooghe. G. Qui a les yeux creux & profonds. IT. Ch'hagli occhi incauati & indentro. H. Que tiene ojos encauados y abſcondidos.

Comi-

Comitialis *Plinio*, caducus *Firmico*, epilepticus. ἐπιληπτικὸς, ἐπίληπτος, φὼς ἰσως ἡ σελήνης πάθος *Orpheo*. AL. Der S. Valentins trancksheit hat. B. Die de vallende siecke heeft.

Compernis *Festo & Lucil. qui genua habet plus iusto coniuncta. Non placet. Nonij exp. situs pro longis pedibus predito.* B. Scheefbeen.

Corpulentus *Fabio*, μεγαλοσώματος εὐσαρκος, ἁπλοῦς. AL. Leibächtig/ groß von Leib / wol geleibet. B. Lijuich/wel int Vleesch / wel int Lijf G. Corpulent, corporu. IT. Corpolento. H. Gordo de cuerpo.

Cossus *Festo*, *Rugosi corporis homo. à similitudine tarmitum, siue cossorum vermium, qui in lignis stabulantur iumentis.* AL. Voller Runtzelen. B. Vol rumpelen / oft rimpelen. G. Plein de rides, ridé. IT. Pieno di respagriccie. H. Lleno de rugas.

Crispus *Plauto*, *cui intortum est capillitium.* ἶλος, ψιχάλος *Archilocho*, οὐλοχάρηνος *Hom.* ὑλότριχος *Herodoto*, ὑλοκόμος *Alexidi*, ὑλοκινησίας *Telesille*, σραμβολοκόμης, *aut, vt Hesychius citat*, σαλακοκόμης *Sophocli*. AL. Kraußhaarig. B. Gecrolt-haytich / Cruyfthooft / gecronckelt Hooft. G. Crespe, crespu. IT. Crispo, biondo. H. Crespo.

Dento, dentatus *Plauto*, *qui dentes habet eminentiores iusto*, ὀξύδους. AL. Langzahn. B. Lanctant. G. Qui a de longues dents. IT. Dentato, ch'ha li denti grandi & lunghi. H. Que tiene los dientes luengos.

Depygis *Horat. cui nates graciliores sunt & attritæ.* ἰσχιοῦς *Aristoph.* λισσόπυγος, λισσός. AL. Der keine Arsbacken hat. B. Die geen billen en heeft. G. Sans fesses. IT. Senza natighe. H. Hombre sin nalgas.

Dysentericus *Plinio*. δυσεντερικὸς *Nicandro*, δυσεντερικὸς. AL. Der die roht Rhur hat. B. Die t'root metsoen oft den bloetganck heeft. G. Qui a trenchées de ventre avec flux de sang. IT. Ch'ha il cacasangue, ò la cagarella. H. Paciente de tripas llagadas.

Edentulus *Plauto*. ἀδὴς, ἀδοντόφυτος, *à dentibus Pherecrati: quanquam is proprie dicatur, qui raros habeat dentes, vt volunt Grammatici*. AL. Zannlos. B. Tandelos. G. Esdenté. IT. Sdentato. H. Sin dientes, ò desdentado.

Exomphalus, *cui prominet vmbilicus. quod malum chirurgi nominant* vmbilici egressionem *&* ruptu-ram. ἐξόμφαλος. AL. Dem der Nabel außscheust. B. Dien de nauel wtgaet. G. A qui le nombril sort. IT. Ch'ha l'ombiliguolo in fuora: H. Que tiene el ombligo de fuera.

Exophthalmus, *qui prominentiores habet oculos.* ἐξόφθαλμος. *Xenoph.* AL. Der grosse vnnd außschiessende Augen hat. B. Puyloogh/ die groote ende wtpuylende ooghen heeft. G. Qui a les yeux sortants hors de la teste. IT. Ch'ha gli occhi grandi in fuora de la ciglia. H. Que tiene los ojos muy adelante y fuera de la frente.

Fanaticus *Iuuen.* numine afflatus. Bacchabundus. κάτοχος, κατόχιμος, κατάσχετος ἔνθεος, ἐνθουσιῶν, κάτοχος ἐν θεῷ *Plut.* διαφορούμενος, ἐξεσπλήττος, ἐξεφοβημένος *Lycoph. quòd in fanis consulentes ora-*

culum ſacerdotes, laureum tenentes dæmonem Spiritum conciperent, baccharenturque. AL. Beſeſſen/Feindſelig. B. Beſeten. G. Raui. IT. Fanatico, inſpiritado. H. Enſpiritado.

Flaccus *Cicer. auribus demiſſe pendulis:* AL. Luck/ der lampende Ohren hat. B. Hangoore. G. Qui a les oreilles laſches & pendantes. IT. Ch'ha le orecchie longhe & pendenti. H. Encapotado de orejas.

Foriolus *apud Nonium, qui ventris eſt ſolutioris, à foris, quæ ſunt excrementa liquidiora.* διαῤῥοϊκὸς. AL. Durchleuffig/Durchfellig/ Scheiſſig/ Pfluterig. B. Die den dunneproef/ oft buyckloop heeft. G. Foireux. IT. Ch'ha il cacaſangue. H. Que tiene los cagajones.

Fronto *Cicer. Cui frons eſt ardua & prominens:* μετωπίας. ὀρυμήτωπος. AL. Groß Stirnig. B. Groot oft hooghe van voorhoft. G. Qui a grand frót. IT. Ch'ha la fronte grande & exta. H. Hombre que tiene la frente muy grande.

Gibbus *Celſo*, gibboſus *Eidem.* gibber, *Varr.* ὑπὸς *Doricè*, κυρτὸς. AL. Högerachtig/ der ein Hoger hat. B. Bultenaer/bulcken. G. Boſſu, IT. Gobbo. H. Corcobado.

Gigas *Lucretio, Immani corpore homo, quaſi terræ filius.* γίγας, γῆς υἱὸς *Euſtath.* γηγενὴς. βιγάϊος, μιάλοφος. AL. Ein Rieß/oder Held. B. Een Reuſe/groot Droes. G. Geant. IT. Gigante. H. Gigante, hijo de la tierra.

Grauedinoſus, *vel, vt in vetuſtis libris ſcriptum inuenio*, grauidinoſus *Cic. grauedini obnoxius.* κατα-

Καρώνιος. AL. Pfaußlechtig/ der ſchwere des Haubts vnderworffen. B. Hooftſwerich. G. Subiect d'auoir peſanteur de teſte, morfondu. IT. Soggietto à dolor di teſta. H. Arromadizado.

Gutturoſus *Vlpiano, cui guttur tumidum eſt.* ἐξιγίδεγγχος *Aretæo, Hippocr.* ſtruinoſus *Iuuen.* AL. Kröpffig. B. Croppaert. G. Goitereux, goitreux, qui a gros goſier. IT. Gozzoſo *Boccat.* H. Papudo.

Hæmoptoicus. αἱμοπτοϊκὸς, αἱμοῤῥοϊκὸς *Galen. Aetio, qui ſanguinem per guttur reddit.* AL. Der Blut auſſpeyhet. B. Die bloet ſpouwet. G. Qui crache ſang IT. Che ſputa ſangue. H. Que eſcupia ſangre.

Hermaphroditus, *à mixtura Mercurij & Veneris.* androgynus *Cic. in quo vterque ſexus apparet.* ἀνδρόγυνος, ἑρμαφρόδιτος, ἀμφὼ, ἀμφύς. AL. Der ein Mann vnd Weib iſt. B. Half man half wijf. G. Garçonfillette, qui eſt maſle & femeile. IT. Hermafrodito.

Hircoſus *Perſio, cui virus alarum redolet.* τραγομάχαλος. AL. Der Bockelet. B. Die ſtinckt gheliick eñ boeck. G. Qui ſent le boucquin. IT. Che ſpuzza come il becco. H. Que hiede à cabron.

Hydrophobus *Plin. à rabido cane morſus.* lymphaticus *Iſidoro, à metu aquæ, quam formidatam vocat Ouid. nempe immedicabilis propterea, quòd miſerrimum morbi genus eſt, in quo ager & ſiti & aquæ metu torquetur.* ὑδρόφοβος. ὑδροφόβης *Polybio*, φοβόδιψος *Aureliano.* AL. Der von einem tauben Hund gebiſſen iſt/ der daß Waſſer furcht.

furcht. B. Die van een en dullen hont gebeten is. G. Blessé de morsure d'vn chien enragé. It. Morso, ò mordato di qualche cane enraggiato. H. Mordido de perro furioso.

Integer *Cicer.* ὁλομελὴς, ἄρτιος, ἀπήμαλὴς, ἀπήμας, ἀπήχρ. AL. Wol ghe Leib / Frisch. B. Gantsch/geheel/wel te passe. G. Entier, tout frais. It. Fresco & gagliardo. H. Entero en cuerpo.

Labeo *Plin.* labrosus *Lucret.* chilo *Festo, qui tumida aut prominula habet labia.* χηλών, πεῤχηλος, γελωνοειδὴς *Eustath.* παχύχηλος. AL. Der grosse Lefftzen hat/ trollen Maul. B. Dicke lippe. G. Lippu. It. Ch'ha le labra grosse. H. Hombre de gruessos beços ò labros.

Lentiginosus, *cui facies aut corpus infectum est maculis subruffis, lentis ad modum.* φακώδης. AL. Der Laubflecken hat am Leib. B. Die vol sproeten is. G. Lentilleux, plein de taches. It. Pieno di tacherelle ò lentigini. H. Pecozo.

Lienosus *Plinio*, lienicus *Eid.* splenicus *Eidem. qui è splene laborat.* σπληνικὸς. AL. Miltzsüchtig. B. Een dien de milte quelt. G. Qui a douleur de rate. It. Splenetico. H. Doliente del baço.

Lippus *Plin. cui oculi lacrymantur, & putredinem exudant.* γλαύμων, λημῶν. AL. Trieffaug. B. Druypooge/loopendooge. G. Chassieux. It. Rugiadoso d'occhi, *quasi cui roscidis guttulis manant oculi.* H. Cegaioso.

Longurio *Varr. qui inepte longus est ad modum longuriy, reliqua corporis mole parum respondente.* σφηνίσκος, ὑπερμήκης. AL. Ein gar langer Mensch. B. Langherich veeter/ lange lenter. G. Long herry, long homme, long comme vne perche; treslong. It. Huomo sconciatamente longo. H. Luengo de cuerpo.

Loripes *Iuvenali, cui in lori modum obtorta sunt crura.* βλαισόπους. AL. Krumbfuß/ der krumme Schenckel hat. B. Stilvoet/crombeen. G. Qui a la iambe tortue. It. Ch'ha il piede ò la gamba torta. H. Que tiene el pie ò la pierna tuerta; çancajoso.

Lunaticus *Paulo, qui statis lunæ temporibus insania vexatur.* σεληνιάζόμενος, σεληνιακὸς, σεληνιάζων, ἀποπλὴξ *Suidæ*, ἐπιπλὴξ AL. Mondig/Monsüchtig. B. Die de Mane int Hooft heeft. G. Lunatique. It. Lunatico. H. Alunado.

Luscitiosus & luscitiosus *Pli. qui parum videt propter oculorum vitium, qui caligant & hebescunt: vel, qui interdiu cernit, à solis occasu obtusius, noctu nihil, vt Æginetæ inquit.* νυκτάλωψ. σκιπὸς *Poll.* ὑπόμυωψ, ἀμβλυωπὸς. AL. Blintzaug/Vbersehend. B. Bysiende / bysienich. G. Qui a courte veüe. It. Ch'ha la vista corta. H. Viscoio que vee poco.

Lunatus. ἐξαρθρος, ἐκμελὴς, *cui articulus loco emotus est, aut excidit.* AL. Verrenckt / Verschrt / auß dem Glied gangen. B. Versprengt/ verset / wt de leden gegaen oft geschoten/wt de tote. G. Desnoué, desmis de son lieu. It. Senestrato. H. Desconcertado ò desencaxado.

Lymphaticus *Plin.* lymphatus *Hor. Mente captus & insanus, quòd nympharum spectra furorem conciliare*

crederentur. Ceritus *Plaut. quasi Cereris ira agitatus.* Laruatus *Plauto, velut Larvarum incursitatione animo vexatus.* νυμφόληπτος, δαιμονιακὸς. AL. Vnsinnig. B. Onsinnich/ dul. G. Furieux, hors du sens. IT. & H. Furioso.

Mancus *Cicer. defectus aliquo membro.* κυρὸς, ἀνάπηρος. AL. Vnuolkommen. B. Verminckt/ manck/ lam. G. Manchot. IT. & H. Manco.

Mancus *etiam Cicer. qui* vnimanus *Liuio.* ἑτερόχειρ, μονόχειρ. AL. Einhendig/ der nur ein Faust hat. B. Eenpoot/ die maer een hant en heeft. G. Manchot, qui a seulement vne main. IT. Huomo con vna man suola. H. Que no tiene mas de vna mano.

Maniacus, furiosus *Cicer.* mente captus *Eid.* μανικὸς, φρενόπληξ, σφόπληκτος *Soph.* AL. Wutig/ ertaubet. B. Dol/ rasende/ verwoet. G. Enrage, furieux, forcené. IT. Furioso, fuorsennato, priuo di mente, priuo di senso commune. H. Furioso, enrabiado.

Melancholicus *Cic.* μελαγχολικὸς, φυσώδης *Aret.* AL. Schwerblütiger Mensch. B. Swaergeestich/ Melancolijck/ swaer van Gheeste. G. Triste, melancolicque. IT. Maninconico. H. Melancolico.

Mento, *cui oblongius iusto mentum est.* ὀξύγνως. AL. Der ein langlechtiges Khinn hat. B. Lanck van kinne. G. Qui a le menton agu. IT. Ch'ha il mento longhetto. H. Hombre que tiene rostro luengo.

Mutilus *Horat. cui vi allata aut ferro membrum aliquod exectum est.* κολοβὸς, κυλλός. AL. Gestumpffet/ Beschroten. B. Verminckt. G. Affolé, mutilé. IT. Stroppiato. H. Desmochado:

Mutoniatus, vasatus *Lampri. apud quem in editione Germ. perperam est nasatus, nimirum qui vasa, hoc est testes grandiores, habet. vide nc. qui scriptura mihi probatur magis, quam illius, de quo mox.* AL. Wol geschewantzet. B. Wel getacckelt. G. Bien membru. IT. Ch'ha li coglioni grossi. H. Hombre que tiene el miembro grande.

Mutus *Terent.* elinguis *Plin. Iun.* ἄφωνος, ἄλαλος *Hippocr.* ἄρρημων, ἀναὴς *Aristot.* κωφὸς, ἄλαξ *Suida.* AL. Stumm. B. Stom. G. Muet. IT. Muto. H. Mudo.

Myops *Plin. qui nisi propius admota non videt aut legit.* μύωψ. AL. Der ein kurtz Gesicht hat. B. Bysiende/ Sticksiende/ die een cort Gheschte heeft. G. Qui a courte veue. IT. Ch'ha la vista corta. H. Visoio.

Myscellus, *qui nanus est cruribus.* μύσκελος, *quasi murina habens crura.* AL. Der kurtze Beinlin hat. B. Cortbeen/ druckr. G. Homme à courte iambe. IT. Gamba corta. H. Hombre que tiene la pierna corta.

Naso, nasatus, *vel, vt, alij,* nasutus *Horatio.* μακρόῤῥις. AL. Großnaß. B. Wel eyt groot gheneust/ die een döpneus hooren heeft. G. Nasu, nasard. IT. Ch'ha gran naso, nasuto. H. Narigudo, de luenga nariz.

Obstipus *Cic. Horat. cui collum riget, & in alterum humerum caput reclinis est.* διαστρεβὸς. AL. Krumbhalß. B. Crombals/ slimhals. G. Torcol, binard. IT. Collotorto. H. Cabezcaydo.

Ocella, lucinius, *qui exiles habet oculos.* μικρόμματος. AL. Kleinäugig.

gig. B. Die cleyne ooghen heeft. G. Ayant fort petits yeux. IT. Ch'ha gl'occhi piccioli. H. Que tiene los ojos chicos.

Pætus *Horat. qui leuiter obliquat oculos cum venustate.* AL. Der Bocks Augen hat/ Glinaug/ Vbersichtig. B. Gluyerachtich / verweent sicnd / lonckaert/ lepaert. G. Ayant yeux en sorte d'vn boucq. IT. Chi guarda por trauerso con gl'occhi. H. El que guarda de ojos bueltados à luna parte ò à la otra.

Passa *Plinio, cui pedes sunt passi & lati.* latipes. πλατύπους. AL. Der breitte Fuß hat. B. Die breede voeten heeft G. Qui a le pied fort large. IT. Huomo ch'ha il piede largo. H. El hombre que tiene la planta llana.

Pectorosus *Columellæ, qui pregrandi est pectore.* βρύστιος *Hom.* βρυστώδης. AL. Hochbrustig. B. Hoochborstich/ breedborst. G. Qui a la poitrine grande & large. IT. Pettoruto *Boccatio.* H. Hombre de pecho ancho.

Pectoroso opponitur στενόθωρος *Gal.* & σανιόδης, *vel potius* σανιώδης, *vt apud Aretæum lego, qui angusto est pectore & compresso, asserui in modum: quæ natura facilè tabem incurrit.* AL. Engbrustich. B. Nauwe een enge van borste. G. Estroit de poitrine. IT Stretto ò picciolo di petto. H. Estrecho de pecho.

Pedo, σπιν. μακρόσκελος, σπιδόπους *apud Aristoph. schol.* μεγαλόπους. AL. Der lange Bein vnd Schenckel hat. B. Lanckbeen/ langhe schenckel. G. Hõme à longues iambes. IT. Gamba longa. H. Hombre que tiene las piernas luengas.

Plautus *Festo*, planeus *Plin. qui pedes habet planos, gracilésque plancarum instar.* πλατύπους, λεῖος. AL. Flach füssig / der breyte vnnd flache Füß hat. B. Platvoet/ die breede een platte voeten heeft. G. Qui a le col du pied bien bas. IT. Ch'ha il collo del piede molto basso. H. Hombre que tiene el pie largo.
Sunt *qui* plautum *exponunt pro latas aures habente, vt sit* πλατώτους, *quomodo Festus canes Plautos appellari scribit, quorum aures flaccidæ sunt & languidæ latioréque.*

Pumilio *Colum.* nanus *Iuuenali, qui pumilo corpore est*, pumilus *Stat.* pumilius *Suet.* νάνος. AL. Zwerg/ Mißgewächs. B. Dwerch/ een Naencken. G. Nain. IT. Nano. H. Enano.

Quadratus *Celso, qui commoda statura est, neque gracilis, neque obesus:* τετράγωνος *Platoni.* AL. Vierschrötig wol von Gliedern gestaltet / ein wolgesetzter Leib. B Vierschotich/ wel gheset van lijue/ een middematich man. G. De beau corsage. ITAL. Ben disposto gagliardo, quadrato. H. Bien hecho y dispuesto ò formado.

Recalauster, recaluus *Plauto, cui calua frons est.* ψιλόκρανος *Hom.* ἀνάφαλαντίας, ἀνάπλεως. AL. An der Stirnen Kaal. B. Kael oft Bles aent Voorhooft. G. Chauue par deuant. IT. Caluo di fronte. H. Que tiena la frente calua.

Rufus, *cui rufum est capillitium.* πυῤῥίας, *vnde* Byrrhiæ *nomen apud Comicum* ξανθίας *Aristoph.* ξανθότριξ. αὐροκομήλιον *Hesych.* AL. Roter Kopff. B. Roothooft. G. Roux. IT. Rosso. H. Roxo.

Scæua *Vlpiano, qui sinistra loco dextra manus vtitur.* scæuola. σκαιός. AL.

Lincketauß/der Linck iſt. B. Slincke-poot/die ſlincxte. G. Gauchier. It. Che piu mette in opra la man ſeneſtra, ſeneſtro. H. Izquierdo.

Scaurus *Horatio*, *cui taliſunt extantiores, vt Porphyrion annotat. Horatius ipſe exponit, malè ſaltum pravis talis.* σκαῦρος. AL. Mit groſſen Knoden vnd Verſinen. B. Groet van enckelen/die volle aenclaeuwen heeft. G. Pied bot, qui a les talons gros. It. Ch'ha le cauecchie groſſe. H. Hombre de gruesſos carnicoles.

Sedigitus, *qui ſenos habet digitos.* ἑξάδακτυλος. AL. Der ſechs Finger an einer Handt hat. B. Die ſes vingerē an een hant heeft. G. Qui a ſix doigts. It. Ch'ha ſei dita, ſedigito. H. Qui tiene ſeys dedos.

Semiuir *Ouidio*, eunuchus *Iuuen.* gallus, euiratus *Plauto*, *cui coles amputatus eſt.* γάλλος *Epigram.* ſemimarem *Ouidius dixit.* ἡμίανδρος, ἔνδρις *Heſych. quaſi* ἓν ἐξ ἀνδρῶν τετμημένος, *cuius virilitas demeſſa eſt.* ἡμίγυως *Syneſio*, ἡμιάνδρατος *Luciano.* AL. Geſchnittener/Halbermann. B. Half man/ghelubt. G. Chaſtré, demy. homme. It. Caſtrato, eunucho. H. Capado, caſtrado.

Eunuchorum quatuor genera à Græcis enumerantur: θλαδίας, ſive θλασίας, cui confracti ſunt teſtes: σπάδων. ſpado *Plinio*, *cui ſunt euulſa genitalia vaſa:* ἐκτομίας, *cui excelſi ſunt teſtes, qui &* ἐρχοτομέμβων *Abſyrto &* ἀπηρχατάδιος *dicitur:* θλιβίας, *cui attriti. Spadones (inquit Mamertinus) quaſi à conſortio generis humani extorres, ab vtroque ſexu aut naturæ origo aut clades corporis ſeparauit.*

Silo *Nonio*, *cui prominent ſupercilia, à Sileno.* ἰξίονος. B. Ruych / oft ropwē van wijnbraeuwen.

Silo *Plauto*, ſilus *Cicer. qui naſum habet reſimum, hoc eſt ſurſum verſus repandum, more ſimiæ.* AL. Rumpff-naß/der die Naß ob ſich hat wie ein Aff, getrümpt. B. Cromme neuſe opwaert. G. Qui a le nez crochu contre mont. Ital. Ch'ha il naſo di ſimia. H. Hombre de nariz roma.

Simo, ſimus *Plin. cui nares ſunt depreſſæ ſuperius.* σιμὸς. AL. Flachnaß/ Tellernaß. B. Platte neuſe / tipte neuſe/camuys. G. Camus. It. Ch'ha lo naſo riuolto in ſu. H. Hombre de nariz ſima.

Sphenopogon, *cui canei in morem diffiſa eſt barba.* σφηνοπώγων *Suidæ.* AL. Der ein zerſpalten Bart hat. B. Die een ghecloofden baert heeft. G. Qui a la barbe fourchue. It. Ch'ha la barba biforcara. H. Que tiene la barua en dos partes y ſeparada.

Strabo *Cic.* ſtrabus, *qui diſtortis eſt oculis.* στραβὸς, ἰλλὸς. *Poll.* παρεβλώψ, ἴλλος *Apollonio*, διάστροφος, στρεβλὸς, φολκὸς, στραβὸς. AL. Schillecht/ Schilläugig. B. Schelaert/ Schelu we/Loſch / Loſchaert. G. Louſche, bigle. It. Guercio. H. Que tiene los ojos turnios, que no guarda de recho.

Strigoſus *Colum.* monogrammus, macilentus. *Strigoſus autem, qui ſtrigis & rugis deformatus.* φιλύρινος, μονόγραμμος. AL. Außgemerg gelt/ gar durr vnd magher. B. Magerhern / Schimme van een Man/*quaſi vmbra hominis.* Elancé, fortmaigre. It AL. Magro, ſchemo *apud Dantem.* H. Muy flaco.

Sürda-

Surdaſter *Cicer.* *qui grauiter audit.* ὑπήκοος *Plat* βαρυηκόος, δύσκωφος. AL. Dumlecht/ vbel hörend. B. Doofachtich/ qualick hoorende. G. Quelque peu ſourd. IT. & H. Poco ſordo.

Surdus *Cicer* λαπήκοος *Suide*, ἐυήκοος *Xenoph.* κωφός. AL. Dum. B. Dooſ. G. Sourd. IT. & H. Sordo.

Suſpirioſus *Plin.* anhelator *Eid.* anhelus *Virgil.* aſthmaticus. ἀσθμαντικός, δυσπνοϊκός. AL. Keychtig/ Kyſtetig / der ein kurtzen Athem hat/ Engbrüſtig. B. Ämborſtig/ engdorſtich. G. Pouſſif, aſmaticque, qui a ſon haleine à grand peine. IT. & H. Aſmatico.

Syntecticus *Plinio*, *Defectus viribus & exhauſtus*, atrophos *Octauiano.* συντακτικός, ἄτροφος. A. Gar macht vnd trafftloß/ der nichts zunimbt. B. Die ſlijt/ die in een ſliſtinghe is / die gheen voetſel en crijcht. G. Affoibli, qui ne prend point aucune nourriture. IT. Indebolito, molto aperto del corpo, che non piglia refectione alcuna. H. Que no tiene fuerça, que luego echa fuera loque come.

Tabidus, phthiſicus, *quem tabes conficit*, φθισικός. AL. Der die ſchwinnende Sucht hat. B. Die d'wtdroogende ſieckte heeft/ die aen de teeringe is. G. Ethicque. IT. Tiſico. H. Trefe.

Toroſus *Catul.* lacertoſus *Varr. Colum. qui muſculoſa & compacta carnis pulpa eſt validus.* AL. Knotrich/ Fleyſchachtich. B. Vleeſchachtich/ volvleeſch/ Poeſelachtich. G. Charnu, qui a gros muſcles, puiſſant. IT. Lacertoſo, carnoſo. H. Lleno de carne, gordo.

Valgus *Plauto*, *qui diuerſas habet ſuras, atque talos vitioſos. ita enim coniunctim lego apud Feſtum.* βλαισός *Polluc. cuiusmodi eſt cancrorum & lacertarum inceſſus.* AL. Schiegge. B. Wiens beenen wtwarts ghetromt ſtaen. G. Qui a les pieds courbez & tournez en dehors. IT. Ch'ha gli piedi intorti in giu. H. Beſo en los beços çancajoſo.

Varicoſus, *qui venis plus iuſto turgidioribus eſt.* AL. Krampffäderig. B. Die dicke geſwollen aderen aen de beenen heeft. G. Qui a les veines des cuiſſes enflées de ſang melancolicque. IT AL. Ch'ha groſſe vene nelle gambe. H. Que tiene las piernas llenas de venas ſangroſas.

Varus *Horat.* *diſtortis cruribus, vt ipſe exponit, à loripede diuerſum non puto.* σκαμβός, σκολιόπους. AL. Schlem. B. ſtimmen.

Vatia *vel* vatius *Varroni*, *cui crura ſunt introrſum intorta. vitium valgo contrarium.* βαῖος, βαιοσκελής. *Epigram.* AL. Krumbſchenckel/ der die Bein außhinwerts gebogen hat. B. Wiens beenen innewaerts ghebogen zijn. G. Qui a les iambes tortues en dedans. IT. Ch'ha le gambe torte in giu. H. Hombre que tiene las piernas tuertas. *Dicitur &* vatienus, *vt Nebriſſenſis annotauit.*

Ventricoſus *Plaute*, *vel* ventrioſus, ventroſus *Plinio.* ὀγγάστωρ, γαστροειδής *Eustath.* βοσκάδα νῦν ὡς ἴχων *Nicandro*, γάστωρ. AL. Schmerbauch / Butterich. B. Dickbuyck/ grofbuyck/ ſmeerbuyerſten. G. Ventru, panſard, panſu. IT. Panſatico, panſuto. H. Hombre de tripa grande.

Verminoſus *Plinio*, *quem vermes in-*

festant. γαρὶς, σκωλικιῶν. AL. Vollet Würmen/Wurmechtig. B. Van de wormen ghequelt. G. Vermineux. IT. Pieno de vermi. H. Paciente de los gusanos.

Verpus *Catull.* appella *Horat.* recutitus *Mart. cui pellis virilis nẽdum decorticata est.* λεπτόδερμος, ψωλὸς *Aristoph.* ἀπεψωλημένος *Eid.* AL. Beschnitten wie ein Jud oder Türck. B. Besneden als een Jode oft Türck. G. Circoncis, sans prepuce. IT AL. Circonciso, senza preputio. H. Retajado, circuncidado.

Verrucosus *Cicer. qui vertitis scatet: quæ vox apud Nonium in Lucilij versu reponenda est, pro Varicosus in dictione, Varrax. nam cognomentum illud fuit Fabij teste Plutarcho.* βεβρεχωμένος. AL. Vollet Wärtzen. Vol wratten. G. Plein de verrues. IT. Verrucoso. H. Que tiene muchas berrugas.

Vesticeps. *Agellio, cui prima lanugo malas vestire incipit. cui opponitur* inuestis *apud Palladium. sive* imberbis, *de quo alibi.* ψειῶν, ψειάζων, ψιλίζων *Tryphiodoro.* AL. Bartfebtig/dem der Bart anfeht zu wassen. B. Die eerst een baert begint te crijghen. G. A qui la barbe commence à venir IT. Giouanetto à cui incomincia la barba. H. Mancebo que comiença à baruar.

DE MVSICA LIBVS.

CAP. XLIX.

ARca *Vitruuio, in quam anima ministrans canalibus influit: nisi manu ara, vt sit* βωμοειδὲς, *quòd tanquam ara substrata canalibus subministret flatus, vt illa nidorem & vaporem è victimis.* B. Lade. IT. La cassa secreta del organo.

Balatus *Plinio.* βλυχὴ, βλύχημα, βρύχημα, μῦλαι *Æschylo,* μύλει *Suidæ.* μυκασμὸς. AL. Das blecken oder blerren eines Schaafs. B. Dbleten ende bleen van eẽ Schaep/de bleinge/ bleetinge oft het gebleet. GAL. Beellement. ITAL. Balato di pecora. H. Balido de las ouejas.

Barbiton *Horat.* barbitos *fœm. &* barbitus, *Lyricum instrumentum plectro solitum percuti.* βάρβιτος, βάρβιτος, βαρύμιτον. *Poll. ob graviores fortasse fidium sonos: nam in Athenæo perperam* βάρμιτον *legas scriptum: cuius inuenti gloriam Terpandro tribuit Pindarus, vt Anacreonti Neanthes & Antipater. Martianus Felix multiforme Barbiton dixit, ob varietatem, non (vt arbitror) formæ, sed sonorum fortè. Strabo lib. 10. Sambucam cum Barbito eandem esse ait, ibi* σαμβύκην καὶ βάρβιτον, *quod miror, cùm Sambucam* ἐξάφθογγον, *id est argutum, esse instrumentum Athenæus prodiderit, aliter quam de Barbito sentire Pollux videatur. Halicarnassæus* βάρβιτα χέρνιβα *dixit, pro Barbita plectra radibus percurrere.*

Barritus. *Elephantum est, de quo Philostratus,* ἐλέφας τετριγὼς, *dixit.*

Bombus *Varr. Sonus quem apes edunt.* βόμβος. AL. Das Brummen der Ymmen. B. T'gedammel der Bijen. G. Le bourdon. IT. Ribomba. H. Sonido ronco.

Bombyces. βόμβυκες *Aristotelis vocantur longæ tibiæ, quæ difficulter magná-*

magnáque cum contentione flatus implentur.

Buccina. *Ouid. eadem ferè cum tuba.* βυκάνη. AL. Posaun/ Zinck. B. Basuyne/ basoen/ sinck:/ cornet. G. Cornet. IT. Cornetto. H. Bozina.

Canere foris *Asconio, est dextra plectro uti, chordásque pulsare.* κίρκεν *Halicarn.*

Canere intus *Asconio, est læue manus digitis chordas capere.* ψηλαφᾶν. AL. Die Seyten greiffen. B. De snaren slaen. G. Toucher les cordes. IT. Toccar le corde. H. Tocar las cuerdas.

Chelys, magas, *pro ássere qui ponticulum sustinet.* χέλυς, μαγάς, ὄχεῖον, *eo quòd sonos repercussu reddat.* AL. Die tose. B. De solder/ oft de roose.

Chroma *Boetio, Modulatio crebritate & solertia modulorum oblectans.* χρῶμα, *quasi colorata vocum compositio.* AL. Colorieren. B. Diminueren/ oft seer colloreren ende breken/ schetteringe oft quenckelinge.

Cithara. κίθαρα *Plut.* ψάλτηξ *Suida,* φόρμιγξ *Hom.* χέλυς, *à* χηλώνη, *id est testudinis testa. Testudo Cicer. à forma. Eusebius tamen lib. 10. aliquã tulum discrepare* φόρμιγγα *& Citharam indicat, non explicat tamen. Vir. periphrasticè Citharam* cauam testudinem *dixit.* AL. Lauten. B. Een luyte/ oft cisther. G. Lut. IT. Luito. *Nebriss. ipsis* vihuelam *exponit. alij Citharam putant* harpam *esse nostram, Hieronymi fortè verbis persuasi, qui Citharam deltoti figura describit cum chordis viginti quatuor. ad quam accedit instrumentum illud, quod vulgò nos* virginale *&* clauecymbalũ *nominamus. Galli* espinetam *&* clauecymbalum *quoque nuncupant.*

Clamor, vociferatio *Cicer.* ἀϋτή, βοή, κραυγή, ἐκβοή, ἰαχή, ἰαχή, κεκραγμὸς *Plut.* θρύλος AL. Geschrey. B. Roep/ Ghetier/ Ghescrey. G. Cry, IT Grido, clamore. H. Clamor, boz grande, grito.

Clangor *Cic.* κλαγγή, *Ia Eurip.* κτύπος *Æschylo.* AL. Schnalß. B. Clinckende Gelupt / Geclanck/ Clanck. G. Cry comme des oiseaux. IT. Sono di trombetta. H. Sonido de trompeta.

Classicum *Liuio, Virg.* tibia *vel* tuba classis, *propriè, Seruio teste, capitur pro bellica tuba.* σάλπιγξ. AL. Trommeten vmb ein Sturm/ Schlach/ oder Lármen zu blasen. B. Trompet om een alarm te slaen oft te blasen.

Constitutio *Boetio,* systema, *Interuallorum certus complexus,* σύστημα *Psello.*

Cornu *Virg.* κέρας. AL. Heerhorn/ Blaßhorn. B. Heerhoren/ blaßhoren. G. Corne, cornet. IT. Corno. H. Cuerno.

Crepitus *Plinio, Violentus sonus ex impulsu* πάταγος, κόναβος, ψόφος, βόμβος, κραυγὴ *Hesiodo,* κλόνος. AL. Klapff/ Knall. B. Barste/ Ratelinghe. G. Son violent. IT. Crepito. H. Ruido.

Crepitus dentium *Cic.* AL. Zanclapffen. B. Tandentlepperinghe / tandenclappinghe.

Crocitus *Nonio. cornicum est.* κρωξμὸς. AL. Rappengesang. B. Graffen/ een Craeyen roep. G. Corbiner, le cry d'vn corbeau. IT. Il grido del coruo. H. El grazindo del cueruo.

Cymbalum, *de hoc in Rebus ecclesiasticis dictum est. Illud dissimulare silentio nequeo, Cymbala, Fœlidas, Lyras pro bellicis instrumentis fuisse*

habita, quod à D. Clemente Alexandrino in hæc verba proditum est: In ſuis bellis vtuntur Tyrrheni tuba, ſiſtula Arcades, pectide Siculi, Cretenſes lyra, tybia Spartani, cornu Thraces, tympano Ægyptij, cymbalo Arabes. A Cymbalis differunt crembala. *κρέμβαλα. qua voce ſignificatur conchyliorum tritorum & oſſiculorũ linea, qua pueri accincti perſonant concuſſa.* B. Rinckelen. H. Sonaias, tarremas, chapas. *ita enim Heſychius: alij κρέμβαλον dici poſſe putant inſtrumentum illud è ſtomomate concinnatum, pueris in vſu frequens, quod labris comprehenſum, modulatum ſonum edit, dum ligula inflexa, quæ medium ſecat, digito agitata perſtrepit.* AL. Trum. B. Trompe.

Diaſchiſma. *Dimidium dieſeos. διάχισμα Philolao Pythagoreo, cum quo idem eſſe arbitror, quod παχυεῖ Eupolis Comicus, & Suidas vocant. quæ vox non dubito quin reponenda ſit apud Feſtum in Titiuillitio, pro βλίτυει, quod muſici organi genus, cum παχυεῖ minimum quid ſignet.*

Diatonum Boetio, *Modulatio naturalis. διάτονος Plutarcho, διατόνιος Pſello. vulgo eſt,* End duo.

Dieſis *Vitruu. Semitonij dimidium,* ſemitonium minus *Boetio, eſtque intervallorum minimum, ſeſquioctauæ quadrans. dieſis Nicomacho, Pſello.*

Echo *Perſeo,* iocoſa imago *Horatio, Soni aut vocis repercuſſæ repræſentatio. ἠχὼ.* AL. Wederton. B. Wederclanck/ oft Wederſlach van ſtemme oft ghelunt. G. & It. Echo. H. La boz que retumba.

Eiulatus *Cicer.* lamentum *Eidem.* ὀδυρμὸς, κλαυθμὸς, κώκυμα, κλαυθμυρισμὸς, ὀλοφυρμὸς, ὠμωγὴ, εἴκτος, ἰυγμὸς. AL. Leid/ Weeklag/ Hewlung. B. Ghehuyl/ Geterm/ Claginghe/ Lect. G. Brayement, lamentation. It AL. Piante. H. Llanto con bozes, grito con gemido.

Epiſtomium *Vitruuio, Obturaculum, quo continetur ſpiritus, aut laxatur in organis.* B. Den wintbanck. G. Ventil.

Fides, *dis, Cic.* chorda *Eid.* neruus *Eid.* neruia *Nonio,* μίτος, λίνον *Epigr.* χορδὴ, νεῦρον, μιτὸν. AL. Seiten. B. Snare. G. Chorde. It. Corda. H. Cuerda.

Fiſtula *Virg.* calamus *Eidem* canna, harundo, cicuta *Virgil.* buxus *poeticè.* σύριγξ, δόναξ, λωτὸς. *Eurip. conſtat è calamis.* AL. Pfeiff/ Fleute. B. Pijpe/ fluyte / een rietpijpe. G. Fleute. It AL. Flauto, fiuta. H. Flauta.

Fragor *Virg. propriè rerum fractarum eſt.* δοῦπος, κατακὴ, ψόφος, ἀράγμὸς *Eurip.* κολοσυρτὸς *Hom. Euſtath.* AL. Schnalß/ Knall. B. Craeck/ craeckinghe / berſtinghe/ barſt. G. Cricquement, froiſſis, vn ſon eſclatant. It AL. Strepite ò romore de coſe che ſi rompono, fragore, fracaſſamento. H. Eſtruendo de coſas quebradas.

Fremitus, fremor *Virg.* ſonor *Eidem. qualis eſt fluctuum ex alto mari.* βόμβος, κτύπος, ῥοῖζημα, ῥοῖζος ῥοῖβδοι, ἐρυαγμὸς, φόρμιγμὸς. AL. Rauſchen/ Brauſſen/ getummel. B. Gheruyſch/ ghedruyſch/ ghetier. G. Grãd bruit, fremiſſement. It. Fremito. H. Ruido.

Gannitus *Mart. Donatus vult eſſe veluti ploratum vapulantium, vbi alij legunt, vulpium.* κυνάγχη. AL.

AL. Des haſſen. BEL. Janckinge/ teſſinghe. G. Clappiſſement, lappiſſement, groinmelement. IT. Il ſgagnolire della volpe. H. Ganido.

Garritus, *auium eſt.* γάμυλμα. AL. Das quſteren. B. Quetteren/ catelen. G. Cacqueter. IT. Garrito, cicalare. H. El gorgear de las aues.

Grunnitus *Cic. ſuum eſt.* ſtridor ſuis *Plin.* γρυσμὸς, κικραγμὸς, γρυλλισμὸς, κλαγξὴ *Hom.* ὑισμὸς. AL. Das grunnen oder ruchlen wie ein Schwein. B. Gnorringhe oft ghillinghe van een Bereken. G. Grongnement. IT. Grunnito. H. Grunnido del puerco.

Harmonia *Cicer. Modulatio ab arte concepta, grauis & auſteritatis plena,* conſonantia *Boetio, acutiſoni, grauiſque mixtura ſuauiter vniformiterque auribus accidens:* vt diſſonantia, *duorum ſonorum aſpera auréſque radens percuſſio. Macrobius* aptam & conſonantem conuenientiam *vocat.* ἁρμονία, *quam* πολυμιγίαν ἕνωσιν *Nicomachus Geraſinus exponit.* AL. Zuſammen ſtimmung/ Wollautung. BEL. Een accoort van verſcheyden voyſen oft ſtemmen ende toonen. GAL. Accord des ſons differents. IT. Accordo & conſonantia muſicale. H. Conſonantia en la muſica.

Harmonicum. ἁρμόνιον. *Muſicæ genus difficillimè ad cantum applicari, multáque exercitatione & vſu opus habere dixit Pſellus, Diatonium verò ſimplex eſſe & naturale: Chromaticum verò ciendis affectibus lachrymiſque accommodatius eſſe. Chromatici autem vſus antiquior fuit ceteris, ſi Plutarcho credimus.*

Horum quodlibet variatur, diuiditúrque in Lydiam, Doriam & Phrygiam cantilenas. Lydiam, λυδίους ἁρμονίας, *lugubribus conuenire Plutarchus ſcribit, eiúſque inuentorem Olympum Phrygem nominat Ariſtoxenus. Erat & alterum Lydiæ genus effœminatum ac molle, Ionicæ affine, illa* θρηνωδικὴ, *flebilibus dicata, hæc* ἐπιπαφὴν λυδιστὶ, & ἐκλελυμένην, *hoc eſt diſſoluta & fracta, audiebat. quanquam fuit &* μιξολυδιστὶ *miſti generis, Sapphus poetriæ inuentum, teſtante Ariſtoxeno. Certè Lydia & Ionica harmoniæ, molles & ſympoſiis accommodatæ habebantur. vnde ab animorum remiſſione* χαλαρὰ *Platoni dicuntur. Doriæ verò harmoniæ grauitatem & magnificentiam Plutarchus aliíque tribuunt: Caſſiodorus etiam caſtitati prudentiæque ioſeruire teſtatur.*

Hinnitus *Cicer.* χρεμετισμὸς, μιμυκὸς *Heſychio,* μυγμὸς *poeticè,* φεμαγμὸς *Lycophr.* AL. Das Wiheren. B. Naeyen. G. Henniſſemẽt. H. Hinnito. H. El relinchido del caballo.

Hypate *Vitruu.* principalis *Albino, Chorda in Muſica, quæ grauem reddit ſonum, ob id Saturno attributa, propter motus tarditatem, & ſoni grauitatem.* ὑπάτη *Pſello.* AL. Der groß Brummer.

Hypate hypaton, *quaſi principalis principalium,* ὑπάτη ὑπάτων. *Mercurio datur à Cicerone.* B. mi.

Hypate meſon. ὑπάτη μέσων *Pſello. Saturno tribuitur à Boetio: Marti à Cicerone.* E. la. mi.

Interuallum *Vitru. Acuti grauiſque ſoni diſtantia, vel ſonorum mutua vnius ad alterum ratio.* διάστημα *Pſello.*

Iugum, *Ceruix cithara, in quam ver*

ticilla immittuntur, κτεὶς, ζυγὸς, σημεῖον *Hesychio*. AL. Lauten Krag. B. Detrage.

Latratus *Ouid.* ὑλακὴ, ὑλαγμὸς, ἀὐαγμὸς, ὠρυγὴ, κυνοδυμὸς *Suidæ*. AL. Das bellen. B. Baffinge/ianckinge/teffinge/ghebas/baffinghe. G. Abay, abayement. IT. Latrato. H. Ladrar de petros.

Lessus *Cicer. Lugubris eiulatio.* ἐλελυσμὸς, γόος. AL. Das heulen vber den Todten. B.'t'geterm ende gehuyl ouer den Dooden. G. Brayement pour le trespassé. ITA. Lamentatione sopra qualche morto. HISP. Endecha ò llanto sobre muerto.

Lichanos, *ab indicis digiti nomine tertia chorda dicitur Boetio.* λειχανὸς.

Lichanos, *siue* diatonos meion. διατονὸς μέσων. *Saturno Cicero dat, Marti Boetius.* G. sol. re. vt.

Lichanos, *vel* diatonos hypaton, index, *& extenta principalium, quem Soli tribuit Cicero.* λειχανὸς *Plut.* ὑπάτων διατονὸς *Psello.* D. sol. re.

Lituus *Virg. Incurua buccina, exili sono, qua in bello canere solebant, teste Festo.* AL. Schalmey/Krumme Trummeten/Krumhorn. B. Schalmeye. G. Claron, ou cleron. IT. Trombetta bastarda. H. Trompeta curua, ò bastarda.

Lyra. λύρα. κίθαρις *Aristoxeno, Lyræ & Citharæ discrimen non, parum est, quanquam Grammatici ferè confundant, inter quos est & Eustathius, qui sic scribit: χέλυς cithara dicta est, eo quòd testudinis testa iugo addita, fidibúsque tensa lyram deformauit. & rursus: Chelyn, hoc est lyram, è testudinis testa factam scribit. Cui sententiæ videri potest subscribere & Horatius, qui Mercurium curuæ lyræ parentem nominat lib. Odarum primo, at lib. tertio testudinem illi attribuit. Diuersas facit Plato. quid, quòd Diodorus trichordon lyram fuisse insimulat, at Citharam siue testudinem septem neruis instructam Horatius? quomodo φόρμιγγα ἑπτάγλωσσον, id est, septenos edere sonos, Pindarus ait. Disertiu quoque verbu Lucanus in carmine ad Pisonem (quod non sine manifesta iniuria possessum hactenus ab Ouidio, nos auctoris suo vindicauimus) docet istud discrimen: nam Chelyn siue Testudinem digitis aut pectine pulsabant, Lyram pellebant. versus eius sunt:*

Siue chelyn digitis, & eburno verbere pulsas. & mox:

Nec pudeat pepulisse lyram.

Seneca etiam Chelyn plectro verberari, D. Clemens πλήκτρῳ κρούεσθαι, *id est plectro pulsari, dicit.* AL. Leyren. B. Liere. G. Lire, liron. IT. Lira. H. Guittara.

Magas, magadium, *Tabulatum citharæ testudinisue chordas sustinens, sonúmque repræsentans, à nonnullis vocatur* fulcrum: *ab artis peritis* ponticulus: hemisphærium *dicitur à Boetio.* μαγὰς *Suidæ,* μαγάδιον *Luciano.* AL. Der Sattel. B. D'brueyten. G. Le cheualet.

Manubria epitoniorum, *vel* epistomiorum, *vt alij malunt, Vitruuio.* B. De clauicren.

Melos *Boetio*, numerus *Virgil.* modulatio *Fabio*, modulamen, modulatus *Senecæ.* ῥυθμὸς, μέλος. AL. Gesang/Singen nach dem Schlag. B. Sanck/melodye/sanck op sijn maete/ende na den slach. G. Chant, melodie, chanter par mesure, mesure de musicque.

Habet autem tria genera, Vitruuio & Boe-

& *Boetio teſtibus.* Harmoniam, Chroma & Diatonium.

Meſe *Vitru. μέση, vel μέση μέσης Pſello. Soli datur à Boetio: vltimo cælo à Cicerone.* media. A. la. mi. re.

Meſe, media, *quia re vera eſt inter ſeptem medio ordine. μέση.*

Modi *Cic.* moduli *Plin. quaſi menſuræ quædam cantus. τόνοι, ſic dicti, quòd ſtatam intendendi cantus rationem, ceu legem tranſcendere non liceret, vt Plutarchus monet.* AL. Die Menſur / der Schlag / die Maß im Geſang. B. De mate/den ſlach. G. La meſure. IT. La miſura. H. La medida.

Modos concidere & frangere *Fab. Cic.* minuritionem citare, *vel* minuonem, (*ita enim malim apud Cic. lib. De orat. 1. legere, quàm* munionem, *voce propiùs ad veterem ſcripturam accedente, & τῷ μινύρῳ reſpondente*) *eſt remittente ſe voce canere, ac quaſi cõtingere, recipiendo ſe ab acutiſſimo ſono vſque ad grauiſſimum. μινυίζειν. Vernacula lingua affini voce id explicat.* AL. Minuieren / & diminuieren. B. Minueren / & diminueren. G. Diminuer en chantant, fringoter.

Mugitus *Virg. μύκημα. μυκηθμὸς, μυγμὸς.* AL. Das Lugen / das Muchzen. B. Luetinge / Moetinge. G. Buglement. IT. Mugito. H. Bromido del buey ò vacca.

Murmur *Virg. φόφος, τυπισμὸς, χαρκαρυσμὸς, χαρκαρυγὴ.* AL. Gereuſch / Getümmel / Strudel. B. Rumoer / Grommelinge / Cnorren. G. Murmure. IT. Mormorio. H. Murmullo.

Muſicam *triplicem eſſe volunt, vel ore, vel manu, vel flatu editam. Cicero in Roſciana cantum vocum, neruorum & tibiarum nominat: quam alii vocabulis* harmonicam, organicam & rhythmicam *indigitant eius artis magiſtri.*

Muſſitatio *μυζηθμὸς.* AL. Heimlich gbedummel in Mund. B. Mompelinge. G. Parler entre les dents. IT. Muſſitatione, muſſamento. H. Palabra entre dientes.

Nete, *Septima citharæ chorda, acutum inſonans, à Terpandro Antiſſæo adiecta. νήτη Pſello.*

Nete diezeugmenon. *νήτη διεζευγμένη.* E. la. mi.

Nete hyperbolæon, vltima excellentium. *νήτη ὑπερβολαίων.* A. la. mi. re.

Nete ſynemmenon, *Lunari circulo datur à Boetio: νήτη συνημμένων. veluti colligatarum vltima.* D. la. ſol.

Organa ſiue inſtrumenta muſica. triplicia ſunt: (vt in Protheoria in Pſalmos Chryſoſtomus ſcribit) vel ἐμφυσήματα Athenæo, ſiue ἐμπνέοντα, quæ flatu complentur. vel ἔντατα, ſiue ἔγχορδα, quæ neruis intenduntur. vel κρουστὰ, quæ pulſantur. Primi ordinis ſunt, Tuba, Tibia, Fiſtula, Cloſicum, Buccina, Cornu & Lituus. Secundo ordini debentur, Lyra, Cithara, Teſtudo, Pſalterium, Sambuca, Pandura, Barbiton, Naulium, & Pectis. Ad tertium referuntur, Tympanum, Siſtrum, & Cymbalum. ὄργανα. AL. Allerley Inſtrument / Seytenſpiel oder Geſangſpiel. B. Alderhande Inſtrumenten van muſicke. G. Inſtruments de muſicque. IT. Inſtrumenti di muſica.

Organum pneumaticum *Vitru. quod venti miniſterio inſonat.* AL.

Orgel/Poſitiſſ. B. Orgel/poſitiſſ. G. Orgues. It. Organo. H. Inſtrumento.

Pæanem citare *Cicer. lib.* 1. *De orat.* vocem ſenſim excitare, *vt ibidem loquitur Cicero*, *vel* contentiore voce altum & acutum ſcanſim inſonare. παιᾶιζειν. παιανίζειν *Aphrodiſeo.* AL. Steigen / hoch ſingen. B. Climmen / riſſen / int hoogſt ſingen. G. Chanter en hoſſet.

Pandura. πανδοῦρα, πανδουρὶς. *Muſicum inſtrumentum trichordon, triplicibus fidibus tenſum.* AL. Fidel. B. Beele/beelden. G. Rebec, rebecquin. It Rebecchino.

Parameſe *Boetio*, quinta, *quòd mediæ ſuccedat ordine, quæ &* trite, *quòd à Nete ſit tertia: quam Coræbus Atyos filius Lydorum rex adieciſſe creditur.* παραμέση, τρίτη.

Parameſe *Vitru.* παραμέσης *Pſello.* B. fa.b.mi.

Paranete, *quaſi Netæ proxima, quam Hyagnis Phryx addidit. malè enim apud Euſebium lib.* 10 ἔγχλιον ſcribitur, *pro* ὕαγνιν. παρανήτη.

Paranete diezeugmene, penultima diuiſarum. παρανήτη διεζευγμένη. D. la. ſol. re.

Paranete hyperbolæon. παρανήτη ὑπερβολαίων. G. ſol. re. vt.

Paranete ſyneimmenon. παρανήτη συνημμένων. *Mercurio aſſignatur à Boetio.* C. ſol. fa.

Parhypate *Vitru. quaſi iuxta hypaten collocata, ſecunda eſt in heptachordo fides. hoc enim ad imitationem planetarum placuit adhibere.* παρυπάτη. AL. Der klein Brummer.

Parhypate hypaton. παρυπάτη ὑπάτων. *Veneri aſſignat Cicero.* C. fa. vt.

Parhypate meſon. παρυπάτη μέσων. *Iouis attribuitur à Cicerone.* F. fa vt.

Pectis, magadis. *Inſtrumentum muſicum cum Pſalterio quiddam commune habens, vſqueadeò vt Pſalterium interpretatus ſit Apollodorus: Lydorum inuentum, teſte Anacreonte.* πηκτὶς, μάγαδις, ὄργανον ψαλτικὸν, *quòd ſine plectro* διὰ ψαλμῶν *vſum ſui præbebat. at* μάγαδις αὐλὸς & παλαιομάγαδις, *tibiæ genus eodem tempore & grauem & acutum inſonans, teſte Athenæo.*

Phthongorum *appoſitè modulationem componentium octodecim tropos priſcæ ætas ſtatuit.*

Phthongus *Vitru.* ſonus *Boetio*, ſonitus *Vitruu. Caſus vocis* ἔμμελὴς, *id eſt melo aptus, in vnum tenorem ſine intenſionem. quod Boetio cum Ariſtoxeno placuit: ita dictus à loquendi ſimilitudine, quod eſt* φθόγγος *à* φθέγγεσθαι. B. Toon. G. Le ton. It. & H. Tono.

Pinax *Vitru Summa tabula foraminoſa.* B T'welbert.

Planctus *Statio*, plangor *Cic. Eiulatus cum pectoris percuſſione.* κόπτεσθαι *ἀφωνὸς Sophocli.* κοπετὸς. AL. Leidſtreich/ Leyd/ Weeklag / Hertzenleyd. B. Erbarmlick gheroep / Ghelaet/ Gheſchrey/ oft Gheeriijt. G. Grand dueil auec frappement It. Pianto, rammarico. H. Llanto con herida del pecho.

Plauſus *Cic. Compleſio manuum, pedúmque, ſtudij ferendi aut letitiæ teſtimonium.* κρουσμὸς *Plutarcho*, κίναδος, κρότος, ποδοκρουσία *Straboni, quaſi pedum compleſio.* AL. Das Handtlopffen/ oft frolocken. B. Hantcloppinghe. G. Frappement des mains. It. Plauſo, applauſo. H. Soni-

H. Sonido de manos por fauor.

Plectrum *Horat.* pecten *Virgil. Calamus aut paxillus, vel quodcunque, quo cithare chordas tangimus.* πλῆκτρον. AL. Geigen Bogen / Fidelbogen/ Hackbreathöltzlin. BELG. Het boodtsken van een veelten / toften. G. Archet, arc. ITAL. & HISP. Arco.

Pleuritides regulæ *Vitruuio, quasi laterales dicas, quæ impelluntur & reducuntur ad obturanda foramina vel aperienda.* AL. Das Register. B. De registers/geluyden.

Poppysmus & poppysma *Iuuenali, Vocis blandimentum, quo demulcentur equi cum tractatione.* πόσπυσμα. AL. Das pfoffen oder pfeiffen vnd streichlen daß man den Rossen thut. B. Fluytinghe een handelinghe der Peerden. G. Flattement aux cheuaux. IT. Vezzi. H. Sonido de boca que se da à los caualos.

Proslambanomenos *Vitruuio*, acquisitus *Boetio.* προσλαμβανόμενος & *Psello*, προσιλαδὲς *alijs. éstque primus & infimus troporum, unde fortassis lunæ eam attribuit Cicero.* A. re.

Psalmus, *Cantus, qui in psalterio scitè modulatéque accinitur.* ψαλμὸς. oda seu carmen, *Musicus concentus, qui lingua plectro editur.* ᾠδή. *vt in Prothesiis suis Chrysostomus disseruit.* AL. Ein Psalm. B. Een psalm. G. Vn pseaume. IT. Vn psalmo. H. Vna cantion ò psalmo.

Psalterium, *Musicum instrumentum ab Hebræis* nebel, *aut (vt Chrysostomus in Psalmorum librum annotat)* ναῦλα. ψαλμαύλιον λύρας *quidam dixit in illis versibus.*

τὸ πτύσματος
τὰ θεῖα τόξα καὶ βίλη τίνας
ὁ δικὶς ψαλμαύλιτος λύρα.

Describit autem Chrysostomus in Prothesiis ad psalmos ita: ψαλτήριον τοίνυν ἐστὶ τῶν ἐν μέσῳ κεῖται, πλατὺ ὄρθιον, καὶ κύκλῳ ἔχει τῶν φθόγγων τὰς ἁρμονίας, *&c. hoc est, Psalterium instrumentorum unum est, quæ fidibus tenduntur, sed erectum, (eam enim ὀρθὴν μελῳδίαν, quam Plutarchus Terpandro tribuit inuentori, significationem esse autumo, quæ rectis, non iacentibus, aut obliquis fidibus editur) cuius sonus altrinsecus è superiore parte redditur. Habet autem decem verticilla quæ in iugo ipsius vertuntur, totidémque chordas sono dispares: (hinc decachordi psalterij fit mentio in Psalmis) dextra autem plectrum tractabat, læua altrinsecus chordis oberrans, per interualla, digitósque frequenter transponens, vel grauem, vel acutum, mistúmve sonum excitabat, hactenus ille. D. Hieronymus Psalterium in modum Δ literæ compositum ait. D. Augustinus scribit Psalterium habuisse superiore in parte sonorum lignum, quasi tympanum, cui neruorum series incumbat, vt meliorem sonum reddat, quod lignum in Cithara inferius sit. Psalterium hinc ferè statuere liceat esse Harpen: tametsi pluribus nostra instructa sit chordis: Alij instrumentum illud, quod eodem ferè voces sono Psalterium aut Psalterinum vocatur, esse existimauerunt. Porrò ναῦλον, siue ναῦλος, vt Clemens, & ex eo Eusebius scribunt, vel ναῦλα, vt apud Plutarchum est, Hesychius ambiguè & Citharam & Psalterium exponit, tur-

ſus organi genus muſici aſſero ſono, quod Cappadocum inuentum eſſe voluerunt, vt Sidoniorum Sopatrus, naulum dixit Ouidius illo verſu: Diſce etiam duplici genialia vertere palma Naulus.

Quiritatus *Varr. quaſi Quiritium ad ferendam opem imploratio.* ἀλαλή, ἀλαλητὶς, ἀλαλαγμὸς. AL. Jämmerlich gheſchrey. Z. Deerlick gheſchrey/ Belt geſchreew. G. Cry, brayement. IT. Grido. H. Grita.

Rhonchus *Martiali, ſonus quem quis ſupinus ſtertendo edit.* gutturis ſtridor *Aureliano.* ῥόγχος, ῥογμὸς. AL. Das ſchnarchen. B. Snorckinghe oft ronckinghe. G. Ronflement. IT. Ronchiar. H. Ronquido.

Ruditus, *Aſinorum clamor.* βρόμος, ὀλολυγμὸς. AL. Hauen/ſchreyen wie ein Eſel/ Gigagen. B. Crijſchinghe ghelijck een Eſel. G. Brayement d'vn aſne. IT. Ragghia. H. El roznido.

Rugitus, *propriè leonum* βρύχημα, βρυχηθμὸς, βεμβρεμὸς, βρυγμὸς. AL. Gebrul/ das brullen. B Brieſchinge. G. Buglement. IT. Rugito. H. Bramido del lion.

Sambuca, *Triquetrum inſtrumentum, imparibus longitudine fidibus.* σαμβύκη *Athen. Hiſpanicè Nebrijſenſi* vocatur Campoua. *Athenæus inſtrumentum eſſe muſicum acuti ſoni & argutum, tetrachordum ſcribit.* AL. Hackbret. B. Hackbert. G. Harpechorde. IT. Harpicordo.

Sclopus *vel* ſtlopus *Perſio, Sonus qui ex inflatu buccis eliditur.* AL. Das klepffen/ Backenſchnaltz B. Trompen met opblaſen. G. Le ſon des ioues enflées. IT. Schioppo. H. Iouido de boca inchiada.

Semitonium *à dieſi proximum eſt, ſeſquioctauæ dimidium.* ἡμιτόνιον, ἥμισυ τόνου *Boetio.*

Sermo, *Conſertio orationis: à ſerendo, quòd inter duos pluréſve ſeratur.* σύνθεσις λόγου *Nazianzeno, quæ proprie, quòd ſit velut* φῶς νοῦ, *id eſt, mentis lumen, nimirum animi concepta (qui ἐνδιάθετος λόγος eſt) audientibus detegens:* αὐδὴ *Homero, &* ἰμὼ. AL. Red/ Spraach. B. Sprate/ reden. C. Deuis, parole. IT. Sermone, raggionamento, parola. H. Palabra.

Sermo medius *Virgilio, qui non impletur, occurrente aliqua cauſa, vt Donatus inquit: ſine cui reſponſum non ſubjicitur, ita vt pendeat imperfectus.*

Sermo numeroſus, ligatus, adſtrictus. ἔμμετρος.

Sermo ſolutus. πεζὸς λόγος. *idem quod oratio proſa.* IT. Fauella ſciolta.

Sibilus *Cicero. qui fit ore, compreſſis dentibus.* ῥοίζημα, ῥοῖζος, σφυγμὸς. AL. Das pfeiffen mit dem Mund. B. Geiffelen/ Siſſelinge/ Schuyfelen/ Pijpinghe. G. Sifflement. IT. Sibilo. H. Siluo.

Siſtrum *Ouid.* crotalum *Virg. Inſtrumentum æneum, ferreúmve trigonum fermè, orbiculis annulíve bacillo ferreo compoſitis tinnitum edens, ad quos ſtaticulos edebant olim puellæ: qui mos in Italia etiamnum durat.* Crepitaculum *Martianus Felix appellare videtur, quod ipſe leniter blandéque tinnire teſtatur. Siſtrum à concuſſu, & agitatione, vocabulo Ægyptio ſacris Iſidis receptiſſimo. Idem autem eſſe inſtrumentum Siſtrum cum Crotalo, fidem facere poſſunt teſtimonia auctorum, eadem de re loquentium. Virgilij in primis in Copa.*

Criſpum

Crispum sub crotalo docta mouere latus.

alterum Martialis.

Hæc quatiat tenera gatrula sistra manu.

tertium Ouidij:

Iactantem Pharia tinnula sistra manu.

Errant turpiter qui tympani formam sistro tribunt: vt & illi, qui cornu recuruum interpretantur. Nebrissensis quoque Tubæ genus inepte, cùm idem sit cum Crotalo, vt diximus, quod etiam indicans epitheta à poetis illi data, tinnulum & crepitans apud Propertium.

Sonus, *generaliter est aeris percussio indissolutaq; vsque ad auditum, Boetio,* ἦχος. AL. Thon/Klang. B. Gheluyt/ oft gheclanck. G. Son. IT. Sono. H. Son, sonido.

Strepitus *Cicer. propriè è collisione rerum redditus sonus.* ἄραβος, ἰαχὴ, κτύπος, ἀράγμὸς, κέλαδος, πίτυλος, θρόος, κατάθυσμα *Æschylo.* AL. Getreusch/ Geschwader. B. Gheruysch/ Rommerlinghe/ Ghetier. G. Bruit des pieds & mains, trepinement. IT. Stopiccio, strepito. H. Estruendo.

Stridor *Plinio, Collisio acrior & quasi sibilans* τρυγμὸς *Aristoteli*, σῦριγξ, βρυχὴ, σῦρμὸς, *qualis est ianuæ cardinum.* AL. Das tirren oder tirschen von einer Thür. B. Het knersen van de Deure/ t'ghteren van een Deure. G. Crissement. IT. Stridore. H. Ruido fuerte.

Stridor dentium. ἄρκτος ὀδόντων *Hesiodo*, βρυχὴ ὀδόντων *Apollonio*, σῦρμὸς. AL. Zantklapssen. B. Knarsetinghe der Tanden.

Stridor patellæ. κώμπος λοπάδος *Philostrato.* AL. Pfeyfen der Pfannen.

B. Kissinge / oft het tissen van een Panne.

Stridor rotarum. ἁρμαξάκτυπος ἔπαλος *Æschylo*, τετρυμὸς ἁμάξης *Arcteo.* AL. Das Kirren von einem Karch. B. Kirringe van de wielen in een Waghen.

Stridor serræ. τρίμμος σφοδρὸς *Plutarch.* B. Billinge van een Sage. H. Chillido.

Suspirium *Statio*, gemitus. μυχθισμὸς *Eurip.* στοναχμὸς, κώκυμα, ἰάλεμος *Eurip.* στοναχὴ. AL. Seufftzung. B. Suchtinghe / versuchtinghe. G. Souspir. IT. Souspirio. H. Sospiro.

Susurrus *Horat. Submissum murmur, quale est riuuli & frondium.* ψιθύρισμα *Theocr.* ψιθυρισμὸς, μορμυρισμὸς, γρῦσμὸς. AL. Gemummel/ Timber ghedoß. B. Suysinghe/ suyselinge / tuytinge/ cuyselinge/ gonsinge / tijstelinghe. G. Vn bruit sourd. IT. Susurro. H. Zumbido.

Symphonia *Cic.* concentus *Eid.* συμφωνία. *Procreatur autem concentus ex coniunctione phthongorum, Vitruuio teste.* AL. Gesang / zusammenstimmung. B. Accoort van stemmen / wetgheslemde sanck. G. Accord des voix, melodieux chant. & accordant. IT. Buon accordo de voci. H. Canto accordado.

Tibia, buxus *poetis, quòd è buxo fermè eius materia. huius vsus olim præcipuus fuit in funere, luctui dedicatus: vnde à nenia* νωιδύρα *tibiam dixit Pratinas.* αὐλὸς, λωπὶς *Euripidi.* AL. Pfeiff/ Fleuten/ Schwägel. B. Pijpe/ fluyte. G. Fleute. IT. Piuta, flauto. H. Flauta.

Tibia vtricularis. ἀσκαύλης. AL.

Sackpfeiff. B. Lullepijpe / ruyſpijpe. G. Vne cornemuſe. H. Gaita.

Tibiæ dextræ *Terentio, quæ dextra oris parte & manu itidem dextra tenebantur. ſimiliter* Tibiæ ſiniſtræ, *quæ contraria oris parte manuque.* αὐλοὶ δεξιοὶ καὶ ἀριστεροί.

Tibiæ ligula. γλῶττα *Dioſcorid. Ariſtotel.* AL. Das Züngtlin. B. Het tongſ ten. G. Languette. IT. La canna. H. La cana.

Tibiæ longæ *apud Marium Victorinum, quibus ſupplicantes vtebantur in templis, cantum trahentes. quique eiuſmodi tibias inflare aſſueuerant,* Spondulæ *dicebantur.*

Tibiæ Phrygiæ, *impares erant, & inæquales habebant cauernas.*

Tibiæ Sarranæ, (*ea namque ſincerior mihi videtur, & probatur lectio potiùs, quàm* Serranæ, *quæ cum ſerra nihil habent commune*) *à gente dictæ, vt à Phrygibus, Phrygiæ nimirum à Sarra. Tyros olim eo nomine vocabatur, vnde Pœnos Sarra oriundos Ennius dixit, ſi Probo credendum eſt. Hæ pares erant, & æquales obtinebant cauernas ſiue foramina.*

Perrò ad tibiam minoris ætatis funera produci conſueuiſſe, innuit Statius eo verſu:

Tibia enim teneros ſolitum deducere manes. vt maioris ætatis, ad tubam. vnde Didymus elegiam aiebat eſſe luctuoſum carmen ad tibiam decantari ſolitum. Præmia etiam tibiis victimas diu offerre ſolebant, teſte Plutarcho.

Tibiarum multa genera enumerat Solinus Polyhiſtor. quæ obiter pertexam ordine.

Præcentoria tibia, *qua præcinebãt ad deorum puluinaria* : vaſca, *ſi non potius* vaſta, *magnitudinis argumento, quæ numeroſo foratu præcentoriam ſuperabat* : puellaria *ſiue* puellatoria *à clariore ſono ad puellarum vocum modum* : gingrina. γιγγρα *Polluci.* γιγγρινα & γιγγραινα & αὐλὸς *Euſtath. quæ breuior exilem luctuoſúmque edit ſonum, nomen habens à Gingri (ita vocabatur lingua Phrygia Adonis) defleto, talibúsque tibiis funerato, vel, vti Feſto placet, à gingrina fictitia anſerum voce, vel quòd ex anſerum oſſibus ea tibia concinnarentur:* miluina, *quæ in accentus acutiſſimos exibat.*

Tinnitus *Plin. proprie de metallis.* ἦχος, κύμβος κυδωνεώτης *Epigram.* ψόφος. AL. Das klingen. B. T'clincken/de clinckinghe. G. Tintement. IT. Tinnito, riſuonamento. H. Retinte.

Tonus, *duobus ſemitoniis conſtat, & ſeſquioctauam conſtituit.*

Trite diezeugmenon, tertia diſiũctarum. τρίτη διεζευγμένων *Pſello.* C. ſol.fa.vt.

Trite hyperbolæon, tertia excellentium. τρίτη ὑπερβολαίων *Pſello.* F fa.vt.

Trite ſynẽmenon, *vel* ſyzeugmenon, *quaſi tertia copulatarum coniunctarúmve.* τρίτη συνημμένων. *Veneti tribuit Boetius.* B.fa.b.mi.

Tuba *Cicer. dicata erat bellorum præluſionibus, & accendendis animis bellatorum: Tyrrhenorum inuentum,* σάλπιγξ. AL. Trommeten. B. Trompet. G. Trompe, trompette. IT. Tuba, tromberra, tromba, trompetta. H. Analil, trompeta derecha.

Tuba ductilis, *quæ ex ære facta eſt,* ahenea tuba. AL. Kupfferine Trummeten. B. Coperen trompet. G.

Trom-

Trompette de cuyure. It. Tróbetta di rame. H. Trompeta de cobre.

Tuba prœliaris, *rotunda erat, teste Artemidoro.* σρογγύλη σάλπιγξ ἡ πολεμική. *ita vt recta fuerit, qua in sacris vtebantur.* ἱερὰν ἰδίως λέγει.

Tubæ varij à Polluce tribuuntur soni. ἐξορμητικὸν φάτνης, *quando classicum canebatur.* ἐμβολαστικὸν, *vbi in conflictu animos accendebant.* ἀναλυτικὸν, *cùm receptui canebant.* ἐπαυλητήριον, *quando ab itineris labore supersedere, castráque metari militem volebant.* & πομπικὸν. *cuius in pompa solenni vsus erat.*

Tumultus. θόρυβος, θρῦς, κλόος, ταραχὸς, κυδοιμὸς *Polybio*, ἰαχὴ δὲ, συρετὸς, ἰυχαρετὸς *Aristoph.* πατάγη. AL. Auffrur. B. Gheruchte/Oproer/Oploop. G. Bruit. It. Tumulto. H. Alboroto, bollicio.

Tympanum, *Instrumentum membranis vtrimque clausum, baculis complodi solitum,* τύμπανον, βυρσότονον κύκλωμα *Euripidi.* AL. Trummen/Trummel/Sumber/Bauden. B. Trommel/tamboertijn. G. Tambour, tabourin, bedon. It. Tamborino, tamburro. H. Pandero, atabal, adufe.

Tympano assimile est, quod Germani compositâ voce Kesseltrummen / *item* Heerbauckẽ / *& Belgæ* Ketseltrommel *vocant, quasi* ahenotympanum. *nimirum ab vno tenso ore personans: cuiusmodi fere* χαλκεοῦν ὑπόπαγον *dixit Appianus in Parthico: de quo videri potest sensisse Papinius, vbi ait:* Ærique *taurinos sonitu vincentia pulsus, nam taurinos pulsus vocat complosa tympana.*

Vagitus *Virgil.* vagor *Lucretio, Infantium ploratus.* κλαυθμὸς. AL. Dat

wecken/ Kindergeschrey. B. Dat klachen/ oft ghecrijt van ionghe Kinderkens. G. Le cry de petits enfants. It. Vagito. H. El llorar de los ninnos.

Verticuli, verticilla, epitonia *Vart. Paxilli, quibus fides vel tenduntur, vel remittuntur.* παξαλίσκοι *Chrysost.* κόλλοπες *Aristoph.* κόλλαβοι, κάλαμοι *Luciano.* AL. Die Nägel. B. Sleutelen.

Vlulatus *Virg. qualis fœminarum & luporum.* ὀλολυγμὸς, ὀλολυγμὸς, λυκηθμὸς, ἀλαλητὸς. AL. Geschrey. B. Gheschrey/ Janckinghe/ Huylinghe/ Crijtinge / Guytinge. G. Hurlement. It. Vlulato, vrlamento. H. Aullido de lobos ò mugeres.

Vox, *hoc differt à sono, quòd hæc articulata est & intelligitur, ille percipitur auribus sine vocum certo discrimine aut cognitione. accipitur tamen etiam pro quouis sono.* φωνὴ, φάτνη, φθογγὴ, γῆρυς *Homer.* AL. Stimm, B. Stemme. G. Voix. It. Voce. H. Boz.

Vox assa, *sola quæ fit linguæ vsu, sine musicis admixtis, eo quòd nobis semper adsit præsto, vt Varro & Nonius volunt.*

Vox duplex est secundum Marium Victorinum, Articulata, quæ ἔναρθρος & αὐδὴ *Homero, explanata: aut* confusa, *quæ simplicem sonum reddit, vt hinnitus, balatus. Martianus Capella triplicem statuit:* continuam, *qua loquentes, vel prosam orationem legentes verba percurrimus: qualis etiam colloquij est* συνεχὴς *Boetio. ea enim scriptura reponenda est apud eum, pro Synches.* diuisam, *quæ* διαστηματικὴ: *cuius in modulatione vsus est, quam*

canendo ſuſpendimus, quaque modulis ſeruimus. & miſtam, qua carmina poetarum canuntur.

DE NAVIBVS.

CAP. L.

ADremum dare *Suet.* remo publicæ triremis affigere *Valer. Max.* ergaſtulo nautico mancipare, ad triremes relegare. AL. Auff die Galeen ſchaffen. BELG. Op de galeye ſetten. G. Enuoyer aux galeres. IT. Mandare alla galea. H. Eſchar ò ẽbiar en galera.

Aduerſum æſtum velis ſuperare. AL. Wider das Waſſer fahren. B. Den ſtroom af oft doot ſeylen. G. Monter à voiles cour'eau. IT. Montar contr'aqua. H. Nauigar à vela abierta contra el agua.

Carbaſa ſubſtringere *Virg.* colligere arma *Virg.* contrahere vela *Horat. eſt contractiores facere velorum ſinus, ne expanſa vim irruentis venti non ſuſtineant, quod fit vbi funiculi inferiore in veli ſinu aſſuti conſtringuntur.* τὰ ἱστία σπᾶν *Luciano.* AL. Das Segel einziehen oder kleiner machen. B. Riſt innemen/ het ſeyl cleyn maken.

Claſſis στόλος, ναυτικὸν *Appiano*, στρατὸς *Thucyd.* AL. Ein Schiffzeug. B. Een vlote ſchepen. G. Troupe ou flote de nauires, vne armee. IT. Vna armata per mare. H. Flota de nauios, ò armada por la mar.

Dare vela *Quinct.* facere vela *Cic.* velificari *Plin.* ἱστιοδρομεῖν. AL. Segen. B. Seylen. G. Aller à voiles deſployees. IT. Andar à vela. H. Attar ò hiçar las velas.

Deducere vela *Ouid.* legere vela *Virg.* AL. Das Segel nider/ oder ablahn. B. T'ſeyl neder trecken oft laten / oft ſtrijcken. G. Abaiſſer les voiles. IT. Ziare, abbaſſare le vele. H. Sacar à baxo las velas.

Laxare pedem, facere pedem *Virg.* ἐκτείνειν, ἐκλύειν τὴν πόδα *Luciano*, ἐκτείνειν τὸν πόδα. B. De ſchoot vieren.

Nauicullariam facere *Cicer. Verri.* *Regendæ nauis artem exercere.* ναυαρχεῖν. AL. Schiffer ſeyn. B. Schip voeren/ oft ſtieren. G. Gouuerner vne nauire, y eſtre pilote ou patron. IT. Far larte di marinaro, pratticar il mare, eſſer nochiero. H. Ser nauchel ò patron, regier ò gouerna la naue.

Nauis, nauigium, currus *etiam Catullo.* πλοῖον, ναῦς, ἅρμα θαλάσσης *Nonno*, ναῦς ἀκάτη *Euripidi*, ἅρμα πλαίσιον *Poll.* τεχμὴς *Nicand.* ἀμάλα *Æſchylo*, πλάτη. *quin eam μεταφόρητον οἶκον veterum quiſpiam dixit, teſte Euſtathio.* AL. Schiff. B. Schip. G. Nauire, bateau, nef. IT. Naue, nauigio. H. La naue, nao.

Obliquare curſum. B. Laueren.

Obliquare ſinus velorum *Virg.* eſt *velum ita in puppim pede adducere, vento tranſuerſum flante, vt tamen nauis curſum obliquum tenere poſſit.* πλαγιάζειν τὸν ὁδόν. AL. Das Segel vber zwerch ziehen/ oder heffen. B. De hals aenſetten / t'ſeyl aenſetten.

Remum agere, remis incumbere impel-

impellere remum *Virg.* ἐρέσσειν, κωπηλατεῖν. at remis insurgere, *est more Italorum remigum in remos surgere.* ἐμβάλλειν κώπαις *Hom. &* ἐμβάλλειν *simpliciter Xenoph.* AL. Ruderen. B. Roeyen. G. Gascher, tirer à l'auiron, ramer, voguer, IT. Tirar il remo, remigar, vuogare. H. Remar.

Soluere *Cicer.* soluere ora *vel* oram *Quinct.* soluere nauem *Ouidio, est solutu anchoris nauigationi se committere.* AL. Dahin vom Land fahren/ abstecken. B. Affstecken / vant land waren. G. Partir de terre. IT. Partirsi di terra ferma. H. Dexar la tierra, y metter se en orden para nauigar.

DE OPPIDIS.

CAP. LI.

ABDARA *Ptol. aliis* Abdera *Hisp. Bet. opp. Stephan. ad Gades sitam dicit.* Almeria.

Abdera, ἄβδηρα. *Thrac. urbs, Democriti patria, olim stultitiæ & ruditatis notata.* Polystyllo.

Abea, *Pelopon. marit. op.* Calamata.

Abella, *Op. supra Neapolim.* Bella.

Abellinum, *vel* Auellium, *in regno Neap.* Troia.

Aboni, *siue* Abroni mœnia, *Asiæ minoris vel Galatiæ oppidum.* ἄβονου τεῖχος *Steph. qui ad Euxinum Pontum illud locat.* Boli.

Abudiacum, *Bauar. op.* Abach.

Abula, *vel* Abyla, *Castellæ veteris op. in Hispan.* Auila.

Abusiacum, *Rhetiæ oppidum ad Leccam fluuium.* Füssen.

Abusina, *Vindelicię op.* Abensperg.

Aca, *quæ &* Ptolomais, *Vrbs Palestinæ.* Acon, *alias* Acre.

Acanthos, *Marit. Macedon. opp.* Eriſſo.

Acci, *vel* Acti *Ptol. Hisp. opp.* Guadix.

Accitum, *Hisp. Bæt. opp.* Finiana.

Acedum *Ptol. Venetæ reg. opp.* Asola castello.

Acedum *Ptol.* Acelum *Plin. Venetæ reg. op.* Monselice.

Achataea, *alias* Achatara, *Asiæ oppid.* Auter.

Acherontia, *Magnæ Græc. maritimum op.* Matera.

Acilia, *Germ. opp.* Strubinga *hodie.* Straubingen.

Acra Iapigia *Plin. aliàs* Iapygium, *&* Salentinum, *Magnæ Græc. oppid. mediterraneum.* Capo di S. Maria.

Acraith, *Afric. op.* Belis de Gomera.

Ad Fines, *Castellum in ripa Turiæ vel Thauri fluuij.* Plin.

Ad Muros, *Austr. op.* Sumerani.

Ad Pyrum, *vel* Pyri mons, *German. vrbs ad Rhenum,* Speyr.

Adrana, *Sicil. op. mediter. in radicibus Ætnæ.* Aterno.

Adranum, *Sicil op. medit.* Aderno.

Adrianopolis, *prius* Vscudama, *postea* Oresta, *Thracum ciuitas.* Hadrianopoli, & Andrinopoli.

Adrumetum, *Afr. minoris opp.* Machometta.

Aduaticum Tungrorum: *Hubertus Leodius Abbatiam Brabantiæ amœnissimam* Tungerloo/ *hoc nomine donat. Repugnat Ioan. Goropius, qui Antuerpiam esse censet.*

Ædessa, *Mediterran. Macedon. oppid.* Vodena.
Ægiala. *Op. Amorgi inf.* Hyali.
Ægida *Plin. Istriæ op. quæ &* Iustinopolis, *quæ in scopulo sita continenti longo ponte iungitur.* Capo d'Istria.
Ælia Ricina, *Op. Piceni.* Recanati.
Æmonia, Colonia Pannoniæ. *Istr. marit. op.* Citta noua.
Ænos, *Opp. Thrac. celebre Polydori tumulo.* Eno.
Æquilium, *Carnorum Venetæ ditionis op.* Citta noua.
Æsernia, *Hirpinorum in Samnitibus opp.* Isernia, *vel* Sergna.
Æsis, *Piceni opp.* Giese.
Æsisium, *vel* Assisium, *Vmbr. op.* Asciſi.
Æssui, *Hannon. in Gall. Belg. op.* Aeth.
Æthusa *olim, quæ nunc* Constantinopolis.
Ætna, *Opp. Sicil. ad radices Ætnæ mõtis.* Centorbe.
Agabra, *Hisp. op. in Turdetanis.* Cabra.
Aganagora, *Asiæ urbs.* Aganora.
Agatha, *vel* Agathopolis. *Opp. Gall. Poldus vult eandem esse cum Ciuitate Nigra in Narbonensi Gall.* Agde *dictam, alus* Mons pessulanus. Montpellier.
Agathyrsus, *Sicil. op.* Sanfradello.
Agaunum, *in Helvetia Alpinum op.* S. Mauriß.
Agendicum, *inter Celtas op.* Prouins.
Aginum. *Op. Gall.* Angolesme.
Agios, *vide* Constantinopolis.
Agrippina Colonia, *ab Agrippina Neronis matre edificata, ad Rhenũ nobilis urbs.* Cöln. Cologne.
Ala Flauiana, Castra Flauiana, Iuliobona *Ptol.* Vindebona *Antonino, Austriæ nobilissim. urbs.* Vienna. Wien. Weenen.
Alæ Flauiæ, *aut, vt alij,* Aræ Flauiæ, *Oppid. Rhetiæ littoralis.* Nördlingen.
Ala Nariſca, *Opp. Germ. ad flu. Altmul dictum.* Aychstat.
Alata castra, *Scot. metropolis.* Edimburgum.
Alatrium, *Hernicorum opp. in Campaniæ.* Alatra en campagna de Roma.
Alba, *Hispan. oppid.* Biana.
Alba Helucotiorum *Plin. Ptol. Gal. Narb. op.* Albi.
Alba Iulia, Apulum. Weissenburg *Germ.* Gula feyruar *Hungaricè. Vrbs clarissima Hungariæ.*
Alba longa, *Latij mediter. opp.* Sauell.
Alba Pompeia, *Lombard. Cispad. siue Gall. Togatæ op.* Alba.
Alba regalis, *Hungar. op.* Stulweissenburg/*Hungar.* Gula feyruar.
Alba tertia *olim* Taurinum. *&* Belgradum, *&* Nonderalba, *nunc* Alba Græca. Griechisch Weissenburg.
Alberacinum, Securium, *Hispan. op.* Frias.
Albingaunum, *Ligur. op.* Albenga.
Albiniana castra, *Batauiæ præsidiarium oppidum, nunc pagus, duobus à Lugduno miliaribus distans, nomine non multum à veteri alieno.* Alsin/ Alphen.
Albinimicium *Ptolom. Liguriæ urbs, quæ* Albium Intemelium *Tacito & Antonino vocatur.* Vinti miglia.
Alesa, *Sicil. marit. op.* Caronia.
Aletium, *Opp. Salentinorum.* Leze, in terra d'Otranto.

Aleun-

Aleuntium, *Sicil. op.* S. Angelo.
Alexandria, *Ægypti urbs clariſſima.* Scanderia.
Alexia, *Celticæ metrop.* Lauxois, *aliis* Luſſois.
Algidum, *Latij op. mediter. prope Tuſculum.* Rocca del Papa.
Alicarnaſſus, *Aſ. minoris op. Dionyſij Alicarnaſſei patria, in Caria.* Meſi.
Aliſta, *Corſic. op.* Iſta, *aliis* Amaſſa.
Alone *Melæ*, Alona *Ptol. item* Ilice, & Ilicitanus portus, *Hiſp. Tarraconenſis urbs.* Alicante.
Altiſſiodorum, *vel per n*, Antiſſiodorum, *quod* Vellaunodonũ *Cæſ.* Autricum *Ptol. Op. Gall. vino generoſo nobile.* Auxerre en Borgogne.
Altium, *Marit. op. Thuſc.* Cere.
Altium *Ptol. Iſtriæ op. mediter. Aquilegiæ vicinum.* Algona.
Aluntium, *Sicil. op.* S. Angelo.
Alybæ Columna, *Afr. opp. ad fretum Gaditanũ, quæ &* Eſſiliſſa. Ceuta.
Amaſia Cattorum, *Germ. opp. in Heſſia, Academia nobile.* Marpurgum.
Amaſtris, *Urbs Bithyniæ.* Suyaſtro.
Amathus. *Op. Cypri, ubi Amathuſiæ Veneris fanum.* ἀμαθοῦς. Limiſſo.
Ambiani, *Picard. op.* Amiens.
Ambracia, *Epiri urbs.* ἀμβρακία. L'arta, Ambrachia *Sophiano.*
Ameſtrata *Plin. & Cicer.* Miſiſtratum *Polyp. Op. mediter. Sicil.* Miſtretta.
Ambroſia, *Vicus celebris Vilugiæ provinciæ Angliæ.* Ambresbyri *Saxonicè.*
Ameria *Cic. Umbr. op.* Amelia.
Amida, *Frequentiſſima Meſopotamiæ urbs, hodie* Caramida *dicta, id eſt, nigra, propter ſoli fertilis & atri naturam.*
Amiſon, *Ponti urbs nobiliſſima.* Quinopoli.
Amoiſus, *Cret. emporium.* Picorna.
Amphipolis, *Macedon. urbs,* ἀμφίπολις *Demoſt.* Chryſopoli, *ubi monetam Turcarum imperatores cudunt: alij* Seres *vocant, alij.* Crademna, Anadræmos, Myrica, & Nouem viæ.
Amphipolis, *Syriæ ciuitas iuxta Euphratem, à Seleuco condita. Syri* Turmedam *vocant.*
Ampſalis, *Op. Aſiaticæ Sarmatiæ,* Alba ſequia.
Anactoria, *vide* Miletus.
Anactorium, *Epiri op. ad Ambraciũ ſinum.* Vonitza.
Anagnia, *vel* Anania, *Latij op. in Hernicis.* Anagna en Campagna de Roma.
Anchialus, *Thrac. op. ad Pontum Euxinum.* Anchialo.
Ancona, *Piceni primaria ciuitas, à ſitu nomen habens, quòd in Cimmerio promontorio tanquam cubitus, qui ἀγκὼν dicitur, in mare Hadriaticum promineat.* Ancona.
Ancyra, *Phrygiæ urbs* Ptol. Angori.
Ancyra, *Galatiæ op. hodie* Mediacus, *vide Volaterranum.*
Andegauum, *Gall. op.*
Andes, *Tranſpad. Lombardiæ vicus, Virgilij natalibus celebris.* Cipada, *alijs* Petula.
Angleria, *Gall. Tranſpad. opp.* Angiera.
Anianæ Thermæ, *Cumanorum Campaniæ op.* Bagni del lago.
Anicium, *Gal. Narbon. op.* Puy.
Antandros *Virg. Op. Aſ. minoris ad Ægeum mare.* S. Dimetri, *quaſi S. Demetrij opp.*
Antaradum, *Syriæ op.* Tortoſa.
Antenacum, *Germ. opp. Rheno adſi-*

tum. Antiniacum *Antonino, vbi Valentinianus Imp. tumulatus fuit.* Andernach.

Anthedon, *Syriæ op. Gazæ celeberrimæ olim vbi vicinum, nomine illius ferme reliquias testans, dictum* Gazara, *clarum Sampsonis factis illustribus, & portu Maiona.*

Antibarrus, *Illyrid. op. èregione Barij oppidi Italiæ situm.* Antiuari.

Antigonia, *Epiri oppid. in Chaonia.* Croya d'Albania.

Antinoe, *Ægypti ad Nilum op.* Anthios.

Antiochia, *Mesopotamiæ vrbs clarissima, ad Orontem flu.* Reblata *Heb.* Theopolis *Iustiniani tempore dicta.* Alepo. *vide* Berrœa.

Antiochia, *Assyriæ ad Taurum montem.* Euphratisia.

Antiphellus *Lyciæ marit. op.* Habessus *olim dicta* Antiphelo.

Antipolis, *Gall. Narbon. op.* Ragny.

Antipyrgus, *Marmaricæ op.* Luco.

Antissiodorum, *vide* Altissiodorum.

Antium, *Vetus in Latio ad mare opp.* Neptunio, *alijs* Cabo de Antio.

Anxa *Plin.* Callipolis, *Mediterraneum Mag. Græc. op.* Gallipoli.

Anxur, *Horat. Vrbs maritima Latij.* Terracina.

Apamia, *Bithyniæ ciuitas ad Propontidem.* Hamous *Bellonio, alijs* Apamia.

Apenestæ, *Apul. vrbs* Manfredonia.

Aperræ, *Maritimum Lyciæ opp.* Phinica.

Aphrodisium, *Marit. vrbs Afr.* Africa *hodie, & Mauris* Mahadia. *Expugnata Caroli Cæsaris auspicijs an.* 1550. *Castaldus Mahomettam opinatus est, sed perperam.*

Apollinis templum, *Afr. oppid.* Tamaclati.

Apollonia, *Epiri ciuitas copiosa.* Velona, *aut* Valona.

Apollonia, *Op. Afr.* Bonandrea.

Apollonia Macedoniæ. *Mari Ionio adsitum op.* Sissopoli.

Apollonia, *Thrac. op.* Apolline.

Aponus, *in Venetijs oppid. Titi Liuij patria, Thermis nobile, cuius fontes Martialis & Claudianus celebrarunt, à Theoderico Gothorum rege muris circumdatos postea, teste Cassiodoro.*

Apros, & Apri, & Theodosiopolis, *Thrac. mediter.* Apro.

Aptera, *Cretæ medit. op.* Paleocastro.

Apua, *Catoni & Anton. Thusc. marit. op.* Castello di Ponte tremuli.

Aquæ Augustæ, *alias* Genuus, *Aquitaniæ op.* Bayona.

Aquæ Cayæ, *Thusc. Mediter. op.* Bagni del Bollicano.

Aquæ Calidæ, *Britan. inf. op.* Bathonia, *thermis nobilis.* Aquæ Solis *Antonino.* Bathe.

Aquæ Calidæ Cilinorum, *Hispan. op.* Orense.

Aquæ Flauiæ, *vel* Aquiflauia, *Lusitan. op.* Chaues.

Aquæ Mortuæ, foliæ Marianæ *Ptol. Opp. Gall. Narbon.* La Camargue, ou aigue mortes. *Hispan.* Aguas muertas.

Aquæ Quiotianæ *Ptol. Seburrorum in Hispan. op.* Aquecaldes.

Aquæ Sextiæ, *Gal. Narbon. op.* Aquensis ciuitas. Aix.

Aquæ Statiliæ *Plin. Gal. Cispadanæ opp.* Acqui.

Aquæ Vesuuianæ, *in Campania felice.* Torre de i bagni.

Aquæ Voconis *Antonino, Op. Hisp. Tarrac.*

Tarrac, Balneolæ.
Aquarius vicus, *vide* Visonium.
Aquilegia, *Fori Iulij vrbs.* Algar *German.* Aquileia *Ital.*
Aquilonia, *Samnitum siue Abrutiorum vrbs.* Agnone castello.
Aquinum, *Hirpinorum in Sammitib. opp.* Aquino.
Aquisgranum, *German. oppid.* Aken. Aix. *Gall.*
Aquula *Ptol.* Aquaseses *Plin. Thusc. ciuitas mediter.* Aqua pendente.
Arabonia. *Pannon. op. munitiß.* Rab.
Araduca, *in Hispan. opp. Callaicorum.* Arzua.
Araducta, *Mediter. Lusitan. oppidum.* Lamarante.
Ara Lunæ, Arluunum, *Gall. Belg. opp.* Arle, Arlon.
Aræ Bacchi, *Op. Germ. ad Rhenum, nobilitate vini celebre.* Bacharach.
Aræ Flauiæ, *vide in* Alæ.
Aræ Neptuniæ. *Numidiæ op. nonnullis.* Algier, *aliis* Redico.
Aræ Philenorum, *In Cyrenaica regione, Finis imperij olim Carthaginensium, Ægyptum versus, teste Sallustio.* Licudia, *alias* Puerto de Saba.
Aræ Sextianæ, *aliàs* Turris Augusti, & Lucus Augusti. *Hisp. Tarraconensis op.* Lugo.
Aræ Tutilæ, *Corsicæ insul. op.* Calonica.
Araudis, Lusit. *op.* Torre Vedra.
Arausio Secundanorum *Mela, Narb. Gall. op.* Orange.
Arbor felix, *Rhetiæ opp. ad Brigantinum lacum.* Arbona.
Arcati, regia Sora, *Asiæ vrbs.* Bisnagar.
Arcena, & Arcenum, *Thusc. vrbs mediter.* Bracciano.
Arci, *Hisp. Tarracon. vrbs.* Hariza.
Arcilacis *Ptol. Hisp. op.* Alcala Horra.
Arcilacis Bastitanorum, *Op. medit. in Hispan.* Archisana.
Arcobrica, *Hispan. Tarraconens. opp.* Arcos.
Arcobriga, *vel* Arcobrica *Ptolem. op. Lusitan.* Alcasor.
Aredata, *Austriæ opp. ad Danubium. Lazius* Aurelianum *vocat.* Lintzium.
Aredata, *vel* Arca lapidea, *nunc monasterium* Ardacher *nomine.*
Arelate, *vel* Arelas, *Gall. Narbon. op.* Arles en Prouence, *quod &* Arelata Sextanorum.
Arenacum, *Geldriæ op.* Arnhem.
Aretium, Arutini veteres, Fidentiores, Iulienses *Plin. Op. Hetrur. mediterraneum.* Arezzo.
Argelia *Ptol. Misniæ in German. opp.* Torgaw.
Argenomescum *Ptol. Hispan. oppi.* Arnani.
Argenteola, *Hispan. opp. in Asturia.* Medules.
Argentoratum, Argentina, *Germ.* Straßburg.
Argentuaria, *Sequanorum oppid. in Burgundia.* Horburg. *B. Rhenanus dicum esse ait Ello fluuio imminentem.*
Argiruntum, *Illyriæ oppid. nunc* Serisia *pagus.*
Argirypa, *Ital. vrbs.* Móte S. Angelo
Argos Inachium, *vel* Dipsium, Coryphasium, Posidonias, Anthanis *Stephano*, Aphrodisias, Saronia, & Troezen, *Peloponnesi vrbs.* Predena.
Argos, Apia, Ægialia, Phoronaica vrbs. ἄργος, ἱππόβοτον. *Op. Peloponn.* Iasus. Argos.
Argyrutum, *Dalmat. op.* Obratium,

Aricia, *in Latio op.* Via Appia. Rizza.
Ariminum, *Op. in Flamin. ad Rubiconem.* Rimino.
Ariniaoum. *Hetrur. oppid. mediter.* Arignano.
Arisabium, *Asiæ op.* Aua.
Aroe, *quæ &* Patræ, *Achaiæ urbs.* Patras.
Arpinum, *Hirpinorum op. in Samnitibus.* Arpino.
Arsa *Ptol. Hisp. urbs.* Arcoz.
Arsenaria *Ptol. Mauritaniæ Cæsariensis colonia.* Arserum.
Arsenium, *Germ. op.* Prinsintza.
Arsinoe, *Op. in sinu Arabico, portus.* Sueza, porto del mar rosso.
Arsinoe *olim etiam Epheſus dicta.* Foglie.
Artaunum, *German. op. hodie* Herbipolis, *Episcopalis ſedes.* Wirtzburg.
Artaxata, *in Armenia minore op. urbs amœniſs. & opulentiſs.* Choim.
Arthemisus, *Valentiæ regni in Hiſpania op.* Atarymus.
Artigis *Ptol. Hiſp. op.* Alhama.
Artobriga minor, *quæ &* Cenum, *German. opp.* Artzberg, *alias* Bettenburg.
Arucci, *Turdetanorum in Batica opp.* Moron.
Arumictum, *Hung. oppid. ad Danubium, è regione Tybiſci oſtij.* Petrouaradin.
Arunca, *quæ &* Pometia *Liuio.* Seſſa.
Aruoda, *aliis* Munda, *Hiſp. urbs, vbi Cæſar Pompeij filium in fugam vertit.* Ronda, *aliis* Mundecaran.
Aſcalon, *Paleſtinæ opp. munitiſs. hemicycli figura portum circumdans.* Aſcalona.
Aſcalingium, *Germ. opp. epiſcopale.* Hildeßheim.
Aſciburgium *Tacito, Vicus infra Coloniam, non procul à Veteribus caſtris, in ditione Comitis Murſenſis, vbi ſtetit olim ampliſſima eius nominis ciuitas, quod docent ruinæ loci.* Aſchelburg, *ſeruat vetus nomen, ſitum mutauit Rheni curſu diuerſo. Errat Beatus Rhenanus, qui Duisburgum ita dici cenſet, quod conſtat eſſe Teutoburgum Taciti.*
Aſculum, *Apuliæ Daunie op.* Aſculo.
Aſculum, *Precutinorum in Samnitibus op.* Aſcolo.
Aſindum, *Hiſp. op.* Aſyla *Ptol.* Medina Sidonia.
Aſine, *Opp. moriť. Peloponneſi iuxta Meſſeniam.* Phaeromeni.
Aſpauia, *Hiſp. op. ad Salſum flu. prope Cordubam.* Apea, *vel* Castro el rio.
Aſpis, *Afr. urbs.* Quipia.
Aſpithara, *Aſ. urbs* Aſpicia.
Aſſerum, *Sicil. op.* Azaro.
Aſſidona, *Hiſp. urbs.* Xerez dela frontera.
Aſſisium *Ptol.* Eſiſium *Catoni, Pliny. opp.* Aſciſi.
Aſſo, *Hiſpan. op.* Oſſea.
Aſſos, *Troadis op. & promontorium.* Sancti quaranta.
Aſtacapra, *Aſ. op.* Campanir.
Aſta colonia, *in Lombardiæ Ciſpad. urbs clara.* Aſti.
Aſta, *Colonia Bæt. Hiſp. non procul à Gadibus.* S. Lucar de Barrameda, Molerio, Xerea.
Aſtigi, *vel* Aſtygis, *&* Aſtyr, Auguſta firma, Aſtigitana colonia, *Turdetanorum in Hiſp. op.* Ecija.
Aſturica Auguſta, *Hiſp. Tarraconenſis op. in regno Legionenſi.* Aſtrorga.

Aſtuſa,

Aſtuſa, *Germ. op.* Bodenhauſen.
Aſyla, *vide* Aſiodum.
Atella, *vel* Ateliæ, *Cumanorum in Campania felice opp.* Aduerſa, *vel* Auerſa.
Ateſte, *Venetiæ op.* Eſte caſtello.
Athanagia *Liuio, Opp. Hiſpan. citerioris in Ilergetibus.* Manreſa, *alijs* Pampeloua.
Athenæ, *Clariſſima olim Græciæ vrbs, humanitatis, doctrinæ & diſciplinarum parens habita, cuius vrbis laude fractum propè ac debilitatum Græciæ nomen niti ſua ætate Cicero prædicabat, nunc ſolùm vicus, piſcatorum tugurijs habitatus, hodie* Satines *vocatur.*
Attaca, *Hiſp. Tarracon. op.* Arteca.
Attacum *Ptol. Hiſp. op.* Alago.
Attalia, *Opp. Pamphyliæ marit.* Sataliä.
Aualonia, *vrbs Angl* Inis aualon.
Auaricum, *Celtic. oppid. in finibus Biturigum.* Chaſteau neuf en Berry, *alijs* Bourges.
Auca, *quæ &* Brauum, *&* Maſburgi *Ptol. Celebris Hiſp. ciuitas.* Burgos.
Auenio Cauarum, *Gall. Narbon. op.* Auignon.
Auenticum, *Heluetiorum opp.* Wiſelſburg.
Auguſta Acilia. *Germ. ad Danubium op.* Straubing.
Auguſta Batienorum, *vel* Vacienorum, *Lombardiæ Ciſpad. opp.* Baſſignana.
Auguſta Bracchara, *Callaicorum metropolis.* Braga.
Auguſta Cæſaria, *quæ &* Cæſarauguſta, *olim* Salduba, *vbi pons lapideus memorabilis. Hiſpan. citerioris vrbs* Saragoza.
Auguſta Druſi, Druſomagus *Ptol. quam plerique non ſine errore* Auguſtam Vindelicorum *exiſtimant eſſe hodie.* Augſpurg.
Auguſta Emerita, *Luſit. vrbs Roman. colonia à militibus emeritis ab Auguſto Cæſ. deductis nominata.* Merida la grande.
Auguſta Emerita, *quæ &* Forum Egurrorum. Merida *Moletio, alijs* Medina del rio ſeco. *ſed placet prior ſententia, quæ* Merida la grande *eſſe dicit.*
Auguſta firma, *vide in* Aſtigi.
Auguſta noua, *aliàs* Porta Auguſta. *Oppidum Hiſpaniæ.* Torquemada.
Auguſta Prætoria, *Salaſſorum in Lombardia Tranſpad. op.* Oſta.
Auguſta Rauracorum, *Pagus Baſilææ vicinus, Augſt dictus, è cuius ruinis creuit Baſilea.*
Auguſta Romanduorum, *Germ. inferioris celebris vrbs.* Lutzenbourg.
Auguſta Salaſſiorum. Saluz.
Auguſta Taurinorum, Turinum *hodie, Metropolis Pedemontanæ ditionis.* Turino.
Auguſta Tiberij, *quæ* Reginoburgum, *&* Ratiſpona *hodie vocatur, German. vrbs ad Danubium.* Regenſpurg.
Auguſta Treuirorum, Treueris Treues. Trier.
Auguſta Tricaſſinorum, *vel* Tricaſtinorum, *Gall. Narbon. oppid.* Aymargues.
Auguſta Valeria, Setabis *Sillio, Hiſpan. opp.* Xatiua.
Auguſta Veromanduorum, *Gall. Bel. op.* S. Quintin.
Auguſta Vindelicorum, *non extat, rudera viſuntur & ruinæ prope* Wolffertzhauſen *ad Iſaram.*
Auguſtobriga, *Hiſpan. opp.* Villar

de pedroſo *Cluſio*, Medina celi *Moletio*, Burgos *verò Floriano*.

Auguſtodunum, *in Hedus op. quæ & Flauia Heduorum.* Autun.

Auguſtonemetum *Ptol. Gall. oppid.* Niuers.

Auguſtoritum *Ptolom. Pictonum op.* Poictiers.

Auia, *vel reclius* Liuia, *Hiſpan. oppid. in Bætica.* Villalon.

Aulon, *Macedon. marit. op. ad ſinum Hadriaticum.* αὐλὼν: Velona.

Aureatum, *Germ. op.* Aydſtatt.

Aurelia, *ſiue* Clariſa, *Hiſpan. oppid.* Caroza.

Aurelianum, *Auſtriæ oppid. Lintz Lazio.*

Aurelij vicus, Biracellum *Ptolem. Thuſciæ op.* Vicarello.

Auria Callaicorum, *in Hiſpan. oppid. ad Minium fluu.* Oreoſe.

Auriapolis, Ingolſtadium. Ingolſtatt.

Aurigda, *Pentapoleos Africæ regionis oppidum.* Zadra.

Aurigia, *Hiſp. Bæt. op.* Ariona.

Auſa, Auſetani, *Catalonie opp. ſupra Lacetanos.* Vich.

Auſtra *Plin.* Clauſtra *Ptol. Latij maritimum op.* Aſtura.

Auſturum lucus, *Hiſp. opp.* Ouiedo.

Autricum, *Carnutum oppid. in Gall.* Chartres.

Automolax, Pentapolis, *Vrbs Cyrenes.* Eſtam.

Auximus *Strab.* Oximum *Liuio, Picenorum opp.* Oſmo en marca Anconitana.

Axalita, *Hiſp. Bæt. opp.* Lora.

Axiace, *Oppid. ad pontum Euxinum,* Oczakou.

Axilis, *Marmaricæ opp.* Forzeli.

Azotus. *Paleſtinæ olim vrbs, nunc vicus ruinis amplitudinem veterem repræſentans.* Aſdod.

Azylea, *Epiri op. marit. in Acarnania.* Natalico.

Babylon, *Semyramidis Aſſyriorum reginæ opus, primaria Meſopotamiæ vrbs, & Caliparum regia* βασιλὶς. Bagadad, *vel* Baldaque, Bagdet. Baldach.

Babylon, *Ægypti populoſiſs. & maxima ciuitas*, Cairum, *ſedes antehac Ægypti Sultanorum, Arabicè* Mazar, *Chaldaicè* Alchabyr.

Bactra, *Bactrianorum metrop.* Ephra.

Bæteræ. *Op. Gall. Narb. Ptol.* Bitere *Plin.* Beſiers.

Baganum, *Nerviorum op. Ptol.* Tornacum. Doornick. Tornay.

Baganum, Vada *Tacito, in Batauis op. Geldriæ.* Wagening.

Baiæ, *Cumanorum oppid. thermis famoſum.* Baia.

Balantipyrgum, *Aſiæ oppid.* Capilamba.

Balonga *Ptol. Ind. op.* Pegu.

Balſa, *Luſitan. op.* Tauila.

Bancona, *German. op. ad Rhenum.* Oppenheym.

Baniana, *Ptol. Hiſpan. op.* Cantabri. Santillana.

Baracura, *Indiæ emporium Ptol.* Bangela.

Baracura, *Op. Aſiæ*, Bacala.

Barathiæ, *Afr. op.* Brata.

Barbari, *Aſ. vrbs.* Bernet.

Barcinon, *Hiſp. Tarraconenſis vrbs præclara.* Barchino, *olim* Fauentia *dicta.* Barcelona.

Bardulia, *Hiſp. op.* Caſtilla la vieja.

Barigaſa, *Aſ. op.* Bacam.

Barium, Baretum, *Barionum maritima Apuliæ Peucetiæ vrbs, quæ & Iapyx.* Barri in Puglia.

Barra *Plin. Lombard. Tranſpad. oppid.* Barian caſtello.

Baſte-

Baſtetania, *Hiſp. op.* Baça.
Baran Cæſarea, *Aſ. vrbs.* Baicudel.
Batauodurum, *Batauiæ op.* Wijck te Durſteden.
Batrachus, *Afr. oppid. in Marmarica.* Trabuco.
Bebriacum *Tacito, Vicus inter Cremonam & Veronam Romanis cladibus notus & infaustus, Suetonio* Biberiacum, *niſi error ſit.* Labina caſtello.
Belgium *Bellouacorum op. aliis* Bellouacum. Beauuois.
Bellica, *Hiſp op.* Victoria.
Bello, *Hiſp. Bæt. vrbs.* Brabate *Cluſio, aliis* Tariffa.
Bellouaci, *Oppid. in Rhemis.* Beauuoiſin.
Bellunum *Plin. Carnorum oppid.* Belluno.
Belon. *βηλὼν Ptolem. Hiſpan. oppid.* Brabate.
Benacum, *Lombard. Tranſpad. pagus.* Tuſculano.
Beneuentum, *olim* Maleuentum, *Hirpinorum in Samnitibus op.* Beneuento.
Bepirus, *Aſ. op.* Bonprue.
Berenice, *Afr. vrbs.* Benich.
Berenice, *Ægypti op. ad ſinum Arabicum.* Choſair.
Bergidum, *Hiſp. op.* Vrgel.
Bergomum, *Ital. Tranſpad. vrbs.* Bergomo.
Bergulæ, *Thrac. op.* Bergas.
Berinſona, Caſtrum Belinciouis *Paulo Diac. Lombard. Tranſpad. vrbs.* Belinzona.
Berrœa, *Theſſal. vel Macedon. marit. op.* Veria.
Berrœa, *quæ &* Chalepum. *χάλεπ Cedreno, Syriæ vrbs.* Alepo.
Berſamine *Ptol.* Berſeba, *Paleſtin. opp. nunc* Gybliu.
Berytos, Felix Iulia, *Syriæ marit. vrbs & portus.* Baruti.
Betula, *Hiſp. Tarracon. op.* Badelona.
Betulonium, *vel* Vetulonium. *Thuſ. ciuitas.* Viterbo.
Bianorum, *Hetrur op.* Vianora.
Biberiacum *Suet. Lombard. Tranſpad. op.* Lebina caſtello.
Biblus, *Syriæ op.* Gibelet.
Bibracte, *Heduorum op. vinis generoſis nobile,* Beaulne.
Bibrax, *Rhemorum op. quatuor miliaribus Gallicis diſtans à Sueſſionum ciuitate.* Brayne.
Bidaium, *Aſtr. op.* Dietmaining.
Bidis, *Sicil. op.* Bigenis.
Bigerra, *Valentiæ regni in Hiſp. oppid.* Villena, *alii* Bejar.
Bilbilis. *Hiſp. Tarracon. op. ad Salonem flu. durando, tingendóque ferro clarum, patria Martialis poetæ.* Calataiud, *nonnulli vicinum huic volunt.*
Bilbilis, *Hiſp. in Bæt. vrbs.* Billena.
Bimoniũm, *Angliæ oppidum.* Winchestre.
Bingium Vingio, *Germ. op. Rheno adſitum & Nau.* Bing.
Birginium, *Hiſp. Tarrac. op.* Berga.
Biſſonis turris, *vide* Lybiſſonis turris.
Biſtonis, *Trac. op.* Poru.
Biſtritia. *Hungar op.* Noeſn *German.* Beſtercze *Hungar.*
Biturgia, *Thuſc. op.* Malliano.
Biturgium *Plin.* Bicurgium *Ptol. Turingiæ vrbs, Academia inclyta, omnésque Germaniæ vrbes magnitudine ſuperans.* Erphurdia. Erfurdt.
Bityla, *Peloponneſi op. in Laconia.* Vi-

tilo *secundum Sophianum*; *Meletio est* Brodegui.
Blanda, *Hisp. op.* Blanes.
Blere, *Mediter. op. Thusc.* Bieda.
Bletisa, *Hisp op. in Salmanticensi territorio.* Ledesma.
Bliterra, *Narbon. Gall. op.* Besiers.
Bocanum Hemerum, *Nobilissima Africæ urbs, Bochi Getulorum regis regia, omnium totius terrarum orbis amplissima, nunc regni titulo nobilis.* Marocho.
Bocetum, *Rhet. primæ op.* Bozzen.
Bodobriga, Bondobrica, *Germ. op. ad Rhenum.* Popparden.
Bœon, *Opp. mediterraneum Tauricæ Chersonesi.* Czurgati.
Boianum, *hodie* Bouianū, *Op. in Samnitibus.* Boiano en Abruzo.
Boiodurum, *Opp. Danubio adsitum.* Passauia *hodie.* Passaw.
Bolentium, *Pannoniæ superioris oppid.* Rachelspurg.
Bonitium, *Hetrur. medit. op.* Poggibondi.
Bonna *Marcellino, è regione cuius Genosia olim fuit, ubi Rhenum ponte iunxit Drusus, Germ. ad Rhenum op.* Bonn.
Borbetomagus, *Op. inter Argentoratum & Vangiones.* Ogersheym.
Borbetomagus, *hodie* Wormacia, *Germ. urbs.* Worms.
Borminum Alpinum, *Op. ad flu. Aduam, sub Rhetici iugis.* Wurmse.
Botris, *Syriæ op.* Boteron.
Bouianum, *Hirpinorum op. inter Samnites.* Boiano.
Bouillæ, *Op. medit. Latij in Hernicis.* Babuco, *vel, vt alij scribunt*, Baduco en campagna di Roma.
Bracara, Brachara, *Lusitan. urbs.* Braga.
Bragodurum, *Rhetiæ op.* Kestenburg.
Bramma, *Asi. op.* Brema.
Brangonia, *quæ &* Vigornia, *Ang. op.* Wercester.
Brannogenium, *Βεγνογένιον. Op. Britanniæ in Wallia.* Bangar.
Brathia, *Asiæ minoris op.* Blata.
Branum, *vide* Auca.
Bregetium, *Rhetiæ op.* Bregnitz.
Brigantium, *Hispan. ciuitas* Ptolom. Flauium Brigantium. Compostella.
Brigantium, *Cenomannorum oppid.* Brianson.
Brigantium, *Opp. Alpinum ad Acronium lacum.* Bregentz.
Brigentium, *vel* Brigatium, *Hisp. opp.* Ouiedo, *alias* Briuiesca.
Brillendunum, *Britan. inf. op.* Bridlington.
Brisiacus mons, *in ripa Rheni inter Argentinam & Basileam op.* Brisacum. Brisach.
Brixellum, *Op. Lombard. Cispad. prope Mutinam.* Brescello.
Brixia, *Vrbs clara Transpadan. Lomb.* Brescia.
Brocomagus. *German. vicus, duobus milliaribus infra Argentoratum situs.* Brucomat.
Bruca, *Sicil. op.* Longoballo.
Brundusium, *Magnæ Græc. maritima urbs.* Bronda *Festo*, Brindisi.
Brutium, *Marit. op. in magna Græcia.* Burlano.
Bubastus, *Ægypti ad Nilum oppidum.* Azioth.
Bubienum, Maroboduum, *à conditore Marobodo rege, Metropolis Bohemiæ regni clariss.* Casurgis *Pyramio*, Praga.
Bucca, *Samnitum op. in Peligni.* Buccara, *Melæ.* Secca.
Bucephala, *Asiæ op.* Gelfeten.
Bucephala, *Græc. urbs.* Caualle.

Buci-

Bucinobantes, *Op. German. è regione Moguntiæ, therma nobile.* Weißbaden.
Buda, *Nobiliß. Hung. ciuitas.* Ofen.
Budoris, *Germ. op.* Durlach *potius quã Heidelberga.*
Budurgis *Ptolem. Sileſiæ vrbs ad Viadrum amnem.* Vratiſlauia *hodie.* Preßlau.
Bulua, *Illyrici op* Budoua.
Burcia, *Vngar. op.* Barczalach *Hung.* Wurtzlandt *Germ.*
Burdegala, *Nobilis Gall. ciuitas, ad Garumnæ oſtium, Auſonij poëtæ patria, Senatorum conſeſſu clara.* Bordeaux.
Burtina *Ptol.* Hiſp. *op.* Barbaſtro.
Buthrotum, *Nobile Epiri emporium.* Butrinto.
Butrium. *Boiorum Flaminiæ opp.* Butrio caſtello.
Butua, *Liburn. op.* Butuanium *Plin.* Buia.
Buxentum, *Marit. oppid. Lucaniæ.* Piſciotta.
Byblus, *Syriæ op* Gibelet.
Byzantium, *Nobiliß. Thrac. ciuitas,* Conſtantinopolis *à Conſtantino dicta.* Stambol *hodie Turcis nonnatur, &* Czarigrad *Sclauonicè, vel* Czaroudom, *hoc eſt, Cæſaris domus. Olim etiam* Antonia, *ab vxore Seueri Imperat. tempore, & adhuc Conſtantino Magno* κωνσταντινούπολις *Stephano, &* βυζάντιον, *Ariſtidi etiam vrbs, ſæpiùs. Græcis hodie* Stimhoili, *antea* Agios, *&* Æthuſa..
Caballio *Strab.* Cabellio *Plin. & Ptolem. Narbonenſis Gall. oppid.* Cauaillon.
Cabillonum, *Heduorum op.* Chalons ſur Saone.
Cære vetus, *Hetrur. marit. opp. Virg.* Ceruotere.
Cærperis, *Angl. op.* Portcheſtre.
Cærſeuerus, *Angl. op.* Sarisbury.
Cæſarauguſta, *vide* Auguſta.
Cæſarea, *olim metropolis Paleſtinæ, in honorem Cæſaris dicta, Plin.* Apollonia, *alijs* Stratonis turris, Flauia colonia *poſtremo à Veſpaſiano dicta.*
Cæſarea Paneæ, *quæ &* Cæſarea Philippi, *quondam* Leſer, *deinde* Dan, *hodie à Barbaris* Belina *&* Balbec.
Calagurris, *Hiſpan. op.* Calahorra.
Calaris *Plin.* Carallis *Ptol. Sardin. op* Cagliere.
Calata, *quæ &* Celinacte, *Sicil. op.* Calatagirone.
Calathis, *Thrac. op.* Caliacea.
Calatia, *Camp. felicis op.* Gaiazzo.
Calatina *Diodoro*, Calata *Cicer.* Calacta *Ptol. Sicil. Septentrionalis op.* S. Marco.
Calatum *Ptol.* Calcaria *Ant. Op. Angliæ.* Helecaſtre, *nunc* Tadcaſtre.
Cale, *Campan. felicis op.* Calui.
Cale, *Luſitan. op.* Puerto.
Calegia, *Saxoniæ op. ad Albin*, Wittenberg/ *Academia nobile.*
Calenum, *Campan. felicis oppid.* Carinula.
Caleua, *Britan. inſ. op. Academia nobile.* Oxonium. Oxford.
Calidona, *Æthiopiæ op.* Aiton.
Calkiaci *Tacito. Sicamb. op. in Cliuia.* Caiear.
Calle, *Vicus in Piceno Senonum.* Caglio.
Calligula, *Campan. felicis op.* caiancllo.
calligaris, *Aſ. vrbs.* cananor.
calligatis, *Aſiæ opp.* Nigapatam.
callipolis, *Thrac. vrbe.* Gallipoli.

Caloni *Antonino, Oppidum Cliuiæ cognomine.* Cleue.
Calydon, *Ætoliæ op.* Aiton.
Camaletum, *Vrbs Angl. in ipsis Murotrigum limitibus.* Cair malei.
Camanes, *Asiæ op.* Chaul.
Camera, *Cretæ inf. op.* Camera.
Cambodunum, *Bauariæ op.* Baergen. *aliis* Monachium, München.
Camerina *Virgil. Siciliæ opp. palude vicina etiam Sibillæ notum.* Camarana.
Camerinum, *Picenorum oppid.* Camerino.
Campidunum, *Rhetorum oppid. sub Alpes.* Kempten.
Campi Phlegræi, *qui &* Forum Vulcani *Strab. Op. Campan. felicis.* Solfataria.
Camulodunum, *Trinobantum vrbs in Britannia inf.* Northampton. *aliis* Colceſtre.
Canagora, *Af. oppid.* Canaga, *aliis* Cangigu.
Canelate, *Corſicæ opp.* Scallo di Canello.
Canobus, *vel* Canopus *Iuuenali, Ægypti op. laſciuia & temulentia nobilitatum, & Canopi Menelai gubernatoris ſepulchro, Nebriſſenſis peperam* Damiatam *vocat.* Bichieri, *aliis* Bochir.
Canticœbus *Ptol. German. op. ad Herciniam ſyluam.* Amberg.
Canuſium *Apuliæ Peucetiæ op.* Cannoſſa in terra de Barri.
Capara, *vel* Cappara, *Bæticæ oppid.* Caparra.
Capellatium *Marcellino*, *vel* Palas, *Arx exigua in medio Rheni alueo, Palatinatus titulum præferens.* Pfaltz.
Capena, *Mediter. Thuſc. op.* Capenates. Canapina caſtello,
Caphareus, *Euboeæ inf. op.* Chimi.
Capionis turris, *Hiſpan. opp. centum ſtadiis ab oſtio Bætis fluuij diſitum.* Chipiona.
Capis, *Afr. op.* Caps.
Caprenæ, *Senonum in Picenis op.* Capræ, Capreſſo.
Carodoc, *vide* Cærſeuerus.
Carallis, *vide* Calaris.
Carcaſſum, *Gall. Narbon. opp. Plinio.* Carcaſſone.
Carcenna colonia, *hodie* Circellum, *diſtat ab Algerio ad occaſum ſexaginta paſſuum millib.* Mazzagran.
Cariara, *Vetuſtum in Hetruriæ littore opp.* Luni.
Caricus, *Ciliciæ op.* Chura.
Carioualum, *vide* Nuagerra.
Caripula, *Op. Afr.* Muſtaganin.
Cariſa, Aurelia, *Plin. Bætic. oppidum.*
Caroſa, *nam* Carozorla *malè ſcribitur.*
Carmona, *Hiſp. vrbs.* Carmona.
Carnaſa, *Aſ. op.* Curdem.
Carnicum Iuliuni, *Carinthiæ opp. in Norico, quod &* Vacorium *alij nominant*, Villacum, *hodie.* Villach *Germ.* Vela *Italis. Sunt qui* Goriciam *eſſe volunt.*
Carodunum *Ptol. Sileſiæ vrbs ad Viſtulam flu.* Cracouia.
Carotus, *vide* Cyrene.
Carpentoracte, *Gall. Narbon. op.* Carpentras.
Carraca, *Hiſpan. op.* Turia. Guadelaiara. *aliàs* Rio Henares. *olim* Turulus.
Carrea, *Thuſc. op. mediter. Plin.* Carrara.
Carrodunum, *Carinthiæ oppidum,* Crainburg.
Carſula, *Vmbr. op.* Carſuli.
Cartama, *Vrbs regni Granatenſis.*

Carta-

Cartama.

Carteia. χαρτήια *Ptolom. Hiſpan. vrbs ad fretum Gaditanum.* Cartagena, *quæ eſt ad fretum illud, diuerſa à Carthagine noua, auctoritate Cluſij : Curio* Tariffam *interpretatur.*

Carthago, *Metropolis Libyæ, à Carchedone Phœnice appellata.* χορχηδὼν, χαινὴ πόλις *Steph.* χάδμεια *Steph.* & εἰνόσια, & χαχκήδη, *quod illorum lingua ſonat, equinum caput, cuius in iaciendis vrbis fundamentis oſtentum repertum fabulantur.* Tharſis *in Bibliis, Africæ quondam caput, & Romani honoris æmula, nihil hodie præterquam ruinæ extant.*

Carthago noua, *Betic. vrbs.* Spartataria. Cartagena.

Carthago vetus, *Hiſp. Tarracon. op.* Villa franca.

Garyſtus, Aſopus, Chironia, *Op. Peloponn.* Cariſto.

Caſalum, *Corſicæ inf. op.* S. Florent.

Caſaſilla, *Aſr. minoris op.* Cazarulo.

Caſilinum, *Cumanorum Campan. felicis op.* Caſtelluzo.

Caſpiæ portæ, *Op. ad mare Caſpium.* Derbent.

Caſpira, *Aſ. op.* Coſpetir.

Caſſandria. *Græc. op.* Sciatto *Bellonio*, Caſſandria *Sophiano.*

Caſſii forum, *Mediter. Thuſc. oppid.* Vertalla.

Caſſiliacum, *Rhellæ op.* Romateſſel.

Caſſillium, Stereotium, *Heſſiæ op.* Caſſel.

Caſſiope, *Corcyræ inf. opp.* Ioannina. *Sophiano. aliis* S. Maria Caſopi.

Caſſium, *Lombard. Ciſpad. op.* Caſele, Caſtello.

Caſtellum Menapiorum, *Belg. op. ad Moſam.* Keſſel.

Caſtellum Morinorum, *Flandriæ op.* Kaſſel op den Berg.

Caſtelon, *Cataloniæ oppid.* Caſtello d'Ampurias.

Caſtra Flauiana, *quæ &* Ala Flauiana, Iuliobona *Ptol.* Vindebona *Anton. Nobiliſſima Auſtriæ ad Danubium ciuitas.* Vienna Auſtriæ. Wien.

Caſtra Hannibalis *Plin. Marit. op. Magnæ Græc.* Le caſtelle.

Caſtra Herculis, *In Bataniæ op.* Vtdetens.

Caſtra Vitelliana, *Bet. op.* Medelin.

Caſtrum *Plin.* Elorus *alii, Sicil. op.* Sta in pace.

Caſtrum, *Ptol.* Caſtrum nouum *Plin. Precutinorum op.* Flauiano.

Caſtrum Bilinctionis. *vide in* Berinſona.

Caſtrum nouum *Anton. Thuſc. op. mediter.* Caſtel nouo.

Caſtrum nouum, *quod Virgilius* Caſtrum Inui *nominat, Thuſc. marit. op* Corneto.

Caſtrum Octauianum *Solino Hiſp. op.* Cucufas.

Caſtulon, *Betic. oppid.* Cazlona la vieja.

Caſurgis, *vide* Bubienum.

Catana *Thucyd. Strab. & Ptolom.* Catina *Cicer.* Catania *Plut. Sicil. op.* Catania.

Caticardama, *Ind. op. Ptolom. vbi. D. Thomæ corpus dicitur conſeruari,* Chiromandel.

Cattiara, *Indiæ intra Gangem emporium nobile.* Calicut.

Cattigara, *Aſ. op* Canton.

Cattimeliboci, *Germ. op. in Heſſia,* Catzenelebogen.

Cattuaci, *Belg. vrbs, nunc Academia,* Duacum. Douay.

caturactonium. καταρακτώνιον. *Ptol. Britannie inſ. op.* cardelia, *nunc,* carleil.

caudinæ furcæ, *Locus in Hirpinis clade & deditione Romani exercitus turpi nobilis.* Stretto de Arpaia.

caunus, *Carie marit. oppid.* La Roſa.

caurana, *Op. Aſia.* camul.

caurita. *Hiſp. op.* caurium. coria.

cecia, *Auſtrie op.* Zeiſſelmaur.

celcia, *Noricorum op.* cilia.

celeuæ, *Phrygie metropolis, quam Marſia amnis mediam interluit.* Maras.

celendris, *Cilicie op.* crionero.

celeno, *Thuſc. op. medit.* celino.

celi, *Aſ. op.* calantar.

celia, *Apulie Peucetie op. med.* cilio.

cenelata, *Corſice op.* canele.

centrones, *Ditionis Leodienſis op. tribus milliaribus à Tungris.* S. Truyē/ *Hub. Leodio.* Cottrijct *Becano.*

centum cellæ, *Hetrur. marit. op.* cincella. *alijs* Porcelle.

centum colles, *Hung. op.* Hundertbubel. *Germ.* Zazhalon *Hung.*

centurinum, *Corſice op.* centuri.

centuripæ, *Sicil. op.* centorbi.

cenum, *vide* Artobriga.

cephaledus, *Sicil. op.* cifalu.

ceraſus, *Ponti op.* cheraſoda.

ceraunia, *Cypri inſ. op.* cerines.

cereate, *Marſorum op. medit. in Latio.* cereto.

cereſi, *Arx non longè ab urbe Leodienſi.* cerey.

ceretanorum iugum, *Catalonie opp.* Puigſerda.

ceretanum, *Emporium Thuſc. marit.* Turres *Antonin.* S. Seuera.

cerofunum, *Corſice inſ. op.* Nebbio.

ceſſero, *Gal. Narb. op. Plin.* caſtres.

chabaris, *Aſ. op.* calapate.

chadiſa *Plin.* Pauda *Strab. Ponti op.* Phadiſa.

chalaſtra, *Macedon. op. ad Axium flu.* χαλάστρα, *quam nomine Bucephali equi Alexander cognominauit.* La cauallc.

chalcedon, *Aſie urbs è regione Conſtantinopolis ad Boſphorum Thracium.* χαλκηδών. chalcidona *Sophiano, aliis* Scutari.

chalcis, *Eubœe inſ. primaria urbs, que etiam* Eubœa, Stymphelus, Alicarna, Hypochalcis *vocatur.* Negroponte.

chaleos, *Op. ad ſinum Corinthiacum.* Aſpro Spiti.

charax *Strab.* Pharaxa *Ptol. Op. Africe, mari mediterran. adiacens.* Sibecca.

charax, *Taurice Cherſoneſi op. marit.* Giricunda, *aliis* cacagioni.

cherroneſus, *Peloponn. maritimum op.* Phanar.

cherſoneſus, *Sicil. op. & portus, Ptol.* Auguſta.

cherſoneſus Siciliæ, *que Virg. Thucyd. & Ouid.* Tapſus. Manghiſi.

cherſoneſus, *Cretæ op.* Altemura.

cherſoneſus occidentalis *in creta.* Punta de corinto.

cherſoneſus ſeptentrionalis, *in creta.* Punta di Settia.

chertobalus, *Pannonie ſuperioris, id eſt, Auſtrie op.* Carſburg.

chettæa, *Afr. villa* carto.

chryſites, *Maced. op.* Siderocapſa.

chydæ, *Lydie op. marit.* Giua.

chyre-

Chyretiæ; *Macedon. op.* Molcoluri.
Cibinium, *Daciæ oppid. mediter.* Hermanſtadt.
Cimolis; *Paphlagon. op.* Quinoti.
Cingulum, *Piceni op.* cingulo.
Cintilia; *Hiſp. op.* Santiliana.
Ciratana, *Sicil. op.* Iarratana.
Cirtha, *vide* Salde.
Ciſamus, *Marit. Cret. op.* chiſamo. chiſamopoli.
Ciſſe, *Afr. op.* Serceli.
Ciuitas nigra, Agatha, *vel* Agathopolis, *Gall. Narbon. op.* Agde.
Cladianum, *German. op. ad Danubium.* Melck.
Claros, *Ioniæ op. oraculo Apollinis celebre.* Calamo.
Claſto Solino, *Hiſpan. op. Cordubæ vicinum.* Andujar.
Claſtidium, *Lomb. Ciſpad. op.* Chieſteggio.
Claudia, *Angl. op.* Gloceſtre.
Claudia, *Carint. op. munitum.* Clagenfurt.
Claudij forum, *Opp. Thuſc. Mediter.* Tolfa noua.
Claudiomerium, *Hiſp. op* Corines.
Claudiopolis, *Hung. op.* Colosuar/ *Hungar.* Clauſenburg.
Cauſtra, *vide* Auſtra.
Cliterna, *Op. Boiorum in Flaminia.* Quaderna.
Clugiæ, Foſſa Clodia, *Venetorum op. in Hadriatici maris littore.* Chiogga.
Clunia, *Hiſp. in Gallecia op.* Corunna. *Nebriſſenſis dicit eſſe Celtiberiæ finem* Ciudal reale.
Cluſium, *Mediter. op. Thuſ. quod olim* Camerſol. Chiuſi.
Clutillum, *Sabinorum in Vmbria op.* Contigliano.
Clypia, *vel* Clupea, *Afr. op.* Quipidi, *vel* Calibia, *alias* Zafaran.
Cnidos; *Doridis op.* cabo crio, *alias* chio.
Coccoranagora, *Aſ. urbs, forte* Ciãganor, *quaſi Albus lacus.*
Codania, *Daciæ metropolis & regia, à qua nomen accepit ſinus Codanus:* copenhaga.
Coddura, *Aſiæ urbs.* Gandauari.
Coemba, *Gedroſiæ op.* Cambaia.
Cœtaria, *Sicil. op.* Scupello.
Cogienſes *Plin. Carnorum ditionis Venetæ op.* Conegiano.
colaca, Valentia *hodie, Hiſp. urbs in regno Legionenſi.* Valencia.
colchi, *Aſ. op.* canamcina.
colchinium, *quod &* Olchinium, *Illyrici op. ad Drimonis ripam.* Dulcigno.
collis libera *Ptol. Gall. Narbon op.* colliure.
collops, *vide* cullu.
colmaria, *Germ. op.* Colmar.
colone, *Peloponn. op.* Griſi.
colonia Agrippina. *vide in* Agrippina.
colonia Traiana, *Germ. inf. ad Rhenum op.* Keyſerwarb.
colophon, *Aſ. urbs.* Altoboſco.
colybria, *celebre Academia oppid. in Luſitania.* coimbra.
comagenum, *vel* comagena caſtra, *Auſtriæ op.* Holnburg / Himeburg.
comana, *Ponti Galatici urbs.* Arſenga.
complutum, *Carpentanorum in Hiſp. op.* Alcala de Henares.
comum, *Inſubrum op. in Lombard. Transpad. Plinij Secundi patria.* como.
condate, *Oppid. Rhedonum in Gallia.*

Rhenes en Britagne.
Confluentes, *Germ. op. vbi Moſella in Rhenum decurrit*, Coblentz.
Conimbrica, *Luſitan. op.* Coymbra, *reſtius*, *aliis* Condeira la velha.
Conſentia, *Mediter. Brutiorum in Calabria op.* Coſenza.
Conſtantinopolis, *vide* Byzantium.
Conteſtania. *Hiſp. op.* Concenteyna.
Contyæum, *Galat. in Aſia minore op.* Cute.
Corduba, *Hiſp. Bæt. vrbs regia, Lucani & Senecæ patria. olim* Patritia, Cordoua.
Corfinium, Italica *Strab. Samnitum in Pelignis metropolis.* Pentinia, *aliis* Campi de S. Pellino.
Coriminium, Salopia, *Britan. inſ. op.* Shrouisburg.
Corindiur, *Aſ. vrbs.* Catibider.
Corinium, *Ang. op.* Cycheſtre.
Corinthus, Ephyre, *ab Heroina eius nominis.* ἐφύρα, *κέρινθος, ἀλὶς πόλις Stephano, ob ſiccitatem ſoli, & πάγος, ἐμπόριον ἑλλάδος Thucyd. Achaiæ ciuitas celebris in Iſthmo.* Coranto.
Cornelia, *German. op.* Wimpen.
Cornelij forum, *Boiorum Flamin. op.* Imola.
Cornus, *Sardin. inſ. op.* Galea.
Cornu Byzantium, *olim* Galata, *Thraciæ opp. prope Conſtantinopolim.* Pera.
Corona, *vel* Stephanopolis, Segethuſa, *Hungar.* Cronſtat.
Corone, *Meſſeniæ oppid. in Peloponn.* Coron.
Cortacha, *Aſ. op.* Tartaho.
Cortina, *Cretæ op.* Metaria.
Coriphaſium, *vide* Pylus.
Corytus, *Hetrur. op. prope Aretium.* Cortona.
Coſamba, *Aſ. op.* Satigan.
Cottyara, *Aſ. op.* Cochin.
Corzus, *Illyridis vrbs* Corzio.
Crademna, *vide* Amphipolis.
Cranon, *Thrac. vrbs.* Cetes.
Cromna, *Valer. Flacco, Paphlagoniæ op.* Comana.
Croton. *Calabriæ marit. vrbs in ſinu Tarentino. regionis* Crotone.
Cremene, *Eſtiæotidis Macedon. regionis op.* Griſano.
Cuculum *Strab. Marſorum in Latio op. mediter.* Scutulo caſtello.
Cullu, & Collops Magnus, *Numidiæ vrbs.* Alcol.
Cuma, *Æolidis marit. op.* Caſtri.
Cumæ, *Campan. marit. op.* Cuma.
Cunetio, *Angl. op.* Marlborw.
Cuneus, Sphen. *ὀφεὶ. Luſit. op.* El faro en los Algaruos.
Copæ, *Anton. in Myſia op.* Scopia.
Cupra, *Marit. Piceni op. Ptol.* Grotti caſtello in marca Ancona.
Cures, *Sabinorum oppid. in Vmbria.* Turre.
Curia *Anton. Heluetiorum op.* Chur.
Curium *ſiue* Curias, *Cypri. op.* Piſcopia.
Curſula, *Sabinorum in Vmbria opp.* Caſſia.
Curta *Ptol. Hungar. regia. ad Danubium ſita* Buda, *quæ & Ofen.*
Curua Ceſena, *Boiorum in Flaminia opp.* Ceſena.
Curulla, *Aſ. op.* Coloran.
Cuſtodia Hermopolitana, *Ægypti op. ad Nilum.* Beniſuiaif.
Cuſtodia Thebaica, *Ægypti ad Nilum op.* Munia.
Cydon, Cydonia, *Cretæ op.* Canea.
Cydonis, *Cretæ op.* Chania.

Cylle-

Cyllene, *Pelopon. oppid. marit.* Chiarenza.
Cypariſſi, *Pelopon. marit. op.* Arcadia.
Cypſella, *Thrac. op.* Chapſilar, *alias* Chypſala.
Cyptaſia, *Ptol. Galat. op.* Caroza.
Cyrene, *quæ &* Carotus, *Libyæ oppi.* Carcora.
Cyrene, Theræorum colonia *Salluſt. Afr. urbs.* Corena.
Cyropolis, *Mediæ op.* Scyra.
Cyrrha, *Apollinis oraculo notum Phocidis op.* Aſpropiti.
Cyrtha *Saluſt. Numidiæ regia.* Salda *Ptol.* Conſtantina.
Cyteorum, *Cappadociæ op.* Cecina.
Cythæum, *Cretæ op. marit.* Phraſcia *Sophiano*, Cytiæ *Bellon. alias* Candia.
Cyzicus, *Aſiæ minoris op. in Myſia ad Propontidem.* Chizico.
Dantiſcum, Gedanum *olim, &* Gythonium, *Urbs & emporium nobiliſſ. ad Viſtulæ oſtium.* Dantzic.
Daona, *Aſ. urbs.* Done.
Deborus, *Macedon. opp.* Dibrii, *vel* Debry.
Delioli horti, *prope Neapolim.* Pozzo reale.
Delminium, *Dalmat. op.* Denna.
Delphi, *Bœotiæ opp. Apollinis oraculo celebre.* Δελφοὶ. Caſtri.
Demetrias, *Theſſaliæ aut Macedon. op. ad Pelaſgicum ſinum.* Δημητριάς, *olim* Pagaſa. Dimitriada.
Dertona, *Lombard. Ciſpad. op. in Taurinis.* Tortona.
Dertoſa, *quæ &* Dertuſium, *Cathaloniæ op. in Hiſp. citeriore.* Tortoſa.
Derris, *Libyæ op.* Deroas.
Deruuda, *Hiſpan. op. Turdulorum.* Ronda.
Deua, *Angl. op. Anton.* Ceſter.
Deuana, *Britan. inſ. op.* Deuonshyre.
Deueltus, *Thrac. urbs.* Deuelto.
Deuona *Ptol. Noricorum in Germ. op.* Newmarck.
Diabelinteres, *Pagus Brabant. ad Getam flu. Linter.*
Dianæ fanum, *Græc. op.* Scutara.
Diania, *Ligur. op.* Diano.
Diania, *vel* Dianium, *&* Hemeroſcopium. *Strab. Hiſp. op.* Denia, puerto de Valencia.
Dicarchea, Puteoli *Cic. Cumanorum Campan. felicis op.* Δικαρχία. Puzzuolo.
Dictamnum, *Cretæ inſ op.* Dittana.
Dina, *Bodiontiorum op. ad lacum Lemannum.* Donoy.
Dinia, *Narb. Gall. op.* Digne.
Dionyſiopolis, *in confiniis Thraciæ & Bulgariæ. clade Chriſtianorum memorabilis.* Varna.
Diopolis, *Hiſp. Tarracon. op.* Emporiæ. Ampurias.
Dioſpolis, *Syriæ Paleſtinæ op. olim* Lydda. Rama.
Dipſium, *vide* Argos.
Diuguntiorum forum *Ptolem. Lomb. Tranſpad. op.* Crenia.
Diuitenſe munimentum, *vel* monumentum, *&* Diutenſium municipium, *Pagus tranſrhenanus è regione Coloniæ, Iudæorum officinis notus.* Deutſch/Duytſch.
Diuodurum, *nunc* Theonis villa, Thionville. Dietenhouen. *tametſi* B. *Rhenanus pro ipſo Mediomatricum metropoli* Metz *interpretetur.*
Drepanum, *Sicil. op.* Drapano.
Druſi moles. *Turris Moguntiæ inſcripta Druſo.* Eichelſtein.
Druſipara, *Thrac. op.* Myſini.
Druſomagus, *Rhetiæ ciuitas.* Memmingen.

Duæ columnæ *Marcellino, Inſubrum op.* Gembolace caſtello.
Dubal *antea* Tubal, *Luſitan. marit. op.* Setubal.
Dunga, *Aſſ. op.* Dabul.
Dunium, *ἀνώνυμον Ptol. Britan. inſul. op.* Sarisburia. Salisburg.
Duria, *Britan. inſ. op.* Dorceſtria. Dorceſter.
Durij, *antiquitus* Ocelli, *&* Scarabris, *Hiſp. op.* Samora.
Durlacum, *Germ. op.* Heidelberga, *ad Nigrum amnem.*
Durobrenis, *Angl. oppid. hodie.* Roffa. Rocheſtre, *vel* Rofceſtre.
Durocottorum *Anton. Vrbs Rhemorum in Gall. Belg.* Reims.
Durouernum, *Cantiorum in Britannia inſul. metropolis.* Cantelberg, Canterbyri.
Dyrrachium, Epidamnus, Segeſta, *Macedoniæ marit. vrbs.* Durazzo.
Eaſo *Ptol. Hiſpan. Tarracon. op.* S. Sebaſtiano.
Ebolum, *Piceni op. in Campania.* Euolo.
Ebora, *Luſit. op.* Euora, Ebora.
Eboracum *ἰδιώνυμον Ptol. Britan. inſ. ciuitas.* Ebervvicke, *& contractè* Yorcke.
Eburum, *Moraviæ op.* Olmutz/Olmuntz.
Eccleſta, Mediolum, *Hiſpan op.* Medina celi.
Edeſſa, *Vrbs orientis ad Meſopotamiã.* Orpha *hodie.*
Edeta, *quæ &* Leria, *Op. Valentiniani regni.* Liria.
Egelaſte, *Caſtella in Hiſp. op. Strab.* Yniesta.
Egeſta, *ſeu* Segeſta, *Sicil. op.* Conterrana. *alijs* Barbara.
Egion, *Sicil. op.* Mazara.
Egita, *ſiue* Egedita, *Luſit. op.* Eduñia.
Egnatia, *hodie* Iuuenatium, *Apul. op.* Iouenazzo.
Eion, *vide* Amphipolis.
Elbium, *Thuſc. op.* Vico.
Elbora, *Hiſp. op.* Talauera.
Elcebus, *hodie* Seleſtadium, *Germ. vrbs.* Stetſtat.
Eldana, *Hiſp. op.* Duennas.
Eleuſa, *Græc. op.* Eleſa.
Eleuſin, *Achaiæ vrbs marit.* Lepſina.
Eliberis, *Famoſa Granatæ regni metropolis, è Sarracenu longa obſidione recepta.* Illiberis, Granada.
Eliocrata, *Hiſp. op.* Lorca.
Elorus, *Sicil. vrbs. quæ Plinio* Caſtrũ; Sta in pace.
Elyma, *Macedon. mediter. op.* Cauuina.
Emerita, *vide* Auguſta.
Eminium, *vel* Eumenia, Euminium *Plinio, Hiſp. op.* Agada villa.
Emiſſa, *vel* Emeſa *potius, Phœniciæ vrbs.* Hamſa *Arab.* Haman *Turcis.*
Emporia, Diopolis, *Tarracon. Hiſp. op.* Ampurias.
Encyra, *Cappadociæ op.* Anguri.
Enna *Cicer. Sicil. vmbilicus, raptu Liberæ per Ditem patrem nobilis, cuius deſcriptionem pete à Cicer. ex Actione ſexta Verrina.* Anna caſtro, Caſtruianni.
Enona, *Dalmatiæ op. ad ſinum Adriaticum.* Nona.
Epetium, *vel* Epedium, *Græc. oppid.* Spezze.
Epheſtia, *Op. in Lemno inſ.* Cochino.
Epheſus, *quæ &* Smyrna, Arſinoë, Trichia, Ortygia Pteleis, Siſyrba, *&* Samorna, *ἴφιος. Ioniæ vrbs, Dianæ;*

Dianæ templo celebris. Epheſo.
Ephyra, *vide* Corinthus.
Epidamnus, *vide* Dyrrhachium.
Epidaurus, *Illyriæ marit. vrbs, Turcis propter mercaturæ celebritatem tributaria.* Dobronicha *Turcicè*, Raguſium *hodie*, Limira *Pauſan.* Raguſi.
Epidaurus, *Laconiæ marit. vrbs.* Monembaſia *hod. Græcus dicta ὅτι μια ὁδός.* Maluaſia.
Epidaurus, *Peloponn. marit. op.* Cherroniſo.
Eporedia, *Salaſſorum ciuitas ad Alpium radices in Lombard. Tranſpadana.* Ibreia, Yureia.
Eretum, *Cruſtuminorum in Vmbria op.* Monte retondo.
Erganica, *Tarracon. Hiſp. op.* Alcanniz.
Eriboea, *Macedon. op.* Preſſa.
Erythræ, Erythræa, *Ioniæ opp. marit.* Cabianco.
Eſcua, *quæ & Aſcua, Regni Granatæ op.* Hueſcar *fortè.*
Eſigus, *Numid. op.* Leliſe.
Eſiſium *Catoni*, Aſſiſium *Ptol. aliàs* Aſſiſinates, *Vmbr. op.* Aſciſi.
Eſope, *vide* Corinthus.
Eſſeſia, *Illyriæ op. nunc æquatum ſolo, antiquis monumentis viſendum.* Beribir, *alias* Bergane.
Eſſiliſſa, Exiliſſa *Ptol. Africæ op. ad fretum Herculeum, quæ & Iulia traducta.* Septa & Ceuta.
Eugium, *Aetnæ marit. op.* Boſtizan.
Euminium, *vide* Eminium.
Falerij *Strab. Thuſc. op.* Falare.
Faliſcorum mons, *vide* Feſſenia.
Faliſcum *Plin. Colonia Hetruſcorum.* Phaliſci Monte Fiaſcone.
Fauentia, *vide* Barcino.
Fauentia, *Gall. Togatæ op.* Faenza.
Fanum Fortunæ, Faneſtris, *Ital. op.* Fano.
Felſina *Plinio, poſt* Bononia, *Æmiliæ vrbs academiæ celebritate toto terrarum orbe clariſſima.* Bologna.
Ferentia *Ptol.* Ferentenum *Strab.* Ferentium *Plin.* Ferentinum, *Mediter. Thuſc. op.* Ferentino.
Feronia, *Thuſc. op.* Caſtel di S. Siluestro.
Feroniæ lucus, *Op. Romæ vicinum in Thuſc.* Pietra ſancta.
Ferraria, *Ital. clariſſ. vrbs ad Padum.* Ferrara.
Feſcennium *Caton.* Feſſenia *Plinio*, Faliſcorum mons *Vibio Sequeſtro. Thuſc. mediter. oppid.* Citta Caſtellana.
Feſulæ & Pheſulæ, *Mediter. Hetr. op.* Fieſoli.
Ficelia, *vide* Voſauia.
Fidenæ, *in Romano territorio op.* Caſtel iubileo.
Fidentia, *Hetrur. in Apennino op.* Fiorenzola.
Firmum *Ptol.* Firmanorum caſtellum *Plin. In Piceno op. marit.* Fermo.
Fiſera, *Corſicæ op.* Figati.
Flamnona, *Illyridis opp. ad ſinum Adriatic.* Fianona.
Flauia Gallica, *Hiſp. op.* Fraga.
Flauia Heduorum, *vide* Auguſtodunum.
Flauia, & Flauia Lambris, *Maritim. op. Callaicorum in Hiſp.* S. Maria de Finis terræ.
Flauianum, *vide* Caſtra Flauiana.
Flauiobriga *vel* Flauiogallica, *Op. in Cantabris.* Bilbao.
Flauionauia, & Flauium Brigantum, *Hiſpan. vrbs in Calecis.* Compoſtella.
Flauium, *Carinthiæ op.* S. Andres.

Flexum, *Pannon.oppid.* Attenburg/ *vel* Preßburg.
Fontes Aponi *Martiali*, *Venetorum op.* Bagni de Abano.
Forcoinum, *Veſtinorum vrbs*, Forcono.
Formiæ, *Op.Campan.* Mola *Fabricio*, Formi *alijs*.
Fortunæ fanum, *Marit.op.in Piceno*, Fano.
Foruli *Strab.Sabinorum op.* Forolo.
Forum Appij, *Mediter.Latij op. nunc tantum diuerſorium*, La Marutti.
Forum Bibalorum, *Hiſp.op.* Fomillan.
Forum Caſſij, *Thuſc.mediter. op.* Vetralla.
Forum Cellæ, *Marit. Hetrur. op.* Forcelle.
Forum Claudij, *Mediterraneum opp. Thuſciæ.* Tolſa noua.
Forum Claudij, *Alpinum op.* Tarentaſia. Tarenteza.
Forum Cornelij, *Gall.Togatæ op. Boiorum in Æmilia.* Imola.
Forum Diuguntiorum *Ptol.Oppid. Lomb.Tranſpad.* Crenia.
Forum Egurorum, Medina del Rio ſeco, *vide in* Auguſta Emerita.
Forum Fuluij *Plin. Gall.Ciſalp opp.* Valentium. Valenza.
Forum Gallorum, *Boiorum op.in Flaminia.* Caſtel franco.
Forum Heduorum, *quod &* Auguſtodunum. *Burgundiæ op.* Autun.
Forum Iulij, *hodie & olim* Liburnia. Friuli.
Forum Iulium, *Carnorum Colonia, metropolis regionis Fori Iulij.* Ciuidale, di Friuli.
Forum Iulij Octauanorum *Plin.* Nauale Auguſti, Cæſ. *Strab.* Freius.
Forum Liberiorum, *vel* Lebuoni, *Inſubrum op.* Borgo Laueza.
Forum Licinij, *Gall.Ciſalpinæ opp.in Inſubribus.* Incino.
Forum Limicorum, *Op.Hiſp.* Ponte de Lima.
Forum Liuij, *Boiorum in Flaminia op.* Forli.
Forum Pompilij, *Flaminiæ op.* Forlimpoli.
Forum Seguſianorum, *Gall.oppid.* Bourg en Breſſe.
Forum Sempronij, *Senonum op.in Piceno ſiue Vmbria.* Foſſumbruno en marca d'Ancona.
Forum Tiberij, *Heluetiorum oppid.* Suitza. *Rhenanus interpretatur* Keyſerſtul.
Forum Truentinorum, *Boiorum in Flaminia op.* Brentinore.
Forum Varronis. Vareſe.
Forum Vibij, *Op.in Foro Iulij ſeu Carinthia*, Villacum. Villach.
Forum Vulcani *Strab.* Campi Phlegræi, *Locus Campaniæ propinquus Cumis.* Solfataria.
Foſſæ Clodiæ, *vide* Clugiæ.
Foſſæ Marianæ, *vide* Aquæ mort.
Foſſæ Papyrianæ, *Thuſc.op.mediter.* Foſſel nouo.
Fregellæ, *Latij op.vetuſtum.* Ponte coruo.
Fruſino, *Opp.Latinorum in Hernicis mediter.* Fraſelone.
Fruxinum, *Vindelitiæ op.* Freyſing.
Fulginium *Cat.* Fulginia *Sil.* Fulcinium *Appiano*, *Vmbriæ op.* Fuligno.
Fundi, *&* Fundæ. *Op.Latij.* Fondi.
Gabala, *Syriæ op.* Gibel.
Gaballicus, *Pagus Gall.Narb.* Baulx.
Galata *olim*, Corou Byzantium, *Thrac.opp. Conſtantinopoli oppoſitum.* Pera.

Galli-

Gallipolis *Mele*, Anxa *Plin. Opp Magnæ Græciæ*. Gallipoli.
Gange, *Op. ad ostium Gangis flu.* Bengala.
Gaunellum, *Insubrum op.* Laumello.
Gaunodorum, *Heluetiorum op.* Constancia.
Gela, *Sicil. op. littorale*, Alicata.
Gemellina Cæcilia, *Hisp. op.* S. Maria de Guadalupe.
Genabum, *Gall. opp academia nobile.* Aurelia. Orleans, *alias* Gyan.
Genadium, *Hungar. op.* Chonad.
Gennus, *quæ &* Aquæ Augustę, *Op. Hispan. in Cantabru.* Baiona.
Geræa *Lusit. op.* Caçeris.
Gergobia. *Gall. in Boiis op.* Molins.
Gergobia, *Gall. op. in Auernis ad flu. Flaner.* Gergoie.
Germanica Legio, *Hisp. nobilis vrbs.* Leon.
Geronda, *Op. inf. Pitheeusæ.* Ischia.
Gerunda, *seu* Gereona, *Hisp. citerioris siue Tarracon. op.* Girona.
Gessodunum, *Austr. op.* Steyr.
Gessoriacum, *Nauale Morinorum.* Bolonia.
Gisira, *Afr. op* One.
Glandomirum, *Hisp. op.* Mondonnedo.
Glanum, *Gall. Narb. op.* Cap.
Glessoburgus, *Angl. op.* Glessenburg.
Glorium, *Alpinum op. ad Athesin. fluuium.* Glurentz.
Gnosus, *vel* Cnossus, *Cretæ op.* Candia.
Gorduni, *Flandr. vrbs magnitudine celebris, Marliano* Ghendr.
Gortyna, *Cret. op. med.* Gurtina.
Graccaris, *Hisp op.* Agreda.
Granta, *Britan. inf. op. academia hodie celebris.* Camebridge.
Grauionarium, *Germ. vrbs, Meno flu. adsita.* Bamberga.
Grauiscæ *Virg. à grauitate aeris dictæ.* Montealto.
Grinnes, *Batauorum. op.* Rhenen.
Grudij, *qui &* Leuaci, *Belgij nobiliss. vrbs Musis sacra.* Louen.
Grumentum, *Mediter. Lucaniæ op.* Saponara.
Gunduni, *Belgij ampliss. vrbs.* Gendt.
Hadrianopolis, *vide* Adrianopolis.
Halia, *vide* Thessalonica.
Halicarnassus, *vide* Alicarnassus.
Halmissa, *Illyrici op.* Ciclodie.
Halycidon, *Narbon. Gall. op. prope Aquas mortuas.* Peccais.
Harpadium, *Hirpinorum in Ital. opp.* Arpaia.
Harudes, *German. op. ad Lacum Acronium.* Costentz.
Helena, *Hisp. op.* Elna.
Helenopolis, *Vrbs nundinis clara, & Imperatorum inauguratione, ad ad Mœnum fluuium*, Francofurta.
Heliopolis, *vide* Corinthus.
Heliopolis, *quæ &* Thebæ, Memphis.
Hemeroscopium, *vide* Diania.
Hephestias, *Op. Lemni inf.* Cochino.
Heraclea, *Cariæ op.* Hassio porto.
Heraclea, *vel* Herculanium, *Campan. felicis op.* Turre di Greco, à Torre di Ottauo.
Heraclea, *Gall. Narb. op.* S. Gyllis.
Heraclea Cicer. Minoia *Liuio, Sicil. op.* Terranoua.
Heraclea, *Ponti op.* Aupep.
Heraclea, *Syriæ op.* Italica.
Heraclea, *in Taurica Chersoneso op.* Heraclea.
Heraclea, *vel* Heracleum, *Cretæ*

op. Mirabello.
Herbesum *Diodoro, Mediter. Sicil. op.* Pantalica.
Herbita, *Sicil. op.* Nicosia.
Herculeum *vel* Herculanum, *Campan. op.* La torre de la Annonciata.
Herculis turris, *Afr. op.* Corcuera.
Herculis turris. *Op. Cyrenes.* Ziuayra.
Hermione, *Pelopon. marit. op.* Castri.
Hesperia *Melæ, Op. Cyrenaicæ regionis.* Bernic.
Hidra, *Sicil. op.* Cadra.
Hierapolis, *Comagenes celeberrima urbs.* Alepum *hodie, Iouio teste.*
Hiera Pydna. *Plinio, Cret. oppi. marit. olim* Lariſſa *dicta,* Giera petra.
Hieronoros, *Cretæ op.* ἱερὸς ὄρος. Monte ſacro.
Hieroſolyma, Ælia, *Vrbs ſacra, Iudææ metropolis.* Cuzumobarech *Turcis.*
Hippocura, *Aſ. op.* Onor.
Hippon, *ſeu* Vibo Valentia, *Medit. Brutiorum op.* Maida.
Hippo Regius, *vel* Hippon, *Numidiæ urbs in ora maritima à Phœnicibus condita, Saluſtio teſte, vbi D. Auguſtinus epiſcopum egit.* Bona.
Hiſpalis, *Celebre emporium Hiſpan. mercium Indicarum aduectione, & in omnem orbem diſtributione nobile.* Iulia Romulca. Ἱσπαλὶς μητρόπολις *Ptol.* Seuilla.
Hiſpellum, *Vmbr. op. al.* Hiſpellium. Spello.
Hiſtionium, *Opp. Samnitum in Italia.* Guaſto di Aniona.
Hortanum, *Thuſc. oppid. aliis.* Hurtanum. Horti.
Hoſtia, *Latij op. Tyberis oſtio adſitum.* Oſtia.
Hoſtilia *Ant. Venetæ ditionis op.* Hoſtia.
Hybla, *Sicil. op. mellifi io apum nobile.* Mirilli, Miſſillis.
Hyccara, *Syneſio & Thucyd. Sicil. op. Laidis patria.* Vicaris, *alias* Carini.
Hydruntum, Hydra *Ptol. Maritima urbs in Magna Græcia* Otranto.
Hyria, *Magnæ Græc. Apuliæ mediter. op.* Orea.
Iader, *vel* Iadera, *Illyrici ſiue Liburniæ marit. op.* Zara.
Iagath, *Afr. op.* Terga.
Ialyſus, *Op. Rhodi inſ.* Rhodes, *a lus* Vxilica vicus.
Iamna, *Op. Minoricæ inſ. Ptol.* Ciuitadella.
Iapyx, *vide* Barium.
Iarſath. *Afr. op.* Tedolez.
Iaſus, *vide* Argus.
Iatinum, *Op. Meldarum in Gall.* Meaulx.
Iaurinum, Iarnum, *olim* Arabonia. Rab.
Iaxetani, *Tarrac. Hiſpan. urb.* Iacca *fortè.*
Iccius portus. Cales.
Iconium, *Lyciæ op.* Cogne.
Icoſium, *Afr. op.* Acor.
Idubeda, *Hiſp. op.* Vbeda.
Idunum, *vide* Vtinum.
Ierabrica, *Ant. Op. inter Vlyſſiponem & Scalabim.* Alanquera.
Iëtum *Plinio*, Iëtas excelſus *Sillio, Medit. Sicil. op.* Iato.
Igedita, *vide* Egita.
Igilgili, *Marit. ciuitas, Africæ regia.* Bugia.
Ilerda. *Hiſp. Tarrac. op.* Lerida.
Ilice, *Hiſp. urbs, aliàs* Alone, & Ilicitanus portus. Elche, *aliis* Alicante.
Ilipa, *Op. Hiſp.* Niebla *fortè.*

Ilium,

Ilium, *Troadis vrbs decennali obsidione à Græcis exhausta, & incensa tandem.* ἴλιον. Troia.

Illiberis, *Beticæ regia. vide* Eliberi. Granata.

Illiberis, *Gall. Narb. op.* Salsulæ. Salsas, *vel* Saulses.

Illiberis, *Hisp. Tarracon. op. ad radices Pirenæi montis.* Colibre.

Illicco, *Hispan. citerioris vrbs, vino nigro nobilissimo celebrata.* Alicante.

Illipula magna *Ptolem. Beticæ vrbs celeberrima* ἰλίπυλα *Ptol.* Granata *Episcopo Gerundensi.*

Illiturgis, *Hispan. op.* Aldea el rio, *alias* Andugar.

Incibilis *Liuio. Hispan. in regno Valentiæ op.* Chelua.

Inguinium, *Liguriæ op.* Albenga.

Inguinium *Plinio, Vmbriæ oppi. quod &* Isuicum *Ptolemæo.* Eugubio,

Inicum *Pausan.* Inyctos *Herodoto,* Inyctum *Strab. & Steph. Sicil. opp.* Longobardo.

Interamna, *Vmbriæ opp. quod inter amnes sit constitutum, teste Varrone.* Terano in Abruzzo.

Inui castrum, *vide* Castrũ nouum.

Inutrium, *Boiariæ inter Alpes pagus.* Mittenwaldt.

Iol Cæsarea, *vel* Iulia Cæsarea, *Afric. propugnaculum ad mare mediter. Caroli Cæsar. irritata expeditione clarum.* Algerium. Algier. Gezeir *Maurus. Nebrissensis tradit Bugiam esse regni Africani caput, alias Neptuni aras vocatam.*

Ioppe, *Palæstinæ op. marit. appulsu peregrinantium, qui Hierosolyma petunt, nobile.* Iaffa.

Iosedum, *Gall. op. ad Sequanam.* Corbeil.

Iria, Iria vicus, *Op. Taurinorum* Voghera.

Iria Flauia, *Galleciæ op.* S. Maria finisterræ, *alias* Padron.

Isca, *quæ &* Augusta. *Angl. op.* Excestre.

Iscacis, *Angl. op.* Ilcester.

Issedon Scythica, *Asiæ vrbs, vnde in totum pene terrarum orbem rhabarbarum suppeditatur.* Succuir.

Issedon Serica, *Asiæ vrbs, Chami Tartarorum imperatoris regia.* Cambalu.

Istionium, *vide* Histionium.

Isurium, *Angl. op.* Aldburg.

Italica, *Vrbs in Italia, alio nomine* Corfinium.

Italica, *Ciuitas Beticæ, Silii Italici & Traiani patria.*

Itanus, *quæ &* Lyctos, *Op. Cretæ maritt.* Paleocastro.

Ityca, *quæ &* Vtica, *Afr. op.* Biserta.

Iuliacum *Marcellino, Gugernorum op.* Gulick.

Iulia Cæsarea, *vide* Iol.

Iulia colonia, *Friuli op.* Ciuita d'Austria.

Iulia Constantia, *Hispan. op.* Seuilla la vieja.

Iulia fama, *Hisp. op.* Seria.

Iulia felix *Plinio,* Salatia *Plin. Officina mercium exoticarum, Lusitaniæ emporium.* Olyssippo *Plin. &* Vlyssippo, Vlyxbona *Solino, regia Lusitaniæ.* Lisbona.

Iulia Liberalitas *postea* Ebora, *Lusitaniæ op.* Ebora.

Iulia Libyca, *Op. dirutum, & ruderibus antiquitatem repræsentans, in Pyrenæis montibus, non procul à Bucerdan oppido. hodie* Linca.

Iulia Myrtilis, *Hisp. op.* Vaena.

Iulia Pietas *Plinio, alias* Pola, *Histriæ vrbs.* Pola.

Iulia Romulea, *vide* Hiſpalis.
Iulia traducta, *quæ &* Tingi, *in Mauritania.* Tanjer. *vide ſuprà in* Exiliſſa.
Iuliobona, *Calecorum op. & portus.* Honnefleur. *vide & in* Ala Flauiana.
Iuliobrica, *Hiſp. in Cãtabria op. ad Iberum amnem.* Algrunium. Logronno, *alias* Oliua.
Iuliomagis, *Gall. Lugd. op.* Angiers.
Iulium Carnicum, *vide* Carnicum.
Iulium præſidium, *Hiſp. op. alias* Scalabis. Trugillo, *vel* Santarena.
Iunonis templum, *Hiſpan. op.* Traſalgar.
Iuſtinopolis, *Hiſtr. op. marit. vide* Ægida. Capo d'Iſtria.
Iſtripolis, *Hung. op.* Strigonium.
Iuuauia, Iouiacum, & Pœdicum, *Boiariæ urbs præclara.* Saltzburgum *hodie.*
Labicum, & Lauicanum, *Latij mediterranei pagus.* Valmontone.
Lacedæmon, Sparta. λακεδαίμων, σπάρτα. *Nobilis Peloponneſi urbs.* Mizithra.
Laciburgium, *Germ. op. academia celebre.* Roſtochium. Roſtock.
Lacippo. λακίππω. *Baticæ op.* Fuengirola.
Lacobriga, *Luſitan. op. ad Oceanum.* Lamcobriga, Allagoas.
Lagyra, *Taurice Cherſon. op.* Soldaia.
Lameca, *Luſit. op. ad Durium flu.* Lamego.
Lampſacus, Laomedontia *Steph. Myſiæ urbs ad Helleſpõtum.* Lampſico, *vel* Labſico.
Lanum, *Latij op.* Marino.
Lanuuium, *Latij op.* Indiuina.
Laodicea. *Syriæ op.* Rhamata *Iudæi,* Lichem *Barbari vocant.*
Lariagara, *Aſ. op.* Caracaran.
Lariſſa, *Theſſ. op. marit.* Larizzo.
Lariſſa, *vide* Hierapitna.
Larthenianum, *quod &* Veientum *veteribus, Mediterr. Thuſc. oppid.* Martheniano.
Latera *Gall. Narb. op. ad mare medit.* Latez.
Latobrigi, *Op. ad lacum Lemannum.* Loſanna, Loſanne.
Latopolites, *Ægypti opp. ad Nilum.* Derote.
Lauare, *Hiſpan. op.* Auero, *alias* Porto. *Ad Durij amnis oſtium ſitum opp.*
Lauiacum, *Auſtriæ op.* Lauffen.
Laum *Plin. Medit. Lucan. opp.* Laino caſtello.
Laumellum, *Inſubrum op.* Lamello.
Laureacum, *Auſtriæ op.* Ens.
Laus Pompeia, *Op. Tranſpad. in Inſubribus.* Lodi.
Lebadia, *Bœotiæ op.* Badia.
Legio gemina, *Germ. oppid.* Göppingen.
Legio Germanica, *quæ &* Septima, *item* Subiantia, & Regia Legia, *Legionis Hiſpan. regni metropolis.* Leon.
Legio ſecunda Auguſta, *Op. Britan. inf.* Leskerd.
Leontium, Leontinum, *Sicil. op.* Lentini.
Leptis magna, *Afr. minoris op. marit.* Lebida *Mercatori, Nebriſſenſi verò* Tripoli.
Leptis parua, *in ora maritima à Sidonijs conditum op. teſte Saluſtio, inter duas Syrtes.* Mahemedia, Mahometta.
Leria, *quæ &* Edita, *Valentinianiregni op.* Liria.
Leuca, *Lotharingiæ ad Moſellam opp.* Toul.
Leucas, *Acarnaniæ urbs, iuxta quam Augu-*

Augustus vicit Antonium. Sueſſula.
Leucaſpis, *Libyæ op.* Ripæ albæ.
Leucopidia *Ptol.* Luballia *Anton. Op. Ang.* Carleyl.
Lianum, *Opp. ad Mæotidis paludem.* Salinca.
Liconiturgis, *Hiſpan. vrbs.* Burgos.
Lilybæum, *Sicil op. in ipſo Lilybæi promont. ſitum.* Marſala.
Limio ſaleum *Ptolem. Poloniæ oppid.* Gneſna.
Limira, *vide* Epidaurum.
Lindos, *Op. Rhodij inſ.* Lindo.
Lindum, *Op. Coritanorum in Anglia.* Lincolnia. Lincolne.
Linternum, *Campaniæ felicis op.* Torre de la patria.
Liſſos, *Op. marit. Illyridos.* Alcſio.
Littus Cæſiæ, *Op. Corſicæ.* Calui.
Lixa, *Africæ op. ad Oceanum Atlanticum*, Larach, *alijs* Lariſſa.
Locoritum, *German. op. ad Mœnum.* Forchheym *in Francia.*
Locus Felix, *Auſtr. op.* Wels.
Londinium *Tacito*, Londinum, *Trenobantum caput, & Angliæ emporium toto orbe celeberrimum.* Auguſta *Marcellino.* London. Londra.
Luca, *Thuſc. ciuitas clariſs.* Luca.
Luca, *Callaicorum in Hiſp. op.* Lugo.
Lucentia, *Hiſp. Citerioris op.* Lugent, *alijs* Suſana.
Luciferi templum *Strab. Hiſpan. Bætice op.* San Lucar de Barrameda.
Luculliana villa, *in Latio op. Æquicolorum.* Fraſcano.
Lucus Auguſti, *Hiſp. Tarrac. op.* Oluca *hodie* Lugo.
Ludfurdum *Ptol. Miſniæ opp. in Germania.* Meiſſen.
Lugdunum, *Gall. emporium ad confluentes Rhodani & Araris.* Lion.
Lugdunum Batauorum. λυγδκνὸν τῶν βαταβῶν *Ptolem.* Leyda. *Stoſſlerinus enim fallitur, qui Traiectum ita nominat.*
Lumnimia, *Luſit. op.* Auia.
Lutetia, Pariſij, *Celeberrima & emporio & gymnaſio toto orbe ciuitas.* λευκέτια. Leucodecta *Ptol.* Paris.
Lybiſſa, *Bithyniæ op.* Diaribe.
Lybiſſonis turris *Plin.* Biſſonis *Ptol. Sardiniæ op.* Sardos, *alijs* Porto di Turre.
Lychnidus, *Macedoniæ op. ad lacum Lychnitem.* Ochrida.
Lydda, *quæ &* Dioſpolis, *Paleſtinæ oppidum.* Rama.
Lyſimachia, *Op. Cherſoneſi Thraciæ.* Hexamilium, Hexamili.
Macara, *Sicil. op.* Cittadella.
Macodama, *Afr. op. iuxta Syrtin magnam*, Mezorata.
Mactorium *Herodoto*, Macharina *Ptolem. Sicil. op.* Mazarino.
Madauria, *Numidiæ & Getuliæ conterminum.* Oran.
Madoce *Ptol. Arab. felicis op.* Adena.
Maguntiacum, *Vetus Germ. primæ ciuitas, hodie* Maguntia, *epiſcopatus titulo inſignita.* Mentz.
Malaca, *Hiſp. Bæt. marit. op.* Malaga.
Malouentum, *vide* Beneuentum.
Maliaca, *Hiſpan. Tarrac. op.* Benieuente.
Mallos, *Cilic. op.* Malo.
Manconium *Anton. Angl. op.* Macheſtre.
Mandorinum, *Mediter. Magnæ*

Græc.op. Casal nouo.
Mandragora, *Æs.vrbs.* Mongalor.
Manliana, *Thusc.op.* Malliano.
Manliana, *Hispan.Bet.vrbs, quæ fortè* Vlla *quoque est.* Monte mayor.
Mantinea, *Peloponn.op.* Mundi.
Mantua, *Celebre Virgilij natalibus in Gall.Cisalpina vrbs.* Mantoua.
Mantua Carpentanorum, *quæ & Viseria, Hisp.op.* Madrid.
Mapeta, *Sarmatiæ Asiaticæ opp. ad Pontum Euxinum.* Copa.
Marantium, *Mediter.Thusc. op.* Ripa Maransi.
Marathon, *Achaiæ op.* Maratho-na.
Marbella, *Hisp.Bæt.op.* Barbesola.
Marcia, *Bæt.Hisp.op.* Marchena.
Marcodurum, Duromagus *Anton. Vbiorum op. in ditione Iuliacensi.* Dura. Düren.
Margana, *Æs op.* Mogran.
Mariana villa. *Latij mediter. op.* Marino castello, ò Zagarolo.
Marianum, *quod &* Malianum, *Insubrum op.* Marliano.
Mariapum, & Merelianum, *Op. Campan.felicis.* Morliano.
Mariduoum, *Britan.inf.op.* Carmarlin.
Marionis, *Germ. op. Ptol.* Lunæburgum. Lüneburg.
Maritima ciuitas, *Gall. Narb. op.* Martegue.
Marobudum, *vide* Bubienum.
Maronea, *Marit. Thrac.op.* Marogna.
Maronias, *Cilic.op.* Maras.
Marruuium, *Oppidum Marsorum in Latio.* Maruo.
Martua *Ptolem.quæ &* Pompilos, & Pompeipolis, *Hispan. vrbs* Pampelona.
Masaci. *Op.ad Mosam.* Macseyck.
Masburgi, *vide* Auca.
Maseriacum *Antonino. Op.Belg.* Masieres.
Massilia, Phocensium colonia, *Gall.Narb.vrbs marit.* Marseille.
Matiera *Halicarnassei*, Tudernum *Ptolem.* Tuder, & Tiora, *Vmbriæ vrbs.* Todi.
Matiscona, *aut* Matissana, *vt vetusti codices Cæsaris habent, Oppidum Gall.ad Ararim.* Mascon.
Matium, *Cret. inf. metropolis.* Candia.
Matreio, *Rhetiæ op.* Matran.
Matricorum, Dinodurum, Mediomatricum vrbs, Theonis villa. Dietenhofen. Thionville.
Mediolanum, *Ciuitas clariss. in Insubribus.* Milano.
Mediolanium. *Op. Germ. hodie* Monasterium. Münster.
Mediolanium, *Op. Santonum.* Saintes.
Mediolanium, *Britan.inf.op.* Lancastre.
Mediolum, *vide* Eccleſta.
Medobrida *Cas. Lusit. op.ad montem Herminium.* Armenna.
Medullum, *Vindelicie op.* Melding.
Megalopolis. *Opp. Arcadiæ, in centro Peloponnesi* Leoutari, *aliis* Lopdario.
Megara, *Sicil.op.marit.* Agosta.
Megara, *Achaiæ op.* Megara.
Melange, *Asiæ emporium, D.Thomæ Apostoli sepulchro clarum.* Malipur.
Melioduuum, *Bohem. op.* Mileusco.
Mellaria *Plin.* Carteia *Ptol. Hisp. Bæt.op.marit.* Alzezira.
Melodnuum, *Celticæ op.* Melun.
Melpum, *Insubrum op.in Ital. Transpadana.* Melci, Melzi,

Mena-

Menace, *vide* Malaca.
Mene, *Op. mediter. Sicil.* Meneo.
Menium, *Saxoniæ op. Ptol.* Mesuium, *hodie* Magdeburgum, Partheno-polis. *Meydenburg.*
Menosgada. *Ptol. Op. Germ. in confinio Bohemiæ.* Egra.
Mentesa, *Hisp. op.* Iaen. *aut op. illi vicinum* Mentexa. *alijs* Montejo *in Bætica.*
Mesembria, *Mysiæ vrbs ad Pontum Euxinum.* Mesimbria.
Mesgana, *Afr. minoris op. ad oram maritimam.* Alger. *Mauri* Geizer *vocant.*
Messana, *Siciliæ emporium nobile. ad fretum Mamertinum.* Zancle *olim.* Messina.
Messapia, *Medit. op. Magnæ Græc.* Misano.
Messene, *Nobilis Græc. vrbs.* Petalidia.
Metacum, *Arab. felicis op. Ptolem.* Calaiate.
Metapontus, *Opp. in sinu Tarentino.* Torre di mar.
Metelites, *Ægypti oppid. ad Nili ostium.* Raschit *Turcicè*, Rosetto *nostris.*
Metellicastrum, *Emporium in Zelandia.* Middelbergum.
Methone, *Maritim. Peloponnesi vrbs.* Modon.
Meuania, *Vmbriæ op.* Beuagna.
Miletus, *Cariæ vrbs, olim* Anactoria *&* Pityusa.
Mindon, *Op. Callaicorum in Hispan.* Mondojedo.
Mionagora, *Af. op.* Maciquepatan.
Minturnæ, *Oppid. Campan. in Italia.* M Traietto.
Minya, *Amorgi inf. op.* Plati.
Mirobriga, *Hispan. Bæt. oppid. Plin.* Ciudad Rodrigo, *alijs* Monte major.
Misistratum, *vide* Amastrū.
Mitylene, *Lesbi vrbs clara.* Metelino, Mitylin.
Mocenia, *Op. German. ad Danubium.* Montzing.
Modœtia, *Insubrum op.* Monza.
Modura, *Af. op.* Bisnagar.
Monobrica, *Bæt. Hispan. op.* Monobriga.
Moridunum, *Britan. inf. op.* Murotrigum. Somerthon.
Morta, *Siciliæ op littorale.* Porto gallo.
Motuca, *Siciliæ op. inter Pachynum & Lilybæum.* Modica.
Munda, *Bæticæ op. bello ciuili & Sexti Pompeij fugæ inclytum.* Monda, *alij* Mundecaran.
Munychiates, *Arabiæ Petræ vrbs, hodie* Medinath Alnabi, *vbi Mahometæ sepulchrum.* Mecha.
Murella, *Op. Hisp. in regno Valentiæ.* Morella.
Murgentium *Strab.* Murgantia *Liuio. Op. Sicil.* Agnuni.
Murgis, *Bæt. op.* Mursia.
Mursa, *vide* Teutoburgum.
Mutilum, *Flamin. op.* Modiana.
Mutina, *Lomb. Cispad. oppid.* Modena.
Mutiscæ. *Vmbriæ op.* Treui.
Mycenæ, *μυκήναι, Pelopon. op.* Agios Adrianos.
Mylæ, *Sicil. op.* Milazzo.
Myrica, *vide* Amphipolis.
Myrina, *Op. Lemni inf.* Lemno.
Nabrissa, *vel* Nebrissa, Venerea, *Opp. Hisp.* Librixa
Nagara, *quæ &* Dionysiopolis, *Af. op.* Nerg.
Nagiera, *Hispan. vrbs.* Nauarra.
Nannetes, *Gall. maritima ad Oceanum ciuitas.* Nantes.

Nantuates, *Op. Germ. ad lacum Acronium.* Coſtentz.
Narbo, Narbo Martius, Colonia Decumanorum ſiue Atacinorum, *Vrbs quæ Gall. Narbonenſi nomen dedit.* Narbona.
Narnia, *quod &* Nequinum, *à libidinoſa incolarum inertia ſic dictum, Op. Vmbr. in Sabinis.* Narni.
Narona, *Illyrici op.* Narenta.
Naſium, *Leucorum oppid.* Nanceium. Nanſy.
Nauale Cæſ. Auguſti, *vide* Forum Iulij.
Naualia, *Oppidum ad Rhenum.* Campen. *tametſi Appianus* Βωολ *eſſe putat.*
Naulium, *Ligur. oppid. portu celebre.* Noli.
Naupactus, *Achaiæ op. ad ſinum Corinthiacum.* Lepanto.
Nauplium, *Peloponn. marit. oppid. ad ſinum Argolicum.* Napoli de Romania.
Nauportum *Tacito*, *Hiſtriæ oppid.* Labato caſtello, Dalmatis Lubeana.
Neapolis, Parthenope, *Regni titulo celebris vrbs.* Neapoli.
Neapolis Macedoniæ, *Op. ad Strymonium lacum.* Chriſtopoli.
Neapolis, *Op. Syriæ paruæ.* Tripoli.
Neas, *Sicil. op.* Noto.
Nemauſus *Plin. Gall. Narbon. vrbs.* Niſmes.
Nemetobriga, *Hiſpan. op.* Val de Nebro.
Nemetum municipium, *German. op. præclarum, & Imperialis cameræ (vt vocant) primaria ſedes.* Spira.
Neocæſarea, *Aſ. op.* Niſar.
Neodunum, *Gall. Lugdunenſis oppid. Ptol.* Leondoul.
Neomagus, *Angl. op.* Gylford.
Neomagus, *Gall. Narb. op.* Nyon.
Neoportus, *Carniolæ Germ. regionis op.* Laubach.
Nepe, & Nepeta, *Med. Thuſc. op.* Nepi.
Neptunium, *Latij op. marit.* Nettunia.
Neritum, *Salentinorum op.* Nardo.
Nicæa, *Bithyniæ medit. vrbs.* Nichia.
Nicæa *Plin.* & Nicia *Anton. Ligur. marit. op.* Nizza.
Nicomedia, *Bithyniæ clara ciuitas.*
Nichor *Turcis hodie dicta, nautis* Comidia, *voce truncata.*
Nicopolis, *Thrac. op. ad Hæmi montis radices.* Nicopoli.
Nicopolis, *Epiri op. Actiaca victoria nobile, ad oſtium ſinus Ambracij.* Preueza.
Nicotera, *Brutiorum op. marit.* Nicodro.
Niuiue, *Aſ. op.* Monſal.
Niomagus, *Brit. inf. op.* Bokyngam.
Niſia, *Africæ op. ad mare medit.* Nubia.
Niſibis, *ſeu* Niniue, *à Nino ædificatore dicta, Ionæ prophetæ legatione celebris.*
Niſſæa, *Achaiæ marit. op. ad Saronicum ſinum.* Salina.
Noega, *Callaicorum in Hiſp.* Nauſa.
Noela, *ſiue* Nouium, *Callaicorum op.* Noya.
Nomentum, *Sabinorum op.* Lamentana.
Norba Cæſarea: *Hiſp. op.* Alcantara.
Noreia, *Vrbs Carinth. ad confluentes Frigidi & Natiſonis fluuiorum.* Goricia. Gorch.
Noricia, *Sueuiæ imperialis vrbs.* Weiſſenburg.

sinburg.
Noricum ripense, *Austr. op.* Hausstruct.
Nouaria, *in Insubribus op.* Nouara.
Nouem pagi *Plin. Thusc. mediter. op.* Baguarea.
Nouem viæ, *vide* Amphipolis.
Noviodunum, *Germ. Secundæ op. ad Rhenum.* Nuys.
Noviodunum, *Bellouacorum, aut Suessionum potius op. in Gallia.* Noyon.
Noviomagum, *Belgij op. Rheno adsitum.* Nimmegen.
Noviomagus, *Op. in agro Moguntino.* Ingelheim.
Nuagerra *Ptol.* Aquisgranum *hodie, thermis & Caroli Magni palatio celebratum.* Aten/Ach. & Aix *Gallicè.*
Nuceria, *Vmbr. op.* Nocera.
Nuceria, *Pisentinorum in Campania op.* Nuceria de i Pagani.
Numantia, *Tarrac. Hisp. vrbs, quam terrorem Romani imperij Cicero nominat, quòd obstinatissimè repugnans, non vnum Romanorum ducem ceciderit: tandem à Pub. Scipione deleta.* Soria, *alias* Cæsar-Augusta.
Nursia, *Vmbr. op. medit.* Norsa.
Nymphæum, *Taurica Chersonesi op.* Ciprico.
Obulco, *vel* Obucula. Ὄβυλκον *Ptolem. Hisp. Bæticæ op.* Vbeda.
Ocellis, *Emporium extra Arabici sinus fauces iuxta Palindromum promont. regia vibs.* Adena.
Ocellum, *Lusit. op.* Otero del rey.
Occlus, *Britan. insul. opp. marit.* Yermouth. *nostratibus* Yermuyen. *alij contendunt esse Hullam oppidum & portum in eadem Nordofolciæ ditione.*
Ocriculum. *Vmbriæ Sabinorum opp.* Otriculi.
Octodurum, campus Gothorum, *Tarracon. Hisp. op.* Toro.
Octodurum, *in Helueti a ad Veragris op. ad radices Alpium.* Martenach in Wallisserland.
Octogesa, *Cas. Hisp. op. ad Iberum fluuium.* Flitova.
OEnias, *Op. Achaiæ meri ad ostium Achelois fluuij.* Dramageste.
Oliba, *Op. ad Borysthenis ostium.* Strapenot.
Olbia *Melæ, Gall. Narb. op.* Eres.
Olbia, *Bithyniæ op. ad Propontidem.* Verlia.
Olchinium, & Colchinium, *Illyrici op. ad Drinonis ripam.* Dulcigno.
Olearso, *Op. marit. ad Pyrenei montis radices.* Hondaribia *incolis, Hispanis* Fuente rabia.
Oliba, *Hisp. Tarrac. op.* Olit.
Olicana, *Angl. op.* Halegfex.
Olmo, *Op. non longè à Basilea.* Solothe.
Olulis, *Cret. op.* Olulo.
Olympicus, *Sicil. op.* Lysimelia *Thucyd.* Pantanella.
Olysippo, *vide* Iulia felix.
Onigmathus, *vide* Epidaurus.
Opane, *Asiæ op.* Opin.
Opitergium, *Carnorum Venetæ regionis op.* Oderzo.
Orcelis, *Hisp. opp. in regno Valentiano.* Oriola, Origuela.
Orcophanta, *Asiæ op.* Rotas.
Ordolucæ *Tacit. hodie* Berwicium, *in extrema Britanniæ præsidium versus Scotiam.* Berwick.
Ordouici, *Britan. insul. op. Lancastrienses, Cestrenses, & Salopienses.*
Ordouicum *Tac. Brit. insul. vrbs.* Norwich.
Oretanum Germanicum, *siue* Ore-

tabi, *Hiſpan. vrbs non procul à Carthagine noua, à quibus per Vaccæos iter erat ad Aſtures.* Calatraua.

Oreum, *Eubœæ op. marit.* Loreo.

Oropitum, *Thuſc. medit. op.* Oruieto.

Ortona *Plinio*, Ortonium *Strab.* Petra piratarum *olim nucupatum, teſte Strab. Op. Samnij in Pelignis.* Oriona.

Orthoſia, *Syriæ op.* Tortoſa.

Ortura, *Aſ. op.* Oriſſa.

Ortygia, *vide* Epheſus & Delos.

Oſca, *quæ &* Capua, *Coloniæ Campanorum.* Capua.

Oſca, *Hiſp. Citerioris opp. ſiue Tarraconenſis.* Hueſca.

Oſſobona, *Opp. in confinio Beticæ & Luſitan.* Silueira.

Oſſobona, *fortè Turdetanorum veterum in Hiſpania opp.* Exuba, en el reyno de los Algarues.

Ottorocora, *Aſ. op.* Salgora.

Ouilabis, *Auſtr. op.* Lambach.

Oximum, *vide* Auximus.

Oxoma, *ſiue* Vxama, *Hiſp. op.* Oſma.

Oxonium *Angl. opp. academia nobili inclytum.* Oxenford.

Ozene, *Aſiæ oppidum. Tiaſcani regia, Ptol.* Pale.

Pactya, *Thrac. op. marit.* Panido.

Pæſtum, *quæ &* Poſidonia, *Lucaniæ marit. op. reſarijs olim nobile.* Policaſtro, *aliis* Poſſidonia.

Pagoſa *Theſſ. opp.* Demetrias, Dimitriada.

Pagos, *vide* Corinthus.

Pagraſia. *Aſ. vrbs.* Perperi.

Palæpolis, *Cumanorum Campaniæ oppid.* Poggio reale, ò torre dei gioparelli.

Palanda, *Aſ. op.* Pati.

Palantia, *Hiſp. op. Tarracon.* Palencia, al rio Carrion.

Palatium, *Dioeletiani vrbs Euſeb.* Spalato.

Paliana, *Aſ. op.* Panconia.

Palibotra, *Aſ. vrbs.* Aua *fortè.*

Palica, *Sicil. vrbs.* Paliconia.

Palis, *Cephalenię inſ. op.* Palichi.

Pallene, *Marit. opp. Macedoniæ ad ſinum Toronicum.* Caniſtro.

Paltos *Melæ, Syriæ op.* Gibel.

Panaſſa, *Aſ. op.* Pandaſgu.

Panormus, *Sicil. metropolis.* Palermo.

Panormus, *Cret. inſ op.* Vouliſmeni.

Panormus, *Macedon. op.* Yeriſco.

Panticapæum, *Tauricæ Cherſoneſi oppidum.* Voſpero.

Paphos noua, *Cypri op.* Bafo.

Papia, Ticinum, *Oſtrogothorum ſedes, regis Galliarum Franciſci captiuitate nobilitata.* Pauia.

Papirianæ foſſæ, *Mediter. Thuſc. opp.* Foſſel nouo.

Parætonium, *Marmaricæ opp.* Porto raſſa, *aliis* Berton.

Parentium *Plin. Hiſtr. op. marit.* Parenzo.

Parium, *Op. Troadis ad Propontidem.* Pario.

Patala, *Aſ. op.* Petacal.

Patara, *Lyciæ marit. vrbs.* Patera.

Patauia, *Germ. op. in Styria.* Pætouio *aliis*, Paſſaw *vel* Petaw.

Patauium, *Inclyta Venetorum academia.* Padua.

Paterniana, *Hiſp. op.* Paſtrana.

Patræ, *Marit. op. Pelopon.* Patras.

Panea *Ptol. Corſicæ op.* Pauonia.

Pax Iulia, *quæ &* Auguſta, *Hiſpan. op.* Padajos, *aliis* Beja, ò Bexa. *Op. Portugalliæ.*

Pella, *Macedon. op. Alexandri Magni natalibus clarum.* Ieniza.

Pelu-

Pelusium, *Vrbs Ægypti ad ostium Nili*, Pelusiotieum *ab ea dictum, sita.* Damiata.

Pentia, *Opp. Siculo mari vicinum, vbi multa vetustatis monumenta hodie visuntur.* Li pulici.

Perga, *Pamphyliæ op. vbi antiquiss. & sanctissimum Dianæ Pergææ fanum fuisse Cic. dicit.* Pyrgi.

Pergamum, *Asiæ minoris vrbs, Attali regia, Galeni medicorum principis patria.* Pergamo.

Perimula, *Asiæ op.* Patanè.

Perincari, *Asiæ op.* Pelagonga.

Perinthus, *Thraciæ marit. vrbs in Propontide.* Heraclia, Czerly, Rodosto *Bellonio*; *alibi* Heraclea.

Peronticum, *Thraciæ op.* Verdiso.

Persepolis, *Persiæ vrbs.* Siras.

Perusium, *& Perusia, Hetruriæ mediter. vrbs, quam obsidio & fames proverbio nota famosam reddidit.* Perusi.

Pessinuns, *Paphlagoniæ oppid. Cybeles cultu nobile.* Tribanta.

Petilia *Virg. Oppidulum Magnæ Græciæ marit. in sinu Scylaceo.* Belicastro en Calabria.

Petra, *Arabiæ felicis oppid.* Mequa, Mecha.

Petra piratarum, *vide* Ortonium.

Peuce, *Hungariæ vrbs, à quinis sacris ædibus.* Quinqueclesiensis *dicta.*

Phabiranum *Ptol. Chaucorum maiorum vrbs ad Visurgin.* Brema.

Phaleria *Halic.* Phalaris *Catoni*, Phalirum *Ptolem. Mediter. Thusc. opp.* Faiare.

Phalasarna, *Cretæ op.* Contarini.

Pharæ, *Oppid. iuxta Coronen.* Calamata.

Pharaxa, *vide* Charax.

Pharus, *Hispaniæ in Calecis op.* Corunna.

Phasis, *Op. Colchidis Plin.* Fasso.

Phauda, *vide* Chadisa.

Phebiana castra, *Rhetiæ op.* Bebenhausen.

Phellus, *Lyciæ op.* Phello.

Pheræ, *Marit. op. Messeniæ Plin.* Cheramidi.

Phestus, *Thessal. op.* Olsta.

Phesulæ, *vide* Fesulæ.

Pheugarum *Ptolem. Germ. vrbs.* Halberstadt.

Philenorum aræ, *vide* Aræ.

Philæum, *in Persis maiorum vrbs clara.* Groninga.

Philippopolis, Trimontium, Adrianopolis, *Vrbs in Chersoneso Thracica*, Olympiada *olim.* Andrinopoli.

Phinopolis, *ad Bosphorum Thracium op.* Phinopoli.

Phlegræi campi, *vide* Forum Vulcani.

Phlius. φλιοῦς. *Marit. op. Peloponn.* Iry.

Phocæa. φωκαία. *Æolidis marit. oppid.* Foglia vecchia.

Phœnix, *Cretæ insul. op.* S. Niqueta.

Phoronaicum, *vide* Argos.

Phregenæ *Plin. & Anton.* Phregena *Strab. Thusc. marit. op.* Pali.

Physcus, *Cariæ op. è regione Rhodi*, Fiesco.

Piada, *Op. Asiæ.* Peim.

Picentia, *Picentinorum in Campania felice op.* Pastello al mare di Stabie.

Picentia, *Opp. campan. inter Surrentum & Silarim flu.* Vicentia.

Pilæ Geticæ, *Hung. op.* Basciapy *Hungaricè*, Eysenthor *Germ.*

Pilanum, *Æquicolorum in Latio opp.* pagliano.

Pilium, *Medit. Latij oppidum in Æquicolis.* Pilio.

Pinguentium *Ptol. Histr. mediter. op.*

Pinguento.
Piona, *Samnitum oppid. Sillio Italico* Penna.
Pintia, *Hisp. op. hodie* Vallis oletana, *Copiosa ciuitas.* Valladoletum, Valladolid.
Pioniæ, *Op. Afr.* Pignon.
Pisaurum, *Opp. Vmbrorum in Piceno.* Pesaro.
Piscena, *Gall. Narb. op.* Pesenas.
Pisoniuin, *German. op. ad Danubium.* Wischelburg.
Pistorium *Plin. & Cat.* Pistoria *Ptol.* Ad Pistores *Anton. Medit. Thusc. op.* Pistoia.
Pitane, *Op. Troadis.* S. Georgio.
Pithyusa, *vide* Miletus.
Placentia *Lombard. Cispadanæ urbs.* Piacenza.
Placentia, *Hisp. op. in Castella noua.* Placenzia.
Planasia, *Gal. Narb. op. ad Rhodanum.* Pont S. Esprit.
Plemmyrium, *Siciliæ op.* Cabo massa Vliuieri.
Plut. *Sicil. op.* Plaza.
Pœcila, *Cilic. op.* Paxolli.
Pœcilasium, *Cretæ op.* Pentalo.
Pœdicum, *Norici op.* Passaw. *alij volunt esse* Iuuauiam.
Pœtouio, *Stiriæ op.* Petaw.
Pola, *vide* Iulia Pietas.
Polemonium, *Ponti op.* Leona.
Polleotia, *Lombard. Cispad. op.* Palanza.
Pometia *olim, quæ &* Setsa Arunca, *Op. Campaniæ.* Sessa.
Pompeiopolis, *quæ &* Martia *Ptol. &* Pompilos, *Celebris in regno Nauarræ urbs.* Pampelona.
Pontes *Anton. Angl. op.* Reading.
Pontes Scaphoni, *Op. Bauariæ superioris.* Scheftlaren.
Populonia, *Hetruriæ op.* Plumbinū.
Plombino.
Populoniæ portus, *Thusc. op. mari.* Porto ferrato.
Porrago, *Op. Corsicæ.* La bastia.
Porta Augusta, *vide* Augusta noua.
Portillum, Tortillum *Thucyd. Sicil. op.* Curcuraſi.
Portus Edron *Plin. Venetæ regionis op.* Porto di Chiozza.
Portus Hannibalis, *Hispan. urbs.* Albor.
Portus Herculis Monœchi, *Ligur. op.* Villa Franca.
Portus Ilicitanus, *vide* Alone.
Portus magnus, *Angl. marit. oppid.* Portsmouth.
Portus Mauritius, *Ligur. oppi.* Porto Morisо.
Portus Menestheus, *vide* Menestheus.
Portus Monœchi, *Ligur. oppi.* Monacho.
Portus Romatinus, *Fori Iulij op.* Porto Cruaro.
Portus Syracusanūs, *Corsicæ insulæ op.* S. Bonifacio.
Portus Veneris, *Gall. Narb. op.* Cap. de Creux.
Portus Veneris, *Ligur. op.* Porto Venere.
Portus Vlyssis, *Sicil. op.* Longina.
Posidium, *Syriæ op.* Pualo.
Posidium, *ad intimum Arabici sinus recessum op.* Ques, *alijs* Zues.
Posonium, *Pannon. oppid.* Presburgum.
Potentia, *Lucaniæ op. medit.* Potenza en Basilicata.
Prænestе, *Latij oppid. mediter.* Palestrina.
Prasia, *Peloponn. op.* Ciparissi.
Priuernum, *Latij oppid. mediter.* Piperno.

Pru-

Prusa, *Bithyniæ urbs.* Bource.
Psychium, *Cretæ op.* Sichino.
Pteleis, *vide* Ephesus.
Ptolemais, *Cyrenaicæ oppid.* Tolomita.
Ptolemais, *Palæstinæ urbs, quæ &* Aca, Acon, *alijs* Acre.
Pucinum, *Histriæ opp. generosis vinis Plinio laudatum.* Prosecho.
Puteoli, *Cumanorum Campaniæ felicis op.* Puzzuolo.
Pylos, *Messeniæ op. quod & Coryphasium.* Nauarino.
Pyrgi *Plin. Hetrur. oppi.* Ciuita vecchia.
Pyrgi *Virg. &* Purganum *alius, Maritimum Thusc. oppid.* S. Marinello.
Pyrgus, *Marmaricæ op.* Barda.
Pyrimoos, *vel* ad Pyrum, *Germ. urbs ad Rhenum.* Speyer.
Pyrtha, *Cariæ op.* Demoniari.
Quadrata *Lazio, Austr. opp.* Reunkirchen.
Quadrata, *dicta &* Ratispona, *olim à forma quadra,* Tiberina *à Tiberio,* Reginopolis *à vicino amne,* Imbripolis *alijs, ab imbribus fluuij, qua ratione etiam* Hyetospolin *dictam arbitror, (nam hoc etiam nomen traditur) ab ὑετὸς, id est imbre, rectiùs, quàm ab Hiotaso duce quopiam, quem somniant.* Regenspurg.
Quintauorum colonia, *Oppid. quondam in ripa Danubij, nunc pagus* Kyntzen.
Quiza *Plin.* Vuisa *Ptol. Mauritan. op. ad mare medit.* Oran.
Rarassa, *Af. op.* Racang.
Rassadirum, *Afr. op.* Arcudia.
Ratispona, *vide* Quadrata.
Reate, *Oppid. Vmbriæ in Sabinis* Riete.
Recinata *veteribus, nũc* Recatinum, *Picenorum op.* Recanata.
Redintuinum, *Ptolem. Bohem. op.* Teni.
Regia, *Op. Baticæ.* Vaena.
Regia, Legio, *quæ &* Septima legio Germanica, *&* Subiantia, *Hisp. urbs* Leon.
Regium Iulium, *Brutiorum op.* Rezzo.
Regium Lepidi, *Lomb. Cisp. op.* Rigio.
Requiescit, *Transsyluaniæ op.* Rihonsala *Hung.* Reichersdorff *Germanicè.*
Rhamata *Hebræis, quæ &* Laodicea, *Syriæ op.* Lichem.
Rhigodunum, *Angl. op.* Rippon.
Rhisinium *Plin.* Rhiso *Polybio, Illyrici op.* Cataro.
Rhitium, *Op. ex aduerso ostij Tybiscis flu. ad Danubium situm.* Salonchemen.
Rhoda, *Hisp. opp. quæ &* Rhodope *Ptol.* Roses.
Rhotomagus, *Gall. celebris ciuitas.* Rouan.
Rhuspe, *vel* Ruspina, *Africæ minoris op.* Alfaques.
Rhuteni, *Gall. ep.* Rhodes.
Rhythymna, *Cretæ opp. marit.* Retimo.
Rigiacum, *Belgij insigne op.* Aras.
Rigodulus, *Oppid. ad confluentes Mosellæ in Rhenum.* Cobelents *Auentino.*
Rigomagus, *Germ. op.* Enmagen.
Rigomagus, *Germ. oppid. ad Rhenum.* Rhynmegen.
Risistum, *Thrac. op.* Rhodosto.
Riuuli, *Transsyluaniæ opp.* Reuster *German.* Nagbania *Hungaricè.*
Roma, *Orbis caput, olim* Valentia *a rcano carmine dicta. de quo vide Solinum, ῥώμη.* Roma.

Romanæ portæ. Porta Flaminia. Porta del populo.
Capena *vel* Appia. Porta de S. Sebastiano.
Trigemina *vel* Horatia, *per quam trigemini fratres Horatij ad pugnã exiere.* Porta de S. Paulo.
Pons Miluius *Martiali, Rom.* Ponte molle.

Ropicum, *Corsicæ op. Rogela.*

Rosetum, *Thusc. marit. op.* Grosseto.

Roscllæ *Ptolem. Medit. op. Thusc.* Rosella.

Rosulum, *Mediter. Thus. op. prope Romam.* Monte Rose.

Rufacum, *Alsat. in German. op.* Ruffach.

Ruffiana *Ptol. Germ. op. ad Rhenum.* Oppenheim.

Ruscino, *Colonia prouinciæ Narbon.* Perpinianum, *alijs* Roussilon.

Rusibis, *Afr. op.* Eltezo castello.

Rusicada, *Numidiæ op.* Stora, *vel* Astora.

Russinum, *Hisp. op.* Rossillon.

Rustonium, *Afr. op.* Bresca.

Rutena, *Gall. Narb. op.* Rhodes.

Rutubis, *Afr. op. ad Oceanum Atlanticum.* Rusibis.

Rutupia, *Angl. op. nunc* Roffa, Rocestre.

Sabam, *Af. op. in insula Iapana.* Secudeber.

Sabaria, *Austr. oppid. ad Angrum flu.* Stain.

Sabatia, *Ligur. op.* Sauona.

Sabona, *Germ. op.* Brixen.

Sacarbantia, *Vrbs Austr. ad Arrabonem flu.* Burmient.

Sacrum promontorium, *Lusit. oppi.* Cabo S. Vincente.

Saduca, *vide* Salduba.

Sætabis, *vide* Augusta Valeria.

Saguina, *Thusc. oppid. mediter.* Sayena.

Saguntum, *Hisp. op. cui fides in Romanos constans ruinæ occasio fuit post longam famem.* Moruedre.

Salacia, *Hisp. urbs.* Setubal.

Salamio, *vel* salamis, *Cypri emporium quæ postea* Cõstantiana, Famagosta. *vide* Tamassus.

Salapia, *Apuliæ Daunie op. Argiripinorum emporium, quæ &* salpia, salpe.

Salaria, *Hisp. op.* Siruela.

Salatia, *vide* Iulia felix.

Salde colonia, (*quæ &* Cirtha *Fazello*) *Afric. oppid. Mauritania.* Algier.

Salduba, *Hispan. oppid.* σάλδουβα. Vbeda.

Salentinum, *vide* Acra Iapygia.

Saleroum, *Campan. felicis vrbs in Picentinis.* Salerno.

Saletio, *Germ. op. sexto infrà Argentinam miliari.* Selsa.

Salinum, *Pannoniæ inferioris vrbs,* Buda *nunc.* Ofen.

Salmantica, *Vrbs Hisp. academiâ illustri.* salamanca.

Salnia, *Piceni op.* Alia castello.

Salodurum, *Heluet. op.* Solothurn.

Salona, *Dalmatiæ op.* Aruinata, *alijs* Salone.

Salsubium, *Flamin. op.* Castro caro.

Salsulæ, *vide* Illiberis.

Samandria, *Op. Belgrado oppositum: hodie* scenderouia.

Samarobriua, *hodie* Cameracum *Belgij clara vrbs.* Cambray.

Samba, *Af. op.* Arracan.

Samorna, *vide* Ephesus.

Samos, *Op. Cephalenie inf.* Samo.

Santones, *Gall. vrbs.* Xainctes.

Santonum portus, *Galliæ vrbs.* La Rochelle.

Sara,

Sara, *Aſ.op.* Selungos.
Sarabaris, *Hiſpan.op.* Toro *ad Durium flu. Cluſio, alijs* Samora.
Sardica, *Thrac. Cherſoneſi opp.* Triadiza.
Saron, *Iudææ marit. oppid.* S. Lamperthi.
Sarra, Tyros, *Nobiliſs. Aſ. emporium.* Puerto de Sur.
Sarſina, *Flamin. op. Plauti poetæ patria.* Sarſina.
Saturnia colonia, *Thuſc. op. mediter.* saturniana.
Sauaria, *Auſtr. op.* Leybnitz.
Saulum. *Ligur. op.* sori.
Saxa rubra, *Hetrur. op.* Monte roſſæ.
Scalæ Hannibalis, *Locus marit. in Hiſpania Tarracon. inter Barchinonem & Tarraconem.* Coſta de Garaf.
Scaldis pons *Anten. Hannon. op.* Valencenæ *fortè.*
Scallabis, *vide* Iulium præſidium.
Scardona, *Illyrici maritima vrbs.* scardona.
Scheria, *Sicil. op.* Calatames.
Scodra, *Dalmatiæ vrbs ad Drilonem fluuium.* scutari.
Scupia, *vel* scupi, *Myſiæ ſuperioris op.* scopia.
Scutica, *Hiſpan. op. alij* sentica *ſcribunt.* samora.
Scyllæum, *Op. Brutiorum, Plin.* scyglio, siglio.
Sebaſta, *Piſidiæ op. in Cilicia*, suaſſia *Ionio*, Suias.
Sebaſtopolis, *Opp. Ponti Cappadociæ*, sebaſti.
Sebuſium, *Germ. op. Nemetib. vicinũ.* Weiſſenburg.
Securium, *vide* Alberacium.
Sedunum. sion, sitten.
Segedunum, *Opſi. Hungar. ad Tibiſcum flu.* Segeth.
Segeſta, *vide* Egeſta.
Segeſtanorum emporium, *Sicil. op.* Caſtro al mar di Golfo.
Segeſtum *Plin. Ligur. oppid.* Tegulia *Ptolom.* seſtri de Leuante, *vel* sigeſtro.
Segethuſa, *Daciæ vrbs.* Corona.
Segiſama Iulia, Turris syllana, *Hiſp. op.* Tordeſillas.
Segni, *Belgij op.* siney, *alijs* segny.
Segnia, *Marit. Illyrici op.* senia.
Segobia, *Caſtellæ in Hiſp. vrbs.* secobia *Anton.* Sagouia *Plin.* segouia.
Segobrica, *Celtiberiæ op. in regno Valentinano.* segorbia.
Segodunum, *Germ. emporium mercatu florentiſs. & quaſi eius vmbilicus.* Nuremberga. Nurnberg.
Segodunum, *Auernie in Gall. oppid.* Rhodes.
Seguntia, *vel* serguntia *Hiſp. Tarraconenſ. op.* siguença.
Siguntium, *Angl. op.* Caerſogent, *qua &* Cilieſter.
Seguſium *Plin. Taurinorum Lombar. Tranſpad. oppid.* suſa.
Selambina, *Hiſp. op.* salobrenna.
Selampura, *Aſ. op.* Lampuraa.
Selenis, *Afr. op.* salonef.
Selenis, *Sicil. op. quod &* selinon, selinus *Virg.* saleino; *alijs* Terra di pulici.
selinus portus, *Africæ marit. op.* Porto Alberto.
Seleucia, *Illuſtris Syriæ vrbs.* solda.
Selymbria, *Vrbs Thrac. ad Propontid.* silibria, seliuree.
Sempronium, *Auſtriæ oppidum.* Oudenburg.
Sena, senenſis colonia *Tacito & Plinio, Thuſciæ vrbs, antiquitatis laude ſemper clara.* Siena.

Sena Gallica *Ptolom. quæ &* Senogallia, *vel* Senegallia, *Picени urbs prope Anconam.*
Sentica, *Hiſpan op. in Caſtella veteri.* Septimanca. Simancas.
Sentina, *Thuſc. medit. op.* Sento.
Sepinum, *Hirpinorum in Samnitib. op.* Sepino.
Septempeda, *Picени op.* S. Seuerino.
Septimanca. *Hiſpan. urbs in Caſtella veteri.* Semancas.
Sera, *Afr. op.* Sindinfu.
Sere, *Aſiæ minoris op.* Meſurata.
Serezola *Ptolom. Hiſpan. urbs inclyta.* Toledo.
Sernius vicus *Anton. Lomb. Ciſpad. oppidulum.* Sermito.
Seſtos & Abydos, *Op. Helleſponti littoralia, Turcis* Bogazoſſar, *quaſi in maris faucibus ſita.*
Setabis, *Sillio, Hiſp. op.* Xatiua.
Setia, *Latinorum op. medit.* Serza.
Seuatum, *Auſtr. op.* Schwatz.
Seueraui *Plin. Thuſc. mediter. oppid.* Souretto.
Seuerianum, *Op. Pannon.* Swerin.
Sex *Ptol. Hiſp. op.* Morrel.
Sibaſtra vicus, *Aſ. op. alij* Siraſtra *ſcribunt.* Saurac.
Sicum, *Illyrici op. ad mare Hadriaticum.* Sebenico.
Sicyon, *Achaiæ nobile olim oppidum.* Baſilica.
Sideni, Sidenorum ſedes, *Op. ad mare Balthicum.* Stetin.
Siga, *Afr. opp.* Humain.
Siga, Sigapolis, *Cæſarienſis Mauritaniæ op.* Guardia.
Signia, *Latij opp. mediter. in Hernicis.* Segna.
Silua, *Luſitan. op.* Selues.
Simila, *Aſ. emporium.* Sintacora.
Singidunum, *Hungar. op. ad Danubium, vide* Samandria. Bohtrin.
Sinueſſa, & Sinope, *Campan. felix op.* Sueſſa.
Siphe, *Achaiæ op. ad ſinum Corinthiacum.* Roſa.
Sipontum, *Apuliæ Daunie op.* Sipus. *item.* Siponto.
Sipphara, *Aſ. opp.* Viſſaopatan.
Sirmium *Anton. Lombard. Tranſpad. opp. Catulli poeta patria.* Sirmio caſtello.
Sirmium, *Pannon. inferioris oppid.* Simach.
Siſapone, *Hiſpan. op.* Xeres de la frontera.
Siſyrba, *vide* Epheſus.
Smyrna, *Aſiæ minoris, ſiue Ioniæ urbs ad Ægæum mare.* Le Smirne.
Soletum, *Magnæ Græc. urbs.* Soleto.
Solicimum *Ammiano, German. opp.* Solms.
Solicomium, *Pagus in Suecia.* Bretta.
Soſicure, *Aſ. op.* Iacamcuri.
Sparta. *vide* Lacedæmon.
Spartaria *Ptol. Hiſp. urbs.* Cartagena.
Spedia, *Ligur. op.* Specie.
Sperchia, *Macedon. op. ad ſinum Maliacum.* Pthelia, *alias* Fitilço.
Spinæ *Anton. Op. Angl.* Neuburi.
Spoletum, *Vmbr. op* Spoleto.
Stabiæ *Plin. Locus in agro Campano.* Caſtel dimare.
Stagira, *Maced. op. ad ſinum Strymoniam, Ariſtotelis patria.* Libanoua.
Statones *Plin. Thuſc. mariti. opp.* Scarlino.
Stephanopolis, Corona, *Daciæ vel Tranſſyluaniæ op.* Crpnſtatt *Germ.* Braſſo *Hung.*

Stere-

Stereontium, *Heſſiæ op.* Reſſel.
Stragona *Ptol. Op. Poloniæ.* Poſnania
Stratonica, *Macedon. op. ad ſinum Singiticum.* Francocaſtro.
Stridon, *Op. Hiſtr medit. D. Hieronymi patria.* Sdrigna.
Strigonium, *Hungariæ opp. ad Danubium.* Ctau.
Strigulia, *Angl. op.* Chepeſtau.
Stymphelus, *vide* Chalcis.
Suaſſa. *Ptol.* Vrbinates Metaurenſes *Plin. Piceni vrbs.* Vrbinum. Vrbino.
Subiantia, *vide* Legio.
Sublagum, *Latij medit. op.* Sollago.
Subrita, *Cretæ inſ. op.* Sandioia.
Subur, *Hiſp. op.* Sirges.
Sucro *Strab. Citerioris Hiſpan. oppid.* Cullera.
Suderoum, *aliàs* Tudernum, *Opp. Thuſc. medit.* Muderno.
Suel Ptolemæi, *Hiſp. Bæt. op.* Moleua.
Suelum, *Hiſp. op.* Chipiona.
Sueſſa, *Romanorum colonia.* Seſſa.
Sueſſula, *Campan. felicis oppid. iuxta Neapolim.* Seſſula, *aliàs* Scafato.
Sulmo, *Pelignorum opp. Ouidij poetæ patria.* Sulmona.
Sunici *Tacito*, *Op. ditionis Colonienſis, telonio notum.* Suns.
Suriga, *Afr. op.* Abet.
Surrentum, *Piſentinorum op. in Campania felice.* Surrento.
Suſa, *Perſidos metropolis.* Sopham, *aliis* Suſtra.
Suſudata *Ptol. Germ. opp. in Marchia Brandeburgica.* Wilſnach.
Sutrium, *Thuſc. medit. op.* Sutri.
Syene, *Ægypti vrbs.* Aſna, Guegueре *Iouio.*
Syngilia, *Hiſp. op.* Antiquera.
Syracuſæ, *Siciliæ vrbium maxima & pulcherrima, quam Cicero ex quatuor maximis vrbibus conſtitiſſe memorat, quarum vna fuit Inſula dicta, Hieronis regis palatio olim inſignis: altera Acradina: tertia Tyche, à nobili Fortunæ templo, in ea extructo: quarta Neapolis, quòd poſtrema ædificata fuerit.* Saragoſſa.
Memorabilia ſunt loca in hac vrbe:
Amphitheatrum Syracuſarum.
La foſſa di gramari.
Euryalum, *arx prope Syracuſas.*
Beluedere.
Labdalum, *Arx Syracuſis.* Monte Beliſſi.
Latumiæ, *Carcer olim Dionyſii tyranni.* Le Tagliate.
Lepas, *Collis prope Syracuſas.* Monte di Crioiti.
Paciorus, *Opp. propinquum Syrac.* Palazzolo apreſſo di Saragoſſa.
Syrtes, *Breuia & vadoſa loca in mari Africano, naufragiis inſidioſa.* Secche di Barbaria. Baxos de Barueria.
Tabacra, *Op. Afr. littorale ad mare mediterraneum.* Bugia.
Tacola. *Indiæ emporium extra Gangem.* Malaca.
Fæniologa, *Aſ. op.* Meſenna.
Talabrica, *Luſitan. op.* Talauera.
Tamara, *Britan. inſ. op.* Tamerſtock.
Tamaſſus, & Salamis, *Cypri vrbs, expugnatione & mortalitate ciuium per Turcas patrata nobilis, anno* 1572. Famagoſta.
Tamiatis, *vide* Peluſium.
Tamuſiaa, *Afr. op.* Tefeltner.
Tanais, *Vrbs ad oſtium Tanais fluu.* Aſaph.
Tanitum, *Gall. Togatæ opp. in Italia.* Tanedo.

Taphræ, *Op. Afr. inter Syrtes.* Faches.
Taphræ, *Op. in Isthmo Taurica Cherſoneſi.* Przecop.
Tarentum, *Magnæ Græc. vrbs, à Lacedæmoniis in Calabrie finibus condita,* OEbalia *Virg.* Taranto.
Tarichæa, *Iudææ op. ad mare Galileũ.* Iefferkijn.
Tarraco, *Coſitanorum vrbs in Hiſp. Tarraconenſi.* Tarragona.
Tarſus, *vide* Tharſus.
Tarteſſus, *quam* Carteiam *vult eſſe Cluſius. alij* Belonem. *Hiſp. op. ad Calpen.* Tariffa.
Taruanna, *Morinorum op.* Teroüane.
Taruſcum colonia, *vel* Taraſco, *Op. Gall. Narbon.* Taraſcon.
Taruedum, *quod &* Oreas, *Op. Britan. inſ.* Dungisbe.
Tauromínium, *olim* Naxus, *Solino teſte, in Sicilia.* Tauarnera.
Tauriſium, *à Tauriſcis conditum, Op. Venetæ ditionis.* Triuiſi.
Taurunum, *Hungariæ munitiſſima vrbs, ad confluentes Sai in Danubium.* Alba Græca, Belgradum. Griechiſch Weiſſenburg. Nandor alba *Hungaricè.*
Taxagetum *Ptol. Rhetiæ vrbs.* Rotwill. Tazus, *Sarmatiæ Aſiaticæ, ſeu verius Taurice Cherſoneſi op.* Suſaco, *alias* Theodoro.
Teatea, *vel* Theate, *Oppid. Samnitum in Peligno.* Chieti in Abruzzo.
Tegulia, *Medit. Thuſc. op.* Laula.
Telgir, *Aſ. op.* Triminauas.
Teredon, *Aſ. op. ad ſinum Perſicum iuxta Euphratis oſtium.* Balſera.
Tergeſte colonia, *Fori Iulij op.* Tergeſtum. Trieſte.
Terna *Ptol.* Taruiſium *hodie. Perſarum regia.*
Terſalicum. Terſacz.
Teuchira, *vide* Arſinoe.
Teuderium, *Op. Germ.* Padelborna.
Teuthrama, *Ciuitas ad mare Syriacum.* Tripoli.
Teutoburgum *Tacito, Germ. op. olim Rheno adſitum, cuius ſaltus memorabilis fuit clade Varianarum legionum.* Döſſburg.
Teutoburgum. *Pannon. vrbs,* Quinqueccleſienſis dicta, *Volaterrano teſte.* Fünfkirchen. *quam tamen Auentinus antiquitus* Morſam *nuncupatam exiſtimat.*
Tharſis, *vide* Carthago.
Tharſus, *Ciliciæ op.* Hama, *&* Hamſa *Bellonio.* Tarſo.
Theate, *vide* Teatea.
Thebæ, *Achaiæ op.* Tiua.
Thebæ, *Bœotiæ op.* Stibes.
Thebæ, *Opp, Theſſaliæ ad ſinum Maliacum.* Ziton.
Theleſia, *Oppid. Hirpinorum in Samnitibus.* Theleſe.
Theodoſia, *Emporium Taurice Cherſoneſi.* Caffa.
Theodoſia Gangrorum, *Op. Paphlagoniæ,* Totia *Bellon.*
Theodoſiopolis, *vide* Apri.
Thermæ Aponi, *in agro Patauino.* Bagni de Abano.
Thermæ colonia, *Sicil. op.* Sacca.
Thermæ Hymeræ, *Sicil. op.* Termini.
Thermæ Stidianæ, *Op. marit. Thuſc.* Bagni Sabatini.
Theſſalonica, *Vrbs prætoria, & metropolis orientalis tractus Macedonici & Illyrici.* Selenica, vel Saloniqui.
Theſuinum, *Op. Samnitum.* Muro traſſino.

Theu-

Theuchira, *op. Afr.* Tabacora.
Thuſculum, *opp. Latij mediter.* Tuſculo.
Thuſculanum, *Ciceronis villa, hodie monaſterium Latij in Æquicolis, dictum* S. Maria di grotta ferrata. *Fabricius* Fraſcatam *nominat.*
Tiberiacum *Anton. opp. ad Rhenum ditionis Colon.* Beick / *vel* Berck.
Tiberiopolis, *oppid. Phrygiæ magnæ.* Stromizza.
Ticinum, *Lombard, Tranſpad. vrbs, memorabili pugna, qua Gallorum rex captiuus in Caroli V. Cæſ. manus incidit, clara.* Papia, Pauia.
Tifernum, *Vmbr. opp.* Citta di Caſtello.
Tignium, *Piceni oppid.* S. Maria in Georgio.
Tigranocerta, *Vrbs Armeniæ opulentiſſima, à Lucullo deuicta.* Sulthania *Iouio, aliis* Safa.
Tigurinus vicus *Cæſ.* Tigurum, & Turegium, *Heluetiorum vrbs.* Zurick.
Tilium, *opp. littorale Sardiniæ.* S. Repara.
Tilogrammum, *Aſ. op.* Catigan.
Tine, *op. Aſiæ.* Tenduc.
Tingis Cæſarea, *vel* Tingis, *Afr. ad Oceanum Atlanticum op. ab Antæo conditum.* Tanger.
Tipaſa, *Afr. in Mauritania opp.* Tenet, *alii* Taues.
Tolbiacum, *Belg. op.* Zulpich.
Toletum, *Hiſpan. vrbs regia.* Toledo.
Toporis, *Thrac. vrbs.* Puſio.
Torda. Torrenburg.
Tornacum, *Belg. oppid. ad Scaldim ſitum.* Tournay. Dornick.
Torolium, *Hiſp. op.* Tuyr.
Torone, *Plin. Macedon. opp. ad ſinum Toronicum,* Agiomamma, *ſed Sephiano,* Longo.
Tortylum, *Thucyd. Op. Sicil.* Curcuraz.
Tortoſa, *Hiſp. op.* Dertoſa.
Toxandria, *ſeu* Toxandrum, *op. ad Moſam inter Leodium & traiectum ſuperium.* Weſet / *alis* Teſſenderloo.
Traiana legio, *Germ. op. ad Rhenum.* Dreyhauſen.
Traiani pons, *op. Hiſp. ſupra Tagum.* Ponte de Alcantara.
Trallis, *Paphlagonum colonia, Agathiæ χοίρ.*
Trapeſus, *Cappadociæ vrbs regalis.* Trapezunda, Trebizonda.
Trece, *vel* Tricaſſium, *oppid. Campaniæ Gallicanum,* Troia en Champagna.
Tremitus, *Cypri vrbs præclara & opulenta.* Nicoſia.
Trenobantes, *vide* Londinum.
Treua *Ptolem. Nobile emporium ad Albim.* Hamburgum *hodie.* Hamburg.
Triatium, *Sicil. op.* Randatio.
Trica, *Macedon. op.* Tricala.
Tricaſtina, *Locus Gall. Narbo.* Trois chaſteaux.
Tricca, *Troadis op. Heliodori hiſtorici patria.* Triccala.
Trichia, *vide* Epheſus.
Tridentum, *op. Alpinum Germ. extremum.* Trento.
Triglypton, *Regia vrbs Aſiæ.* Pegu.
Trinium *Apul. Peucetiæ marit. oppid.* Traui.
Triſantonis, *Angl. oppid.* Southampton.
Tritium Tuboricum, *opp. Hiſpan.* Naira.
Tritium Metalum *Ptol. Hiſpan. Tarrac. op. quod &* Tuballa. Taſalla.

Troiana, *Aſ.op.* Taigio.
Trogilium, *Sicil.op.* Tergea.
Trophea Auguſta, *Ligur.opp.* Torbia.
Troſſurum, *Thuſc. medit. opp.* Troſculo.
Trotillum, *vide* Portilum.
Truentum, *Piceni op.* Tronto.
Tubal, *Luſitan.op.* Setubal.
Tuballa, *Hiſp.op.* Tafalla.
Tubella, *Hiſp.op.* Tudela.
Tucca, *ſeu* Tucci, *Hiſp.op.* Martos.
Tucris, *quæ &* Tubella, *Hiſpan.opp.* Tudela.
Tuder, Tudernum *Ptol.* Matiera *Halicar. Vmbr.op.* Todi.
Tuliſurgium *Ptolem. German. clara vrbs.* Brunſuica.
Tullium, *Op. ad Moſellam.* Tull.
Tunes *Liuio*, Tunicenſe *opp. Plin. Mauritaniæ opp. ad mare mediterraneum, expugnatione Caroli* V. *Imp. celebre, Carthagini vicinum.* Tunes.
Tungri, *Belgicæ opp. in Eburonibus, vetuſtate venerandum.* Tongeren.
Turena Auguſtalis, *Medit. Thuſc. op.* Burnea.
Turiaſo, *Celtiberiæ opp.* Taraçona.
Turres *Anton. Marit. Thuſc. oppid.* S. Severa.
Turris Auguſti, *vide* Aræ Sextianæ.
Turris Syllana, *Hiſpan.opp.* Tordeſillas.
Tuſcanienſes *Plinio*, *Op. medit. Thuſ.* Toſcanello.
Tybur, *Latij op. ad Anienem flu.* Tiuoli.
Tyde, *vel* Tude. *Hiſp. op. in ripa Minij flu.* Tuy.
Vabar, *Op. Afr.* Biſmeo.
Vacorium - *Norici op. ſiue Carnorum, alias* Vocorium, Villacum *Iouio.* Villach.
Vada *Tacit. German. oppid. in Geldria.* Wageningen.
Vadum Sabatium, *Liguriæ opp.* Vadi.
Valentia, *Hiſpan. vrbs, regni caput.* Valencia.
Valentia, *Gall. Narb. op.* Valence.
Valentium, *vide* Forum Iulij.
Valeria, *Hiſp. op. in Caſtilia noua vel Celtiberia.* Valeria, ò Quenca.
Valeria colonia, *Corſicæ op.* Leria.
Vallata, *Hiſp. op.* Vanença.
Valleſium, *vide* Varronis vicus.
Vallis Iani, *Thuſc. mediterr. opp.* Valliana.
Vangionum ſpecula, Vuormatia *Heroldo.*
Varetanum *Anton. Thuſc. op.* Valeſtano.
Varronis vicus, *qui &* Valleſium, *&* Verſiſium, *Lombard. Tranſpad. op.* Vareſcio.
Vaſate, *Op. Narb. Gall.* Baſas.
Vatuca, *Caſtellum quaſi in mediis Eburonibus, fortaſſe* Gülich.
Vegeſatum, *Op. Gall. Belg. ad Moſam.* Weſel.
Veia, *Hiſp. op.* Andujar.
Veientum, *&* Veiens, *Ciuitas Thuſciæ, quæ à Thuſcis* Larthenianum *dicta.* Marthemano.
Velitræ, *Latij oppid. medit. in Volſcis.* Belitre.
Vellaudunum Cæſaris, Auſtricum *Ptol. quæ &* Antiſsiodorum. Auxerre, *vrbs in Burgundionibus, vino, quod inde nomen habet, nobilis.*
Vellica, *Hiſp. op.* Victoria.
Venafrum, *Op.* Hirpinorum *in Samnitibus.* Venafri.
Venantodunum, *quaſi* Venatorum mons., *Britann. inſ. oppi.* Huntington.
Veneria, *Hiſp. op.* Nebriſſa.

Venetiæ,

Venetiæ, *Nobiliſs. Europæ emporium in ſinu Hadriatico*, Venetia.
Venetiæ, *Gall. oppid. in Britan. Cæſ.* Vannes.
Venta, *Angl. op. in Icenis.* Nortwich. Nordouicum.
Venta. *Angl. op.* Wincheſtre.
Venta Aualoniæ, *Angl. op. non longè à ſinu Cornubienſi, emporium mercatu non ignobile.* Briſtou.
Venuſium, *Mediter. op. Apuliæ Peucetiæ vel Dauniorum.* Venoſa in terra de Barri. *Horat. poëtæ patria.*
Verbigenus, *Op. in Heluetiis.* Orba.
Verbinum, *Gall. Belg. op.* Veruin.
Vercellæ, *Op. Lombard. Tranſpad.* Vercelli.
Verolanium, *Angl. oppidum.* wethelingceſtre.
Verona, *Gall. Ciſalpinæ clara vrbs.* Bern / & Dietrichbern *German.* Verona *Italicè.*
Verouicum, *Brit. inſ. op.* werwike.
Verſiſium, *vide* Varronis vicus.
Verulam, *Mediter. Latij op.* Verulo.
Veſontium, & Veſontio, *Burgundiæ comitatus vrbs.* Beſanſon.
Vetera, *vel* Vetera caſtra, *Cluiæ op.* Xanten.
Vetulonium, *Thuſciæ opp.* Viterbo, *aliis* Vetulia.
Vibiſci, *vide* Burgidala.
Vibo Valentia, *vide* Hippon.
Vicentia, *vel* Vincentia, *Venetæ ditionis op.* Vicenza.
Vienna, *Allobrogum op. in Gall. Narbon.* Vienne.
Vienna, *Ciuitas Auſtr. quam Plinius* Vianam *nominaſſe videtur.* Ween.
Vilugia, *Angl. op.* wilesbyre.
Vinduuum *Ptol. Gall. vrbs.* Vendoſme.
Vindibona, *vide* A la Plauiana.
Vindoniſſa, *in Heluetus op.* Windiſch.
Virgi, *Hiſp. op.* Vera.
Virgium, *Liguriæ op.* Voragine.
Virouiacum *Anton.* Werwijcke / *in Flandria pagus.*
Viruuum, *Styriæ oppid.* Judenburg / *alijs* Freiſach.
Viſeria, *vide* Mantua Carpentanorum.
Viſonium, *Luſitan. oppid. quod &* Viſeum, Viſeo.
Viterbum, *Thuſc. op.* Viterbo.
Viuarium, *Gall. Narbon. op.* Viuiers.
Vliſſippo, *vide* Oliſſippo.
Vlpia Traiana, *quæ &* Zermiſgethuſa, *Daciæ medit. opp.* Verhel, *aliis* Veczel.
Vlyſſis portus, *Sicil. op.* Longina.
Voſauia, *aliàs* Ficelia, *Germ. ad Rhenum op. vbi Mammea mater Alexandri Seueri ſepulta eſt.* Obertweſel.
Vrbicua, *Hiſp. opp.* Arbeca.
Vrbinum, *Piceni vrbs.* Vrbino.
Vrceſa, *Hiſp. opp.* Veliz.
Vrci, *ſeu* Virgi, *Opp. Hiſpan.* Berea, ò Verea.
Vrcinium, *Op. Corſicæ.* Aiaz.
Vrgella, *Hiſp. Tarrac. op.* Vrgella.
Vria, *vide* Hyria.
Vricouium, *Angl. op.* wrockceſtre.
Vſbium, *Auſtr. vrbs.* Pertenpeug.
Vtica, *Afr. opp. ad mare mediterran.* Porto Farina.
Vtina, & Vtinum. *Fori Iulij vrbs.* Vdine.
Vuixa *Ptol. Afr. op. in ora maris mediter.* Orano. *vide etiam* Quiſa.
Vulſinenſium vrbs, *quæ &* Volſinia *Catoni*, Volſinij *Anton. Thuſ. vrbs.* Bolſena.
Vulturnum, *Campan. felicis op.* Ca-

ſtello al mar di Botorni.
Vxama, *vide* Oxama.
Vxena, *Bet. op* Vcelis.
Vxentum, *Magnæ Græciæ op. mediter.* Vſento.
Xilia, *Africæ oppidum ad Oceanum Atlanticum.* Arzita.
Yonoſa, *Valentiniani regni in Hiſpania opp.* Vilajoyſa.
Zagylis, *Libyæ op.* Cazales.
Zancla, *quondam Sicil. oppid. nunc pagus.* Chiera.
Zancle, *vide* Meſſana.
Zermiſgethuſa, *vide* Vlpia Traiana
Zeta, *Afr. minoris op. mariti.* Zerbi.
Zeugma, *Daciæ vrbs.* Clauſenburg.
Zilia, *Afr. op.* Alger.
Zygrisvilla, *Africæ oppidum.* Solonet.

DE PARTIBVS ÆDIFICIORVM.

CAP. LII.

AMBVLATIO *Cicer.* ambulacrum *Plin. Gellius.* AL. Gang/ Spatziergang. B. Spacierhof / galerije/ wandelplaetſe. G. Pourmenoir, galerie.

Amuſium *Vitr.* circinatum tympanum *Plin. Tabula ex qua ad libellã collocata deprehenduntur plagæ, unde ventorum certi flatus ſpirent: ita dictum fortaſſe, quòd imperitus & amuſis ingeniis eo conſuleretur in explorandis ventis.* B. & G. Compas. IT. Compaſſo. H. El compas.

Acroteria *Vitr. Eminentia faſtigij ædificiorum pinnacula & ſigna, quæ vel columellæ ſunt, vel ſtylobatæ, in quibus ſigilla vel arulæ.* B. Canteelen/ Focyen. G/ Acroteres, piedeſtalles.

Andron *Plin.* andronitis, *Locus ſecretus à mulierculis, ubi viri verſantur ſine interpellationibus illarum, ἀνδρὼν, ἀνδρωνῖτις.* AL. Das Mannen Zimmer / das Knäblinhauß. B. T'huys voor de mans/t'enechteens huys. G. Logis des hommes, la maiſon aux garçons. IT. La ſtanza per gli homini, ò figliuoli. H. La caſa de los varones, ò poſada para los muchachos.

Ante *Vitruuio*, oſtiorum latera *Feſto, Lapides vel arrectaria utrumque oſtij latus munientia.* ἀντηγίδες *Xenophont.* ταθμοὶ *Polluci*, τίτλαι *Heſych. Polluci.* AL. Die ſeitten an einer Thüren / der Fuß darauff man die Thür zuſchleüßt. B. De Stijlen van de Deure/ Poſten. G. Les iambes, ou iambages d'vn huis ou porte. IT. Poſti, le baleſtrado delle porte. H. El baſtidor de la puerta.

Antepagmenta *Vitru. eadem ſunt cum Antis, ſed Catoni & Feſto* antipagmenta, *valuarum ſunt ornamenta, quæ antis adpanguntur, id eſt, adfiguntur: cuius generis ſunt* Bullæ *Ciceroni, de quibus infe-*
rius.

Anterides *Vitru.* criſmæ *Eid.* ἀρτηρίδες, *pilæ ue muris obnitente, & labans ædificiũ fulcientes: vel tigna parietes ruinoſos ſuſtinentia.* ἀρτηρίδες, ἐρείσματα. AL. Tram oder Saul/ Setzholtz/ Vnderſetzling. B. Schoorhout/ Onderſturthout/ Stutters/ oft Bijſels. G. Arc ou pilier boutant, *quaſi pila ãrcuve obnitens*, eſta-

ge,

ge, contrefort. It. Speroni, contreforti.

Apodyterium *Cicer.* ſpoliarium *dici poſſet, vbi lauaturi veſtes exuunt.* Ἀποδυτήριον. AL. Hütſtuben/Abziehſtuben. B. Een platſe daermē de cleederen wtrecht alſmen hem waſſchen wil/cleercamer. G. Le lieu où on laiſſe les habillements, quand on ſe veut eſtuuer, chambre aux habillements. It. Luoco doue ſi laſcian li veſtimenti quando voi andare à la ſtufa, ſtufetino per li veſtimenti H. Lugar do ſe dexan las veſtiduras, aſſi que quezieredes andar à la eſtufa, eſtufa ò camara para las veſtiduras.

Archiuum *Vopiſco*, ἀίχειον, ἀίχαῖον *Atheneo*, χαρτοφυλάκιον *Heſychio*, χαρτοφυλάκιον. *idem mihi cum ſuperiore* tabulario *eſſe videtur, nempe monumentorum publicorum receptaculum.* AL. Die ſtatcamer oder caſt daerin mā die Freyheit vnd andere Schrifften oder Originalen bewart. B. De ſtactcamer oft kiſte daer de priuilegien een ander originalen inne liggben. G. La chambre des priuileges & autres eſcritures de la republicque. It. L'archiuio *Romæ*. H. El archiuio, ò libraria de los originales.

Area *Varr.* *Locus ab ædificio vacuus.* ἄλως. AL. Ein groſſer vngebawter Platz/ein ebener Bodem. B. Een onbetimmerde Gront / leeghe Weerf. G. Le fond ou parterre ſans edifice. It. Il fondo vacuo. H. Solar para edificar caſas.

Arenatum, *Calx recenter arena permiſta.* μέλθη. AL. Kalch ſo erſt mit dem Sand vermiſcht iſt. B. Beſlag/beſlagen Calck. G. Chaux meſlée auec du ſablon. It. Arenato, calce piſta enſieme col ſabione. H. Maçacote.

Argyrotheca, vaſarium *Cicer.* *Repoſitorium argenteorum vaſculorum, vel potius, omne inſtrumentum & ſupellex argentea, qua magiſtratus in prouinciam abiens inſtruebatur ex publico.* ἀργυροθήκη. AL. Ein Credentz/ein Puffet / oder Anrichte mit ſilberen Geſchirren. B. Siluer-ren buffet. *item* ſiluern ſchappracy. G Buffet. It. La credenza delle argenterie. H. Vaſos de plata.

Aſſeres, *Craſſior & anguſta materies, feréque trientalis hoc eſt, quatuor pollices lata: ita dicti (Feſto teſtante) quòd parietibus, trabibuſq; aſſideant.* AL. Bretter oder Diten. B. Eecken Ribben. G. Membrures de bois fendu ou ſcié. It. Tauole, ò trauicelli. H. Vigones, ò tablas cortadas.

Aſſes, aſſamenta *Plin.* axes, ſectiles tabulæ, plancæ *Plin.* σανίδες, σανίδωμα. AL. Brätter/Diten/Laden/Brugel / Bruckladen. B. Deelen/Planckē / Bladen / Berderen. G. Planches, bois de fente, mēbrures, membrures de ſciage. It. Aſſeri, pianche. H. Entabladuras.

Aſtragalus *Vitru.* *Torulus velut torques, qui baccis plerumque ſcalpitur.* ἀστράγαλος.

Atrium *Varr.* *Primus in ædes aditus,* œcus *Vitru.* *In atrio vult Seruius olim fuiſſe culinam, vnde à fumi nigrore nominis ratio.* αὐλή, πρόαυλον, πρόδομος, *aliis* μεσαύλιον. & περίστωον. *ac rectè quidem, ſed in iis ædibus, quæ aulam aut porticum ante atrium habebant.* AL. Ein Saal. B. Eenſaele. G. La ſale. It. & H. Sala.

Auiarium *Columel.* cohortalium auium ſtabulum *Varroni.* ὀρνιθών, ὀρνιθοτροφεῖον. AL. Vogelhauß oder Keffig. B. Voghelhuys/een tenie. G. Voliere, mue. IT. Luoco da tener vccelli & volatili. H. Lugar donde ſe crian aues.

Balneum *Cicer.* balneę *Eid.* βαλανεῖον. balineum *Plauto.* AL. Bad/Badſtuben. B. Bat/baedſtoue. G. Bain. IT. Bagno. H. Banno.

Baſis, *Ipſa ſpira quæ ſcapo ſubiicitur, hæc ſtylobatæ imponitur.* βῆλος, βάσις, βάθρον, χρηπὶς *Pindaro.* AL. Der Fuß von der Sawl. B. De Voet van de Colomne. G. Soubaſſement. IT. Baſe. H. El pie de la columna.

Bubile *Colum. nam* bouile *dictio minus Latina eſt.* βύσαθμον, βουϊλίον, βύσασις, βουσάϊα. AL. Rindernſtall/Küſtall. B. Oſſenſtal/koeſtal. G. Eſtable à bœufs & vaches. IT. Stalla di boui & vacche. H. Eſtablo de los bueyes & de las vacas.

Cæmentum *Cic. Lapis rudis, non cæſus.* χάλιξ *Thucyd.* AL. Schopſtein/Bruchſtein. B. Onghehouwen Steen/rouwe Steen. G. Blocaille, moillon. IT. Recalci. H. Cimiento.

Calcaria fornax *Plin.* ἰντὶς. AL. Kalckofen/Brennofen. B. Kalckouē.

Calx *Plin.* ferrumen cæmentorum *Eidem.* κονία, ἄσβεστος. AL. Kalch. B Calck. G. Chaux. IT. Calce. H. Cal.

Calx harenato lita, *quæ &* intrita, *qua opus ſtructile compingitur.* lapides veteres. B. Beſlagen Calck/Beſlach.

Calx vda *in lap. antiq. dicitur, qua dealbatur paries.* B. Witſel.

Calx viua. πίτυος, ζέσα ἄσβεστος *Caſſiano.* AL. Raucher oder vngeleſchter Kalck. B. Ongebluſte Calck. G. Chaux viue. IT. Calce viua. H. Cal porregar.

Caminus *Cic.* ſpiramentum *Plin.* fumariū *Nar.* infumibulum *aliis.* κάμινος *Nazianz.* καπνοδόχη, καπνοδοχεῖον, αἰόπετα *Hom.* ἠέρι οἰσὴ ἐν μέσῳ πυρὸς ὀρφνῆς δίεται ὁ καπνὸς ἐκπεταννύμενος. AL. Rauchloch/Kamin. B. Schauwe/ſchoorſteen/caſcoen *Flādris.* G. Cheminée. IT. Camino. H. Chemínea.

Canterij *Vitr. Tigna tecti oblonga à columine ad imum tectum pertingentia, quæ ſi iuſto longiora ſint, ſuggrundam conſtituunt.* AL. Tachraſen/Tram/Tillbäum. B. Dackſparren/Caprauens. G. Chantiers, ou cheurons. IT. Canthieri. H. Perchas.

Capreoli *Vitru. Ligna vtrimque proclinata, quæ canterios ſuſtinent.* B. Veeren.

Carceres *Cic. locus vnde equi ad curſum emittebantur, vel curſores vnde* ἀφετηριάς *nominat Halicarnaſſeus.* ἀφετηρίαι *alij: &* βαλβὶς *etiam dicitur, &* βατὴρ, γραμμὴ *quoque Polluci, quòd is locus certa nota lineáve diſtinctus eſſet.*

Cardines *Vitru. Extremæ partes capreolorum aut tignorum, quæ in cauum induntur. Gallis* cardo *vocatur, le tenon, vt cauum ipſum, la mortaiſe.*

Cardo *Virg. quo ianua mouetur, quaſi cor ianuæ,* θυωρὸς *Suidæ,* στρόφιγξ, εἰρθύρη *Hom.* ἐρυσθύρη, θυρὸς *Polluci,* ζύγλυμος *Galeno.* AL. Thürangel. B. Een Hetre/Gehinge oft Henxele. G. Le gond d'vne porte, le piuot d'vn huis. IT. Cardine.

dine. H. Quicio sobre que se buelue la puerta.

Carnarium *Colum. vbi caro salita, fumóve durata suspẽditur.* AL. Fleisch gaden/da man das eingesaltzen oder im Rauch gedoreet. Fleisch auffhengt. B. Dacrmen t'ghesouten oft t'gerooctvleesch ophanget. C. Où on pend la chair salée ou enfumée. IT. Luoco doue s'attaca la carne insalata ò infumata. H. Lugar para metter la carne ensalada y enfumada.

Caryatides *Vitru. Sigilla consimilia Atlantibus, sed muliebri specie, à Caria Laconiæ vt cum Pausania Athenæus: siue a Carya Peloponnensi oppido, quod Vitruuius sentit: vel à nuce arbore, quæ κάρυα, quam virginum chorus ibi metu ruinæ conscenderint, vt Lutatius voluit. καρυάτιδε Athenæo.* AL. Weibsbilder vnder die Balcken. B. Portanten in Brouwen ghedaente. G. Figures de femmes portants les modillons. IT. Caryati di femine. H. Figuras de mugeres para sostener las vigas.

Caseale *Colum. Locus in villa vbi conficiuntur aut exprimuntur casei.*

Castellum *Vitru. Aquæ tympano egestæ conceptaculum.* B. Den back.

Catadromus *Suet.* (decursorium *sunt qui appellant*) *Locus vbi imaginario prælio equis concurritur: quod* Troiam ludere *nonnulli dicunt. κατάδρομος.* AL. Thurntrplatz / Lauff od Stechplatz. B. Tornoy plaetse. G. Lieu pour iouster. IT. Luoco di giostra. H. Lugar do se tornea. *Porrò apud Suetonium in Nerone, sunt docti viri qui existimant* catadromũ *dici extentum funem, per quem funambulus edito de loco decurrat.*

Catillus *Paulo Iurisconsulto Molæ superior lapis, ὄνος Hesych.* B. De toopet: G. Le dessus du moulin. IT. Maciguo soraño. H. Muela de encima.

Cauædium *Plin. Iun.* cauũm ædium *Varr. Locus sub dio vacuus inter domus atrium. αὐλὴ Athenæo, quòd is locus sit vento peruius atque perflatilis ante locupletum ædes: vnde & nomen aulæ magnatum ædificiis adoptatum esse auguror: non multum tamen hinc discrepare videtur* hypæthri siue subdialis *nomenclatura, nisi fortè illud sit discrimen, quòd* cauædium *habeat compluuia*, hypæthrum *non habeat, quòd ipsum peritioribus & in architectura cognitione versatioribus excutiendum relinquo.* AL. Ein Hof. B. Hethof. G. La court à l'entrée d'vne maison. IT. La corte. H. Corte.

Cauea *Cicer. οἶκος & Philostrato, κιθάρα Suidæ, οἴκημα, οἰκίσκος, οἰκημάτιον. Domuncula seu carcer auicularum.* AL. Kefin/Kefe. B. Een ghiote oft teuie/couwe/vogelcouwe. G. Cage. IT. Gabbia. H. Iaula.

Cauea *Virg. Area theatri in medio tallio, vbi populi consessus erat; teste Seruio. θεωρητήριον.* AL. Der Boden im Schawplatz / da das gemein Volck sitzet vnd zuschawet. B. Het onderste / dwer hanneken alle man staet / oft sit entijdt. G. Le bas du theatre. IT. Il fondo ò il piano del theatro. H. Talanquera.

Chondrocopium, farreum *non malè fortasse: vbi far frangitur, & alica fit. χονδροκοπεῖον. Poll.* AL. Darinn man Dinckel Korn mahlet. B. Gortexije/gertmeulen.

Clathri *vel* clathra *Colum.* cancelli

Cic. Ferramenta, ligneæ reticulato textu, quibus fenestræ muniuntur, sepiuntúrque. κάγκελλοι, *δίκτυα Salomonis interpretis, veluti reticula,* κιγκλίδες. AL. Gätter / Schrenck / Spangen. B. Tralien oft ghecrden. G. Barreaux, treillis. IT. Cancelli. H. Rexas ò verjas para çerrar ò apartar.

Clauis. κλεὶς, βαλανάγρα, *eò quòd obicẽ velut persequatur.* ὅτι τὴν βάλανον ἀγχόνει, *vt Thucyd. schol. videtur.* AL. Schlüssel. B. Sleutel. G. Clef. IT. Chiaue. H. Llaue.

Clepsammidion, *ficto vocabulo ad imitationem clepsydræ, cuius hoc seculo vsus exoleuit: machinula vitrea, quæ defluxu arenæ aut puluisculi è contusis ouorum testis comparati, statum temporis intervallum designat.* κλεψαμμίδιον, *ab arena furto.* AL. Ein Sandtuhr. B. Een sandtooper. G. Vn horologe à sablon. IT. Vn horologio à polucre, ò d'arena. H. Vn relox de arena.

Coagmenta alterna *Vitru. cum cubilia laterum lapidumve alternant, nunc in longum, nunc in latus.* ἐπάλληλοι συζεύξεις. AL. Verwechselte Steintagen. B. Gheschaeckierde Nesten.

Coaxatio *Vitr.* coassatio, *Opus axibus constans, hoc est, sectilibus tabulis: nempe tabulatum. nam axes transuersis trinis impositi sola contignationum informant.* ἀξωτὸν, κατὰ λιψ ἰχνίδα. AL. Bunne / Soller. B. Solder. G. Planchier, estage. IT. Solaro. H. Entablamiento.

Cochlea, *per quam clauiculatim striatam prælum spiratim attollitur, & vicissim demittitur in torculari, ve-ctiariis ergatam versantibus.* κοχλίας. AL. Drotten Spindel. B. Spille. G. La viz de la presse. IT. Il stilo ò la vida del torcolo. H. El arbol de la prensa.

Cachlea, cochlis, scalæ cochlides, *Scalæ in gyrum ascensiles.* κοχλίας, κοχλὶς, κοχλίδιον *Strab.* κλίμαξ ἑλικτὴ *Athenæo.* AL. Ein Schneck / ein rundt Stägen. B. Een wendeltrap. G. Viz à monter. IT. Scala à babaluxa, caracho, garagoso, lamaga. H. Caracol.

Cœnaculum *Varro. Superior domus pars ad quam cochlide aut scalis ascendebatur, vbi antiquitus cœnabatur.* ὑπερῷον *Plutarch.* διαιτητήριον, οἰκήματα, ὑπερῷον. AL. Ein ober Gemach / Stuben / oder Saal / ein oberluft Saal. B. Een oppercamer / oft saele om te eten. G. Chambre haute ou sale, où on soupe. IT. Cenaculo, ò sala ad alto per cenare. H. Sòbrado ò sala alta para cenar.

Cœnatio *Celum. Hanc volunt esse inferiore in loco, vt* cœnaculum *in superiore.* διαιτητήριον. AL. Nidergemach oder Stuben / Niderssaal. B. Neercamer oft saele. G. Salette, parloir. IT. Sale di basso, saletta. H. Sala baxa para cenar.

Cœnatio laqueata. ψαλιδωτὸν διαιτητήριον. AL. Gewelbte Stuben / gewelbder Saal. B. Ghewelfde eetsale. G. Salette lambrissée. IT. Sala fatta in volto. H. Sala labrada de çaquicames.

Colliquiæ *siue* colliciæ *Festo, Canæ tegulæ, per quas aqua defluit, siue canales, laminæve leuiter concauatæ, quæ defluam è tecto aquam colligentes atque excipientes in agulis tecti caudȳ, pluuias aquas deyciunt.* AL. Wasser-

Waſſerrunß / Waſſer Furhen. B. Gooten G. Goutieres.

Columbaria *Vitru. Cubilia aſſerum vel tignorum, vbi ſedent aſſeres.* οἰκαὶ B. Neſten daer de Ribben in Stuyten oft liggen.

Columbaria *Vitru. Foramina per quæ aqua tympano excepta effluit.*

Columbarium *Columell.* ϖέτεσπον, ϖετεσεγκεφάλον. AL. Taubenhauß. B. Een duyfhuys / een duyuencot. G. Coulombier. IT. Colombajo. H. Palomar.

Columbarium *Varr. Loculamentum ſingulis columbarum paribus deputatum.* AL. Tauben Näſt oder höl. B. Duyueneſt. G. Bouiotte ou trou pour alloger les coulombs. IT. Il nido delle colóbe. H. El nido de las palomas.

Columnæ, *propriè dicuntur arrectaria, quæ columen ſuſtinent, tranſtríſque innituntur.* καπόλεις *Heſychio,* δοκοὶ βεβάζυαι τὸ ὄροφον, ἀμείβοντες. B. Standers.

Columen *Vitr. Summum tignum tecti, quod à faſtigio in longum peruadit.* ἐφοφωσ. AL. Ein Stütz. B. Rock. *quaſi nucha, id eſt ſpinæ dorſi, vicem implens.* G. Le ſupport & appuy du toict. IT. Il colmo. H. El cumbre.

Columna, *rotunda eſt.* κύλος *Hippocr.* κίων. *cuius partes ſunt Scapus, qui eſt veluti corpus Columnæ, ſupra quem capitulum ſurgit: infra ſcapum Spira, eáque inferior Stylobates.* AL. Sewl / Pfeyler. B. Een ronde Colomne / een Pilaer. G. Colomne, ou pilier. IT. Colomna, pilaſtro. H. Columna. 5

Columna ſtriata *Plinio.* AL. Katachtighe Sewl / oder mit Holtalen onderſchiedne Sewl. B. Geſtreepde colomne. G. Colomne canelee, creuſée. IT. Colonna ſtriata. H. H. Columna acanalada.

Columna ſtructilis *Vlp. Martiali, è pluribus ſaxis conſtructa, opere cæmentitio, lateritio, aut lapideo. Cui opponitur* columna ſolida. κίονολίθινος *Joſepho.* AL. Von vil ſtücken auffgeſetzte Sewl. B. Een pilaer van veel Steenen opghemaeckt. G. Colomne baſtie de pluſieurs pieces ou pierres. IT. Colonna fabricata di molte pietre. H. Columna edificada de muchas piedras.

Compluuium *Vitru.* κατάκλυσον, μίσωμα. *Tabulatum plutei in modum deuexum in vnam partem, ædificiis applicitum: cuiusmodi ea ſunt de quibus datatim pila luditur. Conſtat autem interpoſitis, trabiculis immiſſis, & inſtratis aſſeribus.* AL. Laub. B. Lucue. G. Vne goutiere, ou eſgout. IT. La fogua, tetto. H. El patio de caſa.

Compluuium erectum *Vitru. quod non officit triclinio rum aut atrij luminibus, cuius in emporiis vſus eſt: hoc tamen habet incommodi, quòd in fiſtulas ſtans aqua aut redundans corrumpit opus inteſtinum & parietes.* AL. Auffgehende Laub. B. Opgaende lucue.

Conciliabulum *Plaut. Locus vbi concilium initur, præſertim à flagitioſis.* σύλλογος, συνέδριον. AL. Verſamblung. B. Vergaderinge. G. Aſſemblee. IT. Congregatione. H. El lugar do ſe yuntan à conſejo.

Conclaue *Terent. Cicer.* conclauum *Plauto, Locus ſecretior in penetralibus intimis domus, vna clauſ domeſticis pertius: Terentius interiorem domus partem in eadem ſcena*

dixit. Donatus vult plura cubicula intra eum clausa esse. AL. Ein heimlich Gemach mit viel Kameren. B. Een binnencamer / oft besloten camer met andere vertreckens. G. Chambre auec plusieurs retraits. IT. Conclaue *Rom.* H. Conclauio, camara encerrada ò recamara.

Conisterium *Vitru. Locus in xystis, vbi luctaturi ceromate perunctis, puluisculo inspergebantur.* κονιστήριον.

Contignatio *Plin.* *Textura tignorum.* AL. Schregtile. B. Verspartinghe/ Ribben lage. G. Estage, solier, planchier de maison. IT. Tauolato, trauamento, solaio, palco *Boccat.* H. El sobrado ò entresuelo.

Coria *Vitru. Ordines & ductus perpetui cubilium.* ἰλάσματα, ἠθαίματα, διαζώματα *Theophr.* AL. Ein Legesteinen. B. Laeghen. G. Bouches. IT. Corsi. H. Hillada de ladrillos ò piedras.

Cornix, cantharus *Plauto*, manus extera *Lucret. annulus aut marculus ferreus quo pulsantur fores.* κιγκλὶς *Theoc. schol.* κεραία *Hesych.* κόραξ, κρίκος, ῥόπτρον *Eustath.* θυωρὸν *Herodoto*, θυωρεῖον *Poll.* AL. Der Ring/ oder Hamel an der Thür. B. De Clopper/oft de Deurhamer. IT. L'annello de la porta. H. El anillo de la puerta.

Coronæ, coronices *Vitru. Precinctiones siue transuersa cingula, quibus præcinguntur parietes passim, potissimè ex intestino opere, ad inhibendam repellendamque vocem canentium loquentiumve.* B. Cornissen.

Cryptoporticus *Plin. Iun. Porticus subterranea, aut loco depressiore posita, cuiusmodi Structura est porticum in antiqui operis monasterijs* κρύπτη. AL. Gang gar nahe vnter der Erden allenthalben beschlossen. B. Onderaerderick een lange pant/ monicke pant.

Cubiculum *Cicer. à cubando.* κοιτών, κοιμητήριον. AL. Schlaffcamer. B. Slaepcamer. G. Chambre à dormir. IT. Cubiculo, camera. H. Camera donde dormimos.

Cubilia *Plin.* coagmenta *Vitru. Sedes laterum, lapidúmve singulorum, vt inter se sedent, & cogantur, coniunguntúrque arctè.* συνάφαι, συνήμματα. AL. Legsteinen. B. Het Nest van de Steenen. G. Perpius.

Culina *Cicer.* coquina *Donato.* μαγειρεῖον. AL. Kuche. B. Keucken. G. Cuisine. IT. Cucina. H. Cozina.

Culmen *Virg. Stramineum tectum, culmis constratum.* ὄρος. AL. Ein strowes Dach. B. Eē stroyē Dack/oft Rietendack. G. Toict de foarre ou d'estrain. IT. Tetto di paglia. H. Teche de paja.

Cumera, *Horatio*, *Vas vimineum aut fictile, in quod plebeij homines condebant frumentum, vt in granaria, qui latifundia præcellebant.* κυφίνη, σιτοῦν, σιτηρὸν ὄγγιον. AL. Korntorb/ Kornfast/ Korngehalter. B. Corencasse oft tiste. G. Vaisseau à garder le froument. IT. Bugnola. H. Panero.

Cunei *Vitru. Virgil. Theatri sedilia, siue spectatorū loca in theatro.* κερκίδες *Alexidi.*

Curiceum *Vitru.* κουρεῖον. *Tonstrina balnei, vbi cæsaries tonderi, & præsegmina vnguium demi solebant.* AL. Da man sich Kolben / vnd die Nägel abschneiden lässet. B. Daermen hem scheeren/een de nagelen afsnijden laet. G. Où on se fait tondre & trea-

trencher les ongles. IT. Doue si tonde & tagliano le vngia. H. Do se hazen las barbas, y cortan las vnnas.

Curriculum *Horat. Spatium ad currendum aptum, teste Charisio, in quo de pernicitatis gloria certamen erat.* δρόμος, στάδιον. AL. Lauff oder Rennplatz. B. Loop oft renplaetse. G. Lieu deputé à courir. IT. Luoco deputato à paleo. H. Carrera.

Cymatium *Vitru.* vnda, lysis *Vitru. quòd sit sinuosa in modum vndæ, nempe sima recta aut inuersa, quæ corone imponi solet, vndásque imitatur in præceps ruituram.* κυμάτιον, λύσις, παρεγχὴ *Suidæ: qui tamen alibi Cymatium cum* ταινία *confundit.*

Deliquiæ, delicie *Festo, Tignum quod à culmine ad infimas angulares tegulas fastigium versus collocatur, vt inde aqua pluuia deliquet. vnde & tectum deliciatum.* B. Opgaende plancke/daer t'water vanden Beuet afschiet. G. Goutieres. IT. Solchi da condurre via l'acqua. H. Sulcos para sangrar el agua lluuia.

Denticulus *Vitr. Fascia epistylij ad dentium imaginem intersecta.*

Diathyrum *Vitru. Tabularium è materia, quod opponitur ostio, vt excludat ventum irrumpentem, dum valuæ aperiuntur, vt Alciato videtur in lib. De verb. significat.* θύρα θύρον *Vitr.* διάθυρον. B. Een Schuttsel.

Alij diathyra *existimant esse ea repagula lignea, quæ arcent equos aut curruum incitationem à vestibulis ædium.* B. Voorschuttsel.

Elæotheſium *Vitru.* ἐλαιοθέσιον, ἀλειπτήριον *Pollucis, vbi ab aliptis inungi oleo corpora lotorum consueuerant.*

Emblema *Lucil. Versicolor tesserula, & insitia, quæ pauimentum variatur.* ἔμβλημα. AL. Verschroten Werck/ gewürffelter Estrichziegel. G. Entrelassements de pierres pour embellir le paué. IT. Tegole di piu colori, per ornar il pauimento. H. Azulejos.

Encarpa *Vitr. Implexum florum frondiúmque zophoro insculptarum.* ἔγκαρπα. AL. Blumwerck. B. Fruytasie. G. Frutage. IT. Ghirlaude & festoni. H. Frutas y flores.

Epistylium *Vitr.* capitulum, modulus, *quod scapo imponitur.* ἐπιστύλιον, κιονόκρανον *Cteſiæ.* στήλη & γλυφὶς *Etymol.* ἡ κιονὸς κεφαλὴ τὸ κίονος. AL. Capital. B. Capitael. G. Chapiteau. IT. Capitello architrauo. H. Capitel sobre la columna.

Equile *Varr.* ἱππών, ἱππασία, ἱππεσάσιον. AL. Rossstall B. Peertstal. G. Estable à cheuaux, escuierie. IT. Stalla di cauaili. H. Caualleriza, establo de cauallos.

Exedra *Cicer. à sedium frequentia, locus disputantium aut de communibus negotiis agentium consessui accommodus. Cuius specimen cœnobia nobis seruarunt*, capituluin *nominant.* ἐξέδρα, πρόεδρος *Xenoph.* AL. Gestühl/ Capittel/ Capittelhauss. B. Het capittel/ t'gestoelte. G. Le chapitre, les sieges, parloir. IT. Seggia *Neapol.* il capitolone, conuento. H. El capitulo. *Hoc vocabulo sedilia quæ pro foribus habentur, siue lapidea siue lignea nominari non malè possunt.* B. Stoepen/ banckjens.

Exostra *Cic.* ἐξώστρα, ἐξώστρα. *Machina lignea, qua quæ intus geruntur aut fiunt, versatione rotarum spectatoribus ostenduntur.*

Faſtigium *Cæſ.* culmen *Plin. Altitudo anterior domus in acumen ſurgens pyramidale.* ὀρθὴ, ἀκρωτήριον *Plutarch. in Cæſ. aixit quod* faſtigium *Sueton.* Der oberſt Spitz vnnd Gipfel. B. Opgaende Geuel. G. Le feſte, couperd'vn edifice, le frontiſpice. It. Il frontiſpicio. H. El cumbre y la altura del edeficio.

Fauus *Vitru. Hexagona tegula in ſex angulos excurrens.* κηρὸν ἐξάγωνον. AL. Sechseckteter Eſterichſtein. B. Seſcaute Vioerteghel.

Feneſtra *Cic. Ouid.* AL. Fenſter/Fenſter oder Tachloch. B. Venſter. G. Feneſtre. It. Feneſtra. H. Ventana. ANG. Vvindore.

Fimetum *Plin.* ſterquilinium *Colum. Locus aggeſtus fimo* κοπρὼν, φύρμα. AL. Miſtgruben/ Miſthauffen oder Lagen. BEL. Meſthoep/ meſtput/ meſſinck *Flandr.* G. Fumier. It. Foſſa do ſterco. H. Muladar de eſtiercol.

Focus, *Onne in quo fouetur ignis, Seruio teſte.* ἑστία, ἐσχάρα. AL. Fewrſtatt/ Härdſtatt. B. Den Heert. G. Garde feu, l'aſtre. It. Fuoco, focile *Petrarch.* fuocolaro *nonnullis.* H. Hogar.

Fœnile *Colum. Fœni repoſitorium.* χιλωτὴρ, χορτὼν. AL. Hewſtall/ oder Gaden. B. Hoyſtall. G. Fenil. It. Fenile. H. Almear de feno.

Foramen *Cicer.* foramentum *Gaze, à forando.* ὀπὴ τρῦμα, τρύμα, τρυμαλία, τρύπημα. AL. Ein Loch. BEL. Een gat/ een geboort gat. G. Trou, pertuis. It AL. Pertugio, forame, bucho. H. Horado, agujero.

Foramen palmare *Vitru. habens diametri palmum vnum.* AL. Ein Loch das ein zwerch Handt weyd iſt. B. Eē gat dat een hant breet wijt is. G. Vn pertuis large quatre doits. It. Forame d'vn palmo. H. Horado de quatro dedos largo.

Foramen rotundum, *quod terebræ vertigine excauatur.* AL. Ein rondt Loch. B. Een ront gheboort gat. G. Vn pertuis rond. It. Forame rondo. H. Horado redondo.

Fori *Liuio*, ſpectacula *Liuio*, *Tabulata vnde ludi ſpectantur.* AL. Bünne/ Standt darauff man dem Spiel zuſchauwet. B. Stellagien/ oft ſchauotten om te ſien ſpeelen. G. Eſchaffaux où ſont ceux qui regardent iouer. It. Luoco donde ſi vede giuocar le comedie. H. Lugar para mirar los iuegos.

Ferica *Iuuenali*, *pro latrina publica.* ἀφεδρὼν, καμάρα. AL. Gemein ſcheißhauß. B. T'ghemeen ſchijthuys. G. Retrait publicq. It. Latrina publica. H. Priuado ò albanar publico.

Fornax *Cicer.* ἰπνὸς, βαῦνος, πυρεῖον vel πυράστρα *Callimacho.* AL. Ofen/ Brennofen. B. Ouen/ vernouen. G. Fournaiſe. It. Fornace. H. Hornaza.

Fornix *Cic.* arcus *Ouid.* concameratio, teſtudo *Virg.* ψαλὶς, ψαλίδωμα καμαρωτὸν *Strabonis*, καμάρα. AL. Gewelb/ Schwibbogen/ Bogen eines Gewelbs. B. Een voute/ oft Welfſel/ oft de boghe van t'ghewelfſel. G. Arc, arche, voute. It. Teſtudine, arco, volta. H. Arco, boueda.

Differunt tamen hæ voces figura, ſiquidem teſtudo *conſtare videtur duobus arcubus ſeſe decuſſantibus, aut crucis in modum ſeſe interſecantibus,* fornix *verò in arcus ſimilitudinem*

dinem incurua eſt & oblonga, vnde & arcus dicitur, ab his diuerſum eſt hemiſphærium *Vitr. quod ad ſphæræ ſimilitudinem orbiculatum eſt.* It. Cuppola. *Hue ſpectat diſcrimen inter* Foruicari *&* Pandari: *quandoquidem illud eſt reniti ac in diuerſum curuari, more palmæ arboris, quod* κυρτοῦσθαι *Plutarchus dixit, aliꝰ* καμπτοῦσθαι. Al. Bogenweis trůmmen / vberſich vmbbiegen. B. Boghewijs omcrommen / opwaerts ombuyghen. G. Vyuter. It. Voltare, volteggiare. H. Bouedar.

At pandari *eſt ponderi cedere. ex dicto Plutarcho.* Al. Bucken vnd beygen wie ein vberladene Wand. B. Toegheuen int buyghen. G. Courber & affaiſer. *quadere Plin. lib. 16. cap. 42.*

Fracturæ *Vitr. Materia lapidea vel cæmentitia, quæ medium inter duas frontes parietum vel murorum interſtitium farcit atque implet: vbi extima vtrinque verſura ordinario conſtat lapide, reliquum ſpatium è cæmentis educitur: id quod Plinius dixit* medios parietes fractis cæmentis farcire. Al Bruchſtein vnnd Scharben / damit man die Mauren einſtopffet vnd auffüllet. B. Stopſteen. G. Remplage. It. Piedre ò ſcaglie per riempire. H. Ripie entre dos hazes.

Frigidarium *Vitru.* λουτρὸν *Xenoph. vbi frigida perluebantur.* Al. Kaltbad. B. Koutbat. G. Bain en eau froide. It. Bagno d'acqua fredda. H. Banno de acqua fria.

Frontiſpicium. Al. Der Gipfel. B. De Geuel/oft de Voorgeuel. G. Le deuant de la maiſon. It. La facciata diuanzi de la caſa. H. La fruente ò parte de lantera de la caſa.

Fundamentum *Liuio, Vitru. Foſſa vbi fit ſubſtructio.* θεμέλιον, κρηπὶς *Pind.* ὑπόστασις, βάσις, βάθρον. Al. Grundt/ Grundveſte. B. Fondament / Gront. G. Fondement. It. Fondamento. H. Cimiento.

Fundamentum fiſtucatum *Vitr.* fiſtucis pauitum *Plin.* Al. Mit Schlägeln vnd Häyen eingetribner Grund. B. Een Fondament wel ingheſtampt oft geheyt. G. Fondament enfonſé auec vne hie. It. Fondamento ben inficcato. H. Cimiento hincado.

Furnus, *à furno colore, Locus in quo panis coquitur.* φοῦρνος, κρηνὸς, κλίβανος, κρίβανος. *Hoc tamen diſcriminis volunt eſſe inter* clibanum *ſiue* teſtum, *&* furnum, *quòd* clibanus *è ferro aut ære aliáve materia conſtat, ſub quo non panis modo, verùm aliud quiduis coqui poteſt, deinde etiam quòd moueri loco poßit, idquod in furno deſideratur, qui immobilis eſt, & calce aut intrita coagmentatur.* Al. Bachofen. B. Backouen. G. Four. It. Furno. H. Horno.

Gallinarium *Colum.* chors *ſiue* cohors *Varroni, Locus parietibus inclußus ad paſcendas gallinas.* officina *Colum.* ἱπποδοκεῖον. Al. Hüner Hauß. B. Hoenderhuys/hoender poelder G. Poullaillier, poullier, gelinier. It. La gabbia delle galline. H. Gallinero.

Gnomon *Vitru. Æneus ſtylus umbræ indagator, ſiue virgulum, quod in medio ſciaterici collocatum, umbræ proiectu horarum diſcrimina deſignat,* γνώμων, σκιοθήκης *teſte Vitru-*

mio, quòd vmbram indaget. AL. Zeigerſtang/die Rut in in der Sonnen Vhr. B. De wijſer. G. La verged'vn quadran. IT. Il ferro che fa l'ombra. H. El hierro del relox.

Gradus. *Cic.* κλιμακτῆρες. AL. Staffel/ Stegen/ Geigel. B. Trappen / ſteegero *Flandris*. G. Degrez. IT. Baſſelli, ſcalini. H. Eſcalon.

Guttæ *Vitr. quæ triglyphis ſubduntur ad inuerſi turbinis ſpeciem.*

Gynæceum *Cicer. Terent. Locus mulierculis ſeparatus, in quo textrinæ lanificióque dabant operam,* γυναικωνῖτις, γυναικεῖον, γυναικηΐη *Herodoto.* AL. Weiber oder Frawen Zimmer/ das Meidlin Hauß. B. Het vrouwen huys/ t'meyſtens huys. G. Cabinet, chambre ou retrait pour les femmes, la maiſon des filles. IT AL. La ſtanza delle donne, ò la caſa per le figliuole. HISP. Retraimiento de mugores, poſada para las muchachas.

Hara *Cic.* ſuile *Colum.* ὑαιὼς, σύειος, συβώτιον. μαίνδρυμα, χοιρηροφεῖον, αὐλὴ *Homero.* AL. Sew oder Schweinſtall. B. Verckenscot. G. Eſtable aux porceaux. IT. Stalla de porchi. H. Pocilga de puercos, çahurda.

Hippodromus *Plin. Curriculum equorum, vbi de pernicitate curſus certatur, citra pugnæ ſimulacrum.* ἱπποδρόμος. AL. Rennplatz. B. Baeſte/ daermen de peerden doet loopen. G. Lieu ou baille où on fait courir les cheuaux. IT. Luoco doue corrono i caualli. H. Corredera.

Horologium *Cicer.* ὡρολογεῖον. AL. Vhr ſo die Stunden anzeiget. B. Een vrenwerck. G. Vn horologe. IT. Horologio. H. Relox.

Horologium ſciatericum *Plin.* ſolarium *Marcellino, Horologium aut inſtrumentum gnomonicum, quo horarum interſtitia è ſolis vmbra dignoſcimus.* ὡρολογεῖον ἡλιακὸν, ἢ σκιατερικὸν, *ab vmbræ obſeruatione.* AL. Sonnen Vhr/ Quadrant/ Sonnen Zeiger. B. Een ſonnen vrewerck / een Quadrant / een ſonnen wijſer/ oft hoorloge. G. Vn quadran ou horologe à ſoleil. IT. Horologio del ſole. H. Relox de ſol.

Horreum *Cicer.* σιτοβολὰς *Heſych.* σιτοβόλιον. *ἰσχὺς Epicharmo,* οἰκεῖον *Theophraſto.* AL. Ein Korenhauß/ oder Schewr. B. Een corenhuys/ oft ſchuere. G. Grauge. IT. Granaio. H. Alholi.

Horreum penſile, granarium *Varro.* σιτοβολὰν, σοὰ *Ariſtoph.* AL. Ein Kornſchut/ Kaſt/ oder Speicher. B. Een corenſolder. G. Grenier. IT. Granaio. H. Granero.

Hyalotheca, *vbi vitreum inſtrumentum reconditur.* ὑαλοθήκη. AL. Ein Glaßbrett B. Een glasbert / daermen de glaſen inneverwaert. G. Quelque table pour y mettre les voires. IT. Doue ſi ſeruano li vetri. H. Adonde eſtan los jaños y vidrios.

Hydromyla. *Vitruuio enim pro corrupta* hydraula, *iſtam lectionem, vt germanam, reſtituendam cenſeo, pro mola, quæ vi fluminis aquæve rotatur.* ὑδρομύλη. AL. Ein Waſſermůl: B. Een watermeulen. G. Moulin à eau. IT. Molino d'acqua. H. Acena.

Hypæthrum *Vitru.* ſubdiale *Plin.* locus *cælo patenti expoſitus, ſine tecto, quòd ſub æthra, hoc eſt dio ſit.* ὕπαι-

ἀηρ. AL. Offner Gang vnter dem bloſſen Himmel. B. Een open gangk vnder den blooten hemel. G. Galerie ouuerte, & à la decouuerte. IT. Loggia ſcuoperta. H. Corredor diſcubierto.

Hypæthra ambulatio *Vitru.* ſubdialis ioambulatio *Plin.* paradromis *Vitruuio.* ὑπαίθριος ἀϵλιπατος. AL. Spatziergang vnter heytertim Himel. B. Een wandelinghe/ oft ongedeckte logie daermen t'ſomers inne wandelt. G. Pourmenoir deſcouuert. IT. Loggia ſcoperta per andarui à ſpazzo d'eſtate. H. Corredor diſcubierto para paſſear en el eneſtio.

Hyperthyrum *Vitru.* ſuperliminare *Plin.* ὑπέρθυρον, ἐπιστύλιον *Poll.* & ἀνάφλιον. *Limen ſuperum.* AL. Die Vberſchwel. B. De Bouendorpel. G. Le linteau deſſus l'huis. IT. Soglio di ſopra liminal, ò limitare *Petrarcha.* H. Lumbral encima la puerta.

Hypocauſtum *Cicer. Locus ad ſudandum.* Laconicum *Colum.* ſudatorium *Senecæ,* vaporarium *Cic. vbi ſicco calore cruditas excoquitur, ſudóque prouocatur.* ὑπόκαυστον ξυϵὸς *Aphrod.* ἀναπάϵιον, ἱδρωτήριον. AL. Schweißbad. B. Sweetbat. G. Eſtuue. IT. Stufa. H. Eſtufa.

Hypothyrúm *Vitru. Ipſius oſtij hiantis inanitas.* ὑπόθυρον, χάσμα τῆς θύρας. AL. Die wette der Thüren. B. De wijde wander Deuren/ Deure wijt openſtaende. G. L'ouuerture ou le vuide de la porte. IT. Il voto de la porta. H. Aquella vaziedad de la puerta.

Hypothyrum *Vitru.* limen *Virgil.* ὑπόθυρον, ϕλὸς, ὐδὸς, βαθμὶς, φλιὰ. AL. Die Schwel. B. Den Dorpel/ Drempel/ de Sûhll *Fland.* G. Le ſueil de l'huis. IT AL. Soglio de la porta, liminal, & limitare *Petr.* H. Lumbral baxo en la puerta.

Hypotrachelium *Vit. Scapi pars ſub aſtragalo.* ὑποτραχήλιον.

Ianua *Virg. Primus domus ingreſſus, à Iano, cui omne initium conſecrauerat antiquitas.* Oſtium, *reliquus intra ianuam ingreſſus, quaſi obſtaculum, quòd arceat aditu.* Fores, *proprie quæ foras in publicum reiiciuntur.* θύρα, θύρωμα, αὐλεία θύρα *Herodoto,* σανὶς *Hom.* AL. Thür. B. Deure/ Boordeure. G. L'huis. IT. Vſcio. H. Puerta.

Imbrex *Plinio, Tegula ſemitabuli in modum aduoluta,* σωλὴν. AL. Hole ziegel. B. Cromme Tichel. G. Tuile creuſe. IT. Tegola torta. H. Teiado.

Impages *Vitr. Regulæ ſimæ quæ tympanum circundant.* B. Cruyſering/ Boerding. IT. Orli.

Impluuium *Varron. Aſconio, Terent.* μισαύλιον. *Quadratus locus ſine tecto in ædibus, quo imber implueré in domum poteſt, & colligi.* AL. Pletzle. B. Logie/ oft pletſten. G. La court. IT. La corte. H. Patio de la caſa.

Infundibulum *Vitru. per quod in molam frumentum decurrit ac tranſmittitur.* χόανη. AL. Trimellen/ darinn man das Korn auffſchüttet. B. Tremelle van de meulen. G. La tremue d'vn moulin. IT. Imbotatoio, piria. H. Tolua ò embudo de molino.

Interpenſiua *Vitr. Tigilla quæ ſtillicidium fulciunt, aut quæ de parietib. inter tectum penſilia capitibuſq. tra-*

bium immissarum excepta, asseres tecti deuexi sustinent. IT. Gambiui, babouini.

Intrita *Vitru.* intritum *Plin. Calx longiore tempore macerata.* AL. Alter beschlagner Kalch. B. Oude beslagen Calck.

Labrum *Cicer. Terent. Vas ad lauandum accommodum.* λουτὸς *Homer.* ἀσάμινθος. AL. Butte. B. Cuype oft ton om te baden. G. Cuue. ITAL. Tinacciolo. HISP. Tina para banarse.

Labrum, *Locus quo vinum è lacu transfertur.*

Lacunar *Horat.* lacunarium, laquearium, laquear *Virgil.* lacus *Lucillio.* φάτνωμα, τέγμενον, αὐλὰν *Athenæo. Tignum concamerationis.* AL. Vertaflung einer Bünne oder Tyle. B. T'ghespan van een Solder oft Ghewelffel. GAL. Le planchier d'vne maison. IT AL. Il solaro. H. El sobrado ò entresuelo.

Lacus, *in quo cerusia refrigeratur.* AL. Kühlwasser Faß. B. Coelvaet cuype. G. Vaisseau pour mettre la biere à refraischir. IT. Vaso per mettere il vino in fresco. H. Vaso para metter el vino en frio.

Lacus *Virg. Vas amplum, in quod mustum prælo expressum recipitur.* λωὸς. B. Wijnbact. G. La cuue. H. La cueua.

Lacus *Colum. quo distinguitur granarium separandis leguminibus.* AL. Korntast. B. Opschuttinghe van verscheyden coren/een corentiste.

Lacus, mortarium *Vitru. Conceptaculum, vbi calx rutro subigitur, maceratúrque.* AL. Daß ort da man den Kalch oder die Pflaster ruret. B. De Cuyle oft Plaetse daermen dē Calck beslaet. G. Lieu où on fait le mortier. IT. Luoco doue s'acconcia la calce con l'arena. H. Mortero de cal y tierra.

Lamina, lamella. *Sectilis lamine tabula.* λίπας. B. Scalie / oft Leye. G. Ardoise.

Lapis frontatus *Vitru. qui vtrinque leuigatus parietis crassitudinem exequat.* διάτονος ὁ διατονὸς λίθος. AL. Schloßstein. B. Ghesloten Steen/doorgaende Steen. G. Pierre passant les deux parts du mur. IT. Pietra che passa amendo e le bande del muro. H. Perpiano.

Later *Cic. Ad solem arefacta argillæ massa.* πλίνθος, πλίνθος δολερὰ. laterculus crudus *Plin.* AL. Ziegel/ziegelstein. B. Rouwe Careel/onghebacken Careel. G. Bricque. IT. Quadrello, mattone. H. Ladrillo.

Later coctus *Vitru.* laterculus coctilis *Plin.* testa *Vitru.* laterigni excoctus πλίνθος ὀπτὴ. AL. Gebränter Zieget. B. Backsteen/ ghebacken Careel. G. Bricque cuite. IT. Mattone cotto. HISP. Ladrillo cocho.

Latrina *Varr. priuati vsus est. Βιτρίνα Polluci, ob commoditatem deplendæ corporis saburræ.* AL. Heimlich Gemach/*à latente eius vsu, quomodo* latrina *à latendo nomen accepisse putatur: quamuis à lauando quasi* lauatrinam *malint alij.* B. Heymlich/ *nimirum à latendo*: priuaet/cackhuysten. G. Retrait, priué, necessaire, basse chambre, latrine. IT. Latrina, secreto, necessario. H. Necessario de la casa, priuada.

Laua-

Lauacrum *Agill.* nymphæum *Plin.* λουτρὸν, νυμφαῖον. *Balneum in quo quis lauatur.* AL. Wasserbad. B. Watterbat. G. Lieu à se lauer. IT. Lauacro, luoco da lauarse. H. Lugar do se lauan.

Loculamentum *Colum. Receptaculum ferè vimineum, in quo aues nidificant.* nidus νοσσιᾶς. AL. Ein Korb darinn die Vögeln jhre Näst haben/nast. B. Een nest. G. Vne ruche. IT. Nidio *Florent.* H. Nido.

Loculamentum fictile, columbarium fictile *Colum.* capsula fictilis, in qua nidulãtur aues. AL. Ein Hafen darinn die Vogeln jhre Nest machen. B. Een pot daer de Vogelen inne nesten/een sprouvot.

Longurij *Varr. Cas.* δόκιμοι κάμακες. *Pertica oblongæ transuersim ferè poni aut figi solitæ.* AL. Lange Trämel/ Haglatten. B. Latten / Langeribben/ Recken. G. Perches longues. IT. Pertiche lunghe. H. Pertiga luenga.

Lorica *Vitr. Corona tectorum, quæ præcipitium prohibet.* Σφηκὸς *Hom.* περίβολος, στέφανι *Didymo.* AL. Schirmtächle / Zinnen. B. Transse/ Tinnen.

Lutum paleatum *Plinio*, aceratum *Festo*, intrita *Plinio.* σπυρὶς. *Argilla acerum segmentis quisquiliisque subacta, qua parietes cratibus fere lutantur.* AL. Kaat mit Habercafel gemischt. B. Kleye oft Leem met gecapt Stroo. G. Bauge, mortier de terre. IT. Mortario de paglia. H. Mortero de tierra y paja.

Machina, *Supra scenam locus, vnde ex improuiso deus aliquis apparebat.* μηχανὴ *Luciano*, ἐκκυκλητὸν *Polluci.*

Marmoratum, *quod calce & contuso marmore constabat.* AL. Mortel oder pflaster von Marmelstein vnd Kalch gemischt. B. Moorter van Marbelsteen ende Calck gemengt. *It. Stucco.*

Mentanum *Suet. Pergula proiecta à quodam Menio, qui abligurito patrimonio, domóque vendita, extra columnam (quam sibi vnam reliquam seruauerat) tabulatum pergulámque proiecit in spectaculi vsum.* ἐξώστης. AL. Vberschutz. B. Quersteeckset. G. Saillie de maison.

Mesaula *Vitruu. Ingressus pernius inter Andronem & Gynæceum.* AL. Gang. B. De ganck.

Meta *Horat. Palus acuminatus in Radij fine positus, circum quem gyrabant cursum.* τέρμα *Hom.* νύσσα *Eid.* σκόλλη *Soph.* καμπτὴρ, à flectendi argumento.

Meta *Paulo, inferior mole lapis, tametsi diuersum Grapaldus sentiat.* B. De leggher. G. Le bas du moulin. IT. Maciguo di sotto. H. Muela de baxo.

Metopæ *Vitru.* intertignium *Vitru.* μετόπαι, ῥαιώματα. *Interuallum inter triglyphos & denticulos, quod vel purum relinquitur, vel ornatur lancibus scalptis, cornibus, taurorum capitibus, vittis reuinctis, & lemniscis.*

Mola *Plin.* μύλη, μύλος. AL. Mülle. B. Een meulen. G. Moulin. IT. & H. Molino.

Mola alata, pneumatica, *quòd vento circũagatur.* AL. Mahlmülle/ Windmülle. B. Wintmeulen. G. Moulin à vent. IT. Molino à vento. H. Molino de viento.

Mola asinaria *Caton.* machinaria *Apuleio quam iumenta versant.* AL. Eselmüllen. BEL. Rossmeulen/ oft rossqueerne. GAL. Moulin à cheuaux. IT. Moline à caualli.

H. Atahona de mulos.

Mola truſatilis *Catoni*, verſatilis *Plin. manuaria, quod manibus trudatur verſetúrque.* moletrina *Cat.* χειρόμυλος. AL. Treibmülle/Handmülle. B. Een quaecrne/ handmeule. G. Moulin à main ou à bras. IT. Mola di mano. H. Muela de mano.

Molile *Catoni*, *Manubrium, quo mola impellitur, & in gyrum agitur.*

Mutuli *Colum. Varr. quaſi mutilae trabes, quibus capita trabium imponuntur, ita purè putéque idem ſonare videntur &* proceres *&* mutuli, *ſi Grammaticorum iudicio ſtabitur. quid ſi* mutulos *eas trabes mutilas intelligamus eſſe, quae ex arrectariis parietum ſurgentes, trabium molem deſuper incumbentium excipiunt atque ſuſtinent. quod in latioribus aedificiis videmus fieri, opere iam deſito nouis architectis, vel certè improbato, veteribus tamen recepto, quando aliter Varronis verba lib. De re ruſtica 3. cap. 16. accipi nequeunt, vbi ait: Aluos fictiles è mellariis fabricatas in mutulis parietis ita collocari, ne inter ſe contingant, quod ipſum in proceribus an fieri poſſit, mihi liquere nego, quippe qui cr. ſtitudini trabium ferè reſpondeant, quae his incumbunt. Non inficior tamen, eundem vtriſque eſſe vſum, vt mutuli longinquius trabibus ſubueniant, vacuo interpoſito ſpatio, vbi quid collocari queat: proceres verò nullo interiecto interuallo trabium capitibus ſiue extremitatibus ſubſternantur: niſi eodem cenſeri nomine genus vtrumque placeat. Euſtathius Ariſtotelis interpres μοῦτλα vernacula lingua dici innuit, ſed in eo falſus, quod cum Triglyphis confundat.* B. Corbielen/ oft Corvielg. G. Corbeaux, modillons. IT. Modiglioni. H. Capata, candebaxo de la viga.

Nidi *Martiali, Loculamenta in veſtiario, vbi reponuntur panni aut veſtes.* οἰκίσκοι. AL. Truchen der Kremeren/ oder vnterſchlettle. B. Laeden. G. Trous, & caſſetins.

Nucleus *Plin. Vitru. Cruſta ſiue corium pauimenti.* χόριον, πυρὸς. B. De Korſte. IT. L'anima.

Nympheum, *in antiquo marmore Romae. Zonaras Hiſtoricus* νυμφεῖον *exponit aedificium anguſtum publicum, in quo nuptiae celebrabantur ab iis qui anguſtius habitabant, cuiusmodi Lutetiae ſunt. Alij putant amoena eſſe lauacra, publica tamen, in quae virgines ſe conferebant amoenitatis ergò, vel à nymbarum ſtatuis quibus exornata erant.*

Obex *Feſto*, peſſulus ferreus, *Ferrum in ſera mobile, cui ſubiecta clauis pandit reſeráque fores,* peſſulus *Terent.* ὀχεύς, βάλανος *Thucyd. ſchol. quod &* μάγγανον, βλῆτρον. AL. Fürſchub/ Fürwurff/ Sperling. B. Voorſchuyf/ Schuyfyſer. G. Verrouil. IT. Cadenazzo. H. El peſtillo, ò aldaua.

Odeum *Ciceroni*, *Locus ſcenae vbi canebatur, quod ad pulpitum refertur, ita vt ᾠδεῖον idem cum eo ſit, meo iudicio.*

Opere inteſtino veſtire parietes. ξυλόσει τὸν τοῖχον περιθέμεν. AL. Die wand mit bretteren abſchünen. B. Die wand affchutten / oft ſchutſel aen de wand maecken. G. Lambriſſer.

Orcheſtra *Cic. Locus inter ſcenam & cuneos, ſenatoribus ad ſpectandum deſignatus, vt Suetonius Vitruuiuſque oſtendunt. Pollux* orcheſtram *chori eſſe*

esse propriam, annotauit, auctor Etymologici in orchestra *mimos solere exhibere suas actiones* ὀρχήστρα, θέατρον, τὸ ἴδαφος ἐν ᾧ διατρίζουσι οἱ μῖμοι.

Orthostatæ *Vitruuio*, arrectaria *Eidem, Quæ non materia siue lignea, siue lapidea, quæ tympana includit.* ὀρθοστάτης, σανὶς παρὰ Suida. AL. Eckstelnen oder Seitenbalcken. B. Hoeckstcenen/ oft de Sijdebalcken recht opstaende. G. Contreforts, montants. IT. Trani ò sassi dirizzati in piedi.

Ouile *Ouid.* caula *Virgil.* σηκὸς, ὔπαυλις, σαθμὸς *Homero*, μίσαυλον Eid. κλῆσις, μηλιαυθμὸς. *Lycophr.* αὔλιον. *Theocrito.* μάνδρα. AL. Schaafstall. B. Schaepstal/ schapstoye/ schaephoet. G Bergerie, estable à brebis. IT. Stalla di pecore. H. Aprisco de ouejas.

Palæstra *Virgil. Locus vbi luctatores permicti oleo luctabantur.* παλαίστρα, κονίστρα *Suidæ*, κονίστρα. AL. Ringplatz/ Käpffplatz. B. Worstelplaetse. G. Lieu de la luite. IT. Palestra, luoco di lottatori. H. Lugar donde los luchadores luchan.

Paries. τοῖχος. AL. & B. Wand. G. Paroy, ou mur. IT. Pariete. H. Pared.

Paries cæmentitius *Vitru. ex informi & rudi lapide.*

Paries diplinthius *Vitr.* τοῖχος διπλίνθιος. AL. Ein Wand die zweyer Stein dick ist. B. Een Want van twee Steenen dick. G. Paroy espesse deux bricques. IT. Pariete grosso due mattoni. H. Pared de dos ladrillos.

Paries cratitius *Vitru. è cannis cratibúsque implexus factus.* τοῖχος ἰσοϋφὴς. AL. Ein Wandt mit Hürden geflochten. B. Een Leemenwant met Horden oft Theenen gevlochten. G. Paroy faite de clayes. IT. Muro ò pariete di terra. H. Pared texbique, pared de empreata ò çarzo.

Paries fornicatus *Bætio, qui in arcum curuatur.* AL. Ein gebogene oder gewölbte Wandt. B. Een ghewelfde muer. G. Muraille courbe, ou faite sus les arcs. IT. Muro in volta. H. Pared en buelta.

Paries intergerinus *Plin. qui inter confines struitur, & quasi intergeritur, teste Festo.* μεσότοιχον *Athenæo. Communis vtrique domui paries ab Ouidio dicitur.* AL. Scheidewand. B. Ghemeene Want. G. Paroy moitoyenne. IT. Pariete commune, & mezo fra doe case. H. Pared en medio de dos casas.

Paries lateritius *Palladio*, testaceus. πλινθινος τοῖχος, πλινθουργὸς. AL. Vō Ziegelen gemacht B. Een want van Backsteen/ oft Carceles. G. Paroy de bricques. IT. Pariete ò muro di mattoni. H. Pared de ladrillos.

Paries marmoreus, *qui saxo quadrato constat.* AL. Ein Marmelsteine Wandt. B. Een Marmersteenen Muer. G. Paroy de marbre. IT. Muro di marmo. H. Pared de marmol.

Paries medianus *Vitru. qui medias ædes interstinguit, & variis vsibus destinata loca seiungit.* μεσότοιχον. AL. Zwisschenwand/ Mittelwand. B. Middelwant/ Beschot. G. Paroy trauersant les parcs de la maison. IT. Pariete che diuide i appartamenti de la casa. H. Pared para appartar las cameras y o-

tros lugares de la casa.

Paries solidus *Cicer. qui à solo in fastigium vsque surgit continuato ductu.* AL. Ein recht auffgehende Wandt. B. Een recht opgaende Ghevel. G. Paroy droite, & haut esleuée. IT. Facciata diritta. H. Pared derecho, y que sale arriba.

Parietina *Cicer. Plin. Paries vetus & semiratus, siue parietum ruina.* τοῖχος ἡμιῤῥαγὴς, τοῖχοι πλάσται. AL. Ein altebawfellige Wand oder Maur. B. Een veruallen Muer. G. Masure, vieille paroy ou mur. IT. Parietina, muro rouinato. H. Pared cayda.

Pauimentum *Cic.* ἔδαφος, ἔδος. AL. Esterich. B. De Vloer. G. Paué. IT. Pauimento. H. Solar de casa.

Pauimentum asarotum *Statio, elaboratum arte picturæ & variegatum, in quo variæ rerum, animum, aliorumque figuræ visuntur. ita dictum, quòd scopis non euerratur propter attritum, sed penicillis emundetur.* ἀσάρωτον. Musaica opera *Italicè.*

Pauimentum intestinum, *è ligno.* ξύλινον ἔδαφος. AL. Ein Höltzen Esterich. B. Een Delen Vloer / oft een Houten Vloer.

Pauimentum lateritium. πλινθινον ἔδος. AL. Ein Esterich von Ziegelstein. B. Een Vloer van ghebacken Steen. G. Paué de bricques. IT. Pauimento di mattoni, ò mattonato. H. Solar obrado de ladrillos.

Pauimentum lithostrotum, *lapidibus stratum.* λιθόστρωτοι, λίθοις στρωτοῖς πεπυλωμένοι *Nonno,* κεκραιῶν ἔδος *Hesych.* κεκραιλωτὸν πέδον *Eurip. in Electra.* AL. Ein Steinen Esterich. B. Gepauende Vloer. G. Paué de pierres. IT. Pauimento lastrigato. H. Suela solado de piedras.

Pauimentum segmentatum, scalpturatum *Plin. volunt esse quod* Mosaicum, *vel, vt alij,* museacum *nominant:* musiuum *dixit Spartianus.* διαπίνακοι ἔδαφοι. AL. Esterich von eingelegter Arbeit. B. Een Mosaïchse Vloer. G. Paué mosaique. IT. Pauimento fatto alla mosaica. H. Suelo de arte musaica.

Pauimentum spicatum *Vitru.* testaceum, *latereculis in latus proclinatis ad modum spicarum constans.*

Pauimentum subdiale, *quod sub dio est* ὑπαίθριον. AL. Ein Esterich so nit zugedeckt / vnd vnd den offnen Himmel ist. B. Een open Vloer / een die onder den blaewuen Hemel staet. G. Paué à l'air. IT. Terrazzo scuoperto H. Solar abierto ò discubierto.

Pauimentum tessellatum *Sueton. tessaris quadriue stratum.* ψηφιδωτὰ. AL. Ein gewürffletes Esterich / daß in Würffelweis oder mit viereckten Steinen besetzt ist. B. Een Vloer met Carceten beleyt. G. Paué fait de careaux. IT. Suolo fatto à quadrelli. H. Solar hecho à quadrillos.

Pauimentum vermiculatum, *cum superiore idem esse contendunt apud Lucullium docti, de quo obiter meam sententiam in medium deponam: nimirum erraße turpiter, ne dicam latæ culpæ insimulandos esse censeo, qui apud Nonium exponentem* vermiculatum *pro* minuto, miniatum *substituerunt. quasi vermiculus color id denotet è vulgi colonia in La-*

in Latium adoptatus. Siquidem isti non sine plagij fraude lectionem genuinam corrupêre, quam manuscriptus codex, & quidem vetustissimus, profert, Vermiculatum *enim minutis segmentis elaboratum, & quasi vermiculis quibusdam concinnum rectè dici autumo, id quod* λεπυρὸς *non malè reddi posset, meo quidem iudicio, vt ea ratione à* segmentato *non discrepet. At Vermiculum pro colore rutilo vsurpare qui velit, næ ille priscæ elegantiæ repugnet, siquidem decoctricis illius ætatis, quæ cum præcipitante imperio irrepsit, proprium esse vocabulum videtur: quanquam in Nonium nostrum correctorum vitio adiectum, imò obtrusum sit manifesta fraude,* (atque miniatò) *quæ in manuscripto voces non leguntur. Porrò curiosa nimis diligentia distinguere nonnulli sunt aggressi, vt* vermiculatum *parietibus proprie sit attributum, ligno* segmentatum, *& pauimentis* tessellatum.

Penetrale *Virgil. Interior pars domus etiam non tecta* μυχὸς. AL. Das innerst im Hauß. B. Het binneste vanden huyse. G. Le plus dedans de la maison. IT. Il secreto de la casa, luogo bendrento io casa. H. El retraimiento en la casa.

Peristylium *Cicer. Porticus columnis vndique inclusa & septa quaquauersus: cuiusmodi Antuerpiæ celeberrimo emporio quadratum videmus, quo sub meridiem confluit frequens mercatorum cœtus:* bursam *vulgò indigitant: aut qualia in cœnobiis videmus, & Italiæ magnatum ædibus,* περίστυλον, περιστύλιον περιῶον *Polluci.* περίστοον *Atticis.* AL. En Gang mit Seulen vmbgeben / wie die Creutzgäng in Klöstern, B. Een galerie met colũnen onderset/ghelijck de Burse t'Antwerpen/een de cruysgangben inde cloosters. G. Vn lieu enuironné de piliers & colomnes, comme les les cloistres. IT. Chiostro, claustro, luoco circundato di colonne. H. El patio entre colomnas.

Pertica *Varr.* vallus *Virg.* κάμαξ, σανίσμα, *ἱερεὺς Halicarnassæo,* χάραξ. AL. Stang/stanger Stock / Pfal. B. Pacte/ Stanghe/ stange Stock/ Recq. G. Perche, long baston. IT. Pertica. H. Pertiga, ò el varal.

Pila *Plin.* stela *Eid. hoc à Columna discrepare putatur, quòd sit quadrata, cùm illa sit rotunda.* stela *autem propriè est stans in monumento columna, quam Cicero lib. De legibus* columellam *vocat, Plato* λίθινον σῆμα κιόνιον. AL. Vierecket Seul. B. Viercante Colomne. G. Pilier carré. IT. Pila. H. Pilar.

Pilum ruidum *Plin. lib.* 18. *cap.* 10. *Palus in mola olearia, qui in sublime ictus, mox decidens subiecta comminuit, à ruendo nomen habens: vt prorsus, explodenda sit Hermolai Barbari, eiusque errore impliciti Calij expositio, accipientium ruidum pro rudi & impolito.* AL. Ein Stöſſel. B. De heue/ het olyblock. G. Pilon. IT. Pestello. H. Mabo.

Pinnæ, *Acroteria acuminata ad modum fastigij turrium.* σχιζοὶ. AL. Zinnen/ Spitz der Mauren. B. Torentens/ scharpe Foeyen. G. Torrettes. IT. Palle. H. Pelotas, torresillas.

Pinnæ *Vitru. in tympano assamenta, quæ aquæ impetu impelluntur.* B. Lepeten/ scheppers.

Piscina *Plin. Iun. pro lacu balnei in quo aqua calida vel frigida continetur ad balneandum.*

Pistrinum *Cicer. Terent.* molendina *Catoni, in quo pinsebant, hæc est pilis tundebant farra.* ἀλφιτοπῶλιον *Poll.* ζυγεῖον, ζώστρον, μύλων. ἀλετρὶς *Athen.* ἀφυπνεῖον, στροφικὸς οἶκος *Poll.* AL. Ein Stampffmühlen / oder Bäckerey. B. Een mueten / oft backerije / een backhuys. G. Moulin, lieu à piler le blé, boulengerie. IT. Pistrino, ò molino, borega di fornaio. H. Molina, botica de panadero.

Plinthus *Vitr. Ima pars basis quadrati lateris formam referens.* πλίνθος. B. Het vierecant van de Pedestael.

Pluteus *Vitru. lib. 4. cap. 4. Septum è marmore, lateribus, intestino opere, aliave materia, quo intercolumnia (quæ sunt spatia inter columnas) solent intercludi & obsepiri.* AL. Ein Diel / oder Schirmbret. B. Ofte ninghe.

Podium *Iuuenali, Locus pulpiti instar extra parietem exstans, aut alia ratione ad spectandum habilis: quòd ad pedis modum exstet, siue quòd ad pedes ædificiorum strui consueuerit. In Codice Iustiani vitiosa scriptura ἀρδεὰ vocantur, aliis ἐξώστρα scribentibus: sed perperam, cùm generis nomine, quod Proiectura est, censeatur vocetúrque ἐξῶστρα.* AL. Ercker oder Lauben voren am Hauß. B. Voorsueue / oft wtstaende stellagie / daermen buyten den Huyse opstaen mach / Pueye. G. Accoudoir, perron, saillie ou proiect de la maison. IT. Podiolo, harenga.

Porticus *Cicer.* solarium *Plaut. Ambulacrum columnis fultum, vbi in vmbra solis ardores imbrésve declinantes inambulabant.* στοὰ, αἴθουσα *Homero.* AL. Bedeckter Gang / da man spatzieret. B. Een pãt / oft bestoten ende ghedeckte galerije. G. Pourmenoir couuert, galerie. IT. Galeria, ò logia coperta par andarui à spazzo. H. Portal cubierto para passearse.

Posticum *Horat.* postica *Ammiano* pseudothyrum *Cicer.* ὀπισθόδομος, ὀπισθίη *Plutarch.* κερκὶς *Galeno* ψευδόθυρον. AL. Die hinder Thür / Thür hindem am Hauß. B. Achter deure. G. L'huis de derriere. IT. Postico. H. Postiga de tras de la casa.

Postis *Virgil. propriè latus ostij, siue arrectarium pertæ, vnde ostium pendet, quasi post ostium stans.* παραστὰς, φλιὰ. AL. Thürpfost / der Hinderpfost / dar an de Thür hangt. B. ost / oft Achterstijl. G. Poste ... auquel l'huis est attaché. IT. Posti.

Præfurnium *Cat.* propoigeum *Vitru.* Os furni, *in quo succenditur ignis.* AL. Ofenloch. B. De mont / oft gat vanden ouen. G. La gueule du four. IT. La boca del forno. H. La boca del horno.

Prælum *Virgil. Trabs qua vua calcata premitur.* πιεστὴρ, πιεστήριον *Dioscor.* πατητήριον. AL. Preß. B. Perssel / druckboom. G. Pressoir, presse. IT. Prelo, torchio. H. Prensa, ò viga del lagar.

Præsepe *Colum.* præsepium *Virgil. in quo pabulum iumentis apponitur.* φάτνη, βυκάνη, κάπη *Pindari schol.* AL. Die Kripp / oder der Baren. B. De cribbe. G. La creiche, auge d'vn estable, mangeoire. IT. Presepio, mangiatora. H. Pesebre.

Proceres, *Capita trabium, aut lapides parietibus iniecti, prominentésque, qui per-*

portant trabes, Seruio teste. σφήκωμα. AL. Krachstein / Käpffern / darauff man die Balcken legen mag. B. De Mueten. G. Les modillons. IT. Modiglioni, calastrelli. H. Capote.

Procœtium *Plin. Iun.* (*ea enim verior mihi probatur lectio magis, quàm que vulgatis in codicibus exstat* procestrium, *quod aditum Festo significat, quo in murum proceditur*) & antithalamus. σφηκώματα, *vel* σφηκωτὰ, ἀνθάλαμος. *Cubiculum ministrorum thalamo vicinum, vbi ancillæ aut ministri dormiunt.* AL. Ein neben Kämerlin / Boden / Schafftamer. B. De knechts oft ionckwiffs camer / verstreckcamer. G. Salette deuant la chambre, ou retrait des seruiteurs & seruantes. IT. Camerino per li famigli. H. Camara ò retraimiento de los criados, moços y moças.

Proiectura *Vitru.* corona *Eid. Supercilium vel prominentia parietum ad arcenda inde stillicidia.* Loricam testaceam *alibi vocat Vitru.* ἐπφοὰ *in columnis,* ἐπίτρα, ἐπθήκη *Hesychio,* σφῆκος, *in parietibus verò* ἐξώστρα, *& generaliter dicuntur,* ἀπὸ τῦ ἐξωθεῖσθαι, *quòd veluti proiectantur, propellantúrque extra parietis normam.* AL. Ein Gesimß / oder schupfdächlin. B. Wijsteechinghe / Voordack. G. Saillies, larmiers, *quod guttas stillicidij tanquam lachrymas à pariete relidat.* entablements. IT. Ciglio, ò corona. H. La corona encima, y fuera de la pared.

Propylæum *Cicer. Vestibulum portæ palatij templi, aut similium.* σφηκώματα, σφήκωμα τῦ ἱερῦ *Herodoto.* B. Kerckportael.

Proscenium *Liu. Locus liber ante scenam aulæa & peripetasmatis* (*quæ* chorægium thymelicum *siue* scenicum *vocat Apuleius*) *tectam, in quo histrioniam agebant.* προσκήνιον. AL. Borburg.

Prothyrides *Vitruuio,* ancones *Eid. Mensulæ quædam volutarum instar leniter infractæ, ad S literæ speciem ante ostium.* προθυρίδες. IT. Controfrontali del vscio come mezzi muli posti à rouerso.

Prothyrum *Vitru.* vestibulum *Cic. quòd ianuam vestiat, siue quod Veste sacratum fuerit.* πρόθυρα, αὐλὰ πρὸ θύρας, σφόδρα. AL. Vorschopff. B. T'portael van een Huys. G. Vn auant portal, l'entrée de la maison. IT. Portale. H. Portal fuera de casa.

Pteromata *Vitr. muri gemini vtrimque à templis, ad eorum altitudinem surgentes, ita dicti, quòd alarum speciem præbeant.* alæ *nonnullis.* πτερώματα *Straboni,* πτερά. B. Cruysmuren.

Pulpitum *Mart. locus scenæ editior, è quo tibicines & citharœdi musica actione populum demulcebant.* θυμέλη, λογεῖον.

Pulpitum *Vitr. Podij* prouectior pars, *seu pergula quædam.* IT. Pergolo.

Puluinus *Vitru. Fundamentum rudimentis aut arena farctum.* AL. Erhöchte Grundveste. B. Ghestampt Fondament.

Puluinus *Vitru. Pars inter abacum & echinum, vnde volutæ dependent.*

Repagulum *Cic. quod distinet equos cursores, & sublatum emittit ad cursum.* ὕσπληγξ, *cum* carceribus *idem, nisi quòd istud loci vocabulum sit*

repagulum verò ol staculi, quo libertas excurrendi cohibetur.

Repagulum Cicer. repages. κρατάρτης, βλῆτρον. AL. Spetling, Righel für die Thür / Grendel. B. Woruel/ oft Grendel. G. Verrouil, barre, barriere. IT. Stanghetta. H. Tranca de la puerta.

Rima Plin. Fissura in tabulis. ὀπὴ, πλῖσμα. AL. Ein Spalt/Klimsen/Rinck. B. Een spiete/scheure/clouc/spouwinge. G. Fente, creuasse, gersure. IT. Rima, fessura. H. Hendedura, resquebrajadura.

Rudus Liuio, Retrimentum vetusti aut collapsi edificij. ἐρείπιον, χίωνωμα Sesipatre, σύβαλα. AL. Scherben/ Kalchscherbē/Steingemēsel/Bruchstein. B. Pueine ghebroten Steenen/ Calckscheruen/Gruys Brabantis. G. Moillon, plastre. IT. Piastra. H. Ripia.

Rudus nouum Plin. è lapide primùm contuso. ἐρείπιον πέτρινον. AL. Erstgebrochner vnnd zertnitschter Stein. B. Nieuwe oft versche pueine/ nieuw oft versch gemursel van Steenen ende Calck.

Rudus vetus Plin. ἐρείπιον παλαιοχῶν ἢ παλαιὸν. rudus rediuiuum Vitr. quod è dirutis ædificiis fit, cui calcis minus adijcitur. AL. Alt gebrochner Stein. B. Oude pueine.

Saginarium Varr. Vbi saginantur aues. σηκάριον. AL. Meststal. B. Hoenbercouwe/mestcot. G. Mue, où on engraisse le bestail. IT. Luoco doue s'ingrassano vccelli, & volatili. H. Lugar para engordar aues.

Scalæ Virgil. Cicer. anabathra Iuuenali. per quas scansim ascenditur. κλιμακίδες, βαθρα, βάθρον, σκίμπους, κλιμακτῆρες Straboni. AL. Leiter/ Stägen. B. Een leere/ oft trappen. G. Eschelle, degré. IT. Scala. H. Escala, escalera.

Scalæ erismate fultæ Vitru. quæ tertium habent tignum, quod obuitentis fulcimenti loco est. quarum vsus est in prealtis atrijs, aut in patendis arboribus. patibulum Caroni ista scalata machina vocatur, diuaricatis ad imum cruribus, capitibus coniunctum in axiculam vnum. B. Boomleere/schoorleere.

Scalæ gestatoriæ, quæ transferri possunt. AL. Ein Leiter so man hin vnd wider tragen mag. B. Een leere die men verset daermen wilt.

Scalaris forma Vitru. dicitur, inclinata ad modum scalarum, non autem perpendiculariter erecta. AL. Leiter weiß/nicht eben auffgehend. B. Hangende / niet recht ouer ende staende vorme/ oft gebaente.

Scandulæ, scandulæ robustæ Vitru. scandulæ fissiles, sectiles tabularum lamine Plin. Tabulæ quæ vice tegularum tectis insternuntur. σχιδακες Theocr. schol. ἐρίφιμα ξύλα, ξύλωσις Thucydid. AL. Tachschindel. B. Dackberdetens. G. Aissis, aisselles & bardeaux à couurir maisons. IT. Cantiuelle H. Ripias ò madera rajada.

Scaphium Mart. scaphe Vitr. hemisphærium, Horologij genus introrsum recedens, in quo stylus medio in fundo collocatus, horarum ductus discriminat. σκαφίον.

Scapus Vitru. Columna perpendiculariter basi insistens. lapis oblongus perpetuus. AL. Der gestracte Renghet einer Sewl. B. De Stijl oft het lit van een colomne. G. Le corps & membrure d'vne colomne. IT. Il corpo della colonna. H. El cuer-

cuerpo ò astil de la columna.

Scapus *Vitr. Truncus scalarum cochlidum à summa coassatione ad imum libramentum.* AL. Ein Schnecken Spindel. B. De spille van eenen wendeltrap, G. L'arbre de l'eschelle à vix. IT. L'antenna, l'anima, il stilo. H. Antenna del caracol.

Scena *Cicer.* frons theatri *Cassiodoro*, *Locus actorum obstructus peripetasmate, è quo in proscenium acturi histriones prodibant.* σκηνὴ. AL. Die zu gemachte Bünne/ darauff man das Schawspil helt. B. De stellagie oft schauot daermen op speelt. G. L'eschaffaut. IT. Scene. H. Morada sombria, cabannuela.

Scotia. τρόχιλος. IT. Rozzella, orbicola.

Scutula, *Oblongior scuti instar in quadrum vergens tegula.* σκυτάλη. AL. Langlecht Esterichztegel. B. Langwerpt Vloerteghel. G. Tuile quarrée.

Secluſorium *Varr. Auiarium minus, quòd alteri cum ostio coniungitur ad secludendas aues.* B. Een slach / een verlaet.

Sera *Iuuenali*, clauſtrum ferreum *Senecæ*, patibulum *Nonio teste, quòd remota sera valuæ pateant.* κλεῖθρον, βάλανος. AL. Schloß. B. Slot. G. Serrurre, closture. IT. Chiostro, sera. H. Cerraia, cerroio, cerradura de llaue.

Sima *Plinio, In summis coronis pars obtusior, nasi caprarum instar. Itali* gulam rectam *nominant.* IT. La gola dritta.

Solium *Celso*, *Vas in quo in balneis sedentes lauabantur.* σφαιρα, ὀρύκτη *Nicandro.* AL. Badzuber/ Wanne. B. Baedcuype / oft back. G. Baignoir, cuue à se baigner. IT. Caldaro ò tinaccio del bagno. H. Caldera ò tina del banno.

Solum *Virgil. Cæs. Quidquid alteri rei substernitur, fundamenti vicem obtinens.* βυθὸς, πίδαξ, ἔδαφος, ἔδαφος, ἔδαφος, ἕδος. AL. Der Boden / oder das Fundament. B. De Bodem/ oft de Gront. G. Parterre, fond de terre. IT. Suolo, fondo. H. Suelo.

Sphæriſterium *Plin. Iun. vbi pila exercetur corpus.* σφαιριστήριον. AL. Ballenspiel. B. Kaetspel/ oft baen. G. Ieu de paulme, tripot. IT. Giuoco di palla. H. Lugar deliuego de pelota. *Idem vocabulum denotat locum, vbi globulis per annulum ferreum luditur, aut globis ad paxillum luditur.* AL. Kugget Platz. B. Clossbaen/ cloetbaen/ rolbaen. G. Ieu de boule.

Spira *Vitr. Basis columnæ tori vnius aut duorum.* abacus *Vitru. quadra videlicet, quasi lamina columnæ subiecta, sessioni habilis.* σπεῖρα. AL. Der Fuß einer Saul. B. Het vierkant onder een colomne. G. Le pied de la colomne. IT. Lastra di pietra.

Stabulum *Virgil.* præsepe *Eid. Mãsio armenti aut gregis*, mandra *Iuuenali.* σταβλὸς, κλοιὸς, αὐλή. *Hom.* AL. Viehstall/ Stallung. B. Stal. G. Estable. IT. Stalla. H. Establo.

Staminare rudus *Palladio*, *Testæ contusæ duplum cum calcis simplo committere.* AL. Steingemüsel mit Kalck vermischen. B. Pueine met Calck verwercken ende menghen.

Stereobata *Vitruu. Murus ex ipso solo eductus, basis videlicet totius ædificij*, fundamentum ædificij. στυλοβάτης, στερεοβάτης, *quasi* στερεὰ βάσις, κρηπὶς. AL. Das Fundament

B. T'baſement / t'Fondament vanden Huyſe. G. Baſement, foudement. It. Baſamento. H. Cimiento ò çauia de edeficio.

Stibadium *Plin. Iun.* torus *Virg. à tertio herbis, subile aut abacus herbidus, quo conuiuæ diſcumbunt in viridario.* χαμεύνη φυλλόστρωτος *Eurip.* φυλλάς, κατασροφὴ φυλλάδος. *Eurip.* AL. Prieelten/prieel.

Striæ *Vitr. Eminulæ & extuberantes in ſtriatis columnis partes, ſtrigibus, hoc eſt, caniculis ſuperiores.* ἐξοχαὶ. AL. Holtãt / Streymen. B. Stremen/Strepen. G. Canaux ou rayons & colomnes. It. Strie ò cannollate delle colonne. H. Los canales de las columnas.

Porrò Striæ multiplices ſunt, aut rectæ, aut helicis in modum conuolutæ, ſeu ſcanſiles, vt in torcularis cochlea videre licet.

Striges *Vitru.* caniculi *Eid. Cauicaniculi columnæ ſtriatæ, inter ſtrias ſubſidentes & excauati, quod ſtrigilum more ſulcatæ ſint.* ἐσοχαὶ, αὐλοὶ, πύχεις. AL. Kleine Fürchlin an den Seülen / Holtelen. B. Voiren/ Bloech. G. Chanfrain creux. goutiere engrauée. It. Canellate. H. Canales.

Stylobata *Vitr. non eſt eadem* ſtereobata *idem, quod putant nonnulli: ſed propriè columnæ quod ſubſternitur pro ſulcimento.* συναβάτης. AL. Fuſſtüle. B. Pedeſtael. G. Le patin ou la pate d'vne colomne. It. Pedeſtale. H. Caria de columna.

Subgrunda *vel* ſuggrundia *Plin.* imbricamentum *Gaza, Pars tecti prominentior, quæ ſtillicidium arcet ne quid parieti nocumenti fiat.* γεῖσα *Ariſtot.* ὀφλίγιομα *Pell.* γεισσίδιομα *Eid.* γεισίωτις, κατήφορον, γεῖσα. AL. Vortag/ daß für den Baw auffgehet. B. D'ouerſteck van het Dack / den Hoofdrop. G. La ſeueronde, ou ſeuronde. It. Grunde. H. Ala del tejado que buela.

Sublicæ *Cæſ. Trabes longæ & pali, præſertim pangendis pontibus deſtinati.* ἔκπεμα. AL. Schwirren oder Pfal an einer Brucken. B. Heypalen / langhe Balcken. G. Soliue. It. Pali ò traui lũghi da figer in acqua. H. Palos para ſoſtener vn puente.

Subſcus ferrea, *quæ molam ſuſtinet.* B. Het mueten iſſer. G. Le fer du moulin. *Bud.*

Supercilium *Vitru. quod ipſis oſtiorum antipagmentis ſub ipſo ſuperliminari imponitur.* ὀφρῦς.

Tablinum *Plin.* pinacotheca *Eid. In atrio locus circa limina ac fores, vbi imagines gentilitiæ & tabulæ pictæ aſſeruabantur, vt ex Plinio liquet.* πιναξοθήκη.

Tablinum *quoque locus erat in atrio, aut illi adhærens, in quo rerum in magiſtratu geſtarum monumenta & codices ponebantur. Plin. teſt. lib. 35. cap. 2.* πιναξοθήκη. AL. Die Schreibſtuben/Cantzleyſtuben. B. Een contoir/ oft ſchrijfcamer. G. Cabinet, ou eſtude, contoir. It. Scrittoria, cancellaria, ſtudio. H. Eſcritorio.

Tablinum *Varr. eſt menianum tabulis fabricatum, in quo æſtate cænabant.*

Tabularium *apud Cic. idem ferè cum* tablino *eſt, niſi quòd illud publicum fuerit, vt priuatarum ædium* tablinum; *nam in* tabulario *inſtrumenta, li-*

ta, litera, tabulaque publicæ, in quibus vectigalia & publicanorum rationes perscriptæ erant, continebantur. AL. Die Cantzley. B. De cancelrije. G. La cancelerie. IT. & H. Cancellaria.

Tænia *Vitr.* Ecphoræ sine proiectura columnarum species, éstque velut fascia supra metopas exserta. B. Cornisse/Vooruitsteeksel.

Tectum *Cic.* τέγος, ὄροφος, ὄρωμα, στέγος *Soph.* AL. Tach. B. Dach. G. Toict, couuerture de la maison. IT. Tetto. H. Tejado, teche.

Tectum imbricatum, tegulaneum. AL. Ein Tag von Ziegeln. B. Een Tegelendack/Pannendack. G. Toict de tuiles. H. Tetto di tegole. H. Teche de tejas.

Tectum pectinatum *Fest.* displuuiatum *Vitr.* quod vtrimque deuexum est, diuortio quodam hinc inde pluuiam demittens, cuiusmodi nostratia fere tecta visuntur. AL. Spitzigen/vñ an beyden seyten scharpff Tach. B. Een Dack dat aen twee syden nedergaet.

Tectum scandulare *Apuleio*; è ligneis scandulis concinnatum: quod nominis etiam competit in tectum sectilibus è saxo laminis constans. nam à scandendo factam vocem puto, quòd laminarum ordines mutuò se scandant, primùm illud *Alpinis* populis frequens, alterum *Belgicæ & Galliis*. AL. Tach von Tachschindel gemacht. B. Coeuerdack/Rijnsdack/Leydack/Schaliendack. G. Toict d'ardoises. IT. Tetto di cantinelle. H. Teche de ripias ò de madera rajada.

Tectum testudinеatum *Vitr.* quod in quatuor partes deuexum est. AL. Ein viereckets spitziges Tach. B. Een viercant Dack.

Tegula. κέραμος. ea est vel foraminosa, quæ iniecto paxillo suspenditur. ἰκμαία *Græcis dicta*, vel hamata, quam vulgaris lingua nasatam vocat (Teghel met een Nuese.) AL. Ziegel. B. Teghel. G. Tuile. IT. Tegola. H. Teja.

Tegula *Vitru.* tesa lata pauimentis commoda. κέραμος. AL. Ein Flachziegel/ein Ziegel. B. Een Steen/ghelijck ein Teghel. G. Vne tuile. IT. Tegola. H. Teia.

Tegula deliciaris *Festo*, per quam defluxit, deliciisque aqua pluuia. B. Keele.

Telamones *Vitr.* Atlantes. *Signa virili figura: quæ in ædificiis mutulos aut coronas, aut aliud quid sustinent.* ἄτλαντες, *ab Atlante, quem mundum sulcare finxit vetustas.* AL. Ein Vndersetzter Balck/ geschnitzet wie ein Mañ B. Portanten in mans gedaente. G. Consolateurs, figures des hommes portants les modillons ou cornices. IT. Caridiatidi maschi. H. Figuras de varones para sostener las vigas.

Templa *Vitr.* Assamenta transuersa, canteriis imposita, supra quæ collocantur asseres.

Terminus, *Vbi peracto cursu quiescunt.* τέρμα, τέλος, βαθμὸς & βάλβις *Pelucidi testimonio.*

Tessera *Vitru.* Quadrata pauimenti tegula. τέτρας. AL. Viereckter Estrichstein. B. Viercante Vloertegel/oft Carreel. G. Quarreau. IT. Quadrello. H. Quadrillo.

Thalamus *Virgil.* Cubiculum nuptiale. παστὰς. θάλαμος. AL. Hochzeit Kammer/der Eheleuten Kammer. B. T'bedde oft de camer vanden bruydegom en de bruyt/staetcamer. bruyloft bedde. G. La chambre aux

mariez, le lit de l'eſpoux & de l'eſpouſee. It. La camera de lo nozze. H. Camara para los caſados.

Theatrum *Cicer.* viſorium *Caſſiodoro. Locus ſpectaculi, vbi ludi omnis generis inſpectante populo edebantur, in hemicycli faciem deformatus: nam qui circulo clauſus erat*, Amphitheatrum *dicebatur, quod poſtea in oblongam formam etiam tractum eſt.* διατεγ. AL. Schauplatz. B. Kijckplaetſe / tanneel / tinne. GAL. Theatre. It. Theatro. H. Teatro.

Tholus *Virg. Teſtudinis vmbilicus in medio tecto, in quem trabium capita conueniunt. cui morem erat antiqui ventium donaria, primitiasque affigere, vt Lutatius annotat,* θόλος. AL. Schloßſtein. B. Sluytſteen / ſluytback: *quando ex inteſtino opere fit concameratio.* G. Laterne. It. Tribuna, laterna. H. La claue.

Tibicines, *Tigni qui ruinoſos parietes fulciunt.* αἰτωρίδες. B. Stutten / Vtſſels. *vide in* Anterides *ſuprà.*

Tigillum *Catullo*, tranſtillum *Vitru.* ξύλον, ἐρέϕιμον, σφῆν *Lycurgo, Harpocrat.* AL. Latten. B. Latte / Ribbe. G. Cheuronneau, ſolineau. It. Trauicello. H. Pequenna viga.

Tignus, tignum *Vlpiano, à tegendo.* ξύλον *Halicarnaſſeo. Iuriſconſulti cenſent* tigni *nomine venire, quicquid vineæ neceſſarium eſt.* AL. Balck / Bloch. B. Timmerhout / Carbiel / Latte. G. Tout marrain, ſoliue, cheuron. It. Ligname. H. Madera del edificio.

Torculus *Plin.* torcular, torcularium, *Machina torquendis & exprimendis vuis comparata.* σαφηλοκολεῶν *Iſeo & Dinarcho.* AL. Torckel / Trotten / Trotbaum / Preß. B. Wijnperſſe / perſſe. G. Vn preſſoir. It. Torcolo. H. Torno para preſſar.

Torus, torulus *Vitru. Columnæ craſſior torques & tenuior.*

Trabes. δοκοὶ, σάμψεις. AL. & B. Balcken. G. Treſs, ſommiers, poutres. It. Traui. H. Vigas.

Trabes compactiles *Vitr.* δοκοὶ διάρμοσοι. AL. Zuſamen geſetzte / vnd in einander gefügte Balcken. B. Ghelapte Balcken / oft die in malcanderen geuoecht zijn. G. Treſs de pluſieurs pieces aſſemblez. It. Traui congionti. H. Vigas ayuntadas.

Trabes euerganeæ *Vitru. affabrè factæ.* δοκοὶ ἐργάτιδες. AL. Fein hupſch gearbeydte Balcken. B. Ghewrochte Balcken. G. Poutres labourez. It. Traui laborati. H. Vigas labradas.

Tranſenna, *pro cancellato ſepto, per quod ſtrictim prætereuntes proſpectamus.* κιγκλὶς. AL. Ein Gätterlin. B. Kijckvenſterken / een traellen venſterken. G. Treillis. It. Ferata. H. Rexa de hierro.

Tranſtra *Vitr. Tranſuerſæ trabes.* B. Dweerſche Balcken.

Tranſuerſaria. *Vitruuio.* διαπρόμαι. AL. Zwerchhöltzer oder entzwerch gelegt. B. Dweerſe Balcken.

Trapes *Virg.* trapetum *Catoni, Mola olearia.* τράπεζα. AL. Oelmülle. B. Olymeulen. G. Moulin à huile. It. Molino à l'oglio. H. Molino de azeyte. *Alij trabem eſſe dicunt, qua oleum exprimitur, & quidem rectius: nam* orbis *Catoni eſt ipſa olearia mola.*

la, quæ in trapeto vertitur, oleámque conterit. ὄεγος *Poll. &* πρέσσος. AL. Oeltrotten. B. Olyperſſe. G. Preſſoir d'huile. IT. Torculo d'oglio. H. Alfarge de molino de azeyte.

Triclinium, *quod &* conclaue *Cicero dixit, Locus in quo diſcumbebant, tribus diſcubitoriis lectis menſam cingentibus: ita vt ſtratori & à poculis puero quartum menſæ latus eſſet liberum ac reliquum.* τρίκλινον. AL. Ein Saal/eſſ Tiſchſtuben. B. Eetcamer. G. Chambre pour prendre repas de diſner & ſouper, tinel. IT. & H. Tinello.

Hoc nomen appoſitè quadrat in locum à reficiendo cibis corpore refectorium *dictum in cœnobiis, vbi fermè tres menſæ ſternuntur, vel ſi plures, tria tantùm domus latera occupant.* AL. Der Münch Eſſtuben. B. Refftter. G. Refectoire. IT. Il refectorio di fratri. H. El refectorio de los frayles.

Triglyphi *Vitru. tribus conſtant ſulcis, & tignorum proiecturas ad decorem veſtiunt, eorúmque ſedes eſt in zopheris,* τρίγλυφοι, τριγλύφοις *Eurip. ſcalpturæ canaliculatæ triplici ſulco.*

Turbo, clibanus *Budæo, Meta furnaria, in qua vi ignis eliquatur aqua.* AL. Diſtillir Ofen. B. Diſtilleer ouen/alembeck. G. Campane. IT. Alembico. H. Horno para diſtillar aguas.

Tympanum *Vitr. in valuis eſt quod materiarij* panellum *vocant.* τύμπανον. B. Panneel. IT. Panello.

Tympanum *Vitru. Organum hauſtorium, quod circumactum aquam modiolis haurit & erogat,* τύμπανον. AL. Waſſerrad. B. Watermeulen rat.

Tympanum faſtigij, *quod inter ſimas & coronas eſt.* B. T'panneel.

Valuæ *Cic. Ianuæ aut feneſtræ plicatiles ſiue bipatentes. vnde* valuæ biſores *Ouid. dictæ ita, quòd reuoluuntur ac velantur, vt Seruio placet.* πύλαι, ἰσοθύρη *Homero,* κιλλίδες *Suidæ,* δίφυλλοι σανίδες, δικλίδες, ἀμφίθυρον AL. Thür met zweyen Fachen. B. Dobbel Deure / oft in twee deelen opgaende. G. Porte à deux batants, ou qui s'ouure en deux parties. IT. Porte che ſi aprono in due. H. Las puertas que ſe abren y cierran.

Vectis, *pro pertica, qua ferreis anſis aut columbariis immiſſa, fores obfirmantur vel feneſtræ.* μοχλὸς, διαφορά. AL. Ein Stang da mit man zůſpett. B. Een Boom / Handpaeck. G. Barre, barreau. IT. Stanga. H. Paſtillo, cerra dura de palo.

Vectis, *qua attracta vinculo foras promicante, ianua pateſcit.* κλεὶς *Hom.* ὄμφλης, ὀχεὺς AL. Ein Righel. B. Clincke. G. Clinquet, clanche, vatton, pieu, cadenat, ſerreure. IT. Cadenazzo, ſtanga. chiauiſtello. H. Barra ò cerroio de hierro.

Veſtiarium *Plin. vbi veſtimenta reponuntur.* ἱματοθήκη. AL. Kleyderkaſt/oder Kaſter. B. Cleerſchappraey. G. Caſſe ou arche à garder habilliements. IT. Guardarobba. H. Gardaropa.

Vmbilicus ſolis *Plin. Exiguus circulus, cuius in medio gnomon figitur, aut quem medium interſecant lineæ in ſciaterico amuſióve.*

Voluta *Vitr.* ἕλιξ *in capitulo quod propendet circulis tortilis ad medium, aut cincinni criſpati.*

Volutabrum *Virg. Locus in quo volutantur iumenta, apri, & sues. ἀλίσπα, κυλινδήθρα, ἀλινδήθρα, κυλίσπα.* AL. Ein tottges Ort da sich die Sew wältzen. B. Moeyer daer de verckenen wentelen. G. Veautroir, ou bourbier. IT. Luoco doue s'inuolto no i porci. H. Rebolcadero.

Vrnarium *Varr.* lauatrina *Plaut. Lapis mensa specie quadratus, super quo vasa escaria à lixis eluuntur.* ὑπόλυμμον. AL. Wasserstein. B. Watersteen. G. L'aiguier.

Xystrophylax, ξυστροφύλαξ *Artemid. vbi strigiles asseruabantur defricandis corporibus.*

Xystum *Vitru. Ambulacrum subdiale, vbi sudo cælo exercebantur.* ξυστὸν, παράδρομις. AL. Offner Platz/vnbedeckter Spatziergang ohne Tach. B. Een open plaetse om te wandelen/ oft exercitie te doene/ een baelie. G. Lieu descouuert à se pourmener & faire exercice, baille. IT. Luoco scuoperto per sparciarui & far exercitio. H. Portal para passearse.

Xystus *Vitruuio. Porticus tecta, hiberni exercitii destinata &* ambulacrum pensile ξυστὸς. AL. Gedecter Gang. B. Galerije. G. Galerie couuerte. IT. Galeria. HISP. Portal.

Zophorus *Vitru.* veluti pictus abaltheus, *in quo metopæ & figuræ exsculpuntur.* ζωοφόρος. B. Friese. IT AL. Freggio.

Zophorus palujnatus *Vitr. qui leuiter in circulum tumet ac rotundatur.*

DE PARTIBVS ANIMALIVM.

CAP. LIII.

ADeps & sevum *differunt, quòd* adeps *liquidior est, nec duresci, oleo temporis diuturnitate ineraſſate similis, viscusque operit* : at sebum *siccius est, nec funditur facile aut liquefactumque fragile, & à liquefactione coit atque concrescit iterum, estque in fine carnis semper.*

Adeps, aruina, *Pinguedo subcutanea Seruius enim ex Suetonio* aruinam *exponit pingue inter viscus & cutem.* πιμελὴ, κνίσα *Homero,* λίπος. AL. Schmer/ Schmaltz/ Feist/ Speck. B. Smeet/ Beet/ Smout/ Speck. G. Graisse. IT. Grasso. H. Gressura puesta sobre la carne, gordura.

Adminicula, prosubulæ. ἀμυντῆρες *Aristot.* AL. & B. Stangen.

Armus, *in bruto, quod in homine Humerus.* ὦμος. AL. Spaten/ Laffen/ Schaltern. B. Schouder. G. Espaule. IT. Armo. H. Espalda.

Aruncus *Plin. Capreæ barba.* ἄρυγξ *Aristot.* AL. Geißbärtlin. B. Gheytenbaert. G. Barbe de cheure. IT. Barba de capra. H. Baruas de cabras.

Axungia. στέαρ ὕειον *Dioscor.* ἐξύγιον Æginetæ, *Pinguedo vel sebum porci.* B. Ruetsel. *Quia verò huius unguinis præcipuus vsus fuit in axibus currum iungendu, hinc illi nomen creatum, & Grammatici omnes pro unguine vehiculari exponunt.* AL. Karrensalb oder Schmeer. B. Waghensmeer. G. Oing. IT. Assungia. H. Enxundia, vnto para vntar los exes del carro.

Cauda. οὐρὰ, ἀλωπηξία, κερκὶς, ὀλωπία *Nicand* ὄζῳ τῆ ὑλωδίᾳ. AL. Der Schwantz. B. De Steert. G. Queue. IT. Coda. H. Cola.

Cera. κηρὸς, μάλθη, *sed propriè mollis*

lita cera. AL. Wachs. B. Was. G. Cire. IT. Cera. H. Ciera. ANG. Vvachs.

Cera miniatula *Cic.* minio tincta. *κηρὸς μιλτώδης, μιλτόλιφὶς, μιλτόφρικος.* AL. Roht Wachs. B. Root Wasse. G. Cire rouge. IT. Cera rubra. H. Ciera vermeia. ANG. Redde vvaxe.

Cera Punica *V irr. candida. κηρὸς λευκὸς Dioscor.* AL. Weiß Wachs. B. Wit Wasse. G. Cire blanche. IT. Cera bianca. H. Ciera blanca. AN. VVithe vvachs.

Cera sigillaris *σύμπας Aristoph. in Lysist. κηρὸς ἐπιτηδείως εἰς τὸ κατασκευάζειν τὰς σφραγῖδας. Vide supra in* Sigillum.

Chelidon, *Caium vngulae.* χελιδὼν, χηλὴ *in Tryphiodoro.* B. Strale.

Corij præsegmen. *ἀπόκομμα, ἀποκόπισμα Aristoph. ἀπότμημα.* AL. Abschnitzel vom Leder. B. De Snippelinge vant Leder. G. Rongeure de cuir. ITAL. Tagliatura del cuoio. H. Pedazitos de cuero cortado.

Cornua. *κέρατα.* AL. Hörner. B. Horēs. *in ceruis solenni vocabulo* De Croon/ *vt & apud Gallos* Testes de cerfs. *alioqui nominantur.* Cornes. IT. Corni. H. Cuernos.

Corona, *Vngulae exortus. στέφανος Absyrt. ἔφυσις ὁπλῆς, ἀμοιβὴ τῆ ὀνυχῶ, vngulae commissura.*

Falcula *Plin. Aduncae ferae vngula.* ὄνυξ. AL. Kromb Klawe. B. Krom me Klauwe.

Fauus, cella apum, loculamentum, *Cellula sexangula apum, operis fundamentum. κύτος, κύτταρος.* AL. Waaben/ oder Häußle der Ymmen. B. Honichraet. G Bournal, ou rayon de miel. IT. Fauo di mele. H. Panal de la miel.

Fimus, *stercus. κόπρανα, κόπρος, ἀφόδευμα, γόπος, ἔφεδρος Dioscor. Ab hu diuersus est quem Theophrastus κόπρον συμματίτην nominat,* fimum quisquilarium, *vel vt Gaza conuertit,* stipularium, *è congeriatis quisquilijs constantem.* AL. Kaat/ Mist/ Dreck. B. Mis/ Dreck/ Mest. G. Fiente, fiens, ordure. IT. Fimo, sterco, letame. H. Estercol. hienda.

Fimus asini. *ὄνειος, ὀνεία.* AL. Esels Kaat. B. Esels Wigen. G. Fiens d'asne. ITAL. Sterco d'asino. H. Estercol de asno.

Fimus bouis, lætamen. *βόλιτος Hesych. βόλιτος, εἶδος βοὸς Hom. βόλβιτον.* AL. Rüdreck. B. Koemes. Koestront/ Koemest. G. Fiente de bœuf. ITAL. Fimo del boue. H. Hienda del buey.

Fimus capræ. *σπυρὸς, σπύραλος.* AL. Geissendreck. B. Geytenstront oft tuetelen. G. Fiente de cheure. IT. Sterco di capro. H. Hienda de cabra.

Fimus equi. *πλήθος, κόπρος, πίλος.* AL. Rossdreck. B. Peerdenmest. G. Fiente de cheual. IT. Letame de cauallo. H. Hiendo de cauallo.

Fimus ouillus. *οἱ πλῶτες, σκύβαλον*, pilulas *vocat Plinius.* AL. Schafdreck. B. Schaepstuetelen. G. Fiente de brebis. IT. Fimo di pecora, ò di castrato. H. Hienda de oueja.

Hippomanes, *Caruncula equino pullo in fronte enascens, expetita amoris veneficio. ἱππομανὲς.* *Vnde prouerbiali dicendi formula,* hippomanes deuorasse, *τὸ ἱππομανὲς κατεφαγεῖν, dici possunt, quæ amoris æstro percussæ sunt.* B. Sy heeft cruyten volcht my nae gheeten.

Hirudo, *vel* impetigo *Aureliano,*

Squammula in cruribus anterioribus equorum, ſub armis nata, λεπὶς & χαλιδών.

Iuba, *Crines à collo penduli,* λοφία, χαίτη *Xenoph.* AL. Die Mane. B. De Mane. G. Le crin. IT. Il crine. H. Cerda de la beſtia, ò cerneia.

Mel, μέλι. AL. Honig. B. Homich/ Geem. G. Miel. IT. Mele. H. Miel. ANG. Hony.

Muſcarium *Veget.* *Equi cauda.* οὐρὰ. *Pelagonio.* AL. Roßſchwantz. B. Peertſteert. G. Queue de cheual. IT. Paramoſche, coda del cauallo. H. Moſcadero, cola del cauallo.

Muſcerda *Plin.* *Muris ſtercus.* μυόχεδες, μυόχεσρις, μυοκάλαθρον. AL. Mäußdreck. B. Muyſendreck oft kuetelen. G. Fiente de ſouris ou de rat. IT. Sterco di ſorge. H. Heſtiercol de ratones.

OEſypus *Plin.* lana ſuccida *Eidem,* vellus ſuccidum *Mart. Ouidius,* œſypum *exponit ſuccum ab immundo ouis vellere demptum. Plin. lib. 29. ſordes ſudorémque lanis ouium adherentem. Verſantur itaque non parvo in errore, qui* œſypum *interpretantur pro ſcybalis & ſtercoreis pilulis ouium lanæ inhærentibus, cùm Plinius eodem in loco nomine alio eas donet, videlicet ſordes caudarum in pilulas concretas appellans.* οἴσυπος, *quaſi* οἰὸς ἰὸμὸς, & οἰσύω. AL. Feiſte / onſtätige vnd ſchmutzige Wollen am Schaf. B. T'vet van de vuyle eñ ongewaſſchen Wolle/ Wolle met der vecken. G. Suin de laine. IT. Yſopo humido. H. Lana ſuzia.

Palear. *Virg.* *Pellis è boum gutture dependula.* αἰδοῖον. AL. Wamme. B. Quabbe/ Onderkin. G. Le fanon d'vn bœuf. IT. Pagliuola. H. Papo, pelleia de buey.

Pellis agnina. ἀμνακὶς, ἰμνὶς. *Hippocr.* AL. Lämmer Haut. B. Lammer Vel. G. Peau d'agneau. IT. Pelle d'agnello. H. Cuero de borrego, ò pelleja de cordero.

Pellis caprina. αἰγὶς, αἰγία, νάκος, ἰξάμις *Hippocr.* σίφων αἰγεῖον. *Lycoph.* AL. Geiſſen Vehl oder Haut. B. Gheyten Vel. G. Peau de cheure. IT. Pelle di capra. H. Pelleja de cabra.

Pellis ceruina, nebris *Statio.* νεβρὶς. AL. Hirſchen oder Gemſen Fehl. B. Herſthuyt oft Vel. G. Peau ou cuir de cerf. IT. Pelle ò cuoio di ceruo. H. Cuero di cieruo.

Pellis ouina. οἰὶς *Euſtath.* κώδιον, ὄις *Hermippo,* κῶας *Apoll.* μηλώτη, νάκος *Suide.* AL. Schaaf Fehl. B. Schapen Vel. G. Peau de mouton. IT. Pelle di montone, ò di caſtrato. H. Pelleja de oueja.

Pellis ſuilla. φοιρὶς. pellis ſuina. AL. Schweinenhaut. B. Swijnenhuyt oft Vel/ ſwoerde *Holland.* ſwaerde *Brab.* G. Peau ou cuir de porceau. ITAL. Pelle del porco. HISP. Pelleja del puerco, ò de toſſino.

Promuſcis, *Plin.* manus elephanti *Eidem.* proboſcis *Eid.* ἐλεφαντὸς χεὶρ *Philoſtr.* ἐλεφαντὸς βοσκὴ *Oppiano,* μυκτὴρ *Ariſtot.* ἐλέφαντος ῥὶς *Suide.* AL. Schnötzen / Rüſel oder Naas eines Helphants. BEL. De Snuyte. G. La trompe ou muſeau d'vn elephant. ITAL. Grugno del elefante. H. La trompa del elefante.

Rami cornuum. ῥίζαι *Epigram.* κόρυθος *Epigram.* AL. Hornnaſt. B. De Tacken oft Ranckē/ eindē vñ de horens.

hotens. G. Branches, rameaux ou iers de cornes. ITAL. Rami delle corna. H. Ramos de los cuernos.

Roſtrum, *ad alia quoque animalia extenditur.* φοσμὴ. AL. *in auib.* Schnabel: *in canibus* Hundsſchnauꝛe: *in ceruis* die Schnauꝛen. B. *in aui* Nebbe/Beck. G. Muſeau. IT. Roſtro. becco. H. Pico.

Roſtrum. ῥύγχος. AL. Sewſchnot/Sewrüſſel. BEL. Berckenſmuyl. G. Groin d'vn porc. IT. Grifo. H. Hocico de puerco.

Ruma ſiue rumen *Feſto.* μήρυγξ, μίυσσερ *Poll.* ἴυσσερ *Nicandro*, *Eminens ſub mento gutturis pars, qua cibus in aluum demittitur, & admiſſus à certis, reuocatur animalibus.* AL. Burgel. B. Crop. G. Gorge. IT. La gola. H. La cruera con que tragamos.

Seta. χαίτη. AL. Sewbürſten. B. Borſtel. G. Soye de porceau. IT. Seta. H. Seda de puerco.

Senum, ſebum & ſepum *Plin.* σίαρ. AL. Vnſchlit. B. Ruet. G. Suif. IT. Sego. H. Seuo.

Subulæ, *Cornua ſimplicia. tuberculacornuum recta.* παράλληλοι *Ariſtot.* B. Speten. *Cornua in ramos ſparſa ceruis natura tribuit: ſubulonibus ſimplicia: platyceroti in palmas efficta: capreis ramoſa: arietum generi in anfractum conuoluta: tauris infeſta: rupicapris in dorſum adunca: in aduerſum damis: erecta & rugarum quaſi liarum ambitu contorta, Strepſiceroti. Plinius.*

Succerda *Feſto*, *Suis ſimus.* ὑπόλυτον. AL. Säwdreck oder Miſt. B. Berckens ſtront. G. Fiens de porceau. IT. Sporchezza di porco. H. Freça ò eſtiercol de puercos,

Suffrago, *in poſterioribus quadrupedum pedibus, quod in prioribus* genu *dicitur.* ἰσχία, μεσοκνήμιον *Hippiat.* κῶλον, κνημὸς. AL. Wider oder Hinderbuch. B. Den Siegel. G. Le iarret des iambes de derriere, à l'endroit des genoux de deuant, és beſtes. IT. Garleto della gamba dietro del cauallo, ò d'altra beſtia. H. La quartilla de oblegadura de la beſtia.

Tergus, corium, pellis, exuüiæ, *propriè à carne ſeparata.* σκῦτος, σκυτίον ſic *Suida*, μεύλιον *Heſych.* δορά, σῖρος *Lycophr.* AL. Leder / oder Haut. B. Leder/Huyt. G. Cuir, peau. IT. Cuoio, cuoiame. H. Guero ò corteza.

Vellus, *à vellendo, cuius prior fuit vſus quàm tondendi.* πόκος, κῶας, κώδιον. AL. Schopper/ſtiß. B. Vlies/ vachte. G. Toiſon. IT. Vello, toſone. H. Vellocino.

Vngula. ὁπλὴ, ὄνυξ *Xenop.* AL. Huff/ Klaw/Horn. B. Hoef *propriè de equo dicitur*, Clawe *etiam de ceteris quadrupedibus.* G. Corne du pied. IT. Vnghia. H. Vnna.

Vngula ſolida. ὁπλὴ *propriè iumentorum: at* biſulca, bifida, ſciſſa *Lucret.* χηλή.

DE PARTIBVS ARBORVM.

CAP. LIV.

CAudex, ſtipes, *Truncus arboris cum frondibus.* στέλεχος, ἴρις, κορμὸς, στύπος *Hom.* AL. Der Stam. B. De Stamme. G. Le tronc d'vn arbre, la ſouche d'vn arbre. IT. Steccho, tronco. H. Tronco del arbol.

Cortex, *Exterior arboris veluti crusta.* φλοιὸς, λέπυς, λέπισμα. AL. Bast/ Rinden. B. Bast/Scorse/Scille. G. Escorce. IT. Cortice, scorza. H. Corteza.

Echinus *Plin.* echinatus calyx *Plin. Asperum & spinosum castaneæ operculum.* ἐχῖνος *Aristoteli.* AL. Kestinen Igel. B. Steeckelighe huyt van de Castanie. G. La couuerture picquante des chastaignes. IT. La spina della castagna. H. Erizo de castanas.

Emuscare arborem. *Colum.* AL. Den Baum vom Moß saubern. B. T'moos afdoen. G. Oster la mousse. IT. Toruiar il muscho. H. Arrancar el moho de los arboles.

Fastigium, cacumen, vertex. κορυφὴ. AL. Der giffel oder das oberst am Baum. B. Top. G. Le couper d'vn arbre. IT. La cima dell arbero. H. El cumbre del arbol.

Folium. φύλλον, κόμη, χάϊτη. AL. & B. Blat. G. Feuille. IT. Foglio. H. Hoja.

Folium carnosum *Plinio, crassiusculum.* φύλλον σαρκῶδες *Dioscor.* παχύ. AL. Fleischachtig vnnd dick Blatt. B. Dick Blat. G. Fueille espesse. IT. Foglio grosso. H. Hoja gorda.

Folium crenatum, pinnatum *Plin. incisuris diuisum* ἐχινωμένον *Dioscor.* AL. Gherinnet/ zerhackt/ zerkerfft Blatt. B. Gheterfte Blat. G. Fueille crenée. IT. Foglio tagliato. H. Hoja rayada.

Frons, *frondis.* πέταλον. AL. Ein Laubaft / grüner Zweig/ Laub. B. Loof/ groen Loof/ groen Twijghe. G. Fueille, rameau ou ramseau des arbres. IT. Fronda, fronde, foglia. H. Hoja de arbol. *Est autem ramus cum foliis virens vel saltem folium arborum, vt herbis sit commune folium cum floribus arboribúsque.*

Fructus. καρπὸς. AL. Frucht. B. Vrucht. G. Fruict. IT. Fruto. H. Fruta.

Fructus deformatus *Fab. qui à delapsis floribus tam formatus existit.* AL. Schön gestalte Frucht/ die alle ihr gestalt vbertommen hat. B. Gheestue Vrucht. G. Fruit formé. IT. Fruto formato. H. Fruta traçada y figurada.

Frutex, *fit pullulatione stolonum, nec assurgit ad iustam arboris magnitudinem.* θάμνος, ὕλημα. AL. Staud. B. Spruyte/ Hestere. G. Arbreau. IT AL. Frutice. H. Mata, arbol baxo.

Galla. κυῖς. AL. Eychapffell/ Gallapffel/ oder Nuß. B. Galnote/ eycken appel. G. Noix de galle. IT. Galla. H. Galha, agalla.

Glans. βάλανος, δρυοβάλανος *Straboni,* ἄκυλος *Aristoteli.* (*tametsi* ilignam *propriè* glandem *notare velint*) *vnde manasse videtur origo nostri vocabuli & Germanici.* fruges roburneæ *Colum.* AL. Eychel. B. Eeckel/ aecker *Hell.* G. Gland. IT. Ghiande. H. Balota.

Globulus, *si* σφαιρίον *verbum verbo reddemus, vel* galbulus *Plin. Pilula siue nux cupressi.* σφαιρίον *Theophrast.* σφαῖτα *Aetio.* AL. Frucht vom Cypressenbaum. B. Cypres note. G. Noix de cypres. IT. Nocciuolo di cypresso. H. El agalla de cypres.

Gummi. κόμμι, τὸ ἐξεχόμενον ὑπὸ δένδρου. AL. Gummi. B. & G. Gumme. IT. Gomma. H. Goma.

Gummi iuniperinum. κόμμι ἀρκευθίδος. *Mauritaniæ* Sandarax *dicitur.*

AL.

AL. Vernis. B. Vernis. G. Vernis. IT. Gomma di ginepro. H. Vernis.

Lachryma, *Latex arboris in gummi abiens.* δάκρυον. AL. Saft. B.'t'ſop dat in de gomme verſtijft. G. L'eau, ou l'humeur, le pleurement de la vigne. IT. & H. Lagrima.

Lachryma abiegna, reſina oleoſa ἐλάτινη ὑγρὰ *Dioſcorid.* δάκρυον ἐλάτης. B. Veneetſche terpentijn. IT. Lagrimo.

Liber, *Interior tunica arboris ipſi ligno adhærens.* λέπος. AL. Innerlich Rinde. B. Scorſe oft onderſte Schelle. G. Eſcorſe interieure d'arbre. IT. Scorza interiore d'albero. H. La corteza de arbol iunto el lenno.

Lignile. ξύλινον. AL. Hethlege / Holtzhauß. B. Stapelhuys vant houte/ houthuys. G. Vn buchier. IT. Legnaio, ò ſtiua di legno. H. Lugar do ſe guarda la lenna.

Lignorum ſtrues *Liuio*, meta *Vitruuio.* ξύλων πυραμὶς, ὄγκος. AL. Holtz bijg. B. Eñ hout tas/oft ſtapel houts. G. Lignier, pile de bois, monceau de bois, chantier de bois. IT. Cataſta, ſtipa, monte di legna. H. Montan ò hacina de lenna.

Lignorum vehis *Plin.* ὄχημα. AL. Ein fuder Holtz. B. Een voeder houts. G. Voiture, charretee, tombereleé de bois. IT. Carga, carriola, ſomma ò carro di legname. H. Cargo ò carreta de lenna.

Materia, lignum, *quod ad uſum ſucciditur.* ὕλη, ξύλον. AL. Holtz. B. Hout. G. Bois. IT. Legno, legname, materia. H. Madera.

Materia vitioſa *Plin.* ὕλη σκωληκώδης, σαπρὰ, διατιτρωσκομένη *Theophr.* AL. Wurmſtichich Holtz. B. Wormſtetich hout. G. Bois mangé de vers. IT. Legname pieno de vermi guaſto. H. Leuno corrumpido y gaſtado.

Medulla arboris, fructusve, matrix. ἐντερώνη, μήτρα, μύελος, καρδία, ἐγκέφαλος *Xenoph.* ἀλάγχνον, ψυχή. *Abſyrto.* AL. Das mittelſt oder innerſtes am Baum. B. Het pit/ t'hertе/ het Merch / t'binnenſte. G. La moelle. IT. Midolla, ciſiglione *Siculis.* H. Meolla de arbol.

Muſci coma interiecta nauium commiſſuris ferruminare textus *Plin.* AL. Mit Moß die fůge in den Schiffen verſtopffen. B. Met Mos de ſchepen calefateren. G. Soulder & eſtoupper les nauires de mouſſe. IT. Saldar & ſtoppar le commiſſure delle naui con muſco. H. Soldar y cerrar las commiſſuras y trauazones de la nao con el moho.

Muſcus, *Lanugo arborũ.* μύσος, βρύον, σφάγνον. AL. Moß. B. Mos/moſche. G. La mouſſe. IT. Muſco. H. Moho de los arboles.

Myrrha *Virgil.* lachryma arboris Arabicæ μύρρα, μίρρα, *Ionice* σμύρνα. AL. Myrrhen. B. & G. Myrrhe.

Myrrha ſtacte, *ſiue* ſtillatitia, *quam ſeplaſiarij* ſtoracem liquidum *nominant.* σμύρνα στακτὴ.

Nucamentum, panicula *Plin.* Iulus. *Eidem, in auellana dicitur, quod in corylo veluti prælongus vermiculus dependet,* κύπαιρος, ἴουλος. AL. Kätzle/Zäſerle/Nußblůe. B. Ratenſteerten/d'bloeyſel van Haſelnotenboom/ een biergelijcke / Ratenſteertgens

niet vnghelijck. G. La fleur de noix ſemblable à la queue d'vn rat, minons *in Gallia Narbonenſi.*

Oculus *Colum.* gemma *Cic.* ὀφθαλμὸς. AL. Aug/Brum. B. Knop/Botte. G. Bouton, Bourgeon. IT. L'occhio. H. La yema.

Pecten *Plin. Linearum tractus, qui in longum excurrit in materia. ſic fagi pectines ſunt tranſuerſi in pulpa. ἁλιφοινὶς Dioſcorid.* κτένες *Eidem.* AL. Die Jare. B. Den draet vant hout/de laeren. G. Le trait, ou raye du long du bois. IT. Li anni, ò le onde del legname, il tratto. H. El trecho y raya del arbol.

Pediculus, ſtylus, *Plin.* petiolus *Colum. à quo folium aut fructus dependet.* AL. Der ſtill am obs. B. De ſteele. G. La queue des fruits. IT. Pie de e fruti. H. El peçon de fruta.

Pix. πίσσα, ὄρυξα *Ariſtoph. interpr.* AL. Pech. B. Peck. G. Poix. IT. Pece. H. Pez.

Pix arida, concreta, excocta, *offic.* pix naualis. παλιμπίσσα *Dioſcorid.* πίσσα ξηρά. B. Peck/ſteenpeck.

Pix liquida, fluida, *Liquor qui è truncis ſtipitibuſque reſinoſarum arborum in furno exſtillat.* κῶν *Dioſcorid.* πίσσα ὑγρά. B. Teer.

Pix radulana *Plin. quæ radula inſtrumento nauigiis deraditur.* ζώπισσα *Dioſcorid.* ὄπαχυμα *Æginetæ,* ὀπάχυσμα *Dioſcorid.* AL. Abgeſchaben Pech. B. Afgeſchrabt peck. G. Poix raclée. IT. Pece raſciata, ò raſpata. H. La pez que ſe rae de la nao.

Pulpa, *in arbore eſt quod muſculus in corpore humano, maximéque fiſſilibus ineſt, meroſtamine.* AL. Das Marck im Holtz/ daß ſich ringsweiß ſpalten leſt. B. De muys vant hout. G. Le milieu du bois. IT. Il cuore del legno. H. El medio del arbol.

Quiſquiliæ, *Rejectamenta caducorum foliorum,* φρυγάνον χάτης. AL. Hinwürffig Geſteut. B. Wechworp van Bladen. G. Petites buſchettes qui cheent des arbres. IT. Foglio d'alberi che caſcano. H. Grançonas y hoias que caen del arbol, y ſe piſan.

Radix, ῥίζα. AL. Wurtzel. B. Wortele. G. Racine. IT. Radice. H. Rayz.

Ramale *Ouidio, Ramus ab arbore reiectus.* κλάδιξ. AL. Abgehawner oder abgeriſſner Aſt. B. Afgehouwen Tack. G. Branche coupee, ou inutile. IT. Ramo inutile. H. Ramo de arbol enuegeſcido.

Ramus, brachium arboris *Columel.* ἔζος, κλάδος, πτόρθος, κλών, ἴαμνος *Nicandro.* AL. Aſt/Zweig/Strang. B. Tack/Telge/Twijgbe/Stange. G. Rameau, branche, ramſeau. IT. Ramo, ramuſcello. H. Ramo.

Reſina, *Humor arborum oleoſus, è vinis manans arboribus, alter melius in modum fluidus, cõcretus, durúſque, alter.* ῥητίνη. AL. Hartz. B. Hars/herſt. G. Reſine. IT. Reſina. H. Reſina.

Reſina larigna, laricea. πτυίνη λαρικίνη. B. Terpentijn/termentine.

Reſina lentiſcina, maſtiche. μαστίχη, AL. Maſtich. B. Maſtick. G. Maſtic. IT. Maſtice. H. Almacigo, ò almaſtiga.

Schidia *vel* ſchidiæ *Vitra: fragmenta & aſſulæ ligni quæ diſſiliunt.* χίζαι, σκιδαλμοὶ, πλεκτύματα. AL. Die Spän vom Holtz/ Holtzſpän/ Flugſpän. B. Spaenderen/ ſpaenen houts. G. Des

G. Deseſclats, aſtelles, coupeaux. It. Scheggie. H. Aſtillas.

Scobs *Horat.* lanugo *Colum.* ſerrago *Celio Aureliano, quod ſerra de ligno deteritur.* πίτυμα, πίτισμα, πρίσμα *Dioſcorid.* πρίστρα ἴκμασμα *Soph.* πρίσμα, ἰχθύσμα *Hippoc. Erotiano,* ψῆγμα *Epigr.* AL. Sâgmal/ Sâgſpân. B. Saegels / ſaechmeel/ vijſſel. G. Scieure, limeure, limaille. It. Riſecatura, ſegatura. H. Aſſerradura de la madera.

Semina *Virgil.* & plantæ, *dicuntur ſurculi depacti, qui actis radicibus in vineta aut arbuſta transferuntur.* σπόρια. B. Planten. G. Plantes, *in vineis*, ſauuageaux *in arbuſtis nominantur.*

Spadix, *Ramus palmæ vna cum fructibus reuulſus.* σπάδιξ. AL. Ein abgeriſſen Zweig von einem Dattelbaum. B. Een afgeſcheurden Tack van eenen Dadenboom. G. Rameau de la palme arraché auec les dattes. It. Ramo della palma eſtirpato euſieme con li dattili. H. Razimo de datiles con ſu vaina.

Spina, *Pars in plantis quibuſdam rigida & mucrone ſuo vulnerans.* ἄκανθα. AL. Dorn. B. Doren. G. Eſpine. It. Spina. H. Eſpina.

Stirps, *Planta firmitate predita, quaſi* στερεόπους, *vt vult Scaliger.* ῥίζα, δενδρὰς quidam. AL. Stam eines gewächs oder Baums. B. Struyck. G. Racine d'arbre, ou d'herbe, ou ce qui en ſort. It. Stirpe, radice d'arbori ò d'herbe. H. Planta, raiz del arbol ò de la yerua.

Stolones *Plin.* ſoboles *Colum. Coliculi inutiles è radicib. aut caudicis latera ſuccreſcentes*, ἀνθυφαὶ, ἀνθέρυσις, αὐτομολία, ὑπολάσημα, ὑπορυφαὶ, μάχος. AL. Schoß/ Nebenſchoß bey dem Stammen. B. Opſtach/ Vndergewas/ Waterſchoten. G. Reiettoa croiſſant au pied de l'arbre. It. Germoglio à pie dell' arbero. H. Pimpollo que nace al pie del arbol.

Surculus, germen, turio *Columellæ, Ramus exilior teneriórque fruticis.* ὄχος, ἐρύσμιος, βλαστὸς, θαλὸς, πόρδος, ἀνάκλασμα *Platoni.* AL. Junger Zweig eins Baums / ein Eſſte. B. Een tonghe Scheute / Swack Tacxken oft Telghen. G. Ietton, ou greffe. It. Rampollo, getto, forcello. H. Renueuo del arbol.

Surculus *Quinct.* inſitum *Colum.* calamus *Plin. Ramulus nouellus, qui inſpicatur ad inſerendum.* κάλαμος, ῥάβδιμα *Poll.* ἐρύσμιος *Homero,* & ἔρεμνος *Nicandro.* AL. Zweigſchoß. B. Poote / Griffie / Ent. G. Ente, greffe. It. Entro. H. Eſpiga para enxerir.

Talea, *Surculus vtrinque reſectus, vt inſeratur terræ.* κέντρον. AL. Ein Knebel. B. Scheute oft loot afgeſneden om te planten. G. Ietton ou ſcion d'arbre qu'on plante en terre. It. Pianta, ramo da piantare. H. Eſtaca para plantar.

Taleas inhumare *Plinio.* AL. Knebelin pflantzen. B. Looten oft Schueten ſetten G. Coucher vn plantar en terre. It. Piantar qualche ramo. H. Plantar eſtacas.

Termes *Horat. Ramus cum fructibus decerptus.* κάδιξ *Doricè,* ὄρπηξ *paëticè.* AL. Abgebrochner Schoß mit ſammt der Frucht. B. Eenen Tack

metten Brnchten afgebrochen. G. Rameau d'arbre arraché. It. Ramo d'albero eſtirpato. H. Ramo de arbol arrancado.

Torulus, *Callum ligni in ſe conuolutum. Vitruuius ex arbore inciſa eïci tradit* torulum: *vbi Philander exponit partem medullæ proximiorem, quod non probo.*

Truncus, *Caudex ramis & frondibus exutus.* γυιὸς, κορμὸς, σίλιχος, φρίμνον. AL. Abgehawen Stam/Stump. B. Stomp/Stam. G. Le tronc, ou trognon. It. & H. Tronco.

Vimen, *quaſi* vincimen. ἰτέα, λύγος, οἰσύα. AL. Ein Band/weiche Staude/Weiden. B. Teen/Tien/Rijs/Twijge/Wiſſe. G. Har, ou harcelle. It. Vimine, ſtroppa. H. Vimbre, vara ò verga que ſe doblega.

Virga. ῥάβδος. AL. Gerht/Ruth/Stab. Roed/Twijghe. G. Verge. It. Verga. H. Vara, Verga.

Viſcum *Virg.* ἰξὸς *Plin. Virgil.* ἄσυλις *Heſych.* ἴσταφ, σίλε, *offic.* viſcum querciuum. AL. Miſtel/ eichen miſtel. B. Marentacken. G. Guy. It. Pania, viſchio. H. Muerdago de roble.

Viſcus & viſcum, *pro glutino aucupum.* γλοιὸς. AL. Vogelleim / Klåb. B. Vogeltijm/tijm. G. Glu. It. Vicchio. H. Viſco, liga.

Virgultum, cremium *Colum. cuius vſus eſt ad cremandum: cuiuſmodi ſunt geniſta, ſpartum, ruta.* φέϱγανον, πεμπτὸν *Heſychio, ſumes.* AL. Ridere Bäumle. B. Cleine Boomkens met veel tacxkens/dienen tot den brant/tiend ghewas. G. Arbriſſeau portant verges & houſſines. It. Arboſcelli che producano delle verghe ſolamente. H. Mata de varas, ò vergas.

Vitilia, *propriè quibus vites vinciuntur lentæ vimina.* λύγοι, οἰσύαι, *ſimæ.* AL. Bänder oder Reiffenſtänglin. B. Teenen / Bantroeden. G. Liens de vigne ſoit d'oſier ou d'autre. It. Legami della vigna. H. Vimbre para atar la vid.

DE PARTIBVS AVIVM.

CAP. LV.

Ala. πτέρυξ, πτερὸν. AL. Flügel/facken. B. Vluegel/wiecke. G. Aile d'oiſeau. It. & H. Ala.

Calcar *Colum.* πλῆκτρον. AL. Sporn. B. De ſpore. G. Eſperon. It. Sprone. H. Eſpolon.

Cauda pauonis conchata. *Plin. quæ ſurſum inflexa, conchæ in modum incuruatur, dum pauo eam ſurrigit.*

Caulis pennæ *Plin.* AL. Fäder teugel oder Kehl. B. De ſchaft van de penne. G. Le tuyau de la plume. H. Maçico de la pluma.

Clauicula. κλεῖδιον *Ariſtot.* B. De brſt.

Criſta. λόφος. AL. Kamb. B. Kam. G. Creſte. It. Criſta. H. Creſta.

Hordeolum, *Pars extrema vtroque eminens & acuminata,* κριθὴ, ἀκανθὰ *Demetrio.*

Ingluuies *Colum. Veſicula gutturis.* φάρυγξ, λάρυγξ, φύσα *Suidæ.* AL. Der Kropff. B. De krop. G. La poche d'vn oiſeau. It. Ponga. H. Papo.

Lanugo *Colum.* χνόος. AL. Die Gauche federn am jungen Vogel. B. Podenhayr. G. Poil follet, barbe qui commence à venir. It. Prima barba

barba lanugine. H. El vello, fluco, primera barba.

Oculi caudæ pauonis *Plin.* ὀφθαλμοὶ τοῦ πτεροῦ *Theophyl. Scholastico.*

Oui albumen *Plin.* oui albor *Palladio*, oui candidum *Celso.* λευκὸν τοῦ ὠοῦ *Aristot.* λεύκωμα. AL. Eyerklar/ oder das weisse im Ey. B. T'wit van een ey. G. Aubin. IT. Chiare del ouo. H. La clara del hueuo.

Oui luteum, vitellus *Horat.* λέκυθος, χρυσὸς τοῦ ὠοῦ, πορφύρα, χλωρὸν τοῦ ὠοῦ *Hippocr.* AL. Eyerdoter / oder das Geib im Ey. B. Den doyer/ oft dodder vant ey. G. Moyeu d'vn œuf. IT. Torlo. H. Yema del hueuo.

Oui testa *Sereno*, putamen *Plinio*, cortex *Eidem.* κελύφαιον *Lycoph.* κέλυφος, λεπύριον *Hippocr.* ὄστρακον *Aristotel.* λέπυρα. AL. Eyerschaal. B. Eyerschale / oft eyerdop. G. Coquille. IT. Guscio ò scorzo del ouo. H. Teja del hueuo.
De ouis reliquum in fine capitis De cibis require.

Oui vmbilicus. σόλος ὀμφαλώδης *Aristot. quasi vmbilicaris appendix. Fui aliquando in ea opinione, quòd apud Aristotelem libr. De generatione animalium tertio, pro σόλον legendum esset δόλον, quòd ea voce lenter seminalis significetur.* B. T'geuochelt/ *quasi seminalis neruus.*

Ouum. ὠόν. AL. & B. Ey. G. Oeuf. IT. Ouo. H. Hueuo.

Ouum decumanum *Festo.* ὑπερμεγέθες. AL. Ein gar groß Ey. B. Lombards ey. Ouum pullescens *Colum.* ὠὸν χιτὸν. AL. Ein faules vnd außgebrutes Ey. B. Een vuyl / ghebroedt ey/ oft dat een kiecken in is. G. Oeuf couué. IT. Ouo cauado. H. Hueuo empollado.

Ouum geminum. δίδυμον *Aristot.* AL. Ein zwyfaches Ey. B. Een ey met twee doyeren. G. Oeuf à deux moyeux. ITAL. Ouo doppio, ch'ha due rossi, ò vitelli. H. Hueuo de dos yemas, ò amarilles.

Ouum irritum *Plin.* subuentaneum, hypenemium *Eid.* zephyrium *Eid.* αἰημιαῖον, ἀὶ πνεύματον *Aristot.* ζεφύριον *Eid. quasi vento conceptum, è quo gigni nihil potest.* ἄπωλιμον *Aristot.* αἰημίδιον *Plat.* ἐξηφισμένον *Aphrodis.* AL. Lär / lauter oder windey. B. Wintey. G. Oeuf rempli de vent. IT. Ouo senza rosso. H. Hueuo sin meaia, ò sin yema.

Ouum vrinum *Plin.* cynosurum *Eidem.* ἄγονον, κυνοσούριον. *generationi ineptum, quod fit incubatione derelicta.* AL. Faul stinckendes Ey. B. Een vuyl stinckende scholp/ oft broetey. G. Oeuf qui n'a point de germe. IT. Ouo che non vale per far polcini. H. Hueuo que sale guero, hueuo guerro.

Non vident quanto in errore versentur Grammatici, qui vrinum *cum* hypenemio *confundunt, ac pro eodem interpretantur, clara in luce prorsus caecutientes: cùm* hypenemiũ *citra coitus legem fiat, & ex affricta femellarum,* vrinum *verò cuadat vel cum galli marisve opera efficax, sed ob interruptam incubandi sedentariam operam inritum. vsque adeò sæpe genus illud nasutorum hominum deprehenditur ignorare quæ sint inguinis & capitis discrimina.*

Palea *Colum. Varroni, quod de mento gallorum rubens velut barba dependet.* κάλλαιον *Aristot.* AL.

Das roth Läplin an deß Hanen hals. B. De telle/d'tapten/oft onder tam van eenen haen. G. La barbe d'vn cocq. It. Barbetta del gallo. H. Barbezilla de vn gallo.

Penna. πτερόν, AL. Feder. B. Veder/oft penne. G. Penne, grosse plume. It. Penna, pluma. H. Pluma. ANG. Feader.

Pennæ remiges, *maiores auium quas expandunt.* ἀκύπτερα, ἱλαπῖρες *Demetrio.* AL. Schwengfedern. B. Swanckfederen.

Pennę vestitrices, *minores quæ prætexunt illas.* καλυπτῆρες.

Plangor alarum *Virgil. Agitatio sonitum ciens.* κρότος, κρεκτὸς τῶν πτερύγων. AL. Flügel streich oder schlag. B. Den slach oft t'waeyen van de vlogheten. G. Batement des ailes. It. Il scuotere ò scorlate delle ale. H. Herida de alas.

Pluma. πτίλον. AL. Feder/so man am Hut oder Barret hefft vnd trâget. B. Een pluyme/oft plumagie. G. Duuet. It. Pluma, pennacio. H. Plumas, plumazo. ANG. Pluyme.

Rostrum, ῥάμφος. *in auibus, quod in quadrupedum genere.* στόμα. AL. Schnabel eines Vogels. BELG. Den beck/ oft nebbe. G. Becq. It. Becco d'vccello. H. Pico de aue.

Vnguis. ὄνυξ AL. Nagel. B. Clauwe. G. Ongle, la serre d'vn faulcon, *in accipitrum genere.* It. Vnghia. H. Vnna.

Vropygium & orropygium *Martiali,* κεραύνιον, ὀρραυνίον. *Extrema pars spinæ in sacrum os desinentis, podicique imminentis.* AL. Der Burtzel. B. Stiet/ stuyt *Holland.* G. Cropion. It. Groppa. H. Rabadilla de aue, ò abisspillo.

DE PARTIBVS HOMINIS.

CAP. LVI.

ABdomen *Iuuenali.* sumen, aqualiculus *nonnullis. Quod sub umbilico est vsque ad pubem.* ὑπογάστριον, ὕπερον, ὑπόπτιον, ὀπίσχιον, λαπάρα, ὑποχόλιον. Sumen *conitędunt dictum esse q.* sugimen *vel mutatione literæ* rumen, *ac propriè in suibus quo suilla vbera continentur.* AL. Der vnderbauch. B. Den onderbuyck. G. Partie du ventre contenant les intestins. It. Quella parte del ventre done si contengono tutte le interiori. H. Aquella parte del viẽtre, adonde estan eusienadas las trinas & entrannas.

Acetabula matricis, πλακοῦντες μητρῶν, κοτυληδόνες.

Acromium, *Humeri summitas, vbi cum scapulis iugula committuntur.* ἀκρώμιον *Ruf.* ἀκωμὶς *Eurip.* ὦμος κεφαλή, ἀκρωμία.

Acromphalum. *Vmbilici medium:* ἀκρόμφαλον, γαγγαμὼν, *ab inextricabilis sagenæ contortæque specie.* μεσομφάλιον.

Alę *Iuuenali,* mustax, *Barba quæ superius labrum vestit.* μύστᾰξ, ὑπόρρινον Ctesiæ, στρωγώνιον. AL. Knebel/oder Knebelbart. B. Kneuelbaert. G. Les moustaces. It. Li mustacci de la barba. H. Bigor ò el boço, ò mostazo de la barua.

Alæ, *Naturæ muliebrium labra.* πτερυγώματα, μυρτόχλα, χρυμνοὶ *Poll. Hippocr. & Rufo.* ἰσχάδες *Aristoph.*

Alæ, pinnulæ *Isidoro, pulpæ vtrimque nasi orbiculum sepientes.* πτέρυγα *Rufo.* νατλώδη, *Pol.* B. De Blaesteus

oft

oft Wiecxteno van de Nueſe.

Alantoides membrana, *Tunica amnio circumpoſita.* ἀλλαντοειδὴς.

Album oculi, *vel* albugo. λευκὸς, σφαιρόειδη, κυκλότερον. AL. Das weiß im aug. B. D'wit in d'ooghe. G. Le blanc de l'œil. IT. Il bianco d'ell' occhio. H. La parte blanca del ojo.

Aluus, venter. γαστὴρ, κοιλία *Hippocr.* κοιλία, νηδὺς, ἀπὸ τοῦ νεῖν, *quòd in eam cibaria cõgerantur.* AL. Bauch. B. Buyck. G. Ventre. IT Ventre, panza. H. Viente.

Amnium, *Fœtus inuolucrum tenue, quod eius veluti ſudores recipit.* ἀμνίον. IT. Il manto.

Amphidæum, *Caput oris vteri, labris cucurbitarum ſimile.* ἀμφίδαιον, ὀχίον, λάγυνα *Galen. in gloſſ.* ἡ ἔξω τοῦ στόμα τῆς μήτρας ἐλικοειδὴς ἐπαύξησις.

Antiæ capronæ *Lucill.* anteuentuli, propenduli crines. φενάκαι, φενακίσμων. AL. Haatſchoyff vorn an der Stirn. B. De bresſe/t'voren neder hagende hayr. G. Le toufet, cheueux des femmes. IT. Capelli delle done. H. Copete de los cabellos.

Anus, *Cutis ſuperans vmbilicum, cuius rugæ ſenij indicium faciunt.* Corrugata vetula, *à Barbaris dicitur.* γραῦς.

Articuli, *internodia digitorum.* ὀστάλικτα *Gal.* φάλαγγες *Ariſteph.* AL. Gleidt. B. De leeden. G. Iointures. IT. Artigli. H. Artejos.

Auricula exterior, *Omnis cartilago aurem ambiens.* H. La ternilla de la oreia.

Auricula infima *Cicer.* anſa auriculæ. λοβὸς. AL. Die Kreſplen am Ohr. B. D'lapken oft tippelen van d'oore. G. Le tendron de l'oreille. IT. El baſſo de le orecchia. H. El pico baxo de las orejas.

Arteria, vena *Celſo*, vena pulſatilis. ἀρτηρία, ἀπὸ τοῦ τὸν ἀέρα τηρεῖν, ἀόρτη *Rufo.* & πνεῦμα, ἀπὸ τοῦ πνεῖν, & κίνημα, ἀπὸ τοῦ παλμοῦ ἀγγεῖον *Rufo.* AL. Puls oder Schlagader. B. Den puls/oft flachader/oft ademader. G. Artere. IT. Arteria, la canna della gola, ſtrozza. H. Donde paſſa el ayre.

Articulus, *iunctura & nodus membri.* ἄρθρον. AL. Gleichtin / oder Gelenck. B. Knockel. G. Iointure. IT. Artiglio, giontura. H. Arteio.

Sed *quia Medicorum familia corpus diſpertitur in partes, quas Similares nominant: eiusmodi ſunt Nerui, Vena,* ὁμοιομερῆ μόρια, *& inſtrumentariasve, quæ ex illis conſtant,* ὀργανικὰ *& ἀνομοιομερῆ Græcis dictas, priùs illas enumerabo cum humoribus corporis aliísque eò ſpectantibus, ne quid innobili iſta fabrica deſideretur.*

Artus, *quædam ſunt veluti vincula membrorum, quibus artantur & colligantur.* Compages & nodi corporum *Pli.* ἄρθρα, ἄψια, μέλη, εἴδη, εἴδεα, μόρια *Call.* AL. Gliedet / Lidtmaſſen. B. Lidtmaten. G. Parties du corps entre les ioiatures, les membres. IT. Nodi, H. Nudos ò miembros del cuerpo.

Auris. οὖς, ἀκοὴ *Poll.* AL. Das Ohr. B. D'oore. G. L'oreille. IT. Orecchio. H. Oreja.

Auris meatus. πόροι ἀκουστικοὶ, ἀκοὴ *Rufo.* AL. Die löcher im Ohr. B. Det oorengaten. G. L'ouuerture de l'oreille. IT. L'apertura delle orecchia.

Aurium marmoratum *Plinio*, cerui

men *nonnullis.κύφωσις.* AL. Ohrenfäultigkeit. B. Oorſmeer. G. L'ordure des oreilles. IT. La ſporchezza delle orecchie. H. La ſuziedad de las orejas.

Axilla, ala. *μασχάλη, μάλη.* AL. Achſſel. B. Oxel. G. Aiſſelle. IT. Aſcella. H. Sobaco.

Barba. *Cicer.* veſtis *Virgil. Vnde &* Inueſtis *pro imberbi apud Palladium. ἥβειον, πώγων, ἐφήβη.* AL. Ein Bart. B. Baert. G. Barbe. IT. & H. Barba.

Barba prolixa, immiſſa *Virg.* promiſſa *Liuio. μυσοβόη Epigram. quaſi abigendis muſcis comparata. παλαιπάϊος πώγων Syneſio. ἐκτενὴς, βαμμένος.* AL. Ein langer baert. B. Eenen langen baert. G. Barbe longue. IT. Barba longa. H. Barua longa.

Bilis *Celſo*, fel *χολὴ ξανθὴ, πικρὰ δὲ καὶ γλυκὺ, quaſi dulce, à contrario ſenſu, cùm ſit amariſſimum, teſtibus Plinio & Aureliano.* AL. Gall. B. De galle/oft cholera. G. Fiel, cholere. IT. Fiele, colera. H. Hiel.

Bilis atra *Plaut. μελαγχολία, μελαγχολικὸς χολὴ Aëtio.* AL. Melancholey. B. Melancolie. G. Melancolic. IT. Maninconia H Colera negra.

Brachium *βραχίων.* AL. Ein Arm. B. Den Arm. G. Le bras. IT. Bracchio. H. El braço.

Bucca. *Hæc mala inferior eſt depreſſiórque. γνάθος, γνάθος.* AL. Backen. B. Kaken. G. Iouës. IT. Guancia. H. Boca.

Cadauer, caſſum anima corpus *Lucretio. νεκρός.* AL. Ein Leich/oder todter Cörper. B. Lijck/een doot lichaem. G. Charogne, corps mort. IT. Carogna, corpo morto. H. Cuerpo muerto.

Calua *Plinio*, caluaria *Celſo*, cranium. *κρανίον, quòd cerebrum integat, quaſi κρανέον, id eſt, galea. πῶλος, λόφος Lycoph. σκαφίον Ariſtoph. κῦτος.* AL. Hirnſchaal / Hauptſchüſſel. B. De panne vant hooft / d'beckenel/ hooftſchotel. G. Le tez de la teſte. IT. Cranio, cuticagoa *in Orlando.* H. La calauerna.

Calx *Plauto.* calcaneum *Virg. πέρνα, σκέλος.* AL. Verſſen. B. Hiele. G. Le talon. IT. Calcagno. H. El carcanar.

Cani. *πολιαὶ, λευκαίνεται χαῖται Non. ἀλφιτόκομαι πλόκες.* AL. Weiß Haar. B. Grau hayr/ grijs hayr. G. Cheueux Chenus ou blancs. IT. Capelli canuti. H. Las canas de la cabeça.

Capillus paſſus *Terent. Temerè diſperſus & negligenter circum caput reiectus. ἄθεσμα ἐκτετακὼς κεφαλῆς πλόκια.* AL. Zerſtreetes Haar. B. Wegheſpreyt hayr / om t'hooft ſlingerende. G. Perruque deſliee. IT. Capello ſciolto.

Capreolus, *exterior auriculæ ambitus, vt interior* Scapha. *ἕλιξ Rufo, κοχλία Poll. at* Scapha *αἰθυλὶξ Rufo. σκάφιον. Polluci.* AL. Der traiß am Ohr. B. Der Oohren randt. G. Le bout de l'oreille. IT. La cima delle orecchia. H. Redondez de las orejas.

Caput. *κάρη, κεφαλὴ, κόρση, κρανίον, κυδία poeticè.* AL. Das Haupt/ oder der Kopff. B. Hooft oft cop. G. La teſte. IT. Teſte, capo. H. Cabeça.

Caro. *Carnem propriè dici volunt animalis mortui, quaſi carentem vita. σάρξ.* AL. Fleiſch. B. Vleeſch. G. Chair. IT. & H. Carne.

Carpus, *vulgò* brachiale, *Prima palmæ pars Celſo. καρπὸς, κρῖς Heſych.* G. Le poignet de la main. IT.

Gion-

Giontura de la mano, manile. H. Maneça de la mano, braçal ò manilla.

Cartilago *Plin.* χόνδρος. AL. Krorpelen. B. Kratelling. G. Cartilage, tendrillon. IT. Cartilagine. H. Ternilla.

Cauernæ, mortarioſa. *Loculamenta quibus ſinguli dentes ſunt infixi.* βόθρια *Galeno*, ἀλμίσκοι *Poll. Rufo.* AL. Zähndlocher. B. Tandenholleten. G. Le creux des dents. IT. Il fondo ò la pianta de li denti. H. Las cauas de los dientes.

Cerebellum, παρεγκεφαλὶς *Heroph.* ἔγκρανον *Galeno*, ὄπισθεν κεφαλὶς *Poll.* ὀπίσθιον ἐγκέφαλον. AL. Das hinder Hirn. B. D'achterſte herſſene. G. La ceruelle. IT. Il celabro. H. La nuca del meollo.

Cerebrum, vitalis capitis *Plin.* ἐγκέφαλον, λευκὸς μύελος *Sophocli.* AL. Das Hirn. B. De herſſene/brayne. G. Le cerueau. IT. Il ceruello. H. El meolle de la cabeça.

Ceruix, *Poſterior colli pars.* αὐχὴν, ὄπισθεν *Rufo.* AL. Das Genick / die Schwart oder dz hinder theil am halß. B. De Necke. G. Chignon, la nucque du col. IT. Coppa. H. Ceruiz del cuello.

Chalinos *Aureliano, Vltimus angulus oris ac compago, vel buccarum pars circa labiorum confinia.* χαλινὸς, *quòd ſit veluti frenum & retinaculum oris.*

Cilium *Pili è palpebris enati.* βλέφαρὶς, παρρὶ *Rufo.* AL. Augbrawen haar. B. Het hayr aen d'oogben. G. Le cil. IT. Ciglio. H. Parpado.

Cincinnus *Cic. Intortus capillus.* annulus *Martiali.* Cornua *propriè cincinnos dici annotat Seruius*, κίρ-

κινος, κυμάτιον *Cratino.* ἕλιξ, ἕλικες, ἑλίκωσις *Callim. & Herodiano Gram.* πλόκαμὶς. AL. Kraußhaar. B. Cruyo oft ghecrolt hayr. G. Paſſe fillon, cheueul entortillé. IT. Cincinno, ò creſpura de e capilli. H. Criſpadura de los cabellos.

Circuli, *Canne pulmonis.* κρίκοι *Hippocr.* βρόγχια, σιέγχες.

Cirrus, *quaſi in circumtortus capillus,* πλόκος, πλόκαι *Ariſtoph.* βόστρυχος *Colutho*, βόστρυχος, πλοκαὶ, ἕλιξ, πλόκαμος, πλοκαὶς *Pherecrati*, πλοκίον *Menand.* κόμαι *in feminis*, σκίρπος *in pueris, teſte Thucyd. Scholiaſt.* AL. Zopff. B. Tuyte vel tute/*voce antiquitatem ſpirante: quando ex Varrone & Feſto conſtat* Tutulos *priſci dicti fuiſſe matronarum capillos ad verticem capitis conuolutos, & in altum aggeſtos. quod* κύρβεις πλοκάμων *cum Nazianzeno, &* Suggeſtum comæ *cum Statio dicere poſſimus.* G. Vne touffe de cheueux. IT. Chioma creſpa, capello criſpato. H. Guedeja de cabellos.

Clauicula, iugulus *Celſ. Compages colli cum trunco.* κλεὶς, κλεῖς *Hom.* κλεῖθρον *Galeno.* AL. Das troſſelbein. B. Het cropbeen. G. L'os du gauion. IT. L'oſſo della ſtrozza. H. El hueſſo de la garganta.

Coilum, τράχηλος, λαιμὸς, δέρη *Hom.* AL. & B. Hals. G. Col. IT. Collo. H. Cuello.

Coma, crinis, capillus, capillitium, cæſaries, pilus. θρὶξ, πλόκαμος, κόμη, ἔθειρα, κόμη, κίκυς, ῥώξ, πλοκὰς, χαίτη, σμίκιγξ, λάχνη. AL. Haar am Haupt. B. Hayr/t'hayr vanden hoofde. G. Cheueux, perruque, cheueleure, poil. IT. Pelo, capello, cauello, chioma, capillatura, peluzzo. H. Cabello, cabelladura.

Coma adoptiua, adſcititia, galericulum, ſutile capillamentum *Tertull.* κομίκη, φυτάκη, ψευδόμαλλον, ἔπιθετον, ψεύδεσθαι, ψεύδεσθαι δρὶξ *Dioni.* ψεύδεσθαι κόμη. AL. Falſch/oder todten Haar. B. Ghemaeckt oft vreemt haer. G. Fauſſe cheuelure, ou perruque. IT. Zazzera tolta in preſto. H. Cabelladura agena.

Commiſſuræ cranij, ſuturæ *Celſo*, ῥαφαί, συμβολαί, γραμμαί. *Arat.* AL. Die fuge der Hirnſchaalen. B. De naden van de panne. *Sunt autem tres*: Coronalis, *quòd ibi loci ſerta imponãtur capiti*, στέφανος, στεφανῆα. IT. La commiſſura coronale ò arcuata, ò quella de la poppa. Lambdoides, λαμβδοειδὴς, *à figura literæ* Λ *ſic dicta, occiput circumſcribens.* IT. Lambdoide, ò quella de la proda, ò la ypſiloide. Sagittalis *vel* veruculata, ὀβελιαῖα, *quæ in viris ſuperiores veru inſtar contingit.* IT. Sagittale. *Deinde ſunt &* Squammeæ: *quæ ſquammarum modo vtrinque ad aures obiacent.* λεπιδοειδεῖς & λεπιδοειδῆ περικολλήματα. IT. Squaglioſe, ò mendoſe, ò quelle delle tempia. H. Las coſturas de la calauerna, *in genere.*

Compago, *Quod inter dentes ſolidum eſt*, ἅρμος.

Concha, *Cauum auriculæ.* κόγχη *Ruf.* ἀκανὶς *Poll.*

Cor, καρδία, καρδίη. AL. Hertz. B. Dat hertte. G. Cueur. IT. Corde, ò cuore. H. Coraçon.

Corona capitis *Extimum crinium circulus.* στέφανος, περίδρομος. AL. Haarkrantz. B. Den rinck van het hayr. G. Le bout des cheueux. IT. Il cerchio à la ghirlanda de e capelli. H. Cubre de los cabellos.

Corpus. σῶμα, δέμας, *quaſi vinculum animæ quo alligetur*, ἀπὸ δέσμης, σῶμα, *velut σῆμα, quaſi animæ ſepulcrum.* σκῆνος, *quod ſit veluti ſcena & tabernaculum animæ. Item* χιτὼν & φρὴξ *metaphoricè apud Gregorium Palamam.* AL. Leib. B. Lichaem/liff. G. Corps. IT. Corpo. H. Cuerpo.

Corpus integrum *Celſ.* ſanum. ὑγιὲς, ὑγιής. ſalubre *Martiali.* AL. Ein friſcher vnnd geſunder Leib. B. Een gheſont lichaem. G. Corps ſain & diſpoſt. IT. Corpo ſano & gagliardo. H. Cuerpo ſano.

Corpus mali habitus *Celſo*, affectum *Liuio*, morboſum, morbidum *Plin.* νοσηρὸν, νοσώδη *Ariſtot.* νοσηματώδη, νοσαλέον *Nonno*, νοσαλεῦν, ἀδυνὲς, ἄθλιον. AL. Ein kranckes oder ſchwacher vñ vngeſunder Leib. B. Sieck/cranck/ongeſont/ſwack lichaē. G. Corps mal ſain, malade. IT. Corpo debole, ammalato, mal diſpoſto. H. Cuerpo que eſta malo y no es ſano.

Corpus quadratum *Celſ. iuſto temperamento aptáque compoſitione decorum, nec gracile nec obeſum.* σῶμα εὔσαρκον *Galen.* τετράγωνον. AL. Eins Helden Leib / oder ein wolgeſtalter Cörper. B. Een vierkant een proportioneert lijf. G. Corps quarré & bien diſpoſé, ou proportioné. IT. Corpo d'Orlando, ben fatto. H. Cuerpo lindo, direcho, de Rey, y de hijo dalgo.

Coryphe, *Digitorum extremitas interior iuxta vngues.* κορυφὴ. AL. Das zipfflin oder cüſſerſte der Finger. B. Het tippelen van de Vingeren. G. Le bout du doigt. IT. La cima della dita. H. La ponta de los dedos.

Coſta.

Coſta. πλευρὰ ἀπὸ τῶν *Rufo*. AL. Ripp. B. Ribbe. G. Coſte. IT. Coſta. H. Cueſta, coſtilla.

Coſtæ nothæ. νόθοι πλευραὶ, μαλθακαὶ πλευραὶ, χονδρώδεις ἄκραι θαι, κλίνες. *Heſychio*. AL. Kurtze Rippen. B. Corte Ribben. G. Les petites coſtes. IT. Le coſte del fianco. H. Las cueſtas de la yjada.

Coſtarum pars latior, Palmula dicitur, πλάτη *Polluci*. *anguſtior*, *quæ ſpinæ vertebras attingit*, Remulus: κάμαξ *Polluci*.

Cotyla. κοτύλη, γλῆνη *Theocriti interp*. *Sinus concauitásque coxæ, in quo femoris caput vertitur*.

Coxendix *Varroni*. coxa *Celſo*. ἰσχίον, κόχωνα *Heſych*. AL. Die Huff. B. De Huepe. G. La hanche. IT. & H. Anca.

Cremaſteres, *Nerui vnde teſtes dependent, per quos genitale ſemẽ procedit*. κρεμαστῆρες *Galeno*. ἀναβατῆρες *Paulo*. *qui etiam ὀλκοὶ dici poſſunt*. AL. Die Adern an welchen die Hoden hangen. B. De Zenuen oft Aderen daer die Cloottẽs aen hanghen. G. Les nerfs des couillõs. IT. I nerui di cui dependono le ballortone. H. Nieruos de los cojones.

Crinium præſegmina. κορυφαὶ, κωμῶδες *Theocrito*, *lingua Dorica*.

Cruor, *ſanguis ater è vulnere manans, quaſi è corde ruens*. αἷμα, ἰχώρ. AL. Schwartz heßlich Blut. B. Swart bloet. IT. Sangue bruto. H. Sangre vellaca.

Crus. *Virg*. σκέλος. *Pars infra genua ad pedes vſque, conſtans tibia ac ſura*. AL. Die Schenckel. B. De Schenckel. G. Iambe. IT. Gamba. H. Pierna.

Cubitus *Plauto*, *Gibber brachij*. ὠλέκρανον *Athenienſibus*. ἀγκὼν *Rufo*, κύβιτον, κύβαλον. AL. Ellenbogen. B. Elleboghe. G. Coude. IT. Il gomito. H. Codo del braço.

Cuticula. ὑπόδερμις. AL. Vellin. B. Cleyn velleten. G. Petite peau. IT. Pellicciuola. H. Pequẽna pelleja.

Cuticularis meatus *Plin*. pori, inuiſibilia foramina *Celſ*. caulæ *Lucr*. πόροι. AL. Schwaißlöcher. B. Sweetgaetens. G. Les petits pertuis de la peau. IT. Spiragli de la pelle. H. Aquella horadura de la pelleja.

Cutis, *in viuo homine eſt, nam* Pellis *eſt à carne iam deducta, quæ & Exuuiæ. Illa* χαὼς, *hæc verò* δέρμα, ἀπὸ τοῦ δέρειν, & δορὰ, & σίφων *Lycoph*. ἀπὸ τοῦ σίφειν τὸ σῶμα ἀμφιεννύμενον, & βύρσα *Homero*, αἰδρωτὴν *Herodoto*, δερμάτινον. Cutis. AL. Behl. B. Velleten. G. Peau. IT. Pelle. H. Pelleja. Pellis. AL. Die Haut. B. Huyt. G. Peau. IT. Pelle. H. Cuero, ò pelleja ſotil.

Dens. ὀδούς. AL. Ein Zahn. B. Een Tant. G. Dent. IT. Dente. H. Diente.

Dentes canini *Plinius*, columellares. κυνόδοντες. AL. Augzähnt. B. Scharpe oft ooghetanden. G. Les dents fort agues, ou des yeux. IT. I denti dell'occhio. H. Colmillos.

Dentes exerti *Plaut*. χαυλιόδοντες. AL. Schifferzähnd. B. Slachtanden. G. Dents qui ſortent hors la bouche, limes ou armes du ſanglier. IT. Denti de cinghiale *Boccatio*. H. Dientes del puerco iaualo.

Dentes genuini, *Cic*. intimi *Eid*. κραιπῆρες, ὀψίγονοι, σωφρονιστῆρες. AL. Die letzten oder innerſten Zähnd.

B. De teſte tanden. G. Dẽts maſchelieres. It. Denti maſciellari. H. Dientes que eſtan iuntos à la maxilla.

Dentes molares, maxillares, μύλοι, γομφίοι. AL. Back oder Stockzähnd. B. Backtanden. G. Dents maſchoires. H. La muela para maſcar.

Dentes primores, inciſores *Iſidoro*, tomici *Celſo*, τομεῖς, διγαστῆρες, κτίνες, τομῆτες, γλαστοὶ. AL. Die fürderſten breite Zähn. B. Voortanden. G. Les dents de deuant. It. I dente groſſi. H. Dientes delanteros.

Digiti pectinatim inter ſe amplexi *Plin.* pectine iuncti *Ouid.* palmæ in alternas digitorum viciſſitudines connexæ *Apule.* AL. In einander geflochtene vnd verhaffte Finger. B. Geuouden een in malcander geulochte Vingers. G. Doigts entrelaſſez. It. Diti l'vno tra l'altro congionti, & vniti enſieme. H. Los dedos de ambas manos enclauiados.

Digitus δάκτυλος. AL. Finger. B. Vingher. G. Doigt. It. Digito ò dito. H. Dedo.

Digitus annularis *Agellio*, medicus, *ita dictus quòd priſci Medici miſcerent ea pharmaca.* ἀφήμων, ἐπικάτης. AL. Hertz oder Prangfinger. B. Hetvinger. G. Le doigt de l'anneau. It. Il dito del annello. H. El dedo del anillo.

Digitus auricularis, minimus *Plin.* μικρός, ἐπίτης, μίων. AL. Klein oder Orenfingerlin. B. T'cleyn Vingher een/Pinckpinckoy. G. Petit doigt. It. Dito picciolo. H. El dedo menor de todos.

Digitus index, ſalutaris *Suet.* demonſtratorius *Iſidoro*, λειχανὸς. à *lingendo dictus Boethio teſte.* δείκτης. AL. Der fürderſt Finger / der Zeyger. B. De voorſte Vinger / oft der Wyſer. H. El dedo con que ſenalamos.

Digitus medius *Martiali*, infamis *Perſio*, impudicus *Iſidoro*, verpus, famoſus. μέσος, καταπύγων *Atticis*, σφήκιλος. AL. Der groß oder middelſt Finger. B. De Middelvinger. G. Le plus long doigt. It. Il dito longo, ò maggiore. H. El dedo de medio.

Diſcrimen capillorum, æquamentum. λύσωμα & λύσωπις *Ariſt.* AL. Scheytel. B. Scheidel / oft ſcheel. G. Lá creſte des cheueux. It. Separacion de e capelli. H. La patidura de los cabellos.

Dorſum, tergum, νῶτον, μετάφρενον, λαφία. AL. Der Rucken. B. De Rugge. G. Le dos. It. Il doſſo. H. El eſpinazo ò el lomo.

Enſiforme os, *quod finit ſternon & pectus.* ξιφοειδὲς. AL. Das hertzenblat. B. T'hertenbeeſel. G. La fourcelle. It. La forcella del ſtomacho, la granata, la ſpada. H. La paletta del eſtomago.

Excrementum. σκύβαλα. AL. Vnflat / wuſt. B. Vuylicheyt des lichaems. G. L'ordure du corps. It. Eſcremento. H. Superfluidad del cuerpo.

Excrementum alui, aluus. *Celſo*, ſtercus, merda. *Horat.* σκὼρ, κόπρος, ἀπόπατμα, ἀφόδευσις, σύβαλον. *Nicand.* σπατίλη *Ariſtoph.* πάτος, σκύβαλον, ἀφόδευσις χαρὰς *Nicand.* ἀφόδευμα. AL. Dreck / kact / miſt. B. Geuoeth / meſt / ſtront. G. Fiente. It. Sterco, merda. H. Eſtercol, mierda, cagaioo.

Excrementum oris *Tacito*, ſaliua *Plinio*,

Plinio, ſputum *Celſo*, πτύελον, πτύσμα, σιάλος, σιλὸς. AL. Geiffer/ Speichel/ Speuwer. B. Speecſel. G. Saliue. IT. & H. Saliua.

Exortus, *Candidum quod in vnguie exoritur.* ἀκροτὴλὶ. AL. Das weiß der Negel. B. De mane in de Nagelen.

Facies. πρόσωπον. AL. Angeſicht. B. Aenſichte. G. Face. IT. Faccia. H. Roſtro, cara.

Facies cadauerola, *fœda, ac tetra, & quam cadaueris inſtar merito auerſetur aliquis.* AL. Ein grauſames/ſcheuſliches angeſicht. B. Een eyſſelick oft grouwelyck aenſichte. G. Vn regard eſpouuantable. IT. Vn viſo horrendo & ſpauenteuole. H. Cara fea, y que ſe puede temer à mirarla.

Fauces, frumen *Donato*, *Summa pars gulæ*, φάρυγξ, φαρύγιτες, ἀσφάγγες, βρόγχοι. AL. Der rachen/ſchlumd. B. Kowen. G. La gorge. IT. La canna della gola. H. El tragadero del animal.

Femen *volunt Grammatici poſteriorem, carneſioremque pulpam eſſe*, femur *verò anteriorem & aduerſo homini propiorem.*

Femur, femen. μηρός. AL. Die Huff. B. De Dye. G. Cuiſſe.

Fibula. μηρίνη. *Minus os tibiæ.* AL. Die kleine Pfeiffe im Schinbein. B. De cleene Pijpe. G. Petit focile. IT A. Raggio minor. H. Eſpinilla menor.

Forcipes, *Oſſa tranſuerſa in temporibus, quæ aures complectuntur.* ζυγώματα, χαρκῖνοι.

Fornix, *Cerebri pars ſupra communem cauitatem, in fornicis modum arcuata.* καμάρειον, καμαρωτὴς *Galeno.*

Frons. μέτωπον. AL. Die Stirn. B. T'voorhooft. G. Le front. IT. La fronte. H. La frente.

Frons erugata *Plin.* explicata, exporrecta *Terentio.* AL. Ein glatter Stirn. B. Een ongefronſt/ vrygelat voorhooft. G. Frõt ſans rides. IT. Fronte ſenza ruga alcuna. H. Frente ſin rugas.

Frons nubila, matutina *Martiali*, obducta. σκυθρὸν μέτωπον. AL. Ein ſaures oder trauweiges Geſicht. B. Een ſuer/ſtuer oft truerich opſien. G. Vn regard fort aſpre & obſcur. IT. Volto ò aſpetto triſto, & addolorato. H. Frente ò cara anublada.

Frons relicina *Apuleio.* refugo capillo nuda, μέτωπον ἀπεσταλάγμενον *Appiano. Nebriſſenſis* recilinam *inuerſis literis ſcribendam oſtendit, caluámque exponit.* AL. Glatz. B. Voorbleſſe/ kael voorhooft. G. Le front chauue. IT AL. La fronte calua. H. Frente calua de cabellos.

Frons rugoſa *Martiali*, corrugata, caperata *Plauto*, contracta, ſtriata *Apul.* μέτωπον ῥικνὸν, ἐυσπάδες, φακιδώδες *Hipp. Erotiano.* AL. Ein Stirn woller runtzeln. B. Een ghefronſelt/ gerompelt/ geſtrompelt voorhooft. G. Front ridé, plein de rides. IT. Fronte rugoſa. H. Frente arrugada y rugoſa.

Gargarizo. *Fauces colluo.* γαργαρίζω, διαχαγχυλιάζω *Platoni.* AL. & B. Gorgelen. G. Gargarizer, gargouiller. IT. Gargareggiare. H. Hazer gargariſmo.

Gena, mala, μῆλον, παρειαὶ, κύκλοι *Hippoc.* AL. Wang/ Backen. B. Wange/ Koon/ appel van de Wange. G. La ioue. IT. Guancia, gota. H. Maxilla, ò el carillo.

Genitale, pudendum, verendum, *viris & fœminis commune.* αἰδοῖον, *reuerentia quæ illis debetur.* αἰσχύνη. AL. Manns oder Weibes Scham. B. De Schaemte. G. Les parties honteuſes. IT. La natura, il naturale. H. La parte verguençada.

Genitura *Plin.* ſemen genitale, vrina genitalis. σπερμά, σπέρμα, ῥεῦμα; *Ariſtoph.* γονή, σπερμή, σπορή, *Areteo.* AL. Natürlicher ſamen. B. T'natuerlijck ſaet. G. Semence naturelle. IT. Seme, ſemenza naturale. H. La ſemiente dela natura.

Genu γόνυ. AL. & B. Knie. G. Genouil. IT. Ginocchia. H. Rodilla.

Gingiua, οὐλον, ἔνλον. AL. Das Zahnfleiſch. B. Het Tantvleeſch. G. Gencive. IT. Gengiua. H. La enzia.

Glans. *Penis ſuprema pars, præputio tecta.* βάλανος, κύτταρος *Suidæ & Heſychio.* AL. Der Kopff oder Kolb am Schwantz. B. Het hooft der Mantſchelt. G. La teſte du gland. IT. Il capezzolo della coda. H. La cabeça vnguençada.

Grandebalæ. *Pili ſubalares.* AL. Achſelhaar. B. T'haer onder d'oxelen. G. Le poil deſſous l'aiſcelle. IT. Il pelo ſotto l'aſcelle. H. El cabello del ſobaco.

Gula *Canalis per quem deſcendit in ventriculum cibus.* λαιμὸς, οἰσοφάγος, σύραγξ *proprie.* ἰδιωτ. *Euſtath.* ὅτι οὗ ἱστᾶται τὰ σιτία. AL. Die kelen. B. De kele. G. Gueule. IT. Gola, canna della gola. H. Tragadero, herbero, garganto.

Gurgulio, epiglottis *Plin.* ſublinguium *Iſidoro.* Columel. *penſilis de palato iſthmus, Areteo dicitur, ſiue guttur is operculum,* ἐπιγλωττὶς, κιονίσκος, γαργαρεών, σταφυλοφόρος *Ariſtoteli & Rufo.* βρόγχος, χόνδρος Poll. AL. Athemſtinglin. *quaſi anhelitus lingula. Item* Zäpfflin im Halß. B. Gorgel/tongeſten. G. La luette. IT. Campanella, vgola. H. Campanilla, gallillo, nuez del cuello.

Guttur, animæ canalis *Plin.* canna pulmonis, aſpera arteria. λάρυγξ, βρόγχος, τραχεῖα ἀρτηρία. *Galeno tamen* λάρυγξ *proprie eſt caput & oſtium arteriæ aſperæ.* AL. Gurget. B. D'onrechte Kele/Gorgele. G. Le ſifflet. IT. Gola, canna della gola. H. El papo ò garguero.

Hircus, *Horat. virus alarum.* AL. Geſtanck vnter der Achſſel. B. Stanck van de vxelen. H. Sobaquina.

Hirqui, *Oculorum anguli.* κανθοὶ *quorum qui ad naſum ſunt,* ἀμῆτες & μυχαὶ *dicuntur, quòd inde lachrymæ manant: at qui ad tempora.* παραμυχὶς *Poll. Nicandro. Schol.* AL. Augenwinckel. B. Oogenwinckelen. G. Le coing de l'œil. IT. Il cantone del ochio. H. La grimal del ojo.

Humerus, armus *Virg. Ille tamen in homine, hic in reliquis animãtibus.* ὦμος. AL. Schulter. B. Schouder. G. Eſpaule. IT. Spalla. H. Eſpalla.

Hypochondria. ὑποχόνδρια. AL. Das weich der Seitten. B. Het weecke aen de Syde.

Hypogloſſis, *Pars quæ ſub lingua eſt,* ὑπογλωσσὶς.

Hypopia, *Oſſa oculis ſubiecta.* ὑπωπία, ὑποφθάλμια *Rufo.*

Iecinoris fibræ. λοβοὶ ἥπατος, & ἀναπλήσεις *ſupra quos ſunt* ἔμπλεα, *Galeno in gloſſis.* AL. Leberader. B. De Leuere ade-

adeten. G. Les petites veines ou filets du foye. IT. Le cordelle del fegato. H. La cuerdillas del higado.

Iecur, hepar. ἧπαρ, ἧτρον *Nicand. Schol.* AL. *Iebet.* B. *Ieuer.* G. Le foye. IT. Il fegato. H. El higado, fegado *Luſit.*

Ilia, *In imo ventre poſita ſunt inter coſtam & pubem. Celſo.* λαγόνες, κοιλίαι *Gal. lib 3. de articul.* λαπάρη. AL. Das weich des Bauchs. B. D'weecke van den Buyck. G. Les flancs. IT. I fianchi. H. Yares ò interior de la yiada.

Incoxare, *Coſſim (quaſi coxim) inſidere apud Pomponium, ſarcinatorum in morem & Turcarum complicatis pedibus ſedere. Pacuuius.* Incoxanti pes obſtupuerat. AL. Sitzen mit den beyden Beinen vnder dem Ars auff Türckiſch. B. Sitten op ſin Cleermakers.

Infundibulum, torcular, *Concauitas cerebri in quam meatus deſinunt.* χοάνη, αὐλός, λωβὸς *Herophilo.*

Inguen. ἔυκαιρ. AL. Die Scham am den Weibern vnd Mansbildern. B. Hueyen / eygeniſſe. G. L'aine. IT. L'ioguinaglia. H. La ingle.

Interfinium *Iſidoro*, iſthmus, *Interſepimentum vel diſcrimen narium.* Imbrex narium *Arnobio ſcitè dicitur.* ἴσθμιον, συρίγξ, κίων, διάφραγμα. AL. Wandt der Naaßlöcher. B. Middenſchot van de Nueſgaten. G. La taille des narines. IT. Il mezo delle ventagli del naſo. H. El medio de los narizes.

Intercilium *Iſidoro. Intermedium inter ſupercilia ſpatium, vnde naſus incipit, eſtque depile.* μεσόφρυον *Rufo, quo in loco animæ principatum olim ſtatuit Straton, teſte Plutar.*

Inteſtina, ἔντερα, ἐγκείλια, ἔσπλα, χορδαὶ *Aureliano*, ἔγκατα. AL. Das gedärm / ſamenhaffte eingeweyd. B. De darmen / het inghewant. G. Boyaux, les entrailles. IT. Pancia, vãtraiuola *Bocc.* H. Entrannas, las tripas y aſſadura.

Inteſtinum colon. κῶλον, ἡ κάτω κοιλία *Rufo, Polluc.* νῆφρα *Hom.* AL. Groſſdarm / veckerlin.

Inteſtinum ieiunum *Iſidoro.* νῆστις. B. Vleeſchdarm.

Inteſtinum primum. πύλωρος, ἔντερον. AL. Der magendarm. B. Den maghendarm.

Inteſtinum rectum, *nonnullis* longanon. ἀπόδυσμον, σκυτάλη, ἀγχὼν. *Hippocr. Philot.* AL. Der arßdarm / maſtdarm. BEL. Den eerßdarm. G. Droit inteſtin. IT. Longari.

Inteſtinum tenue *Celſo.* λεπτὸν, χολάδες *Aretæo.* AL. Dunne gedarm. B. Dunne darmen.

Iris, *Circulus niger qui papillam ambit.* φῶς.

Iris, *Circulus pupillam ambiens.* ἶρις, γραμμὴ κυκλοτερὴς. AL. Das cronlin. B. T' croonken.

Iugulus, iugulum *Quinctil.* λάρυγξ *Homero.* φάρυγξ, θυμὸς *Poll.* αἰπεινὸν *Rufo.* AL. Gurgel / oder trofſel am Halß. B. Strot / ſtorte. G. Goſier, gauion. IT. Strozza, gozzo. H. Garganta ò aſilla.

Labrum, labium. labrum *ſuperius*, labium *inferius.* Labrum *aſinorum vulo eſſe Tib. Donat.* χεῖλος, ὄρχος ὀδόντων *Hom.* χειλύνη. AL. Leffze. B. Lippe. GAL. Leure. ITAL. Labro. H. El beço ò labio de la boca.

Lacertus, *inferior brachij pars.* ἀγκὼν *propriè.* AL. Das vnderſt am Arm.

B. Deneberſte Arm. G. La ſouris du bras. IT. Muſcolo & la fors del braccia. H. El morezillo del braço.

Lacuna *Lactantio*, philtrum. *Cauum in labro ſuperiore ſub naribus.* φίλτρον. AL. Pfützlin vnderhalb der Naſlöcher. B. T'voorten in d'opperſte lippe. G. Ce peu de vuide qui eſt à la leure ſuperieure. IT AL. Quel poco di voto ſotto il naſo. H. La caua de los narizes.

Læua *Cic.* ſiniſtra manus. λαιὰ, ἀριστερὰ, δύσιμος. AL. & B. Die linckte Handt. G. Main gauche. IT. La ſeneſtra. H. Yzquierda.

Lanugo, flos *Virgilio*, *Pilorum ad tempora eruptio.* χνόος, χνόος *Callimach.* ἴουλος, οἰνάνθη *Pindaro*, ἠβενὰδων ἀνάφυσις *Pind. Schol. Rufus & Pollux πώγωνα nominant inferiore in mento erumpentem lanuginem.* AL. Gaughaar. B. Blaſſenbaert. G. Poil folet, la premiere barbe. IT AL. Barbetta. HISP. El flor de la barua.

Latus. πλευρὸν. AL. Die Seitte. B. De Syde. G. Coſté. IT. Lato. H. Lado, coſtado.

Lien, ſplen. σπλὴν. AL. Miltze. B. De Milte. G. Rate, ratelle. IT. Lamilza. H. El baço.

Ligamentum, *quo ligantur oſſa.* σωλῆνες. AL. Bendel der Beine. B. Bandt des ghebeente. G. Lien des os. IT. Legatura delle oſſa. H. Atadura de los hueſſos.

Limis obtueri *Plin.* ἀπόβλεψις λοξὴ *Luciano*, ἀποβλέπειν τὸν ὀφθαλμὸν. AL. Schelen/ vber zwerch ſehen/ einen Blick geben. B. Loncken/ ouerzijdts ſien. G. Regarder de trauers, ou tourner la veue. IT AL. Volgher l'occhio del trauerſo, ò trauerſar l'occhio. H. Mirar con el ojo tuerto ò altraues.

Lingua. γλῶττα, πλῆκτρον *Poll.* AL. Zung. B. Tonghe. G. Langue. IT. Lingua. H. Lengua.

Liſæ, *Vena maiores gutturis, teſte Donato, quibus interſectis animal confeſtim moritur, vnde* eliſum, *quidquid ex tali cauſa mortuum eſt, dicitur.*

Lotium, vrina. οὖρον, οὖρημα. AL. Harn/ brunſt/ oder Brunſtwaſſer. B. Bronel/ piſſe/ oft zeyck. G. Vrine, piſſat. IT. Ourina. H. Vrina.

Lumbi. ψοαὶ, ἰξύες, ὀσφύες, ὀσφῦς *Poll.* AL. Lenden. B. Lendenen. G. Lerable. IT. Lumbi. H. Lomo.

Lumborum muſculi interni. ἀλαπάκται, νεφρομύκτης, νεφρομύκτορες *Pollucis, Rufo.*

Malleolus. *Tibiarum proceſſus imus.* σφυρὸν, πίζα *Poll.* AL. Ferſinen/ Verſſen. B. Ferſene/ Verſeu. G. Le plus bas de la iambe. IT. La parte baſſa della gamba. H. El baſſo di la pierna.

Mamma, mammilla, vber, *Lactis receptaculum. Grammaticorum ſenatus curioſior* vbera *interiora*, mammas *ipſas eminentias dici voluit.* μαζὸς, μαστὸς, πτυὸς, πτύον, μῦλον *Suidæ, ob mali in rotunditate ſimilitudinem.* ὄδαξ *Hom.* οὐθάριον *Suidæ.* AL. Bruſt/ dutten/ oder dutlin. Vter *prepriè pro vbere animalium.* B. Ramme oft borſt *in femina*, wre *in armento.* elder *in ouillo pecore.* G. Tetin. IT. Mammelle, poppe, poppedine *Boccatio.* HISP. Mammas, teta.

Mandibula, maxilla. γαμφηλὴ, σιαγὼν, γνὺς, γνάθος. AL. Kihnbacken. B. Kinnebacken. IT AL. Guancia *Boccatio.* maſciella, gota, *Petrarchæ.*

trarche. H. La guixada.

Manus. χεὶρ, χεὶρ ἄνεϱ *Galen. lib. De fract.* AL. *&* B. Handt. G. Main. IT. *&* H. Mano.

Medulla μυελὸς. AL: Das Marck im Bein. B. D'merch. G. Mouelle. IT. Medolla. H. Tutanos, tuetanos.

Medulla ſpinalis. *Macrob.* μύελος ῥαχίτης, νωτιαῖος, διαυχένιος, ϕαίτνης *Galen.* AL. Das Marck im Ruckgrat. B. T'merch int Ruggenbeen. G. La moelle de l'eſchine. IT. La midollo della ſpina. H. El meollo del eſpinazo.

Membrana ὑμὴν. AL. Vehl. B. Velleten. G. Petite peau, taye. IT. & H. Tela.

Membrum, *caro artus tegens.* κῶλον. AL. Ein Glied. B. Een lidt. G. Membre. IT. Membro. H. Miembro.

Meninges, *Cerebri inuolucra. Barbari* Duram & piam matrem *appellant.* Μηνιγγίδες *Eraſiſt.* μηνίγγιστι, εἰλαμίδες *Polluci: quarum altera* σπειϱοειδὴς, *altera tunica* σπειϱοειδὴς *dicitur.* AL. Hirnhäutlin. B. De velletens daer de herſſene inghewickelt ligt. G. Les couuertures de la cerueile. IT. Le tele del ceruello. H. Las membranas que cubren el meollo.

Menſes *Plin.* menſtruum *Eid.* profluuium mulierum *Eidē.* Lunare virus *Ouid.* profluuium genitale *Plin.* μῆνες, καθάϱσεις ἐμμήνων, ἔμμηνα, γυναικεῖα *Theoph.* καταμήνιον. AL. Der Blutgang/Weiber Krãckheit/Mon. B. Der vrouwen ſiecktе/oft ſtomden. G. La maladie des femmes. IT. Il menſtruo. H. El menſtruo, ò purgation de la muger.

Mentum. ἀνθηϱεὼν, γνάθος. AL. Kihn. B. Kinne. H. Meuton. IT. Mento. H. La barba de hombre ò muger.

Menía, *Dentium molarium pars latior, quæ cibum conficit atque comminuit,* τϱάπεζα *Rufo. at pars quæ gingiuam contingit,* μασιὼν *& Pollucі.*

Meſenterium. μεσεντέϱιον, ὀμφαλὸς *Aretæo.* μέσαϱχον, μεσαγχεῖον, μεσόχολον *Hippocr.* ἀνοχεύς, τὸ ἐντέϱιον *Rufo,* ὀμφαλὸς *apud veteres, teſte Aretæo.* AL. Das mitten im ingeweid. B. Het ſchentdeel der darmen. G. Le milieu des boyaux ou entrailles. IT. Il bel mezo delle interiori. H. El medio de las tripas.

Meſopleuria, *Spatia intermedia coſtarum,* μεσοπλευϱία.

Metacarpium, torus manus, tubercula, *Vnde exoriuntur digiti,* μετακάϱπιον, ἀνάδεσμον. AL. Der berg in der Hand. B. Der berch in de Handt.

Mitra, *Teſtium inuolucrum.* μίτϱη *Gal,* ὑμὴν διδύμων *Hippocr.* AL. Hoden häublin. B. T'velleten daer de Clootens inne liggen. G. La peau où ſont encloſes les animelles. IT. La pelle doue ſono rinchiuſi li coglioni. H. Pelleja que cubre los cojones.

Muccus *vel* mucus *Catul.* μύξα, λίμφος, βλέννα, κόρυζα *Rufo.* AL. Rotz. B. Snot. G. Morue, ou morueau du nez. IT. Mucco. H. Moco.

Muſculus *Plin.* μῦς. AL. Die Mauß. B. De muys. G. Muſcle. IT. Muſculo ò peſce. H. El morezillo.

Naſi orbiculus, pirula *Iſidoro, à piri*

formâ, Orbiculus protuberans, cui subsunt nares σφηκίον *Rufo. Poll.* AL. Das rond zäpfflin der naſen. B. Het tippeken oft balleken van de nueſe. G. Le bout du nez. IT. L'eſtremo ò la punta del naſo. H. La ponta del nariz.

Naſus: ῥὶς, μυκτὴρ, ῥὶνες. AL. Naſ. B. Nueſe. G. Nez. IT. Nazo. H. Nariz.

Naſus aquilus, aquilinus γρυπὸς, ὀξυρρὶς. AL. Habichßnaſen / ein hohe naaß. B. Een hauteks oft hooge nueſe / oft een komphoren. G. Nez aquilin. IT. Naſo aquilino. H. Nariz aquileno.

Naſus reſimus *Ouid. ſurſum compreſſus ad modum ſimiæ.* ῥὶς, ἀνάσιμος *Ariſtot.* AL. Ein dumpffeter / oder vberſichtiger naſen. B. Aepen oft ſimmen nueſe. G. Nez recrochu, camuz. IT. Naſo iſchiacciato, *velut placentæ in modum compreſſus.* H. Nariz romo.

Nates, *Cerebri exiles & oblongæ eminentiæ.* γλουτία *Galeno.* δίδυμα, *à teſtium ſimilitudine.*

Nates *Hor.* clunes *Iuuenali.* ſedes γλουτοὶ, ἰσχία. AL. Die Arßbacken. B. De Billen. G. Les feſſes. IT. Le natige. H. Nalga.

Nares, *Naſi foramina ſeu feneſtræ.* μυκτῆρες, μύξαι *Sophocli.* ῥαθμοὶ, θαλάμαι. ἐγχείθυματα, μυξωτῆρες *Ruſo.* AL. Naaßlöcher. B. Nueſgaten. G. Les narines. IT. Ventagli del naſo. H. Narizes.

Natura *Plin.* muliebria *Eid.* cunnus *Hor. Virgil.* hortus *Ouid. in Metamorph.* generale aruum *Virgil.* vtrumque *honeſta metaphora. ſic* κῆπος *Laërtio,* νῆμα *Heſych.* interfemineum *Apul.* volua, porcus *Varroni ad imitationem Græcorum.* φύσις *Artemidoro,* χοῖρος, κλεὶς *Rufo,* στάκτης, ἄπυρπος μυχὸς, χελιδὼν *Suidæ.* δάκτυλος *Etymol.* βλίτυρον, πῆμα, ὕστερα, μύρτον, μίλαθρον *Heſychio.* κλειτὶς, ὁρμίσκος *Ariſtoph. Scholiaſte Euſtathio,* χάσμα, ὄπισθεν, ἔκτομα *Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis.* κίστακες, *teſte Euſtathio, apud Theopompum.* ὀρθοκόλπους, & ὗς ὀρθὸς *Ariſtoph.* γναθοκαμῖνον *Eubulo comico,* σιδηρὸν *teſte Stephano,* σαδρὸν ὄρος χάσματος *Epigr.* δίλπα, σπέος. AL. Die natur der weiber / oder beermutter. B. De Brouwelichheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, porta, cono, fringa, ficha. H. Natura, conno.

Neruus. νεῦρον, τόνος *Hipp. Galen.* AL. Een / Flachs / oder Spannader. B. Zenue / peſe. G. Nerf. IT. Neruo. H. Neruio.

Nictare, *Crebro conniuere præ metu, oculorum motu ſignum dare claudendo vel alterum vel vtrumque.* σκαμμύττειν, βλεφαρίζειν. AL. Mit den Augen wincken. B. Wincken. G. Cligner les yeux. IT. Cennare, accennare. H. Hazer ò dar ſennal con los ojos.

Nictare, *eſt & dormiturientium.* γλαυκάζειν *Hippocrat.* νυσσάζειν, κατανυσσάζειν, σπανίως βλέφαρον. AL. Die Augen kaum können auffhalten / oder voller Schlaffs haben. B. Gluyeren / oft gluyeroogen.

Nubecula, *Albida unguium puncta.* πρόλια.

Nympha. *Caruncula reſultans medio interfemineo.* νύμφη, μύρτον, χλιτορὶς, ὑμενὶς *Ruſo,* ὑμὴν, *vbi increuerit.*

Nympha, *Cauum inferioris labii.* νύμφη *Ruf.* τύπος *Poll.* AL. Zwiſchen der vndern lefftzen vnnd dem Kinnhole.

Kihnhote. B. De hollicheyt tusschen de Kinne ende d'onderste lippe. G. L'espacevuide entre le menton & la leure de dessous. IT. Il voto trail mento & il labro di sotto. H. Caua entre el labio de basso y el menton.

Occiput *Ausonio. inter.* occipitium *Plauto.* AL. Das hinder theil deß Haupts. B. Het achterhooft. G. Le dernier de la teste. IT. L'occipitio. H. El postero ò detras de la cabeça.

Oculi emissitij *Plaut. qui huc atque illuc excurrunt, omnia curiosè observantes.* AL. Ein schiessendes Gesicht/vmbsehende Augen. B. Gheschte dat alle dinck can bewaren. G. Yeux regardantz en tous endroits. IT. Occhio sagace, ò perspicace, ò prudente. H. Ojo sabio y mucho prudente.

Oculi momentum. ῥοπὴ. AL. Ein Augenblick/schwang. B. Oogenblick. G. Vn clin d'œil. IT. Vn bater d'occhio. H. El bassar del ojo.

Oculi noctuini *Plaut. qui &* herbei *apud eundem, quos* felineos *vulgo dicimus.* glauci *Plin.* AL. Graß grün Augen. B. Catten oogen.

Oculorum tunicę *quatuor sunt:* Cornea, *quæ alba est.* κερατοειδὴς χιτὼν. Vuea, ἀγροειδὴς, *quod vuæ acinum externo leuore repræsentet, &* χοροειδὴς. *Vitrea,* ὑαλοειδὴς, *ab humore vitreo.* ἀμφιβληστροειδὴς, *quòd tenuitate telam aranea mentiatur. &* ἀρακνοειδὴς *similitudine* ἀμφιβληστροειδὴς *Heroph.* Crystallina, κρυσταλλοειδὴς, φακοειδὴς *&* δικτυοειδὴς *Rufo Ephesio, quem de ratione nominum consule.*

Oculus, ocell⁹, ὄμμα, ὀφθαλμὸς, *quasi* ἀπὸ τοῦ θάλλειν, *vt Oppiani Scholiastes annotat.* ὄψις. AL. Aug. B. Doghe. G. L'œil. IT. Occhio. H. Ojo.

Oculus lynceus *Horatio.* Aquilinus *Plauto.* miluinus *Apuleio.* λυγκικὸς *Hom.* ὀξυδερκὴς. AL. Scharff Gesicht / Luchssenaug. B. Goet gesichte/scherpsichtige oogen. G. Veüe tres-aigue. IT. Buona vista, occhio acuto. H. Ojo agudo, y de buena vista.

Omentum *Persio, Inuolucrum intestinis obtentum.* ἐπίπλοον. AL. Des ingweids netzlin. B. Dat net. G. La coiffe. IT. Reticilla. H. El redano de las tripas.

Orropygium, sacra spina *Isidoro, Sacri ossis acumen,* κόκκυξ, ὀρρωπύγιον, ἀκροκόκκιγι. B. Stuyte.

Os, ὀστοῦν. AL. Bein B. Been. G. Os. IT. Osso. H. Huesso.

Os sacrum, *quod finit Spondylos.* πλατὺ τὸ περὶ ὀσφῦν, ἀκροσφόνδυλος, τελευταῖος κόκκυξ. B. Het stuytbeen.

Os, στόμα, λογεῖον *Poll.* χάσμα *Comicis, ab hiatu.* μάσαξ *Homero.* AL. Mund oder Maul. B. Mont. G. Bouche. IT. & H. Bocca.

Palatum, cælum. οὐρανὸς, ὑπερῷα, κεραὸς, ἀκρωτήριον *Galeno.* AL. Der Rachen/oder himmel im Mund. B. T'gehemelde in den Mont. G. Le palais de la bouche. IT. Palato. H. El paladar, sentido del gusto.

Palma *Cic.* diducta *ac* dilatata manus. *Eidem in Orat.* explicata manus *Fab.* θέναρ. AL. Ein flache oder offne Handt. B. Platte Handt. G. Paume. IT. Palma. H. Palma de la mano tendida.

Palpebra, *à palpitando dicta.* gena *Plin. Tegmentum oculi.* βλέφαρον,

quasi τὸ τῦ βλίτους φάρος, hoc est, vi-ſus tunica operculúmve. σκύτος, *χάλυμμα.* AL. Augbrawen / augendeckſel/oder lid. B. Oogentalen / oogenlidt. G. Paupiere. IT. Palpebra del l'occhio. H. Parpado ò peſtana del ojo.

Palpebrarum crepido, *vnde cilia prodeunt: extremæ oræ harum, quæ inter dormiendum ſe mutuò contingunt.* Chelæ, *χηλαὶ & σιφάναι Rufo vocantur: at crepidines ipſæ* ἕλυτρα, *ὀρχοὶ, λαγόνες Poll.* εἰσθεχώματα.

Pancreas, *Glandulosa & adipeſa caro pyloro adiacens.* πάλμιας.

Papilla, *Capitulum mammarum, quòd papularum ſit ſimile.* θηλή. AL. Bruſtwertzlin/oder zepffel. B. Specx ne tepel. G. Le tetin, ou le petit bout de la mamelle. IT. Capezzolo della mamella. H. El peçon de la teta, ò teta pequenna.

Paraſtatæ, *Varicoſa inuolucra, vbi in ſperma abit ſanguis.* παραστάται *Galeno,* παραστάται χιτωνοειδεῖς *Heroph.* ἀδενοειδεῖς *Gal.* γόνιμοι *Rufo,* παραστάται πόροι.

Patella *Celſo, Mola genu.* κόγχη, κάρχαι, μύλη, ὀπίγραπις, ὄπιμυλις *Hippocr.* μυλακρὶς *Hipponacti.* AL. Knieſchreib. B. Knieſchijue. G. La palette du genouil. IT. Rotula del ginnochio. H. Rodillas.

Pechys, vlna, *Maius os lacerti.* πῆχυς, παλαίχιον. AL. Die groß ſpindel am Arm. B. De groote armpype oft Spille. G. Grand focile. IT. Maggior fuſello del bracchio.

Pecten *Iuuenali*, pubes impubium *aliis* ἥβη, ἰφίκαιον, ὄπισθον, ἰσχίον, ἰσχίον *Aurelio.* AL. Scham Haar. B. De ſchamelheyt hayren. G. Le poil des parties honteuſes. IT. Pettignone, li peli de la natura. H. La mancebia.

Pectus, *Quod ſub iuguli clauicula eſt* στῆθος, στῆθος. *nam* στέρνον *pars eſt pectoris, quo concurrunt coſtæ.* AL. Bruſt. B. De borſt. G. Poitrine. IT. Petto. H. Pecho. *At* στέρνον. IT. Il ſternon, ò l'oſſa del petto, il ſcudo del cuore.

Penis, muto, colos, veretrum. *Suet.* faſcinus virilis *Arnob.* caulis *Lucill.* neruus *Iuuenali*, tentum *Catull.* verpus, virile, virile mẽbrũ *Cic.* ſcapus *Virg.* membrum genitale, cercolipa *Catul.* & ſicula, à *Sica.* mentula, virga, priapus, cauda ſalax. σάξ, πόος, ἀναγκαῖον *Artemidoro,* σκύτος *Cratino,* παῦρος *Suidæ,* ὄλμος *Plato. in comm.* κόμβολος, κάλαμος *Ariſtoph.* & ἐρέβινθος, ὄρχις *Eupolidi,* μύκης, σῦκον, σῆμα, τύλος, κάρπος, αἰδοῖα *Hom.* καλὸν *Ariſtoph.* φλὲψ γονίμη *Epigr. quaſi* genitalis vena ἰσθμὸς, ψαλὶς, χοιρὶς *in oraculo quodam.* πόδιον *Xenoph.* κεῖρις, νῦρος, τερέμβολον, ψάλις, χαρκίτης, αἰδρεῖα *Artemidoro.* AL. Der Schwantz. B. De mantickheyt / oft ſmias Roede. G. Verge, vit. IT. Coda, priapo, cotale, membro, faua, piuiola, cazzo, rabo, la puga. H. Verguença genitale, carajo.

Pericranium, cutis capillum gignens *Celſo.* περικράνιον. AL. Die Haut der Hirnſchaalen. B. De huyt vant'beckeneel. H. El paniculo que cubre el caſco.

Perinæum, *Linea ſuturæ aſſimilis, medium ſcrotum interſecans, Polluci. Galenus tamen exponit pro loco inter ſcrotum & ſedem, quem Ariſtophanes* κοχώνιον *videtur dixiſſe &* πύγαιον. *Archippus* περιχώνιον, *locum ſub*

ſub pudendo, inter femora & nates medium, vti cum Polluce ſentit Ariſtoph. Scholiaſtes.

Peritonæum. *Arabicè* Siphac. περιτόναιον.

Pes, *βάσις Plaut. πούς. χάλον Eurip.* AL. Fuß. B. Voet. G. Pied. IT. Pede. H. Pie.

Pileum naturale *Lampridio, pro membrana quam infantes nonnulli capiti obuolutam præferunt in ipſo ortu. Verba eius ſcriptoris ſunt: Solent pueri pileo inſigniri naturali, quod obſtetrices rapiunt, & aduocatis credulis vendunt. ſiquidem cauſidici hoc iuuari dicuntur. at iſte puer pileum non habuit, ſed diadema tenuit, at ita forte, vt rumpi non poſſet, vt illis inter ſe ſedentibus ſpecie nerui ſagittarij. quo loco perperam legitur, Virus interſedentibus ſpecie. Nerui agitari ferunt, &c.* B. Helm. *à galeæ ſpecie.*

Pinna, *Cartilaginea pars auriculæ latior. πτερύγιον.*

Pinnula *Iſidoro, Summa auriculæ pars.*

Pituita. phlegma. φλέγμα. AL. Gliedmaſſer. B. Vlyme/ fluxmen. G. Flegme, fleume. IT. Pituita, flegma. H. Flema.

Pituita *etiam gallinarum morbus eſt.* AL. Der Pipp. B. De pippe. G. La pepie. H. Pepita de las gallinas.

Planta pedis, *Inferior pars pedis. πέλτα Aphrodiſ. πέδιον, ἔγος, πολυόστιον.* AL. Solen am Fuß. B. De ſole oft bat van den Voet. G. Plante du pied. IT. Piãta de e piedi. H. Planta de los pies.

Plechas. *Spatium inter crura & ſcrotum. πλήχας, πλαγὰς Gal. lib. De fractis 2.*

Podex, anus, ani, πρωκτὸς, πυγὴ, ἀρχὸς, λεκλύλι &, βάτταλος *Eupolidi, πόστιον Heſych.* AL. Der Ars. B. Det Eers. G. Le cul. IT. Il culo, ò fondamento. H. Saluonor, rabo, culo.

Pollex. *pollendi argumento. μέγας Poll. αἰπὶ χειρ, quòd toti manui ſolus æquipolleat.* AL. Der Daum. B. Den Duym. G. Pouce. IT. Pollice. H. Pulgar.

Poples. ἰγνύη, κάλυξ. AL. Kniebög. B. Knieſchiue oft Haeſſen. G. Iarret. IT. Garletto, ſotto el ginocchio. H. Garganta del pie, rodilla.

Præcordia. φρένες. *ſtela cordi obtenta.* AL. Das netz/ oder eingeweid. B. Het net/ oft d'ingewant. G. Les parties autour du cœur. IT. Le parti vicine al cuore, le interiora. H. Telas del coraçon, ò lugares y coſas propinquas del coraçon.

Præputium *Iuuenali, Pellicula glandem integens.* ἀκροβυστία *Euangel.* ἀκρο̃ν. AL. Die Vorhaut des männlichen Glids. B. T'cappeten van den Haue/ de Voorhuyt. G. Prepuce, la peau du bout du membre viril. IT. Pelle nella punta del membro virile. H. Capilla del miembro.

Præſegmen vnguium, reſegmen *Plinio.* ὀνυχίσμα, ὀνύκομμα. AL. Der Nägel ſchnitz. B. Knipſel van de nagelen. G. La taillure des ongles. IT. La tagliatura delle vngia. H. La mundadura de la vnna cortada.

Præſepia, *Oſſa quæ dentes continent.* φάτναι, φάτνια *Galeno.*

Pugnus. χεῖρος, πυγμὴ, ὄρυξ, κόνδυλος. AL. Die Fauſt. B. Vuyſt. G. Poing.

It. Pugno. H. Punno.

Pugnus *pro colapho interdum vsurpatur.* colaphus *Terent.* alapa. κόνδυλος, κόλαφος. AL. Backenſtreich. B Kinnebackenſlach / oorbandt/oft ſlincke / muylpeere / oft ſoffiette. G. Soufflet, buffe, iouee. It. Punzone, ſorgozone, ſciapho, buffetta, pugno. H. Punnada, palmada, boffeton y boffetada.

Pulmo, pulmones *Cic.* ſpiramentum animæ *Virgil. Carnem pulmonis παρέγχυμα proprio nomine vocauit Erasiſtratus.* πνεύμων, πλεύμων. AL. Lung. B. Longe. G. Polmon, ou poumon. It. Polmone, lonza. H. Leuianos, bueragos, boſes.

Pupula *Lucretio*, pupilla *Cic.* κόρη, γλαύξ. AL. Augſtern oder apffel. B. D'oogben appel. G. La prunelle de l'œil. It. Pupilla del l'occhio *Danti.* H. Ninna del ojo.

Pus, *craſſum & albidum, glutinoſúmque Celſ.* πύος. AL. Eyter. B. Etter/dracht. G. La boue. It. Marza. H. Podre.

Radius, *Minus brachij os.* κερκὶς, ἔλαττον πῆχυ. AL. Die kleinere Armpfeiffe. B. De kleene Armpype. G. Petit focile. It. Raggio, minore fuſello del bracchio. H. Cauilla del braço.

Radius, *Os tibiæ maius.* κερκὶς *Herophilo.* σκέλος. AL. Das gröſte Rohr im Bein. B. De groote piſpe vant Been. G. Le grand focile. It. Raggio maggior de la gamba. H. Eſpinilla maior.

Radix vnguis. ῥίζα ὀνυχία.

Renes. νεφροὶ. AL. & B. Nieren. G. Rognons. It. Rognoni. H. Ronones.

Rugæ frontis *Cic.* σωλίδες ἐυπλόκε, ἀμφρυγαὶ *Poll.* Runtzeln. B. Rompelen/fronſen/rotten. G. Les rides. It. & H. Ruga.

Sanguis, anima *Virg. pro ſanguine qui animæ vehiculum eſt. ſic* ψυχὴ *apud Ariſtophanem accipitur.* αἷμα, ἔαρ *Poet.* AL. Blut. B. Bloet. G. Sang. It. Sangue. H. Sangre.

Sanies, tabum. *quæ Grammatici differre volunt : vt* ſanies *ſit mortui,* tabum *viuentis ſanguinis, vt Seruius annotat. Celſus* ſaniem *variè craſſam & coloratam*, tabum *vult eſſe ſaniem tenuem è malo hulcere exeuntem.* λύθρον, ἰχώρ. AL. Eyter Geſchwer. B. Etter/verouyt bloet. G. Sang gaſté. It. Sanguaccio, ſangue corrotto. H. Sanguaza de la ſangre.

Scrotum *Celſ.* ὄσχεος, πόσθη, πυρὸν *Nicand. Schol.* σφαῖρα & σφαιρία *Dioſcor. inuenio apud Erotian. fortaſſe reclius.* κυῆτα. AL. Der Hodenſack. B. T'culborſteen oft ſacxken. G. Caillette, la peau exterieure en laquelle ſont contenuz les genitoires. It. La pellé che pende ſotto i teſticoli. H. La bolſa por de fuera de los cojones.

Secunda. *Membrana alantoidem cingens* χωρίον δευτέριον.

Sepes, maceria, *Dentium ſeries.* φραγμὸς *Polluci.*

Septum tranſuerſum *Celſ.* diſſeptũ *Iſidoro*, diaphragma. διάζωμα *Ariſtoteli*, διάφραγμα. AL. Die teilſt. B. Mittel triſte / de tieſe des lyfs. G. Vne peau ſeparant les parties interieures. It. Pelle che ſepara le parti interiori. H. Pelleia apartadera de las entranas y otras partes.

Seſamina oſſicula, *quæ manuum pedúmque*

dumque articulis natura velut auctarium circumposuit, à sesami specie exilis nomen sortita.

Sinciput, *βρέγμα, βρέγμος.* AL. Förder theil am Haupt / der Scheytel. B. Scheitsel. G. Le deuant de la teste. IT. La parte dianzi de la testa. H. La parte de lantera ò primera de la cabeça.

Sinus *Virg.* oculi peluis. Cauum oculi *vocat Virg. non autem oculorum orbes seu palpebras: vt malè sentit Seruius, nec Rufo, nec Pollucio.* AL. Das hol der Augen. B. T'hol van de oogben. G. Le creux de l'œil. IT. Il fundo del occhio. H. El hondo del ojo.

Sinus mammarum, vber *Latinè*, *ὄγκωμα Rufo, κόλπος Poll. at κύαμος, primum incrementum mammillarum in puellis, vnde κυαμίζειν hæ dicuntur,* Sororiare *Latinè, vbi in tumorem primum attollantur mammillæ.*

Spatulæ, scopulæ operta *Celso, Ossa quæ à tergo incumbunt. πλάτη, ὠμοπλάτη, ὠμοπλάται.* AL. Schulterblat. B. T'scouderblaet oft been. IT. Pallette della spalla.

Spina dorsi, *ῥάχις, κλιμὶς Antimacho, ἄκανθις Etymolog.* AL. Ruckgrat. B. Ruggebeen / oft de ruggraet. G. L'eschine. IT. La spina del dosso. H. El espinazo.

Spuma *Ouid. sordities quædam ebulliens in saliua, sanguine, & vino.* ἄφρος. AL. Schaum. B. Schuym / bruys. G. Escume. IT. Spuma. H. Escuma. ANG. Fome, frothe.

Succingens membrana. *Tunica quæ costas intus præuelat.* ὑποζωκὸς ὑμὴν *Aret. vel χιτὼν ὑποζωκός.*

Succus, *humor in corpore valente abundans, quasi sugus: quòd eum ex alimentis membra sugant.* χυμὸς, χυλός. AL. Safft. B. Sog / sap. G. Suc, seue. IT. Succo. H. Sumo.

Sudor. ἱδρὼς. AL. Schweiß. B. Sweet. G. Sueur. IT. Sudore, succidume *Boccatio.* H. Sudor.

Supercilium, *Ductus pilorum supra palpebras* ὀφρὺς, ὀφρύων χῖος, τυλὸς ὑπωπίου *Poll.* AL. Augbrawen. B. Wynbrawen. G. Soureil. IT. Ciglio. H. Leja.

Sura. *Venter obiectus tibiæ.* γαστροκνήμιον. AL. Waden am Schenckel. B. De lite aen de Schene / oft de Braevan t'been. G. Le mol de la iambe. IT. La polpa de la gamba. H. Panterilla de la pierna.

Talitrum *Sueton. Conuolutis digitis impressio facta.* κάταυλος, κεφμὸς. AL. Ein Schnaltzer. B. Eenen Knip. G. Chiquenaude. IT. Friguocola. H. Papirote, floretada.

Talus, ἀστράγαλος *Aristot.* πτέρνη. *Homero.* AL. Knob oder Knor am Fuß. B. Enckele / Kentlouwe. G. Talon. IT. Talone. H. Tornizuelo.

Tempora. κρόταφοι. AL. Der Schlaff. B. Den slaep vanden hoofde. G. Les temples. IT. Le tempia. H. La sien.

Tendo. τένων, ἀπονεύρωσις μυὸς *Galeno.* B. Gheelhayr. IT. Corda.

Testes, colei *Cic. & Martiali.* vasa *Plauto lepide vocantur, quòd seminalem humorem continent,* ὀρχεῖς, διδυμαὶ μίξια *Hesiod.* μήδεα *Hom.* ὀρχέδια ὀλκοὶ *Oppiano.* AL. Hoden. B. Cloppens / swesserens. G. Couillõs, aiuelles. IT. Faue, coglioni. H. Turine, cojones.

Testudo, *Concamerata auriculæ pars, vbi foramen auris patet.* κάμαξ.

Thenar, *Carnosa pars manus inter*

pollicem & medium digitum. Διάφ. AL. Die Mauß. B. De Muys. G. La ſouris. IT. Muſcolo. H. El moreſillo de la mano.

Thorax, *Spatium intermedium inter collum & femur.* θώραξ, ὅλμος. AL. Die gantze bruſt. B. Gheheele borſt. G. Poitrine. IT. Petto. H. Huero del cuerpo del hombre, peto.

Tibia *Celſo.* κνήμη. *Cruris os ſuræ oppoſitum.* AL. Scheinbein. B. Schene. G. L'os de la iaimbe, ou iambe. IT. Gamba, ò l'oſſo della gamba. H. Eſpinilla ò canilla de la pierna.

Touſillæ *Cic. Plin. glandulæ colli, quæ* Amygdalas *chirurgorum vulgus nuncupat,* ἀμυγδάλης, μῆλα, *à malorum figura,* παρίδημα, σπογγοὶ *Hippocr. quòd ſpongiarum in modum humores imbibant.* AL. Mandeln. B. Amandelteens. G. Les glandes au bout du gros de la langue. IT. Glandole ò gangole ò ſtranguglioni, *Palli.* H. Agallas en la garganta del hombre.

Torus *Virg.* lacertus *Cic.* lacertorum torus *Cic.* pulpa *Perſio.* μυών. AL. Fleiſchmauß. B. Spiere/oft een hilſe. *eſt enim caro muſculus incluſa ſine oſſibus.* G. La ſouris, charnure, muſcles de chair. IT. Carnatura, muſcoli carnoſi. H. Morezillo de carne.

Tragus, *Quod conchæ extrinſecus reſpondet.* τράγος *Rufo.*

Tricæ, *Capilli intricati.* τρίχωμα. AL. Verworren Haar. B. Meere vlecht/verwert hayr. G. Cheueux entortillez. H. Guedeja en hetrada.

Truncus *Cic. pro corpore cui præſectum ſit caput.* σῶμα κολοβὸν, κορμὸς *Euſtath.* AL. Der leib ſo zu ſcheitter gemacht iſt. B. Romp/ d'lichaem ſonder hooft. G. Le tronc du corps, corps ſans teſte. IT. Il tronco del corpo. H. Cuerpo deſcabeçado.

Tubus, *ſacra fiſtula, qua ſpinalis medulla decurrit.* σύριγξ *Hippocr.* AL. Ruckpfeiffe. B. Ruggenpype.

Vena. φλὲψ, διαπύσμως *Eudoxo*, δέξαμβος *Heſychio*, *quòd ſit canalis ſanguinis.* AL. Blutader. B. Ader. G. Veine. IT. & H. Vena.

Venter collatiuus *Plauto, pro turgido & inexplebili.* ſeſquipedè extans, *Perſio*, abdomen inſaturabile *Cic.* ſοσκὰς ἀδὺς *Nicand.* AL. Ein groſſer Bauch. B. Een grooten Buyck/ oft trijpſack. G. Gros ventre. IT. Trippa, ò ventraia. H. Vientrazo gordo.

Ventriculi fundus. κυθλὼ, ἡ κάτω κοιλία, πυλὸς *Hippocr.* AL. Der grundt oder bodem des magens. B. De gront van de mage. G. Le fond de l'eſtomac IT. Il fondo del ſtomaco. H. El hondo del eſtomago.

Ventriculi os. *Superior eius pars.* καρδία *propriè medicis.* AL. Der mondt des magens. B. De mont van de mage. G. L'entrée de l'eſtomac. IT. La bocca del ſtomaco. H. La boca del eſtomago.

Ventriculus *Celſo*, ſtomachus, aqualiculus. γαστὴρ, ἡ ἀνοκοιλία, στόμα κοιλίας. AL. Der magen. B. De mage. G. L'eſtomac. IT. Il ſtomacho. H. El eſtomago.

Vertex. κορυφὴ, μεσόκρανον *Orpheo.* AL. Der wirbel am Haupt. B. Den top oft kruyne van t'hooft. G. Le ſommet de la teſte. IT. La cima ò ſom-

ò ſommita, & il vertice della teſta. H. La parte ſoberana de la cabeça.

Vertiçuli, vertebræ *Plin.* ſpondyli. σπόνδυλοι, τροφεῖς, τρόφιγγες, ἄρθρα ἀλλοι *Hom. κύβοι Riano, horum primus à Polluce ἐπιτροχὶς, hoc eſt* cardo, *quod in eo caput circũagatur, Hippocrati etiam ὀδὰξ, id eſt,* dens *nominatur. Secundus proprio vocabulo ἄξων, velut axis immobilis Polluci vocitatur, & πυξωνὶς ἀστράγαλος. Sed extremus* Atlantius nodus *Plin. vt Græcis ἄτλας dicitur, quaſi qui totam molem ſuſtineat.* AL. Wirten / oder gleich des Rucgrats. B. De Knoteis van den Ruggraet. G. Le vertebre, l'os de l'eſchine du dos. ITAL. l'oſſa delle ſpalle, della ſchena & ſimili. HISP. Hueſſos de qualquiere eſpinazo.

Veſica *Plin.* κύστις, ὑδρὶς ἀσχὸς & κύστις *Aphrodiſæo.* AL. Waſſerblatter. B. De blaſe. G. La veſſie. IT. La veſiga, veſcica. H. Bexiga.

Veſicula fellis, *ſub fibris iecinoris deliteſcit.* κύστις χολαδικὸς. AL. Gallen heufflin. B. T'galblaeſten. G. La veſſie du fiel. IT. La veſighetta del fele. H. Pequenna vexiga de la hiel.

Veſtigium *Virg.* ἴχνος. AL. Fußtritt / oder ſtapffen. B. Voetſtap. G. Marche, trace. ITAL. Orma, veſtigio *Petrarch.* HISP. Piſada del pie.

Vibriſſæ *vel* vibriſſi, *Narium pili.* AL. Naſenhärlin. B. Het haer in de Neuſe. G. Le poil du nez. IT. I peli del naſo. H. Pelos de las narizes.

Viſcera, exta, interanea *Plin.* σπλάγχνα *Etymol.* ἐγκάτια. AL. Das gerick / oder eingeweid. B. Ingewant. G. Entrailles. IT. Budella *Bocc.* H. Entrannas.

Vitalia *Lucano, Cor, pulmo, cerebrum, iecur, vitæ inſtrumenta.* ἐντόσθιδια ζωτικὰ *Diodoro.* B. Incryt.

Vmbilicus, *ab vmbone.* ὀμφαλὸς ἢ ἔλιξ γαστρὸς *Ariſtoteli.* AL. Der Nabel. B. De Nauel. G. Nombril. ITAL. Vmbilico, vmbiligolo. H. Ombligo.

Vnguis. ὄνυξ. AL. & B. Nagel. G. Ongle. IT. Vnghia. H. Vna.

Vola *Varroni, Media pars manus.* δᾶγη, καῖλον χειρὸς, κατύλη, θήκη *Pind. Schol.* AL. Gauſt / oder mittelhole der Handt. B. De palme van d Handt. G. La paume. IT. & H. Palma.

Vola pedis *Plinio, Concauitas pedis.* κοῖλον, κοῖλον ποδὸς. AL. Hölle des Fuß. B. Het holle van den Voet. G. Le creux du pied. ITAL. Il voto del piede. H. La caua del pie.

Vreteres, *Canales per quos in veſicam corriuatur vrina.* οὐρητῆρες.

Vrinarius meatus, *vel* hiſtula, *qua lotium è veſica promanat,* αὐχὴν, ῥάβδος, πόρος οὐρητικὸς.

Vterus, loci, matrix. λαφὺς, ὑστέρα, πόδη *Heſiodo, & Hom.* γυνὴ *Hippoc.* μήτρα, ἀγγεῖον κυητήριον, *Galeno.* AL. Die Mutter. B. De Moeder. G. L'amarri, ou matrice. IT. Matrice. H. El vientre donde concibe la muger.

Vultus, os. πρόσωπον, εἶδος, φυὴ. AL. Geſtalt des angeſichts. B. De ghedaente / d'weſen oft t'ghelaet vant aenſicht. G. Mine, trogne, viaire. IT. Volto. H. Cara.

DE PARTIBVS NAVIS.

CAP. LVII.

ACatium, artemon *Iaboleno, Maius velum nauis.* ἀρτεμὼν *in Actis Apost.* AL. Das groß Sägel im Schiff. B. Het tacfeyl. G. Le plus grand voyle. IT. & H. La vela grande.

Acroteria, plutei nauales. *Tigna ad ornatum prorę puppisque eminentia.* ἀκρωτήρια, *Xenoph.* ἀκροστόλια *Appiano,* ἄφλαστα *Tarrhęo,* κόρυμβα *Hesych.* ἀμωτήρια, παρεμβλήματα. B. Compange/opboeysel.

Aluus nauis. γάστρα, κοῖτος, σκάφος *Thucyd.* γάστρα *Eustath.* νηὸς ἔδαφος *Hom.* AL. Der Bauch im Schiff. B. Den buyck van t'schip/het tuyme/ het hol vanden schepe. G. Le creux, le ventre de la nauire.

Anchora, uncus *Val. Flacco.* ἄγκυρα, ἰγκὰς *Soph.* νωμὴν *Nazianz.* ἄγκιστρον *Lycoph.* λίθος *Homero,* λίθος *poetice, quòd saxi usus olim loco anchorę fuerit.* χεὶρ, νηὸς *Epigr.* ἔρμα νεὼς. AL. & B. Ancker. G. Ancre. IT. Anchora. H. Ancla.

Anchora sacra. ἱερὰ ἄγκυρα. AL. T'pleght ancker.

Anchorę dens, uncus, ὀδὼς, ὄγκος. *Plut.* AL. Der Hack. B. Der hant. G. Le croc. IT. L'uncino. H. El garfio.

Ansa gubernaculi *Vitru. Pars summa claui.* οἴαξ. B. Den Helmstock.

Antenna *Virgil. Lignum transuersum in malo.* κεραία. AL. Die Sägelstäng. B. De spriet. G. Le bois trauersant le mas. IT. L'antenna. H El antena que cruza el mastel.

Antlia *Mart. Machina hausloria, quę è sentina attrahitur exinanitúrque nautea.* ἀντλία, ἀντλιαστήριον *Eustath.* ἀντλίον. AL. Ein Schöpfzeug. B. De pompe. G. La pompe. IT. Vn instrumento per cauar l'acqua. H. Anoria para sacar agua.

Aplustre *vel* amplustre, aplustrum *Festo, Ornamentum nauis, quod summo malo imponitur.* AL. Das Fehntin. B. Het vaenten. G. La banniere. IT AL. La bandera, ò l'ensegna. H. La bandera. ANG. A flagge.

Bolis, cataprorates *Lucil. quòd de prora demitti soleat ad explorandum fundum, marisque altitudinem.* linea *Plauto.* βολὶς. AL. Ein Grundtlot. B. Gront/oft dieploot. G. Vne sonde, *Veneti* scendaio *dicitur, ab argumento descensus quo fundum petit.* H. La solda, ò sonda.

Calx mali *Vitruuio, Ima mali pars.* πύξια *Athenęo.* B. De voet van de mast.

Carchesium *Catul. Suprema mali pars, sine foramen per quod in summo malo funes traiiciuntur, ut Nonius vult.* καρχήσιον. AL. Das Sägelloch. B. De ton. G. La hune.

Carina, *Trabs ima nauis, eiúsque fabricę fundamentum Ouidio.* σκῶμμα, σκάλωμα, ἔρμοχον *Polyb.* ἐπηρέτια *Aristoph. Equitibus.* AL. Ein Schiffboden. B. De kiel den schipboden. G. La carine, ou carene. IT. La colomba. *Venet.* H. Carena.

Carina, *proinfimo aluo nauis, quem* alueum *vocat Sallustius, quem inuersum pro tuguriis olim habuisse scribit.* κόμη, μύτρα, κοιλὴ ναῦς *Xenoph.* κοιλὴ *Athenęo.* AL. Schiffboden. B. Schipboden. G. Le fond

du

du bateau. It. La carena. *Ven.*

Chamulci *Marcellino, Machinæ trahendi quibus in litus trahuntur naues.* κάμηλοι *Polluci.*

Cinctus, subligaculum. ζώσμα *Athen.* ζωστὴρ *Heliodoro*, ἀμφιμάσχιον AL. Gurben Krumbholtz. BEL. Berchaut/ de ribben van t'schip/ de gorden.

Clauus *Virg.* gubernaculum *Cicer.* πηδάλιον, ἐφόλκιον *Homer.* ὅλκιον & πλῆκτον *Sophocli.* οἱ ἰὸν *Apollonio.* AL. Das Stewrruder. B. Het roer. G. Le gouuernail de la nauire. It. Il temon. H. El gouernale de la naue, el timon.

Columbaria, *Foramina in nauis lateribus, per quæ remi promicant, similia latibulis nidisque columbarum Isidor.* ἱστοὶ *Vitru.* AL. Ruderlöcher. B. Roeygaten.

Commissura nauis *Fabio*, συναφὴ, ἁρμογὴ, ἁλληλοχία. AL. Ein fug. B. Een voege. G. Ioincture, It. Giountura, coniunctione. H. Commissura, trauazone.

Commissuras nauiũ ferruminare muſci coma *Plinio.* συνάπτειν. stipare, *quasi stuppa infarcire.* παχλῦν ταῖς ἁρμονίαις *Herodoto.* AL. Die Fugen stopffen. B. Braeuwen/ calfaten. G. Calfatrer.

Contus *Virg. Hasta nautica longa & robusta.* κοντὸς. AL. Stackel. B. Een stoete/ oft boom. G. Perche de marinier. It. Pertigon. H. Cuento.

Corbis, galea *Erasmo.* B. De meerse. G. Cage. It. La gabia. H. La gauia de la naue.

Cornua *Virg.* ceruchi *Lucano, Extremitates antennæ.* κέρατα, ἀκρωτήρια, ἰσχιάδες Orpheo, *Artemidoro.* πτέρυγα *Apollonio.*

Detergere remos *Liuio, Cæsari*, defringere *Liuio, in concursu nauium remos comminuere.* παραρρήγνυσθαι παρόας. *Diodoro*, θραύειν παρόας *Polybio*, συνθραύειν κώπας *Dioni*, τὰς παρόας συντρίβειν *Appiano.* AL. Die Ruder zerbrechen. B. De riemen brecken. G. Rompre & briser les rames. It. Rompre il palamento. H. Quebrantar los remos.

Dolon, *Minimum velum ad proram.* δόλων. B. De focke. It. La trinchetta.

Epidromus, epidromium, *Velum ad puppim.* ἐπίδρομος. B. De besane. It. & H. La mezana.

Fori *Cicer. Tabulata nauium constrata, per quæ nautæ feruntur.* ἐξόλια *Herodoto*, καταστρώματα. B. De ouertoop G. Le tillac ou beille. It. & H. La corsia.

Funiculus. καλάδιον, χόνιον. AL. Schnürlin. B. Een coordeken/ een touken. G Cordelette. It. Nastro, cordella, funicella, cordicella. H. Cuerda pequenna.

Funis, restis χοῖνιξ, κάλως *Lucil.* μίτος *Orpheo*, ὅπλον *Homero*, χάλιον. Segl/ Schnur. B. Touwe/ seel/ toop/ bast. G. Corde. It. Fune. H. Cuerda, soga.

Funis anchorarius, prymnesium. *Funis de quo stat nauis. Festus tamen* prymnesium *vocat* tonsillam, *palum ipsum de quo religatur nauis, non funem.* πρυμνήσιον, ἄγκυρον, πεῖσμα, χαλινοτήριον *Eurip.* anchorale *Liuio, Plin.* retinaculum *Virgil. funis qui nauim in alto aut vado sistit.* AL. Ancherseyl. B. T'ancker touwe. G. Le chable de l'ancre. It. La fune dell'anchora. H. La cuerda del ancla.

Armamenta nauis. ὅπλα, σκεύη Χε-

noph. AL. Die Zeug vnd Rüſtung eines Schiffs. B. De ruſtinghe/ghereetſchap/oft t'ghewant van t'ſchip. G. La munition & les outils de la nauire. IT. La munitione & gli ſtromenti de la naue. H. La municion y lo que es menester en la nao.

Harpago, *Pertica ferro adunco præpilata, quæ nauis tenetur.* ἁρπάγιον. AL. Hack. B. Schiphaeck. G. Croc, hauet. IT. Vncino. H. El cloque.

Hauſtrum, *ita nomino lignum excauatum, quo hauriunt aquam ad irrigandа vela.* B. Een ghieter.

Inhibere remos *Cicer. eſt vehementiore remigationis modo nauem ad puppim conuertere.* κρούειν κώπαις. AL. Die ruder außhalten. B. De riemen ſtrijcken. IT AL. Ziare *Veneti.*

Mala lignea *Seruio dicuntur orbiculi volubiles, qui malum circulo ambiunt, vt eorum ope facilius vela attollantur.* B. Rackclooten/ paternoſters/ eo quòd *imitentur pilulas precatorias, quas indoctum vulgus digitis verſat.*

Malus, arbor nauis *Paulo*, ἱστός. AL. Der Sägelbaum. B. De maſt/ oft maſtboom. G. Le mas, ou l'arbre de la nauire. IT. L'arbol. H. El maſtel de la naue.

Manus *Lucano, Ferrea harpago pluribus uncis diuiſa, qua naues in conflictu nauali colligantur.* ἁρπάγη, χείρ. AL. Ein eyſener Hack. B. Een dreggbe. G. Croc, pour accrocher nauires. IT. Mano di ferro. H. Cloguc, ò garfio de naue.

Modius *Iſidoro*, *Locus in quem malus immittitur.* ἰκρόδιον *Hom.* λατὸς *Poll. Athen.* μασὸς μὴ *Apollon.* B. De toſter.

Nautea *Plauto, Sordes putidæ, quæ in ſentina ſunt.* AL. Stinckende Grüdtbrühe/ oder Waſſer der Schiffen. B. De vuylicheyde ſuden durck te. G. L'ordure de la nauire. ITAL. Le ſporchezze & immondicie della naue. H. La ſuziedad de la nao.

Oculus, *Locus cui nauis nomen inſcribitur, quam ſimam vocare licebit,* πυχὶς, πυχὶ *Tarrh.* ὀφθαλμὸς *Poll.* ἐπωπὶς *Epigr.*

Orthiax, *Appendix infimæ veli partis quæ adiicitur.* ὀρθιαξ *Epicharmo.* B. De bonet.

Palmula *Virgil.* tonſa, *à ſimilitudine palmæ humanæ, extrema pars & latior remi.* πλάτη, πλατὺς, παρὸς, πηδὸν *Tarrhæo.* AL. Die Laffen. B. T'blat. G. Le bout large d'vne rame. IT. La paletta del remo. H. La pala de remo.

Pergula, *Excurſu per totam nauem apertus locus ad nauis latera*, ageam *vocat Feſtus.* AL. Gang in Schiffen. B. De waering/ den ganck inde ſchepen. H. La tilla.

Pes, *Funis quo transfertur velum.* πόδες. B. De gaerde. H. La cüerda para guindar la vela.

Phalanges, phalangæ, puluini *Iſidoro, quibus nauis ſubducitur in portum, aut litus.* φάλαγγες, φαλάγγαι, *Poll.* ὀλκὰς *Thucyd. Sunt autem cylindri quidam lignei qui veſtibus promouentur ad trãsducendas naues. Cæſar* ſcutulas *videtur dixiſſe.* AL. Schiffwalen. B. Rollen.

Pons *Virgil. pro ſcalis naualibus, quibus excipiuntur, aut in terram exponuntur vectores.* γέφυρα τῆς νεὸς. AL. Schiffleyter. B. Schipladet/ oft toebrugghe.

Promptuarium nauis. ταμεῖον, καταβεῖον.

ρέον. B. De combuys.

Prora, *Nauis pars anterior* πρῷρα. AL. Der Bleten. B. De steuen/ t'voorsteuen. G. La proue. IT. Proda *Boccatio, nauis ferè* proa. H. La prora.

Puppis. πρύμνη. ἄφλαστον, *Lycoph. Hom.* AL. Der schnarren. B. Het achtercasteel. G. La poupe. IT. Poppa. H. La popa.

Pyxidicula nautica, *qua poli positum explorant.* πυξίδιον. B. T'compas. G. Le compas. IT. Il compasso, il bossolo di nauigare.

Remi manubrium. ἰγχειρίδιον *Poll.* AL. Der Griff am Ruder. B. De hanthaue van de rieme. G. Le manche de l'auiron. IT. Il manico del remo. H. La empunnadura de remo.

Remulcus, *Funis quo religata maior nauis minorem sequitur remis actam.* ὑπερίσιον, ῥῦμα *Polybio*; παρέρρυμα. B. Buytcable/de treckabel.

Remulco trahere. ῥυμουλκεῖν *Polybio.* B. Boechseeren.

Remus, tonsas *Virgilius remos vocauit, à decutiendis fluctibus.* κώπη, ἐρετμὸς, πάδη *Lycoph.* AL. Ein Schiffruder. B. Een rieme/oft roeye. G. Auiron, gasche, rame. IT. & H. Remo.

Rostra, *Pars nauis primore in prora exporrectior, & cunei in modum acutior.* ἔμβολα *Plutarcho*, χαλκώματα *Eid.* χηνίσκοι. AL. Schiffschnabel. B. De snuyte. G. Le bec. IT. La ponta, il becco. H. La ponta.

Rudentes. σχοῖνοι, σπάρτα *Suid.* κάμιλοι *Theophylacto*, τορεῖα *Harpocrationi*, κάλωες *Apollonio*, σχοῖνοι *Lycoph.* σφόντονοι *Apollon.* σειρομάτια. *Tarrheus* περίτονοι *eos rudentes intelligit, qui malum confirmant ad proram & ad puppim:* κάλωας, *qui ab vtroque nauis latere malum tenent:* μανουείας, *funes, quibus velum demittitur:* πόδας, *quibus transfertur, vt* περόνας *his proximos:* πρῳρίτας, *quibus antennarum cornua adducuntur.* AL. Grosse Schiffseyler. B. Hooftouwen/ taeckeen/cabels. G. Chables. IT. Corde, fune. H. Maromas cuerdas de nao.

Saburra *Plin. Quidquid nauem onerat, vt stabilior sit in cursu.* γόμος, ὅρμα, πλήρωμα πλοίου. AL. Schifflast. B. Ballast. G. Charge d'vne nauire.

Scalmus *Cicer. Lignum teres, cui alligantur pensiles remi loro, quod* struppum *vocat Isidorus,* stropham *Vitruuius. Hinc* interscalmium, *Locus vacuus & intermedius inter scalmos remigum.* σκαλμός. *at lorum ipsum* προωρίτης *Polluci dicitur.* G. La cheuille de l'auiron. IT. Forcola, palaschenno. H. Eschalmo.

Sentina *Iuuenali, Locus quo confluit colluuies aquarum, quæ per commissuras exudat, & nauis sordes.* ἀντλία, γαῦλος *Eustathio.* AL. Ein Losen. B. De durck. G. L'ossec. IT. & H. La sentina.

Sentinare, *verbum non inhonestum apud Festum & Cæcilium, pro satagere atque enitì exinanire nauis sentinam.* AL. Wasser ausschöpffen. B. Pompen. G. Vuider l'eau. IT. Cauar l'acqua. H. Sacar el agua.

Siparium *Cicer. Velum in scena.*

Siparum *Isidoro, Velum quo inuatur cursus nauis languescente iam vento.* B. De vrede focke de lulle.

Spira, *Inuolutus funium circulus Seruio.* B. Een laghe towen oft cabelen.

Stamina, costæ *Plin.* vel, vt *Cæsar*, statumina, *Ligna arrectaria in interiore aluo, quæ latera nauis suppingunt,* σαμῶνες, ὑμεῖς *Hesychio*, ἐγχύλια

Theophr. ἐντεριὰς *Aristoph.* AL. Das jnnwendig Holtz. B. Het binnenste hout.

Tabulata. *ouiehr.* B. De dennen.

Thoracium. θωράκιον *Athenæo, Eustathio,* πλαγίαν. *Velum in summo mali fastigio.* B. Het meerseyl/oft het topseyl.

Torus, *Funis è loris contortus, qui toro, id est lecto, subtendebatur.* τόρ *Herodoto.* B. Roep.

Transenna funis extentus *Seruio, unde etiam non inepte vocari posse existimo textum illud è funibus supra foros nauium, supra quod itur, quasi transienna, quod vernacula lingua bouenetum nuncupat.* B. Het bovenet.

Trabstra *Cæs. Remigum sedilia, quasi transuersim strata.* iuga *Virgil.* σύλλημματα, ζυγὰ κληῖδες, θρανία, σανιδώματα, κατηρτισμένον. *Suidæ.* AL. Ruderbenck/Sitzbenck. B. Roeyerbancken/dosten. G. Les bancs des gascheurs, ou rameurs. It. Li banchi per vogar. H. Los bancos de la galera.

Trudes *Tacito*, *Pertica robusta, qua vado inhærens nauis impellitur.* B. Een Schipboom. G. Perche à pouſſer. It. Pertigon da ſpinger à forza. H. Varal ò pertiga para empuxar la nao.

Tutela *Petronio & Senecæ, ſignum in prora unde nauis nomen accipit.* τιτθὶς παρήορος *Luciano.*

Velum, linteum *Horat.* carbaſum & carbaſeus ſinus *Virg.* ſuppara velorum *dixit Lucanus*, arma velorum ſinus *dicit Virg.* ἱστία, ἄρμενον, ὀθόνη, ἑάσσαι *Lycophr.* λαῖφος *Eurip.* λίνον *Lycophr.* ἔπλα *Oppiano.* AL. Ségel. B. Zeyl. G. Le voile, It. Vela, velo. H. La vela.

DE PARTIBVS PISCIVM.

CAP. LVIII.

ACetabula, flagella, brachia *Plin.* chelæ, forcipes denticulati *Eid.* cirri *Eid.* *etiam ſic* πλεκτάνας *reddenti.* Forcipata brachia cancrorum *Gazæ* χῆλαι, πλεκτάναι, καταλαβάς. AL. Krebs oder Scorpionſcheren. B. Schaeren/Crabſchaeren. G. Pincettes des eſcreuiſſes ou du ſcorpion. It. Branche ò forcipi di gambari, grancele, & di ſcorpion. H. Braços y tenazas de ſcorpion ò de gangrejo. ANG. Yklees of à crabbe.

Branchiæ *Plin.* βράγχια *Ariſtot.* AL. Viſchoren/Kiewen. B. Viſchtaten/tuwen. G. Les oreilles des poiſſons. It. Branche, barbole di peſce. H. Les agallas del peſce *propriè.*

Cirri, barbæ *Plin.* πλόκαμοι, πτίχες. *Meo quidem iudicio* cirri *diuerſi ſunt à* brachiis *ſiue* chelis, *quòd hæc manuum vicem impleant: at* cirri *contortos crines & voce & ſimilitudine referunt plexiles, vnde & πλόκαμοι Græcis ac πτίχες quoque dicuntur, prominéntque à capite ad modum corniculorum, quibus limaces & cochleæ iter pretentant. vnde & κέρατα ab ab Ariſtotele, à Gaza* cornua *nominantur: neque abſurdè Pliniana voce* barbæ *dici poſſunt, quas polypo tribuit Trebius Niger, nihil enim commune habent aut ſimile ſaltem cum* cirrorum, *aut* capillorum *vocem, forcipes, ſiue brachia, quibus cibum prehendunt, alterius planè vſus.*

Lactes *Plin.* γαλαχτίδες *Priſciano*, γάλα. *eſtque inſigne marium, vtpote femina-*

feminarum. AL. Milch/ Milcher. B. De Homme/oft den Melcker. G. La laite du poiſſon. IT. Latte del peſce. H. Leche del peſce.

Fuum piſcis. ᾠὸν. AL. Rogen/ oder Roghel *alin.* B. Den Roger/ de Roge/oft Kuyte/oft Kijte. G. L'œuf du poiſſon. IT. L'ouo di peſce. H. El hueuo del peſce.

Pinnæ. πτέρυγες. AL. Fiſchfederen. B. Vinnen. G. Ouyes des poiſſons. H. Las alas con que nada el peſce.

Spina. ἄκανθα. AL. Det Grat/ Ruckgrat. B. Den gract. G. Vne areſte. IT. La ſpina. H. Eſpina.

Squamma. λεπὶς. AL. Die Schuffe/oder Schupe am Fiſch. B. De Schubbe oft Scuffe. G. Eſcaille du poiſſon. IT. Squama, ſcaglio. H. Eſcama.

Teſta. ὄστρακον, κέλυφος. AL. Fiſchſchale. B. Viſchſchulpe. G. Coquille de poiſſon. IT. Teſto di peſce. H. Teja del peſce.

Tomus *Plin.* ſegmentum. τόμος, τόμαι, ἀπόκομμα. AL. Ein ſchnitt oder ſtuck vom Fiſch. B. Een ſnee oft mocte. G. Lopin ou piece de poiſſon. IT. Schenale. H. Cortadura ò pedazo del peſce.

DE PISCIBVS IPSIS.

CAPVT LIX.

ACipenſer, *qui vulgò* ſturio *dicitur.* ἀκιπήνσερ, γαλαξίας *Galeno,* γαλαξείας *Athenæo, niſi locus corruptus ſit.* ὀρίων *& Dorioni apud Athenæum.* AL. Een Steur. G. Eſturgeon. IT. Porcelleito. ANG. à Stuer.

Acipenſerem, *noſtrum eſſe* ſturionem, *id quod cum doctiſſimo Rondeletio cenſeo, vno argumento præcipuè, ceu validiſſimo ariete labefactare, atque euertere ſe poſſe putant nonnulli, quòd eum ſquammis ad os verſis contra aquam nando meare ſcripſerit Plinius, & Rhapſodus Macrobius, maioribus tamen tibicinibus ea ratio confirmanda eſſet, niſi vnus Rondeletius velut Aiacis clypeo munitus, omnium facilè impetum excipere atque ſuſtinere poſſet, inuictum aduerſus oppugnantes vallum. Siquidem ab illis ſcriptoribus iſtud prolatum videtur, qui* elopem *cum* acipenſere *confundentes (quos ex Ouidio Plinióque diuerſos eſſe conſtat) ſingularem hanc notam* elopi *attribuam, etiam* acipenſeri *aſſcripſerunt. neque verò videtur ſimile, piſcem aduerſis ſquammis curſum ſuum vel maximè remoraturis in aduerſas fluuiorum vndas enatare, Accedit huc, quod eorum opinionem præcipuè conuellit, quod* acipenſer *cartilagineus eſt piſcis (quod genus ſquammis caret) Athenæo teſte, & perpetuam habet dorſi ſpinam cartilagineam, ad modum fluuiatilis murænæ, ſiue lampetræ, vt de eo ſcribit Dorion, appellátque ὀρίωνα γαλαξίαν: niſi cum Galeno potius legas γαλαξίαν. Adde quòd Ariſtotelis teſtimonio refert hunc* oniſcum *hiante ac patulo eſſe ore galei modo, nec eſſe gregalem, quod vtrumque nulli piſcium melius quàm* ſturioni *noſtro competit. Accedunt indubitatæ notæ, quas* acipenſeri *idem aſſignat, porrectum roſtrum, & corporis trigona ſpecies.*

Acus, aculeatus *Plin.* ῥαφὶς, βελόνη, ἀβλεννὴς. B. Een Geepe. G. Eſguille, orphie. IT. Acuchia, aguſigo-

la, arguzella. H. Aguilla, aguia pescado. ANG. Hornebeke, snacatfysshe, ganefysshe, pyperfysshe, hornfysch *apud Cimbros dicitur*, tobias *apud Saxones*.

Alburnus *Ausonio*. AL. Blick / Rotengle / Blieggle / Zwybelfischlin / Rohtaug / Weißfischlin. B. Eẽ Blye / Bleye / Ruyssen. G. Able, ablette. ITAL. Pesguerel *Ferrariæ*. ANG. Bleie.

Alosa, clupea *nonnullis*. ἐρίσα, πίχις, πίχιας. B. Elft. G. Alose. IT. Ghepia, lacchia *Romæ*. H. Saboga, sauolo.

Anguilla. ἔγχελυς. AL. Ein Aal. B Ael / Scafteling / Nebbeling. G. Anguille, Pimperneau. IT. Anguilla. H. Anguilla. ANG. Eele. *apud eosdem pregrandis* fausen eele, *minima* grigge, *media* scatling *dicitur*.

Aguilla decumana. ἔγχελυς ὑπερμεγέθης, ὑπερφυὴς. AL. Groß Aal. B. Palinck.

Apua cobitis. ἀφύη κοβίτις *Athenæo*. AL. Stint / Stinckling. B. Spierinck / Stincvisch.

Apua phalerica. ἀφύη φαληρικὴ. AL. Weißfischlin. B. Witvisch.

Araneus *Plinio*, draco, dracæna. δράκων, δρακαινὶς. B. Ein Pieterman. G. Vive, araigne *Massiliæ*. ITAL. Pesce ragno, tragina *Neapolit*. H. Pesce aranna. ANG. à Quavyver.

Ascarides, *Lumbrici cucurbitini*. ἀσκαρίδες *Galeno*. B. Mayen / acrsworm-tens.

Asellus. ὄνος, ὀνίσκος, βάχος, χιλλάρης *Athenæo*. AL. Bolch. B. Cabellau / Bollick / Graeutten / Gulleten, *sed hi postremi minores sunt*. G. Merlu. IT. Merluzo *Roman*. nasello *Ligu-ribus*. ANG. Kodde, koddefische.

Asellus arefactus. AL. Stockfisch / gedürter Bolch. B. Stockvisch. ANG. Stookfisch.

Asellus minor, asellus Callarias *Plin*. ὀνίσκος καλλαρίας. B. Schellvisch. G. Egrefin. ANG. Hadok.

Asellus mollis *argenteo splendore, asellorum è genere mollissimus omnium*. ὀνίσκος ἁβρὸς. AL. Witling. B. Wytinck. ANG. Vvhyting.

Asellus salitus. ὀνίσκος παστὸς. AL. Lachs. B. Abberdaen. G. Labordean, moulue. ANG. Habberdyne.

Astacus, cammarus. ἄστακος, κάμμαρος. AL. Meerträbs. B. Zeecreft / oft Kreft. G. Escreuisse de mer, hommar. IT. Gammaro di mare *Roman*. astase *Venet*. lombardo *Genuens*. H. Gangrejo de mar. ANG. Creuis, creuysshe.

Aurata, orata χρυσόφρυς, *ionice* Αἰσχεστράτος. B Zeebraesem. G. Brame de mer. IT. Auraia *Ven*. H. Dorade. ANG. à Gylthead.

Balæna. φάλαινα, φάλλη, κητώδιον. ἐπί τε ἰὸς καὶ κυνέης *Pindari Schol*. AL. Wal / Rußwal / Walfisch. B. Een Walvisch. G. Balaine. IT. Capidoglio *Rom*. balena. H. Vallena. ANG. à Vvhule.

Buccinum, κήρυξ. AL. Außgespützte Meerschnecke. B. Kinckhoren. G. Coquille sabotée. IT. Buccine, corneto *Liguribus*. H. Bozios.

Cancer. καρκίνος. AL. Krebs. B. Crabbe. G. Cancres. IT. Granchio, grãzo *Romæ*. H. Gangrejo. ANG. à Crabbe.

Capito *Ausonio*, cephalus fluuialis. G. Munier. *eo quòd circa molestrinas versetur*. vilain, *ob victus spurcitiem*: testard, *à capitis magnitudine*. IT. Cauezale *apud Insubres*.

AN,

ANG. à Polard.

Cete. κῆτη, αἰπήνεμοι *Herodoto.* AL. Walfiſchen. B. Walviſchen. G. Les plus grands poiſſons de mer. IT. Balene, & altri peſci grandi. H. Vallenas.

Chamæ, χῆμαι *Ariſtot. Conchæ rotundæ & circinatæ.* IT. Biueroni, penerazze.

Cochlea. κοχλίας. AL. Meer oder Seeſchnecken. B. Zeeſlecke / oft horen. G. Limaçon de mer. IT. Chiocciole, maruza. H. Caramuyo, almeja, caracol de la mar. ANG. à wincle, or perwincle.

Cochlea margaritifera. AL. Perlmutter. B. Peerlemoeder.

Cochlea nuda, limax. AL. Wegſchnecken. B. Huyßſlecke / Wegſlecke. G. Limaçon. IT. Limaga. H. Limaça, bauoſa.

Cochlea Veneris, *vel* concha Venerea, murex *Mutiano*, matriculus *Enn. cuius vtrumque latus ſe conuoluit atque colligit, qualivtuntur hodie pro clauium pendigine mulierculæ.* χοιρίνη, διὰ τὸ χοίρου τοῦ γυναικείου μορίου τῇ χοιρίνῃ ὁμοιοπαθεῖν. AL. Ein Meerſchnecke. B. Porcelein. G. Porcelaine.

Cochlea opercularis, *quæ gypſeo operculo per hiemem obducitur.* κοχλίας πωματίας. AL. Rübenſchnecke. B. Wyngaert Slecke. IT. Limaga delle vigne. H. Limaza de vinas.

Cochlea terreſtris. κοχλίας, κόχλος, σίπλος *Epicharmo, Dioſc.* AL. Schnecken. B. Slecken metten Huyſſen. G. Limaçon auecques la coquille. IT. Buouolo, lumaca *Boccat.* H. Almeja.

Cochleæ domus *Sammonico*, calyx *Plinio.* κάλυξ *Dioſcor.* ὄστρακον *Galeno.* AL. Schneckenhäußlin / oder Häußlin. B. 't'ſlecken Huyſſen oft horenken. G. La coquille du limaçon. IT. Il tetto ò la caſetta del buouolo. H. Caſilla de la almeja.

Cochleæ operculum. σκῦμα, κάλυμμα, ὀπικάλυμμα, ὀπίσθυγμα. AL. Der Schnecken Vberhaut. B. Het deckſel van der Slecken / Schobbe.

Concha, *Omnis teſta.* κόγχη, κογχάριον. AL. Allerley Schale / oder Fiſch mit Schalen bekleidet. B. Allerley Schelpen / oft Viſch met Schelpen bedeckt / gelyck Moſſelen. G. Conche, coquille, toute ſorte de poiſſon en coquille. IT. Conca, capa. H. Concha. ANG. Shelfyſhe.

Congrus, conger. κόγγρος. AL. Conger / Congerle. B. Congeraet. G. Congre. IT Broncho. H. Congrio. ANG. à Counger.

Cuculus. κόκκυξ. B. Zeehaen. G. Rouget. IT. Lucerna *Venet.* cocchou *Neapol.* ANG. à Gornarr, à curre.

Cynogloſſus. κυνόγλωσσος. B. Een Schartonge / oft Tonaſten. G. Pole.

Cyprinus, *Carpionis genus, ſed latioris, apud Cimbros & Friſios* Karutz.

Cyprinus, *vulgo* carpio. κυπρῖνος. AL. Ein Karyſſer oder Karpfel. B. Ketper. G. Vn carpe. IT. Carpana, rama *Ven.* bulbaro. ANG. à Carpe.

Cyprinus latus, *barbari* praſemum *vocant*, abramidem *Bellonius.* AL. Ein Brächſem. B. Braſem. G. Braſme, breme. IT. Scardola.

Delphin, delphinus. δελφὶς, ἰηδὸς ἰχθύς. AL. Delfin. B. Meerſwyn /

Tumelaer *Holland.* G. Vn daulphin, bec d'oye, marſouin. IT. Delphino. H. Delfin, golfin. ANG. à Dolphine.

Echeneis, remora ἐχενὶς, ἀπὸ τὸ ἔχειν τὰς ναῦς, ναυκράτης *Suidæ.* vide in Lampetra.

Encraſicholi, *Ex apuarum genere piſciculi.* ἐγκρασιχόλοι, ἐγκρασίολις, & κυκλοτόμοι *Ælliano.* AL. Entſeuen. B. Antſouwen. G. Anchoyes. IT. Anchoui. H. Enchugas.

Eruthrinus *Plin.* rubellio *Eidem, à rubro colore.* ἐρυθρῖνος, ὕλλη *Athe.* G. Rouget, *communi aliis nomine.* IT. Phrangolino. H. Pagel.

Exos, *quòd oſſibus careat, vel vt alij legunt,* eſox *Plinio.* ANG. à Lax.

Faber *Plin.* gallus marinus. zeus *Plinio.* ζεὺς, χαλκεὺς *Athenæo.* B. Spiegelvisch. G. Doree, *ab aureo colore laterum:* trueie *Maſſilie, quòd ſuum more grunnit captus.* IT. Citula *Romæ.* H. Gal.

Fiber, canis ponticus. κάστωρ. AL. Ein Biber. B. Beeuer. G. Bieure. IT. Biuaro. H. Biuaro, ò biuerio.

Galeus, glaucus. γαλεὸς γλαυκὸς. B. Toenhaye. G. Cagnot bleu.

Galeus læuis, hinoulus. γαλεὸς. B. Een Haye. G. Emiſſole. IT. Peſce colombo *Romanis.* H. Galliudas.

Galeus ſtellatus *ſiue* aſterias. γαλεὸς ἀστερίας. AL. Een Haſelhaye. G. Lentillat, *à maculis albis lenti non diſparibus.*

Gobius, gobio. κώβιος, κωβὸς *Numenio,* χαυλίους. AL. Ein Goet. B. Gonen/ Goute. G. Gouion. IT. Gobio, paganello *Venet.* & go. H. Gadozes gobi.

Gouius fluuiatilis *Auſonio, qui* fundulus *barbaris dicitur.* κώβιος, AL. Grundling / Schmerlin. B. Een Grundet. ANG. à Gudgion.

Halec, *vel* halex *Martiali.* ἅλιξ, μαῖρις. AL. Hering. B. Harinck / oft berinck. G. Harang, ou hareng. IT. Harengo. H. Aleche, harinca. ANG. à Heryng.

Porrò de Halece id præfatum apud doctorum aures velim, me vſitato illi Cæſaris dicto inhæſurum, quod monet cum multis eſſe loquendum, cum paucis ſentiendum, hoc eſt, me trita receptáque halecis *voce vſurum tantiſper, loco barbaræ* harengi, *dum definitum ſemel fuerit, conſentientibus eruditorum calculis, quo nomine veteribus nobilis iſte & inter coryphæos meritò recenſendus piſcis dictus fuerit: alioqui non ſum neſcius* halec *propriè liquamen eſſe è tabefactis piſcium inteſtinis apud Horatium. Priſcianus tamen & Soſipater cum Martiali, pro piſce qui maria condiri ſolebat, acceperè. E recentoribus Maſſarius, vir apprimè induſtrius & doctus,* Leucomænidas *ſiue* σμωείδας, *quas* Gerres *dixit Plin. Veneti* girulos *vocitant, eſſe Belgarum* arengas *autumat, opinionis nõ certus, quippe cum Thriſſarum generi adnumerandæ hæ veniant.*

Halex conditanea, *vel* muriatica. ἅλιξ πηκτὸς *Soſipatro.* AL. Pickelhäring / Roſch oder Rohehering. B. Peeckelharinck. H. Hareog ſalé. IT. Hareogo ſalato. H. Harinca ſalada.

Halex infumata, *voce Plautina, vel* paſſa, *fumo durata.* ἅλιξ καπνιστὸς *Athenæo.* AL. Böckling. B. Buckinck / Boeſorinck / drogben Harinck *Flandris.* G. Harang ſoré. IT. Harengo infumado. H. Harinca roſſa ò ſeca. ANG. Redhearyng.

Hirun-

Hirundo, *piscis.* χελιδὼν, νυκτερὶς, *quòd vespertilionem magnitudine ac maculis alarum æmuletur.* ἱμεροέντος *Moschopulo, quòd noctu escam quærens vigilet, interdiu quiescat.* G. Volant, *quòd extra æquor ad lapidis iactum volet. Item* papillon, *à maculis papilionum in modum alas distinguentibus. Item* rate penade, *id est, vespertilio.* It. Rondella, rondola. H. Volador, *à pennis quibus volare videtur.* B. Zeeswaluwe.

Holothuria, ὁλοθούρια. B. Quabben.

Lamia, λάμια, καρχαρίας, λάμνα *Oppiano* σκύμνα *Nicandro.* B. Potshooft/cappert/ *à truncandis fugenis piscatorum.* G. Lamio. It. & H. Lamia.

Lampetra, *à lambendis petris,* mustela *Ausonio,* muræna fluuiatilis, echeneis *Oppiano, quòd fuctu suo nauibus affixa remora iniyciat.* ἔχενις, βόλημα *Straboni, à fugendi argumento.* μύραινα ποταμία *Dorioni apud Athenæum.* γαλεώνυμος. Al. Ein Pricke. B. Lampreye/ oft een Pricke. G. Lamproye. It. Lampreda *Bocc.* H. Lamprea.

Leo. λέων B Ondocht. *qua voce vilitas eius notatur: ex crustaceorum vel cancrorum genere piscis.*

Leuciscus. λευίσκος. *è mugilum fluuiatilium genere.* B. Colfoogshe. G. Gardon. It. Lacha. *Est & alter* leuciscus, *quem Germani* Weyfischlin *nominant.* G. Vandoise, dard.

Locusta. κάραβος ψαλλώτης *Athenæo.* B. Steurerabbe. G. Langouste. It. Alagousta *apud Ligures,* lanchrina. Ang. à Lobster.

Lolligo. τευθὶς. Al. Dintenfisch. B. Zeecatte. G. Casseron. It. Calamaro *apud Venetos.*

Lucius. Al. Hecht. B. Snouck. G. Prochet, bequet. It. Luzzo. H. Sollo. Ang. à Pyke.

Lumbricus *Celso,* colubra cæca *Columellæ, pro verme aluum humanum infestante.* ἕλμις. Al. Spülwurm. B. Buyckworm. G. Ver. It. Verme. H. Lombriz.

Lumbricus *Colum. Plauto, pro terreno verme, quales tempestate pluuia procedunt è terræ latibulis, à lubricitate.* Al. Mettel/Regenwurm. B. Pier/ reghenworm. G. Ver de terre. It. Lombrico. H. Lombriz.

Lupus. λάβραξ. B. Zeesnoeck. G. Bar, lubio. It. Lupazzo, spigola *Rom.* varolo *Ven.* H. Sollo.

Lutra, canicula. ἰνδρὶς, κύων ποτάμιος. Al. & B. Otter. G. Loutre. It. Loutra. H. Nutria.

Lytta *Plin. Vermiculus in canum lingua, qui exemptus rabiem auertit.* λύσσα. Al. Taubwurm. B. Honden-worm/tongeworm.

Mæna *Plinio.* μαινὶς. G. Cagarel, *quòd aluum citet.* It. Menola.

Melanurus, ophthalmia *Plauto, ab oculorum magnitudine.* oculata *Plin.* G. Nigr'oil, oblado *Massiliæ.* It. Ochiado *Rom.*

Midas, *Vermis qui fabas exest.* μίδας *Theoph.* Al. Bonenwurm. B. Boonenworm. G. Ver des feues.

Mugil, capito. κεφαλὸς, χόμφος *Zezæ.* Al. Groβkopff. B. Harder *Hollandis nobis dicitur, vel à carnu duritie ariditatéque, vel quòd vti pastorem oues, ita marem greges feminarum etiam in præsens capturæ discrimen sequantur, & è diuerso mares feminam.* G. Mullet. It. Cieualo *Ven.* cefalo *Romanis, quasi Cephalo.* Ang. à Mullet.

Huius generis eſt χίλων *Ariſtot.* Labeo *Latinis, &* labrus *Ouid. &* μύξων. *Errat autem turpiter, qui piſcem noſtrate linguæ* Schelwiſch *dictum,* mugilem *interpretatur.*

Mullus, barbus *Auſon.* πέλλα, γλαυκὶς. AL. Barben / Barbel. B. Barbeel. G. Barbon, barbel, barbeau, ſurmulet. IT. Barbo, trigla *Rom.* H. Salmoneta. ANG. à Barb.

Mullus barbatus *Varr.* AL. Ein Barb. B. Een Zeeconinck.

Muræna, fiuta, μύραινα, σμύραινα. G. Murene. IT. Murena. H. Morena.

Muræna. AL. Neunaug. B. Neghenooghe.

Muſculi. μύες, κόγχοι μελαγρίδες *Sophroni.* AL. Muſſchten. B. Moſſelen. G. Moules. IT. Conchole. H. Mexiles. ANG. Muſcles.

Muſtela. AL. Truſch. B. Een Aelpuyt/ pudde *Friſiis.* IT. Donnola.

Ophidium, ὀφίδιον. B. Een valle.

Orbis. Cruyckvoiſch / *quòd cantharum capace aluo referat.*

Oſtreum, oſtrea *Plin.* ὄστρεον, πίδαξ. AL. Vſter. B. Oeſter. G. Huiſtre. IT. Oſtrega. H. Oſtia. ANG. An oyſter.

Pagurus. πάγουρος. B. Steeckelcrabbe. G. Crampella, ſquaranchon *Prouincialibus.* H. Chabro ANG. à Punger.

Paſſer. πλατέα. AL. Platteiſſle. B Scholle/ Pladijs. G. Plyc, quarrelet. IT. Plane, platuſe. ANG. à Place, playſe.

Eſt & paſſer, *quem Belgica nominat* Een Heilbut/ oft Eelbut. G. Flatelet, *Germania* Ein Heiligbutt. *Angli* à Hallibut.

Paſſer aſper *vel* ſquammoſus. πλατέα τραχεῖα. BB L. Een Griete. G. Limande.

Paſtinaca. πηγανὶς, ἀκανθόκαλος *Epicharmo.* B. Pijlſteert / *ab aculeata iaculi in modum cauda.* G. Raye, *à ſimilitudine quam habet cum Rata.* paſtenago *aliis.* IT. Brucco *Rom.* forcaza *Liguribus.*

Pecten, *è concharum ſtriatarum genere, teſte Plinio.* κτείς. AL. Sant Jacobs Muſchten. B. Sint Jacobs Schelpe. G. Large coquille, coquille de ſaint Iacques. IT. Capo ſanto; romia, cappe *Ven.* ANG. Coeles.

Pectũculus *differt Plinio à* pectine, κτένιον *vocare licebit.* G. Petoncle. IT. Gongole *Romanis.*

Perca. πέρκη *Galeno.* AL. Bärs/ Barſch/ Bärſig. B. Baers. G. Perche. IT. Perſega.

Phoca, vitulus marinus. φώκη. AL. Ein Meertaib. B. Zeehont *Flandru.* G. Robbe. H. Lobo marino.

Phyſeter. φυσητὴρ, *ab efflandis aquis,* IT. Capidoglio *Rom.* ANG. Wyrlepole, horlepole, *ab excitandis in aqua turbinis inſtar vorticibus.*

Polypus, πολύπους, ἀπὸ τῶν *Lacedæmoniorum.* G. Poulpe, poupe. IT. Polpo. H. Pulpe. ANG. Pourcouttel.

Porculus, porcellus, cernua, *vt voluit nonnulli.* χοιρίλος, χοιρίδιον. *piſciculus eſt porcum mentiens, continente ſpinarum ſerie, ad modum ſetarum: capite & cauda eidem animali non diſſimilis, Hollandiæ & Cimbriæ notiſſimus.* AL. Kaulbarß. B. Poſch/ Poſt. ANG. An ruffe.

Purpura, pelagia *Plin. Piſcis è turbinatorum genere,* πορφύρα. G. Burez. IT. Ogaella *Veneris,* roncera

Genuen-

Genuenſibus.

Raia. *βάτος.* B. Roche. G. Raye. It. Peſce raza. H. La raya peſcado. An. Thornback, *à ſpinoſo dorſo.*

Raia clauata. B. Steenroch. G. Raie bouclée, ronſée. It. Peroſa, *vel* petroſa.

Raia oxyrynchos. *βάτος, ὀξύρυγχος.* B. Bleet/Snuytert. G. Aleſne. It. Sot, giliora, peroſa raſa.

Rana. *βάτραχος.* Al. Froſch. B. Vorſch/Rickert/Puyt *Flandris.* G. Raine, grenouille. It. Rana, ranocchio. H. Ranas. Ang. à Frogg.

Rana viridis *καλαμίτης, βρύξας, δρυόφυτος.* Al. Laubfroſch. G. Croiſſet, verdier, *à colore.*

Ranarum fœtus. *μυκηθμὸς Nicand. γνεῖνος Arato, βατραχίδες.* Al. Roßtopff/Roßnagel/Kulpaugen/Kaultroten.

Rhomboides. *ῥομβοειδὴς.* B. Schardo.

Rhombus *ῥόμβος.* B. Tarbot. G. Turbot. H. Rodanallo peſcado. An. Turbet.

Ruberta. *φρυνὸς.* Al. Graßfroſch. B. Loofvorſch/Loovorſch. G. Grenouille de buiſſon. It. Rana ſan martina, roſpo, botta. H. La rana de los çarçales.

Salar *Auſonio, Salmo exilis: nam è Salare fit Salmo.* Al. Sälmling. B. Jongen Salm. G. Saulmonneau. It. Salmoncello. H. Salmon pequeno.

Salmo. Al. Salmen/ein Lachs *Saxonicè.* B. Salm. G. Saumon. It. Salmone peſce. H. Salmon peſcado. Ang. Salmon, ſamond.

Sarda. *τειχὶς, τειχίας.* B. Plaſſen/ſprot/Sardijn. G. Sardine.

Scombrus. *σκόμβρος.* Al. Maccarel/Macrel. B. Macreel *Flandris*, Mackereel *aliis.* G. Macquereau. It. Scombro *Veneti*, lacerto *aliis.* H. Cauallo, *aliis* el alecche peſce, *ob ſimilitudinem cum Alece.*

Sepia. *σηπία.* Al. Blacfiſch/Meerſpin. B. Spaenſche Zeecatte. G. Seche. It. Sop. H. Xibia. Ang. à Cuttel, cuttle.

Sepium. *σήπιον.* teſtum *Colum. Solidum illud quod in Sepia continetur, quo aurifices vtuntur.* Al. Fiſchbein. B. Zeeſchuym. H. El' hueſſo de la xibia.

Silurus. *σίλουρος.* Al. Schaid *vel* Weller.

Solea, lingulaca *Plauto, βόγλωσσος, σανδάλιον.* Al. Zung/Zünglin. B. Tonghe. G. Vne ſole. It. Lenguata *Rom.* ſfoia *Ven.* H. Lenguado. Ang. à Sole.

Squatina. *ῥίνη.* Al. Meerſtate. B. Schoerhaye. G. Ange ou angelot de mer It. Squadra, ſquaia *Ven.* angelo *Liguribus.* H. Lixa. Ang. Skate.

Squilla gibba. *καρὶς, καρίδιον, καρὶς Simon. κολύσδαινα Epicharmo.* B. Garnet. G. Sauterelle, cheurette, guernette. It. Gambarella. An. à Shrimp.

Stella *καρὶς.* B. Viſvoet/*à quinque pedum numero.*

Sudis *Plin.* ſphyræna. *λίτρα Atticè, σφύραινα.* G. Sper. It. & H. Spetto.

Tænia *Plinio. ita enim reſtituenda illis eſt verior lectio, pro* tineæ, lumbrici teretes, lati *&* longi, faſciæ *nonnullis. ταινίαι, ἑλμινθες, πλατεῖαι, κλεῖαι.* B. Kinderwormen.

Tellina, mytulus. *τελλία, μύτιλος Athenæo.* It. Telline *Rom.* cappa-rozzole, capparole *Ven.*

Teſtudinis operimentum. χελώνιον, χέλειον *Nicandro.* AL. Der Schilt. B. Den Schilt/oft de Schelpe.

Teſtudo. χελώνη, ἰμὰς *Heſych.* μὰς *Ariſtot.* AL. Schilttrott. B. Schiltpat-de. G. Tortue, tortugue. IT. Galana, tortuga. H. Galapago. ANG. Schelcrab.

Thynnus. θύννος. B. Tonyne. G. Ton, tonnine. IT. Ton, tonnina, tonno. H. Atun. ANG. Tuny.

Tinca *Auſon.* merulam lacuſtrem *putat eſſe Scaliger.* κέστυφον λιμναῖον. *alii creditur eſſe* φυκὶς Fullo. ϛαφὶς, φύλλον. AL. Schley / ſiue *Cimbris.* B. Zeelt / ſchoenmacker. G. Tanche. IT. & H. Tinca ò tenca. ANG. Teuche.

Tomus aſelli, *Lenior aſelli, ventri & abdomini præſecta portio. ita vocari poteſt Pliniana voce, quam Belgæ nominamus* Roodſchaet.

Torpedo. τάρπη G. Torpille, dormilioufe *Maſſiliæ.* IT. Ochiarella *Rom.* torpedine, tremorize *Liguribus.* H. Hugia.

Trocta, truta, varius *Iſidoro. ſunt qui* ſalarem *vocant.* τρώκτης. AL. Dorn/ oder Bort. ANG. Burotrout.

Trox, *Vermis qui legumina erodit.* τρώξ.

Turbo, concha *Virg.* στρόμβος, σκάλη-λος *Athen.* στρόβιλος *Suidæ,* κόχλος *Pauſaniæ. Cochlea marina quæ ad buccinandum vtebantur.* B. Rinckhoren. H. Caracuyo, caracol, almeja. ANG. wylk.

Turſio, phocæna, tyrſio. φώκαινα. B. Bruynviſch. G. Marſouin. H. Marſopa. ANG. à Perpoſs.

Vmbilicus *Cic. Conchæ tortuoſæ genus.*

Vranoſcopus. οὐρανοσκόπος, ἀμφιχοίνιος *Oppiano*, νυκτιεὶς *Eidem*, ἄστρος *Athenæo*, καλλιώνυμος. B. Hoſemont. G. Tapecon *Maſſiliæ.*

Xiphias, gladius *Plin.* ξιφίας, καλλιώνυμος, *& xylon Straboni.* AL. Schwerdtviſch. B. Schwoerdviſch. G. Empereador. IT. Peſce ſpada. AN. Swordefyſshe.

DE POLITICIS.

CAP. LX.

ACcola *Cic.* finitimus *Liuio*, conterminus *Colum.* χωρίτης, ὁμόρος. AL. Nachpawr. B. Ghebuerman. G. Prochain, voiſin. IT. Vicino. H. Morador cerca algun lugar.

Actor *Cic.* accuſator *Eid.* δικάσων κατήγορος, χρίτης, αἰτιώμενος, διώκων, γραφόμενος. AL. Der Kläger. B. Den aenlegger/aenſpraeck / oft claegher. G. Demandeur, ou accuſateur. IT. Actore, accuſatore. H. El que demanda ò accuſa en iuyzio.

Adſeſſor *Digeſt. qui à magiſtratu vel præſide in concilium adhibetur, quòd aſſideat in iure dicundo.* πάρεδρος. AL. Beyſitzer/Rathgeber. B. Aſſeſſoor/byſitter/raetgever / raetſman. G. Aſſeſſeur, conſeilleur. IT. Aſſeſſore, ò il giudice à latere. H. Aſſeſſor.

Aduena *Cicer.* peregrinus *Eidem.* exterous *Liuio.* ξένος, παρεπήλυτος, μέτοικος, ἔποικος. AL. Ein Frembdling/ein Außlender/ein Frembd hertommender. B. Een vreemdelinck/eñ vreemden/een buyteman/een wtlander. G. Eſtrangier. IT. Straniero. H. Eſtrangero, aduenidizo.

Aduocatus *Aſconio, qui ius ſuggerit & præ-*

& præsentiam suam amico commodat, vt eo præsidio ab aduersarij iniuria se tueatur. Vlpiano verò Aduocatus vocatur, quicunque agendis causis quoquo modo operatur. causidicus *Cicer.* patronus *etiam Asconio, &* causæ patronus *vocatur.* συνήγορος, σωτὴρ, προστάτης, ξυνήγορος. AL. Ein Fürsprach/ Anwalt. B. Een voorspraeck / aduocact/patroon / procureur / taelman. G. Aduocat, patron. IT. Patrono, aduocato. H. Aquel que defiende en cosa criminal, auogado.

Ædilis *Cic. qui ædium sacrarum priuatarúmque curam habebat, vt sarta tecta, nec ruinosa manerent: viasque etiam publicas idem curabat.* ἀγωνόμος *Papiniano.* AL. Bawmeister/Bawherr. B. Baumeester/ erfscheyder/roeymeester / *quòd ædificiorum parietes ad libellam exigat.* Kerckmeester. G. Voeyer, maistre des œuures. IT. Il maestro delle fabriche, quel ch'è sopra le fabriche. H. Iuez de los edificios.

Ædilis Cerealis *Pomponio, qui annonam curat & mensuras, vendentiumque rabiem coercet.* ἀγορανόμος *Vlpian.* ὁ ἐπὶτῆς τῶν ὠνίων τάξεως, ἀγορᾶς, σιτωνίας. AL. Ein Brotweger. B. Een brootweger/een keurmeester. H. Fiele del pan.

Ærarius scriba *Cic.* librarius *Festo, qui rationes publicas in tabulis scribebat, & monumentis publicis, qui proximæ dignitatis erat à tribuno ærario.* AL. Rechenschreiber / Buchhalter. B. Reeckeningen schrijuer/boeckhouder van den onfanck. G. Qui tiẽt les liures de comte de quelque seigneur ou marchand. IT. Che scriue & riuede è conti. H. Que tiene el libro de cuenta.

Arbiter *Cicer.* disceptator *Eid. Liuio, qui facultatem & arbitrium totius rei habet, bonæque fidei iudiciis datur.* διαλάκτης, διαιτητὴς, μεσῳδίκης, μεσίτης. AL. Ein Mittler/ Entscheider Schiedman. B. Middelaer/ paeysmater/scheedman / segsman. G. Arbitre. IT. Arbitro, mezzano. H. Iuez arbitrario, ò arbitro.

Arbiter honorarius *Cicer. quem honoris causa controuersiæ suæ iudicem pars vtraque constituit.* διαλλακτὴς, διαιτητής. AL. Willkürlicher Richter von ehren wegen auffgenommen. B. Een reuisoor/een ouersiender van beyde partijen. G. Vn reuiseur. IT. Reuisore. H. Reuecdor.

Arcarius dispensator, *qui arcæ & nummis domini præest.*

Argentarius *Plauto, Quinct.* nummularius, collybista, *qui quæstum facit fœnerandis permutandisve pecuniis.* mensarius *Cicer.* ἀργυραμοιβὸς *Suidæ,* καταλλάκτης, ἀργυραγωγὸς, κολλυβιστὴς, τραπεζίτης *Demosth.* δοκιμαστὴς, κερμοδίτης *Nonno,* κερματιστὴς, χρυσαμοιβὸς, ἀργυροφάντης. AL. Ein Wechsler. B. Een wisselaer / oft banckier. G. Vn banquier, changeur, argenteur. IT. Banchiere. H. Banquero, cambiador.

Beneficiarius *Plin. iun.* in beneficiis ad ærarium relatus *Cicer. qui ob insignem præclarè operam, muneris vacatione donatur, stipéque annua.* AL. Ein Prouisoner. B Een die gegaiert is / oft iaerlicksche pensioen heeft. G. Qui vit de quelque pension annuelle. IT. Ch'a prouisione ò pensione chiascun

anno. H. El que tiene su prouision para biuir.

Caducarius, *qui sit hæres in eius bona, qui herede caret.* B. Dat int goet.

Censor *Cicer. Magister disciplinæ & seueritatis*, & morum magister *à Ciceróne dicitur.* reformator *vulgò vocatur.* πμητὴς, πμητίας. AL. Schätzmeister / Eegaumer / Zuchtmeister/Zuchtgaumer. B. Regiment heere/reformatoor. G. Reformateur de la police, & des meurs. It. Reformatore, censore. H. Censor.

• *Censoriæ notæ erant: Senatu eiicere senatorem: Equum adimere equiti: Tribu mouere plebeium: In cerritum tabulas referre: quod erat suffragio aliquem spoliare: & Ærarium, vel ære dirutum facere, hoc est, militaribus stipendiis orbare.*

Circitor, *vel* circuitor *Vlpian. qui vestes mercesque distrahendas vicatim circumfert.* παλιγκάπηλος, πωλήμπωλος, κιμπωρίτης. AL. Feyltrager. B. Een wtdragher / een meersman. G. Mercier, porte panier. It. Chi va per le strade con vn cesto à vender strinche & cosi fatte cosuccie. H. El que anda à vender por los carillos.

Ciuis *Cicer.* municeps *Vlpiano*, *sed abusiuè.* πολίτης. AL. Ein Burger. B. Een borgher/oft poorter. G. Bourgeois. It. Cittadino. H. Ciudadano.

Cliens *Ouid.* litigator, *qui patroni opera indiget & vtitur.* σοφιστὴς *Nazianz.* πλάτης *Plutar.* AL. Einer der eins Schirmers bedarfft / vnd begert. B. Een die des voorspraecken hulp een bystant versoeckt. G. Celuy qui prie l'aduocat de soustenir sa cause, mis en la protectiõ d'vn autre. It. Cliente. H. Encommédado à algun auogado.

Cliens fiduciarius, *quem Barbari vassallum nuncupant.* AL. Bassat. B. Basat. G. Vassal. It. Vassalo. H. Vassallo.

Coactor *vocari potest, quem* collectorem *aut* receptorem particularem *dicimus.* συλλογεὺς, ἐφοδιοπώλης ἀργυρολόγος: *alioqui Coactor Cicer. & Horat. est, qui argentario in auctione operam dabat, vt administer, nummósque à circumforaneis cogebat exigebátque, qui* collectarius *vulgò.* AL. Vogelter. B. Immaner/ontfanger / receueur / penningmeester. G. Receueur. It. Che recitando li debitori che pagghino. H. Recebidor de deudas.

Cognitor *Cicer. Asconio, qui præsentis rei causam nouit, & vt suam tuetur.* AL. Beystender / Rathsfreundt. B. Raetvrient/die een partie ten besten raedt een bystaet. G. Procureur qui a son maistre present. It. Procuratore che ha il suo patron presente. H. Procurador que tiene su amo en presentia.

Colonus *Hora. Villæ conductor,* ἔμπορος. AL. Lehenmann/ Meyer / Bawersmann. B. Een pachtenaer / een hoevenaer/een landbouwer. G. Metaier, fermier. It. Colono, castellano, villano, contadino. H. Villan, labrador de la tierra.

Commentariensis, carcerarios. κομμεντάριος. *Etymol.* ἀρχιδεσμοφύλαξ. *Carceris præfectus, & qui carceratorum nomina in commentarios refert.* AL. Der Lochhütter / oder Stockmeister/der Blutschreiber. B. De steenwaerder / stockmeester/ suppier/

ſuppiet / clerck vanden bloede. G. Geolier, ITAL. Guardiano della priggione. H. El carcelero.

Commentarienſis *Paulo, cuius manu acta ſubnotabantur, quoties apud fiſcum agebatur.* AL. Ein handlung Schreiber. B. Een die alle dinckoppteeckent. G. Qui note & eſcrit toutes choſes. IT. Che deſcriue & nota ogni coſa. H. Qui eſcriue y ſenna todas coſas contegodas.

Conſul *Cic. à conſulendo reip.* ὕπατος. AL. Burgermeiſter. B. Burgemeeſter. G. Le bourgmaiſtre, le conſul. IT. Il conſole ò il borgemaeſtro. H. El conſul.

Conſularis, exconſul *Iſidoro qui conſulatu abiit.* ἀπύπατος. AL. Der alt Burgermeiſter / der Bürgemeiſter geweſen iſt. B. Den ouden Burgemeeſter. G. Le vieil bourgmaiſtre. IT. Il vecchio conſole. H. El conſul viejo.

Conuenæ *Cicer. qui diuerſis è regionibus in vnam ſedem confluunt.* σωνλυδες. AL. Auß mancherley Landen zuſammen gelauffene Leut. B. Vergaderi volck wt allen hoecken. G. Gents meſlez de pluſieurs lieux ou pais. IT. Le natione. H. Las naciones.

Curator *Feſto, qui pupillo loco tutoris datur.* ἐπίτροπος, ἐφαπτὴς. AL. Schirmvogt / Pflegvatter. B. Beſorgher/voocht. G. Curateur. IT. Curatore. H. Curador, que ſe da al menor.

Curio *Mart. curia* (*Romæ autem 35 erant, in quas diuiſus erat populus*) *præfectus, cuius munus erat in theatro recitare coram principe aut magiſtratu poſtulata aut ſupplices libellos alicuius.* AL. Zunfftmeiſter. B. Hooman/ouerſte van een hoomanſchap.

Dardanarius *Vlpiano*, annonæ flagellator *Plinio*, *qui annonam incendit & vexat, vt quàm cariſſimè vendatur. Occaſio nominis à Dardano profligatiſſimo mago, quòd maleficis artibus annonam in granaria ſua auertere, menſuras in admetiendo minuere, fraudémque facere crederetur.* σιτοκάπηλος, πιπρασκόλαξ, καπηλειόλος πανπρασκόλαξ. AL. Hudler / der das Korn hinder ſich haltt/ der redlich mit dem Juden Spieß ſticht. B. Een corenbijſter. G. Vſurier qui cache le blé, & recele, attendant la cherté. IT. C'aſcoude lo frumento in fino alla careſtia per venderlo tanto piu caro. H. Vſurero de grano.

Duumviri capitales, *ad quos capitalium cauſarum animaduerſio ſpectabat. quo vocabulo nominari poſſunt ſimul quos* ſcultetum & baliuum *vocitamus.*

Expromiſſor *Pomponio*, *qui alienam obligationem in ſe vel fideiuſſione, vel nouatione, vel delegatione ſuſcipit.* AL. Ein Mitbürg / Mitgült. B. Mitborge/ die eens anders obligatie op hem ſelfs ſtelt. G. Qui promet pour autruy de payer. IT. Che piglia il debito ſopra di ſe. H. Que dize de pagar por otro.

Fideiuſſor *Vlpiano, qui ſuo periculo de fide, alterius promiſſum in ſe recipit, in re nummaria præſertim.* ἐγγυητὴς, μεσεγγυητὴς. AL. Fürſprecher/ Vertröſter oder Bürg. B. Die voor een ander ſpreeckt/ borghe. G. Pleige, ou reſpondant. ITAL. Sigurta ò reſpondente. H. Fiador de los dineros.

Frumentarius *Caſ. Plauto.* σιτοπώλης,

λης, σιτοκάπηλος, σιτοπώλης, σιτηρέτ. AL. Kornkauffer. B. Corencooper. G. Marchand de blé. IT. Mercatante de frumenti. H. Mercadero de trigo y grano. Frumentator *Liuio, pro eodem accipitur, & pro eo qui frumenta in castra conuehit.* σιτοφόρος.

Hæres fiduciarius *Iabaleno, qui velut per fiduciam hereditatem suscipit, alteri traditurus.* fideicommissariũ vocant. AL. Ein vertrawter Erb. B. & G. Testamenteur. IT. & H. Fidecommissario.

Hera *Terent.* domina *Cicer.* δέσποινα, δεσπότις *Sophocl.* δεσπότης *Eurip.* AL. Haußmutter / Fraw im Hauß. B. Brouwe van den huyse/ meesterse. G. Maistresse, dame. IT. Donna de casa. H. Sennora. ANG. Maitres, ladie.

Herus *Terentio.* δεσπότης, κύριος. AL. Haußherr/Meister. B. Huysheere. G. Maistre, sire. IT. Maestro. H. Sennor.

Hospes *Ouid.* ξένος, *qui hospitio accipit.* AL. Wirt. B. Weert. G. L'hoste. IT. L'oste, hostiero. H. El huesped.

Hospes, *pro eo qui accipitur.* diuersor *Cicer.* καταλύτης, ξένος. AL. & B. Gust. G. Hostilier. IT. Il conuitato. H. El conbidado.

Incola *Cicer.* ἔνοικος, ἐγχώριος. AL. Einwohner. B. Inwonder. G. Habitateur, habitant. IT AL. Habitante, qui habita constanza. H. Morador.

Indigena *Liuio, genitus eo ipso in loco.* αὐτόχθων, ἐγχώριος *Thucyd.* AL. Ein ingeborner Landtmann/ein Inlendischer. B. Een ingheseten oft ingheboren man oft wijf/een inlandsche. G. Né & natif du pais. IT. Nato nel paese. H. Naçido en aquella tierra do el esta.

Inquilinus *Cicer. qui alienam domum incolit, aut in alieno priuatim habitat* ἔνοικος, ὁ ἐνοικῶν ἐν ἀλλοτρίᾳ οἰκίᾳ, *vt Appianus exponit.* AL. Ein Hausmann. B. Een huysman/ oft huerlinck. G. Louagier. ITAL. Fituale. H. Que mora in casa alquilada.

Institor *Vlp. Quæstuar. negotiationi præpositus, sicut Procurator, negotiatio ni nõ quæstuariæ.* πολιτὴς, πατὴρ παλιγκάπηλος. AL. Deß Kauffherrn Factor od Kremer. B. Een Winckelknecht/factor/oft tramet. G. Vnmercier, ou facteur d'vn marchand, reuendeur. IT. Merciero, ò fattore. H. Regaton mercadero, vendedor, merzero.

Interpres, *qui exterorum interpretandæ orationi adhibetur.* ἑρμηνεύς, ἑρμῆς. AL. Ein Dolmetsch. B. Een voorsprecker/een taelman/oft tolck. G. Truchement. IT. Interprete, truchemanno. H. Truchaman, farauto de lenguas.

Iudex *Cicer. qui causæ cognitionem inquirit, eaque habita fert sententiam.* κριτὴς, δικαστὴς. AL. Ein Richter. B. Een rechter/oft schepen. G. Le iuge ou escheuin. IT. Il giudice. H. El iuez.

Iudex editicius *Cicer.* διαιτητὴς. *quem altera tantùm pars eligit: qui ex æquo & bono æstimat, quomodo actori satisfieri oporteat.* AL. Ein Richter von einer Partey allein angenommen. B. Een voorderlet oft richter van een partije gecoren. G. Iuge aduoué d'vne partie tant seulement. ITAL. Giudico capato dell'vna parte. H. Iuez elegido de l'vna parte.

Iudex

Iudex pedaneus, *quasi imi subsellij iudex, qui plano pede iudicat, neque tribunal habet.* χαμαιδικαστὴς *Theophilo.* pedarius *Cicer. vel qui facilè sine arbitrando in aliorum sententiam abit.* AL. Der leichtlich Vrtheilet/vnd seine Meinung mit kurtzen Worten eröffnet. B. Die een cort beschedt geeft/ die segt dat een ander segt. G. Qui passe de la partie à coté de celuy qui contredit, qui iuge legierement, & qui approuue l'opinion d'autruy. IT. Chi giudica alla prima instanza. H. Iuez de la primera instancia.

Iudex selectus *Cicer.* ἐπίλεκτος, ἔκκριτος. AL. Ein commissari/ ein erwehlter Richter. B. Een commissaris. G. Vn commissaire. IT. & H. Commissario.

Iudicum princeps *Cic. Asconio: Iudex quæstionis, qui primus iudicium sententiam fert.*

Legatus *Cicer.* orator *Liuio, qui cum mandatis aliquò mittitur.* ἀπόστολος, πρεσβύς. AL. Machtbott/ Gewaltbott/Gesandtbott/Tager. B. Messagier/ambassaet/ oft bode van macht/ een bode die machtich gemaeckt is. G. Legat, ou ambassadeur. ITAL. Legato, imbasciatore. HISP. Legado, embaxador, nuncio.

Libripens *Boetio, Plin. qui explorandis ponderibus præfectus est.* ζυγοστάτης. AL. Wagmeister. B. Waechmeester/ wegher. G. Maistre du poix. IT. Maestro del peso, ò della dogana. H. Maestro para pesar.

Proprie verò Libripens, qui stipem, hoc est militare stipendium, ponderabat. AL. Geltweger. B. Geltwegher. G. Qui poise la monnoye. IT. Chi pesa la moneta. H. El que pesa la moneda.

Lictor *Cicer. Liuio, qui fasces ac secures præferebat consulibus & prætoribus, qualis est quem* prætorianum ministrum *vocamus.* ῥαβδοῦχος. AL. Ein Scherg / oder Stattknecht/ oder Oetberger. B. Eens schouten dienaer/ een dienaer / een stattknecht/ een sergeant / een diesteyder. G. Sergeant. IT. Saffo *Venetis.*

Magister *Cicer. qui bonis debitorum distrahendis communi creditorum consensu præfectus erat.* AL. Schultheer / verordnet die Gütter deß Schuldners zu verganten. B. De heere/ die ghestelt is om des schuldenaers goeden tovercoopen. G. Le seigneur qui prend & vend les biens du debteur. IT. Il podesta che fa vender li boni del debitore. H. El alcalde que manda vender la ropa del deudor.

Magistratus *Cicer.* εἰς πόλει *Halicar.* ἀρχοὶ AL. Obertent. B. Overheyt. G. Magistrat. ITAL. Magistrato. H. Maestrasgo.

Magoarius, *Negotiator qui mercimonias omnis generis in solidum vendit,* μεγαλεμπόρος, αἰγυοπώλης. AL. Ein grosser Gewerbsmann. BEL. Grossier. G. Qui a grand maniement d'affaires. ITAL. Grossiero.

Manceps *Cic.* publicanus *generali vocabulo dicitur, teste Asconio: qui si decumas quæstus sui gratia redimit,* decumanus *Cic. vocatur: si portum,* portitor *Cicer. Terent. si pascua publica,* pecuarius πρωλάβης. *Manceps ergo sive publicanus, qui vectigalia publica & tributa sui quæstus causa conducit.* πλώτης. redemtor *Florat.*

& Labeoni. AL. Ein Zöllner. B. Een tollenaer/exeijsmeester. G. Fermier de ferme publique. IT AL. Gabellaio, dogannero, daciere. H. Peajero.

Portitor *Hollandis priuatim etiam* Paelmeester *&* boommeester *dicitur.*

Mercator *Cic. qui exportandis & inuehendis mercibus quæstum facit.* negotiator *Cæs. Videntur autem in hoc differre, quòd Mercator domicilium & familiam habet, Negotiator peregrinatur incertas sedes permutans. quanquam Horatius id confundit.* ἐμπορ☉, παντοπώλης, αἰγοπώλης Pindari *schol. qui omnis generis merces distrahit, quo mihi vocabulo propriè accipi posse videntur. Solidarij Budæo dicti, eò quòd Æginæa omnia magna haberentur. in hoc genere, Negotiator erarius, ferrarius, vinarius, leguntur in Mar. Ant.* AL. Ein Kauffmann. B. Een coopman. G. Vn marchand. IT. Mercante, mercatante. H. Mercadero, negociador.

Monetarius *Firmico, qui monetæ publicæ cudendæ operatur.* ἀργυροχόος, ἀργυροπλάστης. *nam* χρυσοχόος *propriè est qui in formas massásque aurum diffundit.* AL. Ein Münter. B. Een munter. G. Monnoyeur, forgeur de monnoye. IT. Monetaio, monetario. H. Monedero, fociador de moneda.

Monopola, *qui ius monopolij, vt solus certas merces diuendat, impetrauit.*

Municeps *Cic. pro ascito & adscripto in ciuium numerum, atque ita munerum ciuilium participe.* AL. Ein Mitburger/ ein Frembder der Statt Freyheit geuoß. B. Een medepoorter eenvreemden die de stat vrijheyt gheniet.

Nomenclator, *aut vt alij,* nomēclator *Cicer. qui transeuntium nomina aut salutantium domino suggerebat.* ὀνομαστολόγος. AL. Ein namser/ oder der Namen Anzeiger. B. Een naemer/ die alle man by sijn name een toename can noemen. G. Qui sçait le nom de chascun. IT. Nomenclatore, chi sa li nome di ciascuno. H. El que sabe el nombre de cada vno.

OEconomus. οἰκονόμος. AL. Hofmeister/ Schaffner/ Haußknecht/ Haußverwalter. B. Hoofmeester / huysknecht/ dispensier. G. Maistre d'hostel, despensier. IT. Maestro di casa, maggior domo. H. Mayor domo.

Oppidanus *Cæs.* ἔμπολις *Sophocli,* ἀστὸς, πολίτης. AL. Ein Statman. B. Een stedtseman. G. Vn citoyen. IT. Oppidano, cittadino. H. Ciudadano.

Paterfamilias *Cic.* οἰκοδεσπότης, ἰσπατάμων *Doricè,* σιγάχθων, ἰσπάχθων, οἰκοδιοικήτης, ναύκληρος *Polluci,* κλήτωρ. AL. Ein Haußvatter B. Een vader des huysgheſins. G. Pere de famille. IT. Patre de famiglia. H. El homo en casa, el senor de casa.

Patricij *Liuio, Senatorum, qui patres dicebantur, filij, quòd patres ciere possent, teste Velleio Paterculo: vnde eorum error manifestus fit, qui per t literam Patritij scribunt.* πατρικίδαι, διπατρίδαι. *Plut.* AL. Der Rathsherrn Söhn. B. Der Raetsheeren Kinderen. G. Les filz des senateurs. IT. Patricij, i figliuoli delli senatori. H. Los hijos de los senadores.

Perse-

Persecūtor. ἐνδικητὴς, ἔνδικος, *qui iudicio experitur contra eos qui reip. pecunias debent.*

Populares *Suet. quos Barbari* compatriotas *nominat.* δημόται. AL. Landsleut. B. Lantsliedē/lantsman. G. D'vn mesme pais. IT. Paesani. H. Los del mesmo pueblo.

Præco *Cic. Cæs. qui in auctione ad hastam stabat, pretiúmque oblatum nuntiabat. Eiusdem munus erat in concione audientiam denuntiare, citare ad suffragia, & præeuntis scribæ verba recitare.* κῆρυξ. AL. Ein Außschreyer/ Außrüffer / Aufftünder. B. Een wtroeper. G. Crieur publicq; IT. Quelle che grida all' incanto. H. Pregonero.

Præs *Cic. qui satisdat reipub. & præsiturum se promittit, quod alter, pro quo se interponit, tenebatur. Ausonius in re nummaria Prædem dari ait, ita à Fideiussore in eo dissidere videatur, quòd Præs in rebus, reditibúsque populum & rempub spectantibus, fidem suam, prædia latifundiisque oppositis obstringat: Fideiussor verò in priuatis contractibus idem præstet. Ea est de hisce vocibus mea sententia.* ἐγγυητὴς. AL. Ein Vertröster / oder Bürg. B. Een borghe / die sijn goet voor een ander obligeert ende verbindt. G. Celuy qui respond & s'oblige pour autruy. IT. Celuy che risponde & s'obliga per altruy. H. Abonado en bienes de rayzes.

Prætor *Cicer. Iudiciorum moderator, qui ius dicebat.* ἄρχων, ἑξαπλέκυς *Polybio, quòd sex uteretur lictoribus.* AL. Schultheiß/ Amptman / Richter. B. Schoutet / Meyer / Amman *Brab.* G. Preteur. IT. Lo podesta. H. El alcalde mayor de la iusticia, ò el alquazil.

Erat autem prætor vrbanus & peregrinus: *ille in vrbe ius dicebat inter ciues, hic inter peregrinos, quem Gallico vocabulo* baliuum *vocant.* B. Baliuw *Flandris.* G. Baillif. *Prætor etiam dicitur, qui exercitui præest, qualis legatus, vt ex Cic. patet, vbi ait: Epaminondas Thebanorum imperator, ei qui sibi ex lege successerat prætor, exercitum non tradidit.* στρατηγὸς. AL. Feldherr. B. Een Veltheere/een Ouertheere ouer het Krijssvolck. G. Le gouuerneur de vne armée. IT. Il general del campo. H. El general del campo.

Proconsul, *qui consulis vice cum potestate extraordinaria in prouinciam mittitur.* ἀνθύπατος. AL. Eins Bürgermeisters verwalter/oder Stadthalter. B. Een Onderburgermeester. G. Le lieutenant du consul, ou du bourgmaistre. IT. Proconsole, il luocotenente del console. H. El proconsul, ò luegotenente del consul.

Procurator causarum *Asconio.* vindex *Boetio, qui negotium vindicandum suscipit.* ἐπιτροπὴς. AL. Verwalter. B. & G. Procureur. IT. Procuratore. H. Procurador.

Propala *Varr. Lucil. Cicer. qui merces quasi de palo appensas venum exponit. Palus enim multis in locis rerum venalium index ante domum erigi solet. Est autem vox merè Latina, id quod syllabæ longæ ratio, facilè euincat, cùm si peregrina fuerit, Propola, necessariò breuianda sit commonstrat hoc Lucilij ille versu:*

Sicuti cùm primos ficos propala recentes.

Protulit, &c.

AL. Der auff dem Laden Gut feyl hat vñ feyt. B. Een openbaer vercooper/die ſijn goet voor ſijnen winckel wt te coope voor doet. G. Bouticlier, ou marchād qui met hors la monſtre de ſes biens. IT. Che mette publicamente à vendere é ſuoi boni. H. El que vende publicamente ſu mercaderia.

Propola, *qui merces prior emit, vt pluris reuendat : dictio purè putéque Græcam originem referens.* προπώλης *Ariſtoph.* προπράτης *Lyſiæ,* προπράτωρ *Iſæo,* προπίνδης *Ariſtoph.* μεταπράτης: παλιγκάπηλος. AL. Fürkäuffer. B. Voorcooper. G. Reuendeur. IT. Regatiere. H. El regaton.

Budæus Propolam exponit, minutarium negotiatorem, qui à ſolidariis coempta pluris diuendit. G. Regatier: *qui etiam* μεταβολὸς *dicitur Græcè. vt Solidarius ſit, qui in ſolidum vendit.* AL. Der im groß etwas vertaufft. B. & G. Groſſier. ITAL. Groſſiere, mercante in groſſo. H. Gruellero.

Proxeneta *Mart.* mediator *Apuleio*, pacarius *Senecæ*, *Conciliator in contra lib.* προξενήτης, προπράπωρ *Dinarcho.* AL. Vnterthediger/ Vnterteuffer / Thedingsman. B. Een maeckelaer / oft paeysmater. G. Courtier, moyenneur. IT. Vo ſenzale *Boccát.* coratiere. H. Corredor de la mercaderia.

Quæſtor ærarius *Varr.* *qui publicas pecunias conquirebat erario inferendas.* ταμίας *Moſchopulo,* ὁ συζητῶν καὶ ἐρευνῶν ὅπῃ χρήμασι, ἀποδεκτήρ, παρεσόμενος ταμίας *Ariſtot.* ἀποδέκτης. AL. Ein Renntmeiſter. B. Rentmeeſter. G. Threſorier. IT. Treſoriere maggiore. H. El cõtador mayor. *Quæſtor etiam, ſiue ærarij præfectum dixi poteſt, quem* generalem financiæ *barbaro nomine appellamus.*

Rabula *Cicer. tametſi ſimpliciter pro cauſarum patrono exponat Nonius, is proprie eſt qui verboſitate nimia, & rabie quadam in agendo patrocinium vtens, aures radit atque percellit.* conſarcinator litium *Ammiano*, vitilitigator *Catoni*, canina facundia exercitus *Salluſt.* togatus vulturius *Apuleio:* hirudo forenſis. ἐγλαπίζειν *Ariſtoph.* κόπις *Euripid.* ἀπὸ ἁμαξηλάτου *Comicis.* κρατὴρ δικῶν, δικολέκτης, δικορράφος. AL. Ein Schweher/ein Taubet vnnd vnſinniger Schreyer am Gericht. B. Een krijſcher eñ ſtierder voort recht / een calelaer/een ſwetſer / oft pleytvaghel. G. Criard, plaidoyeur, plaidereau. IT. Chicalatore, ciaccia tore, ciachierone. H. Pleyteador, picapleytos.

Recuperator *Feſto*, *Liuio, qui inter ciuitates controuerſas de reddendis priuatis rebus per iniuriam extortis cognoſcit.* AL. Ein Commiſſari von der Obrigkeit wegen. B. Een commiſſaris vander ouerheyt wegen. G. Iuge delegué par le roy. ITAL. Il commiſſario ò meſſo della ſignoria. H. Alcalde de las alçadas.

Reus *Cicer.* defenſor *Eidem.* διαδικαζόμενος, γεγραμμένος, κατηγορούμενος, ἀπαθεὶς, ὁ ἐπ' αἰτίᾳ ὤν, ὁ αἰτίαν ἔχων, κεκινδυνευμένος, κινδυνεύων, ὁ εἰς ἀγῶνα καθεστάμενος, ἀγωνιζόμενος, ὁ φεύγων, ἐγκαλούμενος. AL. Der Beklagt. B. De verweerder/ de beclaechde. G. Le defendeur, celuy qui eſt accuſé. IT. L'accuſato, il defenſore, il reo. H. El accuſado ò

ſado ò demandado en iuyzio.

Satelles *Cicer.* ſtipator *Eidem.* ſpiculator *Tacito.* latero. σωματοφύλαξ, πυσσίτης, δεξιολάβος *Euang.* σκηπτοῦχος *Pollux.* δορυφόρος, αἰχμοφόρος *Themiſtio.* prætorianus miles *Plin.* AL. Gwardyneckt/ Trabant/ Heren Diener. B. Een trawant/ artſier/ hallebardier/ s'heeren dienaer. G. Archier de la garde, halbardier. ITAL. Satellite, halebardiero, arciero. HISP. Alabardero, arcero.

Scrutarius *Lucill.* *qui ſcruta, nulliuſque penſi merces vendit: qualem fractis ciceris & nucis emptorem Flaccus vocat.* χιλοπώλης, χυτρόπους *Ariſtoph. interpret.* ῥυπαπώλης *Euſtath.* friuolarius *Bud.* χυτροπώλης χυτρόπους. AL. Spengeltremer. B. Poppencramer/ poppenmacker / een die oude vodden eñ ſnuyſteringhen vercoopt. G. Quinqualier. IT. Ferrauecchio. H. Buhonero.

Sector *Cic. Plin.* *qui damnatorum bona vili redimit, aut per calumnias ea inuolat, au confiſcatis iis fruitur, ex inſontibus plærumque.* AL. Ein Kauffer der verfallen Gütter. BEL. Een die de gheconfiſteerde goeden coopt. G. Qui achete les biens confiſquez. ITA. Comparatore delli beni confiſcati. H. Comprador de los bienes del deſterrado.

Senatores *Cicer.* patres *Salluſt.* *vel ab ætate, vel à curæ ſimilitudine.* βουλευταί, συνέδρια. AL. Die Ratsherren. B. De Raetsheeren. G. Les ſenateurs ou conſeilliers. IT. I ſenatori. H. Los ſenadores, y regidores de la ciudad.

Patres autem patricij generis erant teſte Feſto, patres adlecti, *qui ſenatorum in numerum ex equeſtri ordine propter inopiam aſſumpti fuerant: at* patres conſcripti, *qui in ſenatu ſcriptis erant adnotati, quorum in tabulis extabant nomina.*

Senatus *Cic.* ampliſsimus ordo *Eid.* & *Digeſt.* γερουσία, βουλή. AL. Der Rath/ oder verſamlung des Raths. B. Den Raet/ oft vergaderinghe van de Raetsheeren. G. Le ſenat. IT. Il ſenato. H. El ſenado, el regimiento de la ciudad.

Sequeſter *Aſconio,* & *Plauto,* *qui de pecuniis apud ſe depoſitis inter altercantes iudicat.* μεσίτης, μεσεγγυητής, *quaſi conciliator controuerſarum partium.* ἐγγυλιάβος. AL. Scheidmann. B. Scheider / oft middelaer. G. Appoinateur, moyẽneur, courtier. IT. Sequeſtro, mediatore. H. Tercero.

Sponſor *Cic.* *qui quauis ratione promiſſi nomine tenetur.* AL. Ein Bürg/ Bürgſchafft/ Verheiſſer. B. Een borghe / die ſijn belofte ſchuldig is. G. Pleige, prometteur. IT. Sigurta. H. Fiador.

Tribunus ærarius *Aſconio,* *qui erogabat pecuniam attributam ex ærario quæſtoribus prouincialibus,* & *ſecundum Varronem, militibus adnumerabat.* ταμίας, ἀποδοτήρ. AL. Schatzmeiſter / Seckel oder Pfenningmeiſter/ der Zalmeiſter. BEL. Den ontfanger generael / oft de penningmeeſter/ oft den threſorier. G. Le receueur general, le threſorier. IT. Il threſoriero, ò theſorario. H. El threſorero.

Tribunus plebis *Cic.* *Magiſtratus ſacroſanctus, qui tribubus plebíque auxilio erat, eámque tutabatur, quo nomine noctes diéſque patebant eius domus fores.* ἔμαρχος *Diod.* AL. Ω-

brister Zunfftmeister/ der das Volck beschirmete. B. Een beschermer der Gemeenten/ *quod nomen illius magistratus, quem consules vocitamus, munus apertissimè exprimit, qui* burgimagistri, *quasi oppidi aut ciuium, plebisque defensores, magistríque, hoc est prefecti, vulgò dicuntur.* It. Confatonero, conseruatore *Rom.* H. Iurado sesmero del pueblo.

Tutor *Cicero, Pupilli defensor.* ἐπίτροπος. AL. Vogt/ Pflegvatter/ Vormunder. B. Momboor/momber. G. Tuteur. It. Tutore. H. Tutor.

Vas, *vadis Cicer. Sponsor pro altero in re capitali, apud Festum.* AL. Bertröster/ Bürg am Leib. B. Een borghe alst tijf aengaet. G. Pleige en matiere criminelle. It. Sigurta in cose criminali. H. Fiador de la persona.

Viator *Cicer.* stator *Eidem.qui absentes accersebat, apparitor publicus.* ῥαβδοῦχος, κλητὴρ *Aristoph.* AL. Ein Stattknecht/ oder Diener/ ein Weibel. B. Een statbode/een statdienaer/een corte roede. G. Sergeant, messagier. It. Cursore *Romæ.* H. Andador que va acitar.

DE POPVLIS.

CAPVT LXI.

ACcusij, *Gall. Narbon. populi.* Gratianopolis. Grenoble.

Aduatici *Cæsar. qui nunc* Hannonij. Hennewiers. Los del contado de Henao.

Æsui, *Populi Gall. Belg. hodie* Athenses. Neth.

Ageuates, Agesinates *Plin. Aquita. pop.* Agenois.

Agyrinenses, *Sicil. pop.* Los de S. Philippo de Agrione.

Allobroges, *Gall. Narb. pop.* Sabaudi *hodie &* Delphinates. Sauoyens, & Delphinois.

Ambiani, *Gall. pop.* Amiens.

Ambiliates. *Pop. Britan. Gallicæ.* Durance.

Ambiuariti, *Brabant. popul. qui nunc* Antuerpienses, *voce alludente ad vetus nomen* Ambwarten/ *vel ut* Andwerpen.

Andegaui, Andini, *Gall. pop.* Angiers, Angeuins.

Angruarij, *Germ. popul. pars V V estphaliæ.* Westfalen.

Arecomici *Plin.* Arecomij *Ptol. Nemausiensium territorium in Narbon. Gall.* Territoire de Nismes.

Areuates, *Lusitan. pop. prope Cluniam.* Marquesa.

Astures, *Hispan. pop.* Asturias.

Atrebates, *hodie* Artesij, Artoysins, Arras.

Auerni, *Gall. pop.* Auuergne.

Aulerci, *Lugdunensis Gall. popul. Nebrissensis Rotomagenses ita nominari putat.*

Ausetani, *qui &* Oxitani. *Catalonia pop.*

Bactriani, *Pop. Scythis finitimi.* Zagatai.

Barduni, *Pop. Alpini ad Duriam flu.* De Osta.

Bastuli, Basistani, *Hispan. pop.* Granatenses.

Bataui. *Bata Col.* Betowers/ & Hollanders. Hollandi.

Benasii. *Pop. Brabant.* de Peelanders.

Bituriges, *Gall. Aquitanicæ pop. quorum oppidum* Auaricum. Bourges en Berry.

Bodini, *Popul. Podoliæ in regno Polon.* Podolia.

Borussi, Prutheni. Pruyssen.

Branno-

Brannouices, *Gal.pop.* Brianſon.
Breuni. *Bauar.pop.* Perlacher Haid.
Brigantes, *Britannię inf.pop.* Eboracenſes, Yorckshyre.
Brigantes, *Hibern.pop.* Ganaford.
Brutij, Calabria inferior. Calabria inferiore.
Buſactores, *Germ.inf.pop.* Tlant ouer Pfel, *ſic interpretatur Chriſtophor. Pyramius, ſed perperam, cùm ſint verius Weſtphaliæ portio.*
Cadurci, *Gall.pop.* Cahors.
Callaici, *Hiſp.pop. Ptol.* Galizia.
Cangi, *Pop. Angl. Tacito.* Gannock.
Caninefates, *Batauiæ pop. quaſi Cuniculipeti, quod cuniculorum captura ibi copioſa ſit, Rennemerlanders.*
Carni, *Ital. pop. quorum regio* Corinola.
Caſpij, *Pop. Aſ.* Strama.
Catti, *Germ.pop.* Heſſia.
Catichlauni *Angl.pop.* Buchinganshyre, & Herfordshyre.
Cauci maiores.
Cauci minores.
Cenomani. Ceux de Mains en France.
Centrones, *Alpini pop.* Tarentaſi *in Sabaudia.*
Centrones, *Belgicæ pop. in quibus cenſetur. S. Trudonis oppidum, vulgò* Sint Truyen. *at Meierus Centrones indicat eſſe Gandauenſes.*
Chamani Weſtphali.
Charitiui, *Germ.pop.* wirtembergenſes *ita nominat Pyramius.*
Cimbri, Holſatij, & Sleſuicenſes.
Condruſi, *Pop. ditionis Leodienſis, quorum caput Heyum ad Moſam amnem.* Condroiz.
Coritani, *Angl. pop.* Lincolnienſes.
Damnij, *Ang.* weſtermerlandi.
Damnones, *vel* Dominonij. *Ptol. Britannię populi.* Deuonia Comitatus, Deuonshyre.
Dardani, *in Epiro.* Albanoiſſen.
Deuani, *Angl.pop.* Ceſtrenſes.
Doruentani, *Angl. pop.* Derbienſes.
Durotriges, *Britan.pop. nunc* Dorceſtria. Dorceſters hyre.
Ebrodontij, *quos Plinius* Inalpinos *vocat. Gall. Narbon.pop.* Ambrun.
Eburones, *Belgicæ populi.* Liegeois. Leodienſes.
Egurri, *Hiſp. pop.* Los de Medina del rio ſeco.
Elymiotæ, *Græc.pop.* Placano contrado.
Eſſui, *Belg.pop.* La conté de Eu.
Exitani, *Hiſpan. in regno Granatę populi.* Salobrenna.
Faliſci, *Thuſc.pop.* Monte Fiaſcone.
Fertini, *Carnorum pop.* Feltro.
Friſij maiores.
Friſij minores.
Friſiabones. waterlandi *in Holland.*
Gaballi, *Gal. Narb. pop.* Geuauldan.
Germani.
Getæ, *qui nunc* Tartari *vocantur.*
Gorduni, *Belgicæ pop. Gandauenſes putantur eſſe. Meierus repugnat, Cortracenſes eſſe ſcribens.*
Grudij, *Louanienſes putantur eſſe, cùm ſint* Leuci *potius dicendi.* Grudios *Brugenſes vocat Goropius.*
Gugerni, *Germ. infer. pop.* Iuliacenſes. Gulickers.
Gunduni, *Huberto Leodio vocantur Gandauenſes.*
Hedui. Burgundi. Bourgoigne.
Heluetij Switſers. Suiços.

Hermunduri. Miſnenſes.
Iazyges, Metanaſtæ, Septem caſtra, Tranſiluania, *Pop. Hungar. qui* Iaz *hodie vocantur, & habent peculiarem linguam.*
Iceni, *Angl. pop.* Eſſex.
Ilergetes, *Hiſpan. citeriorũ pop.* Los de Vrgel.
Inſubres, Mediolanenſes. Los del Ducado de Milan.
Lacetani Laletani, *poſtea* Gotholani. *Hiſpan. pop.* Catalogna.
Lazi, *Agathiæ, olim* Colchi. λάζοι.
Lemnij. λήμνιοι, *virtus Homero*, σπαταῖοι *Steph. vide* Lemnos.
Lemouices, *Gall. pop.* Limoſin.
Lepontij *Plin. Alpini pop.* Grawpunter.
Leuaci, & Grudij. *Brabant. oppidum & academia.* Louanienſes.
Leuci, Lucemburgij, & Campani.
Lexobij, Lexouij, *Gall. Lugdunenſis pop.* Liſieux.
Lingones, *Belg. pop.* Langres.
Lutiburi, *qui &* Sileſij *hodie Germ. pop.* De Stefner.
Marcomanni *Cæſ.* Moraui *hodie.*
Meſſagetæ, Mauritani, *vno nomine* Alarabes *Hiſpanis dicuntur.*
Mattiaci, *Populi Batauis vicini, Tacito:* Zelandi.
Mediomatrici, *vel* Mediomatrices, Diuodurum *Tacito.* Weſtreicher/ Metz.
Menapij, *Belg. pop. in quibus ſunt Cliuenſes, Geldrij, & Iuliacenſium pars.*
Morini, *Belg. pop.* Terouanenſes.
Murotriges, *qui &* Sumotriges, *Britan. inſ. pop.* Somerſethshire.
Nariſci, *Baiariæ pop.* Boithlender.
Nemetes. Spirenſes.
Neruij *Becano ſunt Oudewardenſes, aliis* Tornacenſes *& Hannonij.*
Nictiobriges, *Gall. Narbon. pop.* Le territoire de Mompeliers.
Oromanſaci, *iunctis Morinis & Geſſoriaco.* S. Odomari opp.
Pedemontani. Piemonteſi.
Petrocorij, *Aquitanicæ Gall. populi.* Pierregort.
Pharodini *Ptolem. German. pop.* Megaloburgenſes. Mechelburg.
Pictones, *Gall pop.* Poictiers.
Pleumoſij. Cortracenſes, Flandrenſes.
Quadi, *Bohemorum olim gens.* Marckfelders.
Rhinucij *Plin.* Rhingower.
Rhodij. ῥόδιοι, κολοσσεῖς *Euſtath. à Coloſſo famoſo.*
Roxolani, *qui hodie Ruſſiam rubeam, ſive Rutenicam, & Ruſſiam meridionalem habitant ſub regno Poloniæ, quos Tacito Baſtarnas dictos putat* Willichius. Reuſſen.
Sabatij, *Alpini pop.* Sabaudienſes.
Salentini, *Territorium Hydruntinum.* Terra di Otrunto.
Salij. *German. pop.* Suollenſes, & Sallandi.
Samnites. Abruzzo.
Sanctones, *Aquitan. Gall. pop.* Xainctes.
Scordiſci, Bozuachi *hodie.*
Sebuſiani. *Gall. pop. alias* Sabaudienſes. Les Breſſants.
Sebuſij, *Germ. pop.* Wiſſemburgi.
Secuſiani, *Gall. pop.* Foreſt pais.
Sequani. Burgundia.
Seueriani, *Angl. popul.* wylsbyre.
Sideni, *Territorium Stetinenſe.* Stettiner Landt.
Sueui *Cæſ. & Tacito, qui poſtea* Alemanni

manni Saxones *hodie dicti.*
Suiones *Tacito*, Hilleuiones *Plin. sed vitio sa v.ce, qui nunc* Suedi. Sueden.
Tauriſci Norici, *quos* Carnos *prius dictos refert Plinius.*
Tectoſages, *Gall. Narbon. pop.* Toloſates, Toloſani.
Teutomarſi. Dietmarſi.
Triballi, *Pannonus vicinus.* Burgari.
Tribocchi Stra. Triboni *Ptol. malè* Elſatij.
Turdetani, Turduli, *&* Baſtetani, *Hiſp. populi, quorum regio vocatur hodie* Andaluzia.
Turdetani veteres, *Luſitan. pop.* Algarues *Cluſio.*
Vangiones, *in Sueuia.* Waybtingen *opp.*
Vaſcones, Gaſcongners, *&* Nauarroys.
Vbij, *Colonienſis ditio.*
Velocaſſes, *Gal. Bel. pop.* Veugaſſin.
Veroicones, *Angl. pop.* Northumberlant, Tatazali *Ptol.*
Vindelici, *German. pop.* Schwaben/alii Bayern.
Zygi, *Aſiæ Sarmaticæ in Cherſoneſo Taurica populi.* Corcaſſi *ſecundum Iul. Scaligerum.*

DE PORTVBVS.

CAP. LXII.

PORtus *Cic. Maritimus locus, quò nauibus appellitur,* λιμὴν, λιμένος, *Græc.* Hauen/Poort. G. Port, ou haure. IT. Porto. H. Puerto.
Amphimaleus portus, *in Creta.* Suda.
Argous portus, *in Ilua inſula,* Porto ferraro.
Arſinoe, *Portus rubri maris.* Suezzia.
Baianus portus. *vide in* Sinus.
Beſippo, *H. Hiſpaniæ portus ad Mellariam.* Puerto de S. Maria.
Brundulum *Plin. Portus quem Atheſis fluuius facit* Brondolo.
Caſſiope, *Chaoniæ portus.* Caſopo.
Cauconæ portus *Ptol.* Caucones *Procopio, in Sicilia.* Scalambri porto. & de S. Croce.
Ceſena, *Picens portus.* Ceſenadigo.
Creſſa, *Cariæ portus contra Rhodon inſulam.* Porto malfetan.
Cyphanta *Plin. Peloponneſi portus in ſinu Argolico.* Stylo.
Delphinus portus, *in Liguria Plin.* Porto fino.
Doris *ſiue* Daruenum, *Portus & traiectus Britannicæ inſulæ.* Doueren. Douures.
Portus Edron *Plin. Clugiarum portus.* Porto di Chiozza, *viceſimo à Venetijs miliari.*
Erycis portus, Delphini portus *Plin. in Liguria.* Porto fino, porto della ſpeza.
Erycis portus, *qui &* Veneris *&* Lunæ *dicitur maris Liguſtici.* Porto di Luna.
Herculis portus, *in Hetruria.* Porto Hercole, puerto d'Ercole.
Herculis Monæci portus, *in Liguria celeberr.* Villa francha.
Iccius portus, Iciun nauale, portus Morinus, Fregellæ *Floro*, Caletum *in confinibus Gall. & Flandr.* Calco. *Meminit contendit eſſe Stapulam portum in eodem littore.*
Labron *Cicer. Liburni portus, in Hetruria.* Porto di Liborno.
Lechæus portus, *ſub ipſa Corintho.* Porto de S. Demetrio.
Liſſus, *Portus Cretæ.* Phioniſſi.
Magnus portus, *Mauritaniæ op.* Mar-

zachibir.
Magnus portus, *in Britannia insula.* Porſmuyen, portiſmouth.
Magnus portus, *in Hiſpania*, Albúfereta.
Magnus portus, *in Africa.* Seren porto.
Medoaci portus, *non procul à Venetiis.* Malamocco.
Meneſtheus portus, & Mneſthei portus, *in Betica.* Puerto de S. Maria.
Minoa, *Cretæ portus.* Altemura.
Myſocoras, *Portus Africæ.* Goze porto, *alias* Tencedor.
Nauſtathmus. *Siciliæ portus, Cæſpari amni vicinus.* Fontana bianca.
Nauſtathmus portus *Plin.* Phœnicus *Ptolom. in Sicilia.* Vindicari *Aretio.* Fontana bianca.
Nouus portus, *in Britannia inſula Ptolom.* Rye.
Olani, *alter portus Padi Plin.* Volana.
Oocheſimus, *Epiri portus & promont.* Santi Quaranta.
Pachini portus *Cic. in Sicilia.* Porto Longobardo.
Phaliſci, *Portus Hetrur.* Monte fiaſco.
Piræus *Terent. Portus Athenarum & emporium.* Porte.
Populoniæ portus, *Marit. Thuſciæ oppidum.* Porto ferrato.
Portus Edron *Plin. Venetæ ditionis oppidum.* Porto di Chiozza.
Portus Filonius, *in Corſica inſ.* Porto Fanone, *alias* porto vecchio.
Portus Hannibalis. *Hiſp. opp.* Albor.
Portus Illicitanus *Hiſp. oppid. vide* Aloae, Alicante.
Portus Mauritius, *Liguriæ op.* Porto Moriſo.
Portus Monœci, *Liguriæ op. littorale.* Monaco.
Portus Paſtorum, *in Taurina Cherſoneſo.* Calamita.
Portus Romatinus, *in foro Iulij maritimi opp.* Porto gruaro.
Portus Syracuſanus *in Corſica.* S. Bonifacio.
Portus Veneris, *Galliæ Narb. op. marit.* Cap. de Creux.
Portus Veneris, *Liguriæ oppid.* Porto venere.
Portus Veneris, *in Pireneo monte.* Puerto Vendre.
Sanctonum portus, Rupella. Rochella.
Selinus portus, *Oppid. Africæ marit.* Porto Alberto.
Simbolus, *Portus Taurice Cherſoneſi.* Sibula.
Sphragiæ portus *ſupra Methonem in Peloponneſo.* Sapientia.
Telamon, *Portus Hetruriæ.* Porto de Telamone, *Annius dicit eſſe* il capo del monte argentaro.
Traianus portus, Hetruria *apud Volaterras.* Porto fangoſo, *quaſi lutulentum dicas.*
Vlyſſis portus, *in Sicilia prope Catanam. hodie* portus Logoinæ vocatur.
Zuriga, *Africæ portus. Ptolom.* Goz porto.
Zygis, *Africæ portus.* Golfo de li Arabi.

DE POTV.

CAP. LXIII.

ACetum. ὄξος. ἔιδος. *Pol.* AL. Eſſig. B. Azijn/Edick/Ecet. G. Vinaigre.

baigre. It. Aceto. H. Vinagro.

Amurca *Plin.* ſanies oleæ *Eid.* ἄμυρ-γη, ῥύξ etiam teſte *Polluce.* AL. Deſtrůſen/ölhaaf. B. Droeſem oft droeſen van d'Olie. G. Lie d'huille. It. Fece d'oglio. H. Alpechin, borras de azeyte.

Amyſtin *vel* amyſtide bibere, obducere *Arnobio*, ducere *Horat.* educere *Plauto.* ἀμυστίζειν, ἄμυστιν ἐκλαπίζειν *Ariſtoph.* ἄμυστιν ἑλκύζειν *Eurip.* σπυθρὸν πώζειν, ἄμυστιν ᾠσπίειν *Anacreonti. Nicander* circumſcripſit periphraſticè ita: οὐτε τὰῦ ἐξ χανδὸν ἀμέζειν λιχνεύμονον. AL. Trincken wie in Kuh. B. Fonck drincken/oft ſonder ſnuyuen wt trecken. G. Boire tout d'vn trait, ſans reprendre ſon haleine. It. Bere tutto ſenza reſpirarne. H. Beuer todo fuera, de vn guelpe, y ſin reſpirar.

Amyſtis *Horat. Potio quæ affatim hauriebant, in hauriendo optima fide non reſpirantes, vt Plinij verbis deſcribam, ſic dicta* ἀπὸ τῆ μὴ μύειν, *quòd non commiſſis labris affatim biberent.* ἄμυστις *Anacreonti,* ἀφανὶς ἀπὸ πόσις *Polluci vnde* Threiciam Amyſtidē *dixit Horat.* ἡ ἀπὸ θρᾴκης πόσις. AL. Starcken Trunck vnnd ohne ſchnauffen. B. Een ſtercken oft fonckdronck/een ſonder ſnuyuen. G. Le boire ſans reſpirer ou reprendre ſon haleine. It. Il bere d'vn tratto & ſenza reſpirarne. H. La beuida de vn guelpe ſin reſpirar.

Bibere in orbem, circumpotare *Cic.* περιοκεῖν τὴν κύλικα. B. Rontom drincken.

Circumpotatio *Cic. lib. De legib. pro conuiuio funebri, quòd ante funeris elationem in orbem bibereiur.* περίοκος, *ſiue circuitus ritus Batauis ſolennis eſt in fœmineo cœtu, vbi poſt elatum funus ad mortui ædes reditum fuerit.*

Coagulum, *quo cogitur ſpiſſatúrque lac.* πυτία, τάμισος *Theocrito.* AL. Der Magen/Lypp/Kaßlypp/Kymulypp. B. Lebbe/*Holl.* Rinſel/*Brab.* Melckrinſel. G. Preſſure. It. Caglio. H. Cuajo, coalho.

Coloſtrum *vel* coloſtra *Plin.* lac nouum *Virgil. hoc eſt, quod poſt fœtum mulgetur, Seruij teſtimonio.* πρόφαλις. AL. Bienſt. B. Bieſt/nieuwe Melck. G. Lait caillé. ITAL. Quagliato. H. Coloſtro de leche nueua.

Cyceon *Arnob. Miſcellanea potio.* κυκεὼν, ἀπὸ τῆ κυκᾶν. AL. Supplin. B. Suppen/Candeel / *que vox à* κατὰ δύλα *Græcorum non abluit olim in deliciis: cuiuſmodi eſt & Friſiis recepta* Warmeiaute/*quod ſonat Calidum donum, quaſi* θερμὸν δῶρον.

Decapulare oleum *Plin.* deplere: καπεύειν, μεταχεῖν. *idem quod in vinis* elutriare. AL. Oben abſchütten. B. Bouen afghieten / oft vetlaten: G. Deſemplir, ſurvuider, mettre d'vn vaiſſeau en l'autre. It. Tramutar l'oglio d'vn vaſo al l'altro. H. Traſſegar el azeyte de alpechin.

Defrutum, *Vinum muſto ad dimidias decoctio factum.* ἕψημα, ἀφέψημα, γλεῦκος *Athen. quæ vox reponenda eſt in Laërtij Polemone pro* γλεῦος, *vel certè* γλεῦκος, *vt citat Suidas.* AL. Gheſonnen Wein/Tranbenmuß. B. Ghekoden Wijn / dicke Moſt. G. Vin cuit. It. Vino cotto. H. Vino cozido.

Fex, ſanies *Plin.* craſſamen *Columell.* & craſſamentū. τρύξ, ἰζημάτιον;

AL. Truſen/Happſſen. B. Heff *Holãdu*, gheſt/ghiſt *Flandru*, Droeſſem/grontſoppe/moevere/*hoc in vino præcipuè*. G. Lie, fondrille, bourbe, limon, IT. Feęcia, bibia. H. Hez, borras de vino.

Fex vini vſta, *barbari tartarum vocant.* σφίκλα *Æginetæ.* B. Wijnſteen.

Flos lactis, cremor lactis, pingue lactis *Eraſm.* αὐγὴ *Euſtath.* πῖαρ τῦ γάλακτος *Epigram.* ἀπόζεσμα. AL. Der Ryder oder Ramen / Milchraum. B. Room *Hollandu & Flandru*, Zaen *Brabantu*. G. Creme. IT Capo di latte, cima di latte, cao di latte *Ven.* H. Flor de la leche.

Hydromeli *Plin.* aqua mulſa *Eid.* melicratum *Aqua melle miſta.* ὑδρόμελι, μελίκρατον. *Volunt autem hoc eſſe diſcriminis, quòd* melicratum *ſit recens miſtura aquæ cum melle repentino uſui parata*: hydromeli *verò vetuſta, & ad uſum recondita.* AL. Meeth von Hönig / Hippocras auß Waſſer. B. Honichwater/ meeb van Honich een Water. G. Bruuage d'eau & de miel. IT. Beuanda d'acqua & mele. H. Meloxa del agua miel.

Lac *Plin.* γάλα. AL. Milch. B. Melck. G. Lait. IT. Latte. H. Leche. ANG. Milke.

Lac preſſum *Virg.* ἐμπιδὲς, πυκνὸς γάλα *Epigram.* B. Platte Keeſe. G. Mol fourmage. IT. Ioncata. H. Queſo freſco ò cerrioh.

Lac ſeroſum, agitatum γάλα ὀρῶδες. AL. Rurmilch. B. Beternelck/ Kornelck. G. Lait beuré.

Mulſum *Plin.* οἰνόμελι, μελίζωμον *Nicand.* AL. Weinmeeth. B. Gheſonichde Wijn / Wijnmeed. G. Vin miellé. IT. Vino melato. H. Clarea de vino y miel

Muria *Martiali*, ſalſugo *vel* ſalſilago *Plin* ἅλμη, ἁλμὶς, ἁλμυρὶς. AL. Salßbrube B Peeckel. G. Saumure. IT. Muria, ſaloinora *alia*. H. Salmuera, ò ſalmorejo para adobo.

Muria dura *Scribonio & Celſo, quæ acerrima eſt, & ſaliendis conſervandis iſque cibariis aptiſſima.* ἅλμη σαλὶς.

Murioa *Plaut. Feſtus* nectar *exponit: Varro* paſſum μυρσῖνος, *&* μυρσῖνης *Diphilo. Vinum erat odoramentis & pigmentorum illecebris factum, quidam* dulce *reddiderunt.* AL. Liebliecher / ſüſſer vnnd wolriechender Wein. B. Lieflijcke ſoete een wel rieckende Wijn/oft Hippocras. G. Le boiſſon d'varoy. IT. Nettare, beuanda de principe. H. Clarea, pocion que puede beuer el rey.

Muſtum *Plinio*, γλεῦκος, γλῦκος, *Tarrhæo*, χύδην πότος. *Epigram.* AL. Moſt / Weinmoſt. B. Moſt. G. Mouſt. IT. Muſto. H. Moſto.

Muſtum lixiuum *Colum.* protropium *Plin. quod in lacum fluit priusquam prælo preſſum ſit.* οἶνος προτρύγιος *Polluci*, ὁ ἐκπυεὶς πρὶν ληνοβλιθῆναι. AL. Borſchuß Wein / trüpff Wein B. Leeckwijn/ Moſt van ſelfs gheleeckt. G. La mere goute. IT. Vino moſto de giocoia. H. Moſto ò vino del tintin.

Muſtum tortiuum *Colum. quod poſt primam preſſuram vinaceorum exprimitur.* AL. Wein vom nachdruck. B. Moſt taetſt wt geperſt. G. Vin ou mouſt de preſſurage. IT. Moſto d'vltimo torchio. H. Vino de moſto torcido, ò que ſale del

del husillo.

Oleum ἔλαιον. AL. Oel. B. Olie. G. Huille. IT. Oglio. H. Azeyte.

Oleum acerbum, æstiuum, candidum *Plin.* omphacinum *Eid.* crudum, *ex immaturis oliuis expressum.* ὠμοτριβές, ἔλαιον ὀμφάκινον. H. Azeyte de oliuas en agraz.

Oleum balaninum *Plin.* oleum glandis vnguentariæ, *è myrobalanis confectum.*

Oleum cibarium *Colum, quod in cibos adhibetur æstúrque.*

Oleum cicinum. *Plinio*, ricininum. ἔλαιον κίκινον.

Oleū de Ben *pharmacopolis vocatur.*

Oleum rancidum, *è rancidis & veteribus nucibus expressum* παλαιὸν ἔλαιον *Cassiano.*

Oleum viride *Sueton. pro recenti & musteo vsurpari videtur.*

Oliuum *Horat.* ἔλαιον. AL. Baumöl. B. Boom olie/olie van d'Oliue. G. Huile d'oliue. IT. Oglio d'oliua. H. Azeyte de azeytunas.

Omphacium. ὀμφάκιον. AL. Agrest. B. Veruys. G. Agrest, verdjus. IT. Agresto. H. Agraz.

Oogala, *Puls ex ouis & lacte.* ὠόγαλα. AL. Eyermlich. B. Melck met Eyeren gheroert.

Oxygala *Plinio*, *veluti acetosum lac.* ὀξύγαλα. AL. Saur Milch / Rurmilch/Anckenmilch / Dicke milch. B. Suere Melck/ dicke Melck / gelonderte Melck/Opruetels / Opruytels. ANG. Souwermilke.

Posca *Plin.* oxycratum. ὀξύκρατον. *Potio ex aceto aqua permisto.* AL. Ein tranck von Essig vñ Wasser zusammen gemischt. B. Een dronexten van Water een Azijn. G. Breuuage d'eau & de vinaigre. IT. Mistura d'acqua & aceto. H. Mezcla de agua y vinagro.

Potio *Cicer. effertur fere de medica potione.* AL. Trüncklin / Artzneytranck. B. Dronexten/ medecijnen dranck. G. Breuuage. IT. Beuanda. H. Beuida ò xaraue para se purgar.

Potus, poculum *Virgil.* ποτὸν, πόμα, πόσις. AL. Tranck. B. Dranck. G. Boire, boisson. IT. Beuer. H. Beuida.

Promulsis *Cicer. Potio conditanea è mulso.*

Salgama. *Colum. Conditanea quæuis in doliolis ad vsum conseruata: cuiusmodi oliuæ, cucumeres, pyra.* παρεικχεά, παρὰ τὰς ἀναστόμωσι βράσματα *Athen.* ἀναστομωτικὰ, *quasi appetitum irritantia, quæ & ἀνακινητικὰ Menander dixisse videtur.* AL. Compost. B. Compost/gepeeckelde Ware. G. Toutes choses salees & confites. IT. Qualunche cosa condita & assaggionata, & acconciane vasi. H. La conserua que se guarda en cartido.

Sapa *Plin. Vinum musto ad tertias decocto factum.* σάπα. AL. Wein biß auff den dritten theil eingesotten. B. Wijn tot op den derden Deel ingesoden. G. Vin cuit. IT. Sapa, vin cotto. H. La meloxa ò arropa.

Serum lactis, serum *Plin.* ὄρος. AL. Schotten. B. Wye/Weye. G. Ser du lait, megue. IT. Siero, ò acqua di latte. H. Suero de leche. ANG. Whey.

Sicera, *Vox Hebræa, quamuis potionem quæ inebriare possit complexa.* vinum è pomis factitium *Plin.* AL. Apffeltranck/oder Wein. B. Appeldranck. G. Sidre. H. Vino de manzanas.

Temetum *Liuio, Graue vinum, quasi tentans mentem.* πάσυ, ὃ ποιεῖ τὸν νο-

ἡδὺ οἶνος *Erotiano*. AL. Kräfftiger/ vnd ſtarcker Wein. B. Sterckte een crachtighe wijn. G. Vin fort & puiſſant. IT. Vino grande & gagliardo, & ceruelloſo. H. Vino reſio y fuerte.

Villum *Terent.* οἰνάριον. AL. Weinle. B. Wijncken/ cleyne oft ſleckte Wijn. G. Vinot, vinet, petit vin. IT. Vinaccio.

Vinum. οἶνος, πυξ *Cratino*, πολὺς *Tryphiodoro*. ἅμα ἀμπέλῳ *Clementi*, βοτρυὼν αἵματι, φλογμὸς *Theſpidi*, βάκχου τάμα *Ariſtoph.* AL. Wein. B. Wijn. GAL. Vin. IT. & H. Vino.

Vinum aceſcens, vappa *Horat.* marcidum *Statio.* ὀξίνης, ἐντεγνίας, ὀξυσπάστ, *quod odorem ſaporémq; genuinum exuit.* AL. Verrochner vnd verdorbner Wein. B. Verſchaelde/ ſuere/ verdoruen Wijn. G. Vin pouſſé & corrumpu. IT. Vino ſuanito & guaſto. H. Vino rebotado, deſuanecido.

Vinum annoſum, edentulum *Plaut.* vetuſtum. πολυετὴς οἶνος. AL. Alter Wein. B. Oude Wijn. G. Vin vieil. IT. Vino vecchio. H. Vino viejo.

Vinum Apianum, Falernum. φαλερνῖνος *Athen.* AL. Moſcateller. B. Moſcatelle wijn. G. Vin moſcatel. IT. Vino muſcatello, moſcatella.

Vinum aromatites *Plin.* ἀρωματίτης οἶνος, θύσιον πόσις *Herodoto*, *vel* aromatica potio. AL. Gewürtzter Wein/ Hippocras/ oder Claret. B. Hippocras/ Claretwijn. G. Hippocras.

Vinum Aruiſium *Virgil.* Creticum, Chium, Monembaſites. ἀρβίσιος *Athen.* χιωνίας, μονεμβασίτης. AL. Malſaſeyr. B. Maluezye. G. Maluesie. IT. Vino maluatico, maluaſia. H. Maruiſia. *Eſt autem Aruiſium, vnde nomen habet vinum, promontorium in inſula Chio, vulgò dictum* Maluaſia *vel* Maruiſia.

Vinum aſperum. ἄγριος. AL. Harter Wein/ der rauch/ vnlieblich vnd herb iſt. B. Straffe oft harde Wijn. G. Vin rude, degouteux.

Vinum atrum *Plauto*, rubeum. AL. Dicker rohter Wein. B. Roode Wijn/ Wijn tint/ Wijn van Alicanten. G. Tinture. IT. Vino roſſo ò negro. H. Vino tinto.

Vinum Bibractenſe, *quod* Belnenſe *vulgò à Bibracte Sequanorum oppido, quod Belnam hodie vocant.* AL. Belnerwein. B. Beane. G. Vin de Beaulne.

Vinum bimum *Horatio.* διετὴς οἶνος. AL. Zweyjäriger Wein. B. Tweejaerige Wijn. G. Vin de deux fueilles. IT. Vino di duoi anni. H. Vino de dos annos.

Vinum conſiſtens, ferens ætatem, firmum *Plin.* & *Virg.* αἰωνόκλαστος, ἀκήρατος οἶνος, ὁ ἀεὶ καθεστηκὼς ὑπὸ ἡδονῆς. AL. Beſtändiger Wein. B. Duerachtige Wijn. G. Vin durable. IT. Vino di lunga dura. H. Vino que ſe puede detener.

Vinum dilutum, lymphatum. ὑδατῶδες. AL. Gewäſſerter Wein/ Vermiſchter Wein/ Wein mit der waſſerſtangen geſchlagen. B. Ghewaterde Wijn/ Wijn dien t'hooft ghebeelt is. G. Vin trempé. IT. Vino con acqua, acquato *Rom.* H. Vino aguado.

Vinum elutriare *Plin.* *Vinum de vaſe in vas tranſferre, quod & tranſuaſare minus uſitatè dicitur.* μεταγγίζειν οἶνον, καταγράσαι, καταμυίζειν *Poll.* AL. Wein ablaſſen oder abziehen.

ſtehen. B. Wijn verlaten / van de Moeder trecken. G. Fralater du vin. It. Tramutar il vino d'vn vaſo al l'altro. H. Traſſegar vino.

Vinum factum *Varr. in dolia condi-tum, nec turbulentum amplius.* doliare vinum *Vlpiano, nouum nec dum veteranum ac proinde vilius.* AL. Fuhrwein/ gefaſter Wein. B. Boeder wijn/ ghevaette Wijn. G. Vin paré.

Vinum fragrans, odoratum, flos Liberi *Plauto & Ennio. εὐοσμίας, ἀνθόσ, ἐυωδίας.* AL. Wolriechenden Wein. B. Wijn van goeden ruecke/ welriekende Wijn. G. Vin de bonne odeur, ſentant bon. It. Vino di buon odore. H. Vino che ole echando de ſi odor.

Vinum fugiens *Cicer.* exoleſcens, dubium, *in vitium inclinans, etatem non ferens. ἐξιτηλός, πρεσβύας.* AL. Wein der abfält/ vmbfält/ abſteht. B. Afgaende Wijn / ende die niet dueren en mach. G. Vin alteré, & poiat durable. It. Vin cotto, che ſe guaſta, che non puol durare. H. Vino que no ſe puede detener bueno.

Vinum generoſum, nobile *Herat. ἐυγενὲς.* AL. Edlicher Wein. B. Edeler Wijn. G. Vin delicat & friant. It. Vino delicato & piaceuole. H. Vino delicado.

Vinum heluolum *Colum. & Cat. Medium inter album & ruffum, ξανθὸς οἶνος, Galeno etiam ξανθὸς, quod tamen vir doctus annotat eſſe rubei coloris, ſed erroris non vacuum, ſiquidem Galenus exponit πυῤῥὸν ὠχρὸν. hoc eſt, ruffum pallens.* AL. Schiller oder ſchileter Wein. B. Pijlget/ vel pillet / *voce à Gallico detorta, quæ eſt* Paillet. Wijn claret. G. Vin clairet. It. Chiarello. H. Vino claro.

Vinum Hiſpaneoſe. AL. Spaniſcher wein/ Romaney. B. Wijn See/ Romenye.

Vinum honorarium *Cic. γεραίσμιος οἶνος, γερήνιος Hom.* AL. Schenckwein/ Verehrungwein. B. Preſentatie Wijn/ Stadtpotten wijn. G. Vin d'honneur. It. Vino da preſentar, ò far preſente. H. Vino de honra, y que ſe da, *quale principibus aut exteris legatis offerri ſolet honoris ergò.*

Vinum hornum, hornotinum. *ἐνιαύσιος.* AL. Heuriger oder järiger Wein. B. Jarighe Wijn/ oft Wijn van deſen jare. G. Vin de ceſte anneé, ou vin d'vne anneé. It. Vino di queſto anno, vino d'vn anno. H. Vino de vn anno, ò que eſta cogido eſte anno.

Vinum igni eliquatum, vini latex. AL. Brandtwein. B. Ghebrande Wijn. G. Eau de vie, eau ardente. It. Acqua vite, acqua di vita. H. Agua ardente.

Vinum ignobile, cibarium *Varroni. φαῦλος οἶνος.* AL. Schlechter vnd ringher Wein/ Tiſchwein. B. Slechte Wijn/ Tafelwijn. G. Vin ordinaire, ou de table. It. Vino picciolo, de tauola, ordinario. H. Vino ordinario y de mesa.

Vinum merum, meracum *Cicer.* purum putum, *ἄκρατος, ἀμιγὴς, ἀζωεγὲς, ἀζωεγὲς μίδυ Eurip.* AL. Lauter vnd vngbemengter Wein. B. Louter/ pure/ ſuyuere / eñ ongemengde wijn. G. Vin pur, clair, point mixtionné. It. Vino ſchietto, puro. H. Vino puro y ſin agua.

Vinum molle *Virg.* lene. *ἠμεμὲς οἶνος Plutarch.* AL. Milder Wein.

B. Milde / mondelicke oft lieflijcke Wijn. G. Vin ſauoreux & amiable. It. Vin guſtoſo, ſaporoſo, di buon guſto.

Vinum mucidum *Mart.* Al. Konachtiger/nuchtlender Wein/ Wein der nach dem Fas ſchmäckt. B. Kaenachtige/Kiemachtighe/ oft vaetſche' eñ na't Vatſmackende Wijn. G. Vin chanſi, moiſi. Ital. Vino moffo, ò che ſa di moffa. H. Vino mohoſo.

Vinum operarium *Plin. quod operariis exprimitur.* Al. Botten oder Knechten Wein. B. Dranck voor de Boden cñ Werckluden. G. Vin de manouuriers ou de famille. It. Vino de famiglia. H. Vino de obreros.

Vinum paſſum, *è paſſis & ſole ſiccatis vuis factum.* Ἀβρόχυτος οἶνος, ἐπόχυτος οἶνος *Laertio.* Al. & B. Baſtaert. G. Vin baſtard. H. Vino baſtardo.

Vinum patrium, vinum indigena *Plin.* ἐπιχώριος οἶνος *Hipp.* αὐτόχθων *Athenæo.* Al. & B. Landwein. G. Vin du païs. It. Vino della patria. H. Vino de ſu tierra.

Vinum pendulum, *quod lentè ſcit.* Al. Zäher Wein. B. Langhe wijn. G. Vin relant. It. Vino che fila. H. Vino liengo, y lo que hila.

Vinum præcium *Virg.* præliganeum *Catoni, ſiue quòd præ omnibus leguue & vindemiatur, ſiue quod in uſum familiæ operariúmque ex uua ante iuſtam maturitatem collectus ſit.* Al. Der erſte Wein im Herbſt. B. D'eerſte Wijn/Broedwijn/Boerwijn. G. Vin premier vendangé. Ital. Vino della prima vindemia. H. Vino de la primera vendimia.

Vinum ſaccatum *Plin.* σακκίας *Poll.* σακκὸς *Eupol.* Al. Durch ein Sack abgezogner wein / Hippocras. B. Door eenen Sack gedaen oft ghegoten wijn.

Vinum ſacco caſtrare *Plin.* ſacco frangere, ſacellare *Nebriſſenſis ponit*, vini vires emedullare. σακκαλίζειν, *Plutarch.* διηθίζειν εἶναι. *Eid.* Al. wein durch ein Sack abziehen/auff daß jme die ſtercke vergehe. B. wijn lecken.

Vinum ſecundarium *Plin.* lora *Varroni*, dilutum vinaceorum: *expreſſi namque acinorum folliculi in dolium coniiciuntur, aqua quibus affunditur.* Δευτερίας Ἀττικὸς, πρὸς Galeno. συμφυλίτης *Eid.* πυκνοφανὴς *Poll.* Al. Traſtwein / Lawrenwein/ Lawr. B. Afgeſpoelt wijncken/ Lower oft Luerwijn/Doorſpoelinck. G. De la beuuette, vin de deſpenſe. It. Vernaccia, vino de diſpenſa. H. Vino aguapie, vino de racion.

Vinum tortiuum. Ἐκθλιπτικὸς οἶνος. Al. Preßwein. B. Perſſe/ oft ghepertſe wijn. G. Le preſſoirage. H. Vino de moſto torcido.

DE PROMONTORIIS.

CAP. LXIV.

PRromontorium *Plin. Mons in mare prominens.* ἄκρα, ἀκρωμεία, ἴον *Apoll.* χέρσος, ἠϊών *Houſt.* Cape, promontoire. Capo, promontorio. Cabo.

Abyla, *Africæ promontorium ad Gaditanum fretum.* Alminna en Barbaria.

Acamas, *Prom. Cypri.* ἀκάμας ἄκρα *Piol.*

Ptol. Capo de S. Epiphanio.

Acra Iapygia, *vide in* Salentinum.

Acritas, *Prom. Eliae in Peloponneſo.* ἀκρίτας ἄκρα *Ptol.* Capo Gallo, ò Capo de S Gallo.

Ægitharſus, *Sicil. prom. ad occidentem.* Capo di S. Theodoro, *alij* Capo di S. Vito.

Ampeluſia *Melæ, Mauritan. prom. ad fretum Herculis.* ἀμπελουσία. Cotes *Ptolom.* La punta de Alcazer. *Gerardus Merc. interpretatur* Capo Spatello.

Antiueſtæum, ἀντιουέσταιον *Ptolem. Britanniæ prom. in Cornubia*, Belerium *Diodoro* βολέριον *Ptol.* Peurhyngnaed, *aliis* S Burien.

Aphrodiſium, Veneris promontorium, *Hiſpan. Tarraconenſis prom.* ἀφρόδιτος. Creux, ò cabo de Cruz.

Apollinis promont. *minoris Africæ.* Raſamuſat, *alias* cabo Zafran.

Apollonij Cherſoneſus, *Prom. Sicil.* Cabo Milazo.

Aræ ſolis *Ptol. Hiſp. prom. poſt Neriū promont.* Ca. de Mongia.

Araxos, *Peloponneſi prom.* Chiarenza.

Argenum, *Lesbi prom. è regione Chij inſulæ.* Capo ſtellaro.

Arietis frons, Criu metopon. κριοῦ μέτωπον. *Promont. Cretæ.* Hermico.

Arietis frons. *Taurica Cherſonneſi promont.* Famar.

Aromata, *Africæ promont.* Ca. de Guardafu.

Artabrum, *Galiciæ prom. quod & Nerium, & Celticum.* ἄρτεμον. Cabo de finis terræ, *vel* S. Maria de finis terræ.

Ariemiſium, *vide* Ferrarium promont.

Aruiſium, *Chij inſ. prom.* Maluiſia.

Aſaborum promont. *in regno Ormutij regu.* Cabo Mochandan.

Aſſum, *Troadis prom.* S Quaranta.

Aſteris prom. *inter Samum & Ithacam.* Didaſcalio.

Athenæum, *Promont. Campan.* ἀθηναῖον. Campanella.

Atlantis promont. *in Africa ad Oceanum Atlanticum.* Ca. de Alguer.

Auarum *Ptol. Hiſpan. prom.* Cabo de Viano.

Barbarum promont. *Hiſp. promont.* Ca. de Spichel.

Boræum, *Afric pro.* Ca. Raſauſen.

Brutium prom. *Calabr.* Burſano.

Cæois, *Hetrur. prom.* Ca. de l'arme.

Caledonium, *quod &* Epidium, *Sco. promont.* Themul. of. Cantyre.

Candidum promontorium Numidiæ. Cabo Ferata.

Caphareus Euboiæ.

Carambis, *Galat. Promon.* Ca. Piſello.

Carapula, *Prom. Afric. Batalio. Pæus vocatur* Gira flumar.

Carſinum, *Maonæ Græc. prom. quod &* Cocinum *dicitur.* Capo di Stillo.

Carpaſia, *Cypri prom.* S. Amona.

Caſſiope, *Corcyræ inf. prom.* Caſopo.

Celticum prom. *vide* Artabrum.

Cenæum, *Euboiæ promont.* κενάιον. Cabo Litar.

Cepias, *Cretæ promont.* Ca. Monaſter.

Ceruaria, *Extremus finis Gal. Narbon. verſus Hiſpaniam.* La corbiere.

Charidemum prom. Ca. de carboero.

Charidemi. χαριδήμου ἀκρωτήριον *Pto. Prom. Hiſpan. ad mare mediterra-*

neum.Ca.de Gates.
Chelonates, *Peloponnesi promont.* Castel Torneso.
Chersonesus Apollonij, *Septentrionalis tractus Sicil.*Caba Milazo.
Chersonesus Aurea, *Asiæ regio.* Malaca.
Chersonesus Cimbrica. χερρόνησος κιμβερική. Dania, & Jutlant.
Chersonesus Taurica, Procopia, *vbi* Capha.
Chrysoceras,auri cornu,*Thrac.promont.ad Byzantium.* χρυσόκερας. Pera.
Cimarus,*Cretæ prom.*Cocus.
Cimbrorum prom.Scagen.
Circeium,*Hetrur.prom.*Monte Circello,ò S.Felicita.
Claudia,Gaudos *Melæ, Cretæ prom.* Gozo.
Cnidos,*Prom. Cariæ seu Doridis.* C. Crio.
Cocinthum,Scyllaceum *Plin.Magnæ Græc.promontor.quod &* Carcinum Ca.de Stillo.
Collaicum,Cori *Ptol.*Cochi. *Arriano, Asiæ prom.*Ca.de Colle.
Comaria,*Asiæ prom.* Ca. Comari.
Corax,*Cretæ prom.*Cambrussa.
Corij, *Asiæ prom.* Capo Canamcina.
Corium,*Cretæ prom* Cambrasia.
Criu metopon. κριοῦ μέτωπον. *Cretæ prom.*Ca.Leone,*alijs* S.Iani.
Cromnium,*Cypri prom.* Ca.Cornachieto.
Cumerum *Plin.Piceni prom.* Monte d'Ancona.
Curianum,*Gall.prom.*Sollac.
Cyamum,*Cret.prom.* Cabo Spado, *alijs* Chizino.
Cymeria,*vide* Cumerum.
Cyparissum, *Peloponnesi promont.* Ca.Conello.
Deorum vehiculum, θεῶν ὄχημα. *Africæ prom.* La punta de Lope Gõzales,*alijs* Sierra Siona.
Dianium,*vide* Ferraria.
Didyma,*Sicil.prom.*Salini.
Diomedis promontor.*quod &* Hillis,*Illyriæ.*Ca.di Cista.
Dion,*Cret.promont.* Capo della Frascbea.
Domna,*vide* Rubeæ.
Drepanum,*Cypri promon.* δρέπανον ἄκρον. Ca.de Trapano.
Drepanum,*Cret.prom.*Ca.de Melecha.
Egitharsus,*Sicil.prom.versus Septentrionem.*Cabo S. Vito, *alijs* Cabo di S. Theodoro.
Epidium,*vide* Caledonium.
Erythræ,Leucimne,*in Ionia.* Cabo Rosso.
Erythræum,*Prom.Cret.*C.Rosso.
Erythris,*Asiæ minoris promont.* Ca. Rosso.
Falacrium,*Promont.Sicil.*Raza culmo.
Ferraria.Hemeroscopium *Strab.* Dianium,& Artemisium,*Hisp. prom.* ἡμεροσκόπιον. Cabo Martin, *vel* Denia puerto de Valencia.
Focatiæ,*Prom.Flam.*Monte de Pesaro.
Frons Africæ *Melæ,hodie.* Capo de buona speranza.
Grammaria extrema,*Afric.promon. ad mare Atlanticum.* Cabo dé Non.
Gobeum,*Gall.prom.*Le four, *alijs* S. G Matthieu.
raniacum,*Corsic.prom.* Amanza.
Hemeroscopium,*vide* Ferraria.
Heracleum,*Promont.Asiæ ad Pontum Euxinum.*Cacari.
Herculis prom. *Africæ ad Oceanum Atlanticum.*Cabo Cantin.

Her-

Hermæa, Mercurij prom. *Afric. prom. ad mare mediterraneum.* Cabo bon, *alijs* Cabo de Nubia.

Hesperion ceras, ἑσπέριον κέρας. *Afric. promont.* Cabo blanco, *alijs* verde.

Hillis, *vide* Diomedis prom.

Iangauorum promont. *Angliæ.* Gogarth.

Iapydium, *Magnæ Græc. promont.* Salantium, *aliàs &* Acra Iapydia *Plin.* Capo de S. Maria.

Iarganum, *Asiæ minoris prom.* Capo de S. Maria.

Iccium. *Prom. Gall. ad mare Britannicum.* Blackeneesse.

Isannium, *Hibern. prom.* Portmuk.

Isthmos. Estrecho de Morea.

Itanos, *vel* Itanum, *Cret. prom.* Paleo castro.

Iunonis prom. Puerto S. Maria.

Lacinium, *Hetru. prom.* Ca. dell'a lice.

Lacinium, *Magnæ Græ. prom. hodie* Columnæum. Capo delle colonne, columnas.

Lectum, *Prom. inter Æolidem & Troadem, Plin.* Scorpiata.

Leo, *Euboïcæ promont.* λέων. Ca. Mantello.

Leucimne, *Prom. Corcyræ inf.* C. bianco.

Leucopetra, *Brutiorum prom.* Spartauento en Calabria, ò capo delle arme.

Lilybæum, *Prom. Sicil. versus occidentem* λιλύβη *Dionys.* λιλυβαῖον *Strab.* Capo di boei, *Siculis vocatur oppidum in ipso promontorio.* Marsala.

Lunæ promont. *in Lusitania.* Rochan de Sinna.

Lunarium promon. *Hisp. ad mare mediter.* Ca. de Vallis, *alijs* Ca. pala figuel.

Magnesia, *Prom. Macedon.* Ca. Verlichi.

Magnum promont. *Hispan.* Ca. de Cascau.

Malea, *Melepon. prom.* Maleum. Ca. Malio.

Massici. *Montis promont. in Campania felici.* Monte dracone.

Mega, *Prom. Africæ.* La guarda.

Mercurij prom. *in Sicil.* Capo buono. Cabo bueno.

Mercurij prom. & Pulchri prom. *circa Clupeam Africæ minoris ad mare mediter.*

Mercurium *Plin.* Hermea *Ptolem.* Ca. bono.

Metagonites, *vel* Metagonium, *Numidiæ prom.* Cabo de tres forcas.

Mineruæ prom. *in Campania.* Ca. de Minerua.

Misenum prom. *in ora Campan.* Monte Miseno.

Nerium prom. *vide* Artabrum.

Notium, *Austrinum prom. Hibern.* Cabo de mar.

Nouantum, *Scot. prom.* Ardermoutheade.

Odyssea, Vlyssea, *Sicil prom.* Ca. Marza.

OEason, *Hisp. prom. iuxta illud quod hodie vocatur* Fontarabie.

OEnanthia, *Asiæ prom. ad pontum Euxinum.* S. Sophia.

Onæum, *Dalmat. prom.* Capo Cumano, ò Sabionello.

Onchimus, *Epiri promont.* Santi quaranta.

Pachynus, *Sicil. prom.* πάχυνος. Capo passaro. *Hisp.* Cabo pacino.

Paneus, *Chij inf. prom.* Phanale.

Panceus mons, *Thrac. prom.* Malaca, & Castagna.

Panormus, *Achaiæ prom.* Raphei.

Panormus, *Cretæ prom.* Vouliſmeni.
Panormus, *Epiri prom.* Panormo.
Parthenium, *Tauricæ Cherſoneſi pro. occidentale.* Roſophar.
Paſcum, *Cretæ prom.* Spata.
Pedaſium, *Cypri promont.* Ca. de la Griega.
Pelorus, *Sicil. promont.* Ca de la torre del faro.
Phalaerium, *Sicil. promont.* Raſoculmo.
Phanæ, *vel* Phaneus, *Chÿ promont.* Capo Maſticho.
Phrurium. φρούριον ἄκρον. *Cypri prom. è quo præcipitabantur, qui aram Apollinis attigerant.* Capo bianco.
Pictonum, *Promont. Gall.* Vornoc.
Plemmyrium, *Sicil. prom.* Cabo maſſa Vluuieri.
Pœcilaſium, *Cretæ inſ. prom.* Pentalo, *alias* Selino.
Populonium, *Hetrur. prom.* Porto baratto, *al.* Capo Campana.
Poſidoniate, *Promont. Lucaniæ.* Capo Leucoſo.
Pſichium, *Promont. Cretæ.* Sichino, *alias* Briotiſa.
Pyxeutum, *Prom. Lucæ.* Capo de Piſciota.
Raptum, *Africæ promont. Ptol.* Magale.
Rhium, & Antirrhium, *Duo Græciæ prom. quibus clauditur ſinus Corinthiacus.* El ſtretto delli caſtelli de Lepànto.
Rubeæ, *Prom. Livoniæ ad Baltium mare,* Dagherort: *Betano verò* Wardhauß *in Scandia.*
Sacra petra, *Cretæ prom.* Ca. Orſo.
Sacrum prom. *in Luſitania,* Cabo de S. Vincente.
Sacrum prom. *Lyciæ prom.* Cap. Chelidoni.
Sacrum prom. *Corſicæ.* Seghe, *alias* Capo Corſo.
Salentinum, *Apul prom. quod &* Iapygium, & Salentum. ἄκρα ἰαπυγία. Capo de S. Maria.
Samonium, *Cret. prom.* Ca. Salamone, *vel* Salamo.
Santonum, *Gall. promont.* Maluaſon, *alias* Blaye.
Scombraria, *Prom. Hiſp. Bætic.* Ca. de palos.
Scylla, *Calabr. ſcopulus,* Scyllo.
Scyllæum, *Peloponneſi prom.* Ca. Scylli, *vel* Ca. de Sygillo.
Scyllæum, *Bruttiorum prom.* Garoſilo en Calabria.
Scyllaceum, *vel* Scyllatium caput. *Magnæ Græciæ prom.* Ca. de Squillaci.
Scythicum, *Prom. Cantabrorum.* Cabo di Figo.
Sepias, *Macedon. promont.* Capo Manaſter.
Sextiaria extrema, *Africæ prom.* Galba.
Sigæum Troadis. σίγειον ἄκρον. *Promont. è regione Tenedi inſul.* Ca. de Ianizzari.
Solis mons, *Africæ promont.* Ca. Cantin.
Solis promont. *Africæ.* Cabo de Boſador.
Sperchia, *Promont. Macedon. ad ſinum Maliacum.* Pthelia.
Sumarium, *Ligur. promont.* Capo de monte.
Sunium, *Atticæ prom.* Ca delle colonne. Ca. de colomnas.
Syagrium, *Prom. Arabiæ felicis.* Ca. Riſalgate.
Tænarus, *Laconiæ promon.* ταίναρος. Ca. Matapan, *quod &* Ca. Maini.
Tapſus *Virg. Thucyd. Cherſoneſus Siciliæ,* Maoghiſi.

Taurus,

Taurus, *Sicil. promont.* Ca. de S. Croz, ò Croce.

Tiloſſum, *Prom. Corſicæ inſul.* Cabo Reuelar, *vel* Cheuelar.

Tretum, *Africæ prom.* Ca. ferrato.

Trierorum, *Sicil. prom.* Ca. Meſurata.

Triton, *Numid. promont.* Ca. Bruera-mel.

Xanthonum, *vide* Santonum.

Xiphonium, *Sicil. promont.* Cabo de Molina.

Zephyrium, *Locrorum prom.* Capo de Burſano in Calabria.

Zephyrium, *Cretæ prom.* Ca de Mirauello.

Zephyrium, *Cypri prom.* ζεφύριον ἄκρον, punta Malota.

Zephyrium, *Græciæ prom.* Spartiuenti.

Zygæum, *Africæ montis prom.* Cabo de Ianizzari.

DE QVADRVPEDIBVS.

CAPVT LXV.

AELLO *Ouidio.* ἀελλώ. *cognomento vnius ex Harpyiis, ab impetu ἀέλλης, hoc eſt procellæ, non abſimili.* AL. Ftiecht. B. Blitch.

Aglaodos *Ouid. ab inſigni dentium nitore, quaſi* ἀγλαοὺς τοὺς ὀδόντας. *lego tamen in manuſcripto* ἀγριόδους, *à ferinis dentibus.* B. Blicktandt.

Agnus ἀμνὸς, ἐλὼς, ἀρνίον, ἀρνειός. AL. Lam/Lämmertin. B. Lam/lammeten. G. Agneau. IT AL. Agno, agnello. H. Borrego, cordero. ANG. Lambe.

Agnus cordus *Plin. Serotinus, tardéque natus.* ὀψίγονος. AL. Langſam gebornes Lamb. B. Spaedgeborem lam. G. Agneau tardif. IT. Agno chi naſce tardi. H. Cordero que nace tardimente.

Agnus ſubrumus *Varroni.* ἀρνειὸς χαλαθηνὸς, νεογιλὸς *Hom.* νεοθρέξιος, σπάνις, ἅτε ἀμαλλὼ *Hom. dixit quoque* νεόθηνον *Heſychius.* AL. Geuglämmerlin. B. Suyglam. G. Agneau tettant, ou de lait. IT. Agnello qui tetta. H. Cordero ahijado.

Agri *Ouid.* ἄγρη, *ab* ἀγρεύειν. *Venatica canis.* AL. Jaghündin. B. Jachtten.

Alce *Ouid. à roboris præſantia verius quàm ab alces animalis ſimilitudine.* AL. Stark. B. Sterck.

Alce, *Sunt qui Tragelaphum eſſe exiſtimant.* ἄλκη. AL. Ellend. B. Een alant/eelandt.

Anyte. ἀνύτης *in Epigram. ab* ἀνύειν, *à perficiendo, quòd herilibus votis in venatu reſpondeat.* AL. Fleiß. B. Beſchiegen.

Aper. κάπρος, πίλας. *Lycoph.* ἐρίφους *Callim.* χλοῦνις, πόρκος *Lycoph.* AL. wildtſchwein. B. wildt verckẽ / oft beer. G. Sanglier. IT. Porco ſilvatico, cingiale. H. Iauali, puerco montez. ANG. A boore.

Argus *Hom. Vyſſis canis, à candore, vel à velocitate curſus.* ἀργός. AL. Schnell oder geſchwindt. B. Snell/raſch.

Aries. κριὸς, ἄρρην *Hom.* κεραός, *à* κεραίειν *Etymol. quòd cornu feriat.* AL. widder. B. Ram. G. Belier, ram. IT. Montone, ariete. H. Carnero. ANG. A ramme.

Aries admiſſarius. κριὸς ἐπιβήτωρ. H. Carnero para caſta, carnero morueco.

Aries mutilus. κριὸς κολοβὸς *qui cor-*

nibus defectus est. AL. Gestutzter Widder. B. Een ram sonder horens. G. Mouton sans cornes. IT. Montone scornuto, senza corni. H. Carnero desmochado sin cuernos.

Asbolus *Ouid. à fuligineo nigrore.* ἀπὸ τῆς αἰθάλης. AL. Moor. B. Moor/morelle.

Asinus. ὄνος, χάνθων, κίλλος *Doricè.* AL. & B. Esel. G. Asne, baudet. IT. Asino. H. Asno borrico. ANG. Asse.

Asinus Indicus, vnicornis, monoceros *Plin.* μονόκερως, ὄνος ἄγριος *Ctesiæ.* AL. Einhorn. B. Eenhoren. G. Licorne. IT. Vnicorno. H. Vnicuernio. ANG. A vnicorne.

Bos. βοῦς. AL. Ochs/Rind. B. Os oft koe rindt. G. Bœuf. IT. Boue, bue. H. Buey. ANG. Oxe.

Boscamurus. *qui conuersis incuruatisque introrsum cornibus est. Seruio.*

Bos castratus. Οὖς ἐκτομίας *Aristotel. propriè quem nos vocamus* Een os.

Bos lactaria *Colum.* AL. Melckkuhe. B. Melckoey. G. Vache à lait. IT. Vacca di latte. H. Vacca de leche.

Bos licinius, *qui cornibus est sursum reflexis Seruio.*

Bos patulus *Seruio, qui diuersa habet cornua, terrámque spectantia.* AL. Ein Ochs mit einer breyten Stirn. BEL. Een os met een schoone crone.

Bubalus. βούβαλος. AL. & B. Büffel. G. Buffle. IT. & H. Bufalo. ANG. Bufill.

Caballus. καβάλλης *Hesych.* AL. Roß/Hengst/ Gaul/Pferdt. B. Een peerdt/oft guyt. G. Cheual. IT. Cauallo. H. Cauallo arrocinado.

Camelopardalis. καμηλοπάρδαλις. G. Giraffe, beste resemblant au chameau & panthere. IT. Giraffa. H. Girafa, animal raro.

Camelus. κάμηλος. AL. Kameelthier. B. Kemel. G. Chameau. IT. Camelo. H. Camello. ANG. Camelle.

Canache *Ouid.* καναχή, *quod latratu perstrepat,* ἀπὸ τοῦ καναχεῖν. AL. Blusserlin. B. Basserten/gunters.

Canis. κύων. AL. Hund/oder Hündin. B. Hont/rueten oft teue. G. Chien, ou chiene. IT. Cane, cagna, cagnuola. H. Perro y perra. ANG. A dogge, or byrche.

Canis Gallicus *Ouid.* sagax. *Cic.* odorus *vel* odoriserus. Ὄζος *vel* Ὄζος, ἰυγλάτης *apud Tragicum,* ὀσφραντικός, *quem &* plaudum *vocant nonnulli, auribus flaccidis ac pendulis.* AL. Spürhundt/ Wachtelhundt. B. Spoorhond / bracke oft blocthond. G. Bracque. IT. Bracco. H. Perro ventor, que saca de rostro, sabueso. ANG. A thierhounde, a hounde.

Canis hybris *vel* hybrida, *ex venatico & gregario natus.* AL. Halbe Windt. B. Een bastarde Winde. G. Vne lice.

Canis molossus *Horat.* μολοσσικός. AL. Ein grosser Hundt / oder Englische Dogh. B. Een dogghe. G. Matin, chien dogue. IT. Mastino. H. Mastin. ANG. A mastiue.

Canis pecuarius, *Columell.* pastoralis *Eidem, qui oues à luporum iniuriis defendit.* AL. Schefers/ Hirds oder Meyerhund. B. Bandt / oft schaepherders hondt. G. Chien de bergier, gardien des bestes. IT. Can delle mandra, il guardian delle pecora. HISP. Perro ò perra de pastor, para guardar y defender

fender las bestias.

Canis venaticus, Gallicus, κύων θηρευτικὸς *Galen.* AL. Jaghundt/ Hirsschenhundt / Windt. B. Hasewindt / windhondt jachthondt. G. Leurier, chien de chasse, ou de venerie. IT. Cane venatico. H. Galgo para liebres. ANG. A graye hound.

Canis villaticus *Columellæ*, domesticus. οἰκουρὸς, οἰκίδουρος *Hesych.* AL. Wachthundt/ Haußrechel. B. Een huys wachter/ wachthondt/ huysretel/ torre. G. Chien d'hostel. IT. Cane domestico, guardiano. H. El perro de la guardia. ANG. A kurre.

Canis villosus. λασιὸς, λαχναῖος. AL. Wasserhundt / oder zotteret Hund. B. Een waterhondt/ oft rouwe spugtion. G. Vn barbet. IT. Can peloso. H. Perro velloso ò peludo.

Canterius, *quasi* carentarius, *quòd semine careat, Varrone teste.* spado *Vegetio, Equus castratus.* AL. Ein verschnittens oder vnganz / oder glubts Roß / Hengst. B. Een ruyn. G. Cheual chastré, cheual hongre. IT. Cauallo castrato. H. Cauallo çastrado. ANG. Gelding.

Capella. χίμαιρα, ἔριφος. AL. Kitzlin. B. Gheytten. G. Cheurette. IT. Capretta. H. Cabritta ò cabra pequenna.

Caper. *Hircus castratus.* τράγος. AL. Heilbock. B. Gheſneden bock. G. Boue chastré. IT. Becco capro sannazario, *& alis* caprone. H. Cabron ò chibo castrado.

Capra. αἴξ. AL. Geiß. B. Gheyte. G. Cheure. IT. Capra. H. Cabra. ANG. A goote.

Caprea. δορκάς. AL. Reh / Rehegeiß/ oder Rehebock B. Ree/ oft wilde gheyte. G. Cheureau, cheureul sauuage. IT. Capriolo. H. Cabronzillo montez. ANG. Roo, reebock.

Catellus Melitæus, κυνίδιον μελιταῖον. AL. Jungfrawen Hündlin. B. Een ioffrou hondeken/ Yslandthondeken. G. Petit chien de damoiselles. IT. Cagnolino di Fiandra, ò di damigella. H. Perrizillo de las damas. ANG. A pretty littel dogge.

Catulire *dicitur canis* ἡ κύων σκυζᾶν *quando in Venerem prurit.* AL. Lauffen/ treibig oder hitzig sein. B. Spulen/ ritsich oder hitsich syn. G. Demander le masle. IT. La cagna esser calda. H. Estar la perra cachonda.

Catulus, *& diminutiuum ab eo* catellus. κυνάριον, κυνίδιον, σκύλαξ, σκύμνος, σκυλάκιον. AL. Hündlin. B. Een hondeken. G. Petit chien. IT. Cagniolo, cagnolino, cagnoletto, H. Perro pequenno, perrillo. ANG. Lyttel dogge, a lyttel whelpe.

Cercopithecus. κερκοπίθηκος *Caudata simia.* AL. Meerkatz B. Meercatte. G. Marmot. IT. Catto maimone. H. Gato paus ANG. Marmoset. *Nebrissensis hunc esse κῆβον Aristotelis, hoc est* cebum, *putat.*

Cerua catuliens. ἔλαφος σκυζωμένη. AL. Anfahen zu lauffen. B. Beghinnende te ruen/ oft te rijden. G. Commençant d'estre en rut. IT. La cerua che è calda. H. La cierua que esta cachonda.

Ceruus, cerua. ἔλαφος. AL. Hirtz/ Hinde. B. Hert/ hinde. G. Cerf, & vne

biche. It. Ceruo, cerua. H. Cieruo Cierua. AN. Harde, ſtagge.

Charon *Æſchylo.* χάρων, *quaſi Leunculus, ἀπὸ τῆς χαροπότητος, à fuluedine leoni peculiari.* AL. Löwlin. B. Leenten.

Corax *Æſchylo.* κόραξ. *à ceruina nigredine.* AL. Rab. B. Raue.

Cuniculus, λαγώς, δασύπους *Ariſtot.* γάρυχος, λεβηρὶς *Straboni & Erotiano*, κουνικλὸς *Polybio, Galeno.* AL. Küngtin. B. Conijn. G. Connin. It. Coniglio. H. Coneio. ANG. A connij.

Dama. δορκὰς πλατύκερως. AL. Deintin. Dambirtz. B. Daynten. G. Daio. It. Daino. H. Gaino, corzai ANG. Fallou diere, a doe.

Dorceus *Ouid.* δορκὰς. *à perſequendis damis, quas Græci δορκάδας vocant: vel ab oculorum acie, quaſi* Derceus, *à* δέρκω. AL. Sihe auff. B. Gautgen/ ſiet toe/ ſcherpſiet.

Dromas *Ouid. ob curſus pernicitatem.* δρομὰς. AL. Lauff. B Snel/loeper.

Ebur *vel* ebor, dens elephanti *Plin.* ὀδοὺς ἢ μᾶλλον κέρας ἐλέφαντος *Philoſtrat.* κέρατα *dentes elephantorum iuba nominauit, eò quòd à temporibus enaſcantur. Philoſt.* ἐλέφας *quoque.* AL. Helffenbein. B. Elpenbeen/ oft yuoor. G. Yuoir. It. Auorio. H Diente de elephante, marfil. ANG. Yuorij.

Elephas, elephantus *Plin. Cic.* ἐλέφας. AL. Helffant. B. Elephant. G. Elephant. It. Lionfante. H. Elephante. ANG. Olyphant.

Equa. ἵππος, ἵππη *Oppiano*, φοράς *Heſych.* AL. Ein Stut / Merch/ Gurt/ Motſch / Mutterpferdt. B. Een merrit/ oft meere. G. Iument. It. Equa, caualla H Yequa ò caualla. ANG. Meare.

Equulus *Cicer.* equulus *Iulio Obſequenti*, nouellus equus, pullus equinus *Quinctil.* πῶλος ἱππάριον. AL. Ein Füllin oder Rößlin / oder junges Pferdt. B. Een vuel/ oft ionck peert. G. Polain. It. Cauallino. H. Potrico.

Equum calceare *Suetonio*, *Calceum ferreum equi vngulæ inducere.* AL. Das roß beſchlahen. B. T'peert beſlaen. G. Ferrer le cheual. It. Ferrare il cauallo. H. Hierrar el cauallo.

Equus. ἵππος. AL. Roß/ oder Pferdt. B. Peerdt. G. Cheual. It. Cauallo, deſtriero *Arioſto.* H. Cauallo. ANG. Horſe.

Equus admiſſarius *Plin. Varroni, qui ſobolis procreandæ gratia admittitur.* emiſſarius *Plauto.* ὀχευτὴς *ab ſyrto*, ὄχειον *Ariſtotelis. Straboni*, ἐπιβατιεύς, αἰβάτης ἵππος *Heſychio.* AL. Spring oder Stalhengſt. B. Sprenckhengſt. G. Eſtallon. It. Stallone. H. Cauallo garannon. ANG. A ſtallyon.

Equus aginalis *Vlpiano, qui exercitum ſequitur ad conuehenda impedimenta*, ἀμητός, *de quo vide in* Iumentum.

Equus calcitro *Varr.* calcitroſus, *qui calce ferit.* λακτιστὴς. AL. Hinden außſchlagends Roß. B. Een peerdt dat achterwaert ſlaet. G. Regimbeur, rueur. It. Cauallo che tira delle calcie. H. Accoccador.

Equus cernuus *Virg. qui in faciem quaſi in eam partem quam cernimus, cadit, vt Seruio placet: vel qui capite in humum impacto cecidit.*

Equus ceſpitator, ſuffoſſus *Virgil.* AL. Streuchtends Roß. B. Een peert dat ſtruyckelt/ oft ſtronckelt. G. Qui d'eſt ſeur du pied, trebuchaor. It. Ca-

It. Cauallo ſdrucciolante ò ſlizzeggante. H. Tropeçador.

Equus deſultorius. *de quo facilè eſt deſultus, non ophippiatus.* AL. Ein Roß ohne Sattel/ oder bloß. B. Een ongeſadelt peert oft peert ſonder ſadel. G. Cheual nõ ſellé, ſans ſelle, ou deſellé. It. Cauallo ignudo, ſeoza ſella, óue non è miſſa la ſella. *Nebriſſenſis non rectè exponit pro equo ſaltatore.* H. Cauallo de brida.

Huic opponitur. Ephippiatus equus. AL. Geſatteller Hengſt. B. Gheſadelt peert. G. Sellé. It. Cauallo guarnito con la ſella. H. Cauallo emparamentado.

Equus helcyarius *Martiali, qui helcyo munitus naues molitur, ſubducitve.* AL. Ein Roß daß die Schiff ziehet. B. Een treckpeert. G. Cheual qui tire ou nauire ou autre choſe. It. Cauallo che tire ò la naue ò altro. H. Cauallo que trae arraſtrando.

Equus meritorius, conductitius. μισθ&. AL. Leyhroß. B. Huerpeert. G. Cheual de louage. It. Cauallo di nolo. H. Cauallo de alquiler.

Equus pauidus. ϕοβοδὴς χαιτίας ἵππος *Heſych. quòd ad clamorem expaueſcat.* AL. Forchtſamer Hēgſt/ ſchewes Roß. B. Schouwe / ſchouwachtich oft ſteech peert. G. Cheual peureux & retif. It. Cauallo ſpaurito, ò ſpaurato. H. Cauallo detraſero, ò que anda de tras.

Equus refractarius, duri oris, *Ouid.* σοφίας, ἀμφωκτὴς. δύσφιμος, ἄστομος, δυσγάργαλις *Xenoph.* σκληρόστομος *Æſchylo:* ἀπιθὴς, δυσάγωγος, ὀπισθάγκαθος *Pollucis*, δυσήνιος, δυσυπόκτητος. AL. Hartmäulig/ oder beiſſig/ ſtarck im Maul. B. Hart in de mont oft bijt. G. Cheual dur en bouche. It. Cauallo oſtinato, & de mala bocca. H. Cauallo que tiene la boca perſiada.

Equus ſternax *Virgil. qui ſeſſorem excutit.* ὀρθόπλαξ, κατωμιστὴς, σκιρτίζων, ἐκπαχυλιστὴς, ἀποστίων. AL. Küntzlichs Roß/ das gern abwirfft. B. Ketelich / oft ketelachtich peert. G. Rueur, cheual retif. It. Cauallo gricciolóſo. H. Que derriba.

Equus ſcutulatus *Palladio.* AL. Apfelgrawer Hengſt. B. Een appelgraeu peert. G. Cheual pomelé. It. Griſon.

Equus ſtrigoſus *Lin.* malè habitus *Agellio.* ἄπρεφος. AL. Ein Magers/ nicht wolgehaltens/ vnnd ſtraubachtiges Roß. B. Magher harſt / oft magher heſn van een peert. G. Fort maigre. It. Cauallo magro. H. Cauallo muy magro y conſumido.

Equus ſuccuſſator, ſuccuſſarius *Lucillio.* ſuccuſſor, tortor, *Nonio*, crucians *Auſonio & Plauto.* AL. Ein Traber/ ein Roß daß hohe vnd hart trabet. B. Trotter/ drauer/ d'welck eenē hardēdraf heeft. G. Trotier, qui va le trot, & galope dur. It. Cauallo che trotta, va il trot, & ſchuote l'houmo. H. Cauallo que ſaiude & da del lomo.

Equus ſuſpirioſus, anhelus *Ouid.* ἀσθμαντικὸς. AL. Erſtickts / dämffig/ hertzſchlechtiges oder hinſch vñ gichtiges Roß. B. Dimpich een cortbortſtich peert. G. Pouſſif. It. Cauallo bolzo ò ſmatico. H. Cauallo acezoſo.

Equus tolutaris, *vel* tolutarius *Senec.* gradarius *Lucil.* aſturco *Plin. cui mollu alterno crurũ explicatu glomeratio eſt.* AL. Ein Zeltner / oder

Zelt. B. Een telle / oft halencye. G. Hacquenee, tracquenart, guilhedin. IT. Acchinea, vbino. H. Cauallo amblador, hacquinea, traquenart. ANG. Amblyng horse.

Erinaceus, eres *Nemesia.* echinus. ἀχανθόποδες, ἀκανθίον, ἐχῖνος. AL. Ein Igel. B. Een egel/tijseren verckẽ *Hollandis.* G. Herisson. IT. Riccio. H. Erizo. ANG. Hedghogge.

Felis, αἴλουρος παρὰ τὸ ἀλλᾶσθαι τὴν οὐρὰν. *à certo caudæ vibramine.* σαπρόλη *Suidæ,* καπνίδιος ἢ καπίνιος γαλῆ *Zelz.* AL. Katz. B. Een katte oft later. G. Chat. IT. Gatta, gatto. H. Gato. ANG. Katte.

Forda *Ouid. Colum.* horda *Varroni,* fœta. ἔγκυος ἢ ἐγκύμων βοῦς. *Ouid. Forda ferens bos est, fœcundáque, dicta à ferendo.* AL. Kalber oder tragende Kuh. B. Een koe die kalf draecht. G. Vache qui est preins. IT. Vacca pregna. H. Vacca prennada.

Glis, *à gliscendo dictus: quòd somno pinguior reddatur, teste Seruio.* μύοξος, ἐλειὸς, χαμψίνεφος *Aristot.* AL. Reimauß / *alii dicitur* Haselmauß. B. Beldemuys. G. Gleron, rat gleron. IT. Gliero, galero. H. Liron. ANG. Fyldmoule.

Harpalus *Ouid. quasi abunde rapax,* ἁρπάζων ἄλις. AL. Grieff. B. Grijp.

Harpyia *Æschylo & Ouid.* ἁρπυία, ἁρπακτικὴ κύων, *exponit Hesychius, cognominis Harpyiu à rapacitate singulari.* AL. Wolff / Fraß. B. Stock.

Hylactor & hylax *Ouid.* ὑλάκτωρ καὶ ὕλαξ, *à latratu.* AL. Bluffer oder schnarch. B. Basser / Wachter.

Hyleus *Ouid. quasi siluaticus.* ὁ ὕλαιος ἄγων.

Hinnulus *Plin.* hinnuleus *Horat. Ceruus iuuencus.* πόδης, ἱμὰς, μαμὸς *Tarrheo.* AL. Rehe / ein iung eines Rehes oder Gembsen. B. Jonckhart. G. Faon. IT. Figliuolo di caprioli, dami, di caualli, & simili animali. H. Enodio, ceruatillo.

Hircus. τράγος, αἰπὸς αἰγῶν *Theocrito, vt Virgil. Vir gregis.* AL. B. & AN. Bock. G. Bouc. IT. Hirco. H. Cabron.

Histrix χοιρόγυλλος *Suidæ,* γύλιος, ἀκανθόχοιρος, *quòd spinis in modum erinacei horreat.* AL. Stachelschwein / *quasi Sus pungens,* Dornschwein / Taran. B. Een dier gelijck een eghel. G. Pore espic. IT. Porco spino histrice. H. Puerco espino. ANG. Porkepijne. Hyæna, *Petro Bellonio creditur esse animal ab odoratis excrementis notum,* Ciuetta *dictum.*

Hœdus. ἔριφος, χιμαῖρος. AL. Böcklin / Kutzlin. B. Boecxken / tonghe gheyte. G. Cheureau. IT. Cauretto. ciauarello, capretto. H. Cabrito. ANG. A kyd, à yonge goote.

Ibex, *Rupicapræ alterum genus,* rota, *Varroni, vt creditur. quam vocem sunt qui in* Platycerota *commutarunt.* αἴξ ἴξαλος *Hom.* AL. Steinbock / vbsch Geiß / & vbschen *Heluetiis.* B. Wilde gheyte / steenbock. G. Vne espece de cheureul. IT. Vna specie di capra seluatica. H. Vn genero de cabra montes.

Ichnobates *Ouid* ἰχνεύσας, *ferè vestigia insistens.* AL. Spot. B Spoort / spoorvolgher.

Iunix, *Tenera ætatis vacca,* bucula. δάμαλις, βοῦσσα, πόρις. AL. Ein Kühe lin oder jünge Kuhe. B. Hocklig oft veerse. G. Ienice, geniſſe, ieune vache. IT. Vacchetta, vacca giouane. H. Vachilla. ANG. Heffar or yonge ku.

Iuuencus. ταῦρος. AL. Zeitoche / ein jüngher Ochs.

Ochs. B. Een ionghe beeste / iongheu os / pnick. G. Ieune beste. It. Bue giouane H. Buey nouillo. Ang. A yonge oxe.

Labros *Ouid.* λαϐρός, *à rapida velocitate.* Al. Huy / wind. B. Vliech / snelle.

Lachne *Ouid.* λάχνη, *quasi villosus, ab hirsuti villu.* Al. Zotet. B. Ruygert / ruychhayr.

Ladon *Ouid. ab indagando & capiendo,* ἀπὸ τοῦ λάζεσθαι: *vel* Lagon, *vt Lugdunense exemplar profert, à leporum venatu.* Al. & B. Hasewindt. G Leurier.

Lælaps *Ouid. ab impetu turbinis in morem veloci.* λαίλαψ. Al. Windt. B. Winde / vlieh.

Læthargus *Epigram.* λαίθαργος *Clanculum mordens.* Al. Lauer. B. Sluymer.

Lampurus. λάμπουρος *Theocrit. à caudæ nitore, vel potius à vulpina specie, quæ multi inueniantur: nam vulpes inter cetera etiam* λαμπουρὶς *dicitur.* Al. Weißwadel. B. witsteert.

Leo λέων, ὁ ἡ *Hom.* χάρων *Lycoph.* Al. Ein Löw. B. Leeuw. G. & Ang. Lion. It. Leone, lione. H. Leon.

Lepus. λαγωός, πλατύς. Al. Haß. B. Hase. G. Lieure. It. Lepore. H. Liebre. Ang. A haere.

Lepus capitur aut δρομικὸς *à* δρόμος, *in cursu.* Al. Im Lauff gefangen. B. In de loop geuangen. G. Prins à la chasse. It. Preso nella caccia. H. Tomada ó topada corriendo: *aut* δίφρος, *in lustro siue cubili circumuentus.* Al. Im Läger vbereylt. B Inslijnen nest oft nachtleger ghevonden. G. Prins en son giste. It. Colto al suo nidio. H. Halado dormiendo.

Leucon *Ouid.* λευκὸν, *à pili candore.* Al. weiß / Schnee. B. witten / witten / blanck.

Lupus. λύκος. Al. B. & Ang. wolff. G. Loup. It. Lupo, louo. H Lobo.

Lyciſca *Ouid.* lycitas *Æschylo & Ouid.* lycas *Simonidi.* λυκίσκη, λυκίτας, ἄγραυλα, λυκαὶς *Sim veluti lupi progenies.* Al. wölffilin. B. wolfken.

Lynx, *Lupus ceruarius.* λύγξ. Al. Luchs. B. Los oft lochs. G. Loup ceruin. It. Lupo ceruiero. H. Lobo cerual. Ang. A los.

Maialis *Varr. Verres exsectus vel castratus.* χάροψ ἐκτομίας. *Athenæo,* λίφαξ. Al. Barg oder veschnittener Eber. B. Berch / gheuoert verckē. G. Porc chastré. It. Porco castrato. H. Marrano, cochino de vo anno. Ang. Borrowe hogge, libd hogge.

Mandus *Horat.* equus pumilus. ἱππὸς, Al. Ein kleins Rößlin. B. Ein clein peerdeken / negae. G. Cheuallet. It. Runcino. H. Cauallo enano. An. Nagge.

Martes ἴκτις. Al. Marter / Buchmarter. B. Mater. G. Faïne, martre. It. Faino. H. Marta. Ang. Marter.

Melampus *Ouid.* μελάμπους. nigripes. Al. Schwartzfuß. B. Swartvoet. H. Pienegro.

Melaneus *Ouid.* melanchætes *Ouid. quasi* atripilus *à nigra villu.* μελανεὺς, μελαγχαίτης. Al. Schwartzer / zoteter Mohr. B Swartgen. G. Noireau H. Negrillo.

Meles. *asininus* tallus *vel* taxus. Al. Dachs. B. Das. G. Taisson, grisart. It. Tasso. H. Texon. Ang. Gray, broc.

Mulus. ἡμίονος. Al. Maul Esel. B. Muyl G. Mulet. It. & H. Mulo ſid

& his. macho. ANG. Mule.

Mus μῦς, μῦς χερσαῖος. AL. Mauß. B. Muys. G. Souris. IT. Torpo sorge, ò rato di casa. H. Raton. ANG. A mouse.

Mus agrestis, nitedula *Seruio. fortè* nitella *Plinij* μῦς ἀγρεσταῖος. AL. Feldtmauß. B. Veldt oft eerdmuys. G. Souris de champ. IT. Topo di campaigna. H. Ratoncillo del campo.

Mus aquaticus. AL. Wasserratzen. B. Waterrat. G. Rat d'eau. IT. Sorgio morgange. H. Raton de agua. ANG. waterrate.

Mus araneus μυγάλη AL. Harmele/ Mutzer. IT. Toperagno. H. Murganho.

Mus maior. μέγας *Nicand.* AL. Ratz. B. Ratte. G. & ANG. Rat. IT. Sorge ò ratto di casa, pantegana *Venetis*, source *Romanis*. H. Raton.

Mus odoratus, peregrinus *Hieronymo*. B. Mostellaet katte. H. Almisquera. ANG. Muske catte.

Mustela. γαλῆ, σμερδύλη. AL. Wisel. B. & ANG. Wesel. G. Belette. IT. Donnola, ballottula. H. Comadreja.

Mustela Alpina, alba. B. Armelin. G. Armelin ou hermine. IT. Armelino. H. Arminno. ANG. Hormine.

Mustela Scythica, martes Scythica. AL. Zobel. B. Maerters. G. Sable. IT. Martorello. H. Marta.

Nape *Ouid.* νάπη *quòd salius, qui* νάπυ *dicuntur, inerret.*

Nebrophonus *Ouid.* νεβροφόνος, *ἀπὸ τοῦ νεβρῶν φονεύειν, hinnulorum pernicies.*

Onager. ὄναγρος. AL. Waldt/oder wilder Esel. B. Wild esel. G. Asne sauuage. IT. Asino saluatico. H. Asno silueltre.

Oresitrophus *Ouid.* ὀρεσίτροφος, *montibus innutritus.* AL. Berghundt. B. Berchhondt.

Oribasus *Ouid.* ὀρείβασος. montiuagus. ἀπὸ τοῦ τοῖς ὄρεσι βαίνειν. AL. Berg oder Hügelsteiger. B. Berchgclemmer.

Ouis, pecus *Plin.* πρόβατον ὄις, ἔριφος, μῆλον, θρέμμα. AL. Schaaf. B. Schaep. G. Brebis. IT. Pecora. H. Oueja. ANG. Schepe.

Ouis reicula *Varroni*, *quæ vel ætate vel morbo grauis est, aut saltem minùs idonea ὄις* ἀποκλιμαῖος. AL. Außwürffling. B. Wederdoege / worpeling.

Pamphagus *Ouid.* πάμφαγος. omniuorus. AL. Stocher. B. Alvraet/ slock.

Panthera, pardalis πάνθηρ, πάρδαλις. AL. Leupard/ Lefrat / pantherthier. B. Lupaert/ lybaert. G. Leopard. IT. Lion pardo. H. Leon pardal. ANG. Lybard.

Podargus *Epigr. à perniciitate pedum.* πόδαργος. AL. Bald auff. B. Snel.

Pœmenis, *Ouid. quasi pastoritia canis.* ποιμενὶς, *gregis custos.* AL. Hirtshund. B. Schaepwachters hondt.

Pterelas *Ouid.* πτερέλας, *quasi alis actus.* ἀπὸ τοῦ τοῖς πτεροῖς ἐλαύνεσθαι. *in manuscriptis est* Pherelas, *quod esset appositissimum nomen feræ agitantis canis, si e pateretur compositio corripi,* φηρέλας *enim* ἀπὸ τοῦ ἐλᾶν φηρὸς *diceretur.* AL. Fluchs. B. Vlieg.

Porca. AL. Sam / Looß. B. Suegel soch/gelte. G. Truye, coche. IT. Porca. H. Puerca. ANG. Souwe.

Porcellus, nefrens *Varroni.* porculus *Plauto, quasi qui frendere fabam non*

nondum possit δίλοφος, χίλικες, *Suida.* χοιρίδιον, χοιρόθρυμμα. AL. Fehrlin / abgeseugtes Fehrlin. B. Speen oft braetvercxken/vigghe. G. Cochon, porcelet. IT. & *&* H. Cochino. ANG. Pigge.

Porculus *siue* porcellus subrumus, lacteus. τὸ γαλαθινὸς, δίλοφάκιον. AL. Seugfehrlin. B. Suygende vercxken. G. Porcelet tettant, cochon de lait. IT. Cochino che tetta. H. Lechon. ANG. Soucking pigge.

Porcus χοῖρος, χοῖρος. AL. Schwein oder Heimich. B. Vercken. G. Porceau. IT. Porco, ciacco *Florent Ariosto.* H. Puerco. ANG. Hogge.

Porcus colluuiaris *Festo*, *colluuione alitus.* AL. Ein Schwein mit allerley Vnflat gemäst. B. Een vercken met spoelinge gemest. G. Porceau nourri de laueure des escuelles, ou d'amas d'ordures. IT. Porco notrito delle lauature delle scodelle, ò d'altra sporchezza. H. Puerco que come qualquiere suziedad.

Porcus saginatus *Propert.* δίλοφος σπιτὸς, σιαλὸς σῦς, λαφὸς, σπιλὸς *Athenæo.* AL. Mästschwein. B. Ghemest vercken. G. Porceau engraissé, IT. Porco ingrassato. H. Puerco ceuado ò engordado.

Porcus ferarius *Catoni* (*apud quem non rectè* sectarius *scriptum inuenias*) *qui siro pastus est.* AL. Ein Schwein mit Schotten gemestet. B. Een vercken met weye ghemest. G. Porceau repeu de mesgue. IT. Porco pasciuto col scolo di latte. H. Puerco pascido de suero.

Rupicapra *Plin.* ἄγαγρος *Appiano.* AL. Gembs/ Gembsen. B. Wilde gheyte. G. Chamois, ysard. IT. Camuccia, camuza. H. Vogeuero de cabra montez.

Sciurus *Plin.* σκίουρος, καμψίουρος. AL. Eichhörnlin. B. Eechhorentgen. G. Escurieu. IT. Schiriuolo. H. Harda ò esquilo. ANG. Squyrell.

Scropha. χοιρὰς, χοιράς *Suidæ*, AL. Mutterschwein. B. Een soch met iõghen. G. Truye. IT. Porca fattrice, scrofa, treiata. H. Puerca parida. ANG. Souwe With pigges.

Simius, simia, *à simus & depressis naribus.* Clunam *etiam ab attritis clunibus veteres dixere.* πίθηκος, μιμὼ, *ab imitatione hominum emula.* κίρκος *à cauda.* κερκίας *Dinarcho & Atticis.* AL. Affe oder Affin. B. Simme/ oft schemucket. G. Singe. IT. Marmono, bertucia. H. Ximio, mono. ANG. Ape.

Sorex. AL. Ein Mutzer / Spitzmaus. B. Staepratte. G. Vne souris. IT. Sorzo, rato, topo. H. Raton pequenno. ANG. Dormous.

Stícte *Ouid.* στικτὸς, *quasi maculosa, & punctis interstincta*, ἀπὸ τοῦ στίζειν. AL. Pfleck. B. Schimmel.

Subulo *Plinio*, *Cernus, cui prima erumpunt cornuum tubercula, & quidem simplicia.* παράλιος *Aristotel.* AL. Sprießhirtz. B. Jonge hert/ spietten. G. Brocart, ieune cerf qui a les cornes simples, & non point forchues. IT. Ceruo gioueneto, delle prime corna. H. Corco.

Sus. ὗς. AL. Schwein/ od Saw. B. Vercken/ oft soch. G. Porc ou truye. IT. Porco, ò porca. H. Puerco, ò puerca. ANG. Hogge, or souwe.

Sus grandinosus ὗς χαλαζώδης. *Aristot.* AL. Vngantz Schwein. B. Gortich vercken. G. Porceau ladre & sursemé.

Talpa, ἀσπάλαξ. AL. Maulwurff/

Schermauß. B. Molle. G. Taulpe. IT. Talpa. H. Topo. ANG. Molle, ſyuant.

Taurus. ταῦρος. βοῦς τέλειος καὶ ἐνόρχης. AL. Stier/Farr/Farren/Mummelſtier/wuruchersſtier/Bullen. B. Stier/varning/varre/bulle. G. Toreau. IT. Toro. H. Toro, buy rezio. ANG. Bulle.

Theron *Ouid.* θήρων, ferinus, *ſiue à fere indagine, ſiue à truci aſpectu.*

Thous *Ouid.* θῶς. perdix. B. Snelle.

Tigris *Ouid.* τίγρις, *à velocitate ſagittæ ſimili, quæ Tigri rapidiſſimo Hyrcaniæ amni nomen creauit.* AL. windt. B. Pijl/ſnel/vliegh.

Tigris. τίγρις. AL. Tigerthier. B. Tiger. G. Tigre. IT. Tigra. H. Tigre, hembra del pardo.

Tollutim incedere *Varr.* tollutim carpere inceſſus *Plin.* glomerare greſſus *Virgil.* ad numerum colligere vngulas *Martiali.* ὑπογλήνδην. AL. Ein Zelt gahn. B. Ambeſen oft tellen/oft een telle gaen. G. Ambler. IT. Ander à lambro, *vel* ad agio, *vel* il tracco. H. Amblar.

Diuerſum huic eſt quod barbara voce Gallopare *dicunt: quod Pelagonius* γυμνάζειν τὸν ἵππον δρόμῳ διὰ χάλπης, τῷ λεγομένῳ τριπλάσῳ. *Plutarch.* χαλπάζειν, *alij* χαλπᾶν *dicunt: ita vt* χάλπη *ea curſus citatio ſit, quam velut concatenatam* πίδλω *vocat Xenophon,* ἱππασίαν κυκλοτερῆ *Pell. exponit. Vernacula lingua ferè ronden draff/velut rotundum curſum. At vocem* τριπλάσιον *(vnde Tripedarios dictos apud Vegetium autumo equos, pro Trepidarius) exprimit inceſſus, à Germanis peculiariter dictus* Dryſchlag.

Tragelaphus, τραγέλαφος. Hircocerui *quidam vocitant, qui villoſis armis eſt, & mento promiſſa barba hirto, cætera ceruo ſimilis.* ἱππέλαφος *Ariſtot.* AL. Brandthirtz/*à ſeminiſti ligni colore, animal in Germaniæ ſaltibus Boemiæ vicinis notum, quanquam dicere, quæ nuſquam in rerum natura exſtet, Græci prouerbium finxerint:* τραγελάφους πλάττειν, *id eſt, Tragelaphos comminiſci. quod exſtat apud Nazianzenum & Ariſtophanem. Putauit autem & Nebriſſenſis Tragelaphum eſſe animal fictum.*

Prouerbium hoc apud nos quibus animal hoc incognitum fuit non immerito & naſci & vſurpari potuit. Nec enim neceſſe fuit animal hoc in rerum natura non eſſe, licet aliqui prouerbium hoc vſurparent.

Vacca βοῦς, βοῦβαλος. AL. Kuhe. B. Koe. G. Vache. IT. Vacca. H. Vaca. ANG. Cowe.

Veredus *Martiali, equus viatorius, qui publica via ibat, curſuique publici cauſa præbebatur.* πάρδχος ἵππος *Theodoreto, qualis quem nunc poſtum vocamus, quaſi equum diſpotum, cum Suetonio.* AL. Ein poſt oder tutſchen Roß. B. Een poſtpeert. G. Cheual de poſtillon. IT. Caualio de la poſta, ò di cocchio. H. Cauallo de la pueſta, ò del correo.

Verres, *Porcus non caſtratus.* ὁ μὴ ἐκτετμημένος χοῖρος. *ita enim legendus eſt Plutarchi locus in Cicerone, vbi falsò legitur.* τὸν ἐν τέτμῃ. *&c. In quo errore tenetur vir doctiſſimus, qui Dictionarium Latino-Germanicum dedit,* Verrem *eiſdem quibus* Maialem *nominibus donans.* AL. Vnge-

Vngeschnittener Eber. B. Beer/ongelubt verckẽ. G. Verrat. It. Porco maschio, verro, porco non castrato. H. Verraco, puerco no castrado. ANG. Boore, vngelded hogge.

Verragus *Martiali*, *Canis qui sua sponte exit, domúmque prædam reportat.* AL. Ein Hundt so fürt sich selbst inn. B. Duynhondt. G. Chien qui de sa nature chasse. ITAL. Cane che va da se stesso alla caccia. H. El podenco que trae à la mano la caça y caça de su natura.

Veruex, *Aries castratus.* κριὸς ἐκτομίας. AL. Hammel/virschnitener widder. B. Hamel/weer. G. Mouton. IT. Montone castrone, castrato. H. Carnero castrado. ANG. VVerher.

Veruex sectarius. κριὸς. *Dux gregis.* ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ τομίου χειροήθης ἡγεμὼν τοῦ ποιμνίου. AL. Herman/Wider so voran gehet. B. Belhamel/herman/belleman. G. Mouton à la sonette. IT. Il capitano de la mandra. H. El manso à quien siguen los otros.

Vitulus, μόσχος. AL. Kalb. B. Calf. G. Veau. IT. Vitello. H. Bezerro. ANG. Caulffe.

Viuerra *Plin.* ἴκτις, γαλὴ ἀγρία *Strab.* AL. Frett. B. Foret, frette. G. Furet. IT. Furetta, donnola. H. Huron. ANG. Ferrette.

Vrsus. ἄρκτος. AL. Beer. B. Beer/bors. G. Ours. IT. Orso, vrso. H. Osso. ANG. Beare.

Vulpes ἀλώπηξ, κυνῆ, θώμιξ *Hesych.* ζαοπέκα, κίναδος, κοβύης. AL. Fuchs. B. Vos. G. Renard: IT. Volpe. H. Zorra, raposa. ANG. Foxe.

DE REGIONIBVS.

CAP. LXVI.

ACHAIA, *in Peloponneso regio, in qua Nauplium.* Romania.

Adiabena. *Assyr. regio.* Botan.

Ægyptus. αἴγυπτος, ἀτείη. *Afric. notissima regio.* Egypto.

Ægyptus inferior, *quæ & Delta, à triangulari specie vocatur, quæ vtrinque Nilo prætexitur, ab oriente* Bechria *dicta, vt ab occidente* Eirif.

Ægyptus superior, *quæ &* Thebais: *hodie* Sahid *vocatur.*

Ægyptus Mesec, *in Scripturis, à Mesirem Chami filio.* χὰμ σκηνώματα. *dicta est etiam* Ægyptus, *tabernacula Cham.*

Æmathia, *Regionis pars, quæ nunc,* Macedonia. Phtiotida.

Æmylia. *Ital. reg.* Lombardia di qua del Po.

Æthiopia, *Hebræis* Chus, *quasi nigra vel nigreda, Regio Africæ.*

Ætolia, *Regio inter Acarnaniam & Phocidem.* αἰτωλία. El Despotado.

Africa minor, *cum vtraque Mauritania.* Barbaria *hodie.* Barbatijen. Barueria.

Albania, *inter Colchidem & Armeniam Asiæ regio.* Seruan. Sipiche *Castaldo, alij* Zuiria, *alij sic annotant, in Comania Tartarorum regione contineri Colchidem, Albaniam & Hiberiam.*

Albania, *quæ &* Britannia minor, *vel* secunda, *hodie* Scotia, *regnum,*

Anolitiorum regio *Gall. Narbonen sis.* Prouence.
Anthemusia, *Asie reg.* Aliduli.
Aprutium, *Regio inter Picenum & Apuliam.* Samnium. Abruſſo.
Apulia Daunia, *Ital. regio.* Puglia piana.
Apulia Peucetia, *Ital. regio.* Terra de Barri.
Aquitania, *Gall. reg. verſus Hiſpaniam.* Aremorica. Guyenna.
Arabia felix, *Asie regio.* Aiman, *vel* Ayaman.
Arabia deſerta, *Hebreis* Cedar. Beriara.
Arabia petræa, *que &* Nabathæa *Plin. & Strab. Paleſtinæ contermina, Asie regio. in ſacris literis eam incolunt Amalechitæ.* Barraab, *alias* Bengancal.
Arachoſia, *Asie reg.* Cabul.
Arachoris. *Asie reg.* Cheſmur.
Argia, *Peloponneſi regio.* Saccania, *alias* Romania.
Aria, *Regio Asie.* Seroere *Mercatori, alias* Corazan.
Ariace, *Asie Regio.* Decan.
Armenia maior, *Asie regio, que &* Baſiliſena. Turcomania.
Armenia minor, *que &* Leucoſyria *Procopio, Asie reg.* Anaduole, *alias* Pegiam.
Armorica, *Britannia Galliæ, ſonat autem ſuper mare. vide in Inſulis.* Bretaigne.
Armuzia, *Regio Asie ad fretum ſinus Perſici.* Ormuz, *regnum.*
Aſia minor. Natolia *hodie.*
Aſia propria, *Asie minoris reg.* Sacum.
Aurea Cherſoneſus. *Aſ. reg.* Malaca.
Bactriana, *Aſ. reg.* Caraſſan.
Bætica, *à Vandalis Hiſpaniam infeſtantibus* Vandalia *dicta, hinc* Andaluzia.
Barbaria, *Æthiop. reg. Ptol.* Quiloa *fortè.*
Baſiliſena, *Aſ. reg.* Turcomania.
Bithynia, *Regio Aſ. minoris.* Burſia.
Bodini, *Regni Poloniæ regio.* Podolia.
Bogdomantis, *Regio Asie minoris.* Chiutaie.
Boiohemum. *quaſi Boiorum domicilium, vulgo* Bohemia, Behem.
Brutium, *Ital. reg.* Calabria.
Cambria, *Britan. reg.* Vvalia.
Campan. felix, *Ital. regio,* Terra di lauoro, Lauorini campi.
Cantabria, *Hiſp. reg.* Biſcaia.
Cantium, *Britan. reg.* Kent.
Cappadocia, *Asie minoris reg.* Amaſia.
Carmania, *Aſ. regio ad ſinum Perſicum.* Reyno de Narſinga.
Carmania felix, *Asie regio.* Turqueſtan.
Carmina deſerta, *Aſ. reg.* Dulcinde deſertum, Narſinga *Iouio.*
Carnia, *nunc* Carinthia. Crani.
Celtiberia, *Hiſpan. reg.* Reyno d'Aragon.
Chalcidica, *Græc. regio.* Iamboli.
Chaldæa, *Aſ. reg que &* Babylonia. Azania *Belonio.*
Chaonia, *Epiri ditio.* Cannina.
Cilicia, *hodie* Caramania, *quod ad Amanum, ſic dictum, quaſi atrum montem, propter exuſtas cautes, iaceat.* Cara magna.
Colchis, *Aſ. reg.* Mengrelia.
Comagena, *Syriæ reg.* Euphratiſia.
Corinia, *Britan. inſulæ regio, à Cerino paleſtrita nuncupata.* Cornubia *aliis.* Cornevvalle. Cornouia *etiam.*
Cyrene, *Cyrenaica regio, que &* Pentapolis. *Afric. regio.* Corena.

Dacia,

Dacia, *Scyth. regio.* Moldauia, & Vvalachia.
Dacia mediterranea, Ripenſis. Siebenbürg/ Herbei *Hungaricè.* Tranſiluania.
Dalmatia, *Illyrica regio, Liburnis contermina.* Slauonia de mar.
Dardania, *Europ. reg.* Boſſina, Boſſen.
Daretis, *Reg. Aſ.* Adilbegian.
Epirus. Ἤπειρος. *Græc. reg.* Cimera, Albania.
Flaminia, *Ital. reg.* Romagna.
Forum Iulij. Friuli.
Galatia, *quæ &* Gallogræcia, *Aſ. minorꝭ regio.* Amaſia *hodie.* Chiapgare *Caſtaldo.*
Gallecia, *Regio citerioris Hiſpan.* Galizia.
Gallia. γαλία, *vel* κελτογαλία.
Aquitanica. ἀκουιτανία. *quæ montes Pyrenæos attingit.*
Belgica βελγικὴ. *quæ inter Sequanam eſt & Scaldim.*
Bracata, *quæ &* Narbonenſis, *Delphinatum continet cum Prouincia, & terra Languedocæ.*
Tranſpadana, *Ital. reg.* Lombardia di la dal Po.
Ciſpadana, Aurelia, *vel* Æmilia, *Catone teſte, olim etiam* Bianorea, *à Bianore O Eno.*
Celtica, *quæ &* Lugdunenſis. λυγδουνσία.
Comata, *habet Celticam,* Aquitanicam, *& Belgicam.*
Togata *Plin.* Ciſalpina *Plin.* Lombardia Ciſpadana, Romandiola *nunc*, Romagna, *Nebriſſenſis Lombardiam complectitur.*
Trãſalpina, *quæ &* Celtogallica.
Gedroſia, *Aſiæ reg.* Geſt, *alias* Guſarate.
Germania, *vide in* Germani.
Græcia, *Europ. regio incolis Græcis,* Romechi *vocatur, Turcis* Horomeli.
Haginoia, *Belgÿ regio.* Henegouwe.
Hetruria, Thuſcia. τυῤῥηνία. Pelaſgia. Tyrrhenia. Toſcana.
Hiſtria, *olim* Iapidia, *teſte Plinio, Ital. regio.* Iſtria.
Hiſpania, Iberia, Heſperia vltima, ἰβηρία *Ptol.*
Vlterior, *ſeu* Bætica Andaluzia.
Citerior, *quæ &* Tarraconenſis, *&* Luſitania.
Hyrcania, *Aſ. reg.* Diargumont, *alias* Straua, *&* Meſandaram.
Iberia, *Pars Hiſpan. Ibero fluuio proxima.* Reyno d'Aragon.
Iberia, *Regio Aſ. Colchis finitima.* Ἰβηρία. Georgia.
Illyris, Illyricus. ἰλλυρὶς. Eſclauonia.
India extra Gangem, *Aſ. reg.* Heuila *Hebr.* Mucini.
India intra Gangem, *Aſ. regio.* Indoſtan.
Ionia, *Aſ. reg.* Quiſcon. *Turcis.*
Italia, OEnotria, Auſonia, Heſperia, Cameſena *antiquitus.* αἰγίκορα *Lycoph.*
Latium, *Ital. regio.* Campana di Roma.
Lectorum *Regio, in India extra Gangem.* Regnum Pego.
Liburnia, λιβυρνία *Ptolem. Regio inter Illyridem & Dalmatiam, nunc* Croatia, Crabaten, Croace, el contado di Zara.
Liguria, *It. reg.* Riuiera de Genoua.
Lucania, *Ital. reg.* Baſilicata.
Magna Græcia, Iapygia, Meſapia, *à Meſapo duce.* Salentina, Apulia, Calabria ſuperior.
Margiana, *Mediæ regio.* Ieſelbas, *alias* Zagatai.

Marmarica, *Ægypto & Libyæ vicina.* Barcha.
Mauritania, *vtraque cum Africa minore, vno nomine vocatur* Barbaria.
Mauritania Tingitana. Reyno de Marocho.
Mauritania Cæsariensis, Regnum Thremesinum.
Media. *μηδία, διαφεροντία Cedrenò, Asiæ regio ad mare Caspium.* Seruan.
Melitene, *Asiæ reg.* Aracghelaram.
Menapiscus pagus, *Belgicæ reg.* Flandria.
Mesopotamia *Asiæ reg.* Aram neharim *Hebr. quasi Syria fluuiorum, quòd hinc Tigri, hinc Euphrate amnibus inclusa sit.* Diarbech.
Messapia, *vide* Pamphylia.
Mœsia, *vel* Mysia superior, *hodie* Seruia & Bosna, *& aliquâ ex parte* Rascia, *vt vult Petrus Ranzanus.*
Mœsia inferior. Bulgaria, & Vvalachia.
Mysia, *Asiæ minoris regio.* Burssia.
Nabathæa, *vide* Arabia.
Nerigos *Plinio, quæ nunc* Noruegia. *Regio Scandinauiæ in Arctum latè excurrens.* Nortwegen.
Nicomedia, *Asiæ minoris reg.* Comidia *nostris.* Nicor *Turcis.*
Noricum *pro Austria, pro Bauaria, & parte Syriæ, vsurpat.*
Numidia, *Afric. reg.* Biledulgerid. Regnum Tunetanum.
Numidia noua. Reyno de Bugia.
Ophir *Hebr.* Vrphen *Eupolemus vocat.* Peru regio.
Palmurena, *Asiæ reg.* Arden.
Pamphylia, *quæ & Messapia.* Asiæ minoris reg. Parthenia, Setilia.
Pannonia superior, *vel* prima *ἡ ἄνω, quæ & Valeria. Austria inferior cum Styria.*
Pannonia inferior, *Poloniæ ἡ κάτω.* Hungaria.
Paphlagonia, *Asiæ minoris reg.* Anadoule.
Parthia, *Asiæ reg.* Arach.
Parthiene, *Parthiæ pars.* Delin.
Persia, *Asiæ reg.* Farsi.
Peucetia, *Reg. Ital. vel* Apulia Peucetia. Tierra de Barry.
Phrygia, *Asiæ minoris pars.* Sarcum.
Phrygia magna, *φρυγία μεγάλη.*
Phrygia minor. *φρυγία μικρὰ, quæ & πρωτὰ, teste Ptolemæo, ἡ ἐν Ἑλλησπόντῳ. Eustath.*
Picenum, *Ital. reg. à Pico Martio dicta. Blondo etiam* Marca Firmiana. Marca d'Ancona.
Pieria, *Regio in finibus Macedon.* Æmathia *ante dicta.* Lacosichia.
Rhetia prima *vel* superior. Swauen Suenia. Schwaben.
Rhetia secunda *vel* inferior, *pars Bauariæ.*
Roxolania *Ptol. quæ hodie* Russia rubea, Ruthenia, & Russia meridionalis *vocatur.* Reüssen / *sub regno Poloniæ.*
Sacarum, *Regio in Asia.* Desertum Belor.
Saltus Galliani *Plinio in Flaminia Italiæ regio.* Galeata.
Saltus Prouinciæ Narbonensis. Cante de Sault.
Samnium Abruzzo.
Sauia Pannonia, *Europ. regio.* Slauonia.
Scythia inter Taurum, *Asiæ reg.* Mongal.
Serica, *Regio seu prouincia Asiæ.* Cataio. *alijs* Cambalu.
Sinæ, *Asiæ reg.* China.
Sogdiana, *Asiæ regio.* Mauerenbach / *alijs* Corasina.

Susia-

Susiana, *Asiæ reg.* Cusistan, *alijs* Susay, *alijs* Cus, *alijs* Zaque ysinal.

Syria. *συρία, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ Steph. ab Euphrate amne* Soria.

Taurica Chersonesus, *Europ. pars.* Perocopska & Gesara, *alijs* Gazaria. *Dominicus Niger eius partem meridionalem* Gothiam *vocari, ut septentrionalem* Gazariam, *annotat.*

Theria *Regio Alpina, hodie* Comitatus Tirolensis. Tirol.

Thessalia. *Θετταλία. Græc. reg.* Comenolitati, *alijs* Lamina, & *reclinis.*

Thracia, *quæ & Perca olim, & Aria, & Scyton. Europ. reg.* Romania.

Troglodytica, *Æthiop. reg.* Reyno de Melinda.

Turdetania, *Hisp. Bæt. reg.* Reyno de Murcia.

Valentia *Ammiano, Reg. Angl.* Vvales.

Valeria, *Pannon. pars, in honorem Valeriæ Diocletiani filiæ nominata, teste Marcellino, hodie* Styria; *quæ &* Pannonia interamnensis. Steirmarck.

Venetia. Marca Treuisana.

Vindelicia, *hodie* Bauaria. Beyern.

Vmbria. Ducato de Spoleto.

DE ROSA ET PARTIBVS EIVS.

CAPVT. LXVII.

CAlyx *Plin.* alabastrus *Eid. Rosæ globus nondum explicitus & patens totus. sed cõniuens. ἀγχούσα, ἡ κάλυξ, κάλυξ ῥόδου μερικῶς*, cohiuum, *vel, vt alij* coniuum, *vocari vetus Lexicon Turnebo teste, loquitur.* AL. Rosenknöpfflin. B. Een rooseken. G. Bouton des roses non espanies. IT. Bottone ò boccolo di rosa prima ch'ella se spanisca. H. El nudo de la rosa antes que ella se abre.

Capillamentum, *Tenuia stamina in rosæ medio. καυλὸν.*

Caput, *Globulus inferior rosæ, lanugine refertus. κεφαλή.* B. Het hooftken van de roose.

Flos, *Quod capillamentis croceum insidet, barbaris* anthera *dictum. ἄνθος.* AL. Das Geib oder die Blühe. B. De bloeme. G. La fleur, le iaune de la rose. IT. Il fiore, il giallo de la rosa. H. La flor.

Rosa *ῥόδον, ῥοδέη Hom. & Theocr. schol.* AL. Rose. B. & G. Roose. IT. & H. Rosa.

Rosa Alabandica, *Plinio, albicantibus foliis.* AL. Leibfarbige Rosen. B. Prouenschе roose / rooseu van Prouencien. IT. Rosa incarnata.

Rosa alba *ῥόδον λευκὸν.* AL. Weiß Rosen. B. Witte roose. G. Rose blanche. IT. Rosa Damascena, rosa bianca: H. Rosa blanca.

Rosa canina, siluestris *Plinio. κυνόῤῥοδον, κυνόσβατον, κυνὰ ξυλίδιον* oraculum *dixit, Plutarcho teste. κυνόκαρφον Hesychio, κυνόμωρον Galeno vt creditur.* AL. Hagenbutten / Hanbuttel. B. Eglentier. G. Esglantier, rose sauuage.

Hunc florem Rembertus, vir de re herbaria optimè meritus, rosam Græcam *Plinij, siue* lychnidem *esse existimat: cui quo minus subscribam, facit odoris præstantia, quem flos iste reddit, cùm nullum* rosæ Græcę *tribuat Plinius. itaque* eglenterium *eam esse autumo rosam, quam* è rubo natam & siluestrem *vocat Plinius: & Gesnerus acutissimè recen-*

tiorum controuersia refellens, cynorrhodon, *siue* cynosbaton *esse censet*, Rosam *verò* Græcam *non aliâ quàm* Lychnidem *esse iudico, modoram, stato foliorum numero, violaque albæ magnitudine notam: quam ob coloris saturitatem* Rosæ *nomine dignatus est, vt mihi persuadeo.*

Rosa coroncola *Plinio*, pallida, odorata, *fortassis illa, quam delitiæ hominum* mosschettam *nominant à muscì odore, quem mangonio acquisiuit.* B. Mustetroose. G. Rose autumnale.

Rosa Milesia *Plin. cuius ardentissimus est color.* rosa purpurea, rubra. ῥόδον πορφυροῦν, μιλτοειδές. AL. Rothe Rosen. B. Roode roose / oft bruyn roode roose. G. Rose rouge.

Voguis, *Pars infima foliꝝ rosæ albida, quod & fortex à Nebrissensi dici annotatur.* ὄνυξ. AL. Das Weiß am Rosenblat. B. Het witte van een rosenblat. G. Le blanc en la fueille d'vne rose.

DE SAPORIBVS.

CAPVT LXVIII.

ACerbum *Cicer.* immite *Plinio, quod contrahit & stipat quodammodo tactũ, vt cornum.* ἄγευστον *Dioscor.* στυφτόν. AL. Grün. B. Sarp / taertlich. G. Verd. IT. Garbo. H. Agro por madurar.

Adstrictorium *Plinio, Genus est commune acerbi & austeri, quorum vtrumque contrahit, piros densat, reprimit, siccat, qualitate frigidum.* στύφον, συστολικόν *Dioscorid.* AL. Das zusammen zeugt. B. Nijpende/t'samen treckende. G. Restraintif. IT. Ristrettiuo. H. Cosa que restrinne.

Acidum *Plin. Mordicans cum caliditatem, vt oxalis.* ὀξύ. AL. Sauwr/ Sauricht / Esselechtig. B. Zuer. G. Aigre, sur, tirant sur l'aigre. IT. Acetoso. H. Cosa azeda.

Acre, *quod mordicat & rodit valido calore, vt piper.* δριμύ *Galeno.* AL. Starck/Heyß. B. Heet op de tonge/ sterck. G. Aspre, hisnel. IT. Agro, brusco. H. Agro, fuerte.

Amarum *Cicer, detergens adeò vt etiam exasperet.* πικρόν. AL. & B. Bitter. G. Amer. IT. Amaro. H. Amargo.

Austerum *Colum. quod asperum sensum commouet, in profundum subiens, ac veluti humorem depascens, vt mespilum.* αὐστηρόν. AL. Rauch/ Herb. B. Straff/wreet / amper. G. Aspre, austere. IT. Aspero, austero. H. Aspero.

Dulce *Cicer. amaro contrarium, quod manifesta voluptate linguam imbuit.* γλυκύ, γλυκερόν *Homer.* AL. Süß. B. Soete. G. Doux. IT. Dolce. H. Dulce.

Pingue, voguinosum *Plinio, quod linguam sine voluptate inungit.* λιπαρόν. AL. Vlachtig/Feyst. B. Vet/vetachtich. G. Ointeux. IT. Ontuoso. H. Vntoso.

Salsum *Virg. linguam detergens.* ἁλυκόν, ἁλμυρόν *Theophrast. in Praxagora.* AL. Gesaltzen. B. Ghesouten/soutachtich. G. Salé. IT. Salso, insalato. H. Salado.

Suaue *Virg. quod blandum & gratum linguæ occurrit,* ἡδύ. AL. Lieblich. B. Lieflick/schmaeckelich. G. Soues. IT. Soaue. H. Suaue, delectable.

DE

DE SERPENTIBVS.

CAP. LXIX.

ANguis senecta *Plin.* vernatio *Eidem.* exuuiæ *Virgil.* spolium serpentis *Lucretio.* σῦφαρ, λεπὶς ἐχεῖος. vestis serpentis *queque dicitur.* AL. Die abgestraiffte Schlangenhaut. B. Derworpen slangen hunt. G. La despouille d'vn serpent. IT. La pelle della biscia. H. Holleja della culebra.

Basiliscus *Plin.* regulus serpens, βασιλίσκος. AL. & B. Basiliscus. G. Basilisque. IT. & H. Basilisco.

Bufo *Virg.* rubeta *Plin. quòd inter rubos degat.* φρυνὸς βάτραχος χερσαῖος. AL. Krott/ Gartenkrot. B. Padde. G. Crapaut. IT. Rospo, botta, zatto, babi, buffo, buffa. H. Escuerço, sapo. ANG. à Tod, à padde.

Cæcilia *Columel. Serpentis genus cæci,* τύφλεια, τυφλὼψ *Nicandro.* AL. Blindtschleicher.

Coluber *Plin. Serpens qui nemorum umbras incolit.* ὄφις. AL. Hauβschlang. B. Huysslange. G. Couleure. IT. Serpe, serpente, biscia. H. Culebra.

Draco. δράκων. *femina* dracæna, δρακαινα. AL. Tract. B. Dracke. G. Dragon. IT. Dracone. H. Dragon.

Hydrus *Horat.* chelydrus *Lucano,* natrix. *Cic.* ὕδρος. AL. Wasserschlang. B. Waterslange/ nater. G. Serpent d'eau. IT. Biscia che se mantiene nell'acqua. H. Culebra del agua.

Lacertus *Plin.* lacerta *Horat.* σαῦρος, σαῦρα. AL. Heyder/ Heydochs. B. Hagedisse. G. Lisarde. IT. Lacerta, lacerfola, liguro, zamarro. H. Gartija, lagarto, lagardiza. ANG. à Lysarde.

Salamandra, σαλαμάνδρα, αὐλάξ. AL. Olm/ Molch/ Maien. B. Salamander/ molck. G. Salamandre. *Vascones* Mirtil *nominant,* Allobroges pluuine, *quòd pluuiam portendat. Alibi in Gallia vocatur* Sourd, *surditatis argumento.* IT. Salamandra. H. Salamanquesa.

Scorpius & scorpio *Plinio.* σκορπίος. AL. Scorpion. B. Scorpioen. G. Scorpion. IT. Scorpione. H. Escorpion, ò alacran.

Serpens, anguis *Virg.* ὄφις, ἑρπετὸν. AL. Schlang. B. Serpent/ slange. G. Serpent. IT. Serpe sorda. H. Serpiente. ANG. Serpent.

Vipera, excetra *Cic.* ἔχις, ἔχιδνα. AL. Nater/ Hegknater/ Brantschlãg. B. Adderslange. G. Vipere. IT. Marazzo, vipera. H. Viuora, bicha.

DE SYLVIS.

CAP. LXX.

ARduenna sylua, *in Gallia Belgica.* Bosch van Ardenen. Luttlicher Waldt. *Germ.*

Algidum, *Nemus mediterraneum Latij.* Selua del Aglio.

Silua Hercynia *Cæsar.* Orcynia silua, Martiana silua. ἑρκυνία ὕλη *Iuliano.* Schwartzwald/ Hartzwald.

Silua Mesia, *in Veientibus.* Bosco de Baccano.

Silua, Semana. Bacenis *Cæs.* Selua de Turegia. Thuringerwald.

Lucus Vulsinius, *in Hetruria,* Bosco

biche. It. Ceruo, cerua. H. Cieruo Cierua. An. Harde, ſtagge.

Charon *Æſchylo.* χάρων, *quaſi Leunculus,* ἀπὸ τῆς χαροπότητος, *à fuluedine leoni peculiari.* Al. Löwlin. B. Leenken.

Corax *Æſchylo.* κόραξ. *à coruina nigredine.* Al. Rab. B. Raue.

Cuniculus, λαγιδεύς, δασύπους *Ariſtot.* γάρυχος, λαγωὸς *Straboni & Erotiano,* κουνικλὸς *Polybio, Galeno.* Al. Künglin. B. Coniin. G. Connin. It. Coniglio. H. Coneio. Ang. A conniij.

Dama. δορκὰς πλατύκερως. Al. Deintlin. Dambirtz. B. Daynten. G. Daio. It. Daino. H. Gaino, corza. Ang. Fallou diere, a doe.

Dorceus *Ouid.* δορκὰς. *à perſequendis damis, quas Graci* δορκάδας *vocant: vel ab oculorum acie, quaſi* Derceus, *à* δέρκω. Al. Sihe auff. B. Gautgen/ ſiet toe/ ſcherpſiet.

Dromas *Ouid. ob curſus pernicitatem.* δρομὰς. Al. Lauff. B. Snelloopet.

Ebur *vel* ebor, dens elephanti *Plin.* ὁ δοῦς ὁ μέγιστος καὶ ἐλέφαντος *Philoſtrat.* κέρατα *dentes elephantorum iubis nominauit, eò quòd à temporibus enaſcantur. Philoſt.* ἐλέφας *quoque.* Al. Helffenbein. B. Elpenbeen/ oft yuoor. G. Yuoir. It. Auorio. H Diente de elephante, marfil. Ang. Yuorij.

Elephas, elephantus *Plin. Cic.* ἐλέφας. Al. Helffant. B. Elephant. G. Elephant. It. Lionfante. H. Elephante. Ang. Olyphant.

Equa. ἵππος, ἵππη, ἱππὰς *Oppiano,* φοιὰς *Heſych.* Al. Ein Stut / Merch/ Gurt/ Motſch / Mutterpferdt. B. Een meert/ oft meere. G. Iument. It. Equa, caualla. H Yequa ò caualla. Ang. Meare.

Equulus *Cicer.* equulus *Iulio Obſequenti,* nouellus equus, pullus equinus *Quinctil.* πῶλος ἱππάριον. Al. Ein Füllin oder Rößlin / oder junges Pferdt. B. Een vuel/ oft ionck peert. G. Polain. It. Cauallino. H. Potrico.

Equum calceare *Suetonio, Calceum ferreum equi vngulæ inducere.* Al. Das roß beſchlahen. B. T'peert beſlaen. G. Ferrer le cheual. It. Ferrare il cauallo. H. Hierrar el cauallo.

Equus. ἵππος. Al. Roß/ oder Pferdt. B. Peerdt. G. Cheual. It. Cauallo, deſtriero *Arioſto.* H. Cauallo. Ang. Horſe.

Equus admiſſarius *Plin. Varroni, qui ſobolis procreandæ gratia admittitur.* emiſſarius *Plauto.* ὀχευτὴς ἄβρυτο, ὀχεῖον *Ariſtoteli. Straboni,* ἐπιβατικὸς, διαβάτης ἵππων *Heſychio.* Al. Spring oder Stalhengſt. B. Sprenckhengſt. G. Eſtallon. It. Stallone. H. Cauallo garannon. Ang. A ſtallyon.

Equus agininalis *Vlpiano, qui exercitum ſequitur ad conuehenda impedimenta,* ἀπηνὴς, *de quo vide in* Iumentum.

Equus calcitro *Varr.* calcitroſus, *qui calce ferit.* λακτιστὴς. Al. Hinden außſchlagendes Roß. B. Een peerdt dat achterwtſlaet. G. Regimbeur, rueur. It. Cauallo che tira delle calcie. H. Accoccador.

Equus cernuus *Virg. qui in faciem quaſi in eam partem quam cernimus, cadit, vt Seruio placet: vel qui capite in humum impacto cecidit.*

Equus ceſpitator, ſuffoſſus *Virgil.* Al. Streuchlends Roß. B. Een peert dat ſtruyckelt/ oft ſtroockelt. G. Qui n'eſt ſeur du pied, trebuchaor. It. Ca-

It. Cauallo ſdrucciolante ò ſlizzeggante. H. Tropeçador.

Equus deſultorius. *de quo facilè eſt deſultus, non ophippiatus.* AL. Ein Roß ohne Sattel/ oder bloß. B. Een ongeſadelt peert oft peert ſonder ſadel. G. Cheual nõ ſellé, ſans ſelle, ou deſellé. It. Cauallo ignudo, ſcoza ſella, óue non è miſſa la ſella. *Nebriſſenſis non rectè exponit pro equo ſaltatore.* H. Cauallo de brida.

Huic opponitur. Ephippiatus equus. AL. Geſatteller Hengſt. B. Gheſadelt peert. G. Sellé. It. Cauallo guarnito con la ſella. H. Cauallo empa-ramentado.

Equus helcyarius *Martiali, qui helcyo munitus naues militat, ſubducit-ve.* AL. Ein Roß daß die Schiff ziehet. B. Een treckpeert. G. Cheual qui tire ou nauire ou autre choſe. It. Cauallo che tire ò la naue ò altro. H. Cauallo que trae arraſtrando.

Equus meritorius, conductitius. μισθός. AL. Leyhroß. B. Huerpeert. G. Cheual de louage. It. Cauallo di nolo. H. Cauallo de alquiler.

Equus pauidus. ἵππος δειλὸς κραυγῆς ἵππος *Heſych. quòd ad clamorem expaueſcat.* AL. Forchtſamer Hẽgſt/ ſchewes Roß. B. Schouwe / ſchouwachtich oft ſteech peert. G. Cheual peureux & retif. It. Cauallo ſpaurito, ò ſpaurato. H. Cauallo detraſero, ò que anda de tras.

Equus refractarius, duri oris, *Ouid.* σκληρός, ἀμφωκτός. δύσφιλος, ἄστομος, δυσηνίοχος *Xenoph.* σκληρόστομος *Æſchylo:* ἀπειθὴς, δυσάγωγος, ἀντερήρικτος *Pollucis*, δυσήνιος, δυσπόητος. AL. Hartmäulig/ oder beiſſig/ ſtarck im Maul. B. Hart in de mont oft bijt. G. Cheual dur en bouche. It. Cauallo oſtinato, & de mala bocca. H. Cauallo que tiene la boca perſiada.

Equus ſternax *Virgil. qui ſeſſorem excutit.* ὀρθόπλης, κατωμίτης, ἀναχαιτίζων, ἐκπαχυλιστὴς, ἀποστίων. AL. Küttlichs Roß/ das gern abwirfft. B. Ketelich / oft ketelachtich peert. G. Rueur, cheual retif. It. Cauallo gricciolóſo. H. Que derriba.

Equus ſcutulatus *Palladio.* AL. Apffelgrawer Hengſt. B. Een appelgrau peert. G. Cheual pomelé. It. Briſon.

Equus ſtrigoſus *Lin.* malè habitus *Agellio.* ἄτροφος. AL. Ein Magers/ nicht wolgehaltens/ vnnd ſtraubachtiges Roß. B. Magher harſt / oft magher hein van een peert. G. Fort maigre. It. Cauallo magro. H. Cauallo muy magro y conſumido.

Equus ſuccuſſator, ſuccuſſarius *Lucillio.* ſuccuſſor, tortor, *Nonio*, crucians *Auſonio & Plauto.* AL. Ein Traber/ ein Roß daß hohe vnd hart trabet. B. Trotter/ drauer/ d'welck eenẽ harbẽdraf heeft. G. Trotier, qui va le trot, & galope dur. It. Cauallo che trotta, va il trot, & ſchuote l'houmo. H. Cauallo que ſaiude & da del lomo.

Equus ſuſpirioſus, anhelus *Ouid.* ἀσθματικὸς. AL. Erſtickts / dämiffig/ hertzſchlechtiges oder hinſch vñ gichtiges Roß. B. Dimpich een cortborſtich peert. G. Pouſſif. It. Cauallo bolzo ò ſmatico. H. Cauallo acezoſo.

Equus tolutaris, *vel* tolutarius *Senec.* gradarius *Lucil.* aſturco *Plin. cui mollu alterno crurũ explicatu glomeratio eſt.* AL. Ein Zeltner / oder

Zelt. B. Een telle / oft hateneye. G. Hacquenee, tracquenart ; guilhedin. IT. Acchinea, vbino. H. Cauallo ambládor, hacquinea, traquenart. ANG. Amblyng horse.

Erinaceus, eres *Nemesia.* echinus. ἀκανθόποδος, ἀκανθίον, ἰχῖνος. AL. Ein Igel. B. Een egel/ijsseren verckten *Hollandis.* G. Herisson. IT. Riccio. H. Erizo. ANG. Hedghogge.

Felis, ἅλουρος, ἀπὸ τοῦ ἀμέλγειν τὴν οὐρὰν. *à certo caudæ vibramine.* σκαπόλη *Suida,* κατωμίδος ἢ κατίνης γαλῆ *Zetz.* AL. Katz. B. Een catte oft kater. G. Chat. IT. Gatta, gatto. H. Gato. ANG. Katte.

Forda *Ouid. Colum.* horda *Varroni,* fœta. ἴγκυος ἢ ἰγκύμων βοῦς. *Ouid. Forda ferens bos est, fœcundáque, dicta à ferendo.* AL. Kalber oder tragende Kuh. B. Een koe die kalf draecht. G. Vache qui est preios. IT. Vacca pregna. H. Vacca prennada.

Glis, *à gliscendo dictus : quòd somno pinguior reddatur, teste Seruio.* μύοξος, ἀλεὸς, κάμψιπους *Aristot.* AL. Reimauß / *alii dicitur* Haselmauß. B. Beltmuys. G. Gleron, rat gleron. IT. Gliero, galero. H. Liron. ANG. Fyldmoute.

Harpalus *Ouid. quasi abunde rapax,* ἁρπαζοναλὶς. AL. Griff. B. Grijp.

Harpyia *Æschylo & Ouid.* ἁρπυία, ἁρπακτικὴ κύων, *exponit Hesychius, cognominis Harpyiis à rapacitate singulari.* AL. Wolff / Fraß. B. Stock.

Hylactor & hylax *Ouid.* ὑλάκτωρ καὶ ὕλαξ, *à latratu.* AL. Bluffer oder schnarch. B. Basser / Wachter.

Hyleus *Ouid. quasi siluaticus.* ὁ ὑλαῖος ἄγων.

Hinnulus *Plin.* hinnuleus *Horat. Cervus iuuencus,* πόδος, ἐλαφὸς, μικρὸς *Tarrhæo.* AL. Rehe / ein iung eines Rehes oder Gembsen. B. Jonckhart. G. Faon. IT. Figliuolo di caprioli, dami, di caualli, & simili animali. H. Enodio, ceruatillo.

Hircus, τράγος, αἰπὺς αἰγῶν *Theocrito, vt Virgil. Vir gregis.* AL. B. & AN. Bock. G. Bouc. IT. Hirco. H. Cabron.

Histrix χοιρόχυλος *Suida,* γύλιος, ἀκανθόχοιρος, *quòd spinis in modum erinacei horreat.* AL. Stachelschwein / *quasi Sus pungens,* Dornschwein / Taxan. B. Een dier gelijck een eghel. G. Pore espic. IT. Porco spino histrice. H. Puerco espino. ANG. Porkepijne. Hyæna, *Petro Bellonio creditur esse animal ab odoratis excrementis notum,* Ciuetta *dictum.*

Hœdus, ἔριφος, χιμαῖρος. AL. Böcklin / Kutzlin. B. Boeckxken / ionghe gheyte. G. Cheureau. IT. Caureto. ciauarello, capretto. H. Cabrito. ANG. A kyd, à yonge goote.

Ibex, *Rupicapræ alterum genus,* rota, *Varroni, vt creditur. quam vocem sunt qui in* Platycerota *commutarunt.* αἴξ ἴξαλος *Hom.* AL. Steinbock / vbsch Geiß / & vbschen *Heluetiis.* B. Wilde gheyte / steenbock. G. Vne espece de cheureul. IT. Vna specie di capra seluatica. H. Vn genero de cabra montes.

Ichnobates *Ouid* ἰχνεβάτης, *ferè vestigiis insistens.* AL. Spor. B Spoor / spoorvolgher.

Iunix, *Tenere ætatis vacca,* bucula. δάμαλις, βοΐδιον, πόρτις. AL. Ein Kühlin oder jünge Kuhe. B. Hocklig oft veerse. G. Ienice, geniſſe, ieune vache. IT. Vacchetta, vacca giouane. H. Vachilla. ANG. Heffar or yonge ku.

Iuuencus, ταῦρος. AL. Zeitochs / ein jüngher Ochs.

Ochs. B. Een ionghe beeste / ionghen os / pnick. G. Ieune beste. It. Bue giouane H. Buey nouillo. Ang. A yonge oxe.

Labros *Ouid.* λαβρὸς, *à rapida velocitate.* Al. Huy / wind. B. Vliech / snelle.

Lachne *Ouid.* λάχνη, *quasi villosa, ab hirtis villis.* Al. Zotet. B. Ruygert / ruychheyt.

Ladon *Ouid. ab indagando & capiendo,* ἀπὸ τὸ λάζεσθαι: *vel* Lagon, *vt Lugdunense exemplar profert, à leporum venatu.* Al. & B. Hasewindt. G Leurier.

Lælaps *Ouid. ab impetu turbinis in morem veloci.* λαίλαψ. Al. Windt. B. Winde / vltech.

Læthargus *Epigram.* λαίθαργος *Clanculum mordens.* Al. Lauw. B. Sluymer.

Lampurus. λάμπουρος *Theocrit. à caudæ nitore, vel potius à vulpina specie, qua multi inueniantur: nam vulpes inter cetera etiam* λαμπουρὶς *dicitur.* Al. Weißwadel. B. witsteert.

Leo λέων, διὰ *Hom.* χάρων *Lycoph.* Al. Ein Löw. B. Leeuw. G. & Ang. Lion. It. Leone, lione H. Leon.

Lepus. λαγωὸς, πλὴξ. Al. Haß. B. Hasc. G. Lieure. It. Lepore. H. Liebre. Ang. A haere.

Lepus capitur aut δρομικὸς ἢ δρομαῖος, *in cursu.* Al. Im Lauff gefangen. B. In de loop geuangen. G. Prins à la chasse. It. Preso nella caccia. H. Tomada ò topada corriendo: *aut* δύηρος, *in lustro siue cubili circumuentus.* Al. Im Läger vbereylt. B In sijnen nest oft nachtleger gheuonden. G. Prins en son giste. It. Colto al suo nidio. H. Halado dormiendo.

Leucon *Ouid.* λευκὸν, *à pili candore.* Al. weiß / Schnee. B. witen / witten / blanck.

Lupus. λύκος. Al. B. & Ang. wolff. G. Loup. It. Lupo, louo. H Lobo.

Lyciſca *Ouid.* lycitas *Æſchylo & Ouid.* lycas *Simonidi.* λυκίσκη, λυκίτας, ἄρρενα, λύκα δὲ *Sim veluti lupi progenies.* Al. wölfflin. B. wolfken.

Lynx, *Lupus ceruarius.* λύγξ. Al. Luchs. B. Los oft lochs. G. Loup ceruin. It. Lupo ceruiero. H. Lobo cerual. Ang. A los.

Maialis *Varr. Verres exſectus vel caſtratus.* χοῖρος ἀπημίας. *Athenæo,* Λιφαξ. Al. Barg oð veſchnittener Eber. B. Berch / gheuoert vercken. G. Porc chaſtré. It. Porco caſtrato. H. Marrano, cochino de vo anno. Ang. Borrowe hogge, libd hogge.

Mannus *Horat.* equus pumilus. ἵππος, Al. Ein kleins Rößlin. B. Ein clein peerdeken / negge. G. Cheuallet. It. Runcino. H. Cauallo enano. An. Nagge.

Martes ἴκτις. Al. Marter / Buchmarter. B. Mater. G. Foüine, martre. It. Foüino. H. Marta. Ang. Marter.

Melampus *Ouid.* μελάμπους. nigtipes. Al. Schwartzfuß. B. Swartvoet. H. Pienegro.

Melaneus *Ouid.* melanchætes *Ouid. quasi* atripilus *à nigra villo.* μέλανος, μελαγχαίτης. Al. Schwartzer / zoteter Mohr. B Swartgen. G. Noireau H. Negrillo.

Meles. *offic.* talus *vel* taxus. Al. Dachs. B. Das. G. Taiſſon, griſart. It. Taſſo. H. Texon. Ang. Gray, broc.

Mulus. ἡμίονος. Al. Maul Eſel. B. Muyl G. Mulet. It. & H. Mulo ſed

& hin. macho. ANG. Mule.

Mus μῦς, μῦς χερσαῖος. AL. Mauß. B. Muys. G. Souris. IT. Torpo ſorge, ò rato di caſa. H. Raton. ANG. A mouſe.

Mus agreſtis, nitedula *Seruio. fortè* nitella *Plinij* μῦς ἀγρεσταῖος. AL. Feldtmauß. B. Veldt oft rerdmuys. G. Souris de champ. IT. Topo di campaigna. H. Ratoncillo del campo.

Mus aquaticus. AL. Waſſerrattzen. B. Waterrat. G. Rat d'eau. IT. Sorgio morgange. H. Raton de agua. ANG. waterrate.

Mus araneus μυγάλη AL. Hyarmele/ Mutzer. IT. Toperagno. H. Murganho.

Mus maior. μέγας *Nicand.* AL. Ratz. B. Ratte. G. & ANG. Rat. IT. Sorge ò ratto di caſa, pantegana *Veneris*, ſource *Romanis*. H. Raton.

Mus odoratus, peregrinus *Hieronymo*. B. Moſtellaet tatte. H. Almiſquera. ANG. Muske catte.

Muſtela. γαλῆ, ἀσπάλαξ. AL. Wiſel. B. & ANG. Weſel. G. Bellette. IT. Donnola, ballottula. H. Comadreja.

Muſtela Alpina, alba. B. Armelin. G. Armelin ou hermine. IT. Armelino. H. Arminno. ANG. Hormine.

Muſtela Scythica, martes Scythica. AL. Zobel. B. Maerters. G. Sable. IT. Martorello. H. Marta.

Nape *Ouid.* νάπαι *quòd ſalitus, qui* νάπαι *dicuntur, inerres.*

Nebrophonus *Ouid.* νεβροφόνος, παρὰ τὸ νεβρὺς φονεύειν, *hinnulorum pernicies.*

Onager. ὄναγρος. AL. Wildt/oder wilder Eſel. B. Wild eſel. G. Aſne ſauuage. IT. Aſino ſaluatico. H. Aſno ſilueſtre.

Oreſitrophus *Ouid.* ὀρεσίτροφος, *montibus innutritus.* AL. Berghundt. B. Berchhondt.

Oribaſus *Ouid.* ὀρείβασος. montiuagus. ἀπὸ τοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι βαίνειν. AL. Berg oder Hügelſteiger. B. Berchgclemmer.

Ouis, pecus *Plin.* πρόβατον ὄις, ἀμνάς, μῆλον, θρέμμα. AL. Schaaf. B. Schaep. G. Brebis. IT. Pecora. H. Ouеja. ANG. Schepe.

Ouis reicula *Varroni*, *quæ vel ætate vel morbo grauis eſt, aut ſaltem minùs idonea ὄις ἀποκλιμαῖος.* AL. Außwürffling. B. Wederdoege / worpeling.

Pamphagus *Ouid.* πάμφαγος. omniuorus. AL. Slocher. B. Alvraeſ/ ſlock.

Panthera, pardalis πάνθηρ, πάρδαλις. AL. Leupard/Lefrat / pantherthier. B. Lupaert/ Iybaert. G. Leopard. IT. Lion pardo. H. Leon pardal. ANG. Lybard.

Podargus *Epigr. à pernicitate pedum.* πόδαργος. AL. Bald auff. B. Snel.

Pœmenis, *Ouid. quaſi paſtoricia canis.* ποιμενὶς, *gregis cuſtos.* AL. Hirtshund. B. Schaepwachters hondt.

Pterelas *Ouid.* πτερέλας, *quaſi alis actus.* ἀπὸ τοῦ τοῖς πτεροῖς ἐλαύνεσθαι. *in manuſcriptis eſt* Pherelas, *quod eſſet appoſitiſſimum nomen feræ agitantis canis, ſi e pateretur compoſitio corripi, φηρελὰς enim ἀπὸ τοῦ ἐλᾶν φηρὸς diceretur.* AL. Fluchs. B. Vlech.

Porca. AL. Sam / Looß. B. Suegel/ ſoch/gelte. G. Truye, coche. IT. Porca. H. Puerca. ANG. Souwe.

Porcellus, nefrens *Varroni.* porculus *Plauto, quaſi qui frendere fabam non-*

nondum possit λίκμαξ, *xilaceat*, *Suidæ.* χοιρίδιον, χοιρόμμα. AL. Febrlin / abgeseugtes Febrlin. B. Speen oft braetvercxten/vigghe.G. Cochon,porcelet. IT. &. & H. Cochino. ANG. Pigge.

Porculus *siue* porcellus subrumus, lactens. τὸ γαλαθινὸς, λικμάκιον. AL. Seugfebrlin. B. Suygende vercxten. G. Porcelet tettant, cochon de lait. IT. Cochino che tetta. H. Lechon. ANG. Soucking pigge.

Porcus χοῖρος, χοίρος. AL. Schwein oder Heimich. B. Vercken. G. Porceau. IT. Porco, ciacco *Florent Arioste.* H. Puerco. ANG. Hogge.

Porcus colluuiaris *Festo*, *colluuione alitus.* AL. Ein Schwein mit allerley Baslat gemäst. B. Een vercken met spoelinge gemest. G. Porceau nourri de laueure des escuelles, ou d'amas d'ordures. IT. Porco notrito delle lauature delle scodelle, ò d'altra sporchezza. H. Puerco que come qualquiere suziedad.

Porcus saginatus *Propert.* λίκμαξ σιτευτὸς, σιαλὸς σῦς, λαφυὸς, σιτάλις *Athenæo.* AL. Mästschwein. B. Ghemest vercken. G. Porceau engraissé, IT. Porco ingrassato. H. Puerco ceuado ò engordado.

Porcus ferarius *Catoni* (*apud quem non rectè* sectarius *scriptum inuenias*) *qui siro pastus est.* AL. Ein Schwein mit Schotten gemestet. B. Een vercken met wey ghemest. G. Porceau repeu de mesgue. IT. Porco pasciuto col scolo di latte. H. Puerco pascido de suero.

Rupicapra *Plin.* αἴγαγρος *Appiano.* AL. Gembs/Gembsen. B. Wilde ghevte. G. Chamois, ysard. IT. Camuccia, camura. H. Vn genero de cabra montez.

Sciurus *Plin.* σκίουρος, καμψίουρος. AL. Eichhörnlin. B. Eeckhorentgen. G. Escurieu. IT. Schiriuolo. H. Ardà ò esquilo. ANG. Squyrell.

Scropha. χοιράς, χοίρας *Suidæ.* AL. Mutterschwein. B. Een soch met iõghen. G. Truye. IT. Porca fattrice, scrofa, treiata. H. Puerca parida. ANG. Souwe With pigges.

Simius, simia, *à simus & depressis naribus.* Clunam *etiam ab attritu clunibus veteres dixere.* πίθηκος, μιμὼ, *ab imitatione hominum emula.* κίρκος *à cauda.* καλλίας *Dinarcho & Atticis.* AL. Affe oder Affin. B. Simme/ oft schemucket. G. Singe. IT. Marmono, bertucia. H. Ximio, mono. ANG. Ape.

Sorex. AL. Ein Mutzet / Spitzmauss. B. Staepratte. G. Vne souris. IT. Sorzo, rato, topo. H. Raton pequenno. ANG. Dormous.

Stícte *Ouid.* στικτὴ, *quasi maculosa, & punctis interstincta,* ἀπὸ τῦ στίζειν. AL. Pfleck. B. Schimmel.

Subulo *Plinio, Cernus, cui prima erumpunt cornuum tubercula, & quidem simplicia.* παλλίας *Aristotel.* AL. Spriesshirtz. B. Jonge hert/ spietten. G. Brocart, ieune cerf qui a les cornes simples, & non point forchues. IT. Ceruo gioueneto, delle prime corna. H. Corco.

Sus. ὗς. AL. Schwein/od Saw. B. Vercken/oft soch. G. Porcou truye. IT. Porco, ò porca. H. Puerco, ò puerca. ANG. Hogge, or souwe.

Sus grandinosus ὗς χαλαζόδης. *Aristot.* AL. Vngann Schwein. B. Gortich vercken. G. Porceau ladre & sursemé.

Talpa, ἀσπάλαξ. AL. Maulwurff/

Schermauß. B. Molle. G. Taulpe. IT. Talpa. H. Topo. ANG. Molle, ſyuant.

Taurus. ταῦρος. βοῦς τέλειος καὶ ἐνόρχης. AL. Stier/Farr/Farren/Mummelſtier/wuruchersſtier/Bullen. B. Stier/varning/varre / bulle. G. Toreau. IT. Toro. H. Toro, buy rezio. ANG. Bulle.

Theron *Ouid.* θήρων, ferinus, *ſiue à fere indagine, ſiue à trucis aſpectu.*

Thous *Ouid.* θοῦς. Pernix. B. Snelle.

Tigris *Ouid.* τίγρις, *à velocitate ſagittæ ſimili, quæ Tigri rapidiſſimo Hyrcaniæ amni nomen creauit.* AL. windt. B. Piſt/ſnel/vliech.

Tigris. τίγρις. AL. Tigerthier. B. Tiger. G. Tigre. IT. Tigra. H. Tigre, hembra del pardo.

Tollutim incedere *Varr.* tollutim carpere inceſſus *Plin.* glomerare greſſus *Virgil.* ad numerum colligere vngulas *Martiali.* ἐμπαχύνειν AL. Ein Zelt gahn. B. Ambelen oft tellen/oft een telle gaen. G. Ambler. IT. Ander à lambro, *vel* ad agio, *vel* il tracco. H. Amblar.

Diuerſum huic eſt quod barbara voce Gallopare *dicunt: quod Pelagonium* γυμνάζειν τὸν ἵππον δρόμῳ διὰ κέλητος, τοῦ λεγομένου τριπλοῦ. *Plutarch.* κελητάζειν, *alij* κελητᾶν *dicunt: ita vt* κέλης *ex curſu citatio ſit, quam velut concatenatam* πλοῦν *vocat Xenophon,* ἱππασίαν κυκλοτερῆ *Pell. exponit. Vernacula lingua ferè rondden draff / velut rotundum curſum. At vocem* τριπλοῦν (*vnde Tripedarios dictos apud Vegetium autumo equos, pro Trepidarios*) *exprimit inceſſus, à Germanis peculiariter dictus* Dryſchlag.

Tragelaphus, τραγέλαφος. Hircoceruum *quidam vocitant, qui villoſis armis eſt, & mento promiſſa barba hirto, cætera cirno ſimilis.* ἐπὶ πλάφος *Ariſtot.* AL. Brandthirtz / *à ſeminiſti ligni colore, animal in Germaniæ ſaltibus Boemiæ vicinis notum, quanquam dere, quæ nuſquam in rerum natura exſtet, Græci prouerbium finxerint:* τραγελάφους πλάττειν, *id eſt, Tragelaphos comminiſci. quod exſtat apud Nazianzenum & Ariſtophanem. Putauit autem & Nebriſſenſis Tragelaphum eſſe animal fictum.*

Prouerbium hoc apud nos quibus animal hoc incognitum fuit non immerito & naſci & vſurpari potuit. Nec enim neceſſe fuit animal hoc in rerum natura non eſſe, licet aliqui prouerbium hoc vſurparent.

Vacca βοῦς, βοῦθηλος. AL. Kuhe. B. Koe. G. Vache. IT. Vacca. H. Vaca. ANG. Cowe.

Veredus *Martiali, equus viatorius, qui publica via ibat, curſuique publici cauſa præbetur.* πάρεδρος ἵππος *Theodoreto, qualis quem nunc* poſtum *vocamus, quaſi equum diſpoſitum, cum Suetonio.* AL. Ein poſt oder tutſchen Roß. B. Een poſtpeert. G. Cheual de poſtillon. IT Cauallo de la poſta, ò di cocchio. H. Cauallo de la pueſta, ò del correo.

Verres, *Porcus non caſtratus.* ὁ μὴ ἐκτετμημένος χοῖρος. *ita enim legendus eſt Plutarchi locus in Cicerone, vbi falsò legitur.* τὸν ἐν τέτμῃ. *&c. In quo errore tenetur vir doctiſſimus, qui Dictionarium Latino-Germanicum dedit,* Verrem *eiſdem quibus* Maialem *nominibus donans.* AL. Vnge-

Vngeſchnittener Eber. B. Beer/ongelubt verckẽ. G. Verrat. It. Porco maſchio, verro, porco non caſtrato. H. Verraco, puerco no caſtrado. ANG. Boore, vngelded hogge.

Vertagus *Martiali*, *Canis qui ſua ſponte exit, dominúmque prædam reportat.* AL. Ein Hundt ſo für ſich ſelbſt jagt. B. Duynhondt. G. Chien qui de ſa nature chaſſe. ITAL. Cane che va da ſe ſteſſo alla caccia. H. El podenco que trae à la mano la caça y caça de ſu natura.

Veruex, *Aries caſtratus.* κριὸς ἐκτομίας. AL. Hammel/ virſchnitener widder. B. Hamel/ weer. G. Mouton. It. Montone caſtrone, caſtrato. H. Carnero caſtrado. ANG. VVether.

Veruex ſectarius. κριὸς. *Dux gregis.* ὁ τῆς πομπῆς ἡγούμενος κριὸς ἢ ἔριφος. AL. Herman/ Wider ſo voran gehet. B. Belhamel/ herman/ belleman. G. Mouton à la ſonette. It. Il capitano de la mandra. H. El manſo à quien ſiguen los otros.

Vitulus, μόσχος. AL. Kalb. B. Calf. G. Veau. It. Vitello. H. Bezerro. ANG. Caulffe.

Viuerra *Plin.* ἴκτις, γαλὴ ἀγρία *Strab.* AL. Fret. B. Foret, frette. G. Furet. It. Foretta, donnola. H. Huron. ANG. Ferrette.

Vrſus. ἄρκτος. AL. Beer. B. Beer/ bors. G. Ours. It. Orſo, vrſo. H. Oſſo. ANG. Beare.

Vulpes ἀλώπηξ, κερδὼ, θαὶμιξ *Heſych.* ϛασπάξ, κιναδὸς, κοβύλεις. AL. Fuchs. B. Vos. G. Renard: It. Volpe. H. Zorra, raposa, ANG. Foxe.

DE REGIONIBVS.

CAP. LXVI.

ACHAIA, *in Peloponneſo regio, in qua Nauplium.* Romania.

Adiabena. *Aſſyr. regio.* Botan.

Ægyptus. αἴγυπτος, ἀιγύπτιος. *Afric. notiſſima regio.* Egypto.

Ægyptus inferior, *quæ &* Delta, *à triangulari ſpecie vocatur, quæ vtrinque Nilo prætexitur, ab oriente* Bechria *dicta, vt ab occidente* Eirif.

Ægyptus ſuperior, *quæ &* Thebais: *hodie* Sahid *vocatur.*

Ægyptus Meſec, *in Scripturis, à Meſerem Chami filio.* χὰμ σκηνώματα. *dicta eſt etiam Ægyptus, tabernacula Cham.*

Æmathia, *Regionis pars, quæ nunc,* Macedonia. Phtiotida.

Æmylia. *Ital. reg.* Lombardia di qua del Po.

Æthiopia, *Hebræis* Chus, *quaſi nigra vel nigreda, Regio Africæ.*

Ætolia, *Regio inter Acarnaniam & Phocidem.* αἰτωλία. El Deſpotado.

Africa minor, *cum vtraque Mauritania.* Barbaria *hodie.* Barbariſen. Barueria.

Albania, *inter Colchidem & Armeniam Aſiæ regio.* Seruan. Sipiche *Caſtaldo, alij* Zuiria, *alij ſic annotant, in Comania Tartarorum regione contineri Colchidem, Albaniam & Hiberiam.*

Albania, *quæ &* Britannia minor, *vel ſecunda, hodie* Scotia, *regnum,*

Anolitiorum regio *Gall. Narbonen*sis. Prouence.
Anthemusia, *Asiæ reg.* Aliduli.
Aprutium, *Regio inter Picenum & Apuliam.* Samnium. Abruſſo.
Apulia Daunia, *Ital. regio.* Puglia piana.
Apulia Peucetia, *Ital. regio.* Terra dé Barri.
Aquitania, *Gall. reg. verſus Hiſpaniam.* Aremorica. Guyenna.
Arabia felix, *Aſiæ regio.* Aiman, *vel* Ayaman.
Arabia deſerta, *Hebræis* Cedar. Beriara.
Arabia petræa, *quæ &* Nabathæa *Plin. & Strab. Paleſtinæ contermina, Aſiæ regio, in ſacris literis eam incolunt Amalechitæ.* Barraab, *alias* Bengancal.
Arachoſia, *Aſiæ reg.* Cabul.
Arachoris. *Aſiæ reg.* Cheſmur.
Argia, *Peloponneſi regio.* Saccania, *alias* Romania.
Aria, *Regio Aſiæ.* Sernere *Mercatori, alias* Corazan.
Ariace, *Aſiæ Regio.* Decan.
Armenia maior, *Aſiæ regio, quæ &* Baſiliſeoa. Turcomania.
Armenia minor, *quæ &* Leucoſyria *Procopio, Aſiæ reg.* Anaduole, *alias* Pegiam.
Armorica, *Britannia Galliæ, ſonat autem ſuper mare. vide in Inſulis.* Bretaigne.
Armuzia, *Regio Aſiæ ad fretum ſinus Perſici.* Ormuz, *regnum.*
Aſia minor. Natolia *hodie.*
Aſia propria, *Aſiæ minoris reg.* Sacum.
Aurea Cherſoneſus. *Aſ. reg.* Malaca.
Bactriana, *Aſ. reg.* Caraſſan.
Bætica, *à Vandalis Hiſpaniam infeſtantibus* Vandalia *dicta, hinc* Andaluzia.
Barbaria, *Æthiop. reg. Ptol.* Quiloa *fortè.*
Baſiliſeoa, *Aſ. reg.* Turcomania.
Bithynia, *Regio Aſ. minoris.* Burſia.
Bodini, *Regni Poloniæ regio.* Podolia.
Bogdomantis, *Regio Aſiæ minoris.* Chiutaie.
Boiohemum. *quaſi Boiorum domicilium, vulgo* Bohemia, Behem.
Brutium, *Ital. reg.* Calabria.
Cambria, *Britan. reg.* Vvalia.
Campan. felix, *Ital. regio,* Terra di lauoro, Lauorini campi.
Cantabria, *Hiſp. reg.* Biſcaia.
Cantium, *Britan. reg.* Kent.
Cappadocia, *Aſiæ minoris reg.* Amaſia.
Carmania, *Aſ. regio ad ſinum Perſicum.* Reyno de Narſinga.
Carmania felix, *Aſiæ regio.* Turqueſtan.
Carmina deſerta, *Aſ. reg.* Dulcinde deſertum, Narſinga *Iouio.*
Carnia, *nunc* Carinthia. Crani.
Celtiberia, *Hiſpan. reg.* Reyno d'Aragon.
Chalcidica, *Græc. regio.* Iamboli.
Chaldæa, *Aſ. reg quæ &* Babylonia. Azamia *Belonio.*
Chaonia, *Epiri diuis.* Cannina.
Cilicia, *hodie* Caramania, *quod ad Amanum, ſic dictum, quaſi atrum montem, propter exuſtas cautes, iacent.* Cara magna.
Colchis, *Aſ. reg.* Mengrelia.
Comagena, *Syriæ reg.* Euphratiſia.
Corinia, *Britan. inſulæ regio, à Cerino paleſtrita nuncupata.* Cornubia *aliis.* Cornevvalle. Cornouia *etiam.*
Cyrene, *Cyrenaica regio, quæ &* Pentapolis. *Afric. regio.* Corena.

Dacia,

Dacia, *Scyth.regio.* Moldauia, & Vvalachia.
Dacia mediterranea, Ripenſis. Stehenbürg/ Herbet *Hungaricè.* Tranſiluania.
Dalmatia, *Illyrica regio, Liburnis contermina.* Slauonia de mar.
Dardania, *Europ.reg.* Boſſina, Boſſen.
Daretis, *Reg.Aſ.* Adilbegian.
Epirus. Ἤπειρος. *Græc.reg.* Cimera, Albania.
Flaminia, *Ital.reg.* Romagna.
Forum Iulij. Friuli.
Galatia, *quæ &* Gallogræcia, *Aſ. minoris regio.* Amaſia *hodie.* Chiangare *Caſtaldo.*
Gallecia, *Regio citerioris Hiſpan.* Galizia.
Gallia. Γαλλία, *vel* Κελτογαλλία.
Aquitanica. Ἀκουιτανία, *quæ montes Pyrenæos attingit.*
Belgica Βελγικὴ, *quæ inter Sequanam eſt & Scaldim.*
Bracata, *quæ &* Narbonenſis, *Delphinatum continet cum Prouincia, & terra Languedocæ.*
Tranſpadana, *Ital.reg.* Lombardia di la dal Po.
Ciſpadana, Aurelia, *vel* Æmilia, *Catone teſte, olim etiam* Bianorea, *à Bianore Oeno.*
Celtica, *quæ &* Lugdunenſis. Λουγδουνησία.
Comata, *habet Celticam, Aquitanicam, & Belgicam.*
Togata *Plin.* Ciſalpina *Plin.* Lõbardia Ciſpadana, Romandiola *nunc*, Romagna, *Nebriſſenſis Lombardiam complectitur.*
Trãſalpina, *quæ &* Celtogallica.
Gedroſia, *Aſiæ reg.* Geſt, *alias* Guſarate.
Germania, *vide in* Germani.
Græcia, *Europ. regio incolis Græcis,* Romechi *vocatur, Turcis* Horomeli.
Haginoia, *Belgij regio.* Henegouwe.
Hetruria, Thuſcia. Τυῤῥηνία. Pelaſgia. Tyrrhenia. Toſcana.
Hiſtria, *olim* Iapidia, *teſte Plinio, Ital. regio.* Iſtria.
Hiſpania, Iberia, Heſperia vltima, Ἰβηρία *Ptol.*
Vlterior, *ſeu* Bætica Andaluzia.
Citerior, *quæ &* Tarraconenſis, & Luſitania.
Hyrcania, *Aſ.reg.* Diargumont, *aliis* Straua, & Meſandaram.
Iberia, *Pars Hiſpan. Ibero fluuio proxima.* Reyno d'Aragon.
Iberia, *Regio Aſ. Colchis finitima.* Ἰβηρία. Georgia.
Illyris, Illyricus. Ἰλλυρὶς. Eſclauonia.
India extra Gangem, *Aſ.reg.* Heuila *Hebr.* Mucini.
India intra Gangem, *Aſ.regio.* Indoſtan.
Ionia, *Aſ.reg.* Quiſcon. *Turcis.*
Italia, OEnotria, Auſonia, Heſperia, Cameſena *antiquitus.* Αἰγίκλα *Lycoph.*
Latium, *Ital.regio.* Campana di Roma.
Lectorum *Regio, in India extra Gangem.* Regnum Pego.
Liburnia, Λιβυρνία *Ptolem. Regio inter Illyridem & Dalmatiam*, *nunc* Croatia, Crabateo, Croace, el contado di Zara.
Liguria, *It.reg.* Riuiera de Genoua.
Lucania, *Ital.reg.* Baſilicata.
Magna Græcia, Iapygia, Meſapia, *à Meſapo duce.* Salentina, Apulia, Calabria ſuperior.
Margiana, *Media regio.* Ieſelbas, *alias* Zagatai.

Marmarica, *Ægypto & Libyæ vicina.* Barcha.
Mauritania, *vtraque cum Africa minore, vno nomine vocatur* Barbaria.
Mauritania Tingitana. Reyno de Marocho.
Mauritania Cæsariensis, Regnum Thremesinum.
Media. μηδία, *descriptio Cedreno, Asiæ regio ad mare Caspium.* Seruan.
Melitene, *Asiæ reg.* Aracghelaram.
Menapiscus pagus, *Belgicæ reg.* Flandria.
Mesopotamia. *Asiæ reg.* Aram neharim *Hebr. quasi Syria fluuiorum, quòd hinc Tigri, hinc Euphrate amnibus inclusa sit.* Diarbech.
Messapia, *vide* Pamphylia.
Mœsia, *vel* Mysia superior, *hodie* Seruia & Bosna, *& aliqua ex parte* Rascia, *vt vult Petrus Ranzanus.*
Mœsia inferior. Bulgaria, & Vvalachia.
Mysia, *Asiæ minoris regio.* Bursia.
Nabathæa, *vide* Arabia.
Nerigos *Plinio, quæ nunc* Noruegia. *Regio Scandinauiæ in Arctum latè excurrens.* Nortwegen.
Nicomedia, *Asiæ minoris reg.* Comidia *nostris.* Nicor *Turcis.*
Noricum *pro Austria, pro Bauaria, & parte Styriæ, vocatur.*
Numidia, *Afric. reg.* Biledulgerid. Regnum Tunetanum.
Numidia noua. Reyno de Bugia.
Ophir *Hebr.* Vrphen *Eupolemus vocat.* Peru regio.
Palmurena, *Asiæ reg.* Arden.
Pamphylia, *quæ & Messapia.* Asiæ minoris reg. Parthenia, Setilia.
Pannonia superior, *vel* prima ἡ ἄνω. *quæ & Valeria. Austria inferior cum Styria.*
Pannonia inferior, *Polonia* ἡ κάτω. Hungaria.
Paphlagonia, *Asiæ minoris reg.* Anadoule.
Parthia, *Asiæ reg.* Arach.
Parthienæ, *Parthiæ pars.* Delin.
Persia, *Asiæ reg.* Farsi.
Peucetia, *Reg. Ital. vel* Apulia Peucetia. Tierra de Barry.
Phrygia, *Asiæ minoris pars.* Sarcum.
Phrygia magna, φρυγία μεγάλη.
Phrygia minor. φρυγία μικρὰ. *quæ & πρώτη, teste Ptolemæo,* ἡ ἐν Ἑλλησπόντῳ. *Eustath.*
Picenum, *Ital. reg. à Pico Martio dicta. Blondo etiam* Marca Firmiana. Marca d'Ancona.
Pieria, *Regio in finibus Macedon.* Æmathia *ante dicta.* Lacosichia.
Rhetia prima *vel* superior. Swauen Suenia. Schwaben.
Rhetia secunda *vel* inferior, *pars Bauariæ.*
Roxolania *Ptol. quæ hodie* Russia rubea, Ruthenia, & Russia meridionalis *vocatur.* Reüssen / *sub regno Poloniæ.*
Sacarum, *Regio in Asia.* Desertum Belor.
Saltus Galliani *Plinio in Flaminia Italiæ regio.* Galeata.
Saltus Prouinciæ Narbonensis. Cante de Sault.
Samnium Abruzzo.
Sauia Pannonia, *Europ. regio.* Slauonia.
Scythia inter Taurum, *Asiæ reg.* Mongal.
Serica, *Regio seu prouincia Asiæ.* Catain. *alii* Cambalu.
Sinæ, *Asiæ reg.* China.
Sogdiana, *Asiæ regio.* Maurenbaer / *alii* Corasina.

Susia-

Susiana, *Asiæ reg.* Cusistan, *alijs* Susay, *alijs* Cus, *alijs* Zaque ysmal.
Syria. *συρία, Στράκτης Steph. ab Euphrate amne.* Soria.
Taurica Chersonesus, *Europ. pars.* Perocopska & Gesara, *alijs* Gazaria. *Dominicus Niger eius partem meridionalem* Gothiam *vocari, ut septentrionalem* Gazariam, *annotat.*
Theria *Regio Alpina, hodie* Comitatus Tirolensis. Tirol.
Thessalia. *Θετταλία. Græc. reg.* Comepolitani, *alijs* Lamina, & *reflius.*
Thracia, *quæ &* Perca *olim, &* Aria, & Scyton. *Europ. reg.* Romania.
Troglodytica, *Æthiop. reg.* Reyno de Melinda.
Turdetania, *Hisp. Bæt. reg.* Reyno de Murcia.
Valentia *Ammiano, Reg. Angl.* Vvales.
Valeria, *Pannon. pars, in honorem Valeriæ Diocletiani filiæ nominata, teste Marcellino, hodie* Styria; *quæ &* Pannonia interamnensis. Steirmarck.
Venetia. Marca Treuisana.
Vindelicia, *hodie* Bauaria. Beyern.
Vmbria. Ducato de Spoleto.

DE ROSA ET PARTIBVS EIVS.

CAPVT. LXVII.

CAlyx *Plin.* alabastrus *Eid. Rosæ globus nondum explicitus & patens totus. sed cõniuens.* ἀγχοῦς, ἡ κάλυξ, κάλυξ ῥόδου ἡμιανοὰς, cohiuum, *vel, vt alij.* coniuum, *vocari vetus Lexicon Turnebo teste, loquitur.* AL. Rosenknöpfflin. B. Eentoosen knoppen. G. Bouton des roses non espanies. IT. Bottone ò boccolo di rosa prima ch'ella se spanisca. H. El nudo de la rosa antes que ella se abre.
Capillamentum, *Tenuia stamina in rosæ medio. καυλὶν.*
Caput, *Globulus inferior rosæ, lanugine refertus. κεφαλὴ.* B. Het hooftken van de roose.
Flos, *Quod capillamentis croceum insidet, barbaris* anthera *dictum.* ἄνθος. AL. Das Gelb oder die Blühe. B. De bloeme. G. La fleur, le iaune de la rose. IT. Il fiore, il giallo de la rosa. H. La flor.
Rosa ῥόδον, Στέφανος *Hom. & Theocr. schol.* AL. Rose. B. & G. Roose. IT. & H. Rosa.
Rosa Alabandica, *Plinio, albicantibus foliis.* AL. Leibfarbige Rosen. B. Prouensche roose / roosen van Prouencien. IT. Rosa incarnata.
Rosa alba ῥόδον λευκὸν. AL. Weiß Rosen. B. Witte roose. G. Rose blanche. IT. Rosa Damascena, rosa bianca: H. Rosa blanca.
Rosa canina, siluestris *Plinio.* κυνόῤῥοδον, κυνόσβατον, κυνὰ ξυλίνῳ oraculum *dixit, Plutarcho teste.* κυνόκνηστον *Hesychio,* κυνάμωρον *Galeno vt creditur.* AL. Hagenbutten / Hanbutel. B. Eglentier. G. Esglantier, rose sauuage.
Hunc florem Rembertus, vir de re herbaria optimè meritus, rosam Græcam *Plinij, siue* lychnidem *esse existimat: cui quo minus subscribam, facit odoris præstantia, quem flos iste reddit, cùm nullum* rosæ Græcę *tribuat Plinius. itaque* eglenterium *eam esse autumo rosam, quam* è rubo natam & siluestrem *vocat Plinius: & Gesnerus acutissimè recen-*

tiorum controuersia refellens, cynorrhodon, *siue* cynosbaton *esse censet*, Rosam *verò* Græcam *non aliâ quàm* Lychnidem *esse iudico, inodoram, statu foliorum numero, violeque albæ magnitudine notam: quam ob coloris saturitatem* Rosæ *nomine dignatus est, vt mihi persuadeo.*

Rosa coroneola *Plinio*, pallida, odorata, *fortassis illa, quam delitiæ hominum* mosschettam *nominant à musci odore, quem mangonio acquisiuit.* B. Mustetrooſe. G. Roſe autumnale.

Rosa Milesia *Plin. cuius ardentissimus est color.* rosa purpurea, rubra. ῥόδον πορφυροῦν, μιλτοειδὲς. AL. Rothe Roſen. B. Roode rooſe / oft bruyn roode rooſe. G. Roſe rouge.

Vnguis, *Pars infima folij rosæ albida, quod & fortex à Nebrissensi dici annotatur.* ὄνυξ. AL. Das Weiß am Roſenblat. B. Het witte van een roſenblat. G. Le blanc en la fueille d'vne roſe.

DE SAPORIBVS.

CAPVT LXVIII.

ACerbum *Cicer.* immite *Plinio, quod contrahit & stipat quodammodo tactũ, vt cornum.* ἄγουον *Dioſc.* στυφειὸν. AL. Brũn. B. Sarp / taertich. G. Verd. IT. Garbo. H. Agro por madurar.

Adstrictorium *Plinio, Genus est commune acerbi & austeri, quorum vtrumque contrahit, piros densat, reprimit, siccat, qualitate frigidum.* στύφον, συστλτικὸν *Dioſcorid.* AL. Das zuſammen zeugt. B. Nijpende/t'ſamen treckende. G. Reſtraintif. IT. Riſtrettiuo. H. Coſa que reſtrione.

Acidum *Plin. Mordicans cum caliditate, vt oxalis.* ὀξὺ. AL. Sauwr/ Sauriecht/ Eſſelechtig. B. Zuer. G. Aigre, ſur, tirant ſur l'aigre. IT. Acetoſo. H. Coſa azeda.

Acre, *quod mordicat & rodit valido calore, vt piper.* δριμὺ *Galeno.* AL. Starck/ Heyß. B. Heet op de tonge/ ſterck. G. Aſpre, hiſnel. IT. Agro, bruſco. H. Agro, fuerte.

Amarum *Cicer, detergens adeò vt etiam exasperet.* πικρὸν. AL. & B. Biter. G. Amer. IT. Amaro. H. Amargo.

Austerum *Colum. quod asperum sensum commouet, in profundum subiens. ac veluti humorem depascens, vt mespilum.* αὐστηρὸν. AL. Rauch/ Herb. B. Straff/ wreet/ amper. G. Aſpre, auſtere. IT. Aſpero, auſtero. H. Aſpero.

Dulce *Cicer. amaro contrarium, quod manifesta voluptate linguam imbuit.* γλυκὺ, γλυκερὸν *Homer.* AL. Sũß. B. Soete. G. Doux. IT. Dolce. H. Dulce.

Pingue, voguinosum *Plinio, quod linguam sine voluptate inungit.* λιπαρὸν. AL. Vlachtig/ Feyſt. B. Vet/ vetachtich. G. Ointeux. IT. Ontuoſo. H. Vntoſo.

Salsum *Virg. linguam detergens.* ἁλυκὸν, ἁλμυρὸν *Theophraſt.* νιτρῶδες *Praxagoræ.* AL. Geſaltzen. B. Ghe-ſouten/ ſoutachtich. G. Salé. IT. Salſo, inſalato. H. Salado.

Suaue *Virg. quod blandum & gratum linguæ accurrit,* ἡδὺ. AL. Lieblich. B. Lieflick/ ſchmaeckelich. G. Souef. IT. Soaue. H. Suaue, delectable.

DE

DE SERPENTIBVS.

CAP. LXIX.

ANguis senecta *Plin.* vernatio *Eidem.* exuuiæ *Virgil.* spolium serpentis *Lucretio.* σῦφαρ, λεπὶς. vestis serpentis *quoque dicitur.* AL. Die abgestraiffte Schlangenhaut. B. Vermorpen slangen huyt. G. La despouille d'vn serpent. IT. La pelle della biscia. H. Holleja della culebra.

Basiliscus *Plin.* regulus serpens, βασιλίσκος. AL. & B. Basiliscus. G. Basilisque. IT. & H. Basilisco.

Bufo *Virg.* rubeta *Plin. quòd inter rubos degat.* φρυνὸς βάτραχος χερσαῖος. AL. Krott/ Gartenkrot. B. Padde. G. Crapaut. IT. Rospo, botta, zatto, babi, buffo, buffa. H. Escuerço, sapo. ANG. à Tod, à padde.

Cæcilia *Columel. Serpentis genus caci,* τύφλαμπα, τύφλωψ *Nicandro.* AL. Blindtschleicher.

Coluber *Plin. Serpens qui nemorum umbras incolit.* ὄφις. AL. Hauβschlang. B. Huysslange. G. Couleure. IT. Serpe, serpente, biscia. H. Culebra.

Draco. δράκων. *femina* dracæna, δρακαινὶς. AL. Track. B. Draicke. G. Dragon. IT. Dracone. H. Dragon.

Hydrus *Horat.* chelydrus *Lucano,* natrix. *Cic.* ὕδρος. AL. Wässerschlang. B. Waterslange/ nater. G. Serpent d'eau. IT. Biscia che se mantiene nell'acqua. H. Culebra del agua.

Lacertus *Plin.* lacerta *Horat.* σαῦρος, σαῦρα. AL. Heyder/ Heydochs. B. Hagedisse. G. Lisarde. IT. Lacerta, lacerfola, liguro, zamarro. H. Gartija, lagarto, lagardiza. ANG. à Lysarde.

Salamandra, σαλαμάνδρα, μόλχη. AL. Olm/ Molch/ Maien. B. Salamander/ molck. G. Salamandre. *Vascones* Mirtil *nominant,* Allobroges pluuine, *quòd pluuiam portendat. Alibi in Gallia vocatur* Sourd, *surditatis argumento.* IT. Salamandra. H. Salamanquesa.

Scorpius & scorpio *Plinio.* σκορπίος. AL. Scorpion. B. Scorpioen. G. Scorpion. IT. Scorpione. H. Escorpion, ò alacran.

Serpens, anguis *Virg.* ὄφις, ἕρπετον. AL. Schlang. B. Serpent/ slange. G. Serpent. IT. Serpe sorda. H. Serpiente. ANG. Serpent.

Vipera, excetra *Cic.* ἔχις, ἔχιδνα AL. Nater/ Hegtnater/ Brantschlãg. B. Adderslange. G. Vipere. IT. Marazzo, vipera. H. Viuora, bicha.

DE SYLVIS.

CAP. LXX.

ARduenna sylua, *in Gallia Belgica.* Bosch van Ardenen. Luttticher Waldt. *Germ.*

Algidum, *Nemus mediterraneum Latij.* Selua del Aglio.

Silua Hercynia *Cæsar.* Orcynia silua, Martiana silua. ἑρκυνία ὕλη *Iuliano.* Schwartzwald/ Hartzwald.

Silua Mesia, *in Veientibus.* Bosco de Baccano.

Silua, Semana. Bacenis *Cæs.* Selua de Turegia. Thuringerwald.

Lucus Vulsinius, *in Hetruria,* Bosco

demonte Fiaſcone.
Ingriones, *German. ſilua.* Der Speßhart.
Vitulonia ſilua, *Hetrur. ſilua.* Selua Verletta.

DE SINVBVS MARIS.

CAP. LXXI.

Sinus *Horat. Incuruum littus, quod mare complectitur.* κόλπος. B. Inham oft Boeſem der Zee. G. Goulfe de mer. It. Golfe del mar. H. Guelfo de la mar.
Sinus Adrianus *vel* Adriaticus. It. Golfo de Venetia. H. Guelfo de Veoize.
Adrumentinus ſinus *Africæ.* It. Golfo de Mahometa.
Ambracius ſinus. *In Epiro ad mare Ionium.* It. Golfo del Arta, *vel* de Larta.
Amphimalites ſinus *Ptolom. Sinus in Creta inſula.* It. Golfo de la Suda.
Arabicus ſinus. ἀραβικὸς κόλπος *Ptol.* mare rubrum *Europæis dicitur.* It. Marroſſe, mar di Mecca. *Mauris* Bohar Corſun, *quaſi mare incluſum.*
Argaricus ſinus, *in Aſia.* It. Il golfo di Bengala.
Argolicus ſinus maris Ægæi, *in Peloponneſo.* It. Golfo de Napoli in Romania.
Aſtacenus ſinus, *in Propontide.* It. Il golfo de Nicomedia.
Baianus ſinus & lacus, *Baiæ.* It. Bagni di Tripergola.
Balticus ſinus, *ad Cherſoneſum Cimbricam.* B. De Belde.
Barbaricus ſinus, *vel* mare aſperum. Golfo de Melinde.
Buthrotiorum ſinus *Ptol.* Butrunto.
Carcinites ſinus καρκινίτης κόλπος, *ad alterum latus Taurice Cherſoneſi.* Golfo de Negropila.
Caſalus ſinus *Ptol. in Corſica inſula.* Capo di porto.
Caſilites ſinus *Ptol. ad Corſicam inſulam.* Golfo di S. Florentio.
Ciliciæ portæ, *quà Taurus patet ad Antiochiam.* Golfo de la grazza.
Codanus ſinus *Plin.* B. De Sundt.
Corinthiacus ſinus, *qui &* Criſſæus. Golfo de Patras.
Coronæus ſinus *Plin.* κορωναῖος. Golfo de Coron.
Erycis ſinus, *in Italia.* Golfo de la ſpeza.
Gangeticus ſinus *Caſtaldo*, Argaricus *Mercatori.* γαγγητικὸς. *Ptol. Maris Indici ſinus.* Golfo di Bengala.
Hipponiates ſinus, *qui &* Vibonenſis, & Napetinus, *ac* Terinus. ἱππωνιάτης κόλπος. *in mari infero Neapolitani regni.* Golfo de S. Eufemia in Calabria.
Illicitanus ſinus. *in Hiſpania citeriore.* Golfo de Alicante.
Iſſicus ſinus, *in mari mediterraneo.* Golfo de Layaſſe.
Magnus ſinus *Ptol.* Chryſe *Plin. Sinus maris Eoi*, mare Cin.
Maliacus ſinus, *in mari Ægæo.* Golfo del Ziton.
Melas ſinus. μέλας κόλπος, *in mari Ægæo Thraciæ adiacens.* Golfo de Caridia.
Meſſeniacus ſinus, *in mari Ægæo, à Meſſene Peloponneſi urbe, qui &* Coronæus. Golfo di Coron.
Nicopolitanus ſinus, *in Propontide.* Golfo di Montanee.

Paeſta-

Paestanus sinus *Lucaniæ adiacens.* Golfo Agropolitano en Basilicata.

Pelasgicus sinus. Golfo del Volo.

Persicus sinus. *περσικὸς κόλπος*, Mare di Mesendin.

Polaticus sinus *Melæ.* Flanatic' *Plin. in Mari Adriatico.* IT. Quarno, *vel* golfo di quernero *vel* carnero. *quasi carnificina hominum, ob crebra naufragia quibus infamis est.*

Rizonicus sinus, *in Dalmatia.* Golfo di Cataro.

Sabaracus sinus, *maris Indici.* Golfo Saualas.

Sebinus lacus *Plinio*, *in Lombardia Transpadana.* Iseo lago.

Strymonius sinus. *in Macedonia.* Golfo di monte santo.

Tarentinus sinus. Mar grande.

Thermaicus sinus, *in mari Ægæo Macedoniæ adiacens.* Golfo di Salonichi.

Venedicus sinus, *qui &* Curiensis *à Curiorum regione.* Cürischer See.

Zygis, *Africæ sinus.* Golfo delli Arabi.

DE SVPELLECTILI VARIA.

CAP. LXXII.

ABaeus, repositoriũ *Plinio.* *ἄβαξ*, *Athenæo*, *ἐχυδρίκη*. AL. Credentztisch/Bufet. B. Aenrecht tafel/rechtbanck/tresor/buffet. G Buffet, dressoir, vn chapelet. IT. Buffetto, credenza. H. El aparador.

Absis, curuatura rotæ *Ouid.* *ἀψὶς*, *ῖτυς*, *σῶτρα Polluci.* AL. Der Bogen am Rad. B. De rant van t'rat. G. Le tour d'vne roue. *Item ferrũ rotam ambiẽs.* *κρίκος*. AL. Ein Felgē an eim Rad. B. Yser aen een rat. G. Iantes.

Accubitum *Lampridio*, anaclinteriũ *Spartiano*, *Lectulus in quo interdiu quiescitur.* *ἀνακλιντήριον*. AL. Faulbett/Louerbett. B. Een Roestsen/Lodderbedteken. G. Petit lit pour y dormir de iour. ITAL. Letto doue si dorme di giorno. HIS. Cama para dormir sobre ello de dia.

Acicula, spina *Tacito lib. De Germ. mirib. qua committunt tegimina.* AL. Häfftel/Bufen. B. Een Spelle. G. Espingle, *quasi* spinula. IT. Spilletto, ago da capo. H. Alfiler.

Acies cultri, *ἀκμὴ*, *τόμωμα*. AL. Der Schnit/oder die Scherpffe am Messer. B. T'scherpe/d'egge/oft Stael ende de Snede van t'mes. G. Le fil, ou le trenchant ou taillant de couteau. IT. Il filo ò taglio del coltello. H. El hilo ò agudeza del cuchillo.

Aclides *Virg. Teli genus, quod amento longè iaci potest, ita vt per eius vulnere reuocari possit.* tragula *eius generis est apud Cæsarem.* *ἀκόντιον*. AL. Schaffelin. B. Jauelsinten. G. Iaueline. IT. Iauelina. H. Azagaya.

Acinotheta, *Lignum in quo firmatur incus.* *ἀκινοθέτης*. AL. Amboßstock. B. Ambelt block.

Acrophysium. *ἀκροφύσιον Thucyd.* *ἀκροτόμιον τοῦ ἀσκοῦ. Follium extrema pars, quæ fornaci aut fusorij infundibuli ori inseritur.*

Acrophysium, spiramentum follis, *Extremũ follis rostrum.* *ἀκροφύσιον.*

Acus *Cic.* *βελόνη*, *ῥαφὶς*. AL. Nabel. B. Naelde. G. Esguille à coudre. IT. Ago. H. Aguia. ANG. Niedel.

Acus Babylonia *Martial.* acus Assyria *Claudiano*, acus Semiramia *Martiali, qua pingere solent.* AL. Sticknadel. B. Stip oft Sticknaelde. G. Esguille à picquer. IT. Ago di racamar. H. Aguja de bordar.

Acus foramen. πυμαλία *Eustath.* ἀπὸ τῆς βελόνης ὁ αὐλίσκος. AL. Nadelör/ odereugel. B. De Naelden Ooghe/oft d'ooghe vander Naelden. G. L'œil d'vne esguille. IT. L'occhio del ago. H. El ojo del aguja.

Ad libellam & normam exigere *Plin. Vitru.* AL. Nach dem Senckel etwas machen. B. Ort waterpas maken. G. Dresser selon le niueau. IT. Fare à liuello. H. Far obra segon el niuel.

Ahenum, *aut, vt alij scribunt*, aënum *Virg.* caldarium, *quod supra focum pendet, in quo calefit aqua.* θερμαστήρ, χαλκεῖον, ἰστολίδιον. AL. Kessel. B. Ketel. G. Chaudron. IT. Caldaia *Boc.* caldara. H. Caldera.

Alæ sagittæ *Virg.* πτερὰ βέλους. AL. Die Federen am Holtz oder Pfeil. B. De Vederen an den Bout oft Pijl.

Alueus, *proligno excauato ad condienda salsamenta.* μονόξυλον. AL. Ein Mulden. B. Een Moude. IT. Concha *nonnullis.*

Amentum *Plinio, Lorum mediæ hastæ obuinctum, quo iacitur.* ἀγκύλη, ὅ. χαλκοῦς βέλους. AL. Der Riemen am Pfeil. B. Pijlbant. G. Le lien d'vn dard. IT. Il legame de la lancetta. H. Amiento para tirar dardos.

Ames *Horatio, Pertica aucupalis tendiculam sustentans.* σκάλιξ, ἱξοσπαὶς κάλαμος. AL. Stachel die mãbraucht das garn damit auff zu spannen. B. Vogelers stock / oft garenstock. G. Perche à oiseleur. IT. Verga ò bastone d'vccellatore. H. Palo que sostenta la red.

Amussis, *Funiculus creta aut rubrica illitus, quo dirigunt saxa aut ligna;* κανών, κανόνιον. AL. Richtschnur/ Senckelschnur. B. Coorde/richtsnoer. G. Cordeau ou ligne de charpentiers. H. El hilo del almagre. ANG. Carpenters oder masons rule.

Anceps securis. *Vide* Bipennis.

Annuli loricæ. κρίκοι. B. Pantser/ Maeslten. G. Mailles. IT. Maglie. H. Mallas.

Annuli velares *Plinio, qui & cortinales.* κρίκοι εἰς τὰς σκηνάς *Theoph. quibus aulæa & cortinæ cõtrahuntur aut expanduntur.* AL. Sergẽ ringlin. B. De ringhen vande Gordijnen. G. Les anneaux de courtines. IT. Gli annelli delle cortine.

Annulus, δακτύλιος, *à digito.* AL. Ein Ring. B. Een rinck. G. Vn anneau. IT. Anello. H. Anillo. ANG. Ryng.

Annulus, *Ferrum orbiculare, quod inter modiolum & embolum obijcitur, ne modiolus atteratur.* δακτύλιος *Polluci.*

Annulus pronubus, *quo ceu arrabone cõiugij fides obligatur.* AL. Ein Trauw-Ring. B. Een trouringh. G. Anneau de foy. IT. La fede. H. La fe.

Annulus purus, lunula *Plauto.* δακτύλιος ἄλιθος, ἄσπιλος *Eustath.* σφραγιδόλιθος. AL. Ein Gedenck Ring. B. Een draet/een hoeprinck / een latte/ een rinck sonder steen. G. Anneau sans pierre. IT. Anello senza pietra. H. Anillo sin piedra.

Annulus sigillaris, *vel* signatorius *Valerio Max. qui signandi causa habetur.* δακτύλιος σημαντὴρ *Iosepho.* AL. Pitschierring / Pitschier/ Sigelring. B. Signet / segelrinck. G. An-

G. Anneau, ou cachet. It. Anello sigillatorio, sigillatoio. H. Anillo para sellar.

Ansa *Virg.* *Prominens poculi pars qua prehenditur.* λαβὴ, οῦς, λαβὴ ἀμφίστομος *Sophocli.* AL. Ohren/ Handthabe. B. Oore oft Hanthaue. G. Anse. It. Ansa, H. Asa.

Ansæ, forpices vncinati *Vitru.* *Anse quibus pondus pendulum mordicus prehenditur.* λαβίς. AL. Steinzangen *Helmet.* eysenen bagten. B. Haecken. G. Crocs. It. Rampsini. H. Garfios.

Ansæ ferreæ *Vitru.* *quibus saxa implumbata ligantur.* λαβαὶ σιδηραῖ. B. Bindijsers/ sleutelen.

Antilena. ἀντηρίδιον *Lorum ante pectus equi.* AL. Brustriemen. B. Het voorgetuych. G. Poictral. It AL. Pettorale. HISP. Petral de bestias.

Antlia *Mart.* *Hausoria machina, que arte attrahit aquas è cisternis aut colluuiarijs* αἰντλία, αἰντλίον, αἰντλιαστλητὴρ *Eustath.* αἴωλον. B. Een waterpompe. H. Bomba para sacar agua.

Aqualiculus, *Ligneus alueus porcorũ.* AL. Sewtrog. B. Verckens trogh/ Zwynte. G. Auge. It. Albio, albuolo da porci. H. Baxo, barriga, dorsajo.

Aquiminarium *Pomponio*, nasiterna *Varr.* à *trium nasorum, quos exprimit, forma* trichilum *Colum.* *vas aquarium ansatum, patens, in quo stanno incrustato potoria supellex & eluitur & refrigeratur per æstatem.* ψυκτὴρ *Suidæ*, λίβης ἀπόνης *Eustathio*, ἄπυρος λίβης *Hom.* ἀναθηματικὸς *Hom. schol. hoc est*, λιθινὸς ἀπὸ χαλκώματος καυστῆρα, *vt Eustathius ait.* ἄχειτος συνεῖ *apud Ionem.*

AL. Ein Faß zum Kühlwasser. B. Een Coelvaet/ Spoelvat. G. Hacquet, cuuiere. à *cupæ similitudine.* It. Vaso per metter il vino in fresco. H. Vasa para metter el vino en frio.

Aratrum. ἄροτρον. AL. Pflug. B. Ploech. G. Araire, charrue, à *curriculi similitudine, quod duabus rotis incedit.* It. Aratro. H. Arado.

Arca camerata *Vlpiano, fornicis instar arcuata,* κιβωτὸς καμαρωτὴ AL. Koffer mit einem gewelbten Lid oder Deckel. B. Een ghewelfde Koffer ofe Kiste met een ront Deckel oft Lit. G. Casse à couuerture ronde. It. Cassa col cuouerchio rondo. H. Caxa que tiene la cubierta redonda.

Arca pollinaria. κιβωτὸς ἀλφιτικὴ, λίνεος *Menãdro*, πλαθάνη. AL. Beutelkast. B. Buyeltroch.

Arcus, cornu *Virg.* τόξον, κέρας *Epigr.* AL. Handbog/ Bogh/ Armbrust. B. Boghe/ Hantboghe. G. Arc, arbalestre. It. Arco, balestra, *quasi* balista. *Et sunt qui arcum brachio chalybeo instructum* balistam *chalybeam vocant, vt Nebrissensis* arcubalistam. *Belgæ vocamus* Staelen Boghe/ & Voetghe / *quòd pedibus dum tenditur, deprimatur.* AL. Stählin Bog/ & Fußboge. H. Arco, balestra. ANG. Bowe.

Argutari pedibus, *eleganter à Titinnio Comico dictum est de fullonibus, quando telam laneam rudem subigunt pedibus subsultando identidem: quod & conciliare dicitur,* συμπαλῶν, ἰπῶν, μίξιν, συμπατῶν. *Talissa: saltus à Seneca* fullonius *vocatur, contumeliosiore vocabulo quàm saltatio.* B. In de com treden/ vollen. G. Fouler.

Doppe/bladerspanne. H. Bolton de cinta, chaton de cinta.

Bulla *Cic. Ornamentum erat aureum vel deauratum pueritiæ, intus cauum rotundum, in cordis speciem efformatum, vt Macrobius, vel, vti Plutarchus ait, bullæ in aqua surgenti simile, quod de collo suspendebatur. vnde inquit:* βῦλα σφυρίδιόν τι ὅμοιον περιφόλυξι. AL. Byseme knopff/Bull / eingeschlossen Halßzierd. B. Agnus dei/herteken/brueckē/ronde bagbe. G. Bague ronde. IT. Bolla, bagua ronda. H. Bolton de cuello.

Bulla *Cicer, pro capite claui vmbellato, in bullæ modum fastigiato, quo superbarum ædium fores configi solent, interdum deaurato.* AL. Taffernage/Trugnagel. B. T'hooft van een nagel/rond gelijck een top. G. Teste de gros clous, esleué en bossette. H. Clauazon de bollones.

Bulla *Virgil. Ornamentum rotundum & concauum ex auro, argento, aut ære, quod equi cingulo additur.*

Buris *Virgil.* bura *Varr. Curuamen aratri quod vomerem excipit.* ἔλυμα. *hanc cum stiua confundunt Grammatici, & pro ea interpretantur malè.*

Cacabus *Plin. Olla in qua pulmentaria coquimus.* καπάνη *Gal.* κάκκαβος, λεπτάριον. AL. Ein Aehrenes Keſſelin B. Een Coperē Ketelken oft Potteken. G. Chaudiere. IT. Laueggio. H. Caldera.

Cadurcum *Iuuenali, pro candido tegmine lecti, nimirum stragula lintea, vel cortina ac peripetasmate lecti candido.* AL. Sägel vber ein Gulteren/ vber ein weiß Bettdecke. B. Witte Gordijnen / ombanghen oft Slaepkatē/ oft Spreeders. G. Voile, ou courtine de lit. IT. Cortina, ò cuouerchio bianco del letto. H. Pauellon blanco, ò colchon de cama.

Candurci *nomine potest nuncupari regmen, quod in pompa solenni velat, & ab aëris iniuria defendit monarchas: vel vbi Eucharistia circumfertur.* AL. Der Himmel. B. Dē Arck/den Hemel. G. Vo poile.

Cadurcum, *pro tabernaculo institorum, sub quod merces suas venum exponunt.* AL. Kramerladen oder Baden. B. Craem. G. Tente ou logette de mercier, hayon, magazin. IT. Magazzino. H. Botiga de mercero.

Cadus *Virg. Vas vinarium.* κάδος. AL. Weinvaß. B. Wijnpijpe. G. Cacque. IT. Bota. Vasija de vino.

Cælum *Fabio, Instrumentum quo argentarij aliýve opifices cælent in ære argentóve, aut etiam in ligno saxóve sculpunt.* γλυφὶς *Etymol.* γλύφιον *Theocr.* ἐγκολαπτήρ, χαραγεύς, γλυφεῖον, λαξευτήριον. *Thucyd. quod scholiastes* σιδήριον λιθουργὸν *exponit.* τύκος. *proprium est lutonis* cælum, *quo lapides cædunt & poliunt.* AL. Grabeysen oder Sticket/Treibpunß/ Budzer. B. Graefijser / steeckijsset/ formoir/groefijser. G. Burin, instrument à grauer. IT. Burino. H. Buril, sinzel. ANG. Grauing yron.

Calamistro crispare comā, comam in gradus frāgere *Plin. Iun.* vibrare ferro crines *Virg.* vstulare crines candente ferro *Pacuuio.* πλοκὴν τὸν χειροφλῶ *Phocylidi,* εἰλίζειν τὰς πλοκάμους, πλόκειν, κρατύνειν τῷ κάμῳ ἐμπλοκῆς *Straboni.* AL. Krauß Haar machē. B. Het Hair doē Crollen. G. Crediller ou friser les che-

cheueux. It. Creſpare li capelli. H. Criſpar los cabellos.

Calamiſtrum *Varr. Acus maior, qua criſpatur in annulos capillitium.* κάλαμος. *Iuuenali.* AL. Pfriem da mã das Haar mit krauß macht. B. Naelde oft Priem om 't haar te crollen. G. Poinſon pour grediller & friſer les cheueux. It. Ferro dà increſpare li capelli. H. Hierro para encreſpar los cabellos.

Calamus *Martiali, pro virga aucupia, quæ viſco ſolet illini.* κάλαμος. AL. Leimruth. B. Lijmroede / oft ſtock. G. Gluet. It. Verga inuiſchiata. H. Leno enligado.

Calamus, *pro eo qui ſuſpẽdit hamum, ne fundum petat.* κάλαμος. B. Dobber. It. Maſſachera.

Calathus *Virg.* qualus *Hor.* quaſillus *Cic. Corbis in quẽ netrices penſum & fuſos componunt.* κάλαθος, κάλαθος, κάνη. AL. Geflochtener Korb / Spillenkorb / Spindeltrühle. B. Spillen corf / oft Naeymandeten. G. Panier pour les fuſeaux. It. Seſto delli fuſi. H. Canaſta, canaſtillo, altabaque. ANG. Hamper.

Calcar *Virg.* calx ferratus *Sillio,* πτερνιστήρ, λακτὶς, πλῆκτρον, ἱππεῖς, κέντρον, μύωψ. AL. Sporn. B. Spore. G. Eſperon. It. Sprone. H. Eſpuela.

Caliz *Varr. Poculi genus, quo calidam olim potionem bibebant.* κύλιξ. AL. Becher / Glaß / Trinckgeſchirr. B. Beckert / Kelck / glas. G. Goblet, calice. It. Bicchiero, calice. H. Vaſo para beuer.

Calix vitreus *Martiali,* ὑαλίκιον *Suidæ.* ὑαλικίους, τύπον κύλικος. κύλιξ ὑάλινος, ὑάλινον ἔκπωμα *Ariſtoph.* AL. Trinckglaß / glaſeren Becher. B. Drinckglas / glas / glaſen beecker. G. Voire. It. Bicchiere di vedro. H. Iarro de vidrio.

Calliblepharum *Plin. Medicamentũ quo ſupercilia denigrantur ad ornatũ muliebribus.* καλλιβλέφαρον. B. Swerte ſel voor de wijnbraeuwen.

Candela *Iuuenali*, lucerna *Cic.* lychnus *Eid.* λυχνὸς, λυχνία, λυχνοκαΐα *Herodoto.* AL. Kertz / Liecht. B. Keerſe / licht. G. Chandelle. It. & H. Candela, vela. ANG. Cadel.

Candela ſebacea *Col.* AL. Vnſchlitte ne Kertz. B. Een ruetẽ Keerſe / Smeer Keerſe. G. Chandelle de ſuif. It. Candela di ſebo, ò di ſeuo. H. Candil di ſeuo. ANG. Tallowe candle.

Candelabri ſcapus *Plin.* B. De Stele van een Candelaer.

Candelabrũ *Cic.* lychnuchus *Plin.* λυχνεὼν, λυχνοῦς, κηροπήγιον. AL. Liechtſtock / Leuchter / Kertzenſtock. B. Candelaer. G. Chandelier. It. Candelaro. H. Candelero. ANG. Candelſticke.

Caniſtrum *Virg. Viminea ſporta, quæ panem expediunt, & menſæ reliquias excipiunt,* κάνεον, φίσινον, κίφινον, ἄρριχος. AL. Brotkorb. B. Broetcorf / brootmande. G. Panier. It. Paniere, caneſtro. H. Canaſtra. ANG. Basket.

Canterii *Vitru. Ligna linguiformia, quæ materiarij fabri pro adminiculis jubiciunt materiæ ſerra diſſecandæ.* AL. Tillbaum / Trom. B. Schaetſen / ſchragen. G. Cheuallets. It. Caualli, caualletti.

Cantharus *Plinio, vas vinarium cum præcedenti idem ferè, niſi quòd Bacchо fuerit* canthарus *peculio ſacer: vt in* Scypio *ad notandum antra, quod præter Macrobium & Aulo-*

xeum etiam Plinius docet lib. 33. Mariam Libri patrio exemplo cantharis potasse scribens κάνθαρος. AL. Weintanne. B. Wijncanne.

Canthus *Persio, Ferrum quo absis mutatur.* κάνθος, ὁ τῶν ἁμαξῶν *Hom.* AL. Die eyssin Radschinen. B. D'beslach van t'rat. G. Le fer au tour de la roue. IT. Il ferro attorno alla rota. H. El cincho de la rueda.

Capedo *Cicer.* vas Samium, (*vt indicat Cicero lib. De repub. 6.*) *à capacitate dictum, nisi mauis à capiendo, quòd esset ansatum, vt ita facilè prehendi posset, vt &* capidula *&* capula *&* capis *Plinio. fit & è ligno tornatum ansa extenta, cuius figuram repræsentant antiqua nomismata, ésque Sarmatis peculiarissimum poculum.* κυλίκιον *Halicarn.* AL. Höltzin Trinckgeschirr mit Handthaben/ Gon/Kellen. B. Een nap met een hanthaue oft oore.

Capistrum *Virgil.* χαλινός, φορβεία, ἀμφιστόμιον. AL. Halfter. B. Haifter/muylbant. G. Licol, cheuestre. IT. Capistro. H. Xaquima, cabestro.

Capsa *Plin.* arca *Cic.* cista *Eid* κίστη, γλωσσόκομον, κιβωτός, λάρναξ, ζύγαστρον. AL. Kast/Reißtaffen/Kist. B. Kiste/Kasse. G. Arche, casse. IT. Cassa. H. Arca, caxa de guarda.

Capsella, capsula, cistella *Plat. Exigua capsa, à capiendo dicta.* γαυσόκομον, καφάκιον *Hesych.* AL. Ein Trühle oder Lädle / Körble. B. Een Doose oft kaede / een Cabas. G. Layette, boite. IT. Cassetta, scatolina. H. Caxa pequenna, caxita.

Capsella fictilis. χαρματήριον, ἀπὸ τοῦ χαρᾶν τὸ χάρμα. B. Een Spaerpot. IT. Saluadenari, *pro capsula figulini operis, in quam pueri nummulos asseruandos conijciunt.*

Capsus rhedæ *Vitru. Locus rhedæ in quo victor sedet.* AL. Deß Kutschen Knechts Sitz. B. Krat daer de coetsevoerder sit. G. La où est assis le cochier. IT. Il luogo doue sede il cocchiere. H. El lugar do assenta el cochero.

Carbo *Persio, Prunæ extinctæ.* ἄνθραξ. AL. Kol. B. Kole / doode Kole. G. Charbon. IT. Carbone. H. Carbon.

Carchesium *Virg. Poculum circa mediam partem compressum, ansis, à summo ad infimum pertinentibus munitum.* καρχήσιον *Cratino.* AL. Kopff/Krausen. B. Kop/oft hoogen Kroes. G. Hanap à boire. IT. Coppa. H. Copa.

Carnarium, furcula *Liuio, Furca, qua carnium pulpæ & succidiæ suspendũtur.* AL. Gäble. B. Vleeschgaffel.

Carpentum *Liuio, Ouidio, Matronarum vehiculum, vt ostendit in Fastis Ouidius: cum* pilento *ferè idem.* πορεῖον *Plat.* φορεῖον.

Carrus *Cic.* carruca *Plin.* biga *Virg.* biiuge curriculum *Sueton.* AL. Karr von zweyen Rossen gezogen. B. Een karre met twee peerden. G. Charrette à deux cheuaux.

Catapulta *Liuio, Machina bellica omnis generis ia. ula effundens.* καταπέλτης.

Catheter, ænea fistula *Celso, Chirurgicum instrumentum, quo immissa urinam moratem, obstructo meatu urinario, proliciunt.* καθετήρ *Galeno,* σίφων *Æginetæ.* G. Sonde.

Catious *Hor. seruiebat pulmentariis & iusculentis.* πύελον, λεκάνη *Poll.* AL. Blat/Schüssel. B. Een Commeten/oft diepe Schotel. G. Plat, escuelle. IT. Piatto, scudella, *à scutii,*

ti, vel potius parmæ forma. H. Plato, escudilla.

Cauterium *Plin. Instrumentum vstioni idoneum, quo putrida vlcera, & defluxui obnoxia loca inuruntur. καυτὴρ Aspyrto, καυτῆριον.* AL. Brenteisen. B. Brantijser/cauterie. G. Cautere. IT. Cauterio.

Cento *Cæs.* centunculus *Pli. κέντρον. Stragulum è discoloribus pannis consutum. ἐαπτὸν.* AL. Gestückelte Decken. B. Saersel/vergaderde Deckē/ Kleet van stucken ofte stollen vergadert. G. Couuerture de diuerses laines, bureau, lodier de plusieurs pieces. IT. Schiauina. H. Repostero de remiendos.

Centrum *Cic. Pes alter circini immobilis. κέντρον.*

Cereus *Cic. pro candela è cera, vel funali. φανὸς.* AL. Wachsterr. B. Wassen teerse. G. Chandelle de cire. IT. Candela di cera. H. Cirio ANG. VVaxe candle.

Ceruical *Iuuenali, quod ceruici conficiendæ substernitur. προσκεφάλαιον Theocrito, κεφαλὴν Luciano, κεφαλίσιον. προσκεφάλαιον.* AL. Haupttüssin. B. Hooftpuellouwe/Peluwe/ Hooftpuel. G. Trauersio du lit, cheuet. IT. Cauezzale. H. Cabeçal.

Cestra, *Malleum ferreum, siue, vt volunt, armatura lunata, qua in perfringendis hostium armis vtebantur equites, atque hanc esse propriè* Amazoniam securim *volunt nonnulli, quo cataphracti equites vtuntur. κέστρα.* AL. Reit oder Fausthamer. B. Heerthamer. G. Masse de fer. IT. Mazza d'huomo d'arme. H. El martel ò maça de los hombres d'armas.

Cheleuma. *χήλευμα Hesychio, ἀκίστρια Atticè, κωκίστριον Suidæ, χάλευμα, pro canabino filo seu prepilato, quo calceos consuunt. ita enim accipio τὸ ἐκίστριον, non pro subula. vnde dixit Eupolis, σκύτινα χηλεύειν, pro calceos consuere.* AL. Schusters Faden/ oder draat. B. Draet/castele. G. Le fil de cordouannier. IT. Il filo de calzolaio. H. El hilo de çapatero.

Chelonia *Vitru. Anse quedam arrectarij tigni affixæ, in qua succularum cardines coniecti versantur à vectiario. χελώνια.* AL. Die Zugstelle/Zugschenckel / oder Balcken/darinn die Welle vmbgetrieben vnd gehalten wird. B. Den voet oft gat oft balck/ daer dat windas oft rat in omloopt.

Choragium *Cicer. Instrumentum genericè omne, & apparatus quiuis. χορήγιον.* AL. Rüstung. B. Toerustinge. G. Equipage, & appareil quelconque. IT. Qualsi voglia apparato. H. Qualquiere aparejo.

Alioqui apparatus omnis scenicus vela mentorum ita dicitur, Festo teste, quod Siparium scenicum *Seneca & Tertullianus dixerunt. est enim siparium velum mimicum. χωρήγιον.* AL. Rüstung zu einem Schawspiel. B. De cieragie eñ ghereetschap van eenich batement/ oft camerspel. G. Les ornements & l'equipage des farces. IT. L'apparato d'vna comedia.

Chrysendeta *Mart. Vasa ex auro illigata, quæ crustas habēt aut torques ex auro nexiles, vti volunt Bayfius: at Turnebus gemmata vasa, quæ consertas auro gemmas, hoc est, λιθόκολλα χρυσοδέτα, teneant, exponit χρυσόδετα.*

Chytropus, *Olla sustentaculum. χυτρόπους, βάθρον Aristoph.* AL. Dreyfuss. B. Drievoet / Treeft. G. Tre-

pied. It. Trespedo. H. Hierro de trespies, para poner la olla à cozer. ANG. Tryuette.

Ciconia, tolleno *Plinio*, *Machina puteali, cuius haec structura est: Trabs altè solo depangitur; cui altrinsecus altera longior transuersa immittitur fibula adstricta, pondere vnam partem pragrauante.* κηλώνειον *Aristoteli & Basilio*, κιτλωτήριον. AL. Brunnenschwengel. BEL. Wippe G. Bascule, grue. It. Grua. H. Cigonal.

Cilicium, *praeter significationem propriam alibi à nobis dictam potest vocari textum è pilis, percolandis liquoribus, multi in coquinario instrumento vsus.* κιλίκιον, κινοῖς. *Hippor.* AL. Haarin Reyttet. B. Een Stamisne / een Hayren Seefken / een Hayr. G. Estamine. It. Staminegoa. H. Cedaço. ANG. Straynour.

Cinolia terra *Plin.* creta, *Terra alba qua fullones vtuntur extergendis pannis.* AL. Walcker Waschaerde. B. Wolbers aerde / waschaerde. B. Croye pour nettoyer le drap. It. Creta per cauar le macchie de è panni. H. Creda para alimpiar manchas.

Cingula *Ouidio*, *Lorum canabinum ventrem equi succingens.* μαχαλιστήρ. AL. Roßgurt. B. Cingel. G. La ventriere It. Cinta. H. Cincha de la silla.

Cinis *Virg.* τέφρα, κόνις, κόνδυς *Nicand.* AL. Aschen. B. Asschen. G. Ceodre. ITAL. Cenere. H. Ceniza.

Circinus *Plin. Instrumentum fabrile, quo circulos ducunt.* διαβήτης. AL. AL. Ein Circkel darmit man circklet. B. Een passer. G. Compas. It. Circino, compasso. H. Compas. ANG. Compas.

Circulus *Cicer.* κύκλος. AL. Ring/ Circkel/ Ründe. B. Circkel / rondeel / rinck / ront perck. G. Cercle, rondeau. It. Cerchio. H. Circulo.

Cirnea *Plaut. Vas vinarium è quo vinum miscetur & infunditur: dicta quòd* τὸ κεραῖν, *vt videtur.* κρήνη, κρανίς, πιεστήνυες. AL. Schenckandel. B. Schenckpot / tuyttanne. G. Pot à verser le vin.

Cisium *Cic. Vehiculum duabus rotis nitens.* ἅρμα. AL. Kutschen. B. Cotsie. G. Coche. It. Cocchio. H. Cocho.

Cissybium, *Poculum quodam, siue quòd primi pastores è cisso, hoc est hederacea materia, passim obuia pocula confecerint, siue quòd potum contineret.* κισσύβιον, παρὰ τὸ χεῖσθαι ἐς αὐτὸ πίνειν. AL. Ein Trinckfaß. B. Een drinckpot / nap.

Claua, *pro baculo quo cuniculos nectunt:* ῥόπαλον. B. Hasenknuppel.

Claua. ῥόπαλον, κορύνη. AL. Kolb. B. Kudse / Knodse / Kolue. G. Massue. It. Claua. H. Porra.

Clauus *Plin.* clauus ferreus *Caesari:* ἧλος. AL. Nagel. B. Nagel. G. Clou. It. Chiodo *Petrar.* chiouo. H. Clauo.

Clauus capitatus *Varr.* AL. Schloßnagel. B. Sluytnagel. G. Clou testû.

Clauus muscarius *Vitru.* umbellatus; *rotundo capite insignis.* AL. Grosser hauptnagel. B. Tactse / eft groot hoeft nagel.

Clauus vncinatus *Vitru. qui vncum capitis loco habet, de quo genere panni solent suspendi.* B. Clawier.

Climacter, *Instrumentum in gradus scansile, de quo ahena & lebetes suspendi-*

pendimus. κλιμακτήρ. B. Een Hanghri/ Hengel. G Cremeliere.

Clitellæ *Horatio Sellæ dossuariæ iumentis imponi consuetæ ad onera commodius gestanda.* ἀσπάλη, σάγμα. AL. Saumsattel. B. Scheensadel. G. Le bast. It. Basto. H. Albarda, ò enalma.

Clypei ansa *vel* capulus, *quo tenetur.* ὄχανον *Plutar.* πόρπαξ *Soph.* ἀντιλαβὴ τῆς ἀσπίδος. AL. Die Handthabe am Schild. B.'t'vatsel/ oft D'hanthaue van een Schilt. G. Le manche du bouclier. It. Il manico del brochiere. G La manga del broquel.

Clypeus Argolicus *Virg. lib* 3. Æneid. *pro magno & rotundo, totúmque obtegente corpus accipi videtur, qualis ἀσπὶς ἀμφιβρότη Homero, ἀσπὶς ἀργολικὴ Halycarnassæo. Ammianus lib.* 24 *indicat pmnis quibusdam aut turriculis in orbem exstantibus assurgere.*

Clypeus *Virg.* Clypeum *Liuio, Scutũ maius & oblongum, eo quòd clepat, hoc est celet, totum corpus. vt Charisius ait, vel ὅτι τὸ γλύφειν, quòd in eo imago & facies caussque redderetur, teste Liuio, originis virtutis argumento,* θυρεὸς, *à facie ianuæ. Porrò* clypeum *peditum esse, vt scutum equitum, voluit Seruius.* AL. Schirm schilt. B. Langhe Schilt/ Terge. G. Targe. It. & H. Targa.

Clyster, clysterium, *Instrumentum ipsum quo aluus perluitur.* κλυστὴρ. AL. Ein Clistir. B. Clistereye G. Clistere. It. Clisterio. H. Cristel. ayuda.

Clyster oricularius *Celso, quo medicamentum auri affectæ infunditur.* αὐλὸς Æginetæ. σπαθίτης. AL. Klein Rhörlin/ damit man etwas Artzney in die Ohren thut. B. Oorpijpken oorspuyte. G. Syringue.

Condaces *Vitru. E ferro rotundæ quædam fibulæ in extremis scaporum capitibus adactæ, aut plumbo affuso firmatæ, quæ in armillis versantur.* B. Duymen/ speenen.

Cochleare *Martiali, quo liquida sorbemus.* κοχλιάριον, μύστρον *Athen.* μυστιλάριον *Poll.* κοχλιοθύκιον *Poll.* ἐσθίδιον. AL. Leffel. B. Lepel. G. Cuillier. It. Cuchiaro. H. Cuchara. ANG. à Spoue.

Colla, gluten *Virg.* glutinum *Sallustio & Varroni:* glutinum *ferunt Dædalum inuenisse.* AL. Leim/ Gietster/ Pappen. B Pap/ lijm. G. Gluecolle. It AL. Colla, it. Cola, engludo.

Collimare *Cicer. vel, vt alij legunt,* collineare, *lib.* 2. *De diuinat.* δύσεχτον, τὸ χαλεπὸν σκοπῆσαι *Polybio,* δυσέκβολος κάμπτειν, *proferre scopum aut signum.* AL. Den Pfeil oder Geschoß auff den Zweck/ oder auff das Zuricht en. B. Op de Pinne schieten. G. Tirer ou toucher au blanc. It. Trare al bianco. H. Tirar en el senno.

Colum *Virgilio, per quod liquor dimanat & percolatur.* τρύβλιον, ἢ θυεῖον, ὑλιστήρ. AL. Sygeschirr/ Sienen. B. Sijvat/ Cleynser / Sijghevat. G. Couloir. It. Colatoio. H. Coladero.

Colus *Virgil. Instrumentum ligneum, quo pensum sustinetur.* γίρων *Poll.* ἀτρακτυλὶς, πλακάτη *Homero.* AL. Kunckel. B. Spinrocke. G. Quenouille. Ital. Rocca, conochia. H. Rueca. ANG. Rocke, distelstaffe.

Concha, labrum, peluis tonsoria. *Vas marginis latitudine carẽs.* κοσχὴ,

αὐλὸς. AL. Scherets Becken. B. Barbiers becken / ſcheerbecken. G. Baſſin à barbier. IT. Bacino. H. Bacin.

Conchæ *Martiano Iuriſc. Teſte in quibus colores ſuos pictores reponunt.* κογχαι. AL. Muſchelen. B. Schelpen. G. Les coquilles. IT. Guſcie. H. Conchas.

Conopeum *Horat. Iuuen. Textile tẽtorium, quod lectu imminet, arcendis muſcis comparatum & culicibus, quos κωνωπας Græce vocant, κωνωπεῖον, κωνωπεῖον Epigr.* AL. Vmbhang oder zelt ob einem Bedt. B. Vlegennet/ Vmbhanck oft Paullioen quer een Bedde. G. Courtine au tour d'vn lit, pauillon. IT. Padiglione òcortina di letto. H. Pauellon contra los moſquitos.

Conus *Virg.* galeæ apex *Eid. Caruatura in apice galeæ, cui criſtæ ſuperponuntur.* λόφος *Suidæ* κῶνος. AL. Federtor am Helm. B. T'ſoppeken aen eenen Helm / daermen de pluymen inne/oft op ſteeckt. G. Le coupet d'vn heaume où ſe met le plumard. IT. La cima del elmo. H. Cimera del yelmo.

Corbis *Cic.* ſporta *Salluſtio. Colum.* ἄρριχος, κανεῖς, κανοῦν, κόφινος. *Varro vimineum.* AL. Korb. B. Corf/ Mande/ Mandeken / Broodcorf. G. Panier, corbeille, cophin. IT. Corbe, corba. H. Ceſto. ANO, Basket.

Corbis doſſuaria, *quæ uehitur ſimus & transfertur, cuius in vineaticis montibus vſus eſt apud Germanos.* AL. Butten. B. But *Flandru.* G. Hotte.

Corici, *vt in manuſcripto Nonio lego, non autem* coriſci, *Virg. Lenia miſſilia in modum ſagittarum. Coricique leues humeris.*

Cornua arcus *Ouidio, Bina cornua, quorum crenis immittitur vtrimque nervus.* κεραΐ, *alioqui* cornu *Virg. pro arcu dixit, quomodo* curuare cornu. *Ouid.* lentare cornua *Stat. dixere. quod* lunare arcum *Ouidio, &* ſinuare: *Græci* κεραλκεῖν. AL. den Bogen ziehen / oder ſpännen oñ trümmen. B. Den Boghe intrecken/ bunghen oft ſpannen. G. Bender ou tendre l'arc. IT. Tirar l'arco, ò bendar l'arco. H. Tirar el arco, tender el arco.

Cortina *Hieron.* velarium *Stat.* αὐλαία. AL. Ein Serg. B. Gordijne. G. Courtine. IT. Cortina.

Cortina *Plin. Tinctorium ahenum, ſive lebes in quo lana ſuffecta ſuco cum imbibit.* τρίπους, λέβης *Luciano*, βαφεῖον. AL. Farbketſſl. B. Verwers Ketel. G. Chaudiere d'vn teinturier. IT. Tinaccio, ò caldaia de tintori, H. Tina de tintor.

Cortina ſtriata. AL. Ein Serg mit falten. B. Geruouden Gordijne. G. Courtine fronſée. IT. Cortina piegata.

Couinus *Mart. pro curru camerato & contecto, O iucunda couine ſolitudo. ſed Mela, Lucano, Currus bello accommodatus cuius axes falcibus vtrinque muniebantur. Vnde Silius dixit, Falcifer couinus.*

Corytus *Virg. Theca, repoſitoriúmve arcus. Errore enim imbuti ſunt Grammatici non pauci, qui ſagittarum thecam, quæ* pharetra *eſt, ſic appellari autumant:* τοξοθήκη, γαφυτὸς *Hom.* quaſi χαφυτὸς. AL. Kocher darinnen den Bogen legt. B. Den Koker oft de cuſtode van den Boghe. G. Carquois à mettre l'arc. IT. Carcaſſo del arco, H. Carcox ò goldre del

del arco. ANG. Bovve caſſe.

Crater *Cicer.* cratera *Virg.* *Capax poculum, ἀπὸ τοῦ κεράειν. à capiendo, vel à miſcendo vino, vt alij volunt. idem cum ſcypho, niſi quòd ſcyphus religione quadam conuiuiis conſecratus fuerit.* κρατήρ. AL. Ein groſſer Becher oder Geſchirr. B. Een grooten beeckr. G. Vne coupe, ou taſſe. IT. Coppa. H. Gran copa.

Crates *Liuio* ταφῶν. AL. Hurd. B. Horde. G. Claye. H. Carſo.

Crateuterium, *proferro, in quo verua vertitur.* κρατόντιον *Hom.* κρατόντειον. *Poll. hoc diſcriminis eſt, quod rudi illo ſeculo lapidibus nonnihil excauatis inter aſſandum verua imponebant, quæ in ferreis anſis nunc verſantur concinniore vſu.* AL. Bratey-ſen / darinnen man den Spis vmbdrähet. B. Wend oft Brantijſer.

Cratis ferrea, craticula *Martiali, in qua cibi torrentur.* ἐσχάρα. AL. Ein Rooſt. B. Een Rooſter. G. Le gril. IT. Graticula. H. Parilla. ANG. Roſtyng yren.

Creacentrum, *Baculus prepilatus, quo carnium fruſta configunt ac prehendunt coqui & lany.* κρεάγκιστρον. AL. Ein Fleiſchhack. B. Een Vleeſchpriem / een Lardeerpriem / een Vleeſchhaeck. G. Vne croc, vne lardoire. ANG. Fleſshe houcke.

Creagra, fuſcinula, *Fuſcina extrahendæ ex aheno feruente carni accommodata.* κρεάγρα, λύκος, ἐξωστήρ. ἀμπάγη. AL. Ein Gäblin. B. Een Vorcxten / oft een Vleeſchgaffelten oft Riecxten. G. Fourchette. IT. Forcino. H. Arrexaque para ſacar carne. ANG. Fleſshe houcke.

Crena *Plinio, Inciſura ſagittæ, quæ nervum admittit.* γλυφίς, *& inciſura cornuum arcus, cui neruus inſeritur, dum tenditur arcus.* AL. Krinn / Bell / Kerb. B. De nocke / t'ſterſten in de Horentens / oft Pijlen. G. Le cren. IT. Scaluatura della ſaetta, triglipho. H. Empulgnera del arco ò baleſtra. ANG. a Nocke.

Crepido lancis *aut* catini, *Extremus margo* ἄμβη *Ionice, vt Galenus exponit, &* ἄμβων. *ſic Comicus quidam paraſitum mordet* τὴν λεπάδα τὰς ἄμβωνας ἐκλείχοντα, *crepidines patinarum circumlingentem. Emendandus obiter hic mihi eſt Galeni locus in Commentario De articulis: vbi perperam ſcriptum eſt* μετὰ χειρ, *pro* μετ' ἀλὸς χειρ. AL. Das Bort. B. De Bort. oft de Rant vander Schotel. G. Le bord d'vn plat. IT. L'orlo del piatto. H. El borde de la eſcudilla.

Crepundia *Plauto, Puerilia ludicra.* κροκάδεμα, *Μάγγανα Heſychio,* οἰκεῖα. AL. Kinderſpiel / vnd Kurtzweil / Docken vnd dergleichen. B. Kinder huyſraet / ſpel / poppen / en dergelijcken. G. Tous ieux des petits enfants. IT. Tutti giuochi de bambini. H. Diges ò iueguitos de los ninnos.

Creterra *apud Cic. lib. 2. De natura deorum. ea eſt enim verior lectio, quã* Craterra, *ex manuſcripto. atque ea admonet me loci in Mario Victorino depraua ti, qui in excuſis libris ita legitur: Ferunt pulchras ære terras, aureaſque lepiſtas. cùm ſit legendum, creterras, pro duabus vocibus, ære terras, vt id obiter indicem. Nonius ait idem ſonare quod Situlam. quid verò Lepiſta ſit, hariolari licet, ſciri certò nequit: fictile tamen aut aneum vas templis vſitatum fuiſſe, Varronis teſtimonio apparet. fortaſſis à ſquammarum ordine, quas Græci* λεπίδας

nominant.

Cribrum *Cicer.* incerniculum *Plin. à cernendo dictum, quòd pollinem à furfurum recrementu separet : olim, vt & hac tempestate, è crebris foraminibus pertusa ac confossa membrana fiebat, & è setis equinis. quod* setaceũ cribrum *Gallie inuentũ, nam* excussorium *è lino &* pollinarium *Hispanie monstrarunt.* σῆτον *&* σιτομήτον *Hesych.* κόσκινον. AL. Sib/ Beútel/ Beútelsack/ Rijteren. B. Zeven/ Sifte/ Zeempst/ oft Zeems. G. Crible. IT. Cribello, *alias* criuello, sedacia. H. Cedaço. AN. Strayner colander.

Cribrum pollinarium, *vide in* Cribrum.

Crista galeæ *Virg.* AL. Federpusch auff den Helm. B. Plumagie/ Bederbosch. G. Le plumard. IT. Pennacchio del helmo. H. Cresta ò pennachon del çapaçete.

Cubital *Horatio*, *Pulvinus tomento aut plumis farctus, cui inter cœnandum cubito innitebantur.*

Cucullus *Martiali*, *Involucrum quo aromata claudũtur.* AL. Pulverhäußlin / Papeirinhörnlin. B. Papieren huysken. G. Cornet. IT. Scartoccio, sachetto de specie *Venetus.* H. Alcartaz, emboltorio de especias.

Cucurbitula *Celso*, *qua sanguis cute scarificata educitur, vel spiritus, si cutis intacta & integra manserit. illam* σικύαν μὴ κατατομήν, *hoc est, cum scarificatu, vocant, hanc* σικύαν κόπων *Aurelianus aliique nominant.* AL. Ein Kopff / oder Ventauß. B. Een ventose oft cop. G. Ventouse. IT. & H. Ventosa.

Cudo *Sillio Italico*, *Galea ferarum tergoribus inducta, cuiusmodi priscis seculis in vsu fuit, duratque etiamnũ apud feram gentem Hibernos.* κυνέη *Homero,* κυνῆ *Eidem.* AL. Lederin Beckelhaub. B. Lederen Beckenecl. G. Sallade de cuir. IT. Elmo di cuoio. H. Yelmo de cuero.

Culcita *Cicer.* (*ita enim absq. r in vetustis exemplaribus Nony, Iuuenalis & Martialis scriptum inuenio, lectionémque eam olim comprobauit Politianus*) *Stragulũ omne plumis tomentóve fartum atque inculcatum.* ἐφέλκομα, τύλη, τυλία, τυλίη κλινη- in *Sophoclis,* στρωμνὴ. AL. Gulterẽ/ Gulterbett/ Polster/ Vnderbett. B. Bolster/ Culcke/ Tijcke/ Onderbedde. G. Coite, coutil. IT. Coltre *Boccatio.* H. Colcedra, colchon, colcha.

Culcita lanea, *vel* tomentitia γναφάδικη στρῶμα, ἢ τύλη. AL. Polster/ oder Bett mit Scherwoll oder Burren außgefult. B. Materas. G. Lit rempli de bourre, materas. IT. Materazzo. H. Matelaz.

Culcita plumea *Cic. plumis inculcata.* AL. Federbett. B. Berenbedde. G. Lit de plumes. IT. Piumaccia. H. Colchon de plumas.

Culcita stramẽtitia. χαρφάδικη στρῶμα. AL. Polster od Sack mit Stroo außgeschopft. B. Eẽ Bultteen Stroosack. G. Sac rempli de paille. IT. Paglia riccio, saccone à dormir. H. Sacco de paja.

Culcita subalaris *Lamprid.* ὑπαγκαίριον στρῶμα. *Poll.* AL. Ein Küssin vnder die Achsselen. B. Een Cussen onder den Arm/ oft onder d'oxelen. G. Coussin dessous l'aisselle.

Culleus & culleum *Var. Coriaceus saccus, quo vinum oleúmve deportabatur.* AL. Lederin Sack / oder Fel. B. Lederen Sack. G. Sac de cuir.

IT.

IT. Odero. H. Odrina.
Id nominis conuenit & corio consuto in sacci speciem, quo viuam è flumine aquam Londini in Anglia coctores cereuisiarij efferunt. vter *Cas. ἀσκὸς.* B. Een Lederen Watersack.

Culter *Liuio.* μάχαιρα. AL. Messer. B. Mes. G. Couteau. IT. Coltello. H. Cuchillo. ANG. Knijfe.

Culullus *Horat. Vrceolus, vel fictilis cyathus.* AL. Ein Kräußlin oder Irrden Becher. B. Een eerden potteken oft croeften. G. Pot, ou vaisseau de terre. IT. Vasetto di terra. H. Iarro de barro para beuer.

Cunæ *Cic.* cunabula. *Eid. Lectulus infantum.* alueus *Liuio. Sunt qui cunas volunt esse calcitas infantium:* incunabula, *lectulos in quibus reponuntur. Equidem crediderim potius* cunas *&* cunabula *esse ligneos illos lectos, quos* aluei *nomine Liuius intellexit, quibus impositi lectuli & vulcita,* incunabula *vocentur. quò facit Plauti locus, Opus est cunis, incunabulu, σπάργανον, σκαφὶς Halicarnasseo.* AL. Kindtswiegen. B. Een Wiege/ Kinderwiege. G. Berceau, maillot. IT. Cuna, culla *Petr. & Boc.* H. Cuna. ANG. à Cradle.

Cuneolus, *Inflexum linamentum, base ampliore, cono angustiore.* κολωλὸς *Ægin.*

Cuneus *Cicer.* σφὼν. AL. Weggen. B. Wigge/ item keutel. G. Coing. IT. Cuneo. H. Cunno, cunna.

Cupa *Cic. Lucano,* dolium *Cic.* tina *Varroni. Vas grandius condendis vinis paratum.* πίθος, πίθινη, πατάνη. AL. Weinstande/ Weinfaß/ grosse Fässer. B. Wijnvat/ Tobtast/ Cuype. G. Cuue, cuuette, tonneau. IT A. Cupa, tinaccio, doglio, botta. H. Tinaia, vasija grande, tonnelada, cuba.

Cuspis inuersa hastæ, *quæ mucroni opponitur.* σαυρωτὴρ *Hom.* λειαχὲς *Eidem,* χέρσος & ἄχερσος *Eustath.* σίδυγξ *Homero,* σύριγξ *Suid. Thucyd. schol.* ὄβριμος.

Cyathus *Aureliano, quod & laurcolum vocat, Instrumentum chirurgicum è forcipum genere, quo glandes, spicula, ferramentáque eximuntur.* κύαθος. *crederim tamen ita potius vocandum instrumentum illud, quo in formam exigui cochlearis concauato glandes plumbeæ è sclopis elisæ è vulneribus eximuntur.*

Cyathus *Plin. Poculum quod uno sorptu exhauriri potest, unde etiam ad decem drachmarum modum in liquidis translatum est,* κύαθος. AL. Becherlin. B. Beecker/ oft troesten. G. Gobler. IT. Bicchiere. H. Vaso para beuer.
Ceterùm autem cyathum *fuisse autumo, poculum quo tanquam situla potum hauriebant. unde Etymolog. auctor & Moschopulus* κιτλιτήριον *exponunt. Athenæus* κιτλιτῆς & ἀμυστήρ. B. Nap.

Cylindrus *Virgil. Lapis teres & oblongus quo complanatur area.* κυλινδρος: AL. Walstein/ Tenschlager. BEL. Cylinder/ rolsteen. G. Cylindre. IT AL. Cylindro. H. Columna rolliza.

Cymbium *Virgil. Poculum procerum concauum, ad cymbæ similitudinem.* κύμβιον. AL. Ein Trinckgeschirr/ wie ein Schiffle. B. Een Schaale gelijck een Scheepken. G. Vaisseau à boire à la façon d'vne nasselle. IT. Vaso di bere in foggia di nauicella. H. Vaso para beuer che semeja vn scife.

de monte Fiaſcone.

Ingriones, *German. ſilua.* Der Speſſhart.

Vitulonia ſilua, *Hetrur. ſilua.* Selua Verletta.

DE SINVBVS MARIS.

CAP. LXXI.

Sinus *Horat. Incuruum littus, quod mare complectitur.* κόλπος. B. Inham oft Boeſem der Zee. G. Goulfe de mer. It. Golfe del mar. H. Guelfo de la mar.

Sinus Adrianus *vel* Adriaticus. It. Golfo de Venetia. H. Guelfo de Veoize.

Adrumentinus ſinus *Africæ.* It. Golfo de Mahometa.

Ambracius ſinus. *In Epiro ad mare Ionium.* It. Golfo del Arta, *vel* de Larta.

Amphimalites ſinus *Ptolom. Sinus in Creta inſula.* It. Golfo de la Suda.

Arabicus ſinus. ἀραβικὸς κόλπος *Ptol.* mare rubrum *Europæis dicitur.* It. Marroſſe, mar di Mecca. *Mauris* Bohar Corſun, *quaſi mare incluſum.*

Argaricus ſinus, *in Aſia.* It. Il golfo di Bengala.

Argolicus ſinus maris Ægæi, *in Peloponneſo.* It. Golfo de Napoli in Romania.

Aſtacenus ſinus, *in Propontide.* It. Il golfo de Nicomedia.

Baianus ſinus & lacus, *Baiæ.* It. Bagni di Tripergola.

Balticus ſinus, *ad Cherſoneſum Cimbricam.* B. De Beldt.

Barbaricus ſinus, *vel* mare aſperum. Golfo de Melinde.

Buthrotiorum ſinus *Ptol.* Butrunto.

Carcinites ſinus. καρκινίτης κόλπος, *ad alterum latus Taurice Cherſoneſi.* Golfo de Negropila.

Caſalus ſinus *Ptol. in Corſica inſula.* Capo di porto.

Caſilites ſinus *Ptol. ad Cerſicam inſulam.* Golfo di S. Florentio.

Ciliciæ portæ, *quà Taurus patet ad Antiochiam.* Golfo de la grazza.

Codanus ſinus *Plin.* B. De Sundt.

Corinthiacus ſinus, *qui & Criſſæus.* Golfo de Patras.

Coronæus ſinus *Plin.* κορωναῖος. Golfo de Coron.

Erycis ſinus, *in Italia.* Golfo de la ſpeza.

Gangeticus ſinus *Caſtaldo*, Argaricus *Mercatori.* γαγγητικὸς. *Ptol. Maru Indici ſinus.* Golfo di Bengala.

Hipponiates ſinus, *qui &* Vibonenſis, & Napetinus, *ac* Terinus. ἱππωνιάτης κόλπος. *in mari infero Neapolitani regni.* Golfo de S. Eufemia in Calabria.

Illicitanus ſinus. *in Hiſpania citeriore.* Golfo de Alicante.

Iſſicus ſinus, *in mari mediterraneo.* Golfo de Layaſſe.

Magnus ſinus *Ptol.* Chryſe *Plin. Sinus maru Eoi*, mare Ciu.

Maliacus ſinus, *in mari Ægæo.* Golfo del Ziton.

Melas ſinus. μέλας κόλπος, *in mari Ægæo Thraciæ adiacens.* Golfo de Caridia.

Meſſeniacus ſinus, *in mari Ægæo, à Meſſene Peloponneſi urbe, qui &* Coronæus. Golfo di Coron.

Nicopolitanus ſinus, *in Propontide.* Golfo di Montanee.

Paeſta-

Paeſtanus ſinus *Lucaniæ adiacens.* Golfo Agropolitano en Baſilicata.

Pelaſgicus ſinus. Golfo del Volo.

Perſicus ſinus. *περσικὸς κόλπος*, Mare di Meſendin.

Polaticus ſinus *Meldæ.* Flanatic' *Plin. in Mari Adriatico.* It. Quarno, *vel* golfo di querero *vel* carnero *quaſi carnificina hominum, ob crebra naufragia quibus infamis eſt.*

Rizonicus ſinus, *in Dalmatia.* Golfo di Cataro.

Sabaracus ſinus, *maris Indici.* Golfo Sauoias.

Sebinus lacus *Plinio*, *in Lombardia Tranſpadana.* Iſeo lago.

Strymonius ſinus. *in Macedonia.* Golfo di monte ſanto.

Tarentinus ſinus. Mar grande.

Thermaicus ſinus, *in mari Ægæo Macedoniæ adiacens.* Golfo di Salonichi.

Venedicus ſinus, *qui & Curienſis à Curiorum regione.* Cürliſcher See.

Zygis, *Africæ ſinus.* Golfo delli Arabi.

DE SVPELLECTILI VARIA.

CAP. LXXII.

ABacus, repoſitoriũ *Plinio.* ἄβαξ, *Athenæo*, ἰσοδόκη. AL. Credentztiſch/Buffet. B. Aenrecht tafel/rechtbanck/treſor/buffet. G. Buffet, dreſſoir, vn chapelet. It. Buffetto, credenza. H. El aparador.

Abſis, curuatura rotæ *Quid.* ἄψις, ἴτυς, *σφῦρα Polluci.* AL. Der Bogen am Rad. B. De rant van t'rat. G. Le tour d'vne roue. *Item ferrũ rotam ambiẽs* κύκλος. AL. Ein Felgẽ an eim Rad. B. Yſer aen een rat. G. Iantes.

Accubitum *Lampridio*, anaclinteriũ *Spartiano*, *Lectulus in quo interdiu quieſcitur.* ἀνάκλιντηριον. AL. Fautbett/Louterbeck. B. Een Koetſeten/Lodderbedde ten. G. Petit lit pour y dormir de iour. Ital. Letto doue ſi dorme di giorno. His. Cama para dormir ſobre ello de dia.

Acicula, ſpina *Tacito lib. De Germ. morib. qua committunt tegimina.* AL. Häfftle/Gufen. B. Een Spelle. G. Eſpingle, *quaſi* ſpinula. It. Spilletto, ago da capo. H. Alfiler.

Acies cultri, ἀκμὴ, *σάμωσις.* AL. Der Schnitt oder die Scherpffe am Meſſer. B. T'ſcherpe/d'egge/oft Staelende de Snede van t'mes. G. Le fil, ou le trenchant ou taillant de couteau. It. Il filo ò taglio del coltello. H. El hilo ò agudeza del cuchillo.

Aclides *Virg. Telis genus, quod amento longè iaci poteſt, ita vt peraſto vulnere reuocari poſſit.* tragula *eius generis eſt apud Cæſarem.* ἀκόντιον. AL. Schaffelin. B. Jauelijnten. G. Iaueline. It. Iauelina. H. Azagaya.

Acmotheta, *Lignum in quo firmatur incus.* ἀκμοθέτης. AL. Amboßſtock. B. Ambelt block.

Acrophyſium. ἀκροφύσιον *Thucyd.* ἀκροφύσιον *τῶν ἀσκῶν. Follium extrema pars, quæ fornacu ubi fuſorũ infundibuli ori inſeritur.*

Acrophyſſium, ſpiramentum follis, *Extremũ follis roſtrum.* ἀκροφύσιον.

Acus *Cic.* βελόνη, ἀκοὶς. AL. Nadel. B. Naelde. G. Eſguille à coudre. It. Ago. H. Aguia. Ang. Niedel.

Acus Babylonia *Martial.* acus Assyria *Claudiano*, acus Semiramia *Martiali, qua pingere solent.* AL. Stickenadel. B. Stip oft Sticknaelde. G. Esguille à picquer. IT. Ago di racamar. H. Aguja de bollar.

Acus foramen. πυμαλία *Eustath.* ἡ τῆς βελόνης ὀπή, κύαρ. AL. Nadelöhr/ oder eugel. B. De Naelden Ooghe/ oft d'ooghe vander Naelden. G. L'œil d'vne esguille. IT. L'occhio del ago. H. El ojo del aguja.

Ad libellam & normam exigere *Plin. Vitru.* AL. Nach dem Sendel etwas machen. B. Oft waterpas maken. G. Dresser selon le niueau. IT. Fare à liuello. H. Far obra segon el niuel.

Ahenum, *aut, vt alij scribunt*, aënum *Virg.* caldarium, *quod supra focum pendet, in quo calefit aqua.* θερμαντὴρ, χαλκεῖον, ἰαματικὸς. AL. Kessel. B. Ketel. G. Chaudron. IT. Caldaia *Boc.* caldara. H. Caldera.

Alæ sagittæ *Virg.* πτερὰ ἰῶν. AL. Die Federen am Holtz oder Pfeil. B. De Vederen an den Bout oft Pijl.

Alueus, *proligno excauato ad condiendasalsamenta.* μονόξυλον. AL. Ein Mulden. B. Een Moude. IT. Concha *nonnullis.*

Amentum *Plinio, Lorum mediæ hastæ obuinctum, quo iacitur.* ἀγκύλη, ὁ ἀγκύλος βέλους. AL. Der Riemen am Pfeil. B. Pijlbant. G. Le lien d'vn dard. IT. Il legame de la lancetta. H. Amiçoto para tirar dardos.

Ames *Horatio, Pertica aucupalis tendiculam sustentans.* σκάλιξ, ἱξάπαις καλαμος. AL. Stachel die mãbraucht das garn damit auff zu spannen. B. Vogelers stock / oft garenstock. G. Perche à oiseleur. IT. Verga ò bastone d'vccellatore. H. Palo que sostenta la red.

Amussis, *Funiculus creta aut rubrica illitus, quo dirigunt saxa aut ligna* καθμὸς, σκοινίον. AL. Richtschnur/ Sendelschnur. B. Coorde/ richtsnoer. G. Cordeau ou ligne de charpentiers. H. El hilo del almagre. ANG. Carpenters oder masons rule.

Anceps securis. *Vide* Bipennis.

Annuli loricæ. κρίκοι. B. Pantsers Maellen. G. Mailles. IT. Maglie. H. Mallas.

Annuli velares *Plinio, qui & cortinales.* κρίκοι εἰς τὰς σταμῖνας *Theoph. quibus aulæa & cortinæ cõtrahuntur aut expanduntur.* AL. Sergẽ ringlin. B. De ringhen vande Gordijnen. G. Les anneaux de courtines. IT. Gli annelli delle cortine.

Annulus, δακτύλιος, *à digito.* AL. Ein Ring. B. Een rinck. G. Vn anneau. IT. Anello. H. Anillo. ANG. Ryng.

Annulus, *Ferrum orbiculare, quod inter modiolum & embolum obijcitur, ne modiolus atteratur.* δακτύλιος *Pollucis.*

Annulus pronubus, *quo ceu arrabone cõiugij fides obligatur.* AL. Ein Trawring. B. Een trouringh. G. Anneau de foy. IT. La fede. H. La fe.

Annulus purus, lunula *Plauto.* δακτύλιος ἄλιθος, ἄπιφος *Eustath.* σφηνοειδὴς. AL. Ein Gedenck Ring. B. Een draet/ een hoeprinck / een latte/ een rinck sonder steen. G. Anneau sans pierre. IT. Anello senza pietra. H. Anillo sin piedra.

Annulus sigillaris, *vel* signatorius *Valerio Max. qui signandi causa habetur.* δακτύλιος σημαντὴρ *Iosepho.* AL. Pitschierring / Pitschier/ Sigelring. B. Signet / segelrinck. G. An-

G. Anneau, ou cachet. It. Anello sigillatorio, sigillatoio. H. Anillo para sellar.

Ansa *Virg.* *Prominens poculi pars qua prehenditur.* λαβὴ, οῦς, λαβὴ ἀμφίτομος *Sophocli.* AL. Ohren/ Handthabe. B. Oore oft Hanthaue. G. Anse. It. Ansa. H. Asa.

Ansæ, forpices vncinati *Vitru.* *Anse quibus pondus pendulum mordicus prehenditur.* λαβαί. AL. Steinzangen *Heluet.* eysenen hagten. B. Haecken. G. Croes. It. Rampini. H. Garfios.

Ansæ ferreæ *Vitru.* *quibus saxa implumbata ligantur.* λαβαὶ σιδηραῖαι. B. Bindisers/ sleutelen.

Antilena. ἀφιππίδιον *Lorum ante pectus equi.* AL. Brustriemen. B. Het voorgetuych. G. Poictral. It AL. Pettorale. HISP. Petral de bestias.

Antlia *Mart.* *Hausoria machinæ, quæ aqua attrahit aquas è cisternis aut colluuiaris* αἴντλια, αἴντλιον, αἰντλιαντλητήρ *Eustath.* αἴντλον. B. Een waterpomp. H. Bomba para sacar agua.

Aqualiculus, *Ligneus alueus porcorũ.* AL. Sewtrog. B. Verckens trocht Zeunte. G. Auge. It. Albio, albuolo da porci. H. Baxo, barriga, dornajo.

Aquiminarium *Pomponio*, nasiterna *Varr.* *à trium naforum, quos exprimit, forma* trichilum *Colum.* *vas aquarium ansatum, patens, in quo stanno incrustato potoria supellex & eluitur & refrigeratur per æstatem.* ψυκτὴρ *Suidæ*, λίβης ἀτόμους *Eustathio*, ἄπυρος λίβης *Hom.* ἀναθυμιατικὸς *Hom. schol. hoc est*, λιθικὸς ἀπὸ χαλκώματος κατεσκευασμένος, *vt Eustathius ait.* ἄχρηστος συῤῥ *apud Ionem.* AL. Ein Faß zum Kühlwasser. B. Een Coelvaet/ Spoelvat. G. Hacquet, cuuiere. *à cupæ similitudine.* It. Vaso per metter il vino in fresco. H. Vasa para metter el vino en frio.

Aratrum. ἄροτρον. AL. Pflug. B. Ploech. G. Araire, charrue, *à curricui similitudine, quod duabus rotis incedit.* It. Aratro. H. Arado.

Arca camerata *Vlpiano*, *fornicis instar arcuata.* κιβωτὸς καμαρωτὴ AL. Koffer mit einem gewelbten Lid oder Deckel. B. Een ghewelfde Koffer ofte Kiste met een ront Deckfel oft Lit. G. Casse à couuerture ronde. It. Cassa col cuouerchio rondo. H. Caxa que tiene la cubierta redonda.

Arca pollinaria. ἀλφιτοθήκη, λίνεος *Menãdro*, πλαδάριον. AL. Beutelkast. B. Buyeltroch.

Arcus, cornu *Virg.* τόξον, κέρας *Epigr.* AL. Handbog/ Bogh/ Armbrust. B. Boghe/ Hantboghe. G. Arc, arbalestre. It. Arco, balestra, *quasi* balista. *Et sunt qui arcum brachia chalybæo instructum* balistam chalybeam *vocant, vt Nebrissensis* arcubalistam. *Belgæ vocamus* Staelen Boghe/ & Voetghe/ *quòd pedibus dum tenditur, deprimatur.* AL. Stählin Bog/ & Fußboge. H. Arco, balestra. ANG. Bowe.

Ar gutari pedibus, *eleganter à Titinnio Comico dictum est de fullonibus, quando telam laneam rudem subigunt pedibus subsultando identidem: quod & conciliare dicitur,* συμπαλῶν, ἰπῶν, μίζων, συμπαττῶν. *Talis*que *saltus à Seneca* fullonius *vocatur, contumeliosiore vocabulo quàm saltatio.* B. In de com treden/ vollen. G. Fouler.

Aries Cic. Cæs. tormentum murale *Virg. Trabs funibus tensis suspensa, quæ retrò ducitur, vt impetuosius feriat muros.* κριὸς, κριοδόκη *Vitru. vnde* κριοκοπεῖν *Polybio, muros arietare, siue ariete quatere. De quo vide Ammianam lib.* 23. B. Muerbrecher.

Arma, *Cunctarum artium instrumenta, quomodo* arma cerealia, rustica, & nautica *Virgilio*, coquinaria *Plauto*, tonsoria *Martiali dicta.* ὅπλα *Polluci*, ἄρμενα, ἐργαλεῖα, ὄργανα. AL. Allerley Rüstung oder Zeug/ Rüstzeug / werckzeug. B. Allerley rusting/tuych / ghereetschap / werctuych. G. Toute sorte d'instruments & outils. IT. Ogni sorte d'instromenti, masseritie & arnesi. H. Instrumentos de qualquier arte.

Armilla *Liuio*, brachiale *Plinio*, *Prisciano*, *Ornamentum circulare brachii* & manus *solitum.* βραχιόνιον, ψέλιον *Halicarn.* περικάρπιον. AL. Brasetet/ Ermelzierd. B. Bracelet/ armetierart. G. Brasselet. IT. Braccialetto. H. Manilla, ò manija.

Armillæ *Vitru. Annuli siue vmbilici ferrei quibus cnodaces seu vertibula quædam inseruntur.* B. Pannen.

Artopta *Plauto*, *Vtensile assandis torrendisq; panibus accommodum.* ἀρτάνη *Polluci.* AL. Ersen da man Küchlin inne bächt. B. Wafelyser.

Ascia *Plin. ab abscindendo, Fabrile instrumentum, quo materia fabricæ dolatur & exasciatur.* ξυλοκόπος *Xenoph.* AL. Ein Beyl/ Breitax/ Zimmeraxt. B. Een bille / breedbijl. G. Hache grande. IT. Manara grande. H. Azuela grande, seguron.

Assulæ *Plin.* schidia *Vitru. Partes materiæ ascia abrasæ aut securi truncatæ.* σκεδάλιαι, χέλια, πλανύσματα *Aetio* ῥύμματα. ramenorum crines *Plin. lib.* 16. AL. Spän/ Spalten/ Schindelen/ Flugspan/ Hobelspan. B. Splinteren / spaenderen/ houspaenderen. G. Coupeaux. IT. Assette, orli, stellette di legno, fruscule. H. Astillas de madera. ANG. Chyppes.

Assulas inspicare *Virgil. In acumen tenuare assulas, ad aristarum speciem.* AL. Schindelen zuspitzen. B. Pennē/ priemen oft spitzen maten.

Aulæa *Virgil.* vela regia *Tertulliano.* aulæa Attalica *Val. Max.* & *Propertio, purpura & auro intexta.* αὐλαῖαι. aulæa Babylonica *Martiali, quæ diuersos colores picturæ intextos habent, inuento Babylonis & nomine, vt Plinius testatur: quæ nunc palma ad Flandros transiit, vt meritò & gentium vna confessione gloriam sibi istam vsurpare possint, quam Alexandrinis attribuerat Martialis:*

— Vestis est
Pectine Flādriaco tā Babylonis acus.

AL. Tapetē/ Türckische Teppich/ Heydnische Tücher. B. Turcksche Tapisserye. Tapisserye. G. Tapisserie Turquesque, tapisserie. IT. Tapezzaria Turchesca. H. Tapetas.

Auræ. αὐραὶ, *quasi familatrices, vel* & αὖραι *vt apud Poll. scriptum est, Ferramenta, quæ axi immissa prohibent attritum eius.* B. Asijsers.

Aurea, *Frænum retro aures.*

Aurtepsa *Cic. Olla enea quæ sua sponte coquit, substratis semel candentibus prunis. Alij existimant vas esse eiusmodi, quale subjecimus lancibus escarijs, cum prunis, ne cibaria refrigescant. Cui illorum sententiæ astipulator esse non possum. Quod postre-*

postremum Budæus batillum mensarium *nominat, sed quàm propriè, alij iudicent: siquidem Batilli manus ab hoc diuersum est ego* Foculum *potius dixerim, de quo paulò post.*

Axis *Virg. circum quem vertitur rota.* ἄξων, ἀτυξ. AL. Ächs. B. Asse/as. G. Essieu. IT. Axe. H. Exe de carro.

Axungia *Plinio, Vnguen quo axus inungitur, vt rota facilius circumagatur.* ἀξύγιον Æginetæ. AL. Ratten salb/ Schmer. B. Wagensmer oft smout. G. Oingt. IT. Assungia. H. Vnto anejo para vntar exes.

Baculum, *sequitur iam stanti.*

Baculus, baculum *Ouidio*, bacillum *Cicer.* βάδδξ *Nicandro*, βακτηρία. AL. Stock. B. Stock. G. Baston. IT. Bastone, mazza frusto. H. Cayedo, bordon, palo.

Balearis funda. *Vide* Funda.

Balista *Liuio, Tormenti bellici genus, quo lapides & iacula mittebantur.* βάλιστρα, *de qua Ammianus lib. 23.* AL. Maurbrecher/ Boier. B. Muerbreecker. H. Trabuco.

Balis *Trebatio. Orbiculus cui vasa vinaria & escaria mensæ illata imponuntur, ne mappas polluant.*

Batillus *Plin. Instrumentum ferreum, quo cineres & prunas tollimus, alióque transferimus.* πύελον *Pollux,* πυρόδελον, πύελος *Hesych.* AL. Feurschauffel. B. Vurschuppe. G. Vne paelette à feu, paelle, ou poale. IT. Badile. H. Badil, pala de hierro.

Batillus cubicularius, ignitabulum, *Instrumentum aneum, in quod conflatis prunis candentibus excalefiunt lecti.* πύελον *Etymol.* πυρπατέλη, βαλαπόλιστρον. AL. Glutpfann. B. Vetstoue/ Bedpanne. G. Va el chauffoir de lit. IT. Scaldaletto.

Baucalium *apud Aphrodisæum in problem. vel, vt alij,* caucalium, *Vasculum angusti oris* Βαυκάλιον *&* καυκάλιον, στενόστομον πόχος *Æschylo, videtur esse hinc deiorta vox vulgaris apud Italos,* bocalium, *quod vitreamin genus est, siue poculum angusto ore.* H. Bocal. IT. Boccale.

Bidens, *à duobus dentibus Plinio*, bipalium *Varr. Fossorium instrumentum, quo terra aperitur in is locis, quæ aratrum non admittunt. διχάδιν Phocylidi,* σκαπάνη *Theocr.* AL. Grabstickel. B. Vorcke met twee tanden. G. Houë fourchue. IT. Piccone. H. Pala con dos dientes.

Bipennis *Plin.* anceps securis *Ouid, vtrimque secans securis.* ἀξίνη *Hesychio,* πέλεκυς δίστομος *Eidem.* πέλεκυς ἀμφίστομος. AL. Ein Beyl so zu beyden Seiten haumet. B. Een bijl met twee sijden/ scharp houmet. G. Besague, hache. IT. Scure da due tagli. H. Hacha.

Bombylius. *Vas angusti oris, inter bibendum bonum sonitúmque edens.* βομβύλιος *Pollucis,* βομβύλη *Tarrhæo, qui* στενοτράχηλος ἀγγεῖον *exponit.* AL. Kutter/ Eugster. B. Een cruycxken dat clockt/ een ponecken met eenen nauwen hals.

Bractea *Virg. Tenuis lamina, & dum plicatur crepitans* πέταλον. AL. Blach. B. Vleck/ spannecken. H. Chapa.

Buccula *Iuuenalis, Buccarum tegmen, per quod spiritus ducitur.* παραγναθίς. AL. Helmisier/ der Bart am Helm. B. Tuisiers. G. La visiere. IT. & H. La visera.

Bulla *Capurnio, pro ornamento bracteæ exuberante in cingulis mulebribus.* AL. Spang am Gürtel. B.

Doppe/bladerſpanne. H. Bolton de cinta, chaton de cinta.

Bulla *Cic. Ornamentum erat aureum vel deauratum pueritiæ, intus cauum rotundum, in cordis ſpeciem efformatum, vt Macrobius, vel, vti Plutarchus ait, bullæ in aquâ ſurgenti ſimile, quod de collo ſuſpendebatur. vnde inquit: βῦλα ἀερόπληρα ὅμοιον πομφόλυγι.* AL. Boſemenopff/Bull / eingeſchloſſen Halßzierd. B. Agnus dei/herteken/bruecke/ronde bagie. G. Bague ronde. IT. Bolla, bagua ronda. H. Bolton de cuello.

Bulla *Cicer, pro capite claui umbellato, in bullæ modum faſtigiato, quo ſuperbarum ædium fores configi ſolent, interdum deaurato.* AL. Taffernage/Trugnagel. B. 't'hooft van een nagel/rond gelijck een top. G. Teſte de gros clous, eſleué en boſſette. H. Clauazon de bollones.

Bulla *Virgil. Ornamentum rotundum & concauum ex auro, argento, aut ære, quod equi cingulo additur.*

Buris *Virgil.* bura *Varr. Curuamen aratri quod vomerem excipit.* ἔλυμα. *hanc cum ſtiua confundunt Grammatici, & pro ea interpretantur malè.*

Cacabus *Plin. Olla in qua pulmentaria coquimus.* κακάβη *Gal.* κάκκαβος, λέβης μέγιστος. AL. Ein Aehrenes Keſſelin B. Een Coperē Ketelken oft Potteken. G. Chaudiere. It. Laueggio. H. Caldera.

Cadurcum *Iuuenali, pro candido tegmine lecti, nimirum ſtragulo lineo, vel cortina ac peripetaſmate lecti candido.* AL. Sägel vber ein Gulteren/ oder ein weiß Bedtdecke. B. Witte Gordijnen / omhanghen oft Slaeplaken/ oft Spreeders. G. Voile, ou courtine de lit. It. Cortina, ò cuouerchio bianco del letto. H. Paüellon blanco, ò colchon de cama.

Cadurci *nomine poteſt nuncupari tegmen, quod in pompa ſolenni velat, & ab æris iniuria defendit monarchas: vel vbi Euchariſtia circumfertur.* AL. Der Himmel. B. Dē Arck/den Hemel. G. Vo poile.

Cadurcum, *pro tabernaculo inſtitorum, ſub quod merces ſuas venum exponunt.* AL. Kramerladen oder Baden. B. Craem. G. Tente ou logette de mercier, hayon, magazin. It. Magazzino. H. Botiga de mercero.

Cadus *Virg. Vas vinarium.* κάδος. AL. Weinvaß. B. Wijnpijpe. G. Cacque. It. Bota. Vaſija de vino.

Cælum *Fabio, Inſtrumentum quo argentarij aliýve opifices cælent in ære argentóve, aut etiam in ligno ſaxóve ſculpunt.* γλυφὶς *Etymol.* γλύφιον *Theocr.* ἐγκολαπτήρ, χαραγεύς, γλυφεῖον, λαξευτήριον. *Thucyd. quod ſcholiaſtes* σιδήριον λιθουργὸν *exponit.* τύκος. *proprium eſt lutonis* cælum, *quo lapides cædunt & poliunt.* AL. Grabeyſen oder Sticket/Treibpunt/ Gudjer. B. Graſtijſer / ſteeckijſer/ formoir/groefijſer. G. Burin, inſtrument à grauer. It. Burino. H. Buril, ſinzel. ANG. Grauing yron.

Calamiſtro criſpare comã, comam in gradus frãgere *Plin. Iun.* vibrare ferro crines *Virg.* vſtulare crines candente ferro *Pacuuio.* πλοκὰς τὰς κορυφῆς *Phocylidi,* εἰλίσσειν τὰς πλοκάμους, πλόκειν, κατακομίζειν τῷ κάμπλῳ ἐμπλοκὰς, *Straboni.* AL. Krauß Haar machē. B. Het Hair doē Crollen. G. Grediller ou friſer les che-

cheueux. IT. Creſpare li capelli. H. Criſpar los cabellos.

Calamiſtrum *Varr. Acus maior, qua criſpatur in annulos capillitium.* κάλαμος. *Iuuenali.* AL. Pfriem da mã das Haar mit krauß macht. B. Naelde oft Priem om 't haar te crollen. G. Poinſon pour grediller & friſer les cheueux. IT. Ferro da increſpare li capelli. H. Hierro para encreſpar los cabellos.

Calamus *Martiali, pro virga aucupũ, quæ viſco ſolet illini.* κάλαμος. AL. Leimruth. B. Lijmroede / oft ſtock. G. Gluet. IT. Verga inuiſchiata. H. Leno enligado.

Calamus, *pro eo qui ſuſpẽdit hamum, ne fundum petat.* κάλαμος. B. Dobber. IT. Maſſachera.

Calathus *Virg.* qualus *Hor.* quaſillus *Cic. Corbis in quẽ nectrices penſum & fuſos componunt.* κάλαθος, κάλαθος, κάλινος. AL. Geflochtener Korb / Spillenkorb / Spindeltrühle. B. Spillen corf / oft Raeymandeken. G. Panier pour les fuſeaux. IT. Seſto delli fuſi. H. Canaſta, canaſtillo, altabaque. ANG. Hamper.

Calcar *Virg.* calx ferratus *Sillio,* πτερνιστήρ, λακτίς, πλῆκτρον, ἐλαυνεῖς, κέντρον, μύωψ. AL. Sporn. B. Spore. G. Eſperon. IT. Sprone. H. Eſpuela.

Calix *Varr. Poculi genus, quo calidam olim potionem hibebant.* κύλιξ. AL. Becher / Glaß / Trinckgeſchirr. B. Beeker / kelck / glas. G. Goblet, calice. IT. Bicchiero, calice. H. Vaſo para beuer.

Calix vitreus *Martiali,* ὑαλίκιον *Suidæ.* ὑαλικίους, τὸ ἐκ τοῦ κύλικος. κύλιξ ὑάλινος, ὑάλινον ἔκπωμα *Ariſtoph.* AL. Trinckglaß / glaſeren Becher. B. Drinckglas / glas / glaſen beecker. G. Voire. IT. Bicchiero di vedro. H. Iarro de vidrio.

Calliblepharum *Plin. Medicamentũ quo ſupercilia denigrantur ad ornatũ muliebribus.* καλλιβλέφαρον. B. Swertſel voor de wijnbraeuwen.

Candela *Iuuenali*, lucerna *Cic.* lychnus *Eid.* λυχνός, λυχνία, λυχνοκαΐα *Herodoto.* AL. Kertzlicht. B. Keerſe / licht. G. Chandelle. IT. & H. Candela, vela. ANG. Cadel.

Candela ſebacea *Col.* AL. Vnſchlittene Kertz. B. Een vuetẽ Keerſe / Smeer Keerſe. G. Chandelle de ſuif. IT. Candela di ſebo, ò di ſeuo. H. Candil di ſeuo. ANG. Tallowe candle.

Candelabri ſcapus *Plin.* B. De Stele van een Candelaer.

Candelabrũ *Cic.* lychnuchus *Plin.* λυχνεών, λυχνία, κανδηλήκιον. AL. Liechtſtock / Leuchter / Kertzenſtock. B. Candelaer. G. Chandelier. IT. Candelaro. H. Candelero. ANG. Candelſticke.

Caniſtrum *Virg. Viminea ſporta, quæ panem expediunt, & menſæ reliquias excipiunt,* κάνεον, φίσινον, κάφινος, ἄρμιχνα. AL. Brotkorb. B. Broetcorf / broetmande. G. Panier. IT. Paniere, caneſtro. H. Canaſtra. ANG. Basket.

Canterii *Vitru. Ligna linguiata, quæ materiarij fabri pro adminiculis jubẽciunt materiæ ſerra diſſecandæ.* AL. Tillbaum / Trom. B. Schaetſen / ſchragen. G. Cheuallets. IT. Caualli, caualletti.

Cantharus *Plinio, vas vinarium cum præcedenti idem ferè, niſi quòd Bicho fuerit cantharus peculio ſacer: vel in Scyphio adnotauimus antea, quod præter Macrobium & Mile-*

neum etiam Plinius docet lib. 33. Marium Libri patrio exemplo cantharis potasse scribens κάνθαρος. AL. Weintanne B. Wijncanne.

Caothus *Persio, Ferrum quo absis mumitur.* κάνθος, ὄνιος ἄρτος *Hom.* AL. Die eyssin Radschinen. B. D'beslach van t'rat. G. Le fer au tour de la roue. IT. Il ferro attorno alla rota. H. El cincho de la rueda.

Capedo *Cicer.* vas Samium, (*vt indicat Cicero lib. De repub. 6.*) *à capacitate dictum, nisi mauis à capiendo, quòd esset ansatum, vt ita facilè prehendi posset, vt &* capidula *&* capula *&* capis *Plinio. fit & è ligno tornatum ansa extenta, cuius figuram repræsentant antiqua nomismata, estque Sarmatis peculiarissimum poculum.* κυλίκιον *Halicarn.* AL. Hölzin Trinckgeschirr mit Handthaben/ Gor/Kellen. B. Een nap met een handhaue oft oore.

Capistrum *Virgil.* χαλινός, φορβεία, φορβόμιον. AL. Halfter. B. Haifter/muylbant. G. Licol, cheuestre. IT. Capistro. H. Xaquima, cabestro.

Capsa *Plin.* arca *Cic.* cista *Eid* κίστη, γλωσσόκομον, κιβώτιον, λάρναξ, ζύγα στρον. AL. Kast/Reißkasten/Kist. B. Kiste/Kasse. G. Arche, casse. IT. Cassa. H. Arca, caxa de guarda.

Capsella, capsula, cistella *Plaut. Exigua capsa, à capiendo dicta.* γαυσόκομον, καφάκιον *Hesych.* AL. Ein Trühle oder Lädle / Körble. B. Een Doose oft kaede / een Cabas. G. Layette, boite. IT. Cassetta, scatolina. H. Caxa pequenna, caxita.

Capsella fictilis. κεραμίδιον, ἀπὸ τοῦ κεραῖν τὸ κέρμα. B. Een Spaerpot. IT. Saluadenari, *pro capsula figulini operis, in quam pueri nummulos asseruandos conijciunt.*

Capsus rhedæ *Vitru. Locus rhedæ in quo victor sedet.* AL. Deß Kutschen Knechts Sitz. B. Krat daer de coetsevoerder sit. G. La où est assis le cochier. IT. Il luogo doue sede il cocchiere. H. El lugar do assenta el cochero.

Carbo *Persio, Prunæ extinctæ.* ἄνθραξ. AL. Kol. B. Kole / doode Kole. G. Charbon. IT. Carbone. H. Carbon.

Carchesium *Virg. Poculum circa mediam partem compressum, ansis, à summo ad infimum pertinentibus munitum.* κάρχησιον *Cratino.* AL. Kopff/Krausen. B. Kop/oft hoogen Kroes. G. Hanap à boire. IT. Coppa. H. Copa.

Carnarium, furcula *Liuio, Furca, quæ carnium pulpæ & succidiæ suspenduntur.* AL. Gäble. B. Vleeschgaffel.

Carpentum *Liuio, Ouidio, Matronarum vehiculum, vt ostendit in Fastis Ouidius: cum* pileato *ferè idem.* πυρρεῖον *Plat.* φορεῖον.

Carrus *Cic.* carruca *Plin.* biga *Virg.* biiuge curriculum *Sueton.* AL. Karr von zweyen Rossen gezogen. B. Een karre met twee peerden. G. Charrette à deux cheuaux.

Catapulta *Liuio, Machina bellica omnis generis iacula effundens.* καταπέλτης.

Catheter, ænea fistula *Celso, Chirurgicum instrumentum, quo immissa urinam moratem, obstructo meatu urinario, proliciunt.* καθετήρ *Galeno, σίφων Æginetæ.* G. Sonde.

Catius *Hor. seruiebat pulmentariis & iusculentis.* πτίλον, λοπάς *Poll.* AL. Blat/Schüssel. B. Een Commeten/oft diepe Schotel. G. Plat, escuelle. IT. Piatto, scudella, *à scutis,*

ti, vel potius parmæ forma. H. Plato, escudilla.

Cauterium *Plin. Instrumentum vstioni idoneum, quo putrida vlcera, & defluxui obnoxia loca inuruntur.* καυτὴρ *Apsyrto,* καυτήριον. AL. Brenneisen. B. Brantijser/cauterie. G. Cautere. IT. Cauterio.

Cento *Cæs.* centunculus *Plin.* κέντρων. *Stragulum è discoloribus pannu consutum.* ἐκκεντὸν. AL. Gestückelte. Decken. B. Saersel/vergaderde Deckē/ Kleet van stucken ēn stollen vergadert. G. Couuerture de diuerses laines, bureau, lodier de plusieurs pieces. IT. Schiauina. H. Repostero de remiendos.

Centrum *Cic. Pes alter circini immobilis.* κέντρον.

Cereus *Cic. pro candela è cera, vel funali.* κηρὸς. AL. Wachsterz. B. Wassen teerse. G. Chandelle de cire. IT. Candela di cera. H. Cirio ANG. VVaxe candle.

Ceruical *Iuuenali, quod ceruici conseuendæ substernitur.* κεφάλαιον *Theocrito,* κέφαλον χίτιον *Luciano,* κεφαλάριον. σφηκοειδὲς ἔλαφον. AL. Haupttüssin. B. Hooftpuelloumel/Peluwe/ Hooftpuel. G. Trauersin du lit, cheuet. IT. Cauezzale. H. Cabeçal.

Cestra, *Malleum ferreum, sine, vt volunt, armatura lunata, qua in perfringendis hostium armis vtebantur equites, atque hanc esse propriè* Amazoniam securim *volunt nonnulli, quo cataphracti equites vtuntur.* κέστρα. AL. Reit oder Faustbamer. B. Heerthamer. G. Masse de fer. IT. Mazza d'huomo d'arme. H. El martel ò maça de los hombres d'armas.

Cheleuma. χήλευμα *Hesychio,* ἀκέστρια *Atticè,* κωκύστριον *Suidæ,* βάπτισον, *pro canabino filo setis præpilato, quo calceos consuunt. ita enim accipio* τὸ ἰσχίον, *non pro subula. vnde dixit Eupolis,* σκύτινα χηλεῖον, *pro calceos consuere.* AL. Schusters Faden/ oder draat. B. Draet/castele. G. Le fil de cordouannier. IT. Il filo de calzolaio. H. El hilo de çapatero.

Chelonia *Vitru. Ansæ quædam arrectarium tignu affixæ, in qua succularum cardines coniecti versantur à vectiurio.* χελώνια. AL. Die Zugstelle/Zugschencket / oder Balcken/darinn die Welle vmbgetrieben vnd gehalten wird. B. Den voet oft gat oft baick/ daer dat windas oft rat in omloopt.

Choragium *Cicer. Instrumentum genericè omne, & apparatus quimis.* χορήγιον. AL. Rüstung. B. Toerustinge. G. Equipage, & appareil quelconque. IT. Qualsi voglia apparato. H. Qualquiere aparejo. *Alioqui apparatus omnis scenicus velamentorumue dicitur; Festo teste, quod* Siparium scenicum *Seneca & Tertullianus dixerunt. est enim siparium velum mimicum.* χορήγιον. AL. Rüstung zu einem Schawspiel. B. De cieragie ēn ghereetschap van eenich batement/ oft camerspel. G. Les ornements & l'equipage des farces. IT. L'apparato d'vna comedia.

Chryselendeta *Mart. Vasa ex auro illigata, quæ crustas habēt aut torques ex auro nexiles, vti voluit Baysius: at Turnebus gemmata vasa, quæ consertas auro gemmas; hoc est,* λιθόκοσμος χρυσόδετος, *teneant, exponit* χρυσόδετα.

Chytropus, *Olla sustentaculum.* χυτρόπους, ποδάτη *Aristoph.* AL. Dreyfuß. B. Drievoet / Treeft. G. Tre-

pied. It. Treſpedo. H. Hierro de tres pies, para ponar la olla à cozer. ANG. Tryuette.

Ciconia, tolleno *Plinio, Machina putealis, cuius haec ſtructura eſt: Trabs altè ſolo depangitur, cui altrinſecus altera longior tranſuerſa immittitur fibula adſtricta, pondere vnam partem praegrauante.* κηλώνειον *Ariſtoteli & Baſilio,* κιγκλυπτήριον. AL. Brunnenſchwenckel. BEL. Wippe G. Baſcule, grue. It. Grua. H. Cigonal.

Cilicium, *praeter ſignificationem propriam alibi à nobis dictam poteſt vocari textum è pilis, percolandis liquoribus, multi in coquinario inſtrumento vſus.* κιλίκιον, κυπρίεκ. *Hippor.* AL. Haarin Reyaer. B. Een Stamiſne / een Hayren Seefken / een Hayr. G. Eſtamine. It. Staminegna. H. Cedaço. ANG. Straynour.

Cinolia terra *Plin.* creta, *Terra alba qua fullones vtuntur extergendis pannis.* AL. Walcker Waſcherde. B. Bolbere aerde / waſchaerde. B. Croye pour nettoyer le drap. It. Creta per cauar le macchie de è panni. H. Creda para alimpiar manchas.

Cingula *Ouidio, Lorum canabinum ventrem equi ſuccingens.* μαχαιρίς. AL. Roßgurt. B. Cingel. G. La ventriere It. Cinta. H. Cincha de la ſilla.

Cinis *Virg.* τέφρα, κόνις, σποδός *Nicand.* AL. Aſchen. B. Aſſchen. G. Cendre. It AL. Cenere. H. Ceniza.

Circinus *Plin. Inſtrumentum fabrile, quo circulos ducunt,* διαβήτης. AL. AL. Ein Circkel darmit man circlet. B. Een paſſer. G. Compas. It. Circino, compaſſo. H. Compas. ANG. Compas.

Circulus *Cicer.* κύκλος. AL. Ring / Circkel / Ründe. B. Circkel / rondeel / rinck / rontperck. G. Cercle, rondeau. It. Cerchio. H. Circulo.

Cirnea *Plaut. Vas vinarium è quo vinum miſcetur & infunditur: dicta* ἀπὸ τοῦ κεράν, *vt videtur.* κρατήρ, κρατὴς, πίναξ ἄπυος. AL. Schenckandel. B. Schynckpot / tuytkanne. G. Pot à verſer le vin.

Ciſium *Cic. Vehiculum duabus rotis nitens.* ἅμαξα. AL. Kutſchen. B. Cotſie. G. Coche. It. Cocchio. H. Cocho.

Ciſſybium, *Poculum quoduis, ſiue quòd primi paſtores è ciſſo, hoc eſt hederacea materia, paſſim obuia pocula confecerint, ſiue quòd potum contineret.* κισσύβιον, παρὰ τὸ χεῖσθαι εἰς αὐτὸ τὸ πίνειν. AL. Ein Trinckfaß. B. Een drinckpot / nap.

Claua, *pro baculo quo cuniculos nectant:* ῥόπαλον. B. Haſenkneppel.

Claua. ῥόπαλον, κορύνη. AL. Kolb. B. Kudſe / Knodſe / Kolue. G. Maſſue. It. Claua. H. Porra.

Clauus *Plin.* clauus ferreus *Ceſari:* ἧλος. AL. Nagel. B. Nagel. G. Clou. It. Chiodo *Petrar.* chiouo. H. Clauo.

Clauus capitatus *Varr.* AL. Schloßnagel. B. Stuytnagel. G. Clou teſtu.

Clauus muſcarius *Vitru.* vmbellatus; *rotundo capite inſigne.* AL. Groſſer hauptnagel. B. Tactſe / oft groot hooft nagel.

Clauus vncinatus *Vitru. qui vncum capitis loco habet, de quo genere panni ſolent ſuſpendi.* B. Clawier.

Climacter, *Inſtrumentum in gradus ſcanſile, de quo ahena & lebetes ſuſpendi-*

pendimus. κλιμακτήρ. B. Een Hanghri/ Henget. G Cremeliere.

Clitellæ *Horatio Sellæ dossuariæ iumentis imponi consuetæ ad onera commodius gestanda.* ἀσπάδη, σάγμα. AL. Saumsattel. B. Scheensadel. G. Le bast. It. Basto. H. Albarda, ò enssalma.

Clypei ansa *vel* capulus, *quo tenetur.* ὄχανον *Plutar.* πόρπαξ *Soph.* ἀπαφορβὶς τῆς ἀσπίδος. AL. Die Handthabe am Schild. B. T'vatsel/ oft D'handhaue van een Schilt. G. Le manche du bouclier. It. Il manico del brochiere. G La manga del broquel.

Clypeus Argolicus *Virg. lib* 3. Æneid. *pro magno & rotundo, totúmque obtegente corpus accipi videtur. qualis ἀσπὶς ἀμφιβρότη Homero, ἀσπὶς ἀργολικὴ Halycarnassæo. Ammianus lib.* 24 *indicat primis quibusdam aut turriculis in orbem exstantibus assurgere.*

Clypeus *Virg.* Clypeum *Liuio, Scutũ maius & oblongum, eo quòd celepat, hoc est celet, totum corpus. vt Charisius ait, vel ἀπὸ τοῦ γλύφειν, quòd in eo imago & facies cuiusque redderetur, teste Liuio, originis virtutis argumento,* θυρεὸς, *à facie ianuæ. Porrò* clypeum *peditum esse, vt scutum equitum, voluit Seruius.* AL. Schirm schilt. B. Langhe Schilt/ Terge. G. Targe. It. & H. Targa.

Clyster, clysterium, *Instrumentum ipsum quo aluus perluitur.* κλυστὴρ. AL. Ein Clistir. B. Clistereye. G. Clistere. It. Clisterio. H. Cristel. ayuda.

Clyster oricularius *Celso, quo medicamentum auri affectæ infunditur.* αὐλὸς Æginetæ. σπληνήν. AL. Klein Nyderlin/ damit man etwas Artzney in die Ohren thut. B. Oorspijten oorspuyte. G. Syringue.

Cnodaces *Varro. E ferro rotundæ quædam fibulæ in extremis scaporum capitibus adactæ, aut plumbo effuso firmatæ, quæ in armillis versantur.* B. Duymen/ spreenen.

Cochleare *Martiali, quo liquida sorbemus.* κοχλιάριον, μύστρον *Athen.* μυτιλάριον *Poll.* κοχλιοφύχιον *Poll.* ὀδόντυξ. AL. Leffel. B. Lepel. G. Cuillier. It. Cuchiaro. H. Cuchara. ANG. à Spoone.

Colla, gluten *Virg.* glutinum *Sallustio & Varroni:* glutinum *ferunt Dædalum inuenisse.* AL. Leim/ Gletster/ Lappen. B Lap/ lijm. G. Glucolle. It AL. Colla. H. Cola, engludo.

Collimare *Cicer. vel, vt alij legunt,* collineare, *lib.* 2. *De diuinat.* διέχειν, τὸ κατὰ στόχον *Polybio,* διὰ στόχου βάλλειν, *proferre scopum aut signum.* AL. Den Pfeil oder Geschoß auff den Zweck/ oder auff das Zil richten. B. Op de Pinne schieten. G. Tirer ou toucher au blanc. It. Tirare al bianco. H. Tirar en el senno.

Colum *Virgilio, per quod liquor dimanat & percolatur.* πύλωμα, ἡ θυεῖα, ὑλιστήρ. AL. Gnggeschirr/ Sienen. B. Sijvat/ Cleynser / Sijghevat. G. Couloir. It. Colatoio. H. Coladero.

Colus *Virgil. Instrumentum ligneum, quo pensum sustinetur.* γήρυον *Poll.* ἀτρακτυλὶς, πλακάτη *Homero.* AL. Runckel. B. Spinrucke. G. Quenouille. ITAL. Rocca, conochia. H. Rueca. ANG. Rocke, dissellstaffe.

Concha, labrum, peluis tonsoria. *Vas marginibus latissimis cauũ.* πέλλη,

κύπελλον. AL. Scherers Becken. B. Barbiers becken / scheerbecken. G. Bassin à barbier. IT. Bacino. H. Bacin.

Conchæ *Martiano Iurisc. Testæ in quibus colores suos pictores reponunt.* κόγχαι. AL. Muscheten. B. Schelpen. G. Les coquilles. IT. Guscie. H. Conchas.

Conopeum *Horat. Iuuen. Textile tentorium, quod lectu imminet, arcendis muscis comparatum & culicibus, quos κωνωπας Græce vocant,* κωνωπεῖον, κωνωπεῖον *Epigr.* AL. Vmbhang oder zelt ob einem Bedt. B. Vitegennet/ Vmbhanck oft Pauilioen quer een Bedde. G. Courtine au tour d'vn lit, pauillon. IT. Padiglione ò cortina di letto. H. Pauellon contra los mosquitos.

Conus *Virg.* galeæ apex *Eid. Curuatura in apice galeæ, cui cristæ superponuntur.* κῶνος *Suidæ* κῶνος. AL. Federtor am Helm. B. T'soppeken aen eenen Helm / daermen de pluymen inne/oft op steeckt. G. Le coupet d'vn heaume où se met le plumard. IT. La cima del elmo. H. Cimera del yelmo.

Corbis *Cic.* sporta *Sallustio. Colum.* σφεκτός, σπυρὶς, σπυρίδιον, κάρινος. *Vas vimineum.* AL. Korb. B. Corf/ Mande/Mandeken / Broodcorf. G. Panier, corbeille, cophin. IT. Corbe, corba. H. Cesto. ANG. Basket.

Corbis dossuaria, *qua euehitur fimus & transfertur, cuius in vineaticis montibus vsus est apud Germanos.* AL. Butten. B. But *Flandris.* G. Hotte.

Corici, *vt in manuscripto Nonio lego, non autem* corisci, *Virg. Lenia missilia in modum sagittarum. Coriciques leues humeris.*

Cornua arcus *Ouidio, Bina cornua, quorum crenis immittitur vtrinque nervus.* κεραΐ, *aliisque* cornu *Virg. pro arcu dixit, quomodo* curuare cornu. *Ouid.* tentare cornua *Stat. dixere. quod* lunare arcum *Ouidio, & sinuare: Græci* κερατίζειν. AL. den Bogen ziehen / oder spannen vñ krümmen. B. Den Boghe intrecken/ bunghen oft spannen. G. Bender ou tendre l'arc. IT. Tirar l'arco, ò bendar l'arco. H. Tirar el arco, tender el arco.

Cortina *Hieron.* velarium *Stat.* κεντητὸν. AL. Ein Serg. B. Gordijne. G. Courtine. IT. Cortina.

Cortina *Plin. Tinctorium ahenum, siue lebes in quo lana suffecta sucum imbibit.* χύτρος, λέβης *Luciano,* βαπτιστήριον. AL. Farbetff. B. Verwers Ketel. G. Chaudiere d'vn teinturier. IT. Tinaccio, ò caldaia de untori. H. Tina de tintor.

Cortina striata. AL. Ein Serg mit falten. B. Gheuouden Gordijne. G. Courtine fronsée. IT. Cortina piegata.

Cuninus *Mart. pro curru camerato & contecto, O iucunda cuninæ solitudo, sed Melæ, Lucano, Currus bello accommodatus cuius axes fascibus vtrinque munitabantur. Vnde Sillius dixit, Fidisser cuninus.*

Corytus *Virg. Theca, repositoriúmve arcus. Errore enim imbuti sunt Grammatici non pauci, qui sagittarum thecam, quæ pharetra est, sic appellari autumant.* τοξοθήκη, γωρυτὸς *Hom. quasi* χωρυτός. AL. Kocher darinnen den Bogen legt. B. Den Koker oft de custode van den Boghe. G. Carquois à mettre l'arc. IT. Carcasso del arco. H. Carcox ò goldre del

del arco. ANG. Bovve casse.

Crater *Cicer.* cratera *Virg.* *Capax poculum, ἀπὸ τῦ χαλεῖν. à capiendo, vel à miscendo vino, vt alij volunt. idem cum* scypho, *nisi quòd* scyphus *religione quadam conuiuio consecratus fuerit.* κρατὴρ. AL. Ein grosser Becher oder Geschirr. B. Een grooten beecker. G. Vne coupe, ou tasse. IT. Coppa. H. Gran copa.

Crates *Liuio* ταφρεῖα. AL. Hurd. B. Horde. G. Claye. H. Carso.

Crateuterium, *pro ferro, in quo verua vertitur.* κρατῦται *Hom.* κρατῦτικὸν. *Poll. hoc discriminis est, quod rudi illo sæculo lapidibus nonnihil excauatu inter assandum verua imponebant, quæ in ferreis ansis nunc versantur concinniore vsu.* AL. Bratyssen / darinnen man den Spis vmbdrähet. B. Wend oft Brantijsser.

Cratis ferrea, craticula *Martiali, in qua cibi torrentur.* ἐσχάρα. AL. Ein Roost. B. Een Rooster. G. Le gril. IT. Graticula. H. Parilla. ANG. Rostyog yren.

Creacentrum, *Baculus præpilatus, quo carnium frusta configunt ac prehendunt coqui & lany.* κρεάκεντρον. AL. Ein Fleischhack. B. Een Vleeschprieme / een Lardeerpriem / een Vleeschhaect. G. Vne croc, vne lardoire. ANG. Flesshe houcke.

Creagra, fuscinula, *Fuscina extrahendæ ex aheno feruente carni accommodata.* κρεάγρα, λύκος, ἐξωστὴρ, ἁρπάγη. AL. Ein Gäblin. B. Een Vorexken / oft een Vleeschgaffelken oft Rieexken. G. Fourchette. IT. Forcino. H. Arrexaque para sacar carne. ANG. Flesshe houcke.

Crena *Plinio, incisura sagittæ, quæ neruum admittit.* γλυφὶς, *& incisura cornuum arcus, cui neruus inseritur, dum tenditur arcus.* AL. Krimm / Dell / Kerb. B. De nocke / t'sterfken in de Horentens / oft Pijlen. G. Le cren. IT. Scaluatura della saetta, triglipho. H. Empulgnera del arco ò balestra. ANG. à Nocke.

Crepido lancis *aut* catini, *Extremus margo* ἄμβη *lancis, vt Galenus exponit, &* ἄμβαι. *sic Comicus quidam parasitum mordet* τὴν λεπάδων τὰς ἄμβους ἐκλείχοντα, *crepidines patinarum circumlingentem. Emendandus obiter hic mihi est Galeni locus in Commentario De articulis: vbi perperam scriptum est* περὶ χειρ, *pro* περὶ ἀγκυλῶν. AL. Das Bort. B. De Bort. oft de Rant vander Schotel. G. Le bord d'vn plat. IT. L'orlo del piatto. H. El borde de la escudilla.

Crepundia *Plauto, Puerilia ludicra.* κροκύσματα, πλαγγόνες *Hesychio,* σικύηρα. AL. Kinderspiel / vnd Kurtzweil / Docken vnd dergleichen. B. Kinder huysraet / spel / poppen / en diergelijcken. G. Tous ieux des petits enfants. IT. Tutti giuochi de bambini. H. Diges ò iueguitos de los ninnos.

Creterra *apud Cic. lib. 2. De natura deorum. ea est enim verior lectio, quã* Craterra, *ex manuscripto. atque ea admonet me loci in Mario Victorino deprauati, qui in excusis libris ita legitur: Ferunt pulchras ære terras, aureásque lepistas. cùm sit legendum, cretetras, pro duabus vocibus, ære terras, vt id obiter indicem. Nonius ait idem sonare quod Situlam. quid verò Lepista sit, hariolari licet, scire certò nequit, fictile tamen aut æneum vas templis vsitatum fuisse, Varronis testimonio apparet. fortassis à squammarum ordine, quas Græci* λεπίδας

nominant.

Cribrum *Cicer.* inceroiculum *Plin. à cernendo dictum, quòd pollinem à furfurum recrementis separet : olim, vt & hac tempestate, è crebris foraminibus pertusa ac confossa membrana fiebas, & è setis equinis. quod* setaceũ cribrum *Galliæ inuentũ, nam* excussorium *è lino &* pollinarium *Hispaniæ monstrarunt.* σιτος *&* σιτανη *Hesych.* κόσκινον. AL. Sib/ Beütel/ Beütelsack/ Rijteren. B. Zeven/ Sifte/ Zeempst/ oft Zeems. G. Crible. IT. Cribello, *alias* criuello, sedacia. H. Cedaço. AN. Strayner colander.

Cribrum pollinarium, *vide in* Cribrum.

Crista galeæ *Virg.* AL. Federpusch auff den Helm. B. Plumagie/ Vederbosch. G. Le plumard. IT. Pennacchio del helmo. H. Cresta ò pennachon del çapaçete.

Cubital *Horatio, Puluinus tomento aut plumis farctus, cui inter cœnandum cubito innitebantur.*

Cucullus *Martiali, Involucrum quo aromata claudũtur.* AL. Pulverhäußlin / Papeirinhörnlin. B. Papieren huysten. G. Cornet. IT. Scartoccio, sachetto de specie *Veneti.* H. Alcartaz, emboltorio de especias.

Cucurbitula *Celso, qua sanguis cute scarificata educitur, vel spiritus, si cutis intacta & integra manserit. illam* σικύαν μὴ κατατεμεῖν, *hoc est, cum scarificatu, vocant, hanc* σικύαν κένην *Aurelianus aliique nominant.* AL. Ein Kopff / oder Ventauß. B. Een ventose oft cop. G. Ventouse. IT. & H. Ventosa.

Cudo *Silio Italico, Galea ferarum tergoribus inducta, cuiusmodi priscis seculis in vsu fuit, durátque etiamnũ apud feram gentem Hibernos.* κυνέη *Homero,* κυνὸς *Eidem.* AL. Lederin Beckelhaub. B. Leederen Beckenpel. G. Sallade de cuir. IT. Elmo di cuoio. H. Yelmo de cuero.

Culcita *Cicer.* (*ita enim absq.* r *in vetustis exemplaribus Nony, Iuuenalis & Martialis scriptum inuenio, lectionémque eam olim comprobauit Politianus*) *Stragulũ omne pluuium tomentóve factum atque inculcatum.* ἐφέλκομα, τύλη, τυλία, τυλίη κλινη- ἐφετὶς *Sophocli,* στρωμνὴ. AL. Gulterẽ/ Gulterbett/ Polster/ Vnderbett. B. Bolster/ Culcke/ Tijcke/ Ondersete. G. Coite, coutil. IT. Coltre *Boccatio.* H. Colcedra, colchon, colcha.

Culcita lanea, *vel* tomentitia ἐριοφαλὴς στρωμνὴ, ἢ τύλη. AL. Polster/ oder Bett mit Schermoll oder Burren außgefult. B. Materas. G. Lit remply de bourre, materas. IT. Materazzo. H. Matelaz.

Culcita plumea *Cic. plumis inculcata.* AL. Federbett. B. Berenbedde. G. Lit de plumes. IT. Piumaccia. H. Colchon de plumas.

Culcita stramẽtitia. καρφώδης στρωμνὴ. AL. Polster oder Sack mit Stroo außgeschopft. B. Eẽ Bult/ een Stroosack. G. Sac remply de paille. IT. Paglia riccio, saccone à dormir. H. Sacco de paja.

Culcita subalaris *Lamprid.* ὑπαγκώνιον στρῶμα. *Poll.* AL. Ein Küssin vnder die Achsselen. B. Een Cussen onder den Arm/ oft onder d'oxelen. G. Coussin dessous l'aisselle.

Culleus & culleum *Var. Coriaceus saccus, quo vinum oleúmve deportabatur.* AL. Lederin Sack / oder Fel. B. Lederen Sack. G. Sac de cuir. IT.

IT, Odero. H. Odrina.
Id nominis conuenit & corio consuto in sacci speciem, quo viuam è flumine aquam Londini in Anglia coctores cereuisiarij efferunt. VTER *Cas.* ἀσκὸς. B. Een Lederen Watersack.

Culter *Liuio.* μάχαιρα. AL. Messer. B. Mes. G. Couteau. IT. Coltello. H. Cuchillo. ANG. Knijfe.

Culullus *Horat. Vrceolus, vel fictilis cyathus.* AL. Ein Kräuſtlin oder Irrden Becher. B. Een eerden potteken oft croeſten. G. Pot, ou vaiſſeau de terre. IT. Vaſetto di terra. H. Iarro de barro para beuer.

Cunæ *Cic.* cunabula. *Eid. Lectulus infantum.* alueus *Liuio. Sunt qui cunas volunt esse culcitas infantium:* incunabula, *lectulos in quibus reponuntur. Equidem crediderim potius* cunas & cunabula *esse ligneos illos lectos, quos* aluei *nomine Liuius intellexit, quibus impositi lectuli & culcitæ,* incunabula *vocentur. quò facit Plauti locus, Opus est cunis, incunabulu, πλάγιαυλον, σκαφὶς Halicarnasseo.* AL. Kindtswiegen. B. Een Wiege/ Kinderwiege. G. Berceau, maillot. IT. Cuna, culla *Petr. & Boc.* H. Cuna. ANG. à Cradle.

Cuneolus, *Inflexum linamentum, basi ampliore, cono angustiore.* κωλωνὸς *Ægin.*

Cuneus *Cicer.* σφὴν. AL. Weggen. B. Wigge/item beytel. G. Coing. IT. Cuneo. H. Cunno, cunna.

Cupa *Cic. Lucano,* dolium *Cic.* tina *Varroni. Vas grandius condendis vinis paratum.* πίθος, πιθάκνη, πατάνη. AL. Weinſtande/ Weinfaß/ groſſe Fäſſer. B. Wijnvat/ Tonelaſt/ Cuype. G. Cuue, cruette, tonneau. IT. A. Cupa, tinaccio, doglio, botta. H. Tinaia, vaſija grande, tonnelada, cuba.

Cuſpis inuerſa haſtæ, *quæ mucroni oppositur.* σαυρωτὴρ *Hom.* ἀειαχὲς *Eidem,* κέρας ἢ χέρας *Euſtath.* σαῦνιξ *Homero,* σαύνιον *Suid. Thucyd. ſchol.* ἀκὶς δόρατος.

Cyathus *Aureliano, quod & laureolum vocat, Instrumentum chirurgicum è forcipum genere, quo glandes, ſpicula, ferramentáque eximuntur.* κύαθος. *crederim tamen ita potius vocandum instrumentum illud, quo in formam exigui cochlearis concauato glandes plumbeæ è ſcloporum eliſæ è vulneribus eximuntur.*

Cyathus *Plin. Pocillum quod uno ſorpto exhauriri poteſt, unde etiam ad decem drachmarum modum in liquidis tranſlatum eſt,* κύαθος. AL. Becherlin. B. Beecker / oft croeſten. G. Goblet. IT. Bicchiere. H. Vaſo para beuer.
Proprie autem cyathum *fuiſſe autumo, poculum quo tanquam ſitula potum hauriebant. unde Etymolog. auctor & Moſchopulus* κιτλαντῆρα *exponunt. Athenæus* κιτλαντῆα & ἀρυτήρια. B. Nap.

Cylindrus *Virgil. Lapis teres & oblongus quo complanatur area.* κύλινδρος. AL. Walſtein/ Tenſchlager. BEL. Cylinder/ rolſteen. G. Cylindre. IT. AL. Cylindro. H. Columna rolliza.

Cymbium *Virgil. Poculum procerum concauum, ad cymbæ ſimilitudinem.* κύμβιον. AL. Ein Trinckgeſchirr / wie ein Schiffle. B. Een Schaale gelijck een Scheepken. G. Vaiſſeau à boire à la façon d'vne naſſelle. IT. Vaſo di bere in foggia di nauicella. H. Vaſo para beuer che ſemeja vn ſciſe.

Dactyliotheca *Plin. Annulorum repositorium, siue condendis annulis theca comparata.* δακτυλιοθήκη. AL. Ringtrählin/ oder Käſtlin. B. Ringt eiſten/ oft kaſten. G. Caſſette aux aonçaux. IT. Caſſettina d'aunelli. H. Caxita para ſerbar los anillos.

Decempeda *Horat. Virga qua agros metiuntur, decempedes longa.* δεκάπηχυς *Plat.* δεκάμετρα *Apollonio dicta, quòd ſuſtuleris occaſionem* τῶ κάπτειν ἀλλήλους, *id eſt, ſe mutuò necandi, in Ægypto enim confuſis exundatione Nili egrorum limitibus, adhibita hac virga ſuos quiſque agros dimenſos accipiebat abſque cædibus & pugnis.* μέτρον ἑκατὸν πήχεων *exponit Tarrhæus.* AL. Ruth darmit man das Erdreich außmeſt. B. Roede/ erſſcheydere roede. G. Perche à arpenter les terres. IT. Miſura di diece piedi. H. Medida de diez pies.

Decipulum *Apulei, Laqueus quidam aut machina irretiendis amiculis, aut capiendis beſtiis comparata.* παγίς. *Sunt qui* tranſennam *nominant, ea veram ferreis interſeptam longuriis.* AL. Vogelſchlag/ oder ein Fallen. B. Knippe/ Vogelſlach/ oft Valle. G. Vo. trebuchet. IT. Trabucco. H. Orçuelo ò copo para tomar aues ò otras fieras.

Dentale, *eſt & inſtrumentum ligneum triangulum, dentibus ligneis diſtinctum, quo ſemina arua iniecta obruuntur, idem cum* pectine *iam dicto, vt opinor.*

Dentale *Virgil. Lignum ad quod vomer includitur.* γόμφος. dens *Varr. referebat autem furcam ferream ligno infixam.* AL. Pflugholtz/ Pflughaupt.

Dentata ſerra, *quæ incidendo altiora crenarum veſtigia relinquit, quam Barbarus & ſecuti eum* ἁλυ runcinam *nuncuparunt, quæ* ὀδοντωτὸς *Galeno.* AL. Groſſe Sägen. B. Houtſägers ſage. G. La ſcie des ſcieurs de bois. IT. La ſega grãde. H. Calaboço de hierro. ANG. VVhypſavue.

Dentifricium *Plin. Medicamentum poliendis exterendiſque dentibus comparatum, vel in puluiſculum ſolutum, vel in oblongam cuſpidem ſolidatum.* ὀδοντότριμμα *Galeno,* σμῆγμα ὀδόντων *Dioſcorid.* AL. Zeen zu reiben/ damit ſie weiß werden. B. Puluer oft yet om de tanden te wrijuen. G. Pouldre pour frotter les dents IT. Poluere per inbiancar chire e denti. H. Poluos para fregar los dientes.

Dentiſcalpium *Martiali, Inſtrumentum exeſis dentibus eradendis nitidandisque accommodum.* ὀδοντόξεστα *Poll.* ὀδοντογλυφὰς, ὀδοντογλυφὶς *ſit autem vel è metallo, vel lentiſci ligno, vel præuſtidatis calamis.* AL. Zangrübel/ Zangſchaberle/ Zanſtärer. B. Tantſtocker/ tantcrabber/ tantcroer. G. Curedent. IT. Curadenti, ſtecco. H. Mondadientes.

Digitabulum, digitale *Varronis, quo digitorum oras nonnunquam fœminæ aduerſum acus* δακτυλίδια. AL. Fingerhut/ Fingerling. B. Vingerhoet/ Vingerlinck. d. Dottier. IT. Ditale, diſeale *Ven.* H. Dedal. ANGL. Thymbel.

Dioptra *Plinio, Inſtrumentum geometricum, quo diſtantia & altitudo locorum è longinquo deprehenditur per minuta foramina tranſmiſſa oculi acie, & interuallum colligente.* διοπτήρ, διόπτρα. *at foraminoſum ille caniculus, qui viſum dirigit,* διοπτρίον. *Polybio*

Polybio dicitur.

Diota *Horat. Vas poterium qualecunque, binis ansis munitum.* AL. Ein Trinckgeschirr mit zweyen Ohren. B. Een Croes oft Drinckvat met twee Oren. G. Vaisseau à boire auec deux anses. IT. Vaso da bere con due orecchie. H. Vaso para beuer con dos orejas.

Crediderim tamen diota *significari magis ab Horatio amphoræ, siue quadrantalis genus, quod Italiæ familiare, binis ansis prehenditur & succollatur à baiulis vinariis, vulgò nominatum* Barillum. IT. Barille. G. & H. Baril.

Diplomæ, duplex vas *Plin. quo alteri cacabo aut abeno impositum, eius feruentis calore concoquitur.* δίπλωμα *Gal. Dioscor.* δίπλωσις ἀγγεῖον *Gal.* δίπλωσις οὐσία. Balneum Mariæ *vulgus pharmacopœorum nuncupat. Eodē vocabulo non malè vocari posse videtur olla fictilis, quæ incrustata testorio vitreo duplicique tunica est, vt exudare aut transmittere liquorem non possit.* AL. Verglaster oder verlötter Hafen. B. Een glasen Pot / een verlinde Pot. G. Pot estaimmé.

Diploma, *pro lineo complicato.* πύγμα Æginetæ, πύγμα ἐσθῆτος, δίπλωμα *Hesych.* plagella *Cælio Aureliano.* B. Compres/geouwen bant/ een opgerollen bant.

Dipyrenum *Aureliano, Specillum chirurgicum vtrinque in extrema cuspide* σφαιρωτὸν, *veluti nucleum quendam teretem atque oblongum in modum sanse oliuarum habens.* Dipyrenum *autem in angina immittit in fauces Aurelianus, capite (sic* σφαῖρα *nuncupat) lana mollі prætecto. Est autem* πυρὴν *non cuspis specilli in acumen exiens, (vt annotari perperam à medicis nonnullis video) sed oblongam nuclei sanse speciem referens in summa cuspide glans, quæ in amiseæ pixis nostris excauata visitur: id quod Galenus lib. 9. Anatomicōr initio clarè ostendit, vbi dipyrenis* σῶμα λεπτὸν καὶ στρογγύλον *attribuit, hoc est, oblongum & exilem exitum.*

Discriminale, discerniculum *Nonio*, acus *Martiali*, acus crinalis *Apuleio*, crinale *Ouid.* ξαιτίον, κτενὶς *Plutarch.* βελόνη. AL. Pfriem damit man daß Haar ziert/ scheidet / vnd krümmet. B. Een Priem om 't haer te scheyden. G. Poinson pour faire la creste des cheueux. IT. Scriminale, cernecchio H. Aguja para hazer la crencha, partidos de los cabellos.

Dolabella *Colum.* dolatorium *Hieronymo, Runcinæ paruæ genus.* δολομήκων *Hesychio.* AL. Ein Hobiln. B. Schaeften/het tofferten. G. Doloir, rabot. IT. Pianolino. H. Açuela.

Dolabra *Colum. qua ligna dolantur.* σκέπαρνον *Galeno, qui ait esse instrumentum, quod in extrema sui parte, qua lignum incidit, leuiter in supercilium curuatur.* AL. Deichselax. B. Diessel. G. Doloir. IT. Ascia, ò dolatoio. H. Seguron para dolar. ANG. Chyppe axe.

Dolo *Sueton. Baculus intra quem latet pugio aut ferrum, à dolo nomen habens, quòd decipiat ligni specie: veluti thyrsus hasta cuspidem sub hedera occultans. Varro exponit contum ingentem cum spiculo breuissimo.* δόλων *Hesychio. Plutarchus interpretatur* ξύλινον λογχάριον. AL. Ein Jacobs Stecken / ein

heimlicher Tolch. B. Een Dalster/een Doll/een Sweertpriem. G. Bourdon, dans lequel est vn estoc caché. It. Bordon, doue è scosovn stocco. H. Dalle que tiene el hierro cubierto.

Dorsuale *Capitolino*, stratum, instratum, *quod equi dorso insternitur.* ἔπωχον, ὑπωμότιον, ἐφιππίς. Al. Ein Ruckendeck. B. Rugdeckſel. G. Couuerture du cheual. It. Cuoperchio del cauallo. H. Cubierta del cauallo.

Echinus *Horat. lib. 1. Sat. 6. Olla ingens vaſto ore.* ἐχῖνος *Hippocr.* χύτρα μεγάλόστομος, *vt Erotianus exponit. Horatiani interpretes* echinum *interpretantur pro aquiminario vaſe, in quo calices lauantur.* Al. Weiter Hafen. B. Een wijde Pot.

Echinus, *Instrumentum setaceum, setis vndecunq; exstantibus ospertum, quo poculorum aluum defricamus.* Al. Bürsten/Wüſſcher. B. Borſtelten/Quiſpelten.

Ellychnium *Plin. Funiculus ſtuppeus aut xylinus, qui candelam mediam secat.* ἐλλύχνιον, θρυαλλὶς, μύξα, φλόμος *Polluci.* Al. Taacht. B. Lemmet. G. La meſche, lumignoo. It. Stopino, lucignouolo. H. Meche del candil. Ang. Matteche.

Emblema *Cic. & Vlpiano, Ornamentum exemptile, quod pro lubito vasis argenteis aureisque innoxe demi rursusque reponi potest. cuiusmodi sunt sigilla, aut rerum floscularumque simulacra ad fabrè facta.* ἔμβλημα, ζωνὶον *Eustathio.* Al. Spenglin. B. Spenghel/ spange. G. Attaches pour enrichir les vaisseaux d'argent ou d'or.

Emunctorium, *quo ellychnium superuacuum candelæ emungitur.* Al. Schneüzer. B. Snuyter. G. Mouchettes. It. Moccatoio. H. El alimpiadero. Ang. Snuffer.

Endiæum *Festo, Lineum filum, quod in extremo clysterio relinquitur, meatũ obturans, quo subducto enema injicitur, ne quid flatuum admittatur, à similitudine foraminis, per quod sentina exoneratur: quod ἐνδιαῖον Graci vocant.*

Enema, *Ibidis Ægyptiæ inuentum.* ἔνεμα. *id quod per clysterẽ injicitur.*

Ephippium *Hor. Sella equi.* ἐφιππιον ἐφάλιον ἵππου. Al. Sattel. B. Sadel. G. Selle. It. Arcione, sella. H. Silla.

Epichysis *Plauto, Vas vinarium è quo in cyathos vinum affundebatur.* ἐπίχυσις Athen.

Epistomium *dici etiam potest obturaculum, quod ori dolij inseritur, illúdque obstruit.* B. Een Duyghe oft Spongie/ *eo quòd è materia spongiosa & subere plerumque constet:* cocode *nonnullis.* It. Cochiume.

Epistomium *Varr. Senecæ, quo versato patefiunt vel obturantur fistulæ, vel siphunculi doliis emissi in promendo.* ἐπίστομον, στόφιγξ. Al. Der Han. B. De Hane. G. Robinet.

Epizygis *Vitru. Foramen arcus balistarij, in quem inseritur vncus arcus.* It. Il foraine doue si inchiaua la uozetta.

Ericius *Sallustio, Machina militaris vndique prepilata, ac veruti binos pedes longis horrens, aut clauis ferreis extantibus.* B. Yseren Vercken.

Ergata, *Machina tractoria axe recto, quæ obnitentib. & in orbem euntibus vectiariis versatur: qualis est qua in emolienda anchora vtuntur in*

one-

oneratus nauibus. ἐμβάτη, ξυγὸς *Aristot.* AL. Windenbaum/wellbaum. B. Dracyboom / windboom / capestand. IT. Argano.

Ero, vel, vt alij scribant, hero. *Digestis tit. locati, quanquam alij* pero *legunt apud Plinium pro coriaceo sacco. Vitru. lib. 5. in fine, Eronibus ex vlua. Digest. Heronibus aut alta cupa clusum. Plin. lib. 36. Heronibus arena plenis. Donatus, à phormione sparteo, quem nos eronem dicimus.*

Escale *Iuuen. Sat. 12. ea enim vetustissimi codicis lectio probatior mihi habetur, quàm* escaria, *quod adiectiuum est, vbi ait:*

Adde & basciudas & mille escalia.

vas escarium *Plinio.* πύελος, χέδμα. AL. Schüssel / Platten mit Speiß. *Poll.* B. Schotel oft Plattel (vt Flandri loquuntur) met Spijse. G. Plat de viande. IT. Piatto di viuanda. H. Plato ò escudilla.

Excipulæ, *Septa vimnea in profluente aut vndis, piscium insidiæ.* ἐκδοχεῖα. B. Schuttinghen.

Excipulum *ego vocitabo, pace eruditorum bona, vasculum quod subijcitur à chirurgis, dum sanguinem detrahant scalpello, ab eius vasculi vsu, quod subijcitur doliorum fistulæ.* ὑπόθημα *Poll.* ὑπόστατον, ὑπόκυκλον. AL. Laßpfändel/oder Scherben. B. Laetpenneken oft schoteiten / t'saucierten oft tummeten daermē t'bloet inne laet.

Excipulus *Plin. lib. 25. cap. 7. Vasculum qualecumque quod excipiendo liquori subijcitur, siue vter sit, siue aliud quid.* ἐκδοχεῖον. AL. Fürsatz/oder Dropfffaß / Guteren. B. Leectvat/ Ondervat. G. Receptacle.

Excipulus *Plin. Rete inter excipulas piscium insidias expãsum.* AL. Fach fetmer. B. Buycke.

Falcula *Colum. instrumentum falcis modo recuruum, qua vuæ è vinea eximuntur.* ἁρπάδιον. AL. Rebmesserlin. B. Wijngaert snoeyere. G. Sarpe. IT. Ronce.

Falx, deus Saturni *Virgil.* secula *Varr.* δρεπάνη, ἄρπη. AL. Sichel/ Sägeissen. B. Zeeckel/zeyne/ scpssene. G. Faulx. IT. Falce. H. Hoz.

Falx arboraria, siluatica. ξυλοκόπος δρεπάνη, δρέπανον ὑλοτόμος *Halicarnasseo.* AL. Hagmesser/ Schneidmesser. B. Houwee/ heepe. G. Sarpe. IT. Manarino. H. Hoçina para cortar lenna.

Falx fœnaria *Cat.* fœnisecæ. κερκίδιον. B. Zeyssene. H. La guadana.

Falx messoria, adorea, *qua frumentum incidituv.* AL. Sichel B. Zechel. G. Faucille. IT. Falce. H. Hoz para segar.

Falx putatoria, vineatica *Varro, qua vinitores putant vites;* κρώμη *Pherecydi,* κλαδευτήριον. AL. Windmesser / Rebmesser / Gertel. B. Snoeymes. G. Serpe. IT. Ronca. H. Hoz pedadera.

Fascia *Celso,* fasciola *Cic.* anadesmos *apud Horatianum, qua vulnera obligantur.* τελαμών, παρηρμα *Thucydidi,* λαμπάδιον *Suidæ,* αἰάδεσμος, ὑπόδεσμον, πῶμα, ὀθόνιον, τελαμὼν σπαστικὸς *Poll.* AL. Windele/Bindelin. B. Windel/bant. G. Bande. IT. Fascia. H. Faxa.

Faúilla *Terentio; quasi extinctus cinis abstrusum ignem fouens,* ἀφάλη, φαλίδες, ἀφέλη. AL. Glunsen / erloschener Gueist/Aschen darin das Feuwr vertrochen ist/ein trochner Glut. B. Ghereeckent Vier / heete Asschen/ ghebluste Gheesiere. G. Cendre chaude. ITAL. Faúilla, cenere

calda. H. Morcella de centella muerta.

Ferramentum conciſorium *Vegetio, quo vngulæ iumentorum concidun tur.* σμίλη. B. Beſnoeyere.

Ferreus hamus *Plin. pro ferreo pectine, quo linum pectitur.* AL. Hächlin. B. Heckel.

Fibula *Celſ. lib. 5.* ἀγκτὴρ. *Fibula, qua ore vulneris committuntur, quo minus lata ſit cicatrix poſtea.* AL. Hefftlin. B. Heft/haecxten/ cramme ten. G. Houcle. IT AL. Fibia. H. Heuilla.

Fibula *Vitru. Axiculus vel clauus, qui per tignorum capita trajicitur, vt ea contineat.* μοχλὸς. AL. Hültzen Nagel. B. Houten nagel oft ſpijſe. G. Cheuille. IT. Chiodo di legno.

Fidelia *Perſio, Fictile vas ad vſus varios accommodum.* κεράμιον, σάμιος, σαμιῶν, βίκος. AL. Irden Kruch oder Candel. B. Cruyck / ſteenen Cruycke. G. Vaiſſeau de terre. IT. Vaſo di terra. H. Iarro de barro.

Fiſcella *Plin. qua boum iumentorúmque ora capiſtrantur, ne tenera germina præcerpant.* φιμὸς. AL. Maultorb/ Roßgeſchmuck. B. Muylcorf. G. Muſeliere.

Fiſcella, *Viminea ſporta, in qua piſces ad vſum ſeruãtur.* φίρινος *Menand.* σαγὴνις, σαγήνιον, σαγήνιον *Pollux.* AL. Fiſchers Korb. B. Viſſchers torf. G. Oſiere de peſcheur. IT. Corbe di piſcatore. H. Capacho.

Fiſcella *Virg. Vas vimineum, per quod defluit ſerum, dum caſeus exprimitur,* τρασιὰ, πάρος, πάλαιος, τυρεχρεμίων, πάλαιος πλεκτὸς *Homer.* χρεμάθρα, σμῆγμα, χρεμαστὴρ *Euſtathio.* AL. Krättlin/ Zinlin.

Fiſtuca *Cæſ. Anſatum lignum: quo ſublice ac pali altè in terram depun guntur.* AL. Heyen / Batz / Hund. B. Heyblock. G. Vne hie. IT. Becco mana. H. Maço grande para hincar vigas.

Flabellum *Ter. quo ventulus fit. imò Epigram.* AL. Wadel/ Wayerle. B. Wayer. H. Eſuentoir. IT. Flabello, ventaglio. H. Vieldo. ANG. à Flabelle.

Flagellum, *Teres lignum, quo frugum faſciculi excutiuntur.* κυρτὸν. AL. Schlegel. B. Vlegel. G. Fleau.

Foculus *eadem ratione inſtrumentum dicetur æneum ferreumve, aut alterius materiæ, in quo ignis menſæ infertur ad concoquendum calefaciendúmve cibum.* AL. Glutle. B. Caſſoir. G. Chauffoir.

Foculus *Cic. pro domo ſua.* ignitabolum *Feſto, Ignis receptaculum, quod tempeſtate frigida transferri poteſt, prunas candentes continens, quod hodie & ferreum & fictile in vſu eſt.* ἐσχάρα. AL. Glutpfann/ Glut. B. Vierpanne/ Vierteele/ Lollepot/ Duyſtere. G. Reſchaut. IT. Focarello. H. Pequenno hogar. ANG. à Feye panne.

Follis *Virg.* φύσα, σαυλίσκος *simile Epigram.* AL. Blaaßbalg. B. Blaesbalck. G. Soufflet. IT. Mantica *Petrarch.* ſoffione *Boc.* ſoffiatoio. H. Fuelle para ſoplar. ANG. Payre of bellovuys.

Follis *Virg.* φύσα, φυσητὴρ. AL. Blaßbalg. B. Blaesbalck. G. Soufflet à ſouffler. IT. Folle, mantica per ſoffiar *Petrarchæ.* H. Fuelle.

Follis fabrilis *Liuio.* AL. Schmidbalg. B. Smits blaesbalck.

Fomes *Virgil. Materia arida, quæ de facili ignitur.* ſuſcitabulum *Nonio,* igniarium *Plin.* ἐναύσιμα, ἐμαύριμα, ζάπυρος, ὑπόκαυμα. AL. Zündel/

als

als Schwemle/Pflockſpan. B. Donck/ Wierdoeck/ſquamme. G. Le drap d'vn fuſil. IT. Eſca, ſcheggia. H. Yeſca para encender fuego. *Hinc* Rapere in fomite ignem. πῦρ ἐξαπίφνης ἁρπάζειν, ἐξαπιναίως. AL. Feur ſchlahen. B. Vier ſlaen.

Fomes igniarius. *Vide* Igniarius fomes.

Forceps, *quaſi ſoruiceps, quod foruum, id eſt candens metallum, capiat, teneatq; παρὰ τὸ φορβάδιον, σκάλμη Heſych.* AL. Goldſchmids Zang. B. Gontſmits tanghe. G. Tenaille ou pincette d'vn orfeure. IT. La tenaglia d'orifice. H. La tenaza de platero.

Forceps *Virgil. quo prunas aut candens ferrum prehendimus.* ἁρπάγη. AL. Zang. B. Tange. G. Tenaille, eſpincette. IT. Tenaglia. H. Tenaza. ANG. Tonge, fyertonge.

Forceps, forpex dentatus. *Biſulcũ inſtrumentum, quo clauos eruoluntur fabri. τομεὺς nonnullis, quod ego ad ſcalprum ſuterium pertinere puto.* B. Niptange/ treckange. G. Tenaille. IT. Tenaglia. H. Tenaia.

Forfex *Celſo lib. 7.* odoutagra, *Forcipicula euellendis dentibus comparata.* ὀδοντάγρα Ægin. ὀδοντολογὸν Eraſiſtr. dentiducum *voce non infeliciter compoſita Celius Aurelianus nominat: Varro etiã* dentarpagã *voluit appellari, teſte Nonio. Memorabile eſt, quod auctoritate Eraſiſtrati refert Aurelianus, in Delphici Apollonis templo oſtendi μολύβδινον ὀδοντάγραν, hoc eſt plumbeum dentiducum, quo ſignificetur, eos tantùm extrahendos eſſe dentes, qui ſint mobiles, & eductu faciles, aut certè quibus ſatis eſſe queat plumbea odontagra conatus ad eximendum.* AL. Ein Zanjang/ Vberwurff/ oder Pelitzah. B. Een tanttrecker. G. Pincette ou tenaille pour tirer vne dent. IT. Tenaglia di cauar vn dente. H. Tenaza para ſacar vn diente.

Forfex *Colum. qua pannum lineum lanúmve ſcindunt,* τομὶς. AL. Scher. B. Scheere. G. Forces, ciſeau. IT. Forfice. H. Tiſera.

Forma. *Vide* Modulus.

Forpex deutatus. *Vide* Forceps.

Forpicula, forpex, *qua pilos incidimus tondemuſq; κυρὶς, τομὶς, ψαλὶς, μαγαρὶς Cratino.* AL. Scher/ Scherlin. B. Schaerten/ tnipſchaerten. G. Ciſeau, ciſelet. IT. Forpicino. H. Tiſeras para treſquilar.

Frænum *Virg.* χαλινὸς, ἡνία, φάλαρα. AL. Zaum. B. Toom. G. Fraim, bride. IT. & H. Freno.

Framea *Corn. Tac. Germánicam haſtam eſſe dicit angusto breuíque ferro, ſed acri & habili ad vtramque pugnam, ſiue cominus ſiue eminus pugnare libeat. Iſidorus pro gladio accipiti exponit,* ῥομφαίαν. AL. Ein ſpitzige Gewehr / oder langer Priem. B. Een ſcherpe Gheweere / oft lange Priem. G. Iauelioc. IT. Iauerina. H. El tiro.

Frontale *Plin. Ornamentum frontis, præcipuè tamen equorum.* AL. Stirngerüdt. B. Cieraet aen t'Voorhooft. G. Frontier. IT. Ornamento de la fronte. H. Paramento de fruente.

Frontale *Plin. quo caput equi hinc inde reuincitur, vel equi in fronte ornamentum* καπαλόδεσμος. AL. Stirngerâd / ſtirnriemen am Zaum. B. Cieragie aent voorhooft. G. Frontteau, frontier de bride. IT. Frontale. H. Frontal.

Fulcrũm, trapezophorum *Cic.* τραπεζοφόρον τρπόδιον, τρίωνες. AL. Tischstoll oder Fuß. B. Tafelschrage. G. Treteau. IT. Tresspedo, trespo, caualetto. H. El pie de la mesa.

Fulcrum *Virgil.* fulmentum *Varr.* (*unde natum pr uerbium à me primò explicitum, & lectioni genuinæ restitutum, Fulmenta lectum scandunt*) ἔρεισμα *Theocrito*, ὁρμίν, κλινοπόδιον. AL. Staagien / Bettstoll / vnderstutzung. B. Bedschragen vande Bedstede. G. Chaslit. IT. Li cauelletti del letto. H. El armazon.

Fulmentum, *præcessit proximè in Fulcrum.*

Funale *Cicer.* fax *Eidem*, teda. δᾷς, λαμπάς, λαμπάδ, φανὸς, δάλεπτον *Eustathio*, πυρσός. AL. Torsche / Fackel. B. Fackel / Tortse. H. Torche, flambeau. IT. Doppiero. ANG. à Torche.

Funda *Virg.* balearis funda *Eid.* σφενδόνη, πετρόβολον *Diodoro*, χειροσφὰν *Suida*. AL. Schling. B. Schlinger. G. Fonde. IT. Cazza frusto *Becc.* H. Honda.

Funda *Virg.* reticulum, rete iaculũ *Plauto in Asinar. & Seruio, Retis genus quod in orbem funditur, spargiturque.* βόλῳ *Seruio*, ἀμφίβληστρον. AL. Felmer. B. Worpnet.

Fundus ollæ. κύμβῳ *Nicandro*. AL. Der Bodem. B. De Bodem. G. Le fond. IT. Il fondo. H. El hondo.

Fungus *Virg.* quod *in lucernis concrescat circa ellychnium.* μύκης *Arato*. H. Pauesa.

Funis ductarius, *qui per trochleæ orbiculas trãjicitur.* ἰμάς. AL. Ein Zugseyl. B. Reep / treckcoorde. G. Cotde d'vne poulie. IT. La corda ò la fune della zirella per alzar. H. Maronia ò cuerda para alçar.

Furca *Horat. qua stramenta feruntur.* AL. Gabel. B. Gaffel / vorcke. G. Fourche. IT. Forca, forcina. H. Horca de dos gaios ò puntas.

Fuscina *Cicer.* tridens *Plin. qu pisces aut anguillæ confodiuntur.* τριόδους *Aristoph.* τρίαινα, ἰχθυόκεντρον, τριόδοντον *Lycophr.* τρίκωμος ἄγκυρα *Epigr.* AL. Stachel Fischergabel. B. Eigher / een crauwel / een driespitzige gaffel. G. Fourchefiere. IT. Tridente, foscina. H. El arrexàque de tres puntas.

Fusus *Plinio.* κλωστήρ, ὁν & *Polluci*, ἀτρακτίλεον *Eidem*, ἄτρακτος *Eidem*. AL. Spindel / Spill. B. Spille. G. Fuseau. IT. Fuso, fusiolo, fusaiolo. H. Huso. ANG. Spyndle.

Gabatæ *Martiali*, *Lances escariæ & scutellæ.* AL. Schüßlen / Blatten. B. Plateelen / Schotelen. G. Plats, escutelles. IT. Scudelle. H. Escudellas.

Gæsum, *vel* gesum *Virg. Liuio.* γαισὸς *Sibyllæ*, *Telum aut hasta propria Gallorum*, vt pilum *Romanorum*, sarissa *Macedonum*, framea *Germanorum*, *Seruius virilem hastam exponit*, *quasi Gesos viros strenuos Galli dixerint. atque à Gasis* γαισάτους *dici Gallos à Polybio lib. 2. autumo, non quòd (vt ipse autumat) vox illa mercenarios milites stipendiariósque denotet.* B. Pertisaen / *vel similis armatura, aut venabulum.*

Galea *Virg.* cassis *Cæs.* κράνος, κόρυς, πυρφάλεια *Homero*, πυρφάλη *Hesych.* φαληφάλῃ, φάλῃ, κυρύς *Homero*, σιφάς. AL. Helm / Bickelhauben. B. Helm / Helmet / Bedeneet G. He-

G. Heaume, salade, bassinet, armet, cabasset. It. Elmo, sellada. G. Yelmo, capeçete. Ang. Helmette.

Galea exploratoria, *humilis erat absque cono* κρηπὶς *Hom.* οἵη τ' ἐν κράτεσι πυκτὶ, φάλος καὶ ἄλοφος *Hom. Eustat. Servius.* τρυφάλεια, κυνέη. Galea bellatoria, *cono instructa erat, cristisque decora, aut detecta illa* ἀμφίφαλος, πυροφάλεια, πτερόφαλος, *haec,* ἐδρυτομὶ. *Erat & oppugnatoria galea, qua in oppugnandis urbibus arcibusque utuntur.* AL. Eysenhut/ Sturmhut. B. Stormhoet. G. Morion, bonet de fer, restiere. It. Morione, sellada. H. Morion.

Gausape *Persio*, amphitapa *Vlpiano & Lucill* ἀμφιτάπης, ἀμφιμάχαλον, ἀμφιμίτιον *Poll.* AL. Serg. B. Een rouwe Decken/ Sacrse / Carpet. G. Couuerture velue. It. Cuoperchio peloso. H. Cubirta velloſa. Ang. Carpette.

Gladius, ensis. ξίφος, φάσγανον *Hom.* μαχαὶρα *Theocrito.* AL. Ein Schwerdt. B. Een Swcert. G. Espee. It. Spada. H. Espeda. Ang. Sworde.

Gladius anceps *Lucil.* δίστομον ξίφος. ἀμφίστομον, ἀμφιδέξιον *Euripidi*, ξίφος ἀμφηκὲς *Theophr.* ἀκαὶρι. AL. Ein Schwerdt daß an beyden seiten schneidet. B. Een Rappiere oft Degē die van beyde sijden snijdt. G. Espee ou glaiue trenchant de deux bouts. It. Spada che taglia di due bande. H. Espada aguda en ambos ò dos partes.

Glans *Luc. Pila plumbea* σφαιρίον, σφαῖρα μολύβδινον. AL. Kugel. B. Loot. G. Boulet. It. Ballotta. H. Pelota.

Guttus *Plin.* gutturnium; aqualis *Varr. Vas angusti oris, unde guttatim aqua latex manibus affunditur.* οἰνοχόη, οἰνοχόος. AL. Tropffgeschirr/ Gießfaß. B. Hantvat/ lauoir / lampet. G. Gouteron, esguiere. It. Orciuolo d'acqua. H. Aguamanil, cano.

Habena *Virg.* rētinaculum, *Frenum quod manu retentum equos regit.* ἡνιοχὶς *Suida*, ἡνία, ἡνιοχεῖα, ἡνιὰ ἀὶλλουσι *Epichar.* ἡνὶα. AL. Zügel am Zaum. B. De breydel tuegel. G. La rene d'vne bride. It. Briglia. H. La rienda.

Hama *Digest. instrumentum arcendis restinguendisque incendiis accommodum.* B. Een Brandhaeck.

Hamus *Ouid.* vncus. ἄγκιστρον, ἀγκυλεγμὶλη AL. Angbel/ Fischhaeck. B. Augel/ haeck. G. Hain, hamesson. It. Hamo. H. Anzuelo.

Hapsus *Celso*, *lib. 7. Saccellus, tectoriúmve è lana, lino tomentóve, quo plagæ proteguntur.* πλῆμα *Galeno in Therapeut.* σπλῆνιον. AL. Locken/ Wollen/ oder Flachs. B. Lompe oft hantvol vlas om de wonde te bewaren.

Harpagium. ἁρπάγιον *Aphrodiseo*, *Vas aquale foraminosum, quo hortorum herbas & puluillos perplurimos, nomen habens à succu aquæ, quam ad se rapit. Sunt qui* clepsydram *vocent.* AL. Gießtrug / da man den Garten mit sprützet. B. Een Ghietvat / oft Besputtercruycke. G. Voe chantepleure; vaisseau pour arrouser le iardin. It. Clepsidra. H. Hurta agua, escaruidor.

Harpago *Plauto*, lupus, *Vncus quo è puteis decidua situla extrahuntur*, λύκος, ἅρπαξ. AL. Hack. B. Haeck/ Dregge/ putthaeck. G. Crocq. It. Vncino. H. Garfio.

Harpe *Lucano*, falcatus enſis, acinaces, gladius Perſicus, *nunc Turcicæ genti familiaris.* σάγαρις *Xenophonti*, *enſis Scythicus incuruus.* ἅρπη, ἀκινάκης. *quiuis gladius incurua acie*: *vt Belgu* Halfhouwer/Cromhouwer / Cromoort. G. Semitaire. It. Simitarra. H. Semitierra.

Harpedone. ἁρπεδόνη *Critiæ*, *Epigr.* *Rota glomeratoria*, *qua fila rotando conglomerantur.* B. Garencrone. It. Arcolaio.

Haſta *Cic.* ſariſſa *Curtio*, lãcea *Plin.* δοὸς *Appiano*, σάρισα, δόρυ *Xenop.* λόγχη, σαύνιον *Diodor.* δόρυ αἰχμάζαχον ἥρικτῶν, μελία *Homero.* AL. Spieß/ Glan/ Schäffelin. B. Spieſſe/ Lance/ Pijcke/ Jauelijne. G. Lance, picque, iaueline. It. Lancia. H. Lança.

Haſta amentata *Cicer.* πελτὴ, *quæ amento excuſſa vibratur.* διηχυλημένον ἀκόντιον *Xenophonti.*

Haſta præpilata *Plinio*, *ferream habens cuſpidem.* ἔγχος λογχωτὸν *Bacchylidi*, τυλωτὸν δόρυ. AL. Ein Spieß mit einem ſpitzigen Eyſen beſchlagẽ. B. Een Spieſſe met een ſcherp Yſer beſlagen.

Haſta pura *Virg.* *ferro non munita.*

Haſta velitaris *Liuio*, leuis, *quæ eminus etiam iaculi vice emitti poſſit.* ἐρικτὴ μελία *Homero.* AL. Eingeringes Schaffelin. B. Een Tornoy Spieſſe oft Lancie. G. Lance de tournoy. It. Lancia di gioſtra. H. Lança para tornear.

Haſtarum theca. σάυνξ *Hom.* δορυθήκη *Poll.* δορυδόχιον.

Haſtile *Virg.* *Scapus haſtæ.* ξυστὸν. AL. Das Schafft an einem Spieß. B. De Schacht van een Spieſſe. G. La hanse ou le fuſt d'vne iaueline. It. Haſtile. H. Haſtil.

Hauſtrum, *pro cyathi genere*, *quo vinum hauriebant, bibebántque.* ἀῦταρα, ἀῦσταὴρ, ἀῦστιχος, ἴφκος. *Athen.* & *Poll.* οἰνήρυσις, κύαθος. AL. Ein Kräußle/ oder Römerle. B. Een rout Croeſten.

Hauſtrum *Vitru.* *Situla in tympano aquam excipiens*, & *in altum efferens, Nonio teſte.* ἀῦλιον. AL. Waſſerſchöpffer. B. Scheppet/ Waterſchepper.

Helepolis *Vitru.* *Obſidionalis machina, ab expugnandis vrbibus nomen adepta.* ἑλέπολις. *De qua lege Ammianum, lib.* 23.

Hemicyclus *Cic.* *Sedes ſemirotunda, dimidiati orbis formam repræſentans.* AL. Bogenſeſſel/ wie ein halber Circkel. B. Tonnenſtoel / een half ronden ſtoel. G. Chaire à demy ronde. It. Sella mezzo ronda. It. Silla medio rodonda.

Hydria *Cic.* ſitula *Plauto*, modiolus *Vitr.* *Aquarium vas quo hauritur aqua.* ὑδρία καλπὶς. AL. Waſſereymer/ Eymer/ Schöpffeymer. B. Een Eemer. G. Seau. It. Secchia, ſecchiella. H. Herrada para sacar agua.

Hypomochlium, *id quod vectli ſubijcitur*, *vt obniſu ſuo vectem adiuuet.* ὑπομόχλιον.

Iaculum *Virg.* miſſile *Lucano*, *Liuio.* nubes belli *Virgil.* *quod in altum coniecta iacula pratexunt cælum.* & *nubu inſtar obducunt.* πελτὸν, βέλος, πελτάσιλον, & ἐκβόλιον βέλος. *Artemidoro*, ἀκόντιον, ἀκόντιον, ἀρκὰς *Homer.* πρόμαχος ξυστὸν. AL. Wurffpfeil oder Gewehr. B. Worppijl. G. Dard. It. & H. Dardo.

Igoiarij *ſupina pars.* ἔφοδος *peculiari voce dicitur*, *teſte Tarrhæo.*

Igoia-

Igniarium *Budæo*, ignitabulum *Solino*, (*ita enim accepisse videtur vbi apud Pyrpilen insulam ignitabula reperta fuisse ait*) *Instrumentum è ferri acie attemperatum, quo ignis semina excudunt*, πύρειον, πυρεῖον, πυρεῖα *Apollonio*. AL. Feurzeug. B. Viersslach. G. Fusil. IT. Acciaiuolo *Boc.* focile, batti fuoco. H. Instrumento para hazer fuego.

Igniarius fomes, *aut* igniarium *ex Plinio vocari potest spartea materia è lino stuppáve conuoluta, qua milites sclopetarij vtuntur in alendo igne*. AL. & B. Lont. G. Lonze. Igniarij *autem voce Plinius vtitur pro lignea materia, quæ facilè ignem concipit*. AL. Brennholtz. B. Wigoter.

Ignitabulum. *vide Batillus cubicularius.*

Inauris, *Monile quod auribus lobis inseritur, & appendet, Plinio.* ἐνώτιον, ὀλόεσσον, ἐλικτήρ *Poll.* ἔρμα *Hom.* διάκων. AL. Oorenzierd / Oorengeschmuck / oder Ringle. B. Oorentinghen / Rinck oft ander costelicheyt diemen aen d'Ooren hanghet. G. Bague pendant au tendron de l'oreille. IT AL. Anello ò bagua d'orecchio. H. Cercillo de oreja.

Incendiarij siphones, *vel* incendiariæ situlæ *aut* hamæ. σβεστήρια κ ω λύματα *Thucydidi & Plutarch. vno sub nomine appellãtur omnia ea instrumenta, quæ restinguendo incendio seruiunt*. B. Brantspuyten oft Eemers.

Incoctilia *Plin. Ærea opera aut vasa fossilia ære incrustata, ad obliterandum saporem eris*. AL. Küpfferiner Kessel oder Hafen / der verdörret ist. B. Vertinde Vaten / Coperwerck dat verdrint oft verloot is. G. Vaisseaux estaimmez. IT. Vasi stagnati. H. Vasos estannados.

Incus *Virg.* ἄκμων. AL. Amboß. B. Ambelt / aenbeelt. G. Enclume. IT. Incude. H. Yunque del herrero.

Indago *Lucano, Virgilio*, reticulata indago *Bud. Series plagarum saltus cingentium & feras includentium.* carbaseum septum *Budæo.* αἰκυσάσιον, *vel* αἰκυσάσιον *Xenoph.* & σῆιχι, ἀμφισιχισμός. AL. Garn daß man außspant das Wild dar ein zu treiben oder zu jagen. B. Panden / gespannen / garen. G. Toiles pour enuironner vn bois, panneaux, tente de filets. IT. Rete da pigliar le bestie seluatiche. H. Red para tomar las fieras.

Iosilia *Lucretio, Ligna pedibus textorum subiecta, quibus tela alterna contrahuntur & aperiuntur*. B. Schemelen.

Instrumentum *Cic. Apparatus omnis fundi, taberna, domúsve, quo instruitur.* κατασκευή, σκεύη. AL. Alle Rüstung / Werckzeug / Hausrath. B. De toerustinghe van een huys / een hofstede. G. Equippage, instrumẽt. IT. Instromento, stromento, apparato, apparechio. H. Instrumiento, apparejo.

Inuolucre *Plaut. Linteum quod tonsores circumpenunt humeris contra decidua capillitij præsegmina.* ἀφείλημα, ἀφειλημα. ὠμόλινοι, *quasi* humerale linteum. *commodè etiam* ἀφειδίον *dici possit*. AL. Schertuch. B. Scheerdoeck. G. Linge d'vn barbier, enueloppoir. IT. Touaglia di barbiero. H. Touaia para el cuello.

Irpex *Festo. Rastrum dentatum, ad exstirpandas herbarum radices comparatum.* ὀρθόδοντος, ὀξὺν *Hesy. b.*

AL. Karst. B. Kloutwe.

Iugum *Ouidio*, ζυγὸν. AL. Joch. B. Jock. G. Ioug. IT. Iugo. H. Yugo.

Labrum, *pro margine & ora poculi*, corona. σιφάνη, χεῖλος *Eustath.* *vnde* ὑπερίφειν, *& Hom.* ὑπερέφαδον κρατῆρος ποτῦ. *quod Virgilius dixit*, Coronare vina, *&* cratera coronam induere. *quod more suo per epexegesin interpretatur poëta, implere mero. Eustathius ad summum vsque marginem implere. vnde* κρατὴρ ὑπερίφορος *siue* ἐγκυμβάλιος *olim apud Chrysost.* Crater vino coronatus, *pro pleno, qui &* περιχειλὴς. AL. Das Bort. B. De Boort/ oft Rant. G. Le bord IT. Bordo. H. Borcella.

Labrum *Virg. Cic Vas patens, lauando aptum.* λουτήρ, ἀσάμινθος, ἐλαχάνη. AL. Waschguber. B. Een tobbe/ oft cuype/ oft waschvat. G. Vne tinne. IT. Tinacciolo.

Labrum eluacrum *Catoni in De re rustica dicitur, in quo sordes eluuntur vestium.* B. Waschtobbe / oft cleertobbe.

Lacus *Virg.* Receptaculum *aquae fabrorum, in quam metallum candens demergunt.* B. Schmitzback.

Lagena *Martiali, Vas figulini operis, condendis vinis accommodum.* λάγυνος *Athenaeo Cixo.* AL. Flasch/ oder Liget. B. Flessche. G. Flacon, bouteille. IT. Fiasco. H. Flascon.

Lampas *Virg. Lychnus pensilis.* λαμπὰς. AL. Ampel. B. Lampe. G. Lampe. IT AL. Lampade. H. Lampara.

Lanx, magis *Fenestellae*, discus *Apuleio.* πίναξ, δίσκος, μαγὶς. *haec assa instruebatur & dicata erat, vt iurulentis* catinus. AL. Ein breyde Schüssel. B. Een platte Schotel met breede randen / een Schotel totten Ghebraet G. Plat ou escuelle large. IT. Disco. H. Plato.

Lardarium, *quo coqui carnes configunt immisso lardo.* B. Labeerpriem. G. Lardoire.

Laterna *Cic.* laterna Punica *Plauto*, cornu *Eidem, quòd corneis lamellis circamclusa sit, vt ventorum flatus arceat.* vix ducem *sitè Martialis vitat. ianùs, ἐχαρὶς αὐγῆς Aeliano.* AL. Latern. B. Lanteerne. G. Lanterne. IT. & H. Lanterna. ANG. Lanterne.

Lebes *Virg. vas aeneum quo coquuntur obsonia.* λέβης. AL. Aehren Kessel. B. Coperen Pot oft Ketel. G. Chauderon ou marmite. IT AL. Chaldaia, caldarina, paiola *apud Senenses.* H. Caldera para cozer la comida.

Lecti *erant aut* discubitorij triclinares *Lampridio dicti, in quibus inter caenandum discumbebant: aut* cubiculares, *in quibus somnum capiebant.*

Lectus *Cic.* torus *Virgil.* λέκτρον, δίφρος *Poëticè.* λέχος, κοίτη, κλίνη. AL. Bett. B. Bedde. G. Lit. IT. Letto, letticcio, letticello. H. Cama, lecho. ANGL. Bedde.

Lectus genialis *Virg. qui nubentibus sternitur.* AL. Ehelich Bett. B. Brudtbedde. G. Lit du sire & de la dame de nopces. IT. Il letto del sposo & la sposa. H. La cama para los casados.

Lecythus, *Ampulla olearia*, capsax *Cyprian.* guttus *Agellio & Iuuenali.* λήκυθος, ὄλπη. AL. Oeltrug. B. Olycruycke/ Knaertge. G. Buirette à mettre huile. IT AL. Vaso à l'oglio. H. Cangilon de azeyte, azeytera.

Lemoiſ-

Lemniſcus *Celſo lib. 7. Linamentum in longum implicitum.* μαγὲς μοτὸς *Heraclidæ.* AL. Langer Meiſſel. B. Lange wiecke. G. Tentelongue. H. Mecha luenga.

Libella *explorat altitudines*, norma *angulos*, regula *longitudines.*

Libella, perpendiculum *Cicer. Inſtrumentum quo filum plumbo appenſo explorat ſtructuræ in altam rectitudinem.* διάμετρος, καθετος, μολυβδὰινα. AL. Bleywag / Sencket. B. Paſloot/ waterpaſſer. G. Niueau. IT. Liuello, arcipendulo. H. Niuel. ANG. à plum lyne.

Liciatorium *Hieronymo*, iugũ *Ouid. cui ſtamina obuoluuntur.* αἰκία. AL. Wendelbaum eines Webers. B. Windboom/laeckenboõ. G. Rouet. IT. Telaio.

Ligo *Horat.* ama *Vlpiano, inſtrumentum ferreum, quo terram refodimus, radices detigimus, qui vel latus eſt & quadratus, vel in acumen exit, quod* ligonis dentem *periphraſticè Columella dixit, neque enim* ligo, *dentem habet, quod tamen vir doctus ſcribit.* σμινύη, μάκελλα, σκῦτος *Nicand.* σκαφεῖον. AL. Grabſchauffel. B. Grauel/ ſpade. G. Hoyau. IT. Zappa. H. Açada.

Ligula *Colum, pro pharmacopœorum ſpathula, Inſtrumentum oblongam primore ſui parte ad linguæ modum latiuſculum.* σπάθη. AL. Scheuffelin. B. Spatel/ ſchuppeten. G. Eſpatule. IT. Spatula. H. Eſpatula.

Lima *Fabio, Inſtrumentum fabrile, quo ferrum aliudve quid exterendo politur.* ὄπις, ἐπίξεστρον Æginetæ, ὄπις, σκληρὸν ὄδοντα *dixit Epigrammatarius periphraſticè.* AL. Feyle. B. Vijle. G. Lime. IT. & H. Lima.

Linamentum carptum, volſúmve, *è linteis concerptis.* πλατὺς μοτὸς, διάτριτος Æginetæ, πίλημα Aſſyrio. B. Carpiſe/ ghepluckte wiecke. G. Charpie.

Linamentum lucernarium, μοτὸς ἰμυχνιωτὸς, *quod ex ellychnio confit.*

Linamentum raſile, *è lanugine linteorum eraſa.* ξυστὸς μοτὸς, ξύσμα, *Erotiano,* ἀπόχυσις *Hippocrat.* B. Geſchrapte wiecke/ carpiſe.

Linamentum ſaniarium, *Concerptũ linamentum, quo vulneri vlcerive immiſſo ſanies exinaniatur.* ἔμπυος μοτὸς *Hippocrat.*

Linamentum tortile, *è materia contorta.* σπαδικὸς μοτὸς. B. Ghedraeyde wiecke.

Linea *Agellio, Filum vel funiculus quo ſignant materiam deaſciandam, aut in ſegmenta diuidendam fabri materiarij.* γραμμὴ. AL. Richtſchnur / Linien. B. Linie/ richtſnoer / richtſnoer. G. Ligne ou cordeau de charpentier. IT. La cordella del legnaiuolo. H. Linea y cuerda del carpintero.

Linea *Plin.* ſeta *Martiali, pro funiculo ſetaceo, qui hamum cum eſca demittit.* ὁμμὰ. AL. Angelſchnur. B. Hengel/ angelſnoer. G. Ligne de pescheur. IT. Spago del piſcatore. H. Sedal del peſcador.

Linea margaritarum *apud Scæuolam, Margaritæ lineæ, funiculo aut chorda traiectæ, ad modum ſphæralarum precatoriarum.* AL. Ein Perlin Schnur/ wie dann ein pater noſterlin. B. Een peerlen paternoſter. G. Vne paternoſtre de perles. IT. Vn filo di perle. H. Hilado de piedras pretioſas.

Linter *Virgil. Lignum excauatum, ex quo aquantur pecora & iumenta.* al-

alueus. πύσπα *Suidæ*, πίσπα *Eurip.* πυσπάζειν *Geneſi*, μυσέχυλον. AL. Weidling B. Back.

Lixiuium, lixiuia *Colum.* Cauſtica ſpuma *Mart.* & ſpuma Bataua. χαλία ςαυτή. AL. Laugen. B. Looge. Leſſiue, lixiue. IT. Lexiua. H. Lexia de ceniza.

Lixiuus cinis *Plinio*, cinis lixiua *Scribonio*. AL. Laugenaſchen. B. Loogaſſchen. G. Cendre de lexiue. ITA. Cendre di lixiua. H. Cernada de ceniza.

Lodix *Iuuenali*, *Lecti operimentum*, ſtragulum *Martiali*. ὀπτύσια, ῥῆγος *Hom.* ὑπόβλημα, ςρῶμα. AL. Bedtdecke. B. Decken/Beddecleet/Saerſie. G. Lodier, couuerture du lit, parement. IT. Couerchio, cuoperta, couertoio del letto. H. Cobertor ò cubierta de cama.

Lorica *Cic.* tunica *etiam Virg. eſt autem propriè corporis tegmen è loro factum, quo maiores in bello vtebantur, Seruij teſtimonio.* ὠμῆρα, χάλκεοι χίτωνες *Hom.* ςρωπὸς χίτων *Eidem.* AL. Lederin Gollet/Panzer/ Bragendin B. Panſier/Prageſijn/ leeren Kollet/Ringerage/ *ab annulis ferreis è quibus lorica conſerta conſtat.* G. Haleeret, cotte de maille, brigandine. IT. Camiccia di maglia, panziera, asbergo. H. Cota de malla. ANG. Maale koote.

Loricam *priſcos feciſſe de crudo corio, Varro auctor eſt, vt à loris origo nominis ſit: poſtea ferreis lamellis ſquamatim conſertam in vſu fuiſſe appareat, quæ* λεπιδωτὸς *vocabatur. deinde ſuccuderunt Galli ex annulis ferream tunicam, quæ* κρικωτὸς *eſt: aut hamis commiſſam, quæ* ἁλυσιδωτὸς *Polybio,* ἁλυσίδωτος *Heſychio, & ἀγκυ-*

ςρωτὸς, noſtra ætas etiam ceruinis & tergoribus & bubalinis pectoralia parat.

Lucerna ſimplex *Mart.* λυχνὸς μονόμυξος. AL. Eintachtige Kertz. B. Enckel Keerſe/oft een Keerſe met een lemmet. G. Chandelle à ſimple meſche. IT. Candela d'vn lucignuolo. HIS. Candil d'vna mecha.

Cui diuerſa eſt Lucerna polymyxos, *quæ è pluribus conſtat myxis.* AL. Kertz die vil Dacht hat. B. Keerſe met veele oft dicke lemetten. G. Chandelle à double meſche. IT. Candela à doi ò piu ſtopini. H. Candil que tiene mas de vna mecha.

Lupatum *Virg.* lupus *Ouid.* murex, *Aſperrimum frænum:* χαλινὸς, λύκος, πεῖσμα, χηλὸς. AL. Scharpffet Roßbiß/Wolffsbiß. B. Scherpghebeit. G. Mors de bride fort rude. IT. Morſo duro. H. El freno de coſcoja.

Lupus *Iſid.* harpago. ἅρπαξ. *quo æquæ è puteo ſubducimus.* AL. Brunhack. B. Peyhaeck/puthaeck. G. Crocq. IT. Vncino. H. Garfio.

Lupus *Palladio. ſerrulam manubriatam intelligo, quæ læuus ſecat: quæ apud* μαχαιρωτὸς *Galeno dici videtur.* AL. Handſägen. B. Handſage.

Lychnuchus penſilis, *vel* pendens *Lucretio pro candelabro quod de laquearibus aut contignatione pendet.* λυχνοῦχος, φανὸς. AL. Een Kron. B. Een Blaecket/oft eene Croon.

Machæra *Plauto, Iuuenali. Gladius longus ab altera tantùm parte acutus.* μάχαιρα *apud Moſchopulo.* AL. Ein Schwerdt/Degen. B. Ruytinck. Glaiue ou eſpee aguë d'vn coſté.

ſté It. Spada ſciauoneſca. H. Eſpada que corta ſolamente de vna parte.

Mactra *Agell. Arca panaria.* μάκτρα *Nicandro*, κάρδοπος. AL. Brodttorb/ Brodttaſt / Brodttubel. B. Broottiſte. G. Vne may, ou huche. It. Mattara, arcella. H. Arca para guardar pan.

Mactra, *pro alueo in quo panis ſubigitur, à* μάσσειν, μάκτρα, σκαφή, μαγίς, σκάφη *Poll.* κάρδοπος, ἀποθήκη. AL. Mutter. B. Muelle/ backtroch. G. Huche à peſtrir le pain.

Macula *Cic. pro rete in foramine, vbi plectitur.* ἀψὶς λίνου. AL. Masch / oder Loch eines Netzes. B. Schacckel / oft t'gat van d'net. G. Mailles, maches. It AL. Bucho de la rete. H. Mallas.

Malleoli *Cicer. Manipuli ſpartei picis & ſulphure illiti, qui inflammati de muris in hoſtes demittuntur incendendi gratia.* ſtupeam flammam vocauit *Virg. lib 8.* B. Bierhoepen/ Reepen oft Hoepen met Tar ende Pek beſmeert.

Malleus *Varr.* σφυρὶς ἰατρική. AL. Hammer. B. Hamer. G. Marteau. It AL. Martello. H. Martillo. ANG. Hammer.

Malleus ſtuparius *Plin. quo lini virgæ arefactæ in ſaxo tunduntur.* AL. Blewſchlegel/ Rattſchen / Hanffpluwel. B. Garenclopper/ vlashamer.

Mantile *Ouid.* mantelium *Varr. quo manuum ſordes abſtergimus.* χειρόμαγδις, ἀμάλλιον *Euſtath.* λάσιον, ἐκτρίμμα *Athen.* χειρομαγεῖον *Apollonio.* AL. Ein Zwähle / Handtwähle. B. Een ſeruette/ ſeruiet / handwael / droochdoeck. G. Seruiette. It. Sciugamano aſciugatoio *Boccat.* mandil. *Ven.* H. Panizuelo de manos, manteles. ANG. A touwelle.

Manubrium *Cic.* capulus *Virg.* λαβὴ, κώπη, σφῆλαβος. *quod malè à Suida etiam* μύκης *exponitur, quum* μύκης *propriè ſit caput manubrij, fungo non abſimile. ſic Plutarchus* χρῆται ἐ μύκητι τῆς λαβῆς τῷ ξίφει. *vulgus pomum vocat, ab orbiculata ſpecie, quæ hoc ſæculo vſitatior fuit.* B. De Appel. AL. Heft. B. Hecht. Heft. G. Manche. It. Manica di coltello. H. Manga ò cabo del cuchillo.

Manubrium apiatum. Walbercken hecht. *Vide inter genera Menſarum.*

Manubrium ſecuris. *vide ſecuris manubrium.*

Mappa *Hor. Linteum quod menſæ inſternitur,* ὀθόνιον. AL. Tiſchtuch oder Lachen. B. Een tafellacken/ een ammelaecken/ een dwale *Flandriæ.* G. Nappe. It. Touaglia. H. Touaia. AN. A table clothe.

Marculus *Plin. Mart. Fœtiorum propriè malleus. à Marte nomen habere videtur, aſtipulante Capro veteſto Grammatico: ita vt analogia & etymiratio euincat ſcribendum eſſe martulus: quod vocabuli veſtigium durat etiamnum in tribus linguis, Itala, Hiſpana & Gallica.* AL. Kupfferſchmidts Hammer. B. Drijf oft teelers hamer. G. Marteau. It. Martello. H. Martillo.

Marra *Columell. Ferreum inſtrumentum excidendis herbis inutilibus comparatum.* AL. Jathouwen. B. Houweel. G. Marre, biſnoire. It. & H. Marra.

Matella *Plinio*, matellio *Feſto & Varroni.* ἐπιχύτρα *Sophocli,* ἐφιδρυτὴς *Æſchylo.* AL. Brunnglaß/ Waſſer geſchirr. B. Brinael. G. Vrſinal. It. Orinale. H. Orinal.

Matula *Plinio*, scaphium *Iuuenali*, trulla *Martiali* ὑφάν *Æschylo*, ὑφαντὶς, ἀμὶς, σκαφίον, λάσανον, ὑφηγὸν ἀγγεῖον. AL. Brunntachet/ od Scherben/ Seichtubel. B. Pispot/ Seyckpot/ oft Teyle. G. Pot à pisser, vaisseau à faire l'eau. IT. Matula, bocale da vrinare. H. Vaso para meyar, orinal.

Mensa. τράπεζα, quasi τετρά πεζα, quòd vetres quadratis vsi fuerint mensis, ξύλους Callimacho, quanquam impropriè. AL. Ein Tisch. B. Een tafel oft disch. G. Table. IT. Mensa, tauola. H. Mesa.

Mensa apiata *Plin. densa quadam quasi granorum congerie crispata aut interspersa: sic dicta forte, quòd apum excrementa passim aspersa imitetur.* B. Een tafel van walbercken houte.

Mensa Delphica *Cic.* mensa tripedanea, *vt ego censeo, à Delphici tripodis similitudine, vnde conuiuiis ministrabatur.* διλφικὴ, τρίπους *Antiphani, Athenæo.* AL. Rundet Tisch/ dreyfüssiger Tisch. B. Een ronde tafel/ tafel ronde/ drievoetighe tafel. G. Table ronde, table à trois pieds. IT. Tauolina à trepiedi. H. Mesa redonda.

Mẽsa pantherina *Plin. in paruos vertices crispa, (sic enim l ego ex antiquissimi exemplarii indubitata fide apud Plinium) vel crispo ac interto maculorum discursu variegata, cuiusmodi est de ligno nostris hominibus* Prouinciali *nuncupato compaginata, à pantheris sic dicta, quæ minutis orbiculis siue oculatis è fuluo circulis distinctam habent tergi supellectilem, vt apud Solinum legas.* AL. Ein Tisch. von Prouentzen holtz. B. Een tafel van Prouencen houte. G. Table de bois de Prouence, table de bois madré.

Mensa perpetua *Virgil. longa, & à capite atrij cœnaculive in extremum recessum excurrens.* AL. Ein langer Tisch. B. Eẽ lange tafel. Table longue. IT. Tauola lunga. H. Mesa de sala.

Mensa tigrina *Plin. oblonga venarum discursu maculosa, qui: in venam crispa: à tigride, quæ fuluo nitet, nigrantibus segmentis interundato, vt Solimus ait. Sic nuncupare non absre fortasse liceat, quam* cupressinam *vel* acernam *cum Ouidio dicimus.* AL. Ein Tisch von Eyprest/ oder ein Maß holtzer Tisch. B. Een cipressen tafel/ een maeshouten tafel. G. Table de cipres, table de bois de lut. IT AL. Mensa di cipresso, tauola d'acero. H. Mesa de cipres ò afre.

Mensa vndulata, vndatim crispa *Plin. quæ pauonum caudæ oculos imitatur: qualis è buxi radicũ ligno constructa fuerit.* AL. Ein hübsch gebümbder Tisch.

Merga *Colum. Furca qua frugum manipuli eleuantur.* AL. Korngabel. Haberraff. B. Corengaffel. G. Iauclier. IT. Forcola. H. Horca para trastornar manojos.

Miliares clauiculi, *qui velut emblemata parmæ inseruntur.* μυγχώματα *Eurip.*

Milli murices. *Aspredines & aculei, qui millo induntur ad arcendos canum irruentium morsus.* θεὶ ἐγχίου πρίβολοι. AL. Die Nagel im Halßbandt. B. De nagelen inden halßbãt. G. Pignaux és colliers. IT. Chiodi de collari. H. Carrauças.

Milliarium *Colum. Vas æneum procerum & angustum, à pondere, cõ autem à milio dictum, in quo aqua calefit,*

leſit, aut aliquid maceratur. cucuma *Petronio Arbitro à cucumere, vt apparet, oblonga forma.* ἐπιολίβιον. AL. Aehrenin Geſchirr hohe vnd eng. B. Een Waterpot / oft Ketel. G. Paellon d'airain. IT. Caldaia ſtretta. H. Caldera de cobre eſtrecha.

Millus *Varr.* *Collare canum* λέχιον, λεχίαμβος, θειδεῖς, θειδρεῖον, χλοιὸς *Plutar.* λαμπωνίδια *Epigr.* AL. Der Jaghunden Halßband oder Ring. B. Halſenbant. G. Collier aux chiens. IT. Collaro de cani. H. Collar del can.

Mitella *Celſo*, *Linteum in quo brachium læſum ſuſtinetur.* AL. Binden. B. Armbant/ armſwachtel/ d'wate daermen den geeren arm inne draecht.

Modiolus *Celſo lib. 8. cap. 3. Ferramentum concauum teres, imo oris ferratum, per quod medium clauus interiore orbe cinctus demittitur, cuius vſus eſt in excidendo oſſe paruo.* χοινικίον, χοινικίς.

Modiolus *Scæuola*, *Paruum vaſculum potorium.* χοινικίς. AL. Becher/ Krauſſen/ Römerle. B. Cleyn Romerken/ oft Croeſten. G. Petit goblet. IT. Mozol *apud Venet.*

Modiolus, ſitula, hauſtrum. κάδος, κάλπις. AL. Eimer. B. Eemer. G. Seau. IT. Secchia. H. Herrada. ANG. Bucker.

Modiolus acceptatorius *Frontino*, *qui puteo immerſus aquam haurit.* AL. Schöpffeimer. B. Schepeemer.

Modiolus rotæ *Plinio*, *cui infixi ſunt radij, rotæ medium.* χοινικὶς, τύμπος, πλήμνη. *Hom.* AL. Die Nab. B. Tuyt/ velge van t'rat / de naeue. G. Le moyeu d'vne roue. H. Maça de la rueda.

Modiolus erogatorius *Frontino*, *qui in altum elatus aquam refundit.* AL. Gießeimer. B. Stort oft gietemer.

Modulus, forma *Hor.* muſtricula *Feſt. Ligneæ forma, in qua inductum corium nouum fit calceus.* ἴσκα, εἶδος ἐκ χαλκίου. AL. Schuchmachers leiſt. B. De leeſte. G. La du forme ſoulier. IT. Forma. H. Forma de los çapateros.

Monile *Virgil.* *Gutturis & colli ornamentum, quod & ſegmentum, teſte Seruio, atque idem etiam Valerio Max. videtur eſſe.* ὅπερ *Hom.* θέριον, ζωβάλιον, μάνη & *Theocr.* ὃ θέρπει χάλιος κόσμος, ἴδμων *Hom.* ὄπτερ χάλιος κόσμος *Chryſoſtomo*, σειρὸς *Maximo Grammat. & Moſchop.* AL. Halßbandt/ Halßzierd. B. Halscieraet. G. Bague qu'on pend au col. IT AL. Colliero, monile, bagua del collo, collana. HIS. Collar.

Monile baccatum *Virg.* ἐρμίον διάλιθος, δαγὺς *Theoc.* τύμπη. AL. Halßbandt mit Perlen. B. Een halſbant met peerlen. G. Bague du col auec perles. IT. Monile con perle. H. Cadena de oro y de piedras pretioſas.

Monopodium *Liuio*, *Menſa vno ſolum pede ſtans ſuffulta.* AL. Tiſch mit ein Bein. B. Tafelken op een pieckel/ een beende tafel. G. Table à vn pied. IT. Tauolina ſopra vn piede. H. Meſa que tiene ſolamente vn pie.

Mucro *Cicer.* cuſpis *Virgil.* *progladij haſtæue parte in acumen deſinentis, quæ alicubi Plin. Ouidio etiam* acies *dicitur.* ſpiculum *in haſta Q. Curtius vocat.* αἰχμὴ, ἀκὶς *Chryſoſt.* ἀκμὴν *poeticè*, ἀκμὴ, κλάδος *So-*

phoc. σόινξ Lycophroni, σύραξ Poll. & ὀνδρακὶς, συρακὶς Thucyd. AL. Der ſpitz am Meſſer/ Spieſſeyſen. B. De point/oft de punte/eñ t'ſpitſe vanden Meſſe / het yſſer van een Spieſſe. G. La pointe d'vn couteau ou glaiue. IT. Ponta di coltello. H. Punta de cuchillo.

Mulctra *Colum.* mulctrale *Varr.* mulctrum *Horat. Vas excipiendo lacti, dum mulgetur, accommodum*, ἀμελγὸς *Theocr.* μίλκη. AL. Milchtubel/ Melchteren/ Milchgeſchirr / Brenten. B. Melcktobbe/ melckſtoop/ melckemer. G. Vaiſſeau à lait. IT. Secchia per molgere. H. Iarro ò herrada para ordenaar.

Murenula, *Catena collaris, exauri lentescentis ſegmentis flexibilis*, ἁλυσίδιον, ὅρμος. AL. Ein geſtrickтes Kettelin. B. Een ghebreydelt ketenken/ een keten met ſchaeckelen.

Murices *Q. Curtio, & Val. Max.* triboli ſiue tribuli *Veget. Machinulæ ferreæ tetraçonæ, aculeis exſtantibus infeſtæ, quæ ſpargi ſolent aduerſus hoſtiles eruptiones.* τρίβολοι. AL. Fußeyſen. B. Voetangels/ Mincktijſers. G. Chauſſe trappes. H. Abroios de hierro.

Muſcarium *Martiali, quo muſcæ abiguntur.* σόβη, μυοσόβη. AL. Fliegenwadel. B. Vliegelap / Waeyer. G. Eſuentoir à mouſches. IT. Caccia moſche, paramoſche, roſca. H. Moſcadero.

Muſcarium pauonaceum, *aut* pauoninum. *Martiali Epigram.* AL. Ein Wadel van Pfaufedern gemacht. B. Een Waeyer van Pauwenveeren oft Pluymen ghemacht. G. Eſuentoir fait de plumes de paon. IT. Ventaglio fatto di penne de pauoni. H. Vieldo hecho de plumas de pauon.

Muſcarium ſeraceum, *Scopæ è ſetis comparatæ ad extergendas veſtes.* κάλλιστρον, μισθὸς, καρπτὴρ. AL. Kerbürſten. B. Cleerbeſſem. G. Verge à nettoyer, vergette. IT. Scuoua delle veſti, ſetola. H. La eſcoba para limpiar la ropa. ANG. wythe bruſshe.

Muſcipula *Varr. qua mures capiuntur.* μυάγρα *Ariſtoph.* χαλεάγρα *Demoſth.* ἰτὼς. AL. Mauffallen. B. Munſevalle. Souriciere, ratiere. IT. Trappola. H. Ratonera.

Muſcipulæ partes ſunt Obex, *ſiue* paxillus, *qui in muſcipula ſtat erectus.* σκανδάλιθρον *Polluci*, σκάνδαλον *Heſychio, quòd labendi occaſionem præbeat (in maiorum beſtiarum decipulis* ῥόπαλον *vocatur) funiculo appenſus: quum funiculum* μίτυθρον *& ἀφετήριον illi nuncupant.* Ligellum *verò ſiue* vncus, *vnde tanquam de hamo appendet eſca murium illex*, δολιάστρα *Nicophonti*, αἰσχρομίστα *Cratoni Comico vocatur.*

Muſtricula. *Vide Modulus.*

Myrothecium *Cic. Vaſculum pigmentarium, in quo vnguenta recondunt* μυροθήκιον, ἄγγος μυρηρόν, μυροδοχεῖον, μυροδόκη *Poll.* μυροθὴκη λήκυθος, κυάθιον *Pherecrati*, ἀλάβαστρος alabaſtrum *Martiali.* AL. Wolriechendes öl/ oder ſalben Büchſlin/ oder Fläſchlin. B. Buſten oft fleſſen van welrieckende olie oft ſalue. G. Boite ou voire ou vaiſſeau pour y mettre dedans onguents & ſenteurs. IT. Boſſolo ò fias chettino, d'vnguenti ò d'acque odorifere. H. Vaſo para meter en el toda ſuerte de olores.

Narthecium *Cic. Martiali, Theca vel capſula medicamentario deſtinata vſui*

fuit olim è ferulæ ligno, postea ex ebore comparata, vt Martialis ostendit, vbi narthecium *medicæ artis ebur nominat: ναρθήκιον enim sapere videtur, qui pro medicamentario libello* narthecium *accipiunt.* ναρθήκιον, κυλικίς, κυλίχνιον *Aristoph.* AL. Salb oder Artzneybuchs. B. De salfbusse. G. La boite au onguents. IT. Il vaso doue sono li vnguenti & medicamenti. H. Vaso do estan los vntos y otras medicinas.

Nassa *Cicer. Vimineum textum, vbi e-sca piscibus recõditur, vnde ingressis effugium non patet.* ἰχθυοδόκη *Nicand.* κύφινος, κάλαθος. AL. Fischer Reussen. B. Homer. G. Reseruoir. IT. Nassa. H. Nassa, garlito.

Neruus arcus *Virgil.* neruus equinus *Virg. & Actio apud Varr. Nervio equino cõcita tela. in manu τάσις, τόνος ἐκ τῆς πέξεως. Hesych. quòd è caudæ equinæ pilis conficeretur* βιὸς, τόξον *Hom.* νεῦρον, ἄτμα *Callimacho, τοδάκη Polluci,* ἀρτηδὼν *Epigram.* ἰσχὺς βάσις *Hesych.* AL. Die Sennen am Bogen. B. De Pese. G. Corde d'arc ou d'arbalestre. IT. Chorda d'vn arco. H. Cordon. ANG. Bowe stringe.

Nimbus vitreus *Martiali, pro vitreo vase angusti oris, vnde liquores & vnguenta diffunduntur.* AL. Ein gläserin Geschirr oder Fläschlin zu wolriechenden dingen. B. Een glasen phiole oft ampulle met rieckende water oft salue. G. Vne phiole de voire. IT. Ampollina di vedro. H. Redoma, ò ampolla de vidrio.

Norma, regula, *Instrumentum fabrile, quo structuræ longitudinem an respondeat, exigunt*, quadram *vocant.* κανὼν, γνώμων. AL. Winckelmess/quadrant. B. Winckelhaeck/winckelmaet/regle. G. Esquiere, reigle. IT. Squadra. H. Esquadra de cantero.

Nouacula *Cic.* culter tonsorius *Eid.* ξύστρον, ξυστὶς, ξυστὴρ, μαχαιρὶς *Ammonio.* μάχαιρα κυρικὴ *eadem licentia à Plutarcho in Dione dicitur, qua* culter tonsorius *à Cicerone, siquidem tondendi ratio nouacule aliena est. (docus autem discrimen inter* ξυρεῖδης, *quod* radi *sonat, &* κυρεῖδης *quod* tonderi, *in cõmentario nostro. De tonsa.)* AL. Schermesser. B. Een scheere/oft scheermes. G. Rasoir. IT. Rasoio. H. Nauaja.

Numella *Colum. Ligneum impedimẽtum, quo canum aut pecorum colla includuntur.* κύφων, κλοιὸς.

Numella *Varr. Lorum, quo canes copulantur, aut retinentur.* πλέκτη *Plat.* κυνῶχος. AL. Koppelr/Windstrick. B. Coppel/snoer. G. Lesse, ou laisse du collier.

Obba *Varr. Poculi ligneij genus vult esse Nonius: ego ligneum illud poculum, quo in tabernis & cœnobiis potus circumfertur ad supplenda exhausta vascula, intelligi puto.* σκύφος, B. Ritte. G. Coquemart.

OEnophorum *Cic. Mart. Vas ferendo vino proprium.* οἰνοφόρον. AL. Weintandel/Kanne / Gölt/allerley Weingeschirr. B. Allerley Wijnpot/als Kanne / Stoop. G. Pot à vin. IT. Qualsi voglia vaso por portar vino. H. Qualquiere vaso para traer vino en el.

Olla *Persio*, aula *Plauto*, olla fictilis *Colum.* χύτρα, λέβης *Epigram.* AL. Ein Hafen. B. Een Pot. G. Pot de terre. IT. Piguata. H. Olla de barro.

Onager, scorpio. σκορπίδιον *Suid. cuius*

componendæ machinæ rationem petit ab Ammiano, lib. 23.

Oolcyphium, *Poculum in ouiformam oblongum, qua specie effigiantur nuces Indicæ ternis argenti laminis inclusæ apud nostrates.* ὠοειδὲς ἄγγος *Athenæo tametsi discrepet illic Asclepiadæ descriptio à nostra.* B. Een noteloft een Calcoensche note/*quod nomen à Calecuto Indiæ emporio clarissimo fluxisse autumo.* B. Een baermen wt drinckt.

Operculum *Colum.* σῶμα, ἐπίθυμα, ἐπίπυξμα, χάλυμμα *Aristoteli*, ἐπιχάλυμμα. AL. Deckel. B. Deckſel. G. Couuercle. IT. Cuoperchio, couertoio. H. Topadero.

Orbis *Mart.* κύκλος *Poll.* AL. Ronder Teller. B. Ronde telloire. G. Trenchoir rond. IT. Inciſoio, rondo *Venet.* ANG. Rounde trencher.

Orca *Perſio*, cadus ſalſamentarius *Plinio.* βίκος, τριχόπικις, ἀμφορεὺς *Eustathio*, *in quo ſalſamenta, piſces carnésve muriatæ conduntur.* AL. Hertington/Faß da man Fleiſch oder Fiſch einſaltzet. B. Haringtonne/Vleeſchcuype/oft ſtande. G. Vne tonne à hareng. IT. Barile de tonina. H. Vn barillejo de enchugas.

Orca *Varr. Vas vinarium teres.* βίκος *Xenoph.* οἰνοδόχον ἀγγεῖον. AL. Butten/Mutten. B. Smalle Ton/Pijpe. G. Muy, vaiſſeau. IT. Bottaccio *Boccatio.*

Orea *Catoni*, *Frænum quod ori inſeritur.* στόμιον ἵππειον *Aſyrto*, στόμιον, χαλινὸς AL. Das Biß am Zaum/Gebiß/Brechzaum. B. T'gebeit. G. Le mors. IT. Il morſo. H. Freno.

Orificium *Apuleio*, os *Fabio*, *Vasis os ſummum.* στόμα. AL. Loch/oder Mund. B. De Mont. G. L'orifice, la bouche du vaiſſeau. IT. La bocca. H. La boca.

Oxybaphum, *Vaſculum aut catinigenus in quo acetum ſiue embamma apponitur.* acetabulum. ὀξύβαφον, ὀξίς, ἐμβάφιον, κύμβιον *Nican. ſchol.* AL. Zintin/Eſſigſchüſſeltin. B. Een ſaucierden.

Pala *Catoni*, infurnibulum *Plin. Inſtrumentum, quo piſtor furno panem immittit.* πάλιδρον, τρόφις. AL. Brotſchüſſel / oder Schauffel. B. Pale/oft brotſchuppe. G. Pale. IT. La pala de fornaio. H. Pala de horno.

Pala *Plin. qua ſolum vertitur, à pangendo dicta, cuius in iuncoſis agris vſus eſt, teſte Plinio.* AL. Schauffel. B. Schuppe/ſchoeffele. G. Houe. IT. Pala, padile. H. Pala, inſtrumento para traſpalar.

Pala annuli *Cicer. Latior annuli turgidiórque pars, cui gemma aut ſymbolũ inſeritur.* σφενδόνη, κόκλος, σφεκὶς, δακτυλίου ἔλιξ *Ioſepho*, σφενδονυλάκιον. AL. Kaſt an einem Ring. B. Ringhcaſſe. G. Chaton, teſte d'vn anneau. IT. La caſſa del anello. H. Cabeça del annillo.

Panarium *Suet.* & panariolũ *Martiali*, *Sportula in qua panes reponebantur.* ἀρτοθήκη, κάρδοπος. AL. Brotkorb. B. Brootkorf.

Parazonium *Iſidoro*, *Pugio de zona pendens* παραζώνιον. AL. Stoßdegen/Weidner. B. Byhangende/Dagghe/oft Ponlaert/een Hesſe/een Hanger/een Stootdeegen.

Parma *Virg. Scutum breue.* cauus orbis *Virg.* ἀσπὶς εὐκυκλὴς ἢ κυκλοτερὴς. AL. Ein kleine Rondelle/Fechtſchild. B. Beucklaer. G. Bouclier. IT. Bro-

It. Brochiere. H. Broquel. ANG. Bucler.

Paropſis, *aut* parapſis *potius Martiali lib. 2. ſi manuſcriptis exemplaribus fides adhibenda eſt, cum* catino (*vt autumo*) *eadem eſt: neſcio tamen qua ſe ratione impenſius mihi poſterior lectio probat, vt originem nominis ad ἀψίδα referat: qua obtinuerit nomen à forma apſidi ſiue fornici contraria, quæ in catino ſpectatur, hic incurua, illic conuexa, nam vt ab obſoniis deriuetur vocis etymon, publici iuris ratio, quod cum cæteris illi commune eſſe arbitror., obſtiterit.* ἀψὶς *vel* παρψὶς *Iſidorus quadrangulum fuiſſe vas ait.*

Paſtinum *Colum. Vineaticum inſtrumentum bifurcum, quo in ſcrobes dimittuntur ſemina.* AL. Hauwen. B. Houwe. G. Hode.

Patella *Horatio.* πινάκιον, λοπὰς. AL. Ein Pfanne/oder Topffe. B. Een Panne. G. Payelle. It. Padella. H. Plato.

Patera *Virg. à patulæ forma,* ἀμφικύπελλον, ἄλεισον *Homero,* λεπὰς, ἀψὶς, ἴρνος. AL. Ein Trinckſchalen. B. Een ſchaele. G. Vne taſſe. It. Patera, tazza *nonnullis*, coppa. H. Copa.

Patera filicata *Feſto & Capro, ad filicis herbæ modum calata.*

Patina *Horatio, à patendo. diſcum fuiſſe amplum & repandum exiſtimo.* μαζονόμιον. AL. Ein Platten. B. Groote Schotel/Vrieſche Schotel. G. Graud plat. It. Piatto grande. H. Plato grandazo.

Pauicula *Columell. qua ſola & ſilices pauiuntur.* AL. Schlaber / Schlegel/Breitſchlegel. B. Stamper. G. Vn batoir, vne bate. It. Becco da pianar le ſtrade. H. Piſon para peſar, y para tapiar y maçonar.

Paxillus, embolium, *Obex qui rotæ præfigitur ne excidat.* ἔμβολος *Eratoſtheni.* σφῆνος *Gorgiæ,* σκύλαται, ἀξόνιος *Poll.* ἐμαξιδίσκοι. B. De lunds.

Pecten *Ouid. Cratis dentatæ genus, ſtylis ferreis ligneiſue confixum ad colendam terram.* AL. Egen. B. Egge. G. Herce.

Pecten *Ouid. Inſtrumentum textorium penſile, quo tela appellitur, denſatúrque.* κάσδη *Philyllio.* AL. Blatt Weberblat. B. Lade. ANG. Theſlaye.

Pecten *Plauto, pro inſtrumento ſtylis ferreis cõſtante, quo lana carminatur.* κτὶς. AL. Kam/Strál. B. Een kam/temſters kam. G. Lame du tiſſerand.

Pecten *Plauto, quo comæ diſcriminantur & pectuntur.* κτὶς. AL. Kamp/Kampel. B. Kam. G. Peigne. It. Pettine. H. Peine. ANG. Komme.

Pecten, *pro inſtrumento fullonum, è carduis conſerto, quo panni rudes confricant, & in villos attollunt,* σπεκτὶς *Pollux.* κτῆνος, κτένη *Ariſtoph. ſchol.* ἀπὸ τοῦ τὰς φάρυγγας κνάπτειν. AL. Kartẽ/Kartetſchen. B. Een caerde daermen mede rouwet.

Pectorale *Varr.* θωράκιον. AL. Kräbs/Rüſtung / Bruſtharniſch / Ieders Koller. B. Krijchtolder / Borſtharnas/een Buffels oft lederen Kolder. G. Halecret, armure de la poictrine, poictral. It. Pettorale, armatura del petto. H. Armadura del pecho.

Pedum *Virg.* λαγωβόλον, ῥάβδος *Nicandro,* βάκλον *Epigr.* καλαύροψ. *Paſtorale incuruum baculum.* AL. Hirtenſtock. B. Schaepherders vorcke,

Flandrin & G. Houlette. IT. Il baſtone del paſtore. H. El gancho ò cayado de paſtor.

Pelta *Virg.* cetra *Liuio*, ſcutũ Amazonicũ *Nonio*, πέλτη, ἀγκύλη. Peltam *clypeolum quadratum facit Thucydidis ſchol. lunatam ei ſpeciem tribuit Virg. Xenophon* Amazonicam peltam *hederæ folio aſſimilat. Halicarnaſſeus* Thraciam peltam *ſimilem eſſe ſcribit clypeo virgulato in arctiora latera compreſſo.* AL. Halb runder Schildt wie der wachſſende Mon. B. Half ronde Schilt ghelijck de nieuwe Mane. G. Pauois en façon de lune croiſſante. IT. Rodella à guiſa di luna creſcente. H. Adarga.

Pelluuium *Feſto, Vas lauandis pedibus aptum.* ποδονιπτήρ. AL. Fußbecke/Fußwaſſergeſchirr. B. Voetwobbeken/voetbecken. G. Vne gede, baſſin à lauer les pieds. IT. Bacino per lauar i piedi. H. Bacin para lauar los pies.

Peluis, *Sinus aquarius, in quo varia perluuntur.* λεκάνη, σκάφη. AL. Becke. B. Becken. G. Bacin, baſſin. IT. Bacino. H. Bacin.

Penicillus *Cicer.* peniculus *Quinctiliano.* γραφίς, ὑπογραφίς. AL. Penſel. B. Penſeel. G. Pinceau. IT. Pennello. H. Pinzel.

Penicillus tectorius *Plin. quo albarium inducunt parieti.* AL. Weiſſpenſel/darmit man die mauren weiſſet. B. Witquiſpel/witquaſt.

Peniculus *Terent. Oblonga ſpongia, qua ſordes rapiuntur, calcei tergentur, à caudæ ſimilitudine, quam penem Latini vocant, denique quocunq. aliquid extergitur.* AL. Wüſch/lumpen/od Huder. B. Bodde. Dweyle/ Wiſch/ Wiſchboeck/ Kladder. G. Torchon à torcher, deſcrottoir, eſcouillon *propriè quo furnus extergetur.* IT. Strazzo da mondar le ſcarpe. H. Spongia para limpiar çapatos y otro.

Peniculus, penicillus, *qui penem refert,* μεταφορικῶς μορός. AL. Spitziger Meiſſel. B. Scherpe/ oft ſpitſighe wiecke. G. Tente ague. H. Mecha aguda.

Pericharacter *Aureliano, Ferramentum quo ginginarum caro à dentibus circumquaque ſeparatur in dentium dolore.* περιχαράκτηρ.

Periſtromata *Plauto*, velaria *Iuuenali*, velamina, περιστρώματα, ἐπιπάσματα, peripetaſmata *Cic.* AL. Fürhang Vmbhang. B. Voorhangen/ oft Stoffeerſel van een Camer oft Bedde. G. Tapiſſeries, ou fourniments de lit ou chambre. IT. Fornimenti di camera, ò di letto. H. Paramentos de la cama, ò de camera.

Petorritum *Horat.* eſſedum *Eid. Vtrumque vehiculi Gallici genus eſt, aut Belgici, Virgilio teſte: Propertius etiam Britannis tribuit: quid verò mirum ſi diuerſis nationibus idem genus vehiculi familiare fuerit?* AL. Zugedeckter Wagẽ/Riderländiſcher Wagen / Rollwagen. B. Bedeckte Wagen/rollewagen. G. Chariot de Flandres. IT. Carro Flandreſe ò cuoperto. H. Carro de Flandes, y cubierto.

Phalanga, *vel* palanga, *Baculum quo in deferendis oneribus vtuntur baiuli.* σκυτάλις *Ioſepho*, φάλαγξ, σκυτεῖον *Plat.* παλάφαγγι. AL. Ein Stang. B. Een boom.

Phaleræ *Virgil. Equorum ornamenta.* φάλαρα. AL. Roßgezierden. B. Peerden

den cierable. G. Bardes des cheuaux. It. Abigliamenti de caualli. H. Los iaezes de cauallos.

Pharetra *Virgil.* ἰοδόκη *Epigr.* ἰοδόκος *Hom.* ὀϊστοῦχος *Eustath.* ὀϊστοθήκη, ὀϊστοδόκη, βελοθήκη, φαρέτρα, *quasi* φάρος τῶν τραυμάτων, *hoc est, operculamentum vulnerum, nempe sagittarum ad faciendа vulnera comparatarum, quo modo* spargere vulnera, *dixit Statius de sagittis.* ὄγκιον, φαρέτριον *Moscho.* AL. Pfeilköcher. B. Pijlcoker. G. Trousse ou carquois de fleiches. It. Turcasso, carcasso delle saette, pharetra *Petrarchæ.* H. Carcax ò aliaua. ANG. A quijuer.

Phiala *Iuuenali, Planum & repandum poculum.* φιάλη, *quasi* πλάτη *dicta,* ἡ τὸ πεῖν ἁλις ἔχουσα, ἐπίπλατον ποτήριον. AL. Schalen. B. Fiole / schaele / cop. G. Phiole, tasse. It. Tassa, phiala, inghistara caraffa. H. La redoma.

Est & φιάλη ἀμφίθετος *Hom.* duplex phiala, *vel* ambigua *potius, cuius pars altera alteri imponitur, vt nihil referat vtram substituas. cuiusmodi deauratas in principum aulis videre licet, paris capacitatis: Apollodorus eam significari dicit, quæ caret pythmene, hoc est fundo, siue (vt hodie nuncupamus) pede cui insistat, ita vt inuerti eam oporteat.* B. Een clocke / oft een beecker dienen niet neer setten mach. *vbi obiter notandæ sunt binæ poculorum partes, à Græcis nominibus suis donatæ,* πυθμὴν, *&* σῶμα. *illa* fundum *vel* solum, *vel etiam* basim poculi, *vocare licebit. cui insistit: hanc* os *cum Fabio, quæ labris admouetur.*

Pila *Plin.* mortarium *Eid.* mortariolum, *Vas concauum in quo farra olim, nunc aromata herbæ & semina contunduntur: dictum autem* mortarium, *quasi* moretarium, *in quo moretum comminui miscerique solebat.* ὅλμος, κάρδοπος *Nicandro,* λίγδος, δύνα *Galen. Suidæ. Damocrati.* AL. Mörsel. B. Mortier / Vijsele. G. Mortier. It. Mortaio. H. Mortero. ANG. Morter.

Pilentum *Virgil. Vehiculum pensile, quo matrònæ vehuntur.* λαμπήνη *Suidæ,* ἁρμάμαξα *Epiphan.* AL. Hangender Wagen. B. Hanghende waghen / ftactwaghen. G. Chariot braulant. It. Carretta de gentildonne. H. Carro de damas y senoras.

Pistillum *Plauto, Instrumentum quo franguntur in mortarium coniecta.* ὕπερος, πελίδιον, ἀλόητρον *Epigram. Lamponi apud Galenum.* radius *etiam Plin.* AL. Stosser / Stöfsel. B. Stamper / Stooter. G. Pilon. It. Pestello. H. Majadero, majuello. ANG. Pestylle.

Pittacium *Celso, Pannus modicus, qui medicamento illitus, affecto loco imponitur.* πιττάκιον, πλάτισμα, *qui latior videtur, vt* splenium, πλατύτερον, *oblongior: nam* splenium *Plinio, à splenis figura longiusculum propriè emplastrum est.* AL. Pflaster / Zůglin. B. Wondplaester. G. Emplastre qu'on met sur vne playe. It. Empiastro d'vna ferita. H. Empiastro.

Plagæ *Cicer. Rariora retia.* ἄρκυες, ἄρκυα. AL. Jäger Garn. B. Wandelagers garen. G. Filé, ou rez de chasse. It. Le reti della caccia. H. Red de grandes mallas.

Plaustrum *vel* plostrum *Colum. quo fimus conuehitur.* AL. Mistwagen. B. Mistwaghen. G. Tumbereau.

It. Carro per condurre il letame.

Plutei *Vegetio*, *In militari opere tabulata quædam in vnam deuexa partem, complunis ædificiorum similia, cilicijs crudisque coriis intecta.*

Pluteus *est & marginata tabula.* B. De lijste van een tauereel. *vnde* pluteale sigillum *Cic. pro imaguncula inclusa intra margines tabulæ.* B. Beeldeken in een raem oft tauereel ghestelt.

Pluteus *Suetonio*, *Fulcrum lecti à cervicali.* Plutеum *interiorem lecti partem, vt* spondam *exteriorem annotat Cornutus.* AL. Haubtbrett vnderbedtstatt. B. T'hoofden eynde.

Pluteus, *Tripedaneum lignum, cui tabula, cùm pingitur, innitur.* ὀκρίδας *Pol.* & κελύδας. B. Knape *Holl.* esel *Brab.*

Poculum ποτήριον, ποτὴρ *Eurip.* δέπας, ἔκπωμα, βύκος *Hesych.* κώπιλον. AL. Trinckfaß / oder Geschirr. B. Drinck pot. G. Hanap.

Poculum ansatum. ὠτὸν δέπας, ἔκπωμα δακτυλωτὸν *Ioni Comico*, κατὰ σκύφον *Simonidi.* ἀμφωτὸν, ἀμφικύπελλον. AL. Ein Trinckfaß mit Hände haben. B. Een becker oft drinckpot met ooren.

Poculum aureum, *ex auro fabricatum.* χρυσότευκτον σκύφωμα *dixit Æschylus. à quo diuersum* χρυσόκλισον *Callimacho vocatum, quod alia ex materia factum auro includitur.* AL. Ein gülden Trinckgeschirr. B. Een gouden drinckpot oft beecker.

Polubrum *Festo*, malluuium, trulleum, *Vas quo aqua ex ablutis manibus polluta excipitur.* χερνιπτῆρ *Eupolidi*, χερνίβιον *Lysiæ*, χέρνιψ *Epicharmo*, λέβης *Homero*, & χέρνιψ. AL. Handbecke / Handwassergeschirr. B. Hantbecken. G. Bassin à lauer les mains. It. Bacino de mani. H. Bacin para lauar los manos.

Postilena *Plauto*, *Lorum crassum sub cauda iumenti. Varro*, *alij lignum incuruum sub iumento: ans cauda exponant.* AL. Schwantz Riemen / oder das hindergrat / hinderbug. B. Den achtercroppiere. G. Croupiere, culiere. It. Croppera. H Grupera de la albarda, elataharre.

Postomis *Nonio*, *Frænum quod equino rictui injicitur ad cohibendam eius duritiam ὄπισθεν.* AL. Maulensen. B. Muylijser / tinijser. G. Gourmette.

Potistris. ποτιστρὶς *apud Zezen dicitur vasculum potorium, quod auiculis caueæ inclusis apponitur.* AL. Vogeltrinckhörnlin. B. Vogeldrinckhorentgen / een horentgen daermen de vogelen mede drinckt.

Protelum *Plin. lib.* 18. *cap.* 18. *Tractus boum, qui locus emaculandus est: nam male illic legitur* porcellis *pro* protelis. *Vocabulo vsus est apud Catonem: Protelo trini boues aratrum vnum ducent: & Lucilium, Hunc iuga multorum protelo ducere centum. Non possunt.*

Pruna *Virgil. Viuus & candens carbo.* carbo *Plin.* ἄνθραξ. AL. Glut / glühende oder brennende Kol. B. Gloeyende Kole / glimmende Kole. G. Braise. It. Braza. H Brasa, carbon encendido.

Pugio *Cicero*, clunabulum *Isidoro*, *vel vt Festus habet*, clunaculum, *quòd ad clunes religetur.* παραξίδιον, μαχαιρίδιον. AL. Tolch / Stecher. B. Dagghe / Pontaert. G. Poingnard. It. Daga, pugnale, spuntone. H. Punnal. ANG. Dagger.

Pulta-

Pultarius *Colum. in quo farra & puls friguntur.* ἐρύγετον. AL. Brey oder Mußpfan. B. Een Panneken tot Pappe/een Moes oder Breypanneken. G. Poille à pappin. IT. Padellina per far la menestra. H. Puchero, ò olla para cozer puchas.

Puluinus & puluillus *Cic.* puluinar *Iuuenali*, puluinarium *Liuio.* ὑποκεφάλαιον *Erotiano*, πλινθὶς, προσκεφάλαιον. AL. Küssen/ Hauptküssen. B. Dorcussen. G. Oreillier, orillier, coussinet. IT. Origliero *Bocc.* guanciolo, *ab incubitu maxillarum siue genarum*, piumacciuolo, *à plumis infarctis*, cossino. H. Almohada del estrado.

Purpurissum *Plinio*, *Factitius color, quo genus fucant mulieres.* αἰσθητικὸν *Aristot.* ψιμύθιον. B. Blanckets/ verniffingge/ root colcurten. IT. Rossetto *Ven.* H. Alconcilla a feyre.

Pyroboli, *Tela missilia ignita.* πυροβόλοι *Plutarcho.* AL. Feurpfeil. B. Vierpijlen. G. Fusées. IT. Rochette.

Pyulcus, πύελος. *Gal. lib. 2. ad Glauconem. Instrumentum quo pus exinanitur.*

Pyxis *Fabio*, pyxidula *vel* pyxidicula *Celso, quòd è buxo fermè constaret.* πυξὶς, πυξίον, πυξίδιον, ἰξάλιφθρον. AL. Buchs / Büchslin. B. Busse/ smeerbusse/ salfbusse/ busken. G. Boite. IT. Busseta, bossoletta. H. Buxeta.

Quadra, mensa *Virg.* τετράπους & *Poll.* AL. Vierschroter Täller B. Vierecante telloire. G. Assiette. IT. Taglière. G. Tajere. ANG. Foersquared trencher.

Quadriga, currus quadrigarũ *Cic.* quadriiugi currus *Virgil.* τέθριππον. AL. Wagen dar an vier Roß ziehen. B. Een wagen met vier peerden. G. Chariot à quatre cheuaux. IT. Carro ò cocchio à quatro caualli. H. Carro con quatro caballos.

Quadrigæ *Cic. Quatuor equi ad currum iuncti.* τέθριπποι, τετράρυμοι *Xenoph.* τετράωροι, τέτρωροι. AL. Vier Roß an einem Wagen gespannet. B. Vier peerden in eenen waeghen. G. Quatre cheuaux attelez. IT. Quatro caualli in vn carro ò cocchio. H. Quatro caballos de vn carro.

Qualus *Virgil. Corbis vimineus, per quem liquatur vinum calcatis uuis.* τρύβλιον. AL. Sygtorb. B. Een Korsten daermen wat doorsijget.

Radius *Cic. Tuscul.* 5. *Virgil Virga geometrarum, qua linearum ductus iudicant.*

Radius *Ouid. Virgil. quo stantes telas percurrũt.* panuellium *Varr.* ἀλουϊτὶς, κερκὶς, κρόμβολον. AL. Weberschifflin/ Spulle. B. Spoele. G. La nauette. IT. Nauicella. H. Lançadera. *Sed* argadillo *Hispan. est fistula in medio radio inserta.*

Radius, *Paxillus seu ligneus cuneus, qui iugi foramini inseritur, vt subiuga lora cohibeat,* κερκὶς *Poll.* ἔμβυον, ἔνδυον.

Radius *Plauto*, hostorium, *quo mensura æquatur.* ῥάχαγον. AL. Streichholtz. B. Strijckstock. G. Racloir, rouleau. IT. Randa. H. Rasero.

Radius rotæ, ἀκτὶς *Poll* κνήμη, κερκὶς. AL. Radspeich. B. Spaecke. G. Rayon d'vne roue. IT. Raggio della rota. H. Rayo de la rueda.

Rallellum *Plin. quo stipulæ raduntur, & fœniscij cumulo adduntur.* AL.

Kärſtlin.

Raſtrum *Virg.* quo glebæ confringuntur: dictum à radendo terra. βωλοκόπος. AL. Karſt/Recken. B. Een egge/clouwe. G. Raſteau, ratteau. IT. & H. Raſtro.

Rete *Cicer.* Caſſis *Ouid.* δίκτυον, ὕφος *Epigr.* & παγίς, λίνον *Homer.* ἕρκος. AL. Netz/Fiſchergarn. B. Net/t'want G. Rez à peſcher. IT. Rete, laccivolo. H. Rede.

Rete iaculum. *Præceſſit in Funda.*

Rete rarum *Virg.* rete grandi macula *Colum.* AL. Netz das groſſe Maſchen hat. B. Net met wijde gaten/ſchaeckelen/oft ooghen.

Reticulum. *Vide* Funda.

Retia, caſſes, ſagenæ, ἑκάδια, λίνα, δίκτυα. *vt ante.*

Rheda *Cicer. Leuis & expediti curriculi genus,* à ciſio, *non alienum. indior Suidæ.*

Rhombus *Ouidio, Machina quam agitando tramam glomerant in circulum* ῥόμβος. AL. Garnwinde/Spulrad/Spintädde. B. Spoelrat/Haſpel/een Wielken. G. Rouet à filer, devuidoir. IT. Haſpatoio. H. Rueda della hiladera. ANG. à Rayle.

Riſcus *Seruio teſte, Feneſtella aut capſula intra parietem apparata.* AL. Fenſterle in einer Wandt. B. Een blinden Veynſter. G. Petite feneſtre en la paroy. IT. Qualche feneſtrina nel muro. H. Ventana pequenna en la pared.

Riſcus *Terentio, Ciſta corio contecta, Donato teſte,* ἴσχος *Antiphani.* AL. Reißtruhe oder Kaſt mit Leder vberzogen. B. Een Leeren Kiſte / oft Coffer met Leder ouertrocken. G. Coffre couuert de peaux. IT. Caſſa cuoperta di cuoio. H. Caxa cubierta de cuero.

Roſtrum *vel* lingula, *Pars veſtis quæ ſub onus ſubditur & hypomochlio inſiſtit* γλωττίς.

Rota *Ouid.* κύκλος *Homer.* τρόχος. AL. Rad. B. Rat/wiel. G. Rouc. IT. Rota. H. Ruedo.

Rudis *Cic. Scipio quem laniſta liberandis gladiatoribus geſtabat, vt Chariſius exponit. Rude autem donati à dimicationis neceſſitate excludebantur.*

Runcina *Plin. lib. 16. Dolatorium maius, quo leuigantur poliunturque aſſeres. Falluntur Barbarus, aliíque, qui ferram materiariorum ductilem illam & magnam hac voce deſignari à Plinio autumant in illis verbis: Ad incitatos runcinarum raptus. neque verò aptiùs aut expreſſiùs potuit reddere mcitationem eius inſtrumenti. Scrupulum interim dubitationis omnem tollit Arnobius, obſeruator proprietatum accuratiſſimus, vbi gentilibus obiicit ſimulacra ſua, greſſus raſa, deſcobinata limis, runcinarum laugata deplanis. vbi poſtrema vox ſuſpecta mihi habetur, quam tamen ſine veteris codicis ope nō auſim temerè immutare. ἐυγχάνη. alij etiam ἐυγχάνη ſcribunt.* AL. Hobel. B. Een groote ſchaue. G. Rabot. IT. Aſcia. H. Seguron.

Runcina *Plin. Ligo excidendis dumetis.* ἀμπελίσκος. AL. Hauwe. B. Houweel. G. Sarcle. IT. Ronça. H. Roça.

Ruta cæſa *Vlpiano, quæ terræ non tenentur, nec ſtructili opere tectorióve. Non probo Nebriſſenſis expoſitionem, qui* ruta cæſa *domus ornamēta interpretatur.* AL. Fahrender Haußrahte/was nit Niet vnd Nagel begreifft. B. Tilbaer haeue/ noch eerdvaſt/

vaſt / noch nagelvaſt. G. Vtenſiles, meubles. IT. Maſſeritie mobili.

Rutabulum *Columell. quo ignem prorsum panis coquendi gratia.* AL. Fewrſtecken/Ofengabel / Ofentrucken. B. Quengaffel toolcrabber/ ratelſtock. G. Rouable, patrouille, fourgeon. IT. Rutauolo. H. Hurgenero.

Rutellum *Lucillio, Inſtrumentum ligneum, quo frumentum torruitur, congeritúrque in culleum. aut modium. ſic enim aut: Frumentarius eſt, modium hic ſecum atque rutellum vnum affert.* AL. Kornſchauffel. B. Corenſchoppe.

Rutrum *Liuio, Feſto, Inſtrumentum, quo eruitur aliquid, vt arena vel ſimilia, aut ſolum complanatur.* σκαφεῖον. AL. Schauffel. B. Schuppe.

Rutrum *Liuio, Inſtrumentum quo ſubigunt cementarij intritum.* σκαφεῖον. AL. Ein Pflaſterhauwen. B. Schuppe. G. Rabat, rouable, rable. IT. Il badile. H. Badil.

Saccus frumentarius, *quo frumentum conditur.* AL. Kornſack. B. Corenſack. G. Sac à blé. IT. Sacco di frumento. H. Sacco de grano.

Saccus niuarius, colum niuarium *Mart. per quem niuis nonnihil continentem, vinum colabatur, vt per eum frigiditate placeret.*

Saccus vinarius, *quo vinum à faecibus excolatur in metæ formam deſinens.* meta inuerſa *dici poteſt. Barbaris* Manica Hippocratis *vocatur.* πύλινος & λιχμανεὶς *Poll.* AL. & B. Leedſack.

Sagena *Manilio propriè retis genus, quo piſces è naſſa auferuntur, aut retis ſinus vnde exire nequeant.* σαγλών, γρῖφος. γρῖπος, πυρὸς *Gal.* γαλάμη. AL. Zuggarn. B. Schepnet/een trecnet. G. Vne ſeine, vne traine. IT. Sagena.

Sagitta *Vegetio, Phlebotomum, quo veterinis iumentiſve ſanguis detrahitur.* B. Stachvllem.

Sagitta *Virgil.* calamus *Eid.* arundo *Eidem, quòd ex arundinibus conficerentur olim ſagittæ*, ſpiculum *Virg. Ouid.* arma volatica *dixit Panegyriſta pro ſagitta.* ἰός, βέλεμνον, ἄτρακτος *Thucydidi*, οἰστός, τόξευμα, τύρσευμα *Eurip.* AL. Pfeil. B. Pijl/ Flitſe/ Bout / Schietpijl. G. Fleiche. IT. Saetta, quadrella *Petrarchæ*, ſtralla, ſlizza, frezza *Venetis.* H. Saetta ANG. Arrow, darte.

Salinum *Perſio*, ſalillum *Plauto.* AL. Saltzfaß/ Saltzbüchslin. B. Soutvat. G. Saliere. IT. Salino, ſaliera. H. Salero. ANG. Saltſeller.

Sarculum *Plin.* capreolus *Col.* ferramentum bicorne, *quo commouetur terra, à ſarriendo, id eſt fodiendo.* ἀμή, σκαλὶς, σκαλισήριον *Theocritis ſchol.* AL. Jathauwen. B. Houwiel/ ietthouwel. G. Sarcler, ſarcloir. IT. Zappa. H. Sacho de hierre.

Sarracum *dici non malè poterit vehiculum baiulorum, quo onera ſubuehuntur.* vehiculũ truſatile *ſunt qui nominant.* B. Cordewaghen. G. Brucke. IT. Carro de vettura.

Sarracum *Viru.* plaultrum, *Vehiculum quo onera & moles vehuntur.* ἅρμαξα, ἅμαξα. AL. Achſſen. B. Laſtwaghen. G. Chariot à porter bois ou pierres. IT. Carro per condurre legna ò pietre. H. Carro di cargo.

Sartago *Plin.* frixorium, *Patella in qua friguntur torrentiúrve carnes.* χοδρεῖον. ταγλῶν, τήγανον, ταγηνοτρόφιον *Polluci.* ἐρυγὸς, ἐρύγιτον *Pollu-*

ci. Sed hæc postrema sartaginem denotant, in qua farta torrentur, quam farreum dixisse Plinius videtur. λοπάς. AL. Bratpfan / Roſtpfan. B. Braetpanne/Roostpanne. G. Poille à frire, ou à fricasser. IT. Padella da frigere, frizzora. H. Sarten para freir.

Scabellum, suppedaneum. ὑποπόδιον, σκολύθριον, θρανίον. AL. Bäncklin/ſchämel/Fußſchämel. B. Voetbanck/ſcabelle. G. Marchepied, escabelle. IT. Scabello, bächetto, H. Banquillo.

Item quod fouendis brumali tempore pedibus subiiciunt feminæ, αὐθρανον *Suidæ dictum*, ἀπὸ τοῦ αὔθειν καὶ θράσσειν, *seu sedile fouens pedes*, & αἰσθράχλιν. B. Een stooftien.

Scalpellum vmbilicarium. ὀμφαλοτόμον *Poll. quo obstetrix præcidit infantium vmbilicos.*

Scalprum *Colum.* κοπὶς, ξυστὴρ, γλαφὶς, λεῖον *Poll.* AL. Ein Schabmesser. B. Schaefmes/ſchaefijsser. G. Trencher. IT. Scarpello. H. Raspa.

Scalprum chirurgicum *Celso*, scalpellus *Eid.* phlebotomum *Isid.* φλεβότομον, μαχαίρις *Ammonio*, μαχαίρις ὀξυβολὶς *Hippocr. Galenus* φλεβότομον *nominat. idem* μαχαιρίδα σκαλιδοειδῆ *vocat, quod* σμίλιον χαλκοειδὲς *Galenus, nimirum cuius media alueus latior sit & ventrosior.* AL. Laßeysen/lantzlin/*quasi lanceola, quã c ſpide mentiur.* B. Vliem/lancette. G. Lancette. IT. Lancetta. H. Lanceta del sangrador.

Scalprum sutorium *Horat.* culter sutorius, similiũ. *Orbiculatum ferramentum, quo coria & pelles poliunt, aut quæ corium concidunt.* ἄμβιλος *Nicandro*, σμίλη, τομὶς *Platoni*, ἀκτομὶς. AL. Schuhmesser/ Kneypmesser/Stretter damit sie das Leder zu bereiten. B. Schoenmakers mes/ ſnijmes/crom mes/ ſchaefmes. G. Trencher. IT. Rasciator. H. Trinchetta, raspa, rascador, escaruador.

Scamnum. θρᾶνος, θρανῖτις, σφέλα *Nicand.* AL. & B. Banck. G. Banc. IT. Banco. H. Escano, banco.

Scapus *Lucretio videtur esse Liciatorius, de quo diximus, quod intrr texendum sonat. vnde dixit, Scapique sonantes.*

Scintilla *Virg. quæ è silice aut igniario emicat.* ἀστὴρ, μαρμαρυγὴ *Platoni.* AL. Glus/ Fünckle/Geneist. B. Een Vonck/oft Ghestere. G. Estincelle. IT. Scintilla. H. Centella.

Scipio *Liuio*, σκίπων, βάκτρον *Epigram.* σκιπάριον. AL. Steck/Stab/ Kolb. B. Staf / Stock om op te steunen/ Cruck. G. Baton à s'appuyer. IT. Vn bastone da sustentarsi. H. Cayado.

Sclopus siue stloppus *Persio. transfertur ad minora bombardarum genera à sibilitio sono, qui complexis buccis editur.* σωβόλον. AL. Handbüchſſen/Haken/oft Rohr. B. Handbusse/ oft Cinckroer. G. Hacquebute, arquebuse. IT. Arcabuzo, *quasi foramen sum dicas arcum, siue qui per tubulum emittit.*

Sclopus *vocari potest & tubulus è sambucino ligno, quo pueri elisa glande stuppea strepitum ciunt.* κάστιον. B. Klaterbusse.

Scobina *Plin. Instrumentum fabrile, quo aspredines læuigant, pinn.* AL. Feilen. B. Byte. G. Lime. ITAL. & H. Lima.

Scolopomachærium. σκολοπομαχαίριον *Gal. lib. Met. quo vlcerum radices excinduntur.*

Scopæ *Horatio*, σάρωθρα, κάρμα, σαῦρα,

ξύλον, ὄφλαγμα, ἔσθλιμμα, σάρωμα. AL. Beſem/ Kretbeſem. B. Beeſem/ Beſſem. G Balay, verge à nettoyer, ramon. IT. Scoba, ſcoua *alus*. H. Eſcoba.

Scrinium *Horatio*. θύλαξ, κιβωτὸς, φάσκωλος, χηλὸς, σκευοθήκη *Apollonio*. AL. Kopffer/ töpfferte. B. Coffer. G. Coffret, eſcriu, cabinet. IT. Scrigno, caſſettina. H. Caxita para guardar coſas pretioſas. ANG. Coffre.

Scruta *Horat. Lucill.* friuola *Vlpiano*, *Vetera & fracta ſupellectilia*. ῥάκη, ῥυπάρια. AL. Schlechter Hausrath. B. Oude prondelinghe/ ſlechten huysraet/ gruet. G. Vieux outils. IT. Ferri vecchi, maſſeritie vecchie, ſtrazzerie. H. Muchas coſas viejas meſcladas.

Scutale *Liuio*, *Corium funda, cui lapis excutiendus imponitur*. AL. Schlingleder. B. Slingherleder. G. Le cuir de la fonde. ITAL. Il cuoio del cazzafruſto. H. El cuero de la honda.

Scutella *Ciceroni*, ſcutula *Martiali*, *à rotunditate ſcutiformi*. λεκάνιον. AL. Schüſſel. B. Schotel. G. Eſcuelle. ITAL. Scudella. H. Eſcudilla.

Scutica, *Iuuen.* flagellum. ὑστριχὶς, ὕστληξ ἱμὰς, μάστιξ. AL. Geiſſel. B. Sweepe/ geeſſel/ menroeye/ tletſoire. G. Fouet, vergette, fleau, gaulle. IT. Scutica, ſcoriazza. H. Açote, çuriaga.

Scutula *Vitru. Baliſtæ foramen*. σφενδόνη *Vitruuio*.

Scutum *Plin. à ſcuta forma rotunda, vnde & ſcutulata tela aranea, vel à σκύτος: quòd corio tegeretur*. ἀσπὶς, σάκος. AL. Runder Schilt/ Rundet. B. Een ronden Schilt / een Rondelle. G. Eſcuſſon, Eſcut, pauois, rondelle. IT. Scudo, rondella. H. Eſcudo, paues. ANG. Shylde.

Scyphus *Virg. Capax poculum, Herculi propriè ſacrum, vt* cantharus *Libero patri*. σκύφος ὁ *Panyaſi*, σκύφος τὸ *Anacreonti*, σκύφιον *Æſchylo*, σκυφίδιον *Nicandro Theſſalo*, σκύπος *Heſiodo*. AL. Trinckopff/ groß Becher/ Trinckſchalen. B. Een cop/ drinckſchaele/ beecker/ nap. G. Taſſe à boire, coupe, hanap. IT. Tazza da bere. H. Gran copa.

Securiclæ *Vitru. Subſcudum genus à ſecuris forma: niſi quis malit deduci à ſecuritate quam præſtat aſſibus, quibus duo tigna inter ſe vinciuntur*. B. Steutcten. G. Tenons, clefs.

Securis *Cic.* πέλεκυς. AL. Axt/ Beyl. B. Dieſſel oft biſſ. G. Coingnée. IT. Scure *Boccat.* manarino, manera, cetta. H. Segur. ANG. Bylle.

Securis Amazonia *ſequitur in ſecuris Romana*.

Securis anceps. *Vide Bipennis*.

Securis foramen. σφῆνα, πέλεκυς, ἀφ' οὗ τὸ σφῆνα ἐμβαλόμενον τῷ ξύλῳ *Euſtathio*.

Securis manubrium. σκέλος, σκέλεον, *Homero*, *Didymo*. AL. Der Axt Handthab. B. De ſteele van een biſſ oft dieſſel. G. Le manche d'vne coingnee. IT. Il manico de la manera. H. La manga de la ſegur.

Securis Romana, Amazonia ſecuris *Horat. quam Vindelicos ſemper geſtare dicit*. quiris, bipennis. AL. Ein Hellebarten. B. Een Hallebaerde. G. Halebarde. IT. & H. Alabarda.

Sedes, ſedile, ſella, cathedra MAR.

δρα, ἵδρατον, καθίδρα, ἱδρύω, Scamn. AL. Stul/ Seſſel/ Sitzſtul. B. Een ſtoel oft ſetel. G. Siege, ſelle, chaire. ITAL. Sedia, ſella. H. Silla, aſſiento.

Segeſtria *Feſto, Pelles nauticæ, quibus endormiunt.* Δρεπ. B. Bulte.

Sella familiaris *Varr. Perforata ſella reddendo aluo deputata.* λάβατον, ἵδρα, ἁρπάσιον *Suid.* ἢ χέρμιδα εἰς κάπατον. AL. Stul mit einem Mundloch/ Kindsſtul. B. Kinderſtoelken/ tackſtoel/ tonneſtoel. G. Selle percée. IT. Sella di camera. H. Silla de la camera.

Sella geſtatoria *Suet.* geſtatorium *Eidem* φορεῖον. AL. Ein Tragſeſſel. B. Een draechſtoel oft ſetel. G. Vne ſelle à porter. IT. Sella di portare. H. Silla de lleuar la perſona.

Sella plicatilis. πλικτὴ, πλικτὸν ἕδρανα. AL. Ein Stul den man zuſammen falten kan. B. Vouſtoel / oft precckſtoel. G. Selle à plier. IT. Sella facile à piegare. H. Silla que ſe puede plegar.

Seria *Liuio, Vas vinarium fictile oblongum, quod ſub terra ferè defodi ſolebat aſſeruandis vinis, qui mos Hiſpaniæ adhuc obſeruatur.*

Serperaſtra *Cicer. Varr. inſtrumenta, quæ geniculis cruribúſque puerorum alligantur, dum ambulare diſcant, ne vari fiant aut compernes.* κρημνοὶ- ἃ *Orpheo.*

Serra *Lucret.* argutæ lamina ſerræ *periphraſticè Virg.* πρίων. AL. Sägen/ Säge. B. Sägh. G. Scie. IT. Serra, ſega. HISP. Sierra. ANG. Saue.

Sica *Cicer. Occultus pugiunculus.* ξιφοχωνόλιτον *Herodiano.* λαθραία μαχαίρια *Heſychio.* AL. Verborgner Dolch/ oder Stecher. B. Moriptiem. G. Voe dague. IT. Daghetta. H. Cuchillo ſecreto para matar.

Sigma *Martiali, Menſa Græcæ literæ capitalis priſcis vſitatæ effigiem referens, figuræ C, ſiue lunæ ſpecie: vnde ille inquit, Accipe lunatum ſcriptã teſtudine Sigma. Quæ in re falluntur, qui vulgatæ literæ S. ſimulacro expreſſam menſam figurari exiſtimant.* AL. Ein Tiſch wie ein halber Mon gemacht. B. Een tafel die maenwijs ghemaeckt is. G. Table à la façon de lune. IT. Tauola à guiſa di luna. H. Meſa que pareçe la media luna.

Simpulum *Cic. Vas minutatim fundens, teſte Varrone, in cuius locum in conuiuiis ſucceſſerit* epichyſis. *Feſtus dicit eſſe vas paruum non diſſimile cyatho, quo vinum in ſacrificiis libabatur.* B. Pulle.

Sinum, vel ſinus, *prima longa apud Virgil. Vas rotundum & capace aluo: cuiuſmodi ferè vtitur Brabanticarum mulierculatum vulgus in deportando lacte.* Διφ. *Alij* ſinum *interpretantur vas, quòd vini ſtillicidio excipiendo ſiphunculis ſubiicitur, quod* Excipulum *dici admonuimus.*

Sinum lactis *Virg. Vas in quo lac mulſum aſſeruatur.* σκαφὶς, γαῦλος. AL. Ein Mülterlin/ Multen/ Napff. B. Een melckteyle/ een moude/ een melcknappe.

Siphon *Iuuenali. Caput tubuli, vbi liquor exprimitur è dolio, aut aqua è fonte.* σίφων, διαβήτης. AL. Ein ſprütze/ Ror. B. Een Buyſe / een Craene. G. Tuyau. IT. Canon. H. Agua tocho.

Siphon. σίφων *Aphrodiſæo,* ὃ ἐκμυζῶντας τὸν οἶνον ἔλκυσιν. *Inſtrumentum quo vinum è dolio depletur & tranſuaſatur.*

tur, vel qua vinum ſugendo attrahitur: qua ratione Epigrammatarius cu lices σίφωνας ἄμμης vocat, velut exu ſtores ſanguinu humani, quem pro muſcide trahunt.

Siphunculus *Plin. Iun. pro fiſtula, que dolio immiſſa liquorem reddit.* σίφων. AL. Zapff. B. Tap oft Craen. G. Fontaine, fauſet. IT. Lachiaue. H. Canon.

Sirpiculus *Plaut. pro naſſula vel ſportula ſirpea.* κοφινίδιον. AL. Ein Korblin von Binſen. B. Een mandeken van bieſen. G. Vne corbeille de ioncs. IT. Sportella di gionchi. H. Eſpuerta de iuncos.

Sinegma *Plin. Quidquid emaculat & abſtergit ſordes. accipitur pro ſapone.* ſapo *Plinio*, mattiaca pila *Mart.* σάπων, σμῆγμα, σμίλη. AL. Seyffe. B. Zeepe. G. Sauon. IT. Sapone. H. Xabon.

Solium, *propriè ſedes regalis, ex uno ſoló ue ligno, cuius uſus fuit antequam ſtipatoribus ſepire latus cœperant.* θρόνος, δίφρος, καθέδρα, καθίδρα ἡμιφαλὸς *Syneſio.* AL. Ein herrlicher Stuel. B. Een teenſtoel. G. Chaire appuireſſe. IT. Soglio.

Sparus *Virg. Pedi inſtar recuruum telum.* B. Enghelſche Biſſe.

Spatha. *de hac inter Coquinaria diximus.*

Spatha *Plin.* rudicula *Celſo*, ligula *Colum. pro rudi qua ſpumam deducimus, & que coquuntur ſuper ignem agitamus.* σπάθη. AL. Rurſteck/ Rutte/ Spattel/ Suchel/ Schaumteſſen. B. Viſchſpaen/ Schuymſpaen/ Roerſtock/ Spatel. G. Eſcumoir, eſpatule. IT. Spatula. H. Eſpatula. ANG. à Scumer, ladel.

Specillum *Celſo*, auricularium ſpecillum, auriſcalpium *Martiali.* ὠτογλυφὶς, μηλωτὶς *Paul. Ægin.* μηλωτὶς *Gal.* auerſum ſpecillum *Celſo, Scribonióque*, cuius cauum à cyathi figura μήλης κυαθίσκος *Galeno, Aetióque* vocatur, eique oppoſita pars μήλης σκυρὶς *Galeno* dicitur à turbinata ouulei ſpecie, cui xylinum aut lana circumuolui ſolet. AL. Ohrengrubel/ oorlepel. B. Oorlepel. G. Cureoreille. IT. Curaorechie. H. Inſtrumento para limpiar las orejas.

Specillum *Celſo*, ſpecillum vulnerarium, *quo vulnerum fiſtularúmque altitudo pertentatur. Videtur autem eſſe diminutiuum à* Specium, *quo uſus eſt Pacuuius.* μήλη, πεφαυμένη μήλη *Galeno*, ἰχυρὰ *Hippocrati. à tentando imperitum uulgus* tentam *uocant.* AL. Sucherlin/ Wundenſen. B. Wondriſſer / proefiiſer/ tentenſiſerten. G. Eſprouuette. IT. Tenta. H. Tienta ò calade cirugiano.

Specillum *Var.* ocularium ſpecillum, conſpicilium *Plaute. Deidim Polluci.* AL. Brtl/ Brillen/ Augenſpiegel. B. Brillen. G. Lunettes. IT. Occhiali. H. Antojos.

Spēcillum latum *Celſo*, ſpathomela *Marcello Empirico.* μήλη πλατεῖα *Hippocr.* σπαθομήλη *Galeno, quo illinitur aliquid* ſpecillum *Plin.* AL. Ein Spatelin. B. Spaedelken/ ſpateken. G. Palette pour faire les emplaſtres. IT. Paletta di fare li empiaſtri. H. Pala por votar con ella.

Speculum *Cic.* κάτοπτρον. AL. & B. Spiegel. G. Miroir. IT. Specchio, ſpeglio *Petr.* H. Eſpejo. ANG. Glas.

Speculitheca. λοπεῖον. AL. Spiegelbüſſle. B. Spiegelcaſſe. G. La caſſe

du miroir. It La caſſa del ſpecchio. H. Caxa del eſpejo.

Spinther, *Fibula aut armille genus in ſummo humero. Fibulam humerariam exponit Priſcianus, eóque aureo, argenteóve videntur antiquitus vſæ femine ad aſtringendam ſtolam.* cognom. AL. Armgezierdt der Weiber/ Gülden oder Silbern Spang. B. Schoudergeſpe. G. Boucle ou agraphe de femmes. It. Fibia. H. Heuilla, ò cándado.

Spinther *dici poteſt & argentei monilis genus, quod in humeris tabellarij & caduceatores gerunt.* AL. Die Büchſen/ oder Stadtwapen. B. De buſſe/ oft ſtatwapen. G. Blaſon.

Sponda *Virgil. Lateralis ſtructura lecti.* κλίνη *Theocrito.* AL. Ortbrettet eines Spanbets / Bedtbret. B De Sponde/ Bedplancke. G. Coſte du lit. It. Sponda. H. Orilla.

Spongia *Martiali, qua menſæ ſordéſq; abſtergentur.* σπόγγος. AL. Schwam/ Badſchwam. B. Sponcie/ Spongie. G. Eſponge. It AL. Spongia, ſpogna. H. Spongia. ANG. Sponge.

Squamæ *Virg. Loricæ vel pectorales lamellæ ferreæ, è quibus coagmentántur pectoralia, aut etiam clypeus veteſto more.* σύνεσις τινὸς *Eurip.* λεπίδες. AL. Schuppen an den Pragendinen.

Stalagmium *Feſto, Plauto, & Cecilio, inaurium genus eſſe crediderim oblongum, ex bacca pendula, à gutta ſimilitudine, quæ* σταλαγμοὶ *Græcis dicitur. vitioſè autem* Stalaginum *&* Stalagnium *in Dictionariis ſcriptã inueniæ hanc vocem.* AL. Dorenperle. B. Peerlen die an d'Doren hanghen. G. Perle pendant à l'oreille. It AL. Perla attaccata à l'orecchia. H. Piedra preciosa attada à las orejas.

Stapia, *in veteſtis inſcriptionibus, & apud D. Hieronymum,* ſubex pedaneus *Budæo,* ſtapes *Grapaldo. Quid ſi Pliniana voce etiam* ſtaticulum *dicat quis, à ſtando, in quo pedes firmantur & quaſi ſtant, commodioris vectationis gratia.* αἰσβελεύς. *Suid.* AL. Die Stegreiff. B. Stegeltreep. G. Eſtriere. It. Staffa. H. Eſtribo, eſtafa.

Staticulum *Plinio, pro vehiculi genere penſilis.*

Stiua *Virgil. Aratri manica.* ἰχίτλη. AL. Pflugſterts / Handthabe deß Pflugs/ die Geitzen. B. De ploegh-ſteert. G. Le manche. It. Manica del aratro. H. Manzera del arado, eſteua.

Storea *Plin.* teges *Colum.* matta *Ouid.* σπυρὶς, ψιάθος, πίτνος. AL. Matzen. B. Matte. G. Natte. It. Stora. H. eſtora.

Stragula veſtis *Cic. hoc nomine cenſentur tapetes, aulea, periſtromata, quæcunque ornatus gratia inſternuntur humo, lectis, menſis, aut de parietibus ſuſpenduntur ac circumtenduntur.*

Strigil, ſtrigilis *Horat. Inſtrumentum dentatum, quo cutis iumentorum exteritur, ſordéſque eraduntur.* ξύστρα, ξυστὶς, στλεγγὶς, στλεγγὶς. AL. Striegel. B. Roſtam. G. Eſtrille. It. Strigile. H. Almohaça.

Strophus, *Contortum vinculum, de quo clypeum gladiumve appendet,* στρόφος *Homero.* ἀορτὴρ, χειμαστὴρ AL. Geflochtener oder gebreyder Gürtel. B. Gebreidde Rieme oft Gordel/ Hanxele.

Subiugium lorum *Cato. quo colla equorum iugo alligantur.* ζυγόδεσμον, λέπα-

ἀτρακτον Homer. ἐχέβολον, μισόκιον, Poll. AL. Jochriemen / jochholmen. B. Juckgordel.

Subscudes *Vitru. Tabellæ lignea, quibus asses aut materia compinguntur.* AL. Hölzinbandt / Heerntersten. B. Swaluwe steerten/woech steerten. G. Tringle, queues d'aronde. ITAL. Tauolette per coniungnere è legnami ensieme. H. Tarugos.

Subscudes ferreæ *Vitru. Fibulæ quibus per ansas traiectis trabes coniunciuntur cum parietibus lateritiis.* πεγίαι. B. Ancters. G. Aucres.

Subula *Martiali, Instrumentum quo solum calcei perforant.* ὀπεύς *Poll.* ὀπάνη *Suidæ*, σιγυὸς *Eid.* καττυτήριον *Luciano*, καττήριον *Galeno*, ἰσάριον *Hippocr.* ὀβελίσκος & βάκτρος *Xenoph. quod* σύβλιον *Suidas exponit.* AL. Seulen/Alsen. B. Elsen. G. Alesne, pointe. IT. Subtia, lesina. H. Alesna. ANG. Avule.

Succula *Vegetio, Machina tractoria, tereti ligno constans duobus vectibus traiecto, circum quam ductarius funis obuoluitur.* ὀσκος *Aristot. cuius usus in attollendis trabibus, & subuehendis ex apotheca vinis, vbi in duobus arrectariis, quæ ab anteride sustinentur, transuersa ponitur succula, inter chelonia duo versatilia.* AL. Ein Zugwelle / ein Welle die man mit Hebten vmbtreibt. B. Spille/oft een windaes datmen met stocken omdrayet.

Sudes, *vel* fudis *Virgil. quæ præsertim præusta, sæpes muniunt.* AL. Schwire/ Stang/Zaunstect. B. Tuynstaecke. G. Pieu, perche. IT AL. Palo. H. Palo de soto.

Sufflamen *Iuuenali, quod rotæ iniicitur, ne in præceps feratur currus.* ἐπίσκαζον, πέλεκυς, πρόχοιδα *Herodi Attico.* AL. Radsperre / Spannstrick oder Ketten. B. Ratsperre/ spancoorde ofte teten. Enrayoir. II. Estornija del exe del carro.

Sulphuratum *Martiali, Ramentum sulphuratum, quo flammam è fomite excipimus.* ἰλάριον *Nicandro.* AL. Schwebelhölzle. B. Solferstecks/ Sulferpriem *Flandris*, Swauelstocxten. S. Allumette. IT. Solforino. H. Palillo enxufrado.

Supellex. πατρικία, ἐπιδρομία, ἔπιπλον, κατασκευή. AL. Hausrahte. B. Huysraet/huysstoffe/huysstofferinghe. G. Le mesnage, les meubles. IT. Supellectile. H. Albaja de casa.

Talea *Varroni*, tessera *Plin. Plauto, Taleola aut lignum quadratum, in quo acceptæ summæ quantitas apprimitur vel adnotatur* πλατεῖον *Polyb.* ξυλάριον. AL. Beylen / Kerbholtz. B. Kerue/Kerfstock. G. Taille de bois.

Tapetum, tapete, & tapes *Virg. Versicolor textum proprie, quod humi solo insternitur.* τάπης, *quasi* δάπης *à* δάπτω. *Nonius exponit* tapetem, *tegmen vnitè, (ita enim legi debet, non vnicè, vt vulgò legebatur) pictum de variis coloribus.* AL. Teppich/ gewurckt Tug. B. Tapisserye. G. Tapisserie. IT. Tapete, tapezzeria. H. Alhombra, tapete, tapezeria.

Telia, *Circulus cribri.* τηλία *Aristoph.* κύκλος κοσκίνου. AL. Tamis. B. Teems.

Telum *Cicer. quo vim arcemus.* βέλος, ἀμυντήριον *Straboni*, ἔγχος *Sophoc. interpret.* δόρυ, πᾶν τὸ ἀμυντήριον, σίλυμνον *Moscho*, ἀγχέμαχα ὅπλα *Xenoph.* παλτὸν *Arriano*, qui-

bus cominus & eminus pugnatur. AL. Geweher. B. Gheweere/daermen schieten oft worpen mach. G. Toute sorte de dard. IT. Arma di defesa. H. Tiro.

Temo *Ouidio, Lignum quod ad iugum inter equos excurrit.* ἰυμὸς, σφηνὸς *Lysiæ,* ἅντρεια *Achæo.* AL. Deichsel. B. Dieffel G. & H. Timon. IT. Timone.

Tendicula, *Laqueus quo cerui capiuntur.* ἀρπεδόνη, πεδύχη, ποδοσφάβη *Hyperidi & Xenophonti.*

Tendicula, nebula, nebulosum rete, *pro reti quod turdis & gallinaginam genti in aere tenditur,* νηφέλη, λεπτόμιτος νηφέλη *Epigram.* παγὶς. B. Vlutre.

Terebellum. AL. Borertin/ Näpperlin. B. Een spijckelboorten. G. Vibrequin, villebrequin. IT. Triuellino. H. Bartena pequenna. ANG. VVhymble, percer.

Terebra *Columell.* τέρετρον, πύραυνον, πυραυνῶχος. AL. Borer/ Näpper/ Eber. B. Een boor/ een spijckelboor/ een auigeer. G. Tariere, taraut. IT. Verrigola, triuella. H. Barrena. ANG. Augour.

Testudo *Cæs. Tabulatum è materia ciliciis coriisque rudibus contectum, aduersus flammam & incurrentia saxa, sub quo tutus miles muros tentabat.* ἀμφίβασις. *Hallucinantur qui eum Ariete confundunt, quum Aries sub Testudine actus muros securim incursaret.*

Testudo *Liuio, Crates scutorum contexta, qua sublatus supra capita scutis, protecti pedites sagittarum aut saxorum nubem arcebant.* συνασπισμὸς, & σκέπαρνα. *Plut.* AL. Schiltdach. B. Schiltdack.

Testum Colum. *sepium,* σηκὸς *Arist. Solidum illud in sepia, quo aurifices vtuntur in exprimendis rerum fundendarum formis.*

Testus *Cat. Fictile sub quo testuacea & placentæ concoquuntur, subiecto impositóq. igni.* πλαθανὸς & *Dorice &* πλαθάνη *Poll. Hinc etiam* æneum testum *agnoscit.* κλίβανος, *vel* κίβανος. AL. Ein Fladen Pfan. B. Smoorpanne / een Vlaey oft Taertenpanne. G. Poile à tarteaux. IT. AL. Padella par far torte. H. Tiesto de barro.

Theca cultellaria, ξιφοδοχεῖον. AL. Messerzeug. B. De tot er metten messen. G. La gaine ou custode à cousteaux. IT. La custodia, ò cassa de coltelli. H. Caxa de cuchillos.

Thermastris. θερμαστρὶς. *Vasculum aurifici cantero simile, concauum. fortè in quo aqua detersoria sordium ebullit.*

Thorax ferreus, thorax æneus *Virg.* θώραξ χάλκεος, ὅπλον *Pind. schol. solebat apud maiores* thorax *solum pectus obtegere, quòd nullus tergo esset metus, vt ait Statius.* AL. Brustharnisch. B. Borstharnas G. Harnois, cuirasse. IT. Corazzina. H. Coraças. ANG. Harnas.

Tibicines, *Texteria sulcra telam sustinentia.* ἱστόποδες *Poll.* κίλονες *Eid.* B. Tweestonwe.

Titio *Celso, Torris extinctus semiustus.* δαλὸς. AL. Außgeleschter Brandt. B. Een Brant die wtgegaen is / een wtgebooft Hout oft Kole. G. Tison de feu esteint. IT. Tizone che non arde. H. Tizon.

Tormentum æneum, bombarda *Barbaris, à bombo.* πυρίβολον *dicere licebit cum Aphrodysæo, vel* πυρεόεργον, *à fulmine igneo, vel* πλεγματὸν. AL.

AL. Geschutz/oder Artellerey. B. Artillerie/oft Gheschut. G. Piece d'artillerie. IT. Artilleria. H. Artilleria.

Tomices, *Paluilli lana pilisve farti, quibus veterinarum colla muniuntur ne ablædantur.* AL. Halßbölsterlin oder Rüßlin. B. Gorcelen.

Tomices *sunt & restes è rude canabe spartóve obiter torta.* AL. Grobe Hanfzeyl. B. Reepen. G. Chorde de chanure. IT. Fune di canape ò di sparto. H. Tomiza de cannamo ò esparto.

Toral & toralium *Horatio*, lectica ria sindon *Non* Toral *autem, quòd eo insternatur torus*, ἐπιβλαῖον, διπλόον, ἀμφίπλωμα. AL. Gulterdecke/Leilach. B. Slaeplaken/spreeder/Beddespreeder. G. Linceul. IT. Linzuolo. H. Mantel.

Tornus *Virg. Instrumentum, quo ebur & ligna in orbem acta poliuntur.* τόρος, τορνευτήριον. AL. Traisepsen. B. Draeyijsser. G. Tournoir. IT. & H. Torno.

Torquis *Propertio, Ouid. Circulus aureus flexilis collum ambitu exornans.* στρεπτὸς, ἁλικτὴρ, ἁμαξεῖς, ἅλυσις, ἁλύσεγχος, ἀμφιπαχύλιον, κάθημα. AL. Güldin Ketten. B. Gouden ketten. G. Chaine d'or. IT. Catena d'oro. H. Cadena de oro. ANG. Chayne.

Torris *Virgil. Lignum adhuc candens.* κάμαξ πυρίφλικτος *Æschylo.* AL. Glühender Brandt. B. Een brant Biers/Barnincthout. G. Tison allumé. IT. Tizzone che arde. H. Torrezno.

Tragematotheca, *in qua tragemata refocillandis ægrotis asseruantur.* τραγηματοθήκη. AL. Ein Kästlin mit Schleckerey. B. Suyckerlaeyten / een laeyten met confijt. G. Boite aux confitures, auec sucre. IT. Scattola di confetti *Boccatio.*

Tragula *Plin. Rete quod subere sustentatum innatat. vnde Plinius suberis vsum ait esse in piscantium tragulis, & cadorum obturamentis.* B. Schaeckel. G. Traineau.

Traha *vel* trahea *Virg.* βοκάδιον *Epigr. ouium Hesych.* AL. Schlitten. B. Slede/slidde. G. Traineau. H. Mierra, narria, rastra.

Trapezophorum *Vide* Fulcrum.

Tribulum *Virg. Vehiculum quo matura fruges in area terantur.* AL. Schleiff. B. Dorschwaghen.

Trideus. τριόδους, δρέπανον, τρίαξ, τρίαινα, τρίβολος. AL. Ein Gabel mit dreyen Zehnen. B. Een Vorcke met drie tanden. G. Fourche à trois dents. IT. Forca. H. Horca de tres gaios.

Tripus, *Olla tripedanea, in qua eluendis pedibus aqua calefiebat.* τρίπους ἰμαντοδέτης *Hom.* αἴθων *Eid. quasi ab igne candens.* λευκηχόος *Eustath.* αὐγοτάτης *Demetrio Triclinio in Sophoclis comment. qui etiam* λέβητα *à prehensione ansata dici annotat: nisi illic potius ex vetustis incerti auctoris scholiis* λάσιον, *voce ollam significante, legendum videatur.* τρίπους ἀμφιπώγων *Sophoc.* AL. Hafen mit dreyen Füssen. B. Coperen Pot met drie Voeten. G. Pot d'airain à trois pieds. IT. Pignata di rame con tre piedi. H. Olla con tres pies.

Trochlea polyspastos *Vitruu. in qua plures orbiculi striati versantur.* τροχαλία πολύσπαστος. G. Mousle où sont plusieurs poulions.

Trochlea, rechamus *Vitruuio, Tractoria machina, cum areo ligneóve*

orbiculo, qui circum axiculum verſatur, ſiue rotula ſtriata. προχαλία. AL. Winde/ Scheibe. B. Catetol/ ſchiue/paleye. G. Mouſle, en quoy on met vne poulie. IT. Cuzella, zirella, taglia. H. Carillo ò polea engenio.

Trulla *Cic. in Verr. Vas vinarium potoriúmue, & Horat.* AL. Trinckopff/Trinckgeſchirr. B. Drinckcoy. G. Coupe ou taſſe pour boire. IT. Coppa ò tazza per bere. H. Coppa para beuer conella.

Trulla, *Inſtrumentum cementariorum trigonum, quo calcem adactam ſaxis impingunt, coagmentant, tecloriáque illinunt.* AL. Pflaſterkellen/Morterkellen. B. Trouwcel/truffel. G. Treulle. IT. Cazzola, trulla. H. Inſtrumento para atauiar cimiento y hazarrar pared.

Tubus, rotæ, *Foramen modioli, in quo axis verſatur.* σύριγξ *Pollaci.*

Tudes *Feſto, à tundendo malleus dictus.* mateola *Cat. Plin. quaſi materiola, nimirum ligneus malleus, quo adigitur aliquid.* AL. Hültzin Hamer. B. Beuckhamer/beucker / houten hamer. G. Maillet. IT. Martello di legno. H. Martillo de lenno.

Tudicula *Colum. Cochleare maius.* τορύνη, ἀλετρίβανον, λαχὴς *Nicand.* δόρυ *Poll.* ῥόπη. AL. Koch oder Kollöffel. B. Pollepel/oft Pottepel. G. Grand cuillier. IT. Cuchiaro grande. H. Meçedor. ANG. Ladel.

Tudicula, *pro inſtrumento tinctorum quo pannos inficiendos demergunt. verſántque.* κίνυρα *Poll.* μύλη, *vnde* καταμυλῶν *apud eundem, pro* καταδεῖν κινύρᾳ.

Turunda *Varr.* linamentum *Celſo*, pannus *Colum.* μοτός, ἔμμοτον. AL. Lumple/ Meiſſel von fötelſſen. B. Wiecke om in de wonde te ſteken. G. Tente à mettre és playes. IT. Lino carpito. H. Mecha ò torçida para curar heridas.

Linamentorum varie ſunt ſpecies, à figura plerǽque inditæ.

Tympanum *Virgil. Teges quæ currus operitur.* AL. Decken/ oder Hauben. B. De huyue van een wagen.

Tympanum *Vitruu.* rota *Eidem. Ingens rota quæ à calcantibus hominibus circumagitur, & axi fune obuoluitur, & effert in altum veſta onera, autvalvas etiam aquarum obices.* verſatile tympanum *Vitru.* τροχιὰ, ἀμφίδρομος *Vitru.* σφαιρόχορος *Eidem.* AL. Steinrad / item Waſſerrad. B. Craen/oft watermeulenrat. G. La roue d'vne grue, de quoy on hauſſe les fardeaux. IT. Timpano. H. Tempano.

Tyrocneſtis, *Aſſerum & foraminoſum inſtrumentum, quo in ſcobem diſterimus aliquid & frangimus.* Radulam *qui vocare velit Latinè, meo quidem indicio non errauerit, à radendo.* τυρόκνηστις, *à caſei friatura,* κόχλος *Poll.* κνῆστις *Hom.* κνῆστρον *Hippocr.* κόχλις *Platoni Comico: niſi vitioſa ſcriptura ſit pro* κόχλος, τυροτόμος μαχαίριον. AL. Reiber. B. Riiner/ Raſpe. G. Vn racloir. IT. Raſpa, graticula. H. Rallo. ANG. à Grate.

Vacerra *Colum. Stipes ad quem alligatur in ſtabulo equus.* AL. Ein Stang daran man daß Roß im Stall bindet. B. Een ſtaeck daermen t'peert aen bindt inden ſtal. G. Pieu, auquel on lie le cheual à l'eſtable. H. Eſtaca para arar beſtias.

Vagina *Virg.* κολεός, κολεὰς, ξιφοθήκη. AL. Scheid. B. Scheede. G. Fourreau,

reau,gaine. IT. Vagina,vaina. H. Vayna del cuchillo.

Vallus *V irg. Firmior palus*, palus *Cic. Lignum altera parte acutum terræ defigendum.* πάφρξ, κάμαξ, χάραξ. AL. Pfaal. B. Paal. G. Pieu,pal. IT. & H. Palo.

Vannus *V irg.* ventilabrum *Col. quo aceres & frumenti retrimenta aduentulum excutiuntur & repurgantur.* λίκνον, λικμὸς, πτύον *Homer.* λικμητήριον, λικμητῆρις, θείναξ. AL. Wann. B. Wanne. G. Van. IT. Vanno. H. Caranda, haruero.

Varæ *vel* vari *Lucano*, valli, perticæ, tibicines plagarij, *Furcula quibus retia ferui eriguntur.* σάλικες, χαλίδες, αἰτηρίδες *Xenoph.* χαλιδάρματα, σιαγόνες *Poll.* κάμακες, ξύραι, πάσσαλοι, AL. & B. Stangen.

Vas ἄγγος, ἀγγεῖον. AL. Een Vat. B. Een Vat. G. Vaisseau. IT. & H. Vaso.

Vas coquinarium *Plinio*, *Culina proprium* σκεῦος μαγειρικόν. AL. Küchengeschirr. B. Keucken vaten. G. Vaisseau de cuisine. IT. Masseritia di cugina. H. Vaso de cozina.

Vas fictile *Plin.* Samiũ *Cic.* figlinum *Plinio*, luteum, testaceum *Plinio*, *Iun.* Aretinum *Martiali*, *ab Aetio Hetruriæ oppido fictilibus nobilitato*, quo modo Tuscum fictile *eidem poëtæ*, & Tuscus catinus *Iuuenali dicitur.* σκεῦος, κεραμεοῦν, πάτεκτ. AL. Irden geschirr. B. Erden Vat/Tuytpot/Eerden Pot/Eerdwerck. G Pot de terre. IT. Vaso di terra. H. Vaso de barro.

Vas futile *auctoribus Seruio & Donato*, *Vas ob angustum & acutum fundum, atque os pandum, stare impos, in sacris olim V estæ usuatum, quod ministri sacrorum non deponebant, propterea quòd ipsa positione euerteretur. ita dici potest potorium vas, quod pede carens si de manu deponas, euertitur, eo nomine potoribus expetitum, de quo in* Phiala *non nihil diximus, cuiusmodi est &* Crater philotesius, κρατὴρ φιλοτήσιος, *quo in sanciendæ amicitiæ aut in gratulationibus vtuntur, quem ponere nequiueris.* AL. Ein Wiltumbecher oder Glas. B. Een Willecum beecker / Croes ofte Glas. G. Voire pour boire la bien venue.

Vas incrustare *Scribonio & Lucillio*, *pro medicato sapore aut succo inficere*, *V terque enim* calicem incrustare *dixit*, *pro succo herbæ tingere: veluti hoc sæculo delicatiores poculorum labra expresso mali citrei succo imbuere consueuerunt ad conciliandam vino eorum gratiam. atque ita etiam Horatij locus, vbi*, Sincerum vas incrustare cupimus, *ait, accipi videntur: nimirum pro vitioso imbuere succo.* AL. Das Trinckgeschirr mit etwas schmäckens schmiren. B. Het Glas oft den Croes met wat rieckende Cruyt/ oft anders besmeeren. G. Oindre le voire auec chose de bonne odeur. IT. Dar qualche buon odore alla tazza. H. Perfumar el jarro.

Vas operculare *Colum. operculo operire.* σκεπάζειν, σκεπάζειν *Aristot.* AL. Zudecken/mit einem Deckel zumachen/ein Deckel vberlegen. B. Toe maken/met een Bom decken. G. Couurir à vn couuercle. IT. Cuoprir d'vn cuoperchio. H. Tapar.

Vas pelliculare *Colum. Coria seu pelle obstruere.* AL. Mit einem Fel vberziehen. B. Met Leer ouertrecken.

o. Coüürir de quelque peau. It. Cuoprir di corame. H. Cubrir con pellejas ò cueros.

Vaſculum *Fabio.* ἀγγίδιον. AL. Bäßle. B. Baetten/Kinneten. G. Petit vaiſſeau, vaiſſelet. It. Vaſetto. H. Vaſo pequenno.

Vectis. αἰχφορεύς, μοχλός. AL. Ein Hecke/Sparre. B. Heck/boom. G. Leuier. It. Stanga. H. Barra de hierro.

Vectis *Vitru. Palus ligneus ferreúſve, quo circumagitur ergata traiecta aut ſuccula.* μοχλίον. AL. Windenſtang. B. Boom/ſparck. G. Barre. It. & H. Barra.

Vectis roſtratus *Plinio, Vectis cum ferreo roſtro.* μόχλος ἰυγχωτός. AL. Hebeyſen/Eyſenhebel. B. Heſiſſer.

Vehiculum *Cicer.* vectabulum *Agellio*, currus *Virg.* ἅμαξα, ἅρμα, ὄχος, ὄχημα, σάτιον *Hom.* καπάνη *Pol.* AL. Karr/oder Wagen. B. Kerre/ tarre oft waghen. G. Chariot. It. & H. Carro.

Vehiculum cameratum *Vlpiano*, arcera *Agellio*, *Vehiculum vndique tectum & munitum arcendæ aëris iniuriæ, qua ſenes & ægri portabantur*, lectica *Iuuenali*, geſtatorium *Sueton.* φορεῖον, κλινίδιον, *Hegge* κιβωλιτικός. AL. Roßbahr / oder Genffte. B. Roſbaer. G. Litiere. It. Lectica. H. Letiera.

Vehiculum meritorium *Sueto. quod mercede locatur.* AL. Rollwagen die man außleyhet. B. Huerwagen.

Venabulum *Virgil. Cicer. Telum venatorum lato ferro.* ἀγκύλιον *Philoſtrato.* AL. Jägerſpieß/ Schweinſpieß/ Knebelſpieß. B. Een iaechſtock/ ſwijnſpriet/ ſwijnſpit/ kneuelſtock. G. Vouge, eſpieu de chaſſe. It. Venabulo. H. Venablo.

Verriculum & cuerriculum *Cic. quòd verritur trahiturq; rete.* σαγήνη, γαλάμη, γάλαμος *Polluci.* AL. Zuggarn. B. Sleyppnet / oft trecknet. G. Filé, verueil, ſeine. It. Rete che s'attira poco à poco. H. Rete barradera.

Verticillus *Plin.* verticulum. σφόνδυλος, σφόνδυλε *Ariſtoph. interp.* AL. Spinwirt/Spinwirtle. B. Woruel. G. Peſon, vertoil. It. Verticolo. H. Tordero del huſo. ANG. Wherle.

Veru *Virg.* ὀβελός. AL. Spiß / Braetſpis. B. Spit/Braetſpit. G. Broche. It. Spedo, ſpeo *Venetis.* H. Aſſadero. ANG. Spytte.

Veruculum *Plin. Parvum veru, ſive ligneum, ſive ferreum.* ὀβελίσκος. AL. Bratſpiſſe. B. Spedeken. G. Brochette. It. Spedino. H. Aſſaderillo.

Verutum *Cæſ.* veruina *Plauto. Telum breue & anguſtum. ſic enim apud Nonium legendum eſt, pro acutum, ferro inſtar veru anguſto præpilatum.* ἄκρος. AL. Spitzige Gewehr. B. Riſſweert. G. Dard court comme vne broche. It. Dardo corto come vn ſpedo. H. Arma à manera de aſſador.

Verutum, *quid ſi ita nominemus, quod* ὀβελίσκον *Polybius dixit in Epitome. quod vulgariter* folium laminámve *in gladio nuncupant, quod ad veru formam accedat proximè.* AL. Klinge. B. Lemmer. G. Lame. It. Foglio ò lama. H. Lama.

Veſtigium equi *Plin.* ſolea ferrea *Catullo, Calceus equi.* AL. Roßeyſen Huffeyſen. B. Hoefeyſer. G. Fer de cheual. It. Ferro del cauallo.

H Hier-

H. Hierro de cauallo.

Vindicta *Cic, quæ & festuca Plauto, Virga qua capiti imposita seruus manumittendus libertatem accipiebat.*

Vineæ *Cic. Oppugnatoria contabulatio displuuiato tecto, vineæq; similiter contabulata, sub qua tecti milites aduersum missilia oppidanorum, muros inuadebant ac submoliebantur.* ἀμπλῷ *Apollodoro, &* χελώνιλαφρὰ. *Hoc nomine abuti possumus pro transuersario fossa, per quas funditores propius mœnia subeunt, egestæ terræ aggere tecti.*

Vitrea *Plinio*, vitreamina *Paulo.* ὑαλυρᾶ. AL. Gläser. B. Glasen. G. Voires, vaisseaux de voire. IT. Vedri. H. Vidrios.

Vmbella *Iuuenali, Galerus mulierum, quo solem & aëris iniuriam arcent.* σκιάδιον, ἴτυς, ῥῖνος, δίκτυα, δολοφόνιον πλέγμα *Aristoph. schol.* AL. Schinhut/Wetterhut. B. Een Brabants oft Vlaemsch Hoeyken. G. Chapeau de femme. ITAL. Capello di paglia. H. Sombrero de paja.

Vmbo *Liuio, Media clypei pars eminentior:* Ἴτυς, γύαλον. AL. Das mittelst im Schild. B. Den heuuel van een Bencteleer. G. La bosse d'vn bouclier. IT. La brocca ò el mezzo del brochiere. H. La copa del broquel.

Vncinus *est & baculus recuruo nodo armatus.* ὄγκιον. *quale est ferme pedum, quod* χᾶνον *Suid. &* κηλεωνὴξ. *talus est claua illa trinodis Herculis.*

Vncinus hamus, *pro mucrone sagittæ reflexo.* ὀγκὸς *Homero.* πώγων βέλους *poëticè.* B. Doppe met Stracten / een tiser met Weerhaecxtens.

Vncus, fibula; *in arcu maiore siue balista chalybea eburneus os siue uncus, siue hamus, qui epizygi immittitur, neruúmq. retinet.* ὀγκὸς, ἄγκυλος. B. De Note van een staelen Vogel/ *quasi nuculam dixeris.* G. Cochè, noix. IT. La nozetta, la coccha. H. La nuz.

Vngula. ὄνυξ *Hippocrat. Vncinus educendo mortuo fœtui comparatus.* embryorectes *Tertulliano dicitur lib. De anima, nisi placeat eo loco reponere ex Gal.* ἐμβρυοθλάστης, *sic enim ille nominat, aut* ἐμβρυουλκὸς, *qua voce Hippocr. utitur, à quo idem instrumentum etiam* ἑλκτὴρ, *item* πίσσιον *lib. De mulieribus, &* ἰχθύδιον *dicitur.*

Volsella *Cels. siue vulsella, Instrumentum, quo pilos prehensos radicitus è corpore exstirpant.* μαδητήριον, τριχολαβὶς *Ægin.* τριχολάβιον. AL. Ein rupffzänglin. B. Een haerttrecker. G. Pincette. IT. Tenaglia, par tirar li peli. H. Tenaçuela ò pinça para pelar ò sacar el pelo.

Voluolus, *vt è manuscripto Plinio lego, lib. 17. cap. 10. quod alij* volgiolum *scribunt, Lignum teres instar cylindri, quo voluto æquatur solum. prior certè lectio parè putéque originis suæ respondet. Occam videtur Columella vocare.* AL. Walblock. B. Rotblock/welle.

Vomis *vel* vomer *Cicer.* dens vncus *Virg. Aratri ferrum quod liras ducit,* ὕννις χηρὶς χαμαιλόχη *Orpheo.* AL. Wageysen / Pflugeysen/ schar B. Ploechijser / ploechcauter/ scheer. G. Coultre. IT. Marra. H. Reia del arado.

Vrceus *Plauto, cuius diminutiuum* vrceolus *Colum.* aqualis *Varroni, Vas quo aqua infunditur.* ὑδρεῖον, χαλκοῦς. AL. Wassertrug. B. We-

tertruyck. G. Cruche. It. Orciuolo letto, caraffa, guistarda, guastadetta d'acqua *Boce*. ioghistara *Ven.* H. Aguamanil.

Vtensilia *Colum. Quaecunque in vsum veniant.* σκεύη, σκευάρια, χρηστήρια, εἰκαστήρια, χρήματα ἐπιτήδεια *Plut.* AL. Allerley brauchliche ding/ Haußraht. B. Huysraet. G. Vtensiles. It. Ogni cosa necessaria à nostro vso. H. Azuar de casa, alhaja.

Hinc diuersa sunt σκευοθηκαῖα ἐκπώματα Graecis dicta, & ἔσκυφα, quasi ignea exortia, Hollandiae nostrae & Cimbris receptissima, ad ostentationem cultumque edium, non ad vsum comparata. B. Sc. Jus afgoden/pronckwerck.

Vter *Plin. Pellis, cui vinum oleumve infusum deportatur aut asseruatur.* ἀσκὸς, ῥαυτὸν ἀσκὸς *Lycophr. periphrast.* AL. Schlauch. B. Een Bock/ vel om Wijn oft Olie in te doen. G. Ouyre, cheure. It. Odero, pelle. H. Odre.

Xiphomachæra, romphæa *Nebriss.* ξιφομάχαιρα *Poll.* AL. Ein Schlachschwerdt. B. Een Slachsweert. G. Espee à deux maius. It. Spada ò spadon à duoe mani. H. Espadon que se toma con ambos ados los manos.

Xyrotheca, *Capsula nouacularia.* ξυροδήκη *Aristoph.* ξυροθήκη. AL. Scher messer Scheyden. B. Barbiers coker/ scheercoker.

DE TEMPORE.

CAP. LXXIII.

ÆRA, *pro temporum exordiis apud Chronographos accipi video.*

Æstas *Virg. ab æstu.* θέρος. AL. Sommer. B. Somer. G. Esté. It. L'estata. H. Estio.

Æuum *Ouid. Perpetuitas temporis.* αἰών. AL. Ewig/immerwerend Zeit. B. Ewicheyt. G. Eternité. It. Eternita. H. Eternidad.

Annalis clauus *Festo, Clauus qui pangebatur in parietibus sacrarum ædium quolibet anno, index annorum numeri, ad eundem ferè modum apud Coloniam Agrippinam in æde principis suspendũtur paxillis annales, testes annorum, quibus Antistes præsulatui suo præsederit.*

Anni partes, horæ, annalia tempora *Aureliano.* anni temporum vices. ὥραι ἔτους *Milesio.* AL. Die vier Zeit des Jars. B. De vier tijden des Jaers/oft Saisoenen. G. Les quatre saisons ou parties de l'an. It. Stagioni. H. Las quatro partes del anno.

Annus *Cic. quasi anulus, quod in se recurrentibus mensibus redeat per sua vestigia.* annus vertens *Cicer.* ἔτος, ἐνιαυτὸς *Hom.* ἠλίου περίοδος, πλοῦς *Arato*, ὥρη *Hippoc.* λυκάβας *Orphei*, τέτρας *Androcydi. ob quatuor anni partes.* διαδηκάμηνον. AL. Ein Jar. B. Een Jaer / vont Jaer. G. L'an. It. L'anno. H. El anno.

Annus iubilæus. ἰωβηλαῖος *Moschopulo*, ἀφέσεως ἐνιαυτός.

Aprilis, *ab aperienda terra.* Ἀφροδισιὼν *Athen.* Ἀφροδισιὼς, *quasi genitalis, Cypriis*, βύσιος *Delphis*, ξανθικὸς *Macedonibus.* φαμενὼθ *Ægypt.* AL. & B. April. G. Auril. It. Aprile. H. Abril.

Cimbri è Faremaanet/hoc est, venustus mensis, quod tunc sit formosissimus annus.

Au-

Augustus, *ab Augusto Cæs.* Sextilis *Horat. ſeudspeumr Athen.* γερμανὸς *Athen.* σεβαστὸς *Cyprius, μεσορὴ Ægyptius.* AL. Augſtmonat. B. Doſtmaent/ *vel* Dogſtmaent/ *à pomorum prouentu & meſſu.* G. Aougſt. IT. & H. Agoſto.

Autumnus *Virgil.* φθινόπωρον, ὀπώρα *petitiè.* μετόπωρον. AL. Herbſt. B. Harfſt. G. Auſonne. IT. Autumno, autonno. H. Autonada.

Aurora *Virg.* ἠώς, ἠοῦς, ὄρθρος. AL. Morgenröht. B. Morgenſtont/ morgenroot. G. L'aube du iour. IT. Aurora, l'alba del giorno. H. La mannanica.

Biduum *Terent. Duorum dierum ſpatium.* AL. Zwey gantze Tagen. B. Twee dagen lanck/ den tijt van twee dagen. G. L'eſpace de deux iours. IT. Il ſpatio di duoi giorni. H. Eſpacio de dos dias.

Biennium *Cic. Bimus.* bimatus *Plin.* AL. Zwey Jar. B. Twee Jaren. G. Deux ans. IT. Duoi anni. H. El eſpacio de dos annos.

Bruma *Plinio, Media hyems, ſiue breuiſſimus eius dies, quaſi* βραχὺς ἡμέρα. *vt vult Seruius*, ſolſtitium brumale *Colum.* τροπαὶ χειμεριναί. AL. Der Tag der Sonnwende/ Mittwinter. B. Midwinter/ den cortſten Dach vanden Jare. G. Le plus court iour de l'an. IT. Il ſolſtitio brumale, il piu corto giorno del anno. H. El menor dia de todo el anno.

Calendæ *Horat. Primus cuiuſque menſis dies, à calando, id eſt vocando, quòd tunc Senatus conuocaretur, vel quòd tunc debitores calarentur per præcones ad diſſoluenda nomina.* καλάδες *Plutar.* AL. Der erſt Tag eins jetlichen Monats. B. Den eerſten Dach vanden Maents. G. Le premier iour d'vn chaſcun mois. IT. Il primo giorno del meſe. H. El primero dia de qualquier mes.

Cineralia *ita nomine primum diem incipientis quadrageſimæ, quo frontes cinere illinuntur, ſalubri fragilitatis humanæ documento, vt cogitemus à quibus initiis orti, ad quam non ſuperbiâ intameſcamus.* AL. Der Aſchtag/ der Aſſchermitwoch. B. Den Aſchdach/ den Aſſchenwoensdach. G. Le iour des cendres. IT AL. Il giorno della cenere. H. El dia de las cenizas.

Conticinium *Plauto, Primæ pars noctis*, ſecunda vigilia. νυκτὸς ἀρχὴ. AL. Der erſt Schlaff/ Nachtſtillel anfang der Nacht. B. Doornacht/ den eerſten ſlaep. G. Le premier ſomme. IT. Il primo ſonno.

Crepuſculum *Plauto, Plinio*, dubia lux *Ouid.* κνέφας *Polyb.* ἀεὶ λύχνων ἅφας *Herodoto.* AL. Mouget. B. Schemertijt/ ſchemelinghe. G. Iour faillant, entre chien & loup, *quaſi definias tempus, in quo de cani ac lupi colore controuerſia poſſit eſſe.* IT. Tra'lchiare el ſcuro. H. Entre lubricano, ò entre dos luzes.

December *Genialis menſis*, πρωτόγονος *quaſi Neptunius Athen.* ἐπιλήνιος *Macedo.* καθ' ἑαυτὸν πέρας *Galeno, velut finem ſecum anni adferens.* ἀρχιπρόβατος *Cyprius*, χοιὰξ *Ægyptius.* AL. Chriſtmonat/ à *Chriſti natali die*; & Wolfmonat/ *quaſi luparius menſis.* B. Wintermaent/ Hoornemaent/ à *ſcortorum genio operatarum laſciuia.* G. Decembre. IT. Decembre. H. Deciembre.

Dies. ἡμέρα, ἦμαρ *Heſiodo*, φάος *Callimacho*, φέγγος, *Ariſt.* AL. Tag. B. Dach; G. Iour. IT. Giorno, di. H. Dia.

Dies ater *Virg.* infelix. diem religiosum *etiam dici* infamem & infaustum *annotat Donatus.* δυσφερὴς ἡμέρα. AL. Vnglückhafftiger Tag. B. Ongeluckighen Dach. G. Iour malheureux. IT. Giorno malfortunato. H. Dia desdichado ò aziado, ò malauenturado.

Dies caniculares, *quibus flagrat Sirius.* signi rabiosi tempora *Horat.* κυνοκαύματα *Athenæo.* AL. Die Hundstag. B. De Hontsdaghen. G. Les iours caniculaires. IT. I giorni caniculari. H. Los dias mas caloroſas de todo el eſtio, los caniculares.

Dies ciuilis *Plin. qui viginti quatuor horas complet.* AL. Burgerlicher Tag. B. Ronde volle Dach.

Dies comitialis *Cicer. quo fiunt comitia, aut quo conuenitur ad ferendum ſuffragium.* ἐκκλησιαστὴ ἡμέρα, πανήγυρις. AL. Ein Landtag/Reichstag/ geſetzter Tag den Landtag zuhabẽ/ oder Landts gemeinden zuuerſamlen. B. Rijcksdach/ oft Landtdach. G. Iour appointé pour conſulter des affaires. IT. Giorno di conſiglio, di conſiſtorio *Romæ.* H. Dia de conſejo.

Dies compitalitius *Cicer. Feſtus dies, qui deo compitorum præſtiti celebrabatur. Equidem non alium fuiſſe autumo, quàm qui* encænia, *quaſi initiales feriæ, Iudæis dicebatur, ab initiatione templi.* ἐγκαίνια. dedicationis feſtum *nuncupant.* AL. Kirchweihung. B. Keermiſſe. G. Dedication de l'egliſe. IT AL. Dedicatione della chieſa. H. Dedication de la yglesia.

Dies criticus, *vel* decretorius, *apud medicos, quo exitij aut ſalutis nota apparent.* κρίσιμος ἡμέρα.

Dies Dominicus, *vel* Solis. κυριακὴ, ἡλιακὴ, AL. Sontag. B. Sondach. G. Dimenche. IT. Domenica. H. El domingo. ANG. Sonday.

Dies emortualis *Plauto, Dies quo quis diem obit.* διαπτηφόρος ἡμέρα, ὑπαπτὰρ ἦμαρ *Homero.* AL. Tag des Todts. B. Dach des Doots / ſterfdach. G. Iour de la mort. IT. Il giorno de la morte. H. Dia en que muere cada vno.

Dies faſtus *Ouid.* iudicialis. δικάσιμος ἡμέρα *Menãdro, quo ius exercebatur.* AL. Tag daran man Gericht haltet/ Gerichtstag. B. Rechtdach. G. Iour plaidoyable, ou de plaider, iour de rolle. IT. Giorno di giuſtitia, giorno di litigar. H. Dia en que es licito iuzgar.

Dies integer *Horat.* ſolidus *Eid. quo nihil cibi potuue guſtarit quispiam. id enim eſt Frangere diem. Eidem.*

Dies intercalaris *Plinio*, inſititius *Eid. qui quarto quolibet anno intercidit & interſeritur.* ἐμβόλιμος ἡμέρα. AL. Zugeſetzter Tag/ Schalt tag. B. Schrickeldach. G. Le iour de biſſexte. IT. Il giorno intercalare. ò il giorno del biſſeſto. H. El dia que ſe entrepone en el biſſieſto.

Dies Iouis. πὸτ. AL. Pfingſtag / oder Donnerſtag. B. Donderdach/ *quaſi tonantis dies.* G. Ieudy. IT. Giouedi. H. El iueues. ANG. Thurſtdaye.

Dies iuſti *Agellio, qui conſſi eris conceduntur conquirendæ pecuniæ cauſa, quibus nihil cum eo agi licebat.* B. Weſetingdaghen.

Dies Lunæ. σελωνιακὴ. AL. Der Montag. B. Maendach. G. Lundy. IT. Lu-

It. Lunedi. H. El lunes. ANG. Moundaye.

Dies luſtricus *Suetonio, quo luſtrabatur infans, noménque illi creabatur. nos appoſitè vocabimus diem, quo tinctus puer luſtralib. undis nomen accipit.* ἡμερασκέδιον *Nazianz.* AL. Der Tauffag. B. Doopſelbach. G. Le iour du bapteſme. It. Il giorno del batteſmo. H. El dia del baptiſmo.

Dies Martis. ἄρεως. AL. Zinstag. B. B. Den Diſſendach/ Diſſdach/ oft Dingheſdach/ *quaſi litigiis dicata.* G. Mardy. It. Il martedi. H. El martes. ANGL. Tevveſdaye.

Dies Mercurij. ἑρμοῦ. AL. Mittwoch. B. Woensdach/ *alias* Goensdach. G. Mercredy. ITAL. Mercordi. H. El miercoles. ANG. wendiſdaye.

Dies natalis Cic. natalis, & natale, & natalitium Cic. *Plin.* γενέθλιον. AL. Tag der Gebort/ Geburtstag. B. Geboortdach/ Dach der gheboorten. G. Iour de la natiuité. ITAL. Giorno de la natiuita, natale. H. Dia del naſcimiento de cada vno.

Dies nefaſtus *Ouid. quo nefas erat prætoris tria verba profari.* AL. Auffgeſchlagne oder verſchloßne Rechtstag/ daran man kein Recht höret/ Feyrtag. B. Vacantie. G. Vacance, iour ferié. ITAL. & H. Vacantia.

Dies Saturni, *vel* ſabbati σάββατα. AL. Sambſtag. B. Saterdach/ *quaſi Saturni dies.* G. Sammedy. It. Sabbato. H. El ſabado. ANG. Satterdaye.

Dies Veneris. ἀφροδίτης. AL. Freytag/ Briſdach/ *quaſi procantium dies.* G. Vendredy. It. Venerdi. H. El viernes. ANG. Frydaye.

Diluculum *Cicer.* δειλὴ, ἠοῦ ἦμαρ *Homero,* ὄρθρος *Thucyd.* ὄρθρον *Ammonio,* δειλὴ πρωΐ *Suidæ,* ἀμφιλύκη τοῦ *Homero, (tametſi hoc ad crepuſculum, vt & τὸ* λυκαυγὲς, *detorquens Grammaticorum pars)* λυκόφως *Hom.* λυκαυγὲς, ἄγχαυγον *Apoll. quòd aurora, id eſt matutinis flatibus, vicinum ſit tempus.* AL. Der Morgen/ anfang deß Tags. B. Den dagheraet. G. Le poinct du iour. It. L'alba del giorno. H. Alua, ma drugada.

Dionyſia, Bacchanalia, Liberalia, *à Bacchi feſtis tranſſumpto nomine dicta peterunt bacchantium, dicam an inſanientium ferie, quæ quadrageſimale tempus præcedunt, diérna.* AL. Faſtnacht. B. Baſtenauent/ oft baſtelauent. G. Quareſme prenant, ou quareſme entrant. It. Carneuale, *fortaſſis obvalorem, hoc eſt pretium carnis maius, inſtante iam quadrageſima.* H. Carnes toliendas. ANG. Shroftyde.

Vtinam meliore auſpicio Hilaria, ἱλάρια, *ab hilaritate ferijs illis debita, nominari, vel me auctore, poſſent, niſi quis nomen iſtud referre velit ſuo arbitratu ad diem illam luxui ſacratum, qui Belgicè vocatur* Den verloren maendach / *vel* toppertens dach/ *vel* toppertens maendach. G. Le iour de pain perdu. It. gioue di graſſo.

Epiphania, regalia, ἐπιφάνια δὲ ἃ ἁγία τῶν φώτων ἑορτὴ *Nazianzeno, quod præſentia ſua tres Magi atteſtati fuerint exortui ſeruatoris Chriſti, alterum fluxiſſe opinor è conſuetudine accendendi candelas totidem, quot fuere Magi: qui mos paſſim obſeruatur multis in locis.* AL. Drey Königen tag. B. Drie Coningen dach / Dertiſten

dach. G. Le iour des rois. IT. Il giorno di tre re, ò magi. H. El dia de los reyos. ANG. The dertien dayes.

Februarius, *à Februis expiatoriis manium sacris, quòd eo mense mortuis inferias facilitabant : vel à Februo Plutone, quem placabant.* ἀπὸ τοῦ φεβρεύειν, ἱλάσκεσθαι *Paus. quòd tunc cornua reiiciant cerui.* φεβρὸν *Macedonibus, μηνίσκον Laconibus, ἰσμαῖον Cyprijs.* AL. Hornung/der Rebmonat. B. De Sporckell/ Sporckelmaent. G. Feburier. IT. Febraro, febraio. H. Febrero.

Danis Cimbrísq. Blißdemanet/ *quasi hilaris mensis dicitur, ob Bacchanalium petulantiam.*

Feriæ, *Tempus quo negotijs forensibus & iuri dicundo supersedebant.* dies otiosus *Cic.* AL. Feyrtagen. B. Vierdaghen / Vacantie daghen. G. Vacances, iours feriez. IT. Ferie, vacantie. H. Vacantias. ANG. Holydaye.

Feriæ anniuersariæ *Cic. vocabulo*, statæ *vel* stativæ *Macrobio, quæ statos habent dies, mensésque quotannis recurrentes: qualis Natalis Christi.* AL. Gesetzte vnd gewisse Feyrtagen. B. Gesette Vierdagen / ordinarie Festen. G. Festes ordinaires. IT. Feste ordinarie. H. Fiestas que no se mudan.

Feriæ cõceptiuæ *Macrobio, quæ quot annis concipiuntur in dies certos incertósve : cuiusmodi nobis est Paschatis festum.* mobilia festa *vocat.* AL. Vastät Feyrtag. B. Verloopende Feesten. G. Festes mobiles. IT. Feste mobili. H. Fiestas mudables y voluntarias.

Feriæ esuriales *Plauto.* λιμοῖ ἡμέραι. AL. Fastag. B. Vastelbach. G. Iour de ieusne. IT. Giorno de ieiunar. H. Dia para ayunar.

Feriæ imperatiuæ *Macrob. quas magistratus pro arbitrio indicit, ob victoriæ nuntium aut principis salutem.* AL. Feyrtag auß zufallender noth geboten. B. Gheboden Vierdaghen. G. Feste ordonnee pour quelque surucnue. IT AL. Feste commandata. HISP. Fiestas mandadas.

Feriæ præcidaneæ, *vulgò dies vigiliarum, quæ solennes ferias legitimas præcedunt.* AL Heiligabend. B. Heyligdaghen/ oft Vastelaen. G. Vigile. IT. & H. Vigilia.

Ferialia *Ouid.* februa *Eid. Feria pro defunctorum manibus* νιχῦα. AL. Aller Gelentag. B. Alder Sielen dach. G. Le iour de touts les trespassez. IT AL. Il giorno delle anime. H. El dia de todas las animas.

Gallicinium *Apuleio, Quarta vigilia noctis, quando auroram nuntiat cantu gallus.* ἀλεκτροφωνία, ὄρθρος. AL. Die Zeit wann die Hanen krähen. B. Als de Hane craeyt. G. Quand le cocq chante. IT. Quando il galle canta. H. Assi que el gallo canta.

Nebrissensis perperam pro mediâ nocte exponit, cùm sit sub finem noctis.

Nox sublustris *Horatio*, sideribus illustris *Tacito.* AL. Hayterlecht. B. Sterrelicht weder. G. Vne claire nuit. IT. Notte chiara. H. Noche clara.

Hebdomada & Hebdomas *Cicer.* ἑβδομάς. AL. Wochen. B. Weecke. G. Sepmaine. IT. Settimana. H. Semana.

Hora *Cicer.* ὥρα. AL. Stund. B. Een vre/

vre/oft ſtand. G. Heure. It. & H. Hora.

Hyems Cicer. χειμὼν, χεῖμα Oppiano. AL. & B. Winter. G. L'hyuer. It. Inuerno, inuernata. H. Inuierno.

Temporum anni quodlibet tria ferè habet diſcrimina apud Græcos pariter & Latinos auctores: vt, Ver primum *Plinio*, nouum *Virg.* iniens *Cicer.* πρῶτον, *aut* νεαρὸν, *pro initio veris.* AL. Der anfang des Lentzes. B. Het beginſel der Lentze. G. Commencement du printemps. It. & H. Primauera.

Ianuarius, *à Iano bifronte, cui rerum principia vetuſtas ſacrauerat.* γαμηλιὼν *Athenienſibus*, λῶον *Ioniis.* ἀδὶ & *Cypriis*, ἀπατουρεὼν & νυχίον *Macedonibus*, λύαιος *Etymol.* τυβὶ *Ægyptiis.* AL. Der Jenner. B. Laumaent / *à coniugialibus legibus, quæ tunc ſolent maximè contrahi. vt* gamelion, *à nuptiis: quomodo & Cimbrica Cherſoneſus* Klugmanet / *à connubiis, vocat.* G. Ianuier. It. Genaro, genaio. H. El mes de enero.

Idus Cic. *Octauus dies poſt Nonas, ab iduando, quòd diſſecet menſem, vnde ab Horatio periphraſticè vocatur, Dies diffindens menſem: & ab Halicarn.* διχομηνὶς ἡμέρα.

Iulius, *ab Iulij Cæſaris natali: olim* Quinctilis *dictus apud Cic.* μαιμακτηριὼν *Athen.* καλοδὲς & *Cypriis*, πάνημος *Macedonib.* ὀπὶ *Ægyptiis* AL. Hewmonat B. Hoymaent / *à fœni collectione.* G. Iuillet. It. Iuglio. H. Iulio.

Iunius, *à iuuenum honore, vel à Iuuenta dea: aut à Iunone, vnde Iunonius menſis Feſto dicitur & Ouidio.* ἑκατομβαιὼν *Athenienſibus*, λῶς *Ioſepho & Galeno, Macedonibus.* ἱππόσιος *Bœotiis*, κρόνιος *Plut.* παῦνι *Ægyptius.* AL. Brachmonat. B. Braeckmaent / *à repaſtinando. Weidtmaent / à pecoribus in paſtua mittendis.* G. Iuin. It. Giugno. H. Iunio.

Iuſtitium *Liuio, quaſi iuris ſtatio, vbi à iure publicè dicundo ceſſatur, ſed religione quadam & triſtium malorum expectatione adductum, vt è Lucano & Liuio facilè diſcas, ſi velis. ita vt toto errent cælo Grammatici, ad otium illud feriatum à litibus, vocabuli vim trahentes. Itaque* iuſtitium *fuerit, vbi ciuitati ſacris interdictum eſt, aut triſtes. oppreſſa.*

Luſtrum *Liuio, Tempus quatuor annorum exactorum, ita vt quinto anno conderetur luſtrum. vnde abuſum obtinuit, vt pro quinquennio ſine penteride ponatur.* ὀλυμπὰς. AL. Zeit von vier Jarn foll. B. Tijt van vier Jaren voll. G. Temps de quatre ans complis. It. Luſtro. H. Tiempo de quatro annos llenos ò paſſados.

Aut ſi malimus communem Grammaticorum interpretandi viam inſiſtere, Luſtrum. πεντετηρὶς. AL. Fünffjärige Zeit. B. Vijffiarighe Tijt / een Tijt van vijf Jaren. G. Temps de cinq ans. It. Spatio de cinque anni. H. Eſpatio de cinco annos.

Maius, *à maioribus, vel à Maia Mercurij matre, vel à Maieſtate Honoris filia, teſte Ouidio.* σκιροφοριὼν *Athen.* αἰπεὰς *Cypriis.* ἀπατμιὸς & *Epiphanio*, παχὼν *Ægyptiis.* AL. Der Mey. B. De Mey. G. Le May. It. Maggio. H. Mayo.

Martius, *à Marte tutela.* μεσυχιὼν

Athenienſibus, ἀφεσήριον & *Porphyrio*, δύσεγς *Macedonibus*, φαμφὰθ *Ægyptiis*. AL. Der Mertz. B. De Maerte/oft de Meerte. G. Mars. IT. Marzo. H. Março.

Cimbricè Tormaanet / *quaſi aridus menſis, ob victum in quadrageſimali tempore aſperitatem ac tenuitatem.*

Medium ver, & adultum *Tacito, pro medio veris*, μίσον ἢ ἀκμάζον ἔαρ. AL. Mitten des Grentzes. B. De middel Lente. G. Milieu du printemps. IT. Mezza primauera. H. Media primauera.

Menſis *Cic. quia menſa ſpatia conficit, dictus.* μὴν. AL. Ein Monat. B. Een Maent/*à lunæ curſu.* G. Mois. IT. Meſe. H. Mes.

Meridies *Terent. quaſi medius dies* μεσημβρία, μέσον ἡμέρα. AL. Mittag. B. Middach/noene. G. Midy. IT. Mezzo giorno. HIS. El medio dia.

Momentum *Hor.* momen *dixit Lucretius, pro minimo temporis intervallo.* ἀκαρὲς. AL. Augenblick/*quaſi oculi nictum dicas.* B. Oogenblick. G. Moment. IT. & H. Momento.

Natalis Chriſti. Θεοφάνια *Nazianzeno*, γενέθλια τῶν σωτῆρος *Eidem.* AL. Chriſtnacht/Weinacht/*id eſt, Sacra nox, vel ſacrata: ſive quòd nocte natus ſcribitur Chriſtus, ſive quod noctu ſacra conſueta celebrantur.* B. Kerſdach. G. Iour de Noel. IT AL. Natale, il giorna della natiuita di Chriſto. H. El naſcimiento de Chriſto, natiuidad. ANG. Chriſtmuſſe.

Nonæ, *quòd ab eo die nouem numerentur ad Idus. vérius Plutarch. quintus dies menſis: ſed in Martio, Maio, Iunio & Octobri ſeptimus.*

November. αἰδυσεμβὰρ *Athen.* δὲ & *Macedonib.* πλανέμωτος *Cypriis*, ἀθὺρ *Ægyptiis*. AL. Wintermonat. B. Slachmaent / *à ſolenni iugulatione pecorum & boum.* G. Nouembre. IT. Nouembre. H. Nouiembre.

Cimbricè Slachtmaanet/*hoc eſt, iugulatorius.*

Nox *Virg.* νὺξ, ὄφεσιν *Euripidi*, ὄρνια *Eidem*, ἀργὶς *Orpheo*, *ob quietem & deſidiam corporis.* ὄρνια *malè in Lexicis pro* ὄρφνια. AL. & B. Nacht. G. Nuit. IT AL. Notte, notte. HIS. Noche.

Nox illunis *Ammiano*, *pro obſcura, qua non lucet luna.* ἀσέληνος νὺξ, γνοφώδης. AL. Nacht ohne Monſcheyn vnd finſter. B. Nacht ſonder Maenſchetyn. G. Nuit ſans lune.

Nox intempeſta *Virg.* nox concubia *Plin.* concubium *Plaut.* noctis meridies *Varroni.* & noctis ſilentium *Liuio.* ἀκρόνυξ & ἀκρονυχία, δεισία, *à terrore*, νὺξ ἀσάλπιγξ, μεσονύκτιον. AL. Mitnacht. B. Middernacht. G. Minuit. IT. Mezza notte. H. Media noche.

Nundinæ *Cicer. Dies paganorum & inſitorũ mercibus dicati.* πανήγυρις. AL. Jarmarckt / Meß. B. Jaermarckt/Meße. G. Foires, marchez publicqs. IT. Fiera. H. Feria, ò mercado.

October. πυανεψιὼν *Athenienſ.* δημόφιος & *Bœotiis*, δημαρχικὸς, *vel ut Tribunitius Cyprius*, φαῶφι *Ægyptiis*. AL. Weinmonat/*à vindemia* B. Wijnmaent. G. Octobre. IT. Ottobre. H. Otubre.

Oſchophoria, ramalia, verbenalia *Bud.* ὀσχοφόρια, *à palmarum ramis, quos Chriſto obuiam prætulere Iudæi.* AL. Der Palmenſontag. B. Den Palmſondach. G. Paſque fleurie. IT. La

IT. La dominica delle palme. H. El domingo de las palmas.

Paganalia *Ouid. Rusticorum feriæ.* AL. Bawren Kirchtag / oder Kirwe/ Dorffkilwe. B. Boeren feeste / boeren termisse. G. Feste de village.

Pandicularis dies *Festo, quo omnibus diuis communiter sacrum fiebat : cuius vicem nunc obtinet, eodem non absurdè fortassis nomine nuncupandum.* Omnium sanctorum festum. AL. Aller heiligen Tag. B. Alder heyligen Dach. G. Le iour de touts saints. IT AL. Il giorno d'ogni santi. H. El dia de todos los santos.

Pascha, paschalis dies. τὸ ἅγιον πάσχα, ἡμέρα τὸ ἀναβάσιμον ἐχουσα μυστήριον *Synesio.* AL. Ostertag. B. Paesschen/ Paesdach. G. Le iour de pasques. IT. & H. Pasqua. ANG. Easter.

Pithœgia, Martinalia. πιθοίγια, *Probo teste. festum quo relinebant plena musto dolia: vti in Martinalib. passim obseruari videmus hodie.* AL. Sant Martins tag. B. Sinte Mertens dach. G. Le iour saint Martin. IT. Il giorno de san Martino. H. El dia de san Martin.

Purificatio, lustratio, lychnocaïa. λυχνοκαΐη, *Herodoti voce,* λυχνοκαυτία. AL. Liechtmeß. B. Lichtmisse/ onse lieue Vrouwe Lichtmisse. G. La chandeleuse. IT. La purificatione. H. La fiesta de la purificacion. ANG. Kandelmes.

Robigalia, ambarualia, amburbalia, *Continuæ tres feriæ, quibus supplicabatur ad vrbis, agrorum, & segetis calamitates auertendas, ad eorum exemplum instituti suppliciorum, supplicationúmve dies hodie religiosi habentur.* AL. Creutztagen. B. Cruysdagen. G. lour des rogations. IT. Le rogationi. H. Dias de la ruegacion, las ruegaciones, quando se anda con las cruzes.

Sæculum *vel* seculum *Cic. pro annorum centuria.* αἰών, *Ἡυτὰ Artemidoro, quanquam pro triginta annorum spatio non malè exponat Artemidorus, & ex Ouidio patebit in Sibyllæ anno.* AL. Hundertjärige zeit. B. Een Tijt van hondert Jaren. G. Siecle, espace de cent ans. IT. Secolo, siecolo, seclo. H. Sieglo, edad.

September, *à septima classe, quam à Martio, vnde annum auspicabantur Romani, obtinet.* μηνανετηριὼν *Athen.* λόχ& *Galeno,* ἀλαλκομενιὼς *Bœotiis,* αἰτικαεπτεμβρὶς *Cypriis,* ὑπερβερετὰῖος *Pergamenis,* Θὼθ *Ægyptiis.* AL. Der Herbstmonat. B. De Herstmaent/ *quasi Autumnalis mensis.* Spetmaent/ Gerstmaent/ *à farris hordeique messe.* G. Septembre. IT. Settembre. H. Setiembre.

Sesquihora *Plinio Iuniori.* AL. Anderthalbe stund. B. Anderthalfe ure. G. Vne heure & demie. IT. Vna hora & mezza. H. Vna hora y media.

Sigillaria *Sueton. Dies quibus sigilla & imagunculæ venibant, id quod hodie compitalitiis fieri consueuit.* AL. Wen man das Dockenwerck verkaufft. B. Alsmen de Poppen verkoopt.

Solstitium *Virgil. cùm sol in æstiui cancri parte finem facit auctus dierum.* τροπαὶ θερειναί. AL. Sonnwendet der lengst Tag im Jar. B. Den langhsten Dach int Jaer. G. Le plus long iour de l'an. IT. Il piu lungo giorno del anno. H. El mas luengo dia de todo el anno.

Soteria, paraseues dies. σωτήρια. *quòd in dies salutare piaculum pro no-*

bis cruci affixum Christum & oblatum tulerit. AL. Der Karfreytag. B. De goede Vrijdach. B. Le vendredy ſaint. It. Il venerdi ſanto. H. El viernes ſanto.

Tempus *Cic.* æuum *Virg.* χρόνος. AL. Zeit. B. Tijt. G. Temps. It. Tempo. H. Tiempo.

Tempus ſucciſiuum *Cicer. vel, vt Aggeno Vrbico placet,* ſubſeciuum, *quod neceſſariis rebus ſubtrahitur.* πάρεργον. AL. Nebēzeit/ verſtolne/ Zeit von nötigen Geſchefften. B. Geſtolen Tijt. G. Temps deſrobé. It. Tempo rubbato. H. Tiempo tomado fuera de otros negocios y haziendas.

Triennium *Cic.* trieteris *Statio.* τριετηρίς, τρίετις. AL. Drey Jar. B. Drie Jaren. G. Trois ans. It AL. Tre anni. H. Tiempo de tres annos.

Ver *Virgil.* ἔαρ, εἶαρ *Oppiano,* ἦρ, ἐαρινὸν ἄωρα. AL. Frülling / Lentz. B. De Lente. G. Printemps. It. Primauera. H. Verano, primauera, *quod propriè ſignificat* νέον ἔαρ. per nouum.

Ver extremum *Cicer.* præceps *Liuio,* præcipitans *Cæſ.* ſeneſcens *Ammiano.* λῆγον, παυόμενον, πέπον, φθίνον *Poll. pro veris fine.* AL. Das abnemen des Lentzes. B. Afganck. oft eynde der lenten. G. La fin du printemps. It AL. Il fine della primauera. H. El fin de la primauera.

Sic de reliquis cenſendum, & de die ipſo.

Veſper *Cicer.* Veſpera *Liuio, Prima fax, quando Veſperugo, ſiue Veneris ſtella lucere incipit.* ἑωσφόρος, αὐλιόκρη, noctiferum *Catull. dixit.* AL. Veſperzeit / Abend. B. Den auont veſpertijt/ anonſtont. G. Veſpre. It. Sera. H. Tarde.

DE TERRIS.

CAP. LXXIV.

ARgentifodina, *ſiue* argentarium metallum. ἀργυρεῖον Χενοφ. AL. Silbergrub. B. Siluerberch/ ſilnergrauen/ ſiluermijne oft cuyl. G. Miniere d'argent. It. Miniera d'argento. H. Minero de plata.

Ad eandem rationem omnis generis metalli fodinæ appellationem ſortiuntur. Æraria *Plinio, vbi æs foditur:* nitraria *Plin. vbi nitrum:* ſulphuraria, *vbi ſulphur excoquitur:* cotoria *Alphenus Iuriſc. vbi cotes fodiuntur.*

Aurifodina *Plin.* aurarium metallum *Eid.* auraria *Tacito, vbi aurum effoditur.* χρυσεῖον *Theophr.* χρυσαργυρεῖον *Straboni.* AL. Goldertz. B. Goutberg/ goutgrauen/ een mijne van gout. G. Mine d'or, miniere d'or. It. Minera d'oro. H. Minero de oro.

Clauſuræ *vel* cluſuræ, *in iure accipiuntur pro limitum cuſtodiis.* ὀχυρώματα τῶν διαβάσεων *Suid.* AL. Klauſen. B. Cluyſen. G. Cloſes, ou eſcluſes, deſtroit. It. Chiuſure, ſcale. H. clauſuras, eſcalas, llaos.

Cœnum *Virg.* lutum *Hor.* βόρβορος, πηλός, ἄσης. AL. Rodt/ Lett. B. Slijck/ dreck/ vuylnis. G. Fange, bourbier, boue, bourbe. It. Luto, fango. H. Cieno, lodo.

Collis *Cicer.* tumulus *Cæſ.* monticulus. λόφος, λοφιή, γήλοφος *Theocr.* γήλοφος, θρυμός *Hom.* βουνός, κνημίς,

μὸς, κολωνὸς, κολωνὸν. AL. Bergin/büchel/rein. B. Heubel/hennete / berchsken. G. Montaigoete, terrre. IT. Poggio, monticello. H. Collado, cerro.

Confragosus locus *Liuio*, confragus *Lucano, asper & præruptus.* πραχὺς, φαραγώδης, χαράδρα *Herodoto.* AL. Schroffachtiges vnd tauches Ort/ gantz vnd gar vneben. B. Scharpe/ rouwe een eneffen plaetse. G. Lieu aspre, desrompu, pierreux, raboteux. IT. Luoco petroso & aspero. H. Lugar aspero.

Continens *Plinio, Terra quæ absque marina nauigatione commeatum patitur in tres mundi partes*, terram firmam *nuncupant.* ἤπειρος *Strabonis.* AL. Stet Erdrich. B. Vestlant. G. Terre ferme. IT. Terra ferma. H. Tierra firma.

Conuallis *Liuio, Vallis vndique collibus aut montibus inclusa.* σωράγγεια *Theoph.* ξωράγγεια, μεσοράγγεια *Hom.* φάραγξ, μύχος τῶν ὀρέων *Xenoph.* AL. Rundthal. B. Ronde valleye. G. Vallee enuironnée de monts à touts costez. IT. Valle circondata da i monti. H. Valle cercado de montes.

Crater, caminus *Virgil.* spiramentum cauernæ *Iustino, Foramen, siue fauces montis, (qualis Ætna & Vesseus) qua ignis spiracula expuunt.* κρατὴρ *Epigram.* IT. Il spiraglio della cauerna.

Crepido *Virgil. Extremitas siue ora abrupti saxi.* κρημὶς, λίμας, ἀκρωρίαι, ἐρείπια, ὄφρυς *Homero. Nebrissensis. Grammaticus non pœnitendus* crepidinem *exponit saxum prominens.* AL. Vberhangender schrofen. B. Ouerhangende cluppe. G. Rochier panchant. Rocca pensiua, ò pensile, ò pendente. H. Penna enriscada.

Creta *Virgil. Terra candida.* AL. Kreyden. B. Crijt. G. Croye. IT. Creta. H. Greda.

Crypta *Vitru. Specus camaratus.* κρυπτὸν, AL. Holgewelb vnter der Erden. B. Een gewelfde spelunche. G. Caeerne voutée. IT. Grotta. H. Gruta, cueua sotterana.

Cuniculus *Cæs. Meatus subterraneus suffossus.* ὀρύγματα *Iosepho, Thucyd.* τρώγλη, φωλεὸς, ὄρυγμα *Polyb.* AL. Gang vnter der Erden/lang gegraben loch/ Schlupff. B. Mijne/ ganck onder d'aerde. G. Clappier, tasniere, mine. IT. & H. Mina.

Diœcesis *Cic. idem cum territorio, ab administratione officij, vt Territorium, à terrore, quo index vtitur in iure dicundo.* διοίκησις. *nunc ferè vsurpatur, pro eo tractu, in quem iurisdictio episcopi exercet.* AL. Kreiß vmb ein Bisthumb. B. Bisdom/ dioceese/ iurisdictie/ van een bisschop. G. Dioceese. IT. Dioceese. H. La tierra do el obispo tiene su administration y iurisdicion.

Diribitorium *Plin. Locus in quo lustratur & recensetur exercitus, stipendiumque militi persoluitur.* AL. Musterplatz. B. Monsterplaetse. G. Lieu où on fait la monstre. IT. Luoco doue si fa la monstra. H. Lugar donde se haze la muestra ò el alarde.

Ditio *Cic. in qua dicere iure quis potest*, imperium *Cic.* ἐπικράτεια *Xenoph.* AL. Herrschafft/ gebiet/ gewalt/ gericht. B. Heerschappije / gebiet / gewelt/ dommaine. G. Seigneurie, empire, dommaine. IT. Signoria, imperio. H. Sennoriat

Dorsum montis *Liuio*, clipus *Cicer.*

Latus montis. παράρεια *Polyb.* ὑπώρεια *Heſych.* κλιτύς. AL. Rug oder grat eines Bergs. B. T'hanghen van een berch. G. La deſcente de la montaigne, ou la coſte. IT. Il doſſo ò la coſta della montagna. H. La cueſta del monte.

Eluuies *Curtio*, vorago *Eidem. Terra impetu ac vi aquarum hauſta.* πλημὺρ *Heſych.* ῥοχμὸς *Homero.* B. Een water poel. G. Lauage, eſgout d'immondices. IT. Caua d'acqua fangoſa. H. Aluanar de agua ſea y limoſa.

Fauces *Virgil. Itinera anguſta & perangia, inter montes*, anguſtiæ montium, στενὰ, αὐχένες, *Herodoto, Baſilio* αὐλαί. AL. Enger eingang / klufft / klauſen. B. Kluyſe / engen ingangk. G. Entrée eſtroite. IT. Cluſa ſtretta della montagna. H. Eſcluſa, eſtrecho de los montes.

Fodina *Plinio, vnde aliquid effoditur.* ὄρυγμα. AL. Ertzgrub. B. Mijne / aerd grauen. G. Mine. IT. Minera. H. Minero.

Fouea *Plin. Excauatum altius fodiendo ſolum ad decipiendas feras.* βόθρος. AL. Gruben. B. Graue / diſck / kuyl / hol. G. Foſſe. IT. Foſſa. H. Hueſſa, caua, hoyo.

Grumus *Colum. Vitru.* terræ tuber, *Egeſtis terra tumulo inferior, cuiuſmodi eſt vbi lupus ſalicſtarius pangitur, aut quales à talpis egeruntur.* δρόμβος, χήλεφος. AL. Erdtſcholle. B. Heuuelten / een molhoop. G. Taupiniere. IT. Monticello di terra. H. Mota ò monton de tierra.

Harena, *vel, vt alij melius ſcribunt*, arena, *Virg.* ψάμμος, ψάμαθος, ἄμμος. AL. Sand / Grieß. B. Sant / gruys / graucle. G. Arene, grauois, ſable. IT AL. Arena, rena, *Danti, Petr. Beccat.* H. Arena.

Hiatus terræ *Cic.* diſceſſio terræ *Eid.* voratrina terræ *Ammiano*, labes *Cic.* χάσμα, ῥωχμὸς. AL. Klaff / Spalt / der Erden Schlund / eingefallen Loch. B. Schewre oft openinghe der aerden. G. Ouuerture de terre. IT AL. Spaccatura ò apertura della terra. H. Abertura de tierra.

Huc ſpectat quod Cicero dixit, Terram deſidere, *pro concidere, & hiatu demorari.* συμπίπτειν. AL. Vnterſich ſincken. B. Inſincken. G. S'affaiſer, abyſmer, enfoncer. IT. Affondarſe. H. Enhondarſe, ò caer en el hondo, ò en la hueſſa.

Inſula *Virg. Terra ſalo aut aquis incluſa.* νῆσος. AL. Inſel. B. Eylant. G. Iſle. IT. Inſola, iſola. H. Iſla.

Interuenium *Vitru. Intermedium inter venas terræ ſpatium.* μεσοπλόκιον. AL. Die weite zwiſchen den Adern deß Erdtrichs. B. De wijdde tuſſchen de aderen der aerden.

Iſthmus *Plin. Terra anguſta inter duo maria.* ἰσθμὸς, γῆ ἀμφιθάλαττος. AL. Een auffgeworffen Erdrich zwiſchen zweyen Meeren. B. Een engen hals lants tuſſchen twee zeen. G. Eſtroit entre deux mers. IT. Stretto tra doi mari. H. Eſtrecha que tiene agua & colla la mar.

Latomia *Cic.* lautumia *Sen.* lapicidina *Cic.* lapicædina *Iuliano Iuriſcon. nam Lapidicina vitioſum eſt. Saxi fodina, vbi lapides excidiuntur.* λατομία *Plat.* λατόμιον. AL. Steingrub. B. Steencuyle / ſteenput. G. Quarriere. IT. Minera de ſaſſi. H. Minero de cantos, cantera.

Limites *Theodoſ. cod.* oræ *Virg.* fines *Liuio*, confinia *Senecæ*, regiones *Cicer.* ἔσχατα, ἐσχατιὰ, περιοχαὶ. *Plutarcho.*

tarcho. AL. Lauttmarcken/Grentzen/anstossen/ Kreiß einer Landtschafft. B. Limiten/palen des lants/ frontieren. G. Frontieres, lisieres du pais, fins & limites des contrees. IT. Limiti, frontieri, confini. H. Lindas ò terminos.

Limus *Virg.* *Cœnum molliu*s, *quod aqueturbidæ deponunt* ἰλὺς, πλαμὸς, σηλὸς. AL. Mur / Schletan/Leti. B. Modder / moeyer/slijm / slibbe. G. Boue, fange. IT. Fango, limo. H. Limo.

Locus palustris *Cæs.* συμφώδης χαμὼς. AL. Sümpff/Sumpffachtig/Mossechtig. B. Moyerachtige/vodsige gront/ bolle. G. Lieux marescageux. IT. Luoco paludoso. H. Tierra cenagalle.

Lustrum *Virg.* spelæum ferarum *Eid.* cubile feræ *Colum.* *Lustrum dictum quòd parum illustretur.* γωλεὸν *Nicandro*, εἰλυὸς *Apollon.* χήλια *Nicand.* ξύλοχος *Hom.* εἰλεὸς, χεῖα. *Antrum, in quo feræ aut serpentes fœtabulant.* AL. Höle/oder Läger der wilden Thieren. B. T'leger van wilde dieren oft slanghen. G. Cauerne de bestes sauuages. IT. Cauerna delle fiere, & bestie seluatiche. H. Cueua de las fieras.

Marga *Plinio*, *Terra candida, cretæ instar, stercorandis agris seruiens* creta fossitia *Varr.* AL. & B. Mergel. G. Marne.

Mons *Cic.* ὄρος, κῦμα *poëticè.* AL. Berg. B. Een Berch. G. Montaigne, mont. IT. Montagna, monte. H. Monte.

Montis iugum *Cæs.* cacumen *Catull.* ὄρους, ἀκρώρια, σφυρὸς *Epig.* κλεῖτὺς, κλεῖτὺς μὲν *Theocrit.* λεπὰς *Theocrito*, ἰεμένη *Nicand.* AL. Der Spitz an einem Berg. B. De top oft het hoochste van een Berch. G. Le sommet ou coupet d'vne montaigne. IT. La cima de la montagna. H. El cumbre del monte.

Montis supercilium *Liuio.* ὀφρὺς τοῦ ὄρους *Euang.* *Eminentior montis vertex.* ὀφρὺς *Homero*, ὀφρὺς *Hesiodo.* AL. Der öberst Gipffel eines Bergs. B. Den punt oft het opperste toppeten van den Berch. G. Le plus haut coupet de la montaigne. IT. Il cupolo de la çima del monte. H. La ceia del monte.

Mundus *Cic.* orbis *Plin.* orbis terræ *Cicer.* *quidquid cælo ambitur.* κόσμος, ἀπείρων γαῖα *Homero*, ob rotunditatem. AL. Die Welt. B. De Werelt. G. Le mõde, l'vniuers. IT. Mondo, l'vniuerso. H. Mundo.

Murex *Virgil.* *Petra in littore aspera: vel, vt alij, acumen scopuli aut saxi,* κλώμαξ. AL. Die scherpffe eines Schrofens. B. Scharpe cluppe oft strande / oft een scharpen hoeck van een cluppe. G. La pointe & l'aspreté d'vn rochier. IT. La punta del scoglio. H. Roca ò penna aspera.

Peninsula *Liuio*, *Terra aquis fermè vndique incincta, isthmo tantùm continenti adnexa.* χερρόνησος. AL. Garnach ein Insel. B. Een plaetse by cans omgheringelt met Water. G. Lieu enuironné presque de touts costez d'eau. IT. Peninsola. H. Quasi isla, peninscola.

Planities *Cicer.* campus *Cæs.* æquor campi *Cicer.* æquor apertũ *Virg.* *Locus planus, in longum porrectus.* πεδίον, ἀλιτενὴς χῶρος, πεδίολον, κοῖλον *Strabonis*, νῶτον ἢ στερνὸν χθονὸς *Suidæ.* AL. Eben Feld / ebne/weite Feldt. B. Pleyne/effen velt. G. Plai-

ne, champ. It. Pianura, campo. H. Llanura.

Poigitis terra, *quam* nigram cretam *vocant.* AL. Schwartze Kreyden. B. Swart crijt/ſwarte aerde. G. Croye noire. It. Creda negra, lapis negro. H. Greda negra.

Præcipitium *Quint. Locus præruptus, unde facilè quis præceps abire poſſit.* χρημνὸς *Hermogeni,* ἀπόκρημνον. *Cebetis,* ἴκρημα. φάραγξ *Baſilio,* λίπας. AL. Ein ſteiliges Ort gefehrlich zu fallen. B. Steyle plaetſe/ ſteege plaetſe/ periculoſe oft ſorgbelick om af te vallen. G. Lieu haut & dangereux de cheoir. It. Luoco alto & periculoſo da cadere, luoco precipitoſo. H. Lugar peligroſo para caer.

Promontorium *Plin. Mons in mare excurrens, à prominendo.* ἀκρωτήριον *Strab. item Apollon.* ἐξοχὴν *Tarrhæo,* ἀφ' ᾧ τὰ ἄγαν πρόσω, *quòd varius vènti obnoxius ſit,* ἄκρα, χέλυ. AL. Vorberg. B. Hooft cape. G. Promontoire. It. Capo, promontorio. H. Cabo de tierra.

Prouincia *Cic. Regio procul bello acquiſita, quò prætor cum officio mittebatur.* ἐπαρχία, νόμος. AL. Vogtey/ beuogtetland. B. Voochtſchap/ prouincie. G. Prouince. It. & H. Prouincia.

Radices montis. *Cæſ.* pedem *vocant.* ῥιζοῦσθαι *Homer.* πρόποδες ὄρους. *Eid.* ἀρχὴ *Nicandro.* κρημνὸς *Didymo.* πρῶρα *Heſych.* AL. Das vnderſte am Berg. B. De voet vanden Berch. G. Le pied d'vn mont. It. Il pie della montagna. H. El pie del monte.

Regio *Cic.* tractus *Eid.* plaga *Senecæ.* χώρα. AL. Landtſchafft. gegne. B. Lantſchap/ contreye/ ſtant. G. Region, contree, pais. It. Paeſe, contrada, regione. H. Region.

Regnum *Cic. quod regionibus continetur, regique paret,* βασιλεία. AL. Königreich/ Reich. B. Rijck/ conincrijcke. G. Royaume, regne. It. Reame, regno. H. Reyno.

Rupis *Cæſ.* petra *Plinio,* cautes *Virg. Præruptum & inacceſſum ſaxum.* ἀπόρρωξ πέτρα *Polybio,* λίπας *Euripidi.* ἐρίπια *Apollon.* ἄλσος *Nicandro,* χέρμας *poet.* ἔρμας *&* λίθας *Nicand.* κλιτὰς, ἀπότομος πέτρα *Luciano,* ἀπότομος σκοπιὰ *Apollon.* AL. Schrofen/ harter Felß. B. Clippe/ ſteenrootſe. G. Roche, rochier. It. Roccia, rupe. H. Peña, peñon.

Sabulum *Plin.* ſabulo *Colum. Craſſior arena.* ψάμμος, ψάμαθος, ἄμμος. AL. Sand/ Grieß. B. Sauel. G. Sablon. It. Sabbione, ſabbia. H. Tierra arenisca.

Salebra *Cic.* aſpretum *Liuio,* inſolẽs locus *Salluſtio, Aſper & inæqualis locus, quem ſine ſaltu non poſſis transmittere.* ἴκρημα, ἴαγμὰ, ἰαγμὸς, ῥωγμὸς, ῥαχὶς, κλῶμαξ. AL. Rauch ſchrofächtiges Ort. B. Rouwe een oneffen plaetſe/ een ſteen rootſachtich. G. Lieu aſpre. It. Luoco aſpero & roccioſo. H. Camino pedegroſo.

Salinæ *Plinio, vbi ſal eruitur, aut coquitur, ſcil. aut etiam excoquitur,* ἁλοπήγιον *Straboni.* AL. Saltzgrub oder Brunn. B. Soutkeet / ſoutback oft put. G. Saline. It AL. Salina. H. Salinas.

Salinarum ſtrues *Cicer. Acerui ſalis congeſti.* σωροὶ ἁλός. AL. Ein hauffen Saltz/ ſcheiben Saltz. B. Southoop pen. G Monceaux de ſel. It. Monti di ſale. H. Sal emmotado.

Satrapia *Plin.* νόμος *Herodoto, fortè, quòd peculiares habeat leges.* ὑπαρχία præfe-

præfectura. AL. Fürſtenthumb. B. Landtſchap/Dorſtendom. G. Seigneurie. IT. Principato. H. Principado.

Scopulus *Ouid.* ſaxum *Virg. Mons ſaxeus ſeu rupes è mari eminens.* σκόπελος, σκοπιὰς *Apollonio*, ῥαχία *Thucyd. ad cuius imitationem Virgilius dixit:*

Dorſum immane mari ſummo.

ῥαχία enim, *quaſi* ῥαχὶς, *dicta ſic* πλατυμὰν *Arato à latitudine.* χοιράς, ὕπαλος πέτρα, *quando ſub aquæ æquore latet.* AL. Felß/Schrofen B. Rootſe/cluppe. G. Rochier, eſcueil. IT. Scoglio. H. Roca, penna.

Scrobs *Virg. in quo panguntur plantæ.* βόθυνος, ὄρχος *Theocr. ſchol.* ὄρυγμα ſcrobiculus *Plin.* AL. Grůblin. B. Een put/oft tuyt. G. Foſſe. IT. Foſſa. H. Hoyo.

Receſſus *Plinio*, *Locus rure à ſtrepitu urbano & turba ſeparatus.* ἐχεπὰ *Æſchini.* χωρεχώς. AL. Abgeſundert Ort. B. Bettreck alleen. G. Lieu où on ſe retire à part, retrait. IT. Luoco ſolitario in villa. H. Lugar do puede eſtar el hombre ſuelo y ſin compañia.

Solitudo *Cæſ* eremus, receſſus *Virg.* ἐχεπὰ πατέρημος *Synesio*, ἔρημία, ἐχεπὰ *Basilio*, ἔρημος, *pro inhabitata & extra hominum conſortium ſeposita plaga.* AL. Wilde/ Einöde/ Einſame. B. Woeſtijne. wilderniſſe. G. Deſert. IT. Deſerto. H. Deſierto.

Solum *Cicer. pro terra.* χθὼν γαῖα, οἰκούμενον. AL. Erd. B. Aerde/gront. G. Terre. IT. Terreno. H. Suelo.

Solum acclive *Virgilio*, *vbi planities campi leniter in tumulum aſſurgit & incurvatur.* σπεῖον χοῖον *Galeno teſte*, σφοδρὸν. AL. Stoßig Erdtrich/ ob ſich gehäldet. B. Opgaende hoochte. G. Vallée, terre panchante. IT. Poggietto. H. Tierra cueſta arriba, ò eminada.

Solum exuccum *Senecæ*, ſitiens *Col.* ſiticuloſum & peraridum *Colum.* ſiccaneum *Eidem.* ἀφυὲς *Tarrhæo*, καταξηρὸς, ἀφαλὲς, ξηρὸς καὶ αὐχμηρὸς *Theoph.* ἀζαλὲς, ἀραμμες, αὐσαλὲς *Apollon.* AL. Truckne/ dürres ohnſaftiges vnd vnfeuchtes Erdtrich. B. Drogge gront/ ſandighe gront. G. Terre ſeche. IT. Terra ſecca. H. Tierra ſeca.

Solum herbidum *Liuio*, λειχήνους πόαις *Hom.* ro λήμων. AL. Graß vnnd waßechtiges Erdtrich B. Groen velt/ graſich oft gerſachtich velt. G. Lieu verd & herbu. IT. Luoco ò terreno verde é herboſo. H. Campo verde y lleno de yeruas.

Solũ pingue *Virg.* argilloſum *Varr.* terræ vber *Virg.* πίονα χῶ, λιπαρὰ λαχ ἔμφατικὸν. AL. Fruchtbares Erdtrich. B. Vette/clevige gront. G Lieu fertile. IT. Terra graſſa. H. Tierra gorda y fertile.

Solum vliginoſum *Plin.* irriguum, vdum *Horat. quod ſemper natiuo ſuo humore, nunquam illud deſerente, humidum eſt.* αὐδαῶν *Nicand.* μιόων vel μᾶλλον potius *Hom.* Ἐτεοκ. εἰαμενὴν *Apoll. Homer.* ἰκμαλέος *Dioſc.* ἔνικμος, καθυδρος γῆ *Polyb.* λειμὼν, ὑγρὸν τὸ λείβειν. AL. Erdtrich das allzeit feucht iſt. B. Vochtige aerde oft gront. G. Terre touſiours humide ou moite. IT. Terra ſempre vmida, & bagoata. H. Tierra que eſta ſiempre mojada.

Specula *Liuio*, *pro loco, vnde indicium ſit accenſo igni.* πυρσουργία, φρυκτώειον.

Hinc non discrepat multum Pharus, *cuius vsus fuit nocturno nauium cursui ignes ostendere ad pranuntianda vada, teste Plinio. hoc tantum discriminis est, quòd Specula vsus sit locus mediterraneus & aduersus hostem: Phari verò in maritimis, & ad indicandum suis exteriisque portum, tutúmque accessum, vt ego existimo.* φάρος *Herod.* AL. Zinnen darauff man lugt wer kommt. B. Vierboete/baecken. G. Eschauguette, fanal. IT. Faro. H. Faron para lumbre de los marineros, atalaya.

Specula *Virgil. Locus editus quicunque, vnde speculari quis potest.* σκοπὴ, σκοπιὰ *Homer.* σκεπτὼν *Luciano.* AL. Lug ins Landt / Wart / oder hohes Ort/Schawthurn. B. Een wachtoren/coertoren. G. Beffroy, guet. IT. Specula, guardia, torre di guardia. H. Atalaya, guardia.

Specus *Virg.* spelunca *Cicer.* spelæũ *Virgil.* antrum *Eid.* cauerna *Cic.* latibulum *Eid.* ἄντρον, σπήλαιον, γύαλον *Etymol.* σπέος, σπήλαιον, χαμὶ *Nicand.* κοῖλας, κοίλωμα, σπήλυγξ *Apollonio*, χθεσσαὶς *Phocylidi*, κεύθεος *Hesiodo*, κόθμις *Apoll.* κευθμὼν *Hom.* κεῶν *Straboni*, κατάδυπες. AL. Höle/ Grub/ Schlupff. Klufft. B. Een spelonde/een hol/een cuyl. G. Cauerne, creux. IT. Speco, spelonca, grotta. H. Cueua.

Spiraculum *Virg. Cauerna pestiferum exhalans spiritũ.* Charonea scrobs *Plin.* χαρώνιος *Aretæo*, χαρώνειος βάραθρος *Galen. lib. 7. De vsu partium: vbi male* χαρόνειον *legitur.* ἀχέρων, *ab Acheronte: quemodo* spiraculum Ditis *Virg. vocauit.* Charonium, *à Charonte fabuloso inferum portitore.* AL. Ein Loch der Erden darinn grausamer vñ stinckender Rauch außgeht. B. Een stinckende gat der aerden dat een quade een pestilentische locht wt comt. G. Trou par où sort vn air mortel & pestilent. IT. Bucho di terra doue esce qualche aere pestifero. H. Horado de tierra, donde arriba vn ayre muy malo y mortal ò pestilential.

Tasconium *Plinio*, creta Tasconia, *Terra alba argillæ similis, è qua aurifices catini, quibus metalla excoquunt, conficiantur.* H. Talque, barro de los crisoles.

Tellus *Plin.* terra *Cic.* humus *Seneca*, γῆ, γαῖα αἶα, ἔρα, & *poëticè.* AL. Arden/erden/das erdtrich. B. De aerde/dat aertrijck. G. La terre. IT. La terra. H. La tierra.

Terra Cimolia, cretosa Cimoli *Ouid. qua fullones in eluendis pannis vtuntur à Cimolo insula,* κιμωλία γῆ *Dioscorid.* πλυντρὶς γῆ *Theophrasto*, Cimolia creta. σμηκτὶς γῆ *Hippoc.* terra fullonum. AL. Walckerd/ Stifferd / Wäscherde / wasteiet. B. Wolders aerde/waschaerde. G. Terre à lauer. IT. Terra de fullooi, terra di lauare. H. Tierra para limpiar y lauar pannos.

Terra ferax *Cic.* fertilis *Eid.* εὐγεὴς γῆ, εὔφορος, εὔκαρπος. ἄρουρα. AL. Fruchtbare Landtschafft. B. Vruchtbaer lant. G. Terre fertile, de grand rapport. IT. Terra fertile. H. Tierra fertile.

Terra figularis. *Colum.* argilla *Cicer.* figillaria, *quòd ad figilla & imagũcula eius sit vsus.* Creta figularis *Plin.* κιμωλία *Plat.* κιμωλίτις γῆ *Pol.* ἄργιλος *Aristidi.* ἀργιλώδης γῆ, κεραμικὸς πηλὸς. AL. Thon/ Leim. B. Witte potaerde/leem/kleye. G. Argille. IT. Argilla, paucone. *Florẽtinis.*

tinis. H. Arzilla.

Terra Pharmacitis & Ampelitis *Plin.* fossitia nigra, assulosa, *bituminis similiis. ἀμπελῖτις. φαρμακῖτις γῆ. Sunt qui fossitios carbones, assulosos, qui è terræ visceribus eruuntur, nigros, bituminis modo ardentes, esse volunt, quos saxeos carbones vulgò dicimus.* AL. Steinkolen. B. Steencolen/smitscolen. G. Pehoulle *apud Eburones*, charbon des mareschaux. IT. Carbone de mareschalchi. H. Carbon de los herreros.

λιθανθρακας, aut ἀνθρακας λιθώδεις cum Theophrasto dicere licebit.

Terræ cutis *Plinio*, superficies *Cicero. ὀπισθολη τῆς γῆς.* AL. Der Oberbodem deß Erdrichs. B. Het opperste vant aertrijck/calouw aerde *Holl.* G. Le dessus de la terre. IT. La superficie della terra. H. La sobrehas de la tierra.

Territorium *Cic. Pamponio. Vniuersitas agrorum intra cuiusque ciuitatis fines. χωρίον.* AL. Landtschafft oder gebiet einer Statt. B. T'ghebiet von een stat. G. Territoire d'vne ville, trait d'vn pais. IT. Territorio, giuris ditione. H. Territorio.

Tesqua *Lucano, Cic. Inculta & difficilia loca, ἀνδία, λασιὰν, χίρσος. Dioscorid.* AL. Einöde/rauhe Wilde. B. Wilde ruychte / quat een woest lant. G. Lieux aspres. IT. Luoghi asperi & rudi. H. Lugar dono se puede andar ny morar.

Tumulus arenarius. Σὶν, Σὶν ψάμμου *Esaiæ, βυνὸς ψαμμώδης.* AL. Ein Sandbühel. B. Duyne/sant duyne. G. Terre ou monceau de sable. IT. Poggio ò mucchio di sabbione. H. Collado de arena.

Vallis *Virg. βῆσσα, γύαλον Eurip. ἄγκος, κοιλὰς.* AL. Thal. B. Dal/valleye. G. Vallee. IT. Valle. H. Valle.

Vena *Hirtio. Plin. Subterraneus tractus, tam qui metalla continet, quàm qui in agris aut campis uberius fert alimentum. φλέβιον, φλὲψ.* AL. Gruben. B. Ader/mijne. G. Veine. IT. Vena, minera. H. Minero.

Vorago *Cic.* barathrum *Virg. Immensæ profunditatis locus, è quo nihil existere potest. præceps hiatus, quo hauriuntur etiam flumina. βάραθρον, βέρεθρον, ἄβυσσος χάσμα. Euripidi.* AL. Ein grundloses / oder bodenloses/ tiefes Loch/Schlund. B. Een gronteloosen cuyl/een bijster groote diepte. G. Gouffre. IT. Voragine, baratra. H. Tragadero, ò remolino de agua.

DE VERMIBVS.

CAP. LXXV.

ACARVS, *Terello, siue exiguus vermiculus, qui subter cutim erodit agitque cuniculos in prurigmosis manibus.* B. Een siere / oft sierten. G. Ciron. IT. Pedicello, ò (volgarmente, *vulgò*) pidocchietto. H. El arador.

Araneus, aranea. *ἀράχνη.* AL. Spinn. B. Spinne. G. Araigne. IT. Ragno, ragna. H. Aranna. ANG. Spyder.

Asellus, cutio *apud Marcellum Empiricum*, porcellio *nõnullis, &* multipeda. *Bestiola multipes, subcinerei coloris, locis viginosis peculiaris, ad contactum se in orbem pilulæ similem contrahens ac rotundans; vt*

Scribonius & Galenus describunt. Tylus *Plinio.* τύλος, ἐνίοτε *Galeno*, κάλλος *Asiaticis*, πολύποδας & χαμαιδρύας ὀνους *Scribonio*, τύλος *Plm. à calle cutisq; duritia.* AL. Esel/ Holtzwürme. B. Pissebedde / Suege *Brab.* G. Cloporte, closeporte, porcellet. IT. Porcelletto. ANG. Chesselippe.

Blatta *Plin.* tinea *Horat. Vermiculus libros & vestimenta erodens.* σῆψ, πῆλον *Luciano*, σής *Theophrasto.* AL. Schaabenmatt/ Schaben. B. Motte/ schieter. G. Teigne. IT. Blatta, tignola, tarma. H. Polilla, rapacoua, tina.

Bombyx *Plin. Vermiculus tenuissima fila ducens.* βόμβυξ. *Clemens Alexandrinus è Bombyce verme existere scribit hirsutam campen, inde tertia metamorphosi nouum gigni fœtum, qui* βομβύλιος *vocetur, alius* πτιλόσηλος *dictus, qui serica stamina, telis aranearum similia, texendo trahat.* AL. Seidenwurm. B. Sydenworm. G. Ver à soye. ITAL. Bombice. H. Gusano della seda.

Bupreſtis *Plinio, Animal scarabeo* lõgipedi *simile, venenatum, bubus exitiale.* βοῦπρηστις, βοδίκη *Hesychio.* AL. Ochsister/ *aliis* Bauchtapffer. H. Arebenta buey.

Cimex *Plin. Vermis odore tetro.* κόρις. AL. Wantzen. B. Want oft Wasluys Weegluys/ *quòd in sponda lectorum inueniatur.* G. Punaise. IT. Cimice. H. Chisme. ANG. à wallyse.

Conuoluolus. *Vide* Voluox.

Coſſus *Plin.* teredo, *Eidem*, termes *Seruio. Vermis qui ligna pinguiora & pices generis erodit & ossa.* πρὸν δὸν, θεὶψ, ξυλοφάγος. AL. Holtzwurm/ Holtzmade. B. Houtworm. G. Ver de bois. IT. Tardo, verme di legno. H. Tarma. ANG. à Tymber worme.

Curculio, *vel* curgulio *Varroni, Vermis frumenta exinaniens.* κὶς. AL. Korntäfer/ Wibel/ Kornmilben. B. Calander. G. Calandre, charenson, chattepeleuse. IT. Calandra. H. Gorgojo.

Cutio. *Vide* Asellus.

Eruca *Columel.* campe *Eidem, Vermis holerum hortensium frutices infestans & erodens.* κάμπη. AL. Rup/ Graß oder Krautwurm/ Raupen. B. Ruype. G. Chenille. IT. Brucho. H. Oruga.

Formica. μύρμηξ, σίρφος *Cratino.* AL. Ameiß. B. Miere / Mierseick. G. Formie. IT. Formica. H. Hormiga.

Fullo, *Vermis cuius cauda in bifurcum mucronem exit.* κάρκαβος. AL. Drenmittel. B. Dorworm.

Galba, *Animalculum exiguum quod in esculis nascitur, interprete Suetonio.*

Hirudo Hor. sanguisuga *Plin.* βδέλλα, λιμνᾶτις *Theocrito.* AL. Egel. B. Egell Lacke / *vel* Lyckelake *Brabantis.* G. Sansue. IT. Sanguettola, sanguisuca, magnate. H. Sanguissuela. ANG. Bludsucker, horseleche.

Intestina terrę, lumbrici. γῆς ἔντερα, σκώληκες. AL. Regenwurm/ Mettel. B. Wormen/ Pierren/ Eerd oft Reghenwormen. G. Vers de terre. IT. Lumbrigi. H. Lumbriz.

Iuuoluulus. *Vide* Voluox.

Lens *Plin.* κόνις. AL. Nisse / Linse. B. Nete. G. Lende. IT. Lendine. H. Liendre. ANG. Nytte.

Millepeda, centipeda, hirsuta *Col.*

Vermis

Vermis terræ pilosus, multis pedibus arcuatim repens, ex erucarum genere. ὄνος, ἴουλος *Hesychio*, πολύποδες. B. Rupsen. G. Chattepelue. IT. Cento piedi verme. H. Cientopies.

Multipeda. *Vide* Asellus.

Pediculus *Plin.* φθεὶρ, ἔψαρ *Eustath. quòd in capite inter pilos stabuletur.* σκόληξ. AL. Lauß. B. Luys. G. Poulx. IT. Pedocchio. H. Peojo. ANG. Lyse.

Pediculus inguinalis, *quòd pubem & inguina infestet.* AL. Filtzlauß. B. Platluyß / *à latitudine corporis.* G. Morpion. IT. Piattole *quibusdam.* H. Ladilla.

Porcellio. *Vide* Asellus.

Pulex *Plin.* ψύλλα. AL. Floch / Floh. B. Vlo oft Vlooe. G. Pulce. IT. Pulce. H. Pulga. ANG. Flee.

Pulex aquaticus, *Animalculum rotundum, nigrum, pulice paulo maius, quod supra stantem aquæ velocissimo motu ciet ur, rarò quietum.* Cantharis etiam *Nebriß.* B. Watervlo. H. Moscas que andan en el agua y reluzen.

Ricinus *Varroni, Colum. Vermis canibus infestus, fœdus, liuidus, & sanguine plenus,* κυνόμυια, κρότων, κυνοραϊς. AL. Hundslauß / Zack / Holtzbock. B. Hontluys. G. Mouſche de chien. IT. Zecca. H. Garapata, rezno.

Scolopendra *Plinio, & seps, Multipeda est exitiosa, quæ non arcuatur, inter lateres situ squallentem frequens.* σκολόπενδρα. AL. Langer Drenmitt. I. B. Langen Dorworm.

Termes *Festo, vel, vt alij,* termus. *Vermis qui carnibus ingenerátur.* AL. Fleiſchmade. B. Vleiſchmade.

Tipula *Plauto, Vermis leuissimus super per aquas currens.* AL. Waſſerſpin. B. Waterſpinne. IT. Capra d'aqua. H. Guſano que corre ſobre el agua.

Vermis. σκώληξ. AL. Wurm. B. Worm. G. Ver. IT. Verme, vermino. H. Guſano. ANG. à Worme.

Voluox *Plin.* volucra *Colum. &* inuoluulus, conuoluolus, *Vermis qui vites erodit.* ἰξ, ἰξύ. B. Wijngaert worm. G. Liſet, ver coquin, hurbec qui ronge les bourions de la vigne. IT. Voluolo, verme chi rode le teneri paimpini delle viti. H. El guſano reboltón.

DE VESTIBVS.

CAP. LXXVI.

ABolla, *Tunica ſuffulta & duplex, aut vult Seruius,* duplicem amictum *Virgilij, pro* abolla *interpretatus. Nonius ac Varro militarem veſtem agnoſcunt, qua amicti ad belli munia perſtarent, aduerſus frigoris iniuriam tutiores.* ἀβόλα *Arriano.* ἀβόλος χλαῖνα *Poll.* χειμαστὸν. AL. Gefüdert Kleydt. B. Gouoeverde Rock. G. Veſtiment double & fourré. IT. Veſte fodrata. H. Veſtidura enforrada.

Acia *Celſo lib. 5. Filum acus, vel ſutura.* ῥαφὴ, ῥάμμα. AL. Nat. B. De Draet van der Naelden / oft de Naet. G. Eſguille de fil, ou la couſture. IT. Il refe dell' aguggia, ò la coſtura *Boccatio.* H. El hilo de la aguja ò la coſidura.

Aciarium, *pro loculo in quo acus reponuntur.* ἐλεφαντόθηκη. B. Naeldencoker.

Albogalerus *Festo, Pileus capitis, quo Flamines Diales utebantur. Transferri potest ad* mitram episcopalem. *κωνεία.* AL. Bischoffs Hut. B. Een mitser/ oft bischops hoet. G. Vne mitre, chapeau d'euesque. IT. La mitra, capello di vescouo. H. Sombrero de obispo.

Aluta, *Pellis concinnata ad calceos, aliáve opera.* AL. Lind Leder. B. Seemen Leer/ bereydt Leder. G. Cuir accoustré. IT. Cuoio aconcio. H. Cuero adodabo.

Amictorium *Mart. Linteum humeros puellares operiens, & textum pectorale. ἀναβολὰς, ἀμπεχόνιον.* AL. Halßtuch. B. Halsdoeck/ oft Lampets. G. Collier de fin lin. IT. Boccassino ò bottana, ò bottanello. H. Velo con que la muger cubre sus espaldas y teras.

Amiculum *Cic. ἀμπέχνημα, ἀμπεχόνη, περιβόλαιον Halicarn. λώδιον.* AL. Wbertleydt. B. Ouercleet/ oft Rock/ Spaensche Cappe. G. Vne cappe, ou manteau. IT. Cappa, capuccio *Boccat.* H. Capa, capote.

Amiculum ferale, *Inuolucrum lineũ cadauerale. σινδὼν, σινδὼν νεκρική Suidæ.* AL. Todtenkleid. B. Doodcleet/ *vetusta Batauorum lingua* Woack. G. Le drap où est enuelopé le corps mort. IT. Panno ò tela doue s'acconcia dentro il morto. H. Mortaja, vestidura de muertos.

Amiculum linteum *Apul.* vestis linea, religiosáque *Suetonio*: *vnde* linigeri *Iuuenali. ὀθονιόλωτον λαὸν, λίνοις λεπτοῖς ἄνθρωπον Hom.* AL. Einlet nen Thorttleydt/ Bberrock. B. Een coorcleet/ & ouerslop *Flandris.*

Apex *Liuio*, galerus acuminatus, *Pileus in coni fastigium assurgens. Σκάλια Eustathio, κυρβασία, ἄκρῳ πίλῳ κωνοειδὴς Halicar.* Albanum, *hoc est Epiroticum*, pileum *vocamus hodie. πίλημα πυρρωτὸν Strab.* AL. Sächsisch Hut. B. Albanois Hoet. G. Chapeau d'Albanois. IT. Capello di stradioto, ò d'Albanese. H. Sombrero de Albanez.

Ascopera *Sueton.* mantica *Hor. Pera viatoria, in quam pecunias aut vtensilia viatores reponunt, ἀσκωμάτιον, θύλακος.* AL. Waatsack/ Wätscher. B. Leeren Sack/ Wetscher/ Nessack. G. Escarselle, gibbeciere. IT. Scarsella. H. Bolsa de camino.

Baltheus *Liuio. Militare cingulum. ζωστὴρ.* AL. Breiter Gürtel/ wehr Gürtel. B. Rapier Gordel/ een Riem metten Handsel/ Rappier Rieme. G. Baudrier, ceinture d'espee. IT. Cintura di spada. H. Vanda de caualero.

Bardocucullus *Mart. Pallij genus cucullum habens adiectum, è panno crassiore, cuius vsus frequens est apud nautas & aurigas, ad cuius formam accedit pallium, quod* Hispanicum *à gente inuentrice nuncupamus.* Sagum cucullum *Colum.* AL. Gugelkapp. B. Coucleappe/ Pise. G. Coqueluchon, cappe de marinier, ou de chartier. IT. Capuccio di marinari, ò de caretieri. H. Capote de marineros, ò de los careteros.

Bombycinum, *quod nent bombyces vermiculi, πλωϊσμα βρόμβων Hesych. βομβύκινον.* AL. Wurmseiden. B. Spinsijde. G. Le fil du ver à soye. IT. Seta del bigatto. H. Seda de ajuel gusano.

Brachæ *Ouid. Corn. Tacit.* barbarum tegmen

tegmen vocat. AL. Brüch. B. Broeck. G. Braye. IT. Braga. H. Bragas.

Byssus, *Tenuissimi lini genus.* βύσσος. λίνου λεπτὸν ἄνθος. *Homero.* AL. Allerköstlichstet vñ feinister Leinwaat. B. Seer fijn Lijwaet. G. Crespe, fin lin. IT. Bysso. H. Lino muy delicado.

Calastica *Ciceroni, Tegmen capitis mollibris in humeros vsque demissum.* ἄμαυξ. AL. Ein Schleyer. B. Capproen/Koeuel. G. Chaperon, calote. IT. Cuffia. H. Cofia.

Calceus, calceamentum, solea *Propertio.* ὑπόδημα, πέδιλον, ἔμβας, ἦλιψ, σάμβαλον *Hephastioni*, *apud quem male legitur* σύμβολον, κρητικὸν, *voce Latinæ origini viciniore.* AL. Schuch. B. Schoen. G. Soulier. IT. Scarpa. H. çapato.

Calceus fenestratus, πολυχιδὲς, πολύθυρον ὑπόδημα, κατάτρητος *Sindæ, quòd rimis & fenestellis quibusdam hians efficiet vt per pulaeretur.* AL. Außgeschnitē Schuch. B. Gesnedē Schoen. G. Soulier escolié, ou chicqueté. IT. Scarpe tagliate. H. çapato tajado.

Calceus laneus, soccus. κοθόρνιον, ἀσκίον *Zezi*, πίλυτρον *Æschylo.* πῖλος *Cratino.* πέδιλον *Critiæ. idem cum* Peduli *ferè.* AL. Socken. B. Socke. G. Chausson. IT. Socco, soccone. H. çueco.

Calceus linteus *Apuleio. Lud. Vives* vdonem *esse putat, parum rectè meâ quidem sententiâ: cum* vdo *maiorum gentium Grammaticis sit pallium aut vestimentum aduersus imbrium iniuriam comparatum, quod ejusmodi Platoni.* AL. Lijnen Söcke. B. Lijnen Socke. G. Chausson de toile. IT. Scarpetto di tela. H. çueco de tela.

Calceus lunatus, *qua ratione lunatam plantam dixit Martialis. Solebant enim patricij lunulas addere aut subtexere calcei ex aluta facti, vt Iuuenalis indicat, antiquitatis symbola, quasi qui cum Arcadibus se luna prius esse iactarent, aut centenarij numeri significationem, qui in patribus fuerat, vt Isidoro placet.* ὑπόδημα μηνοειδὲς *Philostrato.* AL. Rathsherrn/vnnd des Adels Schuch / Schuch mit hörner. B. Schoen met tuyten/ Tuytenschoen. G. Souliers à cornes.

Caliendrum *Hor. Arnob. Tertul. Capitis feminarum operimentum; quasi* καλύπτρον. *atque ita cum Nebrissensi doctissimus Turnebus* ἀγίσματον. *Lambinus atque alij nonnulli* appositiam comam *exponunt.* AL. Gemacht Haar. B. Ghemaeckt oft ontleent Haer. G. Perruque. IT. Capello posticcio. H. Tocado alto de muger.

Caliga, *Tegumentum militare tibiarum* κνημὶς. *Dion exponit* στρατιωτικὸν ὑπόδημα. AL. Hosen. B. Hosen/ Kaussen. G. Chausse, chaussure, botine. IT. Calze. H. Calças.

Caligæ follicantes *Hieron.* laxæ brachæ *Lucano.* AL. Biederhosen. B. Schippers Boxen/ wijde Kousen/ oft Boxen. G. Chausses larges ou maronieres. IT Calze marinaresche. H. Bragas marineras, ò calças arrugadas.

Calones *Fest.* lignei calcei, baxeæ *Plau. & Tertul. Calcei philosophorum proprij, quos lignei fuisse, vt valetudini æquiores, existimo: quorum vsum monasticos nostros philosophos tueri mordicus in hunc vsque diem quasi per manus traditum vidimus.* AL. Holtschug. B. Platijnen / Cloppers/

Stillegangher/per antiphraſin à tacito inceſſu. G. Patins. IT. Zoccoli. H. Patino.

Calopodium, *idem cum calonibus*, ſolea lignea *Cic.* καλόπους, καλοπόδιον. B. Stompe/Clompe/Holblock. G. Sabot. galloche. IT. Zoccoli. H. Galocha de madera.

Calopodium ferratum. B. Schrickſchoen *Flādris*/Schauerdijnē *Brab.* Schaetze/oft Schouerlinghe *Hollandis, quo labuntur noſtrates per adſtrictas glacie aquas mira dexteritate, & celeritate incredibili.* AL. Eißſchuck. G. Sabot de glace. IT. Zoccolo di ghiaccia. H. Patino para correr ſobre la elada.

Calyptra. καλυπτέα, καλύμμα. *Videtur generalius eſſe vocabuliū ad operimenta capitis feminarum quæuis.* AL. Ein Weiber ſturtz. B. Falie/Huycke. G. Faille.

Campeſtre *Har. Succinctorium quo in campo ad palum ludentes ſuccincti pudendas partes velabant.* ἐπίζωμα, διάζωμα *Athen.* διάζωμα *Suide*, καπάδεσμος ἕλκος, ἄλκτης *Theopompo, quòd eo in balneis uterentur.* AL. Underwaat. B. Lynenbroeck oft Boeren. G. Haute chauſſe de toile. IT AL. Braca di tela. H. Bragas de tela.

Campeſtre ſericum. σωβακτὶς *Joſepho*, διάζωμα *ſiue ſubligaculum quod pudenda velat, è byſſo neta textum, in quod pedes vt in femoralia immittuntur, vt ipſe interpretatur. Sic vocari poſſunt* ſerica ſubligaria, *quibus principes viri nunc vtuntur, more ab Hiſpania aut Africanis traducto.* AL. Nidderlendt von Seiden gemackt. B. Een Seiden broeck/oft Sijden Boxen. G. La haute obauſſe de ſoye. IT. Braghe di ſeta. H. Bragas de çeda.

Canabina veſtis κανάβεια. AL. Henffen Kleyd. B. Een canifaſſen cleet. G. Habit de canifas. IT. Habito di caneuaccio, & de caneuazzo *nonnullis.* H. Veſtidura de cannamo.

Capillare, *ſunt qui apud Martialem volunt eſſe textum è crinibus conſertum ſupra capillitium mulierum, quod* πίχαμον *Græci dicunt.*

Capitium *Vlpiano*, *Muliebre capitis tegmen.* AL. Ein Hauptuug. B. Hooftdoeck/oft Hulle. G. Couurechef, ou chaperon. IT. Velo di teſta. H. Velo de cabeça.

Carbaſus *Plin.* κάρβασος, *Lini genus miræ tenuitatis.* AL. Fein Tug. B. Fijn oft dun Doeck. G. Fin lin. IT. Lino fino. H. Lino precioſo.

Caſiola *Iſidoro*, pallium ſacrum. ἀμφίσημα *Halicarn.* ἱερὰ ἐσθής. AL. Kaſel/Meßgewandt. B. Caſuyle/tersuyfel.

Caſtula *Nonio*, *Palliolum præcinctui deſtinatum, quo infra papillas præcingebantur nudæ.* præcinctorium, ſinus. ἐπίζωνον, στρόφιον *Ariſtoph. ibi* τὸ στρόφιον λυθὲν, τὰ κάρυά μου ἐξέπεσεν, κόλπωμα, περιζώνιον *Ariſtæneto.* AL. Ein Schurtz/ein Schoß/ein Schürtzfleck. B. Een Baeddoeck/oft vorſchoot/Schortercleet/oft Schorte. G. Tablier, ou deuantier. IT AL. Grembiuole *Bocc.* *alijs* grembiale & trauerſa. H. Cinta larga para cubrir el vientre.

Chirotheca, manica *Plin. iun.* χειροθήκη. AL. Händſchuch. B. Hantſchoē/Wante. G. Gant, gantelet. IT AL. Guanto. H. Guante.

Chlamys, *Militaris veſtis pallio aſtrictior breuiorque.* χλαμὺς, λαῖφος, καυσύα-

dun Artemid. & βίππον. AL. Ein Ritter kleidt/ein kurtz Kriegßkleydt. B. Een Ruyters Mantel / een Crijschmans veltcappe. G. Cappe de soudart. IT AL. Veste militare, cappoto di soldato. H. Capa de soldado.

Cilicium *Cic. Textum è pilis hircorum & caprarum tonsilibus, quo in castris aduersus ignium alimenta vtebantur, qui vsus etiamnum durat apud ceruisiarios coctores, quod Belgica lingua à pilis nominat* Een Hayr. *Gal.* Vne haire κιλίκιον. *Praterea etiam vestimentum è pilis caprarum.* AL. Ein Härin Kleydt. B. Een hayren Cleet. GAL. Vestement de poil de cheures. IT AL. Cilicio, & veste de pili de capra. H. Cilicio, y vestidura de lana de cabras.

Cinctus *Plin. Lata zona.* ζείζωμα *Pollu.* ζῶμα, ζῶσμα, ζείζωμα, ζώνη. AL. Gurt/ Gürtel. B. Gordel / breede Rieme. G. Ceinct, ceinture. IT. Cinto, cintura. H. Cinto, cenidura.

Cinctus Gabinus *Virg. Toga sic inter gum reiecta subter alas, vt vna eius lacinia à tergo reuocata hominem totum ambiat.* AL. Rock vnder die Achsselen durch vmbgeschlagen. B. Mantel rondt om t'liif geslegen. G. Manteau qui par dessous l'aissel le entortille tout le corps. IT. Cappa che di sotto l'ascella circonda tut t'el corpo. H. Capa hechada de baxo & sobaco todea todo el cuerpo.

Cingulum ζωστήριον. AL. Riemse. B. Riemten. GAL. Ceinture. IT AL. Cintola, cinturella. H. Cinta, correa.

Coactilia *Vlpiano creduntur esse inuc-lucra inuoluendis opportuna circumferendisque vestibus.*

Coccinum *Martiali*, coccina vestis, quisquiliata vestis. κοκκοβαφὲς. AL. Schatlachen Kleydt. B. Een schatlaten cleet. G. Habit d'escarlate. IT. Di scarlato. H. Vestidura de grana.

Colobium, *Tunica manicis defecta, exstantibus extra eam brachijs: tali namque veteres vtebantur, ne impeditiores essent,* ἀπὸ τοῦ κολοβοῦ *ducta voce. vnde conuitium illud Virg. Treianis obiectum, quòd tunica ipsorum manicas haberent. & Varro seculi sui mores notans, criminatur quòd manicatis talarisbúsque vterentur tunicis.* κολόβιον, ἐξωμὶς, *voce etiam Latina vsitata auribus*, Exomis. ἐπεμμάχαλος χιτὼν *Suid.* AL. Kleydt ohn Ermel. B. Een Cleet oft Rocxken sonder Mouwen. G. Habillement sans manches. IT. Veste senza maniche. H. Vestidura sin mangas.

Colobium scorteum. κολόβιον δερμάτινον. AL. Ein Lidderin Koller. B. Een lederen Kolder. G. Cuirace. IT. Colletto. H. Ciboleite, coraça.

Corrigia calceamenti *Cicer.* obstragulum *Plin.* ligula calceorum *Martiali.* ἀγκύλη, ἱμὰς τῆς χαμάδος *Hesychio.* σφεντόνημα, σφαρατὴρ τοῦ ὑποδήματος *Nazianz.* ἱμὰς, ἁρμὸς, ἱμὰς τοῦ ὑποδήματος. AL. Ein Schuch riemen. B. De Rieme oft Restel/ oft Beester aen de Schoe. G. Courroye. IT. Corregia, loro, legame di cuoio. H. La correa. ANG. à Latchet.

Cothurnus, *Calceus vtrique pedi congruens.* κόθορνος. AL. Posse. B. Borsetijn. G. Brodequin. ITAL. Bor-

zachino. H. Bolzequin.

Crepida *Cic.* ſandalium *Terent.* κρηπὶς, βλαυτίον, σανδάλιον. AL. Pantoffeln. B. Pantoffel/ Sloodſe. G. Pantoufle. IT. Pantofalo. H. Chapino al corque.

Crepundia *Plin. lib.* II. *profaſciis quibus in cunis inuoluuntur infantes.* AL. Kinder Tügger oder Bändel. B. Luyeren / Kinderbindſel. G. Drapeaux & linges de petits enfans. IT. Le faſcie de e bambini. H. Pannales de los ninnos.

Crumena *Iuuenali*, marſupium *Plaut.* vidulus *etiam Plaut.* ſaccus *Aſconio*, loculus. *Horat. Nummorum receptaculum*, σακκίον, μαρσίπιον *Apollodoro*, ἀρύβαλλος *Ariſtophani*, ἐξεκὶς *Heſychio*, ἀργυροβύκη *Antiphani*, mantica. AL. Seckel/ Taſchen. B. Burſe / oft Taſſche. G. Bourſe. IT. Borſa, taſcha, ſcarcella. H. Bolſa para dineros.

Cucullus *Iuuen.* AL. Ein Gugel oder Halßkapp. B. Een Kouel / oft Cappruyn/ Capitte. G. Coqueluchon, capeluchon. IT. Cuculla. H. Cogulla.

Cudo *Sillio*, *Pileum coriaceum ſiue pelliſum.* σκύτινος πῖλος. AL. Leddern Hůt/ oder Spitzhaube / Poinſcher Hůt. B. Een Leeren Hoet/ een gevoederden Hoet. G. Chapeau de cuir, ou fourré. IT. Capello fodrato di penne, ò di cuoio. H. Capelo ò ſombrero de cuero y en forrado.

Cunabula *Plaut.* *Faſciæ pannique, infantium inuolucra in cunis, tam lineæ quàm laneæ.* faſciæ *Plinio.* σπάργανα, ὀθόνια, παραιρήματα, πλαμῶνες. *Hinnulo.* AL. Winden/ Kindsbinden. B. Kintsdoecken/ Windſel / Luyeren/ een Swachtels. G. Lioges & draps peaux. ITAL. Faſcie. H. Faxas ò faiſas.

Cyclas, *Veſtis longa ſpatioſa. Propert. Cyclade longa verrit humum.* κυκλὰς, κύπασις *Suidæ*, ἔξωκλον *Ariſtoph.* αἰτιῶνες; *Alexandrinorum voce, ſic enim exponit Olympiodorus* κυκλοτερὲς γυναικεῖον. AL. Sockeney/ Bogenrock. B. Een Bouwen. G. Cotillon. IT. Gonna *Danti*, gonnella *Boccatio.*

Dalmatica *Iſidoro*, *Tunica candida ſacerdotalis.*

Damaſcena, *Damaſceni operis veſtis, non malè ad* ſcutulatam, *quæ varius formis luxuriat, referri poſſe videtur.* AL. Von Damaſt. B. Van Damaſt. G. De Damas. IT. Di Damaſco. H. De Damaſco.

Diadema *Cicer.* *Capitis faſcia linea purpura intertexta gemmiſque obſita, regum geſtamen.* διάδημα. B. Treck.

Diplois, *Veſtis militaris duplicata: qualis eſt Brunſuicenſium militum, inuentum nuperum: eadem, meo quidem iudicio, cum* Abolla. διπλοΐς, διπλοξὰς *Apollonio.* AL. Ein doppel Mantel/ oder zweyfach Kleydt. B. Een dobbel Mantel / oft gevoeverden Rock. G. Manteau doublé & fourré, manteau de riſtre *etiamnum vulgò.* IT. Mantello fodrato, ò dobbio, ferraiuolo *vernullis.* H. Manteo enforrado ò doblado.

Eucentris, *Stapes ferrea, aut ferreis mucronibus confixus, quo vtuntur qui lubricam glaciem calcant, vocari poteſt.* εὐκεντρὶς. AL. Eiſſſporen. B. Voetijſer/ tijsſpore. G. Eſperon de glace. IT. Sprone (vt *Dantes*) di ghiaccia. H. Eſpuela para el yelo.

Endromides *Poll. Expediti ad curſum calcei*

calcei, ἐνδρομίδες *Polluci.* κοπίδες *Clementi. quod propter exilitatem solearum ac tenuitatem, pedes sunt humo puluerique propinqui.* ἐμβαδίδες *Eurip.* ἁπλαῖ *Harpocrat.* μανόπλεμα ὑποδήματα, *quòd vnica solea sint suppacti.* AL. Lackeyschuch. B. Lackeyschoen. G. Soulier à simple semelle. IT. Scarpa de vna suola. H. çapato de vna suela.

Endromis *Mart. Villosa vestis, qua in cursu palæstritæ vtebantur hibernis frigoribus.* ἐνδρομὶς. AL. Ein Winterkleidt oder Rock. B. Een Pije / oft Wintertrock. G. Habillement velu contre l'hyuer. ITAL. Veste peloſa pellinuernata. H. Vestidura que ſe puede traer en el inuierno.

Epitogium *Quinct. Pallium quod togæ superinducitur.* AL. Ein Obermantel. Een Quermantel.

Epomis, *quasi* superhumerale. ἐπωμὶς. AL. Leibtapp. B. Roll / een trouwe Cappruyn. G. Chapperon de dueil. IT. Capuzzo, ò capuccino di corrotto. H. Cogulla di luto.

Fasciæ crurales, *vel* crurales *Vlpiano*, Tyrrhena vincula *Virg. eas fuisse artumo fascias, teniásve longas, quibus inuolutas quasdam scansiles aggestu crura tibiásque adstringebant, contegebantque, nisi malis sic corrigias dici à Virgilio, quibus in calceatu vtebantur, ad vinciendas, ne diffluerent, calceamentorum solcas. Seruius* Thusca calceamenta *exponit, de quibus mox.* AL. Hosenbändel B. Hosebanden. G. Iarretieres. IT. Iarretieri. H. Faxas de pierna.

Fibula. μόσιν, ὄπαν, ἢ πόρπην *Callim.* AL. Ein Rincke / oder Hüfftle. B. Een gespe. G. Boucle, bouclette, agraphe, crampon. IT. Fibia. H. Heuilla.

Filum. νῆμα, μίτος, ὕφασμα, πλόκος, μίτυμα, κρόκη, πλόκιμα *Polluci.* AL. Faden B. Draet / Garen. G. Fil, filet. IT. Filo, refe. H. Hilo.

Fimbria, *Extremitas vel ora vestis, quæ conciditur.* λίγια, κεγαρὰς, σύλλιβον ποέτικὲ, θύσανος. AL. Geschnitne Leiste oder Bort. B. Ghesneden Lijste oft Boort. G. Frange, ou bord. IT AL. Banda, ò fraugia. H. La bordadura de la vestidura.

Flammeum *Lucan. Luteum tegmen quo nouæ nuptæ velabantur.* φλογίον. AL. Ein geel Schleyer. B. Ghecle Sleyer. G. Voile iaune. *Huius vsus etiamnum durat apud Italas matres, quæ filias suas hisce ora obnubunt.* IT. Velo de la ſposa. H. Antifaz de nouia.

Floccus. κρωκὶς. AL. Flock / Lockere Wollen. B. Blocke oft noppe van Wolle. G. Lopin de laine, ou flocquet. IT. Fiocco. H. El flueco.

Focale *Quinct. Senec. quo valetudinarij ceruicem circumdant aduersus aeris & frigoris iniuriam.* περιγναθίδιον. AL. Ein Halßtollet. B. Ein Limp. G. Cornet. IT. Fascia de la gola. H. Beca al cuello.

Folliculus *Cornificio*, ſcortea, *Ceriaceus saccus.* φακελλίον. AL. Liderin Seckel. B. Ledere Sack oft Tasche. G. Sachet. IT. Sacchetto di cuoio. H. Fardel, eſclauina.

Forma calcei *Dig.* AL. Leiſt. B. Leeſte. G. Forme. IT. & H. Forma.

Funda *Macrobio*, *Sacculus loculúsve pecuniæ reponendæ attributus.* follis *Vegetio*, reticulum *Hor. eo quòd ad modum retis intexeretur.* ἀργυροθήκη. AL. Diebſack / Beyſeckel. B. Dieffack / oft gebreydde Burſe. G. Beſace. IT. Sacchetto. H. Mochila, talega.

Galerus, petasus, vmbella, causi, *Pileus viatorius, solem defendens.* πίλος *Dioscor.* σκιάδιον, καυσία, κυνῆ *Sophoc.* πίλιδιον *Demosth.* πίλημα *Callim.* κυνῆ, καυμιλαύκιον *Suid.* πίλαλον *Epigram.* σκίππον *Attice*, δολία *Theocrito.* AL. Schynhût/schathût. B. Viltenhoet/Schijnhoet. G. Chapeline, chapeau. IT. Capello. H. Sombrero.

Gallica palla *Martiali. testatur enim Cicero viros etiam in Gallia vsos fuisse palla.* χιτὼν χιτὸς *Strab. Poll.* AL. Kittel. B. Casack/oft Keel. G. Casacque. IT. Casaco, casachino. H. Casaca.

Gallicæ *Cicer. Calceamentum pluuio tempori accommodum è ligno, vt volunt. Nebrissensis vult esse ex panno. Gallicum nomen ferè quadrare his videtur*, Galloches.

Genualia *Ouid. Vincula fasciæ quibus subter poplites caligæ substringuntur, quæ & crurules fasciæ.* ἀμφιδέτες AL. Hosenbändel. B. Hosenbanden. G. Iarretieres.

Globuli, claui. σπειρὶς *Hom.* ἀφὸ τὸ σπείρεσθαι ἐν αἰτιατικῇ ὀπῆ *Eustath.* AL. Knopff. B. Knoppen. G. Boutons, orfres. IT. Botoni. H. Botones.

Globus lanæ *Horatio*, coagmentum lanæ. πλόκος. AL. Ein hauff Wollen. B. Een hoop oft vacht Wollen. G. Peloton de laine. IT. Palla ò gemo di lana. H. Gomo de lana.

Glomus. ἀγαθὶς, κλωμὸς. AL. Ein klungle Faden. B. Een streme Garens/een Clouwen. G. Peloton de fil. IT. Gemo di filo, gomitolo, gomiscellò. H. Quillo ò pelota de hilo.

Gossypium *Plin.* xylon *Eidem.* ξύλον. AL. Baumwoll. B. Boomwol/Cottoen/Bombesijn. G. Du coton. ITAL. Cotone. H. Algodon.

Grallæ *Varroni, Pertica lignea, quibus altius à terra grassimur.* καλόβατα *Artemidoro.* AL. Steltzen. B. Stelten. G. Eschasses. ANG. Stilts, skatches, crowches.

Hippopeda *Senecæ*, bulga *Festo, qui ait Gallicum esse vocem, sacculum scorteum significantem, quo equites necessaria circumferunt.* ἱππόποδες, φάσκελοι. AL. Bulgken. B. Male/Bouget. G. Male, malette, bougette, pochette. IT. Valigia. H. Alforja, arguena.

Impilia *Plin. lib. 19. vbi malè in vulgatis codicibus legitur* mapalia, *pedum sunt tegmina è lana coacta: quæ & coactiliia & vdones Cilicij, apud Martialem.* ἰμπίλια *Hesych.* μαλίματα, πλωτὰ πλίματα, ταὐτὰ *Hesychio, οἱ αὐτοὶ τοῖς ποδὶ πίλοι, πέδιλα. Bayfius* Pedalia, *aut veriore lectione* pedulia *voluit reponere apud Plinium loco antè citato. Grammatici non infimi subsellij volunt eadem esse* sculponias *Plauto & Varroni, de quibus paulò pòst.* AL. Filtzschuch. B. Bitten/Bittenschoens. G. Souliers de feutre. IT. Scarpe di feltro. H. çapatos de fieltro.

Induſiũ *Varr.* subucula *Hor.* χιτὼν *Diodoro*, κύπασις, ἔνδυμα *Eustath.* χιτωνίσκος. AL. Wullinhemblin. B. Nachtrocxten/Lijfrocxten/Wollen oft ghebreyt Hemde. G. Chemisole de laine ou de coton. IT. Camigiuola di bambagio. H. Camisa de lana.

Iosula, *Fascia sacerdotũ diadematis ad modum accedens, à qua vtrinq; vittæ dependebant, teste Seruio & Isidoro, quam* laneam *facit Virgil. ibi:*

La-

Lanea dum viuea circundatur infula vitta. διάδημα. AL. Ein Infel oder Biſchoffs Hut. B. Een infel. G. Vne mitre d'eueſque. IT. La mitra di veſcoui. H. El velo ò toca del ſacerdote ò del obiſpo.

Iuſtita, limbus *V irg. Ora veſtis, faſcia quæ matronali veſti ſubaſſuitur.* κράσπεδον, ὄα, ὦα. AL. Bordt/ Belege/ oder Saum an Kleydern. B. Zoom/ oft Boort. G. Bord. IT. Lembo. H. Borde de la veſtidura.

Iouolucre *Plaut. Lineus ionſorum pannus, quem humeris circumponunt aduerſus capillitij præſegmina cadentia.* ἐπείβλημα, ἐπειλήμα, ἐπώλιον, ἐπενδεῖ quoque non malè dici poteſt. AL. Schertug. B. Scheerdoeck. G. Linge d'vn barbier, epuelopoir. IT. Touaglia di barbiero. H. Touaia para el cuello.

Lacerna, penula. *Veſtis quæ tunicæ inducitur aduerſus aeris iniuriam.* τρίβων, τριβώνιον, τρίβαξον, φαινόλης, μαίδιον. AL. Ein Regen/ Wetter oder Reinsmantel. B. Een Regenmantel/ een Reysmantel. G. Manteau contre la pluye. IT. Mantello di camino, gaban *Inſubribus maximè apud Mediolanenſes.* H. Manteo ò capa de camino.

Lacerna obſoleta, trita depexa. ἐπεί ἐστι, τετριμμένος ῥάκος. AL. Zerriſſen oder Bettersmantel. B. Bedeelers Mantel/ een out verſleten Schabbeten/ een verſcheürt Mantelken. G. Manteau vſé, vieil. IT. Mantellino ò mantelletto vecchio, veſta pelata & fruſta. H. Capa vieja y gaſtada.

Lacerna pinguis *Iuuenali*, è *craſſiore lana filóque contexta.*

Pingues aliquando lacernas
Munimenta toga, duri craſſique ſoleris.

Sic Sueton. in Auguſto pinguem togam *dixit pro craſſa textura aut duplicata, cuiuſmodi Plat. in Timæo* χειμῶνος προβλήματα *vocat, quaſi tegimen aduerſus hyemis iniuriam.* AL. Von grobem Tug geſchnitten. B. Een grouc Mantel/ van grof laken ghemaeckt. G. Manteau de quelque gros drap. IT. Mantello ò gaban de contadino, & di qualche panno groſſo. H. Capa di villano, y de panno groſſo.

Laciniæ, ſinus. πτύχες, ἐπίπτυξα. AL. Leiſten. B. Liſten. G. Les plis ou bords. IT. Le ſalde, ò li orli. H. Las haldas, ò trepas.

Læna *Cicer.* ſagum villoſum, ſagum *Cicer.* χλαῖνα, σάγος δασὺς *Strab.* χλανὶς. AL. Ein Vberrock oder Mantel/ Hoſicken. B. Nouwe opperclees/ oft Mantel. G. Cappe velue ou pelue. IT AL. Robone, ò capotto peloſo. H. Capote villoſo y peludo.

Lana, lanitium *V irg.* (*tametſi pro lana accipi Seruius dicat, malim tamen hoc pro lanæ opificio prouentúque accipi.*) ἔριον, παλλάκιον, ἄωτον *Homero*, σκίμπαστον *dixit dithyrambicè quidam*, ἀπὸ τοῦ σκίεσθαι τὰ ἄρια, quòd agnum tegat muniátque *Etymol.* λῆν *Æſchylo in Eumenidibus.* AL. Woll. B. Wolle. G. Laine. IT AL. & H. Lana.

Lana anſerina *V lp.* AL. Pflaum Federen. B. Pluym Vederen. *Idem cum Tomento Leuconico, vel certè non alienum cenſeo.*

Lana facta, *vel* neta *V lpiano*; *cui ab Ouidio* rudis *opponitur, non tam craſſa, quàm vel non pectita (vt Columella loquitur) vel infecta.* ἔριον κλωστόν. AL. Geſpunnen/ getartete/ oder getamete Woll. B. Geſponnen/ ghekt-

de/getaerdde oft gehecktde Wolle. G. Laine cardée. IT. Lana ſcardata. H. Lada peinada.

Lana ſuccida *Iuuen. Mart. Lana illota & ſordibus adherentibus imbuta.* AL. Vngewäſchne Wolle. B. Ongewaſſchen Wolle. G. Laine auec le ſuin.

Leuidenſa *Cic. Pannus vili raro & tenui textu, ῥάκιον, ῥάκος.* AL. Lautſecken Tug / dunn geweben Tug. B. Grof Laken/Bnen. G. Drap groſſier & de vil pris. IT. Panno groſſo & di poco pretio. H. Panno baxo y gruesſo.

Licium, *Quod vtrinque lamina ligat.* παρυφὴ ὄα. AL. Gereyß. B. Druymen/ het vulſel. G. Le fil de la trame. IT. Licio. H. Lizo de la tela.

Ligula adſtrictoria, adſtrigmẽtum, ligula, *ſimpliciter Iuuenali.* σφαρωτὴρ. AL. Neſtel. B. Neſtelen / Neſtelinck *Flandris*, Veeter *Hol.* G. Lacs, eſguilletes. IT. Stringa. H. Agujeta. ANG. A lingell.

Ligula cruralis, faſcia, periſcelis, ἀκρωτηλὶς, ἀμφιδὴς *Ariſtoph.* ἀκρωτήμιον, σφιγκτὴρ. AL. Hoſenbãndel. B. Hoſſebant/Kouſſebant. G. Iarretiere. IT. Iarrettiere *Hetruſcis.* H. Axorca de piez.

Limus *Seruio & Capro*, pro veſte, qua *ab vmbilico ad pedes vſque demiſſa, pudenda pomparum (hoc eſt eorum qui ſacrorum pompam ducebant) velabantur: ſic dicta, quò in extrema ora purpuram limam flexuoſámque haberet aſſutam.*

Linum *Plin. Materia omnis textrinæ idonea, ſiue è contuſis maceratiſque herbis, ſiue fruticum lanugine carpta.* λίνον. AL. Was ſich ſpinnen läßt. B. Alle ſpinbaer Materie. G. Tout ce qui ſe laiſſe filer. IT. Ogni materia de filare. H. Todo lo que ſe puede hilar.

Mæander *Virg. In veſte acu picta operi labyrinthorum adſimilis & inextricabilis filorum aut etiam clauorum qui illigantur ductus.* AL. Geflechte Stich oder Werck. B. Boeuerſel t'welck in malcander loopt / ghelijck een minnetnoop oft deſgelicken. G. Bordure d'habillement entortillée. ITAL. Ricamo à trouchi *Ari.* H. Borde torcido en la veſtidura.

Mammillare *Mart. Amiculum quo mammas adſtringunt.* στηθοδέσμη, ὀμφακίδιον. AL. Halßtoller / Bruſttuch oder fleck/Vbermüder. B. Colliere/ Colette/ Halßcleet/ Borſtlap. G. Gorgerette, gorgias. ITAL. Velo da coprire le mamelle. H. Faxa para faxar las tetas.

Manica, χειρὶς, πῖρυξ. *Poll.* AL. Ein Ermel. B. Een Mouwe. G. Vne manche. IT. Manica. H. La manga de la veſtidura.

Maſtruca *Cic. Veſtis pellita, Sardorum geſtamen, licebit ita appellare è lupeorum vrſorúmque pellibus confectas veſtes, quibus hyeme vtitur nobilitas.* B. Welfopels. *quibus qui vtuntur, à Cicerone* Maſtrucati *vocantur.*

Muccinium *Arnobio dicitur apto vocabulo, quod minus appoſitè vocamus* ſudarium: *Eraſmus* ſtrophiolum, *quo narium muccum rapimus.* ῥινόμαγμα. AL. Faßenelle. B. Neus oft Snuytdoeck. G. Mouchoir. ITAL. Fazzuoletto, fazzuolo. H. Sudario.

Mulleus *Feſto, Catul. Tiitinnio. Calceus alto ſolo, vt Iſidorus ſcribit, olim regum, poſtea patritiorum geſtamen, nunc delicatorum hominum, voce antiquitatem redolente.* AL. Mülen. B. Muylen.

Muylen. G. Mules. IT. Muli. H. Mulas. *Incertum verò mihi est, mulline piscis color, an pretium immane mullei nomen dederit.*

Multitia Iuuen. *Indumentum subtilibus filis textum atque operosum.* λεπτόμιτον φάεσς *Hesych.* λεπτόνητον *Eubulo.* AL. Von kleiner Leinwat/ hübsch vnd fein Gewand/ weiche vnd zarte Kleyder. B. Van reyn Lijwaet ende fijn Laten. H. Habillements ou draps subtils & delicats. IT. Veste finissime. H. Vestiduras de seda muy lindas.

Nebula linea *Petronio Arb. Amictulum lineum præ tenuitate pellucens ac rarum: quod & ventom textilem poëticè idem vocat.* toga vitrea *Varroni, eo quòd nimia exilitate vitri in modum pelluceat.* AL. Fein vnd dünn Leinwath. B. Fijn een dun Lijwaet. G. Toille fine & menue. IT. Tela fina & sottile. H. Tela muy linda y sotile.

Ocrea. κνημὶς. AL. Stifel. B. Leerse. G. Housseau, bote. IT. Stiuale, botta, vosa. H. Bota.

Oesypum *Plin.* solox lana *Lucilio.* osca *Varroni, Sordes & immunditia è sudore pecudum lanæ adhærens ad femina & alas.* οἴουρον. B. Het vet van onghewasschen Wol. G. Suin de laine.

Offendix *Festo, Nodus quo apex aut galerus retinetur aut reuincitur, Fibra uinctus, sic dicta, quòd mentum, ubi eo ventum est, offendat.* AL. Der Knopff am Bändel. B. De Strick/ oft Knoop. G. Le neud, ou bouton. IT. Il nodo. H. El nudo.

Orbiculus. ἀσπὶς. AL. Ringle. B. Maelle. G. Maille. IT. Maglia.

Palla, *Vestis promissa mulierum magis quàm virorum.* πέπλος. *Eustath. ex-ponens vestem muliebrem Dorico more antrorsum dimissam, quæ nodis fibulisque pluribus adstringatur.* AL. Ein Husacken/ oder Schaube/ oder sonst langer Frawen Mantel. B. Een Samaris/ oft Kuers. G. Vn paletot, vne samare. IT. Gonella, gonelluccia, samara. HIS. Camarra.

Palliũ, ἀμπεχόνη, ἀμφίον, ἀμφίεσμα, κυμὰς, φάεσς. AL. Mantel/ langen Rock / oder Husacken. B. Mantel/ lanck Quercleet. G. Manteau, ou robe longue. IT. Pallio, *Baccat.* roba *Eidem*, mantello, ò sopraueste. H. Manta.

Paludamentum, *Pallium insigne bellicum, & imperatorum ducúmque proprium, cui arbitror insignia aut ornatum fuisse adiecta, quo dignosci posset. quo modo Pompeium detracto paludamento, vel (vt Cæsar ait) detractis insignibus imperatorijs fugisse post stragem Pharsalicam legimus. cuiusmodi etiamnum militia vtuntur viri principes.* ἐφεστρὶς, στρατηγικὴ ἐσθὴς *Plutar.* AL. Ein Wapenrock. B. Een Wapen oft Heraute Rock. G. Cotte d'armes, hocqueton, courtiban. IT. Sopraueste, ciuolo delle arme. H. Manteo con las armas.

Panni ῥάκια, ῥακώματα, πύχαι, πύχιαι *Soph.* λακίδες *Aristoph.* σπάργανα *Suid.* ῥαγαλία ἱμάτια *Hom.* AL. Flecklin. B. Lappen/ lappetens Doecks. G. Pieces. IT. Pezzi. H. Pedaçitos.

Pannicularia *Vlp. Captiui vestimenta & res tenuis, modo ne quinque aureorũ pretium excedat.* AL. Nichtige Kleyder. B. Arm oft dun Schabbeten. G. Poure habit. IT AL. Habito vile & squarciato. H. Vesti-

dura de pobres.

Pannus, *quo vestimur, sive laneus sive ſit lineus.* ἱμάτιον. AL. Thug. B. Laecken oft Doeck. G. Drap, drapeau, lingerie. IT. Panno, tela. H. Panno de lana, ò de lino.

Pannus ſubditicius, ὑπόδυτος *Strabon.* AL. Futertug. B. Boeverlaecken. G. Doublure. IT AL. Fodra, panno da fodrar. H. Panno para enforrar.

Pannus villoſus μαλακὸς, μαλακὴ δασὺς. AL. Rauch Tug/ Rotzt Tug. B. Gefriſeert Laecken / lockachtich/ nopachtich/ oft row Laecken. G. Drap cotonné, drap pelu. IT. Panno cotonato, friſato. H. Panno peloſo y velludo.

Panus *Nonio, Trama involutrum.* AL. Wäberſpölin. B. D'einflach Spoele.

Paſceolus *Plaut. ſaeculus ex aluta factus, vt Varro exponit.* AL. Ein Lederin Taſche. B. Seemen Burſe. G. Bourſe de cuir mol. *Alij volunt eſſe loculum intra marſupium.* B. Buyelten.

Patagium, *Aureus clauus qui pretioſis veſtibus immitti ſolet. eſt enim reſtituenda haec apud Nonium lectio ex veteris codicis fide, vbi hactenus lectum fuit, aurea chlamys.* AL. Gülden Knoff. B. Gouden Knop. G. Bouton d'or. IT. Botone d'oro. H. Boton de oro.

At Beroaldus exponit ornamenti genus, quod ſumma in camiſia circa cruices aſſuunt mulieres criſpiſſimum & ſinuatum, quod habet Apuleius. AL. Krüß. B. Lobben. G. Le creſpe. IT. Il creſpo. H. El creſpo

Pedule, *Cornelij Frontonis teſtimonio, videtur eſſe laneus calceus, qui plantis aquâ ſolũ quoddam aduerſus frigora ſubſternitur: aut certè coactile è lana coacta. verba eius ſunt:* Pedule *ſub pedibus praeſtat vtilitatem. Videtur autem reponenda eſſe ea vox apud Vlpianum ff. De auro & argento leg.* πολίτου. *Theoph.* AL. Wullen Söcke. B. Wollen Socke/ beſulſne oft Bielt.

Peuſum, *Lanae limve manipulus colo aggeſtus, qui in fila carpitur,* τολύπιον. AL. Ein Kuncketen / oder docketen Wercks. G. Een Rocken. G. Vne quenouillée, la filace. IT. Guarzuolo. H. La maçorea ò tarea del hilado.

Penula gauſapina *Martiali*, gauſape, *Veſtis villoſa.* χορταῖος *Aelio Dionyſio,* δασὺς ἢ μαλακὸς χιτὼν, ἀμφίπαλλος, ἀμφίμαλλος. AL. Ein Kotz/ oder Winterkleydt / daß auff beyden ſeiten gefätzet iſt. B. Friſeerde Mantel. G. Manteau velu, manteau de brimbeur. IT. Gauardina, capetta di paono cotonato, Schauina. H. Veſtidura velloſo dentro y fuera.

Penula ſcortea *Martiali*, coriacea. διφθέρα, σκύτος, βύρσα *Doricè.* AL. Ledderen Mantel. B. Lederen Mantel/ſint Jacobs Mantel. G. Brodes. IT. Mantello di cuoio. H. Capa de cuero.

Pera, *Folliculus propriè paſtorum, in quem recondunt cibum diurnum.* κώρυκος, πήρα, vel σφάγη, κυνῆχος *Eſtath.* AL. Bilgertaſch. B. Knapſack/ Schaepherders taſſche / Aeſſack. G. Gibbeciere. IT. Pera. H. Talega, çurron.

Pero *Virg.* Calceus ruſticus è crudo corio. σκληβατὶς, πηλοπατὶς *Hippocr.* φαργίνη *Emped.* ἀρβύλη *Hippocr.* καρβατίνη *Xenoph.* AL. Bawren Stiffel / Bundſchuch. B. Hoghe Schoen/ hoghe Boten. G. Gueſtre. trique-

triquehouſe. It. Scharpa vilaneſcha. H. El abarça.

Phæcaſium *Iuuenalis*, *Calceamentum album ſacrificis proprium, vt ex Aſpriano lib. 5. bel. ciuil. diſcimus, cuiuſmodi Epiſcopi induuntur.* φαικάσιον. AL. Weiſſer Biſchoffs ſchuch. B. Een witten Biſſchops ſchoen. G. Blanc ſoulier d'eueſque. It. Scarpa bianca di prelato. H. çabato blanco de obiſpo.

Pileus, pileum, πίλος. AL. Hůt/ oder Barret. B. Hoet/ oft Bonnete. G. Bónet, chapeau. It. Berretta, capello. H. Gorra, ſombreró.

Plaga, *Grande capitis tegmen linteum, cuiuſmodi vtuntur veſtales hac ætate,* AL. Weit leinen Haubtůg. B. Lijnen falie/ bagijnen falie. *Nonius tamen exponit pro torali ſiue lecticaria ſindone.* Lijnentãe/ Staepelaten oft Bedelaten. G. Le voile des nonnains. It. Il velo delle monache. H. Velo de las nonias.

Plagula, *Velamen capitis lineum minus, quo noſtrates femine ferè capita integunt.* AL. Tůgle. B. Doeck/ Doexken.

Præſegmina corij κατάλειμμα *Ariſtoph.* πάσσαλα *Dorice Moſchopulo.* AL. Die Schnitzel vom Leder. B. T'ſnippelinghe vant Leer. G. Les rongneures de cuir. It. Le relique di cuoio. H. Pedaçitos y cortaduras de cuero.

Redimiculum *Iuuen.* tænia, *Vinculum quo vittæ nodantur.* κεφαλωτήρ, κεφάλωμα, ἀναδέσμη, ταινία. AL. Hauben oder Schleyer zipffel/ Schwencket vnnd Bändel an der Hauben. B. Voorbind/ Vlechtſchnoer. *ita Ouidius accepit ibi:*

Redimicula pectore pendent.

quam & faſciam crinalem dixit Vlpian. vittæ tæniam *Virgilius.* G. Bendeau. It. Faſcia, benda. G. Faxa, ò vanda.

Reticulum, capillare *Mart.*, *quo coma adſtringitur.* κεκρύφαλος, κρήδεμνον, ἀνάδημα, ὅλος κρήμνον πολόεσσιν *Sophocles dixit.* AL. Ein geſtrickte Haube. B. Een Hayue. G. Vne coiffe. It. Coffia, ſcuffia, H. Cofia de muger.

Rhenones *Cæſ. Velamen villoſum humeros pectusq; integens.* ἀπὸ τῶν ῥινῶν, *ab agninis pellibus (vt videtur) dictum. Salluſt. Germani intectum rhenonibus corpus tegunt.* Arnacis *Varronianus.* Parnacis *apud Nonium corruptè hactenus legebatur.* ῥῆνες, ἀφαιρετικῶς. AL. Ein Beltz/ oder Beltzrock. B. Wolfsmantel/ Pels/ Samaris/ Pelsrock. G. Manteau fourré. It. Pellizza. H. Camarro, ò veſtidura de pellejas.

Rica, ricula *Feſto*, *Veli genus quo caput tegitur, idem cum* plagula. *neque enim Nonij explicatio placet*, pro ſudario.

Ricinum *Cicer. vel* ricinium, *dictum quòd in dorſum reijcitur, erátque antiquitus quadratum. Non abs re fortè licebit ita nuncupare pallium Hiſpanicum dictum, quòd interdum plerũq; reijci à geſtantibus ſolet.* AL. Spanisch Kapp. B. Spaensche Cappe. G. Cappe Spagnole. It. Cappa Spagnuola. H. Capa.

Ricinium, *vel* recinium, *vt alij ſcribunt, proprie veſtimentum mulieram lugubre. quod Varro indicat his verbis: Vt dum ſupra terram eſſet, ricinio lugerent, & rurſus: Mulieres in aduerſis rebus ac luctibus omnem veſtitum delicatiorem ponunt, ricinia ſumunt.*

Ruga *Plin.* plica, ſtria. πτύξ, πτύγμα.

AL. Fast. B. Douwe oft Ploye. G. Plie. IT. Piegha. H. Halda, treba.

Sagum, *Militare indumentum quod armis superinducebatur.* σάγος *Strab.* ἀμφιβόλαιον *Plutar.* ἱμάτιον στρατιωτικόν. AL. Ein Filtzmantel / oder Hocketen. B. Een Rijstrock / een Wapenrock. G. Sayon d'armes, accoustrement ou hocqueton de guerre. IT. Saglio, saio, habito di guerra. H. Sayal ò albornoz.

Sculponeę *Plaut. & Varr. Calceamẽti genus à fictitia voce sonum significante, vt Turnebo doctissimo viro videtur, quem certè sonum repræsentant ferè calcei lignei, quibus tenuiores vtuntur hiberno tempore, è solido ligno exsculptis. vnde fortasse nomen illis à sculpendo verius, quàm à scolpo vel sclopo, cuiusmodi Graci à strepitu κρηπῖδας & κρόμνια, atque etiam κρωβύλας. quos Pausanias & Eustathius ligneos Bœotiæ genti familiares calceos exponunt.* soleas ligneas *vocat Cicero.* B. Huelsten.

Segmenta, *Probus exponit fasciolas, quæ assutæ extremis vestium oris, ornamento sunt indumentis muliebribus.* peniculamenta *Nonio, eo quòd peniculi, hoc est concerptæ lanæ instar sint quodammodo carminata.* κέρσοι, κρόσπεδα. *Theryd.* AL. Saum / oder Belege. B. Franglen. G. Frange. IT. Frangia. H. Borde tejado como lana carmonada, franza.

Semicinctium *Martiali, quod & succinctorium.* ὑποζωμα. AL. Fürschurtz. B. Voorschoot / oft Schortevel. G. Tablier.

Sericum, mataxa, serica blatta *Cod. Theodos.* σηρικὸν, ματαξᾶ, σηρικὰ *vestes Suidæ, quod à seribus vermiculis texatur in fila ductum.* AL. Seiden. B. Sijde. G. Soye. IT. Seta. H. Seda.

Sindon, *ex lino Ægyptio, quod* dicrosson *vocatur, velum subtile.* σινδών. AL. Feine Leinwaat. B. Fijn Lijnwaet / oft Sindael. G. Crespe, linge fort delié. IT. Lenzuolo sottile. H. Lienço sutil.

Solea. σίκλαι, κρήπιδες. AL. Ein Sole. B. De Solé van de Schoen. G. Semelle. IT. Solea. H. Suela de çapato.

Spira, *Capitis ornamentum femineũ, ex auro & gemmis, retrò adstringi solitũ.* *Ascon. Isidor.* σπεῖρα, δεσμὸς *Theocriti schol.* AL. Ein Perlin Haarband. B. Een Wronge / een Peerlen Hayrbant. G. Ruben d'or & de perles. IT. Fascia d'oro & di perle. H. Faxa de perlas y de oro.

Spira *Iuuenali, Funiculus contortus aut conuolutus, qui galerum aut pileum sub mento obstringit.* ἀσπεῖρα. *Poll.* AL. Binden vm̃ ein Hůt. B. Keelbãt / Coorde / Snoer oft Krans. G. Corde, ou bendeau entortillé. IT. Cordella. H. Vanda.

Stamen. στήμων, νῆμα *Platoni.* AL. Wãbgenet / Kunckletẽ. B. Het Scheergaren / Yef. G. Estain de laine. IT. Stame. H. Ordiembre.

Stola, *Omne corporis tegumen, teste Nonio.* cultus. στολὴ. AL. Allerley Kleydung. B. Een habijt. G. Habillemẽt. IT. Habito. H. Qualquier vestidura.

Strophium, *Fascia pectoralis tumorem papillarum cohibens, vt ex Cinna liquet versiculo:*

Strophio lactantes cinctæ papillas.

στρόφιον. AL. Brustbendel / Brustriem / oder Brustlug. B. Borstlap / oft

oft collere/ halsdoeck. G. Vn gorgias. It. Fascia di petto. H. Faxa del pecho.

Stupa *Liuio, Lana crassior & recrementitia, à stipando, συπῶν.* AL. Abwerch. B. Werck/grof Vlas.

Subligat *Mart.* subligaculum *Cic.* femoralia *Sueton.* feminalia, *Superior bracharum pars pudenda & femora obtegens. ἀναξυρίδες, μηρόστραι Eudox.* AL. Bruch. B. Opperbroeck. G. Brayes. It. Braga. H. Bragas, mustos de calças.

Subtemen, *veriore scriptura quàm* subtegmen, *quòd staminisubeat, vtV aroni placet.* Trama, *quòd telam trameat, σπόλος, κερκίς, ὑφασμα, ἱστία Platoni.* AL. Eintrag/Wäfel. B. T'werp/ Inslach. G. La trame. It. Trama. H. Trama de la tela.

Sudarium *Sueton. quo sudorem extergimus in æstu aut balneo. καταπόμα, ἀμπυκτήριον Aristop.* AL. Schweiß tug. B. Droochdoeck/Sweetdoeck. G. Suaire. It. Sugatoio, sudario. H. Sudario.

Supparus, supparum *Plaut. Lineum induſium quo superinduunt se feminæ, ad talos vsque demissum: tametsi Festus cum* subucula *illud confundat. ἐπενδύτην interpretatur Priscianus.* AL. Kittel/Juppenschutz. B. Lijnen Kele/Jupgen/een Schorte. G. Roquet, ou rochet. It. Trauersa *Ven.* H. Vestidura sobrana de lino, luenga hasta en tierra, cenida sobre el ombligo.

Synthesin *qui existimant vestimentum esse discoloribus pannis consutum atque compositum, ne illi centonem propemodum constare mihi videntur, & ad pannorum respicere texturam, cùm vocabuli origo referenda sit ad composituram & aggestionem vestium ordinibus crescentem atque suffultam: quod innuere clarè mihi videtur Epigrammatarius, vbi ait:*

Sic tua compositis perlucent prælia lacernis,
Sic micat innumeris arcula syntheſibus.

Quare latæ culpæ noxàm vix effugere posse putandus est, qui Liuream, *exponit voce Gallica discolorem vestem signante: neque audiendus est Nebrissensis, vestem duplicatam atque alterius panni rostra suppactam abollam Synthesin esse qui credit.*

Synthesis *Scenole* vocatur *vniuersa vestis in vestiario secluſa & composita.* συνθήκη. AL. Ein hauffen Kleyder/oder Gewandt. B. Een hoop cleeren/ghewaede/ stapel oft timmer van cleedinghe. G. Vn tas d'habillements, vne garderobbe. It. Vn mondo de vestimenti messi insieme, la guardaroba. H. Muchas vestiduras que estan iuntos, como la guardaropa.

Syrma, *Tractus feminæ vestis humum verrens.* σύρμα. AL. Der Schwantz an Kleydern. B. De Stepe/ oft Stype/ ofe de Steert. G. La queue trainante. It. Lo strascico *Florent.*

Tænia. ταινία *Poll.* AL. Bendel/ oder schnürle. B. Kijnoer/ rijchveter.

Tænia *Vigil. Extremitas vittæ dependens.* AL. Hauben Zipffel oder Bendel. B. Huyue bandetens. G. Bandelettes de coiffe. It. Legami della benda. H. Cordillas para legar la venda.

Tela. ἱστὸς *Hom.* πανία, ὕφος. AL. Gewäppe. B. Webbe. G. Toile. It. & H. Tela.

Theristrum, *Æstiui vsus vestis.* AL.

Ein dünn Kittle / oder Vnderröckle. B. Een Somer Stelten. G. Vn cotillon d'esté. It. Gonnellina leggiere, ò d'estate. H. Vestidura para el estio.

Thorax, *pro pectoris tegmine & amictu.* θώρηξ. AL. Wammes. B. Wambeis. G. Pourpoint. It. Giupone. H. Iuboa.

Tiara, cidaris, *Insigne capitis ornamentum, qualu hodie Turcis in vsu est.* τιάρα, κίδαρις, ὀρθή, διάδημα *Plut.* AL. Ein Türckischer Turbant. B. Een Tuelf.

Tibialia *Sueton. Caligæ ad genua vsq; pertingentes.* σκελεαὶ, περίσκελες *Eudox.* AL. Strumpff/ Halbhosen. B. Nederhosen/ Ondertoussen/ Afgheseneden Koussen. G. Chaussesbasses, chausses iusqu'au genouil. It. Calzette, calze tagliate. H. Medias calças.

Toga, *Communis virorum & feminarum habitus, Asconio teste.* λῶδες *Poll.* τήβεννος *Artemidoro.* AL. Langer Rock / oder ein bürgerlich Kleydt. B. Langen Taebbert. G. Robbe lougue. It. Toga. H. Vestidura luenga, si de varones como de las mugeres.

Toga palmata *Martiali*, picta *Ausonio*, trabea *Virgil. Triumphalis erat vestis & regum, cuiusmodi est monarcharum, & vellere aureo donatorum.* ἀλουργὶς *Plu.* τήβεννος περιπόρφυρος, ποικιλόπορφος *Hali.* AL. Siegklendt. B. Staetabbaert / Güldenvlies Tabbaert. G. Robe de l'ordre. It. Habito di re. H. Vestidura para el rey.

Toga Phryxiana *Plin. Senecæ lib. De beneficiis, quæ crispos contortósque & extantiores villos habet, qualem* villosam *dici posse puto. Vide in* Penula gausapina.

Toga prętexta, *quæ purpureæ oræ ambitum habebat, eratq; honestorum puerorum ad annum vsque decimumseptimum, & magistratuum quoque.* περιπόρφυρος *Plutarcho,* παρυφὴ, *& nouæ Comœdiæ vocabulo* διπόρφυρος, *ab attexendæ fimbriæ argumento,* διαπόρφυρος, *&* διαλουργὴς *Poll.* AL. Ein langes Kleydt mit einem Purpuren Bord vmbleget. B. Een lanck Cleet met eenen Purpuren Boort. G. Robe lougue bordée d'vn bord de pourpre. It. Veste lissata di purpura. H. Vestidura que tiene el borde de carmesina.

Toga pura *Cic.* virilis *Eid. quam sumebant, depositæ prætextæ, anno ætatis* XVI. *decurso, purpuræ omnis expertem, quæ &* candida *Plin.* λευκὸς, τήβεννος, ὁλόλευκος *Poll.* ἀπόρφυρος, τήβεννος, καθαρὸς *Plutarch.* αὐθρινὴ ἐσθὴς *Dion.* αὐθρεῖον ἱμάτιον *Plut. Hac tironibus & nouis nuptis in vsu erat.*

Tonica rugosa, *plicis innoluta*, striata. σολιδωτὸς χιτὼν *Polluci.* AL. Ein Rock mit vil Falten. B. Een Rock vol ployen. G. Saye à plis. It. Sayo con falde. H. Sayo que tiene muchas haldas.

Tomentum *Sueton. Lana brevis forcipibus desecta, aut in poliendo à fullone de pannis rudib. aut interpolatis deducta, qua infarciuntur culcitræ qualescunque.* γνάφαλον, κνῆφαλον *Pol.* τύλη, κροκὴ. AL. Scherwoll/ Bolster/ oder Burre. B. Scheerwolle/ Bolster. G. Bourre. It. Stopaccio, lana de matarazzi. H. Lana del colchon, almohada, ò enfunda dura.

Tomentum Circense *Mart. Plebeio-*

rum

rum erat, è paleis arundinibúſve conciſis factum.

Tomentum Leuconicum *Martial.* à candoris præſtantia nomen ſortitum, è lana candida. Crediderim cum Nebriſſenſi dicitta poſſe farturam illā plumeam, qua calcitras lecléſque infarcimus. AL. Federn zu Betten oder Bolſtern. B. Pluymveederen/ Stopſel/Stopſel van Flock. G. Les plumes du lit. IT. Le penne del letto. H. La pluma de la cama.

Tunica, *ſine eſtu ſine manicis.* χιτὼν. AL. Rock/Leibrock ohn Ermlen. B. Rock ſonder Mouwen/Paltrock/Kerel. G. Sayon, saye ſans manches. IT. Tonica, tonega. H. Sayo ſin mangas.

Tunica intima *Agell.* interior *Val. Max.* interula, tunica *ſimpliciter Ouid.* ἐχίσαρκος χιτώνιον *Athen.* χιτωνάριον *Menand.* ἔσκυλον *Euſtath.* ἔνδυτις *Pauſanie*, διότι μάλιστα γυναικῶν ἐνδύεται, χαλάσεις *Ariſtoph.* λινοῦν δὲ ποδήρης χιτώνιον ἐχιὸν, ἔχατος χιτωνίσκος *Ariſtæneto.* AL. Ein Hembd. B. Hemde. G. Chemiſe. IT. Camiccia, camigiuola. H. Camiſa.

Tunica lati claui *Sueton.* laticlauia *Valer. Max.* latus clauus *Corn. Tacito*, tunicæ purpura latior *Plin.* Inſino erat Senatorij ordinis, vt equeſtru tunica anguſti clauí, qua contentum fuiſſe Mæcenatem prodidit *Velleius Paterculus* his verbis: *Mæcenas equeſtri & ſplendido genere natus, vixit anguſti clauí pene contentus.* vbi elliptice id extuliſſe videtur ſubaudiendo tunicam, illam χιτῶνα πλατύσημον *Strabo* dixit. Ita vocitari poterit ſolemnis magiſtratibus paſſim in Belgio veſtis argentea bracteis interpuncta. AL. Ein Rathsherrn Kleydt. B. Eens Raetsheeren Cleet. G. Habillement d'vn ſenateur. IT. Habito di ſenatore. H. Veſtidura de ſenador ò conſejero.

Tunica manicata *Cicer.* manuleata *Plauto.* χιτὼν χειριδωτὸς *Strab.* AL. Rock mit Ermlen. B. Paltrock met Mouwen. G. Sayon, saye à manches. IT. Sayo con maniché. H. Sayo con ſus mangas.

Tunica talaris *Cic. ad talos promiſſa.* ποδήρης, πτέρυξ, ποδανιπτὴρ, ὀρθοστάδιος, ἡμιποδίων *in lib. Regum* συμμετρία *Pollucis* τριμιὴς χιτὼν *Heſiodo.* AL. Ein langer Rock biß auff die Ferſen. B. Rock tot de Voeten toe lanck. G. Sayon long iuſques aux talons. IT. Tonica lunga, ò Greca, infino ò e piedi. H. Sayo luengo haſta los piez.

Tutulus *Fulgentio eſt pallium, quo ſacrò faciendo caput tectabant. quem* Phrygium amictum *dixiſſe videtur Virg. ibi:*

Et capita ante aras Phrygio velamur amictu. (*aliter cenſet Feſtus, de quo ſuo dicemus loco*) *ſed quia dilutior mihi eſt auctoritas Fulgentij, ſuffibulum illud vocabo cum Feſto, quod eſt veſtimẽtum album prætextum, quadrangulum, oblongum, quod in capite ſacrificantes habebant, quod Belgæ nominamus* Een amict: *niſi potius illa ſit plaga alba oblonga prætexta, qua nonnullis in locis inſtrata humeris autvertuti, calicis operculum ſacrificum ſuſtinet.*

Tyrrhenicum ſiue Hetruſcum ſandalium, *eſt crepidæ genus Italæ feminis atque Hiſpanis vſitatum, edito admodum ſolo, quod Heſychius clarè ſatis innuit.* τυρσηνικὰ σανδάλιον, πάτημά τι ὑψηλὸν. dicitur autem

wendet vnd wider auffgebutzt. B. Een opgehaelt cleet. G. Habillement radoubé, fripé, & regraté. Ital. Veste adobata, rifatta, ò rinouata. Hisp. Vestidura afeytada ò adobada, y renouada.

Vestis lacera, pannosa ῥακώδης ἐσθὴς ἀπὸ Eurip. Al. Zerrissen/gestickt vnnd hudlachtig Kleyd. B. Gescheurt ende ghelapt cleet. G. Vestiment deschiré, & rapetassé. Ital. Straccio, veste squarsiata ò stracciata & rapezzata. H. Capa despedaçada.

Vestis laciniata, *Sinuosam interpretantur & in sinus collectam, quæ & striata, dici posset. non placet Isidori expositio, pro ea quæ lacus habeat quadratos cum pictura intextos aut acu pictos, cum à Lacinia non à Lacu vox ducta sit.* Al. Faltachtig Kleyd/ voll falten. B. Een volsleegen wijt cleet/ende vol vouwen. G. Robe plissée, ou pleine de plis, vestiment fort large. It. Vestito largo & pieno di falde. H. Vestitura llena de haldas.

Vestis lanea. ἐρεᾶ ἔνδυμα Dioscor. πολύμιτον ἔνδυμα. Al. Wüllin Kleydt. B. Wollen cleet. G. Habillement de laine. It. Veste di lana. H. Vestidura de lana.

Vestis linea *Cicer.* λινοῦν ἔνδυμα, λινοῦν περιβόλαιον. Al. Leinen Kleet oder Kleyd. B. Linnen oft lijwaten cleet oft cleet. G. Vestement de linge, ou de toile. It. Veste di tela. H. Vestidura de lino ò tela.

Vestis pellita *Propertio*, pellicea *Paulo* ἐμπώματον εἷμα. Al. Gefüttert Kleyd/ein Pelz. B. Met vellen/bont/ wilde voeberinge oft pels genoedert cleet. G. Vestement fourré de peau de renard, ou d'autre beste, vne pelisse, vn pelisson. It. Veste fodrata di penne, pellizza, ò pellizzon. H. Vestidura tapada de pelleias.

Vestis pexa, *spissæ texturæ, quæ tonsionem fert. alij villis oblongis hirsutam exponunt: ita ut staminis tramaque textura lateat oculos, villis apertæ cui opponitur trita.* ἐπίθιμος, ἀντὶ τοῦ πολυτελής. *Strab.* Al. Von guten lindischen Tuch/ daß man wol bescheren mag. B. Van dicke laken datmen wel scheeren mag. G. Habillemẽt d'vn drap espez. Ital. Habito à lunghi peli. H. Vestidura de raso.

Vestis picta, *cui intextæ sunt animalium formæ & floscoli, quæ diversa est ab acu picta. id quod Plinij testimonio clarescit diserte: Pictas vestes iam apud Homerum fuisse, unde triumphales natæ. Acu facere id Phryges inuenerunt, ideóque Phrygianæ appellatæ sunt: ea enim asserenda est lectio ex manuscripto viro. aliter ἐπὶ τοῦ Artemidoro, κατὰ τὸ ποικίλον χιτῶνι, ζωωτῷ, ζωδιωτῷ.* Al. Ein Kleyd das im Weben mit Blümlin/mit Figuren vnd Thieren/ oder ander Gemählt/ gemacht vnd geciert wird. B. Een ghebloemt oft ghebreidt cleet. G. Habillement à fleurs, à figures, & peintures, ou semblables ornements. It. Veste ricamanta ò lauorata de fiori, figure, pinture, & cosi fatti ornamenti ò bei disegni. H. Vestidura labrada de flores, figuras, pinturas, ò semejantes cosas.

Vestis polymita *Plin.* versicolor *Eid. versicoloribus licia texta: forte eadem cum* Babylonica (*cuius D. de auro & arg. lez. fit mentio*) *nam Babylon, Plinio teste, diuersos colores pi-*

Aurè intexere instituit. πολύμιτος, ποικιλόχρους. AL. Bildechtig vnd geflügelt Kleydt/so auff vielerley Schemel Gewebē ist. B. Een cantanten/ weerschijnich ende veelverwich cleet. G. Habillement bigarré, comme de changeant ; ou de quelque matiere ou il y a diuersité de couleurs. IT. Veste di cangiante, ò fata di qualche materia, doue concorrono piu colori. H. Vestidura hecha de qualchier panno texido de diuersos colores.

Vestis promercalis *Suetonio, quæ patrisfamilias superuacanea venum deportatur à propolis & mangonibus. ὤνιον ἐμπορικόν.* AL. Kleydt daß man außlegt vnnd fail ist. B. Cleet datmen ter marckt sendt/ oft wtdraecht om te vercoopen. G. Vestemēt mis en vente, à vendre. IT. Veste da vendre, & chi si porta al marcato. H. Vestidura para venderla.

Vestis pulla *Cic.* lugubris, funebre vestimentum *Cic.* amiculum nigellum *Varr. ἱμάτιον ἐσθὴς Poll. φαιὰ, εἶλεν Aristoph. μελάμπεπλος Eurip. πένθιμος Memnoni, ἐρεμνὴ λώπη Apollonio, δνοφερὸς πέπλωμα Aristoph. μέλαν ἀμφίον Suidæ, πένθιμον πῆχος Halicar.* AL. Trawr/ Leid/ Leich oder Klagtlevd. B. Rouwe cleet. G. Robe de dueil. ITAL. Veste da corrotto. H. Vestidura de luto.

Vestis pura *Virg. qua sacrum celebraturus diebus festis amictiebatur, quam candidam fuisse autumo.*

Vestis purpurea, ostrina *Propertio*, Tyria *Virg.* conchyliata *Plin.* Sarrana, perfusa ostro *Virgil.* ardens murice *Valer. Flac. πορφυρὶς, πορφυροβαφὴς.* AL. Purpurn Kleydt. B. Purpuren oft carmesijnē cleet. G. Habillement depourpre, ou de cramoisin. IT. Veste porporea ouero chremesina. H. Vestidura de carmesino.

Vestis scutulata, *textura plagis distincta, quales in aranearum telis visuntur. ἐμπεπλεγμένος ἀκτυλάτος Arriano.* Ein Kleydt darinn man viel runde Circkeln siehet. B. Een cleet met veel ronde schildekens oft circkelen. GAL. Habillement ou semble à veoir la toile de l'araignee. ITAL. Veste doue par che si veda la tela del ragno. H. Vestidura do paresce de veer la tela rana.

Vestis segmentata, *quæ segmentis purpureæ alteriusve materiæ insertis & vermiculato opere compositis, auriscque virgis confecta erat, quod & comprobat Isidorus*, segmentatam *exponens zonis quibusdam & quasi segmentis ornatam. διπάρυφος, ἑξάπυρος Antiphani. Sunt qui* fimbriatam *exponunt, hoc est κεκοσμημένος. Illam etiam* virgatam auro *dixit Silius Italicus.* AL. Ein Kleydt das mit Purpurn oder Goldstricmen durch vnnd vberzogen ist. B. Een cleet met carmesijn / oft gout door oft ouerdrocken. G. Habillement ou il y a du cramoisin, ou de l'or parmy tissu, & par filets labouré. IT. Veste oue è in guisa de ricami tessuto dentro qualque filo d'oro, ò de chremesino. H. Vestidura trepada con su hilo de oro, ò bossada de cramesina. *Hanc verò Pliniana voce* fimbriatam *si accipiamus.* AL. Mit Gold vnnd solchem Geschmuck verbrēbt. B. Met gout / ꝛc. beleyt oft geboort cleet. G. Bendé d'or, ou d'autre richesse,

richeſſe, d'oüurage. IT. Bendata, & liſtata d'oro, di chremeſino ò d'altro. H. Que tiene en cabe oro ò crameſina.

Veſtis ſerica. σηρικὸν, βύσσινον, ἐσθὴς. AL. Ein Seiden / oder Atlaſſes Kleyd. B. Een ſijden/ ſatijnen/ oft armeſijnen cleet. G. Veſtement de ſoye, d'armoiſin, ou de ſatin. IT. Veſte di ſeta, d'armoſino. H. Veſtidura de algodon ò ſeda.

Veſtis ſubſerica, tramoſerica. ὑπερσηρικὸν. AL. Ein Burſates / oder halb Seiden Kleyd. B. Van Cypers ſatijn. G. De ſatin de Cypres.

Veſtis viatoria. ὁδοιπορικὴ ἐσθὴς *Herodia.* AL. Reiſtleid. B. Reiſcleet. G. Qui ſert à vn voyagier, pour cheminer. IT. Veſticciuolo per caminare, di camino, di viandante. H. Veſtidura para el camino, para caminar en ella, capa de camino.

Veſtis vitrea *Varroni, pro vitri inſtar pellucida ac tenui.*

Veſtis vndans, *quæ in inceſſu criſpatur, præſertim dum ſuccuſſatur corpus: qua ratione* vndantes habenas *dixit Virgilius, quaſi vndatim criſpantes, dum ab auriga commouentur. fallumur enim qui remiſſas interpretantur. Plautus illud docet in Epidico: Suam qui vndantem chlamydem quaſſando facit.* AL. Ein Kleydt ſo ſich in zwanck faldet / vnd rauſcht/ wie dann eins Fuhrmanns Kittel. B. Een cleet dat op ende neer valt in ronckelen/ cleet met fronceien. G. Habillement ondoyant. IT. Habito ondeggiante. H. Veſtidura que ondea.

Veſtis vndulata, *ab vndis in ea expreſſis.* κυματωγὴς ἐσθὴς. AL. Schamloten Kleydt. B. Camelwten cleet/ een cleet van ghewatert camelot. GAL. De chamelot à ondes IT AL. Di zambeloto. H. De camelote.

Veteramenta, παλαίωμα παλαιώματα, παλαιόειμα. AL. Alte Schuchflecken. B. Oude Schoelappen. G. Sauates. ITAL. Sauate. H. çapaterias.

Villus *Cicer. Virg.* λάχνη, μαλός. AL. Fell. B. Lock/ Noppe/ Hayr. G. Poil. IT. Pelo. H. Vello.

Vitta. *Velum erat lineum, vt ex Ouidio liquet in Faſtis, quo comæ adſtringebant, ſacerdotum inſigne, quod imnut Seruius.* AL. Ein leinen Haube/ oder Hauptbinden. B. Een lijnen huyue/ oft hayrbant. G. Vne bande ou rubin de teſte. IT. Benda de la teſta. H. Venda ò ornamiento de la cabeça.

Vmbella *Iuuen.* vmbraculum *Martiali, Capitis operculum ad defendendum ſolem aut imbrem comparatum.* σκιάδιον. AL. Schijnhůt/ Schaubhůt / Schathůt / Wetterhůt. BEL. Hoet/ Hueyken. GAL. Chapeline. IT. Capelletto. H. Capelo.

Vncinulus, *quo veſtis aſtringitur.* ὀγκὸς *Homero.* AL. Häckle. BEL. Haeck/ Weerhaeck / Schorthaeck. G. Crochet. IT. Rampino, vncino. HISP. Garſio ò corchette de veſtidura.

DE VITE ET PARTIBVS EIVS.

CAP. LXXVII.

ACinus, acinum, acinus vinaceus *Cic.* ῥᾶξ, κόκκος. AL. Beerle/

Traubenbeere. B. Wijnbeſye/ beye. G. Grain de raiſin. IT AL. Acino, grano d'vua. H. Granillo de razino.

Extenditur hoc nomen latiùs ad fructus minutiores arborum fruticúmve ſpiſſiùs creſcentes & coactiùs, vt ſambuci, hederæque.

Bacca *eſt quæ rarius creſcit, vt in olea & lauro, ἀνὰ σπόρον.* AL. Kleine Frucht vnd Beeren der Baumen. B. Beſyen van olijfboom/ oft laurierboom/ ende dierghelijcken. G. Grain ou menu fruit des arbres. IT. Qualunche fruito minuto delli arbori. H. Qualquiera fruta menuda de arbol.

Bacca lauri *δαφνόκαρπος Pelagonio.* AL. Lawrbeere. B. Bateleer. G. Grain de laurier.

Capreolus *Varr.* clauicula *Cicer. Col.* viticula *Plin.* crinis *Eid.* *Coliculus vitem cincinni in modum contortus, quo locum ſerpendo capit.* annulus vitis *Aureliano.* κλίξ. AL. Gabten an Weinreben. B. Clauierken. G. Fleaux ou vuilles de la vigne. IT. Viticcio ò tralcio che lega & ſe el la vitte alli pali. H. Fiſereta ò carçillo de la vid.

Corymbus, *Vuæ hederæ acinis ſtipata.* κόρυμβος. AL. Epphewbeere. B. Beſyen van eeclof/ van ciſſ/ oft van eertſvel. G. Grain de lierre. IT. Coccola d'ellera. H. Vuas de yedra.

Flagellum, *Summa palmitis pars & cyma.* AL. Gerten. B. De bouenſte ranck. G. Sion ou menu bout de la vigne. IT. Capo de la vite. H. Ramo alto de la vid.

Polliculus, *Corium vuæ.* AL. Das Heutle. B. De huyt van een beſye.

Malleolus, *Nouellus palmes plantationi idoneus.* malleolaris virga *Colum.* AL. Junge Rebſchoß/ Hürling/ Knebet. B. Loot/ tonghe ranck. G. Prouin. IT. & H. Pampano.

Propago *Virgil. Vetula vitis humi depreſſa, quo ex vna plures emergant,* ἀναφύς, κλημὰτὶς *Anatolio.* AL. Ein alter Rebſtock wider eingelegt. B. Oude wijngaert ſtock weder in ghelegt. G. Prouin de vigne. IT. Prouana della vite H. Prouena del ſarmiento de la vid.

Palmes focaneus *Colum. qui in bifurco medius proſilit.* AL. Ein Schößlin in Achſſeln/ Hürling/ Beygerten. B. Een rieſſen oft byſcheute. G. Le reietton qui croiſt entre la fourchure de la vigne. H. Sarmiento ſopeton.

Palmes fructuarius, racemarius, flagellum vitis fructuarium *Colum.* AL. Ein fruchtbar Schoß. B. Bruchtbare ſcheut. G. Reieton fruitier.

Palmes orbus *Colum. qui nihil parit.* AL. Blinde Reben/ ohne Rebaugen. B. Blinde ſcheute daer niet aen en comt.

Palmes pampinarius. *Colum.* pampinarium *Plin.* colis, *qui primo anno frondem ſine fructu fundit.* AL. Rebſchoß ohne Trauben. B. De ranck die niet dan bladerē voorbrengt. G. Sarment qui porte fueilles ſeulement ſans fruit. IT. Tralcio del primo anno, foglioſo. H. Sarmiento que no lleua fruta.

Palmes, ſarmentum *Colum. Prolonga luxuriātis vitis virga.* κλῆμα, κλημάτις, ἀγκαλὶς. AL. Die vbrige Gerten an den beſchnitten Weinrāben. B. Wijngarten Ranck / welcke blijft om nieu hout te ſchieten. G. Le vieil bois de la vigne. IT. Palmite, ò tralcio. H. El ſarmiento de la

de la vid, el pampano.

Pampinare, cacumina defringere, *Col.* coles enatos è sarmento tollere *Catoni. Frondium luxuriem tollere. βλαστολογεῖν Theophr.* οἰναρίζειν. AL. Rebtaub ab oder zerbrechen. B. Wijngaert loof afbreten. G. Esbourgeonner, & effueiller la vigne. IT. Spampinare la vite, stralciare. H. Deshojar los pampanos.

Pampinus *Cicer. Folium vitis quo vestitur.* οἴναρον. AL. Rebblat. B. Wijngaertblat. G. Pampre, fueille de la vigne. IT. Pampano. H. Pampana, hoja de la vid.

Pampinus *Colum. Horat. Ramus folijs à palmite exiens.* κλῆμα. AL. Rebtaub. B. Wijngaert scheute. G. Bourgeon de la vigne, ieune bois de la vigne auec sa feuille, pampre *nonnullis.* IT. Pampino. H. Pampano.

Racemus *Virgil.* scapus, *propriè ramulus unde acini dependent.* βότρυς, botrus, botryo *Mart.* AL. Der rapp oder drapp am Trauben / Kã/ Steertzel. B. Een druyue. G. La grappe. IT. Racemo, grappolo. H. Cencerron de las vuas.

Resex *Col.* palmes subsidiarius *Eid. Sarmentum annuinum quod putatur ad fructificandum.* præsidiarius palmes *Colum.* palmes vinarius, & custos *Varroni.* AL. Ein Gerte am Reben gelassen/ ein geschnittene Gerte. B. De rancke die ghecort is/ de ranck die gesneden wordt. H. Sarmiento del cuerpo de la vid.

Ridica *Colum.* pedamentum vitis *Eid.* adminiculum *Cic.* sudis, statumen *Colum.* pertica, palus. σφυρὶς, μάχη. AL. Rebstecken. B. Wijngaertstaecke. G. Eschalas de vigne. IT. Palo de la vite. H. Rodrigon para la vid.

Tradux *Varr.* rumpus *Eid. Propago vitis ab arbore in arborem traducta.* AL. Vberschüßling. B. D'ouerschuete/ die haer in de hoochde een int breede wt streckt. G. L'auantio, ou longue branche de vigne. ITAL. Rampollo. H. Sarmiento para prouena, mugron de la vid.

Vinaceus *Varr.* vinaceum *Columell. Granum acini γίγαρτον*, σταφυλῆ. AL. Kerne. B. De teeren/ oft tarte/ oft steen van een druyue. G. Le marc de raisins. IT. Vinacciuolo. H. Granillo de la vua.

Vitis. ἄμπελος, εἶνα, οἰνοφόρος, ἀμπελὶς *Hom.* AL. Weinreb. B. Wijngaert wijnstock. G. Vigne. IT. Vite, vigna. H. Vid.

Vitis arbustiua, *que maritatur arboribus.* ἄμπελος ἀκαδινδρὰς. AL. Reben am Bäumen gezogen. B. Wijngaert aen een boom gevlochten. G. Vigne mariée aux arbres, ou qui rampe contre vn arbre. IT. Vite che rampega sopra li arbori. H. Vid abraçada con arbol.

Vitis compluuiata *Plin. tecti in modum longè latéque fornicata.* AL. Rebtaub weit vnd breit gelegt. B. Wijngaert galerije-wijs ouerdeckt oft ghelept. G. Vigne liée au long du rayon. IT. Vite ligata & condotta à guisa d'arco, di volto, ò di fogna. H. Vid parrada de patio, en arco ò boueda.

Vitis iugata, canteriata *Colum. que pedamentis canteriisque transuersa iugatur.* AL. Weinreben an einem gehalb mit Zwerchstangen auffgericht. B. Wijngarten met latten oft recken dweers gelept. G. Vigne eschalassee, soubstenue de perches trauerses. IT. Vite sostenuta da per-

NOMENCLATOR,

E' DVOBVS GLOSSARIIS vetuſtiſſimis collectus, Latinograecus.

DE CÆLO,	ΠΕΡΙ ΟΥ̓ΡΑΝΟΥ̃.
Cælum,	Οὐρανός.
Stellæ,	Ἀστέρες.
Nubila,	Νεφέλαι.
Nebula,	Ὀμίχλη.
Serenum,	Εὐδία.
Subnubilum,	Ἐπινέφελον.
Nimbus,	Ὄμβρος.
Pluuia,	Βροχετός.
Stillicidium,	Σταλαγμός.
Ros,	Δρόσος.
Guttæ,	Σταγόνες.
Nix,	Χιών.
Gelus,	Παγετός.
Frigus,	Ψῦχος.
Scoruſcatio,	Ἀστραπή.
Tonitruum,	Βροντή.
Fulmen,	Κεραυνός.
Nox,	Νύξ.
Tenebræ,	Σκοτία.
Sero,	Ὀψέ.
Mane,	Πρωΐ.
Hodie,	Σήμερον.
Cras,	Αὔριον.
Dies,	Ἡμέρα.
Lux,	Φῶς.
Pruina,	Πάχνη.
Gelus,	Παγετός.
Stella,	Ἀστήρ.
Hiemps,	Χειμών.
Ver,	Ἔαρ.
Æſtus,	Θέρος.
Autumnus,	Φθινόπωρον.

Calor,	Θερμασία.
Annus,	Ἐνιαυτός.
Menſis,	Μείς.
Dies,	Ἡμέρα.
Nox,	Νύξ.
Media nox,	Μεσονύκτιον.
Gallicinium,	Ἀλεκτροφώνιον.
Poſt prandium,	Μετὰ ἄριστον.
Meridie,	Δείλη.
Veſpera,	Ἑσπέρα.
Tenebræ,	Σκοτία.
Æquinoctium,	Ἰσονύκτιον.
Solſtitium,	Ἡλιοστάσια.
Tonitruum,	Βροντή.
Fulgur,	Ἀστραπή.
Fulmen,	Κεραυνός.
Canicula,	Κύων.
Corona,	Στέφανος.
Arcus,	Ἶρις.
Tempeſtas,	Θύελλα.

DEARVM.	ΘΕΆΩΝ.
Dea,	Θεά.
Iuno,	Ἥρα.
Luna,	Σελήνη.
Diana,	Ἄρτεμις.
Venus,	Ἀφροδίτη.
Minerua,	Ἀθηνᾶ.
Mater deorum,	Μήτηρ θεῶν.
Terra,	Γῆ.
Opis,	Ῥέα.
Ceres,	Δήμητρα.
Concordia,	Ὁμόνοια.
Latona,	Λητώ.

Bellona,	Ἐνυώ.
Furiæ,	Ἐρεμύες.
Isis,	Φαρία.
Camænæ,	Μοῦσαι.
Moneta,	Μνημοσυνη.
Iustitia,	Δικαιοσυνη.
Honor,	Τιμή.
Salus,	Ὑγεία.
Vestia,	Ἑστία.
Felicitas,	Εὐτυχία.
Fortuna,	Τύχη.
Spes,	Ἐλπίς.
Prouidentia,	Πρόνοια.
Proserpina,	Φερσεφόνη.

DEORVM NOMINA. — ΘΕΩΝ ΟΝΟΜΑΤΑ.

Deus,	Θεός.
Saturnus,	Κρόνος.
Iouis,	Ζεύς.
Sol,	Ἥλιος.
Mars,	Ἄρης.
Neptunus,	Ποσειδῶν.
Vulcanus,	Ἥφαιστος.
Cupido,	Ἔρως.
Amor,	Πόθος.
Liber pater,	Διόνυσος.
Mercurius,	Ἑρμῆς.
Erculus,	Ἡρακλῆς.
Incubus,	Παύ.
Sacerdos,	Ἱερεύς.

Iterum

DE CAELO, — ΠΕΡΙ ΟΥΡΑΝΟΥ.

Cælum,	Οὐρανός.
Nubes,	Νέφη.
Caligo,	Ἀμαυρία.
Nebula,	Ὀμίχλη.
Stellæ,	Ἀστέρες.
Ros,	Δρόσος.
Nubilum,	Ἐπιφέλον.
Imber,	Ὄμβρος.
Vapor,	Ἀτμίς.
Vmor,	Ὑγρός.
Pluuia,	Ὑετός.
Pluuit,	Βρέχει.
Serenum,	Εὐδία.
Tranquillitas,	Γαλήνη.
Frigus,	Τύχος.
Nix,	Χιών.
Niuet,	Χιονίζει.
Glacies,	Κρύσταλλος.

DE HOMINE. — ΠΕΡΙ ΑΝΘΡΩΠΟΥ.

Homo,	Ἄνθρωπος.
Mortalis,	Θνητός.
Immortalis,	Ἀθάνατος.
Viuus,	Ζωός.
Vita humana,	Ζωὴ ἀνθρωπίνη.
Ætas,	Ἡλικία.
Spiritus,	Πνεῦμα.
Alitus,	Ἄημα.
Corpus,	Σῶμα.
Respirium,	Ἀναπνοή.
Vox,	Φωνή.
Loquela,	Λαλιά.
Sensus,	Αἴσθησις.
Sensus quinque,	Αἰσθήσεις πέντε.
Visus,	Ὄψις.
Gustatio,	Γεῦσις.
Auditus,	Ἀκοή.
Olfactio,	Ὄσφρησις.
Tactus,	Ἁφή.
Infans,	Βρέφος.
Paruulus,	Νεογνός.
Puer,	Παῖς.
Impubes,	Ἄνηβος.
Adulescens,	Νεανίσκος.
Adulescentula,	Μειρᾰξ.
Vir,	Ἀνήρ.
Iuuenis,	Νεάνιας.
Masculus,	Ἄρρην.
Fœmina,	Θήλεια.
Mulier,	Γυνή.
Medietas,	Μεσήλιξ.
Senior,	Πρεσβύτερος.
Senex,	Γέρων.

Γραῦς.

Anus, Γραῦς.
Anicula, Γραιδίον.

DE MEMBRIS HVMANIS.

ΠΕΡΙ ΜΕΛΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ.

Homo, Ἄνθρωπος.
Membra, Μέλη.
Vitalis, Ζώσιμος.
Vita, Ζωή.
Anima, Ψυχή.
Vox, Φωνή.
Corpus, Σῶμα.
Caput, Κεφαλή.
Vertex, Κορυφή.
Caluaria, Κρανίον.
Cerebellum, Ἐγκέφαλος.
Membranum, Τμήν.
Capilli, Τρίχες.
Cincinni, Βόστρυχοι.
Crines, Πλόκαμοι.
Cirrus, Σπεῖραι.
Frons, Μέτωπον.
Tempora, Κρόταφοι.
Anguli, Κανθοί.
Supercilia, Ὀφρύες.
Palpebræ, Βλέφαρα.
Oculi, Ὀφθαλμοί.
Auriculæ, Ὦτα.
Nasus, Ῥῶθων.
Bucæ, Γνάθοι.
Maxillæ, Σιαγόνες.
Barba, Πώγων.
Labia, Χείλη.
Gingiuæ, Οὖλα.
Dentes, Ὀδόντες.
Palatum, Οὐρανίσκος.
Lingua, Γλῶσσα.
Mentum, Γένειον.
Rostrum, Στόμα.
Saliua, Σίαλος.
Ceruix, Αὐχήν.
Collum, Τράχηλος.
Gula, Φάρυγξ.
Guttur, Βρόγχος.
Iugulum, Κλεῖδες.
Humeri, Ὦμοι.
Brachia, Βράχιονες.
Lacerti, Μύες.
Cubiti, Ἀγκῶνες.
Manus, Χεῖρες.
Dextra, Δεξιά.
Siniſtra, Ἀριστερά.
Digiti, Δάκτυλοι.
Vngues, Ὄνυχες.
Pectus, Στῆθος.
Cor, Καρδία.
Mamillæ, Μαστοί.
Venter, Γαστήρ.
Vmbilicus, Ὀμφαλός.
Dorſum, Νῶτος.
Spina, Ῥάχις.
Latus, Πλευρά.
Ilia, Λαγόνες.
Lumbi, Ἰσχία.
Renes, Νεφροί.
Coxæ, Κοτύλαι.
Nates, Πυγή.
Culus, Πρωκτός.
Veretrum, Αἰδοῖον.
Teſticuli, Ὄρχεις.
Femora, Μηροί.
Poplites, Ἀγκύλαι.
Genua, Γόνατα.
Tibiæ, Κνημῖδες.
Sura, Γαστροκνημία.
Crura, Σκέλη.
Tali, Ἀστράγαλοι.
Pedes, Πόδες.
Nerui, Νεῦρα.
Venæ, Φλέβες.
Oſſa, Ὀστᾶ.
Medulla, Μυελός.
Stentinæ, Ἔντερα.
Sanguis, Αἷμα.
Fel, Χολή.

Alipe, Σίχαρ.
Omentum, Ἐπίπλοον.
Caro, Σάρξ.
Pellis, Δέρμα.
Iterum,

DE MEMBRIS HVMANIS. ΠΕΡΙ ΜΕΛΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ.

Membra humana, Μέλη ἀνθρώπινα.
Artus, Γύα.
Caput, Κεφαλή.
Capillus, Θρίξ.
Capilli, nigri, rufi, flaui, cani, Τρίχες, μέλαιναι, ξανθαὶ, πυρραὶ, πολιαί.
Lanugo, Χνοῦς.
Cicinni, Βόστρυχοι.
Crines, Πλόκαμοι.
Caluaria, Κρανίον.
Membranum, Τμῆμα.
Vertex, Κορυφή.
Tempus, Κρόταφος.
Tempora, Κρόταφοι.
Frons, Μέτωπον.
Cilium, Ἐπικύστιον.
Supercilia, Ὀφρύες.
Palpebræ, Βλέφαρα.
Genæ, Γνάθοι.
Oculus, Ὀφθαλμός.
Oculi, Ὀφθαλμοί.
Lumina, Ὄψεις.
Pupilla, Κόρη.
Anguli oculorum, Κανθοί.
Lacrimæ, Δάκρυα.
Aures, Ὦτα.
Auriculæ, Ὠτίνα.
Auditus, Ἀκοή.
Summa auricula, Πτερύγιον.
Lanæ, Λοβοί.
Tumæ, Παρωτίδες.
Facies, Ὄψις.
Vultus, Πρόσωπον.
Ruga, Ῥυτίς.
Lentigines, Φακοί.
Nasus, Μυκτήρ.
Nares, Ῥῖνες.
Infranares, Μύξαι.
Cartilago, Τρῆματος.
Mala, Παρειά.
Bucca, Γνάθος.
Buccæ, Γνάθοι.
Maxillæ, Σιαγόνες.
Os, Στόμα.
Roſter, Ῥύγχος.
Labium, Χεῖλος.
Barba, Πώγων.
Submentum, Ἀνθερεών.
Lingua, Γλῶσσα.
Sublingua, Ὑπογλωσσον.
Palatum, Οὐρανίσκος.
Dens, Ὀδούς.
Dentes, Ὀδόντες.
Canini, Κυνόδοντες.
Molares, Μύλιοι.
Maxillares, Γόμφοι.
Gingiuæ, Οὖλα.
Riſus, Γέλως.
Occipitium, Ἰνίον.
Ceruix, Αὐχήν.
Collum, Τράχηλος.
Vua, Σταφυλή.
Tuſſillæ, Παρίδημα.
Fauces, Φάρυγγες.
Gurgulio, Λάρυγξ.
Gubila, Λαιμός.
Iugulum, Κατακλείς.
Vmerus, Ὦμος.
Scapula, Ὠμοπλάτη.
Conſcaplium, Μετάφρενον.
Alæ, Μασχάλαι.
Hircus, Τράγος.
Brachium, Βραχίων.
Cubitus, Ἀγκών.
Lacertus, Μῦς.
Lacerti, Μύες.
Muſculus, Μυών.
Manus, Χείρ.

Oſſa,

Ossa,	Ὀστᾶ.
Medulla,	Μυελός.
Ligamenta,	Συμβολαὶ ἄρθρων.
Vena,	Φλέψ.
Nervus,	Νεῦρον.
Nervia,	Νεῦρα.
Color,	Χρῶμα.
Articulum,	Ἄρθρον.
Articula,	Ἄρθρα.
Dextra,	Δεξιά.
Pugnus,	Γρόνθος.
Alapa,	Ῥάπισμα.
Colophus,	Κόνδυλος.
Digitus,	Δάκτυλος.
Media manus,	Ἀνεγχείρισον.
Vngues,	Ὄνυχες.
Pollex,	Ἀντίχειρ.
Palmus,	Παλάμη.
Interdita,	Μεσοδάκτυλα.
Pectus,	Στῆθος.
Mamma,	Μαζός.
Mamillæ,	Μαζοί.
Papillæ,	Θηλαί.
Venter,	Γαστήρ.
Dorsum,	Νῶτος.
Latus,	Πλευρόν.
Membrana cerebri,	Τήν.
Cerebrum,	Ἐγκέφαλος.
Circulus oculi,	Περιόφθαλμῶ.
Barbatoria,	Παγωνοκουρεῖα.
Guttur,	Βρόγχος.
Tales,	Παρίδημα.
Ilia,	Λαγόνες.
Mentula,	Ψολή.
Natura,	Πρόσθημα.
Mutunium,	Πέος.
Genitalia,	Μόρια.
Verpa,	Δρέμη
Culei,	Ὄρχεις.
Vessica,	Κύστις.
Pectines,	Ἐκτένιοι.
Cunnus,	Κύσθος.
Laudica,	Ἐχαρκάν.

Stalis,	Ἀρχός.
Verertum,	Αἰδοῖον.
Calcania,	Πτέλματα.
Varix,	Κιρσος, Κελσός.
Commissuræ,	Ἁρμογαί.
Semen,	Σπέρμα.
Cutis,	Ἐπιδερμίς.
Apparitio,	Ἐμφάνεια.
Talpa,	Γαργαθίτης.

DE STVDIIS. ΠΕΡΙ ΦΙΛΟΤΗΝΙΩΝ.

Orator,	Ῥήτωρ.
Declamatio,	Ἀναγόρευσις.
Lectio,	Ἀνάγνωσις.
Narratio,	Ἔκθεσις.
Disputatio,	Διάλεκτος.
Fabula,	Μῦθος.
Auditores,	Ἀκροαταί
Condiscipuli,	Συμμαθηταί.
Verbum,	Ῥῆμα.
Liber,	Βιβλίον.
Titulus,	Ἐπίγραμμα.
Versus,	Στίχοι.
Causa,	Δίκη.
Iudicium,	Κρίσις.

DE LVDO LITERARVM. ΠΕΡΙ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ.

Ludus,	Διδασκαλεῖον.
Scola,	Σχολή.
Auditorium,	Ἀκροατήριον.
Auditores,	Ἀκροαταί.
Magister,	Διδάσκαλος.
Præceptor,	Καθηγητής.
Doctor,	Ἐπιστάτης.
Doctrina,	Διδασκαλία.
Discipuli,	Μαθηταί.
Discipulæ,	Μαθήτριαι.
Disciplina,	Ἀγωγή.

Condiſcipuli,	Συμμαθηταί.
Pueri,	Παῖδες.
Puellæ,	Κόραι.
Virgines,	Παρθένοι.
Eruditio,	Παιδεία.
Induſtria,	Φιλοπονία.
Docet bene,	Διδάσκει καλῶς.
Exercet,	Γυμνάζει.
Exponit,	Ἐκτίθησι.
Librum,	Βιβλίον.
Manuale,	Ἀναλόγιον.
Litteræ,	Γράμματα.
Syllabæ,	Συλλαβαί.
Verſus,	Στίχος.
Pagina,	Σελίς.
Capitulum,	Κεφάλαιον.
Scriptura,	Γραφή.
Lectio,	Ἀνάγνωσις.
Fabulæ,	Μῦθοι.
Sententia,	Ἀπόφασις.
Prouerbium,	Παροιμίον.
Narratio,	Διήγησις.
Oratio,	Εὐχή.
Figura,	Σχῆμα.
Poeta,	Ποιητής.
Orator,	Ῥήτωρ.
Accinctus,	Περίζωστος,
Similitudo,	Ὁμοίωσις.
Pronuntiatio,	Ὑπόκρισις.
Comparatio,	Ὁμοίωσις.
Parabole,	Παροιμίον.
Laus,	Ἔπαινος.

DE MILITIA. ΠΕΡΙ ΣΤΡΑΤΕΙΑΣ.

Caſtra,	Παρεμβολή.
Milites,	Στρατιῶται.
Pedites,	Πεζοί.
Equites,	Ἱππεῖς.
Sagittarij,	Τοξόται.
Deſertores,	Λιποτάκται.
Speculatores,	Κατάσκοποι.
Teſſerarij,	Γραμματεῖς.
Signiferi,	Σημειοφόροι.
Dux,	Ἡγεμών.
Præfectus,	Ἔπαρχος.
Tribunus,	Δήμαρχος, Χιλίαρχος.
Centurio,	Ἑκατόνταρχος.
Euocatus,	Ταξίαρχος.
Decurio,	Δεκάδαρχος.
Pax,	Εἰρήνη.
Exercitus,	Στράτευμα.
Legio,	Τάξις, Θέμα.
Lancea,	Λόγχη.
Haſta,	Δόρυ.
Iaculum,	Ἀκόντιον.
Spata,	Σπάθη.
Gladius,	Ξίφος.
Scutum,	Ἀσπὶς, καὶ Σάκος.
Sagitta,	Βέλος.
Arcum,	Τόξον.
Hoſtes,	Πολέμιοι.
Pugna,	Πόλεμος.
Rixa,	Μάχη.
Tumultus,	Θόρυβος.
Inſidiæ,	Ἐνέδραι.
Fuga,	Φυγή.
Captiui,	Αἰχμάλωτοι.
Cuſtodia,	Φυλακή.
Præda,	Λείδα.
Spolia,	Σκῦλα.
Obſides,	Ὅμηροι.
Protector,	Ὑπερασπιστής.
Auxiliatores,	Σύμμαχοι.
Socij,	Κοινωνοί.
Lectio,	Ἐκλογή.
Agmen,	Τάγμα.
Expeditio,	Ὁδοιπορία.
Impedimenta,	Ἐμπόδια.
Prælium,	Παρεμβαμνφις.
Explorator,	Κατάσκοπος.
Arma,	Ὅπλα.
Armati,	Ὁπλῖται.
Claſſis,	Στόλος.
Armiductor,	Ὁπλοδιδάσκαλος.
Fundibali,	Λιθοβόλοι.

Ὁπλο-

Campidoctor,	Ὁπλοδιδάκτης.
Balliſtæ,	Καταπέλται.
Lorica,	Θώραξ.
Balteus,	Ζώνη.
Galea,	Περικεφαλαία.
Clipeus,	Σάκος.
Aquilifer,	Ἀετοφόρος.
Circitus,	Περιοδία.
Cohors,	Σπεῖρα.

DE CIVITATIB. ΠΕΡῚ ΠΟΛΕΩΝ.

Ciuitas condita,	Πόλις ἐκτισμένη.
Vrbs,	Ἄστυ.
Oppidum,	Πολίχνιον.
Vicus,	Κώμη.
Murus,	Τεῖχος.
Turris,	Πύργος.
Pinna,	Ἔπαλξις.
Mœnia,	Περίβολος.
Propugnacula,	Προμαχῶνες.
Porta,	Πύλη.
Vallum,	Χαράκωμα.
Via,	Ὁδός.
Via publica,	Ὁδὸς δημοσία.
Forum,	Ἀγορά.
Tribunal,	Βῆμα.
Baſilica,	Βασιλική.
Porticus,	Στοά.
Statua,	Ἀνδριάς.
Imago,	Εἰκών.
Ambulatio,	Περίπατος.
Curia,	Βουλή.
Ærarium,	Ταμειοφυλάκιον.
Ars,	Τέχνη.
Suburbanum,	Προάστιον.
Carcer,	Λαξ.
Cuſtodia,	Φυλακή.
Cloacarius,	Δεσμοφύλαξ.
Popina,	Παπιπωλεῖον.
Cauponium,	Καπηλεῖον.
Piſtrinum,	Ἀρτοκοπεῖον.
Officina,	Συνεργεῖον.
Taberna,	Ἑρμογλυφεῖον.
Textrinum.	Κερκίς.
Cripta,	Βαγὼ.
Quadruuium,	Ἄμφοδον.
Platea,	Ἀγυιά.
Ruga,	Ῥύμη.
Angiportus,	Στενωπός.
Tranſitor,	Πλεόδος.
Biuium,	Δίοδος.
Triuium,	Τρίοδος.
Aſcenſum,	Ἀνάβασις.
Deſcenſum,	Κατάβασις.
Conlatio,	Ἔρανος.
Populus,	Ὄχλος.
Semita,	Ἀτραπός, τρίβος.
Tramis,	Δίοδος.
Furnus,	Ἰσπός.
Fumarium,	Καπνοδόχειον.
Horti,	Κῆποι.
Publicum,	Δημόσιον.
Locus ſalubris,	Ὑγιεινὸς τόπος.
Curtina,	Ἔμβασις.
Perfuſorium,	Περιχυτήριον.
Balneum,	Βαλανεῖον.
Aſſacella,	Ἀφροδιτήριον.
Fullonium,	Γναφεῖον.
Sutrinum,	Σκύτινον.
Macellum,	Κρεοπωλεῖον.
Alitorium,	Λαχανοπωλεῖον.
Perfuſorium,	Ἐπιχυτήριον.
Seplatiarium,	Μυροπώλιον.
Mons,	Ὄρος.

DE VENTIS. ΠΕΡῚ ΑΝΕΜΩΝ.

Ventus,	Ἄνεμος.
Venti,	Ἄνεμοι.
Flatus,	Πνοή.
Flat,	Πνέει.
Sufflat,	Φυσᾷ.
Vulturnus,	Εὖρος.
Auſter,	Νότος.
Fauonius,	Ζέφυρος.
Aquilo,	Βορέας.

Africus,	Λίψ.
Terrester,	Ἀπήλιωτ.
Strepitus,	Ψόφος.
Clamor,	Βοή.
Sonus,	Ἦχος.
Terræmotus,	Σεισμός.
Iatus,	Χάσμα.
Procella,	Καταιγίς.
Septentrio,	Ἀπαρκίας.
Subsolanus,	Ἀφηλιώτης.
Circis,	Κιρκίας.
Equalis,	Χαῦρος.
Turbines,	Θύελλαι.
Eurus,	Εὖρος.

DE NAVIGATIONE. ΠΕΡΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ.

Nauigatio,	Ναυτιλία.
Portus,	Λιμήν.
Naualia,	Νιόεια.
Mare tranquillum,	Θάλασσα γαλήνη.
Litus,	Αἰγιαλός.
Fluctus,	Κύματα.
Insula,	Νῆσος,
Vnda,	Κλύδων.
Arena,	Ἄμμος.
Nauis,	Ναῦς.
Longa,	Μακρά.
Piscatoria,	Ἁλιευτική.
Tutela,	Παρέσημον.
Carina,	Τρόπις.
Remus,	Κώπη.
Puppis,	Πρύμνη.
Antemna,	Κέρας.
Arbor,	Δένδρον.
Funes,	Σχοινία.
Vela,	Ἄρμενα.
Segestrum,	Διφθέρα.
Sentina,	Ἀντλία.
Nauta,	Ναῦται.
Vector,	Ἐπιβάτης.
Onus,	Γόμος.
Ripa,	Ὄχθη.
Fluuius,	Ποταμός.
Pons,	Γέφυρα.

Iterum DE NAVIGATIONE. ΠΕΡΙ ΠΛΕΥΣΕΩΣ.

Nauigatio,	Πλοῦς.
Mare tranquillum,	Θάλασσα γαλήνη.
Tempestas,	Χάλαι.
Spuma,	Ἀφρός.
Fluctus,	Κῦμα.
Portus	Λιμήν.
Traiectus,	Διαπέρασμα.
Litus,	Αἰγιαλός.
Nauis,	Πλοῖον.
Carina,	Τρόπις.
Malus,	Ἱστός.
Antemna,	Κέρας.
Velum.	Ἱστίον.
Trocleæ,	Ἐμβρομίδες.
Funes,	Ἔμπορία.
Armamenta,	Ἄρμενα.
Ancora;	Ἄγκυρα.
Gubernaculum,	Αὐχήν.
Gubernacula,	Πηδάλια.
Gubernator,	Κυβερνήτης.
Proreta,	Πρωρεύς.
Mercator,	Ἔμπορος.
Vector,	Ἐπιβάτης.
Remus,	Κώπη.
Negotiator,	Πραγματευτής.
Sentina,	Ἀντλία.
Puppis,	Πρύμνη.
Remiges,	Κωπηλάται.
Lapides,	Λίθοι.
Lapilli,	Λιθάρια.
Cuneus,	Σφήν.
Maceria,	Τεῖχος.
Textrinum,	Γραδοπεῖον.
Cauerna,	Τρώγλα.
Androna,	Ἀνδρών.

Culina,

Culina,	Μαγειρεῖον.
Granarium,	Σιτοβολών.
Horologium,	Ὡρολόγιον.
Arbor,	Ξύλον.
Carina,	Τρόπις.
Prora,	Πρῶρα.
Onus,	Γόμος.

DE PISCIBVS. ΠΕΡΙ ἸΧΘΥΩΝ.

Piſcis,	Ἰχθύς.
Lupus,	Λάβραξ.
Bucini,	Κήρυκες.
Polypus,	Πολύπους.
Anguila,	Ἔγχελυς.
Mulus,	Τρίγλη.
Aſellus,	Ὄνισκος.
Sepia,	Σηπία.
Gobio,	Γωβιός.
Lolligo,	Τευθίς.
Aurata,	Χρυσόφρυς.
Capito,	Κέφαλος.
Dentex,	Κοδοντύξ.
Locuſta,	Κάραβος.

Iterum

DE PISCIBVS. ΠΕΡΙ ἸΧΘΥΩΝ.

Piſcis,	Ἰχθύς.
Thynnus,	Θύννος.
Lupus,	Λάβραξ.
Mugilis,	Κεφαλίς.
Raca,	Βατίς.
Murena,	Σμύραινα.
Aſellus,	Ὄνισκος.
Solea,	Βύγλωσσος.
Rubelliones,	Ἐρυθρῖνοι.
Mullus,	Τρίγλα.
Scarus,	Σκάρος.
Aurata,	Κρύσοφρυς.
Anguila,	Ἔγχελυς.
Polypus,	Ὀκτάπους
Lucuſta marina,	Κάραβος.

Apua,	Ἀφύη.
Delfinus,	Δελφῖνος.
Teſtudo,	Χελώνη.
Vitulus marinus,	Φώκη.
Turdus,	Κίχλα.
Vmbra,	Σκιά.
Saxatiles,	Φυκίς.
Turpido,	Νάρκη.
Tructa,	Τρώκτης.
Sardina,	Θρίσσα.
Muſtela,	Γαλεη.
Perca,	Πέρκη.
Silurus,	Γλάνις.
Coruus,	Κορακῖνος.
Lolligo,	Τευθίς.
Sepia,	Σηπία.
Cancer,	Καρκῖνος.
Muſculi,	Μύες.
Oſtrea,	Τήθια.
Salſamentum,	Τάριχος.
Scorpios,	Σκορπίος.
Albula,	Ἰκτερος.
Salmo,	Ἁλμάδες.
Belua marina,	Κῆτος.
Capito,	Κέφαλος.
Rubri,	Ἐρυθρῖνοι.
Catelli,	Γαλεοί.
Oclata,	Μελανούρος.
Murices,	Κήρυκες.
Gobio,	Κωβιός.
Scillæ,	Καρίδες.
Balęna,	Φάλαινα.
Murinæ,	Ἅλμαι.
Lacerti,	Κολοί.
Pelamides,	Πολύποδες.
Melmarinum,	Ἀφύαι.
Conciliæ,	Ἀκαλῆς.

DE AGRICVLTVRA. ΠΕΡΙ ΓΕΩΡΓΙΑΣ.

Ager,	Ἀγρός.
Caſa,	Καλύβη.

Silua,	Τλη.
Lucus,	Ἄλσος.
Segetes,	Ἄρουραι.
Spica,	Στάχυς.
Frumentum,	Πυρός.
Triticum,	Σῖτος.
Ordeum,	Κριθή.
Lenticula,	Φακή.
Cicer,	Ἐρέβινθος.
Papauer,	Μήκων.
Pratum,	Λειμών.
Fœnum,	Χόρτος.
Manuue,	Δίσμη.
Vindemia,	Τρυγητός.
Torcularc,	Ληνός.
Granarium,	Σιτοβολών.
Ortum,	Κῆπος.
Rusticæ,	Ἀγρικαί,
Operarij,	Ἐργάται.
Fossor,	Σκαφεύς.
Grex,	Ἀγέλη.
Pastor,	Ποιμήν.
Saltuarius,	Ἀγροφύλαξ.
Circitor,	Κυλιστής.

Iterum
DE AGRICVLTVRA.

ΠΕΡΙ ΓΕΩΡΓΙΑΣ.

Agricultura,	Γεωργία.
Ager,	Ἀγρός.
Salubris,	Ὑγιεινός.
Predium,	Χωρίον.
Possessiones,	Κτήματα, Χώρα.
Regio frugifera, fertilis,	Χώρα καρποφόρος, εὔφορος.
Iugera,	Πλίθρα.
Nemus,	Νάπη.
Pascua,	Νομή.
Pratum,	Λειμών.
Silua,	Τλη.
Saltus,	Δρυμοί.
Campus,	Πεδίον.
Mons,	Ὄρος.
Speculatio,	Σκοπή.
Præceps,	Κρημνός.
Vallis,	Κοιλάς.
Colles,	Βουνοί.
Terminus,	Ὅρος.
Fines,	Ὅρια.
Spelunca,	Σπήλαιον.
Saxa,	Πέτρα.
Ripa,	Ὄχθη.
Precipitia,	Κρημνοί.
Glebæ,	Βῶλοι.
Lucus,	Ἄλσος.
Semen,	Σπέρμα.
Seminatio,	Σπόρος.
Spicæ,	Στάχυες.
Seges,	Λήϊον.
Fructum maturum, immaturum,	Καρπὸν ὥριμον, ἄωρον.
Messis,	Θερισμός.
Messores,	Θερισταί.
Manoæ,	Δέσμαι.
Manipuli,	Δράγματα,
Aceruus,	Θημών.
Granarium,	Σιτοβολών.
Granum,	Κόκκος.
Frumentum,	Σῖτος.
Ordeum,	Κριθάριον.
Spelta,	Ὄλυρα.
Alica,	Χόνδρος.
Legumen,	Ὄσπριον.
Faba solida,	Κύαμος.
Faba fresa,	Ἐρέγκος.
Lenticula,	Φακῆ.
Pesum,	Πίσος.
Cicer,	Ἐρέβινθος.
Milium,	Κέγχρος.
Aerum,	Ὄροβος.
Viccia,	Ἄρακος.
Auena,	Βρόμος.
Lupini,	Θέρμοι.
Fœnumgræcum,	Τῆλις.
Papauer,	Μήκων.
Git,	Μελαίθιον.

Χόρ-

Fœnum,	Χόρτος.
Paleæ,	Ἄχυρα.
Fenile,	Χορτοθάλαμ.
Herba,	Βοτάνη.
Columbare,	Περιστερεών.
Vilicus,	Οἰκονόμος.
Saltuarius,	Ἀγεσφύλαξ.
Colonus,	Γεωργός.
Ruſticus,	Ἄγροικος.
Circitor,	Κυκλωτής.
Exactor,	Ἀπαιτητής.
Operarius,	Ἐργάτης.
Mercenarius,	Μισθωτός.
Indigena,	Ἐγχώριος.
Aratrum,	Ἄροτρον.
Riuus,	Ῥεῖθρον.
Carrum,	Ἅμαξα.
Timo,	Ῥυμός.
Iugum,	Ζυγόν.
Rotæ,	Τροχοί.
Cantus,	Ἐπίσωτρον.
Betus,	Παλαμόν.
Axes,	Ἄξονες.
Capſum,	Πλινθίον.
Ferramenta,	Ἐργαλεῖα.
Vinitor,	Ἀμπελων.
Putatores,	Κλαδευταί.
Foſſores,	Σκαφεῖς.
Vinitores,	Ἀμπελουργοί.
Vindemiatores,	Τρυγηταί.
Propagatio,	Περκατορυσμός.
Vua,	Σταφυλή.
Racemus,	Βότρυς.
Maturum,	Ὥριμον.
Immaturum,	Ἄωρον.
Grana,	Ῥῶγες.
Cofinus,	Κόφινος.
Ciſterna,	Διξαμενή.
Calcatorium,	Ληνός.
Muſtum,	Γλεῦκος.
Dulci,	Πίδοι.
Oliuetum,	Ἐλαιών.
Vindimia,	Τρυγητός.
Vindimiat,	Τρυγᾶτω.

Horti,	Κῆποι.
Areæ,	Πρασιαί.
Apiarium,	Μελισσεών.
Apes,	Μέλισσαι.
Mel,	Μέλι.
Pomerium,	Παράδεισος.
Paſtor	Ποιμήν.
Caprarius,	Αἰπόλος.
Subulcus,	Συοφορβός.
Porcarius,	Χοιροβοσκός.
Aſinarius,	Ὀνηλάτης.
Equitiarius,	Ἱππικόμος.
Armentarius,	Βουκόλος.
Armenta,	Βουκόλια.
Bobile,	Βόεσσι.
Equile,	Ἱππόεσσι.
Ouile,	Ἔσαυλις αἰγῶν.
Auriga,	Ἡνίοχος.
Agitator,	Ἐλατήρ.
Vomer,	Τύις.
Stumbulum,	Κέντρον.
Grex,	Ἀγέλη.
Gregarius,	Ἀγελάρχης.
Tubera,	Τύδνα.
Vadus,	Διέβασις.
Torrens,	Χειμάῤῥους.
Flumen,	Ποταμός.
Fons,	Πηγή.
Puteum,	Φρέαρ.
Molinæ,	Τύβαλάσια.

DE ARBORIBVS. ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ.

Rami,	Κλάδοι
Folia,	Φύλλα.
Laurus,	Δάφνη.
Edera,	Κισσός.
Pinus,	Πίτυς.
Sappinus,	Πεύκη.
Mirta,	Μυρσίνη.
Pirum,	Ἄπιον.
Pruna,	Κοκκύμηλα.
Nux,	Κάρυον.

Ficus,	Συκῆ.
Sorbus,	Μηλαίδρια.
Vrairone,	Κόμαρος.
Buxus,	Πύξος.
Malum,	Μῆλον.
Palma,	Φοῖνιξ.
Vlmus,	Πτελέα.
Salice,	Ἰτέᾳ.
Vinea,	Ἄμπελος.
Vitis,	Κλῆμα.
Oliua,	Ἐλαία.
Arundo,	Κάλαμος.
Mora,	Συκάμινα.
Populum,	Αἴγειρος.
Quercum,	Δρύς.
Ilice,	Πρῖνος.

Iterum,

DE ARBORIBVS.

ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ.

Arbores,	Δένδρεα.
Radices,	ῥίζαι.
Rami,	Κλάδοι.
Frondes,	Κλῶνες.
Virgæ,	ῥάβδοι.
Folia,	Φύλλα.
Fructum,	Καρπός.
Sarmenta,	Κλήματα.
Vitis,	Ἄμπελος.
Oliua,	Ἐλαία.
Palmone,	Φοῖνιξ.
Ficus,	Συκῆ.
Nux,	Καρύα.
Perum,	Ἄπιον.
Cornua,	Κέρατα.
Auolana,	Λεπτοκάρυα.
Meleſperum,	Μελαφύλα,
Iuniperum,	Ἀρκεύθις.
Laurum,	Δάφνη.
Myrta,	Μύρτη.
Cypreſſum,	Κυπάρισσον.
Buxum,	Πύξος.
Pinus,	Πίτυς.

Nuciſpinea,	Στρόβιλοι.
Pupules,	Αἴγειροι.
Abies,	Ἐλάτη.
Quercus,	Δρῦς.
Fraxinuſ,	Μελία.
Salix,	Ἰτέα.
Acer,	Σφένδαμνος.
Vlmus,	Πτελέα.
Edera,	Κισσός.
Ilix,	Πρῖνος.
Sabucus,	Ἀκτή.
Cortix,	Φλοιός.
Malum,	Μῆλον.
Peſſicum,	Περσικόν.
Cetreum,	Ἐσπερίς.
Citoneum,	Κυδώνιον.
Malum granatum,	Ῥόα.
Prunum,	Κοκκυμηλέα.
Sorba,	Οὖα.
Ceresium,	Κεράσιον.
Amigdalum,	Ἀμύγδαλον.
Caſtaneæ,	Λέπια.
Lentiſcum,	Σχῖνος.
Picea,	Πίσσα.
Fauum,	Φήγινος.
Caprificus,	Ἐρινός.
Oleaſtrum,	Ἀγριελαία.
Spina alba,	Ῥάμνος.
Arundo,	Κάλαμος.
Ferula,	Νάρθηξ.
Spinæ,	Ἀκάνθης.

DE OLERIBVS.

ΠΕΡΙ ΛΑΧΑΝΩΝ.

Olus,	Λάχανον.
Coliculæ,	Κεφάλη.
Cyma,	Ὄρμενον.
Malua,	Μολόχη.
Betas,	Σεῦτλα.
Rapa,	Γογγύλη.
Napi,	Βαισαδύι.

Cucur-

Cucurbita,	Κολοκύνθη.
Cucumeres,	Σικύδια.
Lactucæ,	Θριδάκια.
Iatuba,	Σέριδες.
Feniculum,	Μάραθρον.
Porri,	Πράσα.
Cardi,	Κυνάρας.
Menta,	Ἡδύοσμον.
Apium,	Σέλινον.
Ruta,	Πήγανον.

Iterum

DE HOLERIBVS.

ΠΕΡΙ ΛΑΧΑΝΩΝ.

Holera,	Λάχανα.
Hortus,	Κῆπος.
Hortulanus,	Κηπουρός.
Viridia,	Χλωρά.
Holuſmarinum,	Θαλασσόχρωμον.
Vniones,	Κακοῦζαι.
Origanum,	Ὀρίγανον.
Vrtica,	Κνίδη.
Malua,	Μολόχη.
Betæ,	Σεῦτλα.
Radix,	Ῥάφανος.
Lactuca,	Θρίδαξ.
Intibum,	Σέρις.
Cucurbita,	Κολοκύνθη.
Pepo,	Πέπων.
Rapa,	Τορνύλη.
Napus,	Βουνιάς.
Paſtinacæ,	Σταφιλῖνοι.
Porrum,	Πράσον.
capitatum,	κεφαλωτόν.
Alium,	Σκόροδον.
Cæpa,	Κρόμμυον.
Faſioli,	Λόβια.
Cardus,	Κυνάρα.
Aſparagos,	Ἀσπάραγος.
Aſparagi,	Μυάκανθοι.
Puleium,	Γλήχων.
Rumex,	Βάθος.
Sinapi,	Σινάπιον.
Anethum,	Ἄνηθον.
Satureia,	Θύμβρα.
Apium,	Σέλινον.
Ruta,	Πήγανον.
Caules,	Κράμβαι.
Menta,	Ἡδύοσμον.
Nepeta,	Καλαμίνθη.
Eruca,	Εὔζωμον.
Feniculum,	Μάραθρον.
Cirifolium,	Χαιρέφυλλον.
Atriplex,	Ἀνδράφαξυ.
Eſcaria,	Τραῦξιμα.
Siſamum,	Σίσαμον.
Ocimum,	Ὤκιμον.
Libiſticum,	Λιβυστικόν.
Papauer,	Μήκων.
Ambuuia,	Κιχόριον.
Apiaſtrum,	Ψιθυροσέλινον.
Condimenta,	Ἀρτύματα.
Cyminum,	Κύμινον.
Coliandrum,	Κολίανδρον.
Trifolium,	Τρίφυλλον.
Fenumgræcum,	Τῆλις, Χαρικόν.
Plantago,	Ἀρτόγλωσσον.
Herba,	Βοτάνη.
Iuncum,	Σχοῖνος.
Aedum,	Ἄειζωον.
Faratalia,	Σύκαμινα.
Cucumeres,	Σικύδια.

DE AVIBVS.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΕΩΝ.

Auis,	Ὄρνεον.
Aquila,	Ἀετός.
Vulturius,	Γύψ.
Pauo,	Ταώς.
Anſer,	Χήν.
Ciconia,	Πελαργός.
Mergus,	Αἴθυια.
Apis,	Μέλισσα.
Muſca,	Μυῖα.
Corui,	Κόραξ.
Cornicla,	Κορώνη.

Erundo, Χελιδών.
Turdus, Κίχλα.
Merulus, Κόσσυφος.
Paſſer, Στρουθίον.
Anatis, Νῆσσα.
Columba, Περιστερά.
Mutacilla, Σεισοσυγίς.
Sturnus, Ψάρος.
Cicada, Τέττιξ.
Coturnix, Ὄρτυξ.
Luſcinius, Ἀηδών.
Regaliolus, Βασιλίσκος.
Acceptor, Ἱέραξ.
Ficedula, Συκαλίς.
Gabia, Γαλεάγρα.
Miluus, Ἰκτῖνος.
Pica, Κίσσα.

Iterum DE AVIBVS, ΠΕΡΙ ΟΡΝΕΩΝ.

Auis, Ὄρνεον.
Aquila, Ἀετός.
Vultor, Γύψ.
Pauo, Ταώς.
Anſera, Χήν.
Olor, Κύκνος.
Ciconea, Πελαργός.
Grus, Γέρανος.
Mergus, Ἐρωδιός.
Coruus, Κόραξ.
Cornix, Κορώνη.
Gragulus, Κολοιός.
Noctua, Γλαύξ.
Accipiter, Ἱέραξ.
Pullus, Νεοττός.
Gallina, Ὄρνις.
Gallus, Ἀλέκτωρ.
Veſpertilio, Νυκτερίς.
Hirundo, Χελιδών.
Pica, Κίσσα.
Lucinius, Ἀηδών.
Palumbus, Φάσσα.

Anes, Νῆσσα.
Picuſmartius, Δρυοκόλαπτος
Cuculus, Κόκκυξ.
Vpupa, Ἔποψ.
Turtur, Τρυγών.
Merulus, Κόσσυφος.
Acceia, Ἀσκαλάφη.
Cardelus, Ἀκανθυλλίς.
Columba, Περιστερά.
Nidus, Νεοσσιά.
Paſſer, Στρουθός.
Fringillus, Σπίνος.
Sturnus, Ψάρος.
Mutacilla, Σεισοσυγίς.
Regius, Βασιλίσκος.
Ficedula, Συκαλίς.
Cicada, Τέττιξ.
Miluus, Ἰκτῖνος.
Apis, Μέλισσα.
Lucuſta, Ἀκρίς.
Muſca, Μυῖα.
Tinia, Σκώς, ἢ Βρωτήρ.
Cimex, Κόρις.
Pulix, Ψύλλος.
Pinnæ, Πτερά.
Alæ, Πτέρυγες.
Ruſtrum, Ῥύγχος.
Pulluli, Νεοσσοί.
Veſpæ, Σφῆκες.
Oſſifragus, Ὀστεόθραξ.
Bubo, Νυκτοκόραξ.
Perdix, Πέρδιξ.
Alcion, Ἀλκυών.
Bardea, Κορυδαλλός.
Anima, Ψυχή.
Tabanus, Μύωψ.
Veſpertilio, Νυκτερίς.
Attagena, Ἀτταγᾶς.
Culex, Κώνωψ.
Bardaia, Κορυδαλός.
Quercedulus, Βοσκάς.
Mergulæ, Αἴθυια.
Papilio, Ἐφήμερον.
Scarabaius, Καράβος.

ΠΕΡΙ

DE BESTIIS. ΠΕΡΙ ΘΗΡΙΩΝ.

Beſtia, Θηρίον.
Beſtiæ feræ, Θῆρες ἄγρια.
Vulpis, Ἀλώπηξ.
Leo, Λέων.
Leopardus, Πάρδαλις.
Vrſus, Ἄρκτος πλατυρώτης.
Lupus, Λύκος.
Canis, Κύων.
Inductor, Ἐμβιβαστής.
Iudex, Μαντικός.
Elephantus, Ἐλέφας.
Aper, Σύαγρος.
Ceruus, Ἔλαφος.
Inuleus, Νεβρός.
Caprea, Δορκάς.
Taurus, Ταῦρος.
Vitulus, Μόσχος.
Pullus, Πῶλος.
Sus, Τς.
Malalis, Τομιος.
Ouis, Πρόβατον.
Equus, Ἵππος.
Equa, Φορβάς.
Vacca, Δάμαλις.
Aries, Κριός.
Agnus, Ἀρνίον.
Capra, Αἴξ.
Hedus, Ἔριφος.
Hircus, Τράγος.
Pecora, Θρέμματα.
Serofa, Τρομφαῖα.
Porcellus, Δέλφαξ.
Grex, Ἀγέλη.
Lupus cerualis, Θώς.
Lepus, Λαγώς.
Cattus, Αἴλουρος.
Ichneumon, Ἰχνεύμων.
Caprifer, Αἰγάγρος.
Simius, Πίθηκος.
Iricius, Ἐχῖνος.
Rana, Βάτραχος.
Formica, Μύρμηξ.
Formicæ, Μυρμήδονες.
Surix, Μῦς.
Muſtela, Γαλῆ.
Camelus, Κάμηλος.
Panthera, Παρδάλις.
Tigris, Τίγρις.
Canis venaticus, Κύων θηρευτικός.
Canis veſtigator Κύων ἰχνευτικός.
Catulus, Σκύλαξ.
Lupa, Λύκαινα.
Aſinus, Ὄνος.
Mulus, Ἡμίονος.
Bos, Βοῦς.
Manſuetus, Ἥμερος.
Lea, Λέαινα.
Porcus, Χοῖρος.
Strutio, Στρουθοκάμηλος.
Talpa, Ἀσφάλαξ.

DE ÆDIBVS. ΠΕΡΙ ΝΑΩΝ.

Ædes, Ναός.
Sacrum, Ἱερόν.
Veſtibulum, Πρόναον.
Ara, Βωμός.
Sacrificium, Θυσία.
Hoſtia, Θῦμα.
Turibulum, Θυμιατήριον.
Corona, Στέφανος.
Simulacra, Ξόανα.
Imagines, Εἰκόνες.
Dona, Χαρίσματα.
Sacerdos, Ἱερεύς.
Popinarius, Θύτης.
Victimarius, Μοσχοτόμος.
Diuinus, Μάντις.
Hariolus, Προφήτης.
Edituus, Νεωκόρος.
Tus, Λίβανος.
Augur, Οἰωνιστής.
Flamen, Πυρσός.
Pontifex, Ἱερομνήμων.
Fetiales, Σπονδοφόροι.

DE MAGISTRATIBVS. ΠΕΡΙ ΑΡΧΟΝΤΩΝ.

Magiſtratus,	Ἄρχων.
Princeps,	Πρωτεπολίτης.
Rex,	Βασιλεύς.
Regina,	Βασιλισσα.
Imperator,	Αὐτοκράτωρ.
Auguſtus,	Σεβαστός.
Senatus,	Σύνκλητος.
Senator,	Συνκλητικός.
Conſul,	Ὕπατος.
Proconſole,	Ἀνθύπατος.
Præfectus,	Ἔπαρχος.
Prætor,	Στρατηγός.
Proprætore,	Ἀντιστράτηγος.
Conſularis,	Καθολικός.
Rationalis,	Λογικός.
Curator,	Φροντιστὴς, καὶ Λογιστής.
Dux,	Ἡγεμών.
Queſtor,	Ταμίας.
Legatus,	Πρεσβευτής.
Cenſor,	Τιμητής.
Ædilis,	Ἀγορανόμος.
Iudex,	Κριτής.
Tribunuſplebis,	Δήμαρχος.
Scriba,	Γραμματεύς.
Deſignator,	Ἐπίσημας.
Deſcriptor,	Διαγραφρεύς.
Augur,	Οἰωνιστικὸς.
Munerarius,	Ἀγωνοθέτης.
Decurio,	Βουλευτής.
Conuentus,	Σύνοδος.
Paganus,	Φυλέτης.
Curia,	Βουλή.
Comitiæ,	Ἀρχαιρέσια.
Deſignati,	Ἐπίσημοι.
Decretum,	Ἐπίχρισμα.
Conſilium,	Κονσούλιον.
Edictum,	Διάταγμα.
Lex,	Νόμος.
Aruſpex,	Θύτις.
Pontifex,	Ἱερομνήμων.
Rector,	Ῥαβδοῦχος.
Magiſter equitũ,	Ἵππαρχος.
Flamen,	Πρύτανις.
Publicus,	Δημόσιος.
Quinquennalis,	Πενταετηρικός.
Reus,	Ὑπόδικος.
Patronus cauſæ,	Συνήγορος.
Iuridicus,	Ἰαμας.

DE MEDICINA, ΙΑΤΡΙΚΗ.

Medicus,	Ἰατρός.
Clinicus,	Κλινικός.
Vulnerarius,	Τετρωτὴς.
Herbarius,	Βοτανικός.
Ocularius,	Ὀφθαλμικός.
Cura,	Θεραπία.
Circitura,	Περιοδία.
Eger,	Νοσερός.
Pulſus venæ,	Φλεβοτμων.
Febris,	Πυρετός.
Febris acuta,	Πυρετὸς ὀξύς.
Infirmitas,	Νοθρεσις.
Acceſſio,	Εἰσβολή.
Status,	Ἀκμή.
Declinatio,	Ὑπολήρυσα.
Conduplicatio,	Συναδίπλωσις.
Continuatio,	Συνθισία.
Reliquiæ,	Καταλείμματα.
Laxamentum,	Χάλασμα.
Alleuatio,	Κούφισμα.
Sine febre,	Ἀπυρία.
Sinceritas,	Εἰλικρίνεια.
Repetitio,	Ἐπιτροπασμός.
Sudor,	Ἱδρώς.
Fomentum,	Ἐμβροχή.
Adiuuamentum,	Βοήθημα.
Medicamentum,	Φάρμακον.
Frenetis,	Φρενῖτις.
Ardor,	Καῦσις.
Capitis dolor,	Κιφαλαργία.

Lateris,

Laterisdolor,	Πλευρίτις.
Pulmonis valitudo,	Πλεύμων.
Cordis valitudo,	Καρδιακὸς πόνος.
Suffocatio,	Συναγχή.
Contractio,	Παράλυσις.
Defectio,	Λιποθυμία.
Inſania,	Μανία.
Tuſſis,	Βήξ.
Tabes,	Τῆξις.
Debilitas,	Παράλυσις.
Tertiana,	Τριταῖον.
Quartana,	Τεταρταῖον.
Cotidiana,	Καθημερινά.
Suſpecta,	Ὕποπτος.
Renium valitudo,	Νεφρῖτις.
Calculoſus,	Λιθιῶν.
Tormenta,	Σπαργανίαι.
Cruditas,	Ἀπεπτία.
Spleuicus,	Σπληνικός.
Hydropicus,	Ὑδρωπικός.
Sanguinisminſſio,	Φλεβοτομία.
Sectio,	Διαίρεσις.
Circuncinſio,	Περιτομή.
Vulnus,	Ἕλκος.
Carbunculus,	Ἀνθρακίον.
Vmor,	Ἰχώρ.
Exarticulatio,	Ἐξάρθρημα.
Articuli dolor,	Ἀρθρῖτις.
Hernia,	Κήλη.
Collectio,	Ἀπόστημα.
Puſtula,	Ψυδράκιον.
Acrimonia,	Ἐξιθήματον.
Enſiacrum,	Ἐρυσίπελας.
Inflatio,	Ἐμφύσημα.
Feruura,	Φλυκτίδιον.
Dolor,	Πόνος.
Furunculum,	Δοθιήν.
Hordiolum,	Κριθάριον.
Sinus,	Κόλπος.
Scabiola,	Ψώρα.
Vua,	Σταφυλή.
Tinea,	Σής.

Lacrimæ,	Δάκρυα.
Turbatio,	Ταραχή.
Orbatio,	Τύφλωσις.
Inunctio,	Ἔγχρισις.
Viſitare,	Ἐπισκέψαι.
Immortalia,	Ἀθανάσια.
Ignis,	Πῦρ.

DE CARNE,	ΠΕΡΙ ΚΡΕΩΝ.
Caro,	Κρέας.
Porcina,	Χοίρειον.
Lactantina,	Γαλαθηνόν.
Verbeticina,	Πρόβατειον.
Aguina,	Ἄρνειον.
Caprina,	Αἴγειον.
Bubal,	Βόειον.
Vitlina,	Μόσχειον.
Ceruina,	Ἐλάφειον.
Anſerina,	Χήνειον.
Aprina,	Συάγρειον.
Crudum,	Ὠμόν.
Coctum,	Ἑψόν.
Conditum,	Ἡρτυμένον.
Lacte,	Γάλα.
Caſiuor,	Τυρός.
Sumen,	Οὖθαρ.
Vulua,	Μήτρα.
Mel,	Μέλι.
Laſar,	Ὀπός.

Iterum

DE CARNIBVS,	ΠΕΡΙ ΚΡΕΩΝ.
Caro,	Κρέας.
Verrina,	Ὕεια.
Scrofina,	Σκροφία.
Porcina,	Χοίρεια.
Bubula,	Βοῦια.
Vitulina,	Μόσχεια.
Vaccina,	Δαμάλεια.
Caprina,	Αἴγεια.
Hedina,	Ἐρίφεια.

Beruicina,	Προβάτεια.
Agnina,	Ἀρνεία.
Ceruina,	Ἐλαφεία.
Vrſina,	Ἄρκεια.
Leporina,	Λαγῶα.
Anſerina,	Χήνεια.

DE POTIONIBVS, ΠΕΡΙ ΠΟΤΩΝ,

Potio,	Πόσις.
Vinum,	Οἶνος.
Vetus,	Παλαιός.
Muſtus,	Γλεῦκος.
Ruſticus,	Ἄγροικος.
Bibiſti,	Ἔπιες.
Calidum,	Θερμόν.
Feruentem,	Ζεστόν.
Frigidum,	Ψυχρόν.
Tepidum,	Χλιαρόν.
Merum,	Ἄκρατον.
Aquatum,	Ὑδαρῆ.
Temperatum,	Κεκραμένον.
Dulcem,	Γλυκύν.
Succidum,	Εὐδυκάζον.

Iterum DE POTIONIBVS. ΠΕΡΙ ΠΟΤΟΥ.

Potio,	Πόσις.
Bibere,	Πίνειν.
Aquam,	Ὕδωρ.
Frigidam,	Ψυχρόν.
Recentem,	Νιαρόν.
Temperatum,	Εὔκρατον.
Feruentem,	Ζεστόν.
Vinum,	Οἶνον.
Vetus,	Παλαιόν.
Merum,	Ἄκρατον.
Aquatum,	Ὑδαρές.
Dulce,	Γλυκύ.
Suaue,	Χρηστόν.
Muſtum,	Γλεῦκος.
Campanum,	Καμπανόν.
Græcanicum,	Βιθυνόν.
Siculum,	Σικελόν.
Creticum,	Ἑλληνικόν.
Afrum,	Ἄφρον.
Ruſticum,	Ἄγροικον.
Marſicum,	Μαρσικόν.
Paſſum,	Ἔψημα.

DE HABITATIONE, ΠΕΡΙ ΟΙΚΗΣΕΩΣ.

Habitatio,	Οἴκησις.
Domus,	Οἰκία.
Structura,	Οἰκοδομή.
Paries,	Τοῖχος.
Fundamenta,	Θεμέλια.
Lapides,	Λίθοι.
Harena,	Ἄμμος.
Lutum,	Πηλός.
Lateres,	Πλίνθοι.
Impenſa,	Φύραμα.
Struitur,	Οἰκοδομεῖται.
Tegitur,	Στεγάζεται.
Calces,	Ἄσβεστος.
Teſtæ,	Ὄστρακα.
Trabes,	Δοκοί.
Tectum,	Κέραμος, καὶ Στέγος.
Tegulæ,	Κεραμίδες.
Imbrices,	Καλυπτῆρες.
Subrunda,	Ὑπόστεγα.
Camera,	Ὀροφή.
Aſercli,	Στρωτῆρες.
Oſtium,	Θύρα.
Ianua,	Πυλών, καὶ Αὐλή.
Cardo,	Στρόφιξ.
Limen,	Οὐδός, καὶ Φλιά.
Mandalus,	Κατοχεύς.
Feneſtra,	Θυρίς.
Clauſtrum,	Κλεῖθρον.
Compluuium,	Μέσαυλον.
Pauimentum,	Ἔδαφος.
Teſſelatum,	Ψηφολόγημα.
Maceries,	Τεῖχος. Ὑδροχόον.

Canalis, Τ'δρυχεῖον.
Cloaca, Ἀμόργα.
Cenaculum, Τ'περῶον.
Columnatum, Περίστυλον.
Cubiculum, Κοιτών.
Cella, Οἴκημα.
Porticus, Στοά.
Scala, Κλίμαξ.
Equile, Γαστόσασις.
Præsepium, Φάτνη.
Cisterna, Διξαμενή.
Angulus, Γωνία.
Viuarium, Ἰχθυοτροφεῖον.
Cellarium, Ταμεῖον.
Solarium, Ἡλιαστήριον.
Picturæ, Ζωγραφίαι.
Tubus, Σωλήν.
Horreum, Εὐδοχεῖον, καὶ Ἀποθήκη.
Subdiual, Τ'παιθρον.
Balineum, Βαλανεῖον.
Fossa, Τάφρος.
Tabula, Σανίς.
Scobis, Πρίσμα.
Superlimen, Τ'πέρθυρον.
Vrbana, Πολιτικά.
Rusticana, Ἀγροικα.
Triclinium, Τρίκλινον.
hiemale, Χειμερινόν.
æstuale, Θερινόν.
Stabulum, Γαστόσασις.
Cella vinaria, Οἰνεών.
Pergula, Περιφανὲς.
Anaticla, Ἐπιστροφίς.
Fumarium, Καπνοδόχη.
Valuata, Δίθυρον.
Palus, Πάσσαλος.
Lucus, Ἄλσος.
Insula, Νῆσος.
Prospectus, Ἄποψις.
Silanus, Κρήνη.
Testatium, Ὀστράκινον.
Lapideum, Λίθινον.
Sera, Μοχλός.
Lignarium, Ξυλοθήκη.
Focus, Λαμπτήρ.
Rogus, Τάφος.
Sepulcrum, Τύμβος.
Monumentum, Μνημεῖον.

DE SVPELLECTILE, ΠΕΡΙ ΕΝΔΟΜΕΝΙΑΣ.

Supellex lignea, Ἐνδομυΐα ξύλινα
Lectus, Κλίνη.
Sponda, Ἐνάλαπον.
Pes, Πούς.
Lectipedes, Κλινόποδες.
Armarium, Πυρξίσκος.
Arca, Κιβωτός.
Locellus, Γαστρόκομμι.
Orbis, Κύκλος.
Verticolum, Στρόφιξ.
Sella arcuata, Θρόνος.
Sella curulis, Δίφρος.
Camera, Ὀρροή.
Subaurata, Τ'πόχρυσος.
Capsa, Καμπέλη.
Tripes, Τρίπους.
Subsellium, Δίεδρον.
Carnarium, Κρεμαστήριον.
Pila, Ὄλμος.
Cribrum, Κόσκινον.
Magidem, Μάκτραν.
Rota, Τροχός.
Axis, Ἄξων.
Iugum, Ζυγόν.
Formæ, Καλόποδες.
Regula, Κανών.
Infudibulum, Χάν.
Malleum, Σφύραν.
Palus, Πάσσαλος.
Tudicula, Τορύνη.
Flabellum, Ῥιπτήρ.
Muscipulum, Μύαγρον.
Lanterna, Φανός.
Mœchulus, Ἔρμιον.

Popia, Χαμήρυσις.
Sporta, Σαυείς.
Scopa, Σάεγη.
Tendicula, Σχασίρ.
Manubrium, Σπλεόν.
Modius, Χοῖνιξ.
Semodius, Ἡμιχόινικον.
Tela, Ἱστός.
Telæpes, Ἱστόπους.
Baculum, Βάκτηριόν.
Fuſtis, Ῥόπαλον.
Inſubulum, Ἄγκιστρον.
Radius, Κέρκις.
Ruſus, Ἄγναπτος.
Colucula, Ἠλακάτη.
Verticellus, Σφόνδυλος.
Iniclaris, Ἐπίνηβος.
Plutæum, Παρθήκη.
Muſcipula, Μυάγρα.
Alueus, Σκάφη.
Speculum, Κάτοπτρον.
Dolium, Πίθος.
Culcita, Τύλη.
Puluinum, Προσκεφάλαιον.
Ceruicale, Ὑποκεφάλαιον.
Stragulum, Περίστρωμα.
Lectica, Φορεῖον.
Vaſarium, Σκευοθήκη.
Pondera, Σταθμία.
Libra, Λίτρα.
Selibra, Ἡμιλίτριον.
Sextarium, Ξέστης.
Imina, Ἡμίξεστον.
Panarium, Ἀρτοφόριον.
Cupa, Κυψέλη.
Peluis, Λεκάνη.
Spongia, Σφόγγος.
Piſtillus, Ἀλαπτήριον.
Mola, Μύλη.

DE ARTIFICIBVS, ΠΕΡΙ ΤΕΧΝΙΤΩΝ.

Artifex, Τεχνίτης.
Ars, Τέχνη.
Faber ferrarius, Σιδηρεύς.
Faber ærarius, Χαλκεύς.
Argentarius, Ἀργυροκόπος.
Aurifex, Χρυσοχόος.
Figularius, Κεραμεύς.
Sutor, Σκυτεύς.
Lucarius, Θυρεοκαπούς.
Seplatiarius, Μυροπώλης.
Negotiator, Πεζεμπορικός.
Numinolarius, Τραπεζίτης.
Fœnerator, Δανειστής.
Leno, Ἀνήρ.
Venator, Κυνηγός.
Auceps, Θηρευτής.
Piſcator, Ἁλιεύς.
Pullo, Γναφεύς.
Lanarius, Ἐριουργός.
Textor, Ὑφάντης.
Plumarius, Ποικιλτής.
Tinctor, Βαφεύς.
Celator, Τορευτής.
Piſtor, Ἀρτοκόπος.
Statuarius, Ἀνδριαντοποιός.
Seductor, Ἐξανδραποδιστής.
Pictor, Ζωγράφος.
Lapidarius, Λιθουργός.
Cloſtrarius, Κλειδοποιός.
Cocus, Μάγειρος.
Stabularius, Παιδοκλείς.
Balneator, Βαλανεύς.
Hortulanus, Κηπουρός.
Sarcinator, Ἀναβολεύς.
Tonſor, Κουρεύς.
Carbonarius, Ἀνθρακεύς.
Mulio, Ὀνηλάτης.
Inaurator, Χρυσωτής.
Glutinator, Κολλητής.
Grabataris, Κλινοποιός.
Laterarius, Πλινθουργός.
Cornarius, Κερατοξόος.
Iunctor, Ζώστης.
Lutor, Ἡλιαστής.

Lentiarius,	Ὀθονικός.
Vulgenarius,	Μυλικὸλης.
Sagittator,	Τοξότης.
Scriptura,	Γεγφή.
Scalptor,	Γλυφιύ.

DE AVRIS. ΠΕΡΙ ΧΡΥΣΕΩΝ.

Aurum,	Χρυσόν.
Aurea,	Χρύσια.
Nodus,	Ἄμμα.
Clipeum,	Ἀσπίδιον.
Anulus,	Δακτύλιθ.
Monile,	Ὅρμος.
Armillæ,	Περιχείρια.
Veriolæ,	Ψέλια.
Catena,	Ἁλυσίδιον.
Lapilli,	Λιθάρια.
Inaures,	Ἐνώτια.
Gemma,	Σφραγίς.
Signaculum,	Σφράγισμα.
Vitreum,	Ὑάλινον.
Carbunculus,	Ἀνθρακίθ.
Fibula,	Πόρπη.
Bulla,	Πομφόλυξ.
Redimiculum,	Καθειρή.
Discrimen,	Διάκριμα.
Torques,	Μανιάκης.
Ornamenta,	Κοσμία.
Clipeus,	Ἀσπίδιον.
Liliolum,	Περιαυχένιον.
Classes,	Τάξεις.
Æstimator,	Ἰσωτὴς θ.
Æstimatores,	Ἰσωταί.
Iacula,	Βολίδες.
Tortus,	Στρόφος.
Lambent,	Λείχουσιν.
Dolat,	Ἐφαλλε.

DE ARGENTEIS, ΠΕΡΙ ΑΡΓΥΡΕΩΝ.

Argentea,	Ἀργύρια.
Pocula,	Ποτήρια.
Tornata,	Τορευτά.
Celata,	Ἔγγλυφα.
Limata,	Λεπτουργά.
Inaurata,	Περίχρυσα.
Patera,	Φιάλη.
Vrceus,	Σταμνίθ.
Vinarium,	Οἰνοφόρον.
Columna,	Ἰθμίς.
Lanx,	Μαζονόμος.
Cigni,	Κύκνοι.
Cochliarium,	Κοχλιοειδὲς.
Subpostarium,	Ὑπόθημα, ἢ Ὑποθητήριον.
Cærostatarium,	Κηροφόρον.
Lucerna,	Λύχνθ.
Trulla,	Ὑπόχυς.
Situla,	Ὑδροφόρος.
Auriscalpium,	Ὠτόγλυφον.
Argentum,	Ἄργυρον.
Pura,	Λιπά.
Strata,	Ἐστρωτά,
Operculum,	Πῶμα.
Patina,	Φιάλη.
Merarium,	Ἀφεψοφόρον.
Gustatorium,	Γευστήριον.
Turabulum,	Διϛακτον.

DE AERE IS. ΠΕΡΙ ΧΑΛΚΩΝ.

Æs,	Χαλκός.
Æra,	Χαλκεῖα.
Situla,	Κάλπις, ἢ Κάδος.
Candelabrum,	Λυχνοῦχθ.
Sitella,	Ὑδρία.
Tinnibulum,	Κώδων.
Tuba,	Σάλπιγξ.
Amus,	Ἄνιστρθ.
Æneum,	Λέβης.
Sartago,	Τήγανθ.
Æruginis,	Ἰός.
Statua,	Ἀνδριάς.
Equestris,	Ἔφιππος.

Scutra,	Χαλκίον.
Labrum,	Λουτήρ.
Strigilis,	Ψήκτρα.
Orna,	Ἡμιαμφορεύς.
Tibiæ,	Αὐλοί.
Feſtula,	Σύριγξ.
Quadras,	Χαλκοῦς.
Fuſile,	Χωνευτόν.
Ductile,	Ἐλκυστόν.
Amphora,	Κεράμιον.
Ampulla,	Λήκυθος.
Anſa,	Λαβή.
Acucula,	Βελόνη.
Acus,	Ῥαφίς.
Spicillum,	Μήλη.
Lanna,	Λαπίς.
Aquale,	Τροχοειδίον.
Buccula,	Ὀμφαλός.
Cornum,	Κέρας.

DE FERRAMENTIS. ΠΕΡΙ ΣΙΔΗΡΩΝ.

Ferramenta,	Σιδήρεια.
Folles fabriles,	Φυσητῆρες.
Incudo,	Ἄκμων.
Forfex,	Καπάνη.
Lima,	Ῥίνη.
Serra,	Πρίων.
Martellus,	Σφυρά.
Vectis ferrea,	Μοχλός.
Aſcia,	Σκέπαρνον.
Terebra,	Τρύπανον.
Rotabulum,	Εὐσκαφής.
Dolabra,	Πέλεκυς.
Secur,	Σκαπάνη.
Vidobium,	Δίκελλα.
Graticula,	Ἐσχάρα.
Pala,	Πτύον.
Clauus,	Ἧλος.
Clauis,	Κλειδίον.
Catena,	Ἅλυσις.
Femella,	Ἀμφίδρομος.
Subula,	Ὀξίπυον.
Scalpellum,	Σμίλιον.
Nouacula,	Ξυρόν.
Circulum,	Κέντρον.
Clauſtrum,	Κλεῖθρον.
Ligo,	Μάκελλα.
Ferrum durum,	Σίδηρος.
Libra,	Ἐπισθμόν.
Arcumterebra,	Ἐναξίς.
Vomer,	Υ̓͂ς.
Runcina,	Ῥυγάνη.
Manica ferrea,	Χειρόπεδον.
Coruus,	Κορακίσκος.
Fuſcina,	Τριόδους.
Gladium,	Ξίφος.
Cultrum,	Μάχαιρα.

DE VASIS FICTILIBVS. ΠΕΡΙ ΟΣΤΡΑΚΙΝΩΝ.

Fictile,	Ὀστράκιον.
Fictilia vaſa,	Ὀστράκια σκεύη.
Dolium,	Πίθος.
Amphora,	Κεράμιον.
Lagœna,	Λαγύνιον.
Olla,	Κύθρα.
Operculum,	Πῶμα.
Pultorium,	Σκεῦος.
Catinum,	Πινάκιον.
Clibanum,	Κλίβανον.
Infudibulum,	Χοάνη.

DE LANEIS. ΠΕΡΙ ΕΡΙΩΝ.

Lana,	Ἔριον.
Lanæ,	Ἔρια.
Nigra,	Μέλαινα.
Color,	Χρῶμα.
Corporinum,	Σαμφόριον.
Acia,	Ῥάμμα.
Pluma,	Μίτος.
Textile,	Ὑφαντόν.
Stamen,	Στήμων.
Trama,	Ῥαδάνη.

Floccĭ,

Floccí,	Κρηνίδες.
Glomera,	Ἀγαθίδια.
Panicola,	Πωίον.
Licium,	Μίτος.
Fimbriæ,	Κρόσσωδα.
Pediculi,	Ἀρπεδόνες.
Lanifica,	Ἐριουργός.
Pannus,	Ῥάκος.
Simplex,	Ἁπλοῦς.
Duplex,	Διπλοῦς.
Triplex,	Τριπλοῖς.
Quadratum,	Τετράγωνον.
Rotundum,	Στρογγύλον.
Nouum,	Καινόν.
Rude,	Ἄγναφον.
Varium,	Ποικίλον.
Orciolum,	Σκύμνος.
Subpoſturium,	Ὑπόθημα.
Capſa,	Κάπελον.
Capſarium,	Κάπελον φόρου.

DE VESTIMENTIS. ΠΕΡΙ ΙΜΑΤΙΩΝ.

Veſtis,	Ἱματισμός.
Veſtimenta,	Ἱμάτια.
Tenuia,	Λεπτά.
Groſſa,	Ἁδρά.
Noua,	Καινά.
Trita,	Τετριμμένα.
Perlucida,	Διαφανῆ.
Leuia,	Ἐλαφρά.
Topica,	Χιτών.
Latuſclauus,	Πλατύσημος.
Faſciæ pectorales,	Στηθόδεσμοι.
Capitulare,	Κεφαλόδεσμον.
Reticulum,	Κεκρύφαλον.
Dormitoria,	Ἐγκοίμητρα.
Tapite,	Τάπης.
Amiculum,	Ἐπενδύτιον.
Linteum,	Ὠμόλινον.
Saccellum,	Μαρσύπιον.
Veſtiarium,	Ἀμφίεσμα.
Rudia,	Ἄγναφα.
Polita,	Γεγναμμένα.
Lota,	Πεπλυμμένα,
Curata,	Τελαλημένα.
Suffita,	Τεθυμμένα.
Colorata,	Κεχρωσμένα.
Interpota,	Ἐπίγραφα.
Toga,	Τήβεννος.
Prætexta,	Περιπόρφυρος.
Superalia,	Ἐπενδύτης.
Pallium,	Πάλλος.
Claui,	Σημεῖα.
Clauare,	Πορφυροῦσθαι.
Manicæ,	Χειρίδες.
Angusticlauia,	Ψιλοσήμους.
Pinnula,	Φαλόνη.
Faſcia,	Στηθόδεσμος,
Ventrile,	Φενδόνη.
Volucrum,	Εἴλημα.
Inuolutum,	Ἐνελιξόν.
Fimbriæ,	Κρόσσωδα.
Chlamys,	Χλαῖνα.
Pellis lanata,	Βάτη.
Torale,	Περίλιπον.
Velum,	Περιπέτασμα.
Terſorium,	Ἐκμαγεῖον.
Linea,	Ὀθόνια.
Lacerna,	Ἐφεστρίς.
Stola,	Στόλος.
Palla,	Πάλλος.
Babylonicum,	Σπειρᾶς.
Sui coloris,	Ἰδιόχρωμον.
Corticatum,	Φυλυρέινον.
Viſcinum,	Ἰξυλοῦς.
Fluſculus,	Κόκκος.

DE PELLIBVS. ΠΕΡΙ ΔΕΡΜΑΤΩΝ.

Pelles,	Δέρματα.
Segeſtrum,	Σπήλαιον.
Calciamenta,	Ὑποδήματα.
Ligula,	Γλωσσίς.

Solum, Κάσυμμα.
Corrigiæ, Ἱμάντες.
Soleas, Σανδάλια.
Libellum, Σκιαφρεῖ.
Pela, Σφᾶγος.
Veres, Ἄκκοι.
Ducale, Ἀγωγεύς.
Scutum, Ὅπλον.
Scutica, Σκύτος.
Flagellum, Μάστιξ.
Retinaculum, Ἡνίαι.
Frenum, Χαλινάριον.
Capistrum, Φορβάμη.
Balteum, Ζωστὴς.
Antilena, Εἰσάντης.
Strattra, Ἐπίστιον.
Pera, Ἄπαι.
Funes, Σχοινία.
Pulueraria, Ὁδὸς χύσεως.
Cursor, Δρομεύς.
Cingula, Ζώνη.

DE DIVITIIS, ΠΕΡΙ ΠΛΟΥΤΟΥ.

Diuitiæ, Πλοῦτος.
Pecuniæ, Χρήματα.
Aureæ, Χρυσᾶ.
Argenteæ, Ἀργύρια.
Eburneæ, Ἐλεφάντια.
Æreæ, Χάλκεα.
Ferreæ, Σιδήρεα.
Plumbeæ, Μολύβινα.
Stagneæ, Κασσιτέρινα.
Gemmæ, Ψῆφοι.
Vestes, Ἱματισμός.
Fundi, Ἀγροί.
Domus, Οἰκία.
Habitationes, Οἰκήματα.
Tabernæ, Ἐργαστήρια.
Familia, Οἰκέται.
Pecora, Θρέμματα.
Naues, Πλοῖα.

Animalia, Ζῶα.
Iumenta, Κτήνη.
Greges, Ἀγέλαι.
Pecora, Ποίμνια.
Mancipia, Σώματα.
Diues, Πλούσιος.
Beatus, Μακάριος.
Inquilini, Ἔνοικοι.
Cubicularij, Κοιτωνῖται.
Ornatrices, Κοσμήτριαι.
Sagittarius, Τοξότης.
Strigillarius, Ξυστροποιός
Textor, Ὑφάντης.
Saltator, Ὀρχηστής.
Tornator, Τορνευτής.
Tonsor, Κουρεύς.
Tector tignarius, Στεγαστὴς τέκτων.
Faber ferrarius, Σιδηρουργός.
Faber figulator, Κεραμεύς.
Fullo, Γναφεύς.
Fœnerator, Δανειστής.
Furnarius, Ἰσταποιός.
Faber naualis, Ναυπηγός.
Agrimensor, Γεωμέτρης.
Fictor, Πλάστης.
Sigillarius, Ἀγαλματοποιός.
Æborarius, Ἐλεφαντουργός.
Interrasor, Διαξυστής.
Celator, Τορευτής.
Brachario, Περισκελοποιός.
Purpurarius, Πορφυροπώλης.
Tinctor, Βαφεύς.
Seplatiarius, Μυροπώλης.
Pigmentarius, Φαρμακοπώλης.
Nummularius, Τραπεζίτης.
Valuarius, Δημοσίκλης.
Membranarius, Διφθεροποιός.
Claustrarius, Κλειδοποιός.
Clauarius, Ἡλοποιός.
Loricarius, Θωρακοποιός.
Vitrarius, Ὑαλουργός.
Tabernarius, Ἐργαστηριάρχης.

Nata-

Natator,	Κολυμβητής.
Venator,	Κυνηγέτης.
Altiliarius,	Ορνιοτροφός.
Pometarius,	Οπωροπώλης.
Oleator,	Λαχανοπώλης.
Mulomedicus,	Ιππιατρός.
Mulicurius,	Ημιονοχαιτής.
Molinarius,	Υδραλίτης.

DE TEMPORIBVS. ΠΕΡΙ ΧΡΟΝΩΝ.

Tempus,	Χρόνος.
Hora,	Ὥρα.
Punctum,	Στιγμή.
Momentum,	Ῥοπή.
Mensis,	Μήν.
Annus,	Ἐνιαυτός.
Biennium,	Δίετια.
Triennium,	Τρίετια.
In futurum,	Εἰς τὸ μέλλον.

DE DIEBVS FESTIS, ΠΕΡΙ ΗΜΕΡΩΝ ΒΙΩΤΩΝ.

Dies festus,	Ἑορτή.
Feriæ,	Ἀργίαι.
Saturnalia,	Κρόνια.
Liberalia,	Διονύσια.
Neptunalia,	Ἐφέσια.
Cara cognatio,	Τιμοσυγγενία.
Terminalia,	Ὁριστήσια.
Vestalia,	Ἑστίαι.
Cena pura,	Παρασκευή.
Nundinæ,	Ἀγυιαί.
Natalis,	Γενέθλιον.

DE SPECTACVLIS. ΠΕΡΙ ΘΕΑΤΡΩΝ.

Spectaculum,	Θεωρία.
Spectatores,	Θεωρεῖται.
Theatrum,	Θέατρον.
Odium,	Πλατεῖα.
Scæna,	Σκηνή.
Tubicines,	Κήρυκες.
Pueruli,	Παιδάρια.
Coraule,	Χοραυλής.
Comœdi,	Κωμῳδοί.
Citharœdi,	Κιθαρῳδοί.
Saltator,	Ὀρχηστής.
Chorus,	Χορός.
Cantatores,	Τραγῳδοποιοί.
Fistulator,	Συρικτής.
Organarius,	Ὑδραύλης.
Trachidij,	Τραγῳδοί.
Plagiola,	Φλαγιαύλιον.
Sibilum,	Συριγμός.
Stadium,	Στάδιον.
Cursores,	Δρομεῖς.
Luctatores,	Παλαισταί.
Pancratiarij,	Παγκρατιασταί.
Circus,	Ἱππόδρομος.
Pompa,	Πομπή.
Carceres,	Καμπτῆρες.
Creta,	Δίσκη.
Gradus,	Βαθμοί.
Agitatores,	Ἡνίοχοι.
Biga,	Συνωρίς.
Sexiunge,	Ἑξζύξις.
Amphitheatrum,	Ἀμφιθέατρον.
Bestiæ, (tiũ,	Θηρία.
Venatores,	Κυνηγοί.
Gladiatores,	Μονομάχοι.
Pugnatores,	Πυκταί.

DE BELLARIIS. ΠΕΡΙ ΤΡΑΓΗΜΑΤΩΝ.

Bellaria,	Τραγήματα.
Placus,	Πλακοῦς.
Subitillus,	Ἔνθυτος.
Libus,	Ἐπιπεμάς.
Melitoma,	Μελιτώματα.
Lucunclus,	Τηγανίτης.
Copta,	Κοπτή.
Poma,	Ὀπῶρα.

Vua,	Σταφυλή.
Vua passa,	Σταφίδες.
Nuclei,	Στρυφίλια.
Ficus,	Σῦκα.
Caricæ,	Ἰχάδες.
Palmæ,	Φοίνικες.
Nuces,	Καρύδια.
Castania,	Λέπυρα.
Aualanæ,	Λεπτοκάρυα.
Mora,	Συκάμινα.
Pruna,	Κοκίμηλα.
Pera,	Ἄπια.
Mala,	Μῆλα.
Mala granata,	Ῥόα.
Cotonia,	Κυδώνια.
Mespera,	Ἀχλάδες.

DE MORIBVS. ΠΕΡΙ ΤΡΟΠΩΝ.

Mores,	Τρόποι.
Acceptus,	Περσπής.
Accusator,	Κατήγορος.
Adrogans,	Ἀνθέκτικος.
Adsertor,	Ἐλευθερωτής.
Adsiduus,	Συνεχής.
Aduersarius,	Ἀντίδικος.
Adulator,	Ἐρημόμικος.
Æqualis,	Ἴσος.
Agilis,	Γοργός.
Alapator,	Καυχητής.
Aleator,	Κυβευτής.
Amabilis,	Φιλητός.
Altiosus,	Δύσεργος.
Amator,	Φιλητής.
Animosus,	Ψυχικός.
Aptus,	Ἁρμόζων.
Argutus,	Εὐσύστροφος.
Asper,	Τραχύς.
Attentus,	Περίοχος.
Audax,	Τολμηρός.
Auarus,	Σκληρός.
Auricularius,	Ὠτακουστής.
Auidus,	Ἄπληστος.
Boni animi,	Εὐψυχος.
Boni consilij,	Εὐβουλος.
Bonus,	Καλός.
Barosus,	Σοβαρός.
Beneficus,	Ἀγαθοποιός.
Blandus,	Κολακευτής.
Glorioſus,	Εὐκλεής.
Gaudens,	Χαίρων.
Graſſator,	Λωποδύτης.
Gratus,	Εὔχαρις.
Guloſus,	Λίχνος.
Delicatus,	Σπατάλος.
Deriſor,	Ἐμπαίκτης.
Difficilis,	Δύσκολος.
Diligens,	Ἐπιμελής.
Diſſertus,	Λόγιος.
Docibilis,	Εὐμαθής.
Doctus,	Πεπαιδευμένος.
Durus,	Σκληρός.
Demens,	Ἀπονενοημένος.
Efficax,	Δραστικός.
Exactus,	Ἀγχίνους.
Exul,	Φυγάς.
Iracundus,	Ὀργίλος.
Infelix,	Ἀτυχής.
Zelotypus,	Ζηλότυπος.
Elegans,	Εὐειδής.
Inmerens,	Ἀναίτιος.
Incertus,	Ἀσίδηρος.
Inceſtus,	Ἀσελγής.
Incommodus,	Ἄχαρις.
Inconſtans,	Ἀστάσιος.
Incredulus,	Ἄπιστος.
Indocibilis,	Δυσμαθής.
Induſtrius,	Φιλόπονος.
Indoctus,	Ἀμαθής.
Inflatus,	Πεφυσημένος.
Ingenioſus,	Εὐφυής.
Inhumanus,	Ἀπαίδευτος.
Inimicus,	Ἐχθρός.
Ingratus,	Ἀχάριστος.
Iniuſtus,	Ἄδικος.
Immobilis,	Ἀκίνητος.
Innocens,	Ἀθλαβής.

Impius

Impius, Ἀσεβής.
Inpostor, Ἐπῳδίτης.
Inprobus, Ἀναιδής.
Inprudens, Ἄφρων.
Inreuerens, Ἀνίντροπος.
Insulsus, Ἄναλ☉.
Insanus, Μαινόμυ☉.
Insatiabilis, Ἀχόρτασ☉ός.
Inutilis, Ἄχρης☉.
Inuidus, Φθονερός.
Inpoteps, Ἀδύνατος.
Iocosus, Εὐτραπέλ☉.
Impiger, Ἄοκν☉.
Cæsor, Δάρτος.
Callosus, Τυλων.
Calumniator, Συκοφάντης.
Castus, Ἁγνός.
Celer, Ταχύς.
Certator, Ἐριδιστικός.
Certus, Ἀκριβής.
Cessator, Σχολαστής.
Citatus, Ὠκύς.
Clamosus, Κραύγασος.
Cogitator, Λογιστικός.
Comestor, Καταφαγάς.
Commodus, Εὔχρης☉.
Communis, Κοπαστικός.
Concinnatus, Τέλει☉.
Cordatus, Εὐκάρδι☉.
Corruptor, Φθορεύς.
Criminosus, Διάβολ☉.
Crudelis, Ὠμόφρων.
Cruentus, Μιαφόν☉.
Cupidus, Κυνηγός.
Curiosus, Πολυπράγμων.
Largus, Δαψιλής.
Laboriosus, Καλοπαθής.
Laciniosus, Πρακτικός.
Latro, Λῃστής.
Linens, Λίν☉.
Lentus, Βραδύ☉.
Libidinosus, Ἀσελγής.
Litigiosus, Μάχιμος.
Loquax, Λάλ☉.

Lusor, Παίκτης.
Luxuriosus, Ἄσωτος.
Mestus, Στυγνός.
Maledicus, Λοίδορος.
Maleficus, Κακοποιός.
Mansuetus, Ἥμερος.
Memoriosus, Μνήμων.
Mendax, Ψεύστης.
Miser, Ταλαίπωρος.
Misericors, Ἐλεήμων.
Miserabilis, Ἐλεεινός.
Mitis, Μείλιχ☉.
Modulator, Μελοποιός.
Molestus, Ὀχληρός.
Modestus, Ἐπιεικής.
Mollis, Ἁπαλός.
Mirabilis, Θαυμαστός.
Mulierbriosus, Γυναμβρίης.
Murmuriosus, Γόγγυσος.
Mundus, Καθαρός.
Malus, Κακός.
Negligens, Ἀμελής.
Nefandus, Ἀπόῤῥητος.
Coëtus, Ἥσυχ☉.
Nequam, Πονηρός.
Nugatorius, Οὐδαμινός.
Verax, Ἀληθής.
Versutus, Κυκλιός.
Verecundus, Αἰσχυντηρός.
Velox, Ταχύς.
Velocissimus, Ταχύτατος.
Violentus, Βιαστής.
Paratus, Ἕτοιμος.
Parricida, Πατροκτόν☉.
Parcus, Φειδωλός.
Patiens, Καρτερικός.
Perfectus, τέλει☉.
Peritus, Ἔμπειρος.
Periurus, Ἐπίορκος.
Parciosus, Φαγλ☉.
Peruersus, Σκαρίστερος.
Piger, Ὀκνηρός.
Pessimus, Κάκις☉.
Petulans, Λυδιάδης.

Pius,	Εὐσεβής.
Prædo,	Λῃστής.
Præstans,	Παρακμάζων.
Probus,	Δίκαιος.
Protervus,	Θρασύς.
Pudicus,	Αἰσχυντηλός.
Rabiosus,	Λυσσώδης.
Raptor,	Ἅρπαξ.
Recens,	Πρόσφατος.
Religiosus,	Δεισιδαίμων.
Reuerens,	Εὐλαβούμενος.
Sacrilegus,	Ἱερόσυλος.
Sæuus,	Χαλεπός.
Sapiens,	Φρόνιμος.
Sceleſtus,	Ἀνόσιος.
Scrupuloſus,	Ἀκριβαστής.
Securus,	Ἀμέριμνος.
Seductor,	Ἀπατεών.
Senſatus,	Νουνεχής.
Sibi placens,	Αὐτάρεσκος.
Sicarius,	Φονεύς.
Silentioſus,	Σιγηλός.
Simplex,	Ἁπλοῦς
Sinceris,	Εἰλικρινής.
Sine affectu,	Ἀπαθής.
Sine ſtudio,	Ἀφιλόπονος.
Sine vile,	Ἄλυπος.
Alumnus,	Θρεπτός.
Dominus,	Κύριος.
Domina,	Κυρία.
Patronus,	Πάτρων.
Paterfamilias	Οἰκοδεσπότης.
Materfamilias,	Οἰκοδέσποινα.
Seruus,	Δοῦλος.
Ancilla,	Δούλη.
Verna,	Οἰκογενής.
Iuuenis,	Νέος.
Puella,	Κόρη.
Femina,	Θήλεια.
Vxor,	Ἄλοχος.
Mulier,	Γυνή.
Virgo,	Παρθένος.
Concubina,	Παλλακή.
Amica,	Φίλη.

Petitor,	Μνηστήρ.
Amicus,	Φίλος.
Sodalis,	Ἑταῖρος.
Ciuis,	Πολίτης.
Spurius,	Νόθος.
Legitimus,	Νόμιμος.
Affinis,	Ἀγχιστεύς.
Coniux,	Σύμβιος.
Nupta,	Γεγαμημένη.
Nouanupta,	Νεογαμής.
Nouicius,	Νεώτερος.
Procurator,	Ἐπίτροπος.
Famula,	Θεράπαινα.
Miniſter,	Διάκονος.
Conſcius,	Συνειδώς.
Subiectus,	Ὑποτεταγμένος.
Nobilis,	Εὐγενής.
Obſtetrix,	Μαῖα.
Feta,	Λοχώ.
Germanus,	Γνήσιος.
Conlactaneus,	Σύντροφος.
Gener,	Γαμβρός.
Compar,	Σύζυγος.
Patruus,	Πάτρως.
Priuignus,	Πρόγονος.
Pupillus,	Ὀρφανός.
Tutor,	Φρουτιστής.
Liber,	Ἐλεύθερος.
Conliberti,	Συναπελεύθεροι.
Heres,	Κληρονόμος.
Ipſe,	Αὐτός.
Ipſa,	Αὐτή.
Abneptis,	Ἀπόγονος.
Propinquus,	Κηδεστής.
Clients,	Πελάτης.
Patricius,	Εὐπατρίδης.
Particeps,	Μέτοχος.
Vicinus,	Γείτων.
Inimicus,	Ἐχθρός.
Domeſticus,	Οἰκεῖος.
Priuatus,	Ἰδιώτης.
Emptus,	Ἀγορασθείς.
Famula,	Θεράπαινα.
Ciuis,	Πολίτης.

Arbiter,

Arbiter, Μεσίτης.
Consanguineus, Ὁμαιμ@.
Subpositicius, Ὑποβολιμαῖ@.
Plebeius, Δημότης.

DE INSTITVTIONE ARTIS GRAMMATICÆ. ΠΕΡΙ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ.

Grammaticus, Γραμματικός.
Ars, Τέχνη.
Lectio, Ἀνάγνωσις.
Expositio, Ἔκθεσις.
Emendatio, Διόρθωσις.
Metafrasis, Μετάφρασις.
Semiuocales, Ἡμίφωνα.
Breuis, Κολοβά.
Longa, Μακρά.
Dictio, Φράσις.
Oratio, Εὐχή.
Narratio, Διήγησις.
Extempore, Ἐκ παραγῦ.
Meditatio, Σκέψις.
Membrana, Σαμβάτια.
Folium, Φύλλον.
Extremales, Ἐξώτερις.
Volumen, Τεῦχ@.
Comœdia, Κωμῳδία.
Prosa oratio, Πεζὸς λόγος.
Partes orationis, Μέρη λόγου.
Nomen, Ὄνομα.
Verbum, Ῥῆμα.
Participium, Μετοχή.
Articulus, Ἄρθρον.
Pronomen, Ἀντωνυμία.
Præpositio, Πρόθεσις.
Aduerbium, Ἐπίρρημα.
Coniunctio, Σύνδεσμ@.
Species, Εἶδος.
Genus, Γέν@.
Numerus, Ἀριθμός.
Figura, Τύπος.

Casus, Πτῶσις.
Proprium, Κύριον. Ἐπιθετικόν.
Appellatiuũ, Προσηγορικόν.
Masculinum, Ἀρσενικόν.
Femininum, Θηλυκόν.
Neutrum, Οὐδέτερον.
Vnalis, Ἑνικός.
Dualis, Δυϊκός.
Pluralis, Πληθυντικός.
Simplex, Ἁπλοῦς.
Composita, Σύνθετα.
Casus sex, Πτώσεις αἱ ἓξ.
Nominatiuus, Ὀνομαστικός.
Genitiuus, Γενικός.
Datiuus, Δοτικός.
Accusatiuus, Αἰτιατικός.
Vocatiuus, Κλητικός.
Ablatiuus, Ἀποφορικός.
Carmen, Ἔπος.
Contextus. Παράθεσις.

DE SERPENTIBVS. ΠΕΡΙ ΕΡΠΕΤΩΝ.

Serpens, Ἕρπων.
Basiliscus, Βασιλίσκ@.
Draco, Δράκων.
Aspis, Ἀσπὶς.
Cornuta, Κεράστης.
Anguis, Ὄφις.
Vipera, Ἔχιδνα.
Coluber, Ὄφις.
Siticula, Δίψας.
Lumbricus, Ἕλμις.
Sanguinarius, Αἱμοπόνος.
Aquarius, Ὑδροχόο@.
Boa, Χέρυδρο@.
Iaculus, Ἀκοντίας.
Cæca, Τυφλὸς.
Harinarius, Ἀμμοδύτης.
Cicindela, Λαμπυρὶς.
Muraria, Μυολγ@.
Scorpius, Σκορπί@.
Vermis, Σκώληξ.

COLLOQ. I. OMIA. ά.

INcipiamus scribere totius diei conuersationem.	Ἀρχώμεθα γράφειν ὅλης τῆς ἡμέρας σωναστροφῆς.
Dies,	Ἡμέρα.
Sol ortus est.	Ἥλιος ἀνέτειλεν
Solis ortus,	Ἥλιου ἀνατολή.
Lux, Lumen,	Φῶς, Φάος.
Iam lucet,	Ἤδη φαύσκει.
Aurora,	Ἠώς.
Ante lucem,	Πρὸ φάους.
Mane surgo.	Πρωϊεγείρομαι.
Surrexit de lecto.	Ἠγέρθη ἐκ τῆς κλίνης.
Heri,	Ἐχθές.
Diu,	Ἐπιπολύ.
Vestime,	Ἔνδυσόν με.
Da mihi calciamenta.	Δός μοι ὑποδήματα.
Affer aquam manibus.	Ἔνεγκε ὕδωρ ποδὸς χεῖρας.
Concha,	Κόγχη.
Manus sordidæ sunt.	Χεῖρες ῥυπαραί εἰσιν.
Sordes,	Ῥύπος.
Lutum,	Πηλός.
Sapon,	Σάπων.
Vnctum,	Λίπος.
Lauo,	Νίπτω.
Iam laui meas manus, & faciem.	Ἤδη ἐνιψάμην πάς μου χεῖρας, καὶ πρόσωπον.
Tergeo,	Καταμάσσω.
Adhuc non tersi,	Ἀκμὴ κατέμαξα.
Procedo foras de cubiculo.	Προέρχομαι ἔξω ἐκ τοῦ καιτῶνος.
Venio,	Ἔρχομαι.
Vado in scolam.	Ἀπέρχομαι εἰς σχολήν.
Primum	Πρῶτον
saluto magistrum.	ἀσπάζομαι διδάσκαλον.
qui me resalutauit.	ὃς ἐμὲ ἀντησπάσατο.
Aue magister.	Χαῖρε διδάσκαλε.
Aue condiscipule.	Χαῖρε συμμαθητά.
Discipuli,	Μαθηταί.
Condiscipuli,	Συμμαθηταί.
Locum mihi date.	Τόπον ἐμοὶ δότε.
Meum scamnum,	Ἐμὸν βάθρον.
scabellum,	ὑποπόδιον.
sella.	δίφρον.
Densate.	Συνάγισον.
Illuc accedite.	Ἐκεῖ προσέρχεσθε.
Meus locus est,	Ἐμὸς τόπος ἐστί.
Ego præoccupaui.	Ἐγὼ προκατέλαβον.
Sedi,	Ἐκάθισα.
Sedeo,	Κάθημαι.
Disco,	Μανθάνω.
Edisco,	Μελετῶ.
Iam senesco meam lectionem,	Ἤδη κατέχω τὴν ἐμὴν ἀνάγνωσιν.
Meus,	Ἐμός.
Mihi,	Ἐμοί.
Noster,	Ἡμέτερος.
Nobis,	Ἡμῖν.
Tuus,	Σός.
Tibi,	Σοί.
Vos,	Ὑμεῖς.
Nos,	Ἡμεῖς.
Vestrum,	Ὑμέτερον.
Vobis dico,	Ὑμῖν λέγω.
Iam possum reddere.	Ἤδη δύναμαι ἀποδοῦναι.
Reddo,	Ἀποδίδωμι.
Reddidi,	Ἀπέδωκα.
Muta mihi,	Ἀλλαξόν μοι.
Scribe,	Γράφον.

Scri-

Scribo, Γεάφω.
Scriptura, Γεαφή.
Scriptor, Γεαφεύς.
Litera, Γεάμμα,
Literæ, Γεάμματα·
Græcæ, Ἑλληνικά,
Latinæ, Ῥωμαϊκά.
Latinè locutus est. Ῥωμαϊστὶ ἐλάλησε.
Syllabæ, Συλλαβή.
Nomen, Ὄνομα.
Accepi, Ἔλαβον,
& reddidi iterum versus. καὶ ἀπέδωκα πάλιν στίχους.
Postea cœpi legere. Ὕστερον ἤρξάμην ἀναγινώσκειν.
Præducere nescio: tu mihi præduc, quomodo scis. Παραγράφειν οὐκ οἶδα· σὺ μοὶ παράγραψον, ὡς οἶδας.
Deleo, Ἀλείφω.
Cera dura est. Κηρὸς σκληρός ἐστι.
Mollis debuit esse. Ἁπαλὸς ὤφειλεν εἶναι.
Tabula, Δέλτος.
Scribe tu mihi paginam. Γράψον σὺ μοὶ σελίδα.
Paginæ multæ. Σελίδες πολλαί.
Corrigiæ, Ἱμάντες.
Graphium, Γεαφεῖον.
Iam didici quod accepe ram. Ἤδη μεμάθηκα ὃ παρέλαβον.
Rogaui vt me dimitteret domum ad prædium. Παρεκάλεσα ὡς ἐμὲ ἀπολύσῃ οἶκον εἰς ἀγρόν.
Et ille me dimisit. Κἀκεῖνός με ἀπέλυσεν.
Ego illi bene valere dixi. Ἐγὼ ἐκεῖνον διαῤῥῆναι εἶπον.
Resalutauit me. Ἀντησπάσατό με.
Postquam prandera, reuersus reddidi. Ἐπὶ ἠρίστηκειν, ἐπανελθὼν ἀπέδωκα.
Puer meus, da mihi tabulam: & alij in ordine reddunt addictum: & ego transeo lectionem. Ὁ παῖς μου δός μοι δέλτον· καὶ ἄλλοι ἐν τάξει ἀποδιδοῦσιν ἀδιάστικτα· κἀγὼ διέρχομαι ἀνάγνωσιν.
In balneum eundum. Εἰς βαλανεῖον ἰτέον
Erat enim. Ἦν γάρ.
Tunc accedo, & iussi tolli sabana: & secutus sum. Τότε προσέρχομαι, καὶ ἐκέλευσα ἀρθῆναι σαβάνα· καὶ ἠκολούθησα.
Tunc cucurri iam venientibus ad balneum. quos salutaui, quibus dixi singillatim, & simul, Τότε ἔδραμον. ἤδη ἐρχομένοις εἰς βαλανεῖον. οὓς ἠσπασάμην, οἷς εἶπον κατὰ ἕνα, καὶ ὁμοῦ,
Bene tibi sit, Καλῶς σοι γένοιτο.
Bene laua. Καλῶς λοῦσαι.
Bene cena, Εὐδείπνει.
Saluum cenasse, Εὐδειπνηκέναι.
Si non periurus, iura mihi. Εἰ μὴ ἐπίορκος, ὄμοσόν μοι.
& ego Καὶ ἐγὼ

iurauí ὤμοσα
ſimpliciter: ἁπλῶς.
& non ψευδόμενος
periuraui: ἐπιόρκησα.
Per deum Νὴ τὸν θεὸν
optimum, κύριον,
maximum: μεγιστικόν.
Sic mihi Οὕτως ἐμοὶ
deꝰ propitius. ὁ θεὸς ἵλεως.
Per ſalutem Νὴ τὴν σωτηρίαν
cuiuſlibet: οὑδενός.
quod periurus ἐπιόρκησε
in hoc ἐν τούτῳ
ſacramento τῷ ὅρκῳ
non inueniar. εὑρεθήσομαι.
Tunc mihi Τότε ἐμοὶ
credidit. ἐπίστευσεν.
Reuerſis no- Ἐπαινλθόντων
bis rogaui ἡμῶν αἰτήσασθε
miſcere. κεράσαι.
Miſce mihi, Κέρασόν μοι
Miſceo, Κεράω
calidum, θερμόν.
tepidum χλιαρόν.
frigidum, ψυχρόν.
recens, νεαρόν.
feruens, ζέσαν.
temperatum, δύκρατον.
Vinum, Οἶνον
merum, ἄκρατον.
aquatum, ὑδαρές
conditum, ἀρτυτόν.
abſinthium, ἀψίνθινον.
roſatum, ῥόδινον.
Poſtquam Μετὰ τὸ
biberam, πεῖν με,
menſa ante- τράπεζα ἔμπρο-
ponatur σθεν τιθέσθω.
Diſcubitio, Ἀνάκλισις.
Stratum, Στρωτόν,
deorſum, χαμαί,
humiliter. ταπεινῶς
Torale, Περίκλιτον.
Mappam. Μάκτρον.

Mantile adla- Ἐπιτραπέζιον
tum nobis eſt. προσηνέχθη ἡμῖν.
Ferculum, Περιφόρημα.
Diſcum, Δίσκος.
Lances, Μαζονόμοι.
Acitabulum, Ὀξυβάφιον.
Scutella, Λοπάριον.
Vas. Σκεῦος.
Cochliarium, Κοχλιάριον.
Legulam, Μύστρον.
Cultellum, Μαχαίριον.
Radix, Ῥάφανος.
Lupini, Θέρμα.
Faſilia, Λοβοί.
Vua, Σταφυλή.
Vua paſſa, Σταφυλίς.
Nuclei, Στρόβιλοι.
Perum, Ἄπιον.
Nuces, Κάρυα.
Cardus, Κυνάρας.
Liquamen, Γάρος.
Oleum, Ἔλαιον.
Oliuæ, Ἐλάαι.
Sapa, Ἕψημα.
Acetum, Ὄξος.
Holus, Λάχανον.
Maluæ, Μολόχια.
Porri, Πράσα.
Caules, Κράμβαι.
Holus marinus, Θαλασσοκράμβη.
Cucurbita, Κολοκύνθη.
Cucumeres, Σίκυοι.
Fruſtum, Τέμαχος.
Fruſtellum, Τεμάχιον.
Bubulum, Βόειον.
Porcinum, Χοίρειον.
Vitulinum, Μόσχειον.
Ceruinum, Ἐλάφειον.
Attagina, Ἀττάγας.
Ruſticula, Ὄρνις ἀγρία.
Gallus, Ἀλεκτορίς.
Gallina, Ὄρνις.
Pullulus, Νεοσσός.

Piſcis

Piſcis, Ἰχθύς.
Salſum, Ταριχ⊙.
Sarda, Πηλαμίς.
Sardinæ, Θύννος.
Oſcella, Ἀκιπενσέριον.
Lucanicæ, Ἀλλᾶντα.
Miſſiſulæ, Μιτύλλια.
Turdus, Κίχλα.
Merulus, Κόσσυφ⊙.
Patella, Λοπάς.
Olla, Χύτρα.
Caccabus, Καβάνη.
Mortarium, Θύϊα.
Piſtillus, Ἀλαπρίσιον.
Tripedem, Τρίποδα.
Cucumá, Θρυμφίγγ.
Modius, Χοῖνιξ.
Sextarius, Ξέστης.
Congis, Χοῦς.

COLLOQ. II. ΟΜΙΛ. Β'.

Lege bene. Ἀνάγνωθι καλῶς.
Hodie quid feciſti? Σήμερον τί ἐποίησας;
Surrexi, mane expergefactus: Ἠγέρθην πρωῒ ἐξυπνισθείς.
& vocaui puerum. καὶ ἐκάλεσα παῖδα.
Iuſſi aperire feneſtram. Ἐκέλευσα ἀνοῖξαι τὴν θυρίδα.
Aperuit cito: Ἤνοιξεν ταχέως.
Eleuatus adſidi, ἐκαθίσθην
ſupra ſponda lecti: ἐπὶ τῆ σπλάτη τῆ κλίνης.
Poposci Ἤτησα
calciamenta & ocreas, ὑποδήματα καὶ περικνημίδας.
erat enim frigus, ἦν γὰρ ψύχ⊙.
Calciatus ergo Ὑποδεθείς οὖν

accepi linteũ. ἔλαβον ἀμάλητον.
Porrectũ eſt mundum. Ἐπιδῷ, καθαρόν.
Allata eſt aqua Περιεπέχθη ὕδωρ
ad faciem ποὸς τὸ ὄψιν
in orciolum. εἰς ἀρύταλλον.
Quius ſuperfuſu Οὗ ἐπιχυθείς.
primum πρῶτον
manus, χεῖρας
deinde ad faciem: εἶτα κατὰ πρὸ ὄψιν·
& os clauſi. καὶ τὸ στόμα ἐκλεισα.
dentes fricui & gingiuas. ὀδόντας ἔτριψα καὶ οὖλα.
expui ἐξέπτυσα
inutilia τὰ ἄχρηστα.
ſicut ſoleuebant, ὡς πρὸ ἐθεράπευον,
& emunxi me χεῖρα,
& ἐξεμυξάμην.
Hæc omnia effuſa ſunt. Ταῦτα πάντα ἐξεχύθησαν.
Terſi manus, Ἐξέμαξα τὰς χεῖρας,
deinde ἔπειτα
& brachia, καὶ τοὺς βραχίονας
& faciem: καὶ τὸ ὄψιν·
vt mundus ἵνα καθαρὸς
proceda. προέλθω.
Sic enim Οὕτως γὰρ
decet puerum πρέπει παῖδα
ingenuum ἐλεύθερον
diſcere. μανθάνειν.
Poſthæc Μετὰ ταῦτα
grafium, γραφεῖον
requiſiui, ἐπεζήτησα,
& membranũ. καὶ μεμβράνην.
& hæc tradidi καὶ ταῦτα παρέδωκα
meo puero. ἐμῷ παιδί.
Paratus ergo Ἕτοιμος οὖν
in omnia, εἰς πάντα,

proceſſi	προῆλθον
bono auſpicio	καλῇ τύχῃ,
ſequente me	ἀκολουθοῦντός μοι.
pædagogo	παιδαγωγοῦ
recte	ὀρθῶς
per porticum	διὰ τοᾶς
quæ ducebat	ἄπτερος
ad ſcholam.	εἰς τὸ σχολεῖον.
Sicubi	Εἴπου
mihi noti	μοι γνωστοὶ
occurrerunt,	ὑπελύτησαν,
ſalutaui eos:	ἠσπασάμην
	αὐτούς.
& illi me reſalutauerunt.	κἀκεῖνοί μὲ ἀντησπάσαντο
Vt ergo veni ad ſcalam,	Ὡς δὲ ἦλθον πρὸς τὴν κλίμακα,
aſcendi per gradus otio, vt oportebat,	ἀνέβην διὰ βαθμῶν ἀπράγμων, ὡς ἔδει.
& in proſcolio depoſui birrum:	καὶ ἐν τῷ προσχολίῳ ἀπέθηκα βιρρίον.
& demunxi capillos.	καὶ κατέξυσα τρίχας.
& ſic eleuato centrone introiui,	καὶ οὕτως ἐξαράμενος κέντρον εἰσῆλθον·
& primum ſalutaui præceptores, cõdiſcipulos.	καὶ πρῶτον ἠσπασάμην καθηγητάς, συμμαθητάς.
Etenim inde proficere non ſubtrahant.	καὶ γὰρ ἐκεῖθεν προκόπτειν μὴ ὑφαίρωσιν.
Scripſi ergo meum nomẽ: & ita ſteti,	Ἐγραψα οὖν ἐμὸν ὄνομα· καὶ οὕτως ἐστάθην,
donec antecedentes reddiderunt, & adtendi pronuntiationes	ἕως οἱ προ- κεχωρηκότες ἀπέδωκαν. καὶ προσέσχον. ὑποκρίσεις
præceptoris, & cõdiſcipuli. etenim inde proficimus attendentes, aliis, ſiquid ipſi monuntur.	καθηγητοῦ, καὶ συμμαθητῶν· καὶ γὰρ ἐκεῖθεν προκόπτομεν, προσέχοντες ἄλλοις, εἴ τι αὐτοῖς δίκαιόν ἐστιν.
Audacia hinc fit, & profectus.	Τόλμα ἔνθεν γίνεται, καὶ προκοπή.
Vt ergo meo loco acceſſi, ſedi, protuli manũ dextram, ſiniſtram perpreſſi ad veſtimẽta. & ſic cepi	Ὡς δὴ τὸν ἐμὸν τόπον προῆλθον, ἐκαθέσθην, προέτεινα χεῖρα ἐκ δεξιᾶς, ἀριστερὰν ὑπέσπασα πρὸς τὰ ἱμάτια, καὶ οὕτως
reddere quomodo acceperam ediſcenda.	ἐλάμβανον ἀποδοῦναι καθὼς εἰλήφειν ἀπαγγέλματα.
Verſus ad numerum & diſtinctum & caſulam, cum aſpiratione vbi oportebat: & metaſtaſin dum reddo	Στίχοις πρὸς ἀριθμὸν καὶ στιγμὴν καὶ ὑποστιγμὴν μετὰ προσῳδίας ὅπου συνέφερε· καὶ μετάφρασιν ἐν ὅσῳ ἀποδίδωμι
ad præceptorem,	τὸν τοῦ καθηγητοῦ,

vt &

vt & vocem præpararem propriam.
ἵνα καὶ φωνὴν ἑτοιμασίμην ἰδιοτέραν.

Accessi, & posita manu tabulã reddidi memoria subscriptionem eorum vbi egeram.
Προσῆλθον, καὶ ὑποκειμένου χειρὶ σὺν πίνακι ἀπέδωκα μνήμῃ ὑπογραφὴν αὐτῶν ὅπου ἐσφάλην.

Post hæc dimissus consedi meo loco. librum accepi, scripsi cotidiana. Interrogaui, & emendatus, legi lectionem meam: quam mihi exposuit diligenter, donec intelligerem & personas, & sensum verborum autoris: deinde ab oculo citatim ignotum & quod rarè legitur.
Μετὰ ταῦτα ἀπολυθεὶς συνεκάθισα ἐμῷ τόπῳ. βιβλίον ἔλαβον, ἔγραψα καθημερινά. Ἐπηρώτησα, καὶ διορθωθεὶς ἀνέγνων ἀνάγνωσιν ἐμήν· ὡς ἐμοὶ ἐξέθετο ἐπιμελῶς, ἕως νοήσαιμι. καὶ πρόσωπα, καὶ διάνοιαν ῥημάτων τῶν ποιητοῦ. εἶτα ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ταχέως ἄγνωστα καὶ ὃ σπανίως ἀναγινώσκεται.

Hæc acta sunt per singulos, & vniuersos, iuxta vnius cuiusque vires & profectum, & tempora, & ætatem condiscipulorum.
Ταῦτα ἐπράχθη καθ' ἕνα, καὶ πάντας. καθ' ἑνὸς ἑκάστου δύναμιν καὶ προκοπήν, καὶ καιρούς, καὶ ἡλικίαν συμμαθητῶν.

Sunt enim & naturæ variæ studentium, & difficiles voluntates ad laborem literarum. in quibus quum multũ proficias, plus supereſt vt ad summũ venias profectum.
Εἰσὶ γὰρ καὶ φύσεις ποικίλαι φιλομαθόντων καὶ δυσχερεῖς θελήσεις πρὸς πόνον γραμμάτων, ἐν οἷς ἔστι πολὺ προκόπτειν, πλέον λείπεται ἵνα εἰς ἄκρον ἔλθῃς προκοπήν.

Alij ergo nomiña, alij versus recitauerũt, quomodo soliti sunt. Scribere, Syllabæ, Surrexerunt, & steterunt ad titulum.
Ἄλλοι μὲν ὀνόματα, ἄλλοι στίχους ἀπῃρθμησαν, καθὼς εἰώθασιν. Γράφειν. Συλλαβαί. Ἠγέρθησαν, καὶ ἐστάθησαν πρὸς τὸν πίνακα.

Iam perito reliqui pariter respondebant quæcunque ad incipientes præbita sunt eis, & necessaria, & numeros,
Ἤδη ἐμπείρῳ οἱ λοιποὶ ὁμοῦ ἀπεκρίνοντο ὅσα πρὸς τοὺς ἀρχομένους χορηγεῖται αὐτοῖς, καὶ τὰ χρήζοντα καὶ ἀριθμούς,

digitos δακτύλους
& calculos, καὶ ψήφους.
Hæc dum reddo, ei agebant. Ταῦτα ἐγὼ ὅσον ἀποδίδωμι, οὗτοι ἐπράττον.
Reliqui autẽ ex positionibus vacabant per duas classes, tardiores & velociores & interrogationibus. Οἱ λοιποὶ δὲ ἐξηιρέσιον κεχώριστο δὶ δύο τάξεις, βραδύτερόι καὶ ταχύτεροι, καὶ ἐπιροτήσεσιν.
Nominum casus quinque: Ὀνομάτων πτώσεις πέντε.
Nominatiuus, Ὀνομαστικὴ,
Genitiuus, Γενικὴ,
Datiuus, Δοτικὴ,
Accusatiuus, Αἰτιατικὴ.
Vocatiuus, Κλητικὴ,
Ablatiuus, Ἀφαιρετικὴ.
Nomini dꝫtur Ὀνόματι δίδοται
Numerus, Ἀριθμὸς,
Vnalis, Ἑνικὸς,
vni: ἑνὶ.
Dualis, Δυϊκὸς.
Pluralis. Πληθυντικὸς.
Quod verbum, quot & personæ sint: Ποῖον ῥῆμα, πόσα καὶ ποῖά ἐστι.
Dicis, secundæ: Λέγεις, δευτέρου.
Dicit, tertiæ. Λέγει, τρίτου.
Quis dicat. Τὶς λέγει.
Quis, cuius. Τὶς, τίνος.
Filius sit eorum quos legimus antiquos apud Homerum, & maximos Τίὸς ἐστι τῶν ὧν αἰτιῶμεθα ἀρχαίων παρ' Ὁμήρῳ, καὶ μεγίστων

reges, βασιλεῖς,
& duces καὶ ἡγεμόνας
Græcorum, Ἑλλήνων,
& prudentes, καὶ φρονίμους,
iuuenes νέους
& senes. καὶ γέροντας.
qui iniuriam vnius ciuis sui omnium cõmunem iudicantes, οἵτινες ὕβριν ἑνὸς πολίτου ἰδίου πάγκοινον κρίναντες,
vno animo, ὁμόψυχοι,
destinati aut perire aut punire Alexandrum, ἐστρατευμένοι ἢ ἀπολέσαι ἢ κολάσαι Ἀλέξανδρον,
qui à Troia nauibus nauigans in Græciam, οἵτινες ἀπὸ Τροίας νηυσὶν πλέοντες εἰς Ἑλλάδα,
& hospitatus in regno Menelai in Lacedæmonem, καὶ ξενισθεὶς ἐν βασιλείᾳ Μενελάου εἰς Λακεδαίμονα,
oblitus beneficiorũ & hospitalitatis, & omnis humanitatis, tanquam barbarus & imprudẽs, ἐπιλαθόμενος εὐεργετημάτων καὶ ξενίας, καὶ πάσης φιλανθρωπίας, ὡς βάρβαρος καὶ ἄφρων,
rapuit Helenam vxorem Menelai, & transduxit in Troiam, regionem Troianorum, quorum ἥρπασεν Ἑλένην ἄλοχον Μενελάου. καὶ διεκόμισεν εἰς Τροίαν, χώραν Τρώων, ὧν

regna-

regnabat ἐβασίλευεν
Priamus Πρίαμος ὁ
pater eius, πατὴρ αὐτοῦ.
Et vrbē Ilion Καὶ πόλιν Ἴλιον
festinanter ἐσπουδασμένως
cum exercitu μετὰ στρατοῦ
& nauibus καὶ ναυσὶν
similiter ὁμοίως
copiosis, quæ πολλαῖς, αἵπινες
ceperunt κεχαρίκασιν
populum τὸν ὄχλον
ex multis ἐκ πολλῶν
aduocatum, ἀθροισθέντα,
siue insularū ἢ τῶν νήσων
incolas, regi ἐνοίκους. βασιλεῖ
Agamemnoni Ἀγαμέμνονι
subditi, ὑποτεταγμένοι,
cum multis μετὰ πολλῶν
ducibus, ἡγεμόνων,
quorum ὧν
& virtutes καὶ τὰς δυνάμεις
miramur, θαυμάζομεν,
& sapientiam καὶ φρόνησιν
laudamus, ἐπαινοῦμεν,
nauigauerunt ἔπλευσαν
ad Troiam. εἰς Τροίαν.
ibique multa ὅπου αἱ πλεῖστα
& digna καὶ ἄξια
memoria μνήμης
peregerunt, διετέλεσαν,
annis nouem ἔτεσιν ἐννέα
pugnantes μαχόμενοι
aduersus κατὰ τῶν
Troianos: Τρώων:
decimo autē δεκάτῳ δὲ ἔτει
vrbem eorum πόλιν αὐτῶν
expugnauerunt, ἐπόρθησαν,
vniuersis interfectis eminentibus πάντων αἱρεθέντων ἀριστευόντων
præter Æneam, χωρὶς Αἰνείου,
qui fugatus, ὅστις διαφυγὼν
in Italiam, εἰς Ἰταλίαν,
dux fuit imperij Romanis: ἀρχηγὸς ἐγένετο τῆς ὑπατείας Ῥωμαίοις·
& sic καὶ ἔτως
Græci receperunt Heleaam. Ἕλληνες ἀπέλαβον Ἑλένην.
Ex his multi & eminentes virtute & genere, in bello ceciderunt. Ἐκ τούτων πολλοὶ καὶ ἐξέχοντες δυνάμει καὶ τῷ γένει, ἐν πολέμῳ ἔπεσον.
Et postea dum reuertuntur in mari tempestatibus periērunt, & desperatione animi. Καὶ ὕστερον ἐν ὅτῳ ὑποστρέφουσιν, ἐν θαλάσσῃ χειμῶσιν ἀπώλοντο, καὶ ἀπελπισίᾳ ψυχῆς.
In his dum exercemur, & aliis variis: & pertinētib' aduenit hora. Ἐν τούτοις ὧν γυμναζόμεθα, καὶ ἄλλοις ποικίλοις· καὶ μελλόντων ἐπῆλθεν ὥρα.
Sumptis ergo pugillaribus scripsi de oratione Demosthenis dictante præceptore quod sufficiebat, & hora permittebat: Λαβὼν οὖν πυκτίδιον ἔγραψα ἐκ λόγου Δημοσθένους, ὑπαγορεύοντος διδασκάλου ἃ ἐπήρκει, καὶ ὥρα ἐπέτρεπε·

solus, μόνος.

Nlciarii interrogationes & responsiones. Νικιαρίου ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις.

Quid anima? Τί ψυχή;
Quod mouetur. Τὸ κινούμενον.
Quid sine anima? Τί ἄψυχον;
Quod non mouetur. Τὸ μὴ κινούμενον.
Quid commune? Τί κοινόν;
Vita. Ζωή.
Quid inuidia? Τί φθόνος;

***

CArsilidis interrogationes & responsa. Καρσίλιδος ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις.

Quid deus? Τί θεός;
Naturalis visus. Αὐτογενὴς θέασις.
Quid orbis? Τί κόσμος;
Insatiabilis capacitas. Ἀχόρταστον χώρημα.
Quid Oceanus? Τί ὠκεανός;
Naturalis circuitus. Φυσικὸς περίδρομος.
Quid dies? Τί ἡμέρα;
Initium cotidianum. Ἀρχὴ καθημερινή.
Quid terra? Τί γῆ;
Fructuum mater. Καρπῶν μήτηρ.
Quid homo? Τί ἄνθρωπος;
Minimi temporis fantasia. Ὀλιγοχρόνιον φάντασμα.
Quid amicus? Τί φίλος;
Incomparabilis res. Ἀνεγκλητον κτῆμα.
Quid diuitiæ? Τί πλοῦτος;

Cotidiana potestas. Καθημερινὴ ἐξουσία.
Quid dicta? Τί λεγόμενα;
Cæcitas. Τύφλωσις.
Quid auctoritas? Τί πεῖσμα;
Inopia. Ἔνδεια.
Quid diues? Τί πλούσιος;
Tabula derisoria. Σανὶς καταγελαστή.
Quid nauta? Τί ναύτης;
Fluctuum comes. Κυμάτων ἑταῖρος.
Quid gladiator? Τί μονομάχος;
Fati querela. Τύχης αἴτιαμα.
Quid mulier? Τί γυνή;
Domesticum nundinum. Οἰκεῖον ἀγοράσιον.
Quid inuidia? Τί φθόνος;
Exuperantia Ὑπερογκή.
Quid parentes? Τί γονεῖς;
Semen. Σπέρμα.
Quid maturum? Τί ὥριμον;
Tempestiuitas. Χείμασις.
Quid certum? Τί ἀκριβές;
Veritas. Ἀλήθεια.
Quid totum? Τί ὅλον;
Crimen. Διαβολή.
Quid odiosum? Τί μισητόν;
Mendacium. Ψεῦδος.
Quid felicitas? Τί εὐτυχία;
Tempus. Καιρός.
Quid innocentia? Τί ἀθῷον;
Bona cogitatio. Καλὸν εὐθύμημα.
Quid lex? Τί νόμος;
Necessitas. Ἀνάγκη.
Quid quietum? Τί ἡσύχιον;
Pax. Εἰρήνη.
Quid amicitia? Τί φιλία;
Beniuolentia. Καλοκἀγαθία.
Quid inimicitia? Τί ἐχθρία;
Inuidia. Φθόνος.
Quid dies festus? Τί ἡμέρα ἑορτή;
Causa. Πρᾶγμα.

Quid

Quid mors? Τί θάνατος;
Solutio. Διάλυσις.
Quid medicina? Τί ἰατρική;
Commoditas. Εὐχρηστία.
Quid fidele? Τί πιστόν;
Terra. Γῆ.
Quid infidele? Τί ἄπιστον;
Mare. Θάλασσα.
Quid auidum? Τί ἄπληστον;
Lucrum. Κέρδος.
Quid commune? Τί κοινόν;
Lux. Φῶς.
Quid sine socio? Τί ἀκοινώνητον;
Regnum. Βασιλεία.
Quid pulchritudo? Τί κάλλος;
Naturalis pictura. Φυσικὴ ζωγραφία.
Quid vox? Τί φωνή;
Spiritus. Πνεῦμα.
Quid virtus? Τί δύναμις;
Gloriosum nomen. Ἔνδοξον ὄνομα.
Quid piscator? Τί ἁλιεύς;
Piscium speculator. Ἰχθύων σκοπευτής.
Quid sol? Τί ἥλιος;
Cælestis oculus. Οὐράνιος ὀφθαλμός.

RESPONSA SAPIENTVM. ΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ ΦΡΟΝΙΜΩΝ.

Primum interrogauit, Vtrũ ei videretur plures esse vivos aut mortuos. Πρῶτον ἐπηρώτησεν εἰ αὐτῷ δόξει, πλείονας εἶναι τοὺς ζῶντας ἢ τοὺς τεθνηκότας.
Is dixit viuos. necesse enim qui sunt, plures esse quam qui non sunt. Οὗτος εἶπε ζῶντας. ἀναγκαῖον γάρ ἐστι τοὺς ὄντας πλείονας εἶναι τῶν μὴ ὄντων.
Secundo interrogauit, vtrũ maior esset terra aut mare. Δεύτερον ἐπηρώτησεν, πότερον μείζων ἐστὶν, γῆ ἢ θάλασσα.
Is dixit, Terra. nã & mare super terrã est. Οὗτος εἶπε, Γῆ. καὶ γὰρ ἡ θάλασσα ἐπὶ τῆς γῆς ἐστι.
Tertio interrogauit, quod monstruosius esse videretur bestiarum. Τῷ τρίτῳ ἐπηρώτησεν, τί τῶν θηρίων δοκεῖ εἶναι τῶν ἀγρίων.
Is dixit, Quod nemo scit. Οὗτος εἶπεν, Ὃ οὐδεὶς οἶδεν.
Quarto interrogauit, quare pugnare consiliarentur. Τῷ τετάρτῳ ἐπηρώτησεν, διὰ τί μάχεσθαι συμβουλεύονται.
Is dixit, Vt bene viuant aut fortiter moriantur. Οὗτος εἶπεν, Ἵνα καλῶς, ζάσιν ἢ ἰσχυρῶς ἀποθνήσκωσιν.
Quinto interrogauit Qui primus natus est, nox aut dies? Τῷ πέμπτῳ ἠρώτησεν, Τίς πρῶτος ἐγένετο, νὺξ ἢ ἡμέρα;
Is dixit noctem vnam ante diem. Οὗτος εἶπε νύκτα μίαν πρότερον ἡμέρας.
Sexto interrogauit. Quid aliquis faciendo dulcis fiat? Τῷ ἕκτῳ ἠρώτησεν, Τί ἄν τις ποιῶν γλυκὺς γένηται;
Is dixit, Quod non possit alius homo facere. Οὗτος εἶπεν, Ὃ οὐ δύναται ἄλλος ἄνθρωπος ποιεῖν.
Septimo interrogauit. Quid aliquis faciendo bonus fiat? Τῷ ἑβδόμῳ ἠρώτησεν, Τί ἄν τις ποιῶν ἀγαθὸς καὶ καλὸς γένοιτο;
Is dixit, Qui

quum potens est, nemini metuēdus sit. Εἰ ὁ δυνατὸς ἐστιν, οὐδενὶ φοβερὸς εἶναι.

Octauo interrogauit, vtrum esset firmius, mors aut vita. Τῷ ὀγδόῳ ἐπηρώτησεν, πότερόν ἐστι κρεῖττον, θάνατος ἢ ζωή.

Is dixit, Vita. Οὗτος εἶπεν, Ζωή.

Nono interrogauit, Vsque quamdiu bona est vita? Is dixit, Donec arbitrentur vtilius esse. Ἐννάτῳ ἐπηρώτησεν, Ἕως πότε καλή ἐστιν ἡ ζωή; Οὗτος εἶπεν, Ἕως ἂν λογίσωνται χρήσιμον εἶναι.

PRæcepta in Delphis ab Apolline in columna scripta sunt secus deum: Παραγγέλματα ἐν Δελφοῖς παρὰ τὸν Ἀπόλλωνα· ἔστι τὰ σύλλογιζόμενα εἰσὶ πλησίον τοῦ θεοῦ.

Deum cole. Θεὸν σέβου.

Parentes reuereare. Γονεῖς σέβου.

Lauda bona. Ἐπαίνου τὰ καλά.

Philosophus esto. Φιλόσοφος ἴσθι.

Inuidias amoue. Φθόνου ἀπέχε.

Nubere cogita. Γαμεῖν βουλεύου.

Badimonium fuge. Ἐξηύλω φεύγε.

Cognosce te. Γνῶθι σαυτόν.

Turpia fuge. Αἰσχρὰ φεύγε.

Testare iusta. Μάρτυρε τὰ δίκαια.

Industriam præsta. Φιλοπονίαν παρέχε.

Damnum caue. Ζημίαν φεύδου.

Lucrum tene. Κέρδος κράτει.

Morere propterea. Θανοῦ δι' αὐτά.

Dolum metue. Τὰ δόλια φοβοῦ.

Famam bonam habe. Φήμην καλὴν ἔχε.

Fortunam puta. Τύχην νόμιζε.

Contentionem odi. Φιλονεικίαν φεῦγε.

Filiis impera. Τέκνοις ἐπίταττε.

Multitudini place. Ὀχλικὰ ἄρεσκε.

Neminem contemne. Οὐδενὸς καταφρόνει.

Legibus pare. Νόμοις πείθου.

Vide futura. Βλέπε τὰ μέλοντα.

Minare nemini. Ἀπείλει μηδενί.

Fidem præsta. Πίστιν φύλαττε.

Præsentem accusa. Παρόντα κατηγόρει.

Vitæ tuæ curam age. Τοῦ βίου σοῦ φρόντιζε πολύ.

Impera tibi. Ἐπίταττε σαυτῷ.

Similibus tibi amicis vtere. Ὁμοίοις σαυτῷ φίλοις χρῶ.

Senectutem specta. Γῆρας ἐνόρχευε.

Vtilia para. Χρήσιμα ἑτοίμαζε.

Supplicá ad quod habes. Θυσιάζε καθὼς ἔχεις.

HADRIANI SENTENTIÆ. ΑΔΡΙΑΝΟΥ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ.

PEtente quodam vt militaret, Hadrianus dixit, Vbi vis militare? Illo dicente, In prætorio: Hadrianus interrogauit interim in vrbana militia: & si bonus mi-

Ἀπὸντός τινος ἵνα στρατεύσῃ, Ἀδριανὸς εἶπεν Ποῦ θέλεις στρατεύσαι; Ἐκείνου λέγοντος, Εἰς τὸ πραιτώριον· Ἀδριανὸς ἐξήτασεν ἐν τούτῳ ἐν τῇ πολιτικῇ στρατίᾳ· καὶ εἰ καλὸς στρα-

les

les fueris, tertio ſtipendio poteris in prætorium tranſcendere.

πάντως χλιῶν, τρίτῳ βαθμῷ δυνήσῃ εἰς πραιτώριον μεταβαίνειν.

Per libellum poſtulante quodam vt libertum ſuũ puniret, qui ante tempus in latumias damnatus, poſtea congiarium ſuum petebat: Hadrianus dixit, Quid quæris hominem perdere de quo iam vindicatus es impudens?

Διὰ βιβλιδίου ἀξιοῦντός τινος ἵνα ἀπολύσῃ αὐτῷ πολλάκις, ὃς πρὸ χρόνου εἰς λιθοτομίας καταδικασθείς, μετὰ ταῦτα καὶ δόσιν αὐτῷ ἤτει· Ἁδριανὸς εἶπεν, Τί ζητεῖς ἄνθρωπον ἀπολέσαι ἐξ οὗ ἤδη ἐξεδικήθης, ἀναιδής;

Patrono quodam de filio ſuo quod ſe negligeret

Λέγοντός τινος περὶ ἰδίου υἱοῦ ὅτι αὐτὸν ἀμελεῖ

***

& pauperem, in quem omnẽ ſubſtantiam ſuam conſumſerat: Hadrianus iuueni dixit, Tuere patrem tuum: (ideo enim te genuit) & cura ne iterũ de te queratur.

καὶ πτωχόν, εἰς ὃν πᾶσαν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ δέδαπανηκε· Ἁδριανὸς νεανίσκῳ εἶπεν, Φύλαττε τὸν πατέρα σου. (διὰ τοῦτο γάρ σε ἐγέννησεν) καὶ φρόντισον μὴ πάλιν σοῦ μέμψηται.

Codicillos

Κωδικίλλους

quidam Hadriano porrexit per quos dicebat plures eſſe feneratores qui iniquas vſuras exigebant, in quibus quoſdam in denarios mille continuo dierum centum & extrinſecus celeſimas accipere, & eadem pecunia rurſus fœnerare: Hadrianus dixit, Eminentiſſimus vir, præfectus meus, de hoc iudicabit, & renuntiabit mihi per libellum.

τῷ Ἁδριανῷ ἐπίδωκεν, δι' οὗ ἔφασκε πλείονας εἶναι δανειστὰς οἱ τὰς ἀδίκους τόκους ἀπαιτοῦν, ἐν οἷς τινας εἰς δηνάρια χίλια ἑξαῦτις ἡμερῶν ἑκατὸν καὶ παρεκτὸς λαμβάνειν, καὶ τὰ αὐτὰ χρήματα μετὰ πάλιν δανείζειν· Ἁδριανὸς εἶπεν Ἐξοχώτατος ἀνὴρ ὕπαρχός μου, περὶ τούτου διακρινεῖ, καὶ ἀπαγγελεῖ μοι διὰ βιβλίου.

Dicente quodam eſſe ſibi ſubſtantiam equeſtris dignitatis: ſed quum equum publicum peteret, prætermiſſum ſe eſſe ſecurum crimine quod ipſi cõcitauerunt: Qui equum petit publicũ

Λέγοντός τινος ἐκ δυσὶ περιουσίαν ἱππικῆς ἀξίας· ἀλλ' ὅτε ἵππον δημόσιον ᾔτει, παρελθεῖν αὐτὸν διαβολὴν ἔλαβε δοῦλα ἵνα αὐτοῦ παρόξυναι· Ὅστις ἵππον αἰτεῖ δημόσι-

emendatus esse debet: cætera autem vitæ tuæ ipse probabis.
σε διορθωμένον δεῖ ὀφείλειν· τὰ δὲ λοιπὰ τῆς βίου σου αὐτὸς δοκιμάσεις.

Postulante quodam permitti sibi patrem suum ab exilio reuocari: A quo exiliatus est? Illo dicente, A præfecto: Sine videam commentarios: tu autem cura redire ad me.
Αἰτοῦντός τινος ἐπιτραπῆναι αὐτῷ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐκ τῆς ἐξορίσεως ἀνακαλέσασθαι. Ὑπὸ τίνος ἐξόρισται; Ἐκείνου λέγοντος, Ὑπὸ ἐπάρχου· Ἄφες ὄψωμαι τὰ ὑπομνήματα· σὺ δὲ φρόντισον ἐπανελθεῖν πρὸς ἐμέ.

Dicente quodam se circũuentum esse à suis libertis, & habere suas tabernas in quibus ipsi negotiantur de sua pecunia. & nihil ab illis accipere: Aduocat⁹ ergo libertorum respõdit, multo tempore patrono suo vnumquenque præstitisse denarium, & adhuc paratos esse præstare si illis permitteret: Curate ne iterum queratur: communem sensum habete.
Λέγοντός τινος περιεληλυθέναι ὑπὸ ἰδίων ἀπελευθέρων, καὶ ἔχειν ἰδίας ἐργασίας ἐν αἷς αὐτοὶ πραγματευόμενοι ἐκ τῶν ἰδίων χρημάτων, καὶ μηδὲν λαμβάνειν ἀπ' ἐκείνων. Ὁ συνήγορος οὖν ἀπολιπὼν ἕτερον ἀπῃτήθη πολλῷ χρόνῳ τῷ πατρωνι αὐτῶν ἕνα ἕκαστον παρεσχηκέναι δραχμήν, καὶ ἔτι ἑτοίμους εἶναι παρέχειν εἰ

Per libellum dicente quodam patrem suum confiscatum esse, & sibi decuriam ablatam esse & multa alia sui iuris: Quæ quum peteret, Hadrianus interrogauit, Quare non antea audisti præfectũ, & de hoc questus es? ipse tibi defuisti.
Διὰ βιβλιδίου λέγοντός τινος πατέρα ἰδίου δεδημεύσθαι, καὶ δεκανίαν ἀπηλλοτριῶσθαι, καὶ ἄλλα πολλὰ τῶν ἰδίων δικαίων· Ἃ πολλὰ αἰτοῦντος, Ἀδριανὸς ἐπυνθάνετο, Διὰ τί οὐ πρότερον ἤκουσας τοῦ ἐπάρχου· καὶ περὶ τούτου ἐμέμψω; αὐτὸς σαυτῷ ὑστέρησας.

Vbico dicente primitiuum manũmittere volentem, vetitum esse matrem pupillæ: (in fraudẽ enim pupillæ hoc fieri. esse enim eum actorẽ, & per eum res administrari) Hadrianus inquisiuit persuade-
Τοῦ δικοῦ λέγοντος πρωτότοκον ἐλευθερῶσαι θέλοντα μητέρα ὀρφανῆς. (εἰς ἀδικίαν γὰρ τῆς ὀρφανῆς τοῦτο γίνεσθαι. εἶναι γὰρ αὐτὸν ἐπίτροπον καὶ διὰ τούτου πράγματα διοικεῖσθαι) Ἀδριανὸς ἀνέζητει πῶς τοῦ

ri iudicibus non debere eum circa eam appellationem manumitti.

κριτὰς μὴ ὀφείλειν τὸν περὶ ταύτην ἀφεσιγραφίαν ἐλευθεροῦν.

Dicente quadam muliere, congiarium filij sui ablatum esse à nescio quo: cúmque filium suum esse, & ad se pertinere cógiarium: negauit alius. Respondit mulier, Latinam se fuisse, & tabulas quidem scriptas fuisse, nuptias vero non fuisse. Quum ergo non potuisset eum ostendere filium suũ esse de quo agebatur, Cum non sit tuus filius, congiarium redde. Hadriano cógiarium dante, mulier, quædam exclamauit, Oro te domine imperator, vt iubeas de congiario filij mei aliquid mihi dari, quando ipse me negligit.

Λεγούσης πρὸς γυναικός τινὸ δημόσιον τῶι ἰδίωι υἱῶι ἀφῃρῆσθαι ὑπό τινος αὐτόν τε υἱὸν ὄντα καὶ πρὸς αὐτὸν ἀναφέροντα· ἄλλου δὲ μὴ γεγενῆσθαι. Μὴ δυναμένης οὖν αὐτὸν ἀποδεῖξαι υἱὸν ὄντα οὗ ἐπεγράφετο· Ὅπου μὴ εἶ σὸς υἱός, τὸ δημόσιον ἀπόδος. Ἀδριανοῦ δημόσιον διδόντος γυνή τις ἐξεβόησεν, Δέομαί σου κύριε αὐτοκράτορ, ἵνα κελεύσῃς ἐκ τοῦ δημοσίου τοῦ υἱοῦ μου τι τοῦ μοι δοθῆναι, ἐπειδὴ αὐτός μου ἀμελεῖ.

Et filius eius, Ego, domine imperator, non agnosco hanc matrem. Si tu hanc matrem non agnoscis, nec ego te ciuem Romanum.

Καὶ υἱὸς αὐτῆς, Ἐγώ, κύριε αὐτοκράτωρ, οὐκ ἐπιγινώσκω ταύτην μητέρα. Εἰ σὺ ταύτην μητέρα οὐκ ἐπιγινώσκεις, οὐδὲ ἐγώ σε πολίτην Ῥωμαῖον.

Fuit lex quædam huiusmodi omnibus hominibus, vt qui parricidium fecisset, publice in culeo missus consueretur cum vipera & cane & simia & gallo, impiis animalibus impius homo: & super plaustrum iunctum nigris bubus deferretur in mare, & proiiceretur in profun-

Ἐχρῆτο νόμος τοιοῦτος τῶ πρόπου πᾶσιν ἀνθρώποις, ὅστις ὅσιος πατροκτόνον πεποίηκε, δερματίνῳ σάκκῳ ἐμβληθεὶς μετὰ ὄφεως καὶ κυνὸς καὶ πιθήκου καὶ ἀλεκτρυόνος, εἶτα βοσὶ ζεύγνυσι μελαίναις ἀσεβὴς ἄνθρωπος· καὶ ὑπὸ ἁμάξης ἐζευγμένης μελαίναις βουσὶν κομισθεὶς ἐς θάλασσαν, καὶ ῥιφθεὶς εἰς

dum.	βαθύ.
Oſtendi enim exemplum præuæ, vt magis timeant tam nefarium opus ope-	Ἔδειξα γὰρ ὑπόδειγμα πονηρίας, ἵνα μᾶλλον φοβῶνται τοιοῦτον αἴρεσιν
rari.	ἐργάζεσθαι.
Nunc ergo iuſta facite. bonum enim exemplum omnibus oſtenderis.	Νῦν οὖν δίκαια ποιεῖτε. καλὸν γὰρ ὑπόδειγμα πᾶσι ὑποδείξει.

INDEX

INDEX RERVM OMNIVM

IN NOMENCLATORE Explicatarum.

Numeri notant paginas.

ABactor, abigeus 158
abacus 218.407.497
abauus 72
abbas, Syriaca voce 212
ab aure 226
abdomen 422
abdomen insaturabile 440
ab epistolis 226
abies 10
abiga 132
abolla 567
abortio, abortiuum, abortus 299
abortus 156
abramis 449
abrotonum femina: mas 124
abscessus 299
absinthium: absinthiū marinum: seriphiū vel marinum 124
absis 497
abyssus 198
à caliculis 226
acanthinum lignum 10
acanthis 46
acanthus 124
acarus 565
acatium 120.442
accensus 226
acceptilatio 185
accessio 248.314
accessus maris 198
accipiter: accipiter fringillarius: palumbarius 46
accipitrarius 22
accipitrina 138
accola 454
accubitum 497
acer 10
acerbum 494
acerra 88
acetabula matricis 422
acetabula piscium 446
acetabulum 152.245
acetosa officinarum 144
acetosella vulga. ibid.
acetum 468
achates 116
acheronticus senex 153
achores 299
acia 567
aciarium ibid.
acicula 497
acidum 494
acies 264.527
acies cultri 497
acies ferri 255
acinaces 520
acini 237
acini tunica ibid.
acinorum nuclei ibid.
acinus vinaceus 587
acinus, acinum 238.587
acipenser 447
aclides 497
acmotheta ibid.
à commeatu 259
à commentariis 225
aconitum 124
acopum 231
acorus 15
acrepalum medicamentum 231
acredula 51
acre 494
acroama 184
acrocolia anseris 57
acromium 422
acromphalum ibid.
acrophysium 497
acrostichis 184
acroteleutium ibid.
acroteria 386.442
acquisitus topus 339

actor, accusator 454
actor fabulæ 22
actuariola 121
actuarius 226
actus 198.245
actus quadratus 245
acula 148
aculeatus piscis 447
acus 111.497.513
acus Assyria, Babylonia, Semiramia 498
acus crinalis 513
acus foramen 498
acus pastoris 137
acus piscis 447
acutella officinarum 116
adærare 278
adagium 194
adamas 116
ad arma conclamare 268
additamentum 248
adeps 412
adfines in agris 22
adiantum 124
adigere stipitem per medium hominem 55
ad libellam & normã exigere 498
ad manum servus 226
ad manus venire 266
adminicula 412
adminiculum 589
administri quietis 229
ad numerum colligere vogulas, quid 488
adolescens 153
ador 112
adoreum semen 113
ad pedes 226
ad remum dare 344
adsessor 454
adsestrix 155
adstrigmentum 576
adstrictorium 494
ad triremes relegare 344
aduena 454
aduersaria 184
aduersum æstum velis superare 344
adulator 158
adulter ibid.
adumbratio 79
aduocatus 454
adytum 88
ædes 1.2.94
ædes malè materiatæ 1
ædes ruinosæ ibid.
ædes superficiariæ ib.
ædes vitium facientes ibid.
ædicula 88
ædificium : ædificium arcuato opere extructum, sartum tectum 1
ædificium suspendere ibid.
ædilis 455
ædilis Cerealis ibid.
ædis sacræ moderator 223
æditimus, ædituus 222
ægritudo animi 309
Ægyptia siliqua 16
ænea fistula 504
æneator 259
æneus color 79
ænigma 185
ænobarbus, vel aheno-barbus 322
æquamentum 245.428
æquilibrium 245
æquimanus 323
æquipondium 245
æquor 198.269
æquor apertum 561
æquor campi ibid.
æra 550
æra merere 273
æramentum 88
æraria fodina 558
ærarium 278
ærarius 262
ærarius faber 22
ærarius scriba 455
ære æstimare 278
ære mutare ibid.
æreolus 246.280
æris flos, ærugo æris 252
æris squamma ibid.
ærugo, æruca ibid.
æruscare 278
æruscator 158
æëllo 479
æënum 498
æër 94
æris fluxus 101
æëromeli 15
æs 252.278.293
æs alienum 278
æs Campanum: caldarium, fusile: Corinthium: coronarium: cyprium: ductile vel regulare 225
æs castrense, militare 293
æs circumforaneum 278
æs graue 279
æs militare 293
æsalo 46
Æschylus 16
æstas, 550
æstiui 267
æstuarium 198
æstus maris 198.199

æther

æther 97
aëtites 116
æuum 550.558
affines 72
Afra auis 53
Africus 94
agallochum 16
agaso 22
agea 444
ager: ager adsignatus: arcifinius: compascuus: decumanus: effœtus: noualis, requietus: occupatorius: restibilis: ruderatus: scripturarius: vectigalis 199.200
ager occatur: offringitur: proscinditur: runcatur, sarritur ibid.
agger, varia significatione 200
aglaodos 479
aglaophotis 144
agmen 267.269
agmen terrestre 269
agnatus 72
agnus: agnus cordus: subrufus 479
adulator 158
agnus castus officinarum 116
agonotheta 22
agre 479
agricola, agricolator, agricultor 22
agrifolium Italorum Barbar. 10
agrimonia officinarum 135
agrimonia siluestris vulgò 127
Agrippa 153.322
agrostis 125
agyrta 222
aheneatuba 342
ahenum 498
aiuga 132
aius locutius 159
ala 420.424
alæ 267.422
alæ sagittæ 498
alabastrites 178
alabastrum 258
alabastrus 493
alamoides membrana 423
alatus 323
alauda 46
alapa 438
albugo, albumen oculi 423
albanus pileus hodie 568
album 185
alburnum 322
albucum 127
albogalerus 568
alburnus 448
albus color 79
alcea 125
alce 479
Alce, canis nomen 479
alcedo 46
alcibiacum 135
alcola Arabicè 300
alcyon 46
aleam omnem facere 271
aleator, aleo 158
aleator improbus & præuaricator ibid.
ales 119
ales luridus 49. sacer 46
Alexipharmacum 231
alga 125
à libellis 225
alica 111
alimentum, alimonia 57
alipasma 231
alipta 18
alkekẽgi officinarum 137
alleluya officinarum 144
alliatum 57
allium 125
allij coma 131
alluuies, alluuio 200
alnus 10
alnus nigra ibid.
aloca 448
alodialia bona vulgò 211
aloe 125
aloe Gallica 137
alopecia 299
alopecurus 125
alosa 448
alsine 125
altercum 139
althæa 125
altilis 128
altus vulgò 41
alueare, aluearium 200
alueus 121.200.498.511
alueus fluuij 201
alueus nauis 442
alueus lusorius 218
alumen: alumen Iamenum offic. Liparinũ: liquidum, siue rupeum: plumeum vulgò: rotundum: scissile & scissum: zuccarinum vulgò 252.253
alumnus 153
alura 568
alutarius 22

aquæ ductus, aquagiũ 201
aqualiculus 422. 440. 499
aqualis 519.549
aquariolus 23
aquarium 201
aquarium, aquariolum ibid.
aquarius 23
aqueus color 79
aquifolia Plinii 10
aquila 47
aquila leporaria ibid.
aquilenta 50
aquilex 23
aquilo 95
aquilus color 81
aquiminarium 88.499
aquosus humor, aquosus languor 308
ara 88
araeus 111
aræosyncritus 323
aranea 7
araneus ibid.
araneus piscis 448
à rationibus 226
aratrum 499
arator 23
arbiter 455
arbiter funerum 223
arbiter bibendi 42
arbiter honorarius 455
arbiter initiationis 73
arbor : arbor bifera, conifera: felix: finalis: picaria: religione damnata: resinifera: terminalis 9
arbor Palladia 13
arbor sapiens ibid.
arbor infelix 955
arbor nauis 444
arborator 31
arborem in pulpam cædere : in orbem cædere: in quincuncem digerere vel dirigere: metari 9
arborenum 201
arbor quæ cuique deo consecrata fuerit gentilitio 15
arbuscula 10
arbuscula topiaria ibi.
arbustiuus locus 201
arbustum ibid.
arbutus 10
arca 88.332.504
arca camerata 499
arca pollinaria ibid.
arcarius 455
arca robustea 55
arcera 548
archidux 226
archiepiscopus 223
archigramnateus 226
archimagirus 23
archimandrita 224
archipirata 165
archistrategus 262
archithalassus 23
architecton, architectus ibid.
architectus verborum 18.20
archium 387
Architę crepitaculum 89
arcium 146
arcuarius 24
arcuatus morbus 316
arcus 394,499
arcus cæleſtis, arquus 97
ardea 47
ardea ſtellaris ibid.
ardelio 158
area 1387
arena 560
arenarius 24.25
arenatum 387
areola 212
aretalogus 158
argemone 127
argentariam dissoluere: facere 279
argentarium metallum 558
argentarius 24.455
argentarius coactor 24
argenteus color 79
argentina 127
argenti fodina 558
argenti ſpuma 253
argentum : argentum eſcarium : excoctũ: factum: graue: infectum, rudéve: argẽtum præſentarium 290
paſtillatum : puſulatũ, aut puſtulatum, ſignatum: viuum 253. 254
argeſtes 95
argilla 564
argumentum 186
argus 472
argutari pedibus 499
argutæ lamina ferræ 540
argyritis 253
argyrotheca 387
aries 479.500
aries admiſſarius: mutilus 479
arinca 113
ariſta 111
ariſtolochia longa: rotunda:

tunda : farmentitia 127
aristolochia longa officinarum ibid.
arithmeticus 18
arma, armatura 267
arma Cerealia, coquinaria, nautica, rustica, tonsoria 500
arma, generatim 500
arma quæ quique aut inuenerunt primi, aut excogitarunt 267
armamenta nauis 443
armamentarium 1
armamentarius 24
arma velorum 446
arma volatica 537
armarium 25
armata militia 274
armaturæ duplices 259
Armeniacum, vel Armenium malum 238
Armenius lapis 117
armentarius 24
armentum 7
armilla 500
armillæ ibid.
armilustrium 268
armus 412.430
armus ouillus 58
armus vervecinus ibid.
armogloſſa 146
aroma 16
aromatarius 18
aromatopola ibid.
aromatopolium 2
arquatus 323
arra, arrabo 279
arra ſponſalitia ibid.
arrectaria 401
arreſta bouis officinarum 116
arſenicum: arſenicum luteum aut citrinum: rubrum 254
artamita officinarum 134
artemiſia 127
artemiſia tenuifolia ibid.
artemon. 442
arteres 218
arteria 423
artes actiuæ: contemplatiuæ: factiuæ: illiberales, mechanicæ: ingenuæ, liberales: ſedentariæ, ſellulariæ 18
arthritis 300
articularis 152
articularis vel articularius morbus 300
articulatio 322
articuli 423
articulus 137.423
artifex 24
artocrea 58
artolaganus vel artolaganum ibid.
artopta 500
artus 423
aruina 412
arum 127
aruncus 412
arundinetum 201
arundinis cartilago 127
arundinum oculi vel bulbi ibid.
arundinum tegulo dumum operire ibid.
arundo 127.537
arundo Indica 130
arura 246
aruum 201
aruum reſtibile 200
arx 201
as 279
aſarum 127
aſbolus 480
aſcia 500
à ſecretis 226
aſcarides 448
aſcaules 24
aſcites 300
aſcoliaſmus 218
aſcopera 568
aſellus 448.565
aſellus Callarias: arefactus: minor: mollis ſalitus 448
aſphodillus officinarum 127
Aſiatica pecunia 281
aſilus 169
aſinus 480
aſinus Indicus ibid.
aſio 47
Aſius lapis 182
aſotus 159
aſparagus 127
aſparagus ſilueſtris ibid.
aſpera arteria 430
aſpergo 232
aſpergillum 91
aſpergula offic. 126
aſperſorium 91
aſphodelus 127
aſplenum 128
aſpretum 562
aſſamenta 387
aſſa dulcis vulgò 16
aſſa odorata vulgò ibi.
aſſecla, aſſectator 24
aſſecla menſarum 164
aſſentator 158
aſſeres 387
aſſes ibid.

assignationes vulgò 290
assulæ 178.500
assulas inspicare 500
assum vitulinum 59
astacus 169.448
aster Atticus 128
asterias 450
asthma 300
asthmaticus 331
astragalismus 221
astragalus 387
astrologus 18
astronomus ibid.
asturco 483
asyla 128
asylum 88
atauus 73
atellanus 24
ater color 79
athanasia officinarum 145
athera 111
atheroma 300
athleta 24
athlotheta 22
atinia 15
atlantes 409
atlantius nodus 441
atractylis hirsuta 128
atramentarium 186
atramentum coriariũ: fuligineum: librariũ: scriptorium: tectorium ibid.
atramentum sutorium 186.254
atriensis 24
atripilus 485
atriplex; atriplexum 128
atrium 387
atrophia 300
Atrophos 331
attà 323
attagen 47
attegiæ 2
attelabus 168
attonitus 323
atttonitus stupor 300
attritus 309
auancia barbarorum 137
auceps 24
auctarium 248
auctionari 284
auctoramentum 279
auctorare militẽ 269
auctoratus 24
auctores ad piaculum noxæ obiicere 275
auditus grauitas 301
auena 111
auersum specillum 541
aues altiles: augurales: cortales, siuecohortales: fartiles: fissipedes: inferæ: palmipedes: præpetes: solidipedes 118.119
auguratum templum 100
augustale 2
Augustus 227
Augustus, mensis 551
auia 73
auiarium 388
auiarium minus 407
auiarius 24
auicula: auicula implumis: inuolucris: volucris 119
auis ibid.
auis Diomedæa 47
aula 389.529
aulæa: aulæa Attalica, Babylonica 500
auletes, aulœdus 25
aulici officiales vulgò 228
aura 95
auræ 500
aurarium metallum 558
aurarius 25
aurata 448
aurea 500
aureum olus 128
aureus 279
aureus color 79
aureus stater 279
aurichalcum 252
auricula exterior 423
auricula infima ibid.
auricula muris 128
aurifex 25.44
aurificina 2
aurifodina 558
auriga, aurigarius 25
auriginosus 323
aurigo 316
auripigmentum 254
auriscalpium 541
auri scoria 254
auri talentum 294
auris 423
auris meatus ibid.
augustale 2
auris verminosa 301
auriuittis 47
aurium marmoratum 423
aurium sibilus, tinnitus 301
aurora 551
aurum 254
aurum ad sacoma apponere 246
aurum excoctum, obryzum, purum putúmque, recoctum: canalitium: infectum, purum

purum: netum 254
auſpex 73
auſter 95
auſterum 494
authepſa 500
autographum 186
automatarius faber 25
Autumnus 551
auunculus : auunculus magnus: maior: maximus 73
auus ibid.
auxilia 268
axes 387
axilla 424
axis 501
axungia 412.501

B

BAbylonius 20
bacca 116.238.588
bacca lauri 588
bacchabundus 325
bacchanalia 553
bacillum 501
baculus, baculum ibid.
bæticus color 83
baiulus 29
balena 448
balanus 233
balatus 332
balatro 158
balauſtium 238
balbus 323
baliſta 501
baliſtarij 259
baliuus Barbar. vulgò 457.461
ballote 128
balneæ 388
balneator 25
balneum, balineum 388
balneum Mariæ vulgo 513
balſamita offic. 149
baltheus 468
baptiſæcula officinarum 134
baptiſmus 88
baptiſterium 89
barathro 199
barathrum 565
barathrum macelli 161
barbaricarius 39
barba : barba prolixa, barba imminſſa, promiſſa 424
barba Aaron 127
barba Iouis officinarũ 148
barbæ piſcium 446
Barbarum tegmen 568
barbiton, barbitos, & barbitus 332
barbus 452
barca 122
bardana officinarum 146
bardocucullus 568
barritus 332
baſilica 2
baſilinda 218
baſiliſcus 495
baſis 388.591
baſſus vulgo 41
baticula offic. 133
batillus : batillus mensarius : cubicularius 501
baucalium, bocalium ibid.
baurach Arabum 257
baxeæ 569
becubunga 132
bedequar 150
bellaria 244
bellis, bellius flos 128
bellua 7
bellum: bellum domeſticum: externũ: internecinum: inteſtinum 270
Belnenſe vinum 472
ben officinarum 17
benedicta 137
beneficiarius 455
in beneficiis ad ærariũ relatus ibid.
beryllus 116
bes 246.250
beſtia 7
beſtiarius 25
beta 128
beta ſilueſtris 142
betonica: betonica Pauli: ſuperba 128
betula 10
bibax 160
bibulus potor ibid.
bibliopegus 25
bibliopola ibid.
bibilotheca 2
bidens 501
biduum 551
biennium ibid.
biga 504
bigarius 25
biiuge curriculum 504
bilis: bilis atra 424
bimatus 551
bipalium 501
bipatens pugillar 194
bipennis 501.539
biremis 120
biſſlingua Barbarorum 115
biſmalua officinarum 125
biſmalua ſilueſtris ibi.
bitumen 178
biuium 202

blæſus 323
blatero 159
blatta 566
blatteus color 83
blaueolus officinarum 134
blitum 128
boa 313
boiæ 55
boletus 136
bolis 442
bolus 58
bolus Armenus offic. 258
bombarda Barbarorũ 544
bombus 332
bombyces ibid.
bombycinum 568
bombylius 501
bombyx 566
bona voce ſubiicere præconis 284
bonifacia Barb. 115
borago officinarum 129
borax non excocta 257
Boreas 95
boſcas 47
bos: bos camurus: caſtratus: licinius: patulus 480
bos fœcunda, ferens, fœta 484
bos lactaria 480
botium Barb. 301
botrus 589
botryo ibid.
botrys 128.144
botulus 64
brabeutes 29
brachæ 568
brachia piſcium 446
brachiale vulgò 424. 500
brachium 424
brachium arboris 418
bractea 94.255.501
bractearius 25
bracteator ibid.
branchiæ 446
braſſica: braſſica Appiana: capitata: criſpa: Cumana: Cypria: imperialis: lacuturria: læuis: marina: Pompeiana: rubra: Sabellica: ſatiua: tritiana 129
brauium 279
breuia 202
breuiarium, breuis, breue 186
britannica 129
brochus, broncus 323
bronchocele 301
bruma 551
bruſcus officinarum 14
brya ſilueſtris 115
bryonia 129
bryonia nigra 130
bryon ſcanſile nonnul lorum 142
bubalus 480
bubile, bouile 388
bubo 48,301
bubſequa, bubulcus 25
bucca 424
buccea, buccella 58
buccellatum 68
buccina 333
buccinator 260
buccinum 448
bucula 484.501
bucco, bucculentus 324
buccula 501
buccularius 25
bufo 495
bugloſſum 129
bugloſſum vulgò 126
bulbocaſtanum 238
bulbus 129
bulbus agreſtis nonnullorum 133.138
bulbus eſculentus 129
bulbus vomitorius 143
bulga 574
bulimus 301
bulla 95.501.502
bullæ 386
bupreſtis 566
bura, buris 502
burgimagiſtri Barbar. vulgo 464
burſa Antuerpienſis vulgò 403
buſtrophe 186
buſtuarius 224
buſtum 89.92
buſtum inane 89
buteo 46.48
butomum 129
butyrum 58
buxeus color 79
buxus 10.334.341
byne 111
byſſinus color 79
byſſus 569

C

CAballus 480
cacabus 502
cachexia 301
caculæ 259
cacumen 416.561
cacumina defringere pampinorum 589

cadauer 424
çadmia 255
cadmia fornacaria ibi.
caducarius 456
caduceator 259
çaducus morb. 303.325
cadurcum 502
cadus 246.502
cadus ſalſamentarius 530
cæcias 95
çæcilia 495
cæcus 324
cælebs 73
cæleſtis pila 218
cæli ruina 100
çæli perturbatio 96
cælum 94.96.435.502
cælum dubium: nubiloſum, turbidum 96
cæmentarius 26
cæmentum 388
çæſar 226
cæſaries 425
çæſim ferire 275
çæſius 324
çæſius color 79
çæſo 153
calamentum montanum officinarū 130
çalamentum offic. ib.
calamintha ibid.
cálamiſtro criſpare eo mam 502
calamiſtrum 503
calamitoſa tempeſtas 101
calamus 127. 186. 334. 419.503.537
calamus aromaticus 15
calamus fiſtularis: fruticoſus. Indicus: ſagitarius: ſcriptorius: ſepicularis: tibialis: ſpado: vallaris 130
calantica 569
calator 26
calathus 503
calcaneum 424
calcar 420.503
calcarius 26
calceamentum 569
calcei lignei ibid.
calceolarius 44
calceus: calceus feneſtratus: laneus: linteus: lunatus 569
calcifraga 148
calculi 219
calculus 218
caldarium 498
calendæ 551
calendula officinarum 130
caliendrum 569
caliga ibid.
caligę follicantes ibid.
caligo 96
calix 503
calix vitreus ibid.
calliblepharum ibid.
callis 202
callum aprugnum 58
callus 301
calones 259.569
calopodium 570
calopodium ferratum ibid.
caltha 130
calua, caluaria 424
calumniator 159
caluus 324
calx 388.424
calx ferratus 503
calx harenato lita: viua 388
calx mali 442
calyptra 570
calyx 130.449.493
calyx glandis 10
camelopardalis 480
camelus ibid.
cameraria cucurbita 130
caminus. 388.559
cammarus 448
campanula officinarū 150
campanula ſilueſtris 142
campanum æs 88
campe 566
campeſtre 570
campeſtre ſericum ibid.
campus 561
canabina veſtis 570
canabis ſiue cannabis 130
canache 480
canaliculi 408
canalis 200.202
canalis ſtructilis 202
Canaria auis vulgò 48
cancelli 389
Cancelli expeditor 34
cancer 301.448
candelaria, cãdela regia 152
candela: candela ſebacea 503
candelabri ſcapus ibid.
candelabrum ibid.
candidatus iuris 19
candidus color 79
canere bellicum, claſſicumve 268
canere foris: intus 333
canere receptui 270
cani, 424
canicula, piſcis 451
caniculi 408

canina facundia exercitus 462
canis 481
canis,aut canicula, in ludo tesserario 218
canis Ponticus 450
canis domesticus: Gallicus:hybris: molossus:odorus,vel odoriſequus: pastoralis, pecuarius:sagax:venaticus : villaticus: villosus 480.481
canistrum 503
canna 127.334
canna pulmonis 430
canon 280.294
cantabrica 131
canterij 388.503
canterius 170.481
cantharis:cantharisrubea 168
cantharus 392.503.539
cantherinum marrubium 128
canthus 504
cantilena,cantio, canticum 186
cantor 41
canus 324
capedo 504
capella 481
caper ibid.
capidula, capis, capula 504
capillamenta 135
capillamentum 131
capillamentum rosæ 493
capillare 570.579
capillaris 124
capillaturæ structor 27
capillitium 425
capillus ibid.
capillus passus 424
capillus Veneris 124. 125
capistrum 504
capitium 570
capito 324.448.451
capitulum 393
capitulum mammarū 436
capitulum Martis 135
capo 48
cappa vel cuculus monachi officinarum 124
capparis 115.139.238
capra 481
capra auis 48
caprarius 26
caprea 481
capreoli 388
capreolus 424. 537. 588
caprifolium 146
caprificus 10
capronæ 423
capsa 504
capsarius 26.37
capsarum opifex ibid.
capsax 522
capsella & capsula 504
capsella fictilis ibid.
capsicum 131
capsula fictilis 399
capsus rhedæ 504
capulare cadauer 153
capularis senex ibid.
capulum 92
capulus 89.525
capus 48
caput 280.424
caput,in abscessu 301
caput allii 132
caput rosæ 493
carabe officinarum 183
cara radix 145
carbasa substringere 344
carbaseus sinus 446
carbasceum septum 521
carbasum 446
carbasus 570
carbo 504
carbo aquaticus 48
carbonarius 26
carbunculus 117.301. 322
carbunculus amethystizon:cādidus:Carchedonicus,vel Garamanticus, & Granatus vulgo 117
carcer 56
carcerarius 456
carceres 388.405
carchesium 442.504
cardialgia 302
cardinalis vulgò 223
cardines 388.
cardo 202.388
carduelis 48
cardui fructus, siue caput 131
carduus altilis ibid.
carduus beatæ Mariæ officinarum 150
carduus benedictus officinarum 128
carduus fullonum officinarum 134
carectum 202
carex 150.139
caricæ 238
carina 442
carmen 186.196.339
carmen amœbæum: bucolicum : coniugiale:

giale:Pescennium: lugubre : lyricum: nuptiale 186.187
carminarius 26
carnarium 202.389. 504
carnarius 33
carnifex 159.166
caro 58.424
caro aprugna: assa: bubula:ceruina:conditanea:elixa vel lixa: ferina : frixa vel frixta:fumodurata,vel infumata:iurulenta, vel iussulenta: morticina:muriatica: ouilla:veruecina: porcina:salita:suilla: tosta:vitulina 59
caros,morbus 310
carpentarius 26
carpentum 504
carpesium 16
carpinus 11
carpio 449
carpus 424
carruca,carrus 504
carrucarius 27
cartamus 133
cartilaginei pisces 122
cartilago 425
carum 16
caryophyllata vulg. 137
caryophyllon 16
caryatides 389
caryotis 238
casa 6
casæ 268
caseale 389
casearia forma 60
casearius 32
casei quadra 60
casei scobina ibid.
caseus:caseus descobinatus:fistulosus:oculatus : pumicosus, spongiosus:musteus, recens : Parmensis ibid.
casia 16
casiola 570
cassia fistularis 16
cassiæ atramentum ibid.
cassis 518.536
cassita 46
cassum animæ corpus 424
cassuta 131
casta 144
castanea 11.238
castellum 202.389
castra 268
castra cerea 200
castra statiua, temporaria 277
castra metari, ponere 268
castrorum præfectus 259
castula 570
catadromus 389
catalepsis 302
catalogus 187
catamidiare 55
catamitus 163
cataphractarii, cataphracti equites 259
cataplasma 231
catapotium ibid.
cataproraies 442
catapulta 504
cataputia maior 147
cataputia minor officinarum 140
cataracta 202
cataracta Manardi, & aliorum vulgò 318
cataractes 48
catarrhus vulgò 302
catascopium 122
catasta 55
catastus 30
catellus 481
catellus Melitęus ibid.
caterua 268
cathedra 539
cathimia offic. 255
catheter 504
catianum palatum 159
catillo , siue catilio ibid.
catillus 389
catinus 504
catulire quid 481
catulus ibid.
catulus ferreus 55
caucalium 501
cauda 412
cauda muris 148
cauda pauonis concha 420
cauda pecorina 142
cauda salax 436
caudex 415
cauea 389
cauædium , cauum ædium 389
cauerna 564
cauernæ 425
caula 401
caulæ 427
caulis 129.131.436
caulis penuæ 420
caupo 26
caupona 2
caurus vel corus 95
causæ patronus 455
causiatus vel pupuratus pater 223

causidicus 455
caustica spuma 524
causus 302
cauterium 55.505
cautes 562
cauum oculi 439
cedere foro 279
cedrus 11
celeres 261
celeustes 26
celox 120
cella apum 413
cella penaria 5
cella vinaria 12
cellarius 41
cenographium 89
cenotaphium 89
censor 456
censor ecclesiasticus 223
censoriæ notæ 456
census 280
centaurium maius: minus 131
centinodia vulgò 146
centipeda 566
cento 187.505
centum capita 135
centunculus 132.505
centrum 179.322.505
centuria 268.277
centuriare 269
centurio 260
centussis 280
cepa, vel cepe 132
cepæa nonnullorum ibid.
cephalæa 302
cephalalgia ibid.
cephalus fluuialis 448
cepphus 48
cera: cera miniatula: Punica: sigillaris 413
cera & ceræ 193
cerasum: cerasum Actium: duracinum: Apronianum 238
cerasus 11
ceratia 244
ceratium 251
ceratum vel cerotum 231
ceraunius lapis 179
cercolipa 436
cercopithecus 481
cerdo 26
cereales fructus 112
cerebellum 425
cerebrum ibid.
cereuisiarius 27
cereus 505
cereus, vel cerinus color 79
cerites tabulæ 187
ceritus 328
cernua piscis 452
cernuus 324
certificatio, quam vocant 191
ceroplastes 223
cerua 481
cerua catuliens ibid.
ceruchi 443
ceruical 505
ceruix 425
cerumen 423
cerussa 255
ceruus 481
cespes bituminosus 202
cespes viuus 203
cetacei pisces 123
cetara ch officinarum 148
cetarius 27
cestra 505
cete 449
cetra 532
chærephyllum 126
chærephyllum acicu- latum 148
chalcanthum 254
Chalcedonius lapis vulgò 118
chalcitis 255
chalcus 280
Chaldæus 20
chalinos 425
chalybs 255
chamæ 449
chamæciſſos 137
chamædaphne 133
chamædrys 132
chamæleo albus ibid.
chamæmelum ibid.
chamæmelum luteum ibid.
chamæpitys ibid.
chamulci 443
chaos 96
charisterium 820
charistia 70
Charon 482
Charonea scrobs 564.
Charonium spiraculũ ibid.
charta 187
charta plumbea 257
charta Augusta: bibula: Claudiana: denotata: emporetica, vel emporeutica: imperialis: Pergamena: pura: regia, transmitteos literas: charta virgo 187.188
chartulæ lusoriæ 218
chelæ 203.446
cheleuma 505
chelidon 413
chelidonium maius 132

che-

chelidonium minus
officinarum ibid.
chelonia 505
chelydrus 495
chelys 333
cherua officinarū 130
chiliarcha 260
chilo 327
chiragra 300
chirographum 196
chiromantis, vel chiromanticus 27
chironomus ibid.
chirotheca 570
[illegible]rgus 18
chlamys 570
chloris 48
chœnix 246
cholera 302
chondrilla 132
chondrocopium 389
choragium 505
choragium scenicum, thymelicum 405
choragus 41
choraules 27
chorda 314
chordapsos 308
chors 395
chroma 333
chronica 185
chrysanthemum 132
chrysendeta 505
chrysitis 253
chrysocolla 255
chrysolithus 116
chrysomelum 238
chylus 232
chytrinda 218
chytropus 505
cibarium 60
cibus : cibus anceps ibid.
cicada 168
cicatrix 303
cicer 111
cicer arietinum ibid.
cicerbita 150
cichorium satiuū 128
cichoriū siluestre 139
cicindela 168
ciconia 48.506
cicorea domestica officinarum 128
cicus vel cicum 238
Cicuta 132.134
cicutaria vulgò 143
cidaris 582
cilicium 506.571
cilium 425
cilo 324
cimelium 280
cimex 566
Cimolia creta, terra 506.564
cinædus 163
cinara 131
cincinnalis 124
cincinnus 485
cinctus 443.571
cinctus Gabinus 571
cindalissmus 218
cineralia 551
cineraceus color 80
cinerarius 27
cinereus color 80
cingula 506
cingulum 571
cinisio 27
cinis 506
cinis lixiua 524
cinnabaris 255
cinnabaris Indica ibid.
cinnamomum, cinnamum 16
cippus 55.89.249
circinus 506
circatores vel circuitores 260
circitor, vel circuitor 456
circitor:circulator 35
circuli 425
circulator 159
circulus & corona siderum 97
circulus 506
circumpedes 226
circumferre aqua 89
circumscriptor 159
circumpotatio 469
cirnea 506
cirri 446
cirrus 425
cisiarius 27
cisium 506
cissybium ibid.
cista 504
cistella ibid.
cisterna 203
cistophorus 281
citago 112
citatio quã vocant 191
cithara 385
citharœdus, citharistes 27
citrago 126
citrius color 80
citrus 12
ciuis 456
ciuitas 203
clamor 333
clangor ibid.
classiarij 27
classicen, classicus 260
classicum 333
classis 268.344
classis procincta 120.268
clathri, vel clathra 389
claua 506
claua Herculis 144

clauicula 420. 425. 587
clauí 574
claudus 324
clauis 390
clauſtrum ferreum 407
clauſuræ, vel cluſuræ 558
clauus 303.443
clauus arborum 322
clauus capitatus: ferreus: muſcarius: vncinatus 506
clematis Daphnoides 133
clematites Dioſc. 127
clepſammidium 390
clepſydra 519
clibanus 395.411
cliens 456
cliens fiduciarius ibid.
clima 246
climacter 506
climia officinarum 255
clinopegus 27
clitellæ 507
clitellaria iumenta 272
cliuus 559
cloaca 203
cluna 487
clunaculum 534
clunes 434
clupea piſcis nonnullis 448
clypei anſa, vel capulus 507
clypeus, clypeũ ibid.
clypeus Argolicus ibid.
clyſter, clyſteriũ ibid.
clyſter oricularius ibid.
cnicus 133
cnodaces 507
cnonis 115
coactilia 571.574
coactiliarius 28
coactor 456
coagmenta 392
coagmenta alterna 390
coagmentum 179.574
coagulum 469
coaſſatio, vel coaxatio 390
cobaltus Germanorum 255
coccina veſtis 571
coccineus color 80
coccinum 571
coccinus color 80
cocus, vel coquus 28
cocus nundinalis 37
cochlea 390.449
cochlea margaritifera: nuda: operculata: terreſtris 449
cochlea Veneris ibid.
cochleæ domus ibid.
cochleæ operculum ibid.
cochlear 248
cochleare 507
cochlearia 129
cochlis 390
Cocles 324
codetum 203
codex accepti & expenſi 188
codex rationarius ibid.
codicilli, eius dictionis triplex ſignificatus ibid.
codicillus 189
cœlicolæ, cœlites 85
cœlophthalmus 324
cœmiterium 89
cœna: cœna adipalis, adipata, dapalis, dubia, genialis, opima, opipara, pontificalis, ſaliaris: cœna aditialis ſacerdotij: aduentitia: ambulans: collatitia, Cynica, paupertina, recta, terreſtris, viatica 60.61
cœnacularius 28
cœnaculum 390
cœnarum magiſter 36
cœnatio [illegible]o
cœnatio laqueata ibi.
cœnatorium 584
cœnobiarcha 223
cœnobium 91
cœnum 558
cœruleus color 79
cœrulus color ibid.
cogere militem vel copias 269
cognatus, conſanguineus 74
cognitor 456
cohors 269.395
cohors millenaria 269
cohors prætoria ibid.
cohortalium auium ſtabulum 388
cohortes auxiliares vel auxiliariæ 268
colaphus 438
colchicum 133
colcotar Barb. 255
coles 436
coles enatos è ſarmento tollere 589
colicus dolor 303
coliphium 61
colis 588
collã 507

collatio,collecta 284. 469
collato pede prœliari 266
collecta 281
collectanea 189
collectarius vulgò 456
collector particularis vulgo ibid.
collegium 74
colligere arma 344
collimare, vel collineare 507
colliquiæ 204
colliquiæ,siue collicię 390
collis 558
collum 425
colluuiariũm 203
collybista 455
collybo pecuniam curare, vel mittere 281
collybus ibid.
colobium 571
colobium scorteum ibid.
colocynthis 133
Colonia 203.211
colonus 28.456
colonus partiarius ibid.
colonus perpetuarius ibid.
color: color austerus, lentus, surdus, dilutus, remissus, euanidus, fugax, obsoletus: floridus: pertinax: satur, plenus: vegetus, viuidus: colorem mentiri fuco 80
colossus 89
colostrum, colostra 469
coluber 495
colubra cæca 451
colubrina 129
colum 507
columniuarium 537
columba 48
columbar 55
columbaria 391.443
columbarium 391
columbarium fictile 399
columbulus 53
columbus 48
columella 53.403.430
columellæ inflammatio 319
columen 391
columna: solida: striata: structilis ibid.
columnæ 391
colus 507
coluter 11
colymbas 241
coma 303.425
coma adoptiua, adscitia 426
comam in gradus frãgere 502
comes 226
comes prouincialis ibid.
cometa, cometes 96
comicus 18
comistrum 281
comitialis morbus 303. 324
commanipulones 260
commansum 231
commeatus 61
commentariensis 456. 457
commentarius seu cõmentarium 189
commentarius accepti & expensi 182
commilites, commilitones 260
commissura 179
commissura nauis 443
commissuræ cranij 426
communio sacrosancta 94
communis pila 218
comœdia 189
compago 426
compages; compago 179
compages & nodi corporum 423
compedes 55
compernis 325
compitum 203
compluuium 391
compluuium erectum ibid.
componista vulgò Barbar. 36
concædes 203
concameratio 394
concentus 341
concha 246.426.449. 454,507
concha Venerea 449
conchæ 508
conchis 111
conchyta 28
conchyliatus color 85
conciliabulum 391
conciliare 499
conciliatrix 162
conciunator litium 168
concionator 223
conclaue, vel conclauium 391.411
concordia officin. 135
concubina 153

concubium 556
condimentum 61
condrilla 132
conductio, morbus 317
condyloma 303
confarreatio 74
cõferre manum, signa vel pedem 266
confinia 560
confirma maior, officinarum 150
conflator figurati æris 159
conflictio, & conflictus 275
confligere acie 266
confluentes 204
confragosus locus 559
confragus ibid.
conger, congrus 449
congiarium 281
congius 246
coniectanea 189
coniector 28
conisterium 392
coniugium, connubium 76
coniugulum 150
coniunctio lunæ vulg. 98
coniuratio 269.273
coniux 74
conopœum 508
conquisitor 260
consarcinator litium 462
cõscribere exercitum 269
consiligo 133
consitor 28
consobrini 74
consoceri ibid.
consolida maior officinarum 150
consolida minor officinarum 128
consolida regalis vulgò 134
consonantia 335
conspicilium 541
constitutio 333
consul 457
consularis, exconsul ibid.
consultus iuris 19
consumptio, morbus 318
contages, contagio, contagium 303
contentiore voce altum & acutum scansim insonare 338
conterminus 454
conticinium 551
contignatio 392
continens 559
continua dementia 315
contrahere vela 344
contubernium 74
contubernales 260
conturbare 281
conturbator macelli 159
contus 443.
contusio 303
conuallis 559
conuenæ 457
conuenientia 335
conuenticulum hominum 203
conuiua 28
conuiuium 62
conuiuator 28
conuoluolus 133.567
conuulsio 317
conus 508
copiæ 61.269
copiæ nauales: terrestres 269
cõprophorus 159
coquina 392
coquinæ fusorium 201
cor 426
coracinus color 81
coralium 179
corallia 126
corax 482
corbis 443.508
corbis dossuaria 508
corbita 120
corbulo 29
corchorus 126
cordus 153
coria 392
coriandrum 16
coriarius 28
coricæus 260
corici 508
corii præsegmen 413
corium 415
cornicula 48
cornicen, cornicularius 260
cornix 48.392
cornix frugiuora: varia, cinerea, hiemis nuntia 48
cornu 333.499.522
cornu arcus 508
cornua 267.413.425
cornua antennæ 443
cornua piscium 446
cornum 138
cornus 11
corolla 133
corollarium 248
coronaria 128
coronalis, commissura 426
corona 133.405.413
corona capitis 426

corona collaris: pactilis:futilis 133
corona caſtrenſis: ciuica:muralis: myrtea:naualis:obſidionalis:oualis: roſtrata: triumphalis 269. 270
corona regia officinarum 143
corona terræ 137
corona vrbem inuadere 270
coronæ, coronicésve 392
coronare vina 522
coronarium 281
coronarius 28
coronatus 281
coropopus 133
coroplathus 89
corpulentus 325
corpus: corpus affectum: integrum: corpus mali habitus, morbidum, morboſum:quadratum: ſalubre, ſanum 426
corrigia calciamenti 571
corrigiola 146
corruda 127
corrudago ibid.
corrugata retula Barbarorum 423
coruſcatio vulgò 96
cortex 416
cortina ſtriata 508
cortina 508
coruus 48
corycæus 260
corylus 11
corymbus 588
coryphe 426
corytus 508
cos:cos aquaria: Cretica:olearis 179
coſſus 325.566
coſta 427
coſtæ 445
coſtæ nothæ 427
coſtus hortenſis 146
cothon 204
cothurnatus vates 21
cothurnus 571
coticula 179
cororia fodina 558
cotula fœtida officinarum 134
coturnix 48
cotyla 134.427
couinus 508
coxa 427
coxarius morbus 303
coxendix 303.427
crabro 168
cranium 424
crapula 304
craſſamen 469
craſſamentum 17.469
crater vel cratera 509
crater 204.559
crater philoteſius 547
crater vino coronatus 522
crates 509
crateuterium ibid.
craticula ibid.
cratis ferrea ibid.
creacentrum ibid.
creagra ibid.
creatrix rerum 85
cremaſteres 427
cremium 420
cremor 232
cremor lactis 470
crena 509
crena calami 189
crenæ 133
crepida 572
crepido 204.559
crepido lancis, aut catini 509
crepitaculum 89.340
crepitus 333
crepitus dentium ibid.
crepundia 509.572
crepuſculum 551
creta 506.559
creta figularis 564
creta marina offic. 133
creta Taſconia 564
creterra 509
cretoſa Cimoli 564
cretura 115
cribrum 510
cribrum pollinarium ibid.
crinale 513
crinis 425.588
crinium præſegmina 427
criſis 304
criſpinus Matthioli 128
criſpus 325
criſta 420
criſta galeæ 510
crithamus, crithmum 133
croceus vel crocinus color 81
crocitus 333
crocus 16
crocus Sarracenus offi. 133
crotalum 89.340
cruciata vulgò 135
cruciatus, cruciger 281
crumena 572
crumeniſeca nonnullis

163
cruor 427
crus ibid.
cruſtæ argenti 255
cruſtarius 29
cruſtati piſces 123
cruſtis intecti piſces ib.
cruſtula 62
cruſtularius 29
cruſtum 62
cruſtulum ibid.
crux 55
crypta 203.559
cryptoporticus 392
cryſtallus, vel cryſtallum 180
cubebæ officin. 16
cubicularius 227
cubiculum 392
cubilia ibid.
cubile feræ 561
cubital 510
cubitum 246
cubitum regium ibid.
cubitus 427
cuculus 49.189.449
cucullus 510.572
cucuma 527
cucumer, cucumis 133
cucumis anguinus : aſininus: erraticus: ſatiuus: ſilueſtris: cucurbita anguina: perticalis: ſiluatica: ventricoſa 133.134
cucurbitula 510
cucurbitularis 132
cudo 510.572
culcita culcita ſubalaris: ſtramentitia: lanea vel tomentitia: plumea 510
culcitarius 29
culeus 246
culex 168
culina 392
culleola 238
culleus, vel cullcum 510
culleus 56
culmen 392.394
culmus 111
culter 511
culter ſutorius 538
culter tonſorius 529
cultrarius 29
cultum 201
culullus 511
cumera 392
comini ſector 166
cuminum 16
cuminum ſatiuum 134
cuminū ſilueſtre ibid.
cunabula 511.572
cunabula auium 209
cunæ 511
cunei 392
cuneolus 511
cuneus 268.511
cuniculus 482.559
cunila 144.148
cuniculares cunicularij 260
cuniculos agere 270
cuniculus ibid.
cunnus 434
cupa 511
cupediæ 62
cupedinarius 29
cupes 159
cupreſſus 11
curator 457
curatus vulgò 252
curculio 566
curiceum 392
curio 223.457
curio maximus 224
curriculum 393
curruca 49.160
curſor 45
currus 344.548
currus quadrigarū 535
curuare cornu 508
curuatura rotæ 497
cuſcuta 131
cuſpis 527
cuſpis inuerſa haſtæ 511
cuſtodia lignea 55
cuſtos, & puerimorū formator 21
cuticula 427
cuticulares meatus ibid.
cutio 565
cutis 427
cutis capillum giguēs 436
cyaneus color 81
cyaneus lapis 117
cyanus 117.134
cyanus mas 117
cyathus 246.511
Cybeles pomum 241
cyclaminus 134
cyceon 469
cyclas 572
cygnus 49
cylindrus 117.232.511
cymatitis color 84
cymatium 393
cymæ, cymata 134
cymba 120
cymbalum 89.333
cymbium 511
cynanthemis 134
cynogloſſa ibid.
cynogloſſus 449

cynorrhodos seu cynosbatos 494
cyparissus 11
cyperus: cyperus Babylonius: triangulus officinarum 134
cyprinus 449
cyprinus latus ibid.
cytinus 238
cyzicenus stater. 282

D

Dactyliotheca 511
dactylus 189 238
daduchus 223
dæmones 85.86
dalmatica 572
dama 482
Danaë herba 141
danista 168
dapes 62
Daphnitis 141
Daphnoides 134
Dardanarius 457
dare iusiurandum 276
dare nomen militiæ, vel ad militiam 270
dare vela 344
Daricus 282
datatim ludere 219
dator, in ludo pilæ ibid.
daucus 134
debitum 278
decanus, decurio 260
decapulare oleum quid quid 469
December 551
decempeda 246.512
decempedator 18.29
decernere acie, armis, ferro 266
decies sestertium quid 293
decimus fluctus 205
decipulum 512
decoctio officinarum 232
decoctor 159
decoctum decoctus 232
decoquere 282
decoquere ad palmum 246
decrepitus 153
decumanus 459
decurio cubiculariorum 227
decursio, decursus 271
decursio ludicra ibid.
decursorium nonnullis 389
dedicationis festū vulgò 552
deducere vela, 344
defatigatum solum 199
defectio animæ 300
defectio., defectio virium ibid.
defector 265
defectus animi 304
defensor 462
desioculus 324
defluxio, morbus 305
defringere remos 443
defrutum 469
Dei genitrix 86
Deipara virgo ibid.
delacrymatio oculorū 304
delator 160
delenimentum 236
deliciæ 393
delphin, delphinus 449
deliquiæ 393
deliquium animi 304
deliratio, deliramentum, delirium ibid.
delubrum 90.94
demensum 282
dementia 299
Demostheuis reticentia magno empta, ac multo maximè multata 293
denarius 246.282
dendrophori 29
dentale 512
dentarpaga 517
dentata serra 512
dens ibid.
dens elephanti 482
dens Saturni 515
dens vncus 549
dentes canini, columellares. exerti, genuini: incisores & tomici: intimi: maxillares: molares: primores 427.428
denticulus 393
dentiducum 517
dentifricium 512
dentiscalpium ibid.
dentitio 304
dentium dolor 313
dentium stupor 304
dento, dentatus 325
depeculator 160
depedes 47
depilatrix, pilatrix 29
deplere oleum quid 469
depygis 47.325
deserior 269
designator 29.223
designator diuersoriorum 262
despicare currus axi

vinctum 56
de summa imperij dimicare: de summa rerum prœlio decertare 271
destillans gutta coniunctim 100
destillatio 302
desultor 261
detergere remos 443
deunx 246
Deus 84
Deus Pater 85
Deus Filius 84
Deus Spiritus sanctus 85
dextans 247
diabetes 304
diaboli 86
diaconus 223
diadema 572
diætus medicus 18
dialecticus 19
dialogus 189
diapasma 232
diapasmata 16
dii adscriptitii 86
diaphragma 438
diaria febris 305
diarium 62.189.282
diarrhœa 305
diaschisma 334
diathyra 393
diathyrum ibid.
diatonos hypathon 316
diatonos meson ibid.
diatonum 334
diaulos 247
dicrosson 580
dicroton 120
dictamnum 134
didrachmum 282
diducta, dilatata, explicata manus 435
difficultas spirandi 305
difficultas spiritus ibi.
dielcystinda 219
dies 551
dies ater, infamis, infaustus, infelix, religiosus: comitialis: compitalitius: criticus, vel decretorius: emortualis: fastus: insititius: integer: intercalaris: iudicialis: lustricus: natalis: nefastus 551.552.553
dies Dominicus vel Solis: Lunæ: Martis: Mercurij: Iouis: Veneris: Sabbati vel Saturni ibid.
dies caniculares: iusti 552
dies vigiliarum vulgò 554
diesis 334
digitabulum, digitale 512
digitalis 142
digitellus 148
digiti pectinatim inter se amplexi, seu pectine iuncti 428
digitus 247.428
digitus annularis: auricularis vel minimus demonstratorius: famosus, impudicus: index: infamis: medicus, medius, salutaris 428
digitus, mensura 247
Dii communes: genitales: maiorum gentium: minorum gentium: patrij: tutela-
res 86
diluculum 553
dilutum vinaceorum 474
dimensum 246
diobolare prostibulum 163
diobolare scortum 155
diobolus & diobolum 282
diœcesis 559
Dionysia 553
dioptra 512
dioscuri 101
diota 513
diplois 572
diploma 190.513
dipondius 250
dipondius, & dupondius 283
dipsacus 134
diptamus officinarum ibid.
dipyrenum 513
diræ 190
directarij 160
direptio 271
diribitarium 559
discantus, vulgò 41
disceptator 455
discerniculum 513
discessio terræ 560
discriminale 513
discrimen capillorum 428
discus 522
dispensator 455
displicare noxium 56
disseptum 438
dissonantia 335
distentio 319
distrahere in diuersum actis curribus 56

distra-

distrahere noxium ibi.
ditio 559
diuergium aut diuortium aquarum 204
diuersor 458
diuersorium 2
diuerticulum 204
diuerticulum fluminis ibid.
diui 86
diuinæ particula auræ 85
diuinus 162
diuortium 204
doctor 19
dodrans 247
dolabella, dolatorium 513
dolabra ibid.
dolo ibid.
dolon 443
dolium vinum 473
doliarius 29
dolichus 114.247
dolium 511
dolor 305
domicilium 1
domina 78.458
dominus 76.227
domus 2
domus Augusta 2
donarium 283
donatiuum ibid.
donum 288
dorceus 482
dormitator 161
dorsuale 514
dorsum 212.428
dorsum montis 559
dos: dos aduentitia: profectitia 283
dossuarius 29
dracæna 495
dracæna piscis 448
drachma 247
drachma Æginea: Attica 283
draco 495
draco hortensis 151
draco, moneta 283
draco, piscis 448
dracunculus 134.135
dromas 120.482
dromon 120
dropax 232
drosomeli 15.16
drupa 238
dubia lux 551
duella 247
duellum 274
dulce 470.494
dumetum 204
duplex vas 513
duplicarij 259
duracinum 241
dura mater Barbarorum 433
duumuiri capitales 457
dux militum 264
dynasta, vel dynastes 227
dysenteria 305
dysentericus 325
dysuria 305

E

Ebenus 11
ebriosus 160
ebulus 11
ebur, vel ebor 482
eburneus color 81
ecclesia 90
ecclesiastes 213
echeneis 450.451
echinatus calyx 238. 416
echinus 416. 494. 514
echinus conditaneus 62
echium 135
Echo 334
ecligma 63.233
ecloga 190
eclogarius 29
ecthymata 320
ectyloticum 232
ectypum 180
eculeus, vel equuleus 56
edacitas præter consuetudinem 301
edax 161
edentulus 325
edulium 60
effata 195
effœtum solum 199
effractor 160.167
eiulatus 334
elæotesium 393
electrum 183.256
elementa 96
elementum 192
elenchus 117.190
elephantia, elephas e- lephantiasis 305
elephantus, elephas 482
elephas, mensura 247
elices 204
elidere crura 56
eliminis 328
elleborus albus 152
ellychnium 514
elogium 189
elops 447
elubies 560
eluuio 294
emansor 261
embamma 62

emblema 395.514
emblemata argenti cælati 255
embolium 531
embryorectes 549
emere ab hasta 283
emissarium 205
emissarius 29.160.261
emmoton 232
emplastrum ibid.
emporium 205
emprosthotonus 319
empusa 86
empusæ ludus 218
emunctorium 514
emuscare arborem 416
encænia 532
encarpa 393
encentris 572
enchiridium 190
encrasicholi 450
endiæum 514
endiuia vulgò 139
endromides 572
endromis 573
enema 514
eosiforme os 428
ensis 519
enthusicum 126
enula campana officinarum 137
ephebus 154
ephemeris 189
ephemera 168.305
ephialtes 308
ephippium 514
epiala febris 305
epibatæ 27
epibates 263
epicedium 192
epichysis 514
Epicuræus, Epicuri de grege porcus 160
epidromus vel epidromon 443
epiglottis 430
epigraphe 190
epilepsia 303
epilepticus 325
epimenia 287
epinyctis 305
epiphania 553
epiphora 304
episcopi vicarius 224
episcopus ibid.
episcopus designatus 223
epistates 45
epistola 192
epistola adhortatoria 190
epistolarum fasciculus ibid.
epistomium 205. 334. 514
epistylium 393
epitaphium 90.192
epitogium 573
epitonia 343
epizygis 514
epomis 573
epostraciſmus 219
epulæ 62.63
epulæ ferales 63
epulis 305
epulo 28.30
epulum: epulum ferale, funebre 63
equa 482
equapium 126
equarius 30
equarius medicus 45
equile 393
equiselis, equisetum 135
equiso 30
equites, equitatus 261
equúleus 56
equulus 482
equum calceare ibid.
equus: equus admissarius, vel emissarius: agminalis: anhelus: calcitro: cernuus: cespitator: conductitius: erucians: defultorius: duri oris: ephippiatus: helciarius: gradarius: malè habitus: meritorius: pauidus: refractarius: scutulatus: sternax: strigosus: succussator, succussarius, succussor: suffossus: suspiriosus: tolutaris vel tolutarius: tortor 482.483
equus pumilus 485
eranos, & eranus 117
erecta frontis imago 5
eremita vulgò 223
eremus 563
eres Nemesiani 484
ergastularius 30
ergastulum 56
ergastulo nautico mãcipare 344
ergastulus 30
ergata 514
ercia 115
ericetum 205
ericius 514
erigeron 135
erinaceus 484
erismæ 386
ero, vel hero 515
eruca 135.566
eruilia 111
eruum ibid.
errans stella, & erratica

ca 99
errhinum 232
erro 161
eruangina 144
eryngium 135
eryſimum ibid.
eryſipelas 305
erythræus lapillus 116
erythrinus 450
erythrodanum 148
erythrotaon 49
eſca 63
eſcale 515
eſox 450
eſſedarius 25.26
eſſedum 532
eſula rotunda 145
ethica Barb. 307
euangelium 283
euerſor 159
euerriculum 548
eunuchus, euiratus 330
euocatio 271.273
euonymus 12
eupatorium 135
euphraſia ibid.
eureos 183
euripi 205
Euronotus 101
Eurus 96
exacerbatio, ſiue excandeſcentia morbus 314
examen 247
examen apum 168
exauctorare militem 271
excetra 495
excipulæ 515
excipulum ibid.
excipulus 515
excrementum 428
excrementum alui: oris ibid.
excubiæ 271
excubitor 261
excubitor ſpecularius ibid.
excurſio 271
exedra 393
exemplar 3.185
exemplar exſcriptum 185
exemplum ibid.
exequiæ 90
exercitus 271
exercitus cornua: frõs: tergum: verſus 271. 272
exoletus 161
exomphalus 325
exophthalmus ibid.
exortus 429
exos 450
exoſtra 393
expeditio 272
explorator 265
expromiſſor 457
expulſim ludere 219
exſul 161
exta 441
extatritici 115
extar 283
extenſio, morbus 319
externus 454
exterricinius 156
extiſpex 32
extorris 161
extremam belli aleã experiri 271
exuuiæ 276. 415. 427. 495

F

FAba 111
faba freſa 112
faba lupina: ſuilla 139
fabæ hilum: oculus; o- 111
perculamentũ: ſea- pus: tunica 112
fabaginum acus ibid.
fabalia, fabago ibid.
fabalis ſtipula ibid.
faber, genericè 30
faber, piſcis 450
fabrica 1.6
fabrica lignaria 3
fabrica materiaria ibi.
fabricenſis 227
fabula 190
fabulum 139
fabulum marinum 145
facere pedem 344
facere vela ibid.
facies 429
facies cadaueroſa ibid.
factor, in ludo pilæ 219
fagopyrum 112
fagus 12
falcatus enſis 520
falco 49
falcula 413.515
faliſcus venter 65
falſarius 161
falx: falx adorea: arboraria: fœnaria: meſſoria: putatoria: ſiluatica: vineatica 515
famula 36
famulus 30
fanaticus 325
fanum 94
far 112
farcimen 65
farcturæ 395
farfara officin. 151
farina 112
farinæ venter vulgò 115
farinam depſere, ſubigere 112

farraceum 63
farrago 112.114
farreum 389.538
fartilia 72
fartor 30
fascia 515.576
fascia crinalis 579
fasciæ 455
fasciæ crurales vel crurules 573.574
fasciculus 247
fasciculus manualis 135
fascinus 306
fascinus virilis 436
fasciola 515
fascelus 122
fasti 190
fastidium stomachi, fastidium in cibis 305
fastigium 394.416
fatuitas 318
fatum 87
fatuus 364
fauces 429.560
fauces fluuij 210
fauilla 515
Fannorum in quiete ludibrium 309
Fauonius 101
fauus 311.394.413
fax 518
febris: febris colliquas: continens: cotinua, continuata: intermittens: typhodes 306
febris ardens 302
febrifuga 131
februa 554
Februarius ibid.
fecialis 261
fel terræ 131
felis 484
fellifiua passio 302
femen 429
femina, femella 154
feminalia, femoralia 581
femur 419
fenestra 394
fera 7
feralia 554
fera scabies 315
ferculum 65
ferculum pompæ 90
ferentarius 263
feretrum 92
feriæ: feriæ annuersariæ, statæ, vel stativæ: conceptiuæ: esuriales: imperatiuæ: præcidaneæ 554
ferire pecuniam 289
ferramentum concisorium 516
ferrarius faber 30
ferreus hamus 516
ferri scoria, stercus 256
ferrugineus color 83
ferrugo 256
ferrum ibid.
ferrumen 180
ferrumen cæmentorũ 388
ferrum viuum 256
festuca 549
festuca, festucago 112
feudum Barb. 211
fex: fex vini vsta 469
fiber 450
fibræ 135
fibula 429.516.573
fibularius 30
ficedula 49
ficaria 132
fictor 40
ficulnum folium 239
ficulnus ramus ibid.
ficus 12.239
ficus, morbus 310
ficus Chelidonia, purpurea 238
ficus Callistruthia: cerina: duricoria: Liuia, vel Liuiana: matura Pompeia: præcox: serotina 239
ficus passæ ibid.
fidelia 516
fides, fidis 334
fidicen 27
fidicen lyræ 34
fidicula capillaris 151
fidiculæ 56
fideicommissarius vulgò 458
fideiussor 457
figlina 3
figulus 30
filia 74
filię condicionem quærere ibid.
filicula 147
filius 74
filius abdicatus ibid.
filius ante patrem, herba officinis nota 151
filius adoptiuus, illegitimus, incestus, legitimus, naturalis, nothus 75
filix 135
filum 573
fimbriæ ibid.
fimetum 394
fimus, fimus ouillus, asinus: bouis; capræ, equi 413
fines 560
finitimus 454
finitor 1929

fiſcella 516
fiſcus 283
fiſtuca 516
fiſtula 306.334.441
fiſſura calami 189
flabellum 516
flabrum 101
flaccus 326
flagella 57
flagella piſcium 446
flagellum 219.516.539.588
flagellum vitis fructuarium 588
flagrio 31
flamen 215
flamma 96
flammearius 31
flammeum 573
flammeus color 81
flammula 152
flauus color 81
floccus 573
flos 112.136
flos Adonidis 126
flos amoris vulgò 125
flos Indicus 151
flos lactis 470
flos Liberi 473
flos roſæ 493
flos Zachariæ 134
floſculus 136
fluctus cæcus: decumanus, decimus 205
flumen: flumen perenne, viuum ibid.
fluor æris 101
fluta 452
flouius 205
focale 573
focaria 31
focarius ibid.
focus 394
foculus 501.516
fodina 560
fœderum primus repertor 268
fœnerator 168
fœniculum 136
fœniculus porcinus 141.145
fœnile 394
fœnifeca, fœnifex, fœnifector 31
fœni meta 136
fœni ſtriga ibid.
fœnum: fœnum cordum; Græcum: mucidum: ſerotinum ibid.
fœnum furcillis verſare: in fœnificij cumulum addere, in pyramides exſtruere: raſtellis eradere: ſubſecare ibid.
fœnus 284
fœnus vnciarium 295
fœta 484
fœtus 154
fœtus abortiuus 156
folium: folium carnoſum: crenatum: pinnatum 416
folliculi 239
folliculus 146.573.588
follis 219.516.573
follis fabrilis 516
follis, follis pugillatorius 219
fomentatio, fomentum, fotus 232
fomes 516
fons 205
fontinalis 147
foramen, foramentum 394
foramen rotundum: palmare ibid.
forceps, forpex dentatus 517
forceps 517
forcipata brachia cancrorum 446
forcipes 429
forcipes dēticulati 446
forda 484
fores 396
forfex 517
fori 394.443
forica ibid.
fori nauium 443
foriolus 326
fori templorum 93
forma 3.184.527
forma calcei 573
formica 566
formularius 227
fornax 394
fornax calcaria 388
fornicari 394
fornix 3.394.429
forpex 507
forpices vncinati 499
forpicula 517
forfex 494
forum boarium: cupedinis: nundinarium: olitorium: piſcariū: pomarium: promercale, ſcrutarium: ſuarium 205.206
foſſa 206
foſſa incilis 207
foſſitia nigra 565
foſſor 31
fouea 560
frænum 517
fragor 334
fragrum 135
fragum 239
framea 517.518

frater: frater germanus, vterinus 75
fratres gemini ibid.
fratria ibid.
fraxinus 12
fremitus, fremor 334
fretum 206
frigidarium 395
fringilla 49
fringillago 52
frit 112
fritillus 219
friuola 539
friuolarius 463
frixorium 537
frondator 31
frons, frontis 416
frons, frontis 429
frons caperata, contracta, corrugata: erugata, explicata, exporrecta; matutina, nubila, obducta: relicina: rugosa, striata ibid.
frons theatri 407
frontale 517
frontispicium 395
fronto 326
fructus 239.416
fructus deformatus 416.
fruges 112
fruges roburneæ 416
frugiperda, fruges consumere natus 164
frugipeta 53
frumen 429
frumentarius 457
frumentatio 272
frumentator 457
frumentum 113.239
frustulum, frustum 63
frutectum, frutetum 206
frutex 416
fucare lanam 80
fucus 169
fucus marinus 125
fuga dæmonum 138
fulcrum 336.518
fulgetra, fulgetrum 96
fulgor ignis 97
fulgores marini 101
fulgur 96
fulica 49
fuligineus color 81
fuligo 257
fulix 49
fullo 31.454.566
fulmen 96
fulmentum 518
fulminum tria genera 97
fuluus color 81
fumaria, fumus terræ 136
fumarium 388
funale 518
funambulus 31
funda 518.573
fundamentum 395
fundamentum ædificij 407
fundamentum fistucatum, fistucis pauitum 395
funditores 261
fundulus Barb. 450
fundus 206
fundus ollæ 518
funebre vestimentum 586
funeralia 90
fungus 136.239.518
fungus arborum 322
funiculus 443
funirepus 31
funis 443
funis anchorarius ibid.
funis ductarius 518
funis extentus 446
funus 90
funus arborum offic. 150
fur 161
furca 55.518
furcifer 161
furcula 504
furfur 113
furiosus 328
furnus 395
furor 306.311
furunculus 307
furuus color 79
fuscina 518
fuscinula 509
fuscus color 81
fusor æramentarius 31
fusus 518
futilis 159

G

GAbalus 55
gabatæ 518
gæsum, vel gesum ibid.
gagates 180
galanga vulgaris 134
galba 566
galbula 49
galbulus 416
galea 443.518
galea bellatoria, exploratoria, oppugnatoria 519
galea nauis 443
galeæ apex 508
galena 257
galericulum 426

galerita 46
galerus 574
galerus acuminatus 568
galerus glaucus:læuis: ſtellatus 450
galgulus 49
galium 137
galla 416
Gallica palla 574
gallicæ ibid.
galli centrum 138
gallicinium 554
gallina:gallina Adriana: Afra: Africana: decumana: effœta: glociens: incubans: Indica: iuuenca:matrix:medica:Meleagris:nouella:Numidica:pullaſtra: pumila: veterana 49. 50
gallus gallinaceus 50
gallinago ibid.
gallinago minor ibid.
gallinarium 395
gallitricum offic. 138
gallopare, Barbarum 488
gallopauus 49
gallus 330
gallus marinus 450
ganea 3
ganeo 161
ganeum 3
gangitis,lapis 180
gangræna 307
gannitus 334
gargariſatus,gargariſmus 233
gargarizo,quid 429
garritus 335
gauia 50
gauſape 519.578
gelicidium 97
gelu ibid.
gemelli,gemini 75
gemioalis agreſtis 138
gemma 117.418
gemmarius 31
gemmarum mango ibid.
gena 429.436
genealogia 75
gener ibid.
genethliacus 20
genicularis 146
geniculum 137
genij:genij boni: mali: vltores 85.86
geniſta 115
geniſtella offic. ibid.
genitale 430
genitale æruum 434
genitale ſolum 210
genitalia corpora 96
genitalis 137
genitor 77
genitrix 76
genitura 430
genius familiaris 86
gentiana 137
gentiles 75
genu 415 430
genualia 574
geometres 19
geranium 137
germana 78
germen 419
gerræ 272
gerro 164
gerulus 29
geſtatorium 540
geſticulator 31
geum 137
gibbus,gibboſus,gibber 326
gigas ibid.
giluus color 81
gingidium 137
gingiua 430
gith 143
githago 132
glacies 97
gladiator 31
gladiolus 137.195
gladiolus paluſtris 150
gladius 519
gladius anceps ibid.
gladius Perſicus 520
gladius,piſcis 454
glans 233.416.430.519
glans Ægyptia 17
glarea 180
glaſtinus color 79
glaſtum 139
glaſtum Germanorum 183
glaucium 47.51
glaucoma 307
glaucus color 79
gleba 206
gleba foſſilis 202
gleſſum apud veteres 183
glis 484
globuli 574
globulus 63,416
globus 220
globus lanæ 574
glomerare greſſus 488
glomus 574
glos 75
gluma 113
gluten,glutinum 507
gluto 161
glycyrrhiza 115
gnaphalium 132
gnatho 164
gnomon 395
gobius,gobio 450

gobius fluuiatilis ibid.
gomphæna 150
gonorrhœa 307
gorgonia 179
gossipium 574
gracculus 51
gradum conferre cum hoste 266
gradus 247.396
gradus formicinus: grallatorius: testudineus 247
grallæ 32 574
grallator ibid.
gramen 125.138
gramineus cespes 203
grammaticus 19
grammatistes ibid.
granarium 396
granata malus vulgò 612
grandebalæ 430
grando 97.307
granum 113.247
granum acini 579
granum ficarium 239
granum Gnidium 137
granum infectorium: tinctorium ibid.
graphiaria theca, vel pennaria 190
graphiarium ibid.
graphiarius gladiolus 195
graphium 190
grassator 162
grauedinosus vel grauidinosus 326
grauedo 307
grex 8
grex armentorum 7
grossus 239
gruinaria 137
grumus 560
grumus salis 65
grunitus 335
grus 51
gryllus 169
gryphus, gryps 51
guadum vulgo 139
gubernaculum 443
gubernator 32
gubernator ludi 19
gula 430
gummi: gummi iuniperinum 416
gummi benzoinum 16
gurges 206
gurges & vorago patrimonij. 159
gurgulio 430
gurgustium 3
gutta 100
guttæ 396
guttur 430
gutturnium 519
gutturosus 326
guttus 519.522
gymnasiarcha & gymnasiarchus 19
gymnasium 6
gymnasta 32
gynæceum 396
gypsus vel gypsũ 180
gyrgathus 56

H

HAbena 519
Habere delectum 272
habitaculum, habitatio 1
hæmatites 180
hæmatopus 51
hæmoptoicus 326
hæmorrhois 307
hæredium 206
hæres 76
hæres fiduciarius 458
halec vel halex 450
halex conditanea: fumo durata, infumata, passa ibid.
halicacabus 137
halo 97
halonitrum 256
halosachne ibid.
halteres 219
hama 519
hamiota 32
hamus 519
hapsus ibid.
hara 396
harena vel arena 560
harengus, Barbarum 450
hariolus 162
harmoge 81
harmonia 335
harmonicum ibid.
harpagium 519
harpago 444.519.524
harpalus 484
harpastum 219
harpe 520
harpedone ibid.
harpyia 484
harundo 334
haruspex 32
hasta 283.520
hasta amentata: pura: præpilata: velitaris 520
hastæ subiicere 284
hastam in foro ponere ibid.
hastarium 283
hastarum theca 520
hastati 262
hastile 520
hastula regia 127

hauſtrum 444.520.527
hebdomada, hebdomas 554
Hecales cœna 61
hecateis 124
Hecatæum 88
hecta, vel hetta 63
hectica febris 307.310
hedera 12
hedera Ciliſſa 150
hedera pluuiatica: terreſtris 137
hedypnois ibid.
helciarius 32
helcyſma 256
helenium 137
helepolis 520
heliotropium 137
helucus 304
heluo 159
heluus color 81
helxine: ciſſampelos 138
hemerocallis ibid.
hemerodromus 265
hemicrania 307
hemicyclus 520
hemina 247
hemiſphærium 395. 406
hemitritæus 308
hepar 431
hepatica 141
hepiolus 169
hera 458
Heraclius lapis 179
herba 138
herba benedicta 146
herba calicularis 139
herba coxendicum 152
herba cancri 138
herba clauellata officinarum 151
herba margarita 128
herba paralyſis offic. 152
herba pedicularis 150
herba Sarracenica nónullorum 127
herba Simeonis 125
herba ſolaris 137
herba Trinitatis officinarum 152
herba voluntaria 138
herbarius 19
herbeus, & herbidus color 84
Herculeus morbus 303
hermaphroditus 326
hermæ 90
hermatheon 90
herinodactylus 138
hermodactylus officinarum 133
hernia 316
hernia gutturis 301
hero 515
herois, heroina 227
heros ibid.
herpacantha 124
herpes: herpes exedens: miliaris, vel pũſtuloſus 307.308
herus 458
heſperis offic. 152
heſperus 97
Hetruſcum ſandaliũm 583
hiatus terræ 560
hiberna, hibernacula 278.
Hiberum argentum 253
Hiberus color 83
hibiſcus 125
hiems 100
hieracium 138
hierocomium 3
hierotheca 90
hilaria 553
Himantopus 51
hinnitus 335
hinnulus, hinnuleus 484
hinnulus, piſcis 450
hippago 120
hippoceruus 488
hippodromus 396
hippogloſſum 115
hippoglottion 141
hippolapathum 140
hippomanes 413
hippopera 574
hippoſelinum 126
hippuris 135
hircoceruus 488
hircoſus 326
hircul° nónullorũ 140
hircus 430.484
hirqui ibid.
hirſuta 566
hirudo ibid.
hirudo forenſis 462
hirundinaria 132
hirundo 51.413.451
hiſtoria 190
hiſtoricus 19
hiſtrio 32
hiſtrix 484
hœdus ibid.
holothuria 451
holus vel olus 138
homicida 162
homo, homulus, homuncio, homunculus 154
honorarium 284
hora 555
horæ 550
horda 484
hordeolum 308. 420

hordeum 113
horminium ſatiuum 138
horologium 396
horologium ſciatericum, ſolarium ibid.
horreum: horreū penſile ibid.
horrida febris 308
horror ibid.
horror ciborum 305
hortenſe gingiber 134
hortenſis crocus 194
horti: horti Adonidis: imaginarij: penſiles 206.207
hortulanus 32
hortus 207 434
hoſpes, tam pro eo qui accipit, quàm qui accipitur hoſpitio 458
hoſpitium publicum 3
hoſtorium 247.535
hubertas annonæ 58
hulcuſculum ſuperficiarium 320
humerus 430
humus 564
hyacinthus 117.138.141
hyæna 484
hyalinus color 84
hyalotheca 396
hybrida 76
hydrargyrum 254
hydria 510
hydromeli 470
hydromyla 396
hydrophobus 326
hydropiper 138
hydrops 308
hydrus 495
hyems 100.555
hylæus 484
hylactor, hylax ibid.
hyoſcyamus 139
hypæthra ambulatio 397
hypæthrum 389.396
hypate 335
hypate hypaton ibid.
hypate meſon ibid.
hypericum 138
hyperthyrum 397
hypocauſtum ibid.
hypochondria 430
hypogæum 3
hypogeſſon 148
hypogloſſis 430
hypogloſſum 115
hypoglottion 141
hypomochlium 520
hypopia 430
hypothyrum 397
hypotrachelium ibid.
hypotrimmata 239
hyſginus color 84
hyſſopus 139

I

IAculum 520
Iambus 191
Ianthinus color 81
ianitrices 76
ianua 397
Ianuarius 555
iapyx 95
iaſme 115
iaſpis: iaſpis aërizuſa: Grammatias 117
iberis 139
ibex 484
ichneumon ibid.
ichnographia 3
ictericus 313
icterus 316
icon 93
icunculæ 90
idus 555
iecinoris fibræ 430
iecur 431
ienaculum 63
ignaria 53
ignes marini 101
igneus color 83
igniarium 516.521
igniarius fomes 517. 521
ignis 97
ignis miſſilis ibid.
ignis morbus 305
ignis ſilueſtris vulgò 315
ignis ſpeculatorius vel ſpecularis 97
ignitabulum 501.516. 521
ileus 308
ilex 12
ilia 431
iliaca paſſio, vulgò 308
illecebra 149
illinctus 63.233
imaginaria Venus 313
imago 93
imber 97
imberbis 332
imbrex 397
imbrex narium 431
imbricamentum 408
imbricarius 32
immite 494
impages 397
impedimenta 272
imperator 227.262
imperator exercitus 262
imperium 559
impetigo 308.413
impilia 574
impluuium 397
impluuiatus color 81

im-

impostor 162
impostoria pila 219
impotentia mẽtis 309
impressio 272
impressionem facere ibid.
impuber 154
impubium 436
inane 94
in assem satisfacere 284
inaurator 25
inauris 521
in auctione, emere 283
incarnatus color vulgò 83
incendiariæ hamę, vel situlæ 521
incendiarij siphones ibid.
incendiarius 162
incentor 41
incerniculum 510
incestus, incestuosus, incestu pollutus 162
incile 207
incilis canalis ibid.
incisores 428
incola 458
incoctilia 521
incoxare quid 431
incrementum morbi 308
incrustatio 5
incubus 308
incunabula 511
incus 521
indago ibid.
in deditionem accipere 272
index 179.185.190
index libri 190
indictio 284 294
indigena 458
indigetes 86
indigitamenta 191
in diuersum quadrigis differre 56
in dubiam seruitij imperiiq. aleam ire 271
inducię 273
inductarum primus auctor 268
indumentum 584
indusium 574
infans, infantulus 154
infector 32
inferiæ 90
inferias annua religione alicui instituere bi d.
in fidem accipere 272
inflammatio 315
inflatio 309
infula 574
infulatus mysta 224
infumibulum 388
infundibulum 397.431
infuruibulum 530
infusio 233
inguen 431
inguinalis nonnul. 128
inguinaria 127
ingluuies 420
inhibere remos 444
iniicere terram 90
inire numerum armatorum 276
initiator 224
in propatulo vendere 284
inquilinus 458
insania 309
inscensor 263
inscriptio 190
inscriptus 167.225
insecta 169
insicium 63
insidiæ 273
insipientia 309
insoleas locus 562
in somnis genituræ profluuium 315
insilia 521
insitum 419
instita 575
institor 458
instratum 514
instrumentum 191.521
in suis monetis quid quæque gens prętulerit 286
insula 5
insularij 32
insula 560
integer 327
integritas 309
interanea 442
intercilium 431
intercolumnia 404
interfemineum 434
interfinium 431
interlunium 98
intermenstruum ibid.
internodia digitorum 423
internodium 139
interpensiua 397
interpolator 32
interpres 458
interrex 227
intertrimentum, intertritura 284
interula 583
interscalmium 445
intertignium 399
intertrigo 309
interuallum 335
interuenium 560
intestina 431
intestina terræ 566

intestinum colon;ieiunum:primum : rectum:tenue 431
intibum satiuum alterum 139
intinctus 62
intortus capillus 425
intrita 64.399
intrita & intritum 63. 398
intubum : intubum satiuum:siluestre 139
intubus satiuus vel hortensis ibid.
inturis 115.139.238
intybus 139
intybus siluestris 137
inuectiua 191
inuentarium 185
inuestis 154.332 424
inuisibilia foramina 427
inula 137
inula rustica 150
inundatio maris 207
inuolucre 521.575
inuolucrum 191
inuolucrum floris 130
inuolucrum maius 135
inuoluulus 567
iocosa imago 334
Iouis arbor 14
Iouis caulis 148
Iouis faba 139
Iouis flos 142
iringus offic. 135
irio ibid.
iris 97.139.431
iris lutea 139
iris agrestis 153
irpex 521
isagogicum 284
isagogicum dependere ibid.
isatis 139
ischias,ischiadicus dolor 303
ischuria 309
isicium 63
isthmus 431.560
iua arthetica,vel mussata officinarum 132
iuba 414
iubar 97
Iudaicus lapis 183
iudex: iudex editicius: pedaneus : selectus 458.459
iudicium princeps 459
iugarius 25
iuga nauium 446
iugerum 248
iugum 248.335.522.523
iuglans 241
iugulus vel iugulum 425.431
iububæ offic. 245
Iulius mensis 555
iulus 417
iumentum: iumentum appiosum: clitellarium:coriaginosum: Cyclicum : dossuarium : farciminosum:molarium : pistrinense: plaustrarium : roborosum: sagmarium: suffraginosum : sarcinarium:vectarium:veterinum : Tetanicum 8
iuncus : iuncus acutus: holoscænus : læuis:oboratus: triangulus 139.140
iuncus angulosus:quadratus 134
iuniperi bacca: gummi 12
iuniperus ibid.
Iunius 555
iunix 484
Iunonia auis 52
iurare in verba 276
iurisconsultus,veliureconsultus 19
iurisperitus ibid.
iuris baccalaureus vulgò Barb. 18.20
ius,iusculum 64
ius atrum 69
iusquiamus offic. 139
iusculum coactum 64
iusta exequiarum 90
iusta funebria ibid.
iustitium 555
iuuencus 484
iuuenis 154
iynx 51

K

KEiri offic. 152
Kkerua offic. 147

L

Labarum 91
Llabellum ibid.
labeo 452
labeo,labrosus 327
labes 560
labium 431
labra ibid.
labros 485
labrum 204. 398. 431. 522
labrum eluacrum 522
labrum poculi ibid.
labrum Veneris 134
labrus 452

lac nouum 469
lac agitatum: preſſum: ſeroſum 470
laccrna: lacerna dèpexa: pinguis: obſoleta, trita 575
lacerta, lacertus 495
lacertorum torus 440
lacertoſus 331
lacertus 431.440
laciniæ 575
laconicum 397
lachoe 485
lachryma 417
lachryma abiegna ibi.
lachrymæ Solis filiarũ 183
lactarius 32
lactes 446
lacteus color 82
lactuca Betica: capitata: Cappadox: criſpa: Laconica: ſeſſilis 140
lactuca leporina 150
lactuca marina 151
lactuca ſiluatica 138
lactucella 150
lacuna 207.432
lacunar, lacunariũ 398
lacus 201.207.398.522
ladanum 16
ladon 485
lælaps ibid.
læna 575
lætamen 413
læthargus 485
læua 432
læues piſces 123
laganum 64
lagena 522
lagon 485
lagópus 140
lama 207
lamdoides 426
lamentum 334
lamia 162.451
lamiæ 87
lamina vel lamella 398
laminæ 56
lamium 353
lampas 522
lampetra 451
lampurus 485
lampyris 168
lana: lana anſerina: facta vel neta: rudis 575
lanaſuccida 414.576
lanarius, lanifex, lanificus 33
lancea 520
lancea Chriſti officin. 144
lancearij 262
lanceola offic. 146
Landgrauius Barb. 227
languor virium 304
laniena 4
lanifica 33
lanipendia ibid.
laniſta ibid.
lanitium 575
lanius, & lanio 33
lanugo 140.419.420
lanugo maris 256
lanx 248.522
lapathum: lapathium 140
lapathum acutum ibi.
lapicida, latomus 33
lapicidina, lapicedina 560
lapillus 180
lapidator 162
lapis 180.249
lapis Armenius: cyanæus, cœruleus ſtellatus, lapis Lazuli offic. manalis: molaris, incuſus: operarius 180
lapis Parius: quadratus: rediuiuus, veteranus: bibulos: ærarius, lapis luminis 181
lapis frontarus 398
lapis precioſus 117
lapis viridis 118
lappa 140
lappa maior 146
laquear, vel laquariũ 398
laqueus 56
lararium 98
lardarium 522
lardũ vel laridum 64
lardum rancidum ibid.
lares 86
larix 82
larua 219
laruæ 87
laruatus 39.328
larus 50
laſer Cyrenaicum 16
laſer Gallicum 140
laſer medicum vel Scricum 16
laſer Syriacum ibid.
laſerpitium Gallicum 140
later 398
later coctus ibid.
lateraria 4
laterarius 33
laterculus coctilis 398
laterculus crudus ibid.
laterna, laterna punica 522

latero 463
lathyris 140
latibulum 564
laticlauia 583
latifolium 139
latomia, lautumia 560
latro 162.166.
latratus 336
latrina 398
latrones, latrunculi 219
latrunculis siue latrunculis ludere 220
latrunculator 265
latumiæ 56
latus 432
latus clauus 583
lauacrum 399
lauacrum Veneris 134
lauandula 140
lauatrina 201.398.412
lauer 150
lauernio 161
laureola offic. 134
laureolum 511
laurus: laurus baccalia 12
laurus Alexandrina: Idæa 141
lautia 284
laxare pedem 344
laxæ brachæ 569
lebes 522
lectica 548
lecticaria sindon 545
lecticarius 33
lectus 522
lectus cubicularis, genialis: triclinaris ibid.
lectus Stygius 92
lecythus 522
legatiuum 284
legatus 262.459
legatus fiduciaria m o- peram obtinens 262
legatus classis 33
legere vela 344
legio 278
leguleius 19
legumen, legumentum 113
leguminum leo 144
lembus 121
lemniscus 141.523
lemures 87
lemures nocturni ibid.
lena 162
leno ibid.
lens, lenticula 113
lens, lendis 566
lentare coronas 508
lenticula palustris 141
lentiginosus 327
lentigo 309
lentiscus 12
lenunculus 121
leo 451.485
lepidium 139
lepista 509
leporina herba 140. 144
lepus 485
lessus 336
lethargus 309
leucisci 451
leucoo 485.
leucophæus color 80
leucostictos 181
leuidensa 576
leuir 76
leuisticum vulgare 126
libæum 91
libanotis 141
libanotis coronaria ibid.
libarius 33
libella 285.523
libellio 44
libellorum magister 225
libellus, varia significatione 191
libellus famosus: memorialis: supplex ibid.
liber 185.191.417
liberalia 553
liberi 76
libitina 92
libitinarius 224
libonotus 94
libra: libra Attica: mercalis, regia, zygostatica: nummularia, octonaria: Romana 284.285
libramentum 245
librariolus 228
librarius 33. 44.229. 455
librator 33
libratores 261
libri elephantini 192
libripens 459
libri rituales, sacri 92. 192
libs 94
libum 64
liburnica 121
licētiatus iuris vulgo 21
lichanos 336
lichas 248
lichen 141.308
liciatorium 523
licium 576
lictor 459
lien 432
lienicus, lienosus 327
lienteria 310
ligamentum 432
ligellum 528

lignarius faber 34
lignatio 273
lignatores 262
ligneum 207
lignorum ſtrues, meta 417
lignile ibid.
lignorum vehis ibid.
lignum ibid.
lignum aloe offic. 16
lignum Gaiacum, ſiue ſanctum, vulgò 11
ligo 523
ligonis dens ibid.
ligula 248.523.541.571
ligula adſtrictoria 576
ligula cruralis ibid.
ligurinus 46
liguritor 159
liguſtrum 12
liliaſtrum nonnul. 133
lilium: lilium rubens: purpureum 141
lilium inter ſpinas 146
lima 523
limax 155.449
limborarius 39
limbus 575
limen 397
limenarcha 34
limes 208
limes decumanus 207
limis obtueri 432
limitanei agri 208
limites 560
limonium 142
limus 561.576
linamentum 546
linamentum carptum: lucernarium: raſile: tortile: volſum 523
linarius, linopola 34
linea 442.523
linea margaritarũ 523
lingua 208.432
lingua bouis, vulgò 126
lingua ceruina: vulgò 146
lingua, vel lingulaca Plinij 144
lingua pagana Barbarorum 115
linguax 159
lingula 208
lingula vectis 536
lingulaca 159.453
liniger 568
lini ſtupa 142
lintearia negotiatio 34
lintearius ibid.
linteo ibid.
lintrarius 40
linter 121 523
linteum 446
linum 142.576
linum Caryſtinum 178
linum factum 142
linum viuum 178
lippitudo 310
lippus 327
lipyria febris 310
liquamen 64
liſæ 432
litera: litera caduca: exoleſcẽs: fugiẽs 192
literæ: literæ laureatę: honorariæ, ſacræ: vitrices ibid.
literator 19.
literatus 19.167
lithargyron auri officinarum 253
lithargyros, lithargyrium ibidem. eius tria genera ibid.
lithoſpermon 142
lithotomus 19
lithurgus 33
litigator 456
lituaris 131
litus 208
lituus 91.336
liuidus color 82
liuia 5
liuor oculi 318
lixæ 262
lixiuia, lixiuium 524
lixiuus cinis ibid.
loci 441
loculamentum 142. 399.413
loculamentum fictile 399
loculus 572
loculus maritimus 208
locus paluſtris 561
locus ſitu ſentus 208
locuſta 169.451
locutuleius 159
lodix 524
logiſta 34
logodædalus 18.20
lolium 113
lolligo 451
lomentum 113
longanon nonnullorũ 431
longurio 327
longurij 399
lora 474
lorica 208.399
lorica qualis ea olim fuerit apud priſcos, rurſum qualis ea ſit etiamnum 524
lorica caſtrorum 273
lorica teſtacea 4.5.405
loricatio 5
loripes 327
lotij retentio vel ſuppreſſio 309

Iotium 432
Iotrix 34
Iotus 12
Iotus latiua 142
Iucanica 64
Iucar 285
Iucerna 503
Iucerna simplex, polymyxos 524
Iucernalis herba 152
Lucifer 97
lucifuga, lucifugus 163
Iucinius 328
Iucius 154.451
Iuctator 34
Iucumbra 152
Iucus 208
Iudi 91
Iudij, Iudiones 34
Iudus 5
Iudus literarius ibid.
Iues deifica vel sacra 303
Iues 311
Iues Venerea 312
Iumbago 310
Iumbi 432
Iumborum musculi interni ibid.
Iumbrici 566
Iumbrici teretes 453
Iumbricorum semen 124
Iumbricus 451
Iumen 98
Iuna: corniculata, curuata in cornua: diuidua, dimidiata: gibbosa: intermestris vel intermenstrua: noua: plena: silens: tacita 98
Iunæ coitus: labor: silentium: Iunæ & solis concursus ibid.
Iunare arcum 508
Iunare virus 433
Iunaris lapis 183
Iunaticus 327
Iunatus ibid.
Iunula 498
Iupa 155.163
Iupanar 3.155
Iupatum 524
Iupinus 113
Iupulus offic. 142
Iupus 451.485.519.524
Iupus salictarius 142
Iurcò 159
Iuridus color 82
Iuscinia 51
Iuscioſus, & Iuscitioſus 327
Iuscus 324
Iustrare exercitum 276
Iustratio 557
Iustrica 91
Iustrum 3.555.561
Iuteus color 82
Iutra 451
Iutum 17.558
Iutum aceratum, paleatum 399
Iutum sigillatum 257
Iux 98
lycanthropia 310
lycas 485
lychnis, vel lychnites 117.142
lychnis coronaria: silueſtris 142
lychnocaia 557
lychnopœus 34
lychnuchus 224.503
lychnuchus pensilis vel pendens 524
lychnus 503
Lyciſca, lycitas 485
Lydius lapis 179
Lymphaticus 326.327
lymphatus 327
lynx 485
lyncurium 183
lyra ibid.
lyricen, lyricus 498
lyſimachium 34
lyſis 155.163
lyta 3.155
lytrum 524
lytta 113

M

Macellarius 142
macellum 34
macellum cetariorum 208
macer 206
maceria, maceries 16
maceria dentium 88. 208.214.
machæra 438
machina 524
machinarius 399
macilentus 35
macis 330
macrocolum 17
mactra 188
macula 525
Mæander 310.525
mæna 576
mæotrum 451
magalia 285
magas, magadium 2
magdaleo medicorum 336
magis 232
magiſter 218.522
magiſter equitum 19.459
magiſter memoriæ 262
magiſter pedaneus 225
ma-

magiſter (vel, vt vulgò patronus) nauis 36
magiſter virtutis 20
magiſtratus 459
magma 17
magmentarium fanum 91
magnarius 459
magnates 228
magnes 181
maialis 485.488
maiores 76
maior morbus 303
Maius 555
mala 429
mala Claudiana: orthomaſtica: Petiſia: pulmonea: rubella, rubelliana: ſanguinea: ſcandiana 239. 240
mala lignea 444
malacia 98.310
malagma 233
malicorium 240
malleoli 525
malleolus 588
malleus: malleus ſtuparius 525
malua hortenſis vel maior: ſylueſtris 142
maluauiſcus officinarum 125
malum Aſſyrium: aurantium: aureum: canum: Citreum: coroneum: Cydonium: granatum: Heſperium: inſanum: lanatum: Medicum: muſteum: orbiculatum: Panonicum: Punicum: ſceptianum: Strutheum 240
malus 12.444
malus Armeniaca; Aſſyria: Citria: coronea, vel cydonia: Medica: Punica 12
malluuium 534
mamma, mammilla 432
mammillare 576
manceps 459
mancipium 35.43
mancipium nouitium ibid.
mancipium veteranum, tritum ibid.
mancus 328
mandibula 432
mando, manduco 161
mandra 407
mandragoras 142
manducus 94.161
manes 86
mango 163
mango equorum 35
mania 139.306
maniacus 328
maniæ 87
manica 570.576
manica Hippocratis Barb. 537
manicæ 57
manipulus 135.247.273
manipulus fœni 142
manius 154
manna officin. 15
mannus 485
manſum 64
mantellum 525
mantica 568
manticularius 163
mantile 525
mantiſſa 248
manubiæ 273
manubria epiſtomiorum, vel epitoniorum 336
manubrium: manubriũ apiatum 525
manus 269.433.444
manus elephanti 414
manus extera 392
manus ferrea 444
mapalia 2
mappa 525
marasmus 310
marchaſita vulgò 185
marchio, vulgò 228
marcor 303.310
marculus 525
mare 209
margara 561
margarita 116
margo 192.204
Mariæ glacies 183
marinella 146
maris electamentum 209
maris flos 256
mariſca 240.310
mariſchalcus vulgò 228.266
mariſcus 140
maritus 76
marmor 181
marmor Porphyreticum ibid.
marmoratum 399
marmorella offic. 135
marmoreus color 82
marra 525
marrubiaſtrum 128
marrubium 143
marrubium nigrum 128
marſupium 572

martes 485
martes Scythica 486
Martinalia 557
Martius 555
Martius panis, vulgò 68
mas, masculus 154
massa 65
massa caricana 240
massa vnguentorum 17
massula 65
masticatoriũ Barb. 231
mastiche 418
mastigia 31
mastruca 576
mataxa 580
matella, matellio 525
materia 417
materia vitiosa ibid.
materiari, & materiatio 273
materiarius 34.35
mathematicus 20
matta 542
mattea, mattya 62
matcola 546
mater 76.210
matertera ibid.
matrimonium ibid.
matricaria offic. 145
matricula 187
matriculus 449
matrisilua Barb. 146
matris animula 149
matrix 417.441
matrona 155
matruelis 76
matteolæ 62
mattiaca pila 541
matula 536
maxilla 432
maza panis 68
mæna 451
mechanicus 35
mediastinus ibid.
media chorda 337
mediator 462
medica 143
medicæ artis ebur 528
medicamen, medicamentum 233
medicamenta metasyncritica apud veteres 236
medicamentarius 20
medicamentum abortiuum: atocium: anastomaticum: anodynum: aquiducum, hydragogum: attrahens: catagmaticum: catharticum: cephalicum: cicatricem ducens: crustificum, aut eschatoricum: deglabratorium siue depilatorium: depascens: discussorium: diureticum: ecbolion: ecphracticum: eschyloticum: emmoron, siue penicularium: emolliens: emplasticum: erugatorium: exterforium, repurgans: exulceratorium: glutinans: incarnans: obstipans, obstruẽs: osculans: præsens, præsentaneum, prophylacticum: pyroticum, rarefaciens, relaxans: sanguinem sistens: siccans: soporiferum, stupefaciens: sternutatorium: suppuratoriũ Theriacum: ventrifluum 232. 233. 234. 235.236
medicata potio 236
medicus 20
med. circumforaneus 35.159
medimnus 248
medulla 433
medulla arboris 417
medulla panis 64
medulla spinalis 433
megistanes 228
mel 414
mel aereum 15.17
mel frugum 113
mel roscidum vel roreum 16.17
melampodium 152
melampus 485
melanchætes ibid.
melancholia 310
melancholia flatulenta, flatuosa: hypochondriaca 311
melancholicus 328
melanæetus 47
melaneus 485
melanthium 143
melanurus 451
melapia 240
meles 485
meliceris 311
melicratum 470
melimelum 240
melilotus 143
melinus color 81.82
melitæna 126
mellarius, melitargus 35
melleus, vel mellinus color 82

melligo 16.17
melliſſophyllon 126
melopepon 146
melos 336
membrana 188.433
membrum 433
membrum genitale 436
mendicus 163
menianum 399
meninges 433
menſa 89 433.526. 535
menſa acerna: apiaria: cupreſſina: Delphica: Pantherina: perpetua: Tiberina: tigrina: tripedanea: vndulata, & vndatim criſpa 526
menſæ ſecundæ 244
menſarius 455 454
menſes 433
menſis 556
menſium ſuppreſſio 311
menſium, vel mulierum profluuium ibi.
menſtruum 433
menſor 262
menſtruum 287
menſura 248
menſurarum & ponderum inuentor quis ibid.
mentha 143
mentaſtrum 129.143
mente captus 328
mentes ætheriæ 88
mentis alienatio 309
mentis error 304
mento 328
mentula 436
mentum 433
menytrum 287
mephitis 209
mercator 460
mercatus 305
mercenarij 37
merces 287
Mercurialis 143
merda 428
merenda 64
merere 273
meretrix 155.163
merga 526
merges 143
mergulus 51
mergus 48.51
meridies 556
meritorium 273
meritorius puer 163
merops 51
merula ibid.
merula lacuſtris, piſcis
meſaula 399
meſe 337
meſenterium 433
meſonauta 35
meſopleuria 433
meſpilus 13
meſpilum 240
meſſis 113
meſſor 35
meta 399
meta inuerſa 537
metacarpium 433
metallum 256
metallum viuax 258
metator 29 262
metopæ 399
metreta Attica 246. 248
Syriaca 249
metropolis 209
metropoſcopus 20
metrum 248
metrum bioticum 249
meum 143
mezereon offic. 137
mica 65
mica ſalis ibid.
micæ 178
micare digitis 220
Midas 451
miles: miles ære dirutus: auctoratus: claſſiarius, claſſicus: cauſarius, valetudinarius: emeritus, rudiarius: exauctoratus: euocatus: expeditus: expunctus ſtipendijs: miles grauis armaturæ: gregarius: leuis armaturæ: limitaneus, præſidiarius: ſtationarius: tumultuarius, ſubitarius: veteranus: voluntarius 262. 263. 264
miles glorioſus 167
militares clauiculi 526
militare ſtipendium 293
milites aduentitij, externi, extraordinarij 264
militia, eáque duplex 274. eius apud Rom. genus triplex 273
militum ſupplementum 264
milium 113
milium Indicum ibid.
milium Solis offic. 142
millefolium vulgare 150
millepeda 566
milliarium 249.526

milli mūrices 526
millus 527
miluius:miluus 51
mimus 36.192
mina Attica 287
minerual ibid.
miniculator 36
minimus digitus 428
miniſter 30
miniſtra 36
minium adulterinum 256
minium Lemnium 257
minium Plinij 255
minium Sinopicum 258
minores 77
minuritionem vel minuonem citare 337
minutal 65
minutarius negotiator 462
minutia 287
minutum ibid.
miſerere mei, morbus 308
miſſa pro defunctis, vulgò 90
miſſile 520
miſſilia 287
miſſio:miſſio cauſaria: honeſta:ignominioſa 274
miſſus 65
mitella 527
mitra 433
mobilia feſta, vulgo 554
moderator ludi 19
moderator iuuentutis 20
modi,moduli 337
modiperator 36
modiolus 520.527
modiolus acceptatorius : erogatorius 527
modiolus rotæ ibid.
modius 249.251.444
modos concidere & frangere 337
modulamen, modulatio,modulatus 336
modulus 393.527
mœchus 158
mœnia 209
mola 311.399
mola aſinaria : alata: machinaria:manuaria:pneumatica:truſatilis,verſatilis 399. 400
molettina 400.404
molile 400
molitor 36
molles piſces 123
mollities pregnantium 310
moloche 142
molochinarius 36
molybdæna 257
molybditis 253
momen, momentum 556
momentum 249
monachus 224
monarcha 218
monaſterium 91
monedula 51
moneta : moneta acciſa,arroſa : adulterina: improba: proba 288
monetæ adulterator 163
monetæ auctores, aut primæ percuſſores 286
monetam cūdere vel argentum 289
monetaria officina 288
monetarius 460
monile 527
monile baccatum ibid.
monitor 36
monoceros 480
monochroma 82
monochromateum picturæ genus ibid.
monodia 192
monogrammus 330
monomachia 274
monopodium 527
monopola 460
mons 561
mouſtroſus fœtus 155
monſtrum ibid.
monticulus 558
montis cacumen, iugum : ſupercilium 561
monumentum 92
morbilli Barb. 320
morbus 311
morbus acutus, celer, pernicialis, præceps;anceps: morbus cæli,fluens:Gallicus : longinquus, longus:palabundus: patrius, ſiue vernaculus:peſtilens:ſonticus:tardus:vniuerſalis 311.312
mordella 169
morella officinarum 150
moretum 65
morio 164
morphea Barb. 321
morſellus Barb. 58
morſus gallinæ officinarum

narium 125.126
mortariola 425
mortarium 398.533
mortualia 90
morum : morum rubi: rubi Idæi: fentis 241
morum magiſter 456
morus 13
morus Vaticana 116
moſaicum vel muſeacum nonnullorum 402
moſchus 17
motacilla 52
muccinium 576
muccus vel mucus 435
mucro 527
mugil 451
mugitus 337
mulcta, vel multa 288
mulctra, mulctrale, mulctrum 528
muliebria 434
mulier 154
mulier fœcunda, fœta, grauida, prægnans: ſterilis, infœcunda 155
mulierarius, muliero-ſus 164
mulio 22.36
mulio perpetuarius 36
mulleus 576
mullus 452
mullus barbatus ibid.
mulomedicus 45
mulſum 470
multipeda 565
multitia 577
mulus 485
mundus 561
mundus Sardianus 17
municeps 456.460
municipium 209
murtus, murtulum 288
muræna 452
muræna fluuiatilis 451
muræbula 452.528
muralis herba : muralium 138
murex 449.524.561
muri 209
muria 470
muria dura ibid.
murices 528
murina 470
murinus color 80
murorum minæ 210
murmur 337
murmur ferale 90
mus: mus agreſtis : aquaticus: maior: odoratus, peregrinus 486
muſca 169
muſcæ promuſcis ibid.
muſcarium 152.414. 528
muſcarium pauonaceum, aut pauonium ſeraceum 528
muſcerda 414
muſcetus 46
muſci coma interiecta nauium commiſſuris ferruminare
textus 417
muſcipula 528
muſculi piſces 452
muſculus 431
muſcus 17.417
muſcus marinus 143
muſeum 4
Muſica Harmonica: organica: rhithmica 337
muſicus 20.36
muſiuum 402
muſſitatio 337
muſtax 422
muſtela 451.452.486
muſtela alba, vel alpina: Scythica 486
muſtellinus color 81
muſtricula 527
muſtum : muſtum lixiuum, proſcopium, tortiuum 470
muſurgus 36
mutilus 328
mutineſis color 81
muto 436
mutoniatus 328
mutuli 400
mutus 328
myconius 324
myinda 220
myoparo 121
myops 328
myrica 13
myrobalanus 17
myropola 20
myrrha 417
myrrhis 143
myrothecium 528
myrtus 13
myſcelus 328
myſta, vel myſtes 225
myſtagogus 224
myſteria 91
myrtulus 453
myxa, myxaria vulgo Sebeſten 241

N

NÆuus 310
nanus 329
nape 486
naphtha 181
napus 143

narciſſus ibid.
narciſſus luteus ibid.
nardi ſpica 17.143
nardus: nardus Aſſyria 143
nardus ruſtica 146
nares 434
narthecium 528
naſcale Barb. 232
naſcaphthum 17
naſi orbiculus 433
naſiterna 499
naſo, naſatus, naſutus 328
naſſa 529
naſturcium 143
naſturtium aquaticum 149
naſturtium ſilueſtre 139
naſturtium tectorium 151
naſus: naſus aquilinus, vel aquilus: ſimus 434
natale 553
natale ſolum 210
natalis 553
natalis Chriſti 556
natalitium 553
nates 434
natiuus color 83
natrix 495
natura 85.434
natus 74
nauale 209
nauarchus 40
nauci diſſepimentum 241
nauclerus 36
naufragus ibid.
nauicula 121
nauiculariam facere 344
nauicularius, nauicu-lator 36.37
nauigiolum 121
nauigium 344
nauigium actuarium ibid.
nauis: nauis actuaria: aperta: conſtrata: frumentaria: Horia: longa: militaris: oneraria: oraria: piratica: prædatoria: præſidiaria: prætoria: roſtrata: ſpeculatoria: tecta ibid.
nauis vectoria 121. 122
nauita, nauta 73
naulum 288
naumachia 274
naupegus 37
nauſea 312
nautea 130.444
nectar 470
nebris 414
nebrophonus 486
nebula 98.544
nebula linea 577
nebulo 164
nebuloſum rete 544
nefreus 486
negotiator 460
nemus 209
nenia 192
nenuphar 144
nephritis 312
nepos 76 159
nepotes 77
neptis ibid.
neruia 334
neruorum diſtentio 317
neruorum reſolutio, ſideratio 314
neruus 57. 144. 534
neruus arcus 529
nete: nete hyperbolæon, diezeugmenon: ſynemmenon 337
neurobata 31
niceterium 288
nictare quid 434
nidus 209
nidi 400
nigella 143
nigella Romana officiuarum ibid.
niger color 79
nigra creta vulgo 562
nigripes 485
nihili homo 164
nihili offic. nil album 257
nili 209
nimbus 98
nimbus vitreus 529
niſus 46
nitedula, nitella 486
niter, nitrum 257
nitraria fodina 558
nitratus puluis 256
niueus color 82
nix 99
nobilis 228
noctua 52
noctua aurita 47
noctiluca 168
nodi corporum 423
nodulus 147
nodulus, nodus 236
nodus arboris 322
nola 91
nolæ curator 214
nomen 288
nomencalator vel nomenclator 460
nomen diſſoluere 288

nomina exigere, facere 289
nomina impedita ibid.
nonaria 163
nonæ 556
norma 523.529
nosocomium 4
notæ 193
notarius 37
notis compunctus 167
notus 95
noua nupta 155
nouacula 529
nouale 199
nouellus equus 482
Nouember 556
nouerca 77
nouus homo 228
nox: nox concubia: illunis: intempesta: sideribus illustris: sublustris 556
nubecula 434
nubes, nubilum 99
nubes belli 520
nucamentum 417
nuclei tunica 241
nucleus 144.400
nucleus ferri 255
nucleus pineus 241
nugator 164
numella 529
numellæ 57
numen 84.85
numeri 264
numerus 336
numine afflatus 325
numidica gutrata 50
numisma, nummus, numus 288
nummaria difficultas 289
nummaria tessera ibid.
nummariam rem constituere ibid.
nummi quique vnde nomen sumpserint. 236. ex qua materia facti ibid.
nummularius 455
nummum commouere: commutare: percutere, vel signare 289
nummus asper ibid.
nundinæ 256
nurus 77
nutritia 289
nutritius 155
nutrimenti cessatio 300
nutrix 155
nux 13.241
nux odorata 17
nux auellana: basilica: Græca: Heracleotica: molusca: pinea: Pontica: Prænestina: rancida: regia: Thasia: vitiosa 241
nux vnguentaria 17
nycticorax 52
nympha 77. 144. 155. 434
nymphæa 144
nymphæum 399.400

O

OBba 529
obex 400.528.
oblatio 289.294
obliquare cursum 344
obliquare sinus velorum ibid.
oblinio 313
obolus 289
obscurus filius 78
obses 264
obsessio & obsidio 274
obsonator 37
obsonium 65
obstetrix 155
obstipus 328
obstragulum 571
occa 549
occentor 41
occipitiũ, occiput 435
Ocra 258
oceanus 210
ocella 528
ocellus 435
ocrea 577
ocreæ, ocreæ ferreæ 274
October 556
octussis 290
ocularia 135
ocularium specillum 541
ocularius faber 37
oculata 451
oculi caudæ pauonis 420
oculi emissitij: felinei, glauci, herbei, noctuini 435
oculi momentum ibid.
oculi peluis 439
oculis captus 324
oculorum tunicæ quatuor 435
oculus 418.435
oculus leporis 137
oculus lynceus, aquilinus, miluinus 435
oculus nauis 444
oda 319
odeum 400
odontagra 517
odontalgia 313
odoramentum 16.17

œconomus 460
œconomus domus nó- nullorum 41
œcus 387
œdema 313
œnopola 37
œnopolium 4.6
œnophorum 529
œstrum 169
œsypus 414.577
offa 65
offa melle saporata ibid.
offæ 72
offector 32
offendix 577
officina 4.395
officina tinctoria 4
olea 13
olearius 37
oleum : oleum acerbum,æstiuum, candidum : rancidum &c. 471
olitor 32.37
oliua 241
oliua conditanea ibid.
oliua Maiorana, regia 242
oliuum 471
olla,olla fictilis 529
olor 49
olus vel holus 138
olus coctiuum, vel cõ- ciſum 144
oluſatrum 126
olyra 113
omaſi tabulæ 65
omaſum 66
omentum 435
omelyſis 113
omnium ſanctorum feſtum vulgò 557
omphacium 471
onager 486.529
oniſcus 447
onitogonos 313
onocrotalus 52
ononis 115
onychium 117
onyx Arabica ibid.
oogala 471
ooſchypium 530
operæ, operæ mercenariæ, operarij 37
operculo operire 547
operculum 191.530
opere inteſtino veſtire parietes 400
ophiaſis 313
ophidium 452
ophiogloſſon 144
ophites 181
ophthalmia 310.451
opifices 37
opilio, vpilio 37
opima ſpolia 274
opiſthotonus 319
opiſtographum 193
opiter 155
oporotheca 4
oppidanus 460
oppidum:oppidum maritimum 217
optio 264
optimates 229
opus 4.193
opus albarium: corona rium:emplecton:inteſtinum:iſodomum pſeudiſodomum: reticulatum : Signinũ: ſublicium: tectoriũ: temporarium 4.5
opuſculum 193
oraculum ibid.
oræ 560
oraria nauis 344
orata 448
orator 20.459
orbicularis 134
orbiculus 17.577
orbiculus aleatorius 218
orbis 529
orbis,orbis terræ 561
orbis,piſcis 452
orbis ſaltatorius 220
orbita 210
orbus,orbus patre 78
orca 219.530
orchas 241
orcheſtra 400
orchis 144
orchites 241
orciniana ſponda 92
ordines 264
ordinis ductor ibid.
orea 530
oreſitrophus 486
organa, ſiue inſtrumẽta Muſica triplicia 337
organiſta vulgò 41
organum pneumaticon 337
oribaſus 486
orichalcum 252
oricularium ſpecillum 541
orificium vaſis 510
origanum Heracleoticum : Hiſpanicum offic. 144
ornatrix 38
orobanche 144
orphanus 78
oropygium 422.435
orſodacna 169
orthiax 444
orthodoron 249
orthographia 5

ortho-

orthopnæa 313
orthoſtatæ 401
oryza 114
oſca 577
oſcedo 300.313.318
oſchophoria 556
oſcilla 91.92
oſcillatio, oſcillum 220
oſcillo iactari ibid.
oſcitatio 313
oſcines aues 120
os, oris 435.441
os oleæ 244
os putei vulgò 212
os ſacrum 435
os terræ reiectum obtegere 90
os vaſis 530
os, oſſis 435
officulum 241
oſtiarius 226
oſtiorum latera 386
oſtium 397
oſtium fluminis 210
oſtium portus ibid.
oſtracinda 220
oſtracites 184
oſtrea, oſtreum 452
oſtrinus color 83
oſtrutium 140
otis 54
otus 47
oui albor, albumen, candidum: cortex: luteum: putamen, teſta: vitellus: vmbilicus 421
ouile 401
ouis 486
ouis reicula ibid.
ouum: ouum decumanum, pulleſcens: geminum: irritum, ſubuentaneum, hypenemium, Zephyrium: vrinum, cynoſurum 421
ouumedurum: frixum: recens: requietum, tremulum, molle, ſorbile 66
ouum piſcis 447
oxalis: oxalis minuta 144
oxyacantha 13.14
oxybaphum 245.530
oxycratum 471
oxygala ibid.
oxygarum 66
oxylapathum 140
oxymyrſine 10
oxys 144
oxyporum 66
ozæna 313

P

PAbulatio 274
pabulum 66
pabulum camelorum 140
pacarius 462
Pæanem citare 338
pædagogus 20
pædico, pædicator, pederaſtes 164
pædotriba 20
pæonia 144
pætus 329
paganalia 557
pagella, pagina 193
pagurus 452
pagus 210
pala 257.530
pala annuli 530
pala auri 257
palæſtra 401
palæſtrita 54
Palamedea aũis 58
palanga, vel phalanga 532
palatium 2
palatium leporis 150
Palatina militia 247
Palatina officia 228
palatum 435
palea 111.421
palear 414
palimpſeſtus 193
palinodia 194
palla 577
pallaca 156
pallidus color 82
pallio 38
pallium 577
pallium Hiſpanicum 579
pallium ſacrum 570
palma 13.435
palmarium 288
palma Chriſti officin. 147
palmæ in alteroas digitorum viciſſitudines connexæ 428
palmes: palmes cuſtos: focaneus: fructuarius: orbus: pampinarius: præſidiarius: racemarius: ſubſidiarius: vinarius 588.589
palmipes 249
palmula 238.427.444
palmula punicea vel nigra 17
palmus 249
palmus maior 247
palpebra 435
palpebrarum crepido 436
palpo & palpator 158

palumbes 52
palumbus ibid.
paludamentum 577
paludapium 127
palus,pali 547
palus,paludis 210
palus vitis 589
pamphagus 486
pampinare,quid 589
pampinarium 588
pampinator 45
pampinus 589
panaces Herculeum 150
panarium, panariolum 530
pancreas 436
pandare 395
pandectæ 194
pandicularis dies 557
pandiculatio 313
pandochæum 2
pandura 338
panicia mensa 66
panicula 145.417
panicum 114
panicum exoticum vel peregrinum,locula- re ibid.
panis, panis acerosus: ater:artoptitius: au- topyrus:azymus: bis coctus : butyratus: candidus : cibarius: confusaneus: croca- tus:dulciarius:esciba rites : fermentatus: furfuraceus , furfu- rosus; recrementi- tius:gradilis: grega- rius,sordidus, squa- rosus : hordeaceus: mucidus : nauticus: primarius: saccharites: secali- cius:secundarius: si- ligineus : similagi- neus,similaceus : si- tum respiciens: spon- giosus:subcinericius: testuaceus 66.67.68
panis cuculi offic. 144
panis porcinus 134
panni 577
pannicularia ibid.
pannus 546.578
pannus subditicius : vil- losus 578
pansa 329
panthera 486
pantices 62
pantomimus 164
panuellium 535
panus 313 578
panus arborum 322
panus inguinis 301
papa,vulgò 224
papaueralis 145
papauer corniculatū: erraticum:fluidum: satiuum ibid.
papaueris caput ibid.
papilio 169
papiliones 277
papilla 436
papillæ 213
pappus 145
papula,morbus 313
papulæ 313
papulæ rubentes 313
papyrus 187
paracentesis 236
paracharacta 363
paradromis 397
paralysis 314
parameſe 338
paranete ibid.
paranete diezeugme- non : hyperboleon: synemmenon ibid.
paranymphus 77
parapsis 531
parasanga 249
parasceues dies 557
parasitus 164
parastatæ 436
parasynanche 314
parazonium 530
pardalis 486
pardalus 52
parens,rerumque opi- fex 85
parentalia 92
parentes 77
parentes confarreati ibid.
parenticidia 165
parhypate 338
parhypate hypaton: meson ibid.
pariambus 155
paris: paries cæmenti- tius:communis:cra- titius : diplinthius: fornicatus: interge- rinus : lateritius: marmoreus:media- nus: solidus : testa- ceus 401.402
parietaria 138
parietina 402
parma 530
paro 111
parochus vulgò 223
parœmia 194
paronychia 316
paropsis 531
parotis 314
paroxysmus ibid.
parricida 165
parthenium 145
parthenium mas ibid.

par-

parthenius 77
parulis 314
parus 52
parus maior ibid.
parus minor ibid.
paſceolus 578
paſcha, paſchalis dies 557
paſcuum 210
paſſer 52.452
paſſer aſper vel ſquãmoſus 452
paſſio 314
paſſum 470
paſſus 249
paſta 65
paſtillum vulgò 139
paſtillus 17.237
paſtillus odoratorius 147
paſtinaca 145.452
paſtinaca erratica 145
paſtinator 38
paſtinum 531
paſtor 38
patagium 578
patella 436.531
patella arborum 322
patera 531
patera filicata ibid.
paterfamilias 460
pater, parens 77
pathicus puer 163
patibulum 55.406.407
patibulum Varronis 406
patina 531
patria 210
patricij 460
patres: patres adlecti: conſcripti 463
patroni hodie 86
patronus 455
patrueles 77
patruus, patris frater ibid.
pauicula 531
pauimentum 402
pauimentum aſaroton: inteſtinum: lateritium: lithoſtrotum: ſcalpturatum, ſegmentatum: ſpicatum: ſubdiale: teſſellatum: teſtaceum: vermiculatum 402.403
pauſarius 38
pauſia 241
pauo, pauus 52
pauo Indicus 49
pax ſequeſtra 273
paxillus 518.531
pechys 436
pecten 339. 418. 436. 452.531
pectis 338
pectorale 531
pectoroſus 329
pectunculus 452
pectus 436
pecuarius 38.459
pecuarium 8
peculium: peculium aduentitium: caſtrẽſe: profectitium 290
pecunia 288.291
pecunia æroſa: attributa: calendario deſtinata, in calendariũ conuerſa: numerata: otioſa: quæſtuoſa 290.291
pecuniam occupare 291
pecus: pecus eximium 8
pedamentum vitis 589
pedicæ 55
pedrtularia 150
pedicularis morbus 314
pediculus 418.567
pediculus inguinalis 567
pediſequa 38
pediſſequus 24.226
pedites, peditatus 265
pedo 329
pedule 574 578
pedum 531
pegaſus 45
pegma 5
pelagia 452
pelagius piſcis 223
pelecan 52
pelagus 210
pellacia 98
pellecanus 52
pelles 274
pellex 155
pellio 38
pellis 414.415.427
pellis agnina: caprina: ceruina: ouina: ſutila, vel ſuina 414
pelta 532
peluis ibid.
peluis tonſoria 507
pelluuium 532
penates 87
pendigo 92
penelops 47.52
penetrale 403
penetrales 87
penicillus, & peniculus 532
penicillus tectorius ibid.
peniculamenta 580
peniuſula 561
penis 436

penna 422
pennæ remiges ibid.
pennæ vestitrices ibid.
pennaria theca 190
pensum 578
pentaphyllon 145
pentathlus 38
penula 575
penula coriacea: gausapina: scortea 578
penus vel penu 68
peplus 145
pepon 146
pera 578
perca 452
percussor 162
perdicium 138
perdix 53
peregrinus 454
perforata offic. 138
perfrictio 314
perfuga 265
pergula 5.444
pericharacter 532
periclymenus 146
pericranium 436
pericarpium 146
perinæum 436
periocha 186
peripetasmata 532
peripneumonia 314
perisscelis 576
peristromata 532
peristylium 403
peritonæum 437
periurus 165
perna 68
pernio 314
pernix 488
pero 515.578
peroriga, proriga, pruriga 38
perpendiculum 523
persecutor 461
persicum 241
persicus 13
Persicus apparatus 61
persona 219
personacia, personata 146
personatus 39
pertica 403
pertica vitis 589
perticæ 547
peruinca 133
pes 249.437
pes contractus 520
pes porrectus ibid.
pes quadratus ibid.
pes corui officinarum 147
pes Græcus 249
pes leporis 140
pes montis 562
pes planus 1
pes veli 444
pes vituli 127
pessulus 400
pessus 236
pestilitas, pestilentia, pestis 312
petasites 146
petaso 69
petasus 574
petauriста, petauristes 39
petorritum 532
petiolus 418
petra 182
petroleum siue petroleum 181
petroselinum Alexandrinum 126
peucedanum 145
phæax 160
phęcasium 579
phæniceus color 83
phagedæna 314
phalacrocorax 53
phalangarius, aut palangarius 38
phalanges, phalangæ 444
phalanx 274
phalaris 114
phalaræ 532
pharaonis auis 50
pharetra 508.533
pharmaceutria 166
pharmacopola 21
pharmacopolium 5
pharus 564
phaselus 111.122
phaseolus 114
phasianus 53
Phasidis auis ibid.
phaulia 242
phiala 533
philologus 21
philomela 51
philomusus 21
philosophus ibid.
philtrum 236.438
philura, philyra 194
phlebotomum 538
phlegma 437
phlegmone 315
phlyctæna ibid.
phoba 145
phoca 452
phocæna 454
phœnicites 183
phœnicobalanus 17
phœnicurus 53
phœnigmus 236
phonascus 39
phrenesis, phrenitis 315
phrygio 39
phtiriasis 314
phthisicus 331

phthon-

phthongus 338
Phu,herba 146
Phyllitis ibid.
Phyma 315
Phyſeter 452
Phyſiognomon 21
Phyſiognomus ibid.
Piaculare ſacrum 90
Piaculum ibid.
Pia mater Barb. 433
pica 53.310
picea 13
piceus color 82
pictor 39
picus Martius 53
pigmenta 82
pigmentarius 20.21
pigmentum 17
pignora 76
pila 210.220.403.533
pila luſoria ac manuaria:clauaria: paganica:trigonalis 220. 221
pilentum 533
pileo 39
pileus vel pileum 568. 579
pileum naturale 437
pilicrepus 39
pilula vulgò 231
pilulæ 413
pilum ruidum 403
pilum 518
pinacotheca 408
pinaſter 13
pinax 338
pinaſtellum 145
pingitis terra 562
pingue 494
pingue lactis 470
pinna 437
pinnæ 403.447
pinnæ murorum 210
pinnula 437
pinnulæ 422
pinus 13
pinus ſilueſtris ibid.
piraſter ibid.
pirata 165
piraticus myoparo 121
pirula 433
piper 17
piper apum 15
piper aquaticum 138
piper montanum 137
piperitis 146
pipio 53
pirum vel pyrum 242
pirum acidulum:Amerinum: ampullaceũ coloratum: Cruſtuminum : cucurbitũ: Dolobellianum:Falernum: hordeariũ: librale : mammoſum:muſteũ : Pomponianum : poſtautumnale : regium: ſementinum : ſignium : ſuperbum: teſtaceum : Venereum : volenũ ibid.
pirus vel pyrus 13
piſcaria 206
piſcarius 39
piſcator ibid.
piſcem deſquammare: exenterare : exdorſuare 123
piſces muria durati ibid.
piſciculi minuti ibid.
piſciculus ibid.
piſcina 210.403
piſcis : piſcis fluuialis vel fluuiatilis:lacuſtris;marinus 123
piſſaſphaltum 17
piſtacium 242
piſtillum 533
piſtor dulciarius 39
piſtor ibid.
piſtrinum 404
piſum 114
pithaules 40
pithœgia 557
pittacium 533
pituita 437
pituitæ curſus 304
pituitæ eruptiones 320
pituitaria 150
pix;pix arida : concreta,excocta:fluida:liquida:naualis offic. radulam 418
placenta 69
placenta vmbilicata ibid.
plaga 562.579
plagæ 535
plagella 513
plagiarius 163
plagula 579
plancæ 387
planctus 338
plancus 329
planeta 99
planetarius 20
plangor 338
plangor alarum 422
planities 561
planta 10.419
planta pedis 437
plantago maior : minor 146
plantarium 10.214
plantator 28
plaſtes 40
platanus 13
platea 52.210
plauſtrum vel ploſtrũ

533.537
plauſtrarius 40
plauſus 338
plautus 329
plechas 437
plectropœus 40
plectrum 339
plenilunium 98
plethrum 250
pleuritis 315
pleuritides regulæ 339
plica 589
plinthus 404
pliſtobolinda 221
ploſtrarius 26
pluma 422
plumarios 40
plumbago 257
plumbeus color 82
plumbi lamina 257
plumbi ſcoria ibid.
plumbum argentariũ, candidum: cinereũ: nigrum 257
plutei 534
plutei nauales 442
pluteus 194.404.534
pluuia 99
pluuia tenuis ibid.
pnigitisterra 562
pocænium 69
poculum 471.534
poculum anſatum: aureum 534
podagra 300
podagra lini 131
podargus 486
podex 437
podium 404
poema 194
pœmonis 486
poeta 21
polenta 114
polio, politor 40
pollen 112.114
pollex 249.437
pollinarium cribrum 510
pollinctor 224
polubrum 534
polyandrium 89
polyanthemon 147
polygonaton 146
polygonum ibid.
polymitarius 40
polypodium 147
polypus 315.452
polytrichon offic. 151
pomarium 211
pomarius 40
pomelea offic. 133
pomerium 210
pometum 211
pompa 92
pompholyx 257
pomum: pomum caduum, caducum: calculoſum: crudum: decumanum: lapidoſum: fugax: immaturum: maturum, mite: molle: nanum: præcoquum, præcox putre, putrilaginoſum: ſerotinum: vermiculans, vermiculoſum: victum 242.243
pomus 13
pondo 285
pondus 250
pons 211.444
pons longus: roboreus: ſublicius: verſatilis 211
ponticulus 336
pontifex 224
pontifex maximus ibi.
ponto 122
popa 40.225
popina 5
popina fellariola ibid.
popinarius 40
popino 159.161
poples 417
poppiſmus, & poppyſma 339
populago 151
populares 461
populus alba 13
populus nigra ibid.
porca 211.486
porcellio 565
porcelſus 452.486
porcellus Troianus 69
porculus 452.486
porculus lactens ibid.
porculus ſubrumus 487
porcus 434.487
porcus colluuiaris: faginatus: ſetarius 487
pori 427
porphyrites 181
porraceus color 83
porrigo 315
porrum aricinum, capitatum: ſectile, vel ſectiuum 147
porrum Tarentinum ibid.
porta 211
porticus 404
portitor 40.459
portorium 291.292. 294
portulaca 147
portulaca ſilueſtris 149
portus 211.467
porus 184
poſca 471
poſteri 77
poſthu-

posthuma proles 156
postica, posticum 404
postilena 534
postis 404
postomis 534
postus vulgò 488
potamogeton 147
potentilla 127
potio 471
potistris 534
potus 471
præcentor 40
præcentoria tibia 342
præceptor 19
præcinctorium 570
præcipitium 562
præco 461
præco feralis 225
præcordia 437
præcursor 29
præda 275
prædium 211
prædium clientelare, vel beneficiarium ibid.
prædium optimo iure ibid.
prædo 165
præfectura 563
præfectus arcis 228
præfectus classis 23. 40
præfectus fabrorum, vel fabrûm 227
præfectus nauis 40
præfectus prætorio 228
præfectus rerum capitalium 265
præfectus sacrarum virginum 225
præfectus vigilum 265
præfocatio matricis 321
præformare literas 194
præfurnium 404
præguſtator 228
prælia latronum ludere 220
prælium 275
præludium pugnæ ibi.
prælum 404
prælusio 275
præmiatores 165
præmium 291
præpilatis hastis obiice re 275
præputium 437
præsegmen vnguium ibid.
præsegmina corij 579
præsepe 3.404 407
præsepia 437
præsepium 404
præses limitaneus 228
præsidia 275
præsul 223
præsultor 41
præs 461
præstigiator 40
præstites 87
præsenturæ 275
prætextatus assecla 228
prætor 461
prætor rerum capitalium 265
prætorium 2.211
prætorianus miles 463
prandiculum 63
prandium 69
prandium abstemium: caninum: passerinū: statarium ibid.
prasemus Barb. 449
prasinus color 83
prassium 143
prassium fœtidum 128
pratellum offic. 143
pratum 212
pratum falcibus consectari 149
preces horariæ 92
priapus 436
priapiscus 144
priapismus 317
prima corpora 96
prima palmæ pars 424
primates 229
primipulum ducere 265
primipulus ibid.
primores 275
primula veris officinarum 152
princeps 229
principalis, chorda ſ. 335
principia 275
principis ærarium 283
principium pugnæ 275
pristis 122
pristes 43
priuigous 77
priuigna ibid.
proauus ibid.
proboscis 414
procella 99
processio vulgò, sed Barbarè 92
proceres 219.400.404
procætion 405
proconsul 461
procubitores 261
proculus 156
procurator peni 41
procurator cæsarum 461
procus 77
prætium 152
prodigus 159

proditor 165
profeſſor 21
profiteri 291
profluuium genitale, aut feminis 307.433
profluuium mulierum 433
profluuium narium 315
profluuium, ſiue proluuium alui 305
proiectura 405
proles 76
prolyta 21
promontoriũ 474.562
promptuaria cella 5
promptuarium ibid.
promptuarium nauis 444
promulſis 471
promus 41
promus condus ibid.
promuſcis 414
pronepos 77
pronuba 41
pronus raptus 319
propago 588
propala 461
propenduli crines 423
propinquus 72
propnigeum 404
propola 461
propolis 212
propugnaculum ibid.
propylæum 405
prora 445
proreta 41
prorex 229
proruptio ſanguinis è naribus 315
proſcenium 405
proſerpinaca 146
proſlambanomenos, tonus 339
proſtibulum 3.5.155
proſubulæ 412
protelum 534
prothyrides 405
prothyrum ibid.
protomyſta 224
prouentus 69
prouentus aquus 294
prouerbium 194
prouincia 562
proxeneta 462
proxeneticum 291
pruina 99
pruna 534
pruneolum, prunulum 243
prunum ibid.
prunum aſinarium, vel aſininum : cereum vel cerinum : Damaſcenum: decumanum : hordearium: nanum : paſſum, rugoſum : ſilueſtre 243.244
prunus 13
prunus ſilueſtris ibid.
prurigo, pruritus 315
prymneſium 443
pſalmus 339
pſalterium ibid.
pſaltes 41
pſecas 41.99
pſeudoacorus 139
pſeudomelanthiũ 132
pſeudonarciſſus 143
pſeudothyrum 404
pſilothrum 232
pſittacus 53
pſora 315
pſydracium ibid.
pſyllium 147
ptarmica ibid.
ptęrelas 486
pteromata 405
pterygium 315
pterygodes 323
puber 154
pubes 436
publicanus 459
pudendum 430
pugil 41
pugillar bipatens 194
pugillares ibid.
pugillus 250
pugio 534
pugna: pugna imaginaria: ſtataria 275
pugnus 437.438
puella 156
puellus, puerulus ibid.
puerarius 164
puer, puer abortiuus: anniculus: collactaneus : expoſitus: lactens : poſthumus: proiectitius: ſubditicius, ſubditiuus, ſubditus, ſuppoſititius, ſuppoſitus 156
puerpera 157
pulegium 147
pulegium Martis 134
pulex aquaticus 567
pulex ibid.
pulicaris herba 147
pullaſtra 49
pulligo 83
pullopremo, vel pullo premus 164
pullus 120.289
pullus color 83
pullus columbæ 53
pullus equinus 482
pullus gruis 54
pulmentarius cibus 70
pulmentarium ibid.
pulmentum ibid.
pulmentum piperatum

tum 69
pulmo, pulmones 438
pulmonaria Vegetij 133
pulpa 69.440
pulpa arboris 418
pulpa cassiæ 16
pulpamentum 70
pulpitum 92.405
puls 70
pultarius 535
puluinar, & puluinarium 535
puluini 444
puluini torus 212
puluisculi odorati 16
puluinus 212.405
puluinus, & puluillus 535
pumex 181
pumilio 50.329
pumiceus color 84
punctim ferire 275
pupa 156
pupilla 438
pupillus 78
puppis 445
pupula 438
pupus 156
purificatio 557
purpura 452
purpurati 228
purpureus color 83
purpurissum 535
pus 438
pusio 156
pustula, morbus 315
pusula 63.315
pusula, morbus 315
putamen 244
putamẽ glandis 10.14
putare lanam: rationes 291
putator arborum 31
puteal 212
putei crepido ibid.
puteus ibid.
puteus iugis ibid.
pyctatium seu pyctacium 195
pyra 89
pyrallis 53.169
pyrausta 169
pyrene 183
pyrethrum 147
pyrethrum siluestre ibid.
pyrgus 219
pyrimala 240
pyrites 181
pyroboli 535
pyrola officin. 142
pyropus 117
pyrrhicharius 41
pyrrhocorax 53
pyrrichius 195
pythonici 165
pyulcus 535
pyxidicula nautica 445
pyxidula, vel pyxidicula 535
pyrrhicha 41
pyxis 535

Q

QVadra 529.535
quadrãs 249.250. 291
quadrantal 246.250
quadrantaria 155
quadratus homo 329
quadriga 535
quadrigarius 41
quadriiugi currus 535
quadriuium 212
quadrupes 8
quadruplator 160
qualus 503.535
quæsitor 265
quæstor ærarius 462
quartana febris 316
quartarius 250
quasillus 503
quercula 132
quercula offic. 128
quercus 14
querquedula 47.53
quinarius 295
Quinctilis 555
quincunx 249.250
quincunx vsura 291
quinquefolium 145
quinquercio 38
quinquineruia offic. 146
quinta chorda 338
quiris 539
quiritatus 340
quisquiliata vestis 571
quisquiliæ 164.418
quo instrumento in bellis olim quique populus vtebatur 334
quotidiana febris 316

R

RAbies 306
rabula 462
racemus 244.589
racoma 147
radicalis Barb. 310
radicula 147
radices montis 562
radius 244. 247. 438. 535
radius geometrarum 535
radius rotæ ibid.
radix 418

radix Illyrica 139
radix vnguis 438
radula 546
raia 453
raia clauata ibid.
raia oxyryuchos ibid.
ramale 418
ramalia 556
ramentum 182
ramex 316
rami cornuum 414
ramus 418
rana 453
rana viridis ibid.
ranarum fœtus ibid.
ranunculus 147
rapere in fomite igne 517
raphanis 147
raphanus maior 151
rapina 212.276
raptim ludere 221
raptus 276.317
rapum 147
rapum porcinum 134
rapum siluestre 147
rapum terræ 134
rapunculus 147
rastellum 536
rastrum 537
ratiocinator, rationalis, rationariorum præfectus 226
ratis: ratis scirpea 122
raucitas, rauis, raucedo 316
rauidus color 83
rauus color ibid.
recaluaster, recaluus 329
recenſere exercitum 276
receptaculum 5
receptaculum omniū purgamentorum 91
bis 203
receptator, receptor 165
receptor particularis vulgò 456
receptus 276
recessus maris 212
rechamus 545
recinium 579
reciprocatio maris 212
recrementum 17. 257. 258
recuperator 462
recutitus 332
redemptor 41.459
redemptor cauſarum 165
redimiculum 579
reditus 294
rediuia vel reduuia 316
refectorium cœnobitarum 411
reformator vulgò 456
refractio 221
refusio maris 212
regalia 553
regina 229
regio 562
regiones 560
regius morbus 316
regnum 562
regula 523.529
regulus 53.229
regulus serpens 495
remedium 233
remedium efficax, singulare 235
remex 42
remi manubrium 445
remis incumbere 344
remis insurgere ibid.
remo publicę triremis affigere ibid.
remora 450
remora aratri offic. 115
remulco trahere 445
remulcus ibid.
remulos 427
remum agere 344
remum impellere 345
remus 445
renes 438
repages, repagulum 405.406
reparare 291
repertorium 185
repositorium 497
repotia 70
repræsentare 292
res diuina 92
resegmen 437
resex 589
resina: resina lentiſcina: laricea, vel laricea 418
resina oleosa 417
responsum 193
restio 42
restis 443
rete 536
rete grandi macula ibid.
rete iaculum 518
rete rarum 536
retia ibid.
reticulata indago 521
reticulum 147.221. 518. 536.573.579
retinaculum 443.519
retrimēta vuarum 239
retrimentum 258
reus 462
rex 229
rex Romanorum vulgò 226

rex sacrorum 223
rex vini 42
rha, rhacoma 147
rhabarbarum offic. ibid.
rhabarbarum monachorum 140
rhamnus 116
rhaponticum 147
rhecoma ibid.
rheda 536
rheno 579
rheon 147
rhomboides 453
rhombus 453.536
rhoncus 340
rhus coriaria 14
rhytum 250
rica, ricula 579
ricinum vel ricinium ibid.
ricinus 147.567
ridica 589
rigor 316.319
rima 406
ripa 213
riscus 536
rituales libri 92
riualis 78
riuus 213
robigalia 517
robigo vel rubigo 322
robor vel robur 14
roborarium 213
robur 55
robus 115
rogus 89
romphæa 550
rorarius miles 263
ros 99
ros Syriacus 15.17
rosa: rosa Alabandica: alba: canina: coroneola: Græca Plinij: Milesia: odorata: pallida: purpurea, rubra: siluestris 493. 494
rosa Hierichuntis, siue Hierosolymitana, seu beatæ Mariæ 125
rosa Iunonia 141
rosatus Anglicus 279
roseus color 83
rosio stomachi 302
rosmarinus 141
rostrum 415.422.536
rostra nauium 445
rostrum ciconiæ 137
rota 536.546
rubecula 53
rubellio 53.450
ruber color 83
rubeta 453.495
rubia: rubia tinctorum officinis 148
rubicilla 52
rubicundus 83
rubrica: rubrica fabrilis: Lemnia: Sinopica 257.258
rubidus color 83
rubus 116
rubus Idæus ibid
ructus 316
rudentes 445
rudiarius 42
rudicula 541
rudimentum ponere 284
rudimentum tyrocinij deponero ibid.
rudis 536
ruditus 340
rudus: rudus nouum: vetus, rediuiuum 406
rufus 319
ruffus color 83
ruga 579
rugæ frontis 438
rugitus 340
ruma, rumen 415
rumex 144
rumex acutus: satiuus 140
rumpus 589
runcina 512.536
rupicapra 487
rupis 562
ruricola 24
rus 213
ruscus 14
ruscus siluestris 10
russus color 83
rustica perdix 50
rusticula ibid.
rusticula minor ibid.
rusticus 22
ruta cæsa 536
ruta muraria 125
rutabulum 537
rutellum ibid.
rutilus color 83
rutinalis 150
rutrum 537.

S

SAbina 116
sabulo, sabulum 562
saburra 445
sacharum 71
saccularij 165
sacculus 572
saccus frumentarius: niuarius: vinarius 537
sæculum vel seculum 557
sacellũ, sacrarium 88

ſacerdos primaria 223
ſacerdotium 92
ſacerdotium auitum, gentile, gentilitium ibid.
ſacer ignis 305
ſacer morbus 303
ſacoma 245 250
ſacra fiſtula 440
ſacra ſpina 435
ſacramento abſoluere milites 271
ſacramento dicere 276
ſacramento obligare militem 269
ſacramento teneri 276
ſacramentum, ſacramentum militare 276
ſacramentum dicere ibid.
ſacrarium 92
ſacrificus, ſacerdos, ſacricola 225
ſacrilegus 166
ſacrum: ſacrum familiæ ſolenne, gentile: publicum: opertaneum 92
ſaga 166
ſagena 537
ſagina 70
ſaginarium 406
ſagitta 537
ſagittalis commiſſura 426
ſagittarii 265
ſagum 575.580
ſagum cucullum 568
ſagum villoſum 575
ſal 70.209
ſal Alexandrinus, lucidus, petroſus 257
ſal condimentaneus: foſſilis: foſſitius: fuſilis: Indus: popularis: purus: vulgaris 70
ſal foſſilis, natiuus, ſaxeus, ſal gemmæ 258
ſalamandra 495
ſalar 453.454
ſalarius 42
alio ſignificatu ibid.
ſalebra 562
ſalgama 471
ſalgamarius 42
ſaliarem in modum epulari 71
ſalicaria 142
ſalictum 213
ſalientes ibid.
ſalillum 537
ſalinæ 562
ſalinarum ſtrues ibid.
ſalinum 537
ſalis flos 71
ſaliſpuma 256
ſaliua 428
ſaliua ſiderum 17
ſaliuaris 147
ſaliunca 140
ſalix 14
ſalix Amerina 116
ſalix equina 135
ſalmo 453
ſalniter 257
ſalſamenta 123
ſalſamenta macerare quid ibid.
ſalſamentarius 42
ſalſamentum 71
ſalſilago, ſalſugo 470
ſalſugo, quaſi terræ 252
ſalſum 494
ſaltator 42
ſaltuarius ibid.
ſaltus 213.316
ſaluia 148
ſaluia agreſtis 150
ſaluia Romana 138
ſalutaris herba 141
ſalum 209
ſambuca 340
ſambucus 14
ſamiarij 42
ſamniones, vel ſannites 166
ſamſa 244
ſamſucus 125
ſanamunda Barb. 137
ſancti ſpiritus radix officio. 150
ſandalium 572
ſandaraca factitia 258
ſandaraca Græcorum 254
ſandapila 92
ſandapilarius 225
ſandapilarum faber ibid.
ſandyx 258
ſanguinaria 146
ſanguinis eiectio, reiectio, expuitio 316
ſanguis 438
ſanguis draconis offic. 255
ſanguiſuga 566
ſanies 438.469
ſanies oleæ 469
ſanuarum tria genera 166
ſanſa 183.244
ſapa 471
ſapo 541
ſapphirus 318
ſarciator 45
ſarcinæ 272
ſarcophagus 182

ſarculum 537
ſarda 453
ſardiana glans 238
ſardius lapis 118
ſardonia herba 147
ſardonyx 118
ſariſſa 518.520
ſarmentum 588
Sarracenicum triticũ vulgò 113
ſarracum 537
ſarranus color 83
ſartago 537
ſartor 45
ſatelles 463
ſatrapa vel ſatrapes 229
ſatrapia 562
ſatureia 148
Saturni filia, antiquorum 316
ſatyra 195
ſatyriaſmus 316
ſatyrion offic. 144
ſaxei carbones vulgo 565
ſaxum 182.563
ſaxum manuale : viuum ibid.
ſcabellum 538
ſcabies 317
ſcæua, ſcæuola 329
ſcalæ: ſcalæ criſmate fultæ : geſtatoriæ 406
ſcalæ cochlides 390
ſcalmus 445
ſcalaris forma 406
ſcalpellum 195
ſcalpellum vmbilicarium 538
ſcalpellus ibid.
ſcalprum ibid.
ſcalprum chirurgicum ibid.
ſcalprum librarium 195
ſcalprum ſutorium 538
ſcalpturigo 315
ſcamnum 538
ſcandix 148
ſcandulaca 144.150
ſcandulæ: ſcandulæ fiſſiles, robuſteæ 406
ſcandularius 42
ſcapha 122.424
ſcaphe 406
ſcaphium 406.526
ſcapus 148.406.407. 436.538.589
ſcarabæus 169
ſcarabæus Lucanicus ibid.
ſcarificatio 236
ſcariola offic. 139
ſcatebra, ſcatebræ 216
ſcatuncellus Barbarorum 152
ſcaturigo 216
ſcaurus 330
ſcelerata 147
ſcelotyrbe 318
ſcena 407
ſcenographia 6
ſcenicus 24
ſcheda 194
ſchedia 122
ſceptrum Mõrionis 151
ſchidia 500
ſchidia vel ſchidiæ 418
ſchœnophilinda 221
ſchœnopraſſum 147
ſchola 5
ſchœnus 250
ſcilla 148
ſcintilla 538
ſciographia 6
ſcipio 538
ſcirpus 139
ſcirrhus, ſcirrhoma 317
ſcitamenta 62
ſciurus 487
ſclopus, ſiue ſtlopus 340.538
ſcobina 538
ſcobs 182.419
ſcolopax 50
ſcolopendra 567
ſcolopendria officin. 146
ſcolopendrium 148
ſcolopomachœrium 538
ſcombrus 453
ſcopa regia 14
ſcopæ 538
ſcoptula operta 439
ſcopulus 563
ſcopus 213
ſcordium 148
ſcoria 258
ſcorpio, vel ſcorpius 495.529
ſcortea 573
ſcortum 155.163
ſcoria 407
ſcreatus 317
ſcriba 229
ſcribæ ibid.
ſcriblita 71
ſcriniarius 43
ſcrinium 539
ſcriptorius cultellus 195
ſcripturulum, & ſcripulum 250
ſcripturarius 229
ſcrobs, ſcrobiculus 563

ſcrofula Barb. 318
ſcrofularia minor 132
ſcropha 487
ſcrotum 438
ſcruporum duodecim luſus 221
ſcrupus 182.185
ſcruta 539
ſcrutarius 463
ſculponeæ 574.580
ſculptile 93
ſculptor 43
ſcultetus Barb. vulg. 457
ſcurra 166
ſcutale 539
ſcutari 265
ſcutella,ſcutula 539
ſcutica ibid.
ſcuticæ 57
ſcutula 407.444
ſcutulatus color 83
ſcutum 539
ſcutum Amazonicum 532
ſcyphus 509.539
ſcythica 115
ſebum 412.415
ſecale 114
ſecamenta 178
ſeceſſus 563
ſecluſorium 407
ſecretarij vulgò 229
ſectiles tabulæ 387
ſectiles tabularum laminæ 406
ſector 463
ſecula 515
ſecunda 438
ſecunda vigilia 551
ſecuriclæ 539
ſecuris ibid.
ſecuris Amazonia,Romana 505 539
ſecuris foramen 539
ſecuris manubrium ibid.
ſedentarius,ſollularius 43
ſedes 434.539
ſedigitus 330
ſedile 539
ſedimentum 17
ſedum maius: minus: tertium 148.149
ſeges 114.213
ſeges reſtibilis 213
ſegeſtria 195.540
ſegetalis 137
ſegmen 71
ſegmenta 182.580
ſegmentarius 39
ſegmentum 71.447. 527
ſegmina 178
ſelenites 183
ſelibra 250
ſella 539
ſella familiaris: geſtatoria:plicatilis 540
ſembella 292
ſemen 114.149.244
ſemen Cereale 113
ſemen genitale 430
ſemi aureus 292
ſementis 214
ſemicinctium 580
ſemicyathus 246
ſemideus 227
ſemimedimnus 250
ſemimas 330
ſemina 237.419
ſeminalis 146
ſeminaria 43
ſeminarium 214
ſemiobulus 292
ſemipes 250
ſemiſſis 250.292
ſemiſſis homo 164
ſemita 214
ſemitertiana 308
ſemitonium 540
ſemitonium minus 334
ſemiuir 330
ſemodius 250
ſemperuiuum 148
ſemuncia 250
ſenatores 463
ſenatus ibid.
Senecæ ſubitæ opes 292
ſenecio 135.157
ſenex 157
ſenex recoctus 153
ſenio in teſſerario ludo 221
ſenticetum 204
ſentina 445
ſentinare ibid.
ſentis 116
ſepes,ſepimentum,ſeptum 214
ſepes dentium 438
ſepia 453
ſepium 453.544
ſepimentum fabrile: ligneum:militare: virgulteum aut ſpineũ 214
ſeplaſia,& ſeplaſiarius 21
ſeps 567
ſeps multipeda ibid.
September 557
ſeptentrio 99
ſeptum 214
ſeptum tranſuerſum 438
ſeptunx 250
ſepulcretum 89
ſepulcrum, ſepultura 92

ſepulcrũ familiare 93
ſepulcrum hæreditarium ibid.
ſepum 415
ſequeſter 463
ſera 407
ſerapium 237
ſerena tempeſtas 99
ſerenum cælum ibid.
ſerenitas ibid.
ſeria 540
ſerica blatta 580
ſericarius 43
ſericum 245.580
ſeris 139
ſermo: ſermo adſtrictus, ligatus, numeroſus: medius: ſolutus 340
ſerpens 307.495
ſerpentaria maior officin. 134
ſerpentaria minor 127
ſerpentaria nonnullorum 135
ſerperaſtra 540
ſerpillum 149
ſerra 540
ſerra prœliari 276
ſerrago 419
ſerrarius 43
ſerratula 128.132
ſerrula campana 143
ſertum 149
ſerui Brutiani 43
ſeruia 149
ſerum, ſerũ lactis 471
ſeruus 43
ſeruus ſuppellecticarius ibid.
ſeſamina officula 438
ſeſcuncia & ſeſcunx 250
ſeſquihora 557
ſeſquipes 246
ſeſtertius & ſeſtertium 292
ſeſuuium 148
ſeta
ſetaceum tribrum 110
ſeuum 412.415
ſexrans 249.292
ſextans vel ſeſtans 250
ſextarius ibid.
Sextilis 551
ſextula 251
ſibilus 340
ſica 540
ſicarius 166
ſicera 471
ſicilicus 251
ſicinniſtæ 43
ſicilire pratũm 149
ſiclus argenteus, vel Hebraicus 294
ſicula 436
ſidera 99
ſidera errantia ibid.
ſideratio 300.317.322
ſiderites 181
ſigilla: ſigilla plutea: lia 182
ſigillaria 93.557
ſigillum Lemnium 257
ſigillum Salomonis officinarum 146
ſiglæ 193
ſiglus 292
ſigma 540
ſigna 93.182.276
ſigna erecta: militaria: ſupina 276
ſignifer 265
ſignum 39.195
ſignum dare buccina 268
ſil 258
ſilentiarij 229
ſilentium noctis 556
ſiler 14
ſilex 182
ſilicernum 155
ſilicia, ſilicula 136
ſiligo 115
ſiliqua 114.146.251
ſiliqua Ægyptia 16
ſiliquæ 244
ſiliquaſtrum 131.146
ſilo, ſilus 330
ſilua 214
ſilua cædua ibid.
ſiluæ mater 146
ſiluia 53
ſilurus 453
ſima 407.444
ſimia, vel ſimius 487
ſimila, ſimilago 112. 114
ſimo, ſimus 330
ſimpulum 93.540
ſimulachrum 93
ſinapis 149
ſinapiſinus 236
ſinciput 438
ſindon 580
ſingultus 317
ſiniſtra manus 432
ſinopis 258
ſinuare arcum 508
ſinum lactis 540
ſinum, vel ſinus ibid.
ſinus 149.214.317.439. 496.575
ſinus mammarum 439
ſiparium ſcenicum 506
ſiphac 437
ſipho 214
ſiparium 445
ſiparum ibid.
ſiphon 540
ſiphunculus 213.541

siphylis 312
sirapa 337
sirpiculus 541
siser 149
sistrum 340
sisymbrium aquaticum 149
siticines 43
sitrybus 191
situla 520.527
sium 150
smaragdus 118
smegma 541
smilax aspera : lævis 150
smilax hortensis 114
smilium 538
smiris 183
smyrnium 150
sneppa nostras 50
soboles 419
sobrini 74
soccus 569
socer 78
socia thori ibid.
socrus 78
socrus magna ibid.
sol 99
solanum : solanum lethale, mortale 150
solanũ vesicarium 137
solarium 404
solatrium offic. 150
soldanella offic. 129
solea 453.569.580
solea ferrea 548
soleæ ligneæ 570.580
solenne sacramentum 276
solennia funerum 90
solidago offic. 150
solidarius 460
solidus 279
Solis oculus 145
solitudo 563
solium 407.541
solox lana 577
solstitium 557
solstitium brumale 551
soluere, & soluere ora vel oram, vel nauem 345
solum 1.407.563
solum argillosum, pingue: acclive : exsuccum, peraridum, siccaneum, siticulosum, sitiens : herbidum, irriguũ, vdum: vliginosum 563
solum cereale 66
somniorum interpres 28
sonchus 150
sonor 334
sonticus morbus 303
sonus, vel sonitus 338. 341
sophia offic. 151
sorbum 244
sorbus 14
sordidus 166
sorex 487
soror 78
sororiare quid 439
sors 280
sors nautica, traiectitia 292
sortes 193
sortilegus 166
sostrum 293
soteria 557
spadiceus color 84
spadix 34.419
spado 330
spado equus 481
spanus color 83
sparganium 150
spargere vulnera 533
spartum 116
sparus 541
spasma & spasmus 317
spasmus Cynicus ibid.
spatha 541
spathomela 541
spatula fœtida offi. 153
spatulæ 439
specillum : specillum latum: vulnerarium 541
spectacula 394
spectrum 87
specula 563.564
specularia 183
specularis lapis ibid.
speculator 265
speculi theca 541
speculum ibid.
speculum asini 183
specus 564
spelæum ibid.
spelæum ferarum 561
spelunca 564
sperma balænarum, sperma ceti, offic. 256
sphacelus 150
sphenopogon 330
sphæra 220
sphæristerium 221.407
sphærulæ precatoriæ 93
sphondylium 150
sphyræna 453
spica 114.140.144
spica mutila, vel mutica 114
spica-nardi 17.140.143
spicæ allij 131
spiculator 463
spiculis ludibrium obiicere 275

spi-

ſpiculum 537
ſpiculum, in haſta 527
ſpina 419.447. 497
ſpina acuta 14
ſpina alba vel regia 150
ſpina appendix 14
ſpina dorſi 439
ſpinachium, vulgò 151
ſpinetum 204
ſpinter 542
ſpinus 46
ſpira 71.407.445.580
ſpiraculum 564
ſpiraculum ditis ibid.
ſpiramentum 388.497
ſpiramentum animæ 438
ſpiramentum caueroæ 559
ſpiramentũ follis 497
ſpiritus 101
ſpiritus ætherei 88
ſpiſſamentum 236
ſplen 432
ſplendor 84.97
ſpleneticus 327
ſplenium 236.533
ſpodium vulgare 257
ſpodos Plinij ibid.
ſpoliarium 387
ſpolium 276
ſpolium ſerpentis 495
ſponda 542
ſpondæus 195
ſpondiauli & ſpondiales 43
ſpondulæ 342
ſpondyli 441
ſpongia 127.181.542
ſpongites 183
ſponſa, ſponſus 78
ſponſor 463
ſporta 508
ſportula 293
ſpuma 439
ſpuma arida maris 256
ſpuma Bataua 524
ſpurius 78
ſputum 429
ſquamæ loricæ 542
ſquamma 447
ſquammeæ commiſſuræ 426
ſquatina 453
ſquilla gibba ibid.
ſquinantum officin. 140
ſtabularius 26.43
ſtabulum 6.407
ſtacte 17
ſtadium 251
ſtagnum 214
ſtalagmium 542
ſtamen 126 580
ſtannum 258
ſtamina 445
ſtannarius 43
ſtapes 542
ſtapes ferreus 572
ſtapia 542
ſtaphys agria 150
ſtataria herba 145
ſtater 294
ſtatera 251
ſtaticuli 221
ſtaticulum 542
ſtatio 277
ſtatio nauium 214
ſtatiua, caſtra ſtatiua 277
ſtator 464
ſtatua 93
ſtatua parilis ibid.
ſtatuarius 43
ſtatumen 589
ſtatumina 445
ſtatuminare rudus 407
ſtatus morbi 317
ſteatoma ibid.
ſtela 93.403
ſtella 100.453
ſtella crinita 96
ſtellatura 57
ſtercus 258.428
ſtereobata 407
ſternutamentaria 147
ſternutamentum 236
ſternutamentum, ſternutatio 317
ſterquilinium 394
ſtibadium 408
ſtibium 258
ſticte 487
ſtigma 317
ſtigmatias, ſtigmaticus, ſtigmoſus 167
ſtilla 100
ſtillicidium ibid.
ſtipare 445
ſtipator 463
ſtimmi 258
ſtipendia facere 273
ſtipendium 293
ſtipendio obligare militem 269
ſtipendium merere 273
ſtipes 415
ſtipes herbæ 131
ſtips 293
ſtips collatitia ibid.
ſtipula 111
ſtiria 100
ſtirps 419
ſtiua 542
ſtola 580
ſtoliditas 318
ſtoloues 419
ſtomacacce 318
ſtomachus 440
ſtomoma 255
ſtorax liquidus 417

ſtorea 542
ſtrabo, vel ſtrabus 330
ſtragula veſtis 542
ſtragulum 524
ſtramẽ, ſtramentũ 114
ſtrangulatus vuluæ 321
ſtranguria 318
ſtratiotes 150
ſtrator 43
ſtratum 514
ſtreblita 71
ſtrena 293
ſtrepitus 341
ſtria 579
ſtriæ 408
ſtricturæ 258
ſtriges 88.408
ſtrigil vel ſtrigilis 542
ſtrigoſus 330
ſtrix 162
ſtridor : ſtridor dentium: rotarum: ferræ: patellæ 341
ſtridor gutturis 340
ſtridor ſuis 335
ſtrobilus 131
ſtropha 445
ſtrophiolum 576
ſtrophium 149.580
ſtrophus 542
ſtructor 26.43
ſtructura 6
ſtruma 318
ſtrumea 147
ſtruppus 445
ſtruthio 53
ſtruthiocamelus ibid.
ſtrychnus 150
ſtultitia 318
ſtupa 581
ſtupor ibid.
ſtuppea flamma 525
ſturio ; vulgò notus piſcis 447
ſturnus 54
ſtylobata 408
ſtylus 190.418
ſtyrax rubea offic. 17
ſuaſus color 83
ſuaue 494
ſub corona vendere 284
ſub corona vænire ibid.
ſubdiale 389.396
ſubdialis inambulatio 397
ſuber 14
ſubeth 310
ſubex pedaneus 542
ſubgrunda vel ſuggrundia 408
ſubiugium lorum 542
ſublicæ 408
ſubligaculum 443.581
ſubflauus color 81
ſubligar 581
ſublinguium 430
ſubniger color 81
ſubſcudes 543
ſubſcudes ferreę ibid.
ſubſcus ferrea 408
ſubſellia templorum 93
ſubſeſſor 166
ſubſeſſor alieni matrimonii 158
ſubſidia 289
ſubſolanus 96
ſubſtillum 318
ſubſtructio 6
ſubſtructio inſana ibi.
ſubtemen , vel ſubtegmen 581
ſubucula 574.581
ſubula 543
ſubulæ 415
ſubuleus 44
ſubulo 487
ſuburbium 215
ſuccentor 41
ſuccerda 415
ſuccidia 71
ſuccingens membrana 439
ſucclactorium 580
ſuccinum 183
ſuccio 242
ſuccuba 156
ſuccula 543
ſuccus 439
ſudamina, morbus 313
ſudarium 576.581
ſudatorium 397
ſudes vel ſudis 543
ſudis 453.589
ſudor 439
ſudum 100
ſuffibulum 583
ſufficere lanam medicamentis 84
ſuffimen , ſuffimentum, ſuffitio , ſuffitus 237
ſufflamen 543
ſuffrago 415
ſuffuſio oculorum 318
ſuggeſtum , & ſuggeſtus 92.93
ſuggeſtus comæ 425
ſuggillatio 318
ſuile 396
ſulci aquarij 204
ſulcus 215
ſulphur: ſulphur factitium, ſiue mortuum: foſſile , & viuum ; igneum non expertum 258
ſulphuraria 558
ſulphurarius 44
ſulphuratum 543

ſulphur ſacrum 96
ſumach offic. 14
ſumen 71.422
ſumma 280
ſumma morbi 317
ſummam cauere alicui 293
ſummam ſalutem periclitari 271
ſuppellex 543
ſupercilium 439
ſupercilium oſtij 408
ſupercilium Veneris 150
ſuperi 85
ſuperliminare 397
ſuperpondium 251
ſupinus vel poſterganeus raptus 319
ſuppara velorum 446
ſupparus vel ſupparum 581
ſuppedaneum 93.538
ſupplicatio, ſupplicium ibid.
ſupplicatio ad lectiſternia: ad puluinaria ibid.
ſuppoſitorium Barb. 233
ſuppreſſio nocturna 309
ſura 439
ſurculus 419
ſurdaſter 331
ſurditas 318
ſurdus ibid.
ſuſceptor 73
ſuſcitabulum 516
ſuſpirioſus 331
ſuſpirium 300.341
ſus 487
ſus grandinoſus ibid.
ſuſurro 167
ſuſurrus 341
ſutile capillamentum 426
ſutor 44
ſutrina 6
ſuturæ cranij 426
ſycophanta 160
ſyllabus 190
ſymbolum 71.196.277
ſympaſma 232
ſymphonia 150.341
ſymphoniaca 139
ſymphoniacus 44
ſymphytum 150
ſynaxis 94
ſynchriſma 237
ſyncope 304
ſyngrapha, ſyngraphũ 196
ſynodica 98
ſyntecticus 331
ſyntexis 318
ſyntheſis 581
ſyrma ibid.
ſyrtes 215
ſyrtites 118
ſyrupus 237
ſyſtema 333

T

TAbanus 169
tabellæ 192
tabellarius 44
taberna 6
taberna carnaria 202
taberna diuerſoria: libraria: meritoria: vinaria. 6
tabernacula 277
tabernarius 37
tabes 318
tabidus 331
tablinum 408
tabulæ 184.185.196
tabulæ accepti & expenſi 188
tabulæ auctionariæ: nouæ: publicæ 196
tabularium 408
tabularius 229.387
tabulata 446
tabum 438
tænia 409.579.581
tædiger 223
tæniæ 453
tænia maris 215
taffeta vulgaris 584
tages 152
talea 419.543
taleas inhumare ibid.
talentum 293
talentum Ægineticum Atticum ibid.
tali 221
talitrum 439
talorum iactus 221
talpa 487
talus 221.439
talus pronus: ſupinus 222
tamarindus offic. 17
tamariſcus, tamarix 13. 15
tamus 119
tanacetum offic. 145
tanacetum aquaticum 147
tapete, tapes, tapetum 543
tapſus barbatus officin. 152
tarchon 151
tarda 54
tarditas aurium 301
tartarus Barbarorum 470
tarum 16
taſconium 564

taſſus vel taxus offic. 485
taureæ 57
taurus 488
taurus auis 47
taurus, inſectum 170
taxus 15.485
tecolithus, lapis 183
tectorium 56
tectum: tectum diſpluuiatum: imbricatum: pectinatum: ſcandulare: regulaneum: testudinatum 409
teda 518
teges 542
regula 409
tegula deliciaris 409
tela 581
telamones 409
telephium 129.149
telia 543
tellina 453
telonium 215
telum 319.543
tellus 100.564
temetum 471
temo 544
tempe 209
tempeſtas 100
tempeſtas, barathrumque macelli 161
templa 409
templum 94.100
tempora 439
tempus: tempus ſubſeciuum, ſucciſiuum 558
tenaſmus, & teneſmus 319
tendo 439
tendicula 544
tenebræ 100
tenebrio 164
tenor vulgò 41
tenſarius 44
tentigo veretri 317
tentipellium 234
tentoria 277
tentum 436
terebinthus 14
terebellum 544
terebra ibid.
teredo 566
tergum 428
tergus 415
termes 419.566.567
terminalis lapis 215
terminalium 137
terminus 208.409
termus 567
terra 100.564
terra ampelitis 565
terra aſſuloſa: Cimolia: ferax, fertilis: figularis: pharmacitis: ſigillaria 564. 565
terra firma 559
terra Lemnia 257
terra ſigillata 257
terra viridis 255
terræ cutis, ſuperficies 565
terræ-motus 100
terræ-motuum genera ibi.
terræ quaſſatio ibid.
terræ ſupercilium 124
terræ tintinnabulum 142
terræ tuber 560
terræ vber 563
terram deſidere quid 560
terriculamentum 88
territorium 565
tertiana, tertiana febris 319
teruncius 291
teſſera 222. 277. 409. 543
teſſerarius 265
teſſerarius ludus 222
teſqua 565
teſta 447
teſtacei piſces 124
teſtæ ibid.
teſtamentarius 167. 230
teſtes 439
teſtudo 333. 394. 439. 454.544
teſtudo caua 333
teſtudinis operimentum 454
teſtum 453.544
teſtus 544
tetanus 319
tetradrachmum 294
tetrao 49
tetrax 54
tetrix 49
tetrobolum 294
teutlomalache 151
textor 44
textrina 6
thalamus 409
thalaſſinus color 84
thalictrum 151
theatrum 410
theca arenaria, pulueraria 196
theca calamaria 190
theca cultellaria 544
theoar 439
thenſa 94
theologus 22
theriſtrum 581
thermæ 215
thermaſtris 544
thermopolium 56

theron 488
Thessalicus color 83
thlaspi 151
tholus 410
thoracium 446
thoracopœus 44
thorax 440.582
thorax æneus aut ferreus 544
thous 488
Thracius lapis 184
thraso 167
threnus 192
thuribulum 94
thus terræ 132
Thusca calceamenta 573
thymbra 148
thymiama 17
thymus 151
thymus, thymion 319
thynnus 454
thyrsus 148
tiara 582
tibia 333.341.440
tibia gingrina: miluina, præcentoria: puellaria, siue puellatoria: vasta: vtricularis 341.342
tibiæ ligula 342
tibiæ dextræ: longæ: Phrygiæ: Sarranæ ibid.
tibialia 274.582
tibicen 25.196
tibicines 410.544
tibicines plagarij 547
tigillum 410
tignarius 34
tignus vel tignum 410
tigris 488
tilia 15
tina 511
tinea 454
tinctor 32
tinctura, tinctus 80
tinea 566
tinnitus 342
tinnunculus 46.54
tintinnabulum 91
tipula 567
titan 99
tithymallus 151
titio 544
titulus 190
toga: toga palmata: picta: prætexta: pura, virilis 582
toga vitrea 577
togatus vulturius 462
tolleno 506
tollutim carpere incessus 488
tollutim incedere ibid.
tomaculum 71
tomentum 582
tomentum Circense ibid.
tomentum Leuconicũ 583
tomices 545
tomici 428
tomus 196.447
tomus asselli 454
tonitru, tonitruũ 100
tonsa 444
tonsæ 445
tonsillæ 443
tonsillæ 319.440
tonsor 44
tonstrina 6
tonus 84.342
toparcha 229
topazius 118
tophus 184
topiaria 124
topiarius 44
toral & toralium 545
torcular 431
torculus, torcular, torcularium 410
toreuma 184
toreuta 44
tormentum 308.500
tormentum æneũ 544
tormina alui 320
tornio 44
tornus 545
torpedo 454
torpor 319
torquatus 52
torquilla 51
torquis 545
torrens 215
torris 545
torosus 331
tortor 159
torulus 410.420
torus 408. 410.440. 446 522
torus manus 433
trabea 582
trabes: trabes compactiles: euerganeæ 410
tractatrix 44
tractus 562
tradux 589
tragacantha 151
tragelaphus 488
tragematopola 44
tragemata 244
tragematotheca 545
tragicus 21
tragœdia 196
tragœdus 22
tragula 497.545
tragus 440
traha vel trahea 545
traiectio, traiectus 215
trama 581

venefica 166
veneficus 167
venenarius ibid.
venenum 80.237
venenum acre, lætale, mortiferum, præsentaneum 237
venenum rerum omnium 254
Veneris stella 97.558
Venetus color 84
venter 423
venter collatiuus, sesquipede exstans 440
venti herba quorundam 126
ventilabrum 547
ventricosus, ventriosus, ventrosus 331
ventriculi fundus 440
ventriculi os ibid.
ventriculus ibid.
ventriloqui 165
ventus 101
ventus altanus ibid.
ventus ferens, secundus ibid.
ventus textilis 577
Venus in tesserario ludo 222
ver 558
veratrum album: nigrum 152
veratrum adulterinum 133
verbascum ibid.
verbena 152
verbenaca ibid.
verbenalia 556
verbera 57
verbero 31
ver extremum, præceps, præcipitans, senescens 558
ver iuiens, nouum: primum 155
ver medium, & adultum 556
veredarius 45
veredus 488
verendum 430
veretrum 436
verminatio 320
verminosus 331
vermis 567
verna 45
vernatio 495
verpus 332.428.436
verres 488
verriculum 548
verruca: verruca pensilis, sessilis: formicans 320
verrucaria nonnul. 130
verrucaria officinarum Hetruriæ 137
verrucosus 332
verruculata 426
versatile tympanum 546
versiculus 196
versura 216
versuram facere 294. 295
versura soluere 294
versus 197.222.251
versus caput, initium 197
versus æquiuocus: delumbis: dolichurus: Echoicus: elegiacus: epicus: fistularis: fragosus, confragosus: heroicus: hexameter: hiulcus: hypermeter: illaboratus: illibatus: integer: iniugis: intercalaris: laxus: longus: mutilus: pentameter: Pythius: reciprocus: retrogradus: Rhopalius: serpentinus: simplex: sonorus: stesichorius: streperus: teres: truncus 197.198
vertagus 489
vertebræ 441
vertex 152.416.440
vertex, vel vortex 217
verticilla 343
verticuli 343.441
verticillus, verticulum 548
vertigo 320
veru 548
veruactum 199
veruculum 548
veruex 489
veruex sectarius ibid.
verua 548
verutrum ibid.
vesica 441
vesicaria 137
vesicæ morbus 318
vesicula fellis 441
vespa 170
vespera, vesper 558
vespertilio 52.163
vesperugo 558
vespillo 225
vestiarius 45
vestiarium 411
vestibulum 405
vesticeps 154.332
vestigium 441
vestigium equi 548
vestimentum 584
vestimentum interpolum

lum ibid.
veſtis 424.584
veſtis linea religioſaque 568
veſtis acu picta, Phrygia, Phrygiana : amethyſtina : ardens murice : Attalica: Babylonica : bombycina:coa:conchyliata:cœnatoria: Damaſcena : diſcolor: fimbriata : goſſypina:heteromalla: lanea: holoſerica : interpolis:lacera:laciniata : lanea: lintea: lugubris:oſtrina: pænoſa:pellicea: pellita:perfuſa oſtro:pexa:picta : polymita: promercalis : pulla: purpurea: Sarrana: ſcutulata: ſegmenta ta:ſerica : ſerica heteromalla : ſtriata: ſubſerica, tramoſerica:Tyria: verſicolor:viatoria : vitrea: vndans : vndulata: xylina 584.585.586. 587.
veſtis ſerpentis 495
veſtiſpicus 45
veteramenta 587
veteramentarius ſutor 26.45
veterator 167
veterinarius 45
veternum 308
veternus 309
vetonica vulgo, vettonica 128
vetula 153
vexilla 276
vexillarius 265
vexillum ſacrum 91
via:via conſularis, militaris,prætoria,publica, regia:ferens: ſtrata 216
via trita 202
viæ auxilium 72
viarum ſtrata 216
viaticum 72
viator 464
vibex 321
vibium 7
vibrare ferro crines 502
vibriſſæ , vel vibriſſi 441
viburnum 152
vicia 115
vicinia 216
vicinitas ibid.
victimarius 225
victoriatus 295
victurum in cute punctum 317
victus 72
vicus ruſticus 210
vicus 217
vidua,viduus 78
vidulus 572
vietor 45
vigiliæ 278
vigor,in morbo 317
vilitas annonæ 58
villa 217
villicus 45
villum 472
villus 587
vimen 420
vinacea 237
vinaceus,vel vinaceum 244.589
vinarius 37
vinca peruinca 133
vindemiator,vindemitor 45
vindex 461
vindicta 549
vinea,vinetum 217
vineæ 549
vinitor 45
vini vires emedullare 474
vinum: vinum aceſcẽs: annoſum: Apianum: aromatites:Aruiſiũ: aſperum:atrum: Bibractenſe :bimum: Chium : cibarium: conſiſtens,ferens ætatem,firmum:Creticum:dilutum : dubium : edentulum: exoleſcens : factum: Falernum:fragrans: fugiens:generoſum: Heluolum : Hiſpanienſe:honorarium: hornotinum:hornũ: igni eliquatum:ignobile: lene : lymphatum:marcidum:meracum, merum , purum putum : molle: Monembaſites: mucidum:nobile : odoratum : operarium: paſſum:patrium:pẽdulum : præcium: præliganeum : rubeum:faccatum : ſecundarium : tortiuũ 472.473 474
viola alba : autummalis:calathiana: flammea:lutea:nigra vel purpurea 152

vipera 495
viperina 135
vipio 54
virago 157
vireo 48
virga 420.436
virga paſtoris 134
virgæ 57
virgetum 217
virgo: virgo acerba: deſponſa: exoleta: immatura: matura thoro, matura viro, nubilis: ſororians: tempeſtiua, viripotens 157
virgo veſtalis, vel ſacra 225
virgultum 217.420
virgunculæ 156
viridarium 217
viridis ceſpes 203
viridis color 84
virile: virile membrum 436
viroſa mulier 167
virus 237
vis maior 101
viſcera 441
viſceratio 72
viſcum 420
viſcum quercinum officinarum ibid.
viſcus ibid
viſorium 410
vitalia 441
vitalia capitis 425
vitalis 148
vitealis offic. 133
vitellus 421
vitex 116
viticula 588
vitilia 420
vitiligo 321
vitilitigator 168.462
vitis 589
vitis alba 129
vitis nigra 130
vitis arbuſtina: canteriata: compluuiata: iugata: lachrymans: luxurians: ordinaria: pedata: pergulana: Taminia: ſiderata: ſtatuminata: vidua 589.590
vitrea vel vitreamina 549
vitrearia 138
vitreus color 84
vitriarius 45
vitriarius fuſor ibid.
vitricus 78
vitrum 184
vitrum hematinon ibi.
vitta 587
vittæ tæniæ 579
vitulus 489
vitulus marinus 452
viuarium 210.213
viuerra 489
viui radix 590
vlceraria 128
vlcus: vlcus Chironiũ: malignum, tetrum: Telephium: vermiloſum 321
vligo 217
vlmus 15
vlmus Gallica ibid.
vlna 246.436
vltima experiri 271
vlua 125
vlula 54
vlulatus 343
vmbilici egreſſio, & ruptura chirurgorum 325
vmbella 152.549.574.587
vmbilicus 198.244.441
vmbilicus, piſcis 454
vmbilicus Solis 411
vmbilicus Veneris 152
vmbo 549
vmbra 101
vmbræ 87
vmbraculum 587
vncia 251
vncinus 549
vncinulus 587
vncus 442.528.549
vnda 217.393
vnda ſequax, breuis 217
vndimia Barb. 313
vnedo 10
vnguen, vnguentum 17.237
vnguentarius 22
vnguentorum fex 17
vnguentum fuſinum ibid.
vnguinoſum 494
vnguis 422.441
vnguis roſæ 494
vngula 415.549
vngula caballina offic. 151
vngula ſolida, biſulca &c. 415
vngulæ 57
vnicornis 480
vnimanus 328
vnio 116
vnio exaluminatus 118
vnoculus 324
vocem ſenſim excitare 338
vociferatio 333
vola 441
vola pedis ibid.
volatica 162

volo,

volo,volonis 264
volsella siue vulsella 549
volua 244.434
volubilis acuta vel pūgens 150
volubilis media 133
volubilis offic. 150
volucra 568
volucrum maius 146
volumen 198
volumen papyraceum ibid.
voluolus 308.549
voluox 568
voluptuarius homo 160
voluta 411
volutabrum 412
voluulus 308
vomica 321
vomica liquoris æterni 254
vomis vel vomer 549
vomitus 321
vorago 560.565
voratrina terræ ibid.
vox articulata : assa: confusa : continua: diuisa:mista 343.344
vox huic duplex : illi triplex ibid.
vpupa 54
vragus 266
vranoscopus 454
vrbs 217
vrbs maritima ibid.
vrceolaris 138
vrceolus 511.549
vrceus 549
vredo 322
vreteres 411
vrina 432
vrina genitalis 430
vrinæ stillicidium 318
vrinale medicamentum 234
vrinarius meatus 441
vrinator 45
vrinatrix 54
vrna 94.252
vrna feralis 89
vrnarium 201.412
vropygium 422
vrsus 489
vrtica : vrtica iners vel mortua 153
vruncus 115
vsura 284
vsura semissis 295
vsura vnciaria, centesima ibid.
vsurarius 168
vstulare crines cum dente ferro 502
vtensilia 550
vter 432.550
vteri strangulatus 321
vterus 154.441
vtricularius 24.46
vtriculus 113.115
vua 244.590
vua apum 170
vua acerba : cibaria, edulis : escaria: immatura : matura: miscella : præcia 244.245
vua lupina 150
vua siluestris ibid.
vua vulpis offic. ibid.
vuæ apianæ , apiariæ, Corynthiacæ : crispæ: dactylides: duracinæ: muscatellę, vulg. passæ: pensiles: ollares:vrsinæ 245
vulgago 127
vulgò conceptus aut quæsitus filius 78
vulneris crusta,os 328
vulnus ibid.
vulpes 489
vultur,vulturius 54
vulturnus 101
vuula Barb. 319
vuularia Barb. 115
vultus 441
vxorius 168
vxor 78

X

Xanium 295
xenodochium 5
xerampelinus color 84
xiphias 454
xiphomachera 550
xylon 574
xyris 155
xyrotheca 550
xystarcha 19
xystrophylax 412
xystum,xystus ibid.

Z

Zadura 17
zambachum Arabum 115
zea 112
zea deglubita 111
zedoaria 17
zeg.viride 254
zephyrus 101
zeus piscis 450
zibethum 17
zinziber 18
zizyphum 245
zona morbus 307
zonarius 46
zonarius sector 163
zophorus 412
zophorus puluinatus ibid.
zythepsa 27

FINIS.

AA01 140386

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google